

DICTIONNAIRE

D'ÉTYMOLOGIE DACO-ROMANE

ÉLÉMENTS

SLAVES, MAGYARS, TURCS, GRECS-MODERNE et ALBANAIS

PAR

A. de Cihac.
*Recensions Exemptes
vom Verleger.*

FRANCFORT s/M.

LUDOLPHE ST-GOAR

1879.

Berlin, S. CALVARY & Co. -- Bucarest, SOTSCHIEK & Co. — Czernowitz,
H. PARDINI — Leipzig, F. A. BROCKHAUS. — Londres, D. NUTT. --
Milan, U. HOEPLI. — Paris, MAISONNEUVE & Co. -- Pesth, F. KILLAN. —
Rome, Florence, Turin, ERMANNO LOESCHER. — St-Petersbourg, C. ROETTGER.
Vienne, GEROLD & Co.

MAYENCE. — IMPRIMERIE J. FALK III.

DICTIONNAIRE

D'ÉTYMOLOGIE DACO-ROMANE

ÉLÉMENTS

SLAVES, MAGYARS, TURCS, GRECS-MODERNE et ALBANAIS

PAR

A. de Cihac.



FRANCFORT s/M.
LUDOLPHE ST-GOAR
1879.

Berlin, S. CALVARY & Cie. -- Bucarest, SOTSCHEK & Cie. — Czernowilz,
H. PARDINI — Leipzig, F. A. BROCKHAUS. — Londres, D. NUTT. —
Milan, U. HOEPLI. -- Paris, MAISONNEUVE & Cie. — Pesth, F. KILIAN. —
Rome, Florence, Turin, BRMANNO LOESCHER. — St-Petersbourg, C. ROETTGER.
Vienne, GEROLD & Cie.

12832

À

SON ALTESSE ROYALE

CHARLES I.

PRINCE RÉGNANT DES ROUMAINS

LE HAUT PROTECTEUR ET PROMOTEUR

DES

ARTS ET DES LETTRES

AVEC LE PLUS PROFOND RESPECT

L'AUTEUR.

PRÉFACE.

L'ouvrage présent, dont j'ai publié en 1870 la première partie comprenant les *Éléments latins*¹⁾ de la langue daco-romane²⁾, est le résultat de recherches poursuivies pendant bien des années, et, s'il répondait au labeur qu'il m'a coûté, il devrait avoir quelque valeur, quand même il ne ferait qu'avancer la connaissance plus exacte de la langue roumaine.

Les études qui concernent la distinction des *Éléments* originaires d'une langue de ceux qu'elle a empruntés, se font tout aussi bien dans l'intérêt du philologue que de l'historien : l'un et l'autre y puisent des renseignements que nulle autre source ne peut leur offrir. Nous n'avons aucun document plus ancien, plus fidèle et surtout plus populaire que la langue, si nous voulons étudier les différentes conditions sociales, tant morales que matérielles, d'un peuple, les influences qu'il a subies et les éléments dont il s'est constitué.

La part de ce qui revient au *slave*, au *magyar*, au *turc*, au *grec-moderne*, a été appréciée de la manière la plus contradictoire par la plupart des personnes, qui se sont occupé jusqu'aujourd'hui de la langue et de l'histoire du peuple roumain, mais tous ces calculs n'ont été faits généralement que de but en blanc, sans un examen quelque peu sérieux et n'ont donc d'autre mérite, que d'être l'expression plus ou moins prononcée, soit des sympathies, soit des antipathies de leurs auteurs.

L'éminent travail de M. le professeur de *Miklosich*³⁾ aurait

¹⁾ *A. de Cibac*, Dictionnaire d'étymologie daco-romane. *Éléments latins*. Francfort s.M. 1870.

²⁾ J'emploie le terme „*daco-roman*“ en opposition au dialecte *macédo-roman*.

³⁾ *Fr. Miklosich*, *Die slavischen Elemente im Rumunischen*. Wien 1861.

cependant pu éclairer ces personnes au moins sur une assez grande partie des éléments *slaves* de la langue. Les publications *philologiques* de feu le professeur R. *Roesler* ¹⁾, sur les éléments *grecs, turcs et magyars*, sont au contraire loin de répondre à notre attente.

Il est certain que les constatations scientifiques amènent souvent des résultats qui ne satisfont pas tout le monde. La science positive ne peut guère se régler sur les aspirations d'un patriotisme mal entendu ou d'un amour propre ridicule, qui ne songe qu'à se prévaloir du passé glorieux de ses ancêtres.

L'élément *latin*, qui forme sans contredit la *substance* de la langue roumaine, — sa grammaire étant, quelques particularités *thracillyriques* exceptées, essentiellement *latine*, — est resté non seulement presque stationnaire depuis sa réception, en ce qui regarde le fond de son vocabulaire, mais ce dernier doit même avoir perdu beaucoup de mots par suite de tant de bouleversements, dont ces malheureuses contrées ont été le théâtre pendant des siècles.

Nous avons la conviction que l'élément *latin* de la langue ne peut rien gagner, même par les fouilles les plus minutieuses dans les anciens textes *roumains*, qui sont du reste assez rares, tandis que les éléments *slaves* peuvent être augmentés encore de certains vocables, que l'on rencontre dans ces documents, mais dont la plupart sont maintenant hors d'usage ou remplacés par d'autres mots équivalents.

L'élément *latin* de la langue roumaine ne représente guère aujourd'hui qu'un cinquième de son vocabulaire, tandis que l'élément *slave* y entre pour le double ou pour $\frac{2}{3}$ à peu près. J'observe à cet égard *expressément*, que *tous* les mots contenus dans la partie *slave* de mon dictionnaire, excepté quelques termes *anciens*, que j'ai admis pour leur intérêt *historique*, font partie du *langage du peuple* en Roumanie.

Presque tous les dialectes slaves ont contribué plus ou moins à enrichir la langue, mais c'est surtout au *vieux slave* (slavon) ou *vieux bulgare*, comme on l'appelle même de préférence, avec plus ou moins de raison, que le roumain doit le plus grand nombre

¹⁾ Dr. E. R. *Roesler*, Die griechischen und türkischen Bestandtheile im Romänischen. Wien 1865. *Le même*, Das Magyarische im Romänischen, dans les *Romänische Studien*, p. 347—352. Leipzig 1871.

de ses emprunts. Ce dernier fait ne peut étonner nullement, si l'on prend en considération, que les Roumains ont été christianisés par les *Slavènes de Panonie*, qui habitaient alors la Dacie et la Hongrie sur les deux côtés du Danube et qui parlaient ce dialecte slave. Les Roumains ont employé ensuite jusqu'au 18^{ème} siècle ce *slavon* comme langue de leur *Église*, qui a reçu naturellement aussi *toutes* ses institutions de cette même source *slavonne*.

Le peuple roumain a conservé en outre jusqu'aujourd'hui toutes les superstitions religieuses et autres, qui appartiennent presque exclusivement aux *Slaves*, et le bas peuple célèbre encore maintenant certaines fêtes, dont l'origine remonte sans doute jusqu' au paganisme des *Slavons* ou des anciens *Russes*¹⁾.

La grande influence et même la prépondérance de l'élément *slave* se manifeste hors des emprunts lexiques encore :

1. dans un assez grand nombre de suffixes, dont beaucoup sont devenus d'un emploi très-général même pour des mots *non slaves*.

2. dans la grande quantité de *localités* aux noms *slaves* (leur nombre dépasse la moitié de la *totalité*), comme aussi dans les *noms* de famille, dont la plupart sont d'origine *slave*, auxquels il faut ajouter ensuite ceux d'origine *grecque*, *magyare*, *turque* et même *albanaise*. Le *premier* prince législateur de la Moldavie, *Basile Le Loup* (1634), a été même *Albanais* de naissance.

3. dans la forme intérieure de la langue, qui a dû nécessairement éprouver les effets de cette influence *séculaire slave*²⁾. Le langage, le sujet, la forme de la *poésie populaire*, de même les termes de la *botanique populaire* &c., en grande partie *slaves*, témoignent certainement d'une grande intimité du peuple avec l'esprit, les croyances, les moeurs et les habitudes des Slaves de presque toutes les races.

Le peuple roumain a du reste opposé si peu de résistance à l'invasion des mots *slaves* (et des mots étrangers en général), leur réception a été, à quelques exceptions près, tellement *littérale* et presque sans le moindre effort à les assimiler au fond *latin* de la langue, comme c'est le cas pour les éléments étrangers de toutes les autres langues romanes, que l'on est tenté de croire que

¹⁾ cfr. Răpotini, dict. p. 306; *Rusalii*, p. 321; v. Mikl. Chr. Term. 24. 37.

²⁾ v. *Miklosich*, Die slavischen Elemente im Rumunischen, p. 11.

l'élément *latin* n'était pas encore entré de ce temps-là dans la chair et le sang de la nation.

L'opinion de quelques uns de nos écrivains, que les mots *slaves* sont d'une introduction *récente* dans la langue roumaine et que ses *slavismes* ne sont pas le produit d'un mélange *éthnographique* (amestec etnografic) de ces deux peuples, comme M. Hajdëu s'exprime assez naïvement ¹⁾, mais seulement d'un contact de voisinage (dintr'un contact de vecinătate), sont des allégations tellement en contradiction avec l'évidence de fait, qu'elles ne peuvent avoir la moindre valeur historique ou linguistique.

L'élément *magyar*, plus considérable que l'on ne suppose généralement, est naturellement d'une réception de beaucoup postérieure à celle de l'élément slave et n'a donc pu exercer cette influence prédominante. Les Roumains de la Transylvanie, du Banat &c., qui vivent au milieu des Hongrois ou entourés deux, ont certainement dû s'en ressentir plus fortement, comme le lexique de Bude nous en donne la preuve. Même depuis la publication de cet ouvrage (1825), l'élément magyar et en partie aussi l'élément allemand ont augmenté dans les provinces *roumaines* de l'Autriche; de nouveaux mots ont supplanté déjà beaucoup de termes du fond *commun* de la langue, qui figurent encore dans le dictionnaire de Bude.

M. Émile Picot ²⁾, qui avoue lui-même, que les seules variations *dialectiques* qu'on puisse relever dans le roumain, en passant d'une province à une autre, portent sur les lois phoniques ou, si l'on veut, sur la prononciation, et que tous les habitants des diverses provinces roumaines peuvent s'entendre parfaitement, nous dit cependant en même temps, qu'on n'a pas eu l'idée de faire connaître, par des exemples choisis dans les différentes régions, le *langage même du peuple!*

¹⁾ P. Hajdëu, Columna lui Trajan 1876, p. 462. -- *Le même*, Istoria critică I², où il dit p. 276: „in România, cultura slavica se incuibează (se niche, s'installe), prin *moda*, prin *officeir*, prin *eccelesia* tot-o-dată; și apoi lucrarea'i fiind *legala*, este de o *natura permaninte*”; et puis p. 277 *juste le contraire*: față cu un asemenea bilanț cată să mărturim că teritoriul nostru, după *septe secol*i de cuadrupla presiune a cirillismului prin *moda*, prin *lege*, prin *cler* și prin *funcionaratul*, s'a slavizat prea-puțin in alăturare cu germanisarea Boemiei &c.

²⁾ *Émile Picot*, Documents pour servir à l'étude des dialectes roumains. Paris. Maisonneuve & Cie.

M. Picot nous dit encore, »que les études de plusieurs auteurs sur les éléments *étrangers* contenus dans le roumain, ont le défaut capital, quelles confondent, en un seul tout, les emprunts faits aux langues étrangères dans les divers pays roumains, et que ceux qui se servent des mots tures et grecs relevés par M. Roesler ignorent la plupart des termes slaves ou magyars cités ailleurs, et que de même ceux qui ont laissé s'introduire dans leur langue le plus grand nombre d'éléments slaves ou magyars, n'ont, par contre, rien pris aux Tures.«

Ces allégations sont, dans l'étendue que M. Picot leur donne, tout-à-fait inexactes; notre dictionnaire les dément presque sur chaque page.

Si, selon M. Picot, le maçon s'appelle dans le Banat de la Temeș *morer* (de l'all. maurer), le peintre *moler* (de l'all. maler), le serrurier *șloșer* (de l'all. schlosser), le tailleur *șnaidier* (de l'all. schneider), les vocables correspondants *zidar*, *zugraf*, *lăcătuș* (ce dernier est même magyar), *croitor*, du fond *commun* de la langue, sont tout aussi connus en *Transylvanie*, comme on peut s'en convaincre dans le lexique de Bude, dont les auteurs n'ont donné que le langage *des Roumains de l'Autriche de ce temps-là*. Les mots allemands de M. Picot prouveraient donc seulement, que les Roumains de la Temeș, qui y vivent au milieu des Serbes et en partie aussi des Allemands du Banat, commencent à parler un jargon moitié roumain, moitié allemand, qui ne sera toujours qu'un jargon et jamais un dialecte particulier roumain.

Le paysan du Banat qui, selon M. Picot, n'a pas cessé de dire *timp* (lat. tempus), mot que l'on connaît du reste tout aussi bien en Roumanie qu' en Transylvanie, n'ignore pas son correspondant slave *vreme*, et si les Roumains dans les environs de Verșets disent, comme les Serbes *zvon* (du vslave *zvonŭ*), pour désigner une cloche, que l'on appelle dans les autres régions du Banat et dans la contrée du Kőrös *harang* (du magyar *harang*), ces Roumains connaissent ou bien connaissaient aussi le mot „*clopot*“, (qui, soit dit par parenthèse, n'est pas du tout latin, d'après M. Picot et le lexique de Bude, mais *slave*) et corrobore donc ce que j'ai dit plus haut, sur la perte successive de mots du fond *commun* de la langue, dans les provinces *roumaines* qui ne font pas partie de la Roumanie proprement dite.

M. Picot fait encore erreur, s'il reproche à M. Diez, qu'il ne

donne pas au *latin* dans la formation du roumain la part qui lui revient réellement ¹⁾. Quels sont les mots *inconnus* encore, d'origine *latine*, que M. Picot a découverts dans le Banat de la Temeş? Il n'en cite *aucun* dans ses documents sur les dialectes roumains.

Excepté quelques suffixes (*as, éiu* &c.), employés assez fréquemment aussi dans des mots *non magyars*, l'élément magyar n'a fait qu'augmenter le vocabulaire roumain d'un *dixième* environ.

Il faut faire remarquer aussi que quelques mots, originairement *slaves*, ont été reçus sous leur forme *magyare*, de manière que pour certains il est difficile de déterminer, s'ils nous sont venus *directement* du magyar ou par l'intermédiaire d'un dialecte *slave*, qui les a repris lui-même sous leur transformation *magyare*.

Les éléments *tures* de la langue roumaine ne datent que du 15^{ème}, 16^{ème}, 17^{ème}, 18^{ème} et 19^{ème} siècle et sont la conséquence naturelle des guerres, de la domination directe et indirecte des Tures et de leur occupation réitérée du pays. Leur grand nombre, presque un *cinquième* du vocabulaire roumain, surprend, et prouve que le peuple s'était familiarisé assez facilement avec cette langue. Les termes du style officiel, surtout pendant le règne des Princes fanariotes, augmenteraient encore considérablement ces emprunts faits au ture. Nous n'avons admis généralement que ce qui est du langage *populaire*; les mots moins connus ont été marqués d'un astérisque. Une grande partie des mots tures vient du ture *vulgaire*, parlé par la soldatesque.

Le *turc* ne nous a donné que quelques suffixes: *ciu, giu* (ji), *lic* (liq, lyq), *liu* (li), d'un emploi assez restreint hors des mots tures, et, ce qui est plus étonnant, seulement 3 ou 4 *verbes*.

L'élément *grec-moderne* et en partie aussi *grec du moyen âge*, ne renferme pas seulement des mots, que nous devons à la prépondérance de la langue *grecque-moderne* pendant l'*ère fanariote* des Principautés, il contient aussi des mots *populaires*, qui doivent provenir des relations directes entre Roumains et Grecs *au moyen âge*. Les termes de l'Église sont relativement *très-peu nombreux*, et même pour ce petit nombre, il est souvent douteux, quoique ces mots soient d'origine grecque, s'ils ont été reçus du *grec-moderne directement* ou du *vieux-slave*, qui nous a donné presque la totalité de la nomenclature ecclésiastique, comme je l'ai déjà fait

1) v. *Diez*, Grammatik der romanischen Sprachen. 3. Aufl. I, p. 138.

remarquer aux éléments *slaves*. Ceci prouve encore de la manière la plus positive l'influence prédominante du *slavon*, qui tient lui-même presque tous les termes des institutions de son église, comme toutes ces institutions elles-mêmes, *exclusivement* de l'église *grecque-orientale* de Constantinople.

En considération de ces faits, il est étrange de rencontrer dans le roumain des mots comme :

biserica église, du mlat. *basilica*, *ngr.* βασιλική sc. *σποά*, au lieu du slavon *crŭky*, *crŭküvi*, du vhall. *chiricha*.

botez je baptise, du mlat. *baptizo*, *ngr.* βαπτίζω, au lieu du slavon *krästiti*, *hrstiti* faire chrétien.

duminica dimanche, du lat. *dominica* sc. dies (de dominus), correspondant au *ngr.* κυριακή jour du seigneur (de κύριος), au lieu du slavon *nedëlja* jour férié.

Ces vocables nous sont venus, sans aucun doute, d'une source *greco-latine du moyen âge*, de même que les mots *blastem* (*blasphemo*), *preot* (*presbyter*) &c., et ces trois ou quatre mots ne peuvent donc prouver aucunement, selon M. Cipariu ¹⁾, „*que les Roumains ont été christianisés des siècles avant que l'église roumaine ait été slavisée.*”²⁾

L'albanais ne nous a donné *directement* qu'un très-petit nombre de vocables et même ces mots ne sont pas d'origine *albanaise*: ils appartiennent aux différents éléments dont le *roumain* et *l'albanais* sont composés.

Le point *capital* et le *plus important* qui nous permet de juger des relations entre Roumains et Albanais dans le passé, — relations qui doivent avoir été *des plus intimes* — sont les éléments *concernant la langue*, que *l'albanais* possède *de commun* avec le *roumain*.

Dans mes éléments *latins* de la langue roumaine et dans l'ouvrage *présent*, j'ai indiqué environ 500 mots *latins*, 1000 mots *slaves*, 300 mots *turcs*, 280 mots *grecs-modernes* et 20 à 25 mots *magyars* pour *l'albanais*²⁾, qui sont identiques avec les vocables correspondants roumains. Cette circonstance, assurément très-remarquable, ne peut être nullement fortuite, surtout en ce qui concerne les éléments *latins*, qui ont subi dans les deux langues

¹⁾ *Tim. Cipariu*, Despre limba romana. Blasiu 1877. p. 26.

²⁾ Je me propose d'en publier plus tard la liste détaillée.

un changement d'acception presque analogue. Les autres particularités syntaxiques enfin, que le roumain partage avec l'albanais, comme l'article suffixé &c.¹⁾, ne peuvent pas nous laisser des doutes sur l'affinité thraco-illyrienne de ces deux nationalités.

M. Petriceicu Hajdëu, notre historien et philologue par excellence, nous assure²⁾, que l'extrême ressemblance quantitative et qualitative de la langue albanaise avec la langue daco-romane, en ce qui touche les éléments *non latins*, prouve que la nationalité roumaine est née et s'est développée nommément dans cette partie de la province de Trajan, où les Daces furent plus enracinés qu'ailleurs, c. à d. dans l'*Oltenia* (la petite Valachie) jusque dans la vallée du *Haccag*.

Nous ne comprenons pas du tout, comment ce dernier fait, s'il était vrai, — ce qu'il n'est pas le moins du monde — peut résulter de l'extrême ressemblance des éléments *non latins* de la langue albanaise avec le roumain. M. Hajdëu ferait bien de nous expliquer ce phénomène historique!

L'élément *slave* qui se trouve dans l'albanais, prouve, il nous semble, pour l'albanais comme pour le roumain, le contact très-ancien de ces peuples avec les Slaves, tandis que l'élément *turc* et *grec-moderne*, d'une introduction beaucoup plus récente, nous montre un emprunt presque analogue chez les deux peuples.

Le *grec-moderne*, le *serbe* et en partie aussi le *croate*, possèdent à peu près le même fond de mots *turcs* que l'albanais et le roumain, comme on le verra dans mon dictionnaire.

L'origine de la nationalité roumaine a été dans ces derniers temps l'objet de controverses très-animées dans les publications respectives de M. *Roesler*³⁾, le Dr. *Jung*⁴⁾ et M. *Heinrich Kiepert*⁵⁾.

1) v. *Miklosich*, Die slavischen Elemente im Rumunischen, p. 6 sq. et *Schwarzardt*, Der Vocalismus des Vulgärlateins, III. 49 sq.

2) *P. Hajdëu*, Istoria critică a Românilor. Bucuresci 1874. I². p. 306.

3) *Robert Roesler*, Romanische Studien. Leipzig 1871.

4) *Dr. Julius Jung*, Die Anfänge der Rumänen. Zeitschrift für die östr. Gymnasien. Wien 1876. I. II. V. — *Le même*, Rumän und Rumänen in den Donauländern. Innsbruck 1877.

5) *Heinrich Kiepert*, Zur Ethnographie der Donauländer. Globus, Bd. XXXIV. 1878. Nr. 14.

M. Paul Hunfalvy¹⁾ et le Dr. Schwicker de Pesth²⁾ ont soutenu les recherches historiques de M. Roesler, en réfutant d'une manière très-remarquable les opinions de MM. Jung et Kiepert. Feu le baron Eudoxius Hourmouzaki, Roumain de la Bucovine, approuve complètement dans son ouvrage „*Fragmente zur Geschichte der Rumänen*“³⁾, les vues de M. Roesler.

Il n'entre pas dans le cadre de mon livre de m'occuper de ces questions historiques, qui ne me paraissent pas encore *tout-à-fait éclaircies*, mais je me fais un devoir de recommander l'ouvrage sus-mentionné de M. Hourmouzaki, publié même aux frais du gouvernement roumain, et qui fait une impression très-favorable, à côté de ces écrits de certains historiens-philologues qui manquent avant tout d'une *critique saine*⁴⁾.

¹⁾ Paul Hunfalvy, Literarische Berichte aus Ungarn. 1877. I. Bd. 2. Heft. 1878. II. Bd. 3. Heft. Les étymologies latines de M. Hunfalvy, 1878. II, 364 sq. ne sont cependant pas toujours très-heureuses, s'il déclare comme *non-latins*: *intreb, spel, fecior, feciora, galben, inreț, padure, stanga* et comme *latin*: *o-mori*, du lat. *morire* avec la prép. slave *o*, &c.

²⁾ Dr. H. Schwicker, Ueber die Herkunft der Rumänen. Ausland. 1877, 39. 1878, 10. 38. 1879, 12. 15; v. aussi Wilhelm Tomaschek, Zeitschrift für die östr. Gymnasien. 1876, p. 342. 1877, p. 452.

³⁾ M. Hourmouzaky dit p. 44 note: „*Eine ausgezeichnete, tief gründliche, in den meisten Ansichten unanfechtbare Schrift.*“

⁴⁾ M. Hajdû nous expose les résultats de ses recherches historiques concernant „*le berceau de la nationalité roumaine*“ plus profondément, qu'il ne l'a avait fait dans son *Istoria critica a Romanilor* t. I.² p. 306, — dans une brochure très-curieuse intitulée: „*Zina Filma, Gotii și Gepizii în Dacia.*“ Bucuresci 1877. Voici ce qu'il nous dit: „*Les Roumains du Banat de la Temes, qui y demeuraient déjà avant le 7^{me} siècle, c. à. d. du temps de l'établissement des Gépides sur les bords de la Theiss, n'ont pu venir dans ces contrées que de „l'Oltenia, (petite Valachie) berceau de la nationalité roumaine avant la domination des Goths en Dacie.*“ Ces derniers n'avaient jamais osé occuper l'Oltenia, cette province *exclusivement roumaine*. Ces Roumains de la Temes ont dans leurs légendes une fête nommée „*Filma*“, qu'ils invoquent surtout dans des maladies et qu'ils n'ont pu emprunter *exclusivement* (au putut imprumuta pe Zina Filma) que de la langue *gothique*, non pas des *Goths* proprement dits, avec lesquels ils n'ont jamais été en contact, mais de ces *Gépides de la Theiss*, qui étaient leurs voisins pendant plusieurs siècles, du côté de la *frontière occidentale de la Temes*. (Je fais observer ici, que dans son *Istoria critica* t. I.² p. 306, M. H. nous dit: „*in acest mod limba noastră din lipsa Gotismelor și prin abundenția Albanismelor schițează ea însăși cea mai fidelă mappă etnografică a României din secolii III, IV, V și VI de la Severin până'n Hațeg. de la munții Temeșiani până'n Olt, departe de*

Il me reste à rendre compte de la méthode que j'ai suivie dans mon ouvrage et de son arrangement général. Je me permets d'observer avant tout que je n'ai rien négligé à le rendre le plus complet possible, plus complet que tous les dictionnaires qui ont paru jusqu'à ce jour.

Goti si de Gepizi — loin des Goths et des Gépides, — tandis que ces derniers sont, selon sa brochure qui nous occupe ici, *les voisins des Roumains de la Temes, du côté de la frontière occidentale de la Temes* pendant plusieurs siècles). Le nom „*Filma*“, M. H. poursuit, est un mot de la langue *gothique*, qui était aussi celle des *Gépides des bords de la Theiss* et signifie „*terreur*“ (*filma, us-filma* est l'adjectif = terrifié, stupéfait; *filmei, us-filmei* est le substantif = *terreur* &c.) et le mot „*film*“, a dû signifier déjà chez les *Gépides*, peut-être aussi chez les *Goths* proprement dits, outre le sens de „*terreur*“ chez Ulfilas, une *fee* — une *Norne* ou une *Valkirie*, acception païenne, que l'on ne peut s'attendre à trouver dans le fragment biblique d'Ulfilas! Il nous renseigne en outre, que parlant en sens *pathologique*, la *fee* „*Filma*“, comme nous la voyons représentée dans la légende du Banat, où le malade l'invoque, „quand il reprend ses sens“, n'est rien autre chose que la „*fierre*“, les anciens Romains ayant aussi eu une *déesse de la Fièvre*. M. H. nous donne ensuite les noms de la *fierre* et leurs étymologies dans toutes les langues, en y mêlant toutes sortes de citations: *Oride, Lafontaine, Vico*, même le malheureux *Job* paraissent sur la scène, pour nous démontrer le caractère *pathologique* de la *fee* „*Filma*“! M. H. nous dit cependant que, malgré toutes ses recherches, il n'a pu découvrir cette *fee* „*Filma*“ quelque part en Valachie, en Moldavie, en Transylvanie, qu'elle est donc une *propriété exceptionnelle* (*proprietate exceptională*) *des Roumains du Banat*.

Le lecteur voudra bien juger maintenant lui-même de ces déductions paroxysmiques de M. Hajdëu. Nous nous bornerons à faire remarquer seulement, qu'à tout autre homme, la circonstance, que les *Roumains du Banat* connaissent *seuls* cette *fee* „*Filma*“, *déesse de la Fièvre* &c., aurait paru *très-étrange*, mais à M. H., qui a été frappé de suite du caractère *rioux-germanique* de la légende entière des Roumains du Banat, concernant cette *fee* „*Filma*“, la solution (telle qu'il nous la donne) s'est présentée de suite d'elle-même. (v. p. 29).

Nous tâcherons d'expliquer la présence de la *fee* „*Filma*“ chez les *Roumains du Banat* tout autrement.

Les Roumains de la Temes vivent au milieu des *Serbes*, qui forment même la plus grande partie de la population du Banat. Les *Serbes* et les *Slaves illyriens* en général ont une *fee* „*Vila*“ (v. Karadschitsch, *Lexicon serbico-lat.* p. 61), à laquelle ils rattachent les mêmes vertus que les Roumains du Banat donnent à leur „*Filma*“. Les Serbes invoquent aussi leur „*Vila*“ (*moliti se Vilama*; cfr. aussi Miklosich L. psl. 63 et 560: *moletü sę perenn, horsu, mokši, vilamī*). Le serbe *moliti se Vilama* (vslave *vilamī*) est le *datif pluriel*, que les Roumains du Banat ont changé en „*film*“, ce qui est, dans tous les cas, beaucoup plus probable que la „*Filma*“ des *Gépides* de M. Hajdëu.

Dans les éléments *latins* publiés en 1870, j'avais admis tout mot roumain d'origine *latine*, sans égard, s'il était passé directement du latin dans le roumain ou si nous l'avions reçu par l'intermédiaire d'une autre langue. Dans le volume présent la distinction de ces mots et leur classement selon la langue qui nous les avait donnés m'a paru de rigueur, pour ne pas manquer à cette bonne foi et à cette exactitude que l'on est en droit de demander. Pour quelques mots des éléments *latins* j'ai modifié mon opinion; on trouvera leur place actuelle en parcourant l'*index roumain*.

De même tout mot roumain, contenu dans les autres éléments, a trouvé sa place dans la langue respective, d'où il nous est venu *directement*. Les cas douteux à cet égard sont peu nombreux.

J'ai généralement reçu dans mon dictionnaire aussi les mots, qui sont connus *seulement* en Transylvanie, dans le Banat &c., soit selon mes renseignements personnels, soit selon le lexique de Bude (ces derniers sont marqués de L. B.), en tant que ces mots sont devenus d'un emploi *général* (non isolé) dans ces provinces.

Il y a certains mots *slaves*, mais surtout des mots *turcs* et *grecs*, pas très-nombreux, qui ne sont employés qu'en Roumanie et qui sont même inconnus en Transylvanie &c., mais comme la Roumanie constitue la plus grande partie *homogène* et *compacte* des pays habités par des Roumains, nous sommes, sans aucun doute, en droit de considérer comme le véritable noyau de la langue, le *vocabulaire du peuple* en Roumanie, sur lequel les autres contrées roumaines, qui ont déjà subi et qui subissent journellement l'influence étrangère dénationalisante ¹⁾ doivent se régler.

Pendant le cours de mon travail j'ai vu la nécessité de faire un *index général roumain*, afin de faciliter les recherches, qui auraient été assez pénibles à cause des différents éléments avec des alphabets séparés contenus dans l'ouvrage. J'ai donc abandonné le système de renvoi aux mots respectifs, que j'avais commencé pour une partie des éléments slaves, en priant le lecteur de vouloir bien consulter l'*index roumain* et les *index* des différents éléments, pour tous les mots radicaux, c. à. d. non composés avec des prépositions ou avec des particules.

Les différents *index* des *Éléments* contenus dans de ce volume

¹⁾ v. T. Maiorescu, Critice. Limba română în jurnalele din Austria. Bucuresci 1874.

ont été complétés par *l'index des Éléments latins* publiés en 1870. J'ai apporté les plus grands soins à l'accentuation de *chaque mot* dans *l'index roumain* ; quelques erreurs typographiques, qui s'étaient glissées à cet égard dans le texte, ont été rectifiées dans *l'index*, ce que j'ai l'honneur de faire remarquer très-expressément. On voudra bien aussi prendre note des *Additions et Corrections* indiquées p. 724 sq. Les autres fautes d'impression, qui concernent en général seulement les signes *diacritiques* du roumain, du vieux-slave &c., (inévitables, lorsqu'on est obligé à lire seul *toutes* les épreuves avec des yeux très-affaiblis), se trouvent corrigées dans les *Errata*.

Les signes *diacritiques* employés pour l'alphabet *roumain*, sont les mêmes que dans mes *Éléments latins* et répondent, selon mon opinion, à toutes les exigences, quoique l'alphabet se trouve être en même temps le plus simplifié.

La transcription des lettres cyrilliennes du *vieux slave*, du *bulgare* et du *russe* est celle adoptée généralement. Pour les autres dialectes slaves les dictionnaires respectifs ont servi de règle.

La transcription des caractères *turcs* est la française, selon les dictionnaires de MM. *Bianchi* et *Kieffer*.

Pour les lettres *albanaises* j'ai suivi presque généralement la transcription que M. G. de Hahn donne dans son vocabulaire.

Je ne veux manquer, en terminant, de remercier M. le Dr. Jean Urbain Jarník de Vienne, du concours qu'il a bien voulu me donner dans la rédaction des *Index* de ce livre.

ABRÉVIATIONS. — LITTÉRATURE.

- a.—adjectif.
adv.—adverbe.
ags.—anglo-saxon.
alb.—albanais.
all.—allemand.
ancien.—anciennement.
angl.—anglais.
autr.—autrichien.
baslat.—basse latinité ou latin du
moyen âge.
bav.—bavarois.
bosn.—bosniaque.
bulg.—bulgare.
c. à. d.—c'est-à-dire.
êch.—czèque ou bohème.
cfr.—confer (comparez).
cig.—cigain.
conj.—conjonction.
cp.—comparez.
cr.—dialecte croate.
dacor.—daco-roman.
dim.—diminutif.
El. lat. ou l.—Éléments latins.
esp.—espagnol.
fam.—familier.
f.—féminin.
fig.—figuré.
flam.—flamand.
fr.—français.
goth.—gothique.
holl.—hollandais.
i. e. id est.
id.—idem.
impers.—impersonnel.
interj.—interjection.
inus.—inusité.
- it.—italien.
lat.—latin.
l. m. préc. ou p.—le mot précédent.
l. m. s.—le mot suivant.
lit.—lithuanien.
litt.—littéralement.
lomb.—lombard.
lorr.—dialecte lorrain.
macédo.—macédo-roman.
magy.—magyar.
m. masc.—masculin.
mgr.—grec du moyen âge.
mhall.—haut allemand du moyen âge.
mnéerl.—néerlandais du moyen âge.
m. s.—même signification.
néap.—dialecte de Naples.
néerl.—néerlandais.
nfr.—nouveau français.
ngr.—nouveau-grec.
nhall.—nouveau haut allemand.
nord.—nordique (ancien scandinave).
nsl.—dialecte nouveau slave ou slovène.
num. numér.—numéral.
p. pag.—page.
partie. part.—particule.
pers.—persan.
pic.—dialecte picard.
pl.—pluriel.
pol.—polonais.
pop.—populaire.
port. pg.—portugais.
poss.—possessif.
prép.—préposition.
pron.—pronom.
prov.—provençal.
ptr.—dialecte petit-russe ou ruthène.

q. qq.—quelqu'un.	v. c. m.—voyez ce mot.
qch.—quelque chose.	v. esp.—vieux espagnol.
rom. d. Gr.—roman des Grisons.	vfr.—vfrançais.
russ.—russe.	vgr.—vieux grec.
sc.—scilicet.	vhall.—vieux haut allemand.
serb.—dialecte serbe.	vit.—vitalien.
signif.—signification.	vnord.—vieux nordique, (ancien scandinave).
sing.—singulier.	vsax.—vieux saxon.
s. c.—sous entendu.	vsl. vslav.—vieux slave.
s.—substantif.	vulg.—vulgaire.
v.—voyez.	
vb.—verbe.	

L'astérisque * placé auprès d'un mot *non-roumain* indique que ce mot est supposé ; placé auprès de certains mots *roumains*, il fait entendre que ce mot n'est pas du langage populaire ou qu'il n'est plus usité.

Al. B.	<i>Aleksandri, V.</i> , Balade. 2 parties. Jassi. 1852.
	— Doine și lăcrimioare. Paris. 1853.
Al. poes. p.	— Poesii populare ale Românilor. Bucuresci. 1866.
Al. Sgărc.	— Sgărcitul răsipitor. Dramă. Jassi. 1863.
Al. Th.	— Theatru. 4 vol. Bucuresci 1875.
Al. Past.	— Poesii. 2 vol. Bucuresci 1875.
Alexi Gr.	<i>Alexi, J.</i> , Grammatica Daco-Romana sive Valachica. Vienne. 1826.
Arh. R.	<i>Arhiva</i> românească sub redacția lui <i>Michail Cogalnicean</i> . 2. ediț. 2 vol. Jassi. 1860.
	<i>Aurelian, P. S.</i> , Teara noastră. București. 1875.
Barc. Gr.	<i>Barcianu, S. P.</i> , Grammatik der romaenischen Sprache. Hermannstadt. 1858.
Beld.	<i>Beldiman, Alecu</i> , Eterie. (Insurrection grecque en 1821). Jassi. 1861.
Bielz	<i>Bielz, E. A.</i> , Fauna der Wirbelthiere Siebenbürgens. Hermannstadt. 1856.
Bl.	<i>Blanchus, Franciscus</i> , Dictionarium Latino-epiroticum. Roma. 1635.
Blau	<i>Blau, Dr. Otto</i> , Bosnisch-türkische Sprachdenkmäler. Leipzig. 1868.
Cant.	<i>Cantimir, Dimitrie</i> , Descrierea Moldaviei. 2. ediț. Iași. 1851.
	<i>Carte romaneasca</i> de învățătură de la pravilele împărătești și de alte giudețe cu zisa și toată cheltueala a lui Vasilie Vodă. Editor: Gheorghe A. Sion. Botoșani. 1875.
	<i>Catechismul</i> cel mare pentru școalele românești din țara ungurească. Buda. 1806.

- El. lat. (l.) *Cihac, A. de*, Dictionnaire d'étymologie daco-romane. *Éléments latins comparés avec les autres langues romanes*. Francfort s/M. 1870.
- C. C. §. *Codica civila a principatului Moldovei*. 2. ediț. Iași 1851.
- Cod. Dial. *Codresco, Theodoru*, Dialoguri francesco-romănesci. 4. ediț. Iași 1859.
- Cod. Dict. — Dictionariu Francesco-Romanu dupre edițiunea Domnilor P. Poienaru, F. Aron și G. Hill, sporitu si adaugitu cu latinește depe dictionariulu lui Boiste. 2 vol. Iași 1859.
- Cod. Crim. *Codul criminal a principatului Moldaviei*. 4. ediț. Iași 1858.
- Cogălniceanu, M.*, Letopisițile țării Moldovii. 3 vol. Iași 1845—52.
- Apararea Ministeriului din 30 Aprilie 1860 inaintea adunării electivie din Iassi in 15 și 17 Februarie 1861. Iassi. 1861.
- Con. *Conaki, C.*, Poesii. Iași. 1856.
- Conv. lit. (l.) *Conorbiri literare*, subt redacția lui Iacob Negruzzi. 12 vol. Iași. 1867—1878.
- Curt. *Curtius, G.*, Grundzüge der griechischen Etymologie. 3. Aufl. Leipzig. 1869.
- Dac. lit. *Dacia literara* subt redacția lui Mihail Cogălnicean. Iași 1859.
- Dief. Goth. (G.) W. *Diefenbach, Dr. Lorenz*, Vergleichendes Wörterbuch der gothischen Sprache &c. 2 Bde. Frankfurt a/M. 1851.
- Dief. Orig. (Or.) — Origines europaeae, die alten Völker Europas in ihren Sippen und Nachbarn. Frankfurt a/M. 1861.
- Diez Gr. *Diez, Friedrich*, Grammatik der romanischen Sprachen. 3. Aufl. 3 Theile. Bonn. 1870—72.
- Diez D. — Etymologisches Wörterbuch der romanischen Sprachen. 3. Aufl. 2 Bde. Bonn. 1869.
- Dobrowski, J.*, Institutiones linguae slavicae dialecti veteris. 2. ed. Vindobonae. 1852.
- Leg. Imp. *Donici, Androuaki*, Colecție prescurtătoare din legile împărătești. 2. ediț. Iași. 1858.
- Dozy, R. et Engelmann, Dr. W. H.*, Glossaire des mots espagnols et portugais dérivés de l'arabe. 2 éd. Leyde. 1869.
- Duc. *Du Cange*, Glossarium mediae et infimae latinitatis. 7 vol. Parisiis. 1840—50.
- D. C. — Glossarium ad scriptores mediae et infimae graecitatis. 2 vol. Lugduni. 1688.
- Fick. *Fick, Dr. Aug.*, Vergleichendes Wörterbuch der indogermanischen Sprachen. 3. A. 4 Bde. Göttingen. 1874—76.
- Frunzescu, Dimitrie*, Dictionaru topograficu si statisticeu alu României. Bucuresci. 1872.
- Fuss. *Fuss, M.*, Zusammenstellung der sächsischen, ungarischen,

- walachischen und deutschen Trivialnamen in Siebenbürgen wildwachsender oder allgemein cultivirter Pflanzen. *Im Archiv des Vereins für Siebenbürgische Landeskunde*. I. Bd. I. Heft. Hermannstadt. 1843.
- Graff. *Graff, E. G.*, Althochdeutscher Sprachschatz od. Wörterbuch der althochdeutschen Sprache. 7 Bde. Berlin. 1834—46.
- Grimm, G. d. d. Spr. *Grimm, Jacob*, Geschichte der deutschen Sprache. 3. Auf. 2 Bde. Leipzig. 1868.
- (H.) *Hahn, Dr. J. G. von*, Albanesische Studien. Wien. 1854.
Hasdeu, B. Petriceicu, Cuvente den bătruni, limba română vorbită între 1550—1600. Studiu paleografico-linguistic cu observațiuni filologice de *Hugo Schuchardt*. I. vol. Bucuresci. 1878.
- Hehn. *Hehn, Victor*, Kulturpflanzen und Hausthiere in ihrem Uebergang aus Asien. 2. Ausg. Berlin. 1874.
— Das Salz. Eine kulturhistorische Studie. Berlin. 1873.
- Ion. Cal. (C.) *Ionescu, I.*, Calendar pentru bunul gospodar. Iași. 1845.
- Kav. (Kab) *Kavalliotis, Th. A.*, Ηερωνεργειζ in Thunmann's Untersuchungen über die Geschichte der oestlichen europäischen Völker. I. Leipzig. 1774.
- L. B. *Lexicon-Latino-Hungarico-Germanicum* quod a pluribus auctoribus decursu triginta et amplius annorum elaboratum est. Budae. 1825.
- M. M. B. *Marienseu, At. M.*, Poesia populară. Balade Pesta. 1859.
- M. M. C. — Colinde. Pesta. 1859.
- Mikl. Rad. *Miklosich, Dr. Franz, v.*, Radices linguae slovenicae veteris dialecti. Lipsiae. 1845.
— Die Sprache der Bulgaren in Siebenbürgen. Wien. 1856.
- Mikl. Gr. — Vergleichende Grammatik der slavischen Sprachen. 4 vol. Wien. 1852—76.
— Die Bildung der slavischen Personennamen. Wien. 1860.
- Mikl. Rum. — Die slavischen Elemente im Rumunischen. Wien. 1861.
- Mikl. L. psl. — *Lexicon Palaecslavenico-Graeco-Latinum*. Vindobonae. 1862—65.
— Die Rusalien. Ein Beitrag zur slavischen Mythologie. Wien. 1864.
- Mikl. fdw. — Die Fremdwörter in den slav. Sprachen. Wien. 1867.
— Die slavischen Monatsnamen. Wien. 1867.
- Mikl. Ngr. — Die slav. Elemente im Neugriechischen. Wien. 1870.
- Mikl. Alb. — Albanesische Forschungen. I. II. III. Wien. 1870—71.
- Mikl. Magy. — Die slavischen Elemente im Magyarischen. Wien. 1871.
- Mikl. App. — Die slavischen Ortsnamen aus Appellativen. I. II. Wien. 1872—74.
- Mikl. Chr. T. — Die christliche Terminologie der slavischen Sprachen. Wien. 1875.
- Mikl. Zig. — Ueber die Mundarten und die Wanderungen der

- Zigeuner Europas. I à VIII. 4^o. und I à IV. 8^o. Wien. 1872—78.
- Mikl. trüt. — Ueber den Ursprung der Worte von der Form altslov. trüt. Wien. 1877.
- Mikl. trët et traf. — Ueber den Ursprung der Worte von der Form altslov. trët et traf. Wien. 1878.
- Mikl. Steig. — Ueber die Steigerung und Dehnung der Vocale in den slavischen Sprachen. Wien. 1878.
- Negr. *Negruzzi, C.*, Păcatele tineretelor. Jassy. 1857.
— Scrierile. 3 vol. Bucuresci. 1873.
- Odob. *Odobescu, A. J.*, ψευδο-καυτεριζισος. Bucuresci. 1874.
- Pan. Sp. *Pann, Anton*, Spitalul amorului sau cântătorul dorului. 2. ediț. 6 broș. București. 1852.
- Pan. P. V. — Culegere de proverburî sau povestea vorbii. 3 părți. București. 1852—53.
- Pan. S. (S.) *O șezătoare la țară sau călătoria lui Moș albu.* 2. ediț. 2. părți. București. 1853.
- Panah. *Panahida* in preună și litia mică. Iași. 1844.
- Polyz. Diet. *Polizu (Polysu) G. A.*, Vocabular romano-german. Brașov. 1857.
- Ptbrt. *Pontbriant, Raoul de*, Dicționarul romano-francesu. Bucuresci. 1862.
- Pum. L. *Pomul, Arune*, Lepturariū ruminesc. 3 vol. Vienna. 1862.
- Pum. Gr. — Grammatik der rumaenischen Sprache. Wien. 1864.
- (R.) *Reinhold, Dr. C. H. Th.*, Noctes pelasgicae. Athenis. 1855.
- Roesl. *Rossi da Montalto, Ligure, Francesco*, Vocabolario della lingua epirotica-italiana. Roma. 1875.
- Schade. *Roesler, Dr. E. Robert*, Die griechischen und türkischen Bestandtheile im Romaenischen. Wien. 1865.
— Romaenische Studien. Leipzig. 1871.
- Schaf. Sl. A. *Schade, Oscar*, Altdeutsches Wörterbuch. I.—VI. Heft. 2. Aufl. Halle. 1873—79.
- Schmeller. Schu. *Schafarik, P. J.*, Slavische Alterthümer. Herausgegeben v. H. Wuttke. 2 Bde. Leipzig. 1831.
- Schmidt Voc. *Schmeller, J. A.*, Bayrisches Wörterbuch. 4 Bde. Stuttgart und Tübingen. 1827—37.
- Schuch. *Schmidt, Johannes*, Zur Geschichte des indogermanischen Vocalismus. 2 Abth. Weimar. 1871. 1875.
— Die Verwandtschaftsverhältnisse der indogermanischen Sprachen. Weimar. 1872.
Schmidt, Bernhard, Das Volksleben der Neugriechen und des hellenischen Alterthums. I. Leipzig. 1871.
- Somav. *Schuchardt, Hugo*, Der Vocalismus des Vulgärlateins. 3 Bde. Leipzig. 1866—68.
- Somavera, A. da*, Tesoro della lingua greca volgare. 2 tomes. Parigi. 1709.

- Stam. D. *Stamati, Theodor*, Wörterbuch der deutschen und romanischen Sprache. Jassi. 1852.
— *Pepelea* seau tradițiunii năciunare românești. Iașii. 1851.
Stier, Th., Hieronymi de Rada carmina italo-albanica quinque. Brunsvigae. 1856.
- Sulzer. *Sulzer, Franz Joseph*, Geschichte des transalpinischen Daciens. 3 Bde. Wien. 1781.
- Sontzo Stat. (St.) *Suțu Prințul Neculae*, Notiții statistice asupra Moldaviei, traducere cu adăogiri de Teodor Codrescu. Iașii. 1852.
- Ur. *Uricariul* cuprinzătorū de hrisoave, ispisoaace, anaforale &c. și alte acte de ale Moldovei și Tărei Romănesci de pe la anul 1461 și până 1851. publicate de Teodor Codrescu. Iașii. 1852—75.
- Vent. *Ventoti, Benetzi, Γεώργιος, λεξικόν διγλωσσον τῆς Ῥωμαϊκῆς καὶ παλαιῆς διαλέκτου*. 2 vol. Ἐν Βιέννῃ τῆς Ἀυστρίας 1804.
- Vanič. *Vaniček, Alois*, Griechisch-lateinisches Wörterbuch. 2 Bde. Leipzig. 1877.
- Vanič. fldw. — *Fremdwörter im Griechischen und Lateinischen*. Leipzig. 1878.
- Weig. *Weigand, F. L. K.*, Deutsches Wörterbuch. 3. Aufl. 2 Bde. Giessen. 1857—69.
Xylander, Ritter von, Die Sprache der Albanesen oder Schkipetaren. Frankfurt a M. 1835.
-

TABLE DES MATIÈRES.

	<i>Pages.</i>
<i>Préface</i>	VII
<i>Abréviations. — Littérature</i>	XIX
<i>Éléments Slaves</i>	1
<i>Éléments Magyars</i>	475
<i>Éléments Turcs</i>	541
<i>Éléments Grecs-modernes</i>	632
<i>Éléments Albanais</i>	714
<i>Supplément</i>	722
<i>Additions et Corrections</i>	724
<i>Index Roumain</i>	729
<i>Index Latin</i>	778
<i>Index Lithuanien</i>	785
<i>Index Vieux Slave (slavon)</i>	785
<i>Index Bulgare (moderne)</i>	793
<i>Index Russe</i>	794
<i>Index Petit-Russe</i>	795
<i>Index Slovène. Croate. Serbe</i>	796
<i>Index Polonais</i>	797
<i>Index Tchèque</i>	799
<i>Index Magyar</i>	800
<i>Index Turc</i>	803
<i>Index Grec-moderne</i>	809
<i>Index Albanais</i>	813
<i>Errata</i>	814

Éléments Slaves.



A

Abie, adv. à peine, avec peine, péniblement, difficilement; *rsl.* abije *statim*, *russ.* abie.

Acieuz, á. vb., a se — se réfugier chez q., auprès de q., s'abriter; (Negr. 93: s'aciuiază cu a lor turme in munții invecinați); *rsl.* utěcati, utěcati se, utěkati, utești-uteka *fugere*, *au-fugere*, těkati currere; *čech.* uteci se *se réfugier*.

Adamáscă, *damáscă*, s., damas; *russ.* adamaška, *ptr.* adamašokŭ, *pol.* adamaszek, *čech.* damašek, *cr. serb.* damask, demesk, damast, *nsl.* damašek, damást, tamašek; — *it.* damasco, damasto, *fr.* damas, *mlat.* damascus, *all.* damast; de la ville de *Damascus*, lieu d'origine de cette étoffe.

Ademănesc, *ademenesc*, *ademinesc*, vb., v. momesc.

Adîe, á. vb. imp., souffler légèrement (du vent); (Al. D. 126: ea vintul ce adîe; Pan. Sp. 5. 36: in față ne adîe); *pol.* odwiać, odwierać *souffler en face* (du vent); *rsl.* vějati *flare*; v. Curt.³ 587.

Aglică, *ágliciu*, *ágliš*, s., Primula off., primevère; *cr. serb.* jaglac, jaglika *id.*; cfr. jagnjac (jagnje) *agneau* et *nsl.* ovčica *petite brebis*, *primvère*.

Agneț, s., hostie (agnus sanctus); *rsl.* agnici, jagnici *agnus*; *russ.* agnečŭ *agneau*, *hostie*; *lat.* agnus; cfr. *miel*, El. I. 164.

Agriș, s., groseillier vert, raisin vert; *ágrišă*, s., groseille verte; *agrișă roșă* groseille; *nsl.* agres *grosseille verte*, *groseille*; *serb.* greš, greša, ogresta *raisin vert*; *russ.* *ptr.* agrusŭ, *pol.* agrest, *čech.* agrešt, angrešt, *magy.* egres *groseille verte*, *raisin vert*; *alb.* ghrěstë *raisin vert*; *omphacium* (Bl.); *mlat.* agresta *sirop de raisin et de fruit*; *it.* agresto, *frioul.* greste, *esp.* agraz, *pg.* agraço, *prov.* agras, *vfr.* aigret, *mhall.* agrâz *une sorte de jus aigre*; du *lat.* acer; v. Diez D. I³ 11; Mikl. fdw. I., El. I. 3.

Ahótnic, a., s. v. poftă.

Aidóma, adv., v. avidoma.

Aiavea, *aiavea*, adv., v. ivese.

Aindine, adv., ailleurs; *ysl.* inûde *alio loco*; (inû alius); *russ.* indĕ, *pol.* indzie, indziĕj, *ĉech.* jinĕ, *ysl.* indje; v. Curt.³ 426.

Ajumesc, vb., v. mijesc.

Aleán, a., s., insidieux, ennemi, envie, chagrin; (Al. B. 2. 97: ce mă scapă de alean; Th. 82: să i spue aleanul sufletului; 928: ca să'mi alung aleanul); *ysl.* alinĭ. *insidiosus*; *ysl.* jalen *envieux*, jal *envie*; *cr.* jalan *envieux*; *cf.* *magy.* ellen *ennemi*, *adversaire*; v. Mikl. fdw. 21, qui ep. ture *ál fraude*.

Alivâncă, *alivântă*, s., ramequin, raton, pâté au fromage, petit gâteau, culbute; *alivenci* pl. sorte de danse rustique, comme la *hora*, pendant laquelle hommes et femmes se versent mutuellement à boire; (Al. Th. 52: să mă aștepti cu alivenci pe când m'oiu întoarce; 601: câte o dată alivanta pe spinare = culbute); *a cadé alivanta-plăcinta ca o broască* faire une culbute comme une grenouille; *ĉech.* nalivancee, nalivencee, nalévancee, livancee, *petit gâteau moulé*, (*foudu*), du vb. liti, *ysl.* liti, lijati *fundere*; *lit.* palētinnis *omelette*; l'acception de *culbute* est déduite de la manière de faire ces petits gâteaux, que l'on roule; v. *leit*, *leică*, *sleit*.

Almár, *armar*, s., armoire; *pol.* almarya, *ĉech.* almara, alměř, *armar*, jalmara, *ysl.* omar, *cr.* *serb.* orman, ormar, *magy.* almariom, *ngr.* ἀρμάρι, *alb.* armár, *it.* *esp.* pg. armario, *vfr.* al-maire, aumaire, *angl.* almary, ambry, *all. bar.* almer; du *lat.* armarium (*arma*); le mot *dacor.* n'est connu qu'en Transylvanie; v. El. I. 16.

Altiță, s., épaulette d'une chemise; *cr.* *serb.* latica *coin d'un vêtement*; *ptr.* *pol.* łata, łatka, *ĉech.* láta, látička, látka *pièce, morceau de ravaudage*; látati, plátati rapiécer, du *ysl.* platŭ, platĭci *pannus detritus*, *platino linum*; v. Curt.³ 676.

Amunĭie, *amonĭie*, s., munition; *russ.* ammunicija, *pol.* amunicya, *fr.* munition, *all.* munition, du *lat.* munitio - munire *garnir du nécessaire*.

Andreiu, *Indreiu* (Indrele), s., mois de St. André, Décembre; *ysl.* andrejsĉak, andrejsĉek, *magy.* szent András hava, *alb.* šĕn Endrĕ, šĕ ndrĕr *St. André, Décembre*; *it. sarde* sanct Andria *Novembre*.

Amuĭ, vb., v. sumuĭ - smintesc.

Apestesc, *pestesc*, *i*, vb., tarder, temporiser; *ysl.* opozditi

tardare, procrastinare; *pozdě, pozdo sero, pozděti sero aliquid facere*; *pol.* opóźnić, opóźnić, *čech.* opozditi, pozditi.

Arápnic, harápnic, s., grand fouet de piqueur; *russ.* arapnikū, *pol.* harap, harapnik, *čech.* harapnik *id.*; le mot paraît être *tartare*.

Aréndá, oréndā, orindā, s., bail, ferme, cabaret loué; - **arendár, orindár, arendáš, orindáš**, s., fermier, métayer; *russ. pol. nsl. cr. serb.* arenda *bail, ptr.* arenda, oranda; *randar fermier*; *lit.* randa, randórus; *magy.* árenda, árendás; *mlat.* arenda *praedium in censum seu vendam datum*, du *lat. ad reddita*, dont aussi *it.* rendita, *esp. prov.* renta, *fr.* rente, *all.* rente; v. *El.* l. 15.

Armar, s., v. almar.

Aromesc, vb., v. mijesc.

Arți, s. pl., v. harți.

Asfințesc, vb., v. sfetesc.

Asmut. asmuț, vb., v. sumuț - smintesc.

Astăvesc, vb., v. stăvesc.

Astruc, asture, á, vb., enterrer, ensevelir; (*Ur.* 5. 241: carele este acolo astrucat); *cf.* *ysl.* sūkryti (*kryti abscondere, occultare*; *cf.* *vgr.* γῆ κρύπτειν οὐ καλύπτειν τινά; *astruca* serait alors pour *ascruta*; le *a* est simplement prépositif; *Mikl. L. psl.* 319 ep. *kryti* avec *κρύπτειν*).

Asvärl, asvirl, vb., v. svärl.

Așapoc, s., v. oșapoc - țeapă.

Așipesc, í, vb., sommeiller, roupiller; *cf.* *ysl.* sūpati *dormire, zasypati obdormiscere, nsl.* zasipiti *sopire*; v. *Curt.*³ 391.

Avgust, s., Août; *ysl.* avūgustū, *russ.* avgustū v. *El.* l. 20.

Avidóma, aídóma, adv., de même, pareillement; *ysl.* vidomū *visibilis*; de *viděti videre*; v. *videnie*.

Azbuche, s., *azbucoavná*, s., v. buche.

B

Ba, bai, adv., conj., non, même, de plus, mais; *ba nu* point; *ba așa* si fait; *ba zen* en vérité; *ba încă* mais encore, même; *bulg. russ. čech.* ba. *pol.* ba. baj mais, comment. même, certainement.

Babá, s., vieille femme, sage-femme, poutre, étai, soutien, une sorte de gâteau; *baba ourbá*, *baba mijá* colin-maillard; *baba Dochie* ou *zilele babei* giboulées de Mars¹⁾; - *bábáchie*, *bábárcá*, *bábátie*, *bábicá*, *bábița*, *bábornița*, *bábușcă*, s., vieille femme; *bábar*, s., homme efféminé; - *bábița*, s., Pelecanus onocrotalus, pélican; - *bában*, a., vieux rabougri; - *bábiți*, pl. f., flux de ventre; *bateá* (pour *babcá*), s., souricière, chaploir, denier, pélican; *vsl.* *baba anus*, *avia*, *obstetrix*. *lit.* *boba*, *bulg. russ. ptr. pol. nsl. cr. serb.* *baba*, *babka*, *čech. magy. bába*, *alb. babe tante*; *ngr.* βαβιά *grand-mère*; le mot a en *russ. ptr. pol. čech.* aussi les acceptions de *mouton*, *hic*, *demoiselle* (mécan.), *poutre* (*russ. babki*, pl.) *gâteau* (*čech.*); *pol.* *ślepa* ou *ciuciu babka*, *mżyk*, *čech. slepa baba colin-maillard*; *pol.* *babiarz*, *čech. babář* *homme efféminé*; *bulg.* *babici* pl. *douleurs gastriques*; *russ. ptr. pol. baba pélican*; *pol.* *babka chaploir, denier*, *serb. bakka* *vieille monnaie*, *magy. babka, batka* *denier*; *turc* *babka* *vieille monnaie polonaise*; *cf. fr.* *baba gâteau de raisin, pélican blanc*; *cf. babae, babacá* El. tures.

Baba, *Baba - rea*, *Babe*, *Bábaița*, *Bábana*, *Bában*, *Babe*, *Bábeni*, *Bábeș*, *Bábiceni*, *Bábiciu*, *Báboi*, *Bábușa*, *Bábuța*, noms de localités; v. Mikl. App. 5.

Baftá, *boftá*, *boft*, s., panse, bouffissure, tubérosité; - *boftuesc*, *biftuesc*, *ghiftuesc*, *i*, vb., *a se* — se gorger; (v. Beld. 118: *vřind cu bani sá 'l ghiftueascá*; Con. 281: *ghiftuiți de patimi*); *čech.* *bachor*, *bachoř*, *baroch* *panse*; *bachorač*, *bachrač*, *barocháč*, *bacháč*, *ventru*, *pansu*, *gros pansu*; *bachoratý*, *bachatý*, *pol.* *bachurowaty* *ventru*, *bachur ragot*; *cf. boch* *carcasse d'un animal*; *nsl.* *boh lard*, *cf. vhall.* *bacho*, *pacho*, *mlat.* *baco*, *vfr.* *bacon*, *all.* *bav. bache*, *bachen* *flèche de lard, jambon*.

Bahadırca, s., bégueule; *cf. russ.* *bogatyřka*, *pol.* *bohатыrka*, *čech.* *bohатыrka* *héroïne*; *russ.* *bogatyři*, *ptr.* *bohатыr*, *pol.* *bohater*, *bohатыr*, *čech.* *bohатыř* *héros*, du *turc* *behadir* *héros*, *guerrier*, *vaillant*; v. Mikl. fdw. 6.

Bahmét, s., cheval tartare; (v. Al. B. 1. 25; 2. 53; de bah-

1) Le 13 Mars est la fête patronale de la St. Eudoxie (église orientale), qui, selon la croyance populaire, secoue ses pelisses pendant les premiers 12 jours de Mars; la même tradition populaire se trouve sur les bords du Rhin pour le mois de *ferrier*; le peuple dit: »die *Spoerklerin* secoue ses robes« de *Sporkel* fevrier; v. Grimm, *Gesch. d. d. Spr.* Nr. 90. Weig. 2^o 764.

meți cu perii creți): *russ.* bahmatû *grand cheval tartare*, *pol. éech.* bachmat; le mot est tartare.

Bahnă, s., marécage, marais; - *bahnos*, a., marécageux; - *bahnesc*, i, vb., *a se* — devenir marécageux; - *bahnire*, f., croupissement de l'eau; *russ. ptr. pol.* bagno, *éech.* bahno *marais*; *bahnëti* *devenir marécageux*; v. Mikl. fdw. 4; - *éfr. all.* bach, der, die, *ruisseau*, qui est employé provincialement pour toute eau, courante ou stagnante.

Bahna. Bahne. Bahnari, Băhnășeni, Bahneni, Bahnișoara, *éfr.* aussi Bahluiu, Bahluiet, noms de rivières et de villages; v. Mikl. App. 7.

Baie, s., bain, baignoire, mine, minière; - *baiăș*, s., mineur; **banită**, s., boisseau, (mesure de blé de 0,215 hectol. en Moldavie et de 0,33963 hectol. en Valachie); - **sbancă**, *zbanca*, s., ventouse: *ésl.* banja *balneum*, *russ. nsl. cr. serb.* banja, *bulg.* banj *bain*; *pol.* bania *bain*, *vase bombé-ventru*, *baignoire*, *ptr.* banna, *bannicja* *baignoire*, *éech.* bân, *bănë* *vase bombé*, *bouteille*, *baignoire*, *mine*, *magy.* banya *mine*, *alb.* bânjje *bain*, *turc* băna *bains d'eaux chaudes naturelles*; *pol.* banieczka, *éech.* baněčka, *banička* *vase bombé-ventru*; *russ.* banka, *pol.* bańka, *éech.* bańka, *ptr.* banja, *banjka*, *magy.* bánka *ventouse*; *bányász* *mineur* (d'où *băias*): les mots *slaves* viennent du *chall.* wanna, *nhall.* wanne, *mlat.* banna *caisse* (*éfr. lat.* vannus, *fr.* van) selon Mikl. L. psl. 11; v. El. I. 21; - Mikl. Rum. 52, Magy. 23, fait dériver *sbancă* (*zbanca*) *ventouse* du *ésl.* ébanŭ, évanŭ *sextarius*; le s (z) du mot *daeor.* est simplement prépositif, *éfr. sbanț* (v. c. m.) = *banț*; v. *ban* *monnaie*.

Baie, Baia de aramă, Baia de fer, Băieni, Băiești, noms de localités, rivières; v. Mikl. App. 9.

Băiguesc, vb., v, *buiguesc* - *buiaç*.

Bălăbănesc, *bălălăesc*, *bândănesc*, i, vb. balancer, brandiller, brimbaler; *a umbla bălăbăniind*, *bălălăiind* *aller les bras ballants, battants*; (v. Al. Th. 426: să bălălăești ca într'un suman); - *bălălău*, a. s., relâché, flasque, niais, flâneur; *éfr. ptr.* valandati *brandiller*, *aller nonchalamment*; *russ.* valanditjsja *lambiner*, *chipoter*, *éfr.* balbestŭ *flâneur*, *holobanŭ* *farceur*, *pol.* balanda *homme lent, maladroit*, *nsl.* balantić *battant d'une cloche*.

Bălăcăresc, *blacăresc*, *blătăresc*, i, vb., *babiller*, *jaser*, *caqueter*;

russ. balaguriti, balakati, *ptr.* balaguriti. *pol.* balakać, *ćech.* balakati *id.*

Bălăcesc, *i.* vb., gargouiller; (v. Odob. 184: bălăcind pe ploaie și pe sloată); *bulg.* balakam *id.*; cfr. bălăcăesc - baltă.

Bălăesc, *beeesc*, *behăesc*, *i.* vb., bêler; *vsł.* blējati *balare*, *bulg.* blejū, *russ.* blejati, *ćech.* bleji, bléti, *nsł. cr. serb.* blejati, *pol.* beczéć, beknąć; v. *blehăesc*, *blehotesc*.

Balagán, *balahán*, s., baraque: - **baragladin**, a., impudent comme un arlequin - histrion, sobriquet donné surtout aux Cigains; (v. Al. Th. 938, 940, 1132); *russ.* balaganŭ *baraque d'été des kamtchadales*, *échoppe de saltimbanque dans les foires*; *balagennyi de saltimbanque*; cfr. **Baragán**, s., plaine très-étendue et inculte dans le district de Ialomița, entre le fleuve Ialomița et le Danube, et puis *lieu inculte, désert* en général; un camp de »balagans ou baragans«, c. à d. de baraques de Tartares etc. nomades a existé peut-être un jour dans cette contrée, qu'on a nommée ensuite le champ des »Baragans«? (v. Pan. P. 2. 44: că nici o oae nu tunse, ei'n *baragan* pe câmpie, păsând le a smuls' o (lăna) ciulinii).

Bălăiu, a., v. balan.

Bălălăesc, vb., v. bălăbănesc.

Balamút, a., sot, niais; *russ.* balamutŭ, *pol. ćech.* balamut, *lit.* balamutas *rudoteur*.

Balán, *balaiu*, *bălán*, *bălăiu*, a., (pour bealán), blond; *cal balan* cheval blanc; - **belesc**, *i.* vb., écorcer un arbre, écorcher, ôter la peau, équarrir: - **bilesc**, (*ghilesc*) *i.* vb., blanchir, herber; *a se bili pe față* se farder; - *bilcală*, (*ghileală*), s., fard blanc, (v. Al. B. 2. 92: pune 'ți fața la ghileală); - *bilire*, *bilitoare*, *bilitorie*, *bilitură*, s., blanchisserie, blancherie; - *bilosesc*, (*ghilosec*), *i.* vb., farder; (v. Al. 415: se ghilosește); - *biloseală* (*ghiloseală*), s., fard; - *beșită*, s., *Butomus umbellatus*, butome; (les fleurs sont blanches); - *vsł.* bëlŭ *albus*, bëliti *albare*, bëlilo *cerussa*, bëlostí *albor*; *ćech.* bílý *albus*, bělaň *fard blanc*; *bulg.* beli, *nsł.* bëliti *blanchir*, *écorcer*, *peler*, *écaler*; *ćech.* bëliti, biliti *blanchir*, *herber*, *farder*; *russ.* bëlitisja *mettre du fard blanc*.

Balan, Bălăie, Bălana, Bălănel, Bălăneasă, Bălăneasca, Bălănești, Bălănoaie, Belina, Belisa, Belitori, Bilega-mare. noms de beaucoup de localités, forêts, montagnes, sources; v. Mikl. App. 12.

Baláncă, s., v. paliță.

Bălărie, s., plante, mauvaise herbe; (v. Pan. P. 3. 44: alt miroș dă floarea ș' alt miroș dă bălăria; Sp. 4. 10: au crescut tot bălării); *vsl.* bylje, byli *planta, herba*, byljanū, bylinū *herbae, plantarum*, (byti esse); *russ.* bylī, bylina, *pol.* byle, bylina, *cech.* byl, býlí, bylina; *efr. alb.* bímë, bírë *plante*.

Balăur, s., dragon, hydre; *cr. serb.* blavor, blavur, blaor, blor *serpent*; *efr. vgr.* πέλωρ *monstre*.

Bălbăesc, *bilbăesc, bilbăesc*, i, vb., bégayer, balbutier, bredouiller; - *bălbăila*, s., bégue, bredouilleur; *vsl.* būbati-būbljā *blacsum esse*; būblivū *blacus*; *bulg.* būbli *bégayer*, būbljo, būbla *bégue*, *cech.* blaboliti, blaboniti, blabotati, blblati, blbotati, beb-lati; *blb.* blblač *bégue*; *nsl.* babljati, blebetati; *pol.* halbod *bégue*, beblić, beblić *gargouiller, bredouiller*; *efr. alb.* bélbërë, belëboúkj *bégue*, belbet, belbezoues *balbo*, helbettoem, helbezzouem *balbettare* (R.) selon Mikl. Alb. II. 4 du *lat.* balbutire; - *bălbăesc*, *bălbăore* selon L. B. ne sont pas des vocables *dacor*; v. bolborosese, bulbuc.

Bălbor, *balboare*, s., v. blabornic-bob.

Bale, s., have, salive; *a curge balele cuiva* saliver; - *bălos*, a., haveux; - *bălesc, îmbălesc*, i, vb., baver, saliver; *a îmbăli tortul* humecter le fil en filant; *serb.* bale, bala pl. f., *cr.* bala *id.*, balav *haveux*, baliti *barer*; *efr. it.* bava, *esp.* pg. baba, *fr.* have; v. Diez D. I³ 60; *efr. báligă*.

Balércă, *barélcă*, s., baril; *vsl.* barilo *dolium*; *russ.* barilo, barilok, barylka, *ptr.* barilka, *pol.* baryla, bareło, baryłka, barełka, *nsl. cr. serb.* barilo, *ngr.* μπάρéλα, ξαρéλα, ξαρéλι, ξαρéλακι, *alb.* bourfl, bourjl, variele, (R.), *it.* barile, *esp.* pg. barril, *fr.* haril; *esp.* barral *grande bouteille*, barrica, *fr.* barrique *tonneau*; *mlat.* barillus, barile, *mhall.* barēl; v. Diez D. I³ 56; v. buriu, burloiu.

Băligă, s., bouse, fiente, excrément; - *bălig*, á, vb., *a se băligă* fienter; - *baligăr*, s., fumier, tas de fumier; - *băligós*, a., mou comme la bouse &c; - *balicăresc*, i, vb., (pour băligăresc), salir, barbouiller; *a se* — fienter; *cr. serb.* balega *fiente*, balegati *fienter*; *ptr.* bałoh; *alb.* báighë, bágheljë *fiente des boeufs, vaches* &c; *efr. bale*.

Baltă, s., bălți, pl., bourbier, marais, marécage, étang, lac; *a rămăné baltă* rester stagnant, être abandonné, remis; (v. Conv. l. XI, 22: și insurătoare rămăné baltă); *trebile zac baltă* (pour

ca balta) les affaires languissent; (cfr. *it.* stagnare, stancare, *fr.* stagnant - étancher de *stagnum*); - *a lăsa pre cineva în baltă* laisser q. dans le borbier; - *baltac, bălhac, bulhac* (Ion. C. 153); *băltău, baltiş*, s., marécage; - *băltoacă*, s., mare, borbier; - *baltărie*, s., grand marécage; - *baltăreț, băltos*, a., marécageux; - *băltăcăesc, i*, vb., gargouiller, patrouiller, barboter, patauger; - **băltan**, s., aussi *batlan de stuh* (roseau) *Ardea stellaris*; - *batlanaș*, s., *Ardea minuta*; - *băllănos*, a., *șoim băllănos* *Milvus ater*; cfr. *écch.* blaták, *magy.* batla *scolopax gallinula*; *ibis falcinellus*; - *vsl.* balūtina *lacuna, stagnum*, *blatina. blato palus, blatīnū paludis*; *russ.* boloto, bolotina; *ptr.* boloto, balta; *pol.* błoto, *écch.* bláto; *blatiti salir de boue*; *nsl.* blato. blatiti; cfr. *bloja boue, marais*; *serb.* blato; cfr. *lit.* bala, baláte *marécage*; *mgr.* βάλτι palus; βαλιώδης palustris, (D. C.); *ngr.* βάλτος *marais*; βαλιώνω *devenir marécageux*; *alb.* balt, balte, baltë, baltjë, báltë, *limon, bourbe, boue, marais*; *écch.* blatoň, blatně, blatno, *serb.* balatin, balatina, balatino jezero. *magy.* balaton, *all.* platten - see *lacus Balatinus (vsl. blatīnū)*; cfr. *magy.* balta - vár (géogr.); cfr. *lomb.* palta, pantano *marais*; *turc* baltchyq *bourbe*; v. Mikl. fdw. 4, *Magy.* 20; *Ngr.* 11, où il dit. que les vocables *ngrces* et *dacor.* sont *albanais* et non slaves, parceque βάλτι n'aurait jamais pu se développer du slave *blato*; cela ne peut être juste que pour le mot *ngr.*

Balta, Baltane, Băltărești, Bălteni, Băltești, Băltița, Băltlan, noms de marais et de localités; v. Mikl. App. 14.

Ban, s., Ban de Crajova (autrefois), plus tard un titre de noblesse (boierie); - *banișor*, s., autrefois sous-ban, espèce de préfet dans le Banat de Crajova; (v. Sulzer 3. 123, 128); - *banat*, s., banat, dignité de ban, territoire appelé Banat (Crajova, Temesvar); *vsl.* banū *banus*, *pol. écch. nsl. croat. serb. ban, magy. bán, mgr. βασιλος, μάνος* banus, dignitas apud Servos, Hungaros (D. C.); v. Mikl. *Ngr.* 12; *Magy.* 19.

Ban, Băneasa, Bănești, Bănila, Banov, Banovca, Banovița, noms de beaucoup de localités.

Ban, s., monnaie. denier; *bani*, pl., deniers, argent, numéraire en général; - *banișor. banuș, bănușel*, s. dim., *bănuș in ou* germe d'un oeuf; - *bănuși, bănușei*, pl., *Buxus sempervirens*; *Lysimachia nummularia*; - *bănărie, bănărit, bănet*, s., grande somme d'argent; *bănesc*, a., *bănește*, adv., *bănos*, a., riche, pécunieux; *pol.*

ban *denier*; le mot doit être en rapport avec le *écch. magy. bánya mine*; cfr. *magy. bányol monnayer, battre monnaie*; v. *baie*.

Bănănăesc, vb., v. bălăbănesc.

Bandiță, s., v. bandă.

Bandrabură, *bandraburea*, s., pomme de terre; *écch. bandor, bandur, brambor, ptr. bandurka, mandoburka id.*; cfr. *all. Grundbirne, nsl. krompir poire de terre*.

Baniță, s., v. baie.

Bantă, *pantă, peantă*, s., bente, pente, pl., bande, fers, liens; (Pan. S. 2. 15: să'l pue in bente); - *bandiță*, s., arrêt (horol.); **sbanț**, s., bande de fer; - **sbănțuesc**, i. vb. garnir de bandes de fer, garnir, ajuster en général; (Al. Th. 413: cum nu s'a săturat de sbănțuit: 938: numai la sbănțuituri ții i gândul); - **panglica**, *pantlică*, s., bandelette, ruban, tirant; (Pan. Sp. 3. 13: miei la eoadă panglicele); *russ. bantū ruban, pol. bant, bande, cercle, crampon de fer, écch. pant bande de fer, pentle, pentlik ruban, nsl. cr. pantlika, serb. pantlika, ptr. pantlyk, pantlyčka, magy. pánt bande de fer, pántlika ruban, ngr. παντζιζα, du chall. bant, pant, mhall. band, nhall. band, dial. antr. pantel (dimin.); - Mikl. Rum. 42. L. psl. 765 déduit peantă du vsl. pačo compes.*

Barabană, s., tambour; *russ. barabanū id.*; v. *darabană*.

Barabulă, s., pomme de terre; *ptr. barabolya id.*; cfr. *magy. baraboly chacrophylum bulbosum*; v. *baraboiu*. El. *magy.*

Băracă, s., v. buracă.

Baragan, s., v. balagan.

Baragladin, a., v. balagan.

Bărdăhan, *bărdan*, s., v. bort.

Bărfesc, vb., v. vălfă.

Bărglă, *birglă, brăglă*, s., branche de tisserand, ros, rot (tiss.); *russ. ptr. berdo, pol. bardo, berdo, écch. serb. brdo, nsl. cr. bërdo, magy. borda peigne de tisserand, du vsl. brūdo clivus.*

Bărligat, a., v. vărligat.

Bărlög, *brălog*, s., repaire de bêtes fauves; *vsl. brūlogū lustrum ferac; russ. berloga, merlogū, merluga (dial.) ptr. berlōgū litière, pol. barłog, écch. brloh, nsl. cr. bërlog, serb. brlog, magy. barlang; alb. borljok, borlók fondo, morcia, feccia, braco, brago, (R).*

Bărlög nom de plusieurs localités; v. Mikl. App. 35.

Bárná, s., solive, soliveau; *vsl. brūvino supercilium, trabs. ratis; bulg. brävno, russ. bervno, brevno, ptr. bervenno, pol. bier-*

wiono, hierzwiono, *čech.* břevno, *nsl. cr.* bėrvno; *serb.* brovno; *magy.* herena cloison faite de soliveaux.

Bărna. Bărne, Bărnova, Bărnovei (lunca), noms de localités; v. Mikl. App. 39.

Bărneț, s., v. brău.

Barzá, s., cigogne; *cf.* *pol.* bąg *cigogne noire*, bocian, *russ.* buzanū, *čech.* bočan, bočán, *sorabe* baczén, *bosn.* boceján *cigogne*; *ptr.* bocjanū *héron*, buziko, buselī, buzėkū *cigogne*.

Bărza, Bărzenii. Bărzești. Bărzie noms de localités.

Basn, *basm*, **basná**, s., conte, mythe, fable: - *bāsnesce*, (*basnuesce*, *bāsmuesce*), *i.* vb., conter des fables, faire des contes; - *bāsnaș*, a. s., plaisant, facétieux, railleur, farceur: *vs.* *basnu fabula*; *basniti*, *bajati* *fabulari*, *obavati* *incantare*, *bulg.* basen, *russ.* basni, *basnja*, *pol.* baśń, *čech.* bāseň, *basniti* vb., *ns.* basen, basna; v. Curt.³ 407.

Bașcă, s., *baște*, pl., souterrain, voûte, magasin, bastion: *pol.* baszta, *čech.* *ptr.* bašta, *russ.* bașnja, *magy.* bāstyá *bastion*, de *Tit.* bastia, *mlat.* bastia, *prov.* bastio, *fr.* bastion, *all.* bastei, du *mlat.* bastire, *prov.* *cf.* *bastir*, *nfr.* bâtir; *cf.* *vgr.* *бастыра* *ap-puyer*, *étayer*; v. Diez D. 1³ 58; El. 1. 23; v. baston El. ngr.

Baștină, s., lieu natal, bien-fonds, immeuble, patrimoine; *lucitor de baștină* aborigène; - *baștinaș*, s., aborigène: *bulg.* bašta *père*, *baștin de père*, *paternel*; *baștinijū* *héritage*; *vs.* *bastina hereditas*, *baștinū* *patris*; *ns.* baščina, *serb.* baștina *lieu natal*, *bien-fonds*, *patrimoine*; *cr.* baștina *bien-fonds*, *héritage*, *baștinik* *héritier*, *ptr.* batikōvština *héritier*, *héritage*, *alb.* baștinë, *bastine tenuta*, *possessione* (R.), *ager* (Bl.); v. Mikl. fdw. 5, Magy. 19; v. baciū El. magy.

Bătă, *bită*, *botă*, s., gourdin, houlette; (v. Pum. gr. 51, Pan. P. 1. 52); - **bătă**, s. dim., *Typha latifolia*; - **băț**, *botău*, s., bâton, (Al. B. 2. 82: cu botăul le mână); - *baticăș* *bățisor*, s., - **bă-tucă**, s., estomac de volaille; - **bătóg**, s. *Gadus morhua* (*cf.* *all.* *stock-fisch merluche*); - *bătogesc*, *i.* vb. sécher des merluches; (Al. Th. 807: ești bătrân, ostenit, bătogit); *vs.* *bütū sceptrum*, *batogū*, *batokū* *baculus*, *flagellum*; *lit.* batagas, *bulg.* bat, *russ.* botū, *botogū*, *batogū*, *pol.* bat, *batog*, *batóg*, *patog*, *patok*, *čech.* bat, *batoh*, *ns.* bat, *batič*, *batina*, *bot*, *cr.* *serb.* bat, *bata*, *batina*, *batica*, *bota*: *batak* *cuisse de volaille*, *batok* *poisson séché*, *magy.* bot, *bóta* *bâton*; *kákabot* *Typha latifolia* (*káka* *jone* - *hot* *bâton*).

Bátáláu, s., homme efféminé; efr. *čech.* ba'ala *imbécile, niais*, de hatoliti se *lambiner* &c: selon Diez Gr. I³ 140 du *vgr.* β'αταλοσ; le *dacor.* n'a reçu aucun mot direct. du *vgr.*

Batcă, s., v. babă.

Báté, s., v. bătă.

Bătlan, s., v. baltă.

Bătog, s., v. bătă.

Bătream, s., v. bedream.

Bătucă, s., v. bătă.

Batuș, s., v. botuș—botineă.

Băț, s., v. bătă.

Bazacónie, s., inconvenance, indécence, malhonnêteté; (Al. Th. 1670: cum poți să 'ți inchipești asemenea bazaconii); *esl.* bezakonije *iniquitas, injuria.* (bezŭ-zakonije): *russ.* bezzakonie.

Băzdăganie, s., v. beznă.

Băzdoacă, *băzdoagă*, s., v. văzdoacă.

Bechet, s., piquet de frontière, surtout près du Danube; *russ.* piketŭ. *pol.* pikieta. *all.* piket. du *fr.* piquet = *petit picu, plantation, poste* (dim. de *pique*).

Bechet, nom de beaucoup de piquets. de villages.

Becisnic, a., v. cinste.

Bedream, *bătreag*, s., forme de cordonnier; efr. *esl.* bedra, bedro *femur*; *russ.* bedra *hanche*. *pol.* biedro *hanche, reins*; *čech.* bedro *reins*; *usl. cr. serbe* bedro *cuisse*.

Beesc, *behăesc*, vb., v. bălăesc.

Bejenie, (*băjenie*, pour *beajenie*). s., migration, émigration; *bejenesc*, *bejenăresc*, i, vb., émigrer, s'exiler; - *bejenar*, s., émigrant, émigré; - **pribeag**, a. s., fugitif, transfuge, réfugié, vagabond; - *pribelesc*, i, vb., errer, aller errant, courir çà et là, vagabonder; *pribeitor*, a., *pasere pribeitoare* oiseau émigrant—de passage; - **sbeg**, s., rassemblement, cohue, foule, divertissement; *sbeguesc*, i, vb., se rassembler, se divertir; - **sbanghiu**, ie, a., (pour *sbeghiu*), gai, réjoui, débauché: (v. Cod. D. 1. 1085: *gagui* = muier durdulie, trupeșă și sbanghie); - **sbughiez**, á vb. (pour *sbeghiez*), s'enfuir, détaler; *esl.* bėžanije *fuga*, bėžati, bėžati *fugere*, bėgunŭ *fugitivus*; *pribeğŭ*, *prebėğŭ transfuga*, *pribeğati*, *pribežati refugere, confugere*; *sŭbėğnați confugere*; *lit.* bėgu—bėgti; *bėgimas fuite*; *pribeğti*, *pribeğa refuge*; *subėgti accourir, se réunir*; *cr. serb.* bėžumar, hježumar *fugitif*; *pol.* zbieg *concoors, attrouplement*; *čech.* sbėh, *usl. cr.* sbėg, *serb.* zbėg; *magy.* *pribeğ*, *pribeğk transfuge, raurien*; v. Curt.³ 178.

Bejani, Bejenari, Bejenesti, Bejeni, Pribeag, Pribegi, noms de localités.

Belciúg, s., anneau de fer, virole, muselière; - *belciugez*, á, vb., pouvoir d'anneaux; - *belciugál*, part. a., en forme d'anneaux, annelé; *cournele belciugate* des cornes en forme d'anneaux; *esl.* bëlüçugü *annulus* (ferreus); *bulg.* bëlçjug, *russ.* belçugü, *serb.* bioçug; le mot se réfère peut-être au *esl.* bëlu *albus*, c. à. d. avec un signe blanc comme un anneau autour du cou = collier; efr. *esl.* bëlëgü *signum*.

Belciug, **Belciugata**, **Belciugatul** de jos—de sus, **Belciuneasa**, noms de localités.

Beldie, s., tige d'arbuste, de plante, mauvaise herbe; - *bel-dár*, s., une sorte de châles tures avec des desseins de branches d'arbustes; *bulg.* *hodel mauvaises herbes*, *pol.* badel, badyl *tige de plantes, mauvaise herbe*; *cr. serb.* badalj, bodalj *herbae genus*; *bodlja stimulus, spina, bodljača herba spinosa*; du *esl.* bodli *spina*, badati - badaja, bosti - bodaj *pingere*; v. bold.

Belesc, vb., v. balan.

Belesc, *i*, vb., écarquiller les yeux, ouvrir, faire de grands yeux; efr. *èech.* bouliiti, *cr. serb.* buljiti, *usl.* izbüljiti *oçi idem*; efr. *èech.* boule *bosse, enflure, nigaud*.

Beșiță, s., v. balan.

Benchet, s., banquet, festin, gogaille; - *benchetuesc*, *i*, vb. banqueter, godailler; (Al. B. 1. 62); *russ.* banketü, *pol.* bankiet; bankietować; *èech.* banket, panket; panketovati; *all.* bankett, du *fr.* banquet, *it.* banchetto, dim—de *banc, banco, banca*, du *rhall.* *panch*, *mhall.* banc; pour l'acception de *banquet*, *ep.* l'all. *tafel*, table et repas.

Berbúncă, s., certaine danse rustique, du *pol.* werbunek, *ptr.* verbunokü *enrôlement*, de l'all. werbung *enrôlement*, werben *enrôler des soldats*; pendant ce temps les jeunes gens arrangent des danses dans chaque village; le mot vient de la *Transylvanie*, *Bucovine*.

Berneveci, s. pl., pantalons fort larges; *bulg.* beneveci, *cr. serb.* beneveci, m. pl., benevreke, f. pl., *pantalons*; *alb.* brendevék *brache, calzoni albanesi* (R.); Mikl. fdw. 7, efr. la *seconde* partie de *bene-veci* — *bene-veke* avec le *ugr.* *şpaxí*, de l'*it.* braca, brache, pl.; pour la *première* partie efr. *usl.* benetüci, pl., *usl.* benetki *Venetiae* = *pantalons vénitiens*.

Besnă, s., v. beznă.

Beş, s., vesse, pet; *beşul calului* *Lycoperdon bovista*; - *beşese*,

i, vb., vesser, péter; - *beșină*, s., pet; *beșina calului-porcului* Lycop. bov.; - *beșinos*, a., s., péteur, vesseur; *čech.* bzed, bzdech, bzdina *pet*; bzděti, bzditi *péter*; *pol.* bzdżina; bzdzić; *russ.* bzděhū, bzděti, bzditi; *ptr.* bzděti, *cr. serb.* bazditi, *lit.* bezdas, bezas, bezdinne; bezdėti; *cf.* *magy.* posz, poszog; *cyr.* бѣшо, *lat.* visire; v. Curt.³ 255.

Bez, prép., sans, excepté; *esl. russ.* bezū *sine*; *bulg. pol. čech. cr. serb.* bez, *usl.* bez, brez, *alb.* vetš, vėtšmė *sans, excepté, seulement.* vetšóig *séparer.*

Bezereu, s., mésentère, fraise de veau &c., *čech.* brzel, brzice, brzlice, brzlık *ris de veau*; bryžeika *mésentère*; bryži pl. *fraise* (autour du cou); *ptr.* brižja *fraise de veau*; *pol.* bryż, bryże pl., bryżyk, bryżyczki pl. *garniture, bordure frisée de robe de femme*; *cf.* *all.* bröschchen, Kalbsbröschchen *ris de veau*, *bar.* brües, brüeslein, (brüstlein?) v. Schm. 1,265.

Bezmétic, (desmetic), a., en démence, frénétique, fou, écervelé, irréfléchi, étourdi, désordonné, dérangé (Beld. 26, 112); - *bezmética*, *i*, vb., tomber en démence, avoir l'esprit troublé, n'être pas dans son bon sens; (Con. 290: albinele bezméticaesc fără matca); *esl.* bezumlī, bezumīnū, bezumīnikū *demens, vanus, inordinatus.* bezumiti *amentem esse*; (bezū *sine*, umū-umīnū *mens-mentis*).

Beznā, s., obscurité, ténèbres, nuit noire; - **bāzdāganie** pour *bezdāganie*, (beznāganie) s., (par confusion aussi bāṭāganie Polyz D. 61), monstre, horreur, (Conv. l. XI. 187: altā bāzdāganie și mai și) *esl.* bezdūna, bezdūnije *abyssus*; (bezū-dūno fundus); *bulg.* bezdnū, bezna; *cr.* bezdan, bezdno, bezna; v. Curt.³ 329.

Bibilicā, s., v. pipilicā.

Bic, s., taureau; (v. Monit. 15. Janv. 1865; aussi *macédon.*); *esl. russ.* bykū *taurus*; *pol. čech.* býk, *bulg. usl. cr. serb.* bik, *ptr. magy.* bika.

Biciu, s., fouet; - *biciușcă*, s.; - *biciușcă*, *i*, vb., fouetter, fustiger; - **sbiciulez**, a., vb., fouetter, ôter les chènevottes; *esl.* bičī *flagellum, fouis* (imprimis a junco tortus); *russ.* bičū; bičevati *fouetter*; *pol.* bicz; biczysko *manche de fouet, mauvais fouet*; *bulg. čech. psl. cr. serb.* bić; Mikl. L. psl. 22. *cf.* *usl.* bič, bičje *junco* et *chall.* binusz, pinusz, *uhall.* binsz, binesz, *nhall.* binse *jone*; Rad. 2. il tire le mot du *esl.* biti *percutere*.

Biet, a., misérable, malheureux; *bietul om* *pauvre homme*; *esl.* bėda *neccitas*; bėdīnū *miser*; *lit.* bėda, bėdė, bėdzus;

russ. ptr. bédnyĭ, *pol.* biedny, *écch.* bėdný, bidný, *usl.* bedi interj.; selon Diez Gr. I³ 287 du lat. *victus*; selon Roessler du lat. *abjectus*, *it.* *abbietto*.

Biftuesc, vb., v. baftă.

Bihlit, a., (pour tihlit, dihlit), qui sent le relent, qui corne; *a miroși a bihlit* sentir le relent, corner; *écch.* tuch, tuchlina *relent*, tuchlý *qui sent le relent*; tuchmouti *sentir le relent*; *pol.* tęchnąc *sentir le relent*; stęchly *qui sent le relent*; *russ.* tuchnuti *pourrir*, tuhlyĭ *pourri*, sdohlyĭ, zadhlyĭ, zathlyĭ *qui sent le relent*; *ptr.* tuhnuti *sentir le relent*, stuhliĭ *qui sent le relent*; *usl.* duhmeti, tuhmeti *sentir, sentir le relent*; *magg.* doh *relent*, dohos, a., doholla, vb.; *pol.* dech, dechu, tchu, *écch.* dech, dehu, duch *haléine*. *esl.* tūhori pour dūhori *factor*; tous ces mots se rattachent au *esl.* duh *spiritus*, dyhati, dūhnaĭi *flave*; v. duh, duhoare, duhluesc.

Bilă (plus usité *ghila*), s., poutre, solive; *bulg.* bilo *poutre en travers*; cfr. *cr. serb.* bilo *traverse, artère, planche de bois au lieu de cloche* (cfr. toacă El. I. 281); *usl.* bilo *artère, poulx*, *esl.* bilo *tintinabulum*.

Bilbăesc, *bălbăesc*, vb., v. bălbăesc.

Bilesc, *bilosesc*, vb., v. balan.

Birdiuță, s., v. pirtă.

Birfesc, vb., v. bărfesc.

Birglă, s., v. bărglă.

Birjă, f., fiacre, voiture de place; - *biĭar*, m., cocher de fiacre; *russ.* birža *bourse des négociants, place pour les fiacres, pour les journaliers qui cherchent du travail*; du *nhall.* boerse, *nhall.* burse, *rhall.* burssa, burissa, du *mlat.* bursa, byrsa, *it. prov.* borsa, *esp. pg.* bolsa, *fr.* bourse, du *cyr.* бѣрза, *peau, cuir*; v. Diez D. I³ 77; v. boasă, El. I. 26.

Birt, s., auberge, restaurant, - *birtaș*, *birtașită*, s. aubergiste, restaurateur, traiteur, hotelière; *cr. serb.* birt, birtaș, birtașica *id.*; *usl.* birt, *nyr.* бѣрца, de *fall.* wirth *hôte, hôtelier*, *rhall.* wirt, *goth.* vaïrdus.

Birtiuță, s., v. pirtă.

Bișbăesc, vb., v. bișăesc.

Bistriță, Bistricioară, s., noms de plusieurs rivières, montagnes, villages, forêts et de 2 monastères; *esl.* bystrŭ *citus*, *limpidus*; *bystrŭci nomen propr. loci*; *pol.* bystrzyca *rivière*, *écch.* bystreč *ruisseau rapide*, *usl. cr. serb.* bistricea (voda) *nom d'une rivière rapide et claire*; v. Mikl. App. 45.

Bită, s., v. băță.

Bívol, (ghihol), s., buffle: - *bívolitâ*, s.: - *bícolar*, s., gardien de buffles; - *bícolos*, a., en buffle, comme un buffle; *esl.* byvolû *bubalus*; *bulg. nsl. cr.* bivol, bivolica; *serb.* bivo, bivolica. *russ.* buivolû, buïlo, buivolica; *ptr.* buivolû, buivalû, bajvol, bujvalicja, *pol.* bawol, bujwoł, bawolica, *ček.* búvol, búvolice, *lit.* bawolas, *magy.* bival, bivalj, bial, *alb.* boúal, boul, boualítzê, bouátzê, boualítzê, *ngr.* βουβάλι, *mlat.* búfalus, *lat.* búbalus, *egr.* βούβαλος, *it.* bufalo, bufolo, (bubalo), *esp. pg.* bufalo, *pg.* bufaro, *proc.* bu-bali, brute, brufol, *fr.* buffle, *all.* büffel; v. El. I. 25.

Bivolul, Bivolitâ, Bivolari, noms de localités; v. Mikl. App. 46.

Bizăesc. bázăesc. bîşbăesc. bojbăesc, *i.* vb., bourdonner, chuchoter, murmurer, grommeler, agacer, irriter, piquer (au fig.), fouiller, fureter; (Al. Th. 10. când auzi dracii şoptind şi prin oală bojbăind; Conv. I. XI. 193: bojbăind prin toate buruienele); **bîzoiu**, s. bourdonnement; (Pan. P. 3. 83: una în coarda subfîre (începură a cânta), altul bîzoitul ţinea); *ček.* bzíti, bzíçeti, bzíkati, bzíknouti, bzívati, bzukati, bzuçeti, bzuçeti, *pol.* bzikać, bęczęć, bęczyc *bourdonner*, *courir çù et là*, *nsl.* bezati, bezgati, bezlati *courir çù et là*, *être en chaleur* (des animaux); *cf.* *magy.* bizgat *agacer*, *irriter*, *aiguillonner*; *all.* biesen, bieseln, bissen, *chall.* pişon, *mhall.* bisen *courir çù et là comme enragé par la piqûre d'un taon* (bieswurm, biesfliege), *bondir*.

Blabórníc, s., v. bobovnic - bob.

Blăcăreşc, vb., v. bălăcăreşc.

Blăcie, s., v. imblăciu.

Blagă, s., félicité, avoir, richesse: - **blajîn**, a., bénigne, doux, affable, souple; - *blajinic*, s., douceur, affabilité, mansuétude; *esl.* blago *bonum*, blagû *bonus*, blagyni *bonitus*, blaženije *beatitudo*, blaženû *beatus*, blažinû *bonus*; *russ.* blagaja, pl., *avoir*, *fortune*; *ček.* blaha *félicité*; *nsl. cr. serb.* blago *richesse*, *fortune*.

Blagoslovéşc, *i.* vb. bénir, consacrer; - *blagoslovénie*, f., bénédiction; *esl.* blagosloviti *benedicere*; blagoslovenije, blagoslovljenije *benedictio*; v. sloviti loqui; v. Mikl. Chr. T. 32.

Blagovéştenie, f., annonceiation de la St. Vierge; *esl.* blagovéştenije *evangelium*, *annunciatio*; *russ.* blagovéštenie *Annonceiation* de la St. Vierge; *esl.* věsti *nuntius*; v. veste, vestesc.

Blajîn, a., v. blagă.

Blánă, s., fourrure, pelisse; - *blănár*, m., fourreur, pelletier; -

blăniurie, f., pelleterie; - *blănesc*, *i*, vb., fourrer; *a blăni cu scânduri* revêtir, doubler de planches; (cfr. *all.* *futter doublure*, *füttern doubler*, *revêtir*; *nsl.* *blanja planche*, de l'it. *piana*, n'a aucun rapport avec cette acception du mot dacor.) *éech.* *blána peau*, *arrière-faix*, *parchemin*, *aubier*, *blanaî fourreur*; *blanariti* faire le métier de fourreur; *pol.* *blam deux moitiés d'une fourrure*; *blamowac fourrer*; *blona peau fine*, *arrière-faix*, *papier huilé servant de carreau de vitre* (cfr. *țiplă*, *El. ngr.*); *russ.* *blona arrière-faix*, *boloni aubier*, *ptr.* *bołona peau*, *bołoni aubier*; *nsl.* *blana parchemin*; *lit.* *balanà aubier*, *balankà carreau de vitre*.

Blana, *Blăni*, *Blănăreasa*, *Blăneasa*, *Blănoiu*, noms de localités.

Blastru, *bleastru*. (*blastur*). s., emplâtre; *esl. russ.* *plastyri emplastrum*, *pol.* *plastr*, *flastr*. *éech.* *flastr*, *nsl.* *flăster*. *cr. serb.* *flăstar*, *magy.* *flastrom*, *ngr.* *μπλάστρο*, *chall.* *plastar*, *phlastar*. *nhall.* *blaster*, *phlaster*, *pflaster*. *lat.* *emplastrum*, du *égr.* *ἐμπλαστον*, *ἐμπλαστον* sc. *φάρμακον*.

Blătăresc, vb., v. *bălăcăresc*.

Blaznă, (*blasnă*, *bleasnă*), s., inconvenient, scandale, chose mal faite-défigurée, monstre; (*Pum.* L. 3. 291: o *bleasnă mare* 'n sus se ridică); - *blăznesc*, (*blăsnesc*), *i*, vb., scandaliser, gâter, défigurer qch. - *blasmotie*, s., scandale, esclandre, inconvenient; **zăblaznă**, f., scandale (v. *Év. Matth.* 18. 6.); - *zăblăznesc*, *i*, *cb.*, scandaliser; (v. *Év. Matth.* 18. 7.); - **năblăznic**, (*năbleaznic*, *năbleznic*), a., stupide; - *năblăznicie*, s., stupidité; *esl.* *blaznŭ*, *blazni error*, *scandalum*, *blazna impedimentam*; *blazniti scandalum præbere*, *decipere*, *bulg.* *blazni scandaliser*, *lit.* *blôznas coquin*, *fourbe*.

Bleah, (*bleau*), s., happe de fer d'un essieu de bois; - *blehuesc*, (*bleguesc*), *i*, vb., doubler l'essieu de bois d'une happe de fer; *russ. ptr.* *bljaha*, *pol.* *blacha*, *blach*, *éech.* *blech*, *plech*, *nsl. cr.* *pleh*, *magy.* *pléh fer-blanc*, *tôle*; du *chall.* *blëch*, *plëch*, *blëh*, *plëh*, *nhall.* *nhall.* *blech fer-blanc*, *tôle*.

Bleasc, s., âme des animaux (L. B.); cfr. *esl.* *bliskŭ*, *blëskŭ splendor*, *fulmen*; *lit.* *blyszketi*, *blizgëti étinceler*, *luire*; v. *Curt.*³ 161.

Bleasnă, s., v. *blaznă*.

Bleastru, s., v. *blastru*.

Blec, *bleg*, a., flasque, blèche, paresseux; *urechi blegi la porci*

les oreilles pendantes chez les cochons; - *blevese*, *blegese*, (berghese), *i.* vb., *a se* - s'avachir, se relâcher; *russ.* blĕklyi flĕtri, fané; blĕknutĭ *se faner*, *se flĕtrir*; *pol.* blahy, blachy bas, vil, misérable, blakować pĕlir, *se ternir*, *se passer*, blak pĕleur; *lit.* blyksztĭ pĕlir; du *chall.* bleichĕn, pleihhĕn, bleih, pleih, *nifall.* *nhall.* bleich, *ags.* blac pĕle.

Blehāesc. *blehotesc.* *i.* vb., aboyer, glapir, clabauder; - *blehot*, *bleot*, *bleut*, a., bĕgue, niais, imbécile; - *blehoĭie*, *bleoĭie*, *bleuĭie*, s., bĕtise, sottise; - **sblehuiat.** *sblehoit*, a., regardant bouche béante, ébouriffé; *esl.* blĕjati, blekati, blekotati *balare*, *russ.* blekotati *balbatĭer*; *pol.* belkotać, belgotać, bulgotać, bulkotać, blekotać, blegotać *clabauder*, *glapir*, *balbatĭer*; belkot, blekot, blegot *bĕgue*, *bredouilleur*; *ĉech.* blekati, blekotati, blekotiti, blektati; blekota, blekta *clabaud*, *bredouilleur*; *serb.* bleka *niais*; zablehnuti se, zablenuiti se, zablesĭti se *bayer*, *budauder*; zablehnut, zablenuit *regardant bouche béante, stupĕfait*; *cf.* *alb.* bljĕghĕrás, bljĕghĕrĭt, bljĕghourĭs *bĕler*, *crier*; *cig.* blego, bleko *niais*; (Mikl. Zig. I. 5. *cf.* ces mots avec *esl.* blaznĕ *error*): v. Curt. ³ 395; v. bĕāāesc.

Blejdesc. *blejesec*, *bleojdesc.* *i.* vb., écarquiller les yeux, ouvrir, faire de grands jeux; *a price cu ochĭi bleojdiĭi* manger qch. qq. des yeux; *esl.* bljosti-bljodaĭ *vider*, *observer*, *russ.* bljosti *custodire*.

Blendā, (bleandā, blĭndā, blĭdā), s., blāme, censure, coup (au fig.), taloche; (Al. Th. 119: ĭmi dai blende ni-tam - ni-sam); - *blendisesc.* *i.* vb., blāmer, censurer, repousser, rebuter (au fig. Al. Th. 89: ĭind ĉiar blendisit); *cf.* *esl.* blĕdi *fraus*, *mendacium*, *nugae*, *conciuium*; blĕsti, blĕdā, blĕditi *errare*, *delirare*, *magari*; v. bleĕtesc.

Bleot, a., *bleoĭie*, s., v. blehāesc.

Bleĕtesc. *i.* vb. bavarder, jaser; *a bleĕti din gurā* radoter; *esl.* blĕsti - blĕdā *magari*, *delirare*; blĕditi - blaĕdā *errare*; *ĉech.* blĕdu, blĕsti *radoter*, blouditi *errer*, *usl.* blesti, blōditi *radoter*, *errer*; v. Curt. ³ 412^b, v. blendā.

Blid, s., plat, écuelle, terrine, jatte; - *blidar*, m., buffĕt; *esl.* blujda, bljudo, bljudĭ *patina*; *alb.* blouĕdĕ, bloude, bloud *plat*; *goth.* blids. *enord.* bjodh, *ags.* beod, *chall.* biut *discus*, *mensa*; v. Mikl. fdw. 6.

Blidar, Blidari, Blidniĕā. noms de localités.

Blĭndā, *blandā*, s., feu volage, échauboulure, éruption erti-

caire (Conv. l. XI. 192: ce blândă mi a ieșit pe trup); cfr. *esl.* blādū *lenocinium*, *incontinentia*, *luxuria*; v. blendă, bleștesc.

Blinie, s., une espèce d'omelette, de beignet; (Negr. 52.); *esl.* blinū *placenta*; *russ.* blinū *omelette*, *beignet*; *écch.* blinek, *lit.* plincai pl.; du *uhall.* plinze, plinz, *mhall.* blinze; cfr. lat. *placenta*; v. plăcintă, El. l. 207.

Blotăcăresc, *i*, vb., remuer, agiter, bavarder, (L. B.); cfr. *russ.* boltati, boltnuti, *idem*.

Boală, s., maladie; - *boleatic*, *boleac*, a., maladif.; - *bolesc*, *i*, vb., être malade; - *bólnac* et *bolnác*, (en Val. avec accent bulg.) a., malade; - *bolnăresc*, *imbolnăresc*, *i*, vb., *a se* — devenir, être malade; - *bolnăcios*, a., maladif.; - *bólniță*, s., infirmerie, hôpital; - *bolnițiv*, s., infirmier; *esl.* bolěti *acrotare*, bolī *acrotus*, bolinū *debilis*, bolinica *caletudinarium*, bolinovati *acrotare*, bolinicaři *acrotos curans*; *bulg.* bolī, vb., bolnāv; *russ.* bolī *douleur*.

Boară, s., v. bură.

Bob, s., *bobi* (boghi) pl., *boabă*, s., grain, baie, fève de marais, fève, pois; *bob de graū* grain de blé; *bob de struguri* grain de raisin; *bob de linte* lentille; *fasolă boabă* (par confusion aussi *boambă*) une sorte de grosse fève; *mazere bob* pois (fève); *bobi*, (boghi) pl., sort; *a da cu bobi*, *a traçe din bobi*, *a căuta cu bobi* dire la bonne aventure; (Al. D. 20: o babă - cloanță din boghi trăgând); *a nu zice bob* ne dire mot; - *boabă*, s., trou dans lequel on met le pied en jouant à la paume; - *bobîță* (boghiță), s., grain, bulbe; *o bobîța de struguri* un grain, un grappillon de raisin; - *bobîțel*, s., *Cytisus laburnum*; - *bobórníc*, *bobórnícă*, *bobórnícă*, *bobórníc*, *bribórníc*, s., *Veronica beccabunga*; - *blabórníc*, s., *Cypripedium calceolus*; - *babórníc*, s., *Sisymbrium officinale*; - *bălbob*, *bălbobare*, s., *Trollus europaeus*; (toutes ces plantes ont des gousses de semences comme les fèves); - *borboană*, *broboană* (pour boboană), s., baie, (Arh. R. 2. 59): *Ribes rubrum*, (fuss 201); - *bobórnác*, s., chiquenaude; - *bobórnícă*, s., vairon, goujon; *esl.* bobū *faba*; *pol.* bób *fève*, *cote*, *sort*, *décision*, *oracle*, *bobovník* *Veronica beccabunga*; *écch.* bob *fève*, *bobule grain*, *bulbe*, *bobovník* *Celtis australis*; *cr. serb.* bob, *bobica*; *bobovník* *herbae genus*, *bobovník* *Sedum telephium*; *usl.* *bobolnik* *Lepidium cardamon*, *bobovník* *Gnaphalium dioicum*; *russ.* *bobovníkū* *Amygdalus nana*; *ptr.* *bobovník* *Menyanthes trifoliata*, *Veronica beccabunga*; *magy.* *bab fève*, *babó cesce*; *babvető* qui dit la bonne aventure avec des

fèves. (vetö *semant, jetant*); efr. *basque* baba, *lat.* faba *fève*; v. Curt. ³ 408 *note*; - Mikl. Rum. 15 efr. *bobornic, bribornic, blabornic* avec *esl.* *bobrû* castor; nous tenons ces mots ainsi que *bâlbör, bâlboare* pour des corruptions du *usl.* *bobolnik*.

Bob. Bobul mare-mic. Bobăița, Bobești, Bobiea, Bobicești. Boblegi, Boboiești, Bobolie, Bobulești, Boghițe. Boghicești, noms de localités et montagnes; v. Mikl. App. 15.

Boboane. s., pl., sortilège. charme; *esl.* babuni, pl. *superstitio*; *écch.* babona, bobona, pobona. pobonék. poboňka, zabobon. *russ.* zabobony. pl. *ptr.* bobona, zabobona, *pol.* zabobon, zabobony, pl., *magy.* babona *sortilège*; v. Mikl. Magy. 19; Chr. T. 37, 41.

Bobotésc, i. vb., s'enfler, grossir, monter; - *bobotâc*, s., une flamme qui monte, une grande flamme; - *bóbot, bóbótă*, s., *in bobot, in bobote, din bobot, într'o bobotă* à tout hasard, à l'aventure, de but en blanc, vaille que vaille; *a corbi in bobote* parler de but en blanc; (v. Al. Th. 911: vorbește in bobote pâlă-mariul; Con. 257; Ion. C. 245); *écch.* bobnëti, bobtati, bobtëti *enfler, s'enfler, gonfler*; *serb.* bobota *énigme*. bobotati *trembler*; efr. *magy.* babota *chute d'eau*.

Bocesc, i. vb., crier, lamenter; *a se* — se lamenter, se plaindre, gémir; efr. *pol.* beczéć *béler, crier, pleurer, se plaindre, gémir*, *écch.* beçeti; efr. *esl.* buçati *magire*; v. El. I. 26.

Bócîgori. s., pl., sandales (en Transylvanie et en Hongrie; Sulz. 2. 381); *écch.* bačkor, bačky *sarate, magy.* boeskor *sandale*; efr. *all.* bärletsche, *pol.* berlaez *sarate*.

Bocșă, s., v. bucșă.

Bogdapröste, (bodaproste) s., remerciement des pauvres en recevant l'aumône = que Dieu vous pardonne; (v. Pan. P. V. 1. 57: să zici bogdaproste); *esl.* bogû da prostiti *deus remittat! que Dieu pardonne! bogû deus* — prostiti *remittere*.

Boft, boftă, s., v. buftă.

Bogât, a., riche, opulent; - *bogat*, a. adv., assez, suffisamment; - *bogătăș*, a. s., riche, richard; - *bogațese, imbogațese*, i. vb., rendre riche; *a se* — devenir riche; - *bogație*, s., richesse; *esl.* bogatû *dives, bogatino abunde, bogatiçi homo dives, bogatiti ditare, de bogû deus*; *écch.* bohatý, *cr. serb.* bogataș *riche*; *usl.* bogatia *richesse*; *alb.* boughât, bogât, mboughât, moughât. bĕgât *riche*; begatý, bĕgatië, mboughâtšme *abundance, richesse*.

Bogata, Bogătești, Bogați, Bohotin, noms de villages et d'un lac.

Bogdán, s., nom propre = Théodore: *esl.* bogodanŭ *a Deo datus*; bogŭdanŭ *nomen propr. civi. Theodorus*; *pol.* bogdan, bohdan, *écch.* bohdan, *usl. cr. serb. ptr.* bogdan, *magy.* bogdán; en ture la Moldavie s'appelle *Bogdhan*, nom du premier Prince moldave.

Bogdan, Bogdana, Bogdănești, Bogdani, Bogdănița, Bogdanovea, noms d'un monastère, de villages, de forêts.

Boger, s., v. boz.

Bogoslŏv, s., théologien; (Negr. 276; - *bogoslŏvie*, s., théologie; (Ur. 2. 226; 4. 298); *esl.* bogoslovŭ *theologus*; bogoslovije *theologia*; (bogŭ Deus -- slovo *verbum*).

Boiér, s., boyard, noble, seigneur; - *boierenás*, s., petit boyard; - *boiercasă*, s., boyarde; - *boiere*, a., s., de boyard, corvée (autrefois); - *boierie*, s., titre de noblesse; - *boierimé*, s., corps de boyards; - *boiere*, i, vb., faire q. boyard; *a se* — devenir boyard; *esl.* boljarŭ, boljarinŭ *optimatum unus* (bolié *major*); boljariskŭ *optimatum*; *russ.* boljarinŭ, bojarinŭ, bojarskii; bojaritisja *faire le grand seigneur*; bojarština, barština *corvée*; *magy.* bojár, bojér, boér; *alb.* boujár, bouljár, bouljéri; boujarésé, bouljérésé; boujarisht, a.; *ngl.* μυγαράρος.

Boier, Boierești, Boiereasca, noms d'une montagne et de villages.

Boinic, a., s., combattant, guerrier; - **războiu**, s., combat, guerre, métier de tisserand; *războiu de țesură* métier battant; - *războinic*, a. s., querelleur, belliqueux, guerrier; - *războiese*, i, vb., guerroyer; *esl.* boŭ *flagellum, pugna*; *razboŭ latrocinium, homicidium, razboinikŭ homicida, praedo*, (biti *percutere, razbiti frangere*); *cr. serb.* bojnik guerrier; *razboj brigandage, métier de tisserand*; *magy.* bajnok combattant, guerrier; bojnyik *brigand*; v. izbese, năboiu, năboiese, priboiu, priboiese, răzbese.

Boiște, Boiștea de sus - de jos, Războieni, noms de localités etc.; v. Mikl. App. 16.

Bojbăesc, vb., v. bizăesc.

Bojdeucă, s., v. budă.

Bojogi, s. pl., tripes, tripaille; cfr. *pol.* bebeczy, bebeczów, pl. *idem*.

Bolboaca. bolboană. s., v. hulbuc.

Bolborosésc. *borborosése, borbosése, i, vb.,* bredouiller, baragouiner; *bulg.* brūborī, *čech.* blaboliti, blaboniti, blabotati, brblati, *cr.* bërbljati, bërboriti, bërbotati, bërbojiti, *serb.* brbloti, brbljoti, brbojiti, brbotati *bredouiller*, *pol.* balbotać *mêler*; *cf.* *magy.* ber-bitélni *murmurer*, *ngr.* βερβερεζω *bégayer*, *ngr. vgr.* βορβορῶζω *grouiller* (ventre); v. *bălbărese*.

Bold. s., aiguillon, piquant, épingle; - *boldan*, s., pointe, sommet de montagne inaccessible; - *boldiş*, a. adv., piquant, en piquant; - *boldesc, imboldesc, imboldoresc, i, vb.,* aiguillonner, piqueur; *a boldi ochii, a se uita cu ochii boldiți* regarder fixement, faire de grands yeux; *esl.* bodli *spina*, *bodici stimulus*; *badati, hosti-boda pungere; bodilivū pungens; bulg.* bodil *aiguillon, épine; bodliv épineux; bodū piquer; alb.* mbodëts *aiguillon; mbodit aiguillonner.*

Bold. Boldești, Boldișor, Boldoveni, noms de localités.

Boldesc, vb., v. bold.

Bolnav, a., v. boală.

Bolován, (bölöhán, bolocán), s., bloc, *bolocan de piatră, de sare* bloc de pierre, de sel; *esl.* balūvanū, bolūvanū *stipes vel statua, columna*; *bulg.* boluvan, *russ.* bolvanū, *usl.* bolvan *idole*; *čech.* balvan *bloc, idole, pol.* balwan *bloc, masse, idole, cr. serb.* balvan *poutre, magy.* bálvány *idole, poutre*; v. Mikl. Magy. 19; Chr. T. 36.

Bolovan. Bolovani, noms de localités.

Boltă. s., magasin voûté; - *boltaș*, s., boutiquier; - *boltesc, i, vb.,* voûter; *bulg. usl. cr. serb.* bolta, (volta); *magy.* bolt *voûte, magasin voûté; boltos boutiquier, boltoz; usl.* boltati, voltati *voûter; ngr.* βότα; de l'*it.* volta *voûte, lat.* volutus, voltus; v. El. I. 115.

Bombăesc. *bumbăesc, bombănesc, bombonesc, bondăresc, i, vb.,* bourdonner, grémeler, marmonner; - *bombăr, bondăr*, s., bourdon, frelon; - *bondăraș*, s. dim. (Al. B. 2. 62); - *bondăresc, a., vespe bondărescă* bourdon; - **bumburez**, *á*, bourdonner, bégayer; - **bu-buesc**, *i*, gronder, retentir, tonner; - **imbuib**, *á*, gorger, sôuler, empiffrer; *a se — se gorger; esl.* baĭnaĭti - baĭna *tympanum percutere, lett.* bambët *sonare, bambals scarabaeus, russ.* bubeniti, *pol.* bębnać, bębnić, *čech.* bubeniti, bublati, bubnovati *retentir;*

brumšál *bourdon*, *cr. serb.* bubati, bubnuti *battre avec force, retentir, faire du bruit*; bubarati *bourdonner*; bumbak, bubar *bourdon, frelon*; bubarati *bourdonner*; nabubati *battre assez*, nabubati se *se gorger* = a se imbuiba; (*cf.* nabiti se *se gorger*, biti *battre*); *lit.* bubauti *beugler sourdement*, *magy.* bömböl *bourdonner, beugler*; *all.* bröumboul *bourdon*, broumbouljít *il tonne*, broumbouljímě, boumbouljímě *tonnerre*, *ugr.* бумбос; бумбо, бумбізо; μπουμπουραζ, βουμπύλι, *bourdon*; *lat.* bombus, bombitare.

Boncăesc, *boncăluesc*, *i*, vb., beugler, mugir, bramer (*cerf*): (*Conv.* l. XI. 183: cerbul venea boneăluind); *čech.* buňkati, buňknouti *pousser un faible son, gronder*; *magy.* bunga, böuge, bönhög *bourdonner*; bög, böngét *beugler*; *cf.* bucnesc, *esl.* būcati *mugir*.

Bondar, *s*, v. bombar.

Bont, *bunt*, *s*, ligue, conjuration, rebellion, sédition; - *bontaș*, *a. s.*, séditieux, rebelle; - *bontușe*, *i*, vb., soulever, révolter; - *bontuitor*, *a. s.* = bontaș; - **nebún**, *a. s.*, (pour *năbun*), malin, fringant, pétulant, étourdi, fou, insensé, aliéné; - *nebanătic*, *a.*, folâtre, badin; - *nebancăldă*, *nebanic*, *s.*, malice, pétulance, folie, aliénation d'esprit; - *nebanesc*, *a.*, *nebanescă*, *adv.*; - *nebanesc*, *innebanesc*, *i*, vb., rendre fou; *a se* — devenir fou, s'égarer, raffoler; - **nebanariță**, *s.*, Hyoseyamus niger; *pol.* bont, bunt *alliance, ligue, conjuration, mutinerie*, buntować *révolter*, buntownik *rebelle*; *čech.* punt, puntovník, puntovati; *russ.* buntŭ, buntovati; *ptr.* bunt, buntevnikŭ; *usl.* buna, nabuna *sédition, rebellion*, buntiti *soulever, susciter*, buntiti se *se soulever*, buntovník *rebelle, séditeur*, punt *alliance, sédition*, zabuna *confusion*, zabuniti *mettre en confusion*; *cr. serb.* buna, nabuna *sédition*, buniti, nabuniti *susciter*, bunovník, buntovník *séditieux*, zabuna *trouble*, zabun *troublé, égaré*, zabuniti *troubler*, *cr.* punta *sédition*, puntar *séditieux*; *bulg.* bunŭ *sédition*; du *mhall.* bunt, *chall.* punt (?), *nhall.* bund *qch. de lié, lien*; des mots *nsl. cr. serb.* buna, nabuna, zabuna, zabun s'est développé l'acceptation du mot dacor. *neban* pour *năbun* fou, et non pas, selon l'opinion de Mr. Hajdeu (*Princ. de filol.* 29) et d'autres, du *lat. non - bonus*; un homme qui n'est pas bon est encore loin d'être fou.

Nebuna, Nebuna-Vele, Nebuni, Nebunul-mare, Nebunul-mie, noms de localités et de montagnes.

Borană, *s*, v. bură.

Boránță, *s*, bourrache; *ptr.* buračnikŭ, *pol.* bórak, burak,

écch. borák, burák, brutnák, *magy.* borics, borágó; *it.* borragine, borrana, borrace. *esp.* borraja, *pp.* borragem, *pr.* borrage. *fr.* bourrache. *all.* borretsch, boretsch, *mlat.* borrago, borago; v. Diez D. I³ 77; Weig. I³ 170.

Borboană, s., v. bob.

Borborosésc. *borbosesc*, vb., v. bolborosesc.

Bordeiu, s., v. bortă.

Boresc, *i*, vb., vomir, rendre; cfr. *esl.* blivati, bljuvati-bljuja, bljunati comere, spure; *pol.* bluć, *écch.* blíti, blívati, *usl.* blojati; *alb.* vjél, viél, vil comir; cfr. *esl.* pljuti, pljuvati, plivati spure; v. Curt. ³ 382.

Borfă, s., **borfăesc.** *borfesc*, vb., v. bārfesc - vālfă.

Borhot, s., v. bragă.

Boroaná, s., v. brănesc.

Borș, s., potage aigre; *a sufla enica in borș* vexer, fächer, chagriner q.; *russ.* *ptr.* borštū, *pol.* barszcz, *écch.* baršt', bršt', *Heracleum sphondylium*, jus aigre; *lit.* barsztis *Beta nigra*, barszcei, pl. jus aigre; *magy.* bāres *Acanthus*, *Heracleum sphondylium*.

Borșa, Borșar, Borșeni, noms de localités.

Bortă, s., trou, ouverture, cavité; - *bortăș*, s., habitant d'un trou - taudis - eachot; - *bortesc*, *bortesc*, *i*, vb. caver, creuser, trouver, perforer; - *bortos*, a., troué, percé, poreux; - **bordeiu** (pour *bortein*), s., chaumière dans la terre, cabane, hutte, baraque; *russ.* *ptr.* bortī, *pol.* barć, *écch.* brt, m., brt', f. *ruche d'abeilles sauvages dans un arbre creux*; selon Mr. Hajdeu, Ist. C. I² 237 *bordeiu*, *bortă*, *burtucă*, (v. El. magy.), *burtăș* (v. El. sl.), *burghiu* (v. El. tures) sont tous d'origine dacique d'une et même racine *bor* ou *burt*.

Bord, Borde, Bordeiu. Bordeiu-verde, Bordeiu de jos, Bordeni, Bordeasa, Bordeasca, Bordești, Bordișoae, noms de montagnes, de villages et d'une forêt; v. Mikl. App. 38.

Borș, s., gros ventre, panse; - *borșos-oasă*, a., ventru, grosse, pleine; *a fi borșoasă* porter; - *borșoșez*, *imborșoșez*, *ă*, vb.; engrosser; *a se* — concevoir, retenir; - **burduf**, *burduș*, *bărdăhan*, *bărdău*, s., gros ventre, panse, outre; *burduf la trăsură* mantelet, garde-crotte; *a se face burduf de cecca* se bourrer de qch.; - *burduhos*, *burduhanos*, *bărdăos-oasă*, a., ventru, gros, grosse; - *bărdăoasă*, s., épouvantail; - **burtă**, s., ventre, bas-ventre, panse; *a du*

burta faire le ventre, pousser en dehors, au vide (un mur); - *barté*, *bartală*, *bardală*, s., gros pansu; - *burtaș*, *bartuc*, s., panse, péritoine, carreau de fenêtre en vessie; - **burdușesc**, *i*, caver, creuser; *a se* — s'enfler, bouffir, mollir, devenir pâteux; (Pan. P. V. I. 108; *a burduși în spate* meurtrir le dos de coups, littér. creuser le dos; *pol.* brzuch, brzuch *centre*, brzuchacz, brzuchal *gros ventre*, *pausa*, brzuchaty *ventru*, *pleine*, (animaux), brzuchacie *devenir ventru*; *burdziuk* *outré*; *čech.* břich, břicho *centre*, *estomac*; *bricháč*, břichál *gros centre*, *ventru*, *pausa*, břoch *gros centre*, *ventru*, *russ.* brjuho *centre*, *grossesse*; *brjuhanŭ*, brjuhastyi *ventru*, brjuhataja *grosse*, brjuhatěti *devenir grosse*; *cf.* *magy.* potroh, *pol* *gros ventre*, *panse*, potrohos *ventru*, *pleine*; potrohosit, potrohosod *devenir ventru*; *alb.* bark *centre*, mbars *engrosser*, mbârsem *concevoir*, mbârsë *pleine*; - *Mikl. Magy.* 48 déduit le *magy.* potroh *du russ.* potrohŭ, *dacor.* potroace (v. c. m.) *tripailles*.

Burduca, Burducani, Burdujani, Burdujeni, Burdulești, Burdusaci, Burdușani, Burdușel, Burta, Burtești, noms de localités, d'une montagne.

Boscorodésc, *i*, vb., marmotter, murmurer, grommeler, caqueter, faire du bruit en parlant; (*Negr.* 277: boscorodind molitfe; *Al. Th.* 359: ce'mi boscorodești prin dulap); *cf.* *russ.* vozgovoritĭ commencer à parler, *govoritĭ* parler, *govorŭ*, *esl.* govorŭ *tumultus*, *clamor*.

Boșcă, s., petit tonneau, barillet; - **polobéc**, s., grand tonneau; *polobocel*, s. dim.: *esl.* bŭčiva *dolium*, bŭčivŭ, bŭčika *cadus*; *bulg.* bŭčvŭ, *russ.* bočka *tonneau*, polubočka *demi-tonneau* (*polŭ demi*); *pol.* beczka, *čech.* bečka, bečva, bočka; *usl.* bačva, bečva, *cr. serb.* bečka, bačva, *lit.* baczka, *magy.* boeska; *bulg.* bocŭ, *cr. serb.* boca, bocun, bočica *bouteille*; v. botă, bute.

Boșoróg, a., hernieux; - *boșorogese*, *i*, vb., causer une hernie; *a se* — gagner une hernie: *cf.* *esl.* bokŭ *latus*, rovŭ *foeca*, *usl.* roven *maucus*.

Bóștină, s., v. voștină.

Botă, s., v. băță.

Botă, s., barriquaut, seau, tonne; - *botiță*, s., carafon; - **bute**, s., grand tonneau; *butea unei penc de gâsca* tige, tuyau d'une plume d'oie (*Ion. C.* 192; *cf.* *pol.* pipka u piora *tuyau de plume*, de pipa sorte de tonneau); - *butlan*, *butlanaș*, s. dim.; - *butoin*, s., tonneau, futaille, baril; - **butelcă**, s., bouteille; *esl.* butari

botari *dolium*, *russ.* butylka, *pol.* butel, butla, butelka, *écch.* būtelka, *nsl.* butelja *bouteille*, *mgr.* βούτα, βούτι, βούτιτ, βούτιζω *rus.* dolium, cupa, lagenā. μπότζα *porculum* (D. C.), *mgr.* βότζα, βούτζι, βούτζαζ, βούτζιλι *cure*, *baril*, βούτιζα *bouteille*; *alb.* bôte *cruche de terre*, boút, boúte *tonne*, *cure*; bótšë, vótšë, vózë, *botilje tonneau*, *bouteille*; *it.* botte, *bottiglia esp. pr.* bota, *esp.* bottilla, *botija*, *fr.* botte, *boute*, *bouteille*, *mlat.* buticula, *botilia*, *ays.* butte, *all.* bütte; *egp.* βούτιτ, βούτιτ *bouteille*; v. Diez D. I³ 79; v. bošcā, butnar, putinā.

Bute, Butean, Buteasca, Butești, Butiman, Butișoae, Butiș, Butoiești, Butoïu, noms de localités &c.

Botcā, s., alvéole, rayon de miel; cfr. *écch.* buně, bunice, bunka *idem*; *nsl.* bunka *enflure*; cfr. *écch.* botněti *s'enfler gonfler*, *esl.* botěti *pinguescere*, botěnije *tumor*.

Botíncā, s., bottine; - **botuș**, *batuș*, soulier, surtout pour enfant; *russ.* boty, pl. *souliers ordinaires*, botinka *bottine*, *pol.* bótbotte; botek, botka, bécik *bottine*, *écch.* bot, bota *botte*, bótanky, pl. botka *bottine*, *bulg.* botuš, *lit.* bātas *botte*, *magg.* bótka *soulier à lacer*, botos *soulier de feutre*; v. cibtā; cfr. *fr.* botte &c., v. Diez I³ 79.

Boz, s., Sambucus ebulus, hièble; - *bozāfel*, (božātel), s., Helleborus niger, ellébore; (les fleurs ressemblent à l'hièble); - *bozārie*, s., champ rempli d'hièble; - **boger**, s., Orchis morio; *bulg.* būze, b'z, būzū, būza, būzdovina, *russ.* bozū, buzū, buzina, *ptr.* bozū, baznikū, *pol.* bez, *écch.* bez, bzoví, bezek, *nsl.* bezeg, bezovec, *cr. serb.* baza, bazag, *magg.* boz, bodza, bozza; bodza *koshor Orchis en forme de sambucus* (*koshor Orchis*); *mgr.* βόζι, βόζιλιá *Sambucus*.

Bozești, Bozie, Bozianca, Bozieni, Bozior, noms de localités &c.

Bozāesc, i, vb., *a se* — se couvrir de fleurs, moisir; - *bozāealā*, *bozāire*, s., moisissure, fleurs (sur le vin &c.); *cr. serb.* budj, budja *moisissure*, budjav *moisi*; cfr. *esl.* buditi *excitare*.

Brac, s., rebut, réforme (chevaux de); - *brācuesc*, i, vb., mettre au rebut, rebuter, rejeter, trier, réformer; *russ. ptr.* brakū, brakovatī, *pol.* brak, brakowaé, *écch.* brak, brakovati *idem*; breca, breča *chien bétail*; de l'*all.* brack *rebut*; v. Weig. I³ 174.

Bragā, s., boisson faite de millet (Pan. P. V. 2. 85; 3. 125; S. 2. 36); - *bragajia*, s., celui qui fait cette boisson, (Pan. S. 2.

37; Al. Th. 531 *brahagin*); - *bragagirie*, s., où l'on fait, où l'on vend cette boisson; - **brahá**, s., résidu de la distillation de l'eau de vie; - *brāhar*, s., distillateur, vendeur de braha, (Soutzo St. 107; Arh. R. 2. 43.); - *brāhārie*, s., distillerie de braha; - **bórhót**, s., trempe de distillerie, de brasserie, résidu de la distillation; *russ.* braga, bražka *malt trempé*, *sorte de bière, ptr.* braga, braha *résidu de la distillation*, *pol.* braha, bracha, braja *id.*, *certaine boisson faite d'orge, de seigle*; *brzeczka*, *brzęczka malt trempé*, *čech.* břeče, břeččák, břečka *jus, malt trempé, moût*, *serb.* bražka *malt trempé*; du mot celté *bracc* espèce de blé, dont on préparait de la bière; v. Mikl. fdw. 7, Diez D. II³ 236; Dief. Or. 265, Helm 133².

Bráglä, s., v. bārglä.

Brahá, s., v. bragä.

Braicá, s., chienne, braque; *bulg.* barak *caniche, barbet, magy.* bárko *très grand chien*; *ihall. nhall.* bracke, *it.* braco, *fr.* braque, *mlat.* bracco, braco, braccus, du *chall.* bracco, bracho *limier*; v. Weig I³ 174.

Brálog, s., v. bārlog.

Brán, s., v. bräu.

Brānesc, *i*, vb., diffamer, (Codr. dial. 43); - **bránište**, s., pré, bois, forêt en défends, domaine de l'état; (Soutzo St. 79: moșii braniști; Ur. 1. 116; 2. 91, 121, 155: scutit de braniște affranchi de la corvée pour les domaines de l'État; 4. 336: braniștele domnești; Arh. R. 1. 149: venitul cemisieii, ce se numește braniște; Cant. 160: orânduit preste braniște, un șes pentru finaț, ce este lângă Prut, pentru grajdiul domnesc.); - **boroană**, *borónă, borónuă*, s., herse, surtout d'épines; - *borónesc*, *i*, herser; - **obróń**, s., remise, hangar; - **zābránic**, s., crêpe, crépodaïlle; - *zābré*, s., grille, grillage, jalousie, barre; (Al. B. 1. 47: vină 'ncoace la zăbrea); *est.* branū *lucta, pugna*, brati-borja, braniti *pugnare, oppugnare, impedire*; obraniti *vituperare*; braninica, zabralo, zabralinikū *propugnaculum, zabraniti retare*; *russ.* braniti *défendre, invectiver, injurier, diffamer*; borona *herse, boronovatī, boroniti herser, défendre, protéger*; zabralo *mur, muraille, défense*; *bulg.* zabradnik *mouchoir de tête*; *pol.* obrona *défense, retranchement, rempart*; *čech.* zábradlí, zábradlo *balustrade, rampe*; *cr. serb.* branjevina, zābran, zābrana *enclos, bois en défends*; *lit.* bārū-bārti *répriman-*

der; *bárnis dispute, querelle; magy.* borona, horna, berena *herse*, boronál *herser*.

Bran, Brănești, Brăneț, Braniste, Brănișteni, Brănistari, noms d'un grand nombre de localités &c.

Brașov, s., Cronstadt en Transylvanie; - *brașovă*, s., marchandise de Cronstadt, marchandise ordinaire-mauvaise, mensonge; (Al. Th. 706; nu se trece brașoavele pe la noi); - *brașovean*, s., habitant de Cronstadt; - *brașoveancă*, s., femme de Cronstadt, voiture de voyage; - *brașorenie*, s., marchandise de Cronstadt, magasin de marchandises de Cronstadt, (Ur. 2. 45; Soutzo 119); *écch. cr. serb.* Brašov, *nsl.* Braševo, *magy.* Brassó, *turc.* Brâcho.

Brău, *brân*, s., *brăe*, *brăuri*, *brănuri*, pl. f., ceinture, ceinturon, moulure (arch.); *tiric-brău*, s., querelleur, hicauteur; - **bărneț**, s. (pour brâneț), ceinture, cordon des chausses, patte d'un pantalon; - *desbrănez*, *desbărnez*, *á*, vb., disloquer; *esl.* brünja *lorica*, *russ.* bronja, *pol.* zbroja, *écch.* brň, brně *armure*; *nsl. cr.* bėrnjica *maseliere*, *morailles*, *boucle d'oreille*; *serb.* brujica *anneau de fer*; *alb.* bres *ceinture*, *liquėe*, *famille*; *efr.* broigne, brunie, *prov.* bronha, breyna, *mlat.* brugna; du *goth.* brunjō, *enord.* brynja, *chall.* brünjā, *mlat.* brunje *cotte d'armes*; *cirl.* bruinne *poitrine*, *ventre* (Zeuss 1058²), *efr. it.* pancia-panciera; v. Mikl. flw. 7, Diez D. II³ 239, Hehn 490².

Brăzae s., v. breaz.

Brazdă, s., sillon, rayon; *brazdă de iarba* gazon; *a da pre brazda* encheminer; *a se da la brazdă* s'accommoder, se mettre à la raison; - *brazdaș*, s., qui trace les sillons; - *brazdez*, *á*, *brăzdușe*, *i*, vb., sillonner; *esl.* brazda *sulcus*; *nsl.* brazda, brazdati; *cr. serb.* brazda; *brazdaș* *bos arator dexter*; *brazditi*; *magy.* borozda, barázda, brazda, bārazdál, vb.

Breaslă, s., corporation, surtout d'artisans; - *breslaș*, s., membre d'une corporation, artisan; (Sulz. 3. 379 dit: sous le nom de *Breselu* (pour bresle) on comprend tous les autres habitants, qui paient des impositions et ne sont pas des paysans); *esl.* brüselü, brüseli *testa*, *tabula*, brüselije *testae*; donc les personnes portées sur cette *tabula*, sur ce registre, *efr. tablătă* (v. c. m.) registre des contributions.

Breaz, a., tacheté, bariolé, bigarré, avec un chanfrein blanc (animal), timbré (au fig); *foame brează* malefaim; - **brezae**, *brăzae*,

s., arlequin, habillé comme un arlequin; *esl.* brêza *betula alba*, *lit.* berzas, *russ.* berëza. *ptr.* bereza, *pol.* brzoza, *écch.* briza, brízda *bouleau*: brza *tache*, *madrure*, brzovatý *madré*, *cr. serb. usl.* breza; brezast *rayé semblable au bouleau*; *cfr. chall.* birca, pírcha, píricha, *mhall.* birche, birke, *nhall.* birke *bouleau*.

Breaza, Brezanca, Brezean, Brezești, Breznița, Brezoae, Brezoeca, Brezoiu, Brezuica, noms de localités &c; v. Mikl. App. 29.

Breb. s., bièvre; *esl.* bobrŭ, bebrŭ *castor, fiber*; *russ.* bobrŭ, *pol.* bóbr, *écch.* bobr, *usl.* bober, dabar, *cr.* breber, dabar, *serb.* dabar, *lit.* bebrus, *ít.* bevero, *resp.* befre, *nesp.* bibaro, *pg.* bivaro, *fr.* bièvre, *angl.* beaver, *chall.* bibur, pipar, *mhall.* *nhall.* biber, *lat.* fiber; v. Diez D. 1³ 63; Curt. 1 416, note.

Breb, Brebul - megieșesc, Brebul - monăstirei, Brebegi, Brebina, Brebinari, Brebinești, Brebini, noms de localités.

Brezae, s., v. brez.

Briciu, s., rasoir: - **briceag**, s., couteau pliant, jambette; *esl.* briči, *britva nocacula*; *pol.* brzytwa *rasoir*; biczak, *écch.* bičak *jambette*; *cr. serb.* bičkija *tranchet de cordonnier* (du magy.), *magy.* biesak *jambette*, bieske, bieska, bieskia *tranchet*, *alb.* brisk *rasoir, couteau de poche, turc* bičhâq *couteau, tranchet*.

Brilioancă, s., *Cynanchum vincetoxicum*, cynanche; *cfr. pol.* brzanka *Phleum pratense* (brzask, brzazg *lueur, brillant*, *esl.* brëzgŭ *dilucidum*); les deux plantes ont des épis à poils soyeux.

Brînză, s., fromage: - *brînzar*, s., fromager: - *brînzărie*, s., fromagerie, grande quantité de fromage; *pol.* brędza, bryndza, *écch.* brindza, brynza, *ptr.* bryndza, brynza, brindza, *usl.* brinzo-vec, brinzov sir, *magy.* brondza, bronza, brinza, brenza *fromage mou, surtout de brebis*; selon Schuch. Zeitsch. XX, 244, note: it. dial. de Rome *sbrinzo* fromage de Suisse c. à d. de Brienne; Dief. Zeitsch. XI, 288 rapporte *brinza* à l'all. *biest - milch* premier lait d'une vache, *biestmilchkaese* fromage faite de ce lait (v. Dief. G. W. 1. 291); selon lui en dial. all. de l'Hongrie *brieserkaese* (? *brin-sen, prinsen* kaese) fromage de lait de brebis fraîchement fermenté; v. Mikl. fdw. 7; l'origine du mot reste obscure.

Brinza, Brinzăni, Brînzari, Brînzăști, Brinzoaic, noms de localités.

Brișcă, s., voiture légère de voyage: *pol.* bryczka, *écch.* bryčka, *ptr.* brička *idem*; du *pol.* *bryka* chariot.

Brobință, s., v. drob.

Broboană, s., v. bob.

Brociu, s., (brou. tarif de Douane); ocre rouge, garance; *esl.* brošti *purpura, coccinum*, *bulg.* broš, *cr. serb.* broé, *ptr.* bročû, *nsl.* brošć, *pol.* brocz, *écch.* broť, brotec.

Brod, s., gué; - **brúdină**, s., trajet, pontonnage; - *brudar, brudinar*, s., bachotier, pontonnier; *esl.* brodŭ *radom*, brodari *portitor*; *nsl.* brodnina, *cr. serb.* brodarina *pontonnage*; *pol.* brod *gué, chemin droit, manière d'agir convenable*; v. l. m. s.

Brodesc, i, vb., atteindre, toucher à qch., trouver, rencontrer, réussir, deviner, radoter; *a se* -- se rencontrer (fig.); Pan. P. V. 1. 49; și n'oi putea lucrul cumva a'l brodi; Sp. A. 6. 126; de și brodesc (je réussis) cu vr'una; Odob. 182; că'ți voi fi brodit (trouvé) gustul; - *brodeală, brodire*, s., réussite, rencontre (fig.); - **brud, brudnic**, a., capricieux, niais, sot; (Negr. 223; ea o copilă brudnică); *russ.* broditŭ *courir çà et là, vagabonder*; brediti *radoter*, bredă *radotage, absurdité*, *pol.* bredzić, brydzić *radoter*, breda *radoteur*, *nsl.* broditŭ *radoter*; *cf.* *esl.* broditi, bresti-breda, *lit.* bredŭ - bristi *rado transire, transire*; l'idée du va-et-vient continuuel s'accorde avec les significations des mots de ci-dessus; *cf.* aussi le *pol.* brod *gué, chemin droit* et le *dacor.* brodesc-brodeală.

Brojbă, *broșbă*, s., Brassica rapa, rave; *russ.* brjukva *chou-rave*, *pol.* broskiew, brzoskiew *chou*, brukiew, *écch.* brukev *chou-rave*, *nsl. cr. serb.* broskva *brassica oleracea*, *it.* brasea, *lat.* brassica; v. Mikl. fdw. 7.

Bruftuesc, i, vb., crépir, ravaler, brusquer, rudoyer; - *bruftueală*, s., crépi, cueillie (maç.), brusquerie; *pol.* obrzucić, obrzuceć *crépir, ravaler, rudoyer q.*, (rzucić, rzuceć *jeter*); obrzut *crépi, cueillie, brusquerie*; du *esl.* rjutiti - rjustâ *jacere*, *écch.* rucati, rutiti, rîtiti *jeter, précipiter*.

Brug, s., motte (de terre), boulette; - *brușos*, a., raboteux; - *brușese*, i, vb., jeter; *a se* — se jeter sur, lutter; *cf.* *bulg. pol. écch. nsl. cr. serb.* brus, *russ.* brusŭ *pierre à aiguïser*, *bulg.* brusŭ *abattre des fruits*, *nsl.* brusiti, *russ.* brosatŭ, brosiť *jeter*, brosiťsja *se jeter sur qch. qq.*

Brut, *brută*, s., pain, surtout pain noir. - *brutar* s., boulanger (Hill, Gr. 80); *brutărie*, s., boulangerie; *esl.* brotŭ *panis*; du *chall.* brôt, prôt, *esax.* brôd, *ags.* breád, *mhall.* nhall, brot *pain*.

Bubolnic, s., v. bob.

Bubuesc. vb., v. bombăesc.

Buc. s., employé seulement dans les expressions: *în buc*, *într-un buc* tout-à-coup, à l'instant, incessamment; *a fi buc de foame* tomber de faim, être affamé; - **buh**, s., bruit, cri, réputation, renommée (Negr. 240: i au mers buh la renommée Pa devanée); - **bucnesc**, **bufnesc**, **buhnesc**, *bucnesc*, *buhănesc*, i, vb., éclater avec bruit, claquer, craquer, bouffer, bouffir, s'enfler; *a bueni de ris* pouffier de rire; - **bufflă**, *bufnă*, s., joufflu, maflu, moufflard; - **busnat**, a., (pour bucnat - bufnat), joufflu, bouffi; - **buhă**, **buhnă**, *bufnă*, s., strix bubo, chat huant, hulotte, huette (v. El. l. 30); - *bufniță*, s., strix otus, hibou; - *buhaiu de baltă* Ardea Stellaris, buter; (v. *buhaiu* taureau El. tures); - **imbufnez**, a, a se — **bouder**; *imbufnatec* - ic, a., boudeur; - **izbucnesc**, *sbucnesc*, i, éclater, s'éclater; *foac* a *izbucni* de *odată* le feu a éclaté tout d'un coup; - **rebucnesc**, *rebucnesc*, i, fermenter, bouillir; - *rebucneală*, s., fermentation; *esl.* bučati mugire; *bulg.* buči mugir, buhnă *éclater*; *russ.* buhū *bruit*, bucati *bourdonner*, buhati, buhnuti *éclater*, *craquer s'enfler*, *gonfler*; *ptr.* bukačū Ardea stellaris; *pol.* buch *bruit*, buhać, buhać, buchnać, bucheć *mugir*, *éclater avec fracas*, *souffler avec bruit*, wybuchać, wybuchnać *éclater*, *percer avec véhémence*, bąk Ardea stellaris; puhaez, puchaez *Strix bubo*; *écch.* bouk, bukač Ardea stellaris; bucatý, buclatý pucek *joufflu*; *er. serb.* buknuti *mugir*, *s'élever en flammes*, *s'élançer*, *pousser*; bueman, buemast *joufflu*; *cf.* *mugy*, buk *chute* (d'un corps), bukni *tomber*, buffanni, bufogni *résonner sourdement*, bufa, bufás, bufti *joufflu*; - *cf.* *in buc*, *fr.* *tout-à-coup*, *all.* *plotzlich*; v. bocesc, bușesc, butesc, puf, pufnesc, poenesc.

Buc, s., flocon de laine &c., touffe, bourre, étoupe, balle; *buci de lână*, *de matasă* déchets de laine, de soie; *un buc de păr* touffe de cheveux; *a vintura mălaiu de buc* nettoyer (vanter) le millet des balles; - *bucos*, a., floconneux; *écch.* bucel *flocon*, pucek *trognon*, pucky, pl. étoupe; *cf.* *all.* butz, butze, butzen *trognon*.

Buche, s., lettre, caractère; - *bucher*, s., commençant, abécédaire; - *bucheresc*, a., *bucheresce*, adv., comme un commençant; - *bucovarnă*, *bucovar*, s., abécédaire; - **azbuche**, s., abc, alphabet; - *azbucovarnă*, s., abécédaire; *esl.* buky, génit. bukŭve *fugus*, *littera*, *epistola*; bukvarī *abecedarium*; bukarī *grammaticus*; azbuka *alphabetum*; *russ.* bukva *lettre*, *caractère*; buky, pl. la lettre b.; *du goth.* bōka *littera*, bōkōs, pl. *litterae*, *epistola*. *ags.* bōk (die),

rhall. buoch, buah, puoh, pôh *livre*, *nhall.* buoch, *nhall.* buch; *cf.* aussi *buch-stab* lettre; v. Mikl. *fdw.* 8; Weig. 1³ 188; Curt. 160³.

Bucovină, s., Bucovine; *éech. nsl. cr. serb. ptr.* bukovina, *pol.* bukowina *bois de hêtre, forêt de hêtre, Bucovine*; du *est.* buky - bukve *fagus*.

Buc, **Bucov**, **Bucova**, **Bucovăţ**, **Bucovelului** (gura), **Bucoveni**, **Bucoveţor**, **Bucovului** (gura), noms de localités; v. Mikl. App. 42.

Bucşă, *boşca*, s., boîte (de fer) du moyeu de la roue; *pol.* buks, buksa *idem*; *est.* bukva *pyxis*, *rhall.* buhsâ, puhsâ, puhsa, *nhall.* bühse, *mlat.* buxis, *lat.* pyxis, *cgr.* πυξίς; v. *puşcă*.

Bucşa, **Bucşăneasca**, **Bucşăneşti**, **Bucşeni**, **Bucşăşti**, **Bucşata**, noms de localités.

Budă, s., boutique, échoppe (Pum. L. 3. 182), commodité; - **bojdeucă**, *bujdeucă*, *boşdeucă*, *bujdulă*, *buşdulă*, s., hutte, baraque; - **butcă**, s., carrosse; *pol.* buda *échoppe, cabane, capote d'une voiture de voyage*, *éech.* bouda *échoppe*, *budka* *petite échoppe*, *budăr* *commodité*; *russ.* buda *cabane*, *budka*, *butka* *guérite*; *ptr.* buda *échoppe*, *budka* *hutte, sorte de voiture*; *cr. serb.* buda *échoppe*; *magy.* bódé, *butka* *échoppe*, *budăr* *commodité*; du *nhall.* bûde, *nhall.* bude, *baude échoppe*; v. Weig. 1³ 190, 112; Mikl. *fdw.* 8.

Buda, **Budăeasca**, **Budăi**, **Budaie**, **Budaiu**, **Budăneşti**, **Budari**, **Budeni**, **Budeasa**, **Budeşti**, **Budieni**, **Budişteni**, noms d'un grand nombre de localités; v. Mikl. App. 41.

Budincă, s., pouding; *pol.* budyn, puding, *nhall. angl.* pudding.

Bueac, a.; - **Buesc**, vb.; - **Buestru**, a., v. *buiac*.

Bufnă, s., *bufnesc*, vb., v. *buc*.

Buged, a., *bugezesc*, vb., v. *buiac*.

Bugenită, s., v. *buiac*.

Buhă, *buhă*, s., *buhăesc*, *buhnesc*, *rb. r. buc*.

Buhav, a., v. *puf*.

Buiác, *bucac*, a., vif, pétulant, féroce, exubérant, luxuriant, lascif, lubrique; - *buiăesc*, *buiăesc*, *buiăesc*, i, vb., pousser avec trop d'abondance, avec exubérance, pulluler, être vain, arrogant; *a se* — *s'enorgueillir, être fier de qch.*, (Arlh. R. 1. 38; cei fără de lege *buiăeinduse*; Ion. C. 36; de se va culca (păinea) de *buiăire*); *buiăeşte*, *buiăeşte* il ne se sent pas d'aise; - *imbaieesc*, i, *a se* —

faire la débauche; - **buestru**, a. s., féroce, pétulant, amble; *a merge în buestru* aller à l'amble; - *buestruș*, s., cheval qui va l'amble, haquenée; - *buestric* s., férocité; - **búged**, a., luxuriant, gras, (viande); - *bugezesc*, *i.* s'enfler, se gonfler; - **bugenită**, *bu-jeniță*, s., filet de chevreuil ou de lièvre fumé; (Al. Th. 965: bu-jăniță de mușchi svîntați); - **buiguesc**, (*băiguesc*, *bulguese*), *i.* délirer, extravaguer; - **buimác**, a., délirant, radoteur; - *buimăcesc*, *i.* étourdir; *a se* — délirer; *buimăcit*, part. a., étourdi; (Beld. 33, 63); - **năsbutie**, s., pétulance, espièglerie, tour, mauvais tour, folie; (Al. Th. 699: ce năsbuții mai cuprinde); *esl.* bui *insipidus*, *temerarius*, *crudelis*, *petulans*: *bujakū stultus*, *barbarus*; *buino audaciter*; *buiti se*, *bujă se* *in deliciis ricere*: *bujestī audacia*, *arrogantia*, *sacritia*, *insania*, *vanitas*: *bujati-bujajă stulte agere*, *furere*, *ferocire*, *turgere*; *pol.* *bujny* *exuberant*, *luxuriant*, *lascif*, *arrogant*, *bujac* *être immodéré* - *extravagant* - *débauché*, *ragabonder*; *zbujać się*, *bućić się* *se rengorger*, *se paraver*: *čech.* *bujeti* *être féroce* - *luxuriant* - *fier*, *diraquer*; *buiniti*, *zbujiiti* *encourager*; *cr. serb.* *bujati*, *bućati* *se gonfler*, *être troublé* - *égaré*, *enrager*, *être furieux*; *buncati* *délirer*, *extravaguer*; *magy.* *buja*, *buján* *lascif*, *luxuriant*; *bujnyik* *homme stupide*; *bujta*, *bujtat* *amcuter*, *récolter*; v. *boiță*, *botăș*, *butăș*, *butășesc*, *buduhală*, *buduluesc*, *budușluesc*, *El. magy.*

Bnicești, **Buimăceni**, noms de localités.

Búged, a., *bugezesc*, vb., v. *buiać*.

Buimác, a., *buimăcesc*, vb., v. *buiać*.

Bujór, s., *Paeonia officinalis*; *Rhododendron ferrugineum*; - *bujorese*, *i.* vb., *a se* -- s'enflammer (pathol.); - *bujorice*, s., inflammation, phlogose; *esl.* *božurč*, *Crocus*; *asl. cr. serb.* *božur*, *božurak*, *bulg.* *božjur* *Paeonia off.*; *ptr.* *bžurŭ* *mauraises herbes*; *magy.* *bazso*, *bazsal*, *bazsál*, *bazsarózsa*, *rózsabazsál* *Paeonia off.*; *alb.* *božioúr* *papavero* (R.).

Bujor, **Bujoreanca**, **Bujoreni**, **Bujorești**, noms de localités; v. *Mikl. App.* 22.

Bulbúc, s., bulle d'eau; *Caltha palustris*; - **bulbuc**, *á*, *bul-bucesc*, *i.* vb., jeter des bulles, bouillonner, gargouiller, bomber; - *bulbucătură*, s., gargouillement, bosse, tubérosité; - *bulbucut*, part. a., bombé, concave, convexe; - *bulboacă*, *bolboacă*, *bulboană*, *bolboană*, *hulboană*, *culboană*, s., tournant, tourbillon, gouffre; *pol.* *bałel*, *bałol*, *bałelek*, *čech.* *blabeň*, *blabune*, *boubel*, *boubol*, *bulbénka*, *bulblina* *bulle d'eau*, *bulboněiti*, *bubleněti*, *bulbiti*,

bubloučiti *jeter des bulles d'eau, bouillonner*; *cr. serb.* bobuk *bulle d'eau*; *russ.* bulikatī, bulīknutī; *magy.* baborék *bulle d'eau*; bu-borékol, vb.; v. bálbaese, bolborosese.

Bolboca, Bulboaca, Bulbucani, Bulbuceni, noms de localités.

Buleandră, s., guenille, chiffon, mauvais vêtement, femme de mauvaise vie; *o buleandră de hărtie* (Al. Th. 697.); - *bulendros*, a., déguenillé, déchiré; *cf. cech.* planda, planta *blouse, souquenille* (de toile); *platno toile, platiti rapiécer*; *zaplata chiffon, guenille*; *pol.* plat, płotek, *platka morceau de toile - de drap, chiffon, guenille*, du *esl.* platŭ, *platiči pamus detritus*, *platino linum*, selon Mikl. Lex. psl. 570 du *goth.* plats, *chall.* plez; *cf. chall.* flęc, *nhall.* fleck; - *buleandra* n'a donc qu'un rapport d'idées avec *l'it. mil., dial. du Tyrol* balandra *putaine, néap.* balantrano, *it.* palandrano *vêtement*, &c., auxquels Schuchardt Zeitsch. XX. 270 le rapporte; *cf. fleandră, fleandură, șuleandră*; v. *altîă*.

Buleandra, nom d'une localité.

Bulearcă, s., v. holercă.

Bulgăr, s., Bulgare; - *bulgăresc*, a.; *esl.* blŭgarinŭ *bulgarus*, blŭgariskŭ *bulgaricus*, *russ.* bulgarŭ, *usl.* bulgar, *cr. serb.* bugar, bugarin, *pol.* bułgarezyk, *cech.* bulhar, *magy.* bolgár; *alb.* bougartsch *Valaque* (Mikl. Alb. I. 17); *fr.* bougre *hérétique*.

Bulgar, Bulgari, noms de localités.

Bulz, s., motte, pelotte, boule, boulette; (M. M. C. 146: bulz de caș mare); - **bulughină**, s., boule, boulette (de fromage &c.; Conv. I. XI. 25: niște bulughine cu mujdeiu și cu mămăligă); **imbulzesc**, i, vb., entasser, serrer, presser; *russ.* bulka, buločka, *pol.* bula, była, bułka, bulecčka, *cech.* boule, bułka *pain rond, bosse, bulbe*; *cf. lat.* bulla, *it.* bolla, *fr.* boule, bulle; v. Diez D. I³ 73; - Diez D. II³ 110 rapporte *bulz* à *l'esp.* bulto, vulto, *py.* vulto.

Bulz, nom d'une montagne; Bulzesti, nom de villages.

Bumbăc, s., coton; *cr. serb.* bumbak, pamuk, *bulg.* pamuk, pambuk, *usl.* bombaž, *magy.* pamuk, pamut; *mgr.* βαμβάκιον, *mgr.* βαμβάκι μπαμπάκι, *alb.* pambouk, poumbák, poumbouk, *turc.* pambouq, pámouq *coton*; *russ.* bumaga, *ptr.* bumaha, *bulg.* bumagŭ *papier*, *mlat.* bambacium, *it.* bambagia, bambagio *coton*, du *vgr.* βόμβυξ, *lat.* bombyx *vers à soie, soie, coton*; v. Diez D. I³ 50; Mikl. fdw. 8; El. I. 30.

Bumburez. á, vb., v. bombăesc.

Bunt, s., v. bont.

Burá, boará, s., bruine, petite pluie, brise, exhalaison (lon. C. 202. 216), brouillard; *o burá de ploaie* une bouffée de pluie; - *buraná, boraná,* s., tempête; - **burează, burá,** vb. imp., bruiner; - **băracă** (buracă?), s., brouillard épais, gelée blanche; - *burunița, burnița, barnița,* s., petite pluie fine; - **burzuluesc,** *i,* soulever, amener, (Negr. 124); *a se burzului* s'emporter, prendre feu, se soulever, se révolter; - **burlan, burlinc, burlineaș, burlincuț,** s., marcassin; (cfr. *pol.* warchlak *marcassin* de *warch, wark* grognement); - **sburlesc, sbîrlesc,** (spîrlesc), *i,* décheveler, ébouriffer; *a se sburli părul cuira* avoir la tête ébouriffée; (cfr. fr. *ébouriffé*, que l'on rattache aussi à *bourrasque* et all. *zer-zaust*, qui exprime également les effets du vent sur les cheveux); - *est.* burja *procella, tempestas,* burinŭ *procellosus;* *bulg.* burí *tempête;* *lit.* bŭris *ondée, acerse;* *russ.* burja; *buranŭ grande tempête, burliti, zaburliti* être turbulent, faire du tapage, burcătŭ *bruire, mugir;* *pol.* burza, burzka *tempête, tourmente, trouble, burzliwośc trouble, turbulence, burzyc* troubler, inquiéter, burzyc się *se soulever, se révolter;* *écch.* búra, búra, bouře, bouřka, buran *tempête, orage, impétuosité, révolte;* *nsl.* buriti, burkati *soulever, amener;* *alb.* vórë *vent du nord, bórë neige;* *turc.* bora, *it.* bora, borea; *buriana tempête;* cfr. *ryr.* βορέας; v. Mikl. fdw. 8; Diez D. II³ 14; El. l. 1; les vocables *dacor.* se rattachent sans aucun doute plutôt au slave, qu'au lat. *rapor* (El. lat. 1).

Burcă, s., manteau de laine grossière; *burcă ciobănească* manteau de berger; (Arh. R. 2. 243; Al. Marg. 105: intr'o burcă invălit); *pol.* bura, burka *manteau très court pour la pluie de laine grossière, de feutre;* *russ. lit.* burka *manteau de feutre;* cfr. *magy.* burkony *enveloppe, manteau;* cfr. *écch.* búra, bouřka *tempête.*

Burduf, burduș, burduhan, s., **burdușesc,** vb., v. borț.

Buriána, buruiánd, burián, s., herbe, mauvaise herbe; - *burienne, buruicne,* pl., simples; - *buriană de buba ró* *Scrophularia nodosa;* - *buriană de buba neagră* *Herba capillorum Veneris;* - *buriana pucioasei* *Coriandrum testiculatum;* - *buriana lungoarei* *Ligusticum levisticum;* - *buriana de negci* (= *naevulus*) *Euphorbia helioscopia;* - *burunița albă* (pour *burienuța*) *Euphrasia off., - burienos, buruicenos,* a., plein de mauvaises herbes; *bulg.* burën,

buren, *russ.* burijanü, *ptr.* burjanü, *écch.* buřen, buřena, buřan, buřina, *pol.* burzan *mauvaises herbes*; *serb.* burjan *Sambucus ebulus*; *magy.* burján *mauvaises herbes*, burjános *plein de mauvaises herbes*.

Buruenești, nom de villages et d'une forêt.

Buriu, **burloiu**, s., tonne; - *buriaș*, s., tonnelet; *bulg.* bure *baril*; *burijü*, *cr. serb.* bure *tonneau*; *cf. alb.* bouril, bourjl *baril*; v. balereă.

Burlác, s., garçon (non marié); - *burlăcesc*, a.; *burlăcește*, adv., - *burlăcir*, s., état de garçon; *russ.* burlakü *travailleur, journalier, homme grossier, méchant*; *lit.* burlókas *seigneur russe ou polonais*; *lette* burlaks *un russe ordinaire qui vagabonde, vagabond*; *cig.* burláku *étranger*; Mikl. Zig. V. 13, *ptr.* burlak.

Burlan, *burlinc*, s., v. *burá*. **Burloiu**, s., v. *burü*.

Burtá, s., v. *borŕ*.

Busioc, *busuioc*, s., *Ocimum basilicum*; *busioc de câmp* *Prunella vulgaris*; - *busiocul cerbilor* *Mentha pulegium*; - *poamă busuiocă* *raisin muscat*; (Conv. l. XI. 213: *fata i busuioc de pus la icoane* = *c'est une fille-ange*); *bulg.* bosilek, bosilok, bosiljok, *cr. serb.* bosilj, bosiljak, bosioč; *russ.* bazilikü, bazilika, *ptr.* vasilčikü, vasilékü, vasiliko, vasyljok, *pol.* bazyliá, bazylik, bazylika, bazylijka, *écch.* bazolka, bazilička, *usl.* bosilje, bazilika, *magy.* bisziók, bazsalikom, *alb.* bozëljók, *ngr.* βασιλικός, *turc* *festliquen*, *lat.* basilicum; du *vgr.* βασιλικόν (βασιλιζός).

Busuioci, Busuioceni, noms de localités; v. Mikl. App. 20.

Busnat, a., v. *buc*.

Busta, adv., v. *bușesc*.

Bușdulá, s., v. *budă*.

Bușesc, *i.* vb., pousser, heurter, frapper, battre, rosser; - **bușá**, s., seulement dans l'expression: *a umbla de a bușa*, *de a bușel* *marcher, se trainer à quatre pattes*; (*cf. pol.* *na baluku*, *écch.* *na baluku sur les quatre pattes*, du *pol.* *baluch bruit*, *baluszyc*, *écch.* *balușiti faire du bruit*); - *bușcală*, *bușitură*, s., coup, choc, (Al. Th. 473: *câte bușituri am mâncat*); - **busta**, adv., seulement dans l'expression: *a da busta brusquer qch.* (Al. Th. 540: *dau busta în casă*); - **buștean**, (*buștehan*), s., souche, bûche; (Pan. P. V. 2. 132; Sp. 3. 28; S. 1. 15: *a dormi buștean* *dormir comme une souche*; Conv. l. XI. 161. *bustihan putregăios*); - **năbușesc**, *i.* éclater, sortir avec impétuosité, percer, presser, étouffer, suffo-

quer; *l'au năbușit sângele pe nas* — *l'au năbușit lacrimile* le sang lui jaillit du nez — les larmes l'étouffèrent; *bucate năbușite* étuvée; - *năbușală*, s., sortie violente, étouffement, suffocation, chaleur étouffante; - **prăbusec**, i, affaisser, abaisser; *a se* — s'abaïsser (*pămîntul*); *prăbușirea fălcilor* joues avalées, poches; *cr. serb.* bušiti *se prăcipiter*, tomber avec fracas, nabușiti *se bouffer*, être gonflé, nabuhnuti *s'enfler*; *pol.* buchać, buchić *sortir avec impétuosité*, éclater, battre, rosser, souffler avec violence; nabuchać *się se gorger l'estomac*; *čech.* bušiti, boucati *battre*, rosser, bušak *grand marteau*, boucati *éclater*; *cf. bulg.* bušnicŭ *poing*; *v. buc, buenesc, bufnesc, buhnesc, butesc.*

Buște, Buștenari, Bușteni, Buștiuc, noms de localités.

But, s., orgueil, défi, dépit, obstination; (Pumm. Gr. 71); *in but* en dépit; *pol.* buta *orgueil*, *soł orgueil*; bucić *się*, buceć *się* *s'enorgueillir*, *cf. cr. serb.* bućiti *se être en colère.*

Butcă, s., v. budă.

Bute, *butoiu*, *butecă*, s., v. botă.

Butesc, *buesc*, i, vb., pousser, avancer, percer, pénétrer, faire une irruption; *cf. cr.* butati, butnuti *pousser*, *pousser en avant*, *battre*, *remuer*, *secouer*; *cf. nsl.* butiti *jeter*, *bulg.* butam *toucher qch.*; *v. bușese.*

Butnár, (butár), s., tonnelier; - *butnărărie*, s., futaille, (coll.); *butnărie*, s., tonnellerie, métier de tonnelier; - *butnăresc*, i, vb., faire le métier de tonnelier; *pol.* bednarz, będnarz, *čech.* bednár *tonnelier*, bednariti *faire le métier de tonnelier*, *nsl.* bednár, *russ.* bondarī; bondarija *tonnellerie*, *ptr.* lodnarŭ, bondarŭ, *magy.* bodnár; du *mhall.* butenaere, *mhall.* büttner, du *vhall.* putinna. putina, *mhall.* butte, bütte; *v.* putină, botă, bute.

Butnari, Butnărești, noms de localités.

Buvnesc, i, vb., v. buc.

C

Căciugă, **cigă**, s., accipenser stellatus; sturio ruthenus, esturgeon; *cr. serb.* kečiga, kečika, *nsl.* keča, kečiga, *serb.* čiga, *pol.* czechuga, *magy.* kecsége, köcsöge *idem*; *v. Mikl. Magy.* 32.

Cadá, s., cuve; - *cadár*, s., tonnelier; - **cadárie**, s., tonnellerie; *vsł.* kadī *cađus*. *russ.* kadī, *bulg.* kacū (kadeū), *pol.* kadź, *écch.* kád', kád, *usł.* kad, *cr. serb.* kada, kaca; *écch.* kadár, *cr. serb.* kačar *tonnelier*; *magy.* kád, kádár, *alb.* káde, kátsë (R.), *ngr.* *záđi*, *záđos*, *lat.* cadus, *vgr.* *záđos*; les mots slaves sont tous *fém.* comme *cadă*; v. El. I. 33; Curt. 25³.

Cădesc, *i*, vb., encenser; - *cadělniță*, s., encensoir; *vsł.* kaditi *suffitum facere*, *kadilnica thuribulum*; *bulg.* kadi; *kadilnicū*; *alb.* catenizz, catnizz *thuribolo* (R.).

Căer, s., quenouillée; *a toarce un caer* filer une quenouillée; - **incaer**, *á*, vb., *a se încăerá* se prendre aux cheveux, se tignonner, se harpiller, se battre; *incăerare la luptă* mêlée; - **descaer**, *á*, démêler, débrouiller, séparer; - **cărlionț**, s., boucle de cheveux; - *cărlionțez*, *incărlionțez*, *á*, boucler, friser les cheveux; (cfr. *macér. incarsiliat crispus*); *vsł.* kađrjavū *crispus*, *kađěli trama*; *usł.* koder *boucle de cheveux*, *kodelja étoupe*, *quenouille*, *kodercija embrouillement*, *koderčast crépu*; *pol.* kađzior *cheveux crépus*, *kađziel quenouille*; *écch.* kađer *cheveux crépus*, *boucle de cheveux*, *kadeřavý*, *kudrnatý*, *kučeravý crépu*, *kužel quenouille*, *kudla touffe de cheveux*, *kudrna*, *kudrlinka*, *kudrlinek* (= *cărlionț*) *boucle de cheveux*; *let.* *kudlis les cheveux mêlés*; *magy.* *kondor*, *kudor*, *köndör*, *göndör crépu*, *guzsaly quenouille*; cfr. *vhall.* *kunchela*, *nhall.* *nhall.* *kunkel*, *it.* *conocchia*, *fr.* *quenouille*, *du mlut.* *conucula* pour *colucula*, *du lat.* *colus*; v. Diez D. I³ 137; Mkl. L. psl. 329; - *magy.* *kender chauvre*, que Mikl. Magy. 32, L. psl. 329, cfr. avec *pol.* *kađzior* et *dacor.* *caer*, est le ture *kendir* de *kênêvir* = *cannabis*.

Cahlă, (cahălă), s., carreau de poêle, poêle de carreaux de poterie; *ptr.* *kahlja*, *pol.* *kafel*, *kachel*, *écch.* *kachel*, *usł.* *kachla*, *magy.* *kalyha*, *du vhall.* *chachala*, *nhall.* *kachel*, *kachele*, *nhall.* *kachel*, *du lat.* *cacabulus* - *cacabus pot.*

Caie, s., v. gaie.

Căiesc, *i*, *căinez*, *á*, vb., plaindre, regretter q., déplorer; *a se* — se repentir, s'en vouloir, regretter qch.; - *căință*, s., regret, repentir, repentance, attrition; - **poacăesc**, *i*, *a se* — se repentir; - *poacanie*, *poacănie*, *poacăință*, s., repentir; *vsł.* *kajati se* - *kaią se poenitere*: *kajanije poenitentia*; *pokajati sedare*, *pokajati se poenitentiam agere*, *pokajanije poenitentia*; *magy.* *kajál*, *kajánol por- ter envie à q.*; v. Mikl. Chr. T. 45.

Căiță, s., bonnet de femme, coiffe; *cr. serb.* kaica *coiffe ornée de monnaies*; *cf. cr. serb.* čepac, *dacor.* ceapsă; v. e. m.

Calapăr, s., Tanacetum vulgare, tanaïs; *nsł. cr. serb. bosn.* kaloper, *russ.* kaluferŭ, kanuferŭ, *pol.* karupiel, karupieŭ *idem*; *cf. vsl.* kalŭ lutum — pero *penna*, la plante aimant l'humidité; *cf. all.* Rain-farn Tanacetum vulg. et *nsł.* paprat polypodium vulg., de pere plume; v. călese, călin.

Calarambă, *caralambă*, s., chou-rave; *pol.* kalarapa, kałarepa, *russ.* kolrabi, *nsł.* koraba, *magy.* kalaráb, karakábi; de l'*all.* kohlrabe, de l'*it.* cavolo rapa. *fr.* chou-rave.

Caleășcă, s., calèche; *pol.* kolasa, kolaska, *čech.* kolesa, koleska, *russ.* koljaska, *nsł.* koleska, *cr.* kaleša, *turc.* kálechqa, d'où aussi *it.* calesse, calesco, *esp.* calesa, *angl.* calash, *fr.* calèche, *all.* kalesche; du *vsl.* kolo-kolese rota.

Călesc, *i.* vb., tremper (l'acier), *a se* — se griser; - căleală, s., trempe, enivrement; *vsl.* kaliti *refrigerare, temperare*; kalilo *temperatio*, (de kalŭ lutus, kaljati *inquinare*); *bulg.* kali *tremper*, kalilo *de la terre glaise délayée*; *lit.* kalti *battre à coups de marteau*; v. calapăr, călin.

Calic, a. s., gueux, misérable, homme estropié; - calicesc, *i.* vb., rendre misérable, pauvre; *a se* — devenir misérable, pauvre; *calicie*, s., misère, pauvreté, indigence; - *calicime*, s., les misérables, les gueux en général, gueusaille, quartier des mendiants; - *calicesc*, *calicos*, a., misérable, pauvre; *vsl.* kalika *peregrinus*, *cruss.* kalika *miser, peregrinus*, *russ.* kaleka, kolěka, kaljaka, *ptr.* kalěka *homme estropié*, *pol.* kaleka *homme estropié, pauvre, misérable*; kaleczcê *devenir estropié*; kaleczyć, kaliezyć *estropier q.*; selon Mikl. fdw. 33., du persan *kâlak* difformé.

Calic, Calica, Calieui, noms de localités.

Călin, s., Viburnum opulus; - călinică, *hilimică, filimică*, s., Calendula arvensis - offic.; *russ.* kalina, kalinka, kalinnikŭ, *pol.* kalina, *čech.* kalina *Viburnum opulus*; *nsł. cr. serb.* kalina *Ligustrum vulg.*; *magy.* kalincza *Teucrium chamaepitys, Ajuga, Viburnum opulus*; *cf. vsl.* kalŭ lutum, *nsł.* kala mare; l'arbuste aimant l'humidité; v. calapăr, călese.

Călina, Călinești, Căliniși, noms de localités; v. Mikl. App. 193.

Călindroi, s., v. colindă.

Călți, s. pl., étoupe, bourre; - călțăesc, călțiesc, călțuesc, *i.* vb.,

arracher, plumer. épilucher; - **scălciez**, á, éffiler, lainer (drap), éculer, tourner (chaussure); *scălciať*, part. a., éffilé, embrouillé; *a ure obrájii scălciaťi* avoir les joues cousues; *vsl.* klükü *trama*, *săklúčiti crispave*; *russ.* klokü, kločokü *touffe*; *kločiti mēler les cheveux*, *embrouiller*; *čech.* kluk *étoupe*, kloč *flocon*; *pol.* kłak, klaki *flocon*; *cr. serb.* kućine, pl., *magy.* kóc *étoupe*.

Cămină, (cămănă), *cómină*, s., autrefois droit sur le vin, sur l'eau de vie (Ur. 1. 77, 116; 2. 31). - **căminár**, (cămănár), s., celui qui prelevait ces droits et puis un titre de beyard; (Ur. 2. 33, 161, 272: *căminariul cel mare* va lua venitul seu a *caminii* după obiceiu cel vechiu; Sulz. 3. 156); - *căminariť*, *cominãrit*, s., droit sur le vin &c. (Sulz. 3. 135); *cr. serb.* kom, komina, *čech.* kominy pl. marc de raisin, *alb.* komine *graspo* (senza uva), *vinaccia* (R.).

Căminărești, Cămineasca, noms de villages.

Cană, s., broc, cuvette; - *cănățuie*, s., canette; - **cantă**, s., pot en métal; *russ.* kanna, kandeja, *serb.* kanna, *nsl. cr.* kanta, *pol.* konew, *čech.* konev, konva, *vsl.* kanatica *cannata*, *serb.* konata, konatica, *magy.* kanta, kandér, *alb.* kënëtë, *ngr.* κανάτα, κανατάκι, *turc.* qântha (v. Blau 7.), *vhall.* channa, chante, *mhall.* kante, *nhall.* kanne, *mlat.* cannata, canata, canneta, caneta, *fr.* cannette, du *lat.* canna *tuyau*.

Canciuc, s., fouet, knout; *russ. dial.* kančukü, kamčukü, kamča, *ptr.* kančuk, *pol.* kanezug, *čech.* kančuha, *serb.* kamdžija, kandžija, *magy.* kanesuka, *ngr.* καντζίκι, *alb.* kamtsí, kamtsík, *turc.* qântchy, qantchuga.

Cantă, s., v. cană.

Căpcăun, *căpcăn*, *cătcăun*, *cățăun*, s., misérable, canaille, clique, racaille; (Conv. l. X. 378: *căpcăni și alte litfe spurcate*; Al. Th. 366: *cațaonul de dascal*; 975: *căpcăunule*; Poés. p. 197: de risul *căpcănilor*; *ibid.* 200 il explique *căpcăuni*, *cătcăuni* par: êtres à corps d'hommes et à tête de chiens; Beld. 8: după dinșii *cățăunii* (= *racaille*), *toți orbește năvălesc*); *pol.* kapcan, kapcon *appauveri*, *gueux*, de *kapięc* *aller en décadence*, *appauverir*; *vsl.* *kapati descendere*, *stillare*, *kaplja gutta*; *cf.* *all. tropf*, *armer tropf*, c. à d. paralysé par un coup d'apoplexie; v. *capchie*, *capie*.

Căpchie, **căpie**, s., vertige, avertin (des brebis); - *căpchiu*, *căpiu*, a., étourdi, fou, quinteux, qui a le vertigo, à qui la tête tourne; - **căpchiez**, *căpiez*, á, vb., avoir le vertigo, devenir fou; *vsl.* *kaplja grumus*, *gutta*, *kapati* - *kaplja* - *kapaja descendere*, *stil-*

larc; bulg. kapkú *goutte*, kapī *dégoutter*; *pol.* kapka, kapia, kapla, *écch.* kapka: kapati, kapkati, vb., v. căpeăun.

Căpiște, s., temple; *esl.* kapište *delubrum, statua, idolum*; kapī *imago, statua*; *russ.* kapište *temple païen, pagode*; cfr. chip, El. magy.

Căpistéră, s., v. cop.

Căpiță, s., v. cupie.

Capôt, *căpotel*, s., robe de chambre de femme; - *russ.* kapotū *robe de femme*; *pol.* kapota, *écch.* kapot, kaput, *magy.* kaput *surtout long*; *turc* qapout, qapoud *surtout, cape, capote, manteau*; *it.* cappotto, cappa, *esp.* capote, capa, *pg. pr.* capa, *fr.* capot, capote, cape, chape, *all.* kapuze *manteau avec capuchon, du mlat.* capa, cappa, *lat.* capere; v. Diez, D. I³ 110.

Cărăesc, (chiriese), *cărăăesc, crăcăesc, chiorăesc, corăesc, ghiorăesc, i*, vb., grogner, gronder, grailier, croasser, jacasser, taquiner, tourmenter; (Conv. I. XI. 190: ne ghiorăesc mațele de foame le ventre nous grouille); - **cără** (chiră), s., *asta i de căra cuiva* c'est une taquinerie; - **Croncan**, s., grand corbeau (Pan. Sp. 3. 16; M. M. B. 90); - *cronănesc, i*, croasser; - **Ghiorlan**, s., crieur, tapageur; (Al. Th. 395); *esl.* krakati, grakati, gracati, grajati *croûture*: *écch.* krkavee *corbeau*, krakati, krkati, krakotati, krokati, kraknouti *croasser*, kručeti *grouiller* (ventre), *grogner*: *cr. serb.* krakati, kracati, grakati, kraknuti, graknuti, graktati, groktati *croasser*; cfr. *magy.* károg *croasser*, kurrog, kurra *grogner, gronder*; v. cărenesc.

Carág, s., Cyprinus carassius; *russ.* karasī, *ptr. pol. cr. serb.* karaš, *nsl.* karas, *écch.* karásek, *magy.* kárász, *all.* karausehe, *fr.* carassin, corassin, *it.* coracino; du *lat.* coracinus, *vgr.* κοραζίνος *espèce de poisson*.

Carboavă, s., rouble en argent; *russ.* karbovanecū, karbovecū, korbovecū, *pol.* karbovanec, du *pol.* karb *coche, entaille*, karbowny *entaillé*; de l'*all.* kerbe *entaille*; v. Mikl. fdw. 24.

Cărc, s., v. cărenesc.

Cărc, cărcă, s., dos; (Al. B. 1. 34: ši'n cărcă mi'l rădică); *o cărcă de struguri* une charge de grappes de raisin; *esl.* krūkū *collum*, *pol.* kark, *écch.* krk, krčka *cou, nuque, dos*; *cr.* kërkača, *serb.* krkača *porté sur le dos*; cfr. *vhall.* querca, *vnord.* qverk *gorge, cou*, d'où aussi *fr.* carcan; v. Diez D. II³ 246; Mikl. L. psl. 315.

Cărcăesc, vb., v. cărăesc.

Cărcăiác, s., *Oniscus asellus*, cloporte; cfr. *cr.* *ciarcjak grillon*, *nsl.* *šćiriček, čriček, šćurek*; du *esl.* *šturū cicada*.

Cărceiu, s., crampe, tic, bardane; - **cărceie**, pl. f., paumillon de cordes tordues de tille; - **cărcel**, s., crampon, crochet, tique, (parce qu'elle se cramponne; cfr. *nsl.* *kleše, klošć tique, de klešće tenaille*); *cărcel de vie* râpe, raffe, tendon-nille-vrille de vigne; - **cărcesc**, i, vb., contracter, rétrécir; *a se* — se contracter, se crispier, se rétrécir, rabougir, se rabougir (Ion. C. 67: atât oile căt și miei se chirese); - **sgărc**, *sgărciu, sghărciu, sfărc* (sfălc), *sfirc, svărc*, s., cartilage; - *sfărcul țitei* tetin, bouton de la mamelle; - **sgărcesc**, i, contracter; *a se* — se contracter, se rétrécir, se ratatiner, lésiner; - *sgărcios, sgărcos, sfărcos, svărcos*, a., cartilagineux; - *sgărcenie*, s., contraction, parcimonie, avarice; - *sgărcit*, part. a., contracté, rétréci, serré, parcimonieux, avare; *esl.* *krūčiti contorquere, grūčiti se contrahere se, sūgrūčiti se contrahi, sūkručiti contrahere*; cfr. *krāṭiti se torquere*; *russ.* *korča, korči crampe, spasme, korčiti, skorčiti contracter, convulsivement*; (cfr. *skrzjaga avare, de skrutiti tordre*); *pol.* *kurecz crampe, parcimonie, kurezyć, skurczyć contracter, courber, raccourcir*; *écch.* *krč, křeč crampe, krčiti, skrčiti contracter*; *nsl.* *kèrč crampe, gèrča noeud, tubérosité; kèrčiti, gèrčiti, vb.*; (cfr. *serb.* *kršijelj, krpelj, bulg.* *krūleš tique, nsl.* *keršelj morpion, kèrpelj, cr.* *kèrpelj tique*); *magy.* *göres, göes spasme, noeud, tubérosité*; *alb.* *kërtšë cartilage; kërtšitune (kercittune) pođagra (R.)*; *zverk, dzverk, sverk nuque*; cfr. *gèrtš pointe, bout, saillie* (cfr. *cr. serb.* *grič rocher, pente*; cfr. *sfărcul țitei*); *macér, svercă, ngr.* *αῖψρος nuque* (cfr. *all.* *genicknacken-nicken = articulation, vertèbre, v. Dief. G. W. 2. 571*); - Mikl. Lex. psl. 318 rapporte *cărceic* paumillon (non pas *anneau de fer*), au *esl.* *krūčī faber*; cfr. *nsl. cr.* *kèrčalo, serb.* *krčalo chevilles pour joindre la charrue*; cfr. *all.* *pflug-icetter* paumillon, du *ehall.* *wētan lier joindre*; - v. cărcioc, creț - cărnesc - scornesc - serintesc - scruntar.

Cărce, Cărceiu, Cărceeni, Cărcești, Gărceni, Sgărciți, noms de localités.

Cărcimă, (*cărciūma*), *crăcimă, crășmă*, s., cabaret; - *cărcimar*, s., cabaretier; - *cărcimăreasă, cărcimăriță*, s., cabaretière; - *cărcimăreșe*, i, vb., tenir cabaret; (Ūr. 5. 329); *esl.* *krūčima caupona; krūčimariica copa; krūčimiti cauponari*; *nsl. cr.* *kèrčma*;

kèrmar; kèrmarîca; kèrmarîti, vb.; *magy.* koresma, koresoma, koesma; koesmáros, koesmáros; cf. *vhall.* kruag, *nhall.* kruoc, *nhall.* krug *cruche* et *cabaret*, *basall.* krôg, *fr.* cruche, *cypr.* erwe vase arrondi; cf. *vsl.* krūčagŭ vas *ficile*; v. Mikl. Lex. psl. 318.

Cărcime, Cărcimărești, noms de localités; v. Mikl. App. 275.

Cărcioc, s., détour (fig.), subterfuge; *cărciocuri*, pl. pratiques; - *cărciocar*, s., qui cherche des subterfuges, chicaneur; - *cărciocărie*, s., détours, subterfuges, chicanerie; *russ.* krjukŭ, krjučekŭ, krjučokŭ, krūčokŭ *petit crochet*, *pratiques chicane*; *krjučoktvorecŭ chicanier*; *krjučiti courber*, *tortuer*; *pol.* kruczek *crochet*; cf. *pol.* kręcić *chercher des subterfuges*, *faire des pratiques*, du *vsl.* krętati *flexere*, *krętiti se torquere*; cf. *krūčiti contorquere*; - Mikl. fdw. 30 cf. *russ.* *krjukŭ* uncus avec *goth.* *krok* uncus et *vgr.* *κρόκος* *anneau*; v. cărcieu, čreť, cărnesc.

Cărcnesc, *crăcnesc*, *cricnesc*, vb., grogner, grommeler, crier, *a nu cărcni* ne sonner mot; - **cărc**, s., son faible, grognement; *a nu zice nici cărc* ne dire mot, ne souffler mot (Negr. 276); - **cărcotesc**, i, crier, tapager, se disputer; - *cărcotă*, *cărcotală*, s., criaillerie, dispute, querelle; - *cărcotaș*, a. s., eriard, querelleur; - **crainic**, s., crieur public; - *crăinicesc*, i, crier, publier, proclamer; *vsl.* krŭknaŭi *pipire*, *krektati coaxare*, *krikŭ clamor*, *kričati clamare*, *kričŭ clamor*; *usl.* kèrkniti *bouger*, *bouder*, *gronder*; *pol.* krzykać, *krzyknać* *crier*, *krzyk* *cri*, *okrzyknić* *crieur public*; *čech.* křikati, *křiknouti*, *křičeti* *crier*, *faire du tapage*, *gronder*, *křik*, *kryk* *criaillerie*, *tapage*, *dispute*, *křikač*, *křikavec* *criard*; cf. *krkot* *croasement*, *krkati* *croasser*, *krk* *cou*; v. cărăesc.

Cărd, s., troupe, troupeau, volée, nuée, bande, foule; *a se băgă*, *a se pune în cărd* *cu cineva* *entreprendre q.*, *défier q.*, *chercher querelle à q.*, *fréquenter q.*; - **cărduesc**, i, vb., *a se* — *s'assembler en foule*, *se réunir*; *cr.* kèrd, *kèrdo*, *serb.* krd, *usl.* kèrdeŭo, *čech.* krdel, *krděl* *troupe*, *troupeau*; *lit.* kerdžus *berger*; v. cireadă, ciurdă, *qui sont identiques*.

Cărjă, s., crosse, béquille; — *cărjoiat*, *cărjoiet*, a., courbé, recourbé comme une crosse; *vsl.* križi *crux*, *russ.* kryžŭ, *pol.* krzyż, *čech.* kříz, *usl.* *cr.* *serb.* križ; pour l'acceptation de *crosse* cf. *it.* croccia, *gruccia* *béquille*, *cruecia* *hoyau*, *resp.* *croza*, *prov.* crossa, *fr.* crosse *bâton pastoral*, *nhall.* krücke, *vhall.* kruckâ,

chruchâ, *angl.* crutch *béquille*, d'un adj. *crucca*, du lat. *cruca*, d'où viennent aussi le *vsl.* križi et l'*all.* *kreuz*; v. Diez D. I³ 145; Scheler D. 118 est d'une autre opinion pour le fr. *croisse* &c.

Cărja de jos — de sus, Cărjoani, Cărjari, Carjei, Cărjoae, noms de localités &c., v. Mikl. App. 271.

Cărlăciu, s., sorte de bateau sur le Danube; *cr. serb.* *krilaš idem*; du *vsl.* *krilo ala*, quasi bateau à ailes, c. à. d. marchant très vite; - v. erilă.

Cărlăciu, nom d'une île dans un marais près du Danube.

Cărlig, s., eroc, crochet, agraffe, grappin; *cărlig de vie* plant, provin, marcotte; - *cărligată*, s., Polygonum historta; - *cărlighez*, *incărlighez*, á, vb., recourber; - *cărligătura*, s., courbure, tortuosité, cambrure, coude, repli, crochet; *cf.* *vsl.* *krivŭ obliquus*, *écch.* *křiviti*, *křivoliti courber*, *křivolák eroc, crochet*; v. *crivac*, *crivese*, *scrivesc*, *criveș*.

Cărlig, Cărligul mare-mic, Cărligi, Cărligei, Cărligați, Cărligat, Cărligătura, noms de localités &c.

Cărlionț, s., v. caer.

Cărmă, *cormă*, s., gouvernail, timon, conduite, direction: - *cărmăciu*, s., timonnier, conducteur: - *cărmuesc*, *ocărmuesc*, i, vb., gouverner, manoeuvrer, guider, conduire, mener; *vsl.* *krŭma*, *krŭmilo gubernaculum*; *krŭmŭčiči gubernator*; *krŭmiti gubernare*; *russ.* *korma poupe*, *kormilo gouvernail*; *magg.* *kormány gouvernail, gouvernement*, *kormányoz gouverner*.

Cărmoajă, s., morceau de pain, croûte de pain, pain de mendiant; *vsl.* *kroma margo*; *pol.* *kromka*, *krańka morceau de pain, mic de pain*; *russ.* *kroma*, *kromka*, *kromočka grand morceau de pain*; *kromsatŭ*, *kromšiti morceler*; *cf.* *lit.* *kermonàs bésacc*; *cf.* *all.* *krume*, *ags.* *crume*, *angl.* *crum mic de pain*.

Cărn, a., camard, camus; *nas cărn* nez écaché, épaté; - **cărnău**, a., *grŭu cărnău* sorte de blé plat, écrasé; - *cărnog*, a., camard, camus; - *cărnogesc*, i, vb., émousser; - **pirnicesc**, *pipirnicesc* (pipernicesc) pour *cărnicesc*, *chŭrnicesc*, i, vb., rabougir, se rabougir; *vsl.* *krŭnŭ cui aures amputatae sunt, qui mutilo est naso*; *écch.* *krn entaille*, *krŭavý faible, maladif*, *krniti mutiler*, *krnĕti rabougir, se rabougir*, (*cf.* *pirnicesc*); *cr.* *kĕrn*, *kĕrnjav*, *kĕrnjiti*, *russ.* *kornatŭ*, *okornatŭ mutiler*, *kornosyŭ*, *kurnosyŭ camard*.

Cărn, Cărna, Cărnești, Cărniceeni, Cărnogi, Cărnul-Bistriței, Cărnului (Renea), noms de localités &c.

Cărnesc, *i*, vb., tourner, tourner, changer de direction, dévier, biaiser, gauchir, courber; *a umbra cărnind* tourner autour du pot; *om cărnit* esprit de travers; - **scornesc**, *i*, remuer, fouiller, relancer, dénicher, découvrir, inventer, controuver, forger (fig.); - *scornaciu*, a., inventif, ingénieux, avisé; - **scormonesc**, *scormolesc*, *i*, remuer, fouiller, farfouiller, fureter; *vsl.* křenati-křenā, sūkřenati *deflectere*; křenati *flexere*; křeniti *se torquere*; *usl.* kerniti, kernôti *pousser de côté*, kreniti *mouvoir*; *cr. serb.* krenuti, kretati, skrenuti, skretati *mouvoir, exciter, se mettre en marche*; *v.* cărceiu, creș, serintesc, scruntar.

Cărpă, s., chiffon, torchon; - *cărpesc*, *cărpăcesc*, *i*, vb., rapiécer, rapiéceter, ravauder, racommoder, reprendre, rapetasser, plâtrer; - *cărpăcie*, s., ravaudage; (Pan. P. V. 1. 32); - *cărpăciu*, s., racommodeur, ravaudeur, savetier; *vsl.* krūpa *textura, pannus*; *bulg.* krūpū; *krūpī*, vb.; *krūpāc*; *usl.* kërpa, kërpač; kërpati, kërpati, kërpucati, vb.; *lit.* kërpu-kirpti *couper, tondre*; *alb.* kërpe *cencio, straccio, panno consumato*, kërpa pl. *ceuceria* (R.)

Cărsnic, *crăsnic*, (pour crăstnic) s., suisse d'église, sacristain, celui qui précède avec la croix; - **cărstnic**, s., trident en forme de croix, fichère (à poissons); - **cărstaș**, *crăstaș*, s., filet en forme de croix, drouillettes; *vsl.* krūstū *crux*, *bulg.* krūst, *russ.* krestū, *cr.* kèrst, *serb.* krst, *magy.* kereszt; *v.* creștin.

Cărsteiu, s., v. cristeiu.

Cărșc, *cărșnesc*, vb., v. scărșnesc.

Cartabôș, s., (sans doute pour *calabaș*), s., houdin; *cf. vsl.* klūbasa *faricimen*, *usl.* klobasa, *čech.* klobása, *pol.* kielbasa, *russ.* kalbasa, kolbasa, *cr. serb.* kobašica, *lit.* kilbasas, *magy.* kolbász *sauvresse*; (*cf. magy.* kartifol, de l'all. *dial.* karviol = *it.* *carvol fiore* choux-fleurs.)

Cărtesc, *i*, vb., grogner, gronder, reprendre, hésiter, faire des détours (fig. Al. Th. 1349); - *cărteală*, s., *a du sare pe cărteală* vendre du sel à crédit (aux paysans à la saline Oena, v. Soutzo 172); *vsl.* krūtānija *grunnitus*.

Cărțiță, s., Talpa, taupe; *vsl.* krūtū *talpa*, *čech.* krt, kret, krēice, krtička, *usl.* *cr.* kèrt, kertica; *lit.* kertus, kertukas *musaraigne*, v. Mikl. L. psl. 317; Hehn 404².

Carțăesc, vb., v. scărțăesc.

Casincă, s., mouchoir de cou; *russ.* kosynka *mouchoir de cou pour femmes*; *écch.* kasanka *tablier, manteau de femme, ceinture en argent*, de kasati *trousser, retrousser*, *esl.* kasati *se tanger*; cfr. cațaveică; v. catrință, El. magy.

Castraveț, s., v. crastaveț.

Castrón, s., casserole; *pol. écch.* kastrol, *cr. serb.* kastrola, *russ.* kastrjulja, *kostrjulja*, *all.* castroll, *casserolle*, *fr.* casserole, *pic. champ.* castrole, *it.* casserola, *cazzuola*, *esp.* cazuela, *vfr.* casse *poêle à queue*, *it.* cazza, *cat.* cassa; du *vhall.* chezin, *ehezzi*, *nhall.* kezzi, d'où *nhall.* kessel, *nhall.* kezzel, *vhall.* chezil, *goth.* katils; du lat. *catinus, catinum*; v. cotlon; - v. cățnie, El. *ugr.*

Cașă, s., bouillie de gruau de blé, de sarrasin, de millet; - **cașcă**, s., Scutellaria; *vsl.* kašica *puls*, *bulg.* kaši, *russ. écch. nsl. cr. serb.* kaša, *pol.* kasza, *magy.* kása *bouillie de gruau*; *russ.* kaša, *kaška* *Arhillea millefolium*, *Trifolium pratense*, *écch.* kaška *fleurs de sureau*; v. coleasă; - v. rișcașa, El. magy.

Cășlă, s., métairie, troupeau de bétail - de moutons; (Ur. 1. 87; 3. 207); - *cășlar, cășlaș*, s., métayer; (Ur. 3. 209); - *cășlărie*, s., métairie; *russ.* kišlja *métairie*, *kišljarŭ métayer*, du *turc* qychlă, *qychlăq quartier d'hiver, caserne*, (*kyeh hiver*); la dérivation de *caș*, El. 1. 46 était donc erronée.

Cășla-Bojului-Chioi-Costangalie-Dere-Tălpisu-lui-Tăplăi, noms de localités.

Caște, s. pl., casse d'imprimerie, caisse à compartiments pour lettres; *pol.* kaszta, *kaszty*, pl., *magy.* kásta *id.*, *nsl. cr.* kašta, *serb.* kašč, *écch.* kasma; du *nhall.* kasten, *nhall.* kaste, *vhall.* chasto, *casto* *caisse* &c.

Cășteiu, coșteiu, s., avare; (Pan. Sp. 3. 120: *căștei de soiŭ* *grands avars*); *russ.* kaštei, *koštei* *avare très maigre, fesse-mathieu*, littéral. *squelette ambulant*; du *vsl. russ.* kosti *os.*; v. coțcă.

Catalcă, cataligă, caturigă, s., échasse; (Al. Th. 908: să mē' *nalț pe catalici*): cfr. *russ.* katalinyi *ce qui sert à rouler, a se mouvoir*, *katalištikŭ celui qui roule qch.*, *patineur, glisseur sur la glace*, de *katati, katiti, kačati, kačivati*, *nsl. cr.* kotati, *kotakati* *rouler, mouvoir*.

Cătcăesc, cățăesc, i, vb., glousser; *cr. serb.* kvocati, *nsl. écch.* kvokati, *pol.* kwokać, *russ.* klohtati *glousser*.

Cătină, s., *Cuscuta europaea - epilinum* — nommée aussi *cănepa dracului*. (Ur. 1. 191; 4. 46); cfr. *ptr.* kanja, *pol.* kanie, *kaniego*,

kamianka, kanka, *čech.* kaňanka *cuscuta*, de *kaniā* faleo milvus; (la cuscute étouffe les plantes autour desquelles elle s'entortille).

Cătina, Cătini, noms de localités.

Cătușă, Cătușnică, s., v. cotoc.

Cătușă, s., entraves, menottes, fers, chaîne; *cf.* *pol.* katusz, *katusza torture, tourment*, *katować, čech.* katovati *torturer*.

Cațaesc, vb., v. cățeăesc.

Cățăun, s., v. căpcăun.

Cațavéică, s., jaquette, mantille; *russ.* kacaveika *espèce de mantille*; *cf.* casineă; - v. catrință. *El. magy.*

Căuc, s., houe, pioche; *ysl. cr. serb.* kuka *crochet, houe, pioche*, *magy.* kuka *crochet de bois*; *cf.* *ysl.* kukonosű, *Mikl. L. psl.* 321.

Căuș, s., puisoir, grande cuillère à puiser d'un morceau de bois creusé; *lit.* kauszas *idem*; *russ.* kovšu *puisoir*; *pol.* kousz *bocal, seau, gobelet*; le mot *dacor.* ne vient pas direct. du *mlat.* caucius, *myr.* καῦκος, καῦκα, καῦκος, καῦκος *patera, calix* (D. C.), *ngr.* καυξὶ *vase de bois, plat de balance*; v. *El. l.* 48; *cf.* *coșciug*, *El. slav., căuc*, *El. tures.*

Cazac, s., Cosaque; *russ.* kazakū *journalier, Cosaque*, *pol.* kozak; selon *Mikl. fdw.* 25 du ture *qazaq* *soldat armé légèrement.*

Cazac, Cazaci, Cazachie, noms de localités; v. *Mikl. App.* 254.

Cazănie, s., prêche, sermon; - **caznă**, s., peine, tourment, torture; *căznesc, i*, vb., tourmenter, torturer; *ysl.* kazanije *institutio, admonitio, poena, kazni poena, kazati monstrare, instituere, punire, kazniti punire*; v. *năcaz, pricaz.*

Cazărmă, s., caserne; *russ.* kazerna, kazarna, *pol.* kazernie, kazerny, *čech.* kasarna, *ysl.* kasarna, kosarna, *cr.* casarna, *serb.* kasarma, *it.* caserna, *esp. pg.* caserna, *fr.* caserne, *all.* kaserne; v. *Diez D. I*³ 115; *Mahn* 6.

Caznaceiu, s., caissier, surtout caissier militaire; *russ.* kaznačeī *caissier, trésorier*, *kazna caisse, trésor*, *ysl.* kazna *facultates*, *pol.* kázń *trésor*; du ture *khazíné*, vulg. *khazné, hazná* *trésor*; v. *hazna*, *El. tures.*

Căznesc, vb., v. cazanie.

Ceahol, s., couverture d'une voiture &c.; - *cehluesc, i*, vb., envelopper; *russ.* čeholū *idem*; *ysl.* čehlū *velamen*; *cf.* *vhall.* ziechâ, *nhall.* *nhall.* zieche *taie.*

Ceaiu, s., thé; - *ceainic*, s., thèière; *russ.* čai, čainikū; *čech.*

čaj, čej, čajovnice; *usl. cr.* čai; *ngr.* τζάϊ, *turc.* tehâi, &c. du chinois *tchéâ*.

Ceala, cea, interj., hue! hurhaut! à droite! *unul zice ceala-cea, altul hâisa-hâis* l'un tire à hue, l'autre à dia; *pol.* chala, *écch.* čehy, čehý, *magy.* csále, eselö *idem.*

Ceapsă, s., bonnet de femme, têtiière; *usl.* čepiči, čepecü *mîtra*, *russ.* čepecü *bonnet*; *pol.* czepiec, czepek, czypek, *écch.* čepec, čepček, čepice, *usl.* čepica, *cr. serb.* čepac, *serb.* čepica, *magy.* csápsza, esepesz; v. Mikl. fdw. 24; *cf.* căiță, șapeă.

Ceas, s., heure; *pre ceas* tout-à-l'heure, à l'instant; *usl.* časü *hora*; *bulg.* čës; *alb.* tšas, en tšas *dans le moment*; *ciass momento* (R.) = *pre ceas*, *serb.* časom, *bulg.* toja čas.

Ceaslóv, s., livre d'heures, bréviaire; *usl. russ.* časoslovü *horologium*; (časü-slovo).

Ceasórníc, s., (pour ceasonic - ceasovnic), montre, horologe; - *ceasornicár*, s., horloger; - le mot n'est pas composé de *ceas* et *ornic*, de *oară* (*hora*), ce qui serait un pléonasme - *ceas* = *oară* -, mais vient du *russ.* časovjî *ce qui dure une heure, ce qui appartient à une montre*, — *časovnikü horologium*; *časovštikü horloger*; *cf.* *ptr.* godinnikarü *horloger*, de godina *heure*, godinnikü *montre*.

Ceastie, s., quartier de ville; *usl.* čestü *pars*, *russ.* častü *part*, *quote-part*, *quartier de ville*; v. cislă, einste, citesc.

Ceașcă, s., tasse; - **ceagnic,** s., échanson; *vel-ceasnic* (autrefois) premier échanson; (v. Ur. 2. 35); *usl.* čaša *poculum*, časnikü *pincerna*, *russ.* čaša, čaška; časnikü *autrefois premier échanson des Czars*; *cf.* tas, teas, El. turcs.

Ceată, s., troupe, bande, horde; *cetele cerești* l'armée céleste; *a merge cete-cete* aller par troupes; - *cetaș*, s., membre d'une troupe, partisan, (Ur. 1. 123); *usl.* četa *agmen*, *cohors*, četati se *joini*; *russ.* četa *une paire, un couple*; *cr. serb.* četa, *écch.* čet, četa *troupe*; *ptr.* čata, *pol.* ezata, *usl.* čata *embuscade, patrouille*, *magy.* csata *combat, engagement*, *alb.* tšëtë *famille, parenté*; tšëtë tšëtë *par troupes*; *ngr.* τζετάρωα *praedones variis ex locis coacti* (D. C.); *turc.* tchete *expédition*; v. Mikl. fdw. 10.

Ceață, s., brume, brouillard; - *cețos*, a., *usl.* čadü (*čadica) *fumus*; *russ. ptr.* čadü, *pol.* ezad, *écch.* čad, *usl.* čad, čadina *vapeur, fumée*, *cr.* čadja, *serb.* čadj *suie*, *cr.* čadina *brouillard, vapeur*, *alb.* ciag *fuligine* (R.); *cf.* nghjekj *brouillard, vapeur*; pour le mot slave *cp. nhall. schwaden, mhall. swadem vapeur*.

Cep, s., broche, tape, fausset d'un tonneau, bondon, pivot; *cep de vie* cource; *a da cep* mettre en perce; - *cepiau*, s., bondon. *cepărit*, s., droit de tenir cabaret, (Ur. I. 116; 5. 422); - *cepuesc*, *i*, vb., joindre par des chevilles; *balg. usl. cr. serb. čep, čech. čep, čap, pol. czop, russ. capfa, ptr. čopã, čip, lit. capas, magy. csap*; du *nhall. zapfen, mhall. zapfe, chall. zapho, zapfo*, d'où aussi *it. zeppa coin*; v. Diez, D. II³ 81; cfr. *dop, țopirlan*.

Cepeleag, a., v. șepeleag.

Cernesc, *i*, vb., noircir; *a se* — prendre le deuil; - *cerneală*, s., encre; - *cernușcă*, s., *Nigella sativa*; - **ciornă**, s., brouillon, minute; (C. C. §. 1178); - *ciornesc*, *i*, vb., brouillonner; *rusl. črũnũ niger, črũniti șe fuscum fieri, črũnilo atramentum*; *russ. čerũyĩ, černo*, adv., na černo *brouillon*; *černuška, pol. czarnucha, czernucha, czarnuszka, čech. černučia Nigella sativa*.

Cern, Cerna, Cernaie, Cernata, Cernat, Cernătești, Cernați, Cernavoda, Cernei (Coastele-Culme), Cernele, Cernelele, Cerneni, Cernești, Cerneți, Cernica, Cernicari, Cernisoara, Cernuș, Ciornei, Ciornuleasa, noms de rivières, villages &c.; v. Mikl. App. 71.

Cervaná, *ciorcunã, țervanã*, s., *Lycopus europaeus*; (le suc de la plante est employé pour la teinture et donne avec un mélange de lessive une couleur rougeâtre-brunâtre); *rusl. črũvenũ, črũvinũ ruber (črũvĩ vermis)*; *pol. ezerwony, čech. červený, russ. červlený rouge, cerva Isatis tinctoria*; v. cãrmiz, El. tures; - cfr. *strepede* El. alb.

Cesălă, *ceseală, țesală, țeseală*, s., étrille; - *česal*, *á*, vb., étriller; - **ciorsă**, s., mauvais couteau comme une scie; - *ciorsăese*, *i*, vb., gratter, ratisser, couper comme avec une scie; *rusl. česalo pecten, česati pectere*; *pol. czesadło, cudzidło; czesać, czosac*, (cfr. *ciorsăesc*), *czudzić étriller*.

Cesvartă, s., v. șfert.

Cétină, s., *Juniperis communis, Pinus sylvestris; bradul cetina* *Pinus abies*; *cr. serb. četina aiguilles des sapins &c., čech. šetina, magy. csetina branche de sapin*; cfr. lat. *seta*.

Čefnesc, vb., v. elefăesc.

Chelălăesc, vb., *schilălăesc, schilăesc*.

Chersín, s., jatte; cfr. *pol. krzynow jatte, plat rond de bois*; v. *crintă*.

Chésar, s., empereur, César; (Ur. I. 237); *rusl. kesari, Česarĩ*,

Caesar, russ. kesari, Cesari, cari, pol. Cesarz, *écch.* Cisař, *ysl.* cesar, *cr.* cesar, éesar, *ngr.* καίσαρ, *turc* kaïsar; du *goth.* kaisar. *lat.* caesar.

Chică, s., tresse de cheveux. queue, chignon, toupet, touffe de cheveux; - *chicuese*, *i.* vb., prendre aux cheveux; - **chîșiță**, s., couronne (au pied du cheval), pâturon, dont la partie intérieure est garnie d'une touffe de poils; *ysl.* kükü, kyka, kykû, kyčika *coma*; *cr. serb.* kika, kečka *tresse de cheveux*; kikati *se se prendre aux cheveux*; kičica, kitica *couronne* (au pied de cheval), *touffe*; *magy.* kieseg, küesög *frontail à la bride du cheval*; *v.* chită.

Chîcot, **chîhot**, s., rire aux éclats; - *chicotese*, *chihotese*, *chihătese*, *i.* vb., aussi *a se chicoti* rire aux éclats; (*v.* Conv. l. XI, 32: *incepe a se chicoti*); *pol.* chych, chychot, chécht; chychotać, chéchtotać, *écch.* chech, chechot, chechtati, chechotati *se*, chychotati *se*, *cr. serb.* kikotati *se rire d'une voix aigue et tremblante, ricaner*; *cf.* *ysl.* hlehotati *cachinnare*; *cf.* *nhall.* kiehern, *mhall.* kachen, *lat.* cachinnare; *v.* chiuese, clicuese, hohotese.

● **Chilă**, s., homme estropié, invalide, incapable de travailler = *nevolnic* aujourd'hui; (*Ur.* 1. 54, 3. 50: *să fie in pace, să aibă pace in aceste sate de chile, &c.*); - **chîlav**, **schîlav**, **schîdol**. (pour schilod), *schilăvos*, a., (*Negr.* 274); homme estropié, invalide; - *chilós*, a., inactif, paresseux; - **chilăvesc**, *schilăvese*, *schidolose*, *schilodese*, *schilogese*, *i.* vb., estropier q. (*v.* Conv. l. XI, 22: *să'i schilogesească vr'un bou*); *ysl.* kila, kyla *hernia*; *ysl. cr. serb.* kila; kilav *qui a une hernie*, kilaviti *causer une hernie*; *ngr.* κίλλος; *pro* κίλλος *claudus*, κωλλός *claudus*, *maneus* (D. C.); *ngr. vgr.* κίλη *hernie*.

Chilău, s., marteau de main, maillofin, masse, marteau d'armes; *pol.* kilof *idem*; *cf.* *ngr.* κίλων *grue* (méc.), *vgr.* κίλων *bascule d'un puits*; *v.* chilom, El. ngrees.

Chilnă, s., coffre d'une voiture, siège du cocher; (*Conv.* l. X, 381: *a cotrobăi prin chilna căruței*); *pol.* kiella, kielnia *cuillère, truelle*; kielnia *wozowa coffre d'une voiture, panier*; du *nhall.* kelle, *vhall.* chella *cuillère, truelle*.

Chimă, s., germe; (*Conv.* l. XI, 178: *chima răului*) *ysl. serb. magy.* cima *germe*; *cf.* *mlat.* cima *summitas olerum vel arborum* (Duc.), *lat.* cyma, *vgr.* зѣмъ, *it. esp. pg. prov.* cima, *fr.* cime; *cf.* *vhall.* chîmo, *mhall.* kîme, *nhall.* keim *germe*; *v.* Diez D. I 3 126; Mikl. fdw. 9; El. l. 54; - *v.* țimir, El. magy.

Chiorăesc. vb., v. cărăesc. **Chios.** a., v. coasă.

Chfot. s., *chiotesc*, vb., v. clicuese.

Chîpotă. s., păturon; cfr. *esl.* *pačo compes* (peti - pîna *în crucem agere*); la syllabe assez étrange *chî* est peut-être *pol.* *koł*, *kut*, *čech.* *koł*, *kut* *păturon*, *osselet* (dú), de Fall. *koethe*, néerl. *koot* *idem*; *chî* serait donc = *cot - cut - potă* et en réalité un pléonasme; cfr. all. *fessel*, fr. *păturon* = entraves et păturon (du cheval).

Chipru. s., couperose (*capri rosa*) bleu, sulfate de cuivre; *russ.* *kuporosû vitriol*, *mědnyî kuporosû sulfate de cuivre*.

Chirotesc. i, vb., (par une fausse analogie de *c = p* au lieu de *p = c*, aussi: *pirotesc*), branler la tête en sommeillant, s'assoupir; (Con. 243); - *chiroteală*, s., assoupissement, somnolence (Con. 282); *esl.* *kyvati*, *kyti*, *kvati* *moceré caput*; *čech.* *kývati*, *kynouti*, *klímati*, *klíměti*, *klímbati*, *cr.* *kimati*, *kinuti*, *kinnuti*, *klimati* *mouvoir*, *pencher la tête*.

Chîseliță. (chîsăliță), s., jus aigre, jus de fruits, compote; *chîseliță de prune* marmelade de prunes; (Al. Th. 1048: *să mē faci chîseliță de bătaie*); - **chiserác.** a., acidule, (M. M. C. 153; un lac *chiserac*); - **chisnovát.** a., aigret, aigrolet, acéteux, fermenté; curieux; (Negr. 294: *vorbe chisnovate*); - **chîșleác.** s., lait caillé; *esl.* *kyselû acerbus*, *acidus*, *kysnați madoferi*, *acescere*; *kyserû* (Mikl. L. psl. 328 *sensus ignotus*; cfr. *chiserac*); *čech.* *kysel* *bouillie aigre*, *kyselice* *potage aigre*, *marmelade de fruit*, *eaux acidules*, *kyslovatý acidulé*, *kysny curieux*, *nechisret* (cfr. *vorbe chisnovate*), *kysnouti devenir aigre*, *kyšný aigri*, *kyška*, *kyzka* = *kyselé mléko lait caillé* (v. *chîșleac*); *cr. serb.* *kiseljak oscille*, *eaux acidules*; *magy.* *keszölee*, *keszöce* *potage aigre*; *kiszil*, *kiszí* *potage aigre*, *marmelade de prunes*; cfr. *turc.* *kišt* *lait caillé mélé avec du lait frais*; v. *sămăchișă*.

Chisilet, **Chisirig**, **Chîșliță**, noms de localités; v. Mikl. App. 288.

Chiserac. **chisnovat**, a., v. *chîseliță*.

Chîșcă. s., andouille; *russ.* *kiška*, *pol.* *kiszka*, *čech.* *kyška* *bovau*, *sauçisse*, *lit.* *kiszka tendon*, *nerf entre le mollet et le jarret*; cfr. *esl.* *kyta ramus*, *usl.* *kita touffé*, *tendon*.

Chîșcani, **Chîșcovata**, noms de localités.

Chîșită. s., v. *chîcă*. **Chîșleac.** s., v. *chîseliță*.

Chită. s., touffé, bouquet, botte, poignée; *o chită de in*, *de fuioare de in* une botte, une poignée de lin; *o chită de păternichi*

une compagnie de perdrix; - **chitesc**, *i*, vb., rajuster, parer, nipper, plier, ployer, mirer, viser, frapper au but; *a chiti bine* bien viser, bien mirer; *a se* — se replier, se rajuster (M. M. C. 105); - *chitacin*, a., s., inventif, ingénieux, celui qui vise, qui mire, tireur; - *chitcală*, s., ajustement, intention, dessein, projet; - *chitug*, s., touffe, bouquet. (M. M. C. 36); *esl.* kyta *ramus*, kytŭka *corymbus*, kyčiti *inflare*; *usl. cr. serb.* kita *bouquet, touffe, tresse de cheveux, houpe*, kititi, *bulg.* kitŭ, kičŭ *parer, orner*; *čech.* kyta, kyt *bouquet, panache, botte de lin*; *magy.* kita *botte de chancre &c.*; *esl.* kyka *coma*; *esl. mhall.* kawte (kŭte), *mhall.* kaute *botte de lin affiné*.

Chitilă, nom de localités; v. Mikl. App. 289.

Chitarcă, s., v. pitarcă. **Chitesc**, vb., v. chită.

Chitic, s., v. pitie - pitese.

Chitonog, *chitonougă*, s., v. cotonog.

Chițesc, *corițesc*, *i*, vb., guïorer, erier comme une souris, piaïller; *esl.* kvičati *granire de sue*; *pol.* kwiczeć, kwiknać, kwikać, skowyczeć, *čech.* kvičeti, kvŭkati, kovičeti, kovikati, skvččeti, *usl.* evičati, *cr. serb.* kvečati, skičati, skvičati, skiknuti, *ptr.* kovičati, skovičeti; *esl. all.* quieken, quieksen *erier comme un petit cochon, piaïller*.

Chiuesc, vb., v. elicuesc.

Chfvără, *chivără*, s., casque militaire; (Al. B. I. 63: cu chivere nalte); *russ.* kiverŭ *chako, bonnet haut*; *bulg.* kivur, *pol.* kiwior, *serb.* kiverŭ, du *esl.* *κίβωρον*, *esl.* kivorŭ *ciborium*; *ngr.* *κίβωρον*, *κίβωρον* *cercueil*; *esl. lat.* *galea* casque, *galeola* vase, *it.* *caffia*, *scuffia*, *fr.* *coiffe*, du *lat.* *cuppa* gobelet, coupe, qui montrent le même rapport logique.

Cibăr, *cibăr*, s., cuve, cuveau; *esl.* čibrŭ *labrum*, *bulg.* čabŭr, *pol.* ceber, džber, *čech.* čber, džber, žber, *cruss.* cebrŭ, *ptr.* ceber, *usl.* čeber, *cr. serb.* čabar, *magy.* esčber, esčbör; du *mhall.* zuber, *mhall.* zwipar, zuibar, zŭpar, zubar *vase à deux anses*.

Cibôtă, *ciobotă*, s., botte; - *cibotăr*, s., bottier; - *cibotărese*, a., - *cibotărie*, s., métier de cordonnier, cordonnerie; - *cibotărese*, *i*, vb., faire le métier de cordonnier; *russ.* čeboty, pl. *bottes de maroquin*, čebotarŭ *cordonnier*; čebotarnja *cordonnerie*, čebotariti *faire le métier de cordonnier*; *ptr.* čobotŭ, *pol.* czoboty, choboty, pl., *čech.* čeboty, pl. *bottes*; *esl. pers. ture* tehâbâtan *grosses bottes que l'on met par dessus les autres*; Mikl. fdw. 10; v. botincă.

Ciobotă, Cioboți, noms de localités.

Cîcură, s., chandelle de glace, glaçon, givre, grésil; *écch.* cîkor, cîcour *dégouttement*, cîkorîti *dégoutter*, grésîller; cfr. *țurtur*.

Cigă, s., v. căciugă.

Cihăesc, *țihăesc*, *țigăesc*, *țîțăesc*, *i*, vb., siffler, chuchoter, surtout: agacer, exciter q. en chuchotant continuellement; (Conv. l. X. 380: căt nu m'a cihait de cap să î spun; XI. 29: tu m'ai tot cihait de cap); *pol.* syczéć, sykać, syknać, *écch.* syčeti, sykati, syknouti, ksikati, *usl.* sičati, *cr. serb.* cičati, *magy.* sziszegni *siffler*; cfr. *nhall.* zischen *chuchoter*, *siffler*.

Cihăus, s., arsenal; *russ.* cëiggausŭ, *pol.* cekauz; de l'*all.* zeughaus *arsenal*.

Cij, *ciz*, *cîntez*, *cîntezoiu*, *țîntezoiu*, s., *Fringilla spinus*, serin; *usl.* čizikŭ *acanthis*; *russ.* čizŭ, čizikŭ, *ptr.* čiz, *pol.* czyż, czyżyk, *écch.* čiz, čizik, *usl.* čizek, cizek, *cr.* čiz, čizak, *magy.* csíz, csisike *serin*; du *nhall.* zise, císeck, ziszig, cziszige, *nhall.* zeisig *serin*.

Cilen, s., v. ciolan.

Cilve, s., v. șalvie.

Cimbru, s., *Satureja hortensis*; *thymus serpyllum*; sarriette, serpolet, thym; - *cimbrisor*, s., *thymus serpyllum*; *usl.* čubrŭ, čabrŭ *satureja hortensis*; *écch.* čabr, čibr, *pol.* cąbr, cząbr, cąber, *magy.* csombor; du *rgr.* θύμρα *sarriette*.

Cimilesc, vb., *cimilitură*, s., v. cin.

Cimpesc, *cintese*, *cînchese*, *cîncușe*, *i*, vb., *a se* — se blottir, s'acroupir, se tapir, s'humilier, demander qch. humblement; *pol.* czupić, czupnać, *écch.* čučeti, čučati *se blottir*, čupěti *s'asseoir à la manière turque*; *usl.* čučniti, čuneti, *cr. serb.* čučati *se blottir*; cfr. *magy.* kuncsog, kuncog, kuncol *se blottir*, *mendier d'une manière importune*.

Cin, s., rang, grade; - **cinóvnic**, s., employé; - cfr. **cinél**, s., énigme; (Al. D. 70: păstoriul zice: cinel-cinel); - **cimilesc**, *i*, vb. (pour *cimilese*), composer, faire un énigme; - *cimilitură*, s., énigme; *usl.* činŭ *ordo*, *agmen*, činovnikŭ *officialis*, činiti *componere*, *formare*; *magy.* csin *grâce*, *élégance*, *artifice*, csinál *faire*; v. pricină; cfr. ceastie, cislă, citese.

Cin, s., nacelle; *usl.* člŭnŭ *cymba*; *cr. serb.* čun, *magy.* csolnak, esónak, *all. dial. autr.* tschinakel, d'où zille *nacelle*, *barque*.

Cinchesc, *cîncușe*, vb., v. cimpesc.

Cinste, s., honneur, respect, honnêteté, probité; - *cintese*, *i*, vb., honorer, respecter, estimer, régaler q. (c. à d. l'honorer en le régaland); - *cinstŭ*, part. a. adv., honorable, honnête, sur l'hon-

neur; - **becsnic**, a., inepte, imbécile, niais, misérable; - *becsnićie*, s., imbécilité, &c.; *esl.* čísti *veneratio, honor, signum*; čístiti *colere*; bečístinikŭ *impius*; bečístinŭ *contentus, inhonoratus* (bezŭ - čísti); *russ.* čestŭ; čestiti *régaler, čititi honorer*; *magy.* tiszt *officier, office, tisztel honorer, estimer*; v. ceastie, eislŭ, citeŝe.

Cintez, *cintezoin*, s., v. eij. **Cioacŭ**, s., v. cioean.

Cioaca, (cioieŭ), s., *Corvus monedula*, corneille; - **ciovlŭcŭ**, s., *Vanellus, Tringa Vanellus*; vanneau, guignard; - **ciorchnŭ**, (pour *ciochinŭ*), s., grappe de raisin; (Pan. Sp. 2. 129); *esl.* čavŭka, čaika *monedula*; *russ. ptr.* caika *mouette*; *usl.* kavka, čoka *corneille, vanneau*; *cr.* čavka, kavka, čoka, *serb.* čavka *choucas, sorte de raisin noir* (comme la corneille), *čech.* čavka, kavka *corneille, vanneau*, *pol.* kawa, kawka *corneille, czajka vanneau, magy.* csóka *corneille*; efr. *fr.* choucas, *esp.* chova, choya, *angl.* chough, *néerl.* kauw *corneille, angl.* kaw *croasser*; v. Diez D. II³ 257; efr. *esl.* soja *pica*.

Cioaclŭ, s., croc, crochet pour tirer les pestiférés morts, (et puis par extension) charrette pour les transporter; - *cioclaŝ, cioclu*, s., charretier, fossoyeur, corbeaux du temps de la peste; *usl. cr.* čaklja, *serb. ptr.* čaklja *croc, crochet pour bateaux, pour les pestiférés*; *magy.* csáklya *croc*.

Cioarsŭ, s., *ciorsŝese*, vb., v. cesalŭ.

Ciob, s., v. hŭrb.

Ciobŭcŭ, s., nacelle; *čech.* kocŭb, kocŭbka *nacelle, caisse* (koca); *russ.* koča, kočŭ *bateau*; efr. *chall.* koccho, *dŭn.* kogge, *néerl.* kog, *cymr.* ewch, *it.* cocca, *esp.* coca, *vfr.* coca, *nfr.* coche *bateau*; selon Diez D. I³ 130 du *lat.* concha *coquille*.

Cioc, s., (pour *ciop*), bec; *cioc de cucourŭ* *Geranium pratense*, bec-de-grue; *ciocul corŭbiei* poulaine, proue; - *cioculeŝe, ciuculeŝe, ciuguleŝe, ciuculeŝe, i*, vb., becqueter, piquer; *pol.* dzióh, dziub *bec, dzióbać, dziubać becqueter, ptr.* dzióbŭ, odziobiti, *čech.* djob; djobati, zobati; *russ.* zobŭ *goitre*; du *esl.* zobati *edere*; efr. *alb.* skjoup *bec, kjouk becqueter, kjouka, pl., marques de la petite vérole* et *pol.* dziob, dziub, *čech.* djob *bec, marque de la petite vérole*; v. ciupese.

Cioc, Ciocați, Cioceni, Ciocęŝti, Ciochiuț, noms de localités.

Ciocŭlŭ, s., trognon; *ciocŭlŭ de porumb* tête de maïs égréné; - *ciocŭlŭiŝte*, s., champ, où les pieds du maïs recolté se voient encore; *serb.* čokov *tête de maïs égréné*; efr. *usl.* čok *tronc, čoka*

trognon; le mot paraît être identique avec *cocœu* (v. c. m.), *serb.* kočanj et čokanj.

Ciocán, s., marteau; - **cioacă**, s., chassoir; - *ciocănaş*, s., dim., mineur, tailleur de sel aux mines de sel; - *ciocănese*, i, vb., marteler, battre à coups de marteau; - **ciocăné**, s., *Scolopax rustiecla*, bécasse; - **ciocărléj**, s., *Sitta europaea*, sittelle, torchepot; - **ciocănitoare**, s., *Picus viridis*, pivert; *rusl.* čekanŭ *malleus rostratus, ligo*; *russ.* čekanŭ *masse d'armes, poinçon, čekaniti ciseler, frapper, battre monnaie*; *bulg.* čjuk, čjukan, čekan *marteau, čjuknŭ frapper avec le marteau*; *usl.* čakan *sareloir, čekan défenses des sangliers, čokán pique, čoketa bécassine*; *cr. serb.* čakanac, čekić, čekić *marteau*; *čech.* čakan, čekan *pioche*; *pol.* czekan *masse d'armes hongroise*; *magy.* csákány *houe, sareloir, masse d'armes; csákányos muni d'une masse d'armes*; *alb.* tšekán, tšekitš *marteau, tšokáne marteau de porte, heurtoir; turc* tehâkou, tehâki, tehâkoudji, tehêkidji *marteau, tehêvkân, tehêvken bâton recourbé, crosse, raquette.*

Ciocan, Ciocanul-piscului, Ciocanari, Ciocani, Ciocăneşti, noms de beaucoup de localités &c.

Ciocán, s., dans l'expression: *un ciocan de rachiu* un verre d'eau de vie; du *serb.* čokanj *rakije id.*; čokanj paraît être pour kočanj *coulis*; v. Karad. Lex. 828.

Ciocărlán, *ciocărlie*, s., Alauda, alouette; *cr.* škèrlac, ševèrljuga, čavèrljuga, *serb.* čevrljuga, ševrljuga *alouette*; *cf.* èkvrèlj *avis genus (merula?)*, èvrljak, brljak, èvorak *sturnus*; *usl.* škerjanec, škerlec, škerlica, *čech.* škřivar, *pol.* skowronek, *russ.* žavoronokŭ, *rusl.* skovraničŭ *alauda, skvorici sturnus*; *čech.* èvrèala *grive rouge, škorec étourneau*; *cf.* *alb.* sborák *moineau* et *serb.* èvorak *étourneau*; Mikl. Alb. I. 18; v. Curt. 521³.

Ciocărlèşti, nom d'un village.

Ciochfnă, s., pommeau de la selle, croc, crochet pour pendre qch.: *a lega la ciochine* lier au pommeau de la selle (Al. B. I. 13: la ciochine mi'l lega), pendre qch. au croc, l'abandonner, le planter là; *cr. serb.* èekljum *loquet, croc, èukalj jarret, jointure, clou, croc pour pendre - accrocher qch.*; selon Roesler 50 *ciochină* vient du *turc* èiqin *havesac.*

Ciochina, Ciochine, noms de localités.

Cioclu, s., v. cioaclă.

Ciocnesc, i, vb., choquer, heurter, donner contre qch., picoter;

a se cam ciocni se chamailler, se griser un peu; *a fi cam ciocnit* avoir un coup de hache, être un peu gris; *russ.* čokatī, čoknutī *choquer* (contre *qch.* de sonnante), čoknutisja *se heurter*, čokū *son en choquant contre qch.*; cfr. *fr.* choc, choquer, *angl.* shock, *it.* ciocco, *esp.* choque; de *l'all.* schock, schocken; v. Diez D. I³ 128.

Ciocóiu. s., espèce d'homme familier, employé particulier des boïars, qui prenaient en ferme un revenu quelconque de l'État, puis rançonneur, petit boïar, valet d'un plus grand boïar, valet en général (en mauvais sens), homme vil; (Ur. 5. 254: avea obiceiū cãmărașii de ocnă până acum de lua solărit de pe o parte de loc de la ținutul Sucevii și o vindea acea slujbă și cãm rașii de ocnă la Ciocni de ținut drept 40 sau 50 de lei, și apoi acei *ciocoi făceau multe supărări săracilor* &c.; v. aussi Sulzer 3. 389); - *ciococesc*, i, vb., *a se* — se comporter en homme vil, faire le valet, ramper (Negr. 114); - *ciocóine*, s., valetaille, roture; *est.* člověkū *homo*, *cr. serb.* čovjek, čock, čok, *čech.* člověk, *usl.* človek; *russ.* člověkū, *pol.* człowiek, człek *homme, valet, drôle*; le mot vient selon d'autres de *l'angl.* jockey!!

Ciocoięști, Ciocoveni, noms de localités.

Ciof, a., v. ciuf.

Ciofăesc, i, vb., faire du bruit avec la bouche en mangeant; *usl. cr. serb.* cmokati, cvokati *id.*; cfr. *mhall.* smatzen, *nhall.* schmatzen *id.*; v. Weig. II³ 604.

Ciofleágă, s., composoir, tiroir (typogr.); - **cioflegăr**, *cioflegăr*, *cioflegăr*, s., vaurien, batteur de pavé, qui se laisse pousser çà et là; (Conv. I. XI. 24: un cioffigar de al de tine); *pol.* szuffada, szuffadka, *čech.* souple, šuple, šoupadlo, šuplátko, schovadlo *tiroir*; de *l'all.* schublade *tiroir*, c. à. d. schub-lade *compartiment à tirer*, de schub-schuben-schieben *pousser*; cfr. *pol.* szubrawiec *vagabond* = *all.* schübling.

Ciolán, s., os; - *ciolános*, a., osseux; - **cílen**, s., membre d'un collège; *est.* članū *articularis*; *russ.* *ptr.* členū, *pol.* człon, członek, *membre du corps, membre d'une société.*

Ciolan, Ciolanul-mare, Ciolănești, noms de localités.

Ciolav, a., v. ciul.

Ciopărtă, s.; *ciopărtesc*, vb., v. sfert.

Cioplesc, i, vb., dégrossir, tailler, couper; *a se* — se civiliser; - *cioplitoare*, s., couteau à tailler, plane; *bulg.* čjupī, ščjupī *rompre*;

cf. *écch.* oštěpovati *dégrossir*, oštěpaška *hache de charpentier*; *esl.* čepiti *findere*.

Ciope, Cioplești, noms de localités.

Ciopniță, s., v. șopron.

Ciorchină, s., v. cioacă².

Cioric, s., v. șoric.

Ciornă, s., v. cernesc.

Ciorogăr, s., cordonnier, savetier (Iszer D.); *esl.* črěvii *calceus*, *usl.* črevelj, čevelj; črevljar *cordonnier*; *cr. serb.* crěvlja; crěvljar; *pol.* trzewik, *écch.* stěví; stěvičkár, *bulg.* čŭrvuli, čevli, *ufr.* צעפֿוויג, צעפֿוויג; v. Mikl. Ngr. 30; Zig. I, 8.

Ciordesc, *ciurdesc*, i, vb., voler, dérober, filouter; - **ciort**, s., voleur, filou, cigain; cf. *esl.* krasti-krada *furari*, kradica *fur*; *cig.* čórel, čorda, čhōrav *voler*, čór, čur *voleur*; v. Mikl. Zig. II, 41; V, 16; (cf. *esl.* črěda = *circadā* et *cārd*).

Ciorpác, s., badail, filet, drague emmanché que l'on traîne au fond de l'eau, truble, espèce de couloire, de passoire pour fromage - : *ciorpac de străcurat brânza*; *esl.* črŭpalo *haustrum*, črŭpati *haurire*; *russ.* čerpalo, čerpakŭ *baquet à puiser*; *écch.* čapadlo, čerpadlo, čerpák, *pol.* ezerpacz, ezerpak, czyrpacz; *magy.* eserpa *puisoir*, cserpak *coupe à boire*; cf. *esl.* črěpŭ *testa*, *pelvis*.

Ciorsăesc, vb., v. cesală.

Ciort, s., v. ciordesc.

Ciort, s., groin; cf. *esl.* črětati *incidere*, *scindere*; v. cirtă.

Ciorvană, s., v. cervană.

Ciot, s., noeud dans le bois, moignon; - *ciotcă*, s. dim.; *a se aduna ciotea* se conglober, se conglomérer, se mettre en pelote (Conv. I. XI. 186); - *cioturos*, a., noueux; cf. *cr. serb.* čot *colline* *ronde*.

Ciovărtă, s., v. șfert.

Ciovică, *ciivică*, s., Ulula aluco, strix passerina, huard, chat-huant, hibou; - **ciuf**, s. (pour *ciuc*), Strix bubo, hibou, grand-duc, *écch.* čuvík, čujík, kuvík *chat-huant*; *usl.* čovink *chouette*, čuk *hibou*; *cr. serb.* čuk *hibou*, *magy.* csuvik, kuvik *chat-huant*; *alb.* tšoky, kjokj, čioch *civetta*, *apupa* (R.); cf. *it.* civetta, civetta, *énit.* zovetta, *fr.* chouette, *pic.* cave, cavette, *ifr.* choe, *prov.* cau, *chau bubo*; cf. *mhall.* chouch *hibou*, *angl.* chough, *nhall.* schufut; cf. aussi *esl. russ. ptr.* *écch.* sova, *usl. cr. serb.* sova, sovuljaga, *pol.* sowa, soweczka, sowka, *magy.* sukoly *noctua*; - v. cucuvae, El. ngrecs., v. Diez D. II³ 256.

Circovnic, s., v. țircovnic.

Cireadă, s., troupeau de bétail; - *cirezar*, s., marchand de

bétail; - **ciurdă**, s., troupeau de bétail (du magy. ou serb); *esl.* črěda *vices*, *series*, *græc.*, *bulg.* črědŭ, *pol.* czereda, trzoda, *čech.* čreda, čarda (du magy.), střída, třída, *usl.* čreda, čeda, čred, *cr. serb.* čred, čreda, čorda (du magy.), *magy.* csorda; du *goth.* haifra, *chall.* hērta, *nhall.* hērt, *nhall.* herde, heerde *græc.*; v. cārd, qui est identique et de la même origine.

Cirtă, s., ligne, rangée; *esl.* črŭta *linea*, črŭtati *incidere*, *scindere*; du *goth.* vrits, vreitān, *vsax.* writan, *chall.* rizan, *nhall.* rizen, *nhall.* reissen, ritzen *inciser*; v. Mikl. I. psl. 1123: v. ciort.

Cislă, s., cotisation, répartition (des impôts &c.), compagnonnage; *a face cislă* faire la répartition; - **cisluesc**, *i*, vb. taxer; *a cislui dăjdiile* répartir les impôts: *esl.* čislo *numerus*, čisliti *numerare*; v. ceastie, cinste, citesc, cin.

Citesc, *i*, vb., lire; - *citanie*, *citire*, s., lecture; - *citet*, a., lisible; - **procitesc**, *i*, lire à q., devant q., lire de nouveau, relire; *esl.* čisti-čitŭ *numerare*, *legere*, *servare*, *colere*, čitŭti *legere*, *colere*, čitenije *lectio*, čitčŭ *lector*; pročŭsti, pročŭtati *perlegere*; *lit.* skaitau - skaityti *compter*, *lire*, *prier*; v. ceastie, cinste, cin.

Citov, a., entier, en bon état; - *citovesc*, *i*, vb., restituer; *cr. serb.* čitav, čiti *idem*; *efr.* *esl.* čisti-čitŭ.

Ciubăr, s., v. cibăr.

Ciuc, **ciuf**, **ciof**, a., s., (pour *ciup*), ébouriffé, mal peigné, velu, à longs poils, en touffes, touffe de cheveux, de poils, toupet, huppe des oiseaux, cime; (v. Al. Th. 366: Poés. p. 384: ciof; Pan. P. 1. 134: *o iapă ciufă* une jument velue); *ciuc*, *ciuf de păr* mèche de cheveux; *ciuc de munte* faite, cime d'une montagne; - *ciupos*, *ciufos*, a., ébouriffé &c., - *ciufulesc*, *i*, vb., tirer par les cheveux, battre; *a se* — se prendre aux cheveux, se chamailler; *esl.* čubŭ *crista*, *russ.* čupŭ, čuprina *toupet*; *pol.* czub, czŭbka *toupet*, *touffe de cheveux*, *houpp*, *huppe*, *panache*; czub góry *cime de montagne*, czubaty *huppé*, *touffu* &c., czubić *tirailler*, czubić się *se prendre aux cheveux*; *čech.* čup, čubatý, *usl.* čop, čopa, kop, čopast, kopast; *cr. serb.* čupa *touffe de cheveux*, *femme avec des cheveux non peignés*, čuba *huppe*, čupav *ébouriffé*, *mal peigné*, *velu*, čupati *tirer*, *arracher*, čupati se *se prendre aux cheveux*; *magy.* csup, esúp, csues *cime*, *sommet*, *toupet*, *huppe*; *alb.* tšoupě, tšoupe *chevelure longue*, tšoufčkě, dšoufčkě *houpp*, *poils de la tête du maïs*; *ngr.* τζούπα *huppe des oiseaux*; *efr.* *ital.* ciuffo *touffe de cheveux*,

luppe, de l'all. *schopf* touffe de cheveux; v. Diez D. II. 21; - v. țuțuiu, El. magy.

Ciuea, nom d'un village; Ciueaș, nom d'une montagne; Ciupa, Ciupa Bolintineanului — lui Vladioianu, &c., Ciupelnița, noms de localités.

Ciuciulesc. *ciuculesc*, vb., v. cioc.

Ciudă, s., bizarrerie, dépit, colère, chagrin; *a fi ciuda ciudă* avoir du dépit, être en colère; - *ciudăție*, s., singularité, bizarrerie, originalité; - *ciudez, incudez*, á, vb., fâcher, chagriner; - *ciudat*, part. a., curieux, étrange, bizarre, fantasque, singulier, fâcheux, intraitable; - **ciujdesc**, *ciudesc*, *i*, s'effaroucher, dresser les oreilles (des chevaux ombrageux); *esl.* čudo *miraculum*, čudū *gigas*, čudī *nequītia*, čuditi se, čuzdati se *mirari*, *stupere*, čuždi *peregrinus*, študū *gigas*, študī *mos. voluntas*, štažďī *alicinus*; *nsl.* čuda, čudo *miracle*, *multitude*, *humeur*, čuden *miraculeux*, *étrange*, *bizarre*, *intraitable*; *cr. serb.* čudo, čuditi se; čud *finlandais*, čud *naturel*, *caractère*, *humeur*, čudati se *s'effaroucher*; *magy.* csuda, csoda *miracle*, csodas *étrange*, *bizarre*; *alb.* tšoudī, tšoudē *miracle*, tšoudīt, tšoudīs *je stupéfais*, tšoudē, kjoūdē, ciud *ostinazione* (R.).

Ciuf, s, v. ciovieă.

Ciuf, a. s., v. ciue.

Ciujdesc, vb., v. ciudă.

Ciul, *ciulac, ciolac*, a., courtaud; - *ciulăreasc, ciolăreasc, i*, vb., écourter, couper, mutiler; *cr. serb.* čula, čulav, čulav *avec de petites oreilles* (des animaux).

Ciulniță, nom de localités.

Ciulesc, *i*, vb., dresser, remuer les oreilles; *urechile ciudite* les oreilles basses; *nsl.* čuliti, *cr. serb.* čuliti *dresser les oreilles*.

Ciulin, **Ciulină**, s., *Trappa natans*; *Aretium lappa*; tribule aquatique; bardane; (Pan. P. 2. 44; N. Test. Math. 7, 16; au doară vor culege din spini struguri sau din ciuline smochine?); *russ.* čilimū, *magy.* sulyom, sulyom *Trappa natans*.

Ciulina, Ciulinesti, nom d'un marais et d'un village.

Ciumă, s., peste; - *ciumez, á*, vb., donner la peste; - *ciumare*, s., contagion de la peste; Galega; - **ciumercă**, s., peste (au fig.); *esl. serb.* čuma *pestis*, *russ.* čuma; čumiti, čumitīsja *donner, prendre la peste*; *bulg.* čjumū, *ptr.* džuma, *pol.* dziuma, džuma, *magy.* csuma, csoma, *turc.* thā'oun, tehouna.

Ciumagi, Ciumași, Ciumați, Ciumești, Ciumulești, noms de localités.

Ciupă. s., eau chaude pour baigner les enfants; cfr. *esl.* kapati *lucare*, *cr.* kupelj *bain*.

Ciupág. s., corsage. poitrine brodée de la chemise; *esl.* čipagū *pectorale*, *saccus*, *sacculus*; *bulg.* čepak *poitrine de la chemise*; *cr. serb.* čpag, špag *poche*.

Ciupage, Ciupagiu, Ciupageoac, noms de localités.

Ciupesc. *ciupelesc*, *i.* vb., pincer, picoter, piquer, becqueter, plumer (aussi au fig.); - *ciupitură*, s., *ciupitură de cărsat* couture de la petite vérole; - *ciupit*, part. a., *ciupit de cărsat* picoté, cousu, couturé, grêlé de la petite vérole; - **ciupăresc.** *i.*, picoter, grignoter, amasser sou par sou; *esl.* štipati - štip'ja *edlicare*; *russ.* štipati *pincer*, *piquer*, *picoter*, *becqueter*, *plumer*; *cr. serb.* štipati, štipnouti, štinuti, *magy.* csipni *pincer*, *piquer*, *escamoter*; *alb.* tsoupit *piquer*, *becqueter*; cfr. kjouk (= ciuc, ciup?) *idem*; kjouka, pl. *marques de la petite vérole*; v. cioc, *alb.* skjoup *bec*; cfr. *all.* stipitzen *escamoter*; Weig. II³ 810 tient le mot pour étranger.

Ciupos. a., v. ciuf.

Ciurdă. s., v. cireadă.

Ciurdesc. vb., v. ciordesc.

Ciudesc. vb., v. ciudă.

Ciușcă. s., coup avec un tampon, soufflet; *cr.* úska *coup*, *soufflet*; cfr. *magy.* esuszka *glissant*.

Ciut. *șut*, a., sans cornes; - **ciută.** s., Cervus dama, daine, biche, c. à d. sans cornes; - *șutit*, a., (pour *șudit*, Blaz. Gr. 226), émoussé; *bulg.* šjut *défectueux*, *vicieux*; *čech.* šutý *écourté*, *tronqué*, šuta *chèvre sans cornes*, šutiti *tronquer*; *serb.* šuka, šuša *chèvre sans cornes*, šut, šušav *sans cornes*; *magy.* suta, csuta *sans corne*, *sans queue*; *alb.* šütë *sans tête*, *sans goulot* (d'une bouteille, d'un vase), *avec la tête entre les épaules* (d'un homme), *sans cornes* (chèvre, brebis); cp. suta *cerva* (Bl.), que Mikl. L. psl. 306, cfr. avec *esl.* košuta *cerva* (cfr. *čech.* kozueha *chevrolin du Sénégal*, *russ.* kozulja *chevreuil*).

Ciuta, Ciutac, Ciutaci, Ciutești, noms de localités.

Ciz. s., v. eij.

Clăbuc. s., bulle d'eau, nuage (fig.); Ion. Cal. 198, 229: când va ferbe, să scoată clăbuci; Al. Past. 10: se ved satele perdate sub clăbucii albi de fum); *cr. serb.* klobuk, klopac, *čech.* kobouček *bulle d'eau*; cfr. *esl.* ključi *bulle*, kljukati *strepitare*; cfr. klokotati, klopotiti *bullire*.

Clăbuc, Clăbucel, nom de montagnes.

Clacă. s., v. toloacă.

Clădesc, *i*, vb., bâtir, construire, élever, amonceler, entasser, mettre en meules; - *clădărie*, s., faisceau; *o clădărie de poamă, de păpușoii* des grappes de raisins, du maïs avec les tiges liées en faisceau pour pouvoir les porter; (Ion. C. 164, Negr. 287); - **călădău**, s., billot, bloc; - **clae**, s., meule; - **năclad**, s., billot, bloc; **poclad**, s., couverture sous la selle; *rusl. klasti-kladaș ponere*, kladenje *acerus*, *klada trabs, pedica lignea*, nakladů *fenus*, pokladů *depositum*; *russ. pokladka doublure*; *cr. serb. kladnja petite meule*; *magy. kaloda billot* (d'où *călădău*).

Clae, s., v. *clădesc*.

Clămpă, *clampă*, *clanță*, *cleanță*, s., cadole, clinche, loquet; *clampănitoare*, *clămpuș*, s., *idem*; - *clămpănesc*, *clancănesc*, *clăncănesc*, *clănțănesc*, *clănțănesc*, *i*, vb., claquer, craquer, faire du bruit avec le loquet &c.; *ă clănțai din dinți, a clănțai cuiva dinții* claquer des dents, grelotter; *pol. klamka clinche*, *klapać*, *klapnąc* *claquer*; *écch. klampa*, *klika*; *klapati*, *klapnouti*, *klepati*, *klepěti*, *klepiti*, *klipati*, *klipiti* *claquer*, *abaisser*, *klep cliquetis*, *klepec trappe*; *rusl. klampa*; *klapati*, *klepati*, *klepniti*, *klenkati* *claquer*, *tinter*; *magy. kelines*, *kilines*, *klines*, *gilines* *clinche*, *kelepel cliquet*; *cf. all. klampe*, *krampe*, *klappe*, *klapper*; *klappen*, (*klaffen*), *klappern*, *klempern*; *klinke*, *klinken*; *cf. fr. clamp*, *clapet*, *clinche*, *clenche*, *vfr. clenque*, *champ. wallon. eliche*, *norm. clanche*, *pic. cliquet* (de l'all. *klinke*); v. Weig. I³ 588, 589, 593; Diez D. II³ 258; v. *clăpăug*, *clipă*, *clipesc*, *clopot*.

Clanț, *clanțiu*, s., v. *clonț*. - **Clanță**, s., v. *clămpă*.

Clăpăuș, a., qui a les oreilles pendantes, les oreilles avalées; *pol. klapouchy*, *écch. klepouchý*, *chlepouchý*; *rusl. klapouh* (*uho*, *ucho* *oreille*); *cr. serb. klempav*, *klompav*, *klopav* *avec les oreilles pendantes*, *écch. klepěti*; *cr. klapati tomber*, *se fermer avec bruit* (des oreilles), *claquer*; v. *clămpă*.

Clapón, (*căpun*, *copon*), s., chapon; - **claponesc**, *i*, vb., chaponner; *russ. kaplunŭ*, *pol. kapłon*, *kapłan*; *kapłonic*, *kapłunić*; *écch. kapoun*; *kapouniti*; *bulg. kapon*, *rusl. cr. serb. kopun*; *ugr. запон, запонь*, *alb. kapón*, *kapouia*; *it. cappone*, *esp. prov. capone*, *py. capão*, *fr. chapon*, *angl. capon*, *vhall. chappo*, *chappho*, *mhall. kappe*, *kapún*, *vhall. kapaun*; du *lat. capo*, *onis* (*ζάπων*); v. El. I. 42.; v. Weig. I³ 561; v. *scopesc*.

Clătesc, *i*, vb., remuer, agiter, rincer, aiguayer; - **clătită**, s., flan, omelette, beignet; - *clătăresc*, *i*, = *clătesc*; - **clatin**, *clătină*,

branler, ébranler, chanceler, vaciller, secouer, locher (fer à cheval); **clintesc**, *i*, remuer, mouvoir, agiter; *a nu se clinti din loc* ne bouger de sa place, ne pas avancer; *esl.* klatiti *quatero, pulsare*; *bulg.* klati *agiter*; *cr.* klatiti *abattre, klatiti se, klatariti se vagabonder*; *pol.* klócié, klucié *remuer*; *écch.* klátiti *secouer, branler, klatiti se chanceler*.

Cleampă, *s.*, *v.* clampă.

Clean, *s.*, Squalius dobula, goujon; *serb.* klijen *id.*, *pol.* kleń *cyprius alburnus*; *écch.* kleń, kleńe *cottus gobio*.

Cleanță, *s.*, *v.* clampă.

Clefăesc, *chefnese, i*, *vb.*, glapir, japer, faire du bruit avec la bouche en mangeant; *nsl.* klafati, *écch.* hafati, hafkati *glapir, clabauder*; du *chall.* chaffôn, chlafôn, *mhall.* klaffen, *nhall.* klaffen, klaeffen, d'où aussi fr. *clapir, glapir, clabauder*, prov. vfr. *glatir*, it. *ghiattire, sghiattire*; *v.* Diez D. I³ 208.

Clefetă, *s.*, *clefetesc, vb.*, *v.* clevetă.

Cleiu, *s.*, colle, glu; - *cleiese, inclieisc, i*, *vb.* coller; - **clie**, **clică**, **clisă**, *s.*, colle, gluten, viscosité, lard (L. B.); - *clicos, clisos*, *a.*, gluant, visqueux, glutineux, - **hleiu**, *s.*, argile, glaise; - *hleios*, *a.*, argileux, glaiseux; *esl.* klěi *gluten*; *bulg.* klej; klisav, kljusav *glutineux*; *pol.* klěj, klj *colle, glej argile, glaise, klejek, kliek gluten, viscosité, klejki, kleisty gluant, glutineux, kleié, kliié, nakleié coller*; *écch.* klej, klij, klíh, kliv *colle, klejiti, klijhovati, klivati coller, klijzec gluten; magy.* kilih (*écch.* klíh) *colle de farine*; de l'all. klai, klei, *néerl.* klei, klai, *angl.* clay, *fr.* glaise; *cf.* *esl. russ. pol.* glina *argilla, écch.* hlina, *ngr.* γλίη *colle*, et *egr.* γλίη *colle*.

Clenciu, *s.*, crochet, chicane, prétexte; *clenciuri*, *pl.* pratiques; - *clenciuros*, *a.*, crochu; - **clucer**, *cluciar*, *s.*, autrefois sommelier princier, rang de boïar; - *clucerie*, *s.*, charge de sommelier, titre de clucer; *esl.* ključĭ *uncus, uncinus, claris, kljuka dolus, kljucarĭ clariger, mansionarius*; (*clenciu* est d'une forme *klečĭ*, *cf.* *esl.* klečati *inclinari, claudicare*); *russ.* ključĭ; *kljuka, ključka bâton crochu, ključari*; *pol.* kluczkwac *chercher des prétextes*; *écch.* kluč; *klič, klička clef, crochet, clinche, détour, chicane, kličkar intrigant; klučar sommelier; magy.* kules *clef; kulesár sommelier*; *alb.* kjutš, kljitš, kljutš *clef; ngr.* κλύς; Mik. Ngr. 18; *v.* deculez.

Cleşte, *s.*, tenaille, pince; - *cleştăuță, cleştău*, *s.*, morillon,

Clădesc, *i*, vb., bâtir, construire, élever, amonceler, entasser, mettre en meules; - *clădărie*, *s.*, faisceau; *o clădărie de poamă, de pămușoim* des grappes de raisins, du maïs avec les tiges liées en faisceau pour pouvoir les porter; (Ion. C. 164, Negr. 287); - **călădău**, *s.*, billot, bloc; - **clae**, *s.*, meule; - **năclad**, *s.*, billot, bloc; **poclad**, *s.*, couverture sous la selle; *rusl. klasti-kladaș ponere*, *kladenje acerus*, *klada trabs, pedica lignea*, *nakladŭ fenus*, *pokladŭ depositum*; *russ. pokladka doublure*; *cr. serb. kladnja petite meule*; *magy. kaloda billot* (d'où *călădău*).

Clae, *s.*, v. *clădesc*.

Clămpă, *clampă*, *clanță*, *cleanță*, *s.*, cadole, clinche, loquet; *clampănitoare*, *clămpuș*, *s.*, *idem*; - *clămpănesc*, *clancănesc*, *clăncănesc*, *clănțănesc*, *clănțănesc*, *i*, vb., claquer, craquer, faire du bruit avec le loquet &c.; *ă clănțăi din dinți*, *a clănțăi cuiva dinții* claquer des dents, grelotter; *pol. klamka clinche*, *klapać*, *klapnać claquer*; *écch. klampa*, *klika*; *klapati*, *klapnouti*, *klepati*, *klepěti*, *klepiti*, *klipati*, *klipiti claquer*, *abaisser*, *klep cliquetis*, *klepec trappe*; *rusl. klampa*; *klapati*, *klepati*, *klepniti*, *klenkati claquer*, *tinter*; *magy. kelincs*, *kilincs*, *klines*, *gilincs clinche*, *kelepel cliqueter*; *cf. all. klampe*, *krampe*, *klappe*, *klapper*; *klappen*, *(klaffen)*, *klappern*, *klempern*; *klinke*, *klinken*; *cf. fr. clamp*, *clapet*, *clinche*, *clenche*, *vfr. clenque*, *champ. wallon. cliche*, *norm. clanche*, *pic. cliquet* (de l'all. *klinke*); v. Weig. I³ 588, 589, 593; Diez D. II³ 258; v. *clăpăug*, *clipă*, *elipesc*, *clopot*.

Clanț, *clanțiu*, *s.*, v. *clonț*. - **Clanță**, *s.*, v. *clămpă*.

Clăpăuș, *a.*, qui a les oreilles pendantes, les oreilles avalées; *pol. klapouchy*, *écch. klepouchý*, *chlepouchý*; *rusl. klapouh* (*uho*, *ucho oreille*); *cr. serb. klempav*, *klompav*, *klopav avec les oreilles pendantes*, *écch. klepěti*; *cr. klapati tomber*, *se fermer avec bruit* (des oreilles), *claquer*; v. *clămpă*.

Clapón, (*căpun*, *copon*), *s.*, chapon; - **claponesc**, *i*, vb., chaponner; *russ. kaplunŭ*, *pol. kapłon*, *kapłan*; *kapłonic*, *kapłunić*; *écch. kapoun*; *kapouniti*; *bulg. kapon*, *rusl. cr. serb. kopun*; *ugr. запон*, *запон*, *alb. kapón*, *kapouia*; *it. cappone*, *esp. prov. capone*, *py. capão*, *fr. chapon*, *angl. capon*, *vhall. chappo*, *chappho*, *mhall. kappe*, *kapún*, *vhall. kapaun*; du *lat. capo*, *onis* (*ζάπων*); v. El. I. 42.; v. Weig. I³ 561; v. *scopesc*.

Clătesc, *i*, vb., remuer, agiter, rincer, aiguayer; - **clătită**, *s.*, flan, omelette, beignet; - *clătăresc*, *i*, = *clătesc*; - **clatin**, *clătină*,

branler, ébranler, chanceler, vaciller, secouer, locher (fer à cheval); **clintesc**, *i*, remuer, mouvoir, agiter; *a nu se clinti din loc* ne bouger de sa place, ne pas avancer; *esl.* klatiti *quatero*, *pulsare*; *bulg.* klati *agiter*; *cr.* klatiti *abattere*, klatiti se, klatariti se *vagabonder*; *pol.* klócié, klucié *remuer*; *éech.* klátiti *secouer*, *branler*, klatiti se *chanceler*.

Cleampă, *s.*, *v.* clampă.

Clean, *s.*, Squalius dobula, goujon; *serb.* klijen *id.*, *pol.* kleń *cyprinus alburnus*; *éech.* kleń, kleñe *cottus gobio*.

Cleantă, *s.*, *v.* clampă.

Clefăesc, *chefnese*, *i*, *vb.*, glapir, japer, faire du bruit avec la bouche en mangeant; *nsl.* klafati, *éech.* hafati, hafkati *glapir*, *clabauder*; du *chall.* chaffôn, chlafôn, *mhall.* klaffen, *nhall.* klaffen, klaeffen, d'où aussi fr. *clapir*, *glapir*, *clabauder*, prov. vfr. *glatir*, it. *ghiattire*, *sghiattire*; *v.* Diez D. I³ 208.

Clefetă, *s.*, *clefetesce*, *vb.*, *v.* elevetă.

Cleiu, *s.*, colle, glu; - *cleiesc*, *inleiesc*, *i*, *vb.* coller; - **clie**, **clică**, **clisă**, *s.*, colle, gluten, viscosité, lard (L. B.); - *clicos*, *clisos*, *a.*, gluant, visqueux, glutineux, - **hleiu**, *s.*, argile, glaise; - *hleios*, *a.*, argileux, glaiseux; *esl.* klěi *gluten*; *bulg.* klej; klisav, kljusav *glutineux*; *pol.* klěj, klj *colle*, glej *argile*, glaise, klejek, kliek *gluten*, *viscosité*, klejki, kleisty *gluant*, *glutineux*, kleié, kliié, nakleié *coller*; *éech.* klej, klich, klíh, kliv *colle*, klejiti, klichovati, klivati *coller*, klížec *gluten*; *magy.* kilih (*éech.* klíh) *colle de farine*; de l'all. klai, klei, *néerl.* klei, klai, *angl.* clay, *fr.* glaise; *cf.* *esl. russ. pol.* glina *argilla*, *éech.* hlína, *ngr.* γλία *colle*, et *egr.* γλία *colle*.

Clenciu, *s.*, crochet, chicane, prétexte; *clenciuvi*, *pl.* pratiques; - *clenciuros*, *a.*, crochu; - **clucer**, *cluciar*, *s.*, autrefois sommelier princier, rang de boïar; - *clucerie*, *s.*, charge de sommelier, titre de clucer; *esl.* klučĭ *uncus*, *uncinus*, *claris*, kljuka *domus*, kljucarĭ *claviger*, *mansionarius*; (*clenciu* est d'une forme *klęci*, *cf.* *esl.* klęcati *inclinari*, *claudicare*); *russ.* klučĭ; kljuka, ključka *bâton crochu*, ključari; *pol.* kluczkowaé *chercher des prétextes*; *éech.* klüé; klič, klička *clef*, *crochet*, *clínche*, *détour*, *chicane*, kličkar *intrigant*; klučar *sommelier*; *magy.* kules *clef*; kulesár *sommelier*; *alb.* kjuťš, kljítš, kljutš *clef*; *ngr.* κλούτσα; Mik. Ngr. 18; *v.* deculez.

Cleşte, *s.*, tenaille, pince; - *cleştăniță*, *cleştăniță*, *s.*, morillon,

morailles, mordant (typogr.); - **incleștez**, á. vb., serrer, pincer, emboîter, embrever, encastrer; *a încleșta dinții* serrer les dents; *a se încleșta cu dinții* ne pouvoir pas démordre; *esl.* klěšta *forceps*, klěštiti *premere, coarctare*; *bulg. russ.* klěšti, pl., *pol.* kleszcze, pl., *écch.* kleště, pl.; *nsl.* klešće, pl., *cr.* klěšće, klěšta, klijěšta, klěšte, pl., kljěstice pl., klěštiti *pincer*.

Clévetă, cléfetă, s., calomnie, médisance, faux rapport, com-mérage; - **clevetesc**, i, vb., calomnier, médire, détracter, &c.; - **clevétnic**, s., calomniateur; *esl.* kleveta *calumnia, contumelia*, klevetati *obtrectare, klevetnikū accusator, calumniator*.

Clic, s., cri de joie, jubilation; *a râde cu clic* rire aux éclats; - **cliculesc. chiuiesc. clicotesc. chiotesc**, i, vb., pousser des cris de joie, d'allégresse, crier, s'écrier; - **clícot. chfot**, s., cri, criailerie, clameur, huée; *a da chiote* jeter les hauts cris; *esl.* klikati, kliknați, klicati, klicati. kričati *clamare, vociferari*, klikū, klicī, krikū *clamor*; v. *chicot. chihot*.

Clic, clică, s., v. cleiū.

Clin, s., coin, chanteau, gousset; *a nu are nici in clin nici in mânceă cu cineva* n'avoir rien de commun avec q.; *esl. russ.* klinū *cuneus*; *bulg. pol. écch. nsl. cr. serb.* klin, *alb.* kjiut, kiut; *magy.* kölöncz (= *écch.* klínc) *garrot, bâillon*.

Clintesc, vb., v. clătesc.

Clipesc, i, vb., cligner, clignoter, ciller, pencher la tête, faire signe de la tête, branler la tête en sommeillant; *a clipi din ochi* faire un clin d'œil à q.; - **clipă**, s., clin d'œil, instant, moment, *intr'o clipă, in clipă* à l'instant, dans l'instant, momentanément; - **clipeaic**, a., instantané; - **clipeală, clipire, clipită**, s., v. clipă; - **clipoces**, i, v. clipesc; - **sclipesc**, i, cligner, clignoter, scintiller, étinceler, hriller, papilloter (des yeux); - **selipicios, sclipitor**, a., scintillant, étincelant; - **sclipuesc**, i, gripper, escamoter qch. dans un clin d'œil, gagner; (v. Conv. I. IX. 284; XI. 21); *cf.* *écch.* klipiti, klepěti, klepiti *abaissier, klapati s'abattre, klapa, klapka ce qui s'élève et s'abaisse, paupière*; *ptr.* klěpati očima *cligner des yeux*; *cf.* *esl.* mǐgnați *movere, nictare, mǐzati oculos claudere*; - Mikl. Rum. 24, *cf.* *clipesc* avec le *serb.* klipiti *conscendere equum, imponere equo*, mais même dans cette acception assez éloignée de celle du mot *dacor.*, le *serb.* klipiti pourrait bien être identique avec le *écch.* *nsl.* klapati *s'abattre, claquer*; v. clampă; *cf.* mijesc.

Clipiceni, Clipicești, noms de localités.

Clisă. s., v. cluin.

Clobánț. s., v. clonț.

Clocesc. i, vb., couvrir; *a se cloci* pourrir, se pourrir (des œufs); - **clocăesc**, **cloncăesc.** *cloncănese*, *gloncănese*, i, glousser; - **cloșcă.** s., (macér. cloșă), couveuse, pléiades, hyades; *bulg.* kloči, *russ.* klohati, *pol.* klukać, kwokać, *čech. ptr.* kvokati, *sl.* kvokati, *cr. serb.* kvocati *glousser*, *bulg.* kvačkŭ, *russ.* kluka, kluška, *pol.* kwoka, kwoczka, *čech.* kloka, kvočka, *cr. serb. ptr.* kvočka, *sl.* kvoklja *couveuse*, *pléiades*; *magy.* kótlá, kotág, kotyol, kotyog *glousser*, *couvrir*, *cotló* *couveuse*; *alb.* klotšit *glousser*, *couvrir*, *klotšítoura* *glouissement*, *incubation*, *klótskë*, *kváčkë*, *skjókë* (cfr. *it.* chioccia), *tur.* qolotehqa, qolutehqa, qoltehqa *couveuse*; cfr. *it.* chiocciare, crociare (chioccia), *esp.* cloquear, clueca, *upror.* clouchá, *fr.* glousser, *pg.* cloca (gallinha; ovo cloco = ou cloeit), *all.* glucke, kluck-henne; glucken, gluckzen, gluchzen (kluckzen), *lat.* gloire, *cyr.* κλώζειν; v. Diez D. I³ 124; Weig. I³ 447; Helm 5242; -- Schuchardt Zeitsch. XX. 243 rapporte *alb.* klótskë, *ducov.* clocă, e. à d. *cloșcă* (car *clocă* n'est pas usitée), à l'*it.* chioccia.

Clociți, Cloșani, Cloșea, Cloșcari, noms de localités.

Clócot. s., bouillon, bouillonnement; *apa ferbe în clócot*, l'eau bout à gros bouillons; - **clocotésc.** i, vb., bouillir, bouillonner; - **clocotíci.** s. pl., *clocotă*, s., Clematis integrifolia; Evonymus europaeus; - **clocotici.** s. pl., espèce de flanelle, avec laquelle les paysans entortillent la jambe jusqu'au genou (cfr. *clocotici* *Clematis*); *sl.* klokotŭ *bullire*, *scaturigo*, klokotati, klopotati *bullire*; *pol.* klokoćina, klokoćzka, *čech.* klokoč, klokočina, *sl.* klokočka, *cr. serb.* klokočika *Staphylea pinnata*.

Clócotieiu, Clócociov, noms de localités et montagnes.

Clombă. *clombă*, s., branche; - *clombos*, a., branchu; *čech.* klamon, klomen, klon, kloň *branche*, *russ.* klumba *bosquet*; cfr. *cyr.* κλών, κλώνας, *ngr.* κλώνας *branche*, *sarment*, *rameau*.

Cloncăesc. vb., v. clocese.

Clonț. *clanț*, s., bec; - **clonță.** *clanță*, s., bec, bavarde; (Al. D. 6: baba clonță; B. 2, 88. clonțo fa; Th. 257; a puté ținé clanț cu ori care avocat; 941: să nu ți aúđ clanțul); - *clonțat*, a., avec un bec, en forme de bec; (Al. B. 88: o clonțată ce venia, o clonțată invenimată); - *clonțáu*, *clanțáu*, s., bavard; - **clobánț.** s., bec; (Blaz. gr.); *sl.* kljunŭ *rostrum*, klivati - klivŭ *rostrum tundere*; *sl.* kljun, kljunač, kljunček, *bec*; kljnnčkati *becqueter*;

serb. kljun, kljunić; kljunuti, kljuvati; *russ. ptr.* kljuvŭ, *čech.* kluk, klvec *hec.*

Clópot, s., cloche; - *clopotél*, s., clochette, sonnette; - *clopotei*, *clopotele*, *clocotei*, *clocotele*; pl., *Campanula medium*, *Convallaria majalis*; - *clopotesc*, *clopotesc*, *i*, vb., sonner les cloches, sonner; - *clopotár*, s., sonneur, fondeur de cloches; - *clopotărie*, s., clocher, fonderie de cloches; - *clopotnița*, s., clocher; *vsl.* klopotŭ *strepitus*, klopotati *stridere*, klopotnikŭ *strepitum faciens*, klepati *tundere*, *pulsare*, *sonare*; *russ.* klepatŭ *frapper avec un marteau*, *sonner*; klepalo *planche sur laquelle on frappeait autre fois pour sonner l'office*; (cfr. kolokoličiki, pl. *campanula*, de kolokolŭ *cloche*); *cr. serb.* klopotati, klopoti, klepati, klepetati *faire du bruit*, klepet *sonnailler des vaches*, klopotar *sonnailler*, klopotec *clochette*; *pol.* klepadło *claque*, *mauvaise cloche*; *čech.* klopot *bouillonnement*, *hâte*, *chagrin*, klepótati *bouillonner*, *se hâter*, *se tourmenter*, klopótiti *tomber par terre*, *s'efforcer*; v. clampă, elipse.

Cloșcă, s., v. cloșesc.

Clovoț, s., v. glovoț.

Clucer, s., v. clenciu.

Cneaz, s., autrefois prince régnant de Moldavie et de Valachie; (Ūr. I. 79, 80: *enejii acestor doă Cnejii să aibă Capichinai la Poartă*); plus tard prince, surtout prince russe en général; - *cnejie*, s., principauté; (Ūr. I. 80); *vsl.* knežŭ, knegŭ *princeps*, *magnatum unus*; *russ.* knyazŭ, knyazŭ, *vsl. serb.* knez, *pol.* książdz, książę, *lit.* kùningas *seigneur*, *curé*, *magy.* kenéz, *kinéz*, *knez*, *alb.* knez; du *goth.* kuni, *vhall.* ehunni, *nhall.* künne, *rsax.* cunni, *ags.* cyn, *enord.* kyn, d'où *vhall.* kunine, *ehunine*, *nhall.* künec, künie, *nhall.* koenig *prince*, *roi*; v. Weig. I³ 621; Mikl. L. psl. 294; fdw. 26; Magy. 33.

Cnigă, s., registre d'un bureau; *vsl.* kniga *littera*, *scriptura*, *liber*, *russ.* kniga *livre*, registre; *vsl. cr. serb.* knjiga, *magy.* könyv *livre*; v. Mikl. fdw. 27.

Coajă, s., *coji* et *coaje* pl., écorce, écale, coque, coquille (de noix, d'oeufs), crôte (de pain, d'une plaie &c.), écaille (d'huitre), peau, pelure (de pommes &c.); - **coji**, pl., escarre, crôte, gale, crions, (qui se trouvent dans la peau); - *cojiță*, s., eroussille; - *cojcs*, a., cortical, écailleux; - **cojesc**, *i*, vb., écorcer, peler; - **cojóc**, s., pelisse en peau de mouton; - *cojocăr*, s., pelletier, fourreur; - *cojocărie*, s., pelleterie; - *vsl.* koză *pellis*, *kožica* *pellis*, *membrana*, *kožuhŭ* *vestis pellicea*; *bulg.* kožu, kožjuh, kožjuhar

pelletier; *ysl. cr. serb.* koža, kožuh, kožuhar; *čech.* kože, kůže; *kožich*, *kožuch pelisse*, *kožkāt pelletier*; *kožejed*, *russ.* kožeždū *dermeste*, *erinon.* (koža - jadati *edere*); *magy.* kosog, kosók *pelisse de mouton*, *kosz. escarre*, *crôte*, *koszmó teigne maligne*, *koszos galeux*, *teigneux*; *alb.* kōta *crôte de pain*, *de plaies*; *cf.* ghëzōf (kožuh?) *pelisse*; *ngr.* κοζόχα, κοζιόχα *pelisse*; — *Mikl. Magy.* 35 déduit *magy.* *kosz. escarre*, *crôte* du *ysl.* *kosa coma*, en lui donnant l'acception de »*capilli hispidi*»; *cf.* *ysl.* *koža peltis* = *erusta* & *russ.* *kora écorce*, *escarre*, *teigne*.

Cojani, Cojești, Cojoci, Cojocarul de sus - de jos, Cojocneasca, Cojocărești, noms de localités; v. *Mikl. App.* 257.

Cóasă. s., faux; - *cosesc*, i, vb., faucher; *a se cosi* s'entre-couper, se couper, forger (des chevaux); - **cosás.** s., faucheur; - **cosór.** s., faucillon, serpette, serpe; - **cosoresc**, i, piquer, irriter; - **chiós.** a., s., louche, loucheur; - *chiósie*, s., louchement, loucherie; - **cosițel**, s., *Sium latifolium*, berle, ache d'eau; (les feuilles sont tranchantes et dentelées); - **coșolină**, s., ce qu'on fauche; *secară coșolină* du seigle fauché vert, pour en faire du foin; *ysl.* *kosa falx*, *kosorī falx*; *russ.* *kosa fauc*, *kosarī grand couteau*, *kosecū faucheur*, *kositi faucher*, *kosyī*, *kosū de travers*, *louche*, *kosina obliquité*, *biais*, *kosina glaza louchement*; *cr. serb.* *kosa*; *kosac faucheur*, *kosèr*, *kosijer*, *kosir*, *kosor serpette*, *kositi faucher*, *kositi se s' user* par le frottement, *koševina* (*cf.* *coșolină*) *pré fraîchement fauché*; *kcs de travers*; *pol.* *kosy en forme de faucille*, *courbé*, *kosó oki louche*; *magy.* *kasza faux*, *kaszás faucheur*, *kaszál faucher*, *cf.* *koszol s' user par le frottement*; *kacar*, *kacor*, *koczor*, *koszor serpette*; *ngr.* κόσα, κοσάρα, κοσία, κοσσία *fauc*, κοσσιζω, κοσσιζωω *faucher*; *alb.* *kos*, *kósë*, *kóstrë faux*, *kosís faucher*, *kosatš faucheur* (*Mikl. Alb. I.* 23); *cf.* *cociorbă*, *cosiță*, *custură*.

Cobă, *cóabă*, s., présage, augure (surtout mauvais); - **cobe**, pl., volaille, pépie, épilance, oiseau funèbre; - **cobesc**, i, vb., augurer, souhaiter (en bonne ou en mauvaise part; (v. *Pan. P.* 2. 89; *Sp.* 2. 56; *Al. D.* 195); - **cobár**, s., celui qui augure des oiseaux; - **cobitor**, a., s., augurant &c., funeste, sinistre, augure; *ysl.* *kobī augurium*, *conditio*, *kobīnikū augur*, *kobenije*, *kobljenije augurium*, *auspicium*; *cr. serb.* *kob rencontre*, *sort. augure*, *présage*, *kobiti présager*, *pressentir*, *augurer*; *cf.* *kosac astur nisus*, *épervier*; *ysl.* *koben*, *cr.* *koban fatal*, *funeste*, *sinistre*; *čech.* *kob augure*, *koba*, *kobík corbeau*; *pol.* *kobieć*, *kobus émérillon*; *russ.* *kobeniti avoir*

des convulsions, kobenenče, pl. *convulsions*; kobecü, kobëikü *falco apicorus*, kobuzü *falco pygargus*; bulg. kobe *gamin* (comme injure); alb. kóbë *formule d'imprécation* (Hahn 47)); cfr. magy. kaba *une espèce d'autour*; vsl. *kobí* signifiait peut-être primitivement *l'oiseau* dont on augurait et ensuite seulement *augure, auspice*; cfr. les différents noms d'oiseaux de ci-dessus.

Cobie, Cobiceni, Cobiță, noms de localités, d'une rivière, d'une vallée.

Cobărnă, s., petite hutte, baraque dans la terre, dont on ne voit que le toit; cfr. *écch.* kobka *baraque, petite hutte, faite d'une maison*, de l'all. koben *hutte, chenil*, v. Weig. I³ 615.

Cobilă, s., sellette, traînoire de la charrue; - **cobilfă**, s., cerceau pour porteur d'eau; vsl. kobyła, kobylica *equa*; russ. kobyła; kobyłka *chevalet d'un violon* &c.; bulg. kobilü; kobilicü *cerceau pour porter qch.*; magy. kabala *jument*; eke - kabala *sellette de la charrue*; (eke *charrue*).

Cobila, nom d'une localité; v. Mikl. App. 222.

Cobălțiez, á, vb., branler, secouer, fluctuer, *a se* — vaciller; cfr. vsl. kolëbati *agitare*, kolëbiti *mouvoir* (kolo *rota*); russ. kolebatī, kolebatī sja, pol. kolebać, cholebać, kolibać *bercer, branler, secouer*, kolebać się *vaciller*; *écch.* kolebatī, *ysl. cr. serb.* kolebatī *se vaciller*.

Cobor, vb., v. pogor.

Cocean, s., trognon, tige; *cocean de varză* trognon de chou; *cocean de porumb* pied de maïs; *est.* kočani, pl., *membre virile*; russ. kočeni, kočanū *chou cabus*; *ysl. kocën, cr. kočanj, serb. kočanj trognon*; magy. kaesány, koesán *tige de fleur*, koeson, koesony *trognon*; alb. kotsán, kotsány *trognon mangeable de chou*; kotšet (Mikl.), kotš *membre virile* (R.); *ngr. zo-zévi tige*; *turc* qotchān *trognon de chou*; v. ciocălau, ciocan (de rachiu).

Cócie, s., voiture; - *cociér, cociéș*, s., cocher; *ysl. cr.* kočija *voiture*, kočijaš *cocher*; *serb.* kočije, kočija pl.; kočijaš; *bulg.* kočijū; *ptr.* kočija; *pol.* kocz, kosz, kotcz; kotszysz; *écch.* koči; kočir, kočis; *magy.* koesi; koesis; *alb.* kotší, kutšý, coccí, (R.), *coccia quadriga* (Bl.); *turc* qotchí, qotchou; qotchāš *cocher*; cfr. *all.* kutsche; *it.* cocchio; *fr. esp.* coche; *angl.* coach; v. Diez I³ 131; Weig. I³ 655; Mikl. fdw. 27; nous croyons avec Diez que les vocables *slav. magy.* proviennent plutôt des langues *romanes* que l'inverse.

Cocinã. *cocioabã*, s., v. coteș. **Cociug**, s., v. coșciug.

Cocióc. s., presqu'île (dans un fleuve); cfr. *rusl.* otokū *tumor*, *insula*, *russe.* otokū *île*, *hydropisie*, *cr. serb.* otok *île*, *tumeur*, otoka *bras d'une rivière*; du *rusl.* točiti, teka-tești *carrer*; v. otcã. Cocioc, nom d'un village.

Coclaur. s., v. cotlon.

Coclesc, vb., v. cotlesc.

Coclet. s., bouclette de tisserand; cfr. *rusl. cr. serb.* kuka *crochet*.

Cocș. s., coq; *cocoș la pușcă* chien de fusil; *iarbã cocoșului* Cardamine pratense; - *cocoșur*, s., Turdus viscivorus, draine; - *cocoșul*, s., cochet; *cocoșei*, pl., Erythronium dens canis; Adonis aestivalis; grains de maïs rôtis (ayant l'air d'une crête de coq); - **cocoșesc**, *i.*, vb., cocher; *a se* — se rengorger, se pavaner; - **cocoșez**, *á*, plier, courber; *a cocoșa în bălaie* rouer q. de coups; *a se* — se pavaner, se carrer, se voûter (fig.); - *cocoșã*, s., bosse, ulcère; - *cocoșãl*, part. a., courbé, voûté (du dos), bossu; - *cocoșãlã*, s., gobin, bossu; - **cocoșez**, *á*, *a se* — percher, se percher; - **inchiorcocșez** (pour incocșez), *á*, *a se* — se gonfler comme un coq, se remplumer (fig.; Al. Th. 402: m'aș inchiorecoșa eu în Bueureți; Conv. l. XI. 187: uitându-se inchiorechioșat); *rusl.* kokotī *gallus*, kokoși *gallina*, *russe.* kokošū *coq*, *poule*, kokušnikū *Cardamine pratense*, kokošiti *rouer q. de coups*; *cr. serb.* kokoš *poule*, kokot *coq*, kokošinjak *ulcère*, kokica *grains de maïs rôtis*, kokošiti *se*, kokotiti *se se carrer, se pavaner* (comme un coq); *pol.* kokosz *poule*, kokot *coq*, kokoszyć *se*; *čech.* kokeš, kokoš, kokot *coq*, kokošiti *se se pavaner*; *bulg.* kokoškū *poule*; *magy.* kakas *coq*; *alb.* kokóš; *ngr.* κόκκοσα; *coq*, κόκκοσαι *poule*; cfr. *fr.* coq, *angl.* cock, *all.* gückel; v. Diez D. II³ 262; Weig. I³ 462; Mikl. Ngr. 18; v. cloceș, cloșã.

Cocoș, Cacoșani, Cocoșății, Cocoșei, Cocoșești, Cuoșii, noms de localités; v. Mikl. App. 223.

Cocostãrc, s., v. stãre.

Codcodãcesc, *cotcodãcesc*, *coteorogesc*, *i.*, vb., crêteler; *čech.* kdãkati, kdãkotati, kodkodãkati, kodkodati, kotkodãkati, kokodati, *pol.* gdakać, *rusl.* kokodãkati, *cr. serb.* kakotati, kokotati, kakodakati, kokodakati, *russe.* kudahtati, *magy.* kadácsol *crêteler*.

Coftã, s., v. copeã.

Coji, s. pl., **Cojoc**, s., v. coajã.

Colác, s., anneau, qch. de rond en général, tortillon, gim-

blatte, gâteau rond, profit, récompense, rémunération, cadeau; - *colac de ham* collier de cheval; *colac de peatră* margelle; *a da colac* donner un cadeau, du profit; (Ur. 4. 60: păgubașul să deie colacul vitei); *a da colac peste pupăză* (v. El. I. 223) donner gâteau sur gâteau; (Al. Th. 704: ca să scot de la săteni doue șferturi și banii șoselei, colac peste pupăză); - **colăcesc**, *i*, vb., tortiller, plier en rond, tourner autour, recommander q., dénoncer pour gagner une récompense, suborner; *a colăci pre cinera* recommander q., lui servir d'intermédiaire, faire un cadeau à q., (Ur. 4. 60: *a colăci vita de prîpas la târguri ce ar fi mai aproape* conduire, mener la bête d'épave autour dans les villes les plus proches); - *colăcăr, colăcăr*, s., chercheur de profits, de cadeaux, délateur, dénonciateur; - **colăcăresc**, *i*, dénoncer pour avoir un profit; - **incolăcesc**, *i*, enrouler, tortiller, recoquiller; - **colceác**, *colceácú*, s., manchon; *vsl. kolači libum recte circus* (de *kolo* rota), *količiko annulus*; *russ. kalačü espèce de pain blanc rond, kuličü pain blanc rond de Paques, kolico anneau en général*; *koliey pl., craquelin, količuga cotte de mailles*; *nsl. cr. serb. kolač espèce de pain, de gâteau de Pâques en forme de roue, cadeau, pourboire, kolčak manchon*; *pol. kołacz gâteau, pain blanc rond, kolczuga cotte de mailles*; *čech. kolač gâteau rond, profit, récompense*; *magy. kalács gâteau, kalák dénonciation d'un voleur, kalákos délateur*, (cfr. les mêmes acceptions en *dacor.*); *alb. kouljâts gâteau, craquelin, eulácie covaccino* (R.); *turc. qoltchâq bracelet, ce qui couvre, garantit le bras, gantelet, manchon*; cfr. *myr. ζολίζων panis rotundus ac in coronac modum contortus* (D. C.); - pour les acceptions de *colac* cadeau, cfr. fr. *cadeau* = *catellus* (*catena*) *petit anneau* et = *gâteau, profit*, la locution: *avoir part au gâteau, partager le gâteau*.

Colac, *Colacul-de-piatră*, *Colceag* noms de localités.

Coléașă, *covașă*, s., bouillie de farine; (Ion. C. 78 et Stam. Dict. au mot *mehlbrei* ont, (peut-être par confusion avec *magy. kovasz levain, vsl. kvasü*), *covașă*; Codr. Dict. a *colărezî* fromentée); - *coleașă de meiu* bouillie de millet; - **coleșesc**, *i*, vb., humecter, amollir; - *coleșér, culeșér*, s., moulinet pour la coleasa (Conv. I. XI. 24); *čech. kulaše, gulaše bouillie de farine*; *serb. kuliješ, kuliješa cibi genus*; du *magy. köleskása bouillie de millet, gruuu de millet*; (*köles millet, kása bouillie de gruuu*); *alb. kjoul bouillie de farine, ragout, sauce*; v. *cașă* El. sl., *rișeașă* El. magy.

Colibá, s., cabane, chaumière; - *colibás*, s., habitant d'une cabane; *est.* koliba *tugarium*; *usl. cr. serb.* koliba, kolibaš; *bulg.* kolibú, kolibar; *russ.* koliba, *ptr.* kolyba, *pol.* chalupa, *écch.* chalup, chalupa, *lit.* kalupa, kolupa. *magy.* kaliba, kolyiba, galiba, *alb.* koljoúbe, koljúbe, koróube, *lux.* qáliba, qáliba, qouloubè, *vulg.* kulbè, kulibè, *ugr.* заліба, заліби, залібі; залібітис habitant d'une chaumière; du *ugr.* заліби cabane.

Colibaš, Colibaši, Colibele, noms de localités; v. Mikl. App. 225.

Coliffe, s., *Stipa pennata*; (Pan. P. 3. 103; ea colilia de alb; Sp. 3, 8; pãrul iar mi e colilie); *usl. cr. serb.* kovilje *idem*.

Colindã, s., cantique de Noël, tour de maison en maison pour chanter ces cantiques, pour être étrenné, tour en général; - *colindás*, s., chanteur de ces cantiques &c. (M. M. Col. 13); - *colindé*, s. dim. - *colindez*, á, vb., tourner en rond, tourner de tous côtés, courir de maison en maison pour chanter des cantiques de Noël, demander des étrennes, courir en général, raser qch. (fig.; Con. 34, 250; pãmintul colindãtor; sferile colindãtoare); - **colindróiu**, *colindróiu*, s., vieux coureur, vagabond, vaurien (Al. Th. 195); *est.* kolęda, kalanūdi, pl., *calendae*; *bulg.* kola-lū, kolende, kolele Noël, kola-luvam demander des étrennes; *russ.* koleda, kolēda Dieu de la paix chez les anciens Slaves et sa fête, koljada souhaits de Noël ou de bonne année chantés sous les fenêtres, koljadovati chanter ces souhaits sous les fenêtres; *ptr.* koljada cantique de Noël; *cr. serb.* koleda, kolenda cantique pour le jour de l'an, étrenne; kolendati, koledovati courir de maison en maison à Noël ou au nouvel an pour chanter des cantiques, demander des étrennes, koledar, koledar calendrier, chanteur de ces cantiques; *usl.* koleda étrenne, kolednica cantique de Noël, koledovati; koledar calendrier; koledrati courir çà et là; *pol.* kolęda, kolenda, koledować, kolendować; *écch.* koleda, koledovati; *lit.* kalėdas, kalėda aumône, calendes, kalėdos, kalda, kaldos Noël, kalėdoti quêter, faire la collecte des Calendes; *magy.* koleda collecte, koledál mendier, recueillir des étrennes; *cf.* kelengye trousseau de dot (selon Mikl. magy. 34 étrennes); *alb.* kolindrë gâteau rond que l'on cuit pour la veille de Noël; *ugr.* zóllavton pain rond, que l'on donne aux enfants qui courent la veille de Noël de maison en maison et erient, frappant aux portes: le Christ est né; zã zóllavton la veille de Noël; zállavton, tav, chant

de félicitation, que la jeunesse chante la veille du nouvel an; *καλαντιζω* = λέγω τα κάλαντα; v. Mikl. fdw. 27, Chr. T. 22; cfr. *cuilăș*, El. magy.

Colindru, s., *Coriandrum sativum*, coriandre: *pol.* kolejdra, koleder, kolender, kolendra, *russ. ptr.* koljandra, *magy.* kolandrán; du *lat. grec.* coriandrum, *κορίανδρον*.

Colnă, s., *colniță*, s., hangar, remise de voiture (L. B.); *pol.* kolnia *bûcher*; *écch.* kolna, kolnice *remise pour voiture, feuil*; *usl. cr.* koluica *remise*; cfr. *magy.* kolna *taverna, cabaret de vin*; - Mikl. Rum. 25 ep. *usl.* kola, kolo *rota, currus*.

Colnic, *colnicel, colnicé, colniță*, s., colline, clairière. (Al. B. 2, 64: pe cel deal, pe cea colniță); cfr. *lit.* kálnas *montagne, élévation*, kálnėlis, kálnūzis *colline*.

Colț, s., *colțuri*, pl. f., coin, angle, corne; *colțul ochiului* le coin de l'œil (*pol.* kąty w oku); - *colțur*, s., encoignure; - *colțurat, colțuros*, a., anguleux, raboteux, scabreux, biscornu; *usl.* kaŭ ŭ *angulus, bulg.* kut, *russ.* kutū, kutokū, *pol.* kaŭ, kaŭtek, kaćik, *écch.* kút, kout, koutec, koutek, *usl.* kôt, *cr. serb.* kut, *magy.* kucik, kucó, kuzkó *coin*; cfr. *egy.* *zaxóó* *coin de l'œil, cercle de roue*, *lat.* canthus, *it. esp. pg.* canto, *cfr. cant. nhall.* kante *coin, côté, cymr.* kant *clôture, corée, bande de roue, bord*; - Mikl. L. psl. 329 cfr. *nyr.* *zaxóó* *angulus de l'it. cantone (de canto), esp. proc. fr.* canton *coin de terre, portion de pays*; v. Diez D. I³ 108; Weig. I³ 560; Dief. Orig. 278.

Colț, Colțul-de-jos, Colțul-iepurului, Colții-de-jos-de-sus, Colța, Colțan, Colțânești, Colțari, Colțeni, Colțesti, Colțuri, noms de localités et de montagnes.

Colț, s., *colți*, pl., pointe, germe, dent incisive, dent angulaire ou canine, pince, dent de devant du cheval, crocs (dents d'un chien), défenses, broches (sanglier); *colțul ierbei* jeune herbe; *colț de dinte* chicot; *a da colții* les pinces commencent à pousser, les germes commencent à poindre; *a se luit in colții* se quereller, se chamailler; - *colțut, colțós*, a., pointu, avec des dents qui ressortent, acéré, piquant, mordant, qui sait se défendre; - **incolțesc**, i, vb., entamer avec les dents, pousser, germer, poindre; *a incolți pre cincea* mettre q. au sac; *usl.* kolū *palus, klati - koljā pungere*; *russ.* kolí, kolikū *pieu, piquet, pince* (d'un cheval), klykí, klykí, klyčokū *défenses* (d'un sanglier), koloti, kalyvati *piquer*; *usl.* kol, kolic *pieu, kal germe, bourgeon, kałiti germer, bourgeonner*; *cr.*

kal *dent canine*, kaljac, kaljak *dent ocillère des chevaux*, kalae *jeune herbe, germe*, klati *piquer*, kalati *fendre*, klica *germe*, klicati *germer*; *pol.* kiel, kielka, kielee *pince* (du cheval), *dent ocillère, dent, germe*; kielee pl., *dents canines*, kloc - kole, kluć, kolnać *piquer, pointer* (des germes), *fendre* (du bois); *écch.* kel *germe*, kel, kelće *dent canine*, kelčák *défenses* (sanglier), klík *dent canine, germe*, klíček, klíčka, klíh *germe*, klíčiti se, klíti se *germer*, kolčiti se *quereller*, kolčatý *pointu*, kol, kül, külee, kolee, kolček *picu*, kláti, kálati *piquer, pointer, fendre*.

Colún, s., cnagre; *esl.* kolunŭ animal quoddam.

Comán, Comána, Comani, Comanea, Comănești, Comănița, Comarna, Comarnic, Comasca, noms de beaucoup de rivières, de forêts et de villages; *esl.* kumaninŭ Cumanus; v. Mikl. App. 282.

Cominărit, s., v. camină.

Comóará, s., trésor, magot; *comoarele pămîntului* les trésors de la terre; *esl.* komara, kamara, kamora *camera, aerarium*; *pol.* *écch. usl. cr. serb.* komora *chambre, fisc*; *magy.* kamora, kamara; *ngr.* *ζομαράς*, *ture* qoumbára *tire - livre*; *vhall.* camara, chamara, *nhall.* kamere, kamer, *nhall.* kammer; du *lat. gr.* camera, *ζαμαρά*; v. camară El. l. 37; v. camară El. magy; efr. chimír, El. tures.

Concenesc, *í*, vb., exterminer; - *concénie* s., extermination (Pum. L. 3. 49.); - **concíná**, s., un jeu de cartes (v. Al. Th. 1699); *esl.* koničati *finire, deficere*, koničina *finis*.

Conopștirijă, coropișnița, conochifteriță, *chifterița*, s., Gryllus talpa, grillon; (Al. Th. 926: nu cumva l'o mușcat vr'o cucoană chifteriță); *esl.* šturici *animal quoddam, šturŭ cicada*; *bulg.* šturec, *cr.* šturek, šturak, štiriček, čriček, štričak, *serb.* šturak, *usl.* čriček, čerček, striček, šurek, šurk *grillon*; - *cono*, c. a. d. *coană* paraît être la forme tronquée de *cucoană* (v. c. m. El. ngr.), donc littér. *la dame grillon*; piștiriță, chiftirița = *usl. cr.* štiriček, striček.

Cóntăș, *cónteș, cóntoș, cóntuș*, s., espèce de vêtement de dessus fourré; *eserb.* kontušŭ *vestis genus, userb.* kuntoš *vêtement fourré, russ.* kuntušŭ *ci-devant vêtement de femme, russ. dial.* kuntošŭ, kuntyšŭ, *ptr.* kuntuš, kuntyš, *pol.* kontusz, *écch.* kanduš, kandoušek, *magy.* kantus, kóntös; *ture* kóntoš *habit de dessus aux manches étroites, ngr.* *ζαυτόσ*: *habit de dessous aux manches courtes*; v. Mikl. fdw. 28; - efr. *ng.* *ζάυδοσ, οοσ* *habit de dessus à manches mêde et persan.*

Cop, s., certaine mesure, (Bare. Gr. 45); - **copée**, *copáta*, s., huche, sébile, jale, jatte, (Pan. P. 3. 137); - **copistérá**, *căpistéra*, s., mai, sébile, (Pan. P. 3. 133); *esl.* kopanja *mensura quaedam*, *nsl. cr.* kopanj, kopanja, *pol.* kapanka, kopanka, kopańka *mai, sébile, jatte, huche, plat en bois*; *magy.* kőpü, kőpőce, kőpőce *tinette, ruche, baquet*; *efr. rhall.* chuofa, chuofha, *nhall.* kuofe, *nhall.* kufe, *lat.* cupa.

Copcă, *coptă, coftă*, s., agrafe, fermoir (de livre), jantille d'une roue de moulin, bond, saut (du cheval), trou fait dans la glace; *a incheia o copcă* agraffer; *a se duce pe copcă* aller au fond, s'enfoncer, périr; - **incopchez**, **incopciez**, á, vb., agraffer; - **coptoresc**, *coftoresc, i, a se* — se creuser, ronger (le trou); *bulg.* kopee *bouton, kopkŭ trou dans la glace*; *nsl. cr. serb. bosn.* kopča, kovča *boucle, agrafe, kopčati agraffer*; *magy.* kapocs, kapes *agrafe*; *kapesol agraffer*; *alb.* kópsë *agrafe*; *turc* qoptcha *boucle, agrafe, fermoir*; *efr. chall. kafa, kefse, nhall. kafse, kefse, nhall. capsel; du lat. capsa*; v. Mikl. fdw. 28; — selon Blau 6 le mot *turc. bosn.* est un dimin. du *bosn. kov garniture de fer, esl. kovŭ quod auditur.*

Cópře, s., couteau à deux tranchants (L. B.); *esl.* kopije *hasta, gladius*; *russ.* kopié, kopié, *pol.* kopia, *écch.* kopi, *nsl.* kopja, kopje, *cr. serb.* kopje, koplje, *magy.* kopja, *turc* kopia *lance*; *ngr.* ζοπίδι *tranchet, couteau, ζοπή coup de couteau*; *egr.* ζοπίς, ἰδοζ *poignard, grand couteau, sabre persan, ζόπιω couper, d'où aussi esl. kopati fodere, skopiti castrare, lit. kapóti couper*; v. Curt. ³ 68^b; v. *scopesc.*

Copisterá, s., v. cop.

Copftă, s., corne du pied, ongle, sabot; - *copítat*, a., pourvu de corne, onglé; *esl.* kopyto, kopato *ungula*; *nsl. cr. serb.* kopito *ongle, sabot, forme de soulier*; *magy.* kaptá *forme de soulier, botte*; *efr. chall. nhall.* huof, *ags.* hōf, *nhall.* huf *ongle, sabot*; v. Mikl. L. psl. 302; - v. *căpută*, El. magy.

Copie, **Copiță**, s., v. cupie.

Copóu, s., une hauteur, promenade favorite près de Jassy, arrondissement et village du même nom situés sur cette hauteur; *pol. écch.* kopa, kupa *tas, amas, hauteur*; du *esl.* kupŭ *cumulus*; v. cupie.

Cupele, Cupiță, Cupar, Cupur, noms de localités; v. Mikl. App. 235, 284.

Copríná, s., narcisse; *efr. esl.* koprina *sericum*; *bulg.* koprinŭ *seta*; *nsl. cr. serb.* koprena *voile.*

Coptoresc, vb., v. copcă.

Corábie, s., navire, vaisseau; - *corabiér*, s. marinier, marin; - *corabierie*, s., navigation; *est.* korablī, korabī *navis*; *bulg. serb.* korab, *russ.* korablī, *pol.* korab, korabia, *écch.* koráb, korába, *nsl. cr. serb.* korablja, *magy.* keréb, kerép, *alb.* karáf, *ngr.* καράβι; *mlat.* carabus *parva scapha*, *esp.* caraba, carabela, *il.* caravella, *fr.* caravelle; du *cgr.* κάραβος *sorte de vaisseau*; v. Diez D. I³ 112; Mikl. fdw. 28.

Corabie, nom de localités.

Corăesc, vb., v. cărăesc. **Corcodan, Corcodină**, s., v. euran.

Cordún, s., cordon militaire, frontière, ligne de gardes de frontière; - *cordunás*, s., garde-frontière; *russ.* kordonū *cordon militaire*; *pol.* kordon *ligne de gardes de frontière*; du *fr.* cordon - corde, *lat.* chorda; v. El. I. 57.

Cordun, Cordeni, Cordești, Cordăreni, noms de localités.

Cori, s. pl. rougeole, fièvre miliaire, fièvre pourprée; *russ.* korī pl., *pol.* kur *rougeole*; de kur, *est.* kurū *gallus*; le sens propre serait donc = *poussins*; *cf.* *écch.* kuře *poussin*, kuřata pl. *variétés, petites véroles*.

Corlá, s., Colymbus, plongeon; Larus, mouette; Gallinula chloropus, foulque; Podiceps cristatus, castagneux; - **corlesc**, i, vb., plonger; *cf.* *pol.* kulig, kulik *mouette*, *russ.* kulikū *bécasse*, *écch.* kulik *pluvier*.

Cormă, s., v. cărmă.

Corogesc, i, vb., *a se* — se confiner, se courber, se déjeter, se tourmenter; *russ.* korobitī *courber, contracter, korobitisja se courber, se déjeter*; *cf.* korobū *corbeille*; v. coropcar.

Coromislă, s., cerceau pour porter l'eau &c.; *russ. ptr.* koromyslo *idem, fléau de la balance*.

Coropcar, s., porte-balle, colporteur; *cf.* *est.* krabiū *ficella e vimine pleca, arcula*; *russ.* korobū, korobokū, korobka *panier, boîte*; *pol.* korb, *nsl.* korbulo, korbača, *serb.* krbulja, *magy.* karabó, garabó, garaboly; *chall.* chorp, *nhall.* korp, *nhall.* korb, *lat.* corbis; v. corogese.

Corvánă, s., trésor sacré; (N. Test. Matth. 27. 6); *russ.* korvanū *id., tronc*.

Cosác, s., Trigla, trigle, espèce de poisson; (Pan. P. I, 138; 3, 82); *bulg.* kosak, kosat *espèce de poisson de rivière*, *écch.* kosatka, *russ.* kosatka *trigle*; *cf.* *est.* kosa *fulx*.

Coscogé, *gogogé*, *cogeamite*, *gogeamite*, interj., seulement dans l'expression: *estî coscoge*, *cogeamite om* tu es un homme adulte, tu n'es plus un enfant! - *coscoge* - *gogogé* est une reduplication de *coge*, *goge* et vient du *serb.* *kođjamiti* (covjek) = *homme adulte*, qui à son tour est le ture *quodja* homme âgé, vieillard, *quđjaman* vieillard, grand, énorme.

Cosesc, vb., v. *coasă*.

Cosfă, s., *cosiță de păr* tresse de cheveux, cadenette; *est.* *kosa coma*, *bulg.* *kosŭ*, *russ. ptr. cr. serb.* *kosa*, *kosica* tresse; *pol.* *kosa wlosów* tresse de cheveux, cheveux crépus; *lit.* *kasa*, *alb.* *kosë* tresse; - *est.* *kosa coma* doit être identique avec *est.* *kosa fulx*, cfr. *pol.* *kosa wlosów* tresse de cheveux pliée sur la tête en forme de faucille, comme les paysannes les portent, (*wlos chereu*); v. *coasă*.

Cosor, s., v. *coasă*.

Costorová, s., chevron, bois à chevrons; cfr. *pol.* *kostur*, *kosztur biton*; *écch.* *kostra échafaudage*, *kostrbal funoir*, *carcad*; du *est.* *kosti os*.

Costrăș, s., v. *costreș*.

Costréiu, s., *Avena fatua*; *Bromus secalinus*; (*Pan. Sp. 1. 61*: *să'mi cosească fin*, *costrele*): *russ.* *kosterī*, *ptr.* *kostoreva*, *pol.* *kostrzewa*, *est.* *kostrěva*, *costrěba* *Bromus secalinus*; *écch.* *kostrava* *Centaurea cyanus*, *kostrě* *Avena fatua*; *serb.* *kostrika* *herba quaedam*; cfr. *russ.* *kosterja*, *kostrika*, *pol.* *kostra cheucrotte*, *kostrubaty*, *écch.* *kostrbatý hérissé*, *kostruka plume charbée*; du *est.* *kosti os*.

Costrăș, *costrăș*, s., *Perca fluviatilis*, perche; *costrăș boticos* *Aspre vulgaris*, petite perche; *costrăș spinos* *Gasterosteus aculeatus*, *Alausa*, épinoche, alose; *serb.* *kostrěš piscis genus*; *pol.* *kostur*, *kosztur épinoche*, *alose*; cfr. *russ.* *kostrera*, *kosterŭ espèce d'esturgeon*; cfr. *est.* *kosti os*.

Coș, s., panier, manne, carcasse; *coș de trăsură* coffre d'une voiture, corps de carrosse, banne; *coșul unci căruțe* panier d'un coche; *coș la moara* trémie; *coșul peptului* partie osseuse de la poitrine; *coșul unui ojeay pe casă* hotte de cheminée, cheminée; - **coși**, pl., bourgeons (v. *coși* — a se *coși*); - **coșăr**, s., ramoneur; - **coșăr**, *coșăr*, *coșăr*, s., grand panier; *coșar de vite* étable en clayonnage; *coșar de porumb* grand panier couvert, espèce de grange en clayonnage pour le maïs; - **coșără**, s., mesure; - **coșărâr**, s., vannier; - **coșărcă**, s., bourriche, banse, corbeille, hotte

baraque; - *coșărcău*, s., vannier; - **cosărie**. s., vannerie; - **coșniță**, *coșnicioară*, s., corbeille, panier, éventaire, lanquette, rucher; - **coștirăță**, s., étable de pourceaux; - **coșesc**, *i*, vb., bouffer, enfler; *a coși în bătaie* gourmer, rosser q.; *a se coși* s'enfler, gonfler; *a se coși pe obraz* bourgeonner (visage); *vsl.* koši *cophinus*, koša *corbis*, košara, košarja *caula*, košnica *sparta*, *corbis*, *cophinus*; *cr. serb.* koš *grange en clayonnage pour le maïs*, panier, trémie, panier d'un coche, košar *vannier*, košara *étable en clayonnage*, košnica, košnjica *ruche*; *éck.* koš, kuš *panier*, trémie, cime d'un arbre, corolle, košar *clair*, *pare*, košnice *ruche*, košatiti *devenir touffu*, košatý *touffu*; *nsk.* košat *branche, étendu, enccinte*, košatiti *se s'étendre, se rengorger* (cfr. *a se coși*); *magy.* kas, kosár, kosolya *panier*, kasornya, kosornya *étable en clayonnage*; *alb.* koš *trémie, grange, grand panier, hotte*, košaríkjë *mannequin*, panier à anse, košikj *staza*, misura, metadella, (R.); *ngr.* κάλαμος *bâteau*; κάλαμος τῶ ἀμαξίω *coffre d'une voiture, panier d'un coche*; cfr. *all.* koetze, kütze *hotte* (du slave?)

Coșani, Coșare, Coșăreni, Coșățeni, Coșesti, Coșoae, Coșula, Coșuleni, Coșului, Coșuște, Coșuței (Furca), noms de localités &c.; v. Mikl. App. 246.

Coșciug, *cociug*, pour *cociug*, s., panier à anse, mannequin, cercueil; *vsl.* kovčegŭ *arca, marsupium, locus*; *bulg.* *nsk. cr. serb.* kovčeg, *russ.* kovčegŭ *caisse*; cfr. *ture* tehogink *corbeille, panier*; - Mikl. filw. 29 cfr. *ngr.* *καρίον, κάδοτος, κάδος, κάδρα caucus, calix, patera* (D. C.); v. căuș.

Cociugeni, nom d'un village.

Coșcodan. s., v. cotoc.

Coșcov. a., vide. creux: *paine coșcovă* pain dont la croûte se sépare de la mie; - **coșcovesc**, *i*, vb., *a se* — être creux, vide, se séparer de la mie (du pain), s'écailler, se décoller (des plaques, feuilles de bois); *russ.* kuskovyĭ *ce qui est composé de différents morceaux*; kuskovaja ikra *caviar frais*, kusŭ, kusokŭ *morceau*, kusatĭ *mordre, détacher avec les dents*; du *vsl.* kašŭ *frustum*, kašatĭ *mordre*; *nsk.* kôs *pièce*, kôsiti *mettre en pièces*; v. cotonog; v. conț, El. magy.

Coșesc, vb., - Coșniță, s., v. coș.

Coșmógá, s., baraque, vieille et mauvaise voiture (Soutzo 163: *a se face coșmoage de asupra ocnelor*); *vsl.* kolimogŭ *tabernaculum, umbra, tentorium*; *russ.* kolymaga, kolymažka *carrosse de*

ricille mode, carrosse vicar, mauvais et lourd; éch. kolimaha, kolimaha petite voiture couverte, brouette, roue de voiture; lit. kalmo-gas; du esl. kola, kolo rota currus.

Coşolină. s., v. coasă.

Coşteiu, s., v. căşteiu.

Cotcodăcesc. vb., v. codcodăcesc.

Cotéř, s., petite étable en clayonnage, poulailler, cage; *cotéř de porci* toit à cochons; *cotéř de peste* réservoir de poissons, bordigue, masse; *cotéř de căini* chenil; - **cotéařă, coteneařă,** s., trou, bicoque (Pan. P. I. 69); - **cécină,** s., étable, toit à cochons; - **co-ciábă,** s., bicoque, taudis, trou; *esl. kotieci, kařicie cella, mansim-cula; bulg. kotec, cr. serb. kot, kotac petite étable, bordigue, ko-čina étable à cochons, poulailler; pol. kociec, kojec poulailler; éch. kot baraque, boutique, kotec cabine, étable; magy. kotecz, kotyecz cabane; alb. kotéts poulailler, kotšék grange, grenier; du mhall. kote, mhall. koth baraque; cfr. cotruřă, cuşcă.*

Cotigă, cotiăgă, s., chariot, tombereau, avant-train; *cotiăga de tun, de plag* avant-train d'une pièce de canon, d'une charrie; *cotiăgăr,* s., charretier, haquetier; - Mikl. L. psl. 306 cfr. *esl. kotuga, kotyga tunica* (du *chall. chozză, mhall. kutte, it. cotla, cfr. cote &c. v. Diez D. I³ 143*); - cfr. *cocie* voiture; pour le suffixe *iga,* cfr. *esl. krūkyga currus, camera,* que Mikl. fdw. 30 cp. avec *lat. carruca.*

Cotlón, s., foyer d'un chaudron, d'une chaudière; - **cotléană,** s., niche, repaire, recoin, terrier; - **coclăur,** s., (pour *collăur*), fondrière, ravin; - **cotlesc, coclesc, i, vb., a se** — verdier, pousser du vert de gris; - **colleală,** s., vert de gris; *esl. kotilŭ ahennum, lebes, vas aeneum; russ. kotělŭ chaudron, kotlovina tournant, abyme, trou profond; cr. serb. kotal, kotac chaudron, kotlovina cuire; pol. kociel, kocioł, kotla, éch. kotel chaudron, kotlina trou d'une chaudière, creux, enfoncement, cratère, kotlovina foyer d'une chaudière; lit. kátilas chaudron; magy. katlan (d'où cotlón) chaudron, foyer d'une chaudière, cratère; du goth. katils, ays. cetel, chall. cheszil, cheszszin, mhall. keszszel, kezzi, mhall. kessel, du lat. catinus, catillus; - l'acception de *colloa, colloana, coclaur* se retrouve dans le *russ. kotlovina, éch. kotlina, kotlovina*; celle de: a se *cotli = pousser du vert de gris* a résulté du *esl. kotilŭ vas aeneum*; v. Mikl. magy. 35; fdw. 29; cfr. cătuie, El. ngr.*

Cotóc, cotóiu, s., matou; - **cotoróanță,** s., vieille chatte, vieille femme laide et acariâtre, (Negr. 357); - **cătúşă,** s., chat; (Alexi

Gr. 48); *macér.* catusa; - **cătúşnică**, s., *Nepeta cataria*; *Marrubium vulgare*; - **cotoşmán.** s., grand matou; - **coşcodán.** s., marmot, visage de marmouset; - **cotocesc**, *colircese*, *colirgese*, *i*, vb., être en amour, en chaler; *a se* — s'accoupler; - **cojaésc**, *i*, *a se* — s'accoupler; - *incotoşmăncz*, *á*, *a se* — s'affubler de qch; (Negr. 228. 285); *esl.* kotúka *felis*; *bulg.* kotkü *chat*, koták *matou*, kotí sū *chatter*; *russ.* kotū *matou*, koška *chat*, kotitísja *chatter*; *ptr.* kôtka *chat*, kôtü, kocurü *matou*; *pol.* kot, kotka *chat*, kocieur, koczor, koczur *matou*, kotuš *petit chat*, kocié się *jeter bas des petits*, koczkodan *marmot*, *figure de marmouset*; *čech.* kocour, kocur *matou*, kot, kočka *chat*, kočkodan *marmot*, kotiti se *chatter*, kotáecti *rouler*, *tourner*, *cr. serb.* kot *progenies*, kotiti *chatter*; du *chall.* ehazza eazzá, *mhall.* nhall. katze, kater, *it.* gatto, gatta, *esp.* gato, gata, *por.* cat, cata, *fr.* chat, chatte, *ufr.* çáta, çata, *mlal.* catus; v. Mikl. fdw. 29; Diez D. 1³ 203.

Cotonóg. a, émoussé, courtaud; *câne cotonog* chien courtaud; **cotonógagă**, (chitonog, chitonoagă, Ion. C. 87, 191: chitonog, pito-nag). s., plantoir, c. a. d. d'un chicot de bois; - **cotonogesc**, *i*, vb., tronquer, mutiler, estropier; *esl.* kaşü *cauda mutilatus* (kaşü *frustum*) - noga *pes*; le mot a dû avoir primitivement l'acception *d'estropié d'une jambe, d'un pied* (cfr. slăbănog); *bulg.* kus *court*; *cr. serb.* kus *courtaud*, kusatac *chicot*, kusov *chien courtaud*; *pol.* kusy *écourté*, *trouqué*, cfr. kuternoga *bancroche*, *bancal*, *paralysé*, *boiteux*; *čech.* kusý *écourté*, *émoussé*, *mutilé*, kusák *chicot*; *magy.* kusza *courtaud*, v. coşcov; - v. conţ, El. magy.

Cotoroage, s., v. cătăligă.

Cotoroanță, s., v. cotoc.

Cotorosesc, *cortorosesc*, *cutrosesc*, *i*, vb., (pour *curtalisesec*); *a se* — s'en aller, décamper, plier bagage; *a se cotorosi de ceva*, *de cinera* se délivrer, se débarrasser de qch., de qq.; (Al. Th. 70: după ce m'am cotorosit de); *cr. serb.* kurtalisati se *se débarrasser*; du *turc* qourtolmaq *se délivrer*, *se débarrasser*, *se libérer*.

Cotoşman, s., v. cotoc.

Cotrocesc, vb., v. scotocesc.

Cotropesc, vb., v. cutropese.

Cotrută, s., cabane, cheminée, défilé; *čech.* katrě, chat', ehata, chatré, *pol.* chata, hata, jata, chatka *cabane*; *magy.* katrócz, katrocz. *Etretez cabane*, *poulailler*; l'origine de ces mots doit être identique avec *coteľ*, v. e. m.

Cotreanța, Cotroceanea, Cotroceni, noms de localités &c.

Coțăesc. vb., v. cotoe.

Coțcă. s., pelote, peloton, dé; *a strica coțca cuica* rompre le coup, gâter l'affaire à q.; - **coțcăr.** s., rançonneur, eseroe, filou; - *coțcărîc.* s., tours de passe - passe, filouterie; - *coțcăresc.* i. vb., faire des tours de passe - passe, tricher au jeu, flouer, filouter, eseroquer; *rsl.* kostî os, *vinacca*, kostika *vinacca*; *russ.* kostî, kostoïka os, *noyau*, kosti, kostoïki. pl. dés, kostari, kostyri *joueur de dés*; *nsl.* kost: kostka *dé*, kostkati *jouer aux dés*; *cr. serb.* kost, kocka *dé*, lot, kockar *joueur de jeux de hasard*, kockati *se jouer aux dés*; *écch.* kost', kostka os, *dé*, *noyau*, kostkâr *joueur de dés*, kostkovati *jouer aux dés*; *magy.* kocka *dé*, sort, *hasard*, kockás *joueur de dés*, kockáz *jouer aux dés*; *alb.* kóskë, kótskë os; *ngr.* ζόζι *osselet*, cheville du pied, ζοζίζω, ζοζίζω *jouer aux dés*; *efr.* néerl koot (die), *frison* kâte (die) *osselet*, os, *dé*, *nhall.* koethe *pâture*; v. Mikl. Rad. 38; Curt. 213³ note.

Cováciu. s., forgeron, charron; - *covăcărîc.* s., forge; - *covăcăresc.* i. vb., forger; - *cúsnîță.* s., forge, cloutière; - **năcovălă.** s., enclume; *rsl.* kovačî *faber*, kovati - *koja cudere*, kutiti *machinari*, nakovalo *incus*; *pol.* kuźnia, kuźnica *forge*, kowadło, nakowadło *enclume*; *magy.* kovács, kács, kovácsol; *alb.* kovătš *forgeron*; - v. parascovenie, poteoavă.

Covășesc. i. vb., cailler, coaguler; a se — se cailler, se figer, tourner; (Pan. P. 2, 15); *rsl.* kvasî *fermentum*, kvasiti *fermentare*, *humectare*; *magy.* kovász *levain*, kovászol. vb; *alb.* kos *lait de brebis à demi aigre*.

Covașă. s., v. coleașă.

Covârșesc. vb., v. vârf.

Covițăesc. vb. v. chițăesc.

Covór. s., tapis; *russ.* kovîrû, kovrû *tapes*; *russ.* kovëru, *plr.* kovereč, *pol.* kobierzec, *écch.* koberec *tapis*; *cr.* kobër *couverture de toile*; *lit.* kaurà, kaúras *tapis*, *gaura natte*; - Mikl. flw. 29 *efr.* *angl.* cover = *fr.* couverture du *lat.* cooperire; - *efr.* *nhall.* keper, *koepër*, *néerl.* keper *tissu croisé*.

Covrig. s., craquelin (rond); *a se face covrig* se courber; - *covrighez*, *incovrighez*, *gá.* vb., courber, entortiller; *rsl.* kovriga *circulus*; *russ.* kovriga *pain entier* (sans doute rond), kovrižka *pain d'épice*.

Covrigi, nom d'un village.

Cozoróc. s., visière de casquette; *russ.* kozyrëkũ *idem.* de kozyrĩ *empigne* (cord.), de koža *cuir*; - Mikl. Rum. 25 efr. le mot, (tout en doutant cependant), avec *esl.* kozirogũ, *russ.* kozerogũ *capricornus*.

Crac. s., jambe (de pantalon, de compas &c.), fourchet, branche, mère-branche, embranchement, bras (d'une rivière &c.); *cracul aiștei* limonière, limons, empanons (sell.); - **cracă,** s., branche, rameau; - **crăcăn, crăcănă,** s., fourche, fourchet, épingle à cheveux; - *crăcărit,* s., branchage, ramage; - *crăcós, crăcănuós,* a., fourchu, rameux, bifurqué; - **crăcatița,** s., Sepia, calmar, cornet; - **crăng,** s., ramage, bocage, taillis (Pan. P. 3. 74, 191); - **crangă, creangă,** s., branche, rameau; - *crăngărit,* s., ramage; - *crăngós, crăngurós,* a., branchu, rameux; - **crăcesc,** i, vb., écarter, écarquiller; *a crăci picioarele* écarquiller les jambes; - **crăcănez,** á, vb., v. crăcesc; - **răscrăcănez,** (răscăcănez, răscăcărez). á, vb., écarter, écarquiller; (Pan. P. 1. 115; *vía răsăcăcănată la soare*); *bulg.* krak *pied, jambe, kračjul jambe d'un pantalon, krači sũ faire de grands pas, raskrač pas, raskračjavam écarquiller; cr. serb.* krak *jambe longue, korak pas, krakati, kracati, koračiti, kročiti, kraknuti faire des pas, razkoračiti se écarquiller les pieds, razkrečivati, razkrečiti écarter, étendre; russ.* karakaticia *calmar; pol.* krok *pas, jambe &c., kraczã się, krocyć; krakacica polype, rozkraczać, rozkraczyć; tch.* krak, krakalka, krakatice, krakatka *calmar, kráčeti, kročiti marcher, krok pas, rozkrok écartement des jambes, rozkročiti se écarquiller les pieds; efr. křák broussailles, křákovatý buissonneur; lit.* karka *bras, pied de devant de cochon; alb.* kráhë *épaule, bras, aile; efr. nhall.* graetschen, kraetschen, (gratschen, graten, graitem) *marcher avec les jambes écarquillées; all.* bar. kruecken *pl. jambes; efr. kraken, krake grand polype, ruord.* kraki *crochet, gaffe. rhall.* chraco, chracco, chracho *crochet, trident, v. Weig. I³ 454, 631; Schmeller II. 124, 125, 381.*

Crăcău, nom d'une rivière; Crăcău-negru, Crăcăoani, Crăng, Crăngași, Crăngeni, Crănguești, Crăngulmare-ursului-&c., Crănguri &c., noms de villages et de forêts.

Cracatița, s., v. crac.

Crăcăesc, vb., v. cărăesc.

Crăcimă, s., v. cărcima.

Crăciún, s., Noël; *bulg.* kračun *Noël; russ.* kračunũ, koročunũ *jejunium natiuitatis domini; ptr.* kerečun, kerečunj *večer vigilia*

ejus festi; *čech.* kračoun, kračún, *magy.* karácson, karácsony *noël*; *cf.* *bulg.* kračī sū, *cr. serb.* koračiti *faire des pas, marcher* et *lat.* adventus *avent*; v. Mikl. *fdw.* 29; *Magy.* 36; *Ch. T.* 23.

Crăciuneii, Crăciuneni, Crăciunești, noms de localités; v. Mikl. *App.* 258.

Crăcnesc. vb., v. cărenesc.

Crainic. s., **Crăinicesc.** vb., v. cărenesc.

Crăiu. s., roi; homme déréglé, débauché, libertin; *crăiu nou* croissant, nouvelle lune; - *crăișor*, s., roitelet, petit libertin; - *crăiesc*, a., *crăiește*, adv.; - *crăeasă*, s., reine; - *crăiță*, s., reine; *Tagetes erecta*; - **crăiesc**, i, vb., régner; - *crăie*, *crăime*, s., royaume, royauté; - *crăilic*, s., libertinage, libertins en général; - *crăiliciu*, s. *Orobanche lutea*; *vsl.* kralī *rex*, *kralica regina*, *kraljevati regnare*, *kraljevskū regius*; (*cf.* *kralikū orni ventosum* et *crăiu*, *crăișor libertin*); *lit.* karālus, krālius; *bulg.* kral, *kralicū*; *russ.* korolī, koroleva; *ysl. serb.* kralj, *kraljica*; *kraljevati régner*; *pol.* król, *królik petit roi*, *króliki pl. Bellis perennis*; *čech.* král; *králik petit roi, matricaria chamomilla*; *magy.* király; *alb.* kralj; *myr.* *ῥαίλις Cralis, Serviae princeps*, *ῥαίλις α υωρ Serviae principis*, *ῥαίλις οω Cralis dignitatem obtinere* (D. C.); *turc.* kiral, *kral roi*; *kyrallyk royaume*; le *vsl. krali* est la forme slave du *vhall.* charal, karl, *nhall. nhall.* karl, e. à. d. *Carolus magnus* Charlemagne, le grand roi des Francs; v. Mikl. *Rum.* 26; *fdw.* 29; *Magy.* 26.

Craiova, ancienne capitale du Banat de Crajova, aujourd'hui chef-lieu du district de Dolju; v. Mikl. *App.* 261.

Crămă, (*krámă*), s., pressoir, e. à. d. le hangar, la maison où le pressurage se fait; *pol.* kram, *čech.* křám, *ysl. cr.* *krama boutique*; du *vhall.* chrām, *nhall. krām*, *nhall. kram boutique de marchand*.

Crămpéiu, *crămpóiu*, s., cheville à tourniquet, garrot, tronçon; - **crămpotesc**, i, vb., garroter, tronçonner; - **crămpită**, s., faute, empêchement (L. B.); - **crămpote**, s. pl., intervalle (Cod. dial. 44); *vsl.* *krăpěti contrahi*; *pol.* *krępowac lier très fortement, garrotter*, *krępulec, krępulec cheville à tourniquet, garrot*; (*cf.* *krępy gros et court, vsl. krăpu parvus*).

Crămpotesc, i, vb., grignoter, ronger; (Conv. L. XI. 191: *numai ați crămpoțit mâncarea*); *čech.* křumpati, křupati, křupěti, chrumpati, chrumpati, chřupati, chřupěti, chroustati, chrustati *grignoter, ronger*; *pol.* chrupać, *ysl.* *krustati, cr. hërstati, hrustati*,

du *rusl.* hręstĭ, hręstŭkŭ *cartilago*, *čech.* chrust, chrup, chrupka; du *rhall.* chrustula, chrustala, crospele, *nhall.* (knoerspel) knorpel *cartilage*.

Crăncen, a., horrible, épouvantable, effrayant; - *crăncenie*, s., épouvante, horreur; - *crănceş*, s., Geum urbanum; - **incrăncen**, *á*, vb., *a se* — s'épouvanter, s'effrayer; *rusl.* kračina *cholera*, kračĭn-jati se *irasci*; *russ.* kručina *chagrin*, *sowi*, kručĭnitĭsja *se chagriner*, *s'affliger*, *se mettre en colère*; cfr. *rusl.* kračiti se *torqueri*; v. creş.

Crăng, **Crangă**, *crangă*, s., v. crac.

Crap, s., Cyprinus carpio, carpe; *usl. cr. serb.* krap, *russ.* karpŭ, *ptr.* koropŭ, *pol.* korop, karp, *čech.* kapr, *alb.* krap, *esp. pg.* carpa, *prov.* escarpa, *fr.* carpe, *it.* carpione, *rhall.* charpho, carfo, *nhall.* karpfe, *nhall.* karpfen, *angl.* carp; du *mlat.* carpa; v. Mikl. Rum. 26; El. I. 62.

Crăsnic, s., v. cărsnic.

Crastavéte, *castravéte*, *crastavét*, s., concombre; *bulg.* krastavicŭ, *cr. serb.* krastavac *idem*; du *rusl.* krastavĭ *scabie laborans*, *scabidus*, *krasta scabies*; *russ.* korostovyĭ *galeux*, *pol.* krostawy *marqué de petite vérole*, *čech.* krastavý *raboteur*, *chrastavec Scabiosa*, *galeux*; *alb.* krastavéts, *kastravéts concombre*, *castravezze citriolo (R.)*; v. Hehn 276².

Crăstaş, s., v. cărstaş.

Crăşnesc, vb., v. scărşnesc, scărşnesc.

Crémene, s., caillou, silex, pierre à fusil; - *créménită*, s. dim.; *cremenós*, a., silicieux; - **incremenesc**, *i*, vb., se pétrifier (fig.), se consterner, s'ébahir; - *incremenire*, s., consternation, stupéfaction, stupeur, ébahissement; *rusl.* kremy - *kremene silex*, *russ.* kremenĭ, *usl. cr. serb.* kremen, *pol.* krzemień, *krzemienié pétrifier*; *čech.* křemen; *křemenĭti se pétrifier*.

Cremene, **Cremenari**, noms de localités; v. Mikl. App. 269.

Creştin, s., chrétien; - *creştinése*, a., *creştineste*, adv.; *creştinez*, *á*, vb., christianiser, baptiser; - *creştinătate*, *creştinime*, s., chrétienté; - **cristélniţă**, s., bassin des fonts de baptême, fonts baptismaux; - **Cristós**, **Hristós**, s., Jésus-Christ; *rusl.* krŭstĭjanŭ, krŭstĭjaninŭ, *hrĭstĭjanŭ*, *hrĭstĭjaninŭ christianus*, *krŭstĭjanĭskŭ christianus*, *krŭstŭ Christus*, *crux*, *krŭstĭti*, *hrĭstĭti baptizare*, *krŭstĭlnica baptisterium*, *hrĭstosŭ Christus*, *крѣстѣцъ*; *russ.* krestĭ-

janinū *paysan*, hristianinū *chrétien*, hristosā *Christ*; *cr.* kërštjanin *chrétien romain-catholique*, hrišćanin *chrétien grec-catholique*, krist. kërst, Isukërst, hristos, *Christ, Jésus-Christ*; *magy.* keresztény, kerestyén; *keresztel baptiser*; *alb.* kështërë, ghështën, ghërštén (de christianus, *χριστιανός*); *v.* Mikl. fdw. 30, 31; Chr. T. 10; *v.* cărșnic, cărștaș; - *v.* hristos, El. ngrecs.

Cristești, Cristienești, Cristinești, Cristosești, noms de localités; *v.* Mikl. App. 277.

Creș, a., s., frisé, crépu, bouclé, moutonné; ride, fronce, fronçure, pli, repli, détours (du coeur); - **creșișoară**, s., Alchemilla vulg., arvensis; - **creșós**, a., crépu, frisé, bouclé, ridé; - **increșesc**, *i.*, vb., crispier, boucler, créper, plisser, fraiser, froneer; - **descreșesc**, *i.*, défroncer, &c.; - **crunt**, a., cruel, brut, atroce; - **incrunț**, á, vb., *a se* — devenir furieux, atroce, crudèle; (Al. B. 1. 50: dar harapul se'ncrunta); - **crucă**, *eructă*, s., fil tordu; *crucă de sucman* fil tordu pour souquenille et puis *crucea* tout bonnement, *souquenille*; (*v.* Monit. 1861 Nr. 175); - **scrintesc**, *selintesc*, *i.*, tordre, détordre, donner une entorse, démettre, déboiter, disloquer; *a' și scrinti piciorul* se détordre, se démettre le pied; - **scrintă**, s., surtout le pl. *scrinte* Syringa vulgaris; - **scrintitoare**, *selintitoare*, s., Potentilla recta, anserina; (on emploie la plante contre les entorses); - **scrînciov**, *scrînciob*, s., balançoire russe qui tourne tout autour; - **scruntăr**, s., terrain dur, pierreux, remole, tournant; (*v.* Ion. Cal. 111; Cant. XII.); - **scruntărfre**, s., terrain dur, sec, cailloux, pierres amassées par les eaux; (Ur. 1. 232: ear la apele cu prundiș trebue să fie și scruntărire dinaintea morilor, adecă dinaintea locurilor unde au fost mori); *vsl.* krātu *tortus*, krātiti sę *torqueri*, krętati *flectere*, krüčiti *contorquere*, kręnati - kręna, sükřęnati sę *deflectere*; *russ.* krutyi, krutü *tordu*, *raide*, *escarpé*, krutiti, skrutiti *tordre*, kruteni *tournant*, kruto-jarü *vicage escarpé*; *pol.* kręty *tordu*, *crępu*, *frisé*, *moutonné*, kręcić, kręcić *tordre*, kręcić się *friser*, *cręper*, *boucler* (cheveux), kręć *tortillement*, *torsion*, *vertige*, *tournant*, okrutny *cruel*, *farouche*, okrutnić *devenir cruel*, skręcać, skręcać, skręcić *tordre*, skręć *torsion*, skręty wlosów *boucles de cheveux*, wykřęcić *tordre*, *détordre*, *se détordre*, *se démettre un membre*; *écch.* krutý *tordu*, *cruel*, *farouche*, krut, krouť *torsion*, *vertige*, krutiti *rendre acerbe*, krutiti *tordre*, krutnouti *devenir dur*, *sec*, skrut skrutek *qqch. de tordu*, skrutilý *crępu*; *nsł. cr.* krut *gros*, *dur*, *brut*, *cruel*; *serb.* krecav *crispus*, krut *gros*; - la dérivation de *crunt* du *lat.* cruentus, El.

lat. 64, ne nous paraît pas juste; le *rusl.* *krātu*, *pol.* *okrutny* *čech.* *krutý*, *usl. cr.* *krut* s'accorde sous tous les rapports mieux avec le vocable dacor.; - v. căreeiu, cărcioc, cărnesc, crăncen, scornesc, scormolesc.

Creț, Creata, Crețanca, Crețel, Crețeni, Crețești, Creți, Crețuleasca, Crețulești, noms de beaucoup de localités.

Crijmă, s., v. crizmă.

Crilă, s., battue, chasse au rabat, traque; *a bate in crilă* faire une battue, e. à. d. en s'étendant comme des ailes; - *rusl.* *krilo ala*; *cr. serb.* *krilo aile, scin, rideau*; v. cărlaeiu.

Crîng, s., pignon de rouage (d'un moulin &c.); *fusul crîngului* de moară poilier; - **crug**, s., cercle, cycle, orbite; *crugul pământului* globe terrestre, planisphère; *crugul soarelui* cycle solaire; - **crugulftă**, s., *Senecio jacobaea*; - **ocrug**, (ocrog), s., district, circonscription, département; *ocrugul bisericicii* paroisse; *rusl.* *krăgŭ circulus, zodiacus, okrăgŭ circulus*; *buly.* *krŭg pelle ronde de boulanger*; *russ.* *krugŭ, okrugŭ*, *pol.* *krąg, kręgŭ, krągu, okrąg, okręgu*, *čech.* *kruhl, okruh*, *usl.* *krôg, okrôg*, *cr. serb.* *krug, okrug*; *magg.* *keringe, kéreg pignon de rouage, poilier, korong tour de potier, keringel, kering, kerengel, kereng, tourner, se tourner*; cfr. *rnord.* *krîngr, hrînger, csac. ays.* *hrîng, vhall.* *krînk, nhall.* *rîng anneau, cerce*; *rnord.* *krîngla cerce*, *dag.* *kringle, suéd.* *kringla, bas all.* *krîngel craquelin, krînk, nhall.* *krîngel cerce*; v. Weig. I³ 640; II³ 497; Schmeller II. 389.

Crintă, s., elisse, jatte à fromage; *rusl.* *krina, krinŭ modius, krinica hydria, catinus*; *russ.* *krinka, krynka pot de terre rond et clissé d'écorce de bouleau, čech.* *krîmka plat de paille, okrîn, okrînek terrine, jatte, panier de boulanger*, *pol.* *krzynow, krzynowek, krzynowka plat rond de bois, jatte de bois*, *cr. serb.* *krinca, krînčica écuelle*; *magg.* *kerenta grande jatte ronde de bois*; cfr. chersin.

Cristéiu, *cărstéiu*, s., *Crex pratensis*, Rallus crex, râle de genêt, roi des cailles; *rusl.* *krastěli, hrastěli coturnic, russ.* *korostěli, ptr.* *korostěli, forostěli, pol.* *chrościel, čech.* *chřastal, chřistel, krástal, krástel, krístel*; *krástěti, krástiti rendre un son aigu et éclatant*; cfr. *nhall.* *sehnarre (die) râle, sehnarren râler*.

Cristelniță, s., **Cristos**, s., v. creștin.

Crîș, s., a. Crésus, riche, puissant; *a fi bogat ca Crîșul* être

riche comme Crésus; (Al. Th. 712: crișul eu; 1635: crișul Polidor); - *crișin*, s., vieux richard; *rusl.* krusň *Crocus*, *rus.* krezű, *pol.* krezus; - Roesler 38 déduit *criș* du ture *kirišek* homme valeureux.

Crîșan, Crișul-Răceauu, noms de villages.

Crîșc, **crîșnesc**, vb., v. scârșc, scârșnesc.

Crîță, s., acier; (Al. B. I. 33; dinți de criță); *rus.* krica *fer de guruse*.

Crivác, s., manivelle, moulinet (d'un guindal), guindal, (Soutzo 149); - **crivé**, s., idem; - **crivesc**, *i*, vb., manger trop, c. à. d. manger à se courber; - **criveț**, s., vent du nord, bise; - **crivná**, s., lieu rempli de ronces; - **scrivesc**, *i*, gémir, se lamenter, c. à. d. gémir en se courbant de douleur; *rusl.* krivű *obliquus*, *curvus*, *prævus*, *krivina curvatura*, *iskriviti curvare*; *bulg.* krivak *báton recourbé*, *krivi courber*; *usl.* krivec *vent du nord*, *krivina tortuosité*, *kriviti*, *skriviti courber*, *cr. krívec*, *serb. krivac aiglon*; *pol.* krzywić, *skrzywić courber*, *krzywić się se courber*, *se tortuer*, *se chagriner*; *écch.* křivák, *skřivák jambette*, *crochet*, *křivě*, *skřivec bois tortu*, *courbe*; v. Curt. 81³; v. cärlig.

Criva, Crivești, Crivețeni, Criveț, Crivina, noms de localités; v. Mikl. App. 270.

Crioci, s. pl., limonière, limons; cfr. *écch.* křička *idem* (kříž *croix?*).

Crizmă, *crjma*, s., lange de baptême, présent de baptême; *rusl.* krizma, *křizma*, *hrisma chrisma*, *pol.* chżyźmo, *krzyźmo*, *écch.* křizmo, *usl. cr. serb.* krizma; *ptr.* kryźma *pièce de toile*, *que les parrains donnent au filleul*, *magy.* korosma, *kolosna a présent de baptême*; *vhall.* chrisamo, *chrësamo*, *nhall.* krisem, *chrësamo*, *nhall.* chrisam; du *gr.* κρῖσμα.

Crohmală, s., amidon, empois; - *crohmolesc*, *i*, vb., empeser; *rus.* krahmalű, *kruhmalű amidon*, *krahmalitű*, *kruhmalitű empeser*, *pol.* krochmal, *krochmalic*, vb.; du *nhall.* kraftmehl *amidon*.

Croesc, *i*, vb., tailler, couper; - *croéală*, s., coupe, taille, façon; - *croitor*, s., tailleur; - *croitorie*, s., atelier, magasin, métier de tailleur; - *croitorese*, *i*, couper, tailler; - **răcroesc**, *i*, refaire, donner une autre façon; *rusl.* kroiti - *kroią scindeve*, *raskroiti dissecare*; *usl. cr. serb.* krojać, *pol.* krajać, *écch.* krojić, *krejć*, *krejć* *tailleur*.

Croitori, Croitorești, noms de localités.

Croncan, s., v. cǎrăesc.

Crosnă, s., crochets de porteur, sellette (d'un petit marchand), hotte, charge: - *crosniș*, s., porte-balle; *esl.* krosno *liciatorium*, krošnica *canistrum*; *bulg.* krosnŭ *berceau*, krosno *ensouple*; *russ.* krošnja *panier*; *pol.* krošniarz *porte-balle*; *čech.* krosno, krošna, kršna *crochets de porteur, couvre-poules, métier de tisserand*, krosnář *porte-balle*; *usl.* krosnja, krošnja *crochets de porteur*, krosnjar, krošnjar *porte-balle*; *cr. serb.* krošjna *panier*, krošnje, pl. *crochets à foin*; *alb.* krōšnë *cesta* (R.); Mikl. fdw. 30 *cf.* *all. bac. kraechse*, kraexe; v. Schmeller 2. 379.

Cructă, s., v. creț.

Crug, s., v. crîng.

Cruh, s., caillou; - *cruhós*, a., graveleux; *esl.* kruhŭ *frustum*; *čech.* kruch *morceau*, plátre, kruchlik *pyrope*, krus *bloc de sel*; *russ.* kroha, *usl. cr. serb.* kruh *morceau de pain*; *pol.* kruch, krucha *morceau, fragment*.

Crună, s., source, fontaine; *pol.* krynica *source, citerne*; *cf.* *egr. κρουνοῦς source*.

Crunt, a., v. creț.

Crupe, s. pl., gruau, semoule, orge, froment &c. mondé; - *scrupós*, a., cassant, rouverin (du fer); - *scrupoșez*, á, vb., *a se* — s'égréner, casser; *esl.* krupa, krupica *mica, simlago*; *russ.* krupa *gruau*, kropkiĭ, hrupky *fragile, cassant, rouverin* (du fer), *pol.* krupa, krupy, krup pl. *gruau, krupiasty cassant, fragile, čech.* kroupa, krupka, *usl.* kropica, *cr. serb.* krupa, krupica, *lit.* krópa *gruau, grésil, magy.* korpa *son*; *cf.* *alb.* krípë, krýpë *sel et cr. serb.* krupica *solí morceau de sel*; (*lit.* druska *sel, lette.* druska *mie, du esl.* trąšiti *quater*); pour les mots slaves *cf.* *nhall.* graupe (griebe, *chall.* griebo, griupo, criupo) *orge d'c. mondé, grésil*.

Crușesc, i, vb., ensanglanter; *esl.* krŭvi, krovĭ *sanguis*, krŭvaviti *cruentare*; v. Curt. 74³.

Cuc, s., croc; (Conv. l. IX. 7: *a prende mingea in cuc, de cuc* prendre la balle de volée avec les mains); *bulg.* kukŭ, *usl. cr. serb.* kuka *croc, crochet, kuk hanche, jambon*; *cf.* *esl.* kukonosŭ *nasum aduncum habens*.

Cucuriguesc, i, vb., coqueriquer; *russ.* kukorekati, *pol.* kokorykać, *čech.* kokrhati, kokrhykati, *usl.* kukurekati, *magy.* kukorékol, kukurikol *idem*.

Cucurúz, s., Zea Maïs; - *cucurúziște* s., champ où du maïs a été planté autrefois; *cr. serb.* kukuruz, kukuruziște *idem*; *pol.*

kukuruca, kukuryca, kukurudz, kukurudza, *écch.* kukurič, kukuryce, kukuruc, *ptr.* kukurudza, kukuruza, *magy.* kukorica, kukurica; v. Mikl. fdw. 31; *magy.* 37; Hehn 438, 535.

Cucuruz, nom d'un village.

Cucută, s., Cicuta; - *cucută veninată*, *cucută de apă* Cicuta virosa; *cr. serb.* guguta, kukuta *Conium maculatum*; *pol.* cykuta *cicuta*; *alb.* koukouťě, cucuté *cicuta* (R.), kokoúta, koukouita, koukoutěza *ferula* (Cam.); *it. cat. esp. port.* cicuta, *prov.* cicuda, *fr.* ciguë; - selon Schuech. Voc. III. 245 le dacor. *cucuta* aurait pris la forme d'un mot redoublé; nous croyons plutôt que le mot vient direct. du *cr. serb.* kukuta, qui changent souvent la lettre dentale en consonne gutturale; *cf.* kimak-cimavica, du lat. *cimex*; *cicuta* a donc fait *kikuta* et puis *kukuta*; v. El. I. 65.

Cucuta, Cucuteni, noms de localités.

Cúhnie, *cúhne*, s., cuisine, *russ. ptr.* kuhnja, *pol.* kulnia, *écch.* kuchyně, *usl. cr.* kuhinja, kuhnja, *serb.* kuina, kuća, kužina, kuhamica, *magy.* kohnya, konyha; *it.* cucina, *esp.* cocina, *port.* cozinha, *prov.* cozina, *fr.* cuisine, *angl.* kitchen, *rhall.* chuhhina, *nhall.* küchen, *uhall.* küche; du lat. vulg. *coquina* pour *culina*; v. Mikl. fdw. 31; Diez D. I³ 147; El. I. 58 *roc.*

Cujbá, s., v. vānj.

Culíc, s. panse; *serb.* kulje *entre*, *cr. serb.* kulen, kuljen, kulenica *andouille à la couenne*, kulete *cartouchière*; *cf.* *russ.* kulī, kulěk-, kulečekā *sac, petit sac*; *cf.* *lat.* euleus, culleus (*ζουλέος, ζουλέος*), *outré, sac, vit.* cülleo *sac de cuir, nit.* eóglia *couille d'c.*; *alb.* kouljětě *petit sac, bourse, couille, cartouchière* (v. *serb.* kulete); - Mikl. Alb. II. 15 déduit l'alb. *kuljětě* de l'it. *colletta* *collette*, v. El. lat. 59 *coia*; v. Cam. I. 125.

Cumátru, s., compère; - *cumătră* (*écourée* aussi en *atră*), *commère*; - *cumătrie*, s., *comméragé, compéragé*; *vsl.* kŭmotrŭ *compater*, kŭmotra *commater*, kupetra *coignata, commater*, kuma *commater*, kum ŭ *compater*; *bulg.* kumec, kumicŭ, *russ.* kumŭ, kuma, *pol.* kum, kuma, *écch.* kmotr, komoch, komotra, komocha, *usl. cr. serb.* kumi, kuma; *magy.* koma *compère, commère*; *alb.* kóumptër *parrain de nocés, parrain du premier enfant*, kumár *compare, parainfo*, kumarŭ *coignazione spirituale* (R.), kuntri (kuntër = kŭmptër) *compare* (Cam.); *ugr.* ζουμπάρος, ζουμπάρα, *it.* compare, *fr.* compère; du *lat.* compater; les mots *dacor.* viennent direct. du slave; v. Mikl. fdw. 26; Alb. II. 16; Chr. T. 30.

Cumătra, nom d'une montagne.

Cúmet, *incémet*, á, vb., *a se* — oser, s'enhardir, avoir la hardiesse, l'audace, le courage; *esl.* kmetŭ *magnatum, procerum unus*; *pol.* kmieć *paysan riche, paysan, vassal, rustaud, manant*; *cr. serb.* kmet *paysan, arbitre, vassal, kmetovati décider, estimer, ordonner, faire le seigneur*.

Cúmpănă, s., balance, bascule; - *cumpănesc*, i, vb., peser, balancer, niveler, équilibrer, compenser, examiner, considerer; *a se* — se compenser, se modérer; *esl.* kapona, kaponŭ *laux, statera, kaponiti ponderare, considerare, kamŭbanŭ campana*; *bulg.* kuponi, pl. *magy.* kompona *balance*; *alb.* kombonë, kambanë, këmbonë, këmborë *cloche*; *mgr.* ζαμπάνα, ζαμπανός, ζαμπανόν *cloche, balance, ζαμπανίζω peser* (D. C.); du *mlat.* campana *cloche et balance*: v. *El. lat.* 67; *Diez D.* I³ 105; *Mikl. L.* psl. 329; *Alb.* II. 9; le mot *dacor.* vient direct. du *esl.*

Cuniță, *coniță*, s., droit prélevé sur les juments, les chevaux et par extension aussi sur les boeufs et vaches, qui venaient des pays voisins paître en Moldavie (*Arh. R.* 1. 147; *conița leșească*; *Ur.* 1. 51; 2. 115, 147; 4. 2, 8, 40); - **cunicér**, s., celui qui prélevait ce droit; (*Ur.* 1. 87; 4. 41; 5. 304); - *cunițărît*, s., v. *cuniță*; *esl.* konŭ *equus, konica equa*; *čech.* koň, kuň; *konice jument, konnice cavalerie; magy.* kancza *jument*.

Cúpie, *cópie*, s., foule, bande, troupe, meute; *o cupie de lupi* une meute de loups; - **căpiță**, **copiță**, s., petit tas, petite meule de foin; - **căpițesc**, i, vb., mettre en tas, en meule, (v. *Soutzo* 93); *esl.* kupŭ *cumulus* (*cupie = kuplja*), *kupiti adunare*; *bulg.* kup, kupă, *russ.* kópna, kopënka *tas, meule, kupa foule*; *pol.* kopa, kopica *tas, meule, kopić mettre en tas, en meule, kupa foule, troupe*; *čech.* kopa, kup, kupa, kopček, kopeć, kopice, kopěiti, *isl.* kup, kupček, kupec, kopica *tas, amas, kupčati, kupičiti mettre en tas, amasser*; *cr. serb.* kup, kupac; *lit.* kupa, kaupas (*kápas*); *magy.* kupac *petit tas*; *alb.* kjiپی *tas, meule de foin*; *mgr.* ζαπίδι *troupe, bande, meute*; *cf. chall.* húfo, houf, *mhall.* húfe, *nhall.* haufe, *vsax.* hóp, *ags.* heáp; v. *Mikl. L.* psl. 323; v. *copou*.

Curcán, *curcáiu*, s., coq d'Inde, dindon; - **corcodán**, s., id.; *Fumaria offic.* (*cf. pol.* kokorycz, *kokorzyk fumaria offic.*, *kokorzyka jeune coq*); - *curcă*, *corcodină*, s., poule d'Inde, dinde; *esl.* kurŭ *gallus*; *bulg.* kurŭ *poule, korkoj dindon*; *russ.* kury pl. *coq et poule, kurica, kuročka jeune poule*; *pol.* kur *coq, kura, kurka*

poule, *čech.* kur, kurek *coq*, kura *poule*; *cr. serb.* ćura *dinde*, ćurak *dindon*; *lit.* kurkinas *dindon*, kurka *dinde*; *alb.* tšourkë, tšourrë *dindon*; *ngr.* κορπάκος, κορπος, κορπακας *dindon*, κορπα *dinde*; *turc.* qarqan *dindon*; v. Hehn 287².

Cúrvá, s., prostituée, femme publique; - *curvár*, s., fornicateur; - *currárie*, *curvie*, s., prostitution; - *curvese*, i, vb., se prostituer; - *curvásárese*, i, idem.; - *curvásárie*, s., prostitution, fornication; *esl.* kurúva *meretric*, kurúvari *adulter*, kurúviti *adulterum esse*; *magy.* kurva, kura; *alb.* kourvë, kourvjár; kourvëri, kourvëni *prostitution*, kourvëroig, kourvënoig *se prostituer*; *cf.* *chall.* huorâ, huorrâ, *nhall.* huore, *nhall.* hure; v. Mikl. L. psl. 324.

Custúrá, s., mauvais couteau, râcle; *nsl.* kostura *couteau de poche*, *cr. serb.* kustura *mauvais couteau ébréché*, *magy.* kusztor, kusztora *couteau de poche*; v. Mikl. fdw. 31; *magy.* 37; v. El. I. 73; le mot nous paraît slave et vient peut-être du *esl.* kosa, kosori *fauc*; (*cf.* *alb.* kostrë *fauc*); v. coasă, cosor.

Custureni, nom d'un village.

Cușcă, s., cuște, pl., cage, tabernacle des Juifs; - *cușchîță*, s. dim.; *cf.* *esl.* kašta *tentorium*, nidus, tuqurium, kaštica *tentorium*; *bulg.* kúštü *maison*; *russ.* kušta, kuštica *cabane*, *tente*, *tabernacle des Juifs*; *pol.* kuczka, kuczka *cabinet de verdure*, kuczki, pl. *fête des tabernacles*; *nsl.* kočca *cabane*; *cr. serb.* kuća, kućica *maison*; *magy.* kútya *cabane*; *cf.* *čech.* kutě *baraque*, *boutique*, *esl.* kať eĩ, kotieĩ *mansiuncula*; v. coteț.

Cușniță, s., v. covaciu.

Cutră, s., v. eumătră.

Cutropesc, *cotropese*, i, vb., arracher, couper, démolir, abattre; *a cutropi o cetate* raser une forteresse (Negr. 141); *a cutropi o pădure* battre une forêt; *esl.* otrubiti *abscindere*, otrëbiti, trëbiti *purgare*; *russ.* otrubati, otrubiti *couper*, *trancher*, *abattre*, otrubiti *hvorostnikū* *battre une forêt*; *pol.* otrzebić *châtrer*, trzebić *purger*, *nettoyer*, *châtrer*, trzebić *pole* *battre une forêt*; v. treabă.

Cvituesc, i, vb., acquitter; *a se* — s'acquitter; - *cvitânție*, s., quittance; *russ.* kvitatisja *s'acquitter de qch.*, kvitancijsa *quittance*; *pol.* kwitowac, kwitacya, *čech.* kvitovati, kvitance, kvitanci, *cr.* kvitirati, kvitancia; *nhall.* quitt, quittieren, quittung, *it.* quitare, chitare, quietanza, quitanza, *esp.* quito, quitar, *prov.* quitis, quitar, *cf.* cuite, *nfr.* quitte, *quitter laisser partir*, *laisser aller*, *tenir quitte*, *renoncer à qch.*, *céder qch.*, *se désister*, *se séparer*;

quittance, s., acquitter, vb.; du *lat.* *quietus en repos*; dans les *Lex. Long.* déjà: *sit quietus* = *sit absolutus*; v. *incet*, *El.* I. 123; v. *Diez D.* I³ 123.

D

Da, *dar*, *darä*, adv. conj., oui, si fait, mais, or, cependant, pourtant; *nici da*, *nici ba* ni oui ni non; *dar și* encore; *rusl.* *da*, conj., *ut*, *utinam*, *lit.* *dar* encore, *bulg.* *da si*, *russ.* *da si*, *aussi*, *mais*, *oui*, *rusl. cr. serb.* *da que*, *si*, *oui*, *si fait*, *cependant*, *alb.* *da*, *de*, *adá* *donec*, *si*, *ngr.* *đà déjà*, *donec*; *ufr. turc* *dahy*, vulg. *daha*, *da et*, *aussi*, *encore*, *même*: *ufr.* *đđđđ*; v. *de*, conj. et interj.

Dăbilă, *dăcabilă*, s., mauvais cheval maigre, rosse, squelette, lourdaud (*Poliz Dict.*); *ufr. cech.* *devla cheval maigre*; *ufr. magy.* *debella femina grande et maigre*, *perche* (*Ballagi*); selon *Mikl. Magy.* 24 = *femina corpulenta*, du *rusl.* *debelŭ crassus*, *corpulentus*; l'acception des mots *dacor. cech. et magy.* serait donc une antithèse du *rusl.* *debelŭ crassus*; *Mikl. Rum.* 25 *ufr. dabilă* avec *rusl.* *kobyła equa*; *ufr. deblă*, *devlă*.

Dăbilez, *dăblez*, *dăbălăzez*, *d'tulez*, á, vb., fatiguer, lasser, harasser, relâcher; *a se dăula prin lucru* s'épuiser à force de travail, s'exééder de fatigue; *buzc dăbălăzate* des lèvres pendantes (*Conv.* I. XI. 186); *ufr. rusl.* *debelëti crassum fieri*, *debelŭ molas*, *tumor*, *ufr. serb.* *debela* (*bolest*) *hydropisie*, *debeljati* *devenir gros*, *gras*; l'acception de *faiblir*, de *s'affaiblir* a très bien pu se développer de l'idée de *gros*, *gras*, envisagé comme maladie.

Dăbilă, (pour *dăvilă*), s., exaction, corvée, impôt écrasant, impôt en général; (v. *Ur.* 2. 49; *Soutzo* 102; *Codr. dial.* 43); *rusl.* *davati*, *dati dare*; *ufr. cech.* *dăvati*, *dăti*; *dăvka*, *ufr. davk*, *davek* *taxe*, *impôt*; v. *dajdie*.

Dacă, conj., si, en cas que, pourvu que, *ufr. cr. serb.* *dake*, *dakle*, *daklem* *donec*.

Dădăcă, s., bonne d'enfant; - *dădăcesc*, *i*, vb., faire la bonne d'enfant, soigner un petit enfant; - **dădățel**, s., surtout le pl. *dădăței*, (*dedeței*), *dădăță*, s., *Anemone pulsatilla*, *Pulsatilla* vulg.,

(on emploie la plante toute entière pour les bains des petits enfants); *russ.* *djadika garde* (m.) *d'enfants*, c. à d. *vieillard, qui garde les enfants*, *dëdu grand-père*, *djadja oncle*; *esl.* *dëdũ avus*; *lit.* *dëde, dëdas vieillard, oncle, vieille femme*, *dëdëne, dëdëke la femme de l'oncle*; *serb.* *dajo, dajko, daica oncle, dada maman*, *dad'ja, dadilja bonne d'enfants*; *magy.* *dada vieille femme, dåde, dádé vieux cigain, vieillard* (iron.), *mot qu'on emploie aussi en Romanie* (Valachie), *comme un mot de caresse ironique*; *alb.* *dájë oncle, dádë servante*; *turc* *dada, dad père, dedek, dëdë grand-père, dhâii oncle maternel, dady, dadek, dede, dâë servante, bonne d'enfant, nourrice*; v. Curt. 319³.

Dădești, nom de villages; v. Mikl. App. 78.

Daică, s., v. doică.

Dăine, *á*, **dândănesc**, *i*, vb., brandiller, balancer; - **dăinús**, s., brandilloire, escarpolette; *efr. pol.* *dynać sauter, dynda brandilloire, branloire, balançoire*, *dyndać, dyndować brandiller, balancer, éch.* *dynda, dyndačka balançoire, dyndati balancer*; *efr. turc* *dau-dyn balancer et faire sautiller les petits enfants sur les bras*; *efr. fr.* *dandiner*; v. Diez D. II³ 272.

Dăjdie, s., contribution, impôt, taxe; - **dăjnie**, a., contribuable; - **dănie**, s., donation, legs., - **dănuesc**, *i*, vb., faire une donation; **dănós**, a., généreux, libéral, (Al. B. 1. 28: *și de mână mai dănos*); - **dar**, s., don, présent; - **dăruesc**, *i*, donner, faire présent de qch. à q.; - **dărnie**, a., donnant, libéral, généreux; - **dărnicie**, s., libéralité, générosité, largesse; - **zădăr**, s., vanité, inutilité; *zadăr, în zădăr, în dar, în darn* (Negr. 256) en vain, infructueusement, inutilement; *efr. it.* *indarno, efr. en dar, en dart frustra* (du slave); - **zădărnie**, a., vain, inutile; - **zădărnicesc**, *i*, frustrer, déjouer, éluder; - **zădărnicie**, s., vanité, inutilité, frivolité, inanité; *zadărnicia lumescă mondanité*; - **izdănesc**, *i*, inventer, imaginer; - **predau**, *predă*, délivrer, livrer, trahir; - **predănie**, s., tradition, trahison (v. Ur. 2. 214; v. El. 1. 214 la remarque au mot *predă*); *esl.* *dažda datio, munus, lucrum, dati dare, danije datio, danĩ vectigal, darũ datio, dariti, darovati, daroviti donare, darnikũ conciliator, impertiens; izdati reddere, tradere, izdanije sumtus; prëdati tradere, prodere, prëdanije traditio, proditio*; *russ.* *danĩ impôt, dannikũ contribuable, daromũ gratis, en vain; pol.* *daremny, darmy a., darmo, zadar, adv. donné, en don, en vain, daremnié déjouer, frustrer, éluder; alb.* *dënë,*

dănē *don*, *contribution*, *impôt*, dēnēs *libéral*, darovít *je fais un présent*, doravís *je donne des auditions*, daroví *don*; cfr. dērójg, dourójg *je fais présent*, dourím, dourētí *présent*, dourētí, adv. *en don*, *gratuitement*, que Mikl. Alb. I. 18, II 22 rapporte au lat. *donare*, - opinion que nous ne partageons pas; *déroig*, *dourójg* est tout-à-fait le dacor. *dāruesc*; v. Mikl. Rum. 21; v. El. I. 73 *dau*; Curt. 270³; v. dabilă², odovanie.

Dălm, s., v. hălm.

Dălóg, *dărlóg*, *dărlóg*, s., bridon, filet, bride, guide, rêne, *li-tér*, ce qui se joint à quel.: (Al. B. I. 8: sî ții dărlógii cu din-ții; Arch. R. 2. 245); - **dărlógă**, *dărlógă*, s., servante ordinaire, femme ordinaire, de mauvaise vie, concubine, mauvais drôle, criquet, haridelle; (Conv. I. XI. 179: a ajunge slugă la o dărlógă; Pan. P. I. 102: slugă oloagă după dărlógă); *esl.* dolagati-dolagaja *auldere*, ložiti *ponere*, ležati-leža, lešti-lega *decumbere*, *ja-cere*; *écch.* ložiti *nuttre*, *placcr*, *poser*, *coucher*, ložnice *concubine*.

Dáltă, s., fermoir (ciseau); - *dăltuesc*, *i*, vb., évider, faire une coulisse; *esl.* dlato *s alprum*, *dolabra*, dlatiti *culare*, *scal-pere*, dlūbsti-dlūba *scalpere*; *serb.* dljeto, dleto, dlito, glijeto, gletto *fermoir*, *ciseau*; cfr. *ags.* delfan, *vhall.* telpan, delban, *lat.* glubere; v. Curt³. 134⁶.

Danciúc, s., soldat serviteur d'un officier; *russ.* denštiku *idem*; de l'all. dienst *service*.

Dăndănesc, vb., v. dăinez.

Danie, s., *dănuesc*, vb., **Dar**, s., v. dajdie.

Dar, *dară*, conj., v. da.

Darab, s., v. drob.

Darabănă, *barabănă*, s., tambour; *pol.* *écch.* taraban, *ptr.* tarabanū, *russ.* barabanū *tambour*; cfr. tambură, El. tures; v. tărăboiu.

Daradăică, s., mauvaise voiture, traquet de moulin (au fig.; Al. Th. 531: ce daradăică hodorogită); *russ.* tarataika, *pol.* taradajka, teradajka *voiture légère et basse à 4 roues, mauvaise calèche*.

Dărănát, a., extravagant, folâtre, méchant, entêté; *esl.* durinū *stultus*, *pol.* durny, durnowaty *niais*, *écch.* durněti *devenir fou*, *cr.* dërnovan, dërnovit, *serb.* drnovan, drnovit *furieux*.

Dardă, s., dard, javelot; *pol.* *écch.* *ysl. cr.* *serb.* darda *dard*, *javelot*, *fleche*, *magg.* dărda *lance*, *it. esp.* dardo, *proc. vfr.* dart, *fr.* dard, *ngr.* *ἔξαρδύσι* *javelot*; cfr. *alb.* dart *fléau*; de l'*ags.* daradh, darodh, *angl.* dart, *vhall.* tart *lance*; v. Diez D. I³ 150.

Dărdăesc, vb., v. drăng.

Dărj, a., v. dărz.

Dărlog, s., v. dălog.

Dăruesc, vb., v. dajdie.

Dărvală, s., une chose qu'on use, qu'on fatigue, une chose vile, de rien; (Al. Th. 38: ne fac pușchii de dărvală; 1050: i am făcut de dărvală); *cai de dărvală* chevaux de relais, (Blaz. Gr. 152); - *dărvar*, s., *boi dărvari la oi* (au lieu de: *de dărvală*) boeufs de fatigue pour les besoins d'un troupeau de brebis; - cfr. *čech.* drapati, drbati, drbnouti, drdati *gratter, râper, tirer, tirailler, tourmenter, écorcher*, drbal, drbálek *gratteur, râcleur*; du *esl.* dratidera *sciudere, dilacerare*; v. dîră, draniță, odor, pozderie, sdăriu, sgăriu.

Dărvar, Dărvari, Dărvărești, noms de localités.

Dărz. *dărj, dirz, dirj*, a., audacieux, téméraire, impudent, effronté; - *dărzoiu* (bărjoiu) a., v. dărz; *cu coada dărjoae* (bărjoae) la queue levée (d'un animal); - *dărzie*, s., témérité, audace, impudence, effronterie; - **indrăznesc**, *i*, vb., s'enhardir, oser, risquer, se risquer; - *indrăznéț*, a., audacieux, courageux, téméraire, entreprenant, hardi, hasardeux, osé, fier, gaillard; - *indrăznăulă*, s., hardiesse &c.; *esl.* drüzū *audax*, drüzati, drüznați - drüzna *audere*; *lit.* drėsu, drėsius *courageux*, drėsa *courage*, drėsu-drištu-driști *avoir le courage*; v. Mikl. L. psl. 178, 179; Dief. Goth. W. 619; Curt. 315³.

Dărza lui Cantaeuzin &c., noms de villages.

Dăulez, vb., v. dăbilez.

De, conj., si, en cas que; *de și* bien que; *esl.* de conj.; *russ.* de *pourtant, cependant, car*; *usl.* de, da *que afin que, oui*; *magy.* de *mais, pourtant, cependant*; *alb.* ndë *si*; *ngr.* ðê (ðêv D. C.) *mais*; v. da, dar, dară.

De, *dede, dec, decă*, interj.; eh bien! ea! or ça!; *cr. serb.* de! der! dede! deder!, *alb.* de, da *eh bien! ça!* *ngr.* ðê! *eh bien!*; cfr. *turc* imdi, di imdi *ça, or ça!* v. da, de conj.

Deabilă, s., v. dabilă.

Deal, s., montagne, mont; - *delós*, a., montagneux, montueux; *userb.* delū *collis, mons*; *userb.* dijel *montagne*; cfr. delniță.

Deal, Dealul, Delean, Deleni, Delești, Delos, Delureni, Predeal, Predeluș, noms de 79 localités, montagnes &c.; v. Mikl. App. 79.

Deblă, *declă*, s. hure, tête de sanglier ou d'un autre animal; cfr. *esl.* deblo *stipes*, *usl. cr. serb.* deblo *id.*; cfr. *esl.* debelū *corpulentus*; cfr. dabilă, deabilă.

Dechémvrie, s., décembre; *ysl.* dekčbrī, *russ.* dekemvriī, *de-*kembri, *dekabrī*, *serb.* dekembrie, *ngr.* δεκεμβριος, δεκεμβριος *de-*cember - *bris*.

Deculéz, á, vb., éreinter, paralyser; - *deculát*, part. a., déhanché, échiné, éreinté; *pol.* kulawic, kulawieć, kuleć *boiter*, *être perclus*, *boíteux*, *kulawy boíteux*, *perclus*; *écch.* kulhati *boiter*, *kulha*, *kulhavý boíteux*; *russ.* kulitjavěti *boiter*, *kulitjavyi estropié*, *boíteux*, *sans mains*, *kulitja moignon*, *ptr.* kuljavy *boíteux*; *cf.* *ysl.* kļęčati *inclinari*, *claudicare*, *écch.* kļęčati *boiter*, *kļęčavý boíteux*; v. *clenciu*.

Dedeŕtei, s. pl., v. *dădacă*.

Dejá, s., baquet, sėbile, cuve (Ion. C. 194); *russ.* dęža *tonne*, *tonneau*; *ysl.* dęža *seau*, *baquet*, *cr.* diža, *serb.* dižva *baquet à traire*; *pol.* dzieża, *écch.* diž, diže, dižka, *huche*, *pétrin*; *lit.* dežė *une boîte de bois*; *magy.* dęzsa *seau*, *baquet*; *cf.* *all.* dese, doese, *bat.* desen, desten; v. Mikl. *fdw.* 12; Schmeller I. 401, 402.

Dėjmă, *dijmă*, s., dime; - *dėjmăr*, *dijmăr*, s., dimeur; - *dijmăş*, s., censitaire; - *dėjmărit*, *demărit*, s., dime (Arh. R. 1. 215; Sulzer 3. 381, 382); - *dėjmuesc*, *dijmuesc*, *i*, vb., dimer; *ysl.* dižma *decima*; *écch.* dežma, dęžma, dežmovati *dimer*, *cr. serb.* dežma, dežmati, *lit.* decmonas, *magy.* dęzsma, dęzsmál, *vhall.* decemo; *du lat.* decima; v. Mikl. *fdw.* 11.

Dejurnie, s., la personne qui fait le service du jour; - **dejúrstvá**, s., corps de garde; *russ.* dežurnyj, a., *qui a le service du jour fixé*; *dežurstvo service du jour fixé*; *du fr.* de jour (être), *du jour* (officier).

Delă, s., actes, dossier d'une affaire, d'un procès; - **delėtnic**, a., actif, occupé; - **deletnicesc**, **indeletnicesc**, *i*, vb., occuper, employer q.; *a se indeletnici cu ceva* s'appliquer, s'occuper, se mettre à qch., faire profession de qch.; - **indelėte**, s., loisir; employé seulement adverb. *pre indelete* à loisir; - **dėlnic**, a., propre, joli, élégant; - **delnicie**, s., propreté, élégance; *ysl.* dęlo, dęla *opus*, *res*, *dęlateli*, *dęlatelinikŭ*, *dęlŭnikŭ operarius*, *efficax*, *dęlatelinŭ operosus*, *dętelŭ operator*, *dęlati laborare*, *dęti-dežda*, *dęjati-dęja facere*, *ponere*; *russ.* dęlo *affaire*, *travail*, *ouvrage*, *procès*; *écch.* dęlany *fait*, *ingénieur*, *artificiel*; *lit.* dędŭ-dęmi dęti *ponere*; v. Curt. 309³; v. hoŭ, nădese, nădăiese, nădulese, nădejde, zidesc, *qui se rattachent au ysl.* dęti, dęjati *de ci-dessus*.

Dėlniŕă, s., parcelle d'un champ, champ, chenevrière; *ysl.* dęlu

pars, partitio, dēliti dividere, distribuere; pol. dziel part, dziel-nica part échue, tombée en partage; lit. dalis part; cfr. alb. dáig, ndáig je partage, je sépare; cfr. goth. dáils, vhall. tail. deil, nhall. teil, nhall. theil; v. Mikl. L. psl. 187; Weig. II³ 878/79; Curt. 256³; cfr. deal.

Demárit, s., v. dejmá.

Demicát, *dímicát*, *dumicát*, s., potage de fromage; *écch. slovaq.* demikát, *magy.* domika *idem*; v. El. I. 163: *dímicat* morceau &c., de *dímicá* émietter, du lat. *mica*, *demicare*, qu'il faut séparer du mot de ci-dessus, si toutefois le vocable *slovaque* n'est pas un emprunt fait au *dacor*.

Dénie, s., office nocturne; *vsl.* bŭděníje *vigilantia*, (bŭdėti *vigilare*); *russ.* bdénie (vsenoštve) *office nocturne*, *écch.* bděni, *serb.* denije *vigile*; cfr. *ispitesc*; v. Curt. 328³.

Deosebesc, vb., v. osebesc.

Deságá, *deság*, s., surtout le pl. *desági*, bissac, bésace; - *deságúr*, s. bésacier; (Ur. 2. 41); *bulg.* bisagi, disagi, *ptr.* besahy, *pol.* biesagi, *écch.* bisaci, bisahy, pl., *ysl.* bisaga, *cr.* bisage, pl., *serb.* bisag, bisaga, sg., bisazi pl., bisage, bisagah, pl.; (cfr. *lit.* dwizakas = dwi-žakas); *myr.* δισάκιον, δισάκι (D. C.), *myr.* βισάκι, *it.* bissaccia, bisacce, *esp.* bizazas, biazas, bezazas pl., *prov.* bis-sac, bisac, *piém.* bersac, bersacca, *sard.* brissacca, barsacca, *fr.* bissac, bésace, *mlat.* bisaccium; pl. bisaccia (chez Pétrone); du *lat.* bis-saccus; v. Mikl. fdw. 5; v. El. I. 237.

Desbăr, *á*, vb., séparer, désunir, déshabituer, dégager, (Ur. 1. 167, 2. 88: și nu va pute să i desbăreze, e. à. d. moldovanul de țiganca; Negr. 222: ea să desbăr cu totul pe moșul teú; Pan. P. 2. 102: invățul îl desbără bățul; Al. Th. 1342: cată a se desbăra de mine); cfr. *vsl.* brati-bera-beresi, sŭbrati *capere*, *colligere*, zabrati *abducere*; v. Curt. 411³.

Desbărnez, *desbrănez*, *á*, vb. v. brău.

Desetfná, s., dime; (Ur. 1. 38, 145; 2. 102; Sulz. 3. 405); - **desátnc**, s., dîmeur, (Ur. 2. 175; 3. 50; 5. 252); *vsl.* desetina *decas*, *decima*, desetinnikŭ *magistratus genus*; *russ.* desjatina *dime*, *dixième*, *mesure agraire*, desetinnikŭ *dimeur*.

Desgovésc, *í*, vb., parer, orner une fiancée pour la cérémonie à l'église, faire la toilette d'une fiancée; - *desgovéculá*, s., action de faire la toilette d'une fiancée; *korá desgovélei* certaine danse pendant cette cérémonie; cfr. *vsl.* gověti-goveja-govlja *religiose*

vereri, venerari, praeparari; bulg. govejŭ, russ. gověti jěner, čech. hověti avoir de l'indulgence, favoriser, se régaler; v. Mikl. L. psl. 133; Dief. G. W. 138.

Deslușesc, vb., v. doslușesc.

Desmăț, *ă*, vb., jeter çà et là, mettre en désordre; *a se* — être en désordre, se négliger; - *desmățăt*, part., a., en désordre, négligé, relâché, déguenillé; - **răzmățăt**, a., = desmățăt, (Pan. Sp. 1. 43 cingătoare răzmățată); *esl. mesti-metă, metati, mětati jacere, abjicere, razmetati disjicere; russ. metati jeter, razmetati jeter çà et là, éparpiller.*

Desmetic, a., v. bezmetic.

Destoinic, a., habile, capable, apte, compétent; - *destoinicie*, s., habileté; - *esl. dostoinŭ dignus, dostoinikŭ homo dignus, (stati, stojati stare).*

Desvălesc, *desvălesc*, vb., v. val.

Desvinovățesc, vb., v. vinovat. **Deșuchiaț**, a., v. șuchiaț.

Devlă, s., v. deblă.

Dibă, s., v. diplă.

Dibă, dubă, s., billot, carcan, menottes; *a pune la dibă, dubă* mettre dans des ceps et puis mettre en prison tout simplement; - **odobéală**, s., emprisonnement, prison; *a pune la odobeală* mettre q. aux arrêts; *esl. dyba truncus, pol. čech. dyba carcan, ceps pour les criminels, menottes, russ. dyba estrapade, lit. dyba carcan.*

Dibaciu, a., **dibuesc**, vb., v. ghibaciu, ghibuesc.

Diblă, s., v. diplă.

Dică, s., colère, bile, fiel; (Pan. Sp. 5. 10. să beu dica mea eu el); - **dicós**, a., en colère, bilieux; *cf. esl. dikŭ ferus, divŭ ferus, divijakŭ homo ferus, bulg. divěk homme féroce; v. dihanie, dihaiu.*

Dihănie, s., animal prodigieux, monstre, horreur (au fig.); - **dihăiu**, a., adv., miraculeux, étrange, surprenant; (Al. Th. 11. mai dihai și mai dibaci; 1453: să vorbească mai dihai de cât el; Cod. dial. 171. femeia i mai delaiu de cât dracul); - **diván**, a., (employé seulement adverbialement), miraculeux, d'une beauté ravissante; *i divan* c'est merveilleusement beau; *esl. divŭ portentum, miraculum, res mira, divo-divese miraculum, divinŭ mirus, admirabilis, divŭ ferus; čech. divný miraculeux, étrange, divý sauvage, étrange, div, divo miracle, animal miraculeux, monstre; nsl. diven, cr. serb. divni, divan miraculeux, d'une beauté merveilleuse, divji sauvage, féroce, lit. dŭwas, dŭwnas; - à Tarn Secerri les paysannes ont une imprécation contre leurs enfants: mănca-te-ar samodiva! que le*

monstre en personne te mange! (*rusl.* samŭ *ipse*, *divŭ portentum*); v. Curt. 308³; v. dică.

Dihoniță, s., v. dohot.

Difhor, s., mustela putorius, putois; *rusl.* tŭhorŭ *felis*, recte dŭhorŭ (a *factore*, de dijhati, duhmŭti *flare*; cfr. putorius-putois); *usl.* dihur, dihor, thor, *cr. serb.* tvor, *pol.* tchórz, *écch.* shoř, schoř, tehoř, zhoř, *ptr.* thorŭ, *russ.* horĕkŭ *putois*; cfr. tigoare; v. duh.

Dihot, s., v. dohot.

Dijmă, s., v. dejmă.

Dilm, s., v. hălm.

Dimicat, s., v. demicat.

Dinzŭră, *dintŭră*, *enzŭră*, *cușŭră*, s. *Gentiana lutea*, *Asparagus verticillus*; *cr. serb.* lincura, *usl.* encijan, lecjan, leijan, lejan, *all.* enzian; du *lat.* gentiana.

Diplă, *diblă*, *dibă*, s., rebec, vielle; - *diplăs*, sm., joueur de vielle; *rusl.* dipla *fistula*, *usl.* dibla, dipte, pl., *cr. serb.* dipte, dipli, pl. *cornemuse*; du *vgr.* δειπλόζ *double*; cfr. doină; v. Mikl. fdw. 12.

Diră, s., trainée, sillon, passage, piste, vestige; *rusl.* dira *scissura* (drati-deraș *scindere*); *bulg.* dirŭ *vestige*, *russ.* dira, *pol.* dziura, dziora, *écch.* dira, दौरa *trou*, *ouverture*, *cr. serb.* dira *trou*, *chemin*, *passage d'une armée*; v. draniță, odor, pozderie, sdăriu, sgăriu.

Dirj, *dirz*, a., v. dărz.

Dîrlog, s., v. dărlog - dălog.

Divan, a., v. dihanie.

Doagă, s., douve; - *dogăr*, s., tonnelier, boisselier; - *dogărie*, s., tonnellerie; - *dogesc*, i, vb., a se dogi se fêler; (Al. B. 2. 103: clopotele se dogea); - *dungă*, s., raie, tranche, sillon, dos de couteau; - *dungăt*, a., rayé, cannelé, strié; *rusl.* dağa *arcus*, *iris*, dağatŭ, dağnatŭ *variiegatus*; *bulg.* dŭgŭ *arc-en-ciel*, *douve*; *russ.* ptr. duga, *usl. cr. serb.* doga, dŭga, *pol.* dağa *douce*, duga, duha, ducha *arc*, *arc-en-ciel*, dağa *raie sanglante*, *meurtrissure de coups*; *écch.* dŭha, douha, *magy.* donga, duga *douve*, *alb.* dóghĕ *planche*; cfr. doúghĕ *pistolet d'arçon*, e. à. d. arçon pour pistolet, (cfr. koubouïre, kobouïre *pistolet*, du *turc* qoubcur *fourreau*); *myr.* δόγα (D. C.), *myr.* ντοόα, ντοόγα, *it.* doga *douve*, *bord*, *raie*, *ligne*, *mil.* dova, *cat.* doga, *prov.* doga, dogua, *fr.* douve, *nhall.* daube, dauge, *mlat.* doga *vase*, *mesure*; du *vgr.* δογή *receptaculum*; les mots *dacor.* viennent direct. du slave; v. El. 1. 78; v. Diez D. I³ 155; Mikl. fdw. 11; Hehn 497².

Doagă, Dogari, Doagelc, noms de localités.

Dobindesc, i, vb., remporter, emporter, obtenir, gagner, rapporter, venir à q.; - **dobindă**, s., gain, intérêt; a da. a punc bani

la-cu dobindă donner, prêter de l'argent à intérêt; - **dobitóc**, s., animal, bête: - *dobitocése*, a.; - *dobitocęste*, adv.: - *dobitocie*, s., bêtise; - **dobitocęsc**, *indobitocese*, i, vb., abrutir, abêtir; - **izbîndesc**, i, réussir, avoir du succès, parvenir à qch., punir (Catéchisme: *izbîndęste cde vcl* il punit le mal); *a se* — se venger; - **izbîndă**, s., réussite, succès, conquête, victoire; *vsl.* byti, byvati *fieri*, það *esse*, það *ero*, dobyti - *dobaða adipisci*, dobytije *lucrum*, dobytī *fenus*, *victoria*, dobytūkū *facultates*; *ishyti* - *izbaða superesse*; *bulg.* dobijū *obtenir*, *gagner*, dobitūk, *dobiće animal*; *vserb.* dobijtkī *animal*; *pol.* dobyć, *dobywać* *prendre*, *conquérir*, *dobytek animal domestique*, *proie*; *cr. serb.* dobiti, *dobivati* *gagner*, *obtenir*, *vaincre*, *dobit*, *dobitak gain*, *intérêt*; *alb.* dobitune *reprobare*, *dobij quæstus*, *dobia victoria* (Bl.), *dobitum vittoreggiare*, *dobittune vincere*, *dobits superatore*, *dobbii conquista*, *dobitscm vittorioso* (R.), *dobi possibilité* (H.); - v. *izbävesc*, *zábävesc*; *cf.* *izbutesc*.

Dobitoc, s., v. *dobindă*.

Doboresc, vb., v. *obor*, vb.

Dobravnic, *dobrovnică*, *dobronică*, s., v. *dumbravă*.

Dobra, *Dobărceni*, *Dobrnăuți*, *Dobrei*, *Dobrcana*, *Dobreni*, *Dobrești*, *Dobreț*, *Dobriaș*, *Dobrica*, *Dobrice*, *Dobriceni*, *Dobricești*, *Dobrinești*, *Dobrița*, *Dobrovăț*, *Dobrovățul-Moldav*, *Dobrovățul-Rus*, *Dobrovești*, *Dobrivărf*, *Dobrogoste*, *Dobroiești*, *Dobron*, *Dobrosloveni*, *Dobroslovesti*, *Dobroșești*, *Dobrota*, *Dobrotei (valea)*, *Dobroteasa*, *Dobrotești*, *Dobrotinetul*, *Dobroț*, *Dobrouți*, *Dobrun*, noms de localités &c.; *du vsl.* *dobru bonus*; v. *Mikl. App. 81*.

Dodtez, *dodeicz*, *üi*, *viü*, vb., incommoder, molester, radoter, divaguer, délirer; (Pum. L. 3. 122: *că dodeiä tătarii la marginea țărilor*); - *dodical i*, *dodeicală*, s., importunité, incommodité (Pum. L. 3. 119); - **dódie**, s., incommodité, radotage; *a vorbi în dodii radoter*, (Negr. 278: *mi se pare că vorbești cam în dodii*; *Conv. 1. XI. 26: vorbești și tu ia așa în dodii câte-odată*); - **dódot** (pour *dodiat*), s., radotage; *a vorbi în dodot* radoter, battre la campagne, parler sans rien dire; *in dodot* au hasard, à tort et à travers, de but en blanc; *vsl.* *dodějati-doděja se molestam fieri* (dējati-dēja, *děti agere*, *ponere*); *cr. serb.* *dodijati*, *dodijavati*, *dodjaditi* *faire de la peine*, *fâcher*, *être à charge*, *importuner*.

Dogoresc, i, vb., griller, brûler, rôtir, hâler; - *dogoare*, s., chaleur, hâle; (Al. B. 2. 91: *dogoarea focului*); - **izgoresc**, i,

brûler sans flamme, s'échauffer (surtout des gerbes de blé &c. entassées encore humides, Ion. C. 123, 136, 169); - **prigóare**, s., hâle; - **prigóare, prihorfu**, s., Merops apiaster, Sylvia rubecula, guêpier, rouge-gorge (à cause de la couleur rouge de feu, que ces oiseaux ont sur quelques parties de leur corps); *prigoare cu gâtul albastru* Sylvia svecica, gorge-bleu; *ysl. gorëti ardere, grëti calcifacere, izgorëti comburi, confluri, coalescere, prigorëti aduri*; *russ. dogorati, dogorëti, serb. dogoriti, dogorjeti ucheccer, cesser de brûler*; *ësch. hoëreti, dohoëreti, shoëreti, prihoëreti*, v. Curt. 651³; v. horelea, ogor, zagara.

Dóhot, díhot, s., goudron de bouleau, huile de pétrole noire; - **díhdniță, dohóniță**, s., boîte, auge à goudron; - **dohotesc**, i, vb., goudronner; *ësch. dehet goudron, dehtiti goudronner*; *russ. degotü, pol. dziegiecié, lit. deguttas, daguttas, deguttis goudron de bouleau, degutnyczia auge à goudron*; *magy. dohot, dohat, deget, degenet goudron, poix minérale, dégetel, dohotol goudronner*; du *lit. dëgti = ysl. žega-žësti urere*; - l'écorce de bouleau se cuit dans des fours pour en extraire le goudron.

Dóicã, dáicã, s., nourrice; - **doicesc**, i, vb., faire la nourrice, allaiter; - **dóiniță, dóniță**, s., baquet à traire; *ysl. doiti-doiã lacture, doïnica fetans (ovis), doilica nutrix*; *bulg. dojkü nourrice*; *russe doïnikü seau au lait*; *pol. dojka vache à lait, dojnica baquet à traire*; *ësch. nsl. cr. dojka nourrice*; *magy. dajka nourrice, dajkál faire la nourrice, dajna femina mammosa*; *çfr. turc. daia, daïe, thãia nourrice*; v. Curt. 307³.

Doicești, Donicioara, Donițoiu, noms de villages.

Dóinã, s., espèce de mélodies mélancoliques jouées sur des flûtes (chalumeaux) par les bergers montagnards et puis chanson, poésie mélancolique en général; - **doinãș**, s., joueur de ces doinas; (Al. B. I. 37; 2. 2: *din fluer doinaș*); *cr. serb. dvojnice, dvojnica, dvojice*, pl., *flute double des bergers, dvoji deux*; *ysl. dvoï duo, bini, dvoïnü duplus, dvoïna dyas*; *çfr. lit. dainã chanson populaire lithuanienne, dainóti chanter*; *çfr. magy. dana (sans doute pour dalna) chanson ordinaire, chanson de paysan, dal chanson, daLa, dalol, danol chanter*; malgré la similitude apparente du lith. *dainã* avec le daçor. *doina*, ces mots ne paraissent pas identiques; pour le *magy. danol* v. *dãinãesc*, El. magy.

Doiniță, s., v. doicã.

Dojãnesc, i, vb., réprimander, reprendre, tancer, gronder,

gourmander; - *dojănă*, s., blâme, répréhension, réprobation, remontrance, reproche, semonce; *rusl.* dognati-doženâ *assequi* (gnati, goniti *pellere*); *écch.* doženiti, dohnati, dohoniti, dohanëti (hnâti, honiti) *pousser, poursuivre*; v. gonesc, prigonesc.

Dolcǎ, s., v. dulău.

Dolfán, s., homme de distinction, de condition, riche, gros, gras, corpulent; *rusl.* dolûfinû *delphinus*, *egr.* δελφίν-ἴσιος, *alb.* doulfîno (Bl.), delfin (K.), *ngr.* δελφίνος, δελφίνα, *it.* véron. dolfîn, *prov.* dalfin, *fr.* dauphin *poisson et titre de l'héritier du trône de France, seigneur du Dauphiné.*

Dolfana, nom d'une rivière.

Dólinǎ, s., vallée; *rusl.* dolina *vallis*: (dolû *foramen, fovea*).

Dolie, **Dolhasea**, **Dolheni**, **Dolhești**, **Dolina**, **Dolja-română**, **Doljești**, **Podoleni**, noms de localités &c.; v. Mikl. App. 82, 457.

Domeresc, *domeresc*, vb., v. merță.

Domól, a., adv., lent, modéré, lentement, doucement; - **domolesc**, i, vb., modérer, ralentir, apaiser, mitiger; *macér.* nemalo *suffisant*; *rusl.* malû *pareus*, malo *parum*, maliti *minure*; *rusl.* domala *sous peu, bientôt*; *russ.* malo *peu, trop peu*, malo pomaly ou pomaly *peu à peu*; *cf.* *ags.* mál *signe*, *goth.* mail, *ehall.* mhall. mál, *nhall.* mal; v. Mikl. L. psl. 361.

Don, s., auge d'abreuvoir; *cf.* *pol.* donica, dónica, dunica, *écch.* donice, *lit.* dainyczia *écuelle, jatte.*

Donești, Donoaiie, noms de localités.

Doniță, s., v. doică.

Donosesc, i, vb., dénoncer; - *donosénie*, s., dénonciation, délation (Arh. R. 1. 159); *rusl.* donositi, donesti-donesa *affirre*, (nesti *ferre*); *pol.* donosié, doniesé *rapporter, faire un rapport*, doniesienie, donoszenie, donos *rapport, dénonciation*; v. Curt. 432³.

Dop, s., bouchon; *dop de paie* torchon, torquet; - *dopusz*, s. dim.; - **indop**, á, vb., gorger, empiffrer; *a se* — se gorger, se bourrer, (*cf.* *it.* zeppa - zeppare, *all.* stopfen - vollstopfen); *cr.* taplun, tapun *bouchon, bondon*; *cf.* *alb.* nghop, nghoss *je rassasie*, nghópem *je me rassasie*; - *cf.* *basall.* tappe, *enord.* tappi, *ehall.* zapho, zapfo, *nhall.* zapfen; v. cep, țopîrlan.

Doprós, s., information, protocole; *a lua dopros* informer, faire une enquête, faire subir un interrogatoire; *russ.* doprosû *interrogatoire*; du *rusl.* prositi, *lit.* praszyti *pêtere, quærerere*; v. Mikl. L. psl. 704.

Dosădesc, *i*, vb., donner de la peine, tourmenter, affliger (Pan. Sp. 3. 53: *traiu amărit și dosădit*); - *dosăda*, s., tourment, peine, affliction; *esl.* dosaditi *injuria, ignominia afficere, dosada injuria*.

Doslușesc, *doslușesc, deslușesc, i*, vb., expliquer, éclaircir, instruire, interpréter, commenter, rapporter (v. C. C. §. 321, 377: a dosluși acele cu indocală; Ur. 4. 291; 5. 191); *russ.* doslușati *entendre, écouter qch., prêter l'oreille jusqu'à la fin*; du *esl.* sluti-slova, slyšati - slyša *audire*; v. slugă, slavă, slovă.

Dospesc, *i*, vb., *a se* — fermenter, renfler (de la pâte); *esl.* dospěti *venire, absolere* (*spěti jacere, proficere, maturescere*), *russ.* dospěti, *pol.* dośpiac, dośpieć, *čech.* dospěti, *serb.* dospěti, dospjeti *mûrir*; v. Mikl. L. psl. 872; v. pripese'.

Dovedesc, *i*, vb., démontrer, constater, prouver, vaincre (aussi par la force corporelle); - **dovădă**, s., démonstration, preuve, témoignage; *esl.* dovesti - doveda, dovoditi *adducere, dovodũ argumentum*, (*veda vesti, voditi ducere*); *russ.* dovoditi, dovesti *prouver, dovodũ preuve*; v. izvodesc, nevedesc, obedă, podvodă, povață, povod, vodă.

Drăcină, s., *Berberis vulgaris*, épine - vinette; *esl.* dračī, dračije *salunca, vepres*; *russ.* dračie *épines*; *čech.* dráč *épine-vinetier*, dráče, pl. *épine-vinette*.

Drace, Drăceni, Drăcești, Drăcila, noms de localités; v. Mikl. App. 84.

Drag, a., cher, chéri, aimé; - *drăgălăș, drăgulăț, drăgulic* (Al. B. 1. 53), *drăgușor, drăgăț, a.* dim.; - **dragăică**, s., nom donné à la plus belle fille choisie à une certaine fête champêtre et nom d'une danse, que ces filles dansent; (Cant. 287; Al. Th. 938: am juca dragaica pin curte; 997: joacă dragaica ca o nebună); *drăgănele*, s. pl., mignardises, charmes (Al. D. 86: și pe fața-i drăgănele); - *drăgoste*, s., amour, tendresse; - *drăgostós, drăgăstós*, a., aimable, affable; - *drăgostesc, îndrăgostesc, i*, vb., caresser, aimer; - *îndrăgesc, i*, aimer; *a se* — s'amouracher, devenir amoureux; (Al. Th. 708: să mă îndrăgesc de un șoldan ca dînsul); *esl.* dragũ *pretiosus, dragostũ pretiositas, dražiti magnum pretium petere*; *usl. cr. serb.* drag, dragost, dragovati *caresser, magy.* drága *cher*.

Draga, Drăgăești, Drăgăiceii (piscul), Drăgan, Drăgana, Drăgăneasa, Drăgănești, Drăgani, Drăgășani, Drăgești, Dragomir, Dragomirești, Dragoslave, Dragosloveni, Drăgoteni &c., noms de 102 localités &c.

Dragán, s., dragon; (Ur. l. 48: căpitan de drăgani); *pol.* dragan, dragon, *éech.* dragon, dragoun, *cr.* dragun, *russ.* dragmû, *nhall.* dragoner, *fr.* dragon; du *lat.* draco-onis *dragon*; comme *terme militaire* les dragons ont probablement été nommés ainsi parce qu'ils portèrent un *dragon* dans leurs étendards.

Drăng, s., (pour *dărnyg, dărnd*), guimbarde, arçon pour arçonner la laine; - **drăngănesc**, *i, vb.*, tinter, carillonner, tambouriner; **dărdăesc**, (pour *dărndăesc*) *i, vb.*, cliqueter, claquer, jaser, babiller, radoter; (Conv. l. XI. 190: de le dărdăeau dinții din gură); - **dărdála**, (pour *dărdăcala*), s., babillage, caquetage, babillard, caqueteur; *cr.* dărnda arçon pour arçonner la laine, dărndati arçonner la laine, jaser, babiller; *serb.* drnda, drndati *idem*; *ysl.* dărndačka *guimbarde*, dărndati, dărnkati, dărndrati *tinter, cliqueter*; *bulg.* drũnkam arçonner de la laine, tinter, caqueter; *pol.* dryndać, dryndać remuer, éreuter; *éech.* drndati jouer de la guimbarde, brandiller, secouer, éreuter, drncati, drncėti, drnkati faire du bruit, cliqueter, tinter, drndačka, drnkačka *guimbarde*, drkati tressaillir, trembler, babiller, caqueter; *cf.* *ysl.* drũgati, drũzati, drũgũtati tremere.

Drăniță, s., grand bardeau; - **sdăriu**, **sgăriu**, á, vb., déchirer, écorcher, gratter, égratigner, rayer, râcler; - **ghîără**, s., serre, griffe; - **sdréanță**, (sdréamță), *sdrăniță, stréanță, tréanță*, s., chiffon, haillon, guenille, gueuse (femme); (Pan. P. l. 156: o cămeșă sdreanță); - *sdrențós, trențós, sdrénțarós, trențurós, trențărós*, a., déchiré, délabré, déguenillé; - **sdrențuesc**, *trențuesc*, *i, vb.*, déchirer, délabrer; *ysl.* drati-dera, dărati scindere, dilacerare, lacerare, sudrati-sũdera *écorcher, rumpere*, *lit.* dirru-dirti écorcher; *russ.* dranĩ, dranica *bardeau*, *pol.* drań, dranica *bardeau, rebut, vètille, fratras, canaille, drzec, dzierać déchirer, gratter, égratigner, zedrzcć, zdzierać arracher, écorcher*; *éech.* drań, dranice *bardeau*, dranc *chiffon, guenille*; *cr.* *serb.* dronjak *chiffon, guenille, dronjav délabré*; *lit.* dronyzia, *magy.* dránic, dránica *grand bardeau*; *alb.* ghërrits *gratter, égratigner*; v. Curt. 267³; v. dărvală, diră, odor, pozderie; *cf.* *indărjesc*.

Drîmbă, s., guimbarde; - *drîmbóiu, drîmbóac*, s., *idem*; *ptr.* drymba, drîmlja, *bulg.* drũmboj, *pol.* dremla, drõmla, drumla, *éech.* drumbla, dromblička, *slovag.* drombla, drumla, drmla, *ysl.* dromlja, *cr.* *serb.* drombulja, *lit.* dãmbras, dãmbrëlis, *magy.* doromb, doromblya (torombita, trombita) *guimbarde*; du *nhall.* tromme, trom-

mel, drommel. drommete, trommete. trompette; v. Weig. I 260³, II. 914; Mikl. fdw. 13; v. trîmba, trîmbiță.

Drob, *daráb*, s., morceau, tripe, tripaille; *Isatis tinctoria*, guède; - **drobișór**, *drobușór*, *dobrișór*, s. dim., *Genista tinctoria*, genestrolle; - **drobița**, **drobiță**, *brobița*, s. dim.; *Reseda lutea*, gaude; (l'acception de *guède* &c. vient de la manière de préparer la couleur, qui est formée d'abord en des boules de la grosseur du poing, que l'on brise ensuite avec des marteaux en une poudre grossière); *luptele s'au făcut brobiți* (pour *drobița*) le lait s'est grumelé, caillé, a tourné); - **sdrob**, s. = drob; - **sdrobesc**, i, vb., broyer, briser, écraser, fracasser, piler, meurtrir, cotir, froisser (fig.); *est. drobiti*, *südrobiti conterere*, *comminere*; *bulg. drob foie*, *droben morceau*; *russ. drokū Genista tinctoria*; *pol. drob*, *drób petit morceau*, *droby pl. česk.*, *nsł. cr. serb. drob intestins*; *magy. darab* (d'où *dacor. darab*), *deréb morceau*; *alb. dromtsa*, pl. *fragments*; *cf. lit. trupėti*, *sutrupėti émier*, *émietter*; v. Curt.³ p. 210 note.

Drójdii, s. pl., lie (de vin &c.), marc de café; - *droždios*, a., qui a de la lie; *est. droždije*, *droštija* pl. f. *fac.v.*, *russ. droždi*, *drožzi*, *pol. drożdżé*, *drożdzy*, *čech. droždi*, *nsł. droži*, *drožje*, *cr. serb. drožda*, *droždina*; *cf. lit. drumstas lie*, *ags. drösen*, *chall. truosana*, *truosina*, *trūsana*, *nhall. truosen*, *nhall. drusen*, *angl. dregs*, *mlat. drascus marc*; *enord. dregg*, *génit. dreggjjar fermentum*; v. Mikl. L. psl. 176; Dief. G. W. II. 644, 645.

Drópie, (drochie), s., *Otis tarda*, outarde; *nsł. drop*, *droplja*, *cr. serb. droplja*, *pol. drop'*, *čech. dropa*, *drof*, *russ. drofa*, *drafa*, *drahva*, *ptr. drohva outarde*; du *nhall. nhall. trappe*.

Dróscă, s., *droschki*, fiacre; - *droșcăr*, s., fiacre; *russ. drožki*, pl., *čech. drožka voiture à un cheval*, c. à d. *voiture à brancard*, *drožšář cocher d'un droschki*, *pol. dorószka*, *dorožka*, *dorožkarz*; *nsł. drožka*, *all. droschke*; *cf. russ. droga*, *drogi*, pl. *brancard d'une voiture*, du *est. dragū tignum*; *cf. fr. brancard* (branche) *de carosse et chariot*; v. *drug*.

Drug, s., barre, arbre d'une machine, levier, flèche d'une voiture; - **drugár**, s., celui qui manie l'arbre d'une presse; - *drúgá*, s., barre, futeau (Pan. P. 3. 65; S. 2. 19); **indrúg**, á, vb., filer; *a indrugú corbe* filer des paroles, jaser, babiller, (Pan. P. 3. 83: *indrugând vorbe*; S. 1. 21: *una carea indrugá*; Conv. l. XI. 213: *fata babei indrugá și ea cu mare ce căte un fus*); *est. dragū tignum*; *russ. droga*, *drogi*, pl. *brancard d'une voiture*; *pol. drag*

barre, levier, arbre; čech. drouh, drouk *levier; nsl.* dróg *perche; cr. serb.* drúga *fuscau; serb.* durunga, *magy.* dorong, *durung perche, gourdin; alb.* drou *perche; cfr.* droșcă.

Drúscă, s., fille de noce, demoiselle d'honneur, (Al. P. p. 177: *după ei încă venia car mare cu druscele i. e. druștele*); *esl.* drugŭ *amicus, družika amica, drugŭ alius; lit.* draugas, draugalà, *russ.* družka *fille de noce, garçon de noce; magy.* dorosba, drusba *garçon de noce (čech.* družba).

Dubă, s., v. dibă.

Dubesc, *i*, vb. tanner, corroyer, passer, préparer les cuirs; *a dubi in alb* passer en mégie; - *dubălu*, (pour *dubălu*), s., tan; *dubălu*, s., tanneur; - *dubălu*, s., tannerie, métier de tanneur; *esl.* dăbŭ *arbor; russ.* dubŭ *chêne, dubiti tanner; ptr.* dubŭ *chêne, tan; pol.* dąb *chêne, dębnice tan, dębić tanner; čech.* dub, dubice, dubnice *chêne, tan, dubiti tanner; nsl.* dōb, *cr. serb.* dub *chêne; lit.* dōbai, dōbbai, dūbas, dūbai, pl. *tan, dubininkas tanneur; - Mikl. Rum.* 21 *dédruit le dacor. dubi du esl.* dlŭbsti - dlŭba, *nsl.* dubsti *scalpere (v. daltă); pour esl.* dăbŭ v. Mikl. L. psl. 190; Curt. 265³; - v. dumbravă, dupăcesc.

Dimb, Dimbėni, Dimbova, Dimbovicėan, Dimboviciőara, Dimbovița, Dimboviței (Podul), Dimbővnic, noms de rivières, de montagnes, de forêts, de villages; v. Mikl. App. 75.

Duh, s., souffle, esprit; *duhul sfânt* le saint esprit; *duh necurat* démon; *a ace duh* avoir de l'esprit; - **duhővnic**, s., confesseur; - *duhővnicesc*, a., *duhővnicesc*, adv., spirituel, spirituellement; *duhővnic*, s., spiritualité; - **duhőare**, s., exhalaison, vapeur épaisse; **duhluesc**, *i*, vb., sentir mauvais (cfr. *magy.* dohlani); - *duhluire*, s., mauvaise odeur; *duhluirea gurii* bouche puante; - **dușcă**, s., haleine, gorgée; seulement dans la phrase: *de o dușcă* tout d'une haleine; *a be de o dușcă* boire d'un seul coup, d'un seul trait, humer le pot; - **nădŭh** (*nădŭf*), s., air suffocant, méphitique, mauvaise odeur, étouffement, suffocation, asthme; - **nădușesc**, *innădușesc*, *i*, vb., suffoquer, étouffer, transpirer; - **nădușeală**, s., suffocation, air étouffant, chaleur étouffante, transpiration, pousse des chevaux, (C. C. §. 1242); *cal cu nădușeală* cheval poussif; *a fi plin de nădușeală* être en nage; - **odihnesc**, **hodinesc**, *i*, reposer, calmer, tranquilliser, rassurer q., *a se* — se reposer; - **odihnă**, **hodnă**, s., repos, délassement, relâché, tranquillité; - **produh**, (prodof, produv).

s., trou fait dans la glace = soupirail (Ion. C. 230); - **văzdúh.** s., air, éther; - **zădúh** (zădúf), s., air étouffant, chaleur étouffante; (Ur. 2. 210); *esl.* duhū *halitus*, *spiritus*, duhū svętū *spiritus sanctus*, duhati, duhnaŭti, dūhnaŭti, dyhati, dumaŭti *spirare, respirare, flare*, duhovnikū *sacerdos* (cfr. *ngr.* πνευματερός), duhovniškū *sacerdotalis*, dyhanije *spiritus*, dyhavica *asthma*, duša *halitus, anima*, odūhnaŭti, otūdūhnaŭti, otūdyhati *inspirare, respirare*, produhā *spiraculum*, vūzduhā *aër*, vūzdyhū *halitus*, zadušiti *suffocare*, zadūhnaŭti *suffocari*; *usl.* dušek, duška, *cr.* dušak *aspiration*, na dušak *d'un trait*, neduh, neduhā *asthme*; *pol.* duszem, duszkiem, duchem *tout d'une haleine, d'un trait*; *écch.* duše *âme*, doušek *petit esprit*, douškem *d'un trait*, doušky *orgie*, nadech *souffle*, oddychāti *respirer*, *reprendre haleine*, *se reposer*, oddech, oddech *respiration, repos*, produch, pruduch *soupirail*, zāduch *air méphitique, asthme*, zadušiti *étouffer*; *magy.* doh *odeur de relent*, dohlani, dohollani *sentir le relent* (cfr. duhluesc), duska, tuska *toast, pot de vin, orgie*; v. Curt. 320³; - v. bibliŭ.

Duhānesc, *i*, vb., fumer; *esl.* duhanū *herba nicotiana*, *usl.* duhan, *cr.* serb. duhan, duvan *tabac à fumer*, duhaniti, duvaniti *fumer*; *magy.* dohāny, dohānyoz, vb.; *alb.* douchān *tabac*; *turc.* doukhān *fumée, vapeur épaisse, qui s'exhale d'un corps qui brûle*; *arabe* douhān.

Duhluesc, vb., **duhoare**, s., **duhovnic**, s., v. duh.

Dulāu, s., grand chien, mâtin (Al. B. 2. 83: dulāii toŭi chien); *dulūŭā*, s. dim.; (Al. Th. 798: sâ te duci *dulūŭa* == comme un mâtineau e. à d. vite); - **dólcă**, s., chienne, (Al. B. 2. 83: dolca, haita cea bătrînă); *pol.* dolów *fin de la chasse, nom d'un chien courant*, dołóŭ *nom d'un lévrier*, dolowić *finir la chasse*; du *vsl.* loviti *venari*; v. lovesc.

Dumbrāvā, s., petite forêt de chânes, petite forêt en général dans une plaine; - **dumbrāvnic**, *dobráenic, dobrórnica, dobronica, dabronica*, s., *Melittis melissophyllum*; - **dumbrāvāncă**, s., *Coracias garrula*, coracie; *esl.* daŭrava *arbores, ligna, nemus* (daŭbū *arbor*); *russ.* dubrava, dubrova; dubrovnikū, dubrovka *Teucrium chamaedrys*; *écch.* dúbrava; doubravnik, dúbravnice *melissa officinalis*; dobronika, *magy.* dabronika *melittis melissophyllum*; v. dubesc, dupăcesc.

Dumbrava, Dumbrăveni, Dumbrăvești, Dumbrăvița, noms de localités &c.; v. Mikl. App. 74. 75.

Dumeresc, vb., v. merŭă.

Dumésnic. *domésnic, duméstnic*, a., privé (animal), apprivoisé; **dumesnicesc.** *î, vb.*, apprivoiser, priver, dompter; - *rusl.* domaštini, domašini *domesticus*, (domū *domus*); *rus. ptr.* domašni, *pol.* domaczy, *čech.* demáci, *usl.* domác, *cr. serb.* domaći; le mot *dacor.* vient direct. du vocable *slave*, qui du reste a la même origine que *lat.* domus, *gr.* δῶμος; v. Curt. 265³; Et. I. 84.

Dumicat. s., v. demicat.

Dúnăre. s. f., Danube; *rusl.* dunavŭ, *dunaj*, m. *dambius, bulg.* dunav, *rus. dumaï, pol. čech.* dunaj, *usl.* donava, *dunaj*, *cr. serb.* dunav, *rus. dumaŭ, dunaj, dumaja*, (*dunaj Vindobona*); *lit.* dunaje, f. *nom d'un fleuve: magy.* duna, *alb.* donavn, toŋnë, tonne, *chall.* tuonowa, tuonaha, *nhall.* donau *Dambius, Daavius (danuvius), Δαυβῆυς, Δάουβητι;* v. Mikl. flw. 13 sur l'origine du mot; - selon Mr. Hajdëu Ist. crit. p. 293 toutes les étymologies posées jusqu' aujourd'hui sont fausses, la sienne est la seule juste; - d'après lui *Dunăre* vient de la radicale *da - dan* donner et de l'albanais *re - cre* nuage; donc *duna-re* »domnant des nuages« - νερειλοῦρος - *ancien nom thrace du Danube*, dont les Daco-Romans ont fait *Dunăre*!!

Dungă. s., v. doagă.

Dup. s., fossette; seulement dans: *a juca in dupi* jouer à la fossette (Conv. I. IX. 6); - **dupurós.** a., creux, (Conv. I. XI. 175: cal grebănos, dupuros și slab); *rusl.* duplŭ *cavus, bulg.* dupkŭ *trou, pol.* dup', dupel, dziupel *trou dans un arbre, čech.* doupa, dupa, *dupè trou, lit.* dube, dobe *trou dans un arbre*; cfr. *rusl.* dlŭbsti *sculpter, bulg.* dupëi, *rus. dolbiti, duplitŭ, lit.* dubti *creuser*; v. holboca; cfr. jgheab.

Dupăcesc. *î, vb.*, battre, rosser, bâtonner, (Al. Iorgu 41: cum Faș dupăci); *čech.* dubëiti, *rus. dubasiti* *bâtonner, rosser*; de *dubŭ chêne, dubina bâton, trique*; v. dubese, dumbravă.

Durd. *durd*, a., corpulent, replet, gros, fort (Pan. Sp. 3. 11): - **durducăt.** a., grossi, enflé, gonflé, dodu; - *durducătă, dorducătă*, s., doudou; - **durdulfu.** a., gros, potelé, dodu, bouffi; - *rus. dorodnyï, dorodlivyï* *corpulent, gros, fort*; *magy.* durda *corpulent, replet*; cfr. *alb.* dordoljëts *poupee, épouvantail*.

Dușcă. s., v. duh.

Dútcă. s., une petite pièce de monnaie de cuivre; *pol.* dudek *deute, dugte, petite pièce de monnaie*; *dudki, pl., lit.* didke, *čech.* dud *deniers, espèces*; de l'*all.* deut, *nécr.* duýt *monnaie*.

Dvornic. s., v. vornic.

E

Elé, iélé, interj., ah, ha, eh, hé; *cr. serb.* ele, *bulg.* ala, ali, alé *idem*.

Enşură, *enzură*, s., v. dinzură.

Erhă, s., peau de mouton passée en mégie; *ysl.* irh, jerh, jerih, irha, *cr. serb.* ira, *pol.* giercha, ircha, jercha, irzcha, *écch.* jireha, *russ.* irga, irha, *magy.* irha *peau chamoisée*; du *nhall.* ireh *bouc, chamois, cuir*, *all. bar.* irich; du *lat.* hircus; v. Mikl. fdw. 21; Schmeller I. 99.

Ezer, *ezătură*, s., v. iaz. **Ezure**, s., v. iezure-viezure.

F

Făclău, *făcău*, s., petit moulin à foulon, petit moulin en général. (Ur. 1. 229); - **făcăleţ**, s., batte, bouloir; - **făcăluesc**, *i*, vb., remuer qch., fouler, passer par le tamis (des pois &c.), étriller q., (Al. Th. 002: par' că 's făcăluită); - *făcăluitură*, s., purée; *écch.* valch *moulin à foulon*, valchovati, *pol.* walkować *fouler, étriller q.*; *it.* gualcare, *romagn.* gvalchê *fouler, gualchiera moulin à foulon*, *ufr.* gaucher, *dauph.* gouchier = *gualcare*, *ufr.* gauchoir = *gualchiera*; du *vhall.* walchan, *nhall.* walken *fouler*; *ufr.* aussi *ysl.* valiti, *dacor.* invălesc-val; v. Diez D. II³ 38.

Făcău, Făcăi, Făcăieni, Făcăleţti, Făcăleţ, Făcăuţi, noms de villages.

Făclie, s., torche; - *făclias*, s., porte-torche; *userb.* faklija, *userb.* faklja, *ysl.* *cr.* baklja, *magy.* fáklya; fáklyás *porte-torche*; *it.* fiaccola, falcola, *esp.* hacha, *port.* facha, *prov.* falha, falia, *ufr.* faille, *vhall.* fakola, facchela, *nhall.* vaekel, *nhall.* fackel; du *lat.* facula (*far*); le mot *dacor.* vient direct. du *slave-magy.* une dérivation *directe* du *lat.* aurait dû donner *fuchie* = *facula-fac'la*; v. El. 1. 86.

Fáfálugá, s. v. pǎpálugă.

Fáin, a., fin; *escrib.* finū *purus*; *ptr.* fajnyi, *pol.* fejn, *usl.* fajn, *cr.* fin, *serb.* fini, vini, *magy.* fiuom, *chall. mhall.* fin, *nhall.* fein, *it.* fino, fine, *esp. pg.* fino, *prov. fr.* fin, *angl.* fine; du *lat.* finitus; v. Diez D. I³ 180; Mikl. fdw. 16; El. I. 87.

Fálá, s., éclat, faste, gloire, ostentation, parade, pompe, magnificence; - **fálesc**, i. vb., *a se* — se glorifier, faire ostentation, faire parade, vanité de qch., se faire valoir; - *fálétz*, *fálnic*, *fálós*, a., fastueux, glorieux, &c.; - **fuláu** (pour *fáláu*), s., vantard, fanfaron, bijou faux; Anthemis cotula-arvensis: - **pohválá**, *pohfálá*, s., pompe, faste, gloire; (Con. 241: fugi de a curților pohfală); - *pohválós*, a., magnifique, pompeux; - *pohvǎlesc*, *pohfǎlesc*, *pofǎlesc*, i. vb., louer, exalter; *usl.* hvala *laus*, *hvaliti laudare*, *hvalici laudator*, *pohvala laudatio*, *pohvaliti laudare*; *bulg.* falbǎ, falǎ, falǐ vb., *pofalǔ*, *pofalǐ*; *cr. serb.* fala, hvala, faliti, *hvaliti*, *pofala*, *pohvala*, *pofaliti*, *pohvaliti*; *magy.* hála *remercement*; selon Roesler 20, du *egr.* φεζλῶ (ὠφεζλῶ, ὠφεζλέω) *valoir*.

Falbalá, *fárbará*, *ferberé*, s., falbala; *pol.* falballa, falbula, falbana, *russ.* falbala, *nhall.* falbel, *it. esp. pg. fr.* falbalá, *esp.* aussi farfalá, *dial. de Crémone et de Parme* frambalá, *piém.* farabalá; en *Hainaut* fabala *chiffonnage aux robes de femmes, volant*; v. Diez D. I³ 169; selon Scheler 184², d'après Johanneau et Boniface, de l'anglais *fur*-fourrure - *below* en bas, ce qui ne paraît pas très improbable.

Fálfáesc, vb., v. vǎlvǎesc.

Falg, a., faux; *cr.* falš, folš, *serb.* falšny, *pol.* falesz, faleszny, *écch.* falešný, *russ.* falšiviyǐ, *it. esp. port.* falso, *prov. cfr.* fals, *nfr.* faux, *nhall.* vals, valseh, *nhall.* falsch; du *lat.* falsus; v. El. I. 87.

Fáltur, s., pli, (c'est le plur. de *falt); *russ.* falda, *pol.* fald, faud, falda, *écch.* fald, *usl.* bavd, bavda, favd *pli*, falda *lambeau*, *it.* falda, *esp.* falda, halda, *pg.* fralda, *prov.* falda, fauna, *cfr.* faude; du *chall.* falt, vald, valde, valte, *nhall.* falte *pli*; v. Diez D. I³ 170; Mikl. fdw. 5.

Farbara, s., v. falbala.

Fasolesc, i. vb., *a se* — minauder, faire des simagrées, affecter des airs ridicules, des mines et des manières pour plaire, faire la précieuse; - *fasolécálá*, *fasolirc*, s., minauderie, simagrées; *pol.* fasoly, pl., soucis, bouffonneries, arlequinades; *cfr. nhall.* faselei *badinerie* &c., *fasehn extravagner*.

Făşcută. s., tinette, baratte; *pol.* fasa, fasczka, *écch.* faska, fascicka, fasecka, *plr.* faska *baril*, *petit baril*; du *nhall.* fass, faessehen *tonneau*, *tonnelet*.

Feldşer, *felşer*, *ferşel*, s., sous-chirurgien militaire; *russ.* le-
lidşerü, ferşelü, *pol.* felezer, *écch.* felčar *idem.*; du *nhall.* feld-
scherer *idem.*

Felendreş. *filendriş*, s., drap fin, (Negr. 117: un benîsel de felendreş albastru blănit cu samur; Arh. R. 2. 254: filendriş; *pol.* falendysz, falandisz, fajlendisz *sorte de drap fin d'Hollande*; sans doute „*drap de Flandre*“, de l'adj. *all.* *flamlaendisch*, *flamaen-*
disch flamand.

Felşer, s. v. feldşer.

Férfán. *férfen*, s., Tagetes erecta-patula; - **férfeniţă,** s., loque, guenille; - *ferfeniţós*, a., déguenillé, délabré (Conv. l. XI. 24); - **ferfeniţesc,** i, vb., mettre en lambeaux; *éçh.* frfeñ *morve*, *bave*, frfeniti se *barer*.

Féstá, s., farce, tour; *a juca o festa cuira* jouer un tour, une pièce à q.; *éçr. pol.* fest *fête*, du *nhall.* fëste, fëst, *nhall.* fest; du *lat.* festum *fête*; *éçr. fr.* se donner une fête aux dépens de q. = se moquer de q.

Feştanie, s., v. sfëştanie. **Feştilá,** s., v. sfëştanie.

Fetişchet, s., surtout le pl. *fetişchetari* aiguillettes d'officier d'état major; *russ.* vetikety, pl. *idem.*; le mot *russ.* doit être une corruption du fr. *aiguillettes*.

Filfăesc, vb., v. vâlvăesc.

Fiónch, *fióng*, s., houppe, bouffette, cocarde, noeud, rosette; Vinca minor, pervenche; (Al. Th. 1070: cu fiong mare pe ureche); *pol.* fioe *houppe*; *éçr. magy.* fitak *houppe*, *frange*; *éçr. it.* fiocco, *nhall.* flocke, *lat.* floccus, d'où le *dacov.* floe; v. El. l. 96.

Firfiric. *firfirică*, s., autrefois monnaie de 3 Kreuzer de convention d'Autriche; *éçr. pol.* firka *ancienne monnaie de la valeur de 4 gros polonais*; de l'all. vier quatre; *éçr. turc.* tchiryk *pièce de 3 Kreuzer de convention*.

Firtăesc, *fiťăesc*, i, vb., frétiller; *a se* — se dandiner; - **firtă,** s., personne légère; - **firtăgă,** s., idem., (Al. Th. 146: cu copila cea firtăgă); *écch.* freati *frétiller*, *piétiner*, *courir çà et là*; frëkari *être léger*, *volage*, frëkâr *homme frivole*; *éçr. nsl.* fërëati, fërëati *voler*, *voler*.

Fisă, s., marque, fiche au jeu; *russ.* fişü *idem.*; du fr. fiche.

du vb. ficher, *il.* ficcare, *esp.* *pp.* *proc.* flear, *esp.* aussi hincar, *pp.* fincar; v. Diez D. I³ 178.

Fîsăesc, fișăesc, fojgăesc, fosăesc, fosnesc, foșnesc. *i.* vb., siffler, souffler, faire un bruit léger, frôler, (vent, feuillage), rontler (chevaux), frémir. (Conv. l. XI. 214: pădurea fojgăia de o mulțime de balauri); *cr.* fijučkati, fijukati, fučkati, *serb.* fijukati, fukati, *čech.* fičeti, fučeti, fonkati, fukati, fukotati, founěti, funěti, *pol.* fukać, fukrać, *russ.* fukati *siffler, souffler*; *cf.* *ugr.* *vgr.* φουζάω, φουζιάω; v. Curt. 652³.

Fișcă, s., fouet; *cf.* *serb.* fis, *onomatopée pour désigner un coup de fouet.*

Fițăesc, vb., v. firțăesc.

Flăcău, s., adolescent, garçon, célibataire; - **flăcăiăndru, flăcăiăș,** s., adolescent, garçon; - **flăcăiie,** s., adolescence, célibat; - **flăcăime,** s., jeunesse, garçon en général; *esl.* hlakū *caelebs*, *hlačiba caelibatus*; *cf.* holteiu; - Roesler 21 fait dériver *flăcăiăndru* du *vgr.* φιλoxαλιανδρος *qui aime la beauté*; - la terminaison *andru* est le *ugr.* άνδρας, *vgr.* άνιρ, άνδρος *homme.*

Fléandără, *fléandură, fléandră,* s., haillon, lambeau, guenille, chiffon; - **fléandărós, fléandurós,** a., déguenillé, déchiré; *čech.* flanda *froc de moine, flandera mauvais vêtement, flandra femme de mauvaise vie, flamendr, fláma vagabond, homme dissolu, grossier, flamand, flamendrice femme vagabonde, flandati porter un froc, vagabonder*; *pol.* flądra *femme salope, serb.* flandra, *ptr.* flondra *vulgicaga*; l'acception de *vagabond, mauvais vêtement* &c. des mots *čech.* doit venir dans le principe des moines déguenillés venant de *Flandre*, qui parcouraient autrefois les pays et dont la conduite n'était pas toujours exemplaire; *cf.* le fr. *flâner* (le circonflexe n'a pas de raison) qui a peut-être la même origine et serait donc au lieu de *flandrer* (*cf.* *flandrin*); les mots *serb. ptr.* ne ressortent donc pas de l'*il.* landra, slandra, *comasque* malandra *putaine*, selon Schuch. Zeitsch. XX. 270; v. Mikl. fdw. 16; v. Diez D. I. 242; *cf.* buleandră, șuleandră.

Fleașcă, s., *fleșcăruș, s., v. plescăesc.*

Flecăr, a., bavard, babillard, jaseur, parleur; - **flecăesc, fleoncănesc, flencănesc, fleorcăesc,** *i.* vb., caqueter, jaser, habler; - **fléoancă,** s., gueule; - **flidartă, flortotină,** s., babillarde, caqueterie; *cf.* *esl.* flūkavū, flūtūkavū *blaesus.*

Fleciuesc, *i.* vb. amollir, rendre flasque, mou; *a se* — deve-

nir flasque, s'amollir; *pol.* flaczecé, sflaczecé, flakowacieć, flakozeć, *devenir flasque, s'amollir.* flak *hogau, quelque chose de flasque, de mou;* *cf.* *flac*, (*flecușteț*) *El.* I. 95, qui vient peut-être aussi du *pol.*

Fléicâ, s., mou de veau &c., mou de veau rôti (*Pan.* P. 2. 13: bagă fleici prin foi de rînd); *cf.* *écch.* plíce, *pol.* pluca, *nsl.* pljuča, *cr. serb.* pluća, *russ.* pljušte, *lit.* pláuzei pl., *ponnon;* *rsl.* pljušta, plušta pl. *pulmo, viscera;* v. *Curt.* 370³.

Flencănesc, *flencănesc*, *florcănesc*, vb. v. flecar.

Fleoșcăesc, *fleoșcăesc*, vb., v. pleșcăesc.

Flintă, s., fusil; *pol.* *écch.* flinta, *magg.* filinta, flinta, *turc.* filinte, filinta, filinthe; du *nhall.* flinte, de l'*ays. angl.* flint, *bas-all.* vlint. *zhall.* flins, *mhall.* flins pierre à fusil, dont les premiers fusils étaient munis; v. *Weig.* I. 352³; *Curt.* 368³.

Floartă, s., v. flecar.

Florin, s., florin d'Autriche; *bulg.* florin *ducat*, *pol.* floren, *serb.* forinta, vorinta, *magg.* forint florin; *ngr.* φλορίν, florin, φλωρί, φλωρί *ducat;* *alb.* fljori, fljorinj, flori *or non monnayé ou monnayé;* *turc.* foulouri *autrefois florin d'or, ducat*, à présent *florin d'Autriche;* *it.* fiorino, *esp.* florin, *fr.* florin, *nhall.* floren, florin; du *mlat.* florenus, florinus *monnaie en or frappée premièrement à Florence et qui portaient une fleur de lys, c. à. d. une fleur;* de là le nom.

Fofincă, s., **fofolog**, a., v. fomf. **Fojgăesc**, vb., v. fîsăesc.

Fomf, *fóamfă*, a., nasillard-e; - **fofincă**, s., id., - **fomfăesc**, i, vb., nasiller; - **fomfológ**, **fofológ**, a., s., nasillard, paresseux, (*Pan.* P. 2. 117: toate fomfologele își aștept noroacele); *rsl.* fufati-fúflja *blacsun esse;* *écch.* fufiati *nasiller*, fufiák *nasillard*, fufiá *nasillarde;* *nsl.* fufnja *renifleuse*, fufnjati *renifler;* *cf.* *turc.* fantan *femme qui a une voix nasillarde;* *cf.* *magg.* nyifog *nasiller;* *cf.* *esp.* gangoso, *py.* fanhoso; v. *Diez* D. II³ 135.

Forăesc, **forcăesc**, **fornăesc**, **sforăesc**, *sforcăesc*, *sforněesc*, i, vb., souffler, haleter, ronfler, s'ébrouer (des chevaux); *russ.* fyrkatî, fyrknutî, *ptr.* forkati *roufler* (des chevaux); *écch.* frkati, frčeti *ronfler*, frnati, frnkati *pleurnicher, crier;* *cr. serb.* ferkati, *pol.* fruczyc *bourdonner.*

Fosăesc, *fosnesc*, *foșnesc*, vb., v. fîsăesc.

Fránția, s., France; - **franțúz**, *franțúscă*, *franțúzáică*, s., français-e; - *franțúze*, a.; - *franțúzește*, adv.; - **franțuzesc**, i,

vb., franciser; *a se* — se franciser; - **frenje**, s. pl., *sfrenje*, s., maladie vénérienne; - **frenješc**, *sfrenješc*, *i*, vb., communiquer une maladie syphilitique; *a se* — gagner une maladie vénérienne; - *frenješit*, *sfrenješit*, part., a., syphilitique; *est.* fręgũ, fragu *francus*, fręžiskũ, frąžiskũ *francicus*; *russ.* francija, francuzũ, francužeika, francuzskĩ. a.; frjanki, frjaněuga *maladie vénérienne*; *pol.* francia, francuz, francuzka, francuzieé *se franciser*; franca, francuza *maladie vénérienne*, francowacieé, sfrancowacieé *gagner une maladie syphilitique*, francowaty, sfrancowaty *syphilitique*; *čech.* francouse pl., *syphilis*; *magy.* franc, francu *maladie vénérienne*, francos *syphilitique*; *alb.* franghĩ, frantsě, frantse *France*; *efr.* fręnghjõuzě (H.) fręngjõuzě (K.) *lepra*, fąghousě *cancer*; le premier peut provenir de *franghĩ France*, si ce n'est plutôt une confusion avec le second et une corruption de *fąghousě*, qui est sans aucun doute le *ngr.* φάγωνα, *egr.* φάγωνα *cancer* (maladie qui se répand, qui gagne); - Mikl. Alb. II. 28 rapporte *franghjoüzě* et *fąghousě* à *franghĩ France*; v. malafrantšá, El. ngr.

Fuláu, s., v. falä.

Funt, *font*, s., livre (de poids); *russ.* funtũ *livre*, pudũ *quarante livres*; *pol.* funt, *usl. cr. serb.* funt, *čech.* pud, *magy.* font, *turc.* fond; du *chall.* phunt, *funt.* *nhall.* phunt, pfunt, *nhall.* pfund, *goth.* pund; du *lat.* pondus, pondo.

G

Găcesc, *ghicesc*, *i*, (gătăesc, Mikl. Rum. 19), vb., deviner; *găcităare*, *ghicităare*, s, énigme, charade; *est.* gadati-gadaja, gatatı-gataja, ganati-ganaja *conjecture*, *putare*, gadanije, gatanije *aenigma*, *divinatio*; *čech.* hădati, *lit.* godyti, godoti.

Găde, *ghide*, s., bourreau; *efr.* *pol.* *čech.* kat, *ptr.* katũ, *lit.* kotas *bourreau*.

Gădil, *ghidil*, *i*, vb. chatouiller; *bulg.* guđeličkam; güdel mü *ecla me chatouille*; *alb.* ghoundoulis chatouiller; *efr.* *lit.* katuloti, katulanti *idem*; *efr.* *rnord.* kitla, *ags.* cítelan, *nhall.* kitzeln, *néerl.* kittelen, *wallon.* cati, gati, gueti, *bourg.* gatailli, *lorrain* gattié,

piémont. gatiè, *sic.* gattighiari, *ufr.* catiller, catouiller, *nfr.* chatouiller; Diez D. II³ 253 déduit les vocables *romans* et le dacor. *gādili* du lat. *catulire*; v. Scheler D. 88²; *ufr.* aussi *turc.* gadjyq-lamaq *chatouiller*.

Gádíná, s., animal en général, volaille, reptile, insecte; - **sgádie**, *sgátie*, *sgátie*, s., serpent, petit serpent; (Conv. I. XI. 193; a dracului sgátie de fată); *esl.* gadú *animal reptile*, *gadină repens*; *bulg.* gadină *volaille*; *cr.* gad *nausée*, *vipère*, *sgad chose dégoûtante*; *russ.* gadina, *pol.* gadzina, hadina, *écch.* hadina *vermine*, *reptile*, *insecte*, *had serpent*, *hádě petit serpent*.

Gägäesc, i, vb., crêtelier, gratiter, caqueter; - **gägäuf**, *gägäufä*, *gägäilä*, s., niais, bredouilleur, bégue; (Al. Th. 1376: nu te ştiem aşa de gägäufä); - **gogléază**, s., sot, niais, niaiserie, fadaise; - **gogléj**, a., niais, sot; - **gogomán**, *gogománeă*, s., sot, sottise, niais, niaise; - *gogomănie*, s., sottise, balourdise; *russ.* gagotati, *pol.* gągac, gęgac, gęgnać, gagnać, *nsl.* gágati, *cr. serb.* gaktati, gaktoti, *écch.* gagati, *gagotati idem*; *pol.* gęgós, gęgot *nasillard*; *magy.* gágog, gagyog, gyógyög *crêtelier*, *caqueter*, *bégayer*, *gágó nigaud*, *gagyula niais*; *ufr.* *alb.* ghóghë *sobriquet des Macédo-Valaques en Albanie*; *ghéghë*, *ghóghë Guègue, Albanais du nord (comme sobriquet)*, *cr. serb.* goga *maçon Macédo-valaque*, *goga Albanais*; *ufr.* *esl.* němũ *matus*, *němũĩ germanus*; - la terminaison *man* dans *gogo-man* est slave, du *vhall.* *mhall.* *man*, *nhall.* *mann*, *man* homme mâle; *ufr.* *nsl. cr. serb.* raeman *canard*, *écch.* hutman *gardien*; *ufr.* avec les mots slaves *mhall.* gagen, *nhall.* gackeln, gackern, gacksen; v. gängav - gäng.

Gaibă, *gaidă*, s., v. sgaibă.

Gáie, *ciúe*, *léúe*, s., (pour *haie-gaie*, Bielz 49); *Falco milvus*, *faleo rufus*, milan, épervier, écouffe; *pol.* kania, *écch.* kán, katiè, *ptr. nsl.* kanja, *magy.* kánya *falco milvus*; *ufr.* *ngr.* szazváz *vautour*; *ufr.* *il. dial. de Bergame* gueia *espèce de grand faucon*; du *vhall.* weho, *mhall.* wehe, *nhall.* weihe *milan*; - v. uligaie, El. magy.

Gáitá, s., *Garrulus glandarius*, *pica glandaria*, *graculus*, geai; *gaită de munte* *Caryocatactes nucifraga*; *gaită vîntă* *Coracias garrula*; *esl.* galica *monedula*, *cr. serb.* gačac *cornicis genus*; *russ.* galka, *galočka* *Corvus monedula*, *gai cri de choucas*; *ufr.* *il.* gazza, *gazzera*, *pr.* gacha, *agassa*, *fr.* agace *pie*, *cornuille*; du *vhall.* agalstrâ, â-gal-astrâ, *mhall.* egelster, *âgelster*, *nhall.* elster *pie*, du *vord.* gala, *vhall.* gellan *choucas*; v. Mikl. L. psl. 126¹; v.

Hehn 522³ qui déduit *vsl.* galica, *russ.* galka, du *vsl.* glagolati loqui, c. à d. l'oiseau parlant; v. Curt. 133³ note.

Galagán, *tubécán*, s., Galanga, *Alpinia galanga*; *russ. ptr.* kalganŭ, *pol.* galgan, *čech. cr.* galanga, *magy.* galanya, *vhall. mhall.* galgan, *nhall.* galgant, *mlat. it. fr.* galanga, *mgr.* γαλάγγα, *turc.* khalendjan pour khavljindjān; de l'arabe *persan* khalandjan, chevalandjān.

Gálágesc, *hălăgesc*, i, vb., faire du vacarme, du tapage; - **gălăgje**, *halăgie*, s., vacarme, tapage; cfr. *pol.* galuszyć, *čech.* halušiti faire du cacarme, bruire, mugir; cfr. *pol.* hałas bruit, hałasić faire du vacarme; du *vsl.* glas vox; - Mikl. Alb. II. 29 rapporte *gălăgie* virtus heroica selon L. B. (acceptation, qui nous est inconnue) à l'*alb.* ngalegnŭem, gallegnŭem *superare*, *praemiari*, *lucrifacere*, *nagalegnim*, *galegnim lucrum*, *praemium*, qu'il déduit de l'*it.* galleggiare, gallare (v. Diez D. II³ 33); les mots *alb.* nous paraissent être plutôt l'*it.* guadagnare, guadagno, *fr.* gagner, gain.

Gălcă, s., enflure, tubérosité, glande, tubercule; *gălci*, pl., scrofules; - **gălcós**, a., tubéreux, tuberculeux, scrofuleux, - **gălúgcă**, s., boulette (de farine &c.); *pol.* gałka, gałeczka, gałuszka, klóska, kluska, *čech.* hálka, hálečka, haluska, *russ.* galuska, *ptr.* galunka, *galučka* boulette, *magy.* galuska, haluska; cfr. *vhall.* chlôsz, *mhall.* klôsz, *nhall.* kloss pelote; *serb. cr.* valjuška boulette de farine, de valjati rolvere.

Gălcéavă, s., querelle, démêlé, rixe; - *gălcevlnic*, *gălcevitor*, *gălcevós*, a., s., querelleur, taquin; - **gălcevesc**, i, vb., a se — quereller, se disputer; *vsl.* glŭkŭ sonitus, glŭka, glŭčanije *tumultus*, *lulg.* glŭč, glŭčkŭ bruit, réprimande, glŭčī faire du bruit, réprimander; *nsl.* golč parole, golčati parler; *pol.* zgiełk, *čech.* hluk, *zhluk* *tumulte*; *magy.* geresáva *dispute*, geresávás *querelleur*; Mikl. magy. 36 tire *geresáva* d'un mot *nsl.* * *kričava* de *kričati* crier; nous croyons que le vocable magy. a été reçu du *dacor.*, le changement du l en r et vice versa est très commun dans cette langue, cfr. *gergerice* - *gergelice* &c.

Găléată, s., seau, baquet, baquet à traire; - *găletăr*, s., manœuvre; *storaq.* galeta, *čech.* galeta, geleta, geletna, kelta, *nsl.* golida, *ptr.* giletka, d'iletka, *lit.* gelda, *magy.* galéta, geléta *baquet*, *jatte*; du *vhall.* gellită, kellită, gellidă, *mhall.* gellete, *gellite*, *nhall.* gelte *baquet*.

Găleată, Găletenii, noms de localités.

Gálgăesc, *i*, vb., glougouter, gleugotter; *pol.* golgotać, gulgotać, gelgotać, glogotać, gogotać, *čech.* glogotati, glugati, glukati *idem*; *cf.* *nhall.* glucken, gluckzen &c.

Gálițe, *s.*, pl., volaille; (Pum. L. 1. 11; Blaz. Gr. 30); *cf.* *rusl.* galinü *gallus*; *galica monedula*, *avis quaedam*; le mot ne peut être latin, *cf.* *gaină*, El. I. 106; *v.* gaița.

Gălstuc, *s.*, mouchoir de cou, cravate; *rusl.* galstukü *idem*; *du nhall.* halstuch *mouchoir de cou*.

Găluscă, *s.*, *v.* gălcă.

Galvatină, *s.*, *v.* glavă.

Gămălie, *măgălie*, *s.*, petite tête d'une chose, boule, pelotte, bulbe, tête d'épingle; - **golomót**, (pour *gomolót*), *s.*, pelote, peloton, embrouillement, confusion; *rusl.* gomolja, gomulja *maza*, *rusl.* gomolj *ognon de fleurs*, *gomolja tas*, *monceau*, *gomoljika truffe*; *cr.* gomolj *bulbe*, *ognon de fleurs*; *čech.* hamule *bosse*, *bouillie*, *homole quille*; *magy.* gomoly *pelote*, *boule*, *gomolya*, *homolya fromage doux en forme de boule*, *homolyka boulette*; *cf.* *rusl.* mogyla *tumulus*, *acervus*, *rusl. cr. serb.* gomila.

Gândác, *s.*, scarabée; *cr. serb.* gundo, gundelj *scarabée*, *hanneton*, gundjati *murmurer*, gundoriti *bourdonner*, *rusl.* gondрати *murmurer*; *cf.* *gănganie* - *găng*.

Gang, *s.*, gangue, minière; *čech.* kaňk, *pol.* ganek, *it.* gango, *fr.* gangue, *terme de mines*; *de l'all.* gang *allée*, *galerie*.

Găng, *s.*, son; (D. Ral. 4: prin găngurile cele streinatice); - **găngănie**, *s.*, insecte; - **góangă**, *s.*, insecte, scarabée; - **găngav**, *a.*, bégue; - **găngăvesc**, *găngăesc*, *găngănesc*, *gongonesc*, *i*, vb., bégayer, balbutier, nasiller; *rusl.* gagnati, gagnivěti *murmurer*, gagnanije *mussitatio*, gagnavü *mussitans*, gagnivü, gagnjavü *murmurans*, *rusl.* gôgnjati *nasiller*, *gingav faible*, *cr. serb.* gingav *pareseux*; *magy.* gagyog, gögyög *bégayer*; *egr.* γαγγόζω; γαγγόζων; *v.* Curt. 136³; *cf.* găgăesc, găndac.

Gangán, **Gligán**, *glicán*, *s.*, marcassin, sanglier; *cf.* *čech.* kaň, kaneć, *magy.* kan *sanglier*; *gangun* serait donc une reduplication.

Gligan, Gligani, Gliganul din deal-din vale, noms de localités.

Gănj, *s.*, *v.* vânj.

Gară, *s.*, bruit, clameur, tumulte, plêbe; (Beld. 23; Cogăl. apărare 99: vin acum la a doua gară ce s'au rădicat in contra mea); *rusl.* govorü *tumultus*, *clamor*; *pol.* gwar *murmure*, *tumulte*, *discours*, *gwara parole*, *discours*; *v.* Curt. 642³.

Gărb, gărbă, s., dos, bosse; - **gărbaciu, gărbov**, a., bossu, courbé; *nas gărboc* nez aquilin; - *gărbesc, gărbesc, i*, vb., courber; *a se* — se courber, s'affaisser; - *gărbovină*, s., courbure; - *gărbovită*, s., vieille courbée par l'âge; - **gărbiță**, s., garrot; *Limodorum*; - **gărbéciu**, (corrompu aussi en *greghéciu*), s. *Geranium pratense*; *vsl. grübū dorsum, grūba convulsio, qua corpus retro flectitur, grūbi spīna dorsī, grābavū gibbosus, grūbonosū nasum aduncum habens*; *cf. hrūbitū cervic, dorsum; bulg. grūb dos, grūbū bosse, grūbī sū se baissier; nsl. gərb, gërba bosse, gërbav bossu, gërbavica ride, pli, gërbati rider, hërbet dos; cr. gërba bosse, gërbac bossu, gërbiti courber; pol. garb bosse, grzybieć devenir vieux et courbé, se ratatiner, grzbiet, chrzypt dos, bosse; grzybija, grzybja, grzybień *Nymphaea alba*; éch. hrb bosse, hřebet, hřbet, chrbát, chrbet dos, hřbėti devenir bossu; magy. görbe courbé, görbice bossu, görbit courber; alb. gherb gobba, gherbáfc gobbo, gherbácc gilbo, gobbo, sgrĩpmuto, me ugherboúe ingobbire, devenir gobbo (R.), kërbbĩst vertèbre (H.), inghermouem gibbus, gobbo (Bl.); *cf. lit. grubbus raboteux, nugrubti devenir raboteux, se crispes, se ratatiner; cf. ehall. chramph courbé, mhall. nhall. krampf crampe, spasme, du ehall. chrimphan, chrimfan, mhall. krimpfen rétrécir, vnord. kreppa, selon Schmidt Verwandseh. 38; cf. ingurzesc.**

Gărbaciu, Gărbeni, Gărbesti, Gărboiu, Gărbov, Gărbova, Gărbovana, Gărbovăț, Gărboveni, Gărbovi, Gorbănești, noms de localités; v. Mikl. App. 136.

Gard, s., haie, clôture; - **ingrădesc**, *i*, vb., fermer d'une haie, enclore; - **desgrădesc**, *i*, ôter une haie; - **gărdină**, s., bord, marge, clain, jable, drageoir (ton.), - *gărdinesc, i*, jabler; - **Grădé**, s., claie, verge, baguette, (la dérivation du *lat. crates*, *El. l. 110* est plus douteuse, *cf. serb. gradja, éch. hrazda, magy. gárgya*); - **sgărdă**, s., collier de chien, harde; - **Grădină**, s., jardin; - *grădinár*, s., jardinier; - **grăjd**, s., écurie, étable; - **hardughie**, (pour *gardughie*), s., vieille et mauvaise maison, baraque; - *hardughit*, a., en ruine, vieilli, déperi; (*Al. Th. 10: căt sînt de bătrînă și hardughită; cf. éch. haluza branche, haluzna vieille, mauvaise maison*); - **ogrdă**, s., clos, enclos, cour; - **pogrdă**, s., cimetière; - *vsl. gradū murus, hortus, gradina hortus, gradinarī hortulanus, graditi aedificare, graždī stabulum, ograda, ogradū sepes, septum, hortus, ograditi circumdare, munire, circumsepire; bulg. grad ville, graž écurie, étable, grădinū jardin, gradinar jardinier, gradī, ogradi*

fermer d'une haie, construire; cr. serb. grad fortresse, gradina haie, jardin, gradja matériaux de construction, garda espèce de gord, d'écrille à poissons dans le Danube; ograda haie, cour; pol. grodz, groda haie, grodzié, ogrodzié fermer d'une haie, grzędá planche de jardin, perche; çech. hrad château, hráz, hráze pieu, digue, haie, hráda planche de jardin, perche, hrazda, hrázda perche, ohrada haie, pohrada lit de planches, grille d'un étang; usl. grad; graja enclos, digue, matériaux pour haie; lit. gárdas parc de moutons, žardis jardin; magy. garád, garággya haie, garádol fermer d'une haie, gárgya haie, bord; alb. gharth, gárdi haie, gard diga, vallo (R.), ghradíně jardin, ghrašt (grased R.) mangeoire, crèche, ghárd sepire (Stier 36); du goth. gards maison, garda étale, ags. gearð, esax. gardo, gard, vnord. gardr enclos, angl. yard, rhall. gart, kart, gard, garto, karto, mhall. garte, nhall. garten enclos, jardin, d'où aussi it. giardino. esp. jardin, pg. jardim, prov. gardi, gardín, jardin, jertzin, giardina, fr. jardin, angl. garden; - Mikl. Alb. I. 19 ne tient pas garth, gárdi haie, gard diga, vallo pour slave; nous n'en doutons pas; v. Mikl. L. psl. 141; Dief. G. W. II. 390; Weig. I. 390; Diez D. I³ 211; Curt. 189³ ncte.

Gârdeşti, Gârdineşti, Grădeşti, Grădinari, Grădini, Grădişte, Grădişteanca, Grajdana, Grăjdeni, Grajdiuri, Horodişte, Horodniceni, Ograd, Ogradă, Ogrăzeni, noms de localités; v. Mikl. App. 122, 387.

Gărgără, gărgăriță, s., charançon, calandre, cosson; (Al. P. p. 319: și de gărgără săsească); - *gărgărițós*, a., piqué de vers, vermoulu; *serb. gagrica tineae genus, gagricav exesus a tincis; magy. gergelice, gergerice charançon; ugr. γαργάρ: teigne.*

Gârlă, s., bras d'une rivière, ruisseau, rivière; - **gârlân**, s., gosier; - **gârlânț** (pour *gârlân*), s., trachée-artère; - *gârlăciu*, s., échappée de cave; *usl. grūlo guttur, gula*, *efr. grūtanū guttur; bulg. grūlo gorge, gosier, bras d'une rivière, grūclum gorge; russ. girlo embouchure d'un fleuve (surtout du Danube), gorlo gorlyško gorge, gosier; pol. gardło, garło, gardłaczko, gardłko gorge, petite gorge, gardziel gosier, trachée-artère; cr. gërlo cou, gosier, gërlić, gërlin cou d'une bouteille, gërkljan gosier, trachée-artère, grotlo gosier, défilé; çech. hrlo, hrdlo gosier, gorge, gardlo échappée d'une cave; *efr. hrtal, hrtán, chrtan, chitan gosier, larynx, tra-**

chéc-artère; *lit.* gerkle *gorge*, *gosier*, *alb.* ghrükë *gosier*, *gorge*, *dëfilé*; *efr.* gät, gätlan, gältan, gätlej.

Gärlă, Gärlenî, Gärleşti, Gärlieiu, Gärliță, Gärlöv, Gärluța, Gärluței, noms de localités; v. Mikl. App. 137.

Gărniță, s., (*gărneț* Stam. D.), *Carpinus betula*, charme (*Arh.* R. 2. 47: păduri de gărniță); *efr. cr. serb.* granica *sorte de chène*, grana, grančica, granica *branche*; *čech.* hraň; *efr. esl.* granî *caput*, *titulus*.

Gărniceî, Gărniceet, Gărnița, noms de localités.

Găscă, *gînscă*, s., oie; - *găscân*, *gănsăc*, s., jars; - *găscăriță*, s., *Arabis*; - **găsăesc**, i, vb., siffler comme une oie; *esl.* gąsî, gąsika *anser*, *bulg.* gąskŭ, *russ.* gnsî, gusakŭ *jars*, *pol.* gęs, gąska, gąsior; *ęs*iowka *Arabis*; *čech.* husa, hus, husák *jars*, *luisennik* *Arabis*; *nsl.* gos, goska, gosak, gosjak; *cr. serb.* guska, gusak, gusan; *lit.* žasis; *alb.* gousë, gouss; *vhall.* kans, gans, *nhall.* gans, *ags.* gôs, *enord.* gās, *angl.* goose, *lat.* anser; v. Curt. 190³.

Găscă, Găște, Gășteni, Găștenilor (dosul), Găștești, noms de localités.

Găscă, s., foyer, nid; *gașca șurubului* écrou; a *sparge gașca* dénicher le repaire; *russ.* gaïka, gaečka *écrou*; *efr. esl.* gnězdo *nidus*, *russ.* gnězdo, *pol.* gniazdo, gniazdeczko *nid*, lieu de naissance, *repaire*, gniazdo *czopu* écrou, *čech.* hnízdo, hnízdo *cèpu* écrou; *lit.* lizdas *nid*; *vhall.* *nhall.* *ags.* nest, *lat.* nidus; v. Weig. II. 257³.

Gät, (pour *gält*), s., cou, gorge, goulot; - **gätiță**, s., gosier, trachée-artère; *crepătura gätiței* glotte; *mi s'a stirit gätița* qch. m'est entré dans la trachée-artère; - **gältán**, **gätlán**, s., gosier; - **gätléj**, s., gosier, larynx; - **gältănesc**, i, vb., avaler; - **gätuesc**, i, égorger, étrangler; *nsl.* gòlt *gosier*, *gorge*, gòltanec *oesophage*, gòltati, gòltniti *aval*er; *cr.* gut *gosier*, gutati *aval*er, gutlĵaj *gorgée*; *bulg.* glütŭk *gorgée*, glütŭnŭ *aval*er; *russ.* glotka *gosier*, glotati *aval*er; *čech.* hlt *gorgée*, hltan *gorge*, *gosier* hltati, hltiti *aval*er; *esl.* glutiti, poglütiti, poglŭnăti *deglutir*e; *efr. inghit*, *inghit*, El. lat. 126, qui est le lat. *inglutir*e et n'est pas slave selon Mikl. Rum. 19; - v. gärlă, gärlan, glupav, hălpav.

Gáta, adv., prêt, prompt, fini, achevé, disposé à faire qch., de a *gatu* tout prêt, fait; *banî gata* argent comptant; - **gătesc**, i, vb., préparer, disposer, achever, garnir, dresser, parer, équiper; - **gătcală**, s., parement, parure, atour, décor; - **pregătesc**, (pour

preagătesc), *i*, prédisposer, préparer, parer; *vs.* gotov paratus, gotovati, gotoviti parare; *lit.* gátawas prêt, *acheré*, gatawiti, gatawóti *appréter, préparer, achever*; *bulg.* gotov, gotví vb., gotvač *cuisinier*; *russ.* gotovyĩ, gotoviti, *ns.* *cr. serb.* gotóv, gotoviti, *pol.* gotów, gotowy prêt, gotowe, gotowka *argent comptant*, gotowač, gotowić, *čech.* hotov, hotový, hotovati, hotoviti; *alb.* ghatí, gháti prêt; jam ghatí = sint gata je suis prêt, ghátouaig j'apprête, je fais la cuisine; v. Mikl. Rum. 9. 19; Alb. I. 19; L. psl. 140.

Gátéj, s., ramilles, bois d'abattis; - **zágáz**, s., digue, môle, (Odob. 188: un heleşteu cu zágaz de taraci); - **hat**, s., sentier, chemin étroit entre deux champs &c., borne; - **hătás**, s. dim., idem., - **hătie**, s., jetée, digue; - **hătuesc**, *i*, vb., border; *vs.* gatĩ *agger*; *russ.* gati (gata) *chemin de fascinage*; *pol.* gač ramilles, fascine, fascinage, chaussée de branchage, pont de fascines, zagata cloison; *čech.* hat', hatě broussailles, fascine, digue, hatiti, hatati faire une digue de fascines, élever une digue, zahata chemin étroit entre deux maisons; *ns.* gata ce qui sert à boucher qch., pont de fascinage, gat canal, gatiti, hatiti, zagatiti boucher, zagata chemin étroit; *cr. serb.* gat digue, canal, gatiti élever une digue, zagatiti arrêter l'eau par une digue; *magy.* gít digue, gátol élever une digue; *cf.* *goth.* gatvo rue; *vsav. nord.* gat, *ays.* geat, gät, *angl.* gate porte &c., lette gatva allée, chemin entre deux haies.

Gătej, Găteji, Gătejeşti, Zagazul-Cluceriului, noms de localités.

Gáurá, s., trou, ouverture, brèche; *gaură de nastur* boutonnière; - **gáurós**, *gáunos*, a., creux; - **gáuresc**, *i*, vb., trouver, percer; - **gáuroşesc**, *gáunoşesc*, *i*, creuser, excaver; *cf.* *pol.* gara trou creusé dans le bois avec le ciseau (charp.), garowač creuser un trou dans le bois avec le ciseau; - selon d'autres du *lat.* caulae.

Găunoasa, Găunoşi, Găuri, Găureaua, Găureni, Găureşti, Găuriciu, Găuşani, noms de localités.

Gaván, (pour *vagán*) s., vase, plat (surtout de bois); *gavan* la piudă vaisseau à foulon (Pan. P. I. 168); - **gávánút**, a., creux, creusé, enfoncé; - *bulg. ns. cr. serb.* vagan plat de bois, mesure de blé, *ptr.* vahany auge, *čech.* vahan plateau de balance, *bameton*; *myr.* γαβένα *cusculum*, (D. C.), *ngr.* βαγένη tonneau; *cf.* *alb.* havan mortier, du *ture.* hâven, *vulg.* havân mortier, vase à piler (qui est souvent de bois); - Mikl. fdw. 62. *cf.* *ngr.* βαγένη.

Gavan, Găvana, Găvane, Găvănel, Găvănele, Găvanesti, Găvănoasa, noms de localités, forêts &c.

Găvozdesc, *i*, vb., enfoncer un coin, cogner, clouer, (Conv. I. XI. 186: *veverițele găvozdițe una peste alta in scorburi de copaci*); *esl.* gvozdiŭ, gvozdi *clarus*; *bulg.* gozlij, *russ.* gvozdi *clou*, gvozdiți *enfoncer un clou*; *alb.* ghósdě *clou*, gozdúem *inchiodare*, zgozdúem, žgozduem *dischiodare* (R.); *v.* *vásdougã*.

Gavrîl, *s.*, nom propre, Gabriel; *esl.* gavriliŭ, *russ.* gavriliŭ, *gavrilo*, *gavrilo*.

Găzuliță, *s.*, *v.* gujulie.

Gerbie, *s.*, *v.* jeriebie.

Gerebie, *s.*, *v.* jerebie.

Ghenár, *s.*, Janvier; *esl.* genariŭ, *russ.* genvariŭ, janvariŭ, *nyr.* γενάρης *Januarius*.

Ghéonoae, *ghéunoae*, *ghionoae*, *s.*, *Picus viridis*, pivert; (Pan. P. 2. 158: *mă ciocănește ca covaciul și ca gheonoaia copaciul*); *cf.* *cr. serb.* žunja, žuna, *ysl.* žolna, *čech.* žluna *pivert*, *pol.* żolna *merops*, *esl.* žlūna *avis quaedam*, *magy.* zsolna *pivert*; *du esl.* žlutū *flavus, viridis*; (*slave* žl = dj - dj = gh); *v.* Curt. 197³.

Ghionoae, nom d'un village.

Ghiarâ, *s.*, *v.* draniță.

Ghibăciu, *dibăciu*, *a.*, adroit, habile, leste; - **ghibăcie**, *dibăcie*, *s.*, habileté, adresse, savoir-faire; - **ghibuesc**, *dibuesc*, *i*, vb., plier, courber, tâter, tâtonner (aussi au fig.), examiner minutieusement, atteindre, toucher à q.; (Conv. I. XI. 181: *se vadă nu l'or pute găbui (pour ghibui) cumva*; - **sgăibă**, *s.*, cuisse, jambe; - **sghimbăciu**, *s.*, gland (anat.); - **șugubéț**, *a.*, double (fig.), à double sens, équivoque, malicieux, plaisant, drôle (plutôt en mauvais sens); (Odob. 219: *veverițele șugubete*); *esl.* gybŭkŭ *flexibilis*, gubiti *duplicare*, gybati (gŭnati) *movere, plicare, jungere*, gybeži *flexus*, sŭgŭbŭ *armus*, sŭgybŭ *junctiona*, sugubŭ, sŭgŭbŭ *duplex*, sugubiti, sŭgybati, sŭgŭnati *duplicare, flectere*; *bulg.* gŭnŭ *plier*, gŭnkŭ *pli*; *russ.* gibkiŭ *flexible, souple, pliant*, gnutiŭ, sgibatŭ, sognutiŭ *plier, courber*, sgibŭ *pli, courbure, articulation, jointure*; *pol.* gibki, giętki, chybki, hybki, chypki *flexible, souple, alerte, leste*, gibać, vb., *zgi-bacz qui plie*; *ysl. cr. serb.* sgibica *pli, jointure*; *lit.* dwigubas *double*; *cf. lat.* duplex = duplicare; *v.* Curt. 103, 277³; - *v.* pagubă, pohibă, sglobiu, șugub.

Ghicesc, vb., *v.* găcesc.

Ghiftuesc, vb., *v.* biftuesc.

Ghigă, *s.*, violon (Pum. L. 3. 149); *pol.* giga, *cr.* gege, *pl.*

it. esp. prov. giga, vfr. gigue, gigue violon, nfr. gigue, angl. gig instrument à cordes du genre des vielles, puis une espèce de danse; du mhall. gîge, nhall. geige violon; v. Sebler D. 217².

Ghilă, s., v. bilă.

Ghint, s., pas de la vis, rayure d'un fusil; - **ghintuesc**, i, vb., rayer un fusil; *pol. gwind, gwint, gwindowaé vb., idem.; russ. vintü vis, vintiti, vintovatî, êech. vint, vimouti, nsl. kvint, vinta; serb. vida clou, vis; lit. ginta pas d'une vis; ngr. ῥίθα vis; du chall. wintan, part. kawuntan, kiwuntan; winta, s., nhall. winden, winde, gewinde pas de la vis.*

Ghioaga, s., v. ghiorghin.

Ghiorăesc, vb.. **Ghiorlan**. s., v. cărăesc.

Ghiorghin, s., *Crataegus oxyacantha*, aubépine; - **ghioagă**, s., bâton, gourdin, rondin d'aubépine; (Al. P. p. 319: nici n'am ghioagă din pădure); *est. glogü crataegus, glozie spîna, crataegus; bulg. glog, pol. glog, nsl. cr. serb. glog crataegus, sorbus aria; êech. hloeh crataegus, hlohovka bâton d'aubépine, hloh, hlozi sorbus aria, cr. serb. glogovina bois d'aubépine, gloginja fruit d'aubépine, magy. galagonya, galaginye, gelegonya, gelegenye crataegus; vfr. ghiorghin-ghiouga, - gh = gl - ghiață = glacies &c. et les noms de localités pour lesquels l'assimilation n'a pas eu lieu.*

Glogova, Glogovean, Glogovi, noms de villages; v. Mikl. App. 109.

Ghîrcă, s., *grâu ghîrcă* froment d'été; *vfr. russ. nsl. cr. serb. jarica, pol. êech. jarka blé, froment d'été; (jarka a sans doute fait jirka-d'où ghîrca); v. iriță.*

Ghistesc, vb., v. pistesc-piftesc.

Ghiză, (pour *biză*) s., insecte, taon; - **ghijăgă**, s., idem; (Conv. l. XI. 175); *pol. gies, giez, gzik sorte de taon, du nhall. bissewurm, bies-wurm - bies-fliege, mhall. bisewurm espèce de taon, qui pond ses oeufs dans la peau des bêtes à cornes et des bêtes fauves; v. Schmeller I. 208; v. bizăesc.*

Ghizd, **ghizdéiu**, s., margelle d'un puits; *Viola tricolor*, violette (Odob. 204); - **ghîzdav**, a., élégant, joli, (Negr. 286); - **ghizduesc**, i, vb., garnir un puits d'une margelle; *est. gyzda lautitia, apparatus, ornamentum, gyzdavo superbe, gyzdati se superbire; nsl. cr. serb. gizda ornement, gizdav orné, gizdati orner.*

Ghizdar, Ghizdărești, Ghizdăvești, Ghizdița, noms de localités.

Ghizunie, s., v. vizunie, viezure.

Glanț, s., éclat, brillant, lustre, poli; - *glânțuiesc*, i, vb., donner de l'éclat, du lustre, du poli (Arh. R. 2. 303); *pol.* glanc, glans, glandz *idem*, glancować vb., *russ.* gljanečü, glancovatĩ; de l'all. glanz lustre; cfr. glidesc.

Glas, s., voix, gosier (fig.), organe (fig.), suffrage, opinion; - *glásnic*, a., s. vocal sonore, voyelle; - **glásuesc**, i, vb., rendre un son, sonner, résonner, retentir, annoncer, publier, s'exprimer, donner sa voix, son opinion; *esl.* glasü *vox*, glasiti *vocem emittere*, *sonare*, *vocare*; *glasovati vocare*, *loqui*, *glasinivü sonorus*; *russ.* golosü, golositi, glaziti; *glasnaja bukva voyelle*; *pol.* glos *voix*, hałas *bruit*, *čech.* hlas, hlásnik *accent*; *nsl.* glas, *glasnica coyelle*; *lit.* garsas, alásas *voix*; v. Curt. 133³ et *note*; v. glogoșeală.

Glává, s., tête, caboche; - **galvatfna**, *glavatíná*, *glavaťiná*, s., crâne, (cfr. căpătină, El. l. 40); - **glovót**, *clorót*, s., Cottus gobio, chabot; - **gologán**, (pour golován) s., monnaie de cuivre, pièce de monnaie représentant une tête, (cfr. all. *kopfstück*); - **haldán**, (pour *hlaván-glaván*), s., chanvre femelle, c. à d. portant les semences (Ion. C. 61); *esl.* glava *caput*, *lit.* galvà, *russ.* golova; *golovačü chabot*; *pol.* głowa; *glowacz Cyprinus gobio*, *glowacze chanvre femelle*, *tête de semences de chanvre*, *glowka petite tête*, *pièce de monnaie représentant une tête*; *čech.* hlava; *hlaváč*, *hlaván*, *hlavatec chanvre femelle*, *hlavouch grande tête*, *tétard*, *cyprinus gobio*, *squallus dobula*; *cr. serb.* glava; *glavetina*, *glavina tête énorme*, *glavoć cottus gobio*; - v. gloaba.

Glavacioc, Glăvănești, Glăvani, Glăvi, noms de localités; v. Mikl. App. 105.

Glézná, s., cheville du pied; *esl.* gleznü, gleznĩ, gležinĩ, gležni *talus*; *russ.* glezna, *pol.* glozna, *čech.* hlezen, hlezno, *nsl.* gležen, gleženj, *cr. serb.* gležanj, *lit.* slėsnas, slėsne.

Glidesc, i, vb., regarder, reluquer; - **oglfndă**, s., miroir, glace; - **oglindesc**, i, mirer; *esl.* ględati, ględęti *videre*, *circumspicere*, *oględati se respicere*; *ladg.* gledam *regarder*, *ogledalo*, *nsl. cr. serb.* ogledalo *miroir*; Mikl. L. psl. 131 cfr. *goth.* glitmunjan, *mhall.* glinzen, *chall.* glenzan, *nhall.* glaenzen-glanz; v. Dief. G. W. II. 413; cfr. glanț.

Oglinzi, noms de villages et d'une forêt.

Gigan, s., v. gangan.

Glóabá, s., peine pécuniaire, amende, mauvais cheval, rosse,

mazette; *a da globă* payer une amende, mettre du sien, perdre; - *globnic*, s., collecteur des amendes décernées par le juge (Ur. 1. 54; 2. 102; 5. 252; Litop. 1. 104); - *globesc*, *i*, vb., mettre à l'amende; *esl.* *globa mulcta*, *globinikū mulctus colligens* (de *glava caput*); *bulg.* *globŭ amende*, *globŭ punir d'une amende*, *ysl. cr. serb.* *globa*, *globiti*; *pol.* *głowna*, *głowczyzna*, *głowszoczyzna capitation*, *amende pour un meurtre commis*; *écch.* *hlavné*, *russ.* *po-golovština capitation*; *ngr.* *ζλόπα amende pécuniaire*; *alb.* *ghjobë bien*, *fortune*, *amende*, *peine pour un délit commis*, *consistant en argent ou en menu bétail*; *ghiobit mettre à l'amende*, *ghiobăr collecteur des amendes décernées*; l'acception de *globă* = *mauvais cheval* doit aussi venir de l'usage d'exécuter (autrefois) les peines judiciaires en bétail, chevaux &c., qui sans doute n'étaient pas toujours de première qualité, donc *cheval mis en fourrière*, *mauvais cheval*; - v. *glavă*.

Glóată, s., foule, presse, populace, vulgaire, commun, valetaille; - **glotăș**, *glodăș*, s., homme de peine aux salines, (Ur. 2. 178; Soutzo 159); **glod**, **glodărie**, s., ordure, fange, bourbe, boue (cfr. *gloată*); - *glodós*, *glodurós*, a., âpre, raboteux (chemin), fangeux, boueux; - **glodesc**, *i*, vb., presser, serrer; - **inglód**, **inglót**, *á-i*, vb., attrouper, embourber; *a se* — s'attrouper, se rassembler, s'embourber; (Ur. 5. 39: *gāsindu-i pre dînșii inglotiți* (réunis) *cu multe oști împărătești*; Pum. L. 3. 178: *a se inglota căt de mulți* se réunir aussi nombreusement que possible); *esl.* *glota turba*, *populus*; *pol.* *gołota*, *holota*, *écch.* *holota guensaille*, *racaille*, *nudité*, *ysl.* *glota troupe*, *mauvaises herbes*, *cr. serb.* *glota les pauvres*, *famille*, *mauvaises herbes*, *golota*, *bulg.* *golotŭ nudité*; du *esl.* *golŭ nudus*; v. *gol*.

Glod, *Glodeni*, *Glodeanul*, *Glodișana*, *Glodișoare*, *Glodului* (Capul-), *Glodului* (Pirăul-), *Gloduri*, *Glodurilor* (Gura-) *Gloduț*, noms de localités, forêts &c.

Glod, s., v. *gloată*.

Glogoșeală, s., embrouillement, confusion de paroles; cfr. *esl.* *glagolŭ verbum*, *glagolati loqui*, *dicere*; v. Curt. 133³ note; v. *glas*.

Glovoț, s., v. *glavă*.

Glúmă, s., plaisanterie, bon mot, badinage, enjouement; - *glumic*, s., id. (Al. B. 2. 41); - *glumét*, a., plaisant, badin, enjoué, railleur, - *glumesc*, *i*, vb., plaisanter, badiner, railler; *esl.* *gluma impuditia*, *glumŭ scena*, *jocus*, *glumicŭ scenicus*, *mimus*,

glumiti se *garrir*, *irridere*; *russ.* glumĭ, glumitĭ, *cr.* gluma *comédie*, glumiti *badiner*, *faire le bouffon*, glunac *comédien*; *èch.* hluma *jongleur*; Mikl. L. psl. 130 *cf.* *enord.* glaumr *streptitus*.

Glúpav, hálpav, (pour *glútar, háltar*), **lúpav**, a., adv. avide, glouton, vorace, goulu, avidement; *a mănca glupav* manger avidement, avec voracité (Conv. l. XI. 183: *incepe a bé hálpav*); *èch.* hltavý *vorace*, *glouton*, *goulu*, hltati hltiti *avaler avec voracité*, de hlt *gorge*, hltan *gorge*, *gosier*; du *ysl.* glütiti, poglütiti, *deglutire*; *cf.* *alb.* loup *favale avec voracité*, loupés *glouton*; - Mikl. Ngr. 20 *cf.* à l' *alb.* loupés - *ngr.* λούπις *milvus* et *serb.* lupež *fur*, *praedator*, (le dernier sans doute du *ysl.* lupiti *detrachere*); v. gât.

Glúsgol, s., fiel, sel de verre; *pol.* glasgol; de l'*all.* glasgalle *fel vitri*.

Goaná, s., v. gonesc.

Goängă, s., v. gäng.

Góardină, s., *poamă goardină* raisin chasselas; *ysl.* grozdŭ, grozdovina, groznŭ *uva*, *raccmus*, grozdny, grozdinŭ *uvae*; *pol.* grono, gronowinne, gronowina, *èch.* hrozen *grappe de raisin*; *magy.* gerezd *tranche*, *grappe*; - selon Mr. Hajdŭ, Columna 1874, p. 90 *gordin* c. à. d. *goardină* sc. *poamă* vient de la forme thrace ou dacique *gardhna* = *désiré*, du sanscrit *gardh* *désirer*, et signifie donc „le fruit désiré“!

Godác, s., marcassin, petit cochon d'un an; *russ.* godovikŭ *animal âgé d'un an*; *cr.* *serb.* godinjak *un an*, godišnjak *âgé d'un an*; du *ysl.* god *hora*, *tempus*, godina *hora*, *annus*; *russ.* godŭ *année*; *lit.* gadas *pacte*, gadynà *temps*, adynà *heure*; v. logodesc, ogod, ogoesc, răzgăesc.

Gogoman, s., v. găgăesc.

Gojgogé, *gogéamite*, interj., v. coscogé.

Gol, a., nu, vide, creux; *a da de gol* démasquer, trahir, mettre à nu; - *golán*, s., va-nu-pieds; - *golás*, s., nu, pelé, déplumé, glabre; - *golesc*, i, vb., vider, creuser, désemplir, dépouiller; - *goliciane*, s., nudité; *ysl.* golŭ *nudus*; *balg.* gol, golotŭ *nudité*; *pol.* goly, golec, golek *pauvre diable*, gołota, hołota *pauvre diable*, *yeusaille*. golié vb.; *èch.* holý, hołiti, hołota *nudité*, *yeusaille*, *nsl.* *cr.* *serb.* gol, goliti, golota; *magy.* gulács *sans poils*, *chaure*; v. gloată.

Gol, Goala, Golăești, Golaș, Golășei, Golași,

Golean, Goleașca, Golenț, Golești, Golicesti, Goloșei, noms de 31 localités &c.; v. Mikl. App. 116.

Goldán, *goldáně*, s., Prunus institia, brignole, reine-claude; cfr. cr. gloca, glodja, serb. gloca, gločva *prune ou pêche, qui ne se laisse pas séparer facilement avec les doigts.*

Gologan, s., v. glavă.

Golomoț, s., v. gămălie.

Gomdn, s., dispute, querelle, (M. M. C. 17); - *gomonesc*, i, vb., quereller, disputer, (M. M. B. 128, C. 4, 17); *vgl.* gomou *streptitus*; russ. gomonũ *bruit*, gomoniť *inquiéter*; pol. gomou *querelle, dispute*, gomonić *disputer, quereller*; eccl. homon, homoniti *idem.*; Mikl. L. psl. 139 cfr. lat. gemere; cfr. șgomot.

Gonesc, i, vb., poursuivre, chasser, donner la chasse; *a se goni* être en chaleur, en rut; - **gónănă**, s., poursuite, chasse; *a lua în goană* donner la chasse; *a lua la goană* chasser, mettre dehors, reconduire; *a da goană* courir, mener au galop; *a umbla în goană* être en chaleur (des animaux); - **gonăciu**, **gonăș**, a., s., chassant, poursuivant; - **gonitór**, a., s., taurillon; - **gonitóare**, a., s., génisse, vache en chaleur, en rut; - **goniță**, s., rut des animaux, génisse; - **izgonesc**, i, chasser, expulser, évincer; - **izgónănă**, s.; - **odgón**. *otgón*, s., câble, étai, traile, (autrefois) une certaine mesure agraire, (Ur. 2. 183: odgon de 30 stănjini; 189: odgonul fiind de 16, 18, 20 stănjini domnești); - **pogón**, s., arpent, mesure agraire de 4983, 824 mètres carrés; - **pogonár**, s., homme de peine, qui travaille et qui est payé par pogon; - **pogonăciu**, **pogăniăciu**, s., arpenteur, valet de charrue, pique-boeuf; - **pogonărit**, s., impôt sur les vignobles, e. à. d. sur les pogons de vigne (Ur. 1. 43; Sulzer 3. 157, 342); - **prigonesc**, i, poursuivre, persécuter; *a prigoni pre cineva* persécuter q., se porter partie contre q.; - **prigónănă**, s., persécution, querelle, dispute; - **prigón**, s., *cal din prigón* cheval de devant; - **prihánă**, s., reproche, flétrissure, profanation; *fără prihană* irréprochable, immaculé; - **prihanesc**, i, reprocher, réprimander, profaner; - **progón**, s., frais des chevaux de poste; - **zagón**, s., petit fossé; (Ion. C. 234: se fac șanțuri sau zagoane); - *vgl.* goniti-gonja, gnati-žena *pellere, impellere, persequi*, gonici *nunciuș, cursor*, izgoniti *cjivere*, izgonũ *expulsió*, otũgoniti *abigere, pellere*, pogonũ, pogoni *persecutio, expeditio*, pogonici *operis locator, operum pruefectus*, prigoniti *adigere*, priganjati *cogere*, prėgnati *agere, pellere*, progoniti *persequi*, progonũ *persecutio*, zagonũ *sulcus, lira*; russ. gonecũ *courrier, chien de chasse*, pogonũ

poursuite, pogonnoï *en long*, pogonnaja saženī *une toise en long*. (v. *pogon.*), progony, pl. *frais des chevaux de poste*; *ysl. cr. serb.* goniti *se être en rut*, *ysl.* pogonič *piqueur*; *pol.* gonić się *être en rut*, przyganiać, przyganić *reprocher, réprimander*, przygana *reproche, réprimande*, zagon *planche* (d'un champ); *écch.* honiti *se être en rut*, hon *chasse*, mesura *agraire*, honec *batteur* (de chasse), courier, odhon *chasse*, abattis, pohonič *pique-boeuf*, pūhon *assignation, contrée, quartier*, pūhana *reproche, réprimande*, zāhon *planche* (d'un champ), *sillon*; *lit.* ginū-ginti, ganau-ganyti *garder*, genū-ginti *mener paître le bétail*; *magy.* pagony *verderie, forêt*; - v. dojanā.

Pogan, Pogana, Pogăceni, Pogănești, Pogoane, Pogonești, noms de localités; v. Mikl. App. 461.

Gongonesc, vb., v. găng.

Gorgón, s., fredon; - *gorgonesc*, i, vb. fredonner; *pol.* gorg, gorga *fredon*, gorgalić, gorlić *fredonner*.

Gorún, gorón, s., Quercus robur, Sorbus aucuparia, chêne, sorbier; - *gorúnā*, s., sorbe; - *gorúnište*, s., forêt de chênes; *cf.* *ysl.* grunū *fruticetum*; *cr.* gèrm, germiē *buisson, broussailles, haie, sorte de chêne*, gèrmen *broussailles*, gèrmik *forêt de chênes*, *serb.* grmī, grmić, grmen, grmik; *lit.* krūmas *buisson, bois*; Mikl. L. psl. 146 *cf.* *chall.* brāma, prāmo, brāma, prāmā, *nhall.* brāme *arbruste épineux, ronce*, *nhall.* bram *genêt à balai*, brom-beere *baie de ronce*; v. Weig. I³ 184.

Góspod, s. indecl. employé adverbial., du seigneur, du domaine, de l'Etat (Soutzo 158: *in izvoadele gospod*; Ur. 1. 145: *țigani gospod* Cigains de l'Etat; - **gospodár**, s., maître, seigneur, propriétaire de maison, ménager, autrefois aussi titre des Princes régnants de Valachie et de Moldavie, *hospodar*; - *gospodărăsă*, *gospodărîță*, *gospodină*, s., maîtresse, ménagère; - *gospodărie*, s., ménage d'une maison; - *gospodăresc*, i, vb. faire ménage, conduire un ménage, ménager; *ysl.* gospoda f. coll. *domini*, gospodari, gospodī, gospodinū *dominus*, gospodyni, gospoźda *domina*, gospodovati *dominari*; *lit.* gaepadorus *propriétaire de maison*, gaepadine *maîtresse de la maison*, gaepadorauti *conduire un ménage*, gaepadā, gaspadā *auberge* (qui est sans doute une acception abstraite; *cf.* *fr.* hôte-hôtel-hôtelier); *russ.* gospodari *hospodar*; *cf.* gosudarī *souverain*; *écch.* hospodăr *ménager*, hospoda *maître, auberge*; *cf.*

magy. gazda *dominus*; v. Mikl. Magy. 28; - cfr. *egr.* δεσπότης, *lit.* wészpatis *Seigneur*, *sanscr.* gās-pati-s; v. Curt. 377³ note.

Goştină, (*gorştina*), *goştiniță*, s., un impôt, une taxe, que les marchands et bergers *étrangers* payaient *autrefois* pendant leur séjour temporaire dans le pays, soit pour leur personne soit pour leurs troupeaux; (Ur. 1. 38: cu darea mult peste obicînuința veche la *goştina* și vedrărit: 1. 87: vor plăti *goştina*; 2. 28: și la vremea *goştinei* să aibă a scuti 100 de oi; 2. 36: să fie in pace de desetina de stupi și de *gorştina* de mascuri și de *gorstina* de oi; 3. 47: să aibă a scuti sese sute oi de *goştiniță*; 5. 248: desetina de stupi și *gorştina* de mascuri); - *goştinár*, s., autrefois collecteur de cet impôt; (Ur. 1. 87: la *goştinari* de streini; 3. 48: *goştinarii* desătinei); - *goştinărit*, s., autrefois taxe sur les boeufs et les chevaux &c. selon Sulz. 3. 381); *esl.* gosti *hospes*, *sodalis*, *mercator*, *gostinînica* *cauponium*, *gostenije* *convivium*, *hospitalitas*, *gostinînă* *hospitalis*; *russ.* gosti *hôte*, *marchand étranger*; *pol.* gościna *visite hospitalière*, *séjour dans un lieu comme hôte ou comme étranger*, *auberge*; *cr. serb.* *gostinica* *affluence d'hôtes*; *alb.* *ghosti* *festin*, *ghostis*, *ghostit* *je régale q.*; *ghostinë* *nom d'un village*; cfr. *goth.* *gasts*, *chall.* *gast*, *kast*, *mhall.* *nhall.* *gast*, *lat.* *hostis* *étranger*, *ennemi*, *hospes* *étranger*, *hôte*; v. El. 1. 184 oaste, oaspe.

Goştila, Goştilele-Ghicăi, Goştina, Goştinari, Goştinarii-Belului, Goştinul-Brăiloiului, Goştinul-hagiului, Goştinul-monăstirei, noms de localités.

Grábă, s., hâte, précipitation, promptitude, urgence; *cu-de-in grabă* à la hâte, en hâte, vite; - *grăbnic*, (*gravnic*), a., pressant, urgent, empressé, prompt, violent; - *grăbnicie*, s., hâte, empressement; - **grăbesc**, *grăbnesc*, *i*, vb., presser, hâter, dépêcher; - **grápă**, s., herse; *a se țină grápă* (c. a. d. ca grapa) *de cîneva* être aux trousses de q; - *grápăn*, adv., comme une herse, comme cramponné; - *grăpiș*, adv., en s'accrochant, en se cramponnant; (Pan. P. 3. 141: cam tiriș, cam grăpiș ajunse la suiș); - **grap**, *grăpi*, herser; - **grápăn**, *grăpănă*, *a se* — s'accrocher; - **grapăpéiriță**, s., *Melampyrum arvense-nemorosum* (la herse arrachant cette mauvaise herbe); - **gréblă**, s., râteau, fauchet; - *grebléș*, a., *coumele grebleșe* des cornes courbés; - *greblez*, *á*, râtelier; - **hréapcă**, s., faux avec une rafle pour faucher les blés; (Ion. C. 127); - *hrecuesc*, *i*, faucher avec cette faux à rafle, (Ion. C. 127);

esl. grabiti *rapere*, grablja *rapina*; *lit.* grėbti, graibyti *rafter*, *răteler*, *ravir*, grėblys *râteau*; *bulg.* grabi *ravir*, grebŭ *răteler*, grebulkŭ *râteau*; *russ.* grabiti *piller*, *rafter*, grabli, pl. *râteau*; *pol.* grabić, *rafter*, *răteler*, grabie, pl. *râteau*, *rafle d'une faux*; *čech.* hrabati *rafter*, *răteler*, *ratissier*, *răteler*, hrábě pl. *râteau*, *herse*, hrabice *faux à blé*, hrabka *petit râteau*, *rafle à une faux*, hrable, pl. *râteau*; *nsł. cr. serb.* grabiti *rafter*, *răteler*, grablje, grabulje, greblje, grebulje, pl. *râteau*, grebsti, grepsti *gratter*; *alb.* ghrabit *je ravis*, grabetia *rapine* Bl., ghrep, krábě, kėrrábě *croc*, *crochet*, ghėrvist, ghėreis (pour grebís) *je gratte*; - cfr. *goth.* greipan, *ags.* gripan, *chall.* grifan, krifan, *nhall.* greifen, *fr.* gripper, *it. lomb.* grippà *saisir*, *fr.* griffe *serve*, *chall.* chrapho, chrafo, *it.* graffio, grappa, *esp.* garfio, garfa, grapa, *prov.* grafio, grapa, *fr.* agrafe, grappin, (grappe); cfr. *nhall.* raffen, *basall.* rapen, *enord.* hrapa *se hăter*, hrafla *enlecer lestement*, *basall. nėerl.* rap *hăté*, *pressé*, *it.* arraffiare, *arraffiare*, *fr.* rasler, rasle, érafier, rifler (riffel), *nhall.* reff, reffen, riffeln; v. Mikl. L. psl. 140; Diez D. I³ 220, 221, 339; - Schuch. Zeitschr. XX. 245 rapporte alb. *ghrep* et Mikl. Alb. II. 31 alb. *krábě*, *kėrrábě* direct. à l'ital. *graffio*, *grampa*, *grappa*; - cfr. horesc.

Grăpavi, Grăpeni, Grebleşti, noms de localités.

Grădé, s., **grădină**, s., v. gard.

Graiu, s., parole; *d'in viu graiu*, *prin graiu* de vive voix, verbalement; - **grăiesc**, i, vb., parler, causer, énoncer; *esł.* grai *cantus*, grajati *croci'tare*; *lit.* groju-gróti *id.*; *nsł.* graja *réprimande*, grajati *réprimander*; *serb.* graja *parole*, *croasement*, grajati *parler*, *croasser*; Mikl. L. psl. 142 cfr. *chall.* chrăjan, chrăhan; v. cărăesc, căreăesc, cărenesc.

Grajd, s., v. gard.

Grămădă, s., amas, monceau, tas, foule, troupe; - **grămădesc**, i, vb., amasser, amonceler, combler, entasser, empiler; *esł.* gramada, gromada *acervus*, *cumulus*, *bulg.* gramada; gramadi *accumuler*; *lit.* graumădas, grumădas, grumódas *troupe*, *foule*; *magg.* garmada *tas*.

Grăniță, s., frontière; - *grănițăr*, *grănicér*, s., garde-frontière; - *grănițez*, á, vb., fixer les limites, border; *esł.* granica *terminus*, *russ.* granica, graničiti, vb., *pol.* granica, granićyć, *čech.* hranice, hranićáf, hranićiti, *nsł. cr. serb.* granica, granićar, granićiti, *magg.* gránic, *nhall.* grenze, graenze; du *esł.* grani *caput*, *angulus*, *limes*.

Grapă, s., **grapăperiță**, s., v. grabă.

Grăsún, s., cochon d'un an, marcassin; cfr. *éech.* chrúna, chrúna, hrochna *truie*, de hrochati, brochtati, chrochtati *grogner*; cfr. *ngr.* γουρσοῦν *cochon*, γουρσοῦνα *truie*, γουρσοῦνίζω *grogner*; v. grohžesc.

Grében, *grébenă*, s., garrot (du cheval), bosse; - *grebănós*, a., bossu, gibbeux; *esl.* grebení *pecten*, *carmen*; *cr. serb.* greben *séran*, *écueil*, *roc*, *les vices arêtes d'un rocher*, *épaules du cheval*; *éech.* hřeben *peigne*, *séran*, *faîte*, hřebina *épine dorsale*; *ngr.* γρέμ-*πανος* *lieu escarpé*, *précipice*, γρεῖζυρό *rocher au Péloponnèse*, γρεῖζυρόν, γρεῖζυρόν *localités en Grèce*; cfr. *alb.* ghremí, ghremínë *précipice*, *lieu escarpé*; cfr. *frioul. vénit.* grebano *rocher*, *précipice*; (*it.* greppo *bloc de roche*, Diez D. II³ 37); v. Mikl. Ngr. 15.

Greiben, Grebeni, Grebănog, noms de localités; v. Mikl. App. 125.

Greblă, s., **greblez**, vb., v. grabă.

Grec, *grăcă*, s., grec, grecque; - *Grechié*, s., Grèce; - *grecece*, a., *grecește* adv.; *esl.* grükü *graccus*, *russ.* grekü; *alb.* ghërkj, gkrek, ghërkínj, ghërkj, ghrekëri, ghërkjíst, ghrekíst; v. hrișă.

Greaca, Grec, Greci, Greceanca, Grecani, Grecești, noms de 27 localités.

Gregheciu, s., v. gărb.

Greș, s., manquement, faute, erreur, bévue; *fără greș* sans faute, incessamment; *a face greș*, manquer, rater (du fusil); - **greșeală**, *greșală*, s., v. greș; - *greșelnic*, a., sujet à faillir, à faire des fautes, faible, fragile; - *greșelnicie*, s., fragilité, faiblesse; - **greșesc**, *i*, vb., manquer, errer, faillir, se méprendre, se tromper, pécher; - **negreșit**, a., adv., sans faute, immanquable, immanquablement, à coup sûr, certainement; - *negreșelnicie*, s., infaillibilité; *esl.* grëhu *peccatum*, *crimen*, grëšiti *aberrare*, *peccare*; *lit.* grëkas *péché*, grëšiti *pécher*; v. Mikl. Chr. T. 43.

Grigorie, s., Grégoire; *esl.* Grigorije *Gregorius*.

Grîjă, s., souci, inquiétude, tracas, soin, sollicitude; - *grîjmie*, s., sainte communion, eucharistie; - *grîjesc*, *ingrijesc*, *i*, vb. soigner, prendre soin, surveiller, subvenir, nettoyer; *a grîji casa*, *prin casă*, *in casă* nettoyer une chambre, faire la chambre; *a se grîji cu sfânta taină* communier; *a se ingrijii* se soucier, se pourvoir, se précautionner; - *grîjîlu*, *grîjîlie*, *grîjmie*, a., soucieux, inquiet, soigneux, attentif; - **negrîjă**, s., insouciance, négligence; *esl.* gryža

torsio stomachi, cura, mocror. grysti-gryza, gryzati *mordere, vulnerari*, gryzanije, gryzenije *morsus, morbus quidam*; *bulg.* griži *cura*, griži sũ *curare*; *pol.* gryz *chagrin cuisant, chagrin*, gryżć *mordre, ronger*, gryżć się *s'affliger*; *nsl. cr.* grizti *mordre, grizti se se ronger le coeur, se chagriner*; *lit.* grėžu-grėszti *grincer les dents*, grauzũ-grauszti *ronger*; v. ogrinji.

Grfdã, s., poutre, soliveau; - *grindciũ*, s., solive, soliveau, arbre de roue; *grindciũ plugului* age (de la charrue); - **grindis**, s., forêt de sapins (Al. B. 2. 2: la loc de grindis, pin verde aluniș); *esl.* gręda *trabs*; *bulg.* gredũ, *cr. serb.* greda *poutre, gredely age* (de la charrue); *nsl.* grede pl. *charpente, gredely, pol.* grądziel, grądziel, *čech.* hrđel, hrđelnice *age* (de la charrue), hrđeda *perchoir*; *magy.* gerend, gerenda *poutre, gerendely, gerendũ, göröndöly age* (de la charrue), görönd, göröndũ *arbre de roue*; *ngr.* γρέντα *chevron, γρεντιά poutre*; *chall.* grindel, grintil, crintil *barre, poutre, mhall. nhall. bav.* grindel, *ags.* grindel, *enord.* grind; v. Mikl. fdw. 19; Ngr. 15; Magy. 29; Dief. G. W. II. 392; Kuhn, Zeitschr. XI. 288; Schmeller 2. 115.

Grind. Grindeni, Grindul, Grinzi, noms de localités; v. Mikl. App. 128.

Grípsor, s., aigle. florin d'Autriche avec un aigle (Clemens Gr. 9); *esl.* gipsũ *vultur, ngr.* γόπος; du *egr.* γόψ, γόπος *vultur*; *cf. alb.* skjiftër, skjipõn *un oiseau rapace.*

Grisã, **gris**, s., semoule, gruau; *pol.* gris, gryz, *serb.* kris; du *nhall.* griesz, *mhall.* griez. *vhall.* grioz, erioz *gravier, gruau*; *cf. fr.* gruau, *cf. angl.* gruel, du *vhall.* gruzzĩ, kruzi, *nhall.* grütze *id.*; - *cf. grunj*, El. magy.

Grivéiu, a., tacheté (des chiens); - **gríven**, **grívnã**, s., anciennement une livre de poids; (Ur. 3. 104: doue puduri 21 *griveni* și jumătate *griven* aramã); *esl.* griva *juba, grivĩna collare, monile, armilla, catena, centrale, drachma, moneta, pecunia*; *cr. serb.* grivast *blanc autour du cou, grivo, grivov chien à collier blanc, griva crinière, grivna bracelet, couronne*; *russ.* grivna, grivenka *autrefois certain poids, certaine monnaie, pol.* grzywna, *čech.* hríveň, *lit.* griwina, griwna *marc, poids de l'or et de l'argent, monnaie.*

Grópã, s., fosse, tombe; - *gropãnã*, s., grande fosse (Al. B. 1. 40); - *grópiște*, s., champ de repos; - *grópișã*, s., fosse, tombe, tombeau, sépulere; - *gropiș*, a., adv., s., plein de fosses, de creux,

de trous (chemin), raboteux, fosse, surtout le pl. *gropișuri*; - **ingróp**, á, vb., enterrer, ensevelir, inhumer; - **pogrebánie**, s., enterrement, funérailles, messe des morts; *rusl.* *grobŭ facca, sepulcrum, grobŭnica coemeterium, gropište, grebŭ sepulcrum, pogrebanje, pogrebenje sepultura, exequiac*; *lit.* *grabas cercueil, tombeau, grabe fossé, pagrabas enterrement*; *bulg.* *grop, grób, russ. grobŭ, grobište, grobnica, pogrebanie, pol. grób, pogrzebanie, čech. hrob, hrobiště; pohřebiny pl., messe des morts; nsl. grób, grobišče, grobnica; grapa fossé, cr. serb. greb, grób, grobnica; grebište, grobje, groblje cimetière; alb. ghrópë fosse, fossé, ghrópóig creuser, caver. faire une fosse, nghropouém enterrer; goth. graban creuser, groba fosse, rhall. grab, crap, grabo, crapo, gruoaba, cruopa, mhall. grab, grabe, gruobe, nhall. grab, graben, grube; v. Curt. 138³; Dief. G. W. II. 420; - v. huruba, El. magy.*

Groapă, Gropeni, Gropi, Gropile, Gropniță, Gropșani, noms de localités; v. Mikl. App. 133.

Gróazá, s., épouvante, horreur, frayeur, effroi; - *grozác, gróznic, gróaznic*, a., épouvantable &c.; - *grozâcânie, grozârie*, s., horreur, monstruosité; - **grozámá**, s., Genista, Cytisus nigricans; - **ingrozesc**, i, vb., épouvanter, effrayer; *rusl.* *groza horror, grozavá foedus, gróznŭ terribilis, groziti minari; čech. hrůza, hrozba, hrozavý, hrozný, hrůzný, hroziti; lit. grumzda menace, grumsti, grumnoti menacer; efr. rhall. grûison, grâwisôn, mhall. grûs, grûsen, grûsen, nhall. graus, grausen, grauen, grausam.*

Grozăști, Grozăvești, Grozăvoae, noms de localités.

Grobíán, *grubián - ană, ancă*, a., grossier, impoli; *rusl.* *grubjanŭ, pol. grubian, grubian, grubianka, čech. hrubian, hrubián, cr. serb. grubian, grubijan idem; du nhall. grobian (mlat. grobianus), de grób gros, impoli; efr. rusl. grăbu rudis, russ. grubyi, pol. gruby, hruby, ruby, čech. hrubý, nsl. grôb, grôp, cr. serb. grub, magy. goromba grossier.*

Grohâesc, *grohonesc, grohotesc*, i, vb., grogner, grogner, grouiner; - *gróhot*, s., grognement; *rusl. grohotati cachinnari, grohotŭ sonitus, cachinnus; pol. gruchotać, gruchać, gruchnać, gruchet, čech. hrochati, hrochotati, hrochtati, chrochtati, krochkati, krochtati, hrochot; - v. grăsun.*

Groșită, s., un gros, trois kreuzers d'Autriche; *nsl. groš, grošić, cr. serb. grošić, pol. grosz, groszyk, čech. groš, kroš, russ. grošŭ, magy. garas gros d'Autriche; cr. serb. groš; ugr. γροσί,*

alb. ghroš, *turc.* gyraş. graş, gourouş, grouş *piastre turque*, *mhall.* gros, grosse, *mhall.* groschen, *mlat.* grossus (denarius), *it.* grosso, *fr.* gros *monnaie*; du *lat.* grossus *épais*, *lourd*.

Gúbav. a., pâle, blême; *esl.* gǫbavŭ *leprosus*, gǫba *spongia*; *cr. serb.* guba *lèpre*, *gale*, *rogne*, gubav, *magy.* gubás *lépreux*; *galeur*; - *cf.* gogoaşă. *El. magy.*

Hubavi, nom d'un village.

Gujulie. s. (pour *jujulie*) insecte; - **gǫzulŭtǫ**, s., (pour *jujulŭtǫ*) *id.*: (*Conv.* l. XI. 185); *esl.* žučelŭ *scarabaeus*, žučelica *insectum*, *vermis*; *russ.* žukŭ, žučelica, žučelka, žučžati *bourdomner*; *nsl.* žizec, žizek, *cr. serb.* žizak, *pol.* żuk, żucek, żucek, *čech.* žízala, žízalka, žízela, žízle *insecte*, *vermine*; *magy.* zsuzsok, zsizsik, zsi-zsék, zsüsűk, zsisku, sisku *charançon*; *alb.* žučinkë *scarabée*; v. jiganie.

Gunóiu. s., fumier, ordure, rebut; - **gunóiste**, s., fosse à fumier, champ fumé (*Ion.* C. 76), voirie; - *gunoiós*, a., plein de fumier, d'ordure; - *gunoiesc*, i, vb., fumer, engraisser (*agr.*); *esl.* gnoŭ *putrefactio*, *stercus*, gnoiti *cacare*; *russ.* gnoište *fosse à fumier*; *nsl.* *cr. serb.* gnojiti *fumer*, *engraisser* (*agr.*); *magy.* ganaj, ganéj; ganajos, ganéjos, a., ganajoz, ganajol vb.

Guşă. s., gosier, goître, gésier, jabot, poche des oiseaux; - *guşát*, a., goîtreux; - *guşez*, á, vb., *a se* — devenir goîtreux; - *guşeciucă*, s., pigeon à collier, rouge-gorge; - *bulg.* guşi *double menton*, *cr. serb.* guşa, gušica *gorge*, *goître*, guşav *goîtreux*, gušiti *étouffer*, *étrangler*, *nsl.* gušiti *idem*; *magy.* gusa, guzsa *goître*, *abcès à la gorge*, guzsás *goîtreux*, *cf.* guga *goître*, *abcès à la gorge*; *ngr.* गुशुसा *goître*, *jabot*; *alb.* ghouşë *gorge*, *goître*, guseián *gozzuto* (R.), ghouşakoúkj *rouge-gorge*; *cf.* *pol.* guz *bosse*, *stéatome*, *gonflement des glandes*, *noeud de la gorge*, *nocud dans un arbre*, *grand bouton*; *lit.* gussas, guzas *bouton*, *bosse*, *glande*, guzotas *bossu*, rudguzele *rouge-gorge*; *Mikl. Magy.* 29 *cf.* *lit.* guszis, gužis *os de la poitrine d'une poule*; v. *El.* l. 113 où nous rattachons *guşă* au *lat.* guttur par *l'it.* gozza, gozzo *gorge*, *goître*, gozzuto *goîtreux*; *cf.* *it.* ghiotto et ghiozzo = glutus (glutus); selon *Diez* D. II. 36 *it.* gozzo = gorgozzo *de gorges*; v. *Mikl.* fdw. 19; *Alb.* I. 20; *Magy.* 29.

Guşaŭei, Guşaŭi, Guşoieni, Guşoiu, noms de localités &c.

Gúşter. s., Lacerta agilis-muralis, lézard, couleuvre, esquinancie,

angine, étranguillon (des chevaux); - **gústeriřá**, *gúřtirířá*, s., vers des intestins du cheval; *esl.* gústerü, jařterü, jařterica, jařterka *lacerta*; *bulg.* gařtër, *russ.* jařterica, *pol.* jaszczur, jaszczurka, *écch.* jeřtër, jeřtërice, jeřtërka *lézard*; *cr. serb.* gúster, guřterica *lézard, muscle*; *nsl.* guřçar, kuřar, kuřçar *lézard, esquinancie, guř serpent aquatique*; *mgr.* γουστερίτσα *talpa* (D. C.); *mgr.* βουστερός, βουστερίτσα, βόσπερος, βουστερίτσα, γουστερίτσα *lézard*; *cf.* *lat.* lacerta et *esl.* jařterü; pour l'acception d'*esquinancie* *cf.* řopirlä (v. c. m. El. alb.) *lézard, řopirlaiřá angine, magy.* gyik *lézard et angine, russ.* řaba *grenouille et angine, mgr.* *mgr.* σολιγγωόδι *lézard, σολιγγωόδια esquinancie, alb.* hãrdje, hãrdëlje *lézard brun, hãrdje esquinancie*; *hardië rigne* (peut-être du *lat.* lacerta-lacertus *bras, muscle*); les malades tirent la langue pour mieux respirer comme font à peu près les lézards.

Guřti, s., pl, lie; *esl.* gařta *faux, russ.* guřta *lie*; du *esl.* gařtũ *densus*; *cf.* hãns, hãřiř, luciu, huscã.

Gutã, s., apoplexie, *nsl. cr. serb. ptr. magy.* guta *idem*; du *lat.* gutta *goutte*; v. El. I. 114.

Gutãie, *gutãie, gutãie*, s., coing; - **gutãiu**, *gutãiu, gutãiu*, s., Cydonia, cognassier; - (*chitonac*, s., cotignac, *it.* cotognata *direct. du fr.*); *russ.* gutej, gumĩ, guny pl. *coing*; *esl.* gdunije, kidonije *cydonium malum*; *bulg.* dunja, *pol.* gdula, koktan, *écch.* gdoule, kdoule, *nsl. cr.* kutina, kutna, *serb.* tkunja, tunja, dunja, gunja, *alb.* ftoĩa, ftoië, *vhall.* chutina, *nhall.* quiten, *nhall.* quitte, *it.* cotogna, *proc.* codoing, *fr.* coing, *angl.* quince; du *lat. grec.* cydonia, *ζυδώνιον fruit de l'île de Cydon dans l'île de Crète*; v. Hehn 209³; El. I. 114.

Gvãlt, s., force, violence, contrainte; (Dosořteiu: luãnd cu gvãlt); le mot s'emploie encore aujourd'hui; *pol.* gwalt, *lit.* gwoltas, gwolta, gwaltas *idem*; du *vhall.* kiwãlt, kawãlt, *nhall. nhall.* gewalt *idem*.

H

Hãbãuc, a., niais, imbécile; - *hãbãucese*, i, vb., rendre imbécile, hébété; - *hãbãucie*, s., imbécillité, stupidité; - *hebet*, a., (guère connu v. L. B.) = hãbãuc; *cf.* *écch.* hebedlo, hebedo *niais*,

imbécile; cfr. hebky, *ysl.* gybükü *flexibilis*; v. El. I. 115; le mot nous paraît plutôt slave.

Hâbucesc, *i*, vb., dilacérer, dépecer, trancher, couper en morceaux, briser, anéantir (fig.) (v. Stamati D. verscheiden, zusammenhauen, schroten, schnippen, Cod. D. dilacérer); cfr. *ysl.* habiti *corrumperere*, pohabiti *laedere*; *ysl. cr.* habiti, *éech.* chabiti *corrompre*, *ruiner*; *cr. serb.* habati *user*; *éech.* habati *raffler*, haban *couteau de boucher*.

Hac, *s.*, crampon, crochet, surtout aux fers des chevaux; *pol.* hak, *éech.* hák; du *nhall.* haken, *nhall.* hake, *vhall.* haco, hacco *crochet*.

Hăcăesc, *i*, vb., barboter (des canards; Al. Th. 346: rățișoara hăcăește); cfr. *cr. serb.* hakati, haknuti *souffler*, *respirer*.

Hăciugă, *s.*, v. hălăciugă.

Haină, *s.*, vêtement, habillement; *ysl. cr. serb.* halja, haljina, *ysl.* hala *vêtement*, *éech.* halena, halina *juquette*, *drap de feutre*; *ysl.* halšte *vestis*; Mikl. L. psl. 1088 cfr. *vhall.* hala; - cfr. *egr.* χλαίνα (χλαμύς, χλαμύς) *vêtement*; cfr. halat. v. Curt. p. 499³.

Hălăciugă, **hăciugă**, *s.*, arbuste, ronceraie; cfr. *ysl.* haluga *sauces*, *russ.* haluga *id.*; *éech.* haluz, haluza, haluzina *branche*, *bois nouveau*; *ysl. cr. serb.* haluga *herbe*.

Halastincă, (pour *holostincă*), *s.*, étoffe de coton, indienne ordinaire; (Al. Th. 181: am să cumpăr o rochie de halastincă); *russ.* holstinka, holstina *gingan*, holstii *toile de ménage*, *toile*; peut-être primitivement *toile du Holstein*?

Hălăgesc, vb., hălăgie, *s.*, v. gălăgesc.

Halât, *s.* robe de chambre; *russ.* halatü *idem*, (c'est l'habillement ordinaire des Russes marchands &c.): du *turc.* hil'at, *vulg.* hal'at *vêtement d'honneur*, *vêtement*; cfr. haină.

Hălcesc, *i*, **hălciez**, *á*, vb., écorner, raboter, doler avec le riflard; *pol.* hecować *aiguiser*, *repasser*, *polir*; du *nhall.* wetzen *aiguiser*.

Haldán, *s.*, v. glavă.

Hălesc, *i*, vb., *a hălî mîngea* jeter la balle, la paume, (Conv. I. IX. 7: cel ce-i hăleşte mîngea); - *halca-malea* un certain jeu de balles (Stamati Pep. 6; Conv. I. IX. 6); *éech.* haliti, *pol.* galić *jeter la balle*; du *ysl.* galiti *evsilire*, *serb.* galiti *appetere*; Mikl. L. psl. 126 cfr. *goth.* goljan *gaulere*, *rhall.* guol; v. Dief. G. W. II. 435 et 380 gailjan.

Hálm, *hilm, dalm, dílm, s.*, colline, tertre; - *halmós, dalmós*, a., couvert de collines, montueux; *esl.* hlümü *collis*, *russ.* holnüt, *pol.* chelm, *écch.* chlem, chlum, *usl.* holm, *cr. serb.* hum, *magy.* halom; *halmos montueux*; cfr. *all. bac.* kulm, *ít.* colmo, *lat.* culmen; v. Schmeller II. 292; El. I. 67 culme.

Hálpav, a., v. glupav.

Háltácáresc, *holtácáresc. i.* vb., remuer, jeter çà et là; cfr. *pol.* halkac *jeter çà et là*.

Hämäesc, *i.* vb., japper, clabauder, glapir; - **hămesesc**, *hemesesc, i.* être affamé, se sentir défaillir de faim (Pum. I. 3. 164: incepuse oštenii a hămesi și a se bolnăvi; Beld. 89: cai morți și hemesiți; Soutzo 20: hemesiți de foame; Al. Th. 704: măi hemesitul; Conv. I. XI. 187: vultan hămisit); - *hamescală, hămcșire*, s., faim de loup, appétit dévorant, défaillance de faim; *écch.* hamati, hamtati, hamtiti *happer qch.*, hamciti, hamiti, hamliti, hamtati, hamtiti *dévorer*, hamcıl *glouton, avare*; *slovaq.* hamat' *happer qch.*, *dévorer*, hamcıt', hamtit' *dévorer, happer*; cfr. *all.* hămés *glouton, exacteur*; à ce qu'il paraît une onomatopée; le mot ne vient pas (selon d'autres) du *lat.* fames, *dacor.* foame, v. El. I. 97.

Hămút, s., collier de harnais de cheval, bourrelet (Odob. 124); *russ.* homutü, *pol.* chomato, chomat, *écch.* chomout, *usl.* homot *idem*; *bulg.* homot, homüt *joug de boeuf*; *cr. serb.* homut *poignée*; *lit.* kamantai, pl., *mkall.* komat, chemat, kommot, kummot, *uhall.* kummet, *bas.* komet, komat *collier de cheval &c.*; v. Mikl. fdw. 20; Weig. I³ 648 et Schmeller II. 296 tiennent le mot pour *slave*; cfr. *ham*, El. magy.

Hăns, *hins, hățș, húciu, hucéag, hıgiu*, s., broussailles, buisson, hallier, taillis, jeune forêt; (Al. B. 39: pin hățș și cărpiniș; Past. 33: huceagul de subț luncă; Odob. 99: in hıgiul dintre plaiuri); *vsl.* găștū *densus*; *pol.* gęsty *dense, épais, gąszcz, gęstwa épaisseur des forêts*, cfr. *chaszcz idem*; *écch.* hustý *épais, houst', houst', houstě, housti, houst'vi taillis, hallier*; *cr. serb.* gušta, guštava *broussailles &c.*; cfr. aussi *vsl.* cęstū et găștū, *lat.* densus, *vgr.* δασύς; v. guști, huscă.

Hănțuesc, *i.* vb., dépécer, dilacérer, démembrer, déchirer; - **hanț**, s., *hanț de mortăciune* charogne; cfr. *écch.* huntovati *faire le métier de boucher*, hunt *grand morceau*; *Pall.* hunzen, *aus-hunzen gourmander* est de la même source *écch.*; v. Weig. I. 79. 524.

Hanța, Hântești, noms de localités.

Hápcá, s., action de happer qch.; *a apuca, a lua cu hapca* happer qch., prendre par force, gripper; - **hăpuesc**, *i*, vb., happer qch., gripper; - **hăpúc**, s., balle, paume, (cfr. *all. fang-ball* éteuf); *russ.* hapati, hapnuti *arracher, empoigner*; *pol.* chapać, *écch.* chápati *prendre, saisir*, chapačka *action de saisir*; *usl.* hápati *happer*; cfr. *est.* hapati, hapljati, hapovati, hopati. hopiti *mordre*; *bulg.* hapī *mordre*, hapkū *morceau de pain*; *ngr.* ζάπτω, ζάπτω *manger avidement, mordre, décorer*; - cfr. *all.* huppen *saisir, néerl.* happen *prendre avec les dents, mordre, angl.* hap, *fr.* happer; *chall.* happa *faucille*; v. Weig. I. 479³; - cfr. *est.* hvatati, hvatiti; v. inşfac.

Hărăbór, a. alerte, vif (L. B. Jsz.); *est.* hrabrū *fortis*; *russ.* hrabryī, *pol.* chrebry, chrabry, *écch.* chrabry, *usl.* hraber, *cr. serb.* hrabar *courageux*.

Harápníc, s., grand fouet de piqueur; *russ.* arapnikū, *pol.* harap, harapnik, herapnik, *écch.* harapník *idem*.

Härb, *hərb*, s., têt, tesson, pot, - *hərbár*, *hərbáret*, a., gourmand, friand (aussi fig.); (Pan. P. V. 2. 117: să umble prin sat hărbar; Negr. 200: si hărbareți vor să fie, noi credința să păzim); - *hărbuesc*, *i*, vb., mettre en morceaux, casser; - **ciob**, s., v. hărb; - **steař**, s., petit chandelier en terre cuite; *macédon.* tsiriáp *furnas* (Kab.); *est.* črěpū, črěpica *testa*; *bulg.* čerūp, *russ.* ptr. čerepū, *pol.* czerep, trzop, czop (v. ciob) *crâne, têt, tesson, écch.* čerep, črep, stěp, (cfr. *steař* pour *strept*, d'un dim. * stěpec pour stěpice), třep, *usl.* črěp, *cr.* crěp, *serb.* erijep; *alb.* cerèp *testo* (R.); v. Curt. 426³.

Hărcăesc, *hărcăesc*, *horcăesc*, *horcotesc*, *horăesc*, *horhăesc*, *horhotesc*, *i*, vb., ronfler, râler; - *hărcă*, *hărcă*, *hărcă*, *hărcă*, s., vieille carcasse, vieille femme laide, dagorne (fig., M. M. B. 47); - **horhăilă**, s., ronfleur, ronfleuse; - **hraconft**, s., crachat. (Al. D. 8); *est.* hrakati *serrecre*, hrakanije, hrakanije *serreatio*, hrakotina *pituite*; *russ.* harkati, harknuti *cracher*, hřjukati, hřjuhnuti *grogner*, hřyčū *vieille grognard*, hřyčovka *vieille carcasse* (femme), *pol.* charchać, charchać, charkać, chraczeć, charezeć, charkotać, *usl. cr.* hėrkati *ronfler, s'expectorer*, hėrka *ronflement*; *magy.* horkan, horkol, hortyan, hortyyog *ronfler*, harák, hák, hákk *pituite*, hákog *s'expectorer*; v. hărcăesc, El. magy.

Hardughie, s., v. gard.

Hãrgãu, s., pot, vase; *esl.* hr̃gũ *vas quoddam*; *cf.* *magy.* hirit *pot.*

Hãrniãiu, s., *Asclepias vincetoxicum*, *Cynanchum vincetoxicum*, *Chelidonium majus*; le peuple attribue à la racine de cette plante une vertu magique; *cf.* *cr. serb.* harlina *herbae genus* (de har, *egr.* χάρτις); *cf.* *écch.* nebeský dar (don du ciel) *Chelidonium majus*; v. harnic.

Hãrnic, a., actif, assidu, laborieux; - **hãrnicie**, s., activité; - *hãrnicesc*, *í*, vb., *a se hãrnic* être laborieux, actif; *eserb.* harinũ *gratus*; *bulg.* haren *digne, beau, ptr.* haren *capable, chaste, nsl.* haren, *cr. serb.* haran *reconnaissant*; har *faueur, reconnaissance, esl.* harĩ *gratia*; du *egr.* χάρτις; v. Mikl. fdw. 20; v. hãrniaiu; - v. har, El. ngrecs.

Hãrtop, s., v. vãrtop.

Hãrți, *arți, hãrțuri, hirturi*, s. pl., semaine. où il est permis de manger de la viande le Mercredi et le Vendredi (dans l'église orthodoxe grecque-orientale; *Catechis.* 77: vei ținũ si miercurea și vinerea *afarã de hirturi*); - **hãrțuesc**, *í*, vb., nourrir, élever, (*Ur.* 4. 281: pentru creșterea sau hãrțuirea); *russ.* harẽũ *aliments, harẽi dépense de voyage, ptr.* harẽ *aliments, harẽovaty nourrir, serb.* harač *dépenses, harẽiti consumer, harẽiti se faire des dépenses*; *alb.* hartș, hãrdșe *dépense, solde*; *ngr.* χάρτις: *dépenses, ἀρτι-βούρτι, ὀλοχρατινὴ, l'ante penultima settimana dinanzi la quaresima di Pascha de' Greci, nella quale mangiano essi carne ogni dì* (Somavera); du *turc* hhardj *dépense, frais, khardji provision de voyage*; - selon Mikl. fdw. 20 *serb.* harẽiti du *magy.* harács-olm̃ *mettre à contribution, dilapider, qui vient de harács estimation, contribution, turc* kharãdj.

Hãrzób, s., corbeille d'écorce de sapin, de bouleau &c., corbeille en général; (*Al. Th.* 1356: câteva hãrzoabe de pãstrãvi; *Arh. R.* 2. 44: la care (munte) se suiã numai cu hãrzobul; *Conv.* l. XII. 6: cu hãrzobul din cer n'au cãzut nimene); - **vãrzobi**, s. pl., patins pour courir sur la neige, raquette (des Indiens), peut-être en écorce d'arbre; *cf.* *pol.* kazub, kozub, kaźub, koźub *vase &c. d'écorce d'arbre, russ.* kuzovũ, kuzovokũ *corbeille d'écorce de bouleau ou de tilleul, nsl.* kozulj *corbeille d'écorce d'arbre, lit.* kuzãbas *cornet d'écorce d'aune, trémie de moulin*; *cf.* *esl.* koža *pellis*; v. coajã *écorce.*

Hátman, s., autrefois chef de la milice, hetman, général; - *hätmanie*, s., autrefois dignité, fonction de hetman, de général, ministère de la guerre; - **vatamán**, s., second préposé d'un village, adjoint (qui sait lire et écrire) du maire d'un village; (Ur. 1. 196: iar vornicelul satului și vatamanul să fie scutiți de bir; 4. 2: vornicii și vatamanii satilor să fie scutiți de bir); *ptr.* ataman, otaman, vataman, votaman, hetman *chef de Cosaques*, *russ.* atamană, getmană *chef de Cosaques*, *chef de brigands*, *pol.* hetman *chef de Cosaques*, *général*, *wataman préposé*, *écch.* hejtman *capitaine*; du *nhall.* hauptmann, *vhall.* houpitman *capitaine*; v. Mikl. fdw. 3.

Hăț, s., guide, rêne; - *hățăș*, *cal hățăș*, s., cheval de volée; - *hățuesc*, *i*, vb., tirer les rênes, guider; *pol.* leje, lec, lic, lejce, lice *guide*, *rêne*, *kon lejcowy cheval de volée*, *lejcowacé*, *lecowacé*, *licowacé harnacher un cheval*; de l'all. leit- (seil) *guide*, c. à. d. *corde à guider*, de *leiten guider*.

Hățiş, s., v. hâns.

Hăulesc, *holesc*, *i*, vb., criailler, hurler; (Al. B. 1. 7: voinic merge hăulind; M. M. C. 143: și când voiu holi; Con. 271); *russ.* hăiliti *crier*, *faire du vacarme*; cfr. *nhall.* heulen, *nhall.* hiulen, *hiuweln*, *vhall.* hiuwilôn, *angl.* howl; *nhall.* jauehn, *jolen*, *basall.* jauehn, *angl.* yowl *criailler*, *braire*.

Hazain, *hazaină*, *hazaică*, s., maître, maîtresse de la maison; *russ.* hozjaină, *hozjaika idem*; cfr. *magy.* ház *maison*, *est.* hyzū, *hyža*, *hyzina*, *hyžina domus*, *casa*, *isl. cr. serb.* hiža, *hižina*, *pol.* chyz, *chyža*, *chyz*, *hyz*, *écch.* chyže, *chyžina*; du *goth.* *vhall.* *nhall.* hūs, *uhall.* hars *maison*; v. Mikl. Rum. 51; fdw. 21.

Hebet, a., v. hăbăuc.

Heméiu, s. (*ameiu*, tarif de Douane), *Humulus lupulus*, houblon; *est.* hměli *lupulus*; *russ.* huěli, *pol.* chmiel, *écch.* chmel, *ptr.* hmil, *isl. cr. serb.* hmelj, *magy.* komló (cfr. *mlat.* humlo). *ngr.* ζουμέλι, ζουμέλη, *turc.* hymel; v. Hehn 414/16²; Diez D. II. 347; Mikl. Magy. 30.

Hericiă, s., v. hrișcă.

Hértiu, (*heartiu*) s., toile ordinaire d'emballage; cfr. *écch.* chřest' *idem*, *chřest bruit*, *chřast*, *chřast broussailles*; *est.* hrastū, *hvrastū sarmentum*; cfr. all. *rausch-leinwand* et fr. *criarde*; v. hreast.

Hid, a., laid, hideux, vile, ignoble, horrible; - *hizime*, *hizănie*.

s., laiçeur &c.; *est.* hudŭ *parvus, exiguus, vilis, sordidus*, hudyni *exiguitas*; *pol.* chudy *maigre, misérable*, hid, hyd *monstre, horreur*, hydny *laid, horrible*; *čech.* chudý, hyd, hydžněj; *usl. cr. serb.* hud *mauvais, méchant*; *lit.* kūdas *maigre*; la dérivation du lat. *foedus* El. I. 115 est plus que douteuse.

Hudești, Hudu ceni, noms de localités; v. Mikl. App. 157.

Higiu, s., v. hăns.

Hilm, s., v. hălm.

Hîns, s., v. hăns.

Hîrav, a., blême, pâle, livide; cfr. *est.* hyra *debilitas, morbus*, hyrovlivŭ *acrotus*; *russ.* hirěti, *usl.* hirati *devenir maigre*.

Hîrb, s., v. hărb.

Hîrcă, s., **hîrcăesc**, vb. v. hărcăesc.

Hîrcióg, s., *Mus cricetus, mus montanus, hamster, marmotte* de Strasbourg; *usl.* herček, skriček, skeržek, skerček, *cr.* hěrčak, *serb.* hrčak, rčak, *čech.* chrček, křčček, škřčček, *pol.* skrzeczek, *magy.* hōrsōg, hōrsōk *hamster*; cfr. *est.* krŭčiti, grŭčiti, sŭgrŭčiti *se contrahi, sŭkrŭčiti contrahere*, *dacor.* sgăreit *avare*; *čech.* křčček, škřčček, *pol.* skrzeczek signifierait donc *lucare*, comme on appelle en effet le hamster.

Hîrșcă, s., v. hrișcă.

Hîrlět, s., houe, pioche, bêche; *est.* rylicŭ *ligo, rylica ligo, parillus, rylica pessulus, rylŭ ligo, rylo conga, proboscis suis*; *russ.* rylecŭ *petite pelle, rylo museau, groin, pol.* rylec *burin, poinçon, houe, bêche, ryła, ryło museau*; *čech.* ryl *bâton, rylek, rylík bêche, usl.* ril, rilo *museau, groin, cr. serb.* riló, rilica *groin, bouche*; cfr. *est.* ryti *fodere*; v. răboș, răbuș, răvaș, rovină, ricăesc.

Hîrtop, s., v. vârtop.

Hîtru, a., fin, rusé; - *hîtră*, s., fine commère; - *hîtríc*, s., ruse, finesse; *est.* hytrŭ *artificialis, studiosus, hytriti callidum esse*; *čech.* chytrý *lesté, rusé, usl. hiter. cr. serb.* hitar; *lit.* kytras *rusé, astucieux*.

Hléab, s., femme, beau sexe, (Cenv. I. X. 382: știe și hlea-bul de baba mea); *pol.* chlėb *pain, femme, beau sexe* (fig.); v. hliban.

Hleiu, s., v. cleiu.

Hlibán, s., miche (de pain); *est.* hlėbŭ *panis, hlėbinŭ, a. bulg.* hlėb, *russ.* hlėbŭ, *pol. čech.* chlėb, *usl. cr.* hlėb, *serb.* hljeb, *lit.* klėpas, *lette klaiips*; du *goth.* hlaibs, hlaifs, *chall.* hlaib.

hleip, *mhall.* leip, *nhall.* laib, leib; cfr. *lat.* libum = elibum?; v. Mikl. *fdw.* 20; v. hleab.

Hliz, hližá, s., une bande de terre entre deux plus grandes terres; cfr. *ysl.* lěha *area, ager*; *lit.* lyse, *bulg.* lehŭ, *pol.* lecha, licha, *ěech.* liha, licha, *ysl.* lěha, *cr.* lěja, liha, leha, *serb.* lija. lijeha, *alb.* leha (Mikl.) *planche de jardin, plate-bande*; cfr. *lat.* lisa (lira) *planche de jardin.*

Hlizesc, hlijesc, lizesc, i, vb., *a se* — *rioter, ricaner*, (Al. Th. 913: sā nu te hližești așa dinaintea mea; Conv. I. XI. 29; se hlicea cu cei-l-alți băeți); *bulg.* hili sŭ *sourire, ěech.* liziti se *sourire, cr.* hiljati *loucher, serb.* hila *injuria, hiljav laesus oculo, esl.* hyla *malitia, pohylŭ curvus, pol.* pochyły *oblique.*

Hlóbá, hlóbä, s., surtout le pl. *hlobe, hlube* limons, limonière, brancard; - *hlobár*, (cal) s., cheval limonier; *pol.* holoble, *russ.* ogloblja, oglobli, pl., *ptr.* oglablě *limonière*; de l'all. gabel *fourche, karren-gabel limons de charrette.*

Hluj, hluján, s., tige, chaume; cfr. *ysl.* hlŭdŭ *virga, russ.* hludŭ *cerceau pour porter l'eau; pol.* głąb, głąbik, *ěech.* hloubu, hloubí, hloubek, hloubik *trognon, tige, esl.* hlód *piquet*; v. huludeŭ.

Hobot, s., v. horbot.

Hod, s., marche, allure; (Negr. 342: *hodul deici* la marche, le contenu des actes d'un procès); - **húdá**, s., surtout *húdiťä, údiťö, hudáťa, hudicioarä*, s., ruelle, allée, cul de sac, impasse; *ysl.* hodŭ *incessus, hoditi incedere; russ.* hodŭ *marche, allure, chemin, passage, entrée; nsl. cr.* hodnica *corridor; pol.* chód, chodnik *chemin, sentier*; v. Curt. 281³; v. iscoadă, iscodesc, prohod, prohodesc.

Hodinesc, vb., v. odihnesc. **Hodolan**, s., v. odolan.

Hóhot, s., gros rire, éclat de rire; - *hohotěse, i*, vb., rire aux éclats, à gorge déployée; *ysl.* hohotati (cfr. hlehotati) *cachinnare, hohotanije cachinnus, russ.* hohotŭ, hohotati, *ysl.* hohotati, *magy.* hahota, hahotál, hahotáz; cfr. chicot, chihot, chihoti.

Hoiná, s., certain jeu de balles joué par deux parties ennemies, (Conv. I. IX. 7); cfr. *ysl.* vojna *bellum*; v. voinic.

Hójma, adv. continuellement, sans interruption, (Al. Th. 41; Negr. III. 24, 51; Conaky 83, 145); *cr. serb.* odma, odmah, jedanak, jednak, jednako *de suite, continuellement, nsl.* odmah *de suite*; du *ysl.* jedinaku *idem, arqualis, jedinako adhuc, uno modo*; cfr. all. *gleich - immer gleich - sogleich*, fr. *égal - également - toujours également* = *de suite - tout de suite - tout d'une suite*; Mr. Hajdëu

Columna 1876, Nr. 4. p. 11 a découvert pour *hojma* les filiations suivantes *incontestables*: thrace *ghingua* grand-père = *ghiaj* (v. c. m. El. tures), *ghiyama* éternel, *ghiyamâ* continuellement!

Holbéca, Hlibéca, Glăbești, Glăboceni, Glămboaca, Glămbocata, Glămbocel, noms de localités; *esl.* glübokŭ, glăbokŭ *profundus*, *russ.* glubokŭ, *pol.* glęboki, *écch.* hluboký; hluboka, hloubě *profondeur*; *usl.* globok, *cr. serb.* dubok; v. Mikl. App. 106; v. Curt. 134 et 134^b; v. dup; *cf.* jgheab.

Hólcă, s., clameur, vacarme, tapage, (Pum. L. 3. 52: asupra bisericii este mai mare holeă); - **holcăesc**, *i.* vb. crier, tapager; *pol.* huk son, clameur, vacarme, tapage, hukać, huczeć, huknąć *bruire, faire du bruit, crier, tapager*, *écch.* huk, hukot, hukati, houkati, *serb.* huka *clameur*, *usl. cr. serb.* hukati, ukati.

Hóleră, s., choléra-morbus; *Xanthium strumarium*, lampourde; *esl. russ.* holera, *lat.* cholera, *vgr.* χολέρα; - la plante a été nommée *hóléra* parcequ'elle s'est répandue d'une manière incroyable après la première apparition du choléra dans le pays en 1830-31; on dit que les semences ont été importées dans les queues des chevaux des Cosaques russes qui occupaient alors le pays.

Holercă, s., v. horelcă. **Holesc**, vb., v. hăulesc.

Holtéiu, s., adolescent. garçon pubère; - *holtéie*, s., adolescence, puberté; - *holteïese*, a.; *esl.* hlastŭ *caelebs*, *russ.* holostyi, holostoi *non marié, garçon*, *écch.* chlastý *célibataire*; *cf.* flăcău.

Hop, s., saut; - *hopăesc*, *hupăesc*, *i.* vb., sautiller, sauter; *écch.* hup, hupati, *magy.* hopp, hoppoz *idem*; *nhall. vnord.* hopp *petit saut*, *nhall.* hoppen, *ags.* hoppan, *vnord. suéd.* hoppa, *nhall.* hüpfen, *dial.* hupfen *sauter*; *cf.* hopur, hopinós, El. magy.

Hopaiț, s., v. opaiț.

Hopșesc, *i.* vb., plaisanter; *cf.* *esl.* opisovati *contumelia afficere*; *écch.* opsiti, opsovati, *usl. cr. serb.* opsovati *grouder, gourmander*.

Horăesc, vb., v. hăreăesc.

Horăiță, s., seulement dans l'expression: *a umbra pe horaiță* aller jaser de maison en maison; *cf.* *bulg.* horatŭ *discours, conversation*, horatliv *disert, causeur, babillard*; *ngr.* χορρατάς *badinage*, χορρατέω *badiner, plaisanter*; du *turc.* khorāta *badinage*; - v. Mikl. fdw. 21; v. caraghios, El. tures.

Hórbot, *hóbot*, *óbot*, *hórbotă*, *órbotă*, s., dentelle, voile de dentelles; (Negr. 284: noaptea își intindea pe incetul tristul seu

hobot); - **inhórbot**, *inhóbot*, á, vb., garnir de dentelles, voiler, (Negr. 5: sub bonetele inhorbotate; Cant. 272: inhobotând fața mireșii cu o pânză prea subțire de mătasă roșie); *pol.* forbot, forbetek *dentelle*.

Horcă, s., **horcăesc**, vb., v. hărcăesc.

Horélcă, *horélcă*, *holércă*, *hurélcă*, *hulércă*, s., eau de vie (Arh. R. 2. 184; Ūr. 1. 86, 4. 352); *écch.* gořalka, kořalka, hořalka, horelka, *pol.* gorzalka, horyłka, *russ. dial.* gorělka, *ptr.* gorélicja, gorévka *idem*; du *esl.* gorěti *ardere*; v. doğoresc, iz-goresc, prigoresc.

Horesc, *i*, vb., ramasser, râteler. (Ion. C. 108: finul se horește la clădit in stog; 113, 115: se horește la locul in care are să se clădească stogul); - *horiște*, s., action de râteler, (Ion. C. 110: horiștea căpiților la podina stogului); *ecfr. ecch.* hrnouti *gratter*, *râcler*, *s'assembler en foule*, hrnouti *entasser*, hrnačka, hrnovačka *oreille de charrue*, shrnôčka, shrnovačka *râcloire*, *slovak.* hrnúť, hrnačka *idem*; *ecfr. ecch.* hrabati (hrabnouti) *râcler*, *ratisser*, *râteler*, *esl.* grabiti *rapere*; v. greblă-grabă.

Horodîncă, s., une certaine danse des montagnards empruntée des Petits-Russes de la Bucovine; - **horțîș**, a., adv. penchant, escarpé, en penche, (Blaz. Gr. 158); *esl.* gora *mons*, gorê *supra*; *écch. slovaq.* hora; v. Curt. 504³.

Hórvat, s., Croate; *esl.* hrŭvatinŭ, *usl.* hervat, *cr. serb.* hrivat, *russ.* kroatŭ, *pol.* karwat, *écch.* charvat, chorvat, *magy.* horvát, *alb.* kërvat, harvat, *turc.* chyrvat; v. Schaf. Slav. Alt. II. 305.

Hospă, s., v. vospă.

Hospodar, s., v. gospodar.

Hoștină, *hoștochină*, s., v. vospă.

Hoș, **hóășă**, s., voleur-se, larron-ne, filou; - *hoșesc*, a., *hoșește*, adv.; - *hoșîș*, a., adv., (Al. B. 2. 40: și suna hoșîș din ea, sc. frunza); - **hoșomán**, s., grand larron; (Pan. P. 1. 62: și de față hoșomani; Al. B. 1. 62: bătrân hoșoman); - *hoșesc*, *i*, vb., voler sur les grands chemins, rapiner, détrousser; - **hoșfe**, s., vol, pillerie, larcin, volerie, maraude; - **zlob**, s., malfaiteur, voleur; (Pravila Vasilie Vodă 32: oamenii cei domnești încă de se vor prileji să fie zlobi și vor face asupreale); *pol.* złodziej, zloczyńca *malfaiteur*, *voleur*, *filou*, złodziejski *de voleur*, *de filou*, *écch.* zloděj, zlodějce, zločince, zločinec, zlobce, zlobec *malfaiteur*, *voleur*, zlý *méchant*, zloba *méchanceté*, *usl.* zločín, zloděj *malfaiteur*, zloča, zloba *méchanceté*, *cr. serb.* zločo *enfant méchant*, zloča, zloba, zlo, zled

méchanceté, zlić, zlikovac *malfaiteur*; du *esl.* zloděi, zloděivŭ *maléficus*, zloděiskŭ *maleficorum*, zŭlŭ *malus*, zŭli *malitia*, zlo *iniquitas*, zloba, zlobi, zlobije *malitia*, zlobiti *contumelia afficere*, *vituperare*, de zadějati *imponere*, *angariare*, dějati *facere*; v. Curt. 309³; - selon Mr. Hajdöu, *Ist. crit.* I² 294 *hoť* vient *incontes- tablement* d'une racine onomatopéique *hu-ho-hoť*, identique au *rfranc.* hutz, hut, butin, hust, hustin-hustineur!!; - v. delä, deletnie, nädese, innädese, nädäese, nädulesc, nädėje, zidesc - tous de la même origine.

Hoť, Hoťilor (plain), noms de montagnes et d'une vallée.

Hraconit, s., v. hărăčese.

Hram, s., fête patronale d'une église; *esl.* hramŭ *domus*, *tem- torium*, *templum*, *conclave*, *ecclesiae pars*, *dclubrum*; *russ.* hramŭ *temple*, *église*, horomy, pl., *grande maison de bois*, *čech.* chrám, *nsl. cr. serb.* hram *temple*; v. Mikl. Chr. T. 18.

Hránä, s., nourriture, aliment, subsistance, entretien; - *hrävnesc*, i. vb., nourrir, &c.; - *hranäciu*, a., vorace, (Ion. C. 90: caii hrana-ci); - *hränitor*, a., nutritif, nourrissant; - *hränit*, part. a., *vin hränit* vieux vin, gros vin, (Conv. I. XI. 191: vin de cel hränit); *esl.* hrana *cibus*, hrانيت *custodire*, *nutrire*; *bulg.* hranŭ *nourriture*, hranŭ *nourrir*.

Hréan, s., Cochlearia armoracia, raifort; - *hränitä*, *hränitěl*, s., Lepidium sativum, Satureja hortensis; *esl.* hrěnu *Cochlearia armoracia*; *bulg.* hrěn, *russ.* hrěnu, *pol.* chrzan, *čech.* křen, chřen, *nsl. cr. serb.* hren, *ngr.* χράνος, χρένον, *turc.* hyren, *all. bar. autr.* kreen, krěn, *mhall.* krěn, chrêne; le mot est *slave*; v. Weig. I. 636³; Schmell. II. 387.

Hreapcă, s., *hrepcesc*, vb., v. grabă.

Hréast, s., hallier, buisson, broussailles; - **vréasc**, s., buchette, abattis de bois, mort-bois, ramilles; - *vrěscós*, *vrěscuós*, a., *lemn vrěscos* ramilles, brouilles; - **răstic**, *răstie*, s., seulement dans l'acception: *gogousă de răstie* noix de galle; *esl.* hrastŭ, hrastŭ *sarmentum*, hrastije, hrastije *sarmenta*; *bulg.* fraste *branches*; *nsl.* hrast *ramilles*, *chêne*, hrastčić, hrastčić *dim.*; *cr. serb.* hrast, rast, rastić *chêne*; *čech.* chrast, chřast, haražlí, *magy.* haraszt *buisson*, *broussailles*, harasztos *tauffu*; cfr. *esl.* rasti-rastŭ *creocere*; v. hertiu; cfr. odreaslä, samuraslä.

Hred, s., branche sèche; cfr. *esl.* hredŭ, hrědu, hrädŭ *crispus*.

Hrib, *hríbä*, *hiribä*, s., *hribi*, (hrighi) pl., Boletus edulis - bul-

bosus - bovinus. Agaricus campestris-edulis, champignon; *čech.* hříb, *russ. ptr.* grībū, *pol.* grzyb *idem*; *lit.* grybas, m., grybe, f., *agaricus deliciosus*; *magy.* híríp *boletus luteus*, híríp gomba *boletus edulis, ferrugineus*, híriba (dacor. hiribă) *agaricus campestris, boletus crassus, cantharellus cibarius*; *cf. esl.* hribū, grībū *dorsum*, *nsł.* hrib *colline*, *čech.* hrb *bosse, colline, pol.* garb *bosse, colline, garby rides, grzybieć se rider; les champignons étant rugueux*; *cf. sbirciog morille, sbircesc rider.*

Hříšcā, hiršcā, s., Polygonum fagopyrum, blé sarrasin; - **hericicā, s.,** Polygonum aviculare; *čech.* hřečka; *pol.* hryczka, gryka, greezycha, *russ.* greča, grečka, grečiha, grečuha, grečina, *ptr.* hřečka, *lit.* grikkas, grikkai, pl., *magy.* harieska; *du esl.* grūkū *graeus*, c. à. d. blé grec i. e. étranger; *cf. fr.* blé sarrasin, *it.* grano saraceno, *py.* trigo mourisco, *ugr.* ázpakosíru, *all.* heide-korn, *slave* hajdina-poganka - tatarka; v. Mikl. fdw. 19; *Magy.* 30; *Hehn* 439, 443²; v. grec; *cf. tātarcā.*

Hrišcani, nom d'un village.

Hrópot, s., ronflement, râlement; - *hropotesc, i, vb.,* ronfler, râler; *esł.* hrapati-hraplja *stertere, hinnire*; *russ.* hrapěti, hrepatati *ronfler, kropotati grogner, grouder, kropotū grognement*; *nsł.* hropot, hropati, hropljati, hropsti, *pol.* chrapot, chrapota, hrapota, chrypota, chrapać, chrapić, *čech.* chropot, chropťati; *cf. răpștesc, ropot.*

Huceag, huciu, s., v. hăns. Hudă, hudiță, s., v. hod.

Huesc, (hănesc), vuesc, (buesc), uesc, i, vb., erier, pousser des cris de joie, hurler, faire du tapage, du bruit; (Al. B. I. 75: hăuind și chiuind); - **huet, vuet, uet, s.,** cri, bruit, tapage, fracas, bagarre; - **uguesc, i, roucouler; - ujuesc, i, hurler, (M. M. C. 143: tu de vei bui, tu vei ujui); cr. serb. ujati hurler (du vent); nsł. ujekati, uekati pousser des cris de joie; čech. ujukati pousser des cris de joie, vyti hurler; cf. lit. udoti, uldoti roucouler, uloti hurler; cf. esl. vyti sonare, ululare; russ. voï, voja hurlement, vyti, nsł. viti, cr. serb. vijati hurler; cf. ugr. zovázso, zovázso crier, zovj bruit, zovjzso grogner, bourdonner; v. Curt. 642³; v. vijiesc.**

Huiduesc, vb., v. uiduesc.

Húit, ut, utút, s., balançoire, brandilloire; - **húit, ut, utút, á, vb.,** balancer, brandiller; *čech.* hejčka *balancoire, hejčkati. hučkati*

balancer; cfr. aussi houpati *balancer*, houpáčka, *pol.* chuścaczka, chuścawka, huścawka *balancoire*, chuścac, huścac *balancer*; cfr. *all. dial.* hutsche *balancoire*, hutschen *balancer*, *glisser*; v. Schmell. II. 259.

Húlǎ, s., blasphème, blâme, réprobation, outrage, calomnie, médisance; - *hulesc*, *i.* vb., blasphémer, blâmer, calomnier, médire; *esl.* hula *blasphemia*, *contumelia*, huliti *blasphemare*, *contumelia* *afficere*; *écch.* chuliti *blâmer*, *calomnier*, houliti, huliti *faire de mauvais ouvrage*; cfr. *all.* hudeleu *bousiller*, *maltraiter q.*; v. Schmell. II. 153.

Hulești, nom de villages.

Hulboanǎ, s., v. bulbuc.

Hulúb, *ulúb*, s., colombe, pigeon; - *hulubíta*, *ulubítǎ*, s., pigeon femelle; - *hulubǎrie*, *ulubǎrie*, s., colombier, pigeonnier; - *hulucubesc*, *i.* vb., roucouler; *esl.* golǎbǐ, golǎbica *columba*, *écch.* holoub, holub; holoubkovati *se se becqueter*; *magg.* galamb; cfr. *lat.* *columba*, *palumbes*; v. porumb, El. I. 213.

Golumb, Golumbeni. Hulub, Huluba. Hulubești, noms de localités; v. Mikl. App. 114.

Huludéř, s., tige, soupape d'une pompe; cfr. *russ.* holodecǔ *tige*, *asperge*; cfr. *esl.* hladǔ *virga*; v. hluj, hlujan.

Huluesc, *huruesc*, *uluesc*, *uruesc*, *i.* vb., démolir, renverser, tomber en ruine, retentir; cfr. *esl.* oriti *evertere*; *cr.* oriti *démolir*, oriti *se retentir*, *s'abattre*, *ysl. serb.* oriti *se idem*.

Hupǎesc, vb., v. hop.

Hurdúc, *ú*, vb., faire du bruit, du vacarme, secouer, cahoter, (Al. Th. 964: ři 'l adǎ aici *hurduz*, *burduz*); cfr. *écch.* hurt *vacarme*, *impétuosité*, hurtovati *faire du vacarme*, hurdy *qui fait la culbute*, hurdiburda *tapageur*; cfr. *mhall.* hurt, hurte *heurt*, fr. *heurter*, vfr. hurter, it. urto, urtare; v. Weig. I. 524.

Hurdugi, nom de villages.

Húrtǎ, *vúrtǎ*, s., commerce en gros; *cu hurta* en gros, en bloc; *russ.* gurtǐ *troupeau de bêtes à cornes*, *commerce en gros*; *pol.* hort, hurt, urt, hurty *pare*, *troupeau de bétail*, hurtować, urtować, ortować *hurtować parquer le bétail*, hurtem *en bloc*, *à forfait*, hurtowy *en gros*; cfr. *goth.* háurds, *vhall. mhall.* hurt, *mhall.* hürde, horde *claire*, *clisse*, *pare de bétail*.

Húscǎ, s., *sare huscǎ* sel de saunerie c. à d. sauné, sel de

puits ou de marais salants, épaisi à l'air; *čech.* houštěk *suc, jus épaisi, condensé, hustiti épaisir, condenser, hustý dense*; du *rusl.* gaštŭ *densus, gašta fœc*; v. gušti, hãns, hãtiš, huciu.

I

I, conj., et, aussi; *rusl.* i *et, ctiam*; *bulg. russ. pol. čech. nsl. cr. serb.* i.

ia, part., oui, ainsi; *rusl.* ja *et*; *cr. serb.* ja *ita, at*; (Ur. 1. 65: *ia* sã intoarcem ochii noștri cãtrã intunericul trecutelor vremi).

lac, s., épinoche, vairon, (Stam. D. 255 elritze); *cf.* *pol.* jaź, jazica *gardon rouge, jaźdź, jaszcz, jaździk perche, jaźwica épinoche*; *čech.* jes *alose, têtard, ježdík, ježík perche, épinoche*; *magy.* jász, jászkeszeg *Cyprinus leuciscus*; *cf.* *rusl.* jazvŭ *erinaceus*.

lãblãnița, s., nom d'un village, district de Mehedinți; *rusl.* jablanŭ, ablanŭ, oblanŭ *malus*; v. Mikl. App. 169; Weig. I. 50³; v. almaș El. magy.

lad, s., enfer; *rusl.* jadŭ, adŭ *orcus, russ.* adŭ, *cr.* ad, had; du *egr.* ãdŭrŭ, ãiđŭrŭ.

lãlovița, s., génisse; (Ur. 1. 54; 3. 50; 5. 245; Arh. R. 1. 159; Beld. 71); *rusl.* jalovŭ *sterilis, jalovičŭ jurenae, russ.* jalovica, *pol.* jalowica, *čech.* jaloviče *génisse, nsl. cr. serb.* jalovica *cache ou brebis stérile*.

lãlomița, lalomicioara; noms de localités et de 3 rivières; v. Mikl. App. 176.

lanód, s., Ursus lotor, procyon lotor, coati; *russ.* enotŭ *idem*; *čech.* janot, janota, *magy.* janót *genette, esp.* gineta, *epy.* janeta, *ngy.* gineta, *angl.* genet, jenet, *fr.* genette, de l'arabe *djernergh*.

larmaróc, s., foire; *russ.* jarmarka, jarmonka, *ptr.* jarmalka, jarmarok, jarmarak, *pol.* jarmark, jarmarek, jarmarku, *čech.* jarmark, *lit.* jómarkas, jómarmarkas; de l'all. jahrmarkt *foire de l'année*.

laz, s., digue, batardeau, canal, étang; - *iazér, iezér, ezér, iazérã, iuzerie*, s., grand lac naturel; (Ur. 1. 230; 5. 269; Arh. R. 1. 245); - *iezesc, ezesc, í*, vb., élever une digue, faire enfler l'eau par une digue; - *iezãtãrã, ezãtãrã*, s., digue, jetée; *rusl.*

jazū *stomachus, canalis*, jezero *lucus*; *bulg.* jezero, *russ.* ezū, ezero, ozero, *pol.* jaz *digue, batardeau*, jezioro *lac*; *čech.* jez, jezero *idem*; *nsl.* jez *digue*, jeziti *élever une digue*, jezero *lac*; *cr. serb.* jaz *digue, ange de moulin*, zajaziti *élever une digue*, jezero *lac*, *lit.* ežeras.

Iaz, Iazul-lui-iepure, Iezer, Iezereni, Iezur, noms de lacs et marais, de villages et forêts; v. Mikl. App. 184, 189.

Iázmă, s., monstre, furie, fantôme (Al. B. 2. 88: alei iazmă călătoare, boală ră ș'ucigătoare): *esl.* jazva *foramen, forca, vulnus, plaga*; *russ.* jazva *plais, épidémie, fléau public*; *čech.* jezva, jízva, jizva, jizvina *plaie, cicatrice*.

Ibîncă, s., panneau, coussinet de selle (Polyz D. 142; peut-être pour *pommeau*); cfr. *cr. serb.* jabuka *pommeau de la selle*, du *esl.* jablŭka, jablŭko *malum*; cfr. fr. *pommeau-pomme*.

Ibovnic, s., v. iubesc.

Icnesc, i, vb., avoir des soulèvements de coeur, des envies de vomir, sangloter; *icneste* le coeur lui soulève, (Conv. l. XI. 195: *icnea in sine*); cfr. *pol.* Ikać, lykać, lyknać, *čech.* Ikáti, lykati, Iknouti, lyknouti, zlykati *avaler, haleter, soupirer*, lyk, lok *gorgée*; cfr. *alb.* Iëkme, Iëmëzë (pour *Iekmëzë*) Ijëmëzë, Ijéfëzë *sanglot, hoquet*, Iëmëzôig *j'ai le hoquet*; cfr. *ngr.* λουκτουσί *sanglot*; Mikl. L. psl. 343 cfr. *esl.* Iakati, alŭkati *esurire*; - cfr. aussi *vgr.* Ióγξ, Ióζω, Ióγγαίνω, Ióγγάνω, *chall.* sluccan, slucchan, *mhall.* slücken, slucken, *nhall.* schlucken (schlecken); v. Curt. 548³; cfr. Iacom, Iieăesc.

Icre, s. pl., caviar; *esl.* ikra *ova piscium*, *russ.* ikra, ikry, *pol.* ikra, *čech.* jikra, jikry, *nsl.* ikra, ikre, *cr. serb.* ikra, magy. ikra, *alb.* Ikra.

Iélé, interj. v. élé.

Iesle, iasle, s., pl., râtelier, crèche, mangeoire; *esl.* jasli, pl. *praesepe*; *bulg.* jesli, *russ.* jasli, *pol.* jasta, jasly, *čech.* jesle, *nsl. cr. serb.* jasle, jasli, magy. jászol, jászló *idem*.

Iezuină, iezunie, iezure, s., v. viezure.

Ilie, s. nom propre, Elie; - *Ilieș*, s. dim; *esl.* iliŭ, ilija *Elias*, *russ.* ilia, ilija, iljuša, *cr. serb.* ilija.

Imbir, s., gingembre, (Arh. R. 2. 246); *russ.* imbirŭ, *pol.* imbir, imbir; de l'*all.* ingber, ingwer; v. ghimber, El. magy; El. l. 109.

Imblătesc, i, vb., battre le blé; - **imblăciú, blăciú, blăcfe**, s.,

fléau; *esl.* mlatiti *ferire, percutere, triturare*, mlatū *malleus*; *russ.* molotiti *battre le blé*, molotilo *fléau*; *pol.* młacać, młocić; v. mă-lată, El. magy.

Im, In. particule prépositive, s'emploie soit dans des mots où le simple n'a pas été reçu, soit pour renforcer les simples; quelquesfois *in* est = la prép. *esl.* obū; du *lat.* *in*, v. El. l. 121; cherchez les composés avec *im, in*, qui ne se trouvent pas ici, aux simples.

Imblojesc, *i.* vb., affubler, masquer; *esl.* oblěšti-oblěka, obla-čiti, oblěkati *induire*, (vlačiti, vlěsti-vlěka *trahere*), *bulg.* oblěkū, *pol.* oblec, obłoczyć *habiller, cétir*; *lit.* apwelkū-wilkti *habiller*, welkū-wilkti *trainer*; v. Curt. 22³; v. voloc.

Imbufnez, vb., v. bue.

Imbuib, vb., v. bombăesc.

Imbulzesc, vb., v. bulz.

Impovăiez, vb., v. povoiu.

Imprăstiez, vb., v. praştie.

Inăuntru, *inlăuntru, năuntru, inuntru*, adv., dedans, intérieurement; - *inăuntric, inlăuntric*, a., intérieur, interne, intestin, intrinsèque, intime; cfr. *esl.* vūnātri *intus, intra*, vūnātrīnī *internus, interior*, (nātrī, ātrī *intus, ātrīnī interior*); *russ.* vnūtrī, adv., vnutrennī, a., *nsl.* not, noter *en dedans*, notri, vnutra *intérieurement*, *cech.* niternī, nitīnī, a., vnitř adv., vnitřek, s., *cr. serb.* nutar, nutri, unutri, unutra, adv., nutārnji, nuternji, a.; la forme du mot *dacor.* nous paraît plutôt *slave* que latine; v. El. l. 127; v. Curt. 425³.

Incaer, vb., v. caer.

Incălcesc, vb., v. călți.

Incotoșmănez, vb., v. cotoc.

Inchiorcoșez, vb., v. cocoș.

Incrop, s., *incropesc*, vb., v. stropesc.

Indărjesc, *indărjesc, i.* vb., irriter, inciter, exciter, susciter, (Pan. P. 3. 95: supărate, indărjite); - **zădăresc**, *i.* susciter, irriter, harceler; *esl.* dražiti, razdražati, razdražliti, razdražniti, razdražiti *irritare*, zadorū *irritamentum*; *russ.* dražniti, zadoriti *irriter*, *pol.* drażnić, zadrażnić, (cfr. drasnąć, zadržasnąć *érafler*); *nsl.* drážiti, dražžiti, drastiti, zdrastiti, zadražiti; *alb.* ndërsëig *f'excite* (des chiens); - cfr. *esl.* drati-dera *scindere, dilacerare* et *all.* reizen-ritzen-reissen; v. Curt. 267³; cfr. sgăriu-draniță.

Indeletnicesc, vb., v. delă.

Indop, vb., v. dop.

Indrăzneț, a., v. dărz.

Indreiu, s., v. Andreiu.

Indrug, vb., v. drug.

Ingălmăcesc, *ingălmăcesc*, vb., v. valmă.

Ingurzesc, *i*, vb., froncer, plisser, racornir; *a se* — se rétrécir, se resserrer. se crispier; *cr. serb.* guriti se, sguriti se *se contracter par le froid*, gurav bossu, courbé; *cf.* sgerbiti se, gerbiti se, gerbati se *se courber*; *esl.* grübŭ dorsum, grŭba convulsio; *v.* găr̃b, găr̃bă.

Inhaț, *inhăță*, vb., empoigner, saisir, agripper, (Pan. P. 3. 28: de p̃er le inhață; Negr. 362: inhățat in brațe); verbe formé de l'onomatopée *haț* = action de saisir, (Conv. l. IX. 340: nici una nici doue haț pe ied de găt; id. 458: de odată sare mănios, haț); *cf.* *uhall.* haschen *empoigner*.

Injghéb, *injghebez*, vb., *v.* jgheab.

Infe, *s.*, première glace mince d'une rivière; *esl.* inije, inii *niv. confortim cadens, pruina, stilla*; *bulg.* imej, *čech.* jíní *gelée blanche*; *russ.* ineï, *usl.* imje, ivje, *cr. serb.* inje, *lit.* ynís *givre*.

Inlăuntru, adv., *v.* înăuntru.

Inoróg, *s.*, Monoceros, licorne; *esl.* inorogŭ *monoceros* (jediniŭ unus-rogŭ *cornu*); *russ.* edinorog, *pol. čech.* jednorožec, *usl. cr. serb.* inorog.

Insăilez, vb., *v.* săiesc.

Inșăl, *inșel*, *á*, vb., (écrit aussi par des auteurs modernes *in-cel*, parce qu'on le déduit du lat. *celare*), tromper, frauder, surprendre, décevoir, *a se* — se tromper, se méprendre; selon Mikl. Rum. 31, L. psl. 386 du *esl.* mŭšelŭ *turpis questus*, mŭšelŭ *lucrum, materia*, *russ.* mšeli *usure*; - *cf.* aussi *čech.* šaliti, ošaliti *tromper, duper*, de šal, šalba *tromperie*; *v.* šalmă, šalvir.

Inșfác, *inșfácă*, vb., empoigner, attraper; *a se* — s'empoigner, (Conv. l. XI. 193: *mi f'o inșfácă de coada*); *esl.* hvatati, hvatiti *prehendere*, uhvatiti *capere*, *russ.* hvatati, hvatiti, shvatati, shvatiti, uhvatiti *prendre, attraper, saisir, empoigner*, shvatitišja *s'empoigner*, hvatka *action d'arracher &c.*, shvatka *escarmouche, querelle*; *pol.* chwatać, chwytać, schwytać, schwyćić, uchwytać, uchłytać, *čech.* chvátati, chvátiti, schvátiti, uchvátiti, *usl.* hvátati, uhvatiti, *cr. serb.* hvatati, hvatiti, fatati, uhvatiti; *bulg.* fanŭ, faštam (pour hvanŭ, hvaštam) *saisir, prendre, empoigner*, fat (hvat) *poing* (mesure), *usl. cr. serb.* hvat *prise, toise* (mesure); - Mikl. Rad. 103, L. psl. 1089 rattache *esl. hvatati* *prehendere* à *hytati, hytiti* *rapere* et à *hytru* *artificialis*; *cf.* *esl.* hapati, hapljati *mordre*; *v.* hapeă, hitru.

Ingomoltăcesc, vb., *v.* mătauz.

Interesc, *intiresc.* *i.*, vb., chasser, expulser, évincer; *a se* — être en chaleur (des vaches, L. B.; Ur. 4. 429; au fost interii din monăstirile lor); *esl.* tērjati *sectari*; *nsl.* tērjati *exiger*, tirati *chasser*, *serb.* tjerati, *cr.* tērati *agiter*, tērati *se*, *serb.* tjerati *se se poursuivre, être en chaleur* (des animaux); *istjerati expulser*; v. potiră, poteră.

Invălesc, vb., v. val.

Invălmășesc, vb., v. valmă.

Invăluesc, vb., v. val.

Invărtesc, vb., v. vârtesc.

Ipăc, *i-păc*, adv., de même, et caetera; - **popăc**, adv., après, aussitôt, subitement; (Al. Th. 947: de unde ai ieșit de odată popăc; Conv. l. XI. 173: și popăc! m'oiu trezi cu tine a casă); *esl.* *i et*, *paky iterum*; *nsl. cr. serb.* ipak *cependant, pourtant*, popak *après*; v. opăcesc, pacoste, spanchie.

I-proci, adv., v. proci.

Irfjă, s., froment d'été; *pol.* jar, jarz, jaro, *čech.* jaro *printemps*; *russ.* jarica, *nsl. jar, jarica, cr. serb.* jarica, *pol.* jarzyca, jarka, *čech.* jeř, jařice, jeřice, jarka *froment d'été*; v. Curt. 522³; v. ghiică.

Iród, s., nom propre, Hérode, masque qui court les rues depuis Noël jusqu'à la fête des Rois „avec les trois rois représentés par des étoiles“, (M. M. C. 6: regii și stéa, 9: Irod și solii); *esl. russ.* irodŭ *Herodes*.

Irosesc, *i*, vb., dissiper, gaspiller, éparpiller, dilapider, dépenser; cfr. *esl.* istrošiti-istroša *consumere*, trošiti *impendere, consumere, dissipare*, *nsl. cr. serb.* trošiti *dépenser, consumer, dissiper, moreceler*; cfr. *esl.* troha *mica*; v. potroacă, potroace.

Irúncă, s., Tetrao bonasia, gélinotte des bois; *esl.* jarebí, jarebica *perdix*, *serb.* jareb *perdix saxatilis*, *bulg.* jerabicŭ, *nsl.* jereb, jerebica, *cr. serb.* jarebica, jerebica, *pol.* jarzabek, *čech.* jarábice, jeřábice, jeřábek *perdix, gélinotte*; *lit.* jėrubė, ėrubė *gėlinotte*; de Fall. *rebhuhn* perdrix; v. Mikl. L. psl. 1147; Weig. II. 470³; cfr. le vocable *dacor.* qui se rapproche le plus du mot *allemand*.

Isc, *á*, vb. n. et réfl. *a se* — naître, venir, provenir, résulter; *esl.* iskati-iskā *querere*; *lit.* jėszkau-jėszkóti, *bulg.* iskam, istŭ, *russ.* iskati, *pol.* iskać, *čech.* jiskati, *nsl. cr. serb.* iskati; v. Curt. 617³.

Iscălesc, *i*, vb., signer, soussigner, souscrire son nom; *esl.* iskaljati (kaljati) *inquinare*; l'acceptation du mot en *dacor.* est

étrange; le sens primitif a été sans doute de mettre la griffe, l'empreinte de son nom (ne sachant pas écrire), de griffonner son nom et puis de signer en général.

Iscóadá, s., coureur, éclaireur, explorateur, espion; - *iscodesc*, *i*, vb., explorer, controuver, découvrir, reconnaître, espionner; *vsl.* sühoda *speculator*, sühoditi *descendere*, *venire*, *explorare* (hoditi *ambulare*, *incedere*); *cr. serb.* uhoda *espion*, uhoditi *espionner*; v. Curt. 281³; v. hod, huditã, prohod, prohodesc.

Iscusesc, *i*, vb., *a se* — se raffiner, devenir adroit, habile, expérimenté; - *iscusenie*, *iscusimã*, s., raffinement, finesse, habileté, routine, savoir; *vsl.* iskusiti *probare*, *tentare*, *iskusenije experientia*, *probatio*, kusiti *probare*; *russ.* iskusiti, iskušati, iskušenie, *cr.* izkusiti, izkušati, *serb.* iskušati, *pol.* kusić, *čech.* kusiti *gônter*, *essayeur*, *lit.* kussu, kusti *exciter*; du *goth.* kiusan, kausjan, kustus, *vhall.* chiosan, chust, *mhall.* *nhall.* kiesen, (kosten), d'où aussi *prov.* causir, chausir, *vit.* ciausire, *rport.* cousir, *fr.* choisir; v. Mikl. L. psl. 324; fdw. 31; Diez D. II. 257³; Weig. I³ 582, 627; El. I. 114 gust.

Isétru, *nisétru*, s., *Accipenser sturio*, esturgeon; *vsl.* jesetrũ *sturio*; *lit.* asétras, *russ.* osetru, *pol.* jesiotr, *čech.* jesetr, *nsl.* jeseter, *cr. serb.* jesetra, *mlat.* sturio, *ít.* storione, *esp.* esturion, *pg.* estorião, *fr.* esturgeon, *angl.* sturgeon; *vhall.* sturio, sturo, sture, *mhall.* stür, stör, *nhall.* stör; v. Mikl. fdw. 22; Weig. II. 814³.

Ispas, s., *ispăsesc*, vb., v. spăsesc.

Ispâş, s., dommage causé par du bétail sur les champs et estimation de ce dommage; (Pan. P. 2. 66: să i fac ispas pour *ispaş*); - *ispâşie*, s., idem; (Ūr. 2. 232: vrând să facă ispâşie); - *ispâşesc*, *i*, vb., estimer le dommage causé par du bétail sur les champs; - **popás**, s., station halte, pied-à-terre: - **poposesc**, *i*, faire station, faire halte; *vsl.* ispasti-ispasa, ispasati *depascere*, (pasti-pasa *pascere*), popasti *depascere*, popasũ *pascuum*; *pol.* ispaś, ispasz, spaś *dommage causé par du bétail*, popas *station*, halte pour donner à manger au bétail, popasć *donner à manger au bétail*; v. Mikl. L. psl. 557; Curt. 111³; cfr. pãzesc, spăsesc.

Ispisóc, s., titre, document, (Ūr. 1. 228; 2. 2; 5. 225, 256); - **písar**, s., écrivain; - **scripisesc**, *i*, vb., parafer, (condicã scripisiã și şnurutiã, Contr. Poştelor 1855); ce mot est un composé de *serie*, lat. *scribere* et *vsl.* *pisati scribere*); - **zãpis**, s., écrit, billet, obligation, reconnaissance par écrit. reçu, quittance, attestation; -

zapiscă. s., écrit, billet: *esl.* ispisă *apographum*, ispisati *scribere*, pisati, pisati-pișă *scalpere*, *scribere*, pisari *scriba*, zapisă *libellus*, zapisati *scribere*; *russ.* spisokŭ *copie*, *liste*, *index*, pisari *écricain*, zapisi *obligation*, *promesse par écrit*, *reçu*, zapiska *écrit*, *billet*; v. leatopisiŭ - leat; - v. Mikl. L. psl. 758.

Ispitesc. i, vb., tenter, reconnaître, éprouver, pressentir, sonder, espionner; a se *ispiti* se tâter; - **ispftă**, s., tentation, épreuve, essai, expérience; a căde *in ispită* être tenté; *esl.* ispytati *scrutari*, *inquirere*, (pytati *querere*, *scrutari*), ispytŭ *perscrutatio*, *usl. cr.* izpit *épreuve*, izpitati *éprouver*, *sonder*, *scruter q.*; v. Mikl. L. psl. 757; Curt. 328³, p. 615³; v. denie.

Ispovedesc. *ispoveduesc*, vb., v. spovedesc.

Ipravă, s., *isprăvesc*, vb., v. pravăŭ.

Istetŭ, a., alerte, prompt, petillant, clairvoyant, fin, espiegle, hardi, courageux; a ave *duhul istetŭ* avoir l'esprit présent; *vorbă isteată* une pointe; - **istețesc.** i, vb., a se — s'enhardir, crier à q.; - *isteție*, *istețime*, s., sagacité, perspicacité &c., (Ur. 2. 131); - **istit.** adv., justement, précisément; - **istov**, s., fin, terme; *de istov* tout-à-fait, complètement; - **istovesc.** i, finir, achever, terminer, liquider, pressurer (fig.); *esl.* istŭ *verus*, *idem*, *ille*, *principalis*, *insitus*, *purus*, *vehemens*, *istėje accuratius*, *principaliter*, *istovŭ qui vere est*, *verus*; *écch.* jistŭ *certain*, *sûr*, *éprouvé*, *jistě*, adv.; *lit.* iszezias, *iszkus*, *aiszkus manifestus*; v. Mikl. L. psl. 271; Curt. 208³.

Istov, s., **istovesc**, vb., v. isteț.

Istrăvesc. i, vb., dilapider, (Con. 267); - *istrăvă*, *istrăvire*, s., dilapidation; (Leg. Imp. 77: s' au jăluit de *istrăvirea zestrii* sale); - **otrăvă**, s., poison; - **otrăvesc.** i, empoisonner; *esl.* sŭtraviti *consumere*, sŭtruti *perdere*, truti, trovă *absumere*, traviti *absumere*, *vesci*, otrava *venenum*, otraviti, otruti-otrovă *veneno interficere*; *bulg.* otravŭ, otrovŭ *poison*, otravi, otrovi, travŭ, trovŭ *empoisonner*; *pol.* trawić, strawić *digérer*, *consumer*, *dissiper*, *dilapider*, otrawić, otrué, otruwac *empoisonner*.

Ițesc. i, vb., a se — tourner, tourner, rôder autour; (Conv. l. IX. 340: se ițeste pe colo, se ițeste pe dincolo; XI. 182: să te ițești la dînsul); *esl.* iti-idaŭ *ire*, *ambulare*; *écch.* jiti; v. Curt. 615³.

lubesc. i, vb., aimer; - *ibócnic*, Ń, s., amant, amante; - **libóv**, s., amour (Con. 263, 274); - **lubftŭ**, s., *Myagrum perfoliatum*, *Camelina sativa*; *esl.* ljubiti *amare*, ljubovi *amor*, ljubovnikŭ

amicus, ljubica amator; *bulg.* ljubī, libi, vb., libov, ljubov amour, ljubovnik, libovnik amant; *cr. serb.* ljubica, ljubičica viola odorata, melissa officinalis; *lit.* lūbiju-lūbiti avoir envie; *alb.* lubezizze viola odorata (R.); v. Curt. 545³.

judā, s., Judas, juif; *vsl.* ijuda iudas, ijudej iudacus; v. jidov.

judā, s., iude, iuzi, pl., masse de bois chablis, d'arbres abattus dans la forêt; *cfr. vsl.* judū, udū membrum, compages; *pol.* ud, udo, udko cuisse, *russ.* udū, *čech. nsl. cr. serb.* ud, udo membre; *cfr. lit.* udis tissu; Mr. Odobescu 113 définit le mot très bien par: „o grămădire de arburi răsturnați“, mais il le déduit du nom de Judas, c. à. d. d'un vent traître comme Judas - vent qui renverse les arbres de la forêt et par lequel le gibier halène le chasseur &c., et que le paysan dans sa piété tout aussi orthodoxe-religieuse que simple a donc nommé iudā! Se non è vero, e ben trovato!

luft, s., cuir de Russie rouge; (*Pan. P. 2. 155: remāncm iuft de parale* être à sec d'argent); *russ.* juftū, juhtū, *čech.* juchta, *pol.* jucht, juchta, *all.* juften (der), jucht (das), juchten (der), *néerl.* jucht, juht (das); le mot est russe.

lute, a., adv., diligent, leste, prompt, fougueux, vif, vite, violent; - iutesc, i, vb., hâter, presser, accélérer, forcer; a se iuți s'emporter, se fâcher, devenir âcre, aigre (des mets); - iutēalā, s., *vsl.* ljutū acerbus, saevus, violentus, vehemens, ljutiti se saevire; *bulg.* ljut irrité, mordant, piquant, âcre, âpre, ljuti cela mord, cela pique, ljuti sū s'irriter; *russ.* ljutyī cruel, ljutētī devenir cruel, *pol.* luto cruel, *čech.* litý, litný, litný cruel, litētī devenir cruel, *nsl. cr. serb.* ljut, ljutiti, ljutiti se; *cfr. rhall.* leid, *vsax.* lēth, *ags.* lādh, *mhall.* leit, *nhall.* leid désagréable &c.

ivār, s., verrou de bois; *nsl. cr. serb.* iver buchette, copeau, *russ.* iverenū éclat de bois, *čech.* ivera (jivera) abattis de bois, *pol.* wiór copeau; *vsl.* iva, *pol.* iva salix, arbre qu'on ravale souvent; *lit.* ēwa, jēwa *Rhamnus frangula*; du *rhall.* iwa, iga, *mhall.* iwe, *nhall.* eibe, *ags.* iv, *mlat.* ivus, *esp. pg.* iva, *fr.* if, *angl.* yew *Taxus*; v. Mikl. fdw. 21; Diez D. I. 239³.

ivesc, i, vb., paraître, poindre, percer, surgir, naître; - ivēalā, ivālā, ivēnie, s., apparition, vision; a veni, a ieși la ivēalā paraître, se faire voir; a scoate la ivēalā mettre au jour, produire; - ivilichfu, a., long, mince, fluet, quasi ce qui point, perce; (*ichiu-*

lichiu est terminaison turque); - **aiávea**, *aiévea*, a., évidemment, en vérité, en réalité; *esl.* javiti *ostendere*, javljenije *manifestatio*, *visio*, *apparitio*, javè *aperte*, *manifeste*, *clare*; *lit.* ovijús-ovitis' *apparaître en songe*.

Izbîndesc, vb., v. dobîndesc.

Izbăvesc, *i*, vb., sauver, délivrer, libérer, expier; - **izbává**, s., délivrance, rédemption; *esl.* izbaviti *liberare*, *eximere*, *izbava* *redemptio*; *pol.* zbawiac, zbawic, *čech.* zbaviti *libérer*; *alb.* sbavisem *je me rétablis d'une maladie*; v. dobîndesc, izbîndesc, zăbavă.

Izbesc, *i*, vb., frapper, heurter, fouetter, pousser, choquer, assaillir, attaquer; *a se* — s'entrechoquer, se frapper; - **răzbesc**, *i*, repousser, percer, pénétrer, transir, battre bien; *a răzbi în bătaie pre cineva* rosser q. de compétence; - **răzbiu**, s., repoussoir, piston de pompe; *esl.* izbiti *occidere*, *esl.* sūbiti *percutere*, *ferire*, *razbiti* *dissolvere*, *frangere*, *biti* *percutere*, *biti se pugnare*, *cr. serb.* izbiti, uzbiti, razbiti, *pol.* zbić, zabijać się, rozbić; *alb.* rasbitis *j'ai en horreur* (H.), *resbise*, *resbise dissipare* (Cam.); v. boinic, năboiu, priboiu, războiū; *esl.* biciu.

Izbrănesc. *izvrănese*, *i*, vb., régler (une affaire), arrêter (un compte, un mémoire); Ur. 2. 8: spre izbrănirea tuturor pricinilor; Arh. R. 2. 192: după cum mai jos izbrănind (*réglant*) vom adeveri; 193: voim și izbrănim (*arrêtons*), ca să rămăie în veci; - **zbrăncă**, *sbrăncă*, s., gaspillage; *a face zbrăncă* gaspiller, gâcher (une marchandise); *esl.* brati-bera, izbrati, sūbrati *colligere*, *eligere*, izbranije *electio*, zabirati *abducere*; *pol.* zebrać, zbierać, wybrać, wybierać; v. Curt. 411³; v. poghîresc, sobor; - *esl.* bir, biruese, El. magy.

Izbucnesc, vb., v. bucnesc.

Izbutesc, *i*, vb., réussir, succéder, venir à bout de qch., parvenir (fig.), prospérer; *esl.* byti *fieri*, *lit.* buwu-butū *être*, izbuti *persévérer*, *attendre jusqu'à la fin*; v. Curt. 417³.

Izdănesc, vb., v. dajdie. **Izgonesc**, vb., v. gonesc.

Izgoresc, vb., v. dogoresc.

Izláz, s., pacage, communal, communaux, pâturage; *esl.* izlaz *exitus*, izlaziti *egredi*, lēza, lēsti *gradi*, *esl. cr. serb.* izlaz *sortie*, c. à. d. *l'endroit par où le bétail sort sur les communaux*.

Izlaz, nom de villages.

Izmenesc, *i*, vb., changer (Ur. 5. 329: a izmeni și a pune jos obiectele cele bune); - **izméne**, s. pl. f., caleçons, c. à. d. ce

que l'on change; (cfr. *it.* mutande *caleçons*, *dacor.* schimburi *linge propre*, v. El. I. 240 *schimb*); - **primenesc**, *primenesc*, *i*, vb., changer, réformer; *a se* — changer de vêtement, de linge; *a primeni un cal* parer le pied d'un cheval, le ferrer à neuf; (Al. B. I. 18: *murgul să' ți il priminești și pe loc să' l potcovești*); *a primeni caii pre drum* changer de chevaux en voyage, relayer; - *primenéală*, s., changement, action de changer de vêtement; (Al. B. I. 11: *și chebea de primineală*); *esl.* izmëniti *permutare*, *mutare*, izmëna *commutatio*, *mutatio*, primëniti *mutare*, mëniti-mënja *mutare*, mëna *permutatio*; *lit.* mainas *change*, mainyti, iszmainyti, përainyti; *bulg.* premeni *changer de vêtement*; v. Curt. 450³ note.

Iznoavă, adv., v. novac.

Izvodesc, *i*, vb., tracer, imaginer, inventer; - *izvód*, s., trace, plan, patron, modële, dessin, exemple, catalogue, liste, compte; *esl.* izvoditi, izvesti-izveda *educere*, *extrahere*, *traducere*, izvodu *origo*, *exemplar*; *vesti-veda*, voditi *ducere*; - v. dovedesc, nevedesc, obeada, podvoadă, povată, povod, vodă.

Izvór, s., source; - *izvoresc*, *i*, vb., sourdre, sortir, dériver, naître, procéder, provenir, émaner, résulter, s'en suivre; *esl.* izvorŭ *fons*, *bulg.* izvor *source*, izvrŭ, izviram *sourdre*, cuire; *esl. cr. serb.* izvor *origine*; cfr. *esl.* vrëti, vrja *fervere*, *scatere*, *izvirati scaturire*; cfr. virŭ *vortex*, *esl.* vir *source*, *origine*, *serb.* vrelo *fons*; *lit.* wërdu, wërru-wirti *bouillir*, *bouillonner*, *jaillir*, *sourdre*, *wirtis tournant*; v. var.

Izvor, Izvoare, Izvoarele, Izvoranca, Izvorani, Zvoriște, noms de rivières, de montagnes, de forêts et de villages; v. Mikl. App. 168.

Izvrănesc, vb., v. izbrănesc.

J

Jac, *jaf*, s., pillage, rapine, exaction, extorsion, concussion, butin, dépouille; *a da jac unui oraș* mettre une ville à sac; (Ur. 3. 51: pentru mult *jae și pradă*); - *jacăș*, *jăcuitór*, *jăfuitór*, *je-fuitór*, s., pilleur, pillard, exacteur, concussionnaire, (Ur. 3. 52:

jacăși și prădători, 4. 69: ucigașii și jacașii; Beld. 118: răpitori și jacași); - **jăcuesc**, *jăfuesc, jefuesc, i*, vb. piller, détrousser, dépouiller, saccager, extorquer, (Ur. 3. 52: jăcnea pre toți fără de nici o milă); *pol.* żak *pillage*; *magy.* zsákmány *rapine, proie, butin*, zsákmányos, zsákmányoló *pilleur*, zsákmányol, zsákol *piller*; *it.* *esp. pg.* saco, *fr.* sac *pillage d'une localité*, du *lat.* saccus *poche*; *mlat.* saccomannus, *it.* sacomanno, *nprov.* sacaman, *mhall. flam. bar.* sackmann *calet d'armée, goujat, pillard*, *it.* sacomanno, *esp.* sacomano *pillage*, *it.* saccheggiare, (saccheggio), *esp. pg.* saquear, *fr.* saccager = *mhall.* sackman machen, *it.* far saccomanno, dare il saccomanno; le *magy.* zsákmány vient direct. du *mhall.*; v. Diez D. I. 362³; v. Scheler D. 406² qui est d'une autre opinion que Diez.

Jale, *jalie*, s., v. șalvie.

Jălesc, *jelesc, i*, vb., plaindre, complaindre, regretter, avoir pitié; *a se* — se lamenter, être en peine de q. qch.: - *jale, jeule, jele*, s., affliction, peine, chagrin, pitié, soupir, désir ardent; *a fi jale de* avoir, faire pitié, soupirer après q. qch.; - *jálnic, jelnic*, a., attristé, affligé, plaintif, affligeant, lamentable; - *jelanie*, s., deuil, tristesse; - **jálbá**, *jilobá*, s., plainte, requête, supplique; - *jálluesc, jaluesc, jeluesc, i*, vb., *a se* — se plaindre, porter plainte; *vgl.* žaliti *lugere, lamentari, conqueri, dolere*, žaliti se *litigare, žalovati lugere, žali dolor, žaliba querela, žalati, želati, želēti desiderare, cupere, lugere, želanije desiderium, cupido, želēnije luctus, želja moeror, planctus, luctus*; *bulg.* želno j' = *dacor.* i jale *c'est dommage, cela fait pitié, de la peine*; *lit.* žalà, žalas *peine, douleur, želóju-želóti témoigner du zèle, želawóti plaindre, gailu-gailēti avoir pitié, gėlu-gėlti causer de la douleur*; v. Mikl. L. psl. 193; Curt. 185³; Weig. I. 121³.

Jápiță. s., barre du joug (de boeufs); cfr. *russ.* zadvižka *barre*, de zadvigati, zadvnuti *mettre, pousser en avant, ficher, attacher devant*; du *vgl.* dvignati, dvizati, dviziti, dvizati *mouvoir, agiter*; v. Mikl. L. psl. 155.

Jar, s., ardeur du feu, flamme, braise; - **jaratéc**, *jeratéc*, s., braise, braisier; - *jăruesc, jeruesc, jercuesc, i*, vb., attiser le feu, tisonner; - **pojár**, s., grand feu, incendie, fièvre scarlatine, rougeole, pourpre, (Negr. 15, 140; Pravila Vasilie Vodă 8: cela ce va slobozi pojar in pădure străină): *pojurul sf. Anton* érysipèle, varicelle; - **pojárnic**, s., pompier; - *pojarnicé*, s., corps de pompiers.

dépôt des pompes à feu; - **pojáresc**, *i, a se* — tomber malade de la rougeole; - **pojárniřá**, *s.*, *Hypericum perforatum*, mille-pertuis, toute-saine; (le peuple emploie la plante, surtout broyée avec de l'huile ou de la graisse - *unt de pojárniřá* - contre toute sorte de maladie, *cf. toute-saine*); *vsl.* žaratükü, žeratükü *carbonum congeries, favilla, cinis, žeravü candens, žariti frigere, požarü incendium*; *russ.* požarü *incendie, požarnaja truba pompe à feu*; *lit.* žerėti, žerpti *être brûlant, luire, žarija braise, pážarás lucur du feu*; *nsl.* žar, žark *ardeur du feu, braise, žareti être brûlant, enflammé, jarek rance, ardent, brûlant*; *pol.* żar *ardeur du feu, pożar incendie, inflammation, chaleur, pożarnice, pl. petite vérole volante, rougeole*; *čech.* požárnik *pompiér, požarnice, pl. f. rougeole*; *magy.* zsarát, zsarátnok, zsarátnag *cendre chaude*; *alb.* zjarr *feu, chateur, paroxisme de la fièvre* (*cf. pojar*); *ngr.* Հաբա, Հաբա *chaleur du feu*; *v. Mikl. Ngr. 16* qui ne tient pas le mot *alb. ngr.* pour *slave*.

Jariřte, Pojarul de jos-de sus, Pojoráta, Pojorești, noms de localités; *v. Mikl. App. 479*.

Járdie, **jóardá**, *s.*, gaule, perche, verge; - **jiréadá**, *s.*, meule oblongue de paille, de gerbes de blé selon une certaine longueur ou mesure; *vsl.* žrūđi *pertica*; *pol.* żerdz *perche, ozieród, ozieroda funoir pour sécher le trèfle &c., ptr. ozeroda, lit. žardas idem*; *Mikl. Rad. 29* *cf. nsl.* grada, *pol.* grzędá, *čech.* břada.

Jarpán, *s.*, mauvais cheval décharné, rosse, haridelle; (*Al. Th. 394: pornit' ați jarpanilor*); *cf. pol.* szarpać, szarpnąć *déchirer, charenter, dilacérer, szarpanina action de déchirer*; *čech.* šarpati *déchirer, charenter*; *cf. fr.* écharper, *cf. escharper entailler, tailler en pièces*, *cf. nhall.* schrapen, schrappen, schroepfen, *bar.* schrafen, *basall.* schrapen, schrappen, *nécr.* schrapen, schrabben, *angl.* scrap, *suéd.* skrapa *gratter, râcler, érailler*; *v. Weig. II³ 635, 639*.

Jávrá, *s.*, clabaud, clabauder, grognard, bavard; - *járrese*, *i, vb.*, clabauder, grogner, bavarder; *nsl.* žebrati *prier, mendier, pol.* żebrać, żebrzéc *mendier, supplier, čech.* žebrati *mendier, žebr mětíer de mendiant, cr. džebrati, lit.* žebroti; *pol.* żebrak, *čech.* žebrák, *lit.* žebrokas *mendiant, žebrawóti manger avidement. happen*; *magy.* zsobrák, zsubrák, zsibrák *ladre, fesse-mathieu*; *cf. vhall.* betolón, *nhall.* beteln, *nhall.* betteln *mendier* (beten, bitten), gebettel *action de mendier*.

Javreni, nom d'un village.

Jdér, şdér, s., *Mustela martes*, martre, fouine; *cr. serb.* ždera, ždero *homo vorax*, zdèrati *glutire, vorare*; du *vsl.* žrèti *deglutire*; v. Curt. 643³.

Jefuesc, vb., v. jac.

Jelesc, vb., v. jălesc.

Jelŭ, s., v. jilŭ.

Jémná, jímblá, s., pain blanc; *pol.* žemla, zemla, *čech.* žemle, *magy.* zsemlye, *nhall.* semmel *idem*; *mkall.* semele, semel, *chall.* simalá, simila, semala, semalá *farine de froment très fine, petit pain de cette farine*; du lat. *simila*, d'où aussi *it. esp. pg.* semola, *fr.* simmle, *fr.* semoule; - v. jumará.

Jercuesc, vb., v. jar.

Jerébie, s., certaine mesure agraire, peut-être une étendue déterminée de terrain, qui revenait à q., (Ur. 2. 189: jerebie ce i împărŭtă in odgoane, v. c. m.); *pol.* žerebie, žrzebie, žrzeb' *certaine étendue de terrain*; *cf. russ.* žerebeja, žerebečkŭ *barre, perche*, žerebeŭ *sort, part que l'on reçoit par le sort*; du *vsl.* žrèbŭ, žrèbŭ, ždrèbŭ *sors*.

Jértvá, s., sacrifice, offrande, oblation, victime; - *jertvese*, i, vb., sacrifier, immoler; - *jertvénic, jertvénie*, s., autel du sacrifice, maître-autel; (Ur. 5. 76, 257; Con. 149); *vsl.* žrŭtva *sacrificium*, žrŭtvŭnikŭ *altare, žrŭtvovati sacrificare*; v. Mikl. Chr. T. 18.

Jeruesc, vb., v. jar.

Jeŭ, s., v. jilŭ.

Jghéab, sghíab, s., canal, gouttière, écheneau, auge, rigole, rainure, entaille, pale, vanne d'une digue, d'un canal, sentier dans une vallée entre deux montagnes, gorge d'une montagne; (Arh. R. 2. 31: au cumpărat un paltin, ca să 'l facă lin jgheab de unt de lemn; Pum. L. 3. 331: între sghiaburi rătăceşte; Conv. I. X. 4: scobor pe sghiabi; - **jghebuesc**, i, vb., canneler, creuser, entailler; - **injgheb**, injghebez, á, mettre ensemble, conjoindre, assembler, unir, former; (Ur. 3. 44: deosebite părŭi de pămînt din care se injghebează moşia schitului Rafail; Ion. C. 125: injghebatul hăiteilor şi a harabalelor; 246: toate lucrurile ce injghebează capitalul; Conv. I. XI. 21: şi a injghebat şi o căsuŭă); *vsl.* žlèbŭ, žlebŭ, žlibŭ *caudis, russ.* žolobŭ, žèlobŭ *gouttière, auge, želobiti canneler une gouttière, pol.* żlob *qch. de cannelée, de creusée en long, gouttière, żloby, pl. rigoles, żlowié canneler*; *čech.* žlab, žleb, žlabovati, *nsl. cr.* žlèb, žlèbiti, *serb.* žlèb, ždlèb, žlijeb, žlib, ždlib *canalis, žlibiti, žlijebiti crevare; magy.* zsilip, zselép, zsilib *écuse*; Mikl.

Rum. 51 tire *jgheab* (tout en doutant cependant) du *esl.* hlebī *catarracta*, *russ.* hljabī *digue*; - cfr. *esl.* dlūbsti-dlūbā *scalpère*, glūbokū *profundus*; v. Curt. 134 et 134^b; cfr. dup, holboea; v. jilip, El. magy.

Jicniță, jicnițar, s., v. jitniță-jitar.

Jidán, *jidor*, *jidāncă*, *jidāncă*, *jidōrcă*, s., juif, juive; - *jido-vése*, a., - *jidovęște*, adv., - *jidocie*, *jidoverie*, *jidorime*, s., masse de juifs, juiverie; - *jidovesc*, i, vb., faire un juif de q., *a se jidovi* devenir juif; *esl.* židinū, židovinū *iudaeus*, židovina, židovūka *iudaea*, židoviskū *iudaicus*, židoviti se *hebraicum fieri*; *lit.* žydas, žydėlka; *magy.* zsidó; du *vgr.* Ἰουδαῖος; v. iudā¹.

Jidov, Jidovi, noms d'une colline, d'une vallée, de ruines.

Jig, s., pyroïse, fer chaud; - **sgāncă** (mieux *zgāncă*), s., cicatrice, plaie; - *sgāncós*, a., cicatrisé, balaféré; - *sgānclesc*, *sgāncusc*, i, vb. éraffler, écorcher; *a se* — se cicatriser; - **sgāndăresc**, (*sgāndărese*), i, attiser, tisonner, animer (le feu), irriter, (fig.); *esl.* žega-žešti, žigati *urere*, *accendere*, izgaga *cholera sicca*, sūžigati *comburere*; *russ.* izgaga, izžoga *pyroïse*, *pol.* žegać, žgać, žegnać, žgnać, żedz, zeżedz, zżedz *brūler*, *piquer*, *pincer*, *inciter*, *animer* q., žgaga *pyroïse*, *cicatrice d'une brûlure*. žegadlo, žehalo, žgadło *ringard*, *perce-fournaise*; *nsl.* žeči, žigati, žigati *brūler*, žig *cicatrice d'une brûlure*, zgaga *pyroïse*, zgan *brūlé*, *cr. serb.* žig *cicatrice d'une brûlure*, žeči, žigati *brūler*, žigati *avoir un point de côté*; *magy.* zaha *pyroïse*; v. jiganie, jignesc, priană.

Sgāndărești, nom d'un village.

Jiganie, *jigărânie*, s., insecte; *russ.* žigalka *mouche-piqueuse*, de žigati, *esl.* žigati *urere*; Mikl. Rum. 22, L. psl. 201, Magy. 63 déduit *jiganie* du *nsl.* žižec *insectum*; (v. gujulie, găzuliță); - v. jig, jignesc.

Jignesc, i, vb., piquer (surtout au fig.), blesser, troubler, mortifier, ulcérer, porter dommage; cfr. *russ.* žignuti *battre q. avec un fouet*, *porter dommage*; *cr. serb.* žignuti *piquer q.*, žigati *avoir un point de côté*, žigati, žeči *brūler*, *esl.* žigati *urere*; v. jig.

Jlflav, a., humide, moite; - *jilăveală*, *jilăvie*, s., humidité, moiteur; - *jilăvesc*, i, vb., humecter, mouiller; *a se jilăvi* devenir humide, se piquer (de l'humidité); *esl.* žila *vena* (usurpatur etiam de aquis), *nervus*, žilavū *nervorum* (živā-živiti *vivere*); cfr. žižda *succus*, židūkū *succosus*, židumavū *humidus*; *lit.* gysla, gysle *veine*, *nerf*; v. jir, jivină, jitar, jitniță, pajiste, pojijie; cfr. jiță.

Jilav, Jilava, noms de localités.

Jilŕ, *jilŕ*, *jeŕ* (ŕet), s., siége, chaise, fauteuil; *čech.* židle, židlice *chaise*, *sidlo sŕje*; *esl.* ŕedalo, ŕedelo *sedes*, *ŕedŕti sedere*; *ufr. magy.* ŕzék *siége, fauteuil*; selon Mr. Hajdŕu Ist. Crit. I² 256 *jilŕ* vient du lat. *sessus*, qui aurait dû donner et a donné *ŕes*, v. El. I. 273; - v. Curt. 280³; v. *sad*, *sădese*.

Jimblă, s., v. *jennă*.

Jind, s., désir, envie, désir ardent; *a i duce jindul* désirer ardemment qch.; (Pan. P. V. 2. 115: ŕi priveŕte cu jind mare; Sp. 4. 98: ŕi pe cea in jind mustrează); - *jinduŕesc*, *i*, vb., désirer ardemment qch.: *a jindui pre cineca de ceva* priver q. de qch., refuser qch. à q.; *a se jindui* se priver; *a fi jinduit* être privé, (Pan. P. I. 33: jinduit de toate; Sp. 2. 74: nu trăi jinduitoare); *esl.* žlŕdati, žlŕdŕti *cupere, desiderare*, žludŕ *res desiderata*, žŕdati *ŕilire, esurire, cupere, expectare*, žedŕti *cupere, žadati desiderare*, žŕžla. žŕžlŕ *ŕitis*, ždati, židati, židati *conclari, expectare*; *čech.* žadati, žedŕti *se, žizneti, žizniti désirer, avoir soif de qch.*, žizeŕ *soif*, *nsl. cr. serb.* žudŕti, žudŕiti, žudjeti *désirer*, žudnja *désir*; *nsl. žŕja soif, žŕjati avoir soif, cr. žedja, žedjati*; *lit.* geidu, geidziu-geisti *désirer, avoir envie*; v. *preget*.

Jintŕŕă, s., petit-lait de brebis: - *jintuŕesc*, *i*, vb., passer, pressurer le petit lait; - *jintuŕală*, s., petit lait pressuré du fromage; *čech.* žinčica *petit-lait*, de žine, žinka *étamine de crin*, donc littér. *ce qui a été passé par l'étamine de crin*; *pol.* ženeica, žencyca, žentyca, žetyca, žynczyca, žyntyca *petit-lait de brebis*, *ptr.* žentyca, žyntyca, *magy.* zŕinczicza, zŕenzice, zŕendice, zŕengice; - pour le *čech.* žinŕ, *nsl.* žinja, žima *crin de cheval* *ufr. all.* sehne *tendon, corde, nerf* et *cr.* struna *konjska crin de cheval, esl.* struna *chorda*; v. Mikl. Magy. 62.

Jir, s., faine; - **jirovŕnă**, s., panage, droit à payer pour la glandée; *esl.* žirŕ *pasuum*, jirovina *vectigalis genus*, (de žiti-živă *vivere*), *russ.* žirŕ *graisse*, *pol.* žer, žyr, *čech.* žir *glandée*, *nsl. cr. serb.* žir *glands*, jirovina *glandée*, *magy.* zŕir *graisse*; v. jilav, jitar, jitniŕă, jivină, pajŕŕte, pojŕjje.

Jirov, Jirlă u, Jirovă ŕ, noms de villages &c.; v. Mikl. App. 784.

Jŕrav, a., (L. B.) sévère, dur, cru; *esl.* surovŕ *crudus, immitis*, *bulg.* surov, *russ.* surovŕi, *pol.* surowy, *čech.* surŕy, *nsl. cr. serb.* sirov *cru*.

Jireadă, s., v. jardie.

Jitâr, s., garde-champêtre, messier; - **jitniță**, *jicniță*, *jignitã*, s., grenier; - *jitnicër*, *jienicër*, *jignicër*, s., autrefois personne chargée du soin de faire ramasser le blé pour la cour princière et de le faire transporter dans les greniers (jitnițe), un boïar de la cour du Prince, plus tard simplement un certain rang de boïar; (Cantemir 161; Sulzer 3. 138); *esl.* žito *fructus, frumentum*, žitarî *panifex, frumentarius*, žitnica *horreum*, (žiti-živã *vivere*); *russ.* žitarî *surveillant des greniers de blé*, žitnica *grenier de blé*; v. jilav, jir, jivinã, pajiște, pojijie; v. Curt. 640³.

Jignița, nom d'un village.

Jiță, s., fil, (fig.), fil d'une chose, d'une affaire; (Conv. l. IX, 344: v'am spus jița toată); *esl.* žica *nercus*, *bulg.* žicũ *fil*, *nsl. cr. serb.* žica *fil, corde*; *cf.* žila *vena*, žiti *vivere*.

Jivnã, *jvénie*, *juvînã*, s., animal; *pol.* żywiç, żywina *être vivant*, *nsl. cr. serb.* živina *animal, volaille*, *çech.* živina *aliment*; *du esl.* živũ *vieus*, životũ *vita, animal, fera*, životina *animal*, živa-žiti *pascere, vivere*; *lit.* gywas *vivant*, gywatã *vie*, gywolas *ce qui vit, animal*, gywėnu-gywėnti, gywõju-gywõti *vivere*; v. Curt. 640³; v. jilav, jir, jitar, jitniță, pajiște, pojijie; *cf.* jiță.

Jivõrniță, (pour *jimõrniță*), s., froid, tempête d'hiver; (Conv. l. XI. 21: cãnd era cãte o givõrniță cumplitã); *esl.* zima *hiems, tempestas*; *lit.* žėma *hiver*; *egr.* ζεμμων, *lat.* hiems, hibernus; v. Curt. 194³; v. iarnã El. l. 117.

Joardã, s., v. jãrdie.

Joimır, s., soldat mercenaire, mercenaire en gėnėral; (Pum. L. 3. 196: au așezat oaste joimiri Moldoveni și Leși; Con. 281: inaltã fãr de rușine drept dumnezei toți joimirii); - **joimiritã**, *joimãritã*, s., femme d'un soldat mercenaire et puis comme propos injurieux „chat huant“; - **jold**, s., service militaire comme mercenaire, aussi terme d'injure; (v. Prale 89: *de jold* un loc de bajocurã, *de jold* de ocarã obștească s'au zis; Ur. 5. 235: *care de jold* chariots pour le service militaire); *pol.* żokł *solde, paye, salaire, service militaire, service mercenaire*, żoldnierz, żolnierz *mercenaire, soldat mercenaire*; *çech.* žold, žoldnėr, žoldnřř, *nsl.* žold, žovd, žolner, žolnir, *ptr.* žobıir, žomıir, žovnjãr *soldat*; *lit.* žalna, žalnerus, žalnėrka, žalnėroti, vb.; *magy.* zsold *solde*; *nhall.* sold, soeldner, *mhall.* solt, soldener, soldenier, soldenir, *chall.* scöldinėr; *it.* soldo, (saldo, sodò), soldaniere, *esp.* sueldo, *pg.* soldo, *proc.*

sout, *fr.* solde, *mlat.* soldonérius, solidârius, soldârius, du *lat.* solidus monnaie épaisse, (opposée à la monnaie bractéate), puis monnaie d'or ou d'argent de valeur variable (cfr. *vfr.* solt, *nfr.* sol, sou); de solidus-solidare vient aussi *mlat.* solidare, soldare, *fr.* solder (souder, soudoyer), *mlat.* solidatus, soldatus, *it.* soldato, *esp. pg.* soldado, *proc.* soudadier, *vfr.* soudeier, soudoier, *nfr.* soldat, soudard (dial.), *nball.* soldat militaire à gages, mercenaire; v. Diez D. I. 387³; Weig. II. 723³.

Jold. s., v. joimir.

Jolfă, s., v. jufă.

Júbră, s., exanthème, lèpre, gale; cfr. *esl.* svrabă, svrăbŭ scabies, *russ.* sverbŭ, *pol.* świerzb, świerzba, *čech.* svrb, *nsl. cr. serb.* svrab, srab *idem*; v. rapăn, sgăhirdă, sgrăbunfă; selon Mr. Hajdëu Ist. Crit. I² 256 du *vgr.* ζαπρόζ *puant, sale.*

Júfă, *jolfă,* s., jus de chenevis, (Buciumul III. 135: se face *jolfă* din sëmîntă de cănepă spălată); *esl.* juha *jus*, *russ. nsl. cr. serb.* juha, *pol.* jucha, *čech.* jicha, šufeň *jus*, *lit.* júsze *mauvaise soupe*, jukkà *potage fait avec du sang d'animal*; v. Curt. p. 314, 572.

Jujău, s., billot pour chiens, pores; *esl.* žęželj *collare*, *cr. serb.* žęželj *bâton pour lier les chiens de berger.*

Julesc, i, vb., écorcher, peler, érafler; - *jumulesc*, i, (qui serait pour *judumesc*), peler, plumer, déplumer; a *jumuli de pene* déplumer; a *jumuli përud* décheveler q.; a *jumuli pre cinera* plumer q., lui donnez une volée, (Pan. Sp. 3. 96: paserea prinsă se jumulește; Odob. 187); *bulg.* žjuli *écorcher, peler*; cfr. *nsl. cr. serb.* žuliti, žuljiti *blesser, écorcher, faire des cals*; cfr. *nsl.* góliti, guliti *mettre à nu, écorcher, peler, écorcher*, *cr. serb.* guliti, sguliti *idem*, du *esl.* golŭ *nudus.*

Julești (Giulești), nom de localités.

Jumalț, s., v. smalt.

Jumără, *șumără,* s., oeufs brouillés; *cr. serb.* žmire, žmira, pl. cretons de graisse, espèce de mets de farine et d'oeufs; de *Pall. autr.* schmarn (mehl - semmel - schmarn); cfr. *magy.* morz-sóka, zsumórka *idem*, du *čech.* žmolka, žmolek *mauvais petit pain blanc, boule de pâte*, žmolenka *potage de pâte râpée, pâte à tremper*, *nsl.* žmòklič *boule de pâte (knoedel)*; cfr. *čech.* žemle *petit pain blanc* et v. jennă.

Jumulesc, vb., v. julesc.

Jupăn. *jupán,* s., seigneur, maître, patron; - *jupănéasă,* s., dame, maîtresse, patronne; *esl.* županŭ *županus*, županica *žapani uxor*, župa *regio*; *lit.* župoue *dame noble, femme d'un curé &c.*; *cr. serb.*

župa *paroisse, domesticité, contrée exposée au soleil; serb. župa hodie quoque regionem aliquam habitatam vel ejusdem regionis homines congregatos significat* (Mikl. App. 124); *nsl. župa commune, réunion de la commune, paroisse, famille, un certain district; nsl. er. serb. župan bailli, préposé, chef d'un comitat en Hongrie, maire; er. serb. išpan surveillant des journaliers, ouvriers; éech. župa commune, district, župan, išpan maire, chef de comitat, intendant; pol. żupan, zupan haut fonctionnaire, administrateur dans la vicille Pologne; magy. ispán chef de comitat en Hongrie, administrateur; mgr. ζωπαῖνος županus, dignitas apud Serros, Hungaros, universim apud Sclavos, praefectus provinciae vel civitatis; ζωπαρία districtus župani* (D. C.); *all. Gespan* (du magy. *ispán*); - Mikl. L. psl. 201 cfr. *goth. siponeis discipulus* selon Grimm, Gram. 2. 180; v. Dief. G. W. II. 219; - cfr. *vhall. sippa sippia, sibba, mhall. nhall. sippe* (die) *alliance, parenté, vhall. gesippôt junctus, cognatus, confederatus*; v. Dief. G. W. II. 203; v. Mikl. Magy. 63; Ngr. 17.

Jupănești, nom de villages; v. Mikl. App. 789.

Jupesc, *jupesc, jupesc, i, vb., écorcer, excorier, peler, dépouiller, détrousser; esl. izloupiti spoliare, deglubere, lupiti detrahere; russ. lupiti, luštiti, slupati, slupiti, zalupati, zalupiti, pol. łupić, lupać, złupiać, złupić, éech. loupiti, loupiti, slupiti, nsl. er. serb. lupiti, lupati, izlupiti écorcer, écorcher, dépouiller, lub, lup, lupina écorce, écale; lit. lūbas écorce de bouleau et tilleul, lupnūlupti écorcer, écorcher; cfr. alb. levësghë, lživótšghë, ljevótškë, vljësghë, vëljótškë écorce, écale, gousse; vhall. louft, löft écorce d'arbre, nhall. laeufe, laeufel, dial. bavar. lauf écorce, écale, gousse, vgr. λυζός, λυπόζ, λέπιος, λέπειο; v. Mikl. L. psl. 345; Weig. II. 17³; Schmeller II. 445; Curt. p. 491³; - v. lambă, lodbă, lubă, lube-niță; cfr. slut.*

Juvăț, juviță, s. v. gănĵ.

L

Lăbărțez, *á, vb., relâcher; a se — se lâcher, se relâcher, devenir flasque; - lăbărțút, part., a., lâche, relâché, flasque, déchiré; (Pan. P. 1. 95. gura lăbărțată = moue; Sp. 1. 43: cu hainuța*

lăbărtată); cfr. *serb.* labrda, labrnja *lèvre pendante*, labreati, labrenuti, čalabreati, čalabrenuti *goûter, manger*; cfr. *it.* labbro *lèvre*, labbrone *grosse lippe*, labbruto *lippu*, labbreggiare *mouvoir les lèvres*; du *lat.* labrum *lèvre*; v. Curt.³ 536^b; v. lepăesc.

Lăcom, a., avide, cupide, gourmand, friand, glouton, goulu; - *lăcomie*, s., avidité, cupidité, &c.; - *lăcomesc*, i, vb., a se — être avide de qch., convoiter qch.; *esl.* lakomŭ *cupidus, avarus, avidus, libidinosus, gulosus*, lakomije *ingluvies*, lakomiti *se cupere*; *bulg.* lakom, lakomijŭ, s., **lakomi** sŭ *être avide*; *lit.* lokamnas *avide*; *magy.* lakoma, lakma *festin, régul*, lakmár *goûfre, banquet*, lakmaróz. lakomáz *faire bonne chère, banqueter*; *alb.* ljakëmées, ljakëmés *cupide, avare*, ljakëmím, lachemí (R.) *cupidité, avarice*, ljakëmóig *je suis cupide*; v. *esl.* lakati, alŭkati *esurire, jejunare*; *pol.* laknaé, *čech.* laknouti *avoir faim, être avide*; cfr. *chall.* ilgi *faim*; v. ienese.

Lăcră, s., caisse, bahut; (Pan. P. 2. 126: zestrea imi șade in laeră); - lăcrișă, s. dim.; *esl.* larŭ *cista*, *russ.* larŭ, larikŭ, larecŭ, larčikŭ *bahut*; Mikl. fdw. 32 cfr. *enord.* lar, *suéd.* lar, *finnois* laari.

Lăcrișa, nom de villages.

Lădă, s., caisse, layette; - lădăiu, lădișoară, lădișă, s., - lădăr, s., bahutier, layettier; *pol. nsl. cr. ptr.* lada, *čech.* láda, *rserb. cr.* ladica, *lit.* lode, *magy.* láda; du *mhall. nhall.* lade *caisse*, d'où aussi *flam.* laeye, laede, *rfr.* laie, *nfr.* layette *boîte, caisse*; du *enord.* hladha *grange*, hladha, *mhall.* laden *charger*; cfr. lăduncă.

Lăduncă, s., giberne, cartouchière; *russ.* ladunka, ljadunka, *lit.* lėdonka, lėdunka *giberne*; *čech.* laduňk *cartouche, petit mortier*; *pol.* ładownica, ładowniczká *giberne*, ładun, ładunek *charge d'une voiture &c., charge d'une arme à feu, cartouche*; de l'all. ladung *charge subst. verb. de laden*, *chall. rsac. ags.* hladan, *enord.* hladha *charger*; v. ladă.

Lăgăr, s., camp militaire, coussinet (méc.), palier, grain d'un tourillon; *russ.* lagerŭ, *ptr.* Poger, *pol.* legier, lagier, *nsl.* legar, *cr. serb.* logor; du *chall.* lēgar, lēkar, *mhall.* lēger, *nhall.* lager *couche*.

Lăgónișă, legónișă, s., grenier; *russ.* logovina *magasin, réservoir*; *esl.* lėgalinica *cubiculum*, lești-lėgą, lėgati, legnați *decumbere*, ležati *jacere*, ložiti *ponere*, lože *lectus, latibulum*; *nsl.* lož

repaire des bêtes fauves; *alb.* lóndše, loš, oudšë *gîte, repaire des animaux*; v. Curt. 173³; - Mikl. Rum. 28 efr. logoditi (v. c. m.), *esl.* lagoditi *convenir avec lagouïtã.*

Lãhãesc. *lãfãesc, i, vb., a se* — se coucher, s'étendre; *a dormi lãhãiat, lãfãiat* dormir tout étendu, (Conv. I. XI. 189: sã vã lãfãiti); *écch.* lãhati, ložiti *poser, coucher, esl.* lešti-lega, lãgati, ložiti *se decumbere*; v. Curt. 173³.

Laie, *lae, s., troupe, bande, horde; o laie de țigani* une troupe de cigains; (v. C. C. §. 175: șãtraș de lae); - **lãieș.** *lãeș, s., cigain nomade, vagabond, qui fait surtout le métier de forgeron, (Soutzo 51); - laiu, laie, a., noir, gris, surtout dans l'expression „lãnã laie,”* laine abat-chauvée, laine noire; *macédor.* laiou noir, (Pan. P. I. 85: *nu știe ce e lae nici ce e bãlue* il ne connaît pas ni ce qui est noir, ni ce qui est blanc; Conv. I. XI. 213: cã i lae-cã i bãluc); *écch.* laje, lãje, laj *populace, plèbe, canaille, meute de chiens, lajdák, landák, vagabond, lajda femme débauchée, landovati vagabonder, lajka brebis noire, avec des taches noires; pol.* laja *meute de chiens, lajda, lajdał gueur, vaurien; écch.* lãti, *pol.* lajac, *russ.* lajati, *usl. cr. serb.* lajati, *bulg.* lajũ, *esl.* lajati *latrere, vituperare, contumelia afficere; lit.* lóju-lóti *aboyer, lojóti injurier; alb.* laj, laje *noir, keng (kjënkj) laj, dalle (dëlje) laje agneau, brebis noir (Reinhold Lex. 15.); efr. goth.* lãian, lehan, *ehall.* lãhan, *ags.* lãhan, *ags.* lãhan, *nhall.* lestern, lastern, *nhall.* laestern, *lat.* latrare; v. Mikl. L. psl. 334; Dief. G. W. 2. 121; Weig. II. 13; Schmeller II. 507; Curt. p. 603³; l'acception „noir,” des mots *écch. alb. dacor.* serait donc quasi un *terme d'injure*; - selon Roesler 39 le macédor. *laiou* noir vient du ture *lai* boue noire; efr. landrã.

Lãicer, *laïta, s., v. laviřã.*

Lãlãesc, liuluesc, lolotesc, i, vb., fredonner, chantonner, faire du bruit, du tapage; - lólot, s., tapage; efr. cr. lalati, *écch.* lalotati, lalkati, *pol.* lalkac, *lit.* lallóju-lalloti *bégayer, nhall.* lallen, *lat.* lallare, *vpr. uyr.* λάλέω, λάλάζω; efr. aussi *usl. cr. serb.* lelekati *se lamenter.*

Lãlãu, *s., v. lela.*

Lãmbã, *s., coulisse, rainure; cr.* lumbel *idem*; efr. *lat.* lambere.

Lãmbã, *s., corde de tilleul, qui est attachée de l'esse de l'essieu soit au palonnier soit au marchepied d'une petite voiture de paysan; (Conv. I. X. 381: sucește lambã și o stringe la searã);*

cf. *esl.* lubinŭ *e libro arboris factus*, *russ.* lubŭ, *pol.* lub, *čech.* *usl. cr. serb.* lub *écorce, liber d'arbre*; du *esl.* lupiti *détrahere*; v. jupesc, lodbă, lubă, lubeniŭă.

Lamba, Lămbești, noms de localités.

Lamoste, s., coliques, tranchées des petits enfants; cf. *russ.* lamota *douleurs dans les membres, douleurs rhumatismales*; *pol.* lomność *fragilité*; du *esl.* lomiti *frangere*, lomiti se *defatigari*, *pol.* lamać, łomać, lomić *rompre*, lamać się *se tordre*.

Lan, s., champ, étendue de terrain; *čech.* lán, *ptr.* lanŭ, *pol.* lan *étendue déterminée de terrain*, lany, pl. *champs*; cf. *all. autr.* lahn (das) *étendue de 30 acres*; Dief. G. W. 2. 126 rapporte *čech.* lán, *pol.* lan au *gœl.* lann *agrum, solum*, *angl.* lawn, *goth. nhall.* land *terre*.

Lândră, (lângră, L. B.) s., bruit, tapage, crierie; cf. *cr. serb.* landarati, landati *juser, bavarder, battre le pavé*; cf. *esl.* lanŭti *latrere*, *cr. serb.* laputi (lajnuti) *aboyer*; cf. *esl.* lajati *latrere*, *čech.* láti; lání *aboïement*; cf. laie.

Lanŭ, s., chaîne, collier, fers, enchaînement; - lánŭesc, i, vb., enchaîner (Negr. 343; Con. 275); - lanŭg, lanŭgŭh, s., grosse chaîne; - lánŭgŭl, s., chaînette; *usl.* lanec, lanc, *cr. serb.* lanac, *ptr.* lanc, lanćuch, lanćuch, lancjugŭ, lancjužokŭ, *russ. dial.* lancugŭ, *pol.* lanćuch, lancuch, lanćuzuszek, *čech.* lanec, *lit.* lenćugas, lenćugelis, *magy.* lánec *idem*, láncol, láncoz *enchaîner*; *nhall.* lanne *chaîne*, *nhall.* lanne *limonière*; v. Mikl. fdw. 32; Weig. II³. 11.

Lăpoviŭă, s., pluie mêlée de neige; *cr. serb.* lapavica *idem*; cf. lap *sol humide*, laptati *laper*; *flam.* lappen &c.; cf. leopăesc.

Lăptóc, s., auge (d'un moulin), gouttière, noulet; *russ.* latokŭ, lotokŭ *huche, auge, rigole*, *pol.* lotok *auge* (d'un moulin); *lit.* la-takas *tuyau, conduit d'eau*; cf. *esl.* latŭka (latŭ, latva) *olla*.

Lăpușna, Lăpușani, Lăpușata, Lăpușnei, Lăpușul, noms de localités; *russ.* lapucha &c. Lappa maior; v. *lipran*; v. Mikl. App. 317.

Lărmă, s., bruit, tumulte, vacarme, alarme; - lărmaesc, i, vb., faire du bruit, du tapage; *pol.* larma, larmo, larum, *čech.* larmo, lermo, lermovati, vb., *cr. serb.* larma, larmati, vb., *lit.* larmas, *magy.* lărma, lărmaźni, vb., *all.* lărnm, lărmen, alarm, *it.* allarme, *esp. prov.* alarma, *fr.* alarme; de *lit.* all'arme aux armes; v. El. I. 139; le vocable *dacor.* vient direct. du *slave*.

Lásnicior, s., v. loznişor.

Lăstún, s., *Hirundo riparia*, martinet de rivage, (Pan. Sp. 3. 9: sprinteni toţi ca lăstunii); *ysl.* lastovica *hirundo*, lastuna *falcula*; *russ.* lastica, lastočka, *ysl. cr. serb.* lasta, lastavica, lastovica, *čech.* laštovice, vlastovice, vlastovice, *pol.* jaskółka, jaskółcze *hirondelle*; *cf.* *vgr.* ζελιδών, όνος.

Lăstuni, nom d'un village.

Laţ, *laţ*, *laţă*, *leaţă*, s., latte; - *lăţuesc*, i, vb., latter, couvrir d'un lattis; *ptr. pol.* lata, *čech.* lat', lata, latka; latiti vb., *ysl.* latva, letva, *cr. serb.* letva, *magy.* léc, lécel, vb.; *it.* latta, *esp. pg. prov.* lata, *fr.* latte, *angl.* lath; du *chall.* lattâ, latta, lata, *ags.* lattu, *nhall.* latte, late, *nhall.* latte.

Lăviţă, **lăiţă**, s., banc, banquette, bois de lit; - *lăvicér*, *laicér*, s., (c. à. d. *covor lăicer*) drap, tapis pour couvrir une banquette &c.; (*cf.* *magy.* lazsnak, lasnak *couverture, tapis*, *alb.* losnik *toga*, du *ysl. čech.* lože *couche, lit*); *ysl.* lava, lavica *scammum*, *bulg.* lavicü, *russ. ptr.* lava, lavka, *pol.* lawa, laweczka, lawica, *čech.* lava, lavice, lăvka, lejece *banc, banquette*; *lit.* lowà *bois de lit*; *magy.* lócza, lóca *banc, banquette*; Mikl. fdw. 32 *cf.* *suéd.* lafve, lafva, *finnois* lawa *table, banc*; v. Dief. G. W. II. 753.

Laz, s., terre nouvellement défrichée; - *lăzuesc*, i, vb., essarter un bois, défricher un champ; *cr. serb.* laz *clairière, essart, novale*; *čech.* laz *terre inculte, juchère*; *cf.* *pol.* lazy, pl. *souches, racines* (sans doute d'un bois essarté); *magy.* laz *clairière dans une forêt*; *alb.* las, lázi, lási *luogo rimasto vuoto di piante per effetto del fuoco* (Cam. I. 31); v. Mikl. fdw. 32; *Magy.* 33; Dief. G. W. 2. 129; - *cf.* *ysl. cr. serb.* laz *ouverture dans une haie pour pouvoir y passer*, du *ysl.* lěsti-lěza *gradí*, laziti - laza *repere, oblěsti-oblěza depilem esse*, (*cf.* *all.* blösze *mulité, clairière*); *cf.* prilaz.

Laz, Laza, Lăzăşti, Lăzoaie, Lazuri, noms de localités &c. v. Mikl. App. 296.

Léac, s., remède, médicament, médecine; - *lecuesc*, i, vb., guérir, rétablir, remédier à; *ysl.* lěkü *médicina*, lěkovati *sanare*, *russ.* lekarstvo *médecine*, lečiti *guérir, lekarí médecine*, *ptr.* lěku, lěčiti, *pol.* lek, lěczyć, *čech.* lék, lík, lěčiti, *ysl.* lěk, lěčiti, *cr.* lěk, lík, lěčiti, *serb.* lijek, liječiti, *lit.* lėkorus *médecin*, lėkarsta, lėkarst *médecine*; du *goth.* lēkeis, leikeis, *chall.* lāhhí, *angl.* leech *médecin*; v. Mikl. fdw. 33; Dief. G. W. 133.

Léah, *léaşcă*, s., polonais - se; - *lehfe*, s., Pologne; *leşésc*, a.,

leśište, adv., *esl.* lęhu *polonais*, *cruss.* lęhu, ljahū, *pol.* lech, lach *polonais*, lachawka *polonaise*, lechia *Pologne*, *écch.* lech *propriétaire noble*, *ysl. cr.* leh, *lit.* lėnkas, lynkas, *magy.* lengyel, *alb.* ljachiot, ljahiništ, *turc.* leh, lehlu; v. Schaf. Sl. Alt. II. 395, 397.

Legi, Leşile, noms de localités; v. Mikl. App. 306.

Léancă, s., jaquette de toile, blouse, souquenille; *pol.* lnianka *toile*, *jaquette de toile*, *écch.* lenėnka, lnėnka *toile*, *ptr.* lnánka *cêtement de toile*, *eig.* ljanjka *caftan* (Mikl. Cig. I. 22); du *esl.* linū *linum*, linñū, linėnū *linus*, *lit.* linnai, pl. *lin*, *alb.* ljinī, lji, ljiiri; du *lat. gr.* linum *λέων*; v. in El. I. 120; Curt. 542³; Dief. G. W. II. 135.

Léasă, s., taillis, broussailles, buisson, natte, claie, clisse, daraise de bois; (v. Odob. 126: *dau nărală prin leasă* (taillis); *esl.* lėsū *silva*, *arbor*, lėsa *craticula*, lėsövū *ligucus*; *russ.* lėsū *bois*, *forêt*, *bois de construction*, *efr.* lėsta *coudrier*; *bulg.* lėsū *claie*, *pol.* las *bois*, *forêt*, lasa *claie*, laska *bâton*, lasy, pl. *parc de moutons*; *écch.* les *bois*, *forêt*, lėsa, lisa, liska *claie*, *coudrier*; *ysl. cr.* lės *bois*, *forêt*, lėsa *claie*, lėska *coudrier*, *serb.* lijes, ljesa, lijeska; *lit.* lazda, laza *coudrier*, *baguette de coudrier*, *bâton*; *magy.* lėsza *latte*, *perche*, *manne de pêcheur*, lėsška *claie à sécher*, *alb.* ljiiss *arbre*; *efr.* los *étaie*, *bâton*, *roulin*; *efr.* *chall.* hasala, hasal, *mhall.* *nhall.* hasel *corylus*.

Léat, s., date, année; (Ūr. I. 124: *din leat*; Al. P. p. 319: *câte dryete am la mănă is tot leaturi de părăni* dates des temps où les payens (ennemis du pays) sont venus); - **veléat**, (pour *văleat*), s., date; - **leatopisift**, *letopisift*, *letopiset*, s., chronique, au lieu de *chroniqueur*; (v. Cögălniceanu: *Letopisiŭle țării Moldovii*); *esl.* lėto *aestas*, *annus*, *tempus*, lėtopisicū *chronographus*, lėtopisanije *descriptio temporum*, (pīsati-pisa *scribere*, *vu prép. in, cum*); *russ.* lėto *été*, lėta pl. *années*, lėtopisū *Annales*, lėtopisecū *chroniqueur*; v. ispisoc, opis.

Lébădă, s., *lebede*, pl., cygne; *esl.* lebedi *cygnus*; *russ.* lebedi, *bulg.* lebed, *pol.* labęci, labęć, labędz, *écch.* labud', labuť', lebed', *ysl.* labod, labud, lobod, *cr. serb.* labud; du *chall.* elbiz *cygne*; v. Mikl. L. psl. 335; Curt. 399³.

Lebed, Lebede, Lebezeni, noms de localités; v. Mikl. App. 299.

Lecuesc, vb., v. leac.

Lefăesc, vb., v. lehăesc.

Legăducală, *legăduință*, s., v. logodesc.

Leganiță, s., v. lagoniță.

Lehăesc, *lefăesc, leșăesc, i*, vb., priver de qch., parler vide de sens, jaser, jaboter, clabauder (fig.), (Pum. L. 3. 40: să nu mai umble să leșuească = jaboter); *a se* — se défaire de qch., se mignoter; - **lehăflă**, *lehău*, s., jaseur, ravaudeur; - **lehămete**, vb., défaut. qui ne s'emploie que dans la locution: c'est de trop, de superflu, de perdu, être las, dégoûté de qch., (Al. Th. 405: lehamete și de parale; 1118: lehamete și de nepot, și de Eșu); - **lehemetisesc**, *i, a se* — se rassasier, se dégoûter de qch.: - **lîhod**, a., insipide; - **lihozéală**, s., insipidité; - **liș**, a., (Blaz. Gr.) éffarouché, timide; *esl.* lihū *redundans, nimius, vacuus*, liho glagolati *blaterare*, lihovati-lihuja, lišiti *priver, delinquere*, lihodēi *malificus*, lihojemati-lihojemlja *πλεονεξτεω*, avoir plus, avoir la préférence, vouloir avoir de plus; *russ.* liliū, lihoēdi *malicieux*, lišati, lišiti *priver de qch., ravir; czech.* lichý *impair, astucieux*, lich, lichō *nombre impair, nombre malheureux, malheur*, lichati *se renoncer à qch.*, lišiti *corrompre*, lišiti *se être dévalisé*, lišina *surplus, superflu*; *cr. serb.* lih, liho *impair*; *lit.* lėkmi (lėkiu), - likti *être de reste, superflu*, lėkas, lykus, lycznas *reste, ce qui est resté, impair*; *cf.* *alb.* lja, ljanj *laisser, délaissé, permettre qch. à q., laisser de reste*, ljihem *je suis délaissé*, (qui peut être aussi = lješōig, ljišōig, *lat.* laxare); *cf.* lje, ljuh, ljef, *aboyer, clabauder*, (*esl.* liho glagolati *blaterare*); *cf.* ljik, ljiktē *mauvais, méchant*, ljikšt' *adv.*, ljighē *mal, malice*; v. Curt. 625³; Dief. G. W. 2. 122; v. lipsă, El. ngr.

Lehamete, vb., *lehemetisesc*, vb., v. lehăesc.

Léit, a., fondu, moulé, coulé, tout-à-fait semblable, tout-à-fait ressemblant; *este leit tatăl său* c'est le portrait vivant de son père; (Al. B. 1. 84: cu pěr aurit, *pe umeri leit* comme fondu sur les épaules); - **léică**, s., entonnoir; - **sleiesc**, *i*, vb., figer, cailler, tarir, épuiser, effriter, exterminer, écurer (un puits); *a se* — se cailler, se figer, se durcir, se congéler, s'épuiser; *a se slei puterile* s'énerver; - *sleiciós*, a., épuisable, tarissable; - **slifcă**, (mieux *slivcă*) s., crème (du lait); *esl.* liti, lijati-lēja *fundere*, lijalo *infundibulum*, sūliti, sūlijati-sulēja *confundere, defundere*; *lit.* lėju-lėti, sulėti vb., leika *entonnoir*; *russ.* litī, litīy *partic. vb.*, leika *aiguère, arrosoir, entonnoir*, slivatī, slitī vb., slitīsja *se rassembler, se ressembler*, slivky pl., *crème (du lait)*; *pol.* lejek, lijek, lejka,

lijka; *magy.* lejű, léjő, léhó, liu, livó *entomnoir*; v. Curt. 541³ note; v. alivancă, lisă; cfr. urdin².

Leica, Leiculești, noms de localités &c.

Léla, s., seulement dans l'expression: *a umbla lela* flâner, courir çà et là sans rien faire, vagabonder; - **leläu**, *läläu*, s., flâneur, badaud, nigaud, fainéant, flandrin, (Negr. 363: unde läläii caseă gura); *pol.* lele, *łyła* *homme mou*, *niais*, *écch.* lelek, *łyła*, *loula* *niais*, *nigaud*, *badaud*, *lelkovati*, *loulati* se *badauder*, *cr. serb.* *lola* *homme long et maigre* (mot injurieux), *lolati* se *vagabonder*.

Léle, s., femme plus âgée, soeur aînée, bonne femme, bonne soeur, bonne amie, femme publique, (Pan. P. 3. 35: lele, lelișoară dragă); *fecior de lele* bâtard; - *lelică*, *lelișoară*, *leliță*, s. dim.; *macădor*. lală *oncle*, *cousin*; *esl.* lëlja *matris soror*; *bulg.* lélé *tante*, lëlëk *oncle*; *alb.* ljaljë *père*, *frère aîné*, *lale* *oncle*, *lala* *tante*, *nyr.* *καλὰς* *grand-père*, *καλὰ* *grand'mère*; cfr. *turc* lolo *femme publique*.

Leleasca, Lelești, Lelœac, noms de localités.

Léne, s., paresse, fainéantise, oisiveté; - *lénez*, *lencévós*, a., paresseux, fainéant, oisif; - *lenéce*, *lencévéc*, i. vb., *a se* — devenir paresseux, paresser; - *lencéie*, s., paresse; *esl.* lénü *piger*, lëni *pigrítia*, lëniü *segnis*, lëniü sę - lenjå sę *segnem*, *pigrum esse*, lënovati *non curare*, *pigrum esse*, *pol.* leni, *homme paresseux*, *paresse*, *len* *mię* *je suis trop paresseux* = dacor. *mi e lene* (mi lene), *lenié* się, *lenowac* się, *leniwy*, *leniw*, *leniek*, *leniuch*, *leniwiec*; cfr. *magy.* *luzsnja* *paresseux*; - Mikl. L. psl. 349 cfr. *chall.* *linnan*, *lette* *lëns douce*, *lat.* *lenis*.

Léntä, s., ruban, cordon, écharpe; *russ. ptr.* *lenta ruban*, *lit.* *liuta*, *lette* *lenta*, *linte* *ruban d'ornement*; du *nécr.* *lint* *id.*; cfr. *il.* *lenza*, *lat.* *lintea*, *lintheum*; v. Curt. 342³ note.

Leopäesc, i. vb., laper, patauger; - **leóapá**, s., gueule; *usl.* *lá-piti*, *lápnüti* *happer qch.*, *lape* *gueule*; *cr. serb.* *lapitati*, *hlaptati* *laper*, *lapiti*, *lapnuti*, *hlapiti*, *hlapnuti* *happer qch.*; *pol.* *leptać*, *chleptać*, *écch.* *le*; *tati*, *lopotati*, *labati*, *chleptati*, *chlopaci*, *chlop-tati*, *alb.* *lap* *laper*, *lopë* *mets mal préparé*, *dégoûtant*; cfr. *lit.* *lúpa* *lèvre*, (*all.* *lippe*, *lefze*, *fr.* *lippe*, *lippée*); *nhall.* *labbern*, *lappern*, (*schlappen*), *basall. nécr.* *lappen*, *lapen*, *chall.* *laffan*, *nyr.* *λαπτειν*, *lat.* *lambere*; v. Curt.³ 536^b; cfr. *lapoviță*; v. *lă-bărțez*.

Leru-i, *leru-mi*, *lero-mi*, mot de refrain dans les chansons populaires; M. M. Col. 116, 147, 157: *Hai, Lerom, Doamne hai* &c. répété; Mr. Marienescu explique le mot 171 de cette façon: aceasta exclamațiune cuprinde in sine un suspin după iubitul Aureliu (c. à. d. l'empereur *Marc-Aurèle*) și in vocativ! *Leru-mi* și *Lero-mi* e cu pronumele possessiv *meu!* - cfr. *cr. serb.* *leljo dieu de l'amour, Cupidon*, refrain dans les chansons popul. *lelja le*; *ysl.* *ljelj, lej* *Cupidon, éch.* *lel dieu payen des Slaves*; cfr. *pol.* *Lelum Polelum, Lel Polel Castor et Pollux des Slaves.*

Lésne, a., adv., facile, facilement; - *lesniciós*, a., facile, aisé; - **lesnesc**, *inlesnesc*, *i*, vb. faciliter; *ysl.* *listinũ facilis*; *bulg.* *lesen id.*, *lesninũ facilité*, *pol.* *łacny, łatwy, łacwi, łatwi*, *cr. serb.* *lasan, lastan, lak*, (*lagahan*), *haut serb.* *lesny*; cfr. *ysl.* *ligukũ lewis, lit.* *lėngwas, lyngwas facilis, lenis, goth.* *lehts, chall.* *lihti, lat.* *levis*; v. Mikl. L. *pol.* 347; Curt. 168³.

Léspede, s., table, carreau de pierre; - *lespedós*, a., schisteux, écailleux; *russ.* *leštadi carreau de pierre*; cfr. *ysl.* *lešti-legã decumbere*; cfr. *pol.* *pozadzka, posacka carreau de pierre*, du *ysl.* *posaditi ponere* (*saditi, sũsti-seđã considere*).

Lespezi, Lespezel, noms de localités.

Leșuesc, vb., v. *leșãesc*.

Létcă, s., fer à bobine, broche; *lețã de depãnit* bobinière; *cr. serb.* *letka fer à bobine, lėtnjak dẽvidoir*; *éch.* *lėtka, letka qch. qui vole, qui marche vite, ponne*; de *letati, serb.* *letati, lije-tati, cr. letėti, ysl. letėti, lėtati volare*; *lit.* *lėkiu - lėkti*; cfr. *chall.* *fiokan, lliogan, ays. flėõgan, nhall. fliegen roter*.

Letopisiț, s., v. *leat*.

Leucã, (*liocã*) s., ranche de chariot, soutien des roues, qui unit l'essieu aux ridelles; *a fi lovĩt, trãsnĩt cu leuca* avoir un coup de hache; - **leucãș**, a., crochu, tørtu, cagneux; *a umbla leucãș* marcher comme une cane, caneter; *slovaq.* *lievč, levča, cr. lėvča, serb. lijevča, ptr. l'ovč, magy. lőcs ranche de voiture*; de *l'all. bar.* *leuchsen (loicksen, huicksen, leuss'n, leust'n), nhall. leiste, c. à. d. wagen-leiste ranche de voiture*, du *vhall. listã, nhall. liste lisiere, tringle, baguette*; - *pol.* *lusnia, lušnia, slovaq. lušnia esse de l'essieu* ne vient pas, selon Mikl. Magy. 39, de *l'all. leichse*, mais de *lünse* (*lan-lon-lun-nagel, lehne, die*); v. Mikl. Magy. 39; Schmeller II. 428, 474.

Leuci, Leucugeni, Leucugesti, noms de localités.

Libov, s., v. iubesc.

Licăesc, *licăresc*, *linchesc*, *limpesc*, *lincăesc*, i, vb., lécher, laper, (cfr. lamper), goûter par friandise; - **licău**, s., celui qui lèche, gourmand, friand, licheur, pique-assiettes, écornifleur; cfr. *esl.* lokati *lambere*; *bulg.* loči, *russ.* lokati, loknuti, *pol.* loczyć, lokać, lyać, *écch.* lokati, lykati, *ysl. cr. serb.* lokati, loknuti, *lit.* lākū - lakti *lécher*, *lapper*; - Mikl. L. psl. 343 cfr. *esl.* lakati, alūkati *esurire* (v. ienesc, lacom); cfr. aussi *goth.* bi-laigōn, *chall.* lecchōn, *rsac.* liceōn, leccōn, *ags.* liceian, *mhall. nhall.* lecken, *it.* leccare, locco *jus à lécher*, loccio *vaurien*, leccone, *sic.* liccu *licheur*, *prov.* liquar, lichar, lechar, *fr.* lécher, *norm.* licher, *rom. d. Gr.* lichiar, *angl.* lick; *alb.* ljaikatīs *flutter*, *caresser*, ljaikēs *flatteur*, vil *adulateur*, ljaikē *flatterie*, ljaikatoūar *adulateur*, ljaikētār *rusé*, ljeipig, ljeipinj *lécher*; *mgr.* λικίνοι *adulatores insulsi ac rustici* (D. C.); *esl.* lizati *lambere*, *lit.* lėžu, lėžau-lėszti, *egr.* λείζω, λειζέω, λειζάω, *lat.* ligurire, lingere; v. Curt. 174³; Diez D. 1³. 246; cfr. ling El. I. 144.

Licăesc, vb., v. licăesc. **Lihod**, a., v. lehăesc.

Liliác, s., chauve-souris; *esl.* lilikū, liljakū *mergus*, *mergulus*; *russ.* lelekū *hirondelle de nuit*, lilikū *plongeon*; *ptr.* lilikū, lelikū *chauve-souris*, leleka *cigogne*, hochequeur; *pol. écch.* lelek *corvus nocturnus*, ardea *nycticorax*; *cr. serb.* lelek *cigogne*, liljak *chauve-souris*; *lit.* lėlis *caprimulgus*; *ngr.* λιλέκι, λιλέκι, λιλέκατ, *alb.* ljeiljék, ljeiljék, lelek, loilek *cigogne*; du *turc* laqlaq, vulg. leklek, lelek *cigogne*; v. Mikl. flw. 33.

Limb, s., purgatoire, (Pum. L. 3. 388-389; la *limb* se pogoară; in *limb* să vie); *écch.* limb, *bulg.* limbo, *cr.* limbuš, *alb.* limb *purgatoire*; du *mlat.* limbus *locus in quo prorum animae ante Christi mortem consistebant*; v. Mikl. Chr. T. 50.

Limpesc, vb. v. licăesc.

Lin, s., Cyprinus tinca, tanche; *esl.* linī *tinca*, *lit.* līnas, *russ.* linī, *pol.* lin, *écch.* lín, liñ, *ysl. serb.* linj, linjak; cfr. *chall.* slio, *mhall.* slie, *nhall.* schleihe, schleie *idem*; v. Mikl. L. psl. 337.

Lincăesc, *linchesc*, vb., v. licăesc.

Lingav, a., maladif, faible, énérvé; - *lingăvesc*, i, vb., devenir faible, s'affaiblir par suite d'une maladie; cfr. *cr. serb.* ljhav *maladif*; cfr. *lit.* ligga *maladie*, liggótas, liggóstas *malade*, *maladif*, liggónis *un malade*; cfr. *écch.* lehavý *qui aime à se cou-*

cher, *lehati se se coucher*; du *vsl.* lĕgati, legnaŭi, leŭti-lĕga *decumbere*, lĕgalo *cubile*, lože lectus; v. Curt. 173³.

Liocă, s., v. leucă.

Liorcă, s., v. liuriu.

Lip, s., v. lipesc.

Lipán, *lipĕan*, s., *Salmo thymallus*, ombre; *vsl.* lipan, *ĉech.* lipan, lipen, lipaň, lipěň, *pol.* lipień, *serb.* lipen, *lit.* lipinis, *magy.* lepény *idem*; cfr. lipa *tilleul* c. à. d. de couleur grise comme l'écorce du tilleul; cfr. *all.* aesche, *fr.* ombre (umbra).

Lipcán, s., tartare de Lithuanie, employé autrefois comme courrier à cheval; (Cantimir 178: căpitaniî Tatarilor Lipcani, adecă ai Schiŭilor acelora carii au fost lăcuit in Litvania; Sulz. 2. 85; 3. 250/254; Arh. R. 1. 138); *pol.* lipek, lipkowie, pl. *Tartares-Lipek*, une horde tartare qui demeurait en Lithuanie.

Lipéan, s., *Aretium Lappa*, glouteron, bardane; *pol.* łopian, łopion, łopuch, łopucha, *russ.* lapucha, *ptr.* lopuhŭ, lepulŭ, *ĉech.* lopouch, *vsl. cr. serb.* lopuh, *magy.* lapu *idem*; cfr. *mlat.* lapatica, lapatium, *lat.* lappa; v. Mikl. fdw. 34; v. Lăpușna.

Lipesc, *i*, vb., coller, pāter, glaĭser, tōcher (avec de la terre glaise), attacher, joindre; - *lip*, s., crasse, limon; - *lipăciu*, a., collant, gluant; - **lipcă**, (lĭtcă) s., glu, (Negr. 230: se ține *lĭtcă* (pour *lipcă*) de poalele unei biete tinere femei); - *lipăulă*, *lipitără*, s.; - **lipică**, s., teigne; - *lipăciu*, s., attrait, charme, appas; - *lipăciós*, a., collant, visqueux, tenace, qui s'attache, contagieux, - *lipitór*, a., qui s'attache; - **lipitóare**, s., sangsue; *lipitoarea* de *văpsit* *Asperula arvensis*, tnetoria, (les paysannes teignent avec la plante les fils de lin en rouge); - *lipogez*, á, croupir; *vsl.* lĕpiti *conglutinare*, lĕpŭ *viscum*, lĕpŭkŭ, lipŭkŭ *planta quaedam*, lĕpŭ *aptus*, *decorus*, *pulcher*; *bdg.* lepĭ *coller*, lĕpkŭ *Lappa*; *ĉech.* lep *glu*, lipăc *Galium aparine*, lepĭk *Viburnum lantana*; *pol.* lep *glu*, lepki, lipki *visqueux*, lepeycza *Galium aparine*; *vsl.* lĕp *colle*, lĕpec, lĕpek *glu*; *cr.* lĕp, *serb.* lijep *crĕpi*, ljepak *Viscum album*; *lit.* limpŭ-lipti *coller*, lippŭs, lipsznŭs *collant*, *gluant*, lapukas *Leontodon taraxacum*; *magy.* lep *glu*; v. Curt. 340³; cfr. lipie; cfr. alifie, El. ngreec.

Lipfe, s., pain, gāteau, galette; *ĉech.* lepeň *gāteau ordinaire*; *cr. serb.* lepinja *sorte de pain*; *russ.* lepeha, lepeška *omelette*; *magy.* lepény *gāteau*; cfr. *vsl.* lĕpiti *conglutinare*; cfr. *fr.* pāte-pāter; v. lipesc.

Lipsca, s., Leipzig; - *lipscăin*, s., marchand de marchandises

de Leipzig; - *lipscănié*, s., magasin de marchandises de Leipzig; *pol.* lipsk, lipszczanin *habitant de Leipzig*, *écch.* lipsko, lipšt'an, *cr.* lipsko, lipiska, lipštanin; du *rusl.* lipa *tilia*; *pol.* lipsk *est donc la ville des tilleuls*.

Lipi. Lipănese, Lipănești, Lipie, Lipie, Lipova, Lipovăț, Lipovei, Lipovul, noms de localités; du *rusl.* lipa *tilia*; v. Mikl. App. 307; v. Hehn 510².

Lisa. Lișcoteanca, Lișna, Liștești, noms de localités; du *rusl.* lisa, *lisva vulpes*; v. Mikl. App. 308.

Lisă. s., candis pl., fruits candis; *efr. écch.* cukrem obliti *candir*, *polevati*, *lit.* lyvoti *glacer*; du *rusl.* liti, lįati-lęja-lęješi *funderc*; v. Curt. 541³ note; v. alivancă. leit, leică.

Liș, a., v. lehăesc.

Lișită. s., Fulica atra, foulque, poule d'eau, macrelle; *pol.* łyska, *écch.* lička, *russ.* lysuha, *ptr.* liska, *rusl. cr. serb.* liska *idem*; du *rusl.* lysŭ, dans vŭzlysŭ *calvus*, *russ.* lysyŭ, lysŭ, *pol.* łysy, *écch.* lysŭ *chauve*, *ayant une tache blanche (chanfrein)*, *lysa*, *rusl. cr. serb.* lisa *tache blanche*, *étoile*, *pelote* (sur le front des animaux); *efr. lit.* laúkas *avec une tache blanche* (sur le front des animaux), laúkis *boeuf*, &c. *avec une étoile blanche sur le front*; *efr. rusl.* luča *radius*; v. Curt. 88³; - *efr. all.* blässe, bläss-huhn, bläss-ente; v. Weig. 1³. 158.

Liștai. (pour *liște*), s., face, visage, forme, (Conv. I. XI. 192: *e liștai dracului in picioare* c'est la face du diable en personne); *cr. serb.* lișce dim. de lice *visage*, du *rusl.* lice *facies*, *figura*, *rusl.* lice, *lik visage*, *forme*; *efr. lit.* lycus *signe*, *gage*, *lyczyna masque*, *lyte forme*, *mine*, *stature*, *goth.* ga-leikan, leiks, *rhall.* lichen, ge-lichen, *nhall.* gleich-gleichen; v. Mikl. L. psl. 337; Dief. G. W. II. 133/34; v. oblicesc.

Litfă. (pour *litvă*), s., Lithuanie, lithuanien, homme sans foi et honneur; (Al. B. 2. 46: *tătărime litfă rea*; P. p. 138: *litfă rea*, *necredincioasă*; *Negr.* 139: *litfa cea păgândă*; Pum. L. 3. 134: *nici litfa* (Lithuanie) *avea de Căzaciei de peste Nistru mare dodăeală*); - *litfăan*, *litfăan*, s., lithuanien; (Al. B. 2. 28: multe capete am sfărmat de Tătari și de *Litfeni*; P. p. 80: să nu'l vinzi nici la *lităan*, *că lităanul* i om *viclean*); *rusl.* litwa *lithuania*; *lit.* lėtuwa *Lithuanie*, lėtuwis, lėtuwninkas, litwinas *lithuanien*, *russ.* litva, *pol.* litwa *Lithuanie*, *lithuanien*, litwin, litwak, *écch.* litva,

litev. litvan, litvėnin, litvin, *nsl.* litva, *cr. serb.* litva, litvanin; v. Schaf. Sl. Alth. 1. 465.

Liteni, Lițeni, Liveni (pour *Litveni*), noms de localités; v. Mikl. App. 309.

Liticăș, s., petit poisson, alevin, nourrain; *cf.* *vsl.* liti-lijati *faudere*.

Liúde, (pour *liud*), s., homme, piéton, fantassin, (Ur. 1. 37: din soma aceasta vor fi a se plăti acei legiuți pentru *scutelnici* câte doi lei pe un *liude* pe lună, pe soma *scutelnicilor ce se cuvîn a se da la rangurile boierilor și altora*, (v. la remarque au mot *scutelnic* El. 1. 250); 2. 39: *doi liudi scutelnici*; 2. 166: și altor rufeturi a oenii, care se cuprind de toți la număr 225 *liudi*; Al. Th. 41: numai noi să fim abrași *liude* pentru călăraș; Cogăln. Apărarea 102: ca deputat n'am vrut să fiu nici odată *liude* ci călăraș); *vsl.* Ijudü *populus*, Ijudije *homines*; *russ.* Ijudü *people*, Ijudi pl. *hommes*, *gens*; *pol.* lud, *čech.* lid (Ijud), lidé pl., *nsl.* Ijud Ijudi pl., *cr. serb.* Ijudi pl., *lette* laudis, lautini *hommes*, *peuple*; du *goth.* Iugga-lauths *jeune homme*, *vsax.* Iiud, *chall.* Iiut, pl. Iiuti, *nhall.* Iiut, Iiute pl., *nhall.* Ieute pl. *hommes*; v. Curt. 535³; Dief. G. W. II. 127.

Liudești, Liuzi, noms de localités.

Liuluesc, vb., v. lălăesc.

Liúriu, (liúr), s., piquette; - **liúrcă**, *liórcă*, s., mauvaise boisson, trempe; *bat liureă* soulf comme une grive; *liurcă*, *liorcă* tout trempé; *pol.* lura, liura, *čech.* lour, *ptr. serb.* lura, *magg.* löre, *ngr.* λάγγραζ, λάγγιρον *piquette*, *vénit. mant. véron. tyrol. it.* lora, *bresc. créin.* lura, *vhall.* lûră, lûrra, lûrjă, *nhall.* lawer, lûre, *nhall.* lauer; du *lat.* lora, lorea; v. Weig. II³ 16; Mikl. fdw. 35; El. 1. 145.

Livádă, s., pré, verger; *vsl.* livada *pratun*, *bulg.* livadü, *russ.* levada, *ptr.* lyvada, *nsl. cr. serb.* livada, *alb.* Ijouváth, *ngr.* λιβάδι, λιβάδι; du *vgr.* λιβάδιον *endroit humide, pré, prairie*, dim. de λιβάς (λιβέω); v. Curt. 541³.

Livada, Livade, Livezi, Livezeni, Livezile, noms de localités; v. Mikl. App. 310.

Livántă, *levántă*, s., lavande, eau de lavande; *pol.* lawenda, lawanda, lewanda, *čech.* levandule, *it.* lavanda, lavendola, *esp.* lavandula, *py.* lavande, *fr.* lavande, *angl.* lavender, *nhall.* lavendel, *mlat.* lavendula; de l'*it.* lavanda (*lat.* lavare) *lavage* c. à d. *herbe odoriférante employée pour le lavage du corps*.

Livār, s., siphon, larron (fig.); *pol.* lewar, liwar, *russ.* liverŭ, *ptr.* livarŭ *levier*, *siphon*; *cf.* *fr.* levier, (lever, *lat.* levare = *all.* hebel-heber-heben).

Lóašte, s. pl., lot, sort; - **losesc**, i, vb., dire la bonne aventure, radoter, divaguer; - **lósnič**, s., diseur de bonne aventure, radoteur; *pol.* los sort, lot, losowac *tirer au sort*, losnik, losownik *qui tire au sort*, *qui jette le sort*, *čech.* los, losovati *tirer au sort*, *dire la bonne aventure par le sort jeté*, losovník; de l'*all.* loos, *mhall.* losz, *chall.* lōsz, hlōsz, *goth.* hláuts, *rsax.* hlôt, *rnord.* hlutr, d'où aussi *it.* lotto, *esp. pj.* lote, *fr.* lot, *angl.* lot; v. Weig. II³. 62; Diez D. I³. 255; Dief. G. W. II. 563.

Loază, s., v. loză.

Lóbodă, s., *Atriplex hortensis*, arroche, bonne-dame, (on mange les feuilles comme celles des épinards); *rusl.* loboda *Atriplex hortensis*; *bulg.* lobodŭ, *ptr.* loboda, *pol.* loboda, *čech.* loboda, lebeda, *cr. serb.* loboda *idem*; *bosn.* laboda *Atriplex hort.*, *Gentiana amara*, *Rumex acetosa* (Blau 155.156); *rusl.* loboda *atriplex*, laboda, lebeda *salade*, *russ.* lebeda *Chenopodium rubrum*; *magy.* laboda *Atriplex hort.*, *Chenopodium vulvaria*; *ngr.* λουξοδιά *Atriplex hort.*, *alb.* lypjëtë *sorte d'épinards*, c. à. d. *Atriplex hort.* = *épinards saurages*; *cf.* *lit.* balinda *Atriplex hortensis*; *cf.* *magy.* láb *piéd*, *dacor.* laba *găștei* *Chenopodium*; v. *labă*, *lab*, *El. magy.*

Locovița, s., nom de localités; du *rusl.* lokva *imber*, *bulg.* lokvŭ, *rusl. cr. serb.* lokva *mare*; v. Mikl. L. psl. 343; App. 313.

Lodbă, *lotbă*, (pour *lobdă*, *lobtă*) s., morceau de bois fendu, bûche de bois; *cf.* *pol.* lupa, lupka *bûche de bois*, lupac *fendre*; *čech.* lupka, lupt *écharde*, *écaille*, *ptr.* lupka; du *rusl.* lupiti *detrahere*; v. *jupesc*, *lambă*?, *lubă*, *lubenița*.

Logodesc, i, vb., fiancer; - *logódnă*, s., fiançailles; - *logódnic-ă*, s., fiancé, fiancée; - **legăduéală**, (pour *logoduéală*), s., alliance, lien; *rusl.* lagoditi *convenir*, *adulari*, lagodinŭ, lagodini *conveniens*, *congruens*, *optimus*; *bulg.* godi, zgodŭ *fiancer*, godenik, zgodenik *fiancé*, godenicŭ, zgodenicŭ *fiancée*, godés *fiançailles*; *rusl.* lagoda *envie*, lagoden *convoiteur*, lagoditi *modérer*, godi, godu, adv. *agréable*; *pol.* lagodzić, *čech.* lahoditi, *cr.* lagoditi *modérer*, *adoucir*, *flatter*; *cf.* *alb.* godit *atteindre*, godii *opportunită*, *equazione*, *agjustamento*, goditsem *opportuno* (R.); *cf.* *rusl.* goditi *gratum esse*, *morem gerere*, ugoditi *placere*, godŭ *hora*, *tempus*; selon Roes. 14

logodesc vient du *myr.* *δίδω λόγος promettre* (D. C.); - v. godac, ogod, ogoese, răzgaese.

Loitră, s., hêche, ridelle, (Pan. S. I. 16: și stând aici pintre loitre); *nsl. cr.* lojtra, *serb.* lotra, *ptr.* lujtra, *pol.* letra, *magy.* lajtorja, letra *échelle*; du *vhall.* leiteră, leitră, hleiter, *ags.* hlaeder, *nhall.* leiter *échelle*.

Lojniță, s., v. loză.

Lolotesc, vb., v. lălăesc.

Lopătă, s., pelle, pale, palette, rame; *a trage eu lopata* tirer à la rame, ramer; - *lopătăr*, s., qui fait des pelles de bois, des rames, rameur; - *lopățică*, s., pelette, battoir; *lopățica umărului* omoplate, os huméral; - *lopățesc*, i, vb. ramer; *vsl.* lopata pala, *lit.* lopėtă *id.*, lapatka *omoplate*; *lette* lăpsta, lăpsts *pelle, bêche, omoplate*; *bulg.* lopatŭ, *russ.* lopata, lopatka, *pol.* łopata, łopatka, *čech. nsl. cr. serb.* lopata, lopatice, *magy.* lapát, lapocka, lapicka *pelle, rame, pelette, omoplate, lapátol, lapátoz ramer*; *alb.* llopátė *pelle, rame*.

Lopata, Lopătari, Lopatna, noms de localités; v. Mikl. App. 316.

Lostopăn, (pour *lostocăn, loscotăn*), s., motte, tranche de terre; (Ion. C. 6: de s'ar redica brazde in lostopăni ori căt de lungi); *cf.* *russ.* loskutŭ, loskutokă *lambeau, pièce, chiffon, morceau*, loskutnyĭ, a.; *cf.* *lit.* luska, luskos pl. *chiffons, lustas morceau, tranche, laužu-lužu, lŭsztu-lŭszti, laužau-laužyti rompre, casser*; *vsl.* loskotŭ *strepitus, luska involucrium, folliculus seminis, lusnați strepere, čech.* louskati, lousknouti, luštėti, luštiti.

Lóstriță, *łóstotă* (Cant. 20), s., Salmo trutta, saumon; *pol.* losoś, lososiek, *čech.* losos, losŭsek, *russ.* lososŭ, lososokŭ, *lit.* lasziz, lasziszas, *magy.* lazac, laszos, loszos; *vhall. nhall.* lahs, *ags.* lēax (pour lēahs), *nhall.* lachs *saumon*; v. Weig. II³. 3.

Losnișor, s., v. loznișor.

Lótru, s., filou, voleur, larron, (Al. B. I. 60: vătăjel de lotru); - *lótru*, a., comme un larron, en larron; *cănc lotru* chien hargneux; - *lotresc*, i, vb., filouter, voler; - *lotrie*, s.; *pol.* lotr, lotras, lotrzyk *coquin, gredin, filou, larron, vaurien, lotrowac mener une vie de larron, de filou, de débauché, lotrzy de filou, de coquin, čech.* lotr, lotraš, lotřec, lotřik, lotřovati, lotřeti, lotřiti vb.; *nsl.* loter *lascif, lotrovati, lotrija*; *cr.* lotar *soulard, lotrija*; *serb.* lotar *paussieux, lourdaud*; *lit.* lătras *filou, voleur, bouffon, latranti, latrawoti* vb., *vruss.* lotyga *homo nequam, vruss. dissipateur, vsl.*

lutākū *histrion, magg. lator, s. & a. gredin, coquin, en filou; du chall. lotar, mhall. loter vîde, léger, dissolu, mhall. lotter, lotter-bube polisson, mhall. loter bouffon, histrion, caurien, mnéerl. lodder libertin, wurd. loddari caurien; le mot dacor. vient direct. du slave et n'a rien à faire avec le lat. latro, El. I. 146; v. Mikl. flw. 34; Weig. II³ 68; Schmeller II. 525; Curt. 536³ note; Hehn 503².*

Lotru, Latorița, Lotărie, Loturoasa, noms de rivières et d'un village.

Lotbă, s., v. lodbă.

Lovesc. *i, vb., toucher sur qch., à qch., toucher qch., frapper, heurter, cogner, cotir, porter coup à, atteindre, survenir à q. qch.; a se lori s'atteindre, se frapper, se battre, trouver le moment favorable, s'accorder, être ressemblant; - lóvîste, s., vivier, étang; vsl. loviti envari, cupere, piscari, lovište venatus; êch. loviti; lovište vicier; cr. serb. lovište pêche, vicier; v. Curt. 536³; v. dulău, doleă.*

Loviște, Lovița, noms de localités; v. Mikl. App. 319.

Lóză, *lóză*, s., jet, rejeton, branche, crossette, sot, badaud, (Pan. P. I. 102: loază îmbăerată; Pum. L. 3. 277: sub cumplirea multor loaze); - **lózie**, s. *Salix viminalis*, osier; - **lójniță**, s., claie à sécher des prunes, &c., (c. à. d. claie d'osier, efr. leasă); **lojnițâr**, s., faissier; - **loznișór**, s. (par confusion aussi *lâsnicior, loșnișor*), *Solanum dulcamara*, (la plante est grimpante); - **lujér**, (pour *lojér*) s., jet, rejeton; *lujer de ciță de vie* pampre; *vsl. loza palmes, vitis, lozije palmite, vites, sarmenta; bulg. lozŭ, lozinŭ sarment, loze vigne; russ. loza sarment; pol. łoza salix viminalis, osier, lozina salix pentandra; êch. loza provin, lozarka plegon de bouleau; vsl. loza forôt, cep de vigne, sarment; cr. serb. loza cep de vigne, lozje sarment, vigne; Mikl. L. psl. 343 efr. aussi lit. laužas branche cassée, branche sèche, qui vient plutôt de laužulausztī rompre, casser (v. lostopān); efr. cgr. οἶσα, οἶσα espèce de saule, osier jaune, d'où aussi fr. osier, en Berry oisis, breton aozil, wallon woisir; v. Curt. 593³ note.*

Lozna, Lozova, noms de localités; v. Mikl. App. 320.

Lúbă, *lúbeniță*, s., Cucurbita citrullus, cucurbita pepo, melon d'eau, pastèque, courge; *bulg. lubenicŭ pastèque, vsl. cr. serb. lubenica pastèque, concombre; alb. lubnizze cucumero (R.); efr. vsl. lupina, lupinari cucurbita agrestis; êch. lubenice cuirasse à*

écailles, lub, lup *écorce*, *écaille*, lupiti, *ysl.* lupiti *detrudere*; *efr.* *crustacee* concombre, du *ysl.* *krastavū* scabidus; selon Heln 276² du *ysl.* *lūbū calcaria*, *lūbina calca*; v. jupese, lambā, lođbā.

Lubiŕ, s., v. iubese.

Lud, a., niais, sôt; - *lūjuic*, a., éperdu; - **zālūd**, a., niais, badaud, fou, (Con. 10: zāludā ca vai de dinsa); *ysl.* lud *stultus*, luditi *decipere*; *bulg.* lud *fou*; *éech.* lud *farceur*, ludař, ludič *charlatan*, *trompeur*, ludařiti *rendre - être dissolu*, ludný *séduisant*, zāludný *trompeur*; *ysl.* lud *fou*, zaludo *en vain*; *cr. serb.* lud, sulud, suludan *fou*; *pol.* ludzié *tromper*, *dupes*; *efr.* *mhall.* luoder, *mall.* lūder, *mhall.* luder *appât*, *leurre*, *mhall.* luodern, *mall.* lūdern, *mhall.* ludern *leurrer*, *séduire* &c.; v. Weig. II³. 70; Schmell. II. 442.

Lud, s., boue, fange, bourbe; (Pan. Sp. 4. 17: ŝi cămașa numa'n lud); - *ludōs*, a, boueux, fangeux; *efr.* *ysl.* luža *palus*, *éech.* louže, *ysl. russ.* luža, *lit.* lūgas, lūge, lūgūs *mare*, lūgūs *fangeux*, *boueur*; *efr.* *pol.* kałuža (kał-luža?) *mare*; *mhall. dial. de Silésie* lusche (du *slave*; v. Weig. II³ 76); *efr.* *magy.* loes, luesok *mare*, *fange*; *efr.* *alb.* loútsë, ljoútsë, ljoútsí, joutsí *boue*, *fange*. ljoútsóig *je salis*; (selon Schuch. Voc. II. 490 et Mikl. Alb. II. 37 du *lat.* lutum, *dacor.* lut, *alb.* ljeth, v. El. I. 151); *efr.* *mhall.* letten, lette, Weig. II³. 41; v. leciu, El. magy.

Luichez. vb., v. lulez.

Lujer, s., v. lozā.

Lujnic. a., v. lud.

Lulez, *lulá*, **luichez**, *luicá*, vb., endormir en chantant, bercer; *bulg.* ljulejū *bercer*, ljulkū *berceau*; *russ.* ljuljukati *endormir en chantant*, ljuljika *berceau*; *cr. serb.* ljuljati, luljati, ljuljajka, *pol.* lilać, lulać, hulkać; de *Pall.* lullen, *angl.* lull *chanter pour endormir*.

Lúncă. s., vallée marécageuse, pré bordé d'une forêt, d'une rivière, petit bois dans une vallée, prairie, terrain marécageux; - **prelúcă**, **preúcă**, *preóă*, s., petite prairie au milieu d'une forêt, endroit où l'on tient un haras, haras; *ysl.* ląka *palus*, *lit.* lankā, lėnkė *prairie près d'une rivière*, *ptr.* luka, *ysl.* lōka, lřka, *pol.* ląka, *éech.* louka, *cr. serb.* lūka *prairie*, *pré*; *magy.* lanka *verger*; *efr.* *ngr.* λάγνος, λαγγάτ, λαγγάτ, λαγγάδα, λαγγάδι *vallée*; - Mikl. I. psl. 357 *efr.* *ysl.* ląka *sinus* de lęsti-lęka *currare*, (v. Curt. 540³); - *efr.* *ysl.* lągū *nemus*, *silca*, *palus*, *ysl.* lōg, lug *forêt*, *russ.* *ptr.* lųgū *prairie*, *pol.* ląg, lęg *terrain marécageux*, *éech.* luh *endroit humide*, *prairie dans une forêt*, *petit bois*, *magy.* lug *petit*

bois, *ngr.* λόγγος *forêt*, *petit bois*, *rhall.* lôh, *nhall.* lôch, *nhall.* loch, *ags.* leáh, *angl.* ley, *lat.* lucus; - v. Mikl. L. psl. 357 *lagü nemus* et *Ngr.* 20 λόγγος; Curt. 86³ rapporte *esl.* ląka *palus* au *lat.* *lacus*; - *cf.* *pădure* forêt, *El.* I. 189 du *lat.* *palus-udis* et *esl.* lagü *silva*, ląka *palus*.

Lunca, Lunci, Luncile, Luncani, Luneaş, Lunea-văţ, Lunceni, Luncuşoara, noms de localités; Lung, Lunga, Lungani, Lungesti, Lungoiu, Lunguleşti, Lunguleţ, Lunguliţa, Preluca, noms de marais, de lacs, de plusieurs îles boisées dans le Danube, de montagnes et de villages; v. Mikl. App. 297 lagü et 298 ląka.

Lupav, a. v. glupav.

Lúscă, s., *Ornithogalum umbellatum* - *arvense*; *r. l.* lukü *cpa*; *russ.* lukü, *lit.* lukai, pl., *pol.* łuk, *bulg.* *čech.* *nsl. cr. serb.* luk *poireau*; du *rhall.* louch, *nhall.* louch, *nhall.* lauch *poireau*, *ags.* leác, *angl.* leek, *ruord.* láukr *espèce d'oignon*.

Lútcă, s., canot, nacelle; *esl.* ladii, ladija, ladijea *navis*; *lit.* lútas, lotas, eldija, *russ.* ladija, lodka, *pol.* lodz, lodka, *čech.* lod', lodí, lod'ka, *storag.* ladik, *nsl. cr. serb.* ladja, ladjica, *magg.* ladiik, *alb.* ląghë *navire*, *bateau*; - Mikl. fdw. 32 *cf.* *nsl.* lada *caisse*; Schmidt, Verwandtsch. 38 déduit *ysl.* ladii du *suéd.* jol, jolle, julle, *danois* jolle, *néerl.* jol; - *cf.* *esl.* lędi, olędi *navicula*, du *ngr.* ζελάνδιον, *baslat.* chelandium, chelinda, zalandria, *anc. catal.* xelandrín. *cf.* chalandre, calant, *nfr.* chaland *bateau plat*; cette espèce de vaisseau était particulièrement en usage chez les Byzantins; v. Diez D. II³. 249.

M

Mac, s., *Papaver somniferum*, pavot; *mac silbatic* papaver rhoeas, coquelicot; *esl.* makü *papaver*; *russ.* makü, *pol. nsl. cr. serb.* mak, *čech. magg.* mäk, *ngr.* μάκων *pavot* (D. C.), *ngr.* μάκων *paeonia off.*, *piroine*, μάκων *couleur bleu-foncé*, μάκων *pavot*, *rhall.* mágo, *nhall.* máhen, mage (mag-same), mân, môn, *nhall.* mohn; *ngr.* μάκων, *dor.* μάκων; v. Curt. 91³; Weig. II³. 184; Schmell. II. 555.

Măcăesc, *măcăcăesc*, *i*, vb., erier comme une chèvre, chevrotter, bêler, canqueter, *usl.* meketati, *cr. serb.* meketati, meknuti, mečati, *čech.* mekati, mektati, mečeti, *magy.* mekez, njekeg, njekek *idem*; *cf.* *all.* meckern, *egr.* μτζάζω, μτζάκουα: *idem*.

Măcesc, *măcelesc*, *i*, vb., cotir, meurtrir; - *măcéală*, *s.*, cotissure, meurtrissure; - **măcéș**, *măciéș*, *măccéș*, *s.*, Mespilus germanica, Sorbus aria, Viburnum lanata, Rosa canina; - *măcéșă*, *măciéșă*, *măccéși*, *s.*, fruit de ces arbres et arbustes; *usl.* mečiti *mollire* (*cf.* *maša farina*, *meškükü mollis*); *lit.* minkyti *pétrir la pâte*, minkszti, manksztyti *amollir*, minksztaš *mou*; *russ.* mjagkiū *mou*, mjakuška, *serb.* mekušā *fruit mou*, *pâceux*; *cf.* *magy.* mőesköl *écacher, écraser*; *v.* Curt. 455³; *v.* mele, mince, meliță.

Măceș, **Măcieș**, **Macieșul** - de jos - de sus, noms de localités.

Măceuș, *măciéș*, *s.*, *v.* măcesc.

Mădăresc, *i*, vb., amollir, délicater, mignarder, mignoter *q.*; *a se* — minauder; - **mădățe**, *s.*, temporisation, opiniâtreté; - **premând**, *premind*, *tămând*, *tămînd* (pour *pămând* = *pemând* - *premând*), *á*, différer, tarder, retarder; - *premândăală*, *s.*, retardement; *usl.* mūdliū *tardus*, *segnis*, *misericors*, *mūdliū tardare*, *mūdliēti*, *muditi cunctari*, *premuditi*, *premūdliū tardare*, *morari*; *pol.* mdly, *medl faible*, *mou*, *mdlic affaiblir*, *mudzić tarder*, *lambiner*; *čech.* mdel, *mdly mou*, *faible*, *mdliū affaiblir*, *mdliū se s'amollir*, *se relâcher*; *usl.* medliēti *s'écrouler*, *maigrir*; *russ.* medliū, *premedliū tarder*, *retarder*, *différer*; *v.* Curt.³ 256^b; *cf.* mlādios.

Măgădău, *s.*, *v.* magar. **Măgălie**, *s.*, *v.* gămălie.

Magăr, *măgărîță*, *s.*, âne, ânesse; - *măgărêsc*, *a.*; - *măgărîște*, *adv.*; - *măgărie*, *s.*, ânerie; - *măgărîme*, *s.*, une quantité d'ânes; - *măgăreșc*, *i*, vb., appeler *q.* un âne; *a se* — se conduire comme un âne; - *măgărdău* (pour *măgărdău*), *măgăróiu*, *s.*, grand âne, grand sot; *macédon.* gumar, *bulg.* magare, *m.*, magaricū, *f.* *usl.* magarec, magarica, *cr. serb.* magarec, magarae, magarica; *magarēiti appeler q.*, *un âne*, *magarēiti se se conduire comme un âne*; *alb.* maghjār, ghomār, ghomāre (H.), gomār, magār *asino*, gomarêsc, gomarizz, magarizz *asina* (R.); *ufr.* γομάρι *âne*, *charge*, *fardeau*, γομαρίζω *traiter*, *se conduire comme un âne*, *charger*; selon Helm 503² du *egr.* γόμος *charge*, *cf.* *it.* somaro *charge et âne*; - *cf.* *turc.* hymār, *arab.* ḥimār; - *ufr.* γάδαρος, γαίδαρος

âne est le *turc* *qâtir muld* (v. *catîr*, *El. tures*); v. *Mikl. Rum.* 29; *fdw.* 35.

Măglisesc (mănglisesc), *i. vb.*, tromper, duper, décevoir, séduire, leurrer; - *măglisire*, *s.*, (*Pan. Sp.* 4. 88: s'a născut femeia ca să măglisească; 4. 90: fug de cruda î măglisire; *Pum. L.* 3. 283: el nu dă coaste la măglisiri); - **mahléar**, *s.*, trompeur, fourbe, imposteur, (*Letop. I.* 4: acel mahlear Misail călugărul); *čech.* machlati, machlovati *mettre en confusion, frauder*, machlač, machlař *celui qui embrouille, entremetteur, courtier, trompeur*; *pol.* machłowac *faire des intrigues, frauder, tromper*, machlarz, machlerz *entremetteur, courtier, trompeur, intrigant*; *lit.* maklôti *tromper, duper*, maklôrus *trompeur*; *cf.* *all.* maekeln (makeln) *faire le courtier*, maekler (makler) *courtier, néerl.* makelen, makelaar; *du néerl. basall.* maken = *nhall.* machen, *chall.* machôn, mahhon *faire, machâre, mahhari faiseur.*

Magopátá, *s.*, femme libre, déshonnête; (*Negr.* 212: eu nu sint o magopátá care dă la toți pricină; *Dac. lit.* 93: mai de preferat de cât toate zorzoanele magopatelor din orașe); *eserb.* magijupići *pistor, uSERB.* mađjupak, mađjupka *cigain, cigaine, mađjupac cuisinier, sans doute cuisinier cigain*; *cf.* *mlat.* manceps, *ugr.* ма́гъзъцъ *pistor, e. à. d. esclave boulanger, du lat. mancipium achat, esclave acheté, (esp. mancebo, pr. vfr. mancip, massip jeune homme) et serb.* jeđjupak, *cr.* jegjupat, egipat *égyptien = cigain*; dans le vocable *serbe* (*dacor.*) il y a donc probablement une confusion de ма́гъзъцъ et de jeđjupak, *e. à. d. boulanger cigain (esclave)*; *cf.* *alb.* maghjÿp *pédéraste, maghjÿpi pédérastie, maghjÿpóig vb. (H.), magiÿp zingaro, magiÿpëse zingara, magiÿpfi disonestà (R.), magiÿp, jefk, jefghë, jevjit cigain, cigaine, jevghjëmîst, a., ugr.* ма́гъзъцъ *egyptius, vgr.* ма́гъзъцъ; - *alb.* maghjÿp peut provenir tout aussi bien directement du *ugr.* ма́гъзъцъ, où le mot avait sans doute l'acception spéciale de *boulanger cigain e. à. d. esclave*, (ce que les *cigains* étaient en Orient et dans les principautés danubiennes), que du *serb.* mađjupak *cigain, cigain cuisinier* (en jetant la syllabe finale); v. *Mikl. Alb. I.* 25, *II.* 38; *fdw.* 35; *Schuchardt Zeitsch. XX.* 248 rapporte *alb.* magjÿp à un composé de *mancipium-egyptius*, *e. à. d.* de ма́гъзъцъ et *alb.* jefk, jevjit et non à *mancipium e. à. d.* à ма́гъзъцъ tout court selon *Mikl.*

Măgulesc, *i. vb.*, flatter, caresser, mignoter; *a se* — se flatter, se vanter, se glorifier de qch.: - *est.* maguliti se *adulari*; -

Mikl. Rum. 29 doute de l'origine slave de ce mot; cfr. *egr.* μεγαλίζω, μεγάλῶω, *ngr.* μεγαλίζω, μεγαλέω, μεγάλῶω *agrandir*, louer, μεγάλῶμαι *se vanter, se glorifier*, de μέγας, μέγας *grand*; cfr. *alb.* madëtsóig, madóig *j'agrandis, je loue*, madëtsohem *je me vante, je me glorifie*, madčnóig *je glorifie, je vante*, máde *grandeur*, math (μέγας?) *grand*.

Măgură, s., hauteur, colline, montagne boisée; cfr. *pol.* magora, *écch.* mahura *une certaine partie des montagnes Carpathes*, (góra, hora, húra *montagne*); cfr. *alb.* magoule *côteau* (Reinh. 2. 35); - Mikl. Alb. I. 19 déduit măgură et *alb.* magoule *côteau*, ainsi que *ghamoilje tas*, amas du serb. *gomila* = *vsl.* gomila *collis*, mogyla *tumulus*; v. movilă, gămălie; v. El. I. 152 măgură.

Măhăit, s., v. mähnese.

Mahlear, s., v. măglisesc.

Măhnesc, i, vb., agiter, tourmenter, affliger, chagriner; - *măhnire*, s., affliction, &c.; - **măhăft**, s., (partic. d'un vb. *măhăi = măhni) signe; (Prav. Vas. Vodă 155, Arh. R. I. 26: surdul și mutul cându'i va fi mintea întreagă și de plin și va putea cu măhăitul (*par des signes*) să arate fiește căruia fireaș și vrereaș); *vsl.* mahati-mahaja *agiture, ventilaré, majati vibrare, manăti in-muere*; *russ.* mahati, mahnuti, mahivatı *agiter, faire du vent, perdre toute espérance*, maati, maniti *faire signe de la main*; cfr. *vsl.* mamiti, maniti *decipere*; v. ademănesc, smomesc, mômesc.

Măică, s., mère, soeur religieuse; *măica precista* Notre-Dame; - **mătcă**, s., matrice, lit d'une rivière, chenal, passe, souche d'une chose; *matca albincilor* abeille-mère, ruche mère; - **mătúșă**, s., petite mère, bonne vieille, tante; - **mătăcănă**, *mătăciună*, s., *Melissa officinalis*, *Dracocephalum moldavica*, mélisse, tête de dragon, (le peuple emploie une infusion des feuilles *des deux plantes* contre des maladies de la matrice; cfr. *ngr.* μτζερίνα *origanum amaracus, matricaria*); - **mătítă**, s., écrou, tramail, filet; *vsrb.* maika *mater*, *vsl.* mati, *génit.* mater *mater*, *matica fous, focus*; *lit.* mota, mote, mocze, motere *mère, femme, épouse, motuže, motusze petite mère, môtne sac du filet*; *bulg.* majka, *russ.* mati, *génit.* materi *mère, matka petite mère, matrice, reine des abeilles, matuška petite mère, bonne mère, matica poutre principale, matočnikŭ, pol.* matecznik *Melissa off., matricaria*; *écch.* matečnik *matricaria chamomilla*; *cr. serb.* majka, mati, *matere mère, maticia reine des abeilles, matricule, souche, original d'une chose, lit*

d'une rivière, chenal, passe d'une rivière, matičnjak Melissa off.; magy. mátká amante, fiancée; cfr. alb. mótrë socur; v. Curt. 472³.

Maica-mare, Maica-mica, Maica-Precista, Maică-nești, Maici, Matea, Matița, noms de localités.

Măiúg, s., maillet, mailloche; *serb. cr. maljuga idem, malj, maljie, maljić marteau, maljica maillet de tonnelier; alb. maj (mai) malleus (Bl.), maiz magliuolò (R.); it. maglio, esp. port. malho, proc. malh, mail, mal, fr. mail, maillet, mailloche; du lat. malleus; v. main, El. I. 154.*

Mal, (pour *meal*), s., rivage, plage, berge, terrain argileux, aréneux, sablonneux, terrain formé par alluvions, grès, ardoise? (L. B.); -**mál,** s., terrain d'alluvions, bourbe, vase, fange; -**mälös,** a., bourbeux, fangeux, vaseux, argileux; -**mălesc.** *i, vb., a se* — se remplir de vase, s'ensabler, se former par alluvions, (Ion. C. 111: *fin mălit* foin gâté par des inondations; ib: *imașuri mălite* des pâturages qui ont été inondés; - *mălitără,* s., alluvion, atterrissement, javeau: - **námól,** *nomól,* s., vase, bourbe, déluge (fig.), torrent (fig.); *a arunca námol* se remplir de vase, se former par alluvion (Beld. 59: in *nămoluri tăvăliți*); - *nămolös,* a., bourbeux, vaseux; - **nămolesc,** *i,* embourber, (Beld. 59: *cai nămoliti*); - **podmól,** (pölmól, pommól, polmón), s., banc de sable, barre, levée autour de l'emplacement d'une maison; *a se opri in podmól* échouer; *est. mëlü creta, syrtis, cal. c. mëlükü parcus. tenuis, i. e. peu profond; lit. molis argile; russ. mëlü craie, meli ensablement, bas-fond; melky petit, peu profond, meliti, melčiti broyer, melčti, obmelčti devenir bas (des eaux), namoi banc de sable mouvant; pol. miel, miela, miałca, miałczyzna bas-fond, mielizna bas-fond, rivage, mialki, miały, miely petit, fin, peu profond, miąc froter, broyer, muł bourbe, vase, mial poussière, matière tombée en poussière, mulië się se remplir de vase, s'ensabler, namul case, fange, saleté, namulaé, namulië se remplir de vase, de bourbe; çech. mël gravois, décombres, mëliti broyer, mëlky peu profond, mëlý à petits grains, mëlčeti devenir bas des eaux, mëlčina bas-fond, mula vase, fange, mouliti, múliti, múlovati remplir de vase, námөл, námөл terrain d'alluvions, podmól, storaj, podmól', podmola terrain creusé, miné par les eaux; cr. mel sable, namuljiti charrier (des eaux); serb. mulj alluvion, usl. mël terrains éboulés, sable mouvant, melina banc de sable, melje craie, mil terrain marneur, podmól éboulement d'un rivage; magy. malász alluvion, padmaly levée autour*

de l'emplacement d'une maison, rirage creusé par les canx, pandal, pandalló *idem*; les mots slaves se rattachent au *esl.* mlěti-melja *molere*; cfr. *nhall.* gemüll, mull, mulm; cfr. *it.* malta, melma, *sarde* molma *bourbe* (Diez D. II. 45, 46); v. Dief. G. W. II. 25; cfr. malaiu.

Mal, Malul-mare-mic, Malul-roș, Malulspart &c., Mălura, Mălurean, Mălurenj, Maluri, Nămoloasa, noms de localités, de montagnes et de marais; v. Mikl. App. 343.

Maláiu, măliu, s., farine de millet, de maïs, tourteau de graines de chanvre, de lin, de millet &c., (Ion. C. 75; *malaiul de cănepă* de la oloeri; 77: *malaiul* au dat numirea lui și la *păinca* ce se face astăzi pe la sate din *popușoi*; acesta, după cum ne spune Cantemir Vodă in scrisoarea lui despre Moldova, *se măcină* de strămoșii noștri și făcea din el pâine ce se mănca mai virtos cu unt când era caldă); - *mălăoiu*, s., tourteau de graines de chanvre, de lin; *Helianthemum* vulg.; - *mălăiér*, s., vendeur de farine de millet, de maïs; - **mălăiez**, á, vb, amollir, attendrir; - *mălăiél*, s., *Helianthemum* vulg.; - *mălăiós*, *mălăiét*, a., mou, tendre, pâteux, faible; cfr. *esl.* mlěti-melja *molere*; *lit.* malū-malti *moudre*, miltai *farine*; *nsl.* mlěti *moudre*, mēla *moulure*, maliti *broyer*; *čech.* mlěti *moudre*, mēliti *broyer*, mēlý *moulu*, à *petits grains*, mēlný *tendre*, *mou*; *cr. serb.* meljati *broyer entre les doigts*, mljeti *moudre*, melja *farine*, meljava, meljivo *tout ce qu'on moud*, *farine*; *ptr.* malaj *pain de maïs*; *magg.* malaj, malé *petit gâteau de maïs*, maïs; - *mălaiu* serait donc qch. *de moulu*; les vocables *ptr.* et *magg.* peuvent avoir été reçus du *dacor.*; - la dérivation du lat. *miliaris*, selon El. I. 161 est donc erronée; v. Mikl. fdw. 36; v. Curt. 481³.

Malaie, Malaiu, Mălăiești, Mălăiești-de-jos - de sus &c., noms de localités.

Măldăr, măldur, s., petit tas, amas; *măldăr de paie* botte de paille; *măldăr verde* fourrage, herbage, (Al. Past. 39: căsuțele lucesc sub a lor *mălduri* de trestii aurite); cfr. *pol.* małdr, *čech.* małdr *certaine mesure*; *pol.* małdry, pl. *dime des grains*; du *rhall.* maltar, *nhall.* malter, malder, *nhall.* malter, *vsax.* maldar *certaine mesure* (du *rhall.* malan *moudre*); nous supposons que l'acception primordiale de *măldăr* a été „*dime prise sur le foin, l'herbe, le roseau*“ &c., d'où petit tas, amas de dime et puis „*petit tas*“ en général.

Măldărești, Maldărul, noms de localités.

Mălin, s., *Prunus padus*, *Rhamnus cathartica*, *Rhamnus frangula*; *mălin neagră* *Ligustrum vulgare*; *mălin roș* *Syringa vulgaris*; - *mălinuță*, s., *Ligustrum vulg.*; *russ. pol. čech. usl. malina* *Rubus idaeus* (bacca); *cr. malina* *Rubus idaeus*, *Rhamnus cathartica*, *serb. malina* *Rhamnus cathartica*, *Palıurus*; *magy. málna framboise*; - v. *smeură*, *El. ngrees.*

Mălin, **Mălini**, **Mălinești**, noms de localités; v. **Mikl.** App. 334.

Mámá, *mámá*, s., *maman*; *mămúică*, *mămúita*, *mămușóará*, *mămúță*, s. dim.; - **máncă**, s., *nourrice*; *russ. máma*, *mámenika*, *maminka*, *mamuška mère*, *petite mère*, *mamka nourrice*, *pol. čech. máma*, *mamka*, *usl. cr. serb. máma*, *mamica*, *mamka*, *lit. mamà*, *momà mère*, *mamka nourrice*; v. *mamá*, *El. l. 154*; v. **Curt.** 472³.

Mămăligă, s., espèce de polenta de farine de maïs; *cr. serb. mamaljuša*, *ptr. mamalyga*, *magy. mamaliga*, *ngr. μαμαλίτσα idem*; *efr. it. melica*, *meliga*, *venit. melega millet et maïs*; les Vénitiens ont répandu la culture du maïs en Orient &c., par conséquent aussi dans les pays limitrophes slaves, la *Dalmatie*, la *Croatie* &c., le mot pourrait donc bien être une reduplication du *venit. melega*.

Mamoriță, s., v. *romăniță*. **Mămular**, s., v. *momesce*.

Mancă, s., v. *mamá*.

Manéșcă, s., chemisette (pour hommes); *russ. maniša*, *maniska idem*; du *fr. manche*, *lat. manica manche*; v. *mămică-mână*, *El. l. 155*.

Mangosit, a., défectueux, imparfait, vicieux: (*Al. Th. 705, 721*: *așteaptă mangositule*; *Negr. 200*: *mangosiții noștri de bărbăți*; *Conv. l. XI. 190*); *usl. cr. manjkav*, *manjkljiv*, *serb. manjčav défectueux, imparfait*; *pol. mánka main gauche*, *mańka*, *mańkaty*, *mańkut*, *čech. mánd'ák*, *mand'avý*, *ptr. mańkutů gaucher*, *majkut main gauche*; *usl. cr. manjkati*, *menjkati manquer, périr* (des animaux); *efr. usl. cr. mangovati être paresseux*, *čech. manda paresseux*, *alb. mánghout*, *mághout défectueux*, *mëngghjaš*, *mëngghërë gaucher, gauche*; *efr. it. manco*, *manca*, *fr. manchot*; du *lat. mancus*; v. *manç*, *El. l. 156*; v. **Mikl. Alb. II. 38**; *fdw. 37*; **Diez D. I³ 261**.

Mănjesç, *mănjese*, *mănzelese*, *măzgalesc*, *smăngălesc*, i, vb., *salir*, *souiller*, *tacher*, *maculer*, *barbouiller*, *mâchurer*; - *mănjcală*, *mănjçre*, s.; *vsl. mazati ungere*, *pinguifacere*, *mazī*, *maža unguentum*; *russ. mazatī*, *maznutī*, *pol. mazać*, *mazgać oindre*, *grais-*

ser, salir; magy. mázol badigeonner, peinturer, barbouiller, maszátol, mősztol salir; v. maslină, maslu, măluesc, pomăzuesc.

Mănjești, Mănjina, Mănzălești, noms de localités.

Mantá, s., manteau; *a pune cuiva o mantá* attraper, duper q., (quasi le couvrir d'un manteau, *cf. it. mantellare, mantelleggiare* q. c.); *a'gi gási mantuoa cu cinera* avoir à faire à q., avec q. (v. Conv. I. XI. 189); - **mántă, mántie**, s., pallium des évêques, prêtres; *pol. mantel manteau, manta mantille de femme; est. manūtija, manūtika pallium, russ. cr. serb. mantija, usl. manten, mgr. μανδύαζ, μανδύτ, μαντίω pallium Episcoporum, monachorum paludamentum* (D. C.), *mgr. μαντί manteau, μαντίε, μανδίε, alb. mandilje fiehu; it. manto, ammanto, mantello, mantiglia, esp. manto, manta, mantilla, pr. manta, mantell, mantel, mentill, pg. manto, manta, manteo, mantilha, fr. mante, manteau (mantel), mantille, magy. mente petite pelisse hongroise; chall. mantal, nhall. mantei, mlat. mantum, mantellus; du lat. mantellum, mantelum; v. Diez D. 1³ 263; Mikl. fdw. 37; v. mîntean, El. magy.*

Mărăesc, vb., v. mormăesc. **Mărcav**, a., v. mărlesc.

Mărceș, s., v. murg.

Marchitán, -ă, s., cantinier-ère, vivandier-ère; - *marchitanie*, s., métier de vivandier-ère, cantine; *pol. markietan-anka, markitan-anka, russ. markitantă-tankă, čech. markytin-ánka, cr. serb. margetan-anica, magy. markotán, markotányos, all. markentender; de l'it. mercatante (mercatore-mercato), cf. marchédant, marcheant, nfr. marchand; du lat. mercari-mercator-mercatus.*

Márfa, s., marchandise; - *markă*, s., (Transylv.) animal domestique quelconque; *usl. mrha bétail, marchandise, cr. serb. marha, merha, marva, ptr. marha, magy. marha bétail; du chall. merhá, march, marach, marah, merhá, nhall. march, nhall. bac. merch, celté marka, irl. mare cheval, d'où aussi nhall. maehre cavale, aujourd'hui mauvais cheval; pour la transition des acceptions „bétail-marchandise“ *cf. lat. pecus-peculium-pecunia, nhall. vich bétail, du goth. fáihu bien, fortune, argent, est. skotū pecus, lit. skatikas gros d'argent, goth. skatts, ays., sceat argent; v. Mikl. fdw. 40; Weig. II. 87.**

Márie, s., nom propre, Marie; - *mărița, măriuca, măriuța*, s. dim., - *măriuță*, s., coccinelle, bête à bon Dieu; - **măriág, măriés**, s., pièce de 20 kreutzer d'Autriche avec l'image de la Ste. Vierge; *est. marija Maria, cr. serb. marija, marijea, marica; marjaš, čech. mariaš, magy. máriás monnaie d'argent avec l'image de la Ste. Vierge.*

Mârlesc, *i*, vb., s'accoupler, bouquiner (des boues et des lièvres); **mârcav**, a., faible, indisposé; - **râncăciu** (pour *mârcăciu*), *râncău*, a., lascif, lubrique; *cal râncaciu*, *râncău* cheval bistourné; *clupon râncaciu* coquâtre; *țâp râncaciu* boue à saillie; *esl.* mrúkati *coire*, mrčati *murmurare*; *usl.* merkati *se lascivire*, *coitum appetere* (de hirco), merkáč *boue*; *cr.* mèrkati *se*, mèrce *se*, *serb.* mrkati *se s'accoupler* (des brebis); *écch.* mrekatì, mrekatìti *béler*, mrńkátì, mrńoukati *miauler*, mrńoukati *se être en chaleur* (des chats), mrńavý, mrně, mrněk, mrńka, mrńous *rabougri, débile*; *efr.* mrliti *sentir des démangeaisons*; *efr. alb.* réndsák *hernieux, homme débile*; v. Mikl. Rum. 30; - *efr.* mioreăesc, mormăesc.

Mârșav, *mârșár*, a., maigre, sale, sordide, salope, vil, vilain, ignoble; - *mârșăvesc*, *i*, vb., *a se* — maigrir, agir, se conduire d'une manière sale, vile, ignoble; - *mârșăvie*, s., saleté, vilénie; **mârțînă**, **mârțoagă**, (mârțóg, smârțóg, Conv. I. XI. 177), s., mazette, rosse. (Pan. P. 3. 21: zece *mârțogi* pot duce pe un armăsar); *esl.* mršavŭ *macer*, mrševina *mortuus, cadaver*, mrša *cadaver*, (mršeti *mori*), *usl.* mršav *maigre*, merha, merhovina, mereina, mertina, mertvaščina *charogne*, *cr.* mersav *maigre*, mersaviti *maigrir*, mereina *charogne*; *serb.* mršav, mršaviti, mrgina *cadavre*, mrtvica *charogne* (comme injure); *écch.* mršavý *maigre*, mreha, mreina, mršina *charogne, rosse, mazette*, mrchavý *de cadavre*; *pol.* marcha *rosse, mazette*; *russ.* mertvečina, mertvjačina *charogne*; - Mikl. fñw. 40 rattache *usl.* mrha, *écch.* mrcha, (*pol.* marcha) *charogne, rosse* à *usl.* mrha, *cr. serb.* marha, marva *bétail* (v. *marfă*) et dit que cette acception est déduite de l'all. *schind-machre*: nous croyons que la déduction du *esl.* mršavŭ est plus probable sous tous les rapports; *efr.* le *écch.* mreina *charogne* et *rosse*; le *pol.* marcha pourrait cependant venir direct. de l'all. *machre* rosse; v. Curt. 468³.

Märtác, s., bois de sapin qui est propre pour des vergues de hune, (v. tarif de Douane 47); *russ.* marsŭ *hune, gabie*, marsŭ stenga *hunier*; du *néerl.* mars, *dan. suéd.* márs *hune*; *efr. raé*.

Märtan, s., v. motan.

Marțafóiu, s., fat, sot, nigaud, maruffe, homme de rien; (Pan. P. 1. 62: marțafói porniți spre rele și de față hoțomani; Al. Th. 964: marțafoiule); *efr. pol.* marcovy (kawaler) *cieux garçon*, littéral. *caralier du mois de Mars*; v. El. I. 159.

Mârțînă, **Mârțoagă**, s., v. mârșav.

Marțóie, s. pl., spectre, esprit, fantôme, revenant; (*efr.* Can-

timir 288: joi Martele); cfr. *pol.* marcholt, marchult *spectre de mort*, revenant; du *nhall.* Markolph *geai*, du nom d'homme *chall.* Marcolf, Marcholf, Marculf = marewolf, *goth.* marka-vulls *loup de forêt*, *mlat.* marcolphus *vox et persona ficta de terriculamentis nocturnis vel sepulcrorum*; *it. vénit.* marcolfo *balourd, vilain*; v. Mikl. fdw. 37; v. El. I. 157, où l'étymologie donnée pour *martole* est erronée.

Mărúcă, *mărúncă, mărúncă*, s., *Anthemis arvensis*, *Matricaria Chamomilla*, *Anthemis nobilis*; *pol.* *maruna matricaria chamomilla*; le *pol. maruna* est pour *rumi-on*, *rumien* *matricaria chamomilla*, c. à d. *camomille romaine*; cfr. *dacor. mamorîță* pour *romăniță - romoniță*; v. marolă, El. tures.

Măslă, s., couleur (*cartes*); - **măslu**, s., extrême onction; - **maslín**, s., olivier; - *maslină*, s., olive; - *masliniu*, a., couleur d'olive; - **măsluesc**, i, vb., piper aux cartes, faire le pâté; - **pomăzuesc**, i, oindre, destiner à qch., installer à une place; *a se* — être oint, combiner, rapprocher (d'une manière superficielle); Ur. 2. 191: *dechíul schitului să se pomăzuească de cătră sfínta mănăstire*; 1. 231: *la așa intimplare se pomăzuese hotăririle in lat după numărul silisților (= se combinent, se rapprochent)*; Beld. 68: *el să fie de devlet pomăzuit*; - *pomazánie*, s., onction &c.; *esl.* *mastiti ungere, tingere* (*mazati unguere*), *mastă unguentum, unctio, color*, *maslina oliva, masliniňi olivae, maslo unguentum, pomaziti ungere, pomazanije unctio*; *russ.* *mastiti oindre du saint chrême, masti baume, couleur aux cartes, mastiti graisser, maslo huile, maslina olivier, maslenki pl. olives, pomazati graisser, oindre, avoir une connaissance superficielle d'une chose*; *cr. serb.* *masla extrémé onction*; *lit.* *móstiti oindre, móste onguent*; - v. mănjesec.

Maștéh, *maștéh*, a., de beau-père, de belle-mère; - **maștéhă**, *maștéhă*, s., belle-mère, (la forme *mașter, mașteră* chez Iszer D. 106 et Clemens Gr. 86 est erronée); *esl.* *mašteliň*, (*makeha, mačeha, mačih*) *nocerca, usl.* *mačih*, *mačuha, mačaha, bulg.* *maštéhŭ, russ.* *macih*, *pol.* *macocha, macoszka, éech.* *macecha, macocha, maceška, cr.* *mačeha, mačuha, lit.* *móczeka, magy.* *mostoha* adj. et s. *belle-mère, beau-père*; le mot se rattache au *esl.* *mati-matere mater*; cfr. *it.* *matrigna-patrigno, fr.* *marâtre-parâtre*.

Mătăcină, s., v. maică.

Mătăhală, *mătăhulă*, s., v. mătăuz.

Mătălnic, a., *mătălnicesc*, vb., v. mătăuz.

Mătăúz, s., aspersion, goupillon (littéral. *fil. avec lequel il est lié*); - **motóc**, a. s., brouillon, maladroit, sot, niais; - *motocie*, s., niaiserie, sottise; - **mototól**, s., pelote, peloton, tapon, tampon; - **mototolesc**, *i*, vb. pelotonner, mettre en tapon, froisser, chiffonner; (Pan. P. 2. 4: nu e cărpă să o mototolești); - **inșomoltăcesc** (pour *inzomoltăcesc*), *i*, entortiller, emmailloter un enfant, (Conv. l. XI. 32: să inșomoltăcim motanul ista al meu cu niște petece); - **mă-tăhălă**, *mătăhălă*, s., spectre, épouvantail; - **metéarcă**, s., niais, sot; - **motălău**, *mutălău*, *metelău*, s., sot, niais, lourdaud; - **mătálnic** (pour **motálnic**), a., brouillon, badin, fou, caqueteur; - **mătálnicesc** (pour *motálnicesc*), *i*, folâtrer, badiner, caqueter; *a se* — minauder, faire des simagrées; - **motroșesc**, *i*, fouiller, fureter, mêler, mettre en confusion, en désordre, embrouiller, lambiner, lanterner, marmotter, gronder entre les dents; - **moț**, s., pelote, peloton, touffe, toupet, toupillon, houpe, huppe (des oiseaux), pompon; - **moțăt**, a., huppé, panaché; - **moțóc**, s., pelote, peloton; - **moțochină**, s., grande houpe, grande queue; - *moțochinós*, a., pelotonné; - **moțăesc**, *i*, branler la tête en sommeillant, roupiller; - **moțălă**, s., roupilleur - se; - **smóc**, s., touffe, toupet, houpe; *smoc de pene* plumet; *esl.* motiti se-moșta se *agitari*, *usl.* motati *décider*; *motvôz*, *motôz* *lien*, *cordons*, *zamotati* *envelopper*, *entortiller*; *russ.* motati, *motnuti* *mouvoir*, *décider*, *pelotonner*, *motovjazı* (*vjazati* *lier*) *fil*, *lien* (pour attacher le lin autour de la quenouille), *motü*, *motokü* *écheveau*, *motálnica* *décider*, *smotati*, *smatyvatı* *décider*; *pol.* motacé, *matacé*, *zmotacé* *décider*, *zmatacé* *brouiller*, *mêler*, *motowaz* *chaînette du décideur*, *motłoch*, *motłota* *grand tas d'objets de rien*, *motuz* *polisson*, *fanfaron*, *motył*, *motyłek* *papillon*, *fanfaron* (cfr. *motălău*, *mătálnic*), *matlacé* *pelotonner*, *jetter péle-mêle* (cfr. *mototolesc*), *matolka* *petit être laid*, *niais* (cfr. *metearcă*); *écch.* motati *décider*, motati *se chanceler*, *moták* *brouillon*, *maladroit* (cfr. *motoc*), *motoliti* *se se tourner*, *motoul* *rusé*, *motous*, *motovous* *partie d'un écheveau*, *chaînette du décideur*, *motýlička* *fanfaron*, *matati*, *matlati*, *zmotati* *brouiller*, *mêler*, *mátoha* *vertige*, *spectre* (cfr. *mătăhălă*). *mátolka* *petit être laid* (cfr. *metearcă*), *motrecha* *embrouillemet'*, *motrechal* *brouillon*, *motrehati* *embrouiller* (cfr. *motroșesc*); *cr. serb.* motati, *matati* *décider*, *smotati*, *smatati* *plier*, *rouler ensemble*, *pelotonner*, *smotak* *pelote*, *peloton*, *zamotati* *envelopper*, *entortiller*; *lit.* *mátkas*, *mátka* *écheveau*; *magy.* *matóla*, *motóla* *décider*, *matólál*, *motólül* *décider*, *matóha* *spectre*, *motól*,

motoz, motyog, matikál *fouiller, fureter, lambiner, lanterner, gronder entre les dents*, motring, matring *écheveau, embrouillement*; Mikl. Rum. 29 cfr. *metcareă* avec vsl. *matorn* sénex; - *vsl. motiti* se se rattache au *vsl. mești-meța, mațiti turbare*; v. Curt. 476³; cfr. omeag, smintese, sumuț.

Matcă, mațică, s., v. maică.

Mătcă, s., batte, batte à beurre; cfr. *pol. małow, małowka* (mačić), *čech. moutev, moutvice* (moutiti), *russ. mutovka* (mutiti), *cr. serb. mečaiica* (mécati, metati), *lit. mentūris, mentūre moulinet*; du *vsl. mești-meța, mațiti turbare*; v. Curt. 476³; l'étymologie de mătcă, El. I. 161, n'est pas juste.

Mátor, *mătur*, a., âgé, vieux, (Litop. I. 12: mator de zile); *vsl. matorn* sénex, *vsl. mater*, *čech. maturý*, *vsl. cr. serb. mator vieux, âgé*.

Mătreaiță, s., v. mătur. **Mătur**, a., v. mator.

Mătur, *á*, vb., nettoyer, balayer, vergeter, ramoner; - **mătură**, s., balai, houssoir; *mătură de pen* plumail, plumeau; - *matură de grădină* Chenopodium scoparia, herbe à balai; - **măturică**, s. dim., Centaurea cyanus, barbeau, bluet. - **mătreaiță**, s., croûte de la tête; Peplis; *vsl. mesti-meța verrere* (jacere), *metla virga*; *russ. metla, metolka balai, metlika, metlica, čech. metlice Bromus scabellus, pol. miotla, miotelka, miotlina balai, Sarrothamnus scoparius, metlica Lychnis Githago*; *čech. metla, metlice, vsl. cr. serb. metla, metlica balai, metlika Artemisia vulgaris, metlovina Sarrothamnus scoparius*; - pour l'acception de *mătreaiță* croûte de la tête, cfr. *pol. otręby son, croûte de la tête, (vsl. otrębi purgamentum, trębiti purgare), magy. korpa son, croûte de la tête*.

Măță, *măță*, s., chatte; - *mățoia, mățoc, moțoc, mațoc, molán, molóc, mărtín*, s., chat mâle, matou; *cr. serb. maca chatte, mačak matou*; *vsl. čech. mačka chatte, maček matou*; *pol. maciek, mačka, maciuś, matuś, matuś chat, chatte*; *russ. miška chatte; magy. maeska chatte; alb. matsë chatte, mats, matsók matou, mits, mitsa gatta (R.)*; cfr. *it. micio, micia, mucì, mucia, muscia, mlat. musio, esp. micho, mizo, miza, miz, cfr. mite, mitou, afr. matou, nhall. mieze, miezchen, mieschen, bac. miez, mitz, mutz*; les formes slaves *maca, macka* et le *nhall. mieze, miez* se rapportent au nom de *Marie*, *serb. maca Marie, magy. maca amante, nhall. miezchen* = néerl. *mietje petite Marie*; *vsl. čech. maček, cr. serb. mačak, pol. maciek, macius* = *petit Matthieu*, cfr. aussi fr. *matou*;

russ. *miška* = *petit Michel*; v. Mikl. fdw. 35; Alb. I. 35; Magy. 40; Diez D. 1³ 276; Weig. II³ 159; Hehn 531².

Mātušă, s., v. maică.

Măzdă, s., récompense, rétribution; - *măzdesc*, *î*, vb. récompenser, rétribuer. (Litop. I. 12: pururea mǎzdia pre alți Senatori); *esl.* mǎzda *merces, premium, retributio*; *russ. čech.* mzda, *nsl.* mezda *idem*; *alb.* mǎzdë, mǎsde *regalo, dono, paraguante, mancia* (R.); *goth.* mizdô, *vhall.* mieta, miata, *nhall.* mieta, *uhall.* miethe *gages*; *egr.* *ngr.* μζδδζ; v. Curt. 323³.

Măzgă, s., suc, sève, aubier (des arbres); - *măzgós*, a., plein de sève, mucilagineux, visqueux; *esl.* mǎzga *succus*, *russ.* mezga, *mzga*, *mjazga* *aubier*; *pol.* miazga, *čech.* mǎzga, mǎzha, mǎzda, mǎzđi, mǎza, *nsl. cr. serb.* mezga, mezgra *sève*, &c.; *magy.* mezga, *mezge* *sève, résine, gomme*, *măzgás* *résineux, gommeux, mezgés* *visqueux*; *cf.* mǎzgiie.

Măzgălesc, vb., v. mǎnjesc. **Meal**, s., v. mal.

Med, s., hydromel; *esl.* medŭ *mel, vinum*; *russ.* mǎdŭ, *pol.* miód, *čech. nsl. cr. serb.* med, *lit.* medŭs *miel, middus hydromel*; *vhall.* mǎtu, *nhall.* mǎte, mǎt, *nhall.* meth, *egr.* μζδδ; v. Weig. II³ 151; Curt. 322³.

Medelnicéar, *medelnicér*, s., autrefois personne qui versait au prince regnant l'eau à se laver les mains avant de se mettre à table, puis un titre de boïarie; (Cant. 100, 171; Engel 109, 112); - *medelniceríc*, s., fonction. titre de medelnicer (Ur. 2. 273); - **medímnă**, s., mesure de cuivre à blé de 16 oca (v. oca El. tures); *esl.* mǎdi *acs*, mǎdǎnŭ *acutus*, mǎdǎnica *numus*, olim *pelvis*, *russ.* mǎdi *cuivre*, mǎdnica *monnaie, vase de cuivre*; *magy.* medence, melence *bassin, lavoir*.

Megiăș, *megiș*, s., voisin; - *megișic*, s., voisinage; - *megișesc*, a., *voisin, limitrophe*; - *megișesc*, *î*, vb., *a se* -- avoisiner à q., confiner à; - **mejdínă**, **mezufnă**, s., bornes entre deux champs contigus; *esl.* mezdŭ *inter*, mezdŭ *medium, terminus, intercallum*, mezdŭina *intercallum*; *čech.* mezi *entre*, mezdina *intervalle,lisière*, meziti *borner, limiter*, *nsl.* med *entre, au milieu de*, medja, meja *frontière*, medjaș, mejác, meják, mejaș *voisin*, mejaciti, mejati, mejiti *avoisiner, confiner*, *cr. serb.* med, meda, medju *entre, au milieu de*, medja *frontière*, medjaș *voisin*, medjiti *avoisiner, confiner*, *lit.* widdŭs, widdurŭs *milieu, intérieur*, widdŭj *en dedans*; *magy.* megye *district, département, lisière, bornes*, mesde, mesgye

bornes, lisière, mesgyes aroisimant, confinant, mesgyéz borner, limiter; alb. mëggie confine, termine, mëgget marcure, confinare (R.); v. Curt. 469³; v. primejdic.

Mejdină, s., v. megiaş.

Melc, mélcu, s., escargot, limaçon; - *melcărie*, s., escargots en général; *bulg.* melciov *escargot*, *pol.* małż, małżyk *testacé, ostracé, huître, escargot*, mięczak, *čech.* měkčjš, měkkýš *mollusque; pol.* miękkj, miętki, *čech.* měkký, měký *mon*; du *esl.* mečkŭ *mollis*; Mikl. fdw. 36 *cf.* *melciu* avec le *pol.* małż; v. măcesc, mince, meliță; v. Curt. 455³.

Melestéu, s., moulinet (Conv. l. XI. 24); - *méliță, melițoiu, mélință, mélinț*, s., brisoir, macque pour le chanvre (Ion. C. 155); - *melițăr*, s., briseur, teilleur; - *melițez, á*, vb. broyer, macquer (lin, chanvre; Ion. C. 155); *russ.* mjaló, mjalica, mjalka *brisoir, macque, mjaťi briser du chanvre, du lin; pol.* międlica, miądlica *drège (pour lin, chanvre), moulinet, międlic, miądlic dręger, miąc, miął, mnę briser, écraser, čech.* mědlice, mědľiti, mnouti; du *esl.* meťi-mŭna *comprimere, nsl.* meti (mencati) *fouler, broyer; lit.* minu-mynau-minti *fouler, briser du lin, passer les cuirs, mintuwe, mintuwas brisoir, macque*; - Mikl. L. *psl.* 374, *Rum.* 31 *déduit serb.* maljica *maillet et dacor.* meliță *brisoir du esl.* mlěti *molere*; - v. Curt. 475, 455³; v. măcesc, mince, mele.

Meliță, s., v. melesteu.

Meriu, a., adv., raide, gourd, engourdi; (Hajdėu Colum. VII. 143: *acest cal merge meriu* = cheval courbatu); *cf.* *čech.* mrtvý *mort, raide, nsl.* premert *engourdi, raide; esl.* mrŭtvŭ *mortuus, mrěti mori*; v. Curt. 468³.

Mérța, s., mesure de capacité de 10 demerlii (boisseaux); - **domeresc, dumeresc, dumirese, i**, vb., faire comprendre qch. à q., convaincre, éclairer q.; *a se* — se convaincre, comprendre; - **nemeresc** (pour *nămeresc*) *i*, toucher, atteindre, réussir, trouver, rencontrer; *a se* — se trouver juste, s'accorder; - *nemeritor*, a., juste, pertinent, frappant (Ūr. l. 119: *stăpănitoriul să fie foarte nemeritor*); - **nemérnic**, a., homme sans aveu, vagabond, vaurien; (Ūr. l. 83: *streini nemernici* étrangers sans aveu; - **nemernicesc, i**, errer çà et là, vagabonder; - *nemernicie*, s., état d'être sans aveu, vagabondage; - **nemerisóri**, s. pl., Delphinium consolida, pied d'alouette, (on emploie une infusion des fleurs et des feuilles contre la morsure d'un serpent et contre la cardialgie); - **namflă**, s., quelqu'un de très grand, d'é-

norme, monstre; (Pan. S. 2. 46: ce *namilă* de om ești; P. 3. 67: este o *namilă* mare, tot pestriță in spinare; Conv. I. XI. 186: o *namilă* de om); *vsł.* měra, (* mērica) *mensura, regula, pondus*, mēriti *metiri*, namēriti *metiri, instruere, speculari*, namērinū *conveniens*; *bulg.* mērū, mērķū *measure, namerū trouver*; *russ.* měra, mērka; domēriti, domērjati *finir de mesurer, mesurer ce qui manque*, namērjati *mesurer, namērjatisja avoir l'intention*; *nsł.* mera, merica *measure, domeriti mesurer exactement, nameriti mesurer en plein*, nameriti *se arriver, se passer, avenir, rencontrer q*; *cr.* namira *comble, excédant*, (cfr. *namilă*); *lit.* měra *measure, matóti mesurer*; *magy.* mérce, *alb.* méré *measure*; - v. Curt. 461³; v. mertic, El. magy.

Meseriaș, meserie, s., v. meșter.

Mestéacăn, s., *Betula alba*, bouleau, arbre à sève; *vsł.* mŭstŭ *mustum, čech.* mest, mst; cfr. *mustăreață* eau ou sève de bouleau El. I. 173; cfr. *čech.* břiza, břízda *bouleau, břízď'ala, břízďěl, břeče, břeččak, břečka suc, jus, moût*.

Mesteacăn, Mesteacăni, Mestecani, Mesteceni, noms de localités.

Meș, s., gîte, couche (de terre), foncière, joint; (Cod. Dict. I. 562, 1034, 1114; II. 108) joint; *a găsi meșul* trouver le joint; cfr. *vsł.* męsto *locus (mesti-meta jacere)*; *pol.* miejsce, miesce, miestce.

Meșină, s., peau de mouton, basane; *meșini de oae* pantalons de peau de mouton; - **meșină** (pour *meșină*), s., grappe des chevaux; *vsł.* mēhŭ *pellis, pera, uter, sacrus, mēhyri, mēhiri vesica, mēšinŭ utris, mēšicŭ pera*; *čech.* mēch, mēšec, mēšek *outré, sac, mēchŭr, mēchŭř vessie, vessigon* (des chevaux; cfr. *meșină*); *nsł.* mēh *vessie, outré, peau, mešin cornemuse, mešec, mešiček petite vessie, petite outré, serb.* mijeh, mjeh, mješic, mješina *outré, peau, mjehir, mjehur vessie*; *lit.* maĩszás *sac*; *magy.* mēh *abeille, matrice* (cfr. dacor. *albină* du lat. *alveus*); *ngr.* μασίνα *peau de mouton*; *alb.* mēřšinē *outré à vin, rscich uter* (Bl.), rscice (= ěřšik, *serb.* mješic) *utre, otre, mantaco* (R.), meřik *ř'cnfle, je gonfle une outre en la remplissant, mēřikēzē, mpsĭkēzē, psĭkēzē vessie, cloche* (par une brûlure), *cocon de ver à soie* (cfr. *nsł.* meřiček); *turc* mechin *basane*; cfr. pour les mots slaves *vsł.* meřkŭkŭ *mollis* (Curt. 455³); Mikl. Alb. II. 70 déduit mēřikēzē, mpsĭkēzē du lat. *vessica*, d'oŭ l'alb. a déjà přĭkjē et řĭskŭ, (*řoŭřskŭ, řoŭřskŭ* est le *ngr.* φούσα,

du *vgr.* φόσζη, et non plus le lat. *vesicca*, selon Mikl. Alb. II. 70 et Schuch. Zeitsch. XX. 277; plouškë est le serbe *pljuske*); cfr. *mest*, El. tures.

Méşniță, s., espèce de bouillie de millet, de lait et de beurre, sorte de polenta; cfr. *nsl.* mešta *polenta*; cfr. *vsl.* mēšati, mēšiti *miscere*; *lit.* miszti, maisztyti; v. Curt. 474³; v. mişuesc.

Méşter, s., maître-artisan; - **meserfe**, s., métier, profession; *vsl.* meštrü, maštorü *magister*, *bulg.* majstor, *russ.* masterü, *pol.* majster, mistrz, *čech.* mistr, *ptr.* mystr, majstr, majster, *nsl.* mešter; meštrija *métier*; *cr. serb.* majstor, meštar, *magy.* mester, *alb.* mjestrë, mještër, *vgr.* μαίστρος, μαίστορας, μάστορας, *turc.* mehter, mihter *musicien* (c. à. d. *maître-musicien*) *faisant partie de la musique militaire*; *chall.* meistar, *mhall.* mhall. meister, *it.* maestro, mastro &c., du *lat.* magister; v. El. I. 153; v. Mikl. Alb. II. 37.

Metéahnă, s., manque, défaut (*corporel*, aussi au fig.), infirmité; cfr. *nsl.* maha, *cr. serb.* mahana, mahna, mana *idem*; cfr. *it.* magagna, *crém. mil. piém.* mangagna *idem*, cfr. méhaing, meshaing (m.) *mutilation, maladie, wallon.* mehaing *manque, mlat.* mahamium; v. Diez I³. 258; l'origine du mot roman est obscure.

Metearcă, **metelău**, s., v. mătăuz.

Mezdré, s., couteau à râcler, drayoire, écharnoir; - **mezdresc**, *mizdrusc*, i, vb. écharner, dépouiller, brouter (du bétail); *vsl.* meždra, meždra *corticis pars interior, membrana*, *russ.* mezdra, mjazdra *côté de la chair* (chez les tanneurs), mezdriti, mjazdriti *écharner*, *pol.* miezdrzyé *écharner*, *čech.* mazdra *pannicule, diaphragme*, mazdrák, mizdridlo *écharnoir, drayoire*, meždřiti, mizdřiti *écharner*, *nsl. cr.* mezdra *pellicule*, mezdriti *peler*; cfr. *vsl.* mešo *caro*, *lit.* mėsa, *alb.* miš; v. Diez. G. W. II. 29.

Mezin, a., cadet, puiné (Al. B. I. S1: sora cea mezină); *vsl.* mēzinü *junior*, mēzinici *filius natu minimus*; *nsl.* mezinec, *cr. serb.* mezimac, mezinac, mljezinac *l'enfant le dernier né*; *lit.* mažas *petit*, maža dukte *la fille cadette*; cfr. Curt. 475³.

Mezuină, s., v. megiaş.

Mierlăesc, vb., v. miorlăesc.

Migă, s., clin d'œil, instant, moment; *pe migă*, *pe ceas* dans un clin d'œil, à l'instant; (Al. Th. 691, 1478: *pe nică*, *pe ceas* au lieu de *migă*, en rattachant *nică* à *mic*, *nic* petit, v. El. I. 162; ib. 1764 il explique cette locution par „ne contenit“ = sans interruption, tandis que le véritable sens dans la phrase même

est „à tout instant,); - **migăesc**, *migălesc* (nigăesc, nigălesc), *i*, vb., lambiner, lanterner, barguigner, chipoter, être très minutieux; - *migăcală*, s., minutie, vétilerie, &c., (Ion. C. 193: vinul de Bordo se face alegând la cules poama cu atăta *nigăcală*); - **migăios**, a., minutieux, &c.; - **mijesc**, *amijesc*, *i*, cligner les yeux, les paupières, s'assoupir, sommeiller; *a* (*se*) *miji* de zioa le jour commence à poindre, littéral. le jour commence à cligner des yeux; (Negr. 92: când (*se*) va *miji* de zioă; 276: de cum *miji* de zioă; Al. Th. 1570: incede *a* (*se*) *miji* de zioă; Conv. l. XI. 22: pe când (*se*) *amija* (pour *amijia*) de ziuă); *a* *miji* *cuiva* *musteața* les moustaches commencent à lui poindre; - *mijă*, s., clignement des yeux, assoupissement; *jocul de a mija* collin-maillard, cligne-musette, (Pan. P. 1. 67: parcă de *mijă* umbra jucând; 2. 132: d'a *mijile* să apuce); - **mijărcă**, *mijărcă*, s., idem; - **mijós**, a., adv., *a se uita mijos* regarder de côté (Pan. P. 1. 43: și el și tatarul se uita *mijos*); - **ajumesc**, **aromesc**, (pour *ajmuresc*) *i*, s'assoupir, roupiller, (Pan. Sp. 5. 76: și ochi mi ce gândirea i face a *aromi*; ib. 114: aș vrea ca să mi *aromez* simțirea obosită; Al. Th. 1733: Mecena *aromeză* și noi visăm); - *ajumăcală*, *aromăcală*, s., assoupissement; - **omizesc**, *umizesc* (mieux *omijesc*; par confusion aussi *ognizesc*, *ugnizesc*), *i*, cligner des yeux; *a* (*se*) *omizi* de zioă le jour commence à poindre; (Negr. 277: când (*se*) *umizia* de zioă); - *omizire*, s., *omizirea zilei* le point du jour; *vgl.* *mizati*, *migati*, *mizati nutare*, *oculos claudere*, *miglivü mobilis*, *mignăți nictare*, *lusciosum esse*, *oméziti oculos claudere*; *russ.* *migati*, *mignuti* *cligner les yeux*, *migü instant*, *moment*, *žmuriti*, *žmuritišja* *cligner*, *fermer les yeux*, *žmurki*, pl. *cligne-musette*; *pol.* *migać*, *mignać*, *mgnać*, *mzeć* *cligner*, *mig* *clignement*, *instant*, *moment*, *mżyk*, *mżytek* *cligne-musette*, *mrugać*, *mrugnać*, *mrużyć* *cligner*, *fermer les yeux*, *čech.* *mignouti*, *mihati*, *mihnouti*, *mžigati*, *mžikati*, *mžiti* *cligner les yeux*, *mih*, *mžik* *instant*, *moment*, *mžik*, *mžitek*, *mžikačka* *cligne-musette*, *mhourati*, *mhouriti*, *mžhourati*, *mžourati*, *žmüriti* *cligner*, *fermer les yeux*; *cr.* *mig* *clignement*, *migati*, *mignuti*, *žmuriti*, *žmirati*, *žmiriti* (cfr. *ajumesc*, *aromesc*) *cligner*, *fermer les yeux*, *žmura*, *žmirka* *cligne-musette*; *lit.* *mėgmi-migti*, *mėgoti* *s'endormir*, *migginu-migginti* *endormir*, *mėgas* *sommeil*; v. Curt. 478³; - selon Roesler 6 *aromi* vient du grec *ἄρωμα*.

Mihaíl, s., nom propre, Michel; *vgl.* *russ.* *Mihailü*, *Mihailo*, *Mihalí*, *cr. serb.* *Mihajlo*, *pol.* *Michał*, *čech.* *Michal* *Michaël*.

Mijă, s., **mijesc**, vb., **mijotcă**, s, v. migăesc.

Milă, s., pitié, charité, compassion, merci, grâce, humanité; *a fi cuiva milă* avoir, prendre pitié de q., faire pitié, être une pitié; *a ave milă de cineva* avoir, prendre pitié de q.; *a cere de milă* demander grâce, demander l'aumône; *mila Domnului* Gratiola officinalis; - *milós*, a., miséricordieux, compatissant, charitable &c.; - **miluesc**, *i*, vb., avoir pitié de, faire une grâce, faire l'aumône à q.; *Doamne miluește me!* Domine miserere mei! miséricorde; - *milostenic*, s., charité, aumône; - *milostiv*, *milostivnic*, a., miséricordieux, charitable; - *milostivă*, s., Gratiola offic.; - *milostivesc*, *i*, faire l'aumône à q.; *a se milostivi asupra cuiva* avoir, prendre pitié de q., faire l'aumône à q.; - **milosărd**, **milosărdnic**, a., miséricordieux, charitable (Arh. R. 1. 64); - *milosărdie*, s., miséricorde, charité; - **milcuesc**, *i*, vb., *a se milcui* faire de vives instances, prier q. instamment (Al. P. p. 285, Pan. Sp. 2. 29: *m'am milcuit*, *m'am rugat*); - **milogesc**, *i*, vb., *a se* — demander l'aumône, mendier en simulant une infirmité quelconque; - *milóg*, a., s., mendiant; - **mîre**, **miréasă**, s., fiancé, fiancée; - **meléag**, (pour *miléag*), s., champ, bien-fonds, (Conv. l. IX. 287: *femeile din sat și de prin melcagurile vecine*; ib. XI. 189: *vestit prin melcagurile aceste*); - **umilesc**, *i*, émouvoir; *a se* — s'apitoyer, s'émouvoir, être ému à compassion, (Ur. 5. 250. 254: *m'am umilit din tot cugetul nostru = ému*); *a se umili pentru cineva* s'apitoyer sur q.; - *umilință*, s., compassion, miséricorde; *vsl.* *milă miserabilis*, *militi supplicare*, *militi se compungi*, *milovati misereri*, *milosrūdū miseriors*, *milosrūdije misericordia*, *milostū misericordia*, *milostyni misericordia*, *eleemosyna*, *milostivū miseriors*, *propitius*, *milostivînū benignus*, *miseriors*, *umiliti consolari*, *umiliti se compungi*, *umiljati commocere*, *umiljati se commoveri*; *russ.* *milyi*, *milū agréable*, *aimable*, *cher*, *aimé*, *milostynja aumône*, *umiliti*, *umiljati émouvoir q. à compassion*; *écch.* *milý cher*, *aimable*, *milec*, *milfk*, *milouš*, *milovnik amoureux*, *galant* (cfr. *mîre*), *milkovati se caresser*, *flatter*, *cr. serb.* *miljak bien-fonds* (cfr. *meleag*), *milolagati flatter*, *mentir d'une manière fine* (*lagati mentir*; cfr. *milogesc*); *lit.* *mylus*, *mēlas*, *meilūs aimable*, *cher*, *agréable*, *mylū-mylēti*, *milstu-milti aimer*, *mēile amour*; *magy.* *malaszt*, autrefois *miloszt grâce*; *goth.* *milds*, *ajs.* *mildi*, *vhall.* *milti*, *vgr.* *μεῖλια* &c.; v. Curt. 464³.

Mil, Mila, Milcoiu, Milcov, Mileoveni, Mileanca,

Mileni, Mileasa, Milești, Miletin, Miliuca, Miloșești, Miloste, Milotești, Miluiți, Miluta, Milutei, noms de 29 localités &c.

Mince, s., balle à jeu; *écch.* mič, *russ.* mjačĭ, mjačĭkŭ, *serb.* mečak, *magy.* mancs *idem*; du *vgl.* mečkŭkŭ *mollis*; v. măcesc, melc, meliță.

Mindru, a., fier, orgueilleux, hautain, vain, vaniteux, fastueux; *mindra noptii* Nyctago; - **mindresc**, i, vb., *a se* — s'enorgueillir, se glorifier, se redresser, se pavaner; - *mindrĕț*, a., élégant, beau; - *mindrĕțe*, s. pl., élégance, beauté, ornements, faste; - *mindrie*, s., vanité, fierté, orgueil, jactance; *vgl.* mađrŭ *prudens*, mađriti *argute comminisci*, mađricŭ *sapiens*, mađrosti *prudencia*; *écch.* moudřiti *se affecter des airs ridicules*; *lit.* mandrŭs, mudrŭs, mundrŭs *éveillé, alerte, vif, courageux, hardi, de prestance*, mudrauzu - mudrauti *être vif, alerte, courageux*; *goth.* mundeis *but, vhall.* muntar *vif, éveillé*; - v. Curt. 429³ et note; - cfr. pomenesc.

Mindra, Mindru, Mîndre, Mîndrești, Mîndrișca, noms de localités &c.

Mîngăiu, *ăiu*, vb., consoler, soulager, chercher à consoler q., donner de l'espérance à q.; - *mîngăiure, mîngăiere*, s., confort, consolation (Ur. 2. 181: și câte alte căutări aduc bolnavilor o *mîngăiere* și cum s'ar zice o *inviogare*); - *mîngăios*, a., consolant, doux, suave; cfr. *vgl.* mažati se, mažaja se *confortari* (de maži *vir*), *russ.* mužatisja *s'évertuer, s'encourager*, *écch.* mužiti *rendre q. mâle, encourager*; Cipariu Princip. 146 déduit le mot du *vgr.* μαγγανεία *jonglerie*; v. mojic.

Miorcăesc, *miorlăesc*, vb., v. mormăesc.

Mir, s., monde; *preot de mir* prêtre habitué; - *mirĕan*, a., s., séculier, laïque, profane; - *mirenĕsc*, a., *idem*; - *mirenĕ*, s., autorité séculière (Ur. 1. 151: ieșind de subt stăpânirea *mirenĕi*); *vgl.* mirŭ *mundus*, mirinŭ *mundi*, mirjaninŭ *secularis* (*minați prae-terire*); *russ.* mirŭ, *pol.* mir, *écch.* mĭr.

Mire, *mircasă*, s., v. milă. **Miriesc**, vb., v. mormăesc.

Mișc, *ă*, vb., mouvoir, remuer, agiter, émouvoir, affecter; *a mișca sufletul* intéresser à qch.; *a mișca inima* remuer le coeur; - *mișcare*, s., *mișcare din loc* locomotion; - *mișcăciós*, a., mobile; cfr. *vgl.* mykati se *percurrere*, mŭknați se *transire*, mŭknați *moveere*, mŭčati *jactare*; *russ.* mčati *se háter*, mčatisja *courir*, mykatisja *courir çà et là*; *pol.* mknąć, mykać *mouvoir*, mykać *sie*

se mouvoir, mykaj! *allons, va-t-en* = dacor. *mișca!*; *čech.* mknouti, myknouti, mykati *mouvoir*, mkytati se, mčeti se, *se mouvoir*, *cr. serb.* micati, mačí, maknuti *mouvoir*, micati se *se mouvoir*; *cfr. magy.* mozgát *mouvoir*, mozog *se mouvoir*, mozdít *mouvoir*; - Mikl. Magy. 30 rapporte mozdít au *čech.* hmožditi, možditi *piler, broyer, de mozdír mortier.*

Mișină, *mișăniță*, s., **mișinez**, *mișunez*, vb., v. mișuesc.

Mișină, s., v. meșină.

Mișuesc. *i.* *mișunez, mișinez, á*, vb., fourmiller, grouiller, se remuer; - **mișină**, *mișăniță*, s., fourmillière, (Negr. 247: *mișăniță de jidani*); - **mișunél**, s., Mus ericetus, hamster; - **mișinóiu**, *moșinóiu, moșonóiu, moșoróiu, moșunóiu, mușinóiu, mușoróiu*, s., fourmillière, taupinière, petit monceau de terre en général; - **moșinoiez**, *á*, vb., mettre en petits monceaux, butter; - **moșinatoie**, s., houe à butter; *cfr. vsl.* mēsiti, mēsati-mēsaja *miscere*; *čech.* mēsiti, mísiti, míšeti, míchati *mêler, míchání, míchance, mišně, míšenice, mišenina mélange, fourmillement des abeilles dans leur ruche*; *lit.* miszti, maiszyti *mêler*; v. Curt. 474³; v. meșniță.

Miță, s., don pour corrompre: *a da miță corrompre* q., graisser la patte à q.; - *mituesc*, *i*, vb., corrompre q. par des dons; *vsl.* myto *merces, lucrum, vectigal, munus ad corrupendum datum*; *nsl.* mito, mita *douane, péage, loyer*; *russ. pol.* myto, *čech.* majto, mejto, mýt', mýto, *cr. serb.* mit *don pour corrompre, mito gages, douane, corruption avec de l'argent, mititi corrompre avec de l'argent*; *lit.* maitas *douane, péage*; *alb.* mítós *je corromps*; selon Mikl. fdw. 40, L. psl. 387 du *goth.* mōta, *vhall.* mūta, *nhall.* mauth, *lat.* muta de mutare *changer*; *cfr. vsl.* mīzda *merces, premium* (dacor. *măzdă* v. c. m.), du *goth.* mizdō, *vhall.* mieta, miata, *nhall.* miethe *loyer, gages*, auquel Grimm G. d. d. Spr. Nr. 313 rattache *vsl.* mōzda et *myto*; dans tous les cas il y a dans les vocables slaves une confusion du *vhall.* mūta et mieta.

Miț, *miță*, (pour *niț, niță*), a., s., d'agneau, laine agneline; *lână miță* laine agneline; - **mítă**, s., (*de lână* sous-entendu) flocon, touffe de poils qui pendent en bas; - **mițós**, *nițós*, a., velu, à longs poils; (Al. B. I. 41: eu cojoc mare, *nițos*); *pol.* jagnięcy *d'agneau, (jagnię, jagnięcia agneau)*, *čech.* jehněci, jehněci, a.; du *vsl.* jagne, jagniči, agničī *agnus*; *cfr. niel, niel*, ÉI. I. 164 du *lat.* *agnellus*; v. agneț.

Miță, s., măță.

Mizdresc, vb., v. mezdré.

Mizgăie, á, vb. imp., il bruine, il pleut fin et menu (Barc. Gr. 227 a *misque*, ce qui est faux); *pol.* mży *il bruine*, mglić się, mgli się *il fait du brouillard*, *čech.* mžiti, mžeti, mhleti, mhliti *bruiner, du brouillard qui tombe en petite pluie*, mhlí se *il bruine*; *cr. serb.* mižati *uriner*, magliti se *se couvrir de brouillard*, *ysl.* megleti se, megliti, megla; *lit.* myžu-myszi *uriner*, migla *brouillard*, migloja-migloti *il fait du brouillard*, *ysl.* migla *nebula*; v. Curt. 175³; cfr. *ysl.* mēzga, *dacor.* mǎzgǎ *succus*.

Mlaci, *maci*, s. pl., suc laiteux. suc mucilagineux; *ysl.* mlēko *lac*; *russ.* moloko, mleko *lait*, moloki, pl. *laite*, *pol.* mleko, mlecz, *čech.* mleko, melěč, mlěčko *lait*, *suc laiteux*, *ysl. cr. bulg.* mlēko, *serb.* mleko, mljeko; du *goth.* miluks, *ags.* mēoloc, mēolk, *chall.* miloh, miluh, *mhall. nhall.* milch, *angl.* milk; v. Curt. 150³ et note.

Mládiós, a., flexible, pliable, pliant, maniable, élastique, souple, doux; - *mládiu*, *ie. a.*, idem; - *mládiór*, a. dim. (Al. B. 1. 59: ši din ea o vișoarǎ tinericǎ, mlǎdioarǎ); - *mládiosie*, s., flexibilité, &c.; - *mláďtǎ*, s., crossette, pousse, rejeton, branche; - *mlájǎ*, s., pleyon, osier, rouette; - *mládiez*, á, vb., plier, ployer, fléchir, assouplir; *ysl.* mladū *tener*, *mollis*, *immaturus*, *recens*, *mladica puella*, *mladokū vimen*, *mladiti se puerum fieri*, *mladěti mollem esse*; *cr. serb.* mlad *jeune*, *mladica rejeton*, *bouton*, *mladj jeune vigne*, *mladiti se rajeunir*, *mlaz rejeton*; - v. Curt.³. 255^b; cfr. mǎdǎresc.

Mladin, Mlădițele, Mlăjet, noms de localités; v. Mikl. App. 346.

Mlăstinǎ, s., bourbe, borbier, mare, marais; - *mlăstinós*, a., marécageux; *ysl.* mlaka *lacuna*; *ysl. čech.* mlaka, *cr.* mlakva, mljaka, mljačica, *serb.* mlaka, mlakva, *magy.* moláka *mare*, *marais*.

Mlaci, Mlăceni, noms de localités; v. Mikl. App. 347.

Moacǎ, s., v. mocnese.

Moaște, s., reliques d'un saint; *ysl.* moști *cadaver*, *reliquiae*, propre *vires* (moști-moga *posse*, moști *potentia*); *russ. bulg.* mošti, *serb.* moći, mošti, *cr.* moći pl. *reliques*; v. Mikl. Chr. T. 12; Curt. 473³.

Moga, nom d'une montagne; Mogoșani, Mogoșasca, Mogoșești, Mogoșoae, noms de localités.

Mocirlă, s., mare, limon, fange; - *mocirlós*, a., fangeux, limoneux; - *mocirllesc*, i, vb., couvrir de boue, salir; - **mofnă**, (pour *mocină*) s., temps lâche, mou, dégel, temps pluvieux, terre labourable (c. à. d. amollie par la pluie, le dégel); - *moinez*, á, vb., *a se* — se dégeler; - *moínós*, a., pluvieux; *timp moínos* dégel; - **móiște** (pour *mócîște*), *móiștină*, s., mare, bourbe, flaque; *móișcă*, s., goujon, (cfr. *it.* fondola, *all.* Gründling-Grundel); *vsl.* *moča palus*, *moči urina*, *močiti mafejacere*, *moknați mafejieri*, *mokrū humidus*, *mokrina humiditus*; *pol.* *moczyla*, *moczydło*, *moczadło*, *moczara*, *mokrzyzna*, *mokrzyna*, *mokrzyńko marais*, *moczyć*, *mokrzyć uriner*, *mouiller*; *écch.* *močiště prairie humide*; *cr. serb.* *močar*, *močina*, *mokrina humidité*; *magy.* *mocsár*, *maesár mare*, *mocsáros marécageux*, *mocsolo*, *mocsolya mare pour le rouissage du chanvre*, *lin*, *mocsokit*, *mocsokol*, *mocsokoz salir*, *mocsok saleté*, *tache*; *alb.* *matšálj mare*; *ngr.* *μωγζρός humide*; - Schuch. Zeitsch. XX. 270 déduit *moină* de *maius* = *it.* *maggese*, *maggiatica*; - v. Curt. 92³.

Mocra, **Mocești**, **Mocilă**, **Mocirliu**, **Moinești**, noms de localités; v. Mikl. App. 355.

Mochiu, a., v. *mocnesc*.

Mocnesc, i, vb., devenir muet, se taire, bouter, s'enrouer, assoupir, lambiner, lanterner, barguigner; - *mocnit*, part., a., taciturne, enroué; *glas mocnit* voix enrouée; - **móchiu**, *móachie*, (moacă), a., sournois-se, niais-se, sot-te, (Al. Th. 392: *ean vezi moachie că s'o fudulit*); - **molc**, *mulc*, adv., dans les locutions: *u tăcé*, *a sta mulc* rester muet, se taire (Al. Th. Sgărc. 97: *să tacă molc*; dans la dernière édit. Th. p. 1700: *să tacă ca pămîntul*); - **múlcom**, a., adv., silencieux, taciturne, discret, tranquille; - *mulcomesc*, i, vb., tranquilliser, calmer, adoucir, flatter; *vsl.* *mlūknați* - *mlūkna conticescere*, *mlūcati tacere*, *tranquillum esse*, *mlīče tranquille*, *mlūkomī* (d'un subst. *mlūkū*) *tacite*, *mlūkoglasīnu raucus*; *russ.* *molkomū*, *molčkomū*, *molča tacitement*; *écch.* *mlk silence*, *mlklý muet*, *enroué*, *mlknouti*, *mlčeti se taire*, (cfr. *mukati pousser un faible son*, *bouger*, *meugler*); *cr. serb.* *muk silence*, *mukal*, *mukao taciturne*, *enroué*, *sourd*, *peu aigu*, *sournois* (cfr. *mochiu*), *mučati*, *muknuti devenir muet*, *mucati balbutier*, *muče*, *mučke tacitement*, *muklina enrouement*, cfr. *mukati*, *muknuti meugler*; cfr. *magy.* *mukk son faible*, *grognement*, *mukkan*, *mokog*, *moccan*, *motszan pousser un faible son*, *grogner*, *balbutier*, *se mouvoir*, *mocog sourire*, *mocorog*

balbutier, pousser un faible son; cfr. *nyr.* μολωπτῆς, μολωπτός, μολωτός *tranquille, tacite, niais, μολώνω être tranquille, se taire, faire le niais*; cfr. *nhall.* muck, mucken, mucksen, mucker, muckisch, munkeln, *lat.* mutus-mussare, mutire-mugire, *vyr.* μάζω, μάζωζ, μάζειν, μάζάμαι *meugler*; v. Weig. II³ 202; Curt. 478³; v. mogorocese, mogoroșese, *El. magy.*

Modálcá, s., v. mozolesc.

Modírlá, s., sot, rustre, palot, paltoquet, (*Al. Th.* 1626: ce vrei modírlá): - *modírlán*, s., *idem*; cfr. *cr. serb.* mućurla *rustre*, de mućnuti *secouer*, mutiti *troubler*, *vsl.* męsti-męta, maćiti *turbare*.

Moină, *moišcă, moiște, moiștină*, s., v. mocírlá.

Mojdeiu, s., v. moșdeiu.

Mojfc, a., s., rustre, rustaud, grossier, malhonnête; - *mojicós*, a., *idem*; - *mojicește*, adv.: - *mojicie*, s., grossièreté, malhonnéteté, brutalité; - *mojicine*, s., rôtüre, plèbe, paysans en général; *russ.* mužiku *paysan*, *homme grossier*, *pol.* muzyk, *čech.* mužík, *lit.* muzykas *rustre*, du *vsl.* maži, mažikū *vir*; *goth.* manna, *vhall.* man, *mhall.* man, *nhall.* mann, man; v. Mikl. L. psl. 395; Curt. 429³ *note*; v. mǎngăiu.

Molaș, s., v. molie.

Molc, adv., v. moenesc.

Moldóva, s., Moldavie, pays et rivière; - *moldovéan* - *éancă*, s., moldave; *russ.* Moldavija, moldavan, moldavjanka, *pol.* Moldawia, moldawianin, moldawianka, *čech.* Moldava, moldavan, moldavanka; cfr. *pol.* Multany pl., multan, multanin, multanka, *čech.* Multany pl., multaňan, multaňana *Moldavie, moldave* et le dacor. *Munteni, muntean, munteancă* Valaques, valaque; *Schaf. Sl. Alth.* II. 205 dit „que le *pol. Multany* vient du valaque *Muntany* = *lat. montani*; il est assez curieux, que le nom de *Munteni* „Moldaves“ par lequel on voulait sans doute désigner les habitants des *Carpathes moldaves*, a été donné ensuite par les Moldaves mêmes à la *Vulachie*, „pays essentiellement plat.“

Moldavița, Moldova, Moldovan, Moldoveni, Moldeviș, noms d'un monastère, de rivières, de villages &c.

Molébén, *molébin*, s., prières en action de grâces, Te-deum, (*Arh. R.* 1. 225. avem să facem *molebin*, facănduse *molebin*; *Beld.* 15: și *molebenul* să facă); - *molébnic*, s., prêtre, (*Ūr.* 5. 228. prea sfințului și de Dumnezeu iubitorului al nostru *molebnic* Chir Sava &c.); - *molítvá*, s., prière, oraison; - *molítvénic, molítvélnic, molítvénic*, s., livre de prières, rituel; (*Beld.* 73: *molítevnic* să' și

cate); *esl.* moliba *preces, oratio*, molibinŭ *orationis*, molibinikŭ, molitvŭnikŭ *sacerdos*, molitva *oratio*, moliti *precarĭ*; *russ.* molebenŭ *prières en actions de grâces, Te-deum*; *cr. serb.* molitvenik, *pol.* modlitewnik *rituale*; *lit.* malda *prière*, mieldziu-melsti, maldau-maldyti *prier*; v. Mikl. Chr. T. 28.

Molfăesc, *i*, vb., murmurer, mâchonner, grignoter, pignocher; *esl.* mlŭviti *tumultuari, turbare, loqui*. *russ.* molviti *murmurer*, molviti, *ptr.* moviti, *čech.* mluviti, *pol.* mowiti *parler*, *usl.* muviti *murmurer*.

Molidv, (molitf), *molid*, s., *Larix europaea*, *Pinus larix*, mélèze; *Abies alba*; *molidr roș* *Abies excelsa*; *pol.* modrzew, modrzeŭ, *čech.* modřev, modřín, *ptr.* moderevŭ, mudrenĭ *pinus larix*; du *esl.* modrŭ *lividus, sanguine suffusus*; *cf. magy.* veresfenyő *Larix europaea* de veres rouge, fenyŭ-fenyő *pin*.

Mólie, s., mite, teigne, gerce; - **molás**, s., *Lotta vulgaris*, barbotte, lotte; *esl.* molĭ *tinea*; *russ.* molĭ, *pol.* mol, molik, *čech.* mol, mola, molek, molik *idem*, molák *larve du hanneton*; *usl.* molj, *cr.* molj, moljac, moljak, *serb.* moljak, moljac, *magy.* moly, *ugr.* molĭ-tza, molĭ-tsa, *alb.* molitzë, moulitzë; *cf. goth.* malô, *chall.* miliwa, milwe, *mhall.* milwe, *mhall.* milbe; v. Mikl. L. psl. 380.

Molitf, s., v. molidv.

Molitvâ, s., v. moleben.

Molôtru, s., *Melilotus officinalis*, *Foeniculum* off. : - *molôtric*, s., *idem*; *esl.* molotrŭ *foeniculum*; du *egr.* μάραθρον, μάραθρον, *ugr.* μάραθρον, μάλαθρον fenouil; v. mărar, El. l. 157.

Momesc, *i*, vb., allécher, leurrer, attirer, enjôler, séduire; - *moméală*, s., leurre, appât, amorce; **mămulăr**, s., vitre, carreau de vitre, c. à d. qch. qui éblouit; - **ademănesc**, *ademense, ademinesc*, *i*, vb., allécher, leurrer, suborner, séduire; - *ademănăală* s., leurre; - **smomesc**, *i*, allécher, leurrer, attirer q., séduire; - *smoméală*, s.; *esl.* mamŭ *stultus*, momiti, maniti, izmamiti *decipere*, manati *innuere*, obmanati *fallere*; *russ.* maniti *faire un signe, allécher*, obmanyvatĭ *tromper*, smanivatĭ, smanitĭ *attirer q., séduire*, *pol.* mamić, momić, *usl. cr.* mamiti, namamiti, omamiti smamiti *leurrer, allécher*, *cr.* manen, manenit *maniaque*; *lit.* moniti, apmoniti *éblouir, fasciner, tromper*, monai, pl. *fascination*; Mikl. L. psl. 362 *cf. chall.* meini *fallax*, *ays.* mân *pravus*; v. mähăit - mahnese.

Momŭță, s., (sans doute une métathèse: *momită-moniță* pour *moŭină*), glande, intumescence des glandes; *cf. cr. serb.* micina, nicina *enfleur, tumeur*; *cf.* micati *mouvoir*.

Mondir, s., v. mundir.

Moräesc, vb., v. mormäesc.

Morav, s., v. nãrav.

Mórcov, s., *Daucus carota*, carotte; *bulg.* morkov, *russ.* morkovŭ, *usl.* mrkev, *pol.* marchew, *čech.* mrkev, mrkva, *cr. serb.* mèrkva, *lit.* morka, *magy.* mörök, mörkony, merköce; du *chall.* morahâ, morehâ, morhâ, *mhall.* morhe, more, morâ, *nhall.* moehre; v. Mikl. fdw. 40.

Mórdã, s., museau, mufle, groin; *russ. ptr. pol. čech.* morda *idem. usl.* mërda *mine.*

Mormäesc, *mormäesc, mornäesc, moroesc, moräesc, mărăesc, mîriesc, miöräesc, miörläesc, miörläesc. i, vb.,* miauler, filer (chats), gronder, grommelier, marmotter, marmotter; *čech.* mrnkãti, mrňoukãti, mrňãti, mrňeti, mrmlãti, mrmrãti, mumlãti *miauler, filer, gronder, grommelier, marmotter, pol.* mruczeć, mrnkać, mruknãć, markotać, mamrać, mamrotać, mamruczeć, mamrzeć, marmotać, mormotać, *russ.* murlykãti, murnykãti, murčãti, *cr. serb.* mèrm-ljãti, mèrmnjãti, mèrmoritì, mumljãti, *usl.* mermljãti, mermrãti, *lit.* murmëti, murnëti, murmënti, *magy.* mormog, mormol, morog; v. Curt. 477³; cfr. märese.

Moroian, s., montagnard, berger, habitant des environs du mont *Butschetsch* (district de Cronstadt, Transylvanie); cfr. *čech.* moravan, *magy.* morvan *morave, esl.* morava *moravia, čech.* morava; ce seraient donc d'anciens *Moraves* qui se seraient établis là.

Moroieni, Moroiești, noms de villages dans les montagnes.

Moróiu, s., lutin, vampyre, (Al. Th. 616: strigoi, moroi, tricolicii &c.); *esl.* mora *magy.* *usl. serb. cr. pol.* mora, *čech.* mûra, *cauchemar, russ.* kikimora *spectre, alb.* mórë, *ngr.* μόρα *cauchemar*; cfr. *chall.* marâ, *mord.* mara, *mhall.* mare, *nhall.* mahr (der), *angl.* night-mare, *fr.* cauchemar, *pic.* cauquemar (*vfr.* caucher, *pic.* caucher = *lat.* caleare) *incube de la nuit*; v. Mikl. fdw. 39; Diez D. II³ 371; Weig. II. 87.

Mordn, *morân*, s., Accipenser huso, esturgeon; - **mréanã**, s., *Barbus communis*, barbeau; *usl.* moruna *esturgeon, mrena barbeau*; *cr. serb.* morona, muruna, mrena, *bulg.* moruna, *russ.* murena, mrena, *pol.* murena, marena, *čech.* mřena *barbeau, mřeň, mříně goujon, magy.* moruna, marna *barbeau, ngr.* μούρωνα, μούρωνα *thymus, thon, it.* morena, *esp. port.* morea, murena, *fr.* murène,

lat. muraena, *vgr.* μύρανα; v. Mikl. fdw. 39; - *mrcand* El. I. 170 est aussi *slave*.

Moscál, muscál, s., Moscovite, russe, soldat russe; - *moschiécse*, *muschiécse*, a., Moscovite (Ur. 2. 27; 4. 132; 5. 131; Sulzer 2. 417, 434); *russ.* Moskva *Moscovie*, *pol.* moskal *russe*, moskiewski *moscovite*, *russe*; *serb.* moskalj, moskov *russe*, *magy.* moszka, *alb.* miskov, mouskóf, *turc* mosgov, mosgovlu *russe*.

Mosc, Moscovei, Mosculești, noms de villages.

Mosóc, *mozóc*, s., espèce de petit chien de berger; *russ.* mósika, dim. de mopsü *mopse*, *curlin*, mosečii, adj., *čech.* moska, mopslik, *pol.* mops, mopka, du *nhall.* mops, *néerl.* mops, mop, *mopse*; de l'*angl.* mop *bouche*, *muffle tordue*; v. Weig. II³ 193; - selon Mr. Hajdëu Col. 1874, p. 173 *mosoc* vient d'un mot dace „masuka„ du sanscrit „maçaka„ mouche et „maçana„ chien!

Moșdéiu, *mojdéiu*, *mușdéiu*, s., ailade, met préparé avec de l'ail, de l'huile et du vinaigre, (Conv. I. XI. 25: niste bulughine cu mujdeiu și cu mămăligă); cfr. *vsl.* moštīži *acetum*; cfr. močiti *madefacere*, *čech.* močiti; močka *jus*.

Moșinoiu, *moșonoiu*, *moșoroiu*, *moșunoiu*, s., v. mișuesc.

Motăläu, s., v. mătăuz. **Motan**, *motoc*, s., v. mătă.

Motoc, *motocic*, *mototol*, s., *mototolesc*, *motroșesc*, vb. v. mătăuz.

Moț, *moțăilă*, *moțat*, *moțoc*, *moțochină*, s., *moțăesc*, vb., v. mătăuz.

Moțpănu, *moțpăndu*, s., vaurien, libertin, fripon, filou, (Al. Th. 20: pentru așa *moțpănoi* nu trebuie judecătorie; 196: și năuți-o cântat *moțpanu*); *pol.* mości (pour miłość) Panie, mościpan, mospan, mospanie *très haut*, *très puissant seigneur*, aussi comme expression d'étonnement: *dame! parbleu! peste! diantre!*

Movilă, *mohila*, *moghilă*, s., colline; *vsl.* mogyla *tumulus*, *acervus*, *bulg.* mogilă *colline*, *russ.* mogila *tombeau*, *tertre*, *pol.* mogiła, *čech.* mohyla, *vsl. cr. serb.* gomila *colline*, *tas*, *tertre*, *lit.* mogilla *cimetière*; *alb.* ghamoûlje *amas de terre* &c.; cfr. măgălie-gămălie.

Movila, Movileanca, Movileni, Moviliță, noms de localités et de hauteurs; v. Mikl. App. 354.

Mozoc, s., v. mosoc.

Mozolesc, *i*, vb., mâchonner, brouter, ronger; - **mozúr**, a., rongé, galeux, rogneux; *coamă mozură* la crinière rongée, galeuse; - **modilcă**, s., cal, durillon, glande, bosse, tubérosité; *modilcă de grăsime* loupe; - *modilcós*, a., calleux, tubéreux, scabreux; *vsl.*

mozolî *vibex, scabies*; *ysl.* mozolj *cal, pustule*; *russ.* mozolî *cal, durillon, mozoliti faire des cals*; *čech.* mozol, mozoul, mozûlek *cal, durillon, travail dur, mozoliti fatiguer, donner de la peine, du mal, mozolowatý calleux, magy.* majzol, majszol, majszog *ronger, mâcher.*

Mréajă, s., filet, rets; - *mrejesc, i, vb.*, tresser, natter, filer, (fig.; *Negr.* 281: au *mrejît feluri de intrigi*); *ysl.* mréza *rete, laqueus*; *čech.* mřeže, mříž, mříze *grille, treillis, mřížiti griller, garnir d'un treillis, croiser*; *alb.* mrëžë, mrëzë *rets*; *cf. lat.* rete; v. *Curt* 518³ note.

Mucenic, s., v. muncă.

Mulc, *mulcom*, adv., *mulcomesc*, vb., v. mocnesc.

Múncă, s., travail dur, fatigue, peine, tourment, supplice, question (fig.); - *muncesc, i, vb.*, travailler durement, se fatiguer, tourmenter, torturer q.: a 'şi *munci trupul* mortifier sa chair; a se *munci* se mortifier, se tourmenter; - *muncitór*, a., s., laborieux, homme de peine, de travail; - **mucenic**, **mucenîță**, s., martyr-re; - *mucenicie*, s., martyre; - *mucenesc, i*, martyriser, supplicier, tourmenter; *ysl.* maĵa *cruciatus, tormentum, supplicium, maĵenikŭ, maĵenica martyr, maĵenije martyrjum, maĵiti torquere, excruciare, verberare, agitare*; *russ.* muka, muĉenikŭ, muĉenica, muĉiti, vb.; *lit.* muka, munka; múcziju-mucziti; *magy.* munka *travail, munkal travailler*; *cf. alb.* moundóig, mountóig *je tourmente, je donne de la peine, moundím tourment, supplice, peine*; - selon Schmidt *Verwandtsch.* 39 *ysl.* maĵiti du vhall. *mŭhhan* grassare, praedare; *cf. ouigour* munkh *peine, travail, chagrin, misère, munkhalmiš épuisé, faible* (*Vambery* §. 230); v. *Mikl. Chr. T.* 11.

Mundŕ, *mondŕ*, s., uniforme militaire; *russ.* mundirŭ, *pol.* mundur; de l'*all.* *montur équipement militaire, montieren équiper*, qui à son tour vient du *fr.* *monture-monter*, (*cf. monter un cavalier, se monter en qch.*), du *lat.* *mons-montis*?

Murg, a., brun, bai; *cal* *murg* cheval bai-brun; *murg rotat* bai miroité; *murg deschis* bai-clair, bai-lavé; - *murgán*, a., brun, (*Pan. P.* 3. 109: a'nŕecat *murgana* vache brune); - *murgulëť, murgărëť, murguşór, murgúť*, a. dim., (*M. M. C.* 150: lăná *murgăreafă*); - **murg**, *amúrg*, s., crépuscule du soir et du matin; *in murgul serei* sur la brune, à la brune; - **murgéşte**, *amurgéşte, murgí, amurgí*, vb. *impers.*, il commence à faire brun, à faire nuit; - **murcéť, mărcéť**, (pour *mrăceť*) s., *Arum maculatum*; *ysl.*

mrakū *caligo, tenebrarum effusio*, mrūkati, mrūknaŭi, mrūcati *obscurari*; russ. murugŭi *brun*, mrakū *ténèbres*, mračiti *obscurer*, merknuti, pomerknuti *s'obscurer*; bulg. mrūkne sŭ *il commence à faire nuit*; pol. mrok, mierzch, mierk, smierzch, smierzk, zmierzch *crépuscule du soir, obscurité*, mrocyc *obscurer, s'obscurer*, mierzcha się, mierzka się *il commence à faire obscur*; čech. mrak, mraka, mrāka *obscurité, crépuscule, nuage*, mrakavý, mračný, mrkavý *obscur, brun, sombre, clignant des yeux*, mrk nuage, mrākati, mrakovati, mračiti *obscurer*, mrkati, mrknouti, mrkotati *cligner, ciller des yeux*; cr. mèrk, mèrkao *obscur, sombre*, mèrkast *moucheté de noir*, mèrkov bai (cheval), mèrkonja *bocuf brun-noir*, mèrkulja *vache brune-noire*, mèrkuša *jument bai-brun*, mrak *obscurité*, mračiti se *s'obscurer*; alb. mourk *obscur, noir, gris*, mouk (avec l'art. moughou) *crépuscule du soir*, oumough, moughetë *il commence à faire obscur*, moughouër *obscur, sombre*; aqs. mîrk, *rnord.* myrkr, mörkr, mörkvi, *angl.* merk, murk *obscurité*; - selon Roesler 15 *murg* vient du *ngr.* μούρος noir, de maurus, μαῦρος.

Murga, Murgaș, Murgași, Murgeanea, Murgeni, Murgești, Murgilești, noms de localités; v. Mikl. App. 361.

Murmăesc, vb., v. mormăesc.

Muruesc, i. vb., crépir, ravalier avec de la terre glaise; serb. mura *terre glaise*; russ. murŭ *vernis de poterie*; *ysl.* murja *marais*; selon Mikl. fdw. 40 du lat. muria, fr. *muire*, rhall. muor, *nhall.* moor *marais*; v. mură, salamură, El. I. 173.

Murceț, s., v. murg.

Muscal, s., v. moșcal.

Mușcôiu, s., mulet; - *mușchićiu, mușhecćiu*, s., bidet renforcé; *ysl.* mîškŭ, mîzgŭ *mulus*; russ. meskŭ, mîska, *čech.* mezh, mezek, *ysl.* mezeg, mezek, *cr. serb.* masak, mazag, mazga, mazgov, *alb.* moušk, mouške; efr. *vgr.* μύχλος (μύχλος) Hétych.; v. Mikl. L. psl. 388, 389.

Mușdeiu, s., v. moșdeiu.

Mușinoiu, s., v. moșinoiu.

Mușfă, mușfă, s., *Chrysonella oleracea, musca cellaria*, mite, ciron, petite mouche de cave; *ysl.* muha *musca*, mušica *culex*, *bulg.* muhŭ, *russ.* muha, muška, *pol.* mucha, muszka, *čech.* moucha, muška, *ysl. cr. serb.* mušica, *lit.* muše *mouche*; *magy.* muska, muslica, muslinea *mouche de cave*; *alb.* mousitzë *petite mouche*; v. Curt. 480³; v. muscă, El. I. 173.

Mușița, nom d'une montagne.

Mușluesc, *i*, vb., renifler; *efr. nsl. cr. serb.* njušiti *renifler*, *čech.* čmuchati, nuchati, nuhňati, *pol.* cuchać, cuchnać, *russ.* njuhati; *efr. ngr.* μυσμουσώω *fluirer, renfler*; *efr. all.* schnuffeln, schnüffeln-schnaufen.

Mutălău, *s.*, v. mătăuz.

Mutércă, *s.*, érou; *pol. ptr.* muterka *idem*; de Fall. schrauben-mutter, littéral. *mère-vis* == érou.

N

Na, interj., voilà, voici, tenez, tiens; *bulg. russ. čech. pol. nsl. cr. serb. alb.* na, *ngr.* νά *idem*.

Na, part. préposée à des subst. adj. et verbes d'origine slave avec sens soit atténuant, diminuant, soit renforçant, p. e. *năsdvăn*, *năstrușnic*, &c. (v. c. m.); *vsl. russ. pol. čech. nsl. cr. serb.* na *in, versus, super*.

Năbădaie, *năbădaică*, *s.*, *năbădaios*, *a.*, v. năpădesc.

Nabedérniță, *s.*, espèce d'étole, c. à d. morceau de drap carré orné d'une croix, que les évêques et les hégoumènes de l'église grecque-orientale portent d'un côté en célébrant la grand' messe, (Arh. B. I. 268); *vsl. nabeđrīnica*, *nabeđrīnikū mappula*, (*bedro femur, beđrīnū femoris*); *russ. nabeđrennikū* == *nabeđerniță*.

Năblăznic, *năbleaznic*, *a.*, v. blaznă.

Năbóiu, *s.*, débâcle, débâchement des glaces, inondation; - *năboiesc*, *i*, vb., débâcler (des glaces), inonder, se précipiter comme un torrent, (Conv. I. XI. 183: sângele *năboind* in groapă peste Harap alb); *bulg.* nabijŭ *frapper contre qch., se briser*; *russ.* nabivatŭ, nabitŭ *battre, frapper, remplir*, nabitŭsja *faire une irruption, affluer*; *čech.* nabiti *enfoncer, charger*, náboj *charge, munition*; *vsl.* bitŭ-hija *percutere*; - v. boinic, izbesc, priboiu, priboiesc, răzbesc.

Năbușesc, *i*, vb., v. bușesc.

Năcáz, *necáz*, *s.*, tourment, vexation, désagrément, gêne, fiel, déboire, dépit; *a arc năcaz pre cinera* en vouloir à q.; - *năcă-*

jesc, *necăjesc*, *i*, vb., tourmenter, vexer, dépiter, inquiéter, irriter; - **pricáz**, s., affliction, chagrin, ordre peine; - **pricájesc**, *i*, vb., affliger, peiner; *vsl.* *nakazati castigare, instituere, monere, nakază institutio, prikazati demonstrare, prikază fabula, visio*; *čech.* *nakaz infection, epidémie, nakaziti infecter, gâter, prikáz ordre, empêchement, prikázati ordonner*; v. *cazanie, caznă, căznesc*.

Nacialnic, s., préposé, chef, supérieur, préfet; *vsl.* *načelínikū dux, princeps*, (*čelo frons, čelíniku praefectus*); *russ.* *načalínikū idem*.

Náčlad, s., v. *clădesc*.

Nácieisc, *i*, vb., enduire, frotter de, salir; *russ.* *nakleivatí, nakleití, pol.* *nakleić coller*; du *vsl.* *klěi gluten*; v. *cleiu*.

Năcovălă, s., v. *covaciū*.

Nădesc, *innadesc*, *i*, vb., allonger, rallonger, rapporter, renouer; - **nádă**, s., allonge, rallonge, amorce, leurre, appât; *vsl.* *naděti infligere*; *bulg.* *nadī allonger, serb.* *naditi acérer, naditi, nadjesti, nadjeti mettre à, embrocher, donner, ajouter, farcir, nada, nado acier, nadev farce, pol.* *nadziewać, nadziać remplir, farcir, nećic leurrer, neť, neťa leurre, amorce, appât, čech.* *nadíti remplír, vnada leurre, appât, vnaditi leurrer*; *vsl.* *děti-dežda et děja ponere*; - *Diez Dict.* II³ 96 déduit *innádi* comme l'*esp.* *añadir, vesp.* *enadir* du lat. *in-addere*; - v. *Curt.* 309³.

Nădăiesc, *i*, vb., *a se nădăi* s'attendre à qch., pressentir qch., espérer; - **nădulesc**, *i*, vb., désirer ardemment, espérer; - **nădėje**, s., espérance, espoir; - **nădėjeusc**, *i*, vb., espérer; - **desnădėjeusc**, *i*, désespérer; *vsl.* *nadějati se sperare, confidere*, (*děti, dějati facere, ponere*), *nadežda spes*; *bulg.* *nadevam sū espérer, nadežbū espérance*; *bulg. (transylv.) naduliva*; *čech.* *nadati, se, naditi se espérer, présumer, nadėje espérance, nadělý attendu, espéré*; v. *Curt.* 309³.

Nădolénc, a., bien nourri; (*Conv.* l. IX. 286: *puicele cele nadolence și bógăte*); cfr. *vsl.* *nadoiti alere, (doiti-doja lactare)*; v. *Curt.* 307³.

Nădrăgi, s. pl., chausses, culottes; - **nădrăgėi**, s. pl., pantalons d'enfants; - **nădrăgılıă**, s., culottin, enfant qui commence à porter des pantalons; *vsl.* *nadragy, pl. feminalia*; *pol.* *nadragi, nadrag, ptr. nadragi, pl., magy.* *nadrág pantalons*.

Nădrăgúlă, s., *Atropa belladonna* - mandragoras; *čech.* *nadrugula Atropa belladonna*; *nsl.* *natragulya Arum maculatum, pes*

rituli; magy. *natragulya*, *nadragulya* *Atropa mandragoras*, *Hel-leborus albus*; le mot slave est corrompu du *lat. gr.* *mandragoras*, *μανδραγόρας*; v. *mātrāgunā*, *El. I. 461*; et *El. ngr.*

Nāduf, *nādub*, s., v. *dub.* **Nādulesc**, vb., v. *nādāiesc.*

Nādușesc, vb., v. *dub.*

Nāgără, s., *Lolium temulentum*, *Colchicum autumnale*, ivraie des blés, zizanie, colchique d'automne, (*Al. B. I. 29*: pe cel câmp cam părăsit, de năgară invălit; *id. 77*: frunză verde de năgară); *esl.* *nagŭ nudus*; *russ.* *nagŭ*, *pol.* *nagi*, *čech.* *nahý*, *naháe nu*, *colchique d'automne*, *isl. cr. serb.* *nag*, *lit.* *nogàs*, *nūgas*, *goth.* *naqaths*, *ags.* *nacod*, *rhall.* *nahhut*, *nachot*, *nakoč*, *nhall.* *nackend*, (*nacket*), *nhall.* *nackend*, *nackt nu*; les deux plantes ont les tiges toutes nues; v. *Weig. II³ 237*.

Nāimesc, *i*, vb., louer, prendre à louage, retenir (servante &c.), arrêter (une voiture &c.), affréter (un vaisseau); - *nāim*, *nāiméală*, *nāimire*, s., louage, &c.; *esl.* *naimati-naimaja mercede conducere*, *nainuŭ*, *najemŭ conductio*, *merces qua quid locatur vel conducitur*, *pensio*, *naulum*, *usura*; *cr. serb.* *najmiti louer*, *prendre à louage*, *affermer*, *najam louage*, *fermage*, *loyer*, *gages*; *lit.* *nūmauti*, *nūmoti faire l'usure*, *nūmas gain*, *usure*, *loyer*; du *esl.* *jeŭi-ima*, *imatiprehendere*, *sumere*; *goth.* *niman*, *rsax.* *niman*, *ags.* *nēoman*, *rhall.* *nēman*, *nhall.* *nēmen*, *nhall.* *nehmen*; v. *Mikl. L. psl. 1168*; *Weig. II³ 252*; *Curt. 431³*; v. *uimesc.*

Nājŭt, s. (*nojŭt*, *mijŭt*, *L. B.*), mal d'oreilles, inflammation; *efr. čech.* *nežid*, *nežit ulcère purulent*, *pol.* *nieżyd*, *nieżył catarrhe*; *efr. esl.* *nežitŭ quid sit ignoratur*, (*Mikl. L. psl. 426*); *efr. esl.* *žitŭ vita*, *nežitŭnŭ non vitalis*, *injucundus*.

Najdác, *naždác*, s., *piatră de najdac lapis smiridis*, émeri, *russ.* *nažlakŭ idem*; sans doute émeri de *Naros*.

Nālúc, *nālúcă*, s., vision, hallucination, rêverie, fantôme, spectre, (*Pan. Sp. 2. 11*: *lumea pareămi e năluc*); *cal cu nălucă* cheval ombrageux; - **nālucesc**, *i*, vb., apparaître, paraître, se montrer; *a i se năluci* avoir une vision, songer, rêver; *esl.* *nalučiti invenire*, *lučiti nancisci*, *invenire*, *lučati contingere*, *lučiti se*, *ljučiti se contingere*, *accidere*; *isl.* *lučati*, *lučiti*, *russ.* *lukatŭ*, *luknutŭ jeter*; ces derniers se rattachent à *lŭkŭ arcus*, *lešti-lękŭ flectere*; *Mikl. L. psl. 356* *efr. ključiti se contingere*, (*ključŭ clavis*).

Naméasnic, *namésnic*, s., administrateur, gérant, vicair, (*Ur.*

1. 142. 4. 56); *vsł.* naměstnikŭ *successor* (město locus); *russ.* naměstnikŭ *gouverneur, vicaire.*

Nămet. *s., nămete,* pl., monceau de neige amassé par le vent, tas, monceau en général; - **nămetetŭ,** *nemetetŭ, nemitetŭ,* *s.,* poêle, crapaudaille, crêpe fort délié et fort clair, crêpe noir pour deuil, littéral. ce qui a été jeté sur qch., (Arh. R. 2. 249); - **omăt,** *s.,* neige; *omėti,* pl., monceau de neige amassé par le vent; - *omătós,* *a.,* neigeux; - **ometŭtŭ,** *s.,* poussière de farine, folle farine; *vsł.* name-tati, nametnaŭi *jacere,* nametŭ *tentorium,* * omesti-ometaŭ, mesti-metaŭ, metati, metnaŭi, mětati *jacere,* ometi *sayena;* *russ.* omětŭ *bord, lisière, tas, zamety,* pl. *monceau de neige;* *cech.* nămet, nă-mět, năměték *ce qui a été jeté sur qch., tente,* ometati *balayer;* *cr. serb.* namet *impôt, monceau de neige amassé par le vent,* smet *idem;* *lit.* nŭmėtas, (namėtas, nomėtas) *voile de femme, parement d'autel;* *v.* mătur, podmet, predmet, smet; *cf.* pămătuf, *El. magy.*

Namilă, *s., v.* merlă. **Nămol,** *s., nămolese,* *vb., v.* mal.

Nănă, nenėeaeă, *ninėacă,* *s.,* mère, maman; - **nănăş, năş,** *s.,* parrain; - **nănăşă, năşă, năşică,** *s.,* marraine; - **nėne, nėn,** *s.,* frère aîné, allocution d'un plus jeune à un plus âgé, (Pan. P. 1. 86: nea Istrati; Pan. S. 2. 45: nea Muşat, nea Stan, nea Bran &c.); *nenişor,* *s. dim.;* - **nėnică, nėnicuŭă,** *s., id.* (Pan. P. 3. 54; Sp. 2. 16); *bulg.* neni, nenėjo *allocution du plus jeune au frère plus âgé;* *russ.* njanja, njanika *bonne d'enfant;* *pol.* nana *mère, nańka, niańka, niania bonne d'enfant;* *cech.* nána *bonne d'enfant, nána, nănuška tante, nańo petit père;* *cr. serb.* nana, nena *mère;* *ptr.* nena *mère, năno, năńko, nănećko père, nanaşko parrain;* *magy.* nėne *soeur plus âgée, nėnike petite soeur;* *alb.* nănnė, nėnnė *mère, nana, nane nourrice;* *ngr.* *zavŭj* *la soeur du père ou de la mère, la tante du côté du père ou de la mère;* *it. dial. du Tyrol* neine *grand-père;* *turc* nene *mère, soeur aînée, frère, grand' mère, aĩcule;* *v.* Mikl. fdw. 41; *cf.* num, nună, *El. ngrecs.*

Nanu, Nănaei, Nănăşeşti, Năneasca, Năneşti, Nanoveni, Nanovul, Neica, Neicu, Neicu-(Fântănele), Neicului-(Dealul), Nenişor, noms de localités, &c.

Năpădesc, *i, vb.,* se jeter sur, surprendre, attaquer q., combler, accabler q. de qch., inonder, déborder (fig.); - *năpădă, năpădire,* *s.,* attaque, accablement; - **năbădăie, năbădăică,** (pour *năpădăie, năpădăică*), *s.,* épilepsie, furie, (Negr. 223: s'o apuce *năbădăicile;* Pan. P. 3. 52: tremură de parcă il găsece toate *năbădăile;* -

năbădăiós, a., épileptique, furieux, furibond, (Pan. Sp. 1. 38: *năbădăiósă*, sucită; 2. 42: umblă tot *năbădăiósă*); - **năpăste**, s., surtaxe, surcharge, calamité, affliction, tourment, calomnie, accusation - imputation injuste, (Arh. R. 1. 126: că pe *nepaste* (= accusation injuste) trage pedeapsă; Ur. 1. 132: s'au obicînuît să pue vădrării *năpaste* (= surtaxe) la zece vedre doue); - *năpăstuesc*, *i*, vb., affliger, tourmenter, calomnier q., accuser injustement; - **năplăesc**, (pour *năpalăesc*), *i*, tomber dessus, opprimer, peser, être lourd; - *năplăire*, s., oppression, cauchemar, incube; - **prăpădesc**, (pour *propădesc*), *i*, perdre, périr, anéantir; - *prăpădénie*, s., perdition, perte, ruine, extermination, désolation; - **prăpăste**, *prăpăstie*, s., précipice, gouffre, abîme; - *prăpăstiós*, a., raide, escarpé; - *prăpăstuesc*, *i*, précipiter; - **pripás**, *pripás*, s., accroissement de bétail, bétail épave: *cal*, *rită de pripas* cheval, bête épave (Ur. 4. 57: caută pricinele de judecăți și împlinele și *pripasuri*); - **pripășesc**, *i*, ramasser, trouver; *a se* — trouver un logis, une place, s'établir, se fixer q. part; *de unde ai pripășit pe omul acesta* où avez vous ramassé cet homme-là; - **zăpádá**, s., neige; - *zăpádós*, a., neigeux; *esl.* *pasti-pada*, *padati cadere*, *napasti-napada* *incidere*, *irruere*, *accidere*, *napadati invadere*, *impetum facere*, *napadú invasio*, *napastí casus*, *impetus*, *insidiae*, *calamitas*, *napastovati tentare*, *damno officere*, *propasti scindi*, *propadí hiatus*, *fissura*, *propastí forca*, *hiatus*, *vorago*, *pripastí accidere*, *pripasú fetus*, *zapadú occasus*; *russ.* *napadati*, *napastí vb.*, *napastí malheur*, *calamité*; *napalyí ce qui est tombé dessus*, *sur qch.*, *propadati*, *propastí périr*, *propastí précipice*, *zapadú action de tomber*, *couchant*; *nsl. cr. serb.* *padavica épilepsie*, *padavec épileptique*, *čech.* *padouenice*, *padoueník idem.*; *alb.* *padit dinunziare*, *citare (R.)*, *paditune accusare* (Bl.) (cfr. *năpaste*, *năpăstuesc*).

Năpărlesc, vb., v. perie.

Năpărstóc, *noprostóc*, s., dé; *esl.* *naprŭstákŭ digitale*, (*prŭstŭ digitus*), *lit.* *noperckas*.

Năpaste, s., *năpăstuesc*, vb., v. *năpădesc*.

Năplăesc, vb., *năplăire*, s., v. *năpădesc*.

Năprásná, s., événement imprévu, cas fortuit, soudaineté; *de năprasnă* de prime saut, soudainement, (Arh. R. 1. 154: *de năprasna* s'au răsîpît); - *năprásnic*, a., imprévu, inattendu, soudain, véhément, (Ur. 1. 154: *năprasnica* boală a ciunnei); *frică năprasnică* terreur panique; - *năprásnic*, s., *Clematis erecta*, *Ranun-*

culus aquatilis; - *năprásnică*, s., Atragene; - *năprásnicie*, s., souldaineté, véhémence, énormité; *ysl.* naprasinŭ *subitus, praeceps, severus, celemens*, naprasinije *iracundia*; *russ.* naprasnyĭ *en vain, injuste, soudain, inattendu. usl.* naprasen, *cr. serb.* naprasan, naprasit *emporté, prompt, soudain, naprazno en vain; lit.* nuprôsnas *inutile*; *cf. cr. serb.* prasnuti *partir subitement, commencer à poindre (le jour), usl.* praska *tumulte.*

Năpustesc, vb., *năpust*, s., v. pustie.

Narácviŭŭă, *narăcliŭŭă*, (*narăviŭŭă*), s., manipule, (Arh. R. 1. 268); *ysl.* narakvica *chirothecae sacerdotalis genus*, (*raĭka, lit.* ranka *manus*), *ysl.* narôcnica, narôkvica *armilla, cr. serb.* narakvica *armilla, armilla serica sacerdotis*; v. *rucaviŭŭă*.

Nărâmnîŭŭă, s., haillon (L. B.), *ysl.* naramnica *humeralé, brachiale (ramé humerus)*; *pol.* naramiennica, naramnica *épaulette, patte, gousset (d'un vêtement)*; v. Curt. 488³.

Nărâv, s., coutume, habitude, défaut, vice, quinte (des chevaux); *nărâvîri, moravîri*, s., pl., moeurs; - *nărâvôs*, a., mal habitué, capricieux, vicieux, quinteux (chevaux); - **nărâvesc**, i, vb., mal habituer, gâter, vicier; *ysl.* nravŭ *mos, modus, consuetudo, bulg.* nŭrav, *russ.* nravŭ, *norovŭ caractère, habitude, coutume, usage, quinte (des chevaux), nravitisja plaire, être agréable, pol.* narów, norów, *mraw habitude, mauvaise habitude, narowić rendre impertinent, méchant, faire contracter quelque mauvaise habitude, gâter q., effroucher (chevaux); čech.* mrav (*nrav*) *habitude, mravniti rendre moral, bien élever, nemrav mauvaise habitude, usl. cr. serb.* narav *nature, naturel*; *cf. lit.* nórurorëti *vouloir, nórás volonté*; - *moravuri* pl. moeurs = *năravuri* n'est pas selon Mr. Negruzzi, Conv. l. XI. 19, un mot curieux et formé d'après le lat. *mos-moris*; c'est bien un mot très populaire tiré de la même source slave qui se retrouve en *pol.* et surtout en *čech.*, où il est même la seule forme connue aujourd'hui.

- **Naraviŭŭă**, s., v. *naracviŭŭă*. **Năruesc**, vb., v. *rânesc*.

Năsădesc, vb., v. *sad*.

Năsălfe, s., civière, bière; *ysl.* nosilo *vehiculum, lectica, (nestinesă, nositi ferre)*; *bulg.* nosilo *bière, russ.* nosilo, *pol.* nosidło, nosidla, pl., *čech.* nosidlo, *ysl. cr. serb.* nosila, pl. *civière; lit.* nasztis *civière, bière, neszù-nészti porter; magy.* noszolya, nyoszolya, *nyoszolyó bois de lit*; v. Curt. 424³; v. *ponos*.

Năsăp, s., v. *năsip*.

Năsărîmb, a., v. *nesărîmb*.

Násbutie, s., v. buiac.

Născocesc, vb., v. scoc.

Năsdrăvan, a., v. sdravăn.

Năsilnic, a. *năsilnicie*, s., v. silă.

Năsíp, *năsăp*, s., sable; - *năsípós*, a., sablonneux: - *năsípesc*, i, vb., sabler; *a se* — s'ensabler; - **posíp**, *pisóp*, s., sable; - **pospăesc**, i, couvrir superficiellement, replâtrer, pallier (au fig.); - *pospăvală*, *pospăire*, s., couche superficielle d'une chose, replâtrage, palliatif; - **prispă**, s., banquette de terre, terrasse devant une maison; - **răsipesc**, (risipesc), i, vb., éparpiller, gaspiller, dilapider, dissiper, disperser, disséminer; - **răsípă**, (risipă), s., dissipation, &c.; (Negr. 15: risipuri = *décombres, ruines*); *esl.* nasŭpŭ *pulvis qui inspergitur*, nasypati *aggerere, implere*, sypati *spargere, posypati conspergere*, prisŭpa *agger*, rasypati *dispergere, diffundere, divellere, solvere, devastare, perdere*, rasypŭ *diripere*, (sunăti-sună *effundere*, suti, sŭpa *fundere*); *čech.* năsy, năsep *digue, jctée, banc de sable*, năsypati *remplir de terre* &c., posŭpka *sable, poudre*, prŭspa *tas de sable amassé par le vent*, rozsypati *dispenser*.

Nisip, Nisipărie, Nisipeni, Nisipi, Nisipoasa, Nisipul-roș &c., Nisipuri, Răsipiți, noms de localités, d'îles dans le Danube, &c.

Năspravá, s., *năspravnic*, a., v. nespravá.

Năstav, s., *năstăvesc*, vb., v. stăvesc.

Năstrușnic, a., s., v. strășnic. **Naș**, *nașă*, s., v. nănaș.

Nașdac, s., v. najdac.

Nătărău, a., bégaud, niais, dadais, sot; - *nătărăie*, s., sottise, imbécillité; - *nătărăiesc*, a.; *cf.* *cr.* tartati *bégayer*, tĕrtati *tătonner*, *serb.* tartanj *action de parler de lut en blanc*, de tĕrti, trti, *esl.* trĕti *terere*.

Nătîng, (pour *netîng*), a., maladroit, gauche, stupide, obstiné; - *nătîntóc*, a., id.; - *nătîngie*, s., maladresse, gaucherie, stupidité, obstination, (Arh. R. 2. 156: să se apere cu *nătîngie* = obstination); *esl.* netĕgu *piger*, (tağŭ *fortis*); *russ.* tugii *raide*, *pol.* tĕgi *raide*, netięgi *lâche, mou*; *čech.* tuhý, *esl.* tōg *raide*; *lit.* tingŭs *puresscuc*; v. potîng, tinguesc, tînjesc, stăngănesc.

Nătrá, s., chaine, ourdissure; *cf.* *serb.* natra *métier de tisserand, les fils sur le lisseron*; *cf.* natkati *finir de tisser*; du *esl.* tĕkati *tecere*.

Năúc, (pour *neúc*), a., inconsidéré, irréfléchi, étourdi, inepte, niais, imbécile; - *năucic*, s., ineptie, imbécillité; *esl.* neukŭ *imperitus*, neučenŭ *indoctus*, (učĭti-učĕ *docere*); *russ.* neučŭ, *pol.*

nieux *ignorant, imbecile*; *čech.* neučencee *idiot*; *nsl. cr. serb.* neuk *ignorant, inc. expérimenté*; v. ucenic.

Năvălesc, vb., *năvălä*, s., v. val.

Năvód, s., tirasse, traîneau, grand filet que l'on traîne; - *năvodár*, s., laceur, mailleur de rets; *ysl.* nevodŭ *sagena*; *russ.* nevodŭ, *pol.* niewód, *čech.* nevod, *serb.* navod, *lit.* newadas *seine*, *wedēja*, *lette wadus filet, rets*; *čech.* nevodař *laceur, mailleur de rets*; Mikl. L. psl. 421 *cf.* *chall.* nâwa, *mhall.* nâwe, *nhall.* naue, *du lat.* navis, *vgr.* ναῦς; l'acception serait alors „*filet trainé entre deux bateaux*“; *cf.* *fr.* chalon; - *cf.* aussi *nhall.* *mhall.* wate, *basall.* wade, *islandais* vodh *filet*.

Năvolóacă, s., champ qui a été bîré et que l'on ensemeuce sans le labourer avant, (Ion. C. 180: la prășitură curată și lucrată bine poate să samine de cu toamnă (săcara) și in năvolóacă); *ysl.* navlačiti *attrahere*, vlačiti, vlěsti-vlěka *trahere*; *russ.* navolokŭ *prairie près d'un fleuve où s'amoncèle souvent du sable, de la bourbe*; *nsl. cr. serb.* navlaka *couverture*; - *năvolóacă* est donc littéral. un champ (*non labouré, mais qui avait été bîné*) que l'on ensemeuce en hersant seulement; v. voloc; v. Curt. 22³.

Nazar, s., *năzăresc*, vb., v. zăresc.

Năzuesc, i, vb., implorer, solliciter, aspirer, désirer, faire appel, avoir recours, recourir à q., aboutir. (Arh. R. 1. 148: *năzuind* d'între alte locuri străine (lăcuiterii) = *faisant appel* c. à. d. *arrivant, venant d'autres pays*; Ur. 2. 56: iubitori de invățătură care vor năzui la acea școală = *qui auront recours* c. à. d. *qui fréquenteront*); *ysl.* nazyvati *invocare* (zvati-zova *clamare, vocare*); *cr. serb.* nazivati, nazvati *appeler, désirer*.

Ne, (nă), part. négative, employée dans des mots composés; *ysl. russ. čech. nsl. cr. serb.* ne, *pol.* nie *non*; v. ne El. I. 177.

Néagă, s., obstiné, entêté, capricieux, boudeur; *ysl.* něga *volutas*, *négovati desiderare, molliter tractare*; *russ.* něga, *cr. něga, serb.* njega, *čech.* něha *vie délicate, excès de soins*; *pol.* niegus, negus, nygus *négligent, paresseux*; selon Cipariu Princ. 272 *neagă* vient du lat. *negare*.

Neagu, Neaguș, s., nom propre, (Pan. S. 2. 45: Stoicu, Neagu); - *Neagu* I Bessaraba, Prince de Valachie 1513 — 1521; *cr. serb.* njegoš, njeguș, njegovan *nomen viri*; *cf.* *ysl.* něgoe nom. prop.

Ne agoie-Voda, nom d'une petite forteresse près de la rivière Argeș; **Ne agului** (Podul), **Ne agului** (Valea).

Negoae, Negești, Negoiasca, Negoiești, Negoiu, Negomiri, Negoșina, Negotești, Negulești, Negușa, noms de localités &c.

Néamț, *nențoaică*, s., allemand-e; - *nențesc*, a.; - *nențeste*, adv.; - *nențic*, s., Allemagne; - *nențesc*, i, vb., germaniser; *a se* — devenir allemand; *vsl.* němũ *mutus, alius linguac*, němĩčĩ *germanus, němĩčĩskũ germanicus*; *pol.* niemy, niemowy *muet, niemiec allemand, niemce, niemcy, niemiec Allemagne, niemzceć devenir allemand, niemczyć germaniser*; *magy.* néma *muet, német allemand, németít germaniser*; *alb.* nemets, nements, memets *muet, njemts, nemts allemand, autrichien, nemtsí Allemagne*; *ufr.* věмъѣѣѣ, (вѣмъѣѣѣѣѣ), *turc* nemtche, nemse, nemtchêlu, nemselu *allemand*; v. Mikl. fdw. 41; Magy. 42; le *vsl.* němũ *muet* est selon Nestor (Schaf. Sl. Alt. I. 444) *un étranger, qui parle une langue que l'on ne comprend pas - un muet.*

Neamț, Nemoiu, Nemțeni, Nemțesti, Nemțișor, noms d'un district, d'une ville, d'un monastère, de villages, de forêts et de rivières; v. Mikl. App. 370.

Neáos, s., aborigène, indigène, du pays, archi... (Pan. P. 3. 107: geambașul *neaoș hoș*; Sp. 2. 32: tâlhari *neaoși* de păduri); *vsl.* naši *noster, russ.* naši, *pol.* nasz, *écch. vsl.* náš *notre, našinee le nôtre, compatriote, cr. serb.* náš *notre, našinac*; v. Curt. 3 444^b.

Nebun, a., s., v. bont.

Necaz, s., *neacăjese*, vb., v. năcaz.

Neghîob, a., badaud, niais, nigaud, imbécile, idiot; - *neghiobic*, s., niaiserie &c.; cfr. *vsl.* negodĩnũ *ingratus, displicens*, (godĩnũ *placens*); *russ.* negodnyĩ *inepte, indigne*; *lit.* adnas, gádnas *digne, apte*; pour le changement de *d* en *b* cfr. *ogheal* (obeal) pour *odeal*.

Neguș, s. v. neagu.

Neica, s. v. nană.

Nemeresc, vb. v. merța.

Nemeteț, s., v. nămet.

Nene, *neucacă*, s. v. nană.

Neród, a., sot, nigaud, stupide; - *nerozie*, s., sottise, bêtise; - *vsl.* nerodũ *contentus, nerodivũ incurius, nerodije incuria, arodũ, arodivũ stultus* (radũ *incundus, lubens, alacer*); *vsl.* neroden *inepte*; *cr.* neredan *négligent*; *lit.* neródas *dépité* (ródas *qui fait qch. volontiers*); v. *goth.* rathjan; v. Mikl. L. psl. 769; Dief. G. W. II. 157.

Nesărĩmb, (*năsărĩmb*), a., impudent; - *nesărĩmbós*, a., id. - *nesărĩmbă*, s., impudence; *vsl.* sramũ, sramota *pudor, verecundia*,

nesraminŭ *impudens*; *lit.* sarmata *dépité*; *cf.* *rhall.* *nhall.* harm, *ags.* hëarm *affliction*; *v.* Mikl. L. psl. 874; Grimm (t. d. d. Sp. 172, 303; Weig. I. 480³).

Nespravă, s., v. pravăŭ.

Nevastă, s., épouse, femme, (*mevédor.* nviasta *belle-fille*); - *nevastăică*, s., dim., aussi *Mustela vulgaris*; *esl.* *nevěsta sponsa, nurus*, *nevěstika noca nupta, mustela*; *russ.* *nevěsta fiancée*; *pol.* *niewiasta femme nouvellement mariée*; *čech.* *nevěsta fiancée, belle-fille*; *usl.* *nevěsta fiancée*; *cr.* *nevěsta, nevěstica, serb.* *nevjesta, nevjestica fiancée, belle-fille, belle-sœur, belette*; *cf.* *lit.* *wedys qui veut se marier, westina fille nubile, newedęs homme non marié*; pour l'acception de *belette* *cf.* *it.* *donnola (donna), fr.* *belette, esp.* *comadreja (marraine), ngr.* *νυμφίτζα mustela, catus, felis (D. C.), ngr.* *νυμφίτζα, νυφίτζα (νύμφη, fiancée, belle-fille), nhall.* *jüngferchen (jeune fille), all. bar.* *schönthierlein, danois den kjønne, rangl.* *fairy (belle), magy.* *memjēt belle-fille, belette*; *v.* Diez D. II.³, 24; Helm 531²; - *cf.* *esl.* *vesti-vedā ducere*; - Mikl. Rad. 9 tire le mot de *vidēti videre*.

Nevedesc, (pour *năvedesc*), i, vb., tramer, i. e. *a petrece urzeala pînre îtele care sînt intinse pe răsboiu*; *esl.* *navesti-navedā ad-ducere, inducere, inferre (vesti-vedā ducere)*; *čech.* *navoj chaîne de tisserand*; *v.* *dovedesc, izvodesc, oheadă, podvodă, povață, povod, vodă*.

Nevoie, s., *nevoiese*, vb. v. voie.

Nicorêt, s., *nicorête* pl. (plus usité), *Agaricus cochleatus*, *Omphalia cochleata*, sorte de champignons mangeables qui croissent surtout autour des hêtres; *cf.* *esl.* *niknāti ascendere, germinare, nicati germinare, pullulare*; *bulg.* *niknū, usl.* *niknōti, nicati germer, nikati, russ.* *niknutī, čech.* *niknouti s'incliner*; *pol.* *niknaę s'évanouir*; *cr.* *serb.* *niknuti, nicati germer, pousser*; *cf.* *rhall.* *hnikan, hnigan, goth.* *hneivan*; *v.* Dief. G. W. II. 571; Mikl. L. psl. 451; *cf.* *ponivos*.

Necorești, nom de localités.

Nicovală, s., v. covaciū. **Nineacă**, s., v. nană.

Niprălă, s., *Lupinus albus*, lupin; *niprălă galbenă* *Lupinus luteus*; *cf.* *ptr.* *lupenŭ, čech.* *lupín, pol.* *lubin lupinus*; sans doute une corruption du *ptr.* *lupenŭ* (*liprană-liprălă*, avec *r* intercalé).

Nisetru, s., v. isetru. **Nisip**, s., v. năsip.

Nistru, s., Dniester, fleuve; *pol.* niestr, *čech.* dněstr, *russ.* dněstrū, *usl.* dnjester, *cr.* dněstar, *magy.* neszter.

Noatótá, *notótá*, s., Lycopodium Selago, *pol.* nietota *Sorothamnus scoparius*, *muscus scoparius*; *čech.* netota, netata, nětata *Juniperus sabina*.

Noémbrie, *Noémie*, s., Novembre; *esl.* nojëbrī, nojembriū, *ngr.* νοέμβριος, νοέμβριος November-bris; v. El. I. 180.

Noián, s., abîme, gouffre, profondeur immense; (Arh. R. 1. 154: li s'au părut apele Nistrului și a Dunării prea desfătate *noianuri*; 2. 79: de ceea parte in vale despre Pelagos, adecă despre *noian*); cfr. *čech.* noře *abime*, *gouffre*, *esl.* nora *latibulum*, norū, norja *specus*; cfr. noroiu; v. El. I. 180.

Noieana, marais près du Danube; Noieni, village.

Nořtá, s., tache blanche sur l'ongle; *esl.* nogütī *unguis*; *pol.* paznogieć, paznokieć, paznokcie pl. *ongle*, bialek paznokci *tache blanche sur l'ongle*; *lit.* nagas; v. Curt. 447³; Mikl. L. psl. 454.

Nořtá, s., petite courroie, lanière de sandale; *esl.* noga *pes*, *nogavica vestis genus*; *russ.* noga, nožka *ped*, *čech.* noha, nožice, *usl. cr. serb.* noga, nožica.

Nomol, s., v. nămol.

Noporstoc, s., v. năpărstoc.

Nórcă, *núrcă*, s., Foetorius putorius, mustela lutreola, petite loutre, (Arh. R. 2. 249); *russ.* norka, *čech.* nore, norek, *magy.* nére, nyére, *all.* nerz, nörz; cfr. *esl.* noričī *animal quoddam*, fortasse *mergus*, *urinator*; l'all. *nerz*, *nörz* doit venir (par le commerce des fourrures) du *russ.* *norka*, de *nyratī*, *nyrnutī*, *esl.* *nyrati se immergere*, *pol.* *nurzyć*, *nurzać*, *čech.* *nōriti*, *cr. serb.* *noriti plonger*; *pol.* *nór*, *nurek*, *čech.* *nořec*, *cr. serb.* *norac plongeur*, *plongeon*, *russ.* *nyrokū petit morillon*; - *norcă*, *nurcă* n'a rien à faire avec *năpărcă* (v. c. m. El. alb.) selon Mikl. Alb. II. 71; cfr. *norniřtá*, *noroiu*, *ponoară*.

Nórniřtá, s., v. *noroiu*.

Nóroc, s., hasard, chance, coup de hasard, heureux accident, bonheur; *inbr'un noroc* au hasard, à tout risque; - *norocós*, a., chanceux, bien loti; - *norocese*, i, vb., rendre heureux q., faire le bonheur de q., *a se* — être heureux; - *norocire*, s., bonne fortune, bonheur; - *esl.* *narokū compellatio, definitio, sententia, dies statutus, fortuna, sors, norocitū constitutus, insignis, definitus*, (*reřtīreka dicere, loqui*); *cr. serb.* *narok bonheur*; *pol.* *narok, narokiem*, *čech.* *náročitě fait à dessein, avec intention, à dessein*; cfr. *esp.*

dieha, *pg.* dita, *it.* detta *bonheur*, du *lat.* dictum-dicta = fatum-fari (Diez D. II³ 124); v. Mikl. Rum. 32; Curt. 85³; v. *obroc*, *proroc*, *soroc*, *uric*, *răstesc*; cfr. răgaz.

Noróó, (pour *národ*), s., peuple, nation, plèbe; *esl.* narodŭ *genus*, *populus*, *turba*; *roditi-rožďa generare*, *parere*; v. rod, rudă, prášesc.

Noróiu, s., tourbe, boue, fange, crotte; - *noroiós*, a., bourbeux, boueux; - *noroiesc*, *innoroiesc*, *i*, vb., crotter, salir, &c.; - **nórnită**, s., fourrure de jeune renard (blanc) qui ne sort pas encore du terrier, (Arh. R. 2. 249); *esl.* nora *latibulum*, norŭ, norja *specus*, *russ.* nora *trou*, *fosse*, *terrier*, *antre d'un animal*, *normikŭ jeune renard (blanc) qui ne sort pas encore du terrier*, *pol.* nura, nóra *terrier*, *čech.* nora *antre*, *puits*; cfr. noian, norcă, nurcă, ponoară.

Noroiu, nom d'un marais; Noroae, nom d'une localité; v. Mikl. App. 374.

Nototă, s., v. noatotă.

Novác, s., nouveau venu, étranger, (Al. B. 2. 52; la chilia lui *Novac*, lui *Hagi baba novac*; 2. 58: fost au cică un *novac*); - **iznóavă**, adv., *de iznoavă* de nouveau; *esl.* novŭ *novus*, *novakŭ qui modo advenit*, *novitiŭ*, izŭ (prép.) *nova iterum*, *denuo*; *pol.* nowák, znowu, *čech.* novák, znova, zнову, znovy, *russ.* novikŭ, iznova, *usl. cr. serb.* novak *novice*, *iznova de nouveau*; cfr. *lat.* novus; v. Curt. 433³; v. nou, El. lat. 180.

Novac, Novaci, Novacii-moşneni, Novacii-străini, Novaciu, noms de localités &c., v. Mikl. App. 376.

Nurcă, s., v. norcă.



Obadá, s., v. obeadá.

Obáhtă, s., corps de garde; *russ.* gauptvahta, *pol.* odwach *idem*; de l'all. hauptwache *grand' garde*, *corps de garde*.

Obărgă, *obărgie*, s., v. vărŭ.

Obéadă, *obădă*, s., jante; - *obedŭr*, *obădŭr*, s., charron; - **obedez**, *obădez*, *á*, vb., mettre des jantes à une roue; *esl.* obodŭ,

oboda, obedŭ, obedi *annulus* (pour *obvodu*; obvoditi *circumducere*, vesti-vedaŭ *ducere*): *russ.* obodŭ *jaute*, *cerceau*, *lien*; *pol.* obod *jaute*, obwod, obwód *cerce*: v. dovedesc, izvodesc, nevedesc, podvoadă, povaŭă, povod, vodă.

Obedean, Obedeni, Obedin, noms de localités; v. Mikl. App. 379.

Obéală, s., chiffon, loque dont le bas peuple se sert au lieu de chaussons; - *obelós*, *obielós*, a., déguenillé, déchiré, misérable; *esl.* obiti-obijaŭ, obviti, obvivati *involvere*, *fasciis involvere*, *ligare*, (viti-vijaŭ *circumvolvere*); *écch.* obal, obval *enveloppe*, obaliti, obinouti, obvinouti, obviti *envelopper*; *ysl.* obojek, *cr. serb.* obojak (obvojak) *involucrum pedum*, *pannus ad pedes involvendos*; v. Curt. 593³.

Obileni, Obilești, Obilița, noms de localités.

Obézi, s., pl., liens, menottes; *esl.* obazŭ, obęza *ligamen*, *vinculum*, obęzi *res ligatae*, *sarcina*, obęzati-obęzaŭ, obęzati *ligare*, *circumvincere*, (vežati-vežaŭ *ligare*); *russ.* obvjazka, objazŭ, *pol.* obwijacz, *écch.* obváz, obvázka *lien*; Mikl. L. psl. 124; Curt. 166³; v. vānj; *cf.* oboz.

Obicéiu, (obicéaiu), s., coutume, habitude, usage, guise; - *obic nuse*, *i*, vb., habituer, accoutumer, façonner, pratiquer, familiariser; *esl.* obyčai *mos*, *consuetudo*, obyčiniŭ *consuetus*, (učiti-učai *docere*, *hortari*, učiti se *discere*); *cr. serb.* običaj *usage*, *coutume*, običati se *s'accoutumer*; v. năuc, ucenie-ucenie.

Obídă, s., affliction, chagrin, peine, injure; - *obidez*, *á*, vb., affliger, chagriner, peiner, injurier; - *obidós*, a., affligé, chagriné; - **obijduesc**, *i*, injurier, calomnier, vexer; - **pobedesc**, (par confusion aussi *povedesc*, *podidesc*, *prididesc*), *i*, presser, combler, accabler, vaincre; *a* *pobedi lacrimile pre cineva* fondre en larmes; (Con. 121: lacrimi ími (pour *mé*) *povedea* (pour *pobedea*); 203: ce lacrimi in lume ai *povedit*; Ur. 5. 330: ne *prididi* (pour *pobedi*) *streini ca aceia*); *somnul mé* *pobedește* le sommeil m'accable, je tombe de sommeil; *esl.* obida *injuria*, obiděti, obidovati, obizdati *injuria afficere*, *calumniare*, *vexare*, poběditi *vincere*, *inducere*, *incitare*, běditi *cogere*, *deflectere*, *incitare*; *lit.* abyda, s., abyditi vb.; v. biet.

Obidiți, nom d'un village

Obladnic, s., v. oblojese.

Obláduesc, *i*, vb., gouverner, régner, administrer; - *obláduitór*,

a., s., gouvernant, gouverneur; - *oblâstie*, s., gouvernement, administration; - **vlâdică**, z., évêque (cfr. *ngr.* ἐπισκόπος); - *vlâdicie*, s., dignité, fonction d'évêque; - **vlâdnic**, a., s., puissant, fort, considérable, grand, (Odobeseu 217: brazda *cladnică* a Troianului), grand lac (sous-entendu *iaz* (vladnic); Couv. I. IX. 188: se făcu codru și valea numai *cladnic* de sânge inchiegat); le lac *Brateș* près de Galatz s'appelle aussi souvent „*Vladnicul*” tout court; *esl.* oblasti-obladą, obladati, obladovati *imperare, regnare*, vlasti-vladą *imperare*, vladī *potestas*, vladyka *dominus, dux, potestas*; *russ.* vladyka, *pol.* władyka, *usl. cr. serb.* vladika *seigneur, titre des archevêques et évêques, évêque*; *čech.* vládný *puissant, fort, dominant*, vládyka *noble chevalier*; *lit.* valdau-waldyti *régner, posséder*; du *goth.* valdan, *esax.* waldan, *ags.* vealdau, valdan, *chall.* waltan, *nhall.* nhall. walten; v. Weig. II³ 1018; cfr. le nom propre „*Vlad*” nom de plusieurs Princes.

Vlad, Vlădaie, Vlădășești, Vlădeni, Vlădești, Vlădica, Vlădiceni, Vlădiceasa, Vlădila, Vladimir, Vladimirești, Vladislava, Vladnic, Vladomira lui, Vlăduceeni, Vlăduleni, Vlăduleasa, Vlădulești, Vlăduța, noms de 49 localités, &c.

Oblânc, s., v. obline.

Oblăgă, s., jachère; *esl.* oblġati, oblești-oblġą, lești-lġą *decumbere*; v. Curt. 173³; v. oblojesc.

Oblicesc, i, vb., entendre, ouïr, écouter, apercevoir, distinguer, comprendre, observer qch., convaincre q. de qch.; *esl.* obličiti *ostendere, promulgare, confutare, arguere, accusare, ličiti-ličą nunciare, evulgare, lice vultus*; v. liștai.

Oblinc, (oblânc), s., arçon, pommeau de la selle; *bold* de *oblinc* pommeau de la selle; - **oblâc**, s., fenêtre, volet de fenêtre; - **oblon**, (peut-être pour *oblanc*), s., fenêtre, volet de fenêtre, contre-fenêtre, contre-vent, abattant: *oblon de trăsură* portière d'une voiture; *esl.* obląkū *umbo sellae* (ląkū *arcus, lęști-lęką flectere, sląkū inflexus*); *pol.* obląk *courbure en arc, arc, w obląk en forme d'arc, rond*; *čech.* oblouk *arc, anse, oblok, obloček fenêtre en forme de demi-arc, obločnice volet de fenêtre, obloučný en forme d'arc, oblounký un peu oval*; *usl.* oblók *arc, roîte, oblôcnica volet de fenêtre, poutre*; *cr. serb.* oblouk *pommeau de devant de la selle*; *cr.* oblok *fenêtre ronde*; *lit.* lėnkti *courber, linkti se courber*; *magy.*

ablak *fenêtre, lucarne*; v. Curt. 540³; Mikl. L. psl. 357; Grimm G. d. d. Spr. 990.

Obloc, s., v. obline.

Oblojesc, *i*, vb., fomentier, panser; - *oblojčalā*, s., pansement, liniment, cataplasme; - *oblūdnic*, s., bourrelet pour porter qch. sur la tête; *vsl.* obložiti *imponere*, oblagati *circumdare*, ložiti *ponere*, lešti-*ležā* *decumbere*; v. Curt. 173³; v. obleagă.

Oblon, s., v. oblānc.

Oblu, a., plan, plain, plat, uni; - *māmuša oablā* mitaine; - **oblesc**, *i*, vb., aplanir, niveler, unir, rabattre; *vsl.* oblū *rotundus*; *russ.* oblyī, *pol.* obly, *čech.* oblý, *cr. serb.* obao, obal, obli *rond*, obliti *arrondir*; *lit.* walūs, apwalūs *rond comme une boule*; *cf.* *all.* oval, *fr.* oval, *mlat.* ovalis, du *lat.* ovum *ocuf*.

Oblu, s., doloire, rabot, gorget; - **oblesc**, *i*, vb., raboter, recaler, doler; *pol.* hebel, hybel, heblować, *čech.* hobl, hoble, hoblovati *idem*; de l'*all.* hobel *rabot*, hobeln *raboter*.

Obór, s., basse-cour, parc de moutons, foire de bétail, autrefois aussi une taxe perçue dans les foires, (Sulzer 3. 128); *vsl.* obora *restis*; *russ.* obora, obory *pl. cordons de souliers*; *pol.* obora *étable*, *čech.* obor *département, ressort, case, foule*, obora *parc de bétail*, *ysl. cr. serb.* obor *enclos, cour, basse-cour*; *lit.* abarā *enclos*; *alb.* obor, ombor, *ngr.* ὄβορος, βοφόρος *cour*; *cf. magy.* abara *toit sur des meules de foin d'e.*; *cf. vsl.* obrati *sumere, colligere*.

Obór, *i*, vb., subvertir, renverser (*fig.*), abolir, révoquer, réformer, informer; - **dobór**, *i*, renverser, démolir, abattre (*aussi fig.*); *vsl.* oboriti, oborjati, obariti, obarjati *evertere, defringere*, (oriti *evertere*); *čech.* obořiti, bořiti *ruiner, démolir*; *ysl. cr. serb.* oboriti *idem*.

Oboróc, *oboróacă*, s., boisseau; *a ferbe cămeștele la oboroc* faire bouillir le linge dans un chaudron; *vsl.* aборóкú, *vruss.* uborokú *mensura quaedam*; *pol.* wëbor, wëborek, wąborek, wamborek *seau, muid*; *čech.* úbor, úborek *panier*, obořák *écuelle*; *cr. serb.* uborak *certaine mesure (de blé)*; du *vhall.* eimber, eimbir, einpar, einpar, *nhall.* eimber, einber, *nhall.* eimer *seau à anse*; v. Mikl. fdw. 3.

Oboroceni, noms de localités.

Obolesc, *i*, vb., laisser, fatiguer, harasser, accabler; *ysl. cr. serb.* obošiti *déchirer sa chaussure, être les pieds nus, déchaussé*; *vsl.* bošū *non calceatus*; *lit.* básas, básus *nu-pieds*.

Obot, s., v. hobot.

Obóz, s., bagages; *esl.* obozŭ *sarcinae*, *russ.* obozŭ, *éccl.* oboz *id.*; *pol.* oboz *camp militaire*; *cfr.* *esl.* obezŭ *res ligata, sarcinae*; v. obezi.

Obráťá, (obréaťá), s., certaine mesure agraire qui se fait avec une perche de 3 stinjeni ou 6 m. 69 c. de longueur que l'on doit tourner à chaque mesure; *esl.* obratŭ *meta, ambitus, obratiti vertere, (vratiti-obvratiti)*; v. vârtesc.

Obrație, nom d'une localité.

Obraz, s., *obraji*, pl., visage, face, personne, figure; *obráji*, pl., joaes; *a fi firă obraz, a nu ave obraz* n'avoir pas de front, de honte, être sans pudeur; *a fi gros de -la obraz* être impertinent, arrogant; - **obrázá**, s., ocellère, carreau de poêle; - **obrázár**, s., masque; - **obrájénie**, *probrajénie*, s., transfiguration de Jésus-Christ; - **obráznic**, a., éhonté, effronté, impudent, insolent, grossier; *obráznicie*, s., effronterie, impertinence, impudence, impolitesse; - **obrézá**, s., ceinture large de cuir et garni de boutons &c. que les paysans portent (Banat); - **obrázesc**, **pobrázuesc** (par confusion aussi *probázuesc, probrazuesc, probozesc*) *i*, réprimander, reprendre, reprocher, injurier, invectiver; - *pobrázéală*, (probozéală), s., réprimande, blâme, injure; *esl.* obrazŭ *forma, figura, similitudo, imago, facies, persona*, obražati, obraziti *formare*, obražati se *illidere*, obraziti se *impingere*, obraženije *offendiculum*, poobrazinŭ *qui ad imaginem est*, přeobraženije *transfiguratio*; *bulg.* obraz *joue*; *pol.* obražny *blesant, offensant, cr. serb.* obraz *visage, face, joue, honte, pudeur*, obrazina *masque*; *lit.* âbrozas *image*; *magy.* ábráz, ábrázat *face, visage*; selon Mikl. Rad. 72 de raziti, poraziti *percutere, ferire*; - Diez Gr. I³ 281 déduit *probozi* du lat. *probrum*.

Obreajá, *obrejie*, s., v. vârf. **Obricaritá**, s., v. obroc.

Obrintesc, *i*, vb., *a se* — devenir rouge, s'enflammer, s'échauffer (de la peau); - *obrintéală*, *obrintire*, s., inflammation; *esl.* obrŭditi se, obrŭdėti se *erubescere*, (rŭdėti se, rŭzda se *rubescere*, rŭždŭ, rŭždŭ *rufus*; *éccl.* rdíti se, rdėti se, ryšavėti *rougir*, zarditi se *s'enflammer*; *lit.* raudá *couleur rouge*, rudás *brun-rouge*, rudis *rouille*; v. Curt. 306³; Weig. II³ 512; Mikl. L. psl. 808; v. rišcov.

Obróc, s., (aussi *oboroc*, par confusion avec *oboroc*, v. e. m.), portion, ration, fourrage pour les chevaux. (Ur. 2. 113; ca sã facem ajutor sf. Mormint d'intru *oborocul* (pour *obrocul* = portion)

de sare de la ocnă; Litop. I. 105: ispravnic pre toate *oboroacele* (pour *obroacde* = portions) de carne, ce se dau la kuhne domnească și la slujitorii curții); - **obricăriță**, s., portion, ration, (Pan. P. I. 168: să i tae din *obricariță*); - **obrocesc**, i, vb., donner les portions, les rations. le fourrage; *esl.* obrokū *promissio, stipendium*, (rești-rekă dicere); *pol. čech.* obrok *portion, ration journalière, fourrage, čech.* obročiti *donner à manger aux chevaux, nsl. cr. serb.* obrok *temps fixé, portion, ration; magy.* abrak *fourrage, acoine; v. Curt.* 85³; v. noroc, proroc, soroc.

Obrocari, Obrocești, noms de localités.

Obron, s., v. brănesc.

Obsă, adv., peut-être (L. B.); *russ.* avosī, *pol.* awo, awoż *idem*; cfr. *chall.* oba, opa, *nhall.* obe, ob, *nhall.* ob, *goth.* iba, conj. marquant *doute, incertitude.*

Obștie, *obște*, s., commune, communauté, public; *de obștie* communément, ordinairement, généralement, usuellement; *in obștie* publiquement; *in de obștie* en substance, usuellement; - *obștesc*, a., public, général, universel, vulgaire; - *obștêște*, adv., publiquement, &c.; - *obștîme*, s., v. obștie; - **obștesc**, i, vb., publier, rendre public, promulguer; - **ópcină**, (pour *óbcină*), s., versant commun de deux rivières sur une montagne, qui forme en même temps les limites de deux terres (Ur. I. 228); *esl.* obīštī *particeps, communis*, obīštē *communiter, vulgariter*, obīštije, obīština, obīštenije *communio*, obīštiti se - obștă se *communione habere*, obīštati-obīštajă *communicare bulg.* opšti, *serb.* opšti, opština; *čech.* občĭn *limite d'un champ appartenant à une commune*, občina, obcina *pâturage communal; alb.* opçine *famiglia* (R.); - Mikl. L. psl. 484 cfr. *lat.* omnis ex obnis; v. Curt. 400³ note.

Ocăcăesc, i, vb., coasser; *russ.* kvakati, *čech.* kvákati, *pol.* kwakać *coasser, all.* quaken, *lat.* coaxare, *egr.* खाँ, *ngr.* खाँव.

Ocăresc, i, vb., gronder, invectiver, bafouer, injurier, insulter; - *ocără*, s., invective, injure, mot injurieux, insulte, affront, outrage; - *ocăriciós, ocăritór*, a., injurieux, insultant; *esl.* okarjati *vituperare, objuryare*, ukarjati *exprobare*, ukoriti, koriti *contumeliose tractare*, ukorū *contumelia, accusatio; pol.* ukarać *punir, réprimander*, ukara *punition*, ukor, ukora *humiliation, reproche; alb.* korit *svergognare* (R.); v. Diez D. I³ 112.

Ocărmuesc, vb. v. cărmă. **Ocină**, s., v. oteină.

Ocnă, s., mine, surtout mine de sel *ocnă de sare*; - *ocnăș*,

s., mineur, ouvrier d'une mine de sel; *rusl.* okno *fenestra* (oko *oculus*); *pol.* okno *fenêtre, ouverture de fenêtre, ouverture, okna* pl. *galerie, puits, fosse d'une mine, okna solne mines de sel*; *cr. serb.* okno *puits* (d'une mine), *carreau de vitre, case*, (cfr. dacor. un *ochiu de fereastră* un carreau de vitre); *magy.* akna *puits de mine, mine de sel*; *mgr.* čxyz *foramen dolii* (D. C.), *ngr.* čzva *saline*; v. Curt. 627³.

Ocna, Ocne, Ocneanca, Ocnița, Ocniței, noms de localités; v. Mikl. App. 389.

Ocol, s., *ocóale*, pl., pourtour, tour, détour, enceinte, enclos, parc, arrondissement, rayon; *ocol de vite* enclos, parc de bétail; - *ocolăș*, s., habitant d'un arrondissement, chef d'arrondissement, receveur des impôts d'un arrondissement, (Ur. 2. 203; 4. 57, 77: numai un *ocolăș* să fie la fiește care *ocol* spre stringerea banilor birului); - **ocolesc**, i, vb., tourner autour, faire le tour, entourer, cerner, faire un détour, passer à côté, éluder, esquiver; - *ocolire,ocoliș*, s., détour; - *ocolniță*, s., v. *ocol*; - **otrocolesc**, i, vaguer, courir çà et là; (*otrocolesc* doit être pour *otocolesc*, c. à. d. avec la prép *rusl.* otŭ *ab*); *rusl.* okolŭ *circuius, arcola in horto, castra, (kolo rota), okolo circum, okoliti-okoljŭ cingere, sepire*; *russ.* okolo *autour, okolica circuit, arrondissement, détour, okolesiti faire un détour, tourner, éviter* *gch.*; *pol.* okolić, okolać *tourner autour, česk.* okolnice *enceinte*; *cr. serb.* okoliš *cerce, district*; *magy.* akol *enclos, parc de bétail*; *alb.* akóle *autour*.

Ocol, Oculești, noms de localités; v. Mikl. App. 390.

Ocrog, s., v. *crug*.

Ocrotesc, i, vb., favoriser, ménager q., protéger, sauvegarder, supporter; *rusl.* okrotiti, ukrotiti *mitigare, mansuefacere, cicurare, krotiti cicurare, blandiri, adulari*.

Octómvrie, s., Octobre; *rusl.* oktŭbrŭ, oktembrŭ, oktovriŭ *October, russ.* oktjabrŭ.

Odăjdie, s., surtout *odăjdii*, pl., chasuble; - **oghéal**, *oghéală*, (pour *odéal, odéală*), s., couverture; *rusl.* odežda, odēja *restis, pallium, odējalo, odělo amictus, vestis, oděti-odežda, odējati vestire* (děti, dějati *facere, ponere*); *čech.* oděj, oděni, oděti, oděv *vêtement, oděvadlo couverture*; *rusl.* oděča, odělo, oděv, oděvalo *habillement, odēja couverture, couverture de lit*; *cr. serb.* odežda *chasuble*.

Ođgon, s., v. *gonese*.

Ođihnă, s., *odihnese*, vb., v. *duh*.

Ođobeală, s., v. *đibă*.

Odoléan, s., Valeriana off.; *odolcan de munte* Valeriana montana; - **hodoléan**, *hodolán*, (pour *odoléan*), s., Crambe tartarica, (Fusz 187; v. *tärtan*, El. magy.); *ptr.* *odoljan valeriana*, *cr. serb.* *odoljen*, *odoljan herbae genus*, *russ.* *odolenü nymphaea*; du *esl.* *odolëti rincere*, (c. à d. herbe à vainere toute maladie).

Odoleni, nom d'un village.

Odór, s., effets, hardes, trousseau, joyau, bijou; *odouarele bisericesti* vases sacrés &c. d'une église, ornements d'église; *cr.* *odor*, *odora*, *serb.* *odora butin*, *vêtements*, *armure*; du *esl.* *odрати confringere*, *excoriare*, *abradere*, *detrudere*, *drati scindere*, *dilacerare*; *cf.* *it.* *roba*, *fr.* *robe vêtement* &c., du *vball.* *roupôn*, *roubôn*, *goth.* *raubôn*, *hiraubôn* &c. *dépouiller*; v. Diez. D. I³ 354; Mikl. Rum. 33; - v. Curt. 267³; v. *därvalä*, *dîră*, *draniță*, *pozderie*.

Odovánie, s., octave d'une fête; *esl.* *otūdanije retributio*, *otūdavati reddere*, (*dati-damî*, *davati dare*); *russ.* *otdanie*, *otdavanje action de rendre*, *otdanie prazdnika octave d'une fête d'église*; v. Curt. 270³; v. *danie*, *dajdie*.

Odos, s., v. *oväs*.

Odréaslă, s., rejeton, bouture, pousse; - **odráslesc**, *i*, vb., pousser, bourgeonner; *esl.* *otraslû*, *otraslî germen*, *ramus*, *otrasti recrescere*, *rasti-rastaș crescere*; v. *samuraślă*; *cf.* *hreasť*.

Ofărlesc, vb., v. *svărlesc*. **Ofilesc**, vb., v. *ovilesc*.

Oftez, (*ohtez*), *á*, vb., soupirer, pousser des soupirs; *bulg.* *ohiti*, *russ.* *ohatî*, *ohnutî idem*; *esl.* *ohû*, *russ.* *ohû*, *isl. cr. serb.* *oh*, *ngr.* *ὄφων*, *ὄχρον*, *ah*, *ou*, *ouf*; v. El. I. 185.

Ogár, s., lévrier; - *ogărcă*, (*ogăroică*), s., f., *esl.* *ogarû canis venatici genus*; *pol.* *ogar*, *ogarz*, *čech.* *ohař*, *cr. serb.* *ogar chien de chasse*, *limier*; *magy.* *agár lévrier*; *cf.* *esl.* *zagarû canis venaticus*, *serb.* *zagar*, *bulg.* *zagar*, *alb.* *zaghâr*, *zâr chien de chasse*, *limier*; *ngr.* *ζαγάριον qui cum accipitre venatur*, *accipitrarius*, *canis venaticus hispanicus* (D. C.), *ngr.* *ζαγάρι* *chien limier*; du *turc* *zaghar chien courant*, *limier*.

Ogheal, s., v. *odăjdie*. **Oglindă**, s., v. *glidesc*.

Ogéd, s., tranquillité, repos; *esl.* *godû hora*, *tempus*, *goditi gratum esse*, *morem gerere*; v. *godac*, *logodese*, *răzgăesc*.

Ogoesc, *i*, vb., tranquilliser, calmer, apaiser; *a se* — s'apaiser, (Conv. I. XI. 189; *ia mai bine ogoeste-te oleacă*); - **ogóiu**, s., délassément, place pour le jeu de balle; - **răzgăesc**, *i*, délicater,

mignarder, mignoter, dorloter, amollir, gâter un enfant; - *răzgăcală, răzgăire*, s., (Pan. P. 1. 43: *ș'in străinătăți să uite răzgăcala de părinți*; P. 2. 5: *copilul răzgăiat rămâne ne învățat*); *vsrb.* goi *pax*, *serb.* goj *joie*, *cr. serb.* ogoja, goj *éducation, nourriture*, gojiti *nourrir, élever, former*, razgojiti *bien élever*; v. ogod.

Ogór, s., jachère, friche, guéret, champ labourable; - *ogorese*, i, vb., jachérer, casser, labourer une jachère, laisser en friche, laisser chômer une terre; *pol.* ugor, ugór *jachère*, ugorzyé, ugarac *brûler, laisser une terre en jachère, laisser reposer une terre*; *čech.* úhor, úvor *jachère, terre labourable*, úhořiti *jachérer, labourer une jachère, laisser en friche*; *cr. serb.* ugar *jachère cassée pour qu'elle se réchauffe avant de l'ensemencer*, ugariti *labourer*; *magy.* ugar *jachère*, ugarol *jachérer*; *alb.* oughár *labour d'une jachère*, árë oughár *terre labourée*; du *vsl.* ogorëti *amburi*, ugorëti *uri*, gorëti *ardere*; (cfr. *russ.* parü, parenina, *pol.* parenina *jachère*, du *vsl.* para *fumus, vapor, nidor*; cfr. *fr.* *hâler* labourer légèrement); v. Curt. 651³; v. dogoresc, horelea, zagară.

Ogo are, nom d'une localité.

Ogradă, s., v. gard.

Ogrínji, s. pl., rebut du foin donné au bétail; *vsl.* ogrysti-ogryza *commordere*, (grysti-gryza, gryzati *mordere*); *bulg.* ogriski pl. *rebut du foin donné au bétail*, *russ.* ogryzokü, *nsl.* ogrizek, ogrizina, *cr. serb.* ogrizak, ugrizak, ogrizine pl. *idem*; v. grijă.

Ojște, s., timon de voiture; *cr. serb.* oje *timon*, ojište *espèce de croc*, *nsl.* oje, *čech.* oj, oje, voj, voje *timon*.

Ojñă, *ujñă*, s., goûter, collation; - *ojinez, á*, vb., goûter, faire une collation; *vsl.* užina *coena*, užinati *coenare*, *bulg.* užinü, *russ.* užinü, užinatí, *pol.* jużyna, swaczyna, *čech.* svačina, svačiti, *cr. serb.* užina, užinati, *magy.* ozsonna, úzsonna, ozsonnáz vb., *all. autr. bav.* jause *collation*, jausen vb., le mot est *slave*, v. Schmell. II. 271.

Ojóg, s., écouvillon, râble; *vsl.* ožeg *rutabulum*, (ožesti-ožega *amburere*, žesti-žega *urere*); *russ.* ožegü, *bulg. nsl. cr. serb.* ožeg, *pol.* ožog, ožeg, *čech.* ožeh *râble, tison*; *magy.* asag *râble*.

Oleacăesc, *olicăesc*, vb., v. oleleu.

Oléiu, *olóiu*, *uléiu*, s., (en Moldavie *oloiu*, *olciu*, en Valachie *ulciu*), huile de lin, de chanvre, de colza &c., excepté *huile d'olive*, qui se nomme *unt de lemn unctum ligni*; - *oloiér*, *oleiér*, s., huilier; - *oloiós*, *uleiós*, a., huileux; - *olórnită*, s., huilerie; - **olofsă**,

s., *Sempervivum tectorum*, *Sedum*, tripe-madame, grassette (cfr. *grassette* et l'all. *fett-Jenne*); *vsl.* olěi, jelěi, *ysl.* olej, oli, olje, ulje, *cr. serb.* olaj, ulje; uljar *huilier*; *russ. pol.* olej, *ptr.* oly, olija, ołoj, ołuj, *čech.* olej, olejnice *huilerie*, *lit.* alejus, *magy.* olaj; *alb.* valj, vaj, voj, vóji *huile*, ouli, oulinj *olive*, *goth.* alêv, *vhall.* oli, *nhall.* oel, *lat.* oleum, *vgr.* ἔλαιον, *it. esp.* oleo, olio, *pg.* oleo, *prov.* oli, *fr.* huile, *angl.* oil; le mot *ducor.* vient direct. du *slave*; v. El. I. 185; v. Curt. 528; Weig. II³ 309; Mikl. fdw. 42.

Oléléu, interj., ah! ahi! aie! ouf! - *oleläesc*, *olecäesc*, *olicäesc*, *i*, vb., se lamenter. (Conv. I. XI. 185: nu te mai olieăi atăta); *vsl.* ole *vae*, *russ.* ole, *bulg.* olelé, *ysl. cr. serb.* lele; lelekati *lamententer*.

Ológ, *olóagä*, a., perclus, paralysé, estropié; *fasole olouye* feve naine, haricot nain; - *ologesc. i*, vb., paralyser, estropier; - *ologie*, s., paralysie; *ysl. cr. serb.* ulozī, ulogah pl. *goutte, paralysie*, uložan *paralytique*; *ysl.* vulogī nog *podagra*; *pol.* uloga, włogaczna *éparvin des chevreux, boeufs*; du *vsl.* uložiti *demere*, ložiti *ponere*, lešti-*ležą decumbere*; v. Curt. 173³.

Ologi, Ologeni, noms de localités.

Olovina, (*olävina*, *olävghina*, Transylv.) s., cervoise, bière; *vsl.* olü, olovina *sicera*, *russ. dial.* olovina, *ysl.* ol, vol, *lit.* lette alus, *ags.* ěalo, *vnord. suéd.* danois öl, *angl.* ale; v. Weig. I³ 26; Mikl. fdw. 42; Grimm Wört. I. 1821 cfr. *lat. oleum*.

Oltár, s., autel, *vsl.* olütari *altare*; *russ.* oltari, altari, *ysl. bulg. cr. serb.* oltar, *pol.* ołtárz, *čech.* oltár, *lit.* altorius, *magy.* oltár; *vhall.* altári, *nhall.* altaere, *vsl.* altar; du *lat.* altare; v. El. I. 10 altar; v. Mikl. Chr. T. 18.

Omát, s., v. nămeț.

Oméag, s., *Aconitum napellus*, aconit; *vsl.* oměgu *lupicida*, *cunicida*; *russ.* omegü *cicuta virosa*; *pol.* omieg *arnica montana*, *čech.* omej, oměj, omih, omích, voměj, *ysl.* oměj *aconitum napellus*; cfr. *vsl.* omățiti, omățeti *conturbari*, mațiti-mașta, mești-meșta *turbare*; v. Curt. 476³; cfr. *smintesc*.

Omór, *i*, vb., tuer, mettre à mort; - **omór**, s., meurtre, homicide; - **zămór**, *i*, mortifier (théol., Arh. R. I. 51: eu posturi lungi și sece își zămoria trupul); *vsl.* umoriti - umorjă *occidere, perdere*, moriti *occidere*, mrěti-mră *mori*, morü *mors*, umorjenije *homicidium*, zamoriti *occidere*; *ysl. cr. serb.* umoriti *tuer, fatiguer*, umor

agonie, fatigue, zamrěti mourir; lit. mirti mourir; v. Curt. 468³; efr. mox, moarte, El. I. 169.

Opăcesc, *i*, vb., arrêter, retenir, empêcher, mettre obstacle, retarder; *a se* — s'attarder; - *opăcerală, opăceire*, s., empêchement, obstacle; *esl. opak o tergo, retro, opaky retrorsum, paky iterum, opačica impedimentum; nsl. opak à l'envers, pervers, opačiti faire à rebours qch., pačiti empêcher, troubler; - v. Curt. 330³; v. ipac, pacoste, spanchie.*

Opăiț, *hopăiț*, s., lampion dont se servent en général les paysans; *esl. opajecî lucerna, Mikl. L. psl. 507 vocabulum obscurum*); de *opanica pelcis, patina, patera, panica patina, patella, phiala, bulg. panicû, cr. serb. panica plat de terre*; le lampion est une petite écuelle ou soucoupe remplie de suif avec une mèche au milieu: *efr. chall. pannâ, phannâ, mhall. nhall. pfanne, du mlat. panna, du lat. patina (pat'na); v. Mikl. L. psl. 554; Weig. II³ 364.*

Opăresc, vb. v. pară. **Opicină**, s., v. obște.

Opíncă, s., sandale; *esl. opinŭkŭ calceus (opęti-opina tegere, pęti-pina in cruce[m] agere); nsl. opanak, bulg. opinci, cr. serb. opanak, čech. opanky, opěnce, opiněce pl. sandales; alb. opinghë, jopinghë, opanki sandale, opanch chaussure, opangie piviiale (R.); v. opintesc; efr. ipingé, El. tures.*

Opintesc, *i*, vb., arrêter, retenir, détenir q.; *a se* — faire un effort, s'efforcer. se fatiguer; - *opintéală, opintire*, s., rétention, empêchement, contrainte, tension, effort, fatigue; - **opintŭci**, s. pl., *Agaricus deliciosus*, (c. à d. champignon *qui s'étend*); *esl. opęti retro, vŭspętiti impedire, coercere, (pęti-pina in cruce[m] agere); russ. opjatisja, opinatisja, opnutisja s'appuyer, se voidir contre q. avec les pieds (pjatiti reculer, pjatitŭsja se reculer); pol. opięnka Agaricus lignarius; čech. opět, opěty en arrière, de nouveau, opnouti, opiti étendre, pendre autour (piati, piti, pnouti tendre, étendre), opęnka, opěnka, Agaricus deliciosus, Agaricus cantharellus, oponka, openec Glechoma hederacea; cr. serb. opet de nouveau, spęti, spinjati, sapeti, sapinjati, sputiti nouer, lier, entraver, alb. opèt de nuovo (R.); v. opinci, pală, peté, pintene, pintenog, poancă, poneiș, priponesc, spoancă; efr. chipotă.*

Opis, (ópis), s., description, liste, copie, (Ūr. 3. 43: după *opisul* alăturat); *esl. opisati circumscribere, opisanije descriptio, (pisati, písati scalpere, scribere); russ. opisŭ, pol. čech. nsl. cr. opis description, liste, copie; v. ispisoc, leatopisiș, leat.*

Oploşesc, *i*, vb., donner à q. refuge, asile, mettre à l'abris, abriter, protéger; *a se oploşi* trouver un abris, un refuge, un asile, s'abriter, (Conv. I. XI. 21: s'a *oploşit* intr'un sat mare); *vsł.* opłotiti-opłoštą *sepire*, opłotū *sepes*; cfr. opletina, opletinja *turgurium*, plesti-pleta *plectere*, plotū, plotū *sepes*; *russ.* opłotū *haie*, *abri*, *protection*, *pol.* oplatać, opleść, *čech.* oplésti, oplotiti, *vsł. cr. serb.* oplesti, oplotiti *entrelacer tout autour, fermer par une haie*; pour l'acception du mot *daeor.* et *slave* cfr. *all.* *hug* (d'où *fr.* *haie*) - *hege-hegen, einen bei sich hegen* donner asile, refuge à q; *v.* pleată, impletesc.

Opreg, *s.*, *v.* preş.

Opresc, *i*, vb., arrêter, détenir, retenir, retarder, interdire, défendre, inhiber, entraver, prohiber, refuser, réserver, rester à; - *opreală*, *opreleşte*, *s.*, arrêt, détention; *a pune la opreală* mettre aux arrêts; - *opre*, *s.*, arrêt, appui, soutien, étrésillon, étai, étau; - *oprelnic*, *a.*, répressif; - *opreţor*, *a.*, arrêtant, retenant; - *opreţoare*, *s.*, surtout *opreţori*, *pl.*, reculement aux harnais; - **popresc**, *propesc*, *proptesc* (pour *potpresc*, *podpresc*), *i*, vb., appuyer, soutenir, retenir, tenir, arrêter, empêcher, étau; - *opreală*, *opreire*, *propé*, *popré*, *propté*, (pour *potpré*) *s.*, *v.* *opreală*, *opré*; - **propinac**, *s.*, rempart (Cod. Dial. 46); - **sprfjin**, *i*, étayer, étrésillonner, étau, soutenir, supporter, défendre, seconder q.; - **sprfjin**, *s.*, étai, soutien, appui; - *sprjinitoare*, *sprjioană*, *s.*, étai, étrésillon, appui; - **zăporesc**, *i*, fermer, submerger, inonder par le débâcle des glaces, des glaçons; - *zăpor*, *zăporă*, *s.*, fermeture, submersion, inondation par le débâcle des glaces, *rougeole* (*c.* à *d.* ce qui se répand, ce qui inonde); - **zăpresc**, *i*, *a se zăpri* se boucher, se resserrer, retenir l'urine (chez les chevaux); - *zăpreală*, *s.*, rétention d'urine (chez les chevaux); *vsł.* opręti-oprą *sistere*, opręti *se impingere*, opirati *fulcire*, *resistere* (*pręti-prą fulcire*), podųpirati, podųpręti, popręti *fulcire*, podųporū *fulcrum*, zapręti *claudere*, zaporū *obsc.*; *russ.* opora, oporū, podpora *appui*, *dos*, *étai*, *soutien*, zaporū *verrou*, *fermeture*, *obstruction*, *rétention d'urine* (*moči*); *čech.* opręti *appuyer*, *soutenir*, *résister*, opręání, opręní *appui*, *soutien*, *opposition*, opor, opora, podpěra, podpora *appui*, *soutien*, *étai*, zapręti *barrer*, *fermer au verrou*, *zaporă barrière*, *verrou*; *lit.* spirru-spyrau-spirti *s'appuyer*, *ruer*, spardyti *ruer*; *alb.* prap *j'arrête*, *j'empêche*; - Mikl. Rum. 23 déduit *zapor* rougeole du *pol.* *przéc* s'échauffer, s'enflammer; cfr. *pol.* *osutki*,

čech. osutky *rougeole* du *esl.* souti - sūpa *fundere*, *esl.* ospa *pupula*, *pol.* ospa, ospice, *čech.* ospa, ospice, osypy, *usl.* osepnice *petite vérole* du *esl.* osypati *circumfundere*, *sypati spargere*; - v. Curt. 389³; v. pără, păresc, poară.

Opreleul de jos, Oprean, Oprești, Oprișăni, Oprișănești, Oprișăști, Oprișița, Oprișor, Oprița, Oprițura, Popricani, noms de localités.

Opsigă, s., v. ovăs.

Opuscă, opust, s., v. pustiu.

Orăr, s., étole (Arh. R. 1. 268): *esl.* orarŭ *orarium*, *russ.* orarii, orari, *pol. cr. serb.* orar *étole*; du *lat.* orarium.

Orbotă, s., v. hórbot.

Orez, *urez*, s., riz; *esl.* orizŭ *oryza*; *buly. cr. serb.* oriz, *russ.* risŭ, *pol.* ryz, *čech.* rejže, *magy.* ris, *ugr.* őpözza, épözi, pözi, *alb.* oriszi, riszi, *it.* riso, *esp. port.* arroz, *prov.* ris, *fr.* riz, *nhall.* ris, *nhall.* reis, *lat.* oryza, *egr.* őpözza, *ture* rouzz, ourzz; tous de *l'arabe* ar-roz, arouz; v. Hehn² 434, 435, 479; v. Weig. II³ 482; El. I. 186.

Orîndă, *orîndar*, s., v. arendă. **Orînduesc**, vb., v. rînd.

Orl, Orla, Orle, Orlei (Valea), Orleni, Orlești, Orlui, noms de localités et de montagnes; du *esl.* orlŭ *aquila*; v. Mikl. App. 400.

Orșic, s., palonnier; *pol.* orezyk *idem*; de *l'all.* ortscheit *palonnier*.

Ort, s., le quart d'une monnaie, le quart de 100; *ort de leu* quart de florin; *un ort de raci* 25 écrevisses; *a da ortul popci* mourir; (Ur. 2. 272: a mai lua din *ortul* stărostesc de la Putna pe jumătate); - **ortomán**, s., qui a beaucoup d'argent, riche, richarŭ, (Al. B. 1. 2: că i mai *ortoman* ș'are oi mai multe; ib. 1. 33: voinicelul *ortoman*; *ortomane* hoțomane! cel voinic, cel *ortoman*); *pol. čech. ptr.* ort *une monnaie*, *un quart de thaler*; *lit.* órtaš, urtaš, artaš 18 gros; *magy.* ort *le quart d'un florin*, *d'une livre*; de *l'all.* ort *le quart d'un certain poids*, *d'une certaine mesure*, *d'une certaine monnaie*; v. Weig. II. 316/17; pour l'acception *d'ortoman* = *richard*, cfr. *paraleu* riche (de pará, v. c. m. El. tures), *čech.* peněžak, *lit.* pinningus, pinningaus qui a beaucoup d'argent, du *čech.* peňaz, *lit.* pinningas, pinigas *denier*, de *l'all.* pfennig *denier*; pour la terminaison *man* v. gogo-man; - Mr. Hajdĕu Ist. cr. I² 261 déduit *ortoman* d'un mot zend *artha-* mant droit, légal et du nom propre persan *Artamenes*!

Osárdie, (osírdie), s., (ă accentué), ferveur, ardeur, zèle, surtout ferveur religieuse, (Ur. 1. 70: a pune tot felul de *osárdie*; 5. 250: și așa luând de la Dumnezeu ajutor din toată *osárdiea* noastră; 5. 254: m'am unilit din toată *osárdiea* noastră); - *osárdnic*, *osírdnic*, a., fervent, (Ur. 2. 38: cu rivna *osírdnică*; 5. 349; *osírdnica* îngrijire); - *osárduesc*, *osírduesc*, *i*, vb., a se — être fervent, ardent, s'empresser, s'efforcer; *vsl.* usrūdije *alacritas*, usrūdīnū *alacer*; *russ.* userdie *zèle*, *ferveur*, *ardeur*, userdnyī *ferveur*, *zélé*, *čech.* osrdný *courageux*, osrditi *rendre courageux*; du *vsl.* srēda *mediua*, srūdīce *cor*, *lit.* szirdis, *goth.* hairtō, *vhall.* herza, *nhall.* herz, *lat.* cor, *vgr.* x̄p̄, *z̄ap*, *xapōīa*, *xapōīa*; v. Curt. 137³; Weig. I. 501³; cfr. sírg, sirguesc, El. magy.

Osebi, adv., *de osebi*, *in de osebi* excepté, à l'exception, outre, hors, hormis; - **osebesc**, *deosebesc*, *i*, vb., distinguer, discerner, excepter, extraire, spécifier, séparer, isoler, retrancher, démêler, différer, trancher, préférer, signaler; - *osebire*, *deosebire*, s., *cu osebire*, *cu deosebire* particulièrement, spécialement, supérieurement, de-par préférence; *vsl.* osobi, osobī, osobē *scorsim* (= o sobē *de sro* suus, proprius, *sebē* sibi), osobiti se, osebiti se *solitarie vivere*, *secerni*, *se compescere*; *cr.* o sebi *pour soi*, *séparément*, osobit *séparé*, osobito *pour soi*, *séparément*, *particulièrement*, *de préférence*; v. Curt. 601³; v. slobod.

Oseftanie, s., *osfintesc*, vb., v. sfînt.

Osiac, s., battant d'une cloche; *vsl.* językū *vox*, *lingua*; *russ.* jazykū *langue*, *battant d'une cloche*; *lit.* lężuwis *langue*; v. Curt. 174³; v. *licędesc*.

Osie, (ósie), s., axe; *vsl.* osī *axis*, *russ.* osī, *bulg. čech. vsl. cr. serb.* os, *pol.* oś, *lit.* aszīs, *lat.* axis, *vgr.* ᾗξω, *vhall.* aksa, *nhall.* achse; v. Curt. 582³.

Osigă, s., v. ovăs.

Osiđdesc, *i*, vb., condamner, infliger, reprendre qch., réprimer; - *osiđă*, s., condamnation, punition, infiction; *vsl.* osāđiti-osāđă *condemnare*, (sāđiti-sāđă *judicare*), osāđū *damnatio*; *cr.* osuditi *condamner*, osuda *condamnation*, *sentence*; *lit.* suditi, at-suditi.

Osiňă, *osinză*, s., (*î* accent.) graisse de cochon, panne, lard; - *osinťos*, *osinťos*, a., graisseux, adipeux; cfr. *cr. serb.* svinjeća *masť graisse de cochon*, du *vsl.* svinija *sus*, *russ.* svinīja, *pol.*

šwinia, *čech.* svině, *cr.* svinja, *goth.* svein, *chall.* suin. (sû), *mhall.* swin, *mhall.* schwein, *lat.* sus, *egr.* σῶς, ῥῶς; v. Curt. 579³.

Osoiu, commune du district de Jassy; du *vslav. serb.* osoje *locus opacus*; v. Mikl. App. 407.

Ostăfcă, (mieux *ostăveă*), s., congé du service militaire, (Pan. P. 3. 66: cã'n slujba împăratească a fost ș'a luat ostăfcă); *russ.* otstavka *congé, congé du service militaire*; du *vsl.* otŭstaviti, ostaviti *emittere, dimittere, sinere, relinquere*, (staviti, stati-stanaŭ *consistere*); v. Curt. 216³; - v. astăvesc, năstăvesc, ostoesc, postată, stavă, stavilă, ustav.

Ostenesc, vb., v. ostoesc.

Ostie, (óstie), s., fouène, trident à poissons; *vsl.* ostí *axis*, *cr. serb.* osti, ostve, ošće, ošci pl. *trident, fouène*, osje pl. *barbes d'épi*; *russ.* ostie, ostí *aiguillon, piquant, barbe d'épi*; *pol.* ošć, ošcień. *čech.* ost' *piquant, pointe, arête, fouène*; *cf.* *vsl.* ostrŭ *acutus*; v. ostreŭe.

Ostoesc, ustoesc, i, ustoiez, á, vb., (*ustíá* pour *ustoiá* est faux), calmer, tranquilliser, cesser; *a se* — se calmer, reprendre haleine cesser; - **ostenesc, i**, fatiguer, lasser; - *ostenúalä*, s., fatigue, lassitude; *vsl.* ustati-ustanaŭ *cessare, stare, manere*, ustojati *stare*, ustaviti *sistere, ponere, cessare, facere, reprimere, sedare*, ustaniti *se considerare*, (staviti, stati-stanaŭ *consistere*); *russ.* ustati, ustavati *se fatiguer, ustalyi fatigué, lassé, ustanie action d'être fatigué*; *čech.* ustati *se fatiguer, être fatigué, cesser, se lasser, ustaly fatigué, ustání lassitude, fatigué*; v. Curt. 216³; - selon Roesler 15 et Schuch. Voc. 3. 87 *osteni* vient du *ngr.* ὀσθενος c. à d. ἄσθενής *faible, maladif, ἀσθενεῖν être maladif*; selon Diez Gr. 1³ 283 du *lat.* *abstinere*; v. astăvesc, năstăvesc, ostăfcă, postată, stavă, stavilă, ustav.

Ostréŭe, s. pl., gord, grille d'un étang, grille en général; *vsl.* ostrŭ *acutus, asper*; *pol.* ostrz, ostrze *tranchant, taillant*, ostrze, ostrzwie pl. *palissade*, *cr. serb.* ostrice, oštrice pl. *tranchant*; *lit.* asztrŭs *aigu, pointu*; v. Curt. 2³; *cf.* ostie, ostropăŭ, oŭeresc, streŭină.

Ostropăŭ, (pour *ostropécie*), s., civet de lièvre &c., rôti au vinaigre; du *vsl.* ostrŭ *acutus, asper*, *cr. serb.* ostika *vinaigre*, et *pecie* rôti, du *vsl.* pešti-pekaŭ *coquere*; *cf.* ostie, ostreŭe; v. pecie.

Ostrov, (óstrov), s., île; - *ostrovčan*, s., habitant d'une île; *vsl.* ostrovŭ *insula*, ostrověninŭ *insulanus*; du *vsl.* struja *fluentum*,

flumen, struga *fluctus*; *lit.* srawjù-srawěti *couler*, šrowe *courant*; v. Curt. 517³; Mikl. I. psl. 891.

Ostrov, Ostrovul-mare, Ostroveni, noms d'îles &c.; v. Mikl. App. 400.

Ot. *od.* prép., de; autrefois elle s'employait seule, (Ur. I. 44. episcop ot Hușii), aujourd'hui elle se trouve seulement jointe à des verbes; *esl.* otù prép. *ab*; cum verbo compositum a) respondet latino *ab*, b) latino *re*, c) indicat *finem actionis*; *russ.* otŭ, *pol.* *čech.* *usl. cr. serb.* *od.*

Otăștină, otășnița; s., dime sur le vin, vinage, forage; du *esl.* desetšitina *decima*, odesetšitvovati *decimas dare*, de desetina *decima*, desę *decem*, *lit.* dėszimtis; v. Curt. 12³.

Otává, s., regain, refoin; - otávěsc, i, vb., faucher du regain; - otářište, s., prairie de regain; *russ. cr. serb.* otava, *usl.* otava, otavčičě, otavica, *pol.* otawa, ottawa, *čech.* otava *regain*, otavisté *prairie de regain*, otaviti se, otáti se, otájeti se *se dégeler*, *se remettre*, *reprandre ses forces*, *se refaire*, zotaviti *renforcer*, zotaviti se *se remettre*, *se couvrir d'herbes*, otajek *dégel*, scion, jet; - otava serait donc *qch. qui s'est remis*, *qui a repris ses forces*, (cfr. *all.* aufthauen *dégeler*, *se déjouir*), du *esl.* tajati-taja *dissolvere*, *liquefieri*, *emanare*; *usl.* taliti *foudre*, taliti se *dégeler*; cfr. *lit.* atólas *regain*; v. Curt. 231³; - Mikl. Steig. 30: déduit *otava* de tyti-tyja *pinguescere*.

Otcă, s., eau de vie de première distillation, mère-goutte; *esl.* otok *tumor*, *insula*, *scopulus*, littéral. *ce qui coule autour*, patoka *res fluida*, du *esl.* točiti *fundere*, tešti-teka *currere*; *cr. serb.* patoka *lora vini usti*; v. răstoacă, toesc.

Otcină, ócină, s., patrimoine, (Ur. 2. 3: a lor dreaptă *otcină* și moșie); - otéť, s., Père de l'Eglise, (Ur. 2. 36: și afuriși de 318 *otci* carii s'au adunat in svânta cetate in Nicheia); - otécnic, s., Vies des Pères de l'Eglise, des Saints-Pères, (Sulz. 3. 38); *esl.* otici, oteci, oteci *pater*, otiči, otičinŭ *patris*, otičniku, otečnikŭ τὰ πατερικά *vie des Saints-Pères*, otičina *patrimonium*, *patria*; *russ.* otečnikŭ *vie des Pères de l'Eglise*; v. Curt. 207³.

Ocină, nom de localités.

Otcúp, s., fermage en général, surtout d'un octroi d'une ville, spécialement de l'octroi sur les boissons; - otčúpcie, s., fermier d'une entreprise quelconque, (Al. Th. 397: ean să'ți spun *otčupcie* dragă, vel *otčupcie* de ghipecani); - precupéť, *precpucață*, s., re-

vendeur, revendeuse; -*precupęesc*, *i*, vb., faire le métier de revendeur, de revendeuse; *ysl.* otkupŭ, okupŭ *redemptio*, prękupiti *corrumpere*, prękupięci, prękupięciŭ *qui mercede corrumpit*, (kupiti emere, kupięci *mercator*); *russ.* otkupŭ *fermage*, otkupštikŭ *fermier*, perekupati, perekupiti *acheter avant les autres*, perekupštikŭ *revendeur*; *lit.* kupezus *marchand*; *magy.* kupec *marchand*, *courtier*; v. Curt. 35³.

Otecŭnic, oteę, s., v. otcină. **Otgon**, s., v. gonesc.

Otic, *oticău, utic*, s., curoir, euron; *ysl.* otika, *cr. serb.* otik, otikač, otka, *čech.* otka, otčistě, styk, *pol.* styk, istyk, *ptr.* istikŭ, *magy.* eszteke, ősztoke *curoir*; du *ysl.* tykati-tyčă *pungere, tangere*; tŭknaŭti-tŭknaŭ *figere, pungere*; *efr.* Curt. 226³.

Otincesc, *i*, vb., se fatiguer; *ysl.* otŭnicati *estenuari*, (tŭnicati *attenuare*, tŭniciti *minuere*, tŭnikŭ *tenuis*, tęti-tŭnă *scindere*; *pol.* ocieŭczyć, ocieŭczać *amincir, affaiblir*, cienki *mince*; *lit.* tempjŭ-tempiti *détendre*; v. Curt. 230³.

Otrŭnie, s., v. utrenie.

Otova, (ótova), adv., uni, égal, plat, ras; *cămpie otova* *rase campagne*; *a fi făcut otova* être tout d'une venue; (v. Codr. Diet. *rasant* 2. 785, *venue* 2. 1266); le mot est slave, mais quelle est son étymologie?

Otpust, s., v. pustiiu.

Otravă, s., *otrăvesc*, vb., v. istrăvesc.

Otréapă, s., torchon, guenille; *ysl.* otrepŭ *stuppa*, trepati *pal-pure*, *russ.* otrepie, otrepki pl., trjapię, trjapica *étoupe, torchon*, (trepati *broyer du lin, du chanvre*); *bulg.* utrepkŭ, *pol.* strzępek, strzępka *torchon*, *čech.* otrepek *déchet du lin, du chanvre*; *efr.* Curt. 633³.

Otrocolesc, vb., v. ocol. **Oęapoc**, s., v. ęeapă.

Oęăresc, vb., v. oęeresc.

Oęěl, s., acier; *oęele*, pl., batterie de fusil, platine, (Al. Th. 945: (au fig.) *slabe de oęele* faibles de caractère; - *oęelese*, *i*, vb., acérer, tremper; - *oęelărie*, s., fabrique d'acier; - *oęelós*, a., acérain; *ysl.* ocělŭ, ocělŭ *robur aciei*, *ysl.* ocel, ocelj; *oclati acérer*, *celin batterie de fusil*; *cr.* ocal, ocilo, *serb.* ocal, acal, ocil, ocilo, *čech.* ocel; *oceliti acérer, tremper, écrouir l'acier*; *magy.* acél, acelos *acéré*, acéloz *acérer*; *mgr.* ἄτσαλον, ἄτσαλίον, ἔτσαλον (D. C.), *ngr.* ἄτσαλί, *vhall.* eechil, *mhall.* eckel, *nhall.* bav. eckel (Schmell. I. 25); *mlat.* aciare, aciarium, acuale, *it.* acciaie, acciajo, *vénit.* azzale &c.; v. El. l. 15 *arcer*; Diez D. I³ 6; Mikl. fdw. 42.

Oțel, Oțeleni, Oțelești, noms de localités.

Oțeresc, *oțărăsc*, *i*, vb., aigrir, irriter, ulcérer, surtout: *a se oțeri* s'aigrir, s'irriter; *rusl. ostriti-oștrja acuere*, *ostriti se acgre ferre. irasci*; *pol. ostrzyć aiguiser, aigrir*; du *rusl. ostrū acutus*; v. Curt. 2³; v. ostie, ostrețe.

Oțet, *s.*, vinaigre; - *oțetar*, *s.*, vinaigrier, *Rhus cotinus*; - *oțetărie*, *s.*, vinaigrerie; - *oțetesc*, *i*, vb., *a se* — devenir aigre, s'aigrir; - *ocetos*, *a.*, acéteux; *rusl. ocitū acetum, russ. ocetū, bulg. cr. ptr. čech. nsl. ocet, serb. ocat; čech. octář, pol. octarz, occiarz vinaigrier; čech. octěti, cr. octiti se s'aigrir, devenir aigre; magy. ecet: ecet-fa Rhus cotinus (cfr. oțetar); goth. akcīt, ags. eeed, vsax. ecid, chall. eszszich, eszih (pour chisz), mhall. eszszich, nhall. essig, vfr. aisil, aissil, it. aceto, rom. d. Gr. aschaid, ischeu; du lat. acetum; v. Mikl. flw. 42; Diez D. II³ 201; Weig. I. 310³; El. I. 187; le changement de *l'a* initial en *o* indique l'origine slave du mot dacor.; selon Schuch. Voc. III. 87 oțet = lat. acetum; les exemples qu'il cite: *oltariu* = altarium, *osie* = axis, *osteni* = ἀσθενεῖν? sont tous slaves et à *porumb* = palumbes l'on peut opposer *columba*.*

Ovăs, *s.*, *Avena sativa*, avoine; - **ovsigă**, *opsigă, osigă, s.*, *Avena fatua, Bromus secalinus*; - **odós**, *s.*, (L. B.), *Avena fatua*; *rusl. ovīsū, ovesū, ovsā arena, bulg. nsl. oves, russ. ovēsū, pol. owies; owiesek, owsik Avena fatua, čech. oves; ovsiha, ovsina, ovsír Avena fatua, cr. serb. ovas; ovsik Bromus arvensis; lit. awiža, awižos. pl. lette ausas avoine; selon Grimm G. d. d. Sp. 66 du rusl. ovīca. lit. awis ocis; cfr. nhall. haber, Weig. I. 467³.*

Ovilesc, *ofilesc, i*, vb., flétrir, faner, se flétrir, se faner, (Con. 194: fețe *ovilite*; Beld. 35: galben și mult *ovilit*; ib. 58: *i am vėzut mult oviliți*; Pan. Sp. 5. 60: soarele te *ofilește*; Al. Th. 1710: care se *ofilește* in inchisoare, sc. arbore); cfr. *rusl. uveņați marcescere, vėliti marcidum reddere, nsl. vėniti, vėhniti, vėdniti, veniti, ovėhniti, oveneti faner, vel, venljiv fané; russ. uvjanutī faner, uvjaljī fané, flėtri; pol. zwiędnać, zwiędniéc se faner, zwiędły fané; čech. chvadnouti, vadnouti se faner, uvadlý, svadlý, vadlý fané, flėtri, cr. serb. uvenuti, uvehnuti se faner*; - Mikl. Rum. 50 déduit *ovili* du *rusl. umiliti commovere*; cfr. povidlă.

Ozor, *s.*, v. zăresc.

P

Păcălá, s., pailleasse, arlequin, farceur, fourbe; - **păcăléř**, a., farceur, bouffon; - *pacălesc.* i, vb., se jouer, se moquer de q., railler q., jouer un tour à q., (Al. Th. 719: m'ai păcălit leliřă); - **păclisřt.** a., infernal, diabolique, (Conv. l. XI. 188: era un om păclisřt ři răutăcios la culme); cfr. *ćech.* pikel *cabale, complot, poix*, pikelnik, piklouř *conjuré*, pikal, pikolo, pikulik, poklus, pokolos, patolo, patelo *dieu de l'enfer*, pikola, pikulik *Mandragora, pailleasse, arlequin*, pekliti *se avoir de la peine à, avoir des tourments de l'enfer*, *pol.* pikol, pikole, piřol, pikolřos, pokole, pokolus *dieu de l'enfer*, pikulik *bout d'homme, nabot, espèce de singe*, *nsl.* pekleneć *satan*, pekliti *tourmenter*; cfr. *esl.* pĭklŭ *poix, infernus*, *pol.* piekło, *ćech.* peklo; cfr. păclă.

Păcală, Păcăloaie, noms de localités.

Păceřă, *păciřă*, s., déchets de chanvre, (lin) regayé; *russ.* paćesi pl. *id.*, (cfr. paklja *étoupe*); *pol.* paczeř, paczesi, paczesie, paczosi, *ćech.* paćes. paćĭsky pl. *étoupe*.

Păchėřti, s. pl., bretelles; cfr. *lit.* pėtnesza, pėtnesze *bretelle*, pėtis *épaule*, (nėszti *porter*, *esl.* nesti-nesă *ferre*); *esl.* pleřte *hummerus*, *bulg.* pleřti pl., *russ.* plečo, *pol.* plec, *ćech.* plece, *nsl.* pleće, *cr. serb.* pleće *épaule*.

Păclă, s., (ă accentué), grosse vapeur, fumée, moufette, chaleur étouffante, brouillard; - *păclős*, a., chargé de vapeurs, étouffant, nébuleux, brumeux; - **păcură**, s., (ă accentué), vapeur, fumée, goudron, bitume; - **păcórniřă**, *pacórniřă*, s., auge à goudron; *esl.* pĭklŭ *poix, infernus*, *russ.* peklo *souffre brûlant*, *pol.* piekło *enfer, tourments de l'enfer, tourment, dépřt, désagrément*, *cr. serb.* pakao, paklina *enfer, goudron*; *bulg.* pŭkŭl, *ćech.* peklo, *nsl.* pekel, pekla, peklo, *lit.* peklă, *magg.* pokol *enfer*; la dérivation de *păcură* du lat. *picula* (El. l. 188) ne nous paraît plus aussi probable; - cfr. *ugr.* pířosa, *alb.* pířě *bitume, enfer* (pířě *pin*); *lit.* pikis *poix*; v. Mikl. L. psl. 758; Chr. T. 49; Weig. II. 351³; Curt. 99³ et note; cfr. păcală.

Păcle, Păcoiul, Păcuiu, Păcură, Păcurăreřti, Păcureřti, Păcuri, noms de localités; v. Mikl. App. 514.

Păcoste, s., accident fâcheux, revers, déplaisir, malaise, dommage; *rusl.* pakostî *molestia, damnum*, (paky *iterum*, opaky *retrosum, contrarium*); *magy.* pákász, pákósz, pákosztos *frigid*; v. Curt. 330³; v. ipac, opăcesc, spanchie.

Păcură, s., v. păclă.

Padfna, Padina mare-mică, Padinei (gura), noms de localités, de rivières &c.; du *rusl.* padina *dejectus aquae* (padati *cadere*); v. năpădesc.

Padnoşti, s. pl., sous-pied; *cf.* *rus.* podnožki pl. *marchepied*; *rusl.* podŭ *sub*, noga *pes*.

Pag, a., tacheté, bariolé, pie; *cal pag* cheval pie; *rusl.* pëgŭ *rarius*; *rus.* pëgŭ *bigarré*, *pol.* pieg, piega, *čech.* píha, *ns.* *cr.* pëga, *serb.* pjega *tache, tache de roussour*; du *goth.* faihhus, *ags.* fāh, fāg, *ehall.* fēh, *nhall.* vëch *bariolé, nhall.* fehe *écureuil de Sibérie*; v. Mikl. L. psl. 760; Curt. 101³; Weig. I. 329³.

Păgân, (*ân* accentué), a., païen, mécréant; - *păgânesc*, a.; - *păgânesc*, i, vb., devenir païen; - *păgânie, păgânime*, s., paganisme; - **păngăresc**, i, vb., (macédor. *păngăresc*), profaner, polluer, flétrir, souiller, salir; - **pôgan**, a., vilain, laid, grotesque; *rusl.* poganŭ, poganinŭ *gentilis, impurus, barbaricus*, poganŭ *gentiles*, poganŭskŭ *gentilis*, opoganiti se *paganum fieri*, poganiti *profanare*; *lit.* pagonas, pagonis *païen*; *cr. serb.* pogan *impur, sale*, poganija *canaille impure*, poganin *païen*, poganiti *polluer, salir*; *magy.* pogan, *alb.* pëgân *gentile* (R.), pëgâm, poughânës *l'impur*, poughansî, pëghërë *impureté, saleté, ordure*, pëghëig, poughâinj *je salis, je pollue, j'infecte*; le mot slave vient du lat. *paganus*; v. El. I. 189; - selon Mikl. Chr. T. 10 le *a* dans la première syllabe du mot *păgân* démontre que le mot vient direct. du lat. *paganus* et non du slave *poganŭ*; c'est une assertion dont le contraire est prouvé par le verb. *păngăresc*, macédor. *păngăresc*, qui vient certainement du vsl. *poganiti*; le changement du slave *o* en *a*, et même vice-versa a souvent lieu; du reste Mikl. n'a pas été de cette opinion Rum. 36; - de même nous ne pouvons pas rattacher, selon Mikl. Chr. T. 10, *pol.* ganić, *čech.* haněti, haniti *blâmer*, hana, hanba *blâme, honte*, *pol.* przygana, *čech.* přihana, *ptr.* pri-gana, *dacor.* prihană *blâme, reproche* au vsl. *poganinŭ*, mais bien au *rusl.* goniti, gnati *pellere, persecui*, d'où aussi le *ptr.* dogana, *dacor.* dojană (v. c. m.); v. Mikl. L. psl. 587; Chr. T. 10; Weig. I. 490³.

Págubá, s., perte, dommage, détriment, dégât, tort; - *păgu-băș*, a., s., perdant, celui qui perd; - *păgubesc*, *i*, vb., perdre, léser, préjudicier à; *a păgubi* *pro circa* faire éprouver une perte à q.; *esl.* paguba *perditio*, pagubiti *perdere* (gubiti *perdere*); *russ.* paguba, pogubiti; - v. ghibaciu, pobiță, sglobiu, șugub.

Páhár, s., pocal, verre; - **pahárníc**, s., autrefois échanson princier et puis un certain rang de boïar (Ur. 2. 272); - *páhár-nicel*, s., dim., (Cant. 170); - *páhárnicie*, s., autrefois échansonnerie, &c., (Ur. 2. 272); *eserb.* peharí, beharí, *usl. cr. serb.* pehar, *ptr.* pohar, puhar, pugarű, *pol.* puhar, puchar, *čech.* pohár, *magy.* pohár, *alb.* pehár; *esl.* paharńnikű *pincerna*, *usl. cr.* peharnik, *čech.* poharník, *magy.* pohárnok *échanson*; *it.* bicchiere, *pécchero*, rom. d. Gr. bichér, *prov. vfr.* pichier, pechier, *esp. pg.* pichel, *mlat.* bacár, baccharium, bicarium, picarium, *chall.* bēchar, pēchar, pēhhar, pēchāre, *mhall. nhall.* becher; v. Diez D. I³ 65; Weig. I³ 115; Mikl. fdw. 45.

Páing, **páinjîn**, *páinjîn*, *páingân*, *páinjîn*, s., araignée; - *páinjinesc*, *impáinjinesc*, *i*, vb., se voiler (des yeux); *a ave ochii páinjiniți* avoir les yeux mourants; (Al. B. 1. 44: ochi'mi se páinjinesc); *esl.* paąkű *arana*, paąčina, paąčina *tela aranea*; *buly.* paják, pajűžinű *toile d'araignée*, *russ.* paukű, paučina, *pol.* paják, pajeczyna, *čech.* pavouk, paučina, *usl.* pajek, pajk, pavek, palek, pájčevina, pájčina, pávučina, *cr. serb.* pauk, paučina, *magy.* pank, pók; cfr. pocoș, El. magy.

Páj, s., coulisse, rainure, entaille, tenon, pivot; *pájul de la tun sau pușcă* bassinet, coquille des caouons, (Ion. Cal. 167: *săgeți* (de la coșer) *cu pájurile lor*, 168: in vârful săgeților se așază cu *pájuri* costoroavele; Conaky 247: pentru ce pe *páji* pămintul sprijinit fără schimbare; 280: tot pe un *páj* era atunce și politică și lege); - **pájnic**, s., bouvet, bouvet à dégorger; - *pájuesc*, *i*, vb., évider, faire une coulisse; *russ.* pazű *coulisse*, *rainure*, *entaille*, paznikű *bouvet à dégorger*, paziti *faire des coulisses*, *emboîter*; *pol.* paz, paza *cavet*, *gorge*, *cannelure*, pazowaé *faire des cannelures*, *des cavets*, *des cymaises*; *čech.* pazy pl. joint, *emboîture*, *coulisse*, pazovati *emboîter*; cfr. *esl.* pazuha *sinus*, *pinna*, *russ.* pazuha *sein*, *čech.* pazucha *aisselle*, *noulet*, pazuchovatý *cannelé*, paže *bras*, *usl.* pazduha, pazuha, *lit.* pažastis *aisselle*.

Pájiște, s., pâtis, páturage, prairie, pré, pelouse, gazon; *esl.* pažiti, pașiște, požiti *pratium*, *pascuum*, de žiti-živą *vivere*; *russ.*

pažití, *cr. serb.* pasište *pâturage*, *čech.* pažit', *magy.* pázsit, pászint, pást *gazon*, *verdure*; v. Curt. 640³; v. jilav, jir, jitar, jitniča, jivinā, pojijie.

Pájurá, s., Falco albicilla, aquila, surtout armoiries représentant un aigle; *pajura împărătească* l'aigle impérial, (Ur. 1. 239: eu pecete *pajură* împărătească in argent; Al. Past. 20: *pajuri* năsdărvane); cfr. *pol.* pazur, *čech.* pazour *griffe*, *serre*?

Palá, s., v. pǎlesc.

Pălălăesc, vb., *pălălăie*, s., v. pǎlesc.

Palamar, s., v. pǎlimar.

Palamidă, *pălămidă*, s., Serratula tinctoria, serrette; *cr. serb.* palamida, palamuda *Serratula arvensis*; cfr. *turc.* palāmoudi *Veronica chamaedrys*, *Germandrée*; le mot doit être d'origine grecque; cfr. *πάλαμη* *main*, les feuilles sont fortement dentelées et ressemblent à une main; v. Mikl. fdw. 44.

Palăncă, *pălănc*, *pălăng*, *pălânt*, s., cloison de planches, retranchement, lieu fortifié; *pol.* palanka *planche*, palanki *retranchements*, *čech.* plaňka *planche*, *russ. serb.* palanka *ville*, *village*, *magy.* palank *planche*, *cloison de planches*, *turc.* palānqa *hiroque*, *fort*, *lieu fortifié*, *mgr.* φάλαγγες *aedes ligneae* (D. C.); *it. cat. esp. port.* palanca, &c.; du *mlat.* planca *tabula plana*, v. El. I. 190.

Palanca, Palanga, Palanguța, noms de localités.

Palățândră, s., garee, putaine, prostituée; cfr. *čech.* palanda *lit suspendu*, *lit de champ*, *banquette pour dormir*, de pǎlati *branler*, *vanner*; (cfr. *all.* bankart, bankert *bâtard*); - v. pǎluesc.

Pălc, (*ă* accentué), s., peloton, détachement, volée; *un pălc de soldați* un détachement de soldats; *un pălc de păternichi* une compagnie de perdrix, (cfr. *all.* ein volk rebhühner); - **polc**, s., régiment; - **polcôvnic**, s., colonel; - *polcovnică*, s., autrefois espèce de sergent de police (Ur. 2. 278); *vsl.* plākū *turba*, *populus*, *cohors*, *acies*; *lit.* pulkas *foule*, *russ.* polkū *régiment*, *foule*, *polkovnikū* *colonel*, *pol.* polek, pótk, pułk, połkownik, pulkownik, *čech.* pluk, plukovník; *nsl. cr. serb.* puk *peuple*; du *vhall.* folc, folch, *vsax.* folk, *ags.* fole, *vnord.* fólk, *angl.* folk, *mhall.* volk, *nhall.* volk *peuple*; v. Curt. 366³; v. plod.

Pălesc, i, vb. griller, brouir, roussir, hâler, fomentier, atteindre, toucher à q., donner sur ou contre q., frapper, battre; *a se pǎli* se ternir, pǎlir, se faner; *a se pǎli de soare* se hâler du

soleil; - *pălitură*, s., brûlure, coup, rouille, nielle, charbon dans le blé; - *pălit*, part. a., (aussi) rouillé, niellé (du blé, des fruits); - **pălă**, s., couche (de qch., de terre &c.), humeur, quinte, (Ion. Cal. 114: la clăditul finului *palele* se asvârlă tot la mijloc; 216: acoperite cu o *pală* de pămînt; 238: o *pală* de țărână bine bătută; Pan. P. 2. 99: dar pe lângă aste am și din natură un artag, o *pală* (= *humeur*), de cam cert din gură); - **palér**, s., *păder de rînat* poudre à canon; - **palinargfú**, s., boute-feu; - **pălîncă**, s., eau de vie; - **pălălăie**, s., feu qui flambe, flamme; - *pălălăesc*, *i*, vb., flamber; - **pălămădesc**, *i*, vb., fermenter, bouillir; *a se plămădi* idem; - *pălămădă*, *pălămădală*, s., ferment, levain; - **pălpăesc**, *părpăesc*, *pîlpîesc*, *i*, flamber, crépiter (du feu, Al. Mărg. 106: focul *pîlpie* mereu); - **părpălesc**, (pour *păpălesc*, *r* intercalé), *i*, *a se* — diminuer, s'affaiblir; *frigul se părpălește* le froid diminue; - *părpălit*, part. adj., déchiré, délabré; *vsl.* paliti-palja *were*, *fumi-gare*, palati *ardere*, popaliti *incendere*, *were*, planăți se-plană se *comburi*, polėti-polja *wi*, plamy, gén. plamení *flamme*, plameniti-plamenja *flammare*, *inflammare*, plapolati *jactari*, *ercitari* (de igne), plapolanije *flammare*; *bulg.* palinkü *eau de vie*; *russ.* palniku *boute-feu*; *pol.* palié, paliwaé, palnaé, palaé *brûler*, palnaé kogo *battre*, *frapper q.*, pał *rouille*, nielle, charbon dans le blé, palié się *flamber*, palanka, palenka *eau de vie*, plomienú *flamme*, plomienié, plomieniéc, plonaé, plonié *flamber*, *čech.* pality *brûler*, *tirer*, *décharger*, *courir après q.*, paliti *se devenir rouge de honte*, pality, plapolati, plapoliti *flamber*, (cfr. *pălpăesc*, *părpăesc*), pála, plapol *flamme*, *braise*, pálenka *eau de vie*, plamen *flamme*, plamenati, plameněti, planouti, pláti (plám) *flamber*; *cr. serb.* paliti *embraser*, *brûler*, palijer *poudre à canon* (cfr. *paler*), plam, plamen *flamme*, plamati, plamtiti, plantati, planuti *flamber*, *vsl.* palinka, *ptr.* palanka, *magy.* pálínka *eau de vie*; (cfr. *horecă úd.*, du *vsl.* gorěti *brûler*); cfr. *alb.* pâlje *pli*, *rangée*, *couche*, pâlje-pâlje *par couches*; Mikl. Alb. II. 47 déduit *pâlje* de l'it. *palla* balle; - v. Curt. 378³; - cfr. palityă, păpăludă, păpălugă, păpărudă, pepele, pară, pârlesc.

Paliciu, s., v. poală.

Pălfe, s., Dieu du feu; *Ilie-Pălie* Elie et Palie, c. à. d. leur jour de fête qui tombe le 20 Juill. v. st.; pour *pălie*, cfr. pâlesc.

Pălímár, *palamár*, s., sacristain; - *pălímărie*, s., sacristie, (Al. Th. 4: ca un *palamar* cu is (ison) la biserică); *vsl.* pana-

monari, paramonari *mansonarius, custos ecclesiae*; russ. ponomari, ptr. pałamar *sacristain*; du *ryr.* παρρημόναριος; v. Mikl. fdw. 44.

Palinargiu, s., v. pălese.

Pălincă, s., v. pălesc.

Pălița, s., bâton, perche, baguette du joug de boeuf; - **balăncă**, (pour *palăncă*) s., jeu de paume (Stam. Pep. 6); - **talăncă**, (pour *palăncă*), s., battant d'une cloche, puis sonnaille (clochette attachée au coup des bêtes), billot (bâton au cou d'un chien); *ysl.* palica *virga, fustis*; russ. palica, *pol.* pala, pałka, palica *bâton, billot, baguette* (du tambour &c.), palant *palette, jeu de paume*; *čech.* pala batte, palice, palička *bâton, nsl. cr. serb.* palica *bâton, baguette du joug de boeuf, magy.* pálca, pálcika *bâton*; *alb.* pâlë batte (signifie aussi *pieu* du lat. *palus*); cfr. pălesc, păluesc.

Pălnie, pîlnie, s., entonnoir, corne, boudinière; *serb.* punje *entonnoir*, du *cr. serb.* puniti *remplir*; du *ysl.* plūniti-plunnjā *implere*; v. Curt. 366³; v. plinesc - implinesc, plîn, popălnesc.

Pălós, s., sabre, glaive; *cr.* palaš, paloš, *nsl. serb.* paloš, russ. ptr. palašū, *pol.* palasz, *čech.* palaš, paloš, *magy.* pallos, *it.* palascio, *ufr.* palache, *all.* pallasch; cfr. *barvar.* plotzen; - pour l'origine du mot cfr. *turc* pala *coutelas, dague*, d'où *ngr.* πάλια *épée courte, couteau de chasse, alb.* pâlË *sabre turc courbé*; v. Mikl. fdw. 44; Diez D. II³ 51; Schmell. II. 340; v. pală, El. tures.

Pălpăesc, vb., v. pălesc.

Păluesc, î, vb., battre avec une batte, vanner (du blé), (Ion. Cal. 115: stogul de fân elădit și *păluit* bine); *čech.* pâlati, opâlati *vanner, pala batte, pol.* opalać *épousseter, battre, vanner, ptr.* opalati *vanner, magy.* pallani, pallólmi *battre, vanner*; cfr. *ysl.* palica *baculus*; v. paliță, palațandră.

Păncovă, s., beignet; *pol.* pampuch, panpuch, pampucha, *čech.* pampuch, *magy.* pankó, fánk *beignet, crêpe* (cuis.); de l'all. *pfannkuchen* espèce d'omelette.

Păngăresc, vb., v. păgân.

Panglică, **Pantă**, s., v. bantă.

Pantalóni, s. pl., pantalons; - *patalonár*, s., pantalonnier, qui n'a qu'un pantalon, gueux, misérable; russ. *pol.* pantalonny pl., *magy.* pantalon, *turc* pântalon; du *fr.* pantalon.

Pantóf, s., soulier, pantoufle; - *pantofár*, s., fabricant de souliers &c.; - *pantofárie*, s., fabrique de souliers; *pol.* pantofel, pantofla, pantoflarz, *čech.* pantofel, russ. tufelĭ *pantoufle*; *it.* pantófolo, pantúfolo, *piém.* pantofle, patofle, *esp.* pantufllo, *py.* pantúfo, *nhall.*

pantoffel, *basall.* pantüffel, tüffel, tuffel, *néerl.* pattufel, *suédois* toffel, toffla; v. Diez D. I³ 302; Weig. II³ 332.

Panțir, s., soldat cuirassé, traban, (Ur. 4. 77: să nu aibă voie a umbla cu mai mulți oameni după dinșii de căt cu un *panțir* sau doi); *rusl.* pansyrŭ *pancerea*, *lorica*; *nsl.* pancer, *russ.* pancyrŭ *cuirasse*, *paneyrnikŭ* *homme cuirassé*, *ptr.* pansyr, *pol.* pancerz, pancernik, pancerznik; *čech.* pancéf, pancéf, pancéřník, pancěřník, *cr.* pancier, *serb.* pancijer, pancir; *alb.* panziir, peçiir *usbergo*, *armadura del busto di ferro o d'altro metallo* (R.), *pecyr thorax* (Bl.); *mhall.* pantzer, bantzer, panzir, panzier, banzier (das), *nhall.* pantzer (der); *mlat.* pancerea, *vfr.* panchire, *esp.* pancera, *it.* panciera, *panziera* *partie de l'armure qui couvre le ventre*, de l'it. *pancia* panse; du lat. *pantex-icis*; v. El. lat. 191 pantece; v. Diez D. I³ 302; Weig. II³ 333.

Panțură, s., femme légère, garce, putaine; *cf.* *čech.* pančava *garce*, *putaine de soldats*; *cf.* *all. austr.* bantsch, pantsch, *all. bar.* punzen, *nhall.* panse, pansen, panze *panse*, *personne courte et grosse*, *femme mamelue*; du lat. *pantex-icis*; v. Schmell. I. 280; v. panțir.

Păpăludă, *păpălugă*, s., v. pepele.

Păpară, *păpară*, *păpăradă*, *păpareț*, s., v. pară.

Păpărudă, s., v. pepele.

Păprică, *pipărcă*, s., *Capsicum annuum*, poivre rouge; *čech. cr. serb. magy.* paprika *idem*; du lat. *piper*.

Păpură, s., *Typha latifolia*, massette, laîche, natte de massette; (les fruits mûrs de la plante ont des poils lanugineux qu'on emploie comme le duvet); - *păpuris*, *păpuriște* *păpurărie*, s., endroit couvert de massette, de laîche; - *păpurós*, a., couvert de massette, de laîche; - **pipirig**, s., *Scirpus lacustris*, jone; - *pipirigós*, a., couvert de jones; *cf.* *russ.* paprotŭ, *pol.* paproc, *čech.* papradí, paprat, paprut, papratka, kaprad, kapradí *Aspidium filix mas*, kapradistě *endroit couvert de fougère*, *cf.* páper, pápěr *duvet*, *flocon de laine*, *de neige*; *nsl.* praprat, prapret, praprot, paprat, papret, *cr. serb.* paprat *fougère*, *paprac* *Achillea millefolia*, *papraea* *Polytrichum commune*, *paperje duvet*, *magy.* páprád *Polytrichum commune*, páprág, páprágy *Polypodium vulgare*; du *vsl.* pero *penna*, (pariti-parja *volare*, prati-pera *ferri*; *cf.* *magy.* perje - szittyó *Scirpus setaceus* (perje = *vsl.* pero *penna*); - Roesler 15 déduit *papură* de *πάπυρος*; - v. perie.

Pipirig, nom d'un village et d'une forêt.

Păpúșă, s., carotte, poupée de tabac; *russ.* papuša, *pol.* papusza, papuza, *magy.* papusza *id.*; le mot peut être emprunté des Daco-Romans; v. păpușă, *El. lat.* 193.

Pără, s., flamme; *a arde cu pară* brûler en jetant des flammes; - **opăresc**, *i*, vb., échauder, trop échauder, brûler; *a opări cămeșile* couler la lessive; *opărit de brumă* atteint de la gelée blanche; - **papără**, *păpără*, s., soupe au pain, panade, omelette; *a manca păpara* essuyer une perte, se laisser duper, (*Conv. l. XI. 199*: măncai papara până acum); - **păpărădă**, *pipărădă*, s., omelette; - **paparéț**, s., rôtisseur (grec) ambulancier qui vend des fritures; - **păresc**, *i*, brûler, griller, roussir, hâler, tromper; *a se -- se brûler, se hâler (du soleil), se tromper*; - **părlă**, s., dans la locution: *a se duce părlă* s'en aller à l'aventure, ne savoir où, quasi où tout est brûlé, (*Al. Th. 411*: du-te părlă; *ib. 1441*: dusu-s'au părlă, ca vertejul de toamnă; - *părlit*, s., brûlé, roussi, trompé; *mirose a părlit* il sent le roussi; - **părlău**, s., (L. B.) cuvier (*magy.* párló); - **părpălesc**, (pour *păpăresc*), *i*, brûler, griller, (*Conv. l. XI. 186*: care se părpălea pe lângă foc); - **părpălăc**, s., carbonade, (cfr. alb. *përtzeljék* petit pain cuit dans la cendre, v. prăjesc); - **parpaléc**, s., rôtisseur ambulancier qui vend des fritures, sobriquet donné aux Grecs venus en Roumanie, (*Al. Th. 138*: pe când Domnii Greci cei fanargii, mii de *parpaleci* și de papugii aici alergau); - **spérlă**, s., cendre de paille, cendre chaude; - *spérluesc, spērluesc, i*, faire la lessive, lessiver; - *spérluire, spērluire*, s., action de lessiver, de tromper, irrisation; *vsl. para fumus, vapor, nidor, pariti vaporare, opariti, popariti aqua fervida perfundere*; *pol. para chaleur, vapeur, parać, parować s'exhaler, s'évaporer, parzyć brûler, échauder, przéc, prać s'échauffer, oparzac, oparzyć, poparzyć échauder, brûler, pérzyć się - pérzyl się - pérzy się brûler sans flammes, brûler*; *pérz, perzyna, pyrzyna, pyra. čech. pýr, pýř, pýřaní, pýření, pýřina cendre chaude, pýřiti devenir brûlant, rouge de honte, pařiti, opařiti, popařiti échauder, rôtir, griller, prliti brûler*; *cr. serb. para haleine, vapeur, pariti échauffer, échauder, opariti, popariti, poparući brûler, échauder, oparnica, oparuša sorte de gâteau, popara un met, du pain sec échaudé et puis frit dans de la graisse*; *cr. opèrliti brûler &c., pèrpa cendre chaude, pèrljuša, opèrljuša terre sablonneuse, (cfr. sperlă), pèrliti, pèrljiti, spèrljiti flamber, brûler, échauder, pèrli, adj. dans la locution: u perlu zemlju s'en aller à l'aventure, sans savoir où,*

(cfr. du-te pãrlii), *serb.* oprljiti, prpa, prljuša, oprljuša, prljiti, prli (u prlu zemlju), sprljiti, *russ.* prě'yí *enflammé, embrasé*, prěli *odeur de brûlé, de roussi*; *magy.* pára *vapeur*, párállani, párálni, párlani, párolni, párologni, párázni *rendre des vapeurs, élever*, párló *curier*, pernye *cendre chaude*, pir *rougeur*, pirítmi *brunir, roussir, griller* (du pain), bráler (du café); Curt. 385³ rattache *écch.* pýr *cendre chaude* au *vgr.* πῶρ *feu*; selon Roesler 15 *paparã* vient du *ngr.* πᾶπα *bouillie*; - cfr. pãlesc, pepele.

Pãrlita, Pãrliṭii, Pãrlitul, Pãrlitura, noms de localités.

Pãrá, *pírã*, s., accusation, délation, dénonciation, inculpation, plainte, action, demande; - *pãriṣ*, s., plaidant, plaideur, poursuivant; - *pãresc*, i, vb., dénoncer, accuser, incriminer, inculper, plaider, poursuivre; - *pãrit*, partic., a., s., défendeur, prévenu, accusé; - **póarã**, s., contestation, dispute, obstination, résistance; *a se pune în poarã* se mettre en résistance, porter défi à q.; *vsl.* prěti-prja, pířeti *contendere*, pířei *advocatus*, pířiniku *qui accusat*, pířiei *contentiosus, adversarius, causidicus*, pora *jugium*, porivú *litigiosus*; *russ.* prětisja, prětisja, sporiti, posporiti *se disputer, se quereller*, prja, sporú *dispute, querelle*; *cr. serb.* prěti *accuser*, prěti *se avoir un procès avec q.*, parac *plaidant, plaideur, avocat*, upor *résistance*, *magy.* per *procès, querelle*, peres *plaidant, plaideur, litigieux*, (cfr. pãriṣ), perelni *se quereller, plaider contre q., être en procès avec q.*; - v. Curt. 389³; v. opresc, popresc.

Pãrãduesc, i, vb., *a se* — se délabrer, se gâter; cfr. *vsl.* prati-porja *scindere*, *pol.* próc, pruć, prodlić *décondre, défaire*, *mettre en pièces, déchirer*, *cr. serb.* parati, poriti *idem*; cfr. pãrpãrã, pãrpãriṭã.

Paraginã, s., *pãrãginesc*, vb., v. pãrlog.

Pãrãngã, *pãrãngã*, s., bâton, baguette à crochet, croc, (Ion. C. 122: se carã pe țoluri in *pãrãngã*; Arh. R. 2. 8: rădicãndu'l de acolo in *pãrãngã*); *écch.* paroh *pointe*, *cr. serb.* parog *bâton avec un crochet*; du *vsl.* rogú *cornu*; v. răgaciu, rogaciu, răgãlie, roșcovã, rohateã.

Pãring, Pãringã, Pãringe, noms de localités.

Paraginã, s., v. pãrlog.

Paraschíva, s., nom propre d'une Sainte, Paraschive, Thérèse; *russ.* paraskevija, *serb.* paraskeva, paraskevija St.; *Parascève*; *vsl.* paraskevii *dies veneris*, *pol.* parascewa *veille d'une grande fête*,

Vendredi saint, ugr. *παρασκευή* *Vendredi*; du vgr. *παρασκευή* *préparatif, veille du sabbat ou d'une fête, parascève*.

Parascovénie, (pour *parascovénie*), s., conte, mensonge, (Al. Th. 994: auzi *parascovénii* pocite; ib. 1724: tot felul de *parascovénii* sentimentale; Negr. 303: multe *parascovénii* - de mi e ertat a imprunuta asta zicere poporană - are limba noastră); *vsl.* pra, pro, prép., *russ.* pro *prae*, skovanie, skovyvanie *action de forger ensemble*, *pol.* kowanie *invention, imagination de qch.*, *écch.* kovánf *machination*; du *vsl.* kovati *culdre*; v. covaciu, potcoavă.

Părăsin, s., v. perie.

Parasfnă, s., toile à voile, toile ordinaire; *russ. pol. écch.* parusina *toile à voile*; du *russ.* parusú *voile*; *cf.* vgr. *φάρος, φάρος* *toile, voile*; v. Mikl. L. psl. 556; *cf.* Curt. 411³ *note*.

Părăşin, s., v. perie.

Parcán, *părcán*, s., bord, moulure, paravent, rempart; a *in-tări cu parcan* se remparer; - *părcănesc*, *i*, vb., entourer d'un bord; *écch.* parkaú *cloison de planches, rempart*, *prkno* *planche*, *pol.* parkan *cloison de planches*, *parkanić* *fermer avec une cloison de planches*, *ptr.* parkan, *barkan* *cloison de planches*, *parkaú* *moulure*, *russ.* parkanú, *uscrb.* parchan, *magy.* párkány *bord, marge, moulure*; *it.* parco, barco, *esp.* pg. parque, *prov.* parc, pargue, *fr.* parc, *chall.* pharrich, farrich, pherrich, pferrich, *mhall.* pferrich, *nhall.* pferch, *mlat.* parrieus, parcus; selon Diez I³ 305 du lat. *parcere*; v. Weig. II³ 367; Mikl. fdw. 44.

Părciu, *părț*, *pirciu*, *pirtș*, s., bouc; - **părtăg**, *pirtăg*, s., bouquin; - **părcesc**, *pircesc*, *i*, vb., a se — bouquiner du bouc et des lièvres, être en chaleur (des chèvres); *bulg.* pŭrč, prŭč, *usl.* pèrskac *bouc en chaleur*, pèrskati se se *bouquiner*; *cr.* pèrè *bouc*, pèrcati *saillir* (du bouc), pèrcati se être en *chaleur* (des chèvres), pèrciti se se *conduire comme un bouc, se carrer, se pavaner*, *serb.* prè *bouc*, pèrcati se être en *chaleur* (des chèvres), pèrcévina *odeur de bouc*; *écch.* prk, pèrcina *odeur de bouc*, prkati, pèrceti *sentir le bouc*, pèrciti se se *pavaner*, *prska* *chèvre*, prskati se *chevroter*; *pol.* parch, park *odeur de bouc*, parkacz *bouquin*, parkac się *chevroter*; *ugr.* *πρότσος* *bouc*; *alb.* pèrtšák *bouc*, pèrtšák *je saillis*; *cf.* *vsl.* pŕŭskanije *magitus*, *pol.* parskać *souffler*; v. pŕŭsnesc.

Părdálnic, *pŕdálnic*, *purdálnic*, a., s., Poliz D. 265 explique *purdálnic* par: *diable, bourreau*, mais cela ne s'accorde pas trop avec son emploi; Al. Th. 10: bat'o *părdálnica*; ib. 693: bat'o *pèr-*

dalnicu; Past. 22: corbul negru și *părdalnic*; Pan. Sp. 4. 13: grea e'n lume purdalnică; 5. 121: acest amor purdalnic; Conv. l. XI. 26: ia lasă-mă la părdalnicul; ib. 31: bat-o părdalnică s'o bată; Col. Tr. 1872, 256: părdalnicele de bătrinețe mi au secăt toată puterea); efr. *pol.* pierdnacé, piernacé, piardnacé, piarnacé, pierdzié, pierdziaé *péter*, *pierdel pet*, pierdolié *caqueter*, *čech.* prděti, prd, prdelní, a.; *lit.* pėrsti, pirdis; v. Curt. 292³.

Párdos, *párdus*, s., Felis pardus, panthère, (Beld. 87: o inimă de *pardos*); *esl.* parūdusŭ, parūdosŭ, parūdŭ *pardus*, *vruss.* pardusŭ, pardŭ, *pol.* pard, pardus, *čech. nsl.* pard, pardál, pardosám, *ptr.* pardŭ, *serb.* pard, *magy.* párduc, *rhall.* pards, *mhall.* pard, parde, part, pardus, *nhall.* parder, pardel, *lat.* pardalis, pardus, *cyr.* пáрдáлицэ, пáрдос; v. Mikl. fdw. 44; Weig. II³ 338.

Părgă, s., v. prăjesc.

Părjoală, *părjol*, s., *părjolesc*, vb., v. prăjesc.

Părlă, s., *părlesc*, vb., v. pară.

Părlóg, *pirlóg*, *părlóagă*, s., bruyère, lande, terre inculte, jachère; *părloage*, pl., terres vagues, (Ion. C. 63: popușoiu il sãmănăm in *părloagă*, toloacă &c.); - *părlogesc*, *i*, vb. laisser en friche, en jachère; *pămînt parlogit* friche, jachère; - **parágin**, a., inculte, désert, en friche, en jachère; - **parágină**, s., lieu inculte, friche, jachère; - **paráginga**, (pour *paragină*), s., Anthoxanthum odoratum, flouve, (c. à. d. herbe qui croit sur des lieux incultes); - **părăginesc**, *i*, laisser en jachère, en friche; *esl.* prělogŭ *translatio*, *mutatio*, prěložiti *transponere*, *mutare*, (ložiti *ponere*, lești-leşă *decumbere*), *nsl.* prělog, *russ. dial.* prelogŭ, *pol.* przylog, *cr.* pėrlog, *serb.* prijelog, *ptr.* pałag, *čech.* přiloh *jachère*, přiložiti *être en friche*; *cr. serb.* parlog *vigne abandonnée*, *ptr.* pałag *terre inculte* (efr. oblógŭ, obológŭ, blógŭ *jachère*); *magy.* parlag, parrag, pallag, parag *jachère*, *inculte*, *désert*, parlagi *ce qui croit sur des lieux incultes*, parlagon, parlagŭl *inculte*, *désert*, *néglijé*, parlogod, parlagŭl *devenir inculte*, *désert*; - *paragin*, *paragină* viennent direct. du *magy.*, ainsi que le *serb. cr. ptr.* parlag, pałag; - v. Mikl. Magy. 49.

Părloage, Părlage, noms de localités; v. Mikl. 488.

Părpăesc, *părpălesc*, vb., v. pălesc.

Părpălac, *parpălec*, s., v. pară. **Părpălesc**, vb., v. pară.

Părpără, s., ondée, bourrasque, giboulée; *o părpără de ploaie* ondée, averse; *o părpără de grindină* giboulée de grêle; (Conv.

l. XI. 30: dăduse și el in *părpăra* insuratului); - **părpăriță**, s., toupie, poilier; *esl.* prūprica *turbo, trochus, bulg.* pūpricū, *pol.* paprzyca, *čech.* papřice, pipřice, *usl.* preprica, *cr. serb.* paprica *poilier*; *efr. čech.* paprati, papřiti, *părati creuser, piquer, remuer, pol.* papraé, paprzaé, *paprzyé się s'enfouir, du esl. prati-porja scindere*; *efr. părăduesc.*

Părslé, s., v. rodese.

Parșiv, a., galeux, teigneux; *russ.* paršivyi *galeux, parša gale*; *pol.* parszywy, *pareh. parchy, pl., čech.* prašivý, *prachy, pl., praši, prehly pl., usl.* perhast, *perhljav galeux, perbáj, perhljáj gale, parhuta, cr. perhut, serb.* prhut, *perut croûte sur la tête*; *efr. pârțag, praf, spăreuese.*

Părtă, pirtă, s., trace, piste, foulées, chemin battu sur la neige, sentier; *părtele* les brisées, (Al. Th. 1728: nu pot să i dau in *pirté*; Conv. I. XI. 22: ce dă de o *părtie* pour *părtă*); - **păr-tiuță**, *pirtiuță, birtiuță, birdiuță*, s., *părtiuță de praf* traînée de poudre, étoupille; *čech.* prt', *pirt' sentier, usl. pert, serb. prt, prtina, cr. përtina, bulg. prūtinā sentier battu dans la neige, cr. përtiti, serb. prtiti frayer le chemin, ptr. pert', pyrť chemin pour brebis; russ. porota première neige dans laquelle l'on voit les traces des lièvres; du esl. prati-pera conculcare.*

Părțag, s., v. spăreuese.

Păscă, s., gâteau de Pâques; *čech. ptr. paska id.; du esl. pasha, pasūha, russ. pasha πασχα, pascha*; v. paști, El. I. 198; v. pascalie, El. ngrees.

Păslă, (pour pălstă), s., feutre; - **păslăr**, s., feutrier; - **păslesc**, *păsluesc, i, vb., feutrer, bastir (chap.) a se — se brouiller; esl. plüstī coactile, russ. polstī, pol. pilśé, pilśń, čech. plst', cr. serb. pust feutre; pol. pilśnic, čech. plstiti feutrer; vhall. filz, ags. fëlt, mhall. vilz, nhall. filz, vgr. πῖλος, lat. pileus; v. Mikl. L. psl. 576; Curt. 364³; Weig. I. 340³; v. pâlărie, El. I. 190.*

Păslari, Păslești, noms de localités.

Păsmă, s., écheveau; *esl. pasmo filorum numerus; bulg. russ. pol. usl. cr. serb. pasmo, čech. pásmo, lit. pósmas, magy. pászma écheveau; Mikl. L. psl. 556 efr. vhall. faso, mhall. vase, nhall. fasan (fase) filament, v. Weig. I. 325³; selon Curt. 343³ du goth. fahan; - Dief. G. W. I. 344 identifie le mot avec it. passamano, fr. passément, magy. paszoman; v. posomant El. magy.*

Păstae, *păstare*, s., v. pohi.

Păstărnăc, *păstărnăp*, s., Pastinaca, panais; *russ.* pasternakü, *pol.* pasternak, *čech.* paštnák, paštnák, *serb.* paštnjak, *cr.* pašternjak, *magy.* pasztinák, *it. esp. port.* pastinaca, *prov.* pastenaga, *fr.* panais (*pastinacus*); v. El. lat. 198.

Pastrámă, s., viande salée et séchée à l'air; - *pastramár*, *pastramagiú*, s.; - *păstrămărie*, s.; *bulg.* püstrümü, pastürma viande salée, *cr.* pastërma, pastërva, *serb.* pastrma, pastrva viande de chèvre ou de mouton fumée ou salée; *ng.* παστραμάς, παστρουμάς, παστρούμας viande salée, séchée au soleil, carne salata, seccata al sole (Sommavera); *alb.* pastërmá, pastërmáh viande salée, pastërmóig je sale; *turc.* pastyrma viande séchée à l'air, chair fumée, viande salée, saucisse de viande fumée; du *vgr.* παστεός, παστός saupoudré, surtout de sel, *ng.* παστόν eibus vel piscis muria conditus (D. C.), *ng.* παστός salé, lard, graisse fondue, παστόνω saler; le mot est donc originairement *grec*; v. Mikl. Ngr. 24.

Pastramá, nom de localités.

Păstráv, *păstrugă*, s., v. pestriț.

Pátá, (*péatá*), s., *pete*, pl., tache, macule, souillure; - **petfű**, s. dim., capsule fulminante; - *petifűr*, s., boîte à capsules; - *pítez*, á, vb. tacher, maculer, souiller, polluer, tacheter, moucheter; *a se pátá* se salir, se piquer; - *pátúti*, s. pl., Anemone sylvestris; - *peticiós*, a., *friguri peticioase* fièvre pétéchiiale, pétéchies; - **pínten**, *píntene*, s., éperon, Delphinium consolida, pied d'alouette; - *píntenár*, s., éperonnier; - **píntenóg**, a., *cal* - cheval arzel, balzan; - *píntenogie*, s., balzane; - **pátic**, a., cagneux; *vsl.* pęta calx, pętino calcar, pętno signum, pąto compes, (pęti - pńą in cruce[m] agere, sűpęti compedibus adstringere); *russ.* pjata talon, pjatno tache, *pol.* pięta talon, piątno. piętno marque, stigmat, estampille, *čech.* pata, peta talon, plante du pied, pied, pat'ha, pat'havý cagneux (cfr. *patic*), *cr.* *serb.* peta talon, petica quartier (du soulier), putonog cheval balzan, (de pąto compes - noga pes); *lit.* pęntis talon, pentinnas, pentynas éperon, Delphinium consolida, pętma marque, signe, pantis, pancza entraves, corde, chaîne, pinnu, pyniau-pinti tresser, enlacer; *magy.* pett, petty point, petit point, moucheture, pettetett moucheté, petteget, pettyez moucheter; v. Curt. 354³; v. opinci, opintesc, peté, poancă, ponciș, pripon, priponesc, spoancă; cfr. chipotă.

Patășcă, s., porte-chaise, chaise gestatoire, corbillard, litière (C. C. §. 643: purtat in pașcă); cfr. *russ.* tačka, *pol.* taczka,

écch. tačky pl., tač, *usl. cr.* tačke pl. *brouette*; *usl.* takati *pousser*, *usl.* takati, tačati *agere*, tůknaŕi *impingere*, *figere*.

Patic, a., v. patĭ.

Paŕachfnă, s., *Rhamnus infectorius*, graine d'Avignon, employée pour teindre en jaune; dans l'ancien tarif de douane: *paŕachină* numită canarie c. à. d. jaune de canari; cfr. *pată*.

Pavecerniŕă, s., v. vecernie.

Păvel, s., nom propre, Paul; *usl.* pavlŭ, *russ.* pavelŭ, *pol.* paweł, *écch. usl.* pavel, *cr. serb.* pavle.

Pavéză, s., pavois, bouclier, écusson; *pol.* paweŕ, paweŕza, paiz, paiza, *écch.* pavéza, *ptr.* poveza, *usl.* pajŕ, *magy.* paizs, *it.* pavese, *palvese*, *esp.* paves, *py.* pavez, *bretton* pavez, *rfr.* pavesche, *fr.* pavois; d'après Ferrari, de *Pavie* où ces boucliers se confectionnaient particulièrement; v. Diez D. I³ 310; v. Scheler 343²; v. Mikl. fdw. 45.

Paveŕ, nom de localités.

Păzesc, i, vb., garder, observer, préserver, veiller q., qch., surveiller, maintenir; *păzeŕte!* gare!; - *păză*, s., garde, surveillance, vigilance; *a sta la - de păză* être sur le qui vive; - *păznic*, s., gardien, surveillant, autrefois en Moldavie *adjoînt du maire d'un village*; - *păzitŕ*, a., s., surveillant, garde, gardien; *usl.* paziti *attendere*, paziti ŕe *cavere*; *bulg.* paŕi *nourrir*, pazitor *surveillant* (du dacor.); *usl.* paziti *faire attention*, păz *attention*, paŕiti *nourrir*, *cr. serb.* paziti *aimer*, *faire attention*, paziti *se s'estimer*, *se garder*; cfr. *usl.* paŕti-paŕa *pascere*.

Păsnă, *pěsnă*, s., cantique, (Ur. 1. 119; Panach. 27, 28, 30); *usl.* pěsnĭ *cantus*, *canticum*, (pěti - poja *canere*); *russ.* pěsnĭ.

Pecenéaga, s., piquet de frontière sur le Danube; *usl.* pečenězinŭ *pečeněgus*, *serb.* pečenoge, *ptr.* pečenĭzyn, pečenĭŕce; v. Mikl. App. 425.

Pecenie, s., v. pecie.

Pecéte, *pecét*, s., cachet, sceau, scellé; *a pune pecete* sceller; **pécĭu**, s., cachet, surtout sceau de l'église, de la paroisse, taxe à payer pour le sceau de l'église; *pecĭul de cununie* permission du mariage donnée par l'église et scellée du sceau de l'église (C. C. §. 163: fără *pecĭul* de cununie de la protoprezviteri); - **pecélnic**, s., cachet, sceau; - *pecetăr*, s., graveur de cachets; - *pecetluesc*, i, vb., cacheter, sceller; *usl.* pečati *sigillum*, pečatiti *signare*, pečatilěti *obsignare*, *écch.* pečet'; pečetăr *scelleur*, *graveur de cachets*, pečetiti

cacheter, pečětné *taxe à payer pour le sceau*; *lit.* pečětis, pečwētis, *magy.* peesēt, pōsēt, peesétel vb.; *mhall.* betschat, petschat, pitzschet, *nhall.* pētschaft; le mot est *slave* et vient de pešti-peka *coquere*; v. Mikl. L. psl. 562; Weig. II. 361³; Curt. 630³; v. pećie, pīpese.

Pécie, *pecénie*, s., rôti, viande rôtie, foie; - *pećiea vacci* le foie de vache, (Pan. P. 1. 81: să cumpere carne merge și pećea vacii alege); - *pećer*, *becér*, s., boulanger, pâtissier, (Negr. 326: trata eu becerii sei despre felul plăcintelor); *vsł.* pećeni *hepar*, *russ.* pećeni *foie*, pećénie *pâtisserie*, *bulg.* pećeno, *pol.* piećzenia, piećeń, *ćech.* pećeń, pećení *rôti*, pećenky pl. *rognons*, peć *pâtisserie*, *cr. serb.* pećenje *rôti*, pećar *boulangier*; *lit.* pećenzenka, *magy.* pećsenye, *all.* pikē *rôti*, pjek, pikjem *je rôtis*, *je müris* (des fruits); du *vsł.* pešti-peka *coquere*, *lit.* kepū-képti; Mikl. L. psl. 562 dit: pećení *vides hepar* ab *assando nominari*; v. Curt. 630³; - v. ostropāŭ, pećete, pitareă, pīpese, peşteră.

Peciu, s., v. pećete.

Péjmá, s., *Centaurea moschata*; *russ.* piźma *Anthemis nobilis*; *ćech.* piźma *Centaurea moschata*, piźmo, *pol.* piźmo, *usł.* piźma, piźmo, *magy.* pészma *musc*; du *vhall.* bisam, písamo, *mhall.* bisem, *nhall.* bisam, *mlat.* bisamum, de l'hébreu *bése*m, syriaque *besmo* parfum, onguent.

Pélcá, *pīlcá*, s., balle, tampon d'imprimeur; - *pećár*, s., celui qui manie ces balles; *pol.* pilka (drukarska) *idem*, de *pila* balle; du fr. *bille* boule, *it.* biglia, *esp.* billa, *pg.* bilha; v. Diez D. I³ 68.

Pelín, s., *Artemisia vulgaris*, absynthe; *pelin mic* *Artemisia pontica*; - *peliniță*, *Absinthium ponticum*, *Artemisia pontica*; - *peliniță de câmp* *Artemisia campestris*; *vsł.* pelynū, pelyni *absinthium*, *bulg.* pelin, pelinī, *russ.* polinā, *pol.* piołyn, piołun, *ćech.* pelun, peluň, pelyn, polyň, *usł. cr. serb.* pelen. pelin, *lit.* pelinos, *alb.* pelin, pelint, peljím, *ngr.* πελίνος, *ture* pelin, pelun.

Pelinii-bulgari, Pelinii-Moldavi, Pelinița, Pelinițamare, noms de localités, &c.

Pelincá, s., lange; *vsł.* pelena, (plēna), pelenica *fascia*, (cfr. plēnū *captivitas*); *russ.* pelena, pelenka, *ćech.* plena, plenka, *pol.* pielucha, *magy.* pelenka, *alb.* pelenë (Mikl.); cfr. *vsł.* plēnū *captivitas*.

Pingé, s., dresse (demi-semelle); *a pune din nou pingele* recarreler des bottes, souliers; *a pune pingele cuiva* mentir, tromper, duper, (Pan. P. 2. 30: ii pune pingeaoa numai de căt); - *pinge-*

lucse, i, vb., carreler, mentir, tromper; *cr. serb.* *pendže dresse, demi-semelle*; le mot paraît être turc.

Pepéle, s., cendrillon, arlequin, polichinelle; - **pápálúdá**, s., *Caprimulgus europaeus*; - **pápálúgá**, *pápárúdá*, s., épouvantail, moine bourru, loup-garou, jeune fille que l'on masque en temps de sécheresse avec des feuilles d'arbres et d'autres herbes et qui court, tout en dansant et en chantant, de maison en maison, où les vieilles femmes versent de l'eau sur elle, eu prononçant une formule magique afin d'amener la pluie (Cant. 283; Pan. P. I. 159: *și toema ca paparudă*; Al. Th. 1233: *papalugă sint ca s'o spariu?*); *vsl.* *popelŭ, popelŭ cinis, fuligo camini*; *lit.* *pėlenai pl. cendres*; *bulg.* *popel*, *russ.* *popelŭ, pol. popiol cendre, esprit follet des anciens Slaves, čech. popel, popela cendre, popelka cendrillon, nsl. pepeł, pepeljuha, cr. serb. pepel, pepeo cendre, pepeljuha Atriplex patula, espèce de serpent très vénéneux, pepeljuha, pepeljuša cendrillon, espèce de serpent (zmija) couleur de cendre, Marrubium vulgare*; *cf. cr. pėrporuša, serb. prporuša, prporuše* même signification que *pápálugá, pėpárudá*, de *pėrpa, pėrpor, prpa, prpor cendre chaude, sable* (v. *pară*); - *cf. all. bar. pėpel, hulle-pėpel personne affublée* (Schmell. I. 291); - v. Curt. 378³; v. *pălese, pară*.

Perciúni, s., pl., cheveux longs, surtout les boucles de devant en tire-bouchon des Juifs polonais &c.; - *perciunăt*, a., avec des boucles comme les Juifs; (v. chez Sulzer 2. 316: *percioase momerie, mascarade, sans doute avec de grandes perruques*); *bulg.* *perče, perėin cheveux, nsl. cr. serb. perėin cheveux, tresse de cheveux*; *alb. pertšė, pertšėme cheveux longs* (H.), *percia coma* (Bl.); du *turc pertchem touffe de cheveux, toupet, crinière* (du lion, du cheval), *huppe d'oiseau, tresse de cheveux*; v. Mikl. fdw. 45; Alb. I. 29 il tient le mot pour *albanais*.

Pereviză, s., cartouchière, (Mouit. 1860, 20 Déc. *perevize* de *piele cu alămurile lor*); *vsl. pėrevăza corrigia, russ. pėrevjazŭ bandoulière, pol. przewiązka ceinture*; du *vsl. văza ligamen, vėzati-vėžă ligare*; v. *gănj-vănj*.

Pėrie, s., brosse; - *perėez, á, vb.*, brosser; - **pėrină**, *pėrnă*, s., coussin, oreiller; o *perină de șė* panneau; - **perinéc**, s., coussinet du harnais russe; - **părásfn, părășfn**, s., Briza media, brize; - **năpărllesc, i, vb.**, se dépiler, se déplumer, muer; *vsl. pero penna, perije penna, pinnae, perina culcitra*, (de *prati-peră calcitrare*,

salire, ferri, pariti volare); *bulg.* pero *plume*, perosinü *plumage*; *pol.* pierze, pierz *plume, plumage, lit de plumes*, pierzyć się *muer*; *čech.* pëřiti se, pëpëřiti se *se déplumer, muer*; *cr. serb.* pero *plume*, perje *plumes, plumage*, paperje pl. *duect*, peraja *soies du dos de porc*, (cfr. *perie brosse*), perina, *lit. peryna lit de plumes*; *bosn.* persiausan *Adianthum Capillus Veneris, capillaire*, (cfr. pãrasin); *magy.* pãrna *lit de plumes*, perje, pörje *Poa trivialis*, nyülperje *Briza media* (nyül *lièvre*, donc propr. *herbe de lièvre*), kutyaperje *Agropyrum repens* (kutyá *chien*); - Mikl. Magy. 50 déduit *perje* du *vsl. pyro* far, tandis que *Rum.* 35 il confronte *nyül-perje* avec *vsl. perije pinnae*, ce qui seul nous semble juste; cfr. *perje-szittyó Scirpus setaceus*, *perje-roznok Bromus mollis*; cfr. *papurã*; v. *Curt.* 214³.

Perieni, Perienii de jos-de sus, noms de villages; cfr. *vsl. cruss.* perunü *fulmen, nomen Slavorum gentiliun*; v. *Mikl. App.* 428.

Perj, *perjã*, s., *Prunus domestica*, prunier, prune; cfr. *serb.* požešknja (sc. šljiva) *prune ordinaire, dont on distille de l'eau de vie*, de požeći, *vsl. požešti* (žešti-žega) *comburer*; de même *perj* pourrait venir du *serb. pržiti, vsl. pražiti urere, frigere*, c. à. d. *prune* (sous-entendue) *dont on distille de l'eau de vie*, comme effectivement on ne connaissait dans le temps que l'eau de vie de prunes; cfr. *abricot = praccoquus, praccox* précoce, cuit ou mûri avant la saison.

Perj, *Perjoaie*, noms de localités.

Perimenesc, vb., v. *primenesc*. **Perinã**, s., v. *perie*.

Perindez, v. *rind*.

Perinoc, s., v. *perie*.

Pervené, s., mère-goutte, eau de vie la plus forte, (*Pan. Sp.* 3. 35: *toemai ca o pervenea se arde inima mea*); *cr.* përvina, *serb.* prvina *vinum ustum primum*, *cr.* *pervine*, *serb.* *prvine* pl., *vsl.* *prüvina primitiæ*; du *vsl. prüvü prünus*; v. *Curt.* 380³.

Pesnã, s., v. *peasnã*.

Pestelcã, s., v. *prestelcã*.

Pestesc, vb., v. *apestesc*.

Pestriř, a., bariolé, bigarré, moucheté, madré; - *pestriřor*, a., dim., (*A. B.* 1. 38: *pestriřorule* pour *pestriciorule*); - **pestrúe**, *pistrúe*, (ehistrúe), s., tache de rousseur, moucheture; - *pestrüü*, *pistrüü*, a., tacheté, bariolé, lentilleux; - **pãstrãv**, *pãstrügã*, s., *Salmo fario*; - **pãstrãv**, s., *Clathrus nudus*, champignon; - **pestriřez**, *impestriřez*, á, vb., barioler, bigarrer, moucheter, tacheter; - **pístrã**,

s., une étoffe rayée; *rusl.* pístrů *varius*, pístriti *variegare* (de písati *scalpere, scribere*); *russ.* pestrúška *truite*, pestrjaků *sorte de champignon bariolé*, pestrelí, pestrelina *toile rayée*; *pol.* pstrąg, bzdąg, bzdęga, pstrąka *truite*, piestrec, piestrzenica, piestrowka *espèce de champignon*; *čech.* pestrúška, pstruh *truite*, pestřec, pšřen *espèce de champignon*; *serb.* pastrva, pastrma *truite*, pastruga *un poisson du Danube*, *nsl.* postérv, postruga *truite*, *magy.* pisztráng *truite*, pisztric, peszerce gomba *espèce de champignon*, peszterce, peszerce *Marrubium*, peszére *Lycopus europaeus*; *ngr.* πέστρβα, πέστρβα *truite*; v. Curt. 101³; v. ispisoc.

Pástrāv, Pastrāveni, nom d'un village et d'une montagne.

Peșteră, s., caverne, grotte, antre, tanière; - *peșterós*, a., caverneux; *rusl.* pešt *specus, fornax, furnus*, peștera *specus, caverna, fornax*, (pești-peka *coquere*); *lit.* peczus *four*; *magy.* pest *four*, la ville de Pesth, (dacor. Peșta); *ngr.* πέτζα, πέτζα *four*; v. Mikl. Magy. 45; Curt. 630³; v. pecie, pecete pri pesc.

Peșteră, nom d'un monastère, d'un ermitage, d'une montagne, d'une grande caverne; v. Mikl. App. 429.

Petac, s., v. pitac.

Peté, s., ruban, noeud de ruban; *rusl.* peťelja *nodus*, *nsl.* petla, petlika *tige*, petlja *noeud coulant, noeud de ruban*, penklja *ruban*, *russ.* petlja, petelka *noeud de ruban, lacs, maille*, petlica *boutonnière*, *pol.* peťla, peťlica *noeud de ruban, maille*; *čech.* petlice *clavette, fermoir, noeud coulant, sous-pied*; *cr. serb.* petlja *noeud de ruban, lacs, agrafe*; *cf. serb.* pete *coiffure*, *nsl.* peča *mouchoir de tête*; *cf. rusl.* peťi-pina *in cruce[m] agere*; v. Curt. 354³; v. opinci, opintesc, poancă, ponciș, pripon, priponese, spoancă; *cf.* chipotă.

Peticios, a., *pețiță*, s., v. pată.

Petricălesc, *petricesc*, vb., v. potricălesc.

Petrinjél, *petrenjél*, s., Petroselinum, (πετροσέλιον), persil; *petrinjel cănesc* Aethusa Cynapium; *petrinjel sălbatic* Pimpinella saxifraga; *čech.* petržel, petružel, perašin, *cr. serb.* peršin, *russ.* petruška, *pol. lit.* petruszka, *magy.* petrezselyem, *alb.* pjetroseli (Bl.), selin (H.), *it.* petrosellino, &c. v. Fl. l. 202; la forme du mot dacor. est *slave* et partie. *czèche*; - Mikl. Rum. 35 *cf. serb.* perșun, perșin (*čech.* perašin Apium petroselinum, Aethusa Cynapium) avec *rusl.* perije pennae; nous croyons que ce sont plutôt des formes tronquées de *petroselinum*; *cf. esp.* perejil, *port.* pe-

revil, vfr. *picresil*, *présin* (= *persin*), nfr. *persil*, liégeois *picrsin*, sicil. *pīrusim* (= *pīrusilim*), vflam. *persyn*, angl. *parsley*.

Piǎǎ, piǎǎ, s., place; *cr. serb.* pijac, pijaca, *magy.* piac, *ngr.* πιάτσα, *alb.* kiazs (kjátsë, Raps. Rada 86); *it.* piazza, *esp.* plaza, plazo, *port.* praça, praço, *prov.* plassa, *fr.* place, *mhall.* mhall. platz; du *lat. gr.* platea, *πλατεία*; v. Diez D. 1³ 318; le mot dacor. vient direct. du *cr. serb.*, qui l'ont reçu de l'*ital.*, la combinaison initiale latine *pl* persistant en *dacoroman*, cfr. plăcé, plänge, plec, plin, plumb &c.

Piǎǎ, (piéasǎ, Pontbr.) s., présage, pronostic, augure; *piǎǎ bunǎ* de bon augure; *piǎǎ rea* de mauvais augure; cfr. *ptr.* věštba *présage*, *vsl.* věštati *loqui, dicere*, věštici *magus*, větū *pactum, consilium*, větovati *orationem habere*, *usl.* veščec *magicien*; (*piǎǎ* serait donc pour *veazǎ, veaštǎ*); - v. sfat.

Picǎ, s., aigreur, animosité, rancune; *a avé picǎ pre ineva* en vouloir à q., lui garder rancune, cfr. *fr.* *se piquer de qch.* = s'offenser de qch.); *usl.* pika *point, petit point, moucheture, rancune*, de l'*it.* picca, *esp. py.* pica, *fr.* pique; v. Diez D. 1³ 318; v. *pic*, El. I. 203.

Pichere, *píchirc*, s., pintade; cfr. *usl.* pik *point, petit point, moucheture*; cfr. aussi *čech.* pikati, piknouti, *pol.* pikać, pikać *piuler*; cfr. pipilicǎ.

Piclǎ, s., v. păclǎ. **Picluesc**, vb., v. pitluesc.

Picotǎ, s., v. pipotǎ.

Piculǎnǎ, s., sorte de flûte (Negr. 35); *pol.* pikkulina, *all.* pickel-floete, piccolo - floete, de l'*it.* *flauto piccolo* petite flûte.

Piémn, s., farine de millet, de maïs, (Pan. P. 1. 115: și in casǎ fără *piemn*; ib. 3. 28: când pui *piemn* mai mult, se face mǎmǎliga mai mare; Pan. S. 2. 80: până când să cern un *piemn*); *vsl.* pšeno *farina*, pšenica *triticum* (pīhati - pīhaja - pīša *ferire, trudere, terere*); *russ.* pšeno, *pol.* pszono, *čech.* pšeno *millet*, pšano *du millet moulu*, psě, pšenice *froment*; v. Curt. 365^b *note*.

Piftesc, vb., v. piștesc. **Pihǎ**, s., v. puř.

Pihotǎ, s., infanterie; - *pīhotǎș*, s., piéton, soldat à pied, fantassin; *vsl.* pěšiči *pedes*, pěši, adj. *pedes*, pěhota *pedites*, pěšehoditi *pedibus ire*; *russ.* pěhota *infanterie*, *pol.* piechota, *čech.* pěchota; *lit.* pėdas, pėdà, pėdas *ped*; v. Mikl. L. psl. 762; Curt. 230³.

Pij, s., v. păj.

Pilǎ, (chilǎ), s., lime; - *pīlese*, (chilesc), *i*, vb. limer, (Al.

Th. 1660: *a chili virtos* boire bien); *a fi cam pilit*, *chilit* être en pointe de vin: *esl.* pila serra; *bulg.* pilü lime, pili limer; *russ.* pila scie, lime, piliti scier, limer. *pol.* pila, piłować, *écch. cr. serb.* pila, piliti, *lit.* pëla, pëlitì, pëloti; du *chall.* fila, fihila, figila, fihala, *ags. fëol.* *enord.* thiöl, *nhall.* vile, vihel, *nhall.* feile lime, feilen limer; v. Mikl. fdw. 45.

Pilc, s., v. pălc.

Pilcă, s., v. pelcă.

Pilipii, s., pl., fête du saint Philippe, (selon le Calendrier le 11/28 Oct. et le 14/26 Nov.), que les paysans célèbrent encore, (Pan. P. 1. 140: vinerea n'am tors cu furca, *Pilipii* toți i am ținut; ib. 141: iar nu Răpotini (v. c. m.) și *Pilipi* să ții și să prăznuști); *esl.* pilipü, philippus, *cr. serb.* pilip.

Pilnie, s., v. pălnie.

Pilótă, s., lit de plumes, traversin rempli de plumes, (L. B.; Arh. R. 2. 255: fețe de pilotă; Blaz. Gr. 210: chilotă *pfühl*); le mot, qui n'est guère connu en Roumanie, quoique mentionné dans un ancien tarif de Douane (Arh. R. 2. 255) doit être une forme corrompue d'un mot allemand (saxon) de Transylvanie; *cf.* *chall.* phúlawi, phuluwi, phuliwi, phulwi, fulwi, *nhall.* pfülwe, *nhall.* pfühl *traversin rempli de plumes, lit de plumes, du lat. pulvinus* coussin.

Pilpîesc, vb., v. pălpăesc-pălesc. **Pimniță**, s., v. pivniță.

Pindesc, i, vb., guetter, épier, garder, faire sentinelle; - *pîndă*, s., guet, affût, embuscade, garde; *a sta la pîndă* être aux aguets; - *pîndăciu*, *pîndăr*, *pîndăș*, s., guetteur, guet, garde, surveillant; - **răspîndesc**, i, vb., chasser, disperser, épandre, répandre, propager; *a se* — se répandre, s'écouler, se propager (aussi au fig.); *esl.* pađiti-pađđa *pellere*, pađari *custos*, raspăđiti *dispergere*; *cr. serb.* puđar *garde des vignes*; *alb.* pođar *guarda-boschi* (R.).

Pîntă, s., certaine mesure de liquide, pot, (L. B.); *écch.* pinta, *pol.* pinta, pinka, *nsl.* pint, pînta, *magy.* pint, *all.* pinte, *néerl.* pint; *esp. port.* pinta *pinte*, *marque, signe*, *fr.* pinte; selon Diez D. 1³ 322 de *pingere*, *pictus*; pinte serait donc „une chose marquée, jaugée”; v. Mikl. fdw. 46.

Pintene, s., **pintenog**, a., v. pată.

Pintoc, s., v. pitac.

Pinzărle, s., monnaie (hôtel de la); *écch.* peněžárna *id.*, de peňaz, peníz *denier*, *esl.* pëneži, pëneđu *denarius*, *numulus*, *bulg.* penez. *nsl.* pënez, *russ.* penjazı, *ptr.* pınaz, pinez, fenyk, *pol.*

peniãdz, fenik, *cr. serb.* pënez, *serb.* penezi, pinezi *argent*, *lit.* pinningas, pinigas *denier*, *argent*, *magy.* pënz *argent*, *alb.* penëz, pennës *vieille monnaie d'argent* servant seulement comme ornement, *turc* penez; du *vhall.* phennic, phenninc, phantinc, *vsar.* penning, *mhall.* phennic, phenninc, *nhall.* pfennig; v. Mikl. fdw. 45; Weig. II³ 367.

Pipá, s., pipe à tabac; *pol. éech. ptr. magy.* pipa *idem*; *vhall.* pifã, *nhall.* pfeife, *it.* pipa, piva, *esp. port.* pipa, *prov.* pimpa, pipa, *fr.* pipe *tuyau pour siffler*, *tuyau en général*, *pipe à tabac*; du *lat.* *pipare*, *pipiare* crier comme des oiseaux; v. El. I. 205; Diez I³ 325; cfr. pipilicã.

Pipãiesc, *i.* vb., tâtonner, tâter, palper, manier; - *pipãit*, s., tâtonnement; *pre pipãite* en tâtonnant, à tâtons, à l'aveuglette; *vs.* pipati *palpare*, *bulg.* pipnũ, *ns.* pipati, *pol.* pyplacé, *éech.* pipati, *piplati*, *pirati*, *pipmouti*, *cr. serb.* pípati, pipnuti *tâter*, *palper*, *toucher*, pipati *éplucher*.

Pipãradã, s., v. parã.

Piparcã, s., v. papricã.

Pipernicesc, s., v. cãrn.

Pipërnitã, s., poivrier, poivrière; *cr. serb.* bibernica, bibernjaça, paprenjaça, paprenica, *pol.* piperniczka, *éech.* pepřenka, *russ.* perečnica, *ns.* popernica; v. piper; El. I. 205.

Pipilicã, *bibilicã*, s., pintade; cfr. *ns.* piple, piplje, pipljic *pullus*, *cr. serb.* pile, pilić, piple, piplicé *pullus*, pilica, piplica *gallinula*, *bulg.* pile, pilec, pilence; du *lat.* *pipare*, *pipire*, *pipiare*, *mhall.* phifen, pfifen, *nhall.* pfeifen, piepen; cfr. *vs.* pipela *sambuca*, pipola *tibia*; cfr. *turc* pilidj *poulet*; cfr. pipã, pichere, pipotã; v. Mikl. fdw. 46.

Pipirig, s., v. papurã.

Pipotã, picotã, s., gésier (surt. des oiseaux, gosier; Pan. P. I. 110: bea, *pipota* iși inneacã); cfr. *éech.* pípati *piauler*, *siffler*, pipot *pialement des jeunes poules*; cfr. pipã, pipilicã.

Pir, (chir), s., *Triticum repens*, *Agropyrum repens*, arête-boeuf, chien-dent; *vs.* pyro *far*, *russ.* pyreĩ, *pol.* perz, *éech.* pýr, pýř, *ns.* pirika, pirnica *chiendent*, pira, pirevica *froment*, *orge mondé*, *cr. serb.* pir *seigle*, pirëvina, pirika *chiendent*; du *vgr.* πωρός *froment*; v. Curt. 386³; cfr. piroșcã.

Pirã, s., *piresc*, vb., v. pãrã. **Pirghie**, s., v. prãjinã.

Pirleaz, s., v. prilaz.

Piriã, s., *pirlesc*, vb., v. parã.

Pirnicesc, vb., v. cãrn.

Piróșcă. (*chiróșcă*), s., petit pâté, (Negr. 297: și bătrînul amarezat e ca *chiróșca* cu păsat)); *russ.* pirogû, pirozokû, *pol.* pirog, piérog, pirozek, pierózek, *čech.* piroh *petit pâté farci*; *cf.* *lit.* pyragas *pain de froment*, *petit pain*, pyragélis, pyragátis *gâteau*, pyragota mēsa *pâté de viande*; *cf.* *est.* pyro far; v. pir.

Pirotesc. vb., v. chirotesc. **Pîrló,** s., v. prăsesc.

Pîrsnesc. *prîrsnesc*, vb., craqueter, crépiter (étouffe), pétiller (flamme); - *pîrsnét*, *prîsnét*, s., crépitation &c.; - **próșcă**, s., seringue, (Al. B. 2. 27: *pin dușmani proașcă făceam* les ennemis se dispersèrent comme l'eau d'une pompe c. à d. s'enfuirent; Th. 920: să fac *proașcă*, s'arune svoană in feciorii boierești); - **impréșc**, *á*, jaillir, rejaillir, éclabousser; - *improșcäre*, *improșcătürä*, s., jaillissement, éclaboussure; *est.* prysnați-prysna *spargere*, *effluere*, *prüskanije mugitus*, *hdg.* prüsnü, prüskam *jaillir*, *russ.* pryskati, prysnuti *jaillir*, *saillir*, *arroser*, *asperger*, *cf.* bryzgati, bryznuti *jaillir*, *arroser*; *pol.* pryskać, prysnać, parskać, parsknać *craquer*, *pétiller*, *jaillir*, *cf.* bryzgać *éclabousser*, *parsk craquement*, *pétillement*, *čech.* prskati, prsknouti, pryskati *id.*, prysk, s.; *est.* prasketati, praskljati, pèrsketati *pétiller*, *praska*, *praskét.* pèrsket *pétillement*, *brizgati jaillir*, *arroser*, *cr.* pèrsnuti, pèrskati, pèrštati, *brizgati*, *serb.* prsnuti, prskati, prštati *jaillir*, *jeter*, *pousser*, *pétiller*, *bruire*; *cf.* părciu.

Pirtă, s., v. pärtă.

Pirtș, *pirtșag*, s., v. părciu.

Pisar, s., v. ispisoc.

Pisc. *plisc*, *piscă*, s., bec, pointe, pic, cime, proue d'un navire; *plisc păsăresc* *Ornithogalum arvense*; *pliscul encourei* *Erodium cicutarium*; *pisca floarei* *Oriolus galbula*; - *pliscuesc*, *i*, vb., *a se* — se becqueter; *čech.* pysk *lèvre*, *muscau*, *bec*, pýskati *fouiller avec le groin*, *avec le bec*, *pol.* pysk *muscau*, *groin*, *bec*, *proue d'un navire*, *pyskać fouiller avec le muscau*, &c., v. pisc, plisc El. I. 206, qu'il faut sans doute séparer de *pișc*, (chișe) *pincer*; *cf.* *piscoae*.

Pisc. *Piscani*, *Chiscani*, *Pișcăreni* (*Chișcăreni*), *Piscoiu*, *Piscoteiu*, *Piscul-calului-corbului* &c., *Pisculeni*, *Pisculești*, *Pisculița*, *Piscuri*, *Pistești*, noms de 49 localités, montagnes, &c.

Piscóae, s., anche (en général), anche d'un moulin &c., (Pan. Sp. 2. 16: să nu curgă la *piscoae*; - **piscóiu**, s., haut-bois; - **piscuesc**, (*chiscuesc*), *i*, vb., piauler, siffler, gazouiller; - **piștesc**,

pistesc, chiștesc, ghiștesc, piștesc, chiftesc, i. suinter, dégoutter, découler, s'assoupir, (apestesc, L. B. Iszer; - Ion. C. 191: aflânduse pămîntul *chiftînd* cu apă); - *piștelniță*, s., marais; *rusl.* piskû, piskalo *tibia*, piskati-pișta *tibia canere*, piștali *fistula*, piștati *sonum edere*; *russ.* piskati, pisknutî, piștati, pișnutî *siffler, piauler* (de certains animaux), piskû, piskanie *sifflement, action de jouer du haut-bois*, piștalka, pișcalî, pișcalka, piskûlka *chaleur*; *pol.* piskać, piskotać, pisknać, pișnać, pișczecić *siffler, piauler, jouer de la flûte, du fifre*, pisk *action de piauler*, pișczal, pișczel, pișczalka *chaleur, fifre*, *čech.* piskati, pisknouti, pișteti *siffler, piauler, suinter*, (cfr. piștesc), pisk *sifflement*, piskoř, piskora *sifflet, anche, gosier*, *bulg.* piskun *sourdine du sifflet*, piștelkû *sifflet*, piști *crier*, *rusl.* piskati; pisk, pișal, pișala, pișalo *sifflet, flûte*, *cr. serb.* piskati, pișnuti, piștati, piștiti *siffler, jaillir*, pisk, pișak *embouchure, anche, soupape d'un instrument de musique*, piștalnica, piștalina *terrain marécageux, terra aquosa ubi aqua prosilit*; cfr. pișc, pișcar.

Pișcă, s., chatte; - **pișoiu**, s., chat (mâle); cfr. *cr. serb.* piș! *vocabulum quo felis abigitur*; *lit.* puïže *terme de caresse pour un chat*; *alb.* pișso *chat* (dans le langage des enfants), en disant *pișs, pișs* on l'appelle.

Pișca, nom d'un piquet de frontière sur le Danube.

Pișop, s., v. pișop.

Pișesc, s., v. pișcoae.

Pișornic, s., v. pișornic.

Piștră, *Piștrac*, s., v. peștriț.

Pișcăr, s., *Cobitis fossilis*, *Muraena anguilla*, *Cyprinus gobio*; - *pișcărâș*, s., *Cobitis barbatula*, loche; *russ.* piskari, peșkari *Cyprinus gobio*, *pol.* piskorz, *čech.* piskoř *Cobitis fossilis*, *Lota vulg.*, *rusl.* pișkor *Lampreta*, peșkur *Cyprinus gobio*, *cr. serb.* piskor, pișkor, piskorac *Muraena anguilla*, *all.* heiszker, peisker, peiszker; du *čech.* piskati, *pol.* piskać, pișczecić, *rusl.* piștati *sonum edere*; v. Weig. I. 128³; cfr. pișcoae.

Piștesc, vb., v. pișcoae.

Pișac, *petác*, s., autrefois pièce de monnaie de cuivre de 5 kreutzer d'Autriche, monnaie de cuivre en général; - **pișóc**, s., denier, homme qui n'a pas le sou vaillant, vaurien (L. B., Sulzer 3. 23); *rusl.* petî *quinque*, petakû *dies veneris*, (c. à. d. le cinquième jour de la semaine); *russ.* pjati *cing*, pjatakû *pièce de 5 kopek*, *pol.* pięc, piątka *le nombre de cinq*, *čech.* pět, peták, petík *pièce de 5 kreutzer*, *cr. serb.* pet, petak *pièce de 5 kreutzer*, peták

vendredi; magy. *peták monnaie de 7 kreutzer, péntek Vendredi, frioul. petizza moneta de cinque grossi*; le dacor. *pintoc* est une forme *magyare* cfr. *péntek*; v. Curt. 629³.

Pitárcă. (chitárcă), *pitóancă*, s., *Agaricus coccineus*, *Agaricus campestris*; pol. *pieczara, pieczarka*, *čech. pečárka, pečírka*, *cr. serb. pečurka*, *bosn. pečurka*, *magy. peesérke* transposé aussi en *esepérke, esiperke, esöpörke, esaporka* (dacor. *căperea*, v. c. m. El. magy.) *Agaricus campestris*; du *ysl. pešti - peka coquere, čech. pěci, pěci rôtir*; les paysans rôtissent ces champignons; v. Curt. 630³; v. *pecie*.

Pitesc, (pour *pitulesc*), *i*, vb., cacher; *a se piti* se cacher, se tapir, se blottir, se raser (du gibier; Pan. P. 3. 52: *stă pitit ca iepurele*); - *pitic (chitic)*, s., *Cyprinus gobio*, goujon (c. à. d. se cachant au fond de l'eau, cfr. *it. fondola, all. gründling*); *a tăce pitic (chitic)* se taire comme un goujon (poisson; Al. Th. 1132: *tăceți chitic de acu*); - *pitîș*, a., adv. caché, tapi, (Pan. Sp. 3. 78: *ea stă subt coș pitîș*); - **pitulez, tupilez.** *á.* céler, recéler, cacher; *a se --* se cacher, se blottir; - *pitulát, tupilát*, part. a., caché, tapi, écrasé (fig.); *invăliș pitulat* comble écrasé; - *pitulúș*, s., cachette; - *pitulúș (chitulúș, chiturlúș, Fusz 78)*, *pitulice*, s., *Troglydites parvulus*, roussette, épeiche, fauvette (l'oiseau se cachant dans les haies et dans les trous de terre); cfr. *ysl. prituliti, potuliti, potuljati, toliiti, tuliti placare, compescere, accommodare; bulg. potuli recéler, cacher, toli boucher; cr. potuliti se se blottir, se cacher, tuljiti se se gêner, serb. tuljiti se, russ. pritulisjsja se cacher dans un coin, tuliti plier, courber, tulitjsja se ranger de côté, pol. przytulic, przytulać cacher, recéler, - się se serrer contre en pliant, podtulać, podtulic plier, courber, tulic apaiser, calmer, cacher, čech. přitouliti, přituliti, podtuliti, potouliti cacher, plier, touliti, tuliti se se plier, se cacher, marcher en tapinois; v. potulesc, tulesc.*

Piteasca, Pitești, Piteștiana, Piticeeni, Pitic, Pitulaș, Pitulași, Pitulați, Pitulenți, Pitulușa, Pitulușăni, Tupilați, noms de localités &c.

Pitluesc. *pieluesc, i*, vb., bluter; *făină pitluită, pieluită* farine blutée; pol. *pytel bluteau, blutoir, pytlować bluter, čech. pytel, pytlovati, lit. pitlus, pitteloti, pitlawoti*; magy. *pitle, pitlik bluteau*; du *rhall. pátıl, mhall. biutel, biuteln, vb., nhall. beutel bluteau, beuteln bluter*.

Pitulez, vb., *pitulice*, *pitulus*, s., v. piteſc.

Pîvniță, *pîmniță*, (chîvnița, chimniță), s., cave; - *pîvnicér*, *pîvnițăv*, s., sommelier, (Ur. 2. 31: *pîvnicerul* gospod); - *pîvnicerit*, s., autrefois un certain impôt sur les caves. (Ur. 1. 116: să fie scutit de *pîvniceritul*); - *pîvnițarie*, s., sommellerie; *rusl.* *pîvnicia cella vinaria*, (pivo *potus*, *sicera*, *pivati*, *piti-pija* *libere*); *russ.* *usl. cr. serb.* *pîvnicia*, *pol.* *piwnica*, *čech.* *pîvnice cave à bière*, *magg.* *pince cave*, *cave à vin*, *pincér* *sommeiller*; *ugr.* *πίβα*, *alb.* *piva bière*; v. Curt. 371³.

Chimniță, Chimnicioară, nom d'un marais, d'une rivière, d'une île; v. Mikl. App. 438.

Pîzdă, s., cummus; *usl.* *pîzda vulva*, *čech.* *pesda*, *pîzda culus*, *pîzditi coire*; *lit.* *pissà*, *pissè*, *pyzè*, *pyzdà vulva*, *pîsti coire cum muliere*; *alb.* *pith vulva*, *pidâr libertin*; selon Curt. 355³ du *egr.* *πέος*, *πέσθη*, *lat.* *penis*; *efr. cr. serb.* *puzdra*, *puždra penis quadrupedum*, *pol.* *puzdro*, *čech.* *pouzdro fourreau*, du *goth.* *fôdr*, *nhall.* *futter id.*

Plăiu, s., haute montagne, plateau d'une haute montagne, sentier qui traverse une montagne, (Arh. R. 2. 44: am conăcit subt un munte *plăiu* (haute montagne); Ur. 4. 93: s'au dus spre opcina muntelui spre Trotuș pe un *plăiu* (sentier) până la niște copaci; ib. 357: de la munții *plăiului* Valahiei; Beld. 27: hatmanul scriind la *plăuri*, au adus câți-va *plăieși*; Al. B. 1. 1: pe un picior de *plăiu*); - *plăieț*, s. dim.: - *plăiúș*, *plăieș*, s., montagnard, garde des frontières des montagnes; (Sulzer 3. 357: *plăiași* *mărgineni*); - *zaplán*, a., fort, robuste (montagnard); *rusl.* *planina mons*; *usl.* *planina*; *planinee montagnard*; *bulg.* *planinú* *montagne*; *cr. serb.* *planina hautes montagnes*, *alpes*, *forêt de montagnes*, *planinae montagnard*; *ptr.* *plaj sentier de montagne*; *efr. čech.* *pláh*, *pláhè*, *planina plaine*, *planý sauvage*, *stérile*, *plano forêt coupée*, *champ ouvert*, *planiti défricher*, *pol.* *plonina*, *plonia terrain stérile*, *plonny stérile*, *ptr.* *polonina terrain stérile*, *lit.* *plynas nu* (d'un champ), *plyne*, *plynis terrain stérile*; *efr. rusl.* *plènú praeda*, *plè-niti*, *poloniti*, *plènovati capere*, *decastare*, *depopulari*, *diripere*.

Plăiu, Plăiul-hoșului, Plăiul-lui Petru &c., Plăieț, Plăieșor, Plăinești, noms de beaucoup de montagnes, de quelques localités; v. Mikl. App. 439, 440.

Plămadă, s., *plămădesc*, vb., v. pălese.

Plăpău, s., homme douillet, délicat; *efr. čech.* *pleple idem*; v. El. 1. 223 *plăpând-pup*.

Plás, *pláz*, *plásă*, s., de *plug sep*, cep de charrue; *plasă de car* ridelle; *plasă de cuțit* manche de couteau, (Arh. R. 2. 247: cuțite cu *plase* de cerb); - **plásé**, s., chásse, manche, poignée; - **zapláz**, *zəpláz*, s., cloison de planches; *čech.* *plaz sep de charrue*, *traineau à bois*, *chemin glissant*; *pol.* *plaz*, *plaza surface plate*, *unie d'une chose*, *animal rampant*, *pluz sep de charrue*, *plöz*, *plöza arbre du traineau*, *cr. serb.* *plaz sep de charrue*, *traineau de charrue*; *ptr.* *zaplaz cloison de planches*; du *vgl.* *plazivŭ lubricus*, de *plüznaŭi labi*, *plüzati repere*, *bulg.* *plüzi ramper*, *plüznuvam sŭ glisser*, *čech. nsl. cr. serb.* *plaziti ramper*; *cf.* *pleășă*, *pleș*.

Zaplazi, nom d'un village; v. Mikl. App. 443.

Plásă, s., canton, arrondissement, cercle, réseau, panneau, filet, rets; *a întinde plasa* panneauter; *vgl.* *plasa zona*, *russ.* *plésó étendue d'un champ*, *contrée*, *polosa contrée*, *district*, *raie*, *couche*, *ptr.* *plasa*, *pol.* *płosa*, *čech.* *plasa contrée*, *champ*, *cr.* *plasa champ*; *cf.* *vgl.* *položiti-položā ponere*, *deponere*, *položeniŭe situs*, *positio*, (*ložiti-ložā ponere*).

Plase, *Plăsilă*, *Plăsoiu*, nom d'un village et de 2 montagnes.

Plásé, s., v. *plas*.

Plășcă, s., *Alchemilla vulgaris*, pied-de-lion, (*all.* *frauenmantel*); *vgl.* *plášŭ pallium*, *paludamentum*, *russ.* *plášŭ*, *pol.* *plaszcz*, *čech.* *plášŭ*, *plášŭec*, *plášŭek*, *nsl.* *plášé*, *cr. serb.* *plášŭ*, *magy.* *palást manteau*; *cf.* *russ. nsl. cr. serb.* *plahta*, *čech.* *plachta*, *nhall.* *plache toile*, *lat.* *plaga filet*; v. Weig. II. 387³.

Plășcă, (*pléască*), s., fronde (L. B.), surtout une espèce de filet (seine, épervier); *cf.* *lit.* *plaszkinis espèce de filet*; *cf.* *praștie*; v. Mikl. Rum. 39.

Plătesc, *i*, vb., payer, rétribuer; - *plătă*, s., paye, paiement, rétribution; - **plătcă**, s., paiement (au jeu de cartes); *a fi de plătcă* faire la bête (au jeu de cartes); - *plătnic*, a., s., payant, paye; *buu*, *rău plătnic* c'est une bonne, une mauvaise paye; - **răsplătesc**, *i*, rembourser, rétribuer, récompenser, se revancher de qch., rendre la pareille; *vgl.* *platiti-plášŭ solverē*, *russ.* *platiti*, *rasplatiti*, *pol.* *platka*, *cr. serb.* *platka la bête* (au jeu de cartes), *plătnik payeur*.

Plătică, *plătîă*, s., *Pleuronectes platessa*, plie; *pol.* *platajka*, *plajtaze*, *plaszczka*, *plaszczka*, *platacz*, *čech.* *platej*, *platejsa*, *platejssek*, *ngr.* *πλατίτζα*, *esp.* *platija*, *port.* *patruza*, *mlat.* *plătisa*,

platissa, *mhall.* platise, blatisse, *nhall.* platteise; du *lat.* platessa; - selon Mikl. Ngr. 25 πλατίτσα vient du *russ.* plotica *Cyprinus erythrophthalmus*, qui est le *pol.* plotka, *all.* ploetze *gardon*.

Plătîjă, s., (L. B.) une bande de terre étroite; *esl.* platŭ *latus*; *cf.* paliță, poală, *pol.*

Plătărești, Plăticea, noms de localités, &c.

Platôșă, s., cuirasse, cotte de mailles; *écch.* plát *plaque, lame*, platy *pl. cuirasse*; *lit.* platŭs *plat*; *nhall.* platto *plaque*; du *vgr.* πλατŷ; v. Curt.³ 367^b.

Plăv, *plăvân*, *plăvêț*, *plăvîț*, *plăvîu*, a., grisâtre, jaunâtre, fauve, blond; *esl.* plavŭ *albus*, plavinŭ *flavus*, *écch.* playý *fauve, rouge jaunâtre*, plavek *bœuf fauve, grisâtre*, *nsl. cr. serb.* play *blond, bleu*, plavec *bœuf grisâtre*, plavanja *cache idem*; *lit.* pâlwas *blanchâtre, jaunâtre*; *mgy.* πλάζωζ, *mlat.* blavus *caeruleus, caesius*; v. Mikl. L. psl. 568; Weig. I³ 317, 319; Curt. 352³.

Plăvuică, *plăvușcă*, s., v. pleavă.

Pléașă, *pleșie*, s., calvitie; - **pleș**, *pleșăg*, *pleșăr*, a., chauve; - **pléașcă**, *pléșcă*, s., tête chauve; - *pleșuresc*, *pleșugesc*, *i.* vb., devenir chauve; - *pleșurie*, *pleșugie*, s., calvitie; *esl.* plěši, plěšina *calvitium*, plěšivŭ *calvus*; *écch.* plech, plěš, plechác, plěšák, plěška, plěšina, plíška *tête chauve*, plechatý, plěšatý, plěšivec, plěšivý, plechatý, plehavý, plechý *chauve*, plechatěti, plehati, plehnouti, oplešivěti *devenir chauve*, *nsl.* plěš, plěša, plěšina, plěšast, plěšav, plěšiv, plěšec, plěšivec, plěšiviti; *lit.* plikkas *chauve*, *nu*, plikke, plikkis *tête chauve*, plikti *devenir chauve*; *magy.* pilis *tonsure*; *cf.* *écch.* plechý, plešný *propre, net*, plzký, plzný *glissant*, plzuěti, plznouti *perdre les cheveux, devenir glissant*, *nsl.* opolznoti *se dépiler, tomber (des cheveux)*, *esl.* plŭznaŭi *labi*, plŭzŭkŭ *lubricus*; *cf.* *all.* glatze, glanz (glitze), gleissen, glatt, glitschern, gleiten, glitsch, glitschig; *cf.* plas, plasă.

Pleș, Pleașă, Pleșe, Pleșeni, Pleșești, Pleșesc, Pleșeoiu, Pleșoian, Pleșoiu, Pleșoiul de jos - de sus, Pleșov, Pleșuva mare-mica, noms de localités, de montagnes; v. Mikl. App. 448.

Pleașcă, s., v. plașcă².

Pléașcă, s., pillage; *a face pleașcă* piller; - **pleșcuesc**, *i.* vb., piller, marauder, (Beld. 46: a găsi să *pleșcuescă* și din boieri a prăda); - **pleșcuitór**, s., maraudeur, pilleur; *bulg.* pljačkŭ *butin*, *cr. serb.* pljačka *pillage*, pljačkati *piller*; *ngr.* πλατίτσα, πλατίτσα

pl. *butin*, alb. piácigh (= plačka, plátskě) *saccheggio* (R.): Mikl. Ngr. 23, Alb. I. 29 pense au ngr. πιαζώνω, *aplatis*, *presser*, *surprendre*, πιαζοτός *aplatis*, *plat*, alb. pljakós *surprendre* (du vgr. πιαζοτός) et dit que le mot connu en Serbie seulement depuis 1804, (selon Karadsch. L. p. 509), ne lui paraît pas *slave*; cfr. lit. plėszi, plėszyti *déchirer*, *tirailler*, piller, *barber des plumes*, *pousser des cris d'allégresse*, plyszti *rompre*, *crecer*, *se fendre*, plėszinas *pillage*, *butin*, plėszytojīs, plėszūnas, plėszikkas *pillleur*, *épiluteur de plumes*, burū plėszikkas *écorceur de paysans*; cfr. vsl. pleskati, plesnați *plaudere*, *collidere*, *sulture*; v. pleścāesc, plesnesc.

Pleșcoiu, nom d'un village.

Pléatā, s., tresse de cheveux; - *pletós*, a., chevelu, (Al. B. I. 41: cel voinic nalt și *pletos*); - **pletesc**, *impletesc*, *i*, vb., tresser, natter, enlacer, entrelacer, tricoter; - **impleticesc**, *i*, enlacer, entrelacer, tortiller, impliquer, compliquer; - **despletesc**, *i*, détresser, dénatter, détordre; - **ploșcăș**, (pour *plotcăș*), s., jaseur, babillard, caqueteur, rapporteur; vsl. plesti-pleta, pletati *plectere*, *consuere*, pletū, plotū *sepes*; pol. plésć, platać *tresser*, *natter*, *bavarder*, pléc, plecie *quelque chose de tressé*, *tresse*, plotarz, pŁotkarz, pŁotka, pŁotuch, pleciuch, pleciucha *bavardeur*, *caqueteur*, pŁoty pl. *tresses de cheveux*, čech. plesti, pletati, plétati *tresser*, plīsti, plītati *tresser*, *tricoter*, *bavarder*, plet' *quelque chose de tressé*, pleteneč, pleteň *tresse*, pleticha *embrouillement*, *intrigue*, *bavard*, pletichati *intriguer*, *chicaner*, pletichati se s'immiscer, pletka *tresse*, *intrigue*, pletkār *intrigant*, cr. serb. plesti *tresser*, *tricoter*, pleti se s'immiscer, pletenica *tresse de cheveux*, pletke pl. *intrigues*, pletkaš *intrigant*; magy. pletyka *caquet*, *commérage*, *bavardage*, pletyhál *rapporter*, *bavarder*; vgr. πιεζτή, πιέζειν, πιεζή, lat. plectere, plicare, vhall. flēchten; v. Curt. 103³; v. ploșesc.

Ploiești, Ploieștioara, Ploieștiori, noms de localités, &c.; v. Mikl. App. 453.

Pléavá, s., balle de blé, bourriers, alevin, fretin; - *plecós*, a., plein de paille, de balles; - *plevájtā*, s., Xeranthemum annuum; - *pleváicā*, *pleváșcă*, s., alevin, fretin, nourrain, goujon; - **plivesc**, (plevesc), *i*, vb., éherber, sarcler; - *pliváala*, *plivít*, s., sarclage; vsl. pláva *palea*, plėti-plěva *colligere*, *proprie cruncare*, plěvelū *zizanium*, bulg. plěvū *voie lactée*; russ. pelá *balle de blé*, plevy, plevely pl. *mauvaises herbes*, *balles de blé*, plevokū *ver de mouche* (cfr. plevuicā), polotí *sarcler*; čech. pleva, plěva, plíva, pleviti,

pléti, plíti, pleniti, *serb.* pljeva, pliviti, plijeviti, pljeti; *lit.* pelai pl., *magy.* polyva, pelyva *balle de blé*; polyvás, a.; *alb.* plevítsë *chaumière*, pléeme *fenile* (R.), *macédon.* pljántse, *vsl.* plëvínica *palcarium*, *bulg.* plemna = plevna; *cf.* *sanscr.* palâvas, *lat.* palea; v. Mikl. Alb. I. 29; v. Curt. 389³ *note*.

Plebán, (plebéan), s., curé (L. B.); *pol.* pleban, *nsl.* plebanuš, *cr. serb.* plován, *lit.* klebonas, *magy.* plébános; *it.* pivano, *vénit.* pivon, du *mlat.* plebanus (plebs *église paroissiale*); v. Mikl. fdw. 46; Chr. T. 15; El. lat. 208.

Pleogtesc, *plioştesc*, *ploştesc*, *bleştesc*, *i*, vb., épater, enfoncer; *a pleoşti*, *bleşti urechile* baisser les oreilles, (Negr. 280: *urechile pleoştite* les oreilles basses); *nas ploştit* nez épaté; *russ.* pljuštiti, spljuštiti, spljusnuti, *pol.* plaszczyc, *čech.* ploštiti, uploštiti, *nsl. cr. serb.* ploštiti, plosniti *épater*; du *vsl.* ploskŭ *latus*, *lit.* plóksztas *plat*; v. Curt. 102³; Weig. I. 345³; v. ploscoana, ploşniţă.

Plescăesc, **pleşcăesc**, *i*, vb., clapoter, gargouiller, claquer des mains, bavarder; - **pleşcăviţă**, s., exanthème, éruption sur la peau; - *pleosc*, *pliosc*, interj., *crac! trosc-pliosc!* *cric-crac!*; - *pléască*, *plioască*, s., claque; - **pleoscăesc**, *plioscăesc*, *plioscănesc*, *i*, vb., claquer des doigts, faire du bruit en mangeant; - **fléaşcă**, s, claque, soufflet, flaque, mare; - *fleşcăesc*, *fleoşcăesc*, *i*, clapoter, barboter, patauger; *a se fleşcăi* devenir flasque, se flétrir; - *fleşcărie*, s., flaque, mare; *vsl.* pleskati - pleštŭ *plaudere*, *saltare*, pleşkanije, pleskŭ, pljuskŭ. pljuskanije *plausus*, *strepitus*; *bulg.* pleskam, plískam *claquer*, *clapoter*, pljuskŭ *ampoule*; *pol.* plask, plusk, interj., s., plaskać, pleszczéc się, pluskać *clapoter*, plusk *temps pluvieux*, *čech.* plesk, plusk, interj., s., pleskati, pliskati, pluskati *claquer*, *bavarder*, pleskanice *temps sale*, *boueux*, plusky pl. *temps pluvieux*. *nsl.* plesk, pljusk, pleşkati, pljuskati, ploskati *claquer*, *bavarder*, pljuska *claque*, *soufflet*, pljuskav *clapotant*, pljuskavica *averse*, *cr. serb.* pljeskati, pljuskati *remuer l'eau*, *clapoter*, *claquer*, pljuska *claque*, *soufflet*, pljuskavice, pljuske pl. *exanthème*, *éruption sur la peau*; *lit.* plaskoti, pleskoti, plaukszëti, plaukszti *claquer*, *clapoter*, plészķëti *craqueter*, *pétiller*, plokszëzioti *faire du bruit en mangeant*; *alb.* plouşkë *pustule*; *cf.* *alb.* şoupljăkë *soufflet* (H.), seplăkë (= şplăkë), sciuplăkë (şoupljăkë) *schiaffo*, *palma* (R.), pour *spljăkë*, *şpljonke* = dacor. *plcoască*, *plioască*, *nsl. cr.* *pljuska* soufflet; flakarëscë, paravëscë (= flakareşë, paraveşë) *schiaffo* (R.) = dacor. *fleşcă* claque, soufflet; - Schuch.

Voc. III. 48 déduit alb. *soupljikë* du vfr. *soufflace* = *soufflet*, mais il se reprend, Kuhn Zeitsch. XX. 252, et y substitue *plaga*; - v. *plesnese*; cfr. *pleşcuese*, *pleaşcă*, *ploştină*.

Fleaşca, **Fleşti**, noms de localités.

Plescaviţă, s., v. *plescăesc*.

Plesnesc, *i*, vb., claquer, craquer, pétiller, éclater, crever, se fêler, se fendre, taper; *a plesni pre cineva* taper, claquer q.; *a plesni de ris* pouffer de rire; - *pléasnă*, *pléasnă*, s., mèche, bout du fouet; - *plésnet*, s., éclat, éclatement, claquement, &c.; - *plesni-toare*, s., claque, anneau d'essieu; *vsl.* *plesnaŭti plaudere, collidere*, *plesnŭ plausus*; *bulg.* *plesnŭ*, *plisnŭ*, *pljusnŭ*, *pljusti* *claquer*, *plesnicŭ claque*, *russ.* *plesnuti*, *pol.* *plasmać*, *plusnać*, *ćech.* *plesknouti*, *plusknouti*, *ysl.* *pljusniti*, *pljusnŏti*, *plŏsniti* *cr. serb.* *pljesnuti*, *lit.* *plasnoti*, *plesznoti*, *plészti*, *plyszti* *craquer*, *claquer*, *pétiller*, &c.; v. *plescăesc*.

Pleviţă, s., agrafe, crampon; cfr. *vsl.* *plenica catena, cincin-nus, canistrum*, *pletenica canistrum*, de *plesti-pletă* *plectere*; v. Mikl. L. psl. 571.

Plinesc, *implinesc*, *i*, vb., remplir (fig.), accomplir, compléter, réaliser, rendre, échoir, exécuter, satisfaire à, suppléer, parfaire, exécuter (judiciairement), saisir; cfr. *vsl.* *plŏniti implere, naplŏniti implere, persolvere*, *plŏnŭ plenus*; - la forme *latine* du verbe dacor. est *implé*, *umplé* = *implere*, (*cumplit* = *completus*); toutes les acceptions de *plinesc*, *implinesc* sont seulement *abstraites*, cfr. *vsl.* *naplŏniti persolvere*; quant à l'adj. *plin* il peut venir tout aussi bien direct. du *lat.* *plenus* que du *slave* *plŏnŭ*; v. El. I. 210; v. Curt. 366³; v. *pălnie*, *popălnesc*.

Plisă, s., panne, peluche; *russ.* *plisŭ*, *pol.* *plusz*, *plis*, *plisz*, *plisia*, *plisnia*, *ćech. cr.* *pliš*, *all.* *płüşch*, *fr.* *peluche*, *it.* *peluccio*, *peluzzo*; du *lat.* *pilus* poil; v. Diez D. II³ 398.

Plisc, s., *pliscuesc*, vb., v. *plisc*.

Plită, s., plaque de fer pour foyer de cuisine; *vsl.* *plita*, *plinŭta later*, *tabula*; *russ. ćech.* *plita*, *pol.* *plita*, *plinta* *carreau de pierre*, *plaque*; *lit.* *plytă brique*; *chall.* *flins*, *nhall.* *flinse*, *fliese* *carreau de pierre*; du *vyr.* *πλίθος* *brique*, *it.* *plinto* *carreau de pierre*; v. Curt. 368³.

Plivesc, vb., v. *pleavă*.

Plód, s., matrice, sperme, petit enfant; - *plodós*, a., fécond; - *plodesc*, *i*, vb., *α se* — *enfanter*, *s'accroître*, *s'augmenter*, *foisonner*,

pulluler; - *esl.* plodü *semen, fructus*, ploditi *fructificare, coire, facere*, plodovitü *fecundus*, *nsl. cr. serb.* plod, ploditi, ploditi se, *pol.* plód *foetus, fruit, enfantement, rejeton, descendant*, plodnić *féconder, fertiliser*; *efr.* plenić się *s'augmenter, s'accroître, pulluler*, plenny *fertile*, plemie *génératio, semence (des hommes)*, *esl.* pleme *semen, generatio, nsl.* pleme; v. Curt. 366³; v. päle.

Plóscă, (*plóstină*, Transylv.), s., flacon plat de bois, espèce de gourde, (Al. B. 2. 47: cu *ploscuța* inclină); - **palască**, *plască*, s., giberne, cartouchière, sacoché, poche de côté; *plășca ciobanului* Thlaspi arvense, bourse à pasteur; *esl.* ploskva, vlaskunü *flasca, budg.* ploskŭ, *éech.* ploska, flaše, flaška, *cr. serb.* ploska *flacon plat de bois*, palačke pl. *giberne*, *russ.* fljaga, fljaska, *ptr.* fl'acha, fl'aška, pl'aška, *pol.* flaszka, flaszka, *lit.* plėczka, pleszka *bouteille*, *magy.* palac, palack, palasz *boutville*, *alb.* plótskë *bouteille ronde de bois*, *ngr.* πλόσκα, φλάσκι *bouteille*, παλάσκα, μπαλάσκα *cartouchière*, *turc.* pálásqa *poire à poudre, giberne*; *it.* fiasco, fiasca, *esp.* flasco, frasco, *pg.* frasco, *efr.* flasche, *nfr.* flasque, facon (pour *flacon*), *mlat.* flasca, flasco, pilasca *vas cinarium ex uno*, *vhall.* flască, *nhall.* nhal. flasche; quoique tous ces mots se rattachent au lat. *vasculum* *esl.* ploskŭ *latus*, *éech.* plóský *plat*, ploska, plóština *plat* s. paraissent se confondre avec *éech.* *cr. serb.* ploska *flacon plat de bois*; - v. Diez D. I³ 178; Weig. I³ 345/46; Mikl. fdw. 46; - *palasca, plasca* giberne, *serb.* palacke, *ngr.* παλάσκα sont direct. du turc pálásqa, qui à son tour le tient du magy. *palaszka*.

Ploscőaná, s., petite meule de foin; *esl.* ploskŭ *latus*, *russ.* ploskŭ, *pol.* plaski, *éech.* plaský, *nsl.* plósk, plóšcat, plóšcnat, plóšnat, *cr. serb.* plosan, plóšnat, *lit.* plóksztas; *efr. nsl. cr. serb.* *plast meule de foin*, plastiti *mettre en meule*, *éech.* plást, plástva *gaufre de miel*, plastovati *faire du miel*, *mettre par couches*, *esl.* plastŭ *tortum*; v. Curt. 102³; v. pleštesc, plóšniță.

Plosca, Plóština, Plóštini, Ploscoiu, Ploscuțani, noms de localités; v. Mikl. App. 452.

Plóșcaș, s., v. pleată.

Plóșniță, s., punaise; - *plosnițare*, s., Actaea cimicifuga; *éech.* plóštka, plóštice, *pol.* pluskwa, pluskiewka *punaise*, pluskiewnik *Actaea cimicifuga*; *magy.* palacka, palaszka, poloska, poloczka *punaise*; du *esl.* ploskŭ *latus*; v. pleštesc, ploscoaná.

Plóštină, s., marais; *cr. serb.* plošta mare, ploština terrain marécageux; *cf.* pljuskati remuer l'eau; v. plescăese.

Plotón, s., peloton de soldats; *pol.* ploton, pluton *id.*; du *fr.* peloton, pelote, du *lat.* pila.

Plug, s., charrue; - *plépnitü*, s., charrue légère sans roue; - *plugăresc*, i, vb., être laboureur, agriculteur, labourer; - *plugărie*, *plugărit*, s., agriculture, labourage; *esl.* plugü aratrum, *russ.* plugü, *ptr.* pluh, *pol.* plug; plužica *croc*, *čech.* plouh, pluh; plužnice *croc*, *bulg. usl. cr. serb.* plug, *lit.* plugas, *alb.* plioúar, *turc* pulough, pouloug, *chall.* plöh, *nhall.* phluoc, pfluoc, *nhall.* pflug, *danois* ploug, *saéd.* plog, *caugl.* plow, *nangl.* plough, *latin-longobard* plous, plovus; v. Weig. II. 372³.

Plutesc, i, vb., nager, flotter, faire flotter, naviguer; a *pluti in aer* voler, flotter; - **plútă**, s., flot. liège, bois flotté, radeau, train de bois flotté; peuplier noir, Populus nigra; - *plutáš*, *plutár*, s., batelier d'un radeau. marchand de bois flotté; - *plutitor*, a., flottant, navigable; a *fi plutitor* (riu) porter bateau, être navigable; - *plutéluc*, a., flottable, navigable; *esl.* pluti-plova, *plavati fluerc*, *navigare*, *plavi navis*; *pol.* plawicé, *plawiac* flotter, *plynac* couler, *platwa*, *plet*, *plta*, *plyt* bois flotté, radeau, *čech.* plouti, *plüvati*, *plovati*, *plaviti*, *plavati*, *plynouti*; *plt*, *plt'* radeau, *plták*, *pltař* batelier de radeau; *cr. serb.* *plutati*, *plovati*, *ploviti*; *plutva* radeau, *plüt*, *plüta*. *plüto* liège; *lit.* *plánti*, *plówiti* laver, *rincer*, *plaukti*, *plüsti*, *plüditi* nager, *pludis* bois flotté, *plausmas* radeau; *ngr.* πλωτή *pontes qui possunt natare* (D. C.); *ngr.* πλωτή radeau, *buc*; v. Curt. 369³; Weig. I³ 351, 354, 356, 357.

Plăvaie, Plăviceanca, Plăvicenă, Plavie, Pleniicean, Plenița, Pluta, Plutun (Pluton), noms de localités, d'une rivière &c.; v. Mikl. 441.

Po, partic., se trouve unie à quelques mots même d'origine latine, p. e. *ponegrese*, vb., dénigrer (Arh. R. I. 42: dreptatea săracului cel de neam nu o putea ponegri); *esl.* po, prép. *per*, *pro*; *bulg. russ. pol. čech. usl. cr. serb.* po; v. *pociumb*, El. Magy.

Poală, s., basque, pan de vêtement, jupe, tablier, couverture, bande, raie, abattant d'une boutique, pied d'une montagne, giron, sein; (Pan. P. I. 157: fără preș și fără poală; Arh. R. I. 268: poale de tetrapod și de analoghii); *poală*, s., Scrofularia nodosa; *poala albă* fleurs blanches, leucorrhée; *poala sfântei Mărici* Nepeta cataria; - **poloană**, *polpóană*, *pulpóană*, s., pan de vêtement retroussé;

poiáná, s., clairière, petite prairie située dans une forêt; *esl.* pola *dimidium, margo, sinus, polū latus, ripa, se.cus, dimidium, poljana campus, portio, pars terrae; bulg.* polū *pan de rētement, pied d'une montagne, polī champ, polēnū champ, plaine, russ.* polū *moitié, se.re masculin ou féminin, contrée, côté, sol, pola, polka devant d'un rētement, abattant d'une table, poljana petit champ, petite prairie, pol. pola, poly pl. grand panneau, poła sukni basque de rētement, pole champ, polana, polamina, polonina champ ouvert entre des montagnes ou des forêts; čech.* pola, polo, pole, poly pl. *basque, &c., pole champ, polana champ plat dans les montagnes, nsl. pola surface, feuille de papier, cr. serb. pola morceau de toile faisant partie d'un drap de lit, d'une chemise, polje champ, poljana petite plaine; magy.* pojána, poján *clairière, pour les acceptions du esl. poli, polū. pola; cfr. goth. halpa, chall. halpa, halpā, mhall. nhall. halbe moitié, côté; v. Curt. 357³; v. pol; cfr. polită, pospolită.*

Poiana, Poiene, Poieni, Poienele, Poienani, Poienestî, Poieniță, Poienițele. Polieni, noms de 136 localités, &c.; v. Mikl. App. 466, 467.

Póancá, s., *ponce*, pl. (plus usité), discorde, dissension; - *poncís*, a., adv., s., de, en travers, travers; - **poncîsez**, *imponcîsez*, á, vb., opposer, être contraire, a se — s'opposer, (Ion. C. 253: *interesuri, ce in faptă tot de una stau imponcîsate*): - **spóancă**, s., agrafe; *pre sponce, sponci* maigrement, petitement; *a crăța mândănd pre sponce* épargner sur sa bouche; - *sponcár*, s., faiseur d'agrafes, épinglier; *russ.* spona *empêchement, speněkū ardillon de boucle, zapona agrafe, zaponka bouton de chemise, pol. spona, szpona, szponka griffe, agrafe, virole, spień, spionek ardillon de boucle, spinka, szpinka agrafe, bouton de chemise. čech.* spona, spín, spínka *agrafe, sponkár faiseur d'agrafes, spínati agrafe, nsl. cr. serb. spona entraves, laes, sponka agrafe; du esl. pęti-pina in cruceem agere, sūpęti-sūpina compędibus stringere, ligare, curvare, sūpinati impedire, sūpona impedimentum; v. opinci, opintese, pată; cfr. chipotă.*

Poară, s., v. pără.

Pobedesc, vb., v. obidă.

Pobrăzuesc, vb., v. obraz.

Pocăiesc, vb., v. căiese.

Pocăltfre, (cocăltfre), s., faim-vale, épilepsie des chevaux; *cfr. esl. poklati-pokolja occidere, klati-kolja pungere; lit. kalū, kálaū, kalti cudere.*

Pocesc. (pour *potese*), *i*, vb., contourner, défigurer, déformer, estropier, fasciner; - **pocítánie**, s., hideur; - *pocítivá*, s., difformité, monstre, masque, sorcellerie; - **pótcá**, s., déplaisir, chagrin, accident fâcheux, querelle, contestation, courbe (des chevaux); - *potcáŝ*, *potcáleŝ*, a., intrigant, querelleur; - **poticnesc**, *i*, *a se* — broncher, trébucher; - *poticnéalá*, *poticnéire*, s., brouchement, trébuchement; - **záticnesc**, *i*, entraver; - *záticnéalá*, s., entrave, (Conv. I. XI. 177: ca ce fel de *záticnéalá* ai puté să intimpin din pricina asta); *vsl.* potúknati *figere*, *defigere*, *pungere*, *impingere* (túknati *impingere*, *figere*), *potúcenije* *offendiculum*, *potúka ríca*, *pugna*, *zatúknati* *continere*, *sepire*; *russ.* potknuti *reverser en marchant*, *piquer*, *potknutisja*, *potykatísja* *broncher*, *trébucher*, *zatknuti* *boucher*; *pol.* *potka* *rencontre*; *čech.* *potýkati* *rencontrer*, *potýkati se* *broncher*, *combattre*, *potka*, *pútka* *rencontre*, *combat*, *désappointement*, *revers*, *potklivý* *querelleur*, *potkati* *rencontrer*, *zatknouti* *boucher*; *cf.* *slorag.* *potka*, *magy.* *patok* *chiquenaude*; v. Curt. 235³; v. *otie*, *potricálesc*, *preteá*, *price*, *tieáese*.

Pocinóc, *pocinóg*, s., étrenne, première vente, augure, pronostic; *a face* *pocinoc* étrenner; *vsl.* počęti-počina, *počinati* *incipere*, (na-vü-čęti-čina *incipere*), *počinükü* *initium*; *russ.* *počinü* *commencement*, *premier usage d'une chose*, *čech.* *počinek* *commencement*, *étrenne*.

Poclád, s., v. *eládesc*.

Poclít, (pour *poerít*), s., bâche, chape, mantelet, soufflet (d'une calèche); - **pocríŝ**, couverture; - **pocróv**, s., bâche, carpe; - **pocrovět**, *procovět*, *poeróvitá*, *procóvitá*, *proscóvitá*, s., couverture, purificateur, (Arh. R. 1. 268); *vsl.* *pokrovü* *operimentum*, *velamen*, *tapes*, *tectum*, *pokryvü* *tectum*, *pokrovíči* *operculum in ecclesia*, (*pokryti* *occultare*, *tegere*, *cooperire*, *kryti-kryjá* *occultare*, *abscondere*); *russ.* *pokryška*, *pokrovü* *couverture*, *pokrovecü* *purificateur*; *magy.* *pakrócz*, *pokrócz* *couverture*, *ngr.* *πoρρóζα* *couverture*, *alb.* *pokrově* *lenzuolo* (R.); v. *räschir*, *räschiu*, *crilá*.

Poclón, *plocón*, s., don, présent; - *pocloneŝe*, *ploconeŝe*, *i*, vb., *a se* — s'incliner, s'humilier, (Pan. P. 3. 56: ŝi cu smerenia toată 'n naintea 'i se *plocóni*); *vsl.* *poklonü* *flexio*, *inclinatio*, *adoratio*, *donum*, *tributum aliquod a clero metropolitanae pendendum*, *pokloniti* *inclinare*, *pokloniti se* *inclinare*, *adorare*, *kloniti-klonjá*, *klanjati-klanjajú* *inclinare*, *sloniti se* *acclinari*; *lit.* *paklánas*, s., *klónotis'*, vb., *szlęju-szlęti*; v. Mikl. L. psl. 290, 858; Curt. 60³ et *note*.

Pocnesc, *i*, vb., *éclater avec bruit*, *claquer*, *craquer*, *pétiller*,

péter; - *pocnitóare*, s., canonnière de sureau; *esl.* pakuati-pakna *rumpi*, *russ.* pukati, puknuti, *nsl.* pókniti, póčiti, pucati, *magy.* pukkanni, pukkadni *éclater avec bruit*; *efr.* buenesc, bue.

Pocóst, s., vernis; - **pocostuesc**, i, vb., vernir; *pol.* pokost *vernis*, pokościć, pokaszczac, pokoszczac, pokostowac *vernir*, *cech.* pokost, pokostiti, pokostovati vb., du *esl.* kosti os, littéral. ce qui a été appliqué sur l'os, sur l'extérieur d'une chose.

Pocriş, *pocrov*, *pocrovet*, *pocrovita*, s., v. poclit.

Pod, s., plancher, pont; *podul casei* grenier; *podul mânei* le creux de la main; *pod stătător* pont dormant; *pod umblător* pont volant, traillé; - *podár*, s., pontonnier, bachoteur; - *podárâ*, s., pontonnage; - *podé*, s., planche; - *podét*, *podîscă*, *podîşor*, *podîşcă*, s. dim.; - *podînă*, s., madrier, traverse, fondation, base; *podina unui stoy de fin* la base d'une meule de foin: *de o podină de gros* de la grosseur d'un madrier; - *podîş*, s., plate-forme, plateau sur une hauteur; *podîşul unei scări* palier, rampe; - *podese*, i, vb., planchéier; - *podéală*, s., plancher; - **zăpodie**, s., plateau sur une hauteur, (Ur. 1. 228: *zăpodie* este o faţă intinsă pe deal mare sau mic); *esl.* podŭ *tabulatum, solum, zapodŭ latebra*; *cech.* pŭda *sol, fond, grenier, spod sol, fond, spodina base, podláz, podlaží planche, plancher, parquet*; *cr. serb.* pod *plancher, étage, podina fondation, couche, base d'une meule de foin, poditi planchéier*; *lit.* pãdas *plante du pied, semelle, pied, fond, fondement*; *pědà trace du pied*; *magy.* pad *banc, grenier,âtre, foyer, padlás galéras, grenier, plafond, padló, palló planche, plancher, padol planchéier*; *turc* pãt, bãt *trône*; v. Cart. 291³; *efr.* *pot-coavă*; - v. *pat*, &c., El. magy.

Pod, Podul-bãrbierului, &c., Poduri, Podurile, Podurile de jos - de sus, Podari, Podeni, Podireni, Podiş, Podişor, Podriga, Podvërşã, Zapodie, noms de 58 localités, ponts, montagnes, &c., v. Mikl. App. 460.

Podan, s., sujet, c. a. d. personne sujette; (Al. Th. 1674: *podanule*; Pum. L. 3. 159: şi va fi şi *podan*); *esl.* podŭdanŭ *subditus* (podŭ prép., dati - dami *dare*), *russ.* poddanyĭ, *pol.* poddany, *cech.* poddany, poddanik, *nsl. cr.* podanik *sujet*.

Podbéal, s., Tussilago farfara, pas d'âne; *podbeal de apă* Alisma plantago; *podbeal de munte* Arnica montana; *russ.* podbělŭ, *pol.* podbiał, *nsl. cr.* podběl, *serb.* podbel, podbil, podbjel

Tussilagō farfara; du *esl.* podŭ prép., bĕlŭ *albus* = lat. *subalbus*; les feuilles sont blanches en dessous.

Podmĕt. s. (potmĕt, Codr. Dict. *leurre*), leurre, appât, amorce; *esl.* podŭmetŭ *fimbrŭa*. (podŭ - mesti - metā *jacere*); *russ.* podmetŭ *action de jeter dessus, de fourrer qch. clandestinement*; cfr. nadā *leurre*, du *esl.* nadĕti, dĕti *ponere*; v. nĕmet, omĕt, predmet, smet.

Podmol. s., v. mal.

Podmolul - Pecineşti, piquet de frontière sur le Danube.

Podóabă, s., ornement, parement, parure, décôr; - *podobesc*, *impodobesc*. *i.* vb., orner, parer, embellir, décorer, garnir; - **prăpădoamnă,** *preapodóamnă* (pour *preapodobnă*, par confusion avec *doamnă*), a., *prăpădoamna Paraschiva* sainte Paraschive, (Pum. L. 3. 161: sărutând sintele icoane și moaștele sfintei *prăpădoamnei* Paraschivei); - **spodobesc**, *i.* apprécier, priser; *esl.* podoba *decor*, podobiti *imiteri, convenire*, polobati *opportere, decere*, (doba *opportunitas, dobrŭ bonus*), prĕpodobinŭ *sanctus, sŭpodobiti dignum judicare*; *russ.* podobitŭsja *resembler*, prepodobnyĭ *saint, juste*, spodobiti, spodobljati *apprécier*; *lit.* dabinti, padabinti *ornier*; cfr. *goth.* ga-laban *convenire*; v. Dief. Goth. W. II. 605.

Ódobeasca, Ódobești, noms de 7 localités.

Podorójnă, s., ordre, passeport pour obtenir des chevaux de poste, (Ur. 3. 135); *russ.* podorožnaja *passéport, passéport pour chevaux de poste*, *pol.* podróžny *ce qui est nécessaire pour un voyage*, podróž *voyage*, droga, *russ.* doroga, *čech.* draha *chemin*, *esl. cr. serb.* draga *vallis*.

Podrăd, s., contrat d'une entreprise quelconque; - *podrăcic*, s., entrepreneur (avec un pareil contrat); *russ.* podrjadŭ, podrjadčikŭ *idem*; du *esl.* drŭžati - drŭžā *tenere*; v. Curt. 316³ et *note*.

Podŭŭ, s., Leuciscus nasus; *russ.* podustŭ, *pol.* podusta, *magy.* paduc *idem*; cfr. *esl.* usta *ostium*; le poisson a la bouche très en dessous.

Podvĭg, s., (L. B.), soin d'une affaire, affaire; *esl.* podvigŭ *certamen*, (dvignati - dvignā *movere, agitare*); *russ.* podvigŭ, *čech.* podvih *effort*; cfr. *goth.* ga-vigan et veigan; v. Mikl. L. psl. 155; Dief. Goth. W. I. 132, 134.

Podvĕadă, s., charroi par corvée, (Ur. 1. 102); - *podvodăr*, s., celui qui doit faire ces charrois; *esl.* podŭvoda *vectura*, (voditi - voždā, vesti - vedā *ducere*); *russ.* podvoda *relais*, *pol.* podwoda,

čech. podvod, *cr. serb.* podvoz *charriage*; v. dovedese, izvodese, nevedesc, obeadã, považã, vodã.

Póftã, póhtã, s., envie, désir, souhait, appétit, goût, humeur; *poftã de mâncare* appétit; *poftã trupească* appétit sensuel, charnel, sensualité; *a face poftã* tenter; - **poftesc**, *pohtesc*, *i.*, vb., avoir envie, appétit, désirer, souhaiter, inviter, convier q.; - *pofticiós*, a., désirable, &c.; - *poftitor*, a., désireux, &c.; - **pohót**, *pohóatã*, s., débauché-ée; - **ahótnic**, (pour *ohótnic*), a., amateur; *esl.* pohotĩ *voluntas*, *desiderium*, pohotěti *desiderare*, (hotěti *velle*), pohotĩnũ *libidinosus*, *cupidinis*, *voluptatum*, ohotĩnũ *alacer*; *russ.* ohotnikũ *amateur*, pohotnyĩ *concoiteur*, *lascif*, *lubrique*; *pol.* poehotny *impudique*, oehotnik *disposé à faire qch.*, *čech.* chtĩti *désirer*, *vouloir*, poehot' *désir*, *envie*, oehotnik *amateur*, *esl. cr.* hotnica *concubeine*, *maitresse*; *lit.* ketũ-ketěti *avoir l'intention*; *alb.* pohĩs *jacquiers*.

Poftoresc, (mieux *portoresc*), *i.*, vb., répéter, réitérer, renouveler; - *poftoritór*, a., répétant, réitérant; *esl.* povõtoriti *repetere*, (*vũtoryĩ secundus*, *vũtorica repetitio*); *bulg.* poftorĩ *répéter*; v. Curt. 426, 524³.

Pogãce, s., fouace; *esl.* pogača *panis genus*; *bulg.* pogačĩ, *čech.* pogãc, *esl. cr. serb.* pogača; *magy.* pogãcsa, *alb.* pogãccie, pugãccie *azimo* (R.), *pogaccia*, *bogaccia placentã* (Bl.); *ngr.* πογάτσα, φογάτσα, *turc.* fogatchia, *pogatchia*, *bogatcha*, *chall.* fochenza, *mhall.* vachenze, *pógatz*, *nhall. bar.* fochenz (Schmell. I. 507), *it.* focaccia, *ecat.* fogassa, *esp.* hogaza, *port.* fogaza, *prov.* fogassa, *foguassa*, *fogatza*, *fr.* fouace, *fouasse*, *fougasse*, *baslat.* focacia, cinere coctus et reversatus est *focarius*; de focus *feu*; le vocable *dacor.* vient direct. du *slave*; v. El. I. 98; v. Diez D. I. 138³; Mikl. fdw. 48.

Poghĩrcesc, *poghĩrcesc*, (pour *pobĩrcesc*), *i.*, vb., glaner, grappiller; - **poghĩrcã**, s., nabot, ragot; *esl.* pabirĩ, pabirũkũ *racemus post vindemiam relictus*, *pobirũkũ collectio*, *pobirati colligere*, (*brati-berã capere*, *colligere*); *bulg.* paberek, *pol.* pobierki pl., *čech.* paberek, *esl.* pobérk, *pobirek*, *cr. serb.* pabirak *glanage*, *grappillage*, *pabirěti glaner*, *grappiller*; v. Curt. 411³; v. izbrãnesc, sobor; efr. bir, biruesc El. magy.

Pogon, *pogonar*, *pogonicũ*, s., v, gonesc.

Pogor, **cobor**, **scobor**, *i.*, vb., descendre de qch., mettre plus bas, porter en bas, baisser, abattre, rabattre, plonger (fig.); *a se*

pogori (*cobori*, *scobori*) descendre; *a se pogori* (&c.) *pe jos*, *cu trăsura*, *călare*, *in not* descendre à pied, en voiture, à cheval. à la nage; *a se pogori* (&c.) *din preț* rabattre du prix, ramender, amender; - *pogoriș*, *coboriș*, *scoboriș*, s., adv., descente, pente, déclivité, en pente; - *pogoritor* (&c.), a., s., descendant, (C. C. §. 51/55: *suitori și coboritori* ascendants et descendants; *liniu coboritoare* ligne descendante); - **podgorie**, s., vignoble sur le penchant d'une montagne; *vsl.* *pogori* *prone*, *deorsum*, *pogorinū praveps*, *pod gorije callis*, *podūgoriskū qui ad montes est*, *pogorije montes*, *gora mons*; v. Curt. 504³; - Mikl. Rum. 33 cfr. *cobor*, *scobor* avec *obor*, *dobor* (v. c. m.), *vsl.* *oboriti evertere*; v. hortîș.

Podgorie, **Pogorești**, **Prigoreni**, **Prigorie**, noms de communes et de localités; v. Mikl. App. 119.

Póhi, *pógi*, (pour *póhci*, *póci*), s. pl., *pohilă*, *pofil*, *posilă*, *povilă* (pour *polvină*), s., croupière, culière, (Pan. P. 1. 146: *invățat ca calul cu pofilul*); - *păstăie*, *păstăre*, *postăie* (L. B.), s., cosse, gousse, silique; - *păstăros*, a., siliqueux; - **poșghită**, *pojghită*, s., fourreau d'épi, gousse; *rserb.* *pochva vagina*; *cr. serb.* *povi*, *ysl.* *polvine*, *russ.* *pahvi* pl. *croupière*, *čech.* *pochva*, *pošva*, *pošvice fourreau*, *harnais*, *pochvy* pl. *croupière*, *pol.* *pochwa*, *poszwa*, *pochew*, *pochwy*, *pochewka* (cfr. *poșghită*.) *fourreau*, *pochwa źdźbla fourreau d'épi*, *pochwa u konia croupière*.

Pohibă, *poșidă*, s., (L. B.), prétexte; *vsl.* *pohybljenje cautio*, *pol.* *pochyba erreur*, *manque*, *chyba défaut*, *pochybić*, *pochybiać*, *chybiać manquer*, *čech.* *pochyba doute*, *pochybiti*, *chybiti manquer*, *douter*, *chyba défaut*, *ysl.* *pohibovati se chanceler*, *hiba défaut corporel*, *magy.* *hiba défaut*; du *vsl.* *gubiti duplicare*, *gybati nocere*; v. *ghibaciu*, *pagubă*, *șugub*.

Poiană, s., v. *poală*.

Poiată, s., étable, chenil; *vsl.* *pojata tectum*, *domus*, *ysl.* *pojata cubane*, *parc* (de bétail), *cr. serb.* *pojata itable*, *cabane*, *chambre*, *magy.* *pajta grange*.

Pojar, *pojarnic*, s., v. *jar*.

Pojšjie, s., meubles, ustensils de maison; *vsl.* *požitükū facultates*, de *požiti-poživā vivere*, *degere*, (*žiti-živā vivere*); *russ.* *požitki* pl. *bien*, *hardes*, *bagage*, *pol.* *pożytki* pl., *ysl.* *čech.* *požitek gain*, *profit*, *fruits*, *vivres*; v. *jițniță*, *jivină*, *pajște*.

Pol, adv., demi, (Ūr. 1. 86: *pol* para; Conaky 182: *peste unul și pol veac*); - **pălficiu**, (pour *policiu*), s., petit verre conte-

nant une demi chopine; *vsl.* polī *dimidium*; *russ.* pol, *pol.* pól, puł, *čech.* pol, pole, *nsl. cr. serb.* pol; v. poală.

Pólac, *poleác*, s., polonais; *vsl.* poljakū *polonus*, *russ.* poljakū, *pol.* polak, *čech.* polák, *nsl. cr. serb.* poljak; v. Schaf. Sl. Alt. II. 398.

Póláiu, *poléiu*, s., Teucrium polium, Mentha pulegium; *russ.* polei, *pol. čech.* polej, *nsl.* polaj, polej, *cr.* puliș, puljașak, *magy.* polaj. *it.* poggio, puleggio, *esp.* poleo, *port.* poejo, *prov.* pulegi, *fr.* pouliot, *nhall.* polei; du *lat.* pulejum, pulegium (*herbe chassant les puces*), du *lat.* *pulex* puce; le mot *dacor.* vient direct. du *slave*; v. El. I. 211, 222 *purice*; Mikl. fdw. 47; Weig. II. 399³.

Poléviță, (pour *polédita*), *polégniță*, *poléiu*, s., verglas, givre; (Arh. R. 13: *plouie cu polegniță* pluie causant du verglas; *vsl.* polediti se - polezda se *glacie tegi* (ledū *glacies*), *bulg.* poledicū, *nsl. cr. serb.* poledica *verglas*).

Polignesc, *i*, vb., *a se* — se coucher, verser (des blés; Ion. Cal. 145: *atunce inul se polignește*); *nsl.* poleći, *polégati* *verser* (des blés), *pol.* polegnać, polegać; du *vsl.* polezati, legnați-legna, lești-lega *decumbere*; v. Curt. 173³; v. polog.

Póliță, s., rayon d'une armoire, tablette, étagère, console; - *policioară*, sf., dim.; *vsl.* polica *asser in ecclesia*, *bulg.* policū *banc*, *russ.* polica *dressoir*, *buffet*, *polka* *tablettes*, *nsl. cr. serb.* *pol.* polica, *čech.* police, *magy.* polcz, pócz, *alb.* politzë, *ngr.* πόλιτζα; efr. *vsl.* polūka *repositorium*, *russ.* *polka* *tablettes*, *nsl.* *pola* *surface*, *vsl.* polī, polū, *pola* *dimidium*, *margo*, *sinus* &c.; v. poală.

Policiori, nom d'un village.

Polîție, s., police; - *polițiu*, *polițar*, s., commissaire de police; - *polițienesc*, a.; *russ. ptr. nsl.* *policija*, *pol.* *policya*, *čech.* *policie*, *policije*; *policajt* *sergent de police*, *cr.* *policia*, *all.* *polizei*, *it.* *polizia*, *esp. py.* *policia*, *fr.* *police*, *mlat.* *policia*, *politia*, *lat.* *politia*, du *vgr.* *πολιτεία* *administration*; v. *politie*, El. *ngres*.

Poloboc, s., v. boșcă.

Pológ, s., herbe, blé coupé et couché, (Ion. C. 79: *malaiul se cuvine să stee in polog până se va usca*); *polog* *de pat* *pavillon* d'un lit, *ciel* de lit, *rideau*; - *pologesc*, *i*, vb., *coucher*, *verser* (des blés &c.), *a se* — *se coucher*, *verser* (des blés; Ion. C. 123: *lasă holdele in voia vinturilor ce le pologește*, sau le *seutură*); - **potlóg**, (mieux *pollóg*), *plotóg*, *pológ*, *porlóg* (Transylv.), s., *lambeau*, *haillon*, *chiffon*, *morceau* de vieux cuir, *semelle*, (Arh. R. 2. 248: *eleiu de potlouge*); - *potlogesc*, *plotogesc*, *porlogesc*, *i*, *mettre* des *semelles* à.

raccommoder des souliers; - *potlogár*, *plotogár*, *porlogár*, s., sa-
vetier, vagabond, chenapan, escroc, filou, (Leg. Imp. 109: cel ce
fură pre ascuns *potlogarul*); - *potlogăresc*, i, faire le métier de
vagabond, de chenapan, de voleur; - *potlogăresc*, a.; - *potlogărit*,
s., escroquerie, filouterie; *esl.* pologŭ *depositum*, podŭlogŭ *quod*
supponitur, položiti-položą *ponere*, *deponere*, podŭložiti *supponere*,
subjicere; *bulg.* polog *nichet*, podlogŭ *morceau de renfort*; *russ.*
pologŭ *rideau de berceau*, podlogŭ *fraude*, *ruse*, *prétexte*; *pol.*
polog *couches*, pałóg *moustiquaire*, podłoga, pologa *plancher*, *cr.*
serb. polog *nichet*, blé qui a versé, podlog, podłoga *couche*, *semelle*;
magy. polosna, polozsna, polozsnak *nichet*; v. Curt. 173³; v.
polignesc.

Potlogi, Potlogeni, noms de localités; v. Mikl. App. 468.

Polonic, s., écumoire; *pol.* polonik *grande cuillère en bois*,
cuillère à pot; *russ.* upolovnikŭ *écumoire*, upolŭ *écumage*; *esl.*
polŭ *haustrum*, * plati-poljå *haurire*, *esl.* plati, palem *remuer l'eau*.

Polonoŝniță, s., matines; *esl.* polunoŝtinica *media nox*, *officium*
nocturnum, polunoŝti *media nox* (polŭ *dimidium*, noŝti *nox*); *russ.*
polunoŝtnica, *cr.* polunoćnica *matines*.

Pomană, (*poméană*), s., commémoration, mention, mémoire,
aumône, gâteau funèbre; *de pomană* en aumône, gratuitement; *a*
face, *a da de pomană* faire l'aumône; *a cere de pomană* deman-
der l'aumône, *a 'și face pomană cu cineva* avoir pitié, compassion
de q.; - **pomenesc**, i, vb., mentionner, citer, rapporter, être donné
de voir qch., voir le temps où, se trouver du temps . . ; *a se* — être
mentionné, se passer, arriver, se surprendre; *a se pomeni cu*
cera être surpris de qch., *a se pomeni cu cineva* rencontrer q.
inopinément, à l'improviste, être surpris par q.; - *pomenânie*,
pomenința, *pomenire*, s., commémoration; *fericitul intru pomenire*
d'heureuse mémoire; - *pomin*, *pomélnic*, s., obituaire, registre
obituaire; - *pominoc*, s., sacrifice; (Jassy psalt. 39); *esl.* poměnu
memoria, pomîněti-pomînja, pomeņați-pomeņa *meminisse*, *recordari*,
pomîni pl., pomînikŭ *exequiae*, poměnjenije *mentio* (mîněti-mînja
putare), paměti *memoria*, *commemoratio*; *bulg.* pomanŭ *aumône*,
poměn *mémoire*, pomni, poměni *mentionner*, pomeník *obituaire*,
russ. pominatŭ, pomjanutŭ vb., pominanie, pominanie, pominki pl.,
pominokŭ; *lit.* manau-manyti, menu, minu-miněti, minti, paminěti
penser à q.; v. Curt. 429³; v. mindru.

Pomostíná, *pomostíná*, s., ais qui sert de fond, (Conv. l. X.

383: *pomoștina* căruței); *car cu pomoștină* tombereau; *vsl.* *po-mostŭ parimentum*, (mostŭ *pons*), *pomostinŭ stratus*, *russ.* *pomostŭ planche, plancher, pol.* *pomost plancher.*

Ponivós, *ponevós, ponchós*, a., myope, louche, (Pan. P. 1. 4: face pe frumos, că e *poneros*); - *ponivoșic, ponccoșic*, s., myopie, louchement; *cf. vsl.* *poniknaŭi-poniknaŭ, ponikati pronom esse, oculos demittere, deorsum spectare, priniknaŭi ad conspiciendum se incurrare, ponicati oculos submittere, ponikŭ oculi demissi, nikaŭi-niknaŭ ascendere, germinare, bulg.* *poniknŭ germer, cr.* *ponici, poniknuti, russ.* *ponikati, poniknuti baisser les yeux, poniklyi, ponikšii les yeux baissés; cf. nicoreț.*

Ponórară, *ponór*, s., pente, penchant, abîme, précipice, (Al. B. 1. 9: că se primblă pin *ponoare*, pin potice fără soare; *Negr.* 96: eată că atunci ceea oaste se ivia dintr'un *ponor*); - *ponoresc, i, vb., a se* — s'affaïsser, s'abaïsser; (Ur. 2. 121: *ponorinduse* dealul au căzut de câteva vreme zidiul); - *ponoritŭră, ponorătŭră*, s., = *ponoară*, (Beld. 1); *vsl.* *ponorŭ locus ubi fluvius sub terram absconditur, ponrēti subire, ingredi, ponyrjati, ponirati immergi, nyrati se immergere, (cf. nrēti-nra); russ.* *ponuryvatŭ taluter, abaïsser, ponurnostŭ, ponurostŭ pente, déclivité, ponurnyi penchant, qui va en pente, ponyrati submerger; cr. serb.* *ponor endroit où un fleuve se perd sous terre, précipice, ponoran, ponorit plein de précipices, ponirati se perdre sous terre, ponoriti submerger un peu; pol.* *ponur plancher incliné d'une écluse; cech.* *ponor submersion, enfoncement, ponoriti submerger; cf. noian, norcă, noroiu.*

Ponoare, Ponorel, Ponorului (gura), noms de localités; v. Mikl. App. 472.

Ponós, s., plainte, mauvaise réputation, calomnie; *a scoate cuiva un ponos* faire une mauvaise réputation à q., (Pan. P. 2. 122: și dracul poartă *ponos*; Sp. 2. 121: și *ponoase* 'mi puse; ib. 3. 56: și 'mi fac *ponos* in lume); - *ponosesc, i, vb., user, détériorer; a se* — s'user, se détériorer par l'usage; - *ponosire, s., usure, détérioration, dépérissement par l'usage, (C. C. §. 1322: peste măsură ponosire a lucrului); - ponosit, part., a., usé, &c., suranné; - ponosluesc, i, calomnier, diffamer; - ponoslu, s., (L. B.) plainte; - pondŭv, s., (Pbt.) travail, fatigues des champs; vsl.* *ponosŭ exprobatio, dedecus, ponositi, ponesti-ponesaŭ ferre, vituperare (nositi, nesti-nesaŭ ferre); russ.* *ponosŭ honte, ignominie, ponositi porter un peu, injurier, réprimander, calomnier, pol.* *ponosny ignominieux,*

usl. ponos *orgueil*, ponosit *orgueilleux*, ponositi *user* (un habit), *reprocher*; *écch.* ponos *plainte*, ponosovati *se se plaindre de qch.*, ponesti, ponositi, ponášeti *porter un peu, supporter*; *magy.* panasz, panaszlás (d'où *ponoslu*) *plainte*, panaszolni, panaszlani (d'où *ponoslu*) *se plaindre*; v. Curt. 424³; v. násálie.

Pop, popă, s., prêtre; étai, étançon, arc-boutant, poinçon, ressort, arbre d'une presse, gerbe conique (de lin, de chanvre pour le sécher; Ion. C. 155: a clădi in *popi* mănunchile de in); - *popesc*, a., de, en prêtre; *prune popești* prunes impériales; - *popie*, s., prêtrise; - *popine*, s., clergé, prêtraille; - *popesc*, i, vb., ordonner un prêtre; *a se* — se faire prêtre; **protopóp, protopópă, s.**, archiprêtre; - *protopopie*, s., archiprêtrise; - **popic**, s., quille; - **popîr-*jac***, s., poinçon (charp.), pointal, étai de bout, bout d'homme, nabot; **popîvnic**, (pochîvnic, popîlnic), s., Asarum europaeum; *popivnic iepuresc* Anemone hepatica, Hepatica nobilis, Hepatica triloba, (cfr. fr. *herbe d'encens*, all. *Weihnachtskraut*); *usl.* popŭ *presbyter*, *protopopa*, *protopopŭ* (πρωτοππάπας) *archipresbyter*, *popiskŭ sacerdotalis*, *russ.* popŭ, *protopopŭ*, *ptr.* pŏpŭ, pip, pup, pŭp, *bulg.* *usl. écch. pol.* pop, *cr. serb.* pop; *popiti* *ordonner un prêtre*, *popiti se se faire prêtre*; *magy.* pop, *alb.* pop, *mgr.* παπᾶς, παπῶνας *clericus, presbyter*, πρωτοπαπᾶς *primus inter presbyteros, archipresbyter* (D. C.), *mgr.* παπᾶς; *turc.* pāpas *prêtre chrétien*, *goth.* papa, *chall.* phapho, phaffo, phafō, pfaffo, *mhall.* phaffe, *pfaffe*, *nhall.* pfaffe; du *lat.* papa, *egr.* πάπας *père*; - pour les autres acceptions du dacor. *pop*, *popă* cfr. *pol. écch.* pop *fou* (aux échecs), *écch.* pop nejtkový (all. *nietpfaffe*) *poinçon à river*, *cr. serb.* popik *une sorte de jeu de balle*; cfr. aussi les différentes acceptions du fr. *moine*, all. *mönch*, p. e. *moine bourru* = *croque mitaine*, *moine* = *tonpie*, *poinçon*, *coupoir* (forg.) *meneau*, *entre-meneau*, &c. &c.; - v. Mikl. *fdw.* 47; Chr. T. 13; Weig. II. 363³; cfr. papă, El. I. 193; v. *păpădie*, El. tures.

Pop, Popa, Popi, Popău, Popăuți, Popelești, Po-peasca, Popeni, Popești, Popine, Popinzălești, Popiscani, Popoin, Poponești, Poporogi, Popoveni, Popovici, Protopop, Protopopeni, Protopopești, noms de 95 localités, montagnes, &c.

Popănesc, i, vb., accumuler, amonceler, empiler, combler; *usl.* poplŭniti *implere* (plăniti-plŭnjă *implere*, plŭnŭ *plenus*); *russ.* popolnjati, popolniti *remplir*; v. *plinesc*.

Popas, s., v. ispaș.

Poponét, poponéte, s., *Convolvulus arvensis*: *lampion*, (Al. Th. 814: nu's un *poponeț* să m'aprint și să mă sting pe mică (pour *migă*), pe ceas); *cr. serb.* poponac *Convolvulus arvensis*; *čech.* popona, poponka, poponec, popenec, openec *Glechoma hederacea, hedera*; *cfr. vsl.* poponŭ *alga*, popona, opona *velun*, popeți-popina *intendere*, opeți *tegere, extendi*, (peți-pina *in crucem agere*), *čech.* popouti, popíti, popínati *étendre*, popínati *se pousser des sarments*, popinka *sarment*; l'acception de *lampion* doit venir de sa ressemblance avec *la fleur des liserecs*.

Poréclă, poléera, polieră, s., prénom, surnom, sobriquet, épithète, nom de guerre; - *poreclasc*, *i*, vb., surnommer, donner un surnom, un sobriquet, baptiser q. (iron.); *vsl.* *poreklo cognomen*, *usl.* *podreklo*, *poreklo*, *cr.* *poréklo*, *podréklo* *descendance, origine*, *podrětlo*, *serb.* *poreklo*, *podrijetlo* *surnom, nom de famille*; *cfr. vsl.* *roditi*, *poroditi* *parere, generare*; v. *norod*, *prăsesc*, *rod*.

Pornesc, *i*, vb., v. rănesc².

Poruncesc, *poruncesc*, *i*, vb., ordonner, mander, commander; - *porúncă*, *poróncă*, s., ordre, ordonnance, mandat, mandement, commandement; - *porúcie*, *porúšnic*, s., lieutenant, (Ur. 1. 48; Monitor 1860 11 Oct.); *vsl.* *poračiti*-*porača*, *poračati* *aggredi, concedere, commendari*, *porači* *mandatum*, (*rčka* *manus*), *russ.* *poručati*, *poručiti* *remettre, délivrer en mains propres, mander*, *poruka* *caution*, *porutěikŭ*, *poručikŭ* *lieutenant*; *lit.* *rankà* *main*, *renku*, *rinku*, *rinkti* *recueillir, rallier, quêter* (pour les pauvres), *parinkti* *recueillir, mettre en ordre*; *magy.* *parancs* *ordre*, *parancsol* *ordonner*; *alb.* *porsí*, *porosí* *mandement, ordre*, *porsít*, *porosis* *je commande*; v. *naraevita*, *rocodé*, *rucavița*.

Posác, a., morose, maussade, surnois, mélancolique; - *posăcie*, s., *morosité, mauvaise humeur*, (Pan. P. 2. 130: *posăcia* *el duce*); *cfr. vsl.* *posupiti* *morosum, truceu* *facere*, *posupljenŭ* *subtristis, moestus*, *supilivŭ* *tristis*, *cfr.* *osupiněti* *perterreri*; *russ.* *posupiti* *baïsser les yeux*, *supiti*, *nasupiti* *froncer, plisser*, *supitšja* *froncer les sourcils, avoir l'air morose*, *russ. dial.* *posupa* *homme morose*, *pol.* *posupić*, *posepić* *obscurcir*, *posepnik* *homme morose*, *sepić* *rendre sombre, morose, obscurcir*; *čech.* *posupiti*, *supiti* *obscurcir*, *posupník* *homme morose*; *ptr.* *supiti* *froncer*; *cfr. usl.* *osupniti* *être stupéfait*, *osup* *stupéfaction*.

Posăesc, *i*, vb., vacciner; - *posăitor*, s., vaccinateur; *vsl.*

posějati-posěja (sějati-sěja) *serere, conserere, pol. posiać, čech. posimiti, cr. serb. posijati semer, planter; lit. sėju-sėti; goth. sáian, vsa.v. sàian, vhall. sàjan, mhall. saejen, nhall. sàen; v. Mikl. L. psl. 974; Weig. II³ 530; Curt. 571³ note; cfr. fr. enter, all. impfen (de ἐμφοτεύειν) = implanter.*

Posésie, s., ferme, fermage; - *posésor*, s., fermier; *pol. posesja, posesya, posesor idem; du lat. possessio, possessor.*

Poslét, s., piquette, mauvaise eau de vie; *vsł. poslědi postea, poslědini postremus, poslědükü extrema, poslědovati sequi (slědū vestigium); russ. poslědki pl. reste, restant, résidu, čech. posledek; le vb. poslěditi, poslěditi conférer, collationner (une copie avec l'original) était autrefois aussi en usage; (v. Ur. 3. 222; 4. 87, 89, 97 &c).*

Posmág, s., biscuit; - *posmágesc, i, vb., a se* — se flétrir, se faner; *vsł. posmagü placenta, frustum panis, panis; cfr. vsł. smaglū fuscus, čech. smáhnouti sécher, griller, pol. zmačyé frirer; cr. serb. smagnuti obfuscari, cupere; cfr. smead; cfr. pesmet El. magy.*

Pósná, s., farce, facétie, frasque, niche; - **posnág**, *posnátce*, a., (L. B. aussi *posmit, posnit*), facétieux, farceur; - *posnágšie*, s., bouffonnerie; *cfr. vsł. posmėhu risus, posmėšini ridendus, smijati sę - smėja sę, ridere, smėhü risus; pol. pošmech, pošmianie dérision, pošmiewacz moqueur, railleur, pošmieszny ridicule, čech. posmėšný moqueur; v. Curt. 463³.*

Posomoresc, *i, vb., a se* — se rembrunir, s'assombrir, rechigner, se refrogner; *russ. pasmurěti s'obscurcir (du ciel), se refrogner, pasmurnyi brumeux, obscur, sombre, morne, čech. pošmouřiti, pošmourný idem, šmouřiti se s'assombrir, se refrogner; cfr. vsł. murinü aethiops, pol. murzyn, čech. mouřením idem, mouřiti, pol. murzyc, zmurzyc noircir, brunir; du lat. maurus, gr. μαῦρος, μαυρός; v. Curt. p. 516.*

Pospäesc, *vb., v. năsip.*

Pospolftá, s., noblesse de Pologne réunie en corps d'armée, (Negr. 107, 137; Pum. L. 3. 187); *pol. pospolity commun, général, pospolita rzecz affaire commune, état, gouvernement, république, społ, wspól, pospolu ensemble; čech. pospolitý ensemble, commun, pospolu, spoli, spolu ensemble; vsł. cr. serb. spol sexe; cfr. vsł. polü latus, ripa, &c.; v. poalá.*

Post, s., place, charge, poste; *russ. postü place, poste; du lat. positus; v. poštá; - v. pun, El. l. 220.*

Post, s., jeüne, carême; - *postesc, i, vb., jeünner, faire maigre; -*

póstnic, a., de carême, (Pan. P. I. 122: *postnica* fasolă); - *postitor*, a., s., jeûnant, jeûneur; *esl.* postŭ *jejunium*, postiti se *jejunare*, postinikŭ *jejunator*, postinikŭ *jejunator*, postinica *quae jejunat*; du *goth.* fastan, *ehall.* fastên, *mhall.* vasten, *nhall.* fasten *jeûner*, littéral. *s'observer strictement*; v. Weig. I. 326³; v. Mikl. L. Psl. 640; Chr. T. 46.

Postătă, s., rangée, fil des faucheurs, des moissonneurs, andain, (Conv. I. XI. 187: și mai mergând ei o *postată*); *esl.* postati *pars* (*postaviti statuere*, *stati consistere*), *nsl. cr. serb.* postat *rangée, fil des faucheurs, des moissonneurs*, *pol.* postaw', *écch.* postat' *forme, figure*; v. Curt. 216³; v. *postav*.

Postáv, s., drap; - *postávár*, s., drapier, fabricant, marchand de drap; - *postávárĭe*, s., draperie, fabrique, magasin de drap; - *postávĭ*, s., auge, huche; *esl.* postavĭ *liguam e quo stamina suspenduntŭr, fascia, tela, postava depositum, tectus*; *bulg.* postav *pressoir à vin, auge*; *pol.* postaw *pièce de drap, postawa ourdisure, chaîne (tisserand)*, *écch.* postav *tréteau, socle, monture, pièce de drap, étoffe*, *cr. serb.* postav *toile, postava doublure d'un vêtement, auge*; *magy.* posztó *drap, posztóár marchand de drap*, *alb.* postáf, postávĭ *pressoir à vin, auge, posctaje (postájĕ) sciallo, specie di drappo*; (R.), *ngr.* παστᾶς: *pièce de toile, de drap*; *turc* pasta, *pastav* *pièce de drap*; v. *postată*.

Postélnic, s., (anciennement) maréchal du palais, (Engel 109, Cant. 157), (plus tard) ministre des affaires étrangères, rang de boïarie; - *postelnicĭe*, s., maréchalat du palais, ministère des affaires étrangères, titre de postelnic; - *postelnicĭl*, s., espèce d'aide, de huis-sier des fonctions de ci-dessus, (Cant. 128); *esl.* postelĭnikŭ *praefectus cubiculi, cubicularius*, (*postelja lectus, postelĭnŭ lecti, postaviti statuere*); *russ.* postelĭnikŭ, postelĭnicĭi *ci-devant employé de la cour chez les anciens Czars chargé de la surveillance sur les chambres à coucher et sur la garde-robe du Czar*; *ngr.* ποστῆλνικος *ministre des affaires étrangères, premier ministre des hospodars de Valachie et de Moldavie*; v. *postată, postav*.

Posteúcă, s., eric, guindal, engin, (Conv. I. XI. 374); du *esl.* postavĭti *statuere, staviti*; v. Curt. 216³; v. *postată, postav*.

Poșircă, (pour *pojică, poșică, poșircă*), s., fermentation des prunes mises en tonneau avant d'en distiller de l'eau de vie; *esl.* požešti *comburare, žešti-žegaŭ urere. accendere*; *esl.* vrĕti *fermenter du esl. vrĕti fervere, bullire et lat. fervere-fermentare.*

Pógliná, s., autrefois certains droits de sortie, surtout sur les céréales et sur le bétail, (Monit. 1860, 17. Nov.); - *pošlinár*, s., receveur ou fermier de ces droits de sortie, (Dem. Ral. 68); *russ.* pošlina douane, *droits d'entrée et de sortie*, pošlinnikŭ *receveur de douane*, pošlyĭ *commun*; *cf.* plohoĭ, *ysl.* splohen, splošen *commun*, *ysl.* plahŭ *cagus*; *cf.* *lat.* *publicanus* *publicain*.

Póštá, s., poste; - *poštár*, *poštás*, *poštalión*, s., postillion; *russ.* počta, počtalionŭ, počtari *idem*, *pol.* poczta, poszta, pocztarz, *écch.* počta, pošta, posta, poštár, *ysl. cr. serb.* pošta, poštar, *magy.* posta, *turc.* posta, *pochta*, *it.* posta, *esp. pg.* posta, *fr.* poste, *all.* post, *mlat.* posta *dépôt de chevaux* = posita, positus, *du lat.* *ponere*; *v.* post; *v.* pum. El. I. 220.

Potae, s., *v.* potečá.

Potcáp, (pour *podcáp*), s., chapeau, bonnet de prêtre, de moine; *potcapcerie*, s., fabrique, magasin de ces bonnets; - *potcapciér*, *potcapciú*, s., fabricant, marchand de ces bonnets; *ysl.* podŭkapŭ, podŭkapokŭ *cappa monachi*, (podŭ, prép; kapa *cappa*); *russ.* podkapokŭ *sorte de bonnet chamarré des femmes communes*; *v.* cãiŭă, capot, ceapsă, șapcă, &c.

Potcôavá, (pour *podcôavá*), s., fer à cheval; - *potcovár*, s., inaréal-ferrant; - *potcovárĭe*, s., forge; - **potcovesc**, *i*, vb., ferrer un cheval; *ysl.* podŭkovŭ *soleu equi* (podŭ *solum*, kovati *culdere*), *bulg.* potkovŭ, s., potkovŭ, vb.; *écch.* podkova, podkovati, vb., *podkovár maréchal-ferrant*; *magy.* patkó, patkól, vb.; *alb.* poktoúia, potouia, paktouia; *v.* covaciu, parascovenie.

Poteoava, Potcovca, noms de localités, &c.

Potéca, *potiră*, s., sentier, laie; - **potáe**, s., meute de chiens, clabaud, importun, fléau; *ysl.* potešti-poteká *currere*, *irruere* (tešti-teka *currere*); *bulg.* potekŭ *sentier*; *v.* otcă, răstoacă, tocesc.

Potéra, *potiră*, s., troupe de sbires, d'archers; *a face potiră* battre l'estrade; - *poterás*, *potirás*, s., sbire, archer, guet, (Al. B. I. 15: *potirașii* jos cădea; Ur. 4. 218: pentru plata *potirașilor* ce umblă pentru prinderea făcătorilor de răle, tâlhari); *bulg.* poterŭ, potirŭ *bande, troupe*, *ysl.* potir, *cr.* potéra, *serb.* potira, *potjera poursuite*, *alb.* potére *tumulte, turc.* potyra *alarme, cri de détresse, sortie des habitants pour se défendre*; *du ysl.* těrjati-těrjaja *sectari*; *lit.* tiriŭ-tirti *apprendre, rechercher*; *v.* interese.

Potgálŭ, s., fraise, col, collet; *cf.* *russ.* podgalstušnikŭ *col*

de cravate, de galstukü mouchoir de cou, cravate; de l'all. hals-tuch *idem*.

Poticnesc, vb., v. pocesc.

Potîng, s., espèce de courroie, de lanière, de corde de tilleul à lier l'avant-train de la charrue au train de derrière; *russ.* potjagü, *čech.* potéh, *lit.* patėga, *pol.* pocięgiel *tire-pied* (des cordons.), *pociąg trait*, *podcięgacz sangle*, *usl.* poteg *trait*, *cr. serb.* poteg, *potega perche*, *magy.* pating *courroie, corde de tilleul pour la charrue* (d'où *potîng*); du *usl.* potegati *trahere*, tegnați-težiti *trahere, tendere*, tažiti *urgere, tego lorum*; v. nătîng, stăngănesc, tingă, tînguesc, tînjesc, tînjeală.

Potîngeni, nom d'un village.

Potoig, s., (Pontbr.) ceinture de moine; l'orthographe de ce mot obscur doit être incorrecte; nous ne saurions d'où le déduire.

Potolesc, vb., v. tulesc. **Potop**, s., v. topesc.

Potór, *potronic*, s., anciennement monnaie de la valeur d'un demi gros, (Ūr. 1. 48: un *potronic de cruce răsură*; ib. 31: doi *potronici*; ib. 147: câte unul leu și un *potronic bani vechi*; Arh. R. 2. 258: *potronici vechi*); *usl.* polū vătora, polūtora *unus dimidiatusque, sesquialter*; *russ.* poltora, *pol. poltora, poltorak monnaie d'un gros et demi*, *čech.* poltura *monnaie de 2 gros*, *usl.* poltura, poltrák *monnaie d'un kreuzer et demi*, *magy.* poltra, poltura, pótura *monnaie d'un demi gros*.

Potricălesc, *petricălesc, petriceresc* (pour *proticălesc, proticnesc*), i, vb., perforer, trouer, cribler; *cadă de potricălit hărtia* cuve à alumer le papier; - *potricălă, petrecălă*, s., poinçon, bec d'âne, grande aiguille; *russ.* protykati, protknuti, *pol.* przetkać, przetknać, przetykać, *čech.* přetýkáti, protýkáti, protóčiti, *usl.* pretikati *passer au travers, percer*; du *usl.* tykati *pungere, trudere, tüknați figere, pungere*; v. Curt. 235³; - v. otic, pocesc, pretcă, price, ticăesc.

Potróacă, s., *Erythraea centaureum*, centaurée; (les fleurs sont en ombelles, l'infusion des feuilles est employée contre la colique); - **potróc**, s., potróace, pl., abattis de volaille, tripailles, ragoût, (M. M. Col. 144 să mănence *potrocea*); *russ.* potrohü *intestins, fraise de veau, d'agneau, &c.*, *pol.* patrach, patrak, patrzak, patroch *Papaver somniferum, intestins*; *lit.* patrakai pl. *rebut, abattis de volaille*; *čech.* potrochu, potroše *par morceaux*; cfr. *usl.* troha *mica, potrėti conterere, trėti-traț terere*; cfr. irosesc.

Povará, *pocóará*, s., faix, fardeau, somme, cargaison; *vítá de pocóará* sommier; *povará de corabie* cargaison de navire; *povara anilor* le poids des années; - *povárnic*, *pováros*, a., lourd, pesant, onéreux, à charge; - **impovárez**, *á*, vb., charger, surcharger, grever, obérer, écraser: - **despovárez**, *á*, décharger; - **tárniță**, s., bât pour une bête de somme, sentier de bête de somme (sous-entendu *drum de*), sentier de montagne battu par des moutons ou par des bêtes en général (Conv. l. X. 4); - **továrâș**, *továroș*, *továrâșá*, *továrâșítá*, s., camarade, compagnon - ne, associé - ée, partenaire; - **továrâșie**, s., camaraderie, association, compagnie, société; - *to-cárâșesc*, a., social; - *továrâșesc*, *intovárâșesc*, *i*, accompagner, adjoindre, associer; *vsl.* *tovarü onus*, *merz*, *facultates*, *tovarinü asinus*, *tovarišti socius*, *tovariši commilito*, *bulg.* *tovar*, *tvár charge*, *tovari*, *tvári charger*; *russ.* *tovari merchandise*, *tovari pl. camp militaire*, *tovarištü associé*, *compagnon*, *pol.* *towar*, *towarzysz*; *towarzyszyc avoir du commerce avec q.*; *čech.* *tovar*, *tovariš*, *to-varyš*; *tovaryšiti s'associer*, *tarný (du magy.) chargé*, *onéré*, *nsl.* *tovor charge*, *tovoriti charger*, *tovorivec cheval de bât*, *továrs*, *tovariš*, *tovaršica camarade*, *tovariš amitié*, *tovaršiti se s'associer*, *tarna (du magy.) trésor*, *coffre fort*; *cr.* *tovar*, *tovor charge*, *âne*, *tovariti charger*, *tovaruš mari*, *tovarušica femme*, *épouse*, *tarnice pl. (du magy.) chariot de marchandises*, *de bagage*, *serb.* *tovar*, *tovariti*, *tarnice pl.*; *cf.* *lit.* *taworà tente*, *boutique*, *tawóras idem*, *camp militaire*, *taworyne boutique*, *taworszczus compagnon de tente*, *camarade*, *compagnon de voyage*, *garçon de noce*, *taworszcza camarade*, *fille de noce*; *magy.* *tár magasin*, *dépôt*, *társzekér chariot de marchandises*, *tárna galerie d'une mine*, *tárnok tavornicus*, *tabernicus*, *trésorier*, *társ associé*, *compagnon*, *társít associer*, *tár-sul s'associer*; *ture* *tavâr*, *tovar animal domestique*; - *Mikl. fdw.* 60, *Magy.* 58 *cf.* *ture tavâr*, *tovar animal et marchandise*, *mais le mot n'est pas ture*; il paraît être identique au *nsl.* *tabor*, *russ.* *taborü camp militaire*, qui lui-même est le *ture tháboir* corps de gens de guerre, *cf.* les mots *lithuaniens*; v. *tabără*; *cf.* *tărhat*, *tărhoasă*, *El. magy.*

Tárniță, nom de localités.

Povárná, s., distillerie d'eau de vie, (Pan. P. 2. 76); - *povár-nár*, s., distillateur; *vsl.* *povarinja culina*, *coquina (variti-varja coquere, vrëti-vrja fervere, bullire)*; *russ.* *povarnja cuisine*.

Povárnesc, *povárnesc*, *i*, vb., incliner, décliner; *a se* — pencher; -

počárniž, počârž, počirž, s., déclivité, penchant, pente; *russ.* po-vernuti, poverteti, *usl.* povrnōti, *cr.* povèrnuti, *serb.* povrnuti, povratiti faire retourner, détourner. du *esl.* povratiti reddere, vratiti-vraštā, vrūteti-vrūštā circumagere, certere; v. vārtese.

Povídlā, s., marmelade de prunes, prunelée; *pol.* powidło, powidła, *čech.* povidlí, povidlo, povidla pl. marmelade de fruits, de prunes; *cf.* *pol.* więdnąć, wietnać, wiądnać, więdniéc, *čech.* vadnouti (vadlý) se flétrir, se faner, *esl.* uveŋaŋti marcescere, sveŋaŋti, vĕliti marcidum reddere; *cf.* ovilese, sfoegit.

Póvod, (póhod), s., conduite, motif, occasion, sujet, (Ur. 3. 43: din *povodul* căiea cerere a pomenitei epitropii); a da *povod* donner occasion, motif; *cal in povód. pōhód*, (pour *póvod, pōhod*, l'accentuation est fautive par confusion avec *vsl. russ. pōhódū*, marche, voyage) cheval de main, destrier; - *povódnic, pōhódnic* (povólnic), a., *cal povodnic* ou seulement *povodnic* cheval de main, destrier (Cant. 122, Con. 243, Letop. 1. 104, Beld. 11); - **povátā**, avis, conseil, précepte, leçon; - *povátusec, i, vb.*, conseiller, conduire, guider, diriger, montrer qch., régler; *esl.* povodū habena, occasio, povodínū manualis, povesti-povedā, povoditi ducere (vesti-vedā ducere); *russ.* pōvoiiū bride, occasion, sujet; dati povodū (a da povod) donner occasion, motif; *pol.* powod conduite, guide, occasion, sujet, bride, powodnik conducteur d'un cheval de main, *čech.* povodnik, *cr. serb.* povodnik cheval de main; v. d'vodese, izvodese, nevedese, obeatā, podvoadā, prohod, vodā.

Povóiu, (pohóiu), s., lavasse, torrent, ondée, ravine; - **povoéalā**, *povééalā*, (poháéalā), s., fluxion (surtout des yeux), défaut des côtes, (C. C. §. 1242: când la cai și la vite de povară in curgere de 30 de zile se va descoperi albeața neagră fără de leac, *poháéalā*; Codr. Dial. 107 *pocáele* avoir les yeux bandés); - **impovăiez**, á, vb., a se — avoir une fluxion (surtout des yeux); *esl.* povoni diluvium, inundatio, fluvius, fluxus, povodínū inundatio, (voda aqua, vodínū aquae); v. Curt. 300³.

Pozdérie, *posdérie*, s., pignons, teille, regayure; a *curăți cănepa* de *pozderii* tiller, teiller; *esl.* pozderije, pazderŭ, pozderŭ stipula, stupa (drati-dera scindere), *bulg.* pazder, *russ.* pazderie pignons, pazderŭ chenevotte, *russ. dial.* pazdira écorce supérieure du tilleul (*cf.* tille, teille), *pol.* paździerz, paździor, *čech.* pazdeř, pazdero pignons, padrt'. padrtí rognures, déchets, chiffons, *usl.* pezder, pezderje, *cr. serb.* pozder, mogy. pozdorja pignons; v. dărvală, diră, draniță, odor.

Práf, (*práv, práh*), s., poussière, poudre, poudre à canon; *a face praf* réduire en poudre, pulvériser; - **práfuesc**, *i*, vb., pulvériser; - **práfurie**, **právurie**; s., grande quantité de poussière, moulin, magasin à poudre; - **práfós**, **právós**, a., poudreux; - **práfuciós**, a., pulvérulent; - **práfturná**, **práfitorita**, s., goupillon de forge, (Pan. P. 3. 50: și cu *práfitorita* udă mai adese să'l lovești); - **prohávitá**, s., Lycoperdon bovista, vesce de loup; - **prágesc**, *i*, bîner, sarcler; - **prášá**, **prášila**, **prášire**, **prášit**, **prášitúra**, s., sarclage, binage; - **prášitor**, s., sarcler; *esl.* prahũ *pulvis* (cfr. *prũstĩ pulvis*, *humus*), *prašiti in pulverem redigere*; *bulg.* prah *prũstĩ* *pulvis*, *prũs* (*prũstĩ*) *poussière, terre, praši faire de la poussière, rendre meuble*, *čech.* prach *poussière, poudre à canon, prachárna, prachovna moulin à poudre, prašiti faire de la poussière, prašník, pol.* prochówka *Lycoperdon bovista, nsl.* prah *poussière, praha jachère, prašiti faire de la poussière, jachérer, cr. serb.* prah *poussière, poudre, poudre à canon, prahati rendre meuble, prašiti faire de la poussière, rendre meuble; lit.* parakas *poudre à canon; efr. magy.* por *poussière, porolni faire de la poussière, porozni couvrir de poussière, saupoudrer, porha friable, porhálni pulvériser, rebîner; alb.* prašis *je bine, je sarcle la vigne, le champ de maïs; efr. paršiv, pârtağ, spârcuesc; efr. poroseu, El. magy.*

Prahova, Prahove, Prahovița, noms de rivière, de district, de village, de montagne.

Prag, s., seuil, linteau, pas (d'une porte, d'un escalier); *esl.* pragũ *limen; alb.* prak, prjak (*macéodor. prjak*) *idem; efr. esl.* prešti-pręga *intendere et all.* schwelle, de *schwellen gonfler &c.; efr. prájiná, preš, prujesc.*

Praj, s., Allium porrum, oleraceum, poireau; - **prázulin**, *ic*, a., vert de poireau, poracé; *esl.* prazũ, *prasũ porrum; bulg.* praz, *pras, russ.* prasũ, *prazelenĩ poracé, cr. serb.* pras, *alb.* prássé, *prass, preš, présě, ugr.* πράζον, *turc* prasa, *it. persa, ugr.* πέπρα *Origanum majorana; du vgr.* πράζον *Allium porrum.*

Prájesc, *i*, vb., frire, rôtir, roussir; - **prájitúra**, s., friture, pâtisserie, gâteau; - **párgá**, (*pîrgă, pour prágă*), s., prémices, primeurs, nouveauté; - **párguesc**, (*pîrguesc*), *i*, vb., mûrir, *a se* — mûrir, (Pan. P. 1. 76: un pom *pîrguit*); - **párjolesc**, (*pour prájolesc*), *i*, brûler, enflammer, embraser; - **párjól**, s., embrasement, incendie, flamme; *a da párjol incendier; - párjólá, s., carbonade; *esl.* pražiti, *prũžiti frigere. prága novella tritici granũ; nsl.* pra-*

žití, prigati *rôtir*, *frive*, pražola *carbonade*, *grillade*, *cr.* pèřžiti, prigati, vb., pèřžolica *carbonade*; *magy.* parázsolni, pòrzsòlni *rôtir*, *brûler*, parázs (*čech.* paráž) *braise*, párgolni *braiser*, perzselni, pergelni *brûler*, *rôtir*; *alb.* pèřšís (pour pèřžís) *je fris*, *je rôtis*, pèřtzèljíg, pèřtzèljóíg *je brûle*, *je grille*, pèřtzèlják *pain cuit à la hâte dans la cendre sans levain* (*cf.* *dacor.* *pärpälac*, v. pará); *cf.* Curt. 162³.

Pärjol, Pärjolești, Praja, Prājani, Prājeasca, Prājeni, Prājești, Prājila, noms de localités.

Prājínā, *prāřtinā*; s., perche, verge, mesure de 3 stinjeni ou 6 m. 69 c.; - **prāřtřlā**, s., bardeau de bois de hêtre; - *pirghie*, s., perche, gaule, écopерche, levier; *cf.* *vsl.* praťū *virga*, *surculus*, praži *stipes*, *bulg.* prať, prūžínū *perche*, prūte *verge*, *russ.* prutū *verge*, *perche*, *pol.* prať, praťek, praťka, praćie, praćie *verge*, *perche*, *báton*, *verge de saule*, *d'osier*, praęa, praęa *raie*, *čech.* prut *verge*, *branche*, pružina *verge*, *perche*, *bunde*, *raie*, prouh, pruh *trait*, *raie*, *nsl.* prôt *verge*, porúngelj *piquet*, praęa, pruga *raie*; *cr.* *serb.* prut, prutak *verge*, *raie*, pruga *raie*, *trait*, *magy.* porong *perche*; *alb.* pourtéķē, proutékē, proutka *verge*, *báton*; *cf.* *vsl.* praęsti - praęa *intendere*, praęzati *lacerare*, *agitare*, praęžiti *lacari*; - *pirghie*, El. l. 206 ainsi que l'alb. *pourtéķe* se rattachent plutôt aux mots slaves de ci-dessus; Schuch. Kuhn's Zeit. XX. 244 déduit alb. *pourtéķe* du lat. *pertica*; - *cf.* *prag.* praę, prujesc.

Prāpādoamnā, a., v. podoabā.

Prāpor, *prāpur*, s., bannière, drapeau, gonfalon, membrane réticulaire, graisseuse, gras double; - **prāporcic**, s., enseigne; *vsl.* praporū *veçillum*, *signum*, *tintinnabulum*, praporštikū *signifer*, *russ.* praporū *drapeau* praporštikū *enseigne*; - Mikl. l. psl. 658 *cf.* *mgr.* φλάμπουρον, φλάμουκον *veçillum flammeum*, *veçillum* e lat. *flammula*, (v. El. l. 95 *flamurā*); - *cf.* pariti *volare* (*čech.* pápèr, páperka, prapor, praporec *drapeau*, *duvet*); pour l'acception de *membrane réticulaire* du mot *dacor.* *cf.* fanon (fanion) = fanon de boeuf, bannière, drapeau (*gonfanon* - *gonfalon*), du *goth.* fana, *vhall.* fano, *nhall.* van, *nhall.* fahne *morceau d'étoffe*, puis *drapeau* &c.

Prāšesc, vb., *prařsilā*, s., v. rod.

Prāřina, (*pračasnā*, *preařinā*), s., poitrail du harnais d'un cheval; - **prařurā**, (pour *prařurā*, - prařúnā - prařínā), s., poitrail (Stam. D.), Emberiza, embérize; *pračurā galbinā* Emberiza citrinnella; *pračurā surā* ou *pračurā mare* Emberiza miliaria; *pračurā*

de trestie *Emberiza schoeniclus*, (la gorge de ces animaux a une raie de plusieurs couleurs); *esl.* *prüsi pl. pectus, čech. prs, prsi poitrine, prsiny pl. poitrail* (de harnais), *nsl.* *pèrsi pl., popèrsina, serb. prsi pl., prsina, pršnjak poitrail* (du harnais); *lit.* *piršis*.

Prăşesc, vb., v. *praf*.

Prăştie, s., fronde; - *prăştier, prăştiaş*, s., frondeur; - **imprăştiez**, *imprăştii*, *á*, vb., disperser, dissiper, disséminer, répandre, éparpiller, propager, semer (*fig.*); *a se* — rejaillir, pulluler; *a se imprăştia* cu gândurile *se distraire*; *esl.* *prašta funda, russ. prašta, bulg. praštvi, pol. proca, čech. prak, prače, nsl. prašča, prača, cr. serb. prača, magy. parittyá*; du *esl.* *prati* - porjã *scindere*; *cf.* *plaşcă*.

Prăvăţ, s., direction, règle, (Ur. 1. 224, Beld. 60); *in prăvăţul vîntului* dans la direction du vent; - **prăvilă**, s., loi, droit, règle, code de lois; - *prăvidnic, pravilicesc, pravilnicesc*, (Ur. 4. 281); - *pravilnicic*, s., légalité, légitimité; - **pravoslavie, pravoslavie**, s., orthodoxie; - *pravoslavnice, a.*, orthodoxe; - **isprăvesc**, *i*, vb., achever, régler, exploiter, parfaire, finir, réussir, épuiser; - *ispráva*, s., achèvement, réussite, succès; - **isprávnice**, s., autrefois mandataire, autorisé, plénipotentiaire, puis juge, administrateur, préfet, (Prav. Vasilie Vodă 25: de va fi neştine *ispravnic* vre unui neguţitor vânzîndu'i negoţul ce i au fost trimetînd acel neguţitor; *ib.* 27: ori cine va fi *ispravnic* să moşnenească avuţia vre unui mort); - **nesprăvă**, (pour *năsprăvă*), s., envie de quereller; - *nesprăvdnic, a.*, querelleur; - **sprăfcă**, s., information, instigation, (Negr. 321: că n'au mai făcut nime *sprăfcă*); *esl.* *pravũ rectus, pravĩ rectum, jus, pravici via recta, pravilo regula, pravilnikũ regula, pravoslavije theologia, orthodoxia, (slavã gloria, opinio), pravoslaviniũ orthodoxus, praviti dirigere, ducere, ispraviti erigere, dirigere, informare, constituere, isprava correctio, ispravnikũ magistratus genus, sũprava sensus dubius, russ. sprava preuve, spravka information, nsl. pravac direction, sprava accord, cr. serb. pravac direction, sprava accord, pol. sprawka petite affaire, petit procès; - esl. pro, pra; v. Mikl. Rad. 67; Curt. 380³.*

Práznic, s., fête, grande fête d'église, repas funèbre; - **práznuesc**, *i*, vb., fêter, solenniser; *esl.* *prazdnikũ, prazniniũ festum, prazdnovati otĩari, feriari, diem festum celebrare, prazdnũ vacuus, otĩosus, festus; magy. parázna, prázna fornicateur, femme prostituée (čech. prázdný, prázny impudique); alb. mbrásë, mbrázëtë*

vide, e mbrázěta *le vide*, mbě tě mbrázětě *en vain*, mbras *je vide*, mbrázem *je me vide*; (la lettre initiale **m** n'est pas toujours -- lat. in- in. mais elle sert bien souvent comme appui à la lettre suivante **b** - **p**, comme en grec moderne pour les mots étrangers commençant par **b**, **p**; cf. mboughát, boughát, bogát; v. Mikl. Alb. I. 30); tsbras, sbras (= dis-bras) *je vide*, tsbrásětě *vide*, scpráz *vuoto*, vano, vacuo, *vuotare* (R.).

Prea, *pre*, part., préposée à des verbes et substantifs; *vsł.* *prè particula composita cum verbis et nominibus*; *russ. vsł. cr. scrb.* *pre*, *pol.* *prze*, *čech.* *pře* = *lat.* *prae*; v. *prea*, *pre*, Fl. I. 216.

Précistă, *précistă*, a. f., très-pure; *maicu precista* mère de Dieu, la S^c; Vierge; *vsł.* *prěčistŭ valde purus*, *cistŭ mundus*, *purus*; *lit.* *čystas*, *magy.* *tiszta*; v. Mikl. Chr. T. 11; Curt. 26³.

Predmět, s., objet, sujet, but, dessein, (Ūr. 5. 11 : după deslegarea țircularnică ce are in acest *predmet*); - **smět**, s., calcul, supputation, devis; *russ.* *predmet objet*, *but*, *dessein*, *směta calcul*, *supputation*, *devis*, *měta dessein*, *intention*; du *vsł.* *mesti* - *meta*, *metati*, *metnați jacere*; v. *nămet*, *podmet*.

Préget, (pour *préaget*), *á*, vb., hésiter, différer, négliger, se relâcher, se ralentir, discontinuer, cesser, interrompre, (Ūr. 1. 131 : n'am *pregetat*, nici n'am contenit cu neadormiți ochi a privi și a lua sama tuturor lucrurilor); - *préget*, (préged), s., hésitation, délai, discontinuation, interruption, cessation, cesse; *fără preget* sans cesse, (Ūr. 1. 173 : jărtvind fără *preget*; ib. 220. fiind fără *preget* cătră toate bunele aleături); *vsł.* *prěžidati*. *prěžidati differre*, *permanere*, *transigere*, *remittere*, (*ždati*, *židati* - *žida*, *žida cunctari*, *expectare*), *prěžidanije procrastinatio*, *dilatatio*, *terminus*, *remissio*; cf. *vsł.* *židěti desiderare*, *expectare*, *cupere*, *žędati sitire*, *esurire*, *cupere*, *expectare*, *žlūdati*, *žlūděti cupere*, *desiderare*; cf. *dacor.* *jind*, *jinduesc*; - *Pum. Gr.* 35 dit : *imī preaget* je néglige; ce qui est faux, le verbe n'étant pas pronominal; *Stam. Dict.* 699 définit *a pregetá* par : *unterfangen* oser, entreprendre, ce qui est aussi inexact.

Préjmă, s., employé seulement avec la prép. *in* : *in préjmă* en face, vis-à-vis, contre, opposé; *in préjma apri* contre le courant de l'eau, d'amont, (Ūr. 5. 250 : care fiind *in préjma* (en face) oștilor); - **préjmet**, s., *préjmete*, *préjměturi*, pl., environs, les dehors, alentours, enceinte; - *préjmuesc*, *i*, vb., entourer d'une haie, enceindre; *vsł.* *prěmo*, *prěmy e regione*, *prěmŭ rectus*, *prěmŭ via recta*, *prěmŭnŭ qui e regione est*; *russ.* *prjamo droitement*, *prjamyĭ*

droit, sans détour, prjamú ligne droite, russ. dial. prjamizi chemin droit, pol. pramo, čech. přímo droitement, přímý droit, usl. cr. serb. prema contre, opposé; v. vgr. πρόσος, Curt. 380³, chall. frum (nhall. fromm), Weig. 1. 371³.

Prepeléac, *prepeléag*, s., rancher; (Pun. Lept. 3. 190: și i-au pus pin *prepelece* pe la drumuri; ib. 195: trimisu-i-au capul la București de l'au pus intr'un *prepeleac*); - **prepelciu**, s., petite meule de foin (peut-être sur un rancher); *ptr.* pry pyl'aka rancher; efr. *vsl.* peti-pina *in cruceam agere, usl. cr. serb. pripëti suspendre, acrocher, attacher, élever.*

Prépelîță, s., Tetrao coturnix, caille; - *prepelîțâr*, s., chien couchant, chien d'arrêt; *vsl.* přepelî, plëpelica *coturnix, bulg.* prepriica, *russ.* perepelû, perepelka, *ptr.* perepeła, perepelyca, *pol.* przepiora, przepiórka, *čech.* přepel, přepelice, přepelka, křepel, křepelác, křepelák, křepelice; křepelár *chien d'arrêt; usl.* prepeliča, *cr. serb.* plepelica, prepelica; prepeličar *chien d'arrêt; prepelëti voleter, sorabe* krepeliti, d'où Mikl. L. psl. 740 déduit le nom de la caille; efr. *lit.* pëpala, putpelà, putperle, *alb.* potpolóskë, *dacor.* pitpălac *caille. magy.* pittypalatty *courcaillet; v. pitpălac, El. magy.*

Prescúrá, s., pain bénit; *vsl.* proskura, prosfora *oblatio, bulg.* proskura, *russ.* prosforá, prosfirá, prosvirá, *pol.* proskura, praskura, prosfora, *cr. serb.* proskura, poskura, du *vgr. πρόσφορά = ἄροτος oblatio.*

Presústvie, s., (Pontbr. presudvia), barreau, salle d'audience; *russ.* prisudstvie, prisutstvie *présence, séance, audience; du vsl. prisatistvije adesse, prisatstije praesentia.*

Preș, s., sorte de tablier de laine, (Pan. P. 1. 157: fără *preș și fără poală*): - **oprég**, s., sorte de tablier, de jupe (de laine), que les paysannes mettent par derrière; *vsl.* pregača, opregača, *cr. serb.* pregača, prežina, opregača, oprežina *tablier (de laine), zaprezati, zapregnuti, zapreći ccindre, trousser, retrousser; du vsl. prești-prega intendere; efr. prag, prăjină, prujese.*

Préćă, s., petite cheville; *a întepeni cu preće fagurii in știu-bein* assurer avec de petites chevilles les gaufres de miel dans la ruche; *vsl.* pritükû *annulus, fibula (tûknăti figere, impingere); čech. přítka, cr. serb. pritka cheville; v. Curt. 235³; - v. otic, pocesc, potricălesc, price, ticăesc.*

Prián, *priánă*, a., tacheté-ée; (Monit. 15 Janv. 1865: o vacă balae *priánă*; ib. 13 Mars 1865: *priu* (pour *prian*) pe sub burtă; Codr. dial. 46: *priánă* vache tacheté; Al. Th. 958: Cîa, măi

Priau (bou); *usl.* prižan *bigarré, bariolé, priža tache, prižati, prižgati mettre le feu à; čech.* přížeh *marque d'une brûlure, žilati brûler, faire des raies. žilna raie. žihany brûlé, rayé; du usl.* přžešti, žešti-žega *uvre; v. jig.*

Pribóiu, s., mandrin, perçoir, boutereau, poinçon, estampe (*maréch. et serr.*), onglet (orf.), emporte-pièce (cord. sell.); - *priboiesc. i, vb.,* percer, estamper (*maréch.*), emboutir, marquer du poinçon, ciseler; *priboit de rărsat* marqué de petite verole, *usl.* probiti *pertundere, probivati perfringere, proboi postis* (biti-bija *percutere*), *russ.* proboi *crampou. proboinikū estampe* (*maréch. et serr.*), *pol.* przebój, *čech.* příboj, *proboj, průboj. usl.* preboj, *cr. serb.* probojac *emporte-pièce; v. boinic, izbesc.*

Priboiu, Priboia, Priboieni, Priboiești, noms de localités.

Pricaz, s., *pricajesc, vb., v. năcaz.*

Príce, (pour *prítce*), s., litige, procès, querelle, noise, prise, rixe, énigme (fig.), (Arh. R. 2. 12: și s'au minumat de o *price* ca aceea); *de price* litigieux; - *pricesc, i, vb.,* quereller, disputer, raconter; *a se — se quereller; (Beld. 40: se pricece* rēu între dinșii; **M. M. Bal. 32:** numai una mi-a *prítit* = raconté); - *priciós, pricitór, a.,* querelleur; - **pricře**, s., querelle &c., vœu (Codr. Dict.); *usl.* pri-tũća *parabola. aenigma, significatio, causa, exemplum, (de tũknați, tykati impingere, figere &c.); usl.* priča *témoïn, conte, pritka querelle, pritkati se quereller, cr. serb.* pritač, *priča, pričica conte, anecdote, proverbe, pričati raconter, pričati se s'excuser: v. Curt. 235³; v. otic, pocesc.*

Pricestánie, *precestánie*, s., sainte communion; - *pricestuesc, i, vb., a se — (sc. cu sfintele taine) faire ses dévotions, sa communion; usl.* pričęstanije, *pričęstenije communico, participatio, pričęstati participem esse, pričęstovati communicare, (čęști pars); russ.* pričastenie *sc. communion, pričastatisja, pričastitisja, usl.* pričęščati se, *cr. serb.* pričestiti se *faire sa communion, pričęstje communion; cfr. dacor. împărtășenie communion, a se împărtăși communier, El. I. 195; ce sont les seuls mots populaires et en même temps une traduction littéraire des mots slaves, (Cod. Dict. I. 471 traduit communion par: împărtășirea cu sânta precestanie); quant au mot a cumineca El. I. 67, qui est connu seulement par gi-par là en Transylvanie et dans le Banat, il ne peut venir dans son acception actuelle direct. du latin. v. Mikl. Chr. T. 31.*

qui est de l'opinion contraire; v. El. 1. 67: v. pour *vgl. češti*, Curt. 295³; Weig II³ 570.

Pricinǎ, s., cause, raison, objet, sujet, matière, prétexte, cheville ouvrière (Pontbr.); *a are pricinǎ* avoir prise, trouver prise sur q.; *a da pricinǎ* donner prise à., prêter à., faire des avances; *a fi pricinǎ* occasionner, causer; *a gǎsi pricinǎ* incider, objecter, trouver un prétexte; - *pricinǎş*, s., plaideur, querelleur; - *pricinuesc. i. vb.*, causer, être cause, occasionner, alléguer, prétexter, exciter; - **impricinǎt**, a., s., litigieux, celui, celle qui est en cause; *vgl. pricinǎ causa*, *pricinǎti-pricinǎjǎ addere*, *činiti componere, formare, činǎ ordo*; *usl. cr. pricinǎ cause, raison, pricinǎti*, *pricinǎjati causer, imiter, contrefaire, falsifier*; v. cin, cinste.

Pridvǎr, s., vestibule, parvis, corridor, balcon, (Al. B. 1. 18: la bisericǎ 'n *pridvǎr*); *vgl. pritvorǎ ambitus, septum, porticus*; selon Mikl. Rad. 93 de *tvoriti-tvorǎjǎ facere*; cfr. aussi *vgl. pridvǎrije casa, vestibulum, dvorǎ aula, domus, septum, dvírǎ jamna*; *russ. pritvorǎ porche d'une église, čech. pitvor, prǎtvor porche, pridvǎr vestibule, corridor. usl. pridvǎr avant-cour, porche, serb. pritvor porche, magy. pitvar porche, antichambre*; v. Curt. 319³.

Priesc, *prii. vb.*, s'en trouver bien, prospérer, profiter; - *prǐelnic, prǐinciós, prǐitǎr*, a., propice, propre, favorable, prospère; - *prǐintǎ*, s., prospérité, &c.; - **priéten**, *priéaten, ǎ*, s., ami, amie; - *prietenesc*, a., amical; - *prieteneste*, adv.; - *prietenie, prieteşúg*, s., amitié; - *prietenós*, a., amical; - *prietenošie*, s., amitié; - **imprietenesc**, *i, a se* — se lier d'amitié avec q.; *vgl. prijati providere, curare, sollicitum esse, favere, prijateli amicus; pol. przyjać, przyjajać vouloir du bien à q., agrzer, souhaiter, przyjacieli ami, przyjaciel si lier d'amitié avec q.; cr. serb. prijati prospérer, prijatelj ami, prijateljiti se se lier d'amitié avec q.*; v. Curt. 379³.

Priimesc, *primesc, i. vb.*, recevoir, recueillir; *vgl. prijǐti-priimaǎprehendere, accipere, (imati-jemljǎ sumere, conquirere, jeŕi-imǎ, jemati-jemljǎprehendere, iměti-imějǎ et imamǐ habere)*; *russ. prijati, prinimatǐ, prinjati, usl. prijeti, primiti. cr. serb. primati, primiti recevoir; lit. priimmu-priimti recevoir, immu imti prendre*; v. Curt. 431³; v. *nǎimesc. uimesc.*

Prilǎz, (*prilǎz. pǐrlǎz*), s., passage par dessus une haie, *bǐlg. prelǎz, russ. perelazǎ, pol. przelaz, čech. pǐrlaz. usl. prilaz, cr. prelaz. serb. prelaz, prijelaz passage par dessus une haie; alb. preilaz sportello, piccolo uschetto in alcune porte grandi (R.)*;

du *vsl.* přelaziti *transgredi*, lěsti-lěza *gradi*, laziti-laža *reperere*; cfr. laz.

Prilěj, s., occasion, cause, opportunité, occurrence, tout ce qui échoit en bien à q., (Ur. 2. 104: *și tot prilejul* lor să fie ars in foc); *a da prilej* donner, ménager l'occasion; - *prilejese*, *i*, vb., occasionner, donner occasion; *vsl.* prilězati *adjacere*, *perseverare*, *operam dare*, *priležanije opera assidua, cura*, (ležati-leža *jacere*, lešti-lega *decumbere*), *bulg.* prilëga mi &c., *être apte, avoir l'occasion*; v. Curt. 173³.

Prilostesc, *i*, vb., ensorceler; *vsl.* prëlištati, prëlištiti *decipere*, *fullere*, prëlisti, listi *fraus*, listiti *decipere*, *russ.* prelistati, prelistiti *séduire, flatter*, *pol.* lis *ruse*, *čech.* přelstiti *duper*, lest' *ruse*, *nsl.* list *fraude, duperie*, *bulg.* lüsti *duper*; du *goth.* lists, *vhall. mhall. nhall.* list *ruse*; v. Mikl. L. psl. 348; Weig. II³ 54.

Prím, *prímä*, s., bordure, chamarrure; - *primuesc*, *i*, vb., border, chamarrer; *čech.* přém, přém, přým, *nsl.* prem, *pol.* bram, *brama, magy.* perém, přém *bord, chamarrure*, prémez border; de l'all. brame, braeme pl. du *bavav.* braem *bordure*, braemen, verbraemen *border*, *angl.* brim *bord, brim border*; v. Weig. I³ 175; Schmell. I. 258.

Priméjdie, s., péril, danger; - *primejdiós*, a., périlleux, dangereux; - *primejduesc*, *i*, vb., mettre en péril, risquer; *vsl.* přemězdije *periculum* (de *meždu inter*, *mežda medium*); *bulg.* premežde *péril*; v. Curt. 469³; v. megias.

Prinós, s., offrande, sacrifice, vœu, immolation; *prinoase*, pl., prémices; *vsl.* prinosü *oblatio, primitiae*, (nositi, nesti-nesa *ferre*); v. Curt. 424³; v. násälie, ponos.

Pripesc, *i*, vb., mûrir de bonne heure, hâtivement, (Ion. C. 126: de la mucënicul Procop incep și holdele a *pripri*); - *pripëliste*, s., grande chaleur; - *pripie, pripire*, s., précocité, prématurité; - *pripitör*, a., mûrissant de bonne heure, précoce, prématuré; *vsl.* pripešti-pripeka *coquere, ardere*, (pešti-peka *coquere, pekü aestus*); *bulg.* pripekü *chauffer*, *pripek place exposée au soleil*; *russ.* pripeka *le brûlé* (du pain), *cuisson, place exposée au soleil*, *cr. serb.* pripeka *soleil ardent*; v. Curt. 630³; v. pecie, pripiciu.

Pripesc, *i*, vb., hâter, précipiter; *a se* — se hâter; - **prípä**, *pripëälä, pripire*, s., hâte, précipitation; *in pripä* à la hâte, précipitamment; - **prípor**, s., pente, déclivité, talus; - *pripit*, part. a., hâte, hâtif, vite, précipité, escarpé; *pripit cu coptul* prématuré; -

pripitor, a., pressant, hâtant, précipité; *vsl.* prispěti-prispěja *venir, properare, festinare*, (spěti-spěja *jacere, proficere, maturescere*), *bulg.* preprŭ *se hâter*, preprĕn *hâté, pressé*; *cr.* prispěti, *serb.* prispiti, prispjeti *venir à temps, mûrir*; pour l'acception de *pripor* cfr. *lat.* praeceps-praecepitium; - v. Mikl. L. psl. 873; Weig. II³ 777; cfr. *gr.* πρῆσσω; v. dospesc.

Pripor, Pripoare, Pripora, noms de localités.

Pripiciu, (prichiciu), s., banquette maçonnée du poêle, du four-pripiciul hornului; *čech.* přípecek *idem*, (pec *poêle, four*); du *vsl.* pešti-peka *coquere*; v. pecie, pripesc¹.

Pripón, s., entraves (pour cheval); - *priponesc, i, vb.*, entraver un cheval &c.; *vsl.* přepónŭ *impedimentum*, (pěti-pina *in cruce agere*); *cr. serb.* pripon *entraves* (pour cheval).

Priponești de jos - de sus, noms de villages.

Prisacă, s., place pour des ruches d'abeilles, rucher, (Ur. 1. 232: locuri de *prisacă* sint și mari și mici); *drît de prisacă* abeillage; - *prisăcăr*, s., gardien d'abeilles; - *prisăcărie*, s., éducation des abeilles; *vsl.* prisěkati *incidere, sěkati secare, šešti-šeka caedere*, cfr. pasěka *alvearium*, posěkati *secare*; *pol.* pasieka *abattis d'arbres, jardin à ruches d'abeilles*, pasiecznik *gardien d'abeilles*; *cr.* presěka, *serb.* presjaka *vallée entre des montagnes*; cfr. *all.* *zeideln* châtrer les ruches, *zeidler* gardien d'abeilles; v. Schmeller IV. 226; Graff V. 639.

Prisacă, Prisăcani, Prisăceoa, Prisăcenii-Domnești &c., noms de 24 localités &c.

Prislóp, nom de 11 localités et montagnes, d'une rivière &c., v. Mikl. App. 492 et 592; cfr. *russ.* slopecŭ, *pol.* słopiec, *čech.* slopec, sklop, sklopec *trappe, piège pour animaux*; (cfr. *čech.* klopati, klopec).

Prislúgá, s., boute-feu (artillerie); *russ.* prisluga, *pol.* przysługa, *čech.* přísluha *service, assistance*; *vsl.* prisluziti *assistere, služiti ministrare, sluga servus*; v. slugă.

Prisná, s., lampe qui brûle toujours dans une église, (Beld. 93: *prisne* de fer și de sîrmă, sfinte hărăziri de ctitori, ce de răvna lor arde); *vsl.* prisŭ, prisno *semper*, prisny *coacternus, continuo*; *russ.* prisnyĭ *éternel, continuuel*, prisno *éternellement, continuellement*.

Prisnél, *pristnĕl, pristĕn*; s., peson de fuseau, pirouette, toupie; *Myriophyllum verticillatum*; - **pristeniór**, *pristiniór*, s., *Glechoma hederacea*; *čech.* přeslen, brslen, brsnil, brsllice, vrslen *peson*

de fuseau, *Evonymus europaeus*, přeslice *quenouille*, fuseau, přeslenka, přeslička *Equisetum arvense*; *cr.* pèršljen, prešlen, *serb.* prešljen, pršljen *peson de fuseau*, *ysl.* preslén, *pol.* przęslica, przęslik, *russ.* prjalka, prjaslica *quenouille*, fuseau; du *ysl.* pręsti-prędą *nerc*, přeslica *fusus*, prežda *fila*; *magy.* pereszlen, pereszlény *peson de fuseau*, *moulinet*, pereszlén *Clinopodium vulg.*

Pristănesc, *i.* vb., aider, assister, consentir à q., (Clemens Gr. 238: toate rudele mele de sânge *pristăniind* erau cu statul *aidant de leur conseil*); - **pristandăoă**, *s.*, certaine danse rustique que l'on danse en se tenant par la ceinture; *ysl.* pristati-pristana *adstare*, *consentire*, stati-stana *consistere*; v. Curt. 216³.

Prîstav, *s.*, préposé, surveillant, maître-valet, piqueur; - *pristăvesc*, *i.* vb., instituer, installer, investir, (Ur. 4. 299: *pristăvinduse* metropolitul); *ysl.* pristavŭ *magistratus quidam*, *apparitor*, *pristaviti juxta collocare*, *constituere*, (staviti-stavlja *statuere*); *bulg.* pristavî *prendre en service*; *cr. serb.* pristav *adjoin*, *valet de ferme*, *berger*; *magy.* pristav, pristavd, pristald, perestöldó. *mlat.* pristaldus; v. Mikl. Magy. 49; v. Curt. 216³.

Pristăvesc, (pour *preastăvesc*), *i.* vb., inhumér (Codr. Dict.); *a se* — mourir, (selon L. B. a pristăvi, *ce qui est faux*; Arh. R. 1. 160: pentru că s'au *pristăvit* Dositeiu metropolitul în țara leșască); - *pristăvire*, *s.*, inhumation, mort, (Arh. R. 1. 160: însă mai înainte de *pristăvirea* sa); *ysl.* prĕstaviti *transponere*, prĕstavljati *se mori*; *bulg.* prestavî *să mourir*; *cr. serb.* prestaviti *se décéder*, *mourir*; *pol.* przystawić *déposer*, *enterrer*; v. Curt. 216³.

Pristól, *preastól*, *pristór*, *pristíl*, *s.*, autel. maître-autel; - **prîstórníc**, *pîstórníc*, (pour *pristólnic*), *s.*, empreinte, sceau que l'on imprime sur les pains d'oblation; *ysl.* prĕstolŭ *thronus*, prĕstolnikŭ *in solio sedens*, (stolŭ *thronus*); *bulg.* prestol, *russ.* prestolŭ, *pol.* przystól *trône*, *autel*, *čech.* přístolí, *ysl.* prĕstol, prĕstolje, *serb.* prijestol, prijestolje *trône*; v. Curt. 216³; v. stolitǎ, stol.

Pristol, nom de localités et d'un marais.

Privesc, *i.* vb., regarder, voir, jeter les yeux sur, considérer, toucher; - *privěaldǎ*, *s.*, vue; - *privělište*, *s.*, vue, point de vue, spectacle; - *privintǎ*, *privire*, *s.*, vue, regard, égard, considération; *in* — en considération, à l'égard de, à cause, en faveur de; - *privitór-oare*, *a.*, *s.*; *ysl.* prividěti *spectare*, prividěnije *visio* (viděti-vidžď *videre*); v. Curt. 282³; v. videnie, veste.

Proci, *i* *proci*, adv., et cetera, (Ur. 1. 43, 100; 5. 116); *ysl.*

proci, prociŭ, prokŭ *reliquus. sequens; i et; pol. prócz outre, čech. pročež donc; lit. priez, appriez.*

Proclét, a., maudit, exécration, scélérat, (Ur. 1. 45: unii ca aceea să fie *treclęți și proclęți*); - **proclęțe**, s., exécution, scélération; - **tréclet**, a., trois fois maudit; (Ur. 1. 45; 3. 51: treclętul Arie; ib. 54: să fie *treclit și blăstămat de Dumnezeu*); *vsl. proklętŭ exsecrabilis, maledictus, proklętije exsecratio, proklęti, klęti - klna exsecrare, triklętŭ flagitiosissimus, triklętici ter maledictus; russ. prokljatyĭ, trekljatyĭ maudit.*

Promorăcă, s., frimas, gelée blanche, givre, fleur sur les fruits; *vsl. promrŭznaŭti, pomrŭznaŭti gelascere, congelascere, pomrŭzati congelari, (mrŭzati, mrŭznaŭti, mraziti șe congelari, mrazŭ frigus); pol. przymrozek gelée blanche, čech. přimraz givre, gelée.*

Propoveduesc, i, vb., prêcher, (Ur. 3. 222); - **propovednic**, s., prêche; *vsl. propovędati, propovędęti, propovędovati praedicare, propovędanije praedicatio, (vędati, vędęti scire, intelligere, vidęti cidere); v. Curt. 282³; v. privesc, spoveduesc, veste, videnie.*

Proróc, s., prophète, devin; - **prorăcă**, **prorocită**, s., prophétesse, devineresse; - **prorocesc**, a., prophétique; - **prorocesc**, i, vb., prophétiser, prédire, présager; - **prorocie**, **prorocire**, s., prophétie, présage; *vsl. prorokŭ propheta, prorocica prophetissa, prorociskŭ prophetarum, propheticus, prorcęti - prorcę praeedicere, vaticinari, (rești - rekaŭ dicere); v. Curt.³ 85 et p. 506; v. obroec, noroc, răstesc, soroc.*

Prósie, s., novale, (Ion. C. 23: ovăsul se face foarte roditor și in o *prosie* sau o popușoiște); *vsl. proso milium, russ. pol. čech. proso, nsl. proso, proha, cr. serb. proso, proha millet, pain de maïs, tourte, Lithospermum ardense, proulja millet sauvage, magy. prósza millet, prósza, proha, poróca tourte de maïs (cfr. malaŭ millet, pain de millet, de maïs, magy. málé maïs, gâteau de maïs); prosie signifie au propre „une terre où l'on peut semer du millet“ et comme le millet ne se semait autrefois et ne sème encore aujourd'hui, si c'est possible, que dans une novale, l'acception de millet, puis de terre à millet a été remplacée peu à peu par celle de novale tout simplement.*

Próst, a., simple, ordinaire, vulgaire, trivial, niais, nigaud, sot, ignorant, innocent (ironiq.); *soldat prost* simple soldat; - **prostic**, **prostălu**, **prostán**, **prostanác**, **prostănutec**, **prostolán**, **prostesc**, a. *id.*; - **prostesc**, i, vb., hébéter, rabêtir, avilir; *a se* — devenir

stupide, bête, s'abrutir; - *prostie*, s., simplicité, trivialité, sottise, ignorance; - *prostime*, s., bas peuple, populace, vulgaire; *esl.* *prostiū extensus*, *promissus*, *simplex*, *imperitus*, *prostiċi homo simplex*, *plebcius*, *prostyni simplicitas*, (cfr. *prostrēti extendere*); *usl. cr. serb.* *prost*, *prostāk*; *lit.* *prāstas*, *prastōkas commun*, *ordinaire*, *simple*, *prastummas simplicité*; *magy.* *paraszt paysan*, *rustique*.

Prostesti, noms de localités.

Prostělcā, *prestělcā*, *pestělcā*, (pour *prostěrcā*, *prestěrcā*), s., tablier; *bulg.* *prūstilkū*, *prestilkū*, *ngr.* *προστρέλζα idem*; cfr. *čech.* *předstěra tablier*, *předstěrka chemisette*, *předstirati donner à mettre* (un tablier &c.), *prostirati*, *prostiriti*, *střiti*, *esl.* *prostrēti*, *prostirati*, *strēti-strā extendere*; v. *Curt.* 227³; cfr. *prostire*.

Prostřie, s., drap de lit; *ptr.* *prostyra*, *prostiralo*, *lit.* *prastyra*, *prastyre drap*, *toile*, *poêle*, *russ.* *prostynja*, *pol.* *prześcieradło*, *čech.* *prostěradlo*, *prostěrátko drap de lit*, *prostěrek*, *prostěrka*, *prostřirka nappe de table*, *usl.* *prestralo*, *cr. serb.* *prostirac*, *prostirka drap de lit*; du *esl.* *prostirati*, *prostrēti extendere*; v. *Curt.* 227³; cfr. *prostelcā*.

Protivā, *potrivā*, s., contraire, comparaison, proportion; *in protivā* au contraire, à l'encontre de, contre, en récompense, à l'opposite, vis-à-vis; *a fi in protivā* répugner; *a pune in protivā* opposer, *a sta protivā* (pour *in protivā*) résister; *d'in protivā* au contraire; *de o protivā* conforme, égal, pareil, semblable, de pair, uniment; *pre-dupā protivā* à, en, par proportion, proportionnel, proportionnellement, conformément: - *protivesc*, *potrivesc*, *i*, vb., unir, mettre à l'unisson, égaliser, égaliser, accorder, figurer, distribuer, lisser, modeler, mesurer, marier (couleurs), orienter, proportionner, ménager, conformer, composer, régler; *a potrivī pre cineva* accommoder q.; *a se potrivī* répondre, ressembler, revenir, rimer, se rimer, s'accorder, se proportionner, se rapporter, se prêter à; *a se potrivī bine* venir bien ensemble; - *protivire*, s., *a cănta in protivirea glasurilor* chanter à l'unisson; - *protivnic*, *potrivnic*, a., s., opposant, adversaire, antagoniste, partie adverse; - **improtivesc**, *impotrivesc*, *i*, vb., *a improtivi pre cineva* opposer q. résister, tenir tête à q.; *a se improtivi* s'opposer, résister; *esl.* *proti* praep. *ad*, *protivū* adv. *contra*, *protivā* adv. *e regione*, *ex adverso*; praep. *versus*; *protiviti se* - *protivljā se resistere*, *contradicere*, *protivije oppositio*, *protivīnū oppositus contrarius*, *hostis*, *protivīnikū oppositus*; *pol.* *przeciw*, *przeciwno*, *przeciwny* prép.,

przewie się, przewiać się vb., przeciwnik; *lit.* prėsz *contre*, prėsziti, prėszininkas; v. Curt. 381³.

Provodesc. *prohodesc.* *i*, vb., assister à un convoi funèbre, aux offices funèbres, tenir les offices des morts, (Al. Th. 1521: noi ducem moarte la cei vii și i *prohodim* cãntând voios); - *provód*, *prohód*, s., offices des morts, catafalque; - *provodire*, *prohodire*, s., idem, (Con. 101: ceasul cel de *prohodire*); *vsl.* provoditi *traducere*, *comitari*, *transire* (voditi, vesti-vedã *ducere*), provodũ *transitus*, *comes*, *funus*, *russ.* provody pl., *čech. usl. er.* provod *accompagnement*, *suíte*, *cortège*; *myr.* πρὸβόδωζ *conductor* (D. C.); *myr.* πρὸβόδω *accompagner* (Ventoti); - la forme plus commune *prohodesc* est pour *provodesc* (cfr. *hoarbã* = *vorbã*, *hotru* = *votru*, *holburu* = *volburã* &c.) et nous ne tirons donc pas le mot avec Mikl. Rum. 40, L. psl. 711 de *prohoditi* *transire* (*hoditi* *ambulare*), mais seulement de *provoditi*, *provodũ* selon Mikl. Rum. 39.

Prohodești, nom de villages.

Prúbã, s., échantillon, modèle, touche (de la pierre), poinçon; - *prubesc*, *prubulesc*, *i*, vb., essayer; *russ. pol. cr. serb.* proba, *čech.* proba, *průba*, *magy.* proba *idem*, *cr. serb.* probati, *magy.* probalni *essayer*; *it.* prova, *pruova*, *esp.* prueba, *port.* prova, *prov.* prova, *proa*, *fr.* preuve, *all.* probe, *probieren*, *alb.* prǔvë (R.), *provoüre*, *provóigh* (H.); du *lat.* proba, *probare*; le mot *dacor.* vient direct. du *slav. magy.*; v. El. I. 219.

Prujesc, *i*, vb., extravaguer, radoter, habler, badiner, blaguer, exagérer; - *prujitor*, a., s., fanfaron, blagueur, hableur, plaisant, farceur, bouffon; cfr. *russ.* pružiti *gonfler*, *se gonfler*, *usl.* pružiti, *cr. serb.* pružiti, pružati *étendre*, *tendre*; du *vsl.* prešti-preğã *intendere*, pražati *lucrare*, *agitare*, pražiti *lacari*; cfr. pour l'acception de *prujesc* *russ.* pružití, *all.* aufschneiden, auftragen, *fr.* *blaguer*; cfr. *prag*, pražinã, preğ.

Prúnd, (prúnt), s., gravier, grève, javeau; - *prundis*, s., grève, (Ur. I. 232); - *prundós*, a., graveleux; - *prundár*, s., motacilla alba, bergeronnette, hoche-queue; - *prundãrãș*, *pruntãrãș*, s., Charadrius pluvialis, pluvier; *vsl.* prađũ *agger*, (prađinũ *asper*, *celer*; cfr. prađati *salire*); *usl.* pród *banc de sable*, *gravier*, pròdek *rapide* (de l'eau); *cr. serb.* prud *banc de sable*, *gravier*; *russ.* prudũ *étang*, pruditi *arrêter*, *faire monter les eaux*, prudnyĩ *semé d'écueils*, *de bancs de sable*, *âpre*; *pol.* prađ *courant d'une eau*,

écueil, *prędk*, *prętki*, *čech.* *prudký rapide*; *magy.* *porond*, *porong sable*, *gravier*, *porondos sablonneux*.

Prund, *Prundul-Comenei* &c., *Prundeni*, *Prundos*, *Prunduri*, noms de localités, de laes et d'îles dans le Danube; v. Mikl. App. 483.

Prús, *prusác*, *prusán*, *ä. s.*, Prussien-ne; - *prusése*, a.; - *Prúsie*, s., Prusse: *est.* *prusinü prussus*; *russ.* *prusakü*, *prusačka*, *pruskiü*, *Prüssija Prusse*; *pol.* *prusak*, *prusanin*, *prusačka*, *pruska*, *prusanina*, *pruski*, *Prusy*; *čech.* *prus*, *prusák*, *prušan*, *prusa*, *prusačka*, *pruska*, *prušana*, *prusky*, *Prusy*, &c.; *magy.* *porosz*, *prusz*, *nhall.* *priusze*, *priuszen*, *mall.* *prúsze*, *prúszén*, *nhall.* *preusse*, *Preussen*; v. Weig. II³ 418.

Prut, s., Pruth, fleuve; *russ.* *Prutü*, *pol.* *Prut Pyretus*, *Po-rota* = *Hierassus*.

Puf, *píhá*, s., duvet, poil follet. édreton; - *pufós*, a., duveteux, plumeux; - *pufáiu*, s., enflement, rengorgement; *Lycoperdon bovista*; - **pufáesc**, *pufnesc*, *i*, vb., bouffer, bouffir, s'enfler, éclater; - *pufáiós*, a., enflé, bouffu, boursoufflé; - *púhav*, *búhav*, a., gonflé, enflé, bouffi, mou, poreux, meuble, mouvant (terrain), léger (pain), exubérant (végétation); - *puhávesc*, *i*, faire gonfler; - *puhávie*, *puhá-vire*, s., gonflement, exubérance; - **zápuşesc**, *i*, *a se* — étouffer de chaleur; - *zápuşéalä*, s., étouffement de chaleur: *est.* *pyhati-pyhajä frendere*, *puhnaü-puhnä tumere*, *puhlü cacus*, *puhliti-puhljä flaccum reddere*, *puhlina tumor*; *russ.* *puhü duvet*, *poil follet*, *pyha rengorgement*, *orgueil*, *puhnü enfler*, *gonfler*, *bouffir*, *puhlý enflé*, *gonflé*, *puhlenikü mou*, *doux*, *délicat*, *zapyhatisja perdre haleine*; *pol.* *puch*, *pycha*, s., *puchnąć*, *puchać*, *zapuczzyć* vb.; *čech.* *puch*, *pych*, *pychati*, *puchati*, *puchnouti*, *zapucháti* vb., *pýchavka*, *puchavka Lycoperdon bovista*, *puchlý*, *pýchlý gonflé*, *enflé*; *nsl.* *puh duvet*, *pih haleine*, *cr. serb.* *buhav poreux*, *léger* (du pain), *puhara sorte de champignon*; *lit.* *pukas flocon*, *pukai pl. duvet*, *pústi souffler*, *puslë vessie*; *magy.* *pih*, *pihe duvet*, *puha*, *puhan mou*, *léger*, *tendre*, *piheg respirer avec peine*, *puhad devenir mou*, *tendre*, *puffad enfler*, *s'enfler*, *gonfler*, *pöf suffisance*, *orgueil*, *pöfied bouffir*, *s'enfler*, *pöfeteg polypus*, *méhszéditö pöfeteg Lycoperdon bovista*; (cfr. *pehely*, *pelyh*, *pölyh duvet*, *flocon* du *cr. serb.* *pahalj*, *nsl.* *pahelj flocon*, *nsl. cr. serb.* *pah odeur*, *est.* *pahü odor*, *ventus*, *pahati ventilare*; cfr. *nsl.* *puh* et *pih*); *ngr.* *πούχαβος*, *βούχαβος*, *πούχαβος mou*, *tendre*; cfr. *ngr.* *πώχο pulcisculus*

puleurum (D. C.); *ngr.* πούπουλον, πούπουλον, *alb.* poupëljè, *turc* pouftla, poupla *duvet*; *cf.* *nfr.* buf, bouf, pouf (faire pouff), pouffer (de rire). *cf.* *buffe coup, heurt, bufet soufflet, fesse, buffoi orgueil, it.* buffo, *mil.* boff *coup de vent*, buffa (buffone), *esp.* bufa *bouffonnerie, nprov.* buffo *fesse, it.* buffare, *parm.* boffar, *esp. pg. pr.* bufar, *fr.* bouffer, bouffir, *nprov.* buffà, bouffà *souffler, gonfler, cf.* buffier *souffleter, nprov.* bouffigà *se gonfler, angl.* puff *histoire forgée à plaisir, nouvelle fausse* (d'où *pol.* puf *idem*), *whall.* puff, puffe, puffen (buffen), püffen, puffer &c.; *cf.* pour le rapport d'idée entre souffler et frapper *souffler-soufflet*, *angl.* blow *souffler et frapper*; v. Diez D. I³ 92; Weig. II³ 432;33; Curt. 652³.

Púhá, s., fouet; - *puláesc.* i, vb., fouetter; *pol.* puha *fouet, ptr.* puga; le mot doit être tartare.

Púlá, s., penis; *cf.* *čech.* pyj, pyje, *pol.* pije *idem*.

Púngá, s., bourse, poche, sac; *punga popei* Thlaspi arvense, Capsella bursa pastoris; *punga habei* Inula dysenterica, Carlina acaulis (v. aussi tâtáišä); - *pungás*, s. coupeur de bourse, filou; - *pungáesc.* *punguesc.* i, vb., filouter, voler; *vgl.* pagva, pagy *corymbus, pol.* pagwica *goitre, bouton de cuir, ngr.* πούγγη, πούγγυον, πούγγη, πούγγη *perula, sacculus, Gallis poche* (D. C.); *ngr.* πούγγη; *alb.* pounáškë (dim.) *bourse; vénit.* ponga *jabot des oiseaux, mlal.* punga, *puncha, goth.* puggs, *enord.* pungr, *whall.* fung, phunc, *mhall.* pfunc, *ays. suéd. dan. vengl.* bung; *cf.* *fr.* poche, (dans les patois *poque, pouque*); l'étymologie du mot est obscure; v. Diez D. II³ 55; Dief. G. W. I 338, II 756; Mikl. L. psl. 764.

Punga. Pungești, Punghina, Punguleasa (sfoara), noms de localités, &c.

Púp, s., bouton, bourgeon, gemme; - *impúp*, i, vb., bourgeonner, (M. M. Bl. 116: unde floarea *impupește*; ib. Col. 118: flori frumoase au *impupit*); *vgl.* papū, papūkū *umbilicus, gemma arboris; bulg.* pup, pūpkū, *russ.* pupū, *pol.* papie; papic *bourgeonner, čech.* poupè, pup, pupa, pupek; pupeněti, pupeniti *se bourgeonner, nsl.* pòp, pupèiti, pupiti *se bourgeonner, cr. serb.* pup; *lit.* bamba *ombrel; magy.* púp *ombrel, bosse, ngr.* πούπη, *bosse, alb.* poupë *bouffette, houppé*; v. Mikl. L. psl. 765.

Púrá, s., rut, chaleur (des animaux); - **puránic**, *poránic*, s., Orchis mascula; - *púrav*, *pórac*, a., farouche, féroce; *vgl.* pora *vis, violentia, čech.* poura *orgueil; cf.* *russ. pol.* pora *temps opportun, force; cr. serb.* uporaviti se, oporaviti se *se remettre; russ.*

dial. pornoi fort; selon Roesler 17 *porac* vient du *mgr.* πόρα *chaleur*.

Púru, adv., continuellement, perpétuellement, toujours; - *pururélnie*, a., perpétuel; - *pururélnicie*, s., perpétuité, éternité; cfr. *russ.* ne-preryvnyĭ, bez-preryvnyĭ *continuellement* (pereryvatĭ, perervatĭ, prervatĭ *rompre, interrompre*); *pol.* nie-przerwany, bez-przerwy *idem*; du *vsl.* rivatĭ, rĕjati, rinaĭi-rinaĭ *trudere*; l'étymologie donnée El. I. 224 était donc *erronée*; cfr. năruesc, pornesc, rănesc?

Pustifu, a., désert; - *pústă, pustie*, s., désert, lande; *ce pustie!* malepeste!; *duca se pe pustie* le haut mal, le mal caduc; *lasă-l la pustie!* laisse-le aller!; - **pușcărie**, (pour *puștărie*), s., geôle, prison, (c. à. d. où on est seul comme dans un désert; cfr. *temnița, vsl. tĕmnică* carcer, de *tĕmna* obscurus); - *pustiesc, i, vb.*, ravager, dévaster, mettre à sec, désoler, ruiner; - *pustietate*, s., désert; - *pústnic, á, s.*, érmitte, solitaire; - *pustnicĕsc*, a., érémitique; - *pustnicesc, í, vb.* vivre en érmitte; - **năpustesc, i**, délaissier, quitter, désertier, répudier; - **năpúst, s.**, mauvais esprit, esprit malin, agonie; - **ópuscă, s.**, congé; - **opúst, s.**, écluse d'un étang; - **ótput, s.**, dimissorium (église = *ite, missa est* des Cathol. Rom.); v. Panachidă 39: iară preotul dă anaforă și obiceiuitul *otput* al liturghiei); *vsl.* pustŭ *desertus*, pustiti-pušta, puštati *dimittere*, puštĕti *dĕvastari*, pustyni, pušta *desertum*, pustynĭnikŭ *eremita*, pustynĭnica *qui vitam agit solitariam*, pustynĭskŭ *solitarius*, năpustiti *immittere, mittere*, opustiti *mittere, demittere, vastare*, otŭpustiti *dimittere*, otŭpustŭ *dimissio, remissio*; *russ.* puskatĭ, puštati, pustiti *laisser, laisser entrer, pousser* (hort.), *dĕlaisser*, pustyĭ, pustitĭ *désert*, otpuskŭ *congé*, otpustŭ *dimissorium* (église); *pol.* spust, upust, *ĕech.* ŭpust *écluse*; *lit.* pústas *vide, désert*, pústyne, pusezia *désert*, pustiti *dĕcaster*; *magy.* puszta a. et s. *désert*, pusztit *dĕvastar*, *alb.* pouštóig *je conquiers*, pouštét, pouštím *conquête, (en dĕvastant tout sans doute)*; cfr. pouštóig, pouštóig *ŷenferme, ŷentoure* (cfr. *isoler, séparer* comme une ile); v. *pušt*.

Pustiana, Pustiieta, noms de villages; Pustoiu, Pustoaie, noms de rivières; v. Mikl. App. 512.

Púscă, s., fusil; - *pușcă, pușcăș, s.*, fusilier, mousquetaire, tireur, chasseur; - *pușcăciu, s.*, carabine, seringue; - *pușcărie, s.*, fabrique, dépôt de fusils; - **impúsc, á, vb.**, fusiller, tirer, tuer d'un coup de fusil; *vsl.* puška *sclopetum, bulg.* puškŭ *fusil, russ.* puška

canon, puškari *canonier*, *pol.* puszka, *écch.* puška *fusil*, puškár *armurier*, *tirailleur*, *magy.* puska *fusil*, puskás *tireur*, *armurier*, puskáz *tirer*, *alb.* poúškë *fusil*; du *chall.* buhsá, puhsá, puhsa, *mhall.* bühse, *nhall.* bühse, *mlat.* buxis, *lat.* pyxis *qui viennent du vgr.* πούξις *boîte de bois*, de πούξος *bois*; v. Mikl. *fdw.* 48; Weig. I³ 189; v. buçgã.

Púšt. *púšchiu*, *pušlän*, s., débauché, libertin, goinfre, (Al. Th. 1687: *pušchiud*; Milo Potp. 11: *pušchiude* fărã de obraz); *pol.* pustak, *écch.* pustnik *jeune homme débauché*, *dissolu*, *cr. serb.* pušt *raurien*, *lit.* pústelninkas *dissipateur*, *vsl.* puštii *adj. comparat. vilior*, *miserabilis*, du *vsl.* pustü *désertus*; *cf.* *nhall.* wüst *désert*, *wüstling* *homme dissolu*; - *alb.* poušt *sodomite* (non *nebuló*), *vgr.* πούστρις sont directement du ture poušt *idem*, et non du *vsl.* pustü *desertus*, selon Mikl. Rum. 41, L. psl. 755; le mot ture pourrait cependant venir du *slave*, quoique Bianchi (Dict. fr. ture) le donne pour persan-ture; v. *puštiiu*.

Pútinã, s., tine, baquet; - putinicã, putiniță, s. dim.; - *putiniciu*, *putinóiu*, s., baratte; - *putóanã*, s., botte; *écch.* puta, putna, *putenka*, *putnice*, *putnička*. *nsl.* puta, *cr.* putunja, *magy.* putton, ture pouton, poutana *hotte*; *chall.* putinna, putina, (butin, putin), *mhall.* büte, bütte, *nhall.* bütte, butte, *mlat.* butina *bouteille*; du *vgr.* βουτίρη *bouteille*; v. boçeã, bute, butnar.

Púřã, s., parties naturelles de l'homme et de la femme; - *puřúciã*, s. dim.; - *puřóiu*, s., putassier; - *puřotiná*, *puřotiniã*, (pour puřotínã, puřotínã), s., femme de mauvaise vie, putaine; *cf.* *nsl.* euca, kuca, *pol.* pica, picma, piczka, *écch.* pica, picka, *nsl.* pička, *magy.* picha, pics, pit *vulva*; *cf.* *magy.* pucu, pöcs *pénis des enfants*; *écch.* picna *putaine*, pičkati, pikati *pisser*, *vsl.* pikanina *urina*, (*cf.* *it.* pisciare, *fr.* pisser, *dacor.* pișa, El. I. 206); *cf.* *alb.* pitš, tšoukë (métath. *cf.* *nsl.* kuca) *mentula impubes*; *cf.* potš *vulva*, *calebasse*, pötše *pot*, *fr.* pot, *it.* potta *vulva* (*cf.* *lat.* *coucha*); Mikl. Magy. 22 rattache *nsl.* euca, kuca *vulva* au *magy.* euca *amante* (*cf.* euca *noet à sucer*, *vgr.* τσοτσσομαλλη *putaine*, *it.* ciocciare *tetter*, *all.* lutschen, lutsche) et à l'*alb.* tsoútsë *petite fille*; pour le dernier *cf.* *it.* cioccia, zitta, cizza, tetta *tette* et zito, citto, zitello, cittolo, cimlo *petit garçon*, zita, citta, zitella, cittola, ciulla *petite fille*, des mots de caresse d'une même origine avec tetta &c. tette); v. Mikl. Magy. 22, 46.

R

Rabd, *á*, vb., endurer, essayer, tolérer, supporter. patienter, persévérer, résister, porter (fig.), soutenir; - *răbdăre*, s., patience, persévérance, tolérance &c.; *a are răbdare* prendre patience; cfr. *vsl.* raditi (roditi) - *ražďa curam gerere. curae esse, otráždati tolarare, nsl. cr. serb. raditi travailler, agir; alb.* radit *cercare, procacciare* (R.); - l'étymologie donnée El. I. 224 ne nous paraît pas juste; cfr. *goth.* ga-rëdan, v. Dief. G. W. II. 108; selon Mikl. Rad. 72 du *goth.* ga-rathjan, v. Dief. G. W. II. 157; cfr. *nerod.*

Rac, s. m., *răcôică*, s. f., écrevisse, tire-bouchon; - *răcilă*, *răfilă*, *răhildă*, s., plaie vive; - *răcină*, s., cancére, plaie incurable; - *racovină*, *răcôină*, *rocôină*, *rocotél*, *rôcovită*, s., Alsine rubra, *Stellaria media*, *Stellaria holostea*, *Anagallis arvensis*; *vsl.* rakū *cancer, russ.* rakū, *bulg. pol. czech. nsl. cr. serb. magy. rak, ngr. ράκουας, ἀράζακος*. Mikl. Ngr. 28; v. Curt. 40³.

Race, Raci, Răcări, Răcătau, Răcăuți, Răcila, Răcôasa, Racotéști, Răcova, Racovăț, Racovéi, Răcovița, Racovițeni, Racușana, noms de 48 localités, montagnes, rivières; v. Mikl. App. 521.

Răchfă, (*richită*), s., *Salix viminalis*; - *răchitân*, s., *Lythrum salicaria*; - *răchitiș*, s., oseraie, saussaie; - *răchitică*, s., *Eleagnus angustifolia*; *vsl.* rakyta *Salix caprea, bulg.* rakitū, *nsl. cr. serb. rakita, pol. rokita, czech. rakyta, rokyta, rakovice, magy. rakottya, rekettye, rakitla, rakotla Genista*, selon Mikl. Magy. 51 *Salix viminalis*; *rakata, rakatya, reketya Salix latifolia aquatica* (Mikl. Magy. 51); *rekettye-füz Salix viminalis (füz Salix)*.

Răchita, Răchiți, Răchițelele, Răchițelelor (dealul), Rachiteni, Răchitiș, Răchitos, Răchitoasa, Răchițioara, Răchițuna, noms de localités. &c.: v. Mikl. App. 520.

Rachfu, s., eau de vie; - *rachier*, s., distillateur, cabaretier qui vend de l'eau de vie, (Arh. R. 2. 184: *rachier* si vutcar); - *rachierie*, s., brulerie, cabaret où l'on vend de l'eau de vie; *nsl. serb. rakije, cr. rakia, rakija, russ. rakâ mère goutte d'eau de vie, alb. rakî, ngr. ράξι, turc. araqy, raqy eau de vie. it. arac, aracca, esp.*

arác, erraca. *pp.* araca, *fr.* arack, rack, *angl.* arrack, rack, *all.* arrak, arrack *liqueur très forte tirée du sucre aux Indes Orientales. eau de vie de riz. du suc des cocos*; selon Mahn 158 de l'arabe *araq* sueur, suc, eau spiritueuse, du vb. *araga* suer; v. Weig. I³ 56.

Ráclā, s., cercueil, châsse; *esl.* raka *sepulcrum*; *hdg.* raktū *caisse, bahut, russ.* raka *cercueil des reliques d'un saint, châsse, reliquaire, ééch.* raka *cercueil, nsl. serb. cr.* raka *sépulcre, fosse, tombe*; du lat. *arca*, goth. *arka*, vhall. *archa*, arka, mhall. nhall. *arche*, it. esp. port. *arca*, prov. *archa*, *arqua*, fr. *arche*, dacor. *arcă*, pol. *arka*, alb. *ark*, *árkë* *caisse, coffre, bahut*; v. Mikl. fdw. 49; Curt. 7³; El. I. 15.

Ráčnesc, i. vb., rugir, raire (du cerf), brailler, beugler, hurler, crier à tue-tête; - *ráčnet*, s., rugissement, braillement, hurlement, clameur; *esl.* ryknaŕi-ryknaŕ, rykati-rykaja, rjuti-revaŕ *rugire*; *cr. serb.* rikati, riknuti, ruknuti *rugir, brailler, hurler*; *cf. alb.* rëkóig, nëkóig *soupirer, plaindre, grogner, rëkím, nëkím. s.*; v. Curt. 508. 523³.

Rádás, s., par dessus, comble (de mesure), surpoids, supplément; *cr. serb.* radoš *res gratis addita rei bene venditae*; *cf. magy.* ráadás *par dessus, supplément, addition (adni donner, ráadni donner par dessus)*.

Rádu, s., nom propre d'homme; *cr. serb.* Radul; - Radu-Popă, Radu-Vodă, noms de localités.

Raducán, s., nom propre d'homme; *cr. serb.* Radukan.

Rádván, *redván*, s., espèce de voiture. (Ur. 2. 46; Conaky 194); *russ.* rydvanŭ, *pol.* rydwan, rydwanik *voiture voutée et couverte, ééch.* radvaneë *brouette*; du mhall. reit-wagen *voiture de voyage, de bagage, (mhall. reite course, voyage, expéditon militaire)*; v. Mikl. fdw. 51.

Raié, s., bois de sapin qui est propre pour des antennes; *russ.* rej, raina, *pol.* reja, rei, rajna, *ééch.* ráhno, rejna, *nsl.* rahno, rajna, rahnica *vergue, antenne, raglica perche*, du mhall. nhall. rahe, *néerl.* raa (rà), *nord.* rà, *dan.* raa, raae *antenne*.

Rágáz, s., temps, répit, sursis, délai, repos, relâche; *a nu da rágaz* ne donner ni paix ni trêve; *lit.* rákas *terme, temps, esl.* rokŭ *praestitutum tempus, nsl.* rok *terme*; du *esl.* rešti-rekaŕ *dicere*; v. noroe, obroe, proroe, soroe, rastesc, uric.

Răie, s., raie, (poisson); *pol.* raja, *ptr.* raī, *čech.* rejnok, *cr.* radja, reinok, *magy.* rája; du lat. *raja*.

Răitar, s., cavalier; *russ.* reitărŭ *cavalier*, *cuirassier*, *pol.* rajtar *cavalier*, *larron*, *brigand*; de l'all. reiter (ritter), *mhall.* ritaere, *riter*, *vhall.* riter *cavalier*.

Răitŭg, s., (pour *răitŭji* pl.), pantalons de cavalier, (Monit. 17 Oct. 1860); *russ.* reitŭzy pl. *idem*; de l'all. *reit-hosen idem*.

Răiu, s., paradis; *esl.* raj *paradisus*; *bulg. russ. pol.* raj, *čech.* ráj, *lit.* rojus; v. Mikl. Chr. T. 48.

Raiu, nom de localités.

Răliță, s., Sirius (astron.), canicule; *esl.* ralicea *ursa maior*, *bulg.* ralicŭ.

Răm, s., Rome, (Ur. 2. 244: papa de Răm); - **rămléan-că**, *rămleńesc*, a., romain. (Ur. 4. 327: subț stăpănirea Rămleńilor; Arh. R. 1. 143: au așezat lăcuitoari Rămleńi); *esl.* rimŭ *Roma*, rimljaninŭ, rimljanŭškŭ *romanus*; *russ.* Rimŭ, rimljaninŭ, rimljanĭka, *pol.* Rzym, rzymianin, rzymianka, *čech.* Rím, říman, římanín, *ysl.* Rim, rimljanin, rimljanec, *cr. serb.* Riri, Rima, rimljanin, *lit.* Rymas, rymyonas, rymijonka; *turc.* Roumă. Romă. Roum, Rim *Rome*, *le Bas-Empire*, *la Grèce*, *la Turquie*, roumălu, roumlu, roâm, ouroum, roumăii, roumănē *romain*, *grec*, Roum-ili *Romanie*, *Roumëlie*, *Turquie d'Europe*.

Rămă, *rămeă*, s., rame, ramette, châssis d'imprimeur (typogr.); *russ. pol.* rama, ramka, *čech.* ram, *ysl.* rema, *magy.* rama *châssis*, *esp.* rama, *fr.* rame, ramette *châssis d'imprimeur*; de l'all *rahmen* châssis qui, selon Weig. II³ 453. vient à son tour du *mlat.* rama *perche*, *it. esp. pg.* ramo, rama, *pr.* ram, rama, *fr.* rame, *dacor.* ram *branche*, du lat. *ramus*; v. El. I 226.

Rănă, s., plaie, blessure; - *rănesc*, *i*, vb. blesser, faire une blessure; *esl.* rana *vulnus*, raniti *vulnerare*; *russ.* rana, ranitŭ, *cr. serb.* rana, raniti; *lit.* rona, rroniti; v. Mikl. L. psl. 184.

Rănesc, (mieux *rînesc*), *i*, vb., (macédon. *arnesc*) amasser, enlever avec la pelle, balayer, curer; - **năruesc**, *i*, *a se* — crouler, s'écrouler; - **pornesc**, *i*, mouvoir, mettre en mouvement, pousser, faire partir, expédier, partir, émouvoir (fig.): *a porni judecată* intenter un procès, se pourvoir en justice; *a se porni* s'emporter, se rabattre (discours); *a se porni la o parte* s'incliner, se pencher d'un côté, s'écrouler; - *pornéală*, *pornire*, s., *pornire firească* instinct; *pornire spre mânie* emportement, accès de colère; *pornire*

inte vivacité, violence; - **urnesc**, *i.* pousser, remuer; *a urni din loc* déplacer, déranger; - *urnitor*. a., poussant, déplaçant, (C. C. §. 864: condiția este *urnitoare*); - **zârnesc**, *i.* se rabougrir; *vsł.* rinąti-riną (ręjati) *trudere*, rinąti se *ruere*, porinąti *trudere*, *jacere*, urinąti se *a via aberrare*, zarinąti *claudere*; *bulg.* rinń, narinń *amasser*, *enlever avec la pelle*; *pol.* runąć, porunąć *s'écrouler*, narunąć *bondir*, *rebondir*, zarunąć *tomber derrière qch.*; *ćech.* rinouti *pousser*, urinouti *s'écrouler*; *nsł.* riniti, poriniti, urinuti, vriniti *pousser*, zariniti *barrer*. *cr. serb.* rinuti, porinuti, urinuti *pousser*, *renverser*, narinuti *se ruer sur q.*, zarinuti *couverir sous des débris*; - selon Mr. Hajdęu Ist. cr. I² 273 *a se zărni* „se rabougrir, s'étioler” vient de *zărńă*, *zărńă* &c. *Solanum nigrum*, all. *nacht-schatten* „umbră de noapte”, il dit: astű-fellű *zărńirea* corresponde littéralemente cu „*intunecarea*” plńteii, (le *Solanum* crońtrait donc dans „*l'obscuritć*.”) et *zărńa* et *zărńire* sont d'après lui le *dacc* „*δίορνα*”. c. à. d. „*προδίορνα*”; (v. *zărńă*, El. magy.); - v. roiu, purure; cf. *pńrńu*, El. alb.

Rńng, s., rang; *russ.* rangű, *pol.* ranga, *cr.* rang; *prov.* renc, *arrenc*, *vfr.* renc, *vfr.* rang, *angl.* rank, *nhall.* *nćerl.* *sućd.* rang; du *chall.* hrinc, hring. ring. *nhall.* ring *cercle*; v. Weig. II³, 450; Diez D. II³, 409.

Rńngń, s., perche, (L. B.); cf. *vsł.* ranta *perche longue*; *all. bav.* rante *perche*; v. Schmell. 3. 115; Mikl. fdw. 49; - Mikl. L. psl. 796 cf. *vsł.* ratište *hasta* avec *vsł.* rantište *manche de faux* et ranta *perche*.

Rńnińń, s., sac, havre-sac du soldat; *russ.* ranecű, *ćech.* ranc, ranec, ranćik, *vsł.* ronec *havre-sac*; du *nhall.* rans *entre*, *nhall.* ranzen (ranze pour *ranse*), raenzel *entre*, *havre-sac*; v. Weig. II³, 458.

Rńpń, (pour srapń-svrapń), s., malandres, arętes, grappe (des chevaux), gale (des cochons; selon L. B. *rńp*); - *rńpńńs*, a., galeux, rouvieux; - **sgńbńrdń**, *sgńbńrda*, (pour *scńrbńta*), s., pyose, chassie; - *sgńbńrdńs*, a., chassieux; - **sgńrńbńntń**, s., exanthème, efflorescences sur la peau, rougeur; *vsł.* svrabű *pruritus*, *scabies*, *gramia oculorum*, *acritudines et lippitudo*, svrűbű *pruritus*, svrabńű *pruritus excitans*, sverbeű, sverbota, sverbjaćka *pruritus*; *russ.* sverbű, sverbeű, sverbota *démangeaison*, *pol.* świerzb, świerzba, *ćech.* svrb, svrab, svrabina, svrbńń, svrbina *démangeaison*, *gale*, svrbńń *galeux*; *vsł.* serb, serbecica *démangeaison*; *vsł. cr. serb.* svrab, srab *gale*; cf. *lit.* skwerbńti *perforer*, skwerbńinti *piquer*; *goth.* - svaifrbān *es-suyer*, *chall.* svėrban; v. jubrń.

Răpciugă. s., morve, (des chevaux): - *răpciugós*, a., morveux; - *răpciughéz*, á, vb., devenir morveux, (Conv. l. XI. 175: o *răpciugă* de cal grebános, dupuros și slab); cfr. *esl.* rúpütati-rúpüšta *murmurare*; cfr. *russ.* sapü, *čech.* sopol *morve* (des chevaux), *sopliti rendre morveux*, du *russ.* sapëti *roufler*, *čech.* soptati, *soptiti respirer avec peine*, *esl.* sopti-sopa *tibia canere, recte flare*; v. răpștesc, cfr. hropot.

Răpciúni. (pour *răre úni?*), s. pl., (L. B.) mois de Septembre; cfr. *esl.* rjuinii *September*, *cruss.* rjuinü, revunü, *cr. serb.* rujan *Septembre*, *čech.* říjen pour říjen autrefois *Septembre*, maintenant *Octobre*, *lit.* rujis, rujôs menü *Septembre*, *ruja rut des animaux*, *rujoti être en rut*: *esl.* rjuti-*reva rugire*; *čech.* říjeti, *usl.* rúkati *se raire* (des cerfs), *russ.* revëti *rugir*: v. Curt. 3523 et cfr. 508; v. Mikl. Slav. Monatsn. 10.

Răpiță. s., colza; *čech.* řepice, *cr. serb.* řepica, *magy.* repce *id.*, *esl.* rëpa, rëpica *rapa*, *bulg.* řëpü *radis*; *russ. usl. cr. serb.* rëpa, rëpica, *ptr.* rëpa, *čech.* řepa, *pol.* rzepa, *lit.* rëpe, *magy.* rëpa, *alb.* rap, rep, *mgr.* řëpa (D. C.), *it.* rapa *navet*, *ravizzone colza*, *ravizza feuilles de navet*, *esp.* rapa, *cat.* rave, rabe, *prov.* raba, rabeta, *fr.* rave. *whall.* ruobâ, ruoppâ, *nhall.* rüebe, ruob, *basall.* rëve, *nëerl.* raap, *nhall.* ruebe, (raps, reps *semen rapicium*), du *lat.* rapa, *vgr.* řápъъ, řáφъъ; v. Curt. 511³; v. rëpëă.

Răpotîni. s. pl., une, certaine fête. (Pan. P. 1. 140: Pilipii toți i am ținut, noă marți și *Răpotîni* i am păzit cum am putut: *ib.* 141: iar nu *Răpotîni* și *Pilipi* să tii și să prăznuești, or *Marți*, *Joi*, *Vineri* și *Cîrcovi*, serbătoarele drăcești, care le ținea norodul in vremile păgănești și se inchina la idoli. la dumnezei e linești); cfr. *cruss.* ropati *declubrum*; v. Mikl. Chr. T. 37.

Răpștesc. í, vb., a se — murmurer, récalcitrer, se rebeller; - *răpștire*, s., murmure, rebellion, oppression. (Ur. 1. 18: din pricina havaleliilor și a altor *răpștiri* = oppressions): - **rópót**, s., cri, grognement, (Dac. lit. 88: ce hohote, ce *ropote*); *un ropot de bețe* une volée de coups de bâton: *esl.* rúpütati-rúpüšta, rúpütiti se-rúpüšta se *murmurare*, rúpütü, ropotü *murmuratio*; *russ.* roptati, ropot, *čech.* reptati, repotati. repot, *usl.* ropotati, roptati *faire du vacarme*, *murmurer*, *gronder*, ropiti *frapper*, *battre*, ropot *bruit*, *vacarme*; cfr. hropot, răpciugă.

Răriță. s., croc, espèce d'araire, de charrue. (Ion. C. 102: după cum moșinoesc Bulgarii de pe la noi cu *rărița* lor): *esl.*

ralo *aratrum*, *bulg.* ralo, *pol.* radło, radlica, *nsł.* ralo, radło, radlica, raliena, *cr. serb.* ralo, raliena, *čech.* radl', rádlo, radlice *croc.* espèce de charrue; *vsl.* oralo *aratrum*, orati *arare*, *nsł.* oralo, *čech.* oradło. *lit.* arklas *charrue*, árti *labourer*, *mkall.* arl *soc de charrue*; v. Curt. 490³; v. ará, aratru, El. I. 14; efr. rázor.

Rás. (rēs), *ráz.* particule-préfixe; dans certains subst. et verb. elle représente la partic. *vsl.* razŭ *dis*, *quae nonnisi in vocabulis compositis usurpatur*; *russ.* raz, ras, *pol.* roz, roze, *čech.* roz, *nsł.* raz partic. et prép., *cr. serb.* raz; v. rēs. El. I. 229.

Rásá. s., froc de moine; *vsl.* rasa *vestis*, *vestis monachi*, *bulg.* rasŭ, *russ.* rjasa, *ptr. pol. cr. serb.* rasa *froc de moine*; *it. esp.* raso, *fr.* ras (rez), *mgr.* ράσον *rasum*, item *vestis rasa*, *quae pilos non habet*, *detrita et usu defloccata*, *pallium monachorum* (D. C.); *ngr.* ράσον *espèce de drap grossier*, *froc*; du lat. rasmus; efr. aussi *it.* rascia, *nhall.* rasch, *néerl.* ras, *nsł.* *čech.* raš, *cr. serb.* raša, *pol.* rasa, rasza, aras, haras, harasz *ras*, *nsł.* aras *cilice*; v. Diez D. I³, 343, II³, 5; Weig. II³, 461; Mikl. fdw. 2, 49.

Räschír, *räschü*, á, vb., étendre, épandre, répandre, disperser, éparpiller, écarquiller (les jambes), dévider (du fil); *a räschira*, *a räschia picioarele* écarquiller les jambes, (Al. B. I. 30: tătărimea se'nșira și fugând se *rechira* câte unul, unul, unul: Ur. 4. 49: să are unul lângă altul, iar nu *räschirat*; Ion. Cal. 91: iarba să o ținem *räschirată*: Conaki 193: cu zulufii *räschirați*; - **räschiițór**, *räschietór*, *räschitór*, s., dévidoir; *vsl.* raskrililiti *expandere*, raskriljati *extendere* (krilo *ala*); *bulg.* raskrili *étendre les ailes*; *russ.* raskryti, raskryvati. *serb.* raskriliti, raskriljivati *ouvrir*, v. erilă, poelit.

Ráscoală. s., sédition, soulèvement, insurrection, mutinerie, tumulte; - *ráscol*, s., division, désordre, (Con. 121: cu pèrul in lenevire, pe grumazii lor *ráscol*: ib. 194: cu zulufii *ráscol*); - **rascólesc**, í, vb., ameuter, insurger, remuer, déranger, éparpiller, fouiller, fureter; **ráscolnic**, a., s., séditieux, insurgé, mutin; *vsl.* raskola *secessio*, *schisma*, raskolŭ *divisio*, *seditio*, *haeresis*, raskoliti sę, raskoljã sę *scindi*, (klati-koljã *pungere*), raskolíniku *schismaticus*; *nsł.* razkol *fente*, razkalati, razklati *fendre*; *lit.* kalti *battre à coups de marteau*.

Ráslețesc, í, vb., *a se* — se séparer, se désunir; - *rásleț*, s., ce qui est séparé, (Ur. 2. 81: iar nu pentru părți *ráslețite* (de mosii): ib. 2. 147: iar când se vor *rásleți* din cireada câte un bou sau

doi; Al. P. p. 379: oliolio! frate *răsleț*, că de când te ai *răslețit*, pe la noi n'ai mai venit; Beld. 50: multi din ei s'au *răslețit*); *esl.* razlačiti, razlačati *separare*, razlačati se *separari* (la-citi *separare*, *definire*); *bulg.* razlūci *séparer*.

Răslóg. (reslóg), s., bûche, bois fendu avec une cognée; *răslog de leaț* latte fendue; *gard de răslogi* haie de buches de bois (Ion. Cal. 153: mănunchile de in sau de cănepă se elădese pe plută făcută din doi *răslogi* legați la capete); *esl.* razložiti *diferre*, *deponere* (ložiti *ponere*), *razlogŭ ratio*; *pol.* rozložyc *décomposer*, *découper*; *magy.* rászlog *planche fendue* (L. B.); v. Curt. 173³.

Răsól. s., viande de boeuf bouillie, bouilli de boeuf; crépi, crépissure; *a da rasol la zid* crépir un mur; - *răsolese*, *i*, vb., crépir, hourder un mur; - *răsoléală*, *răsolire*, s., crépissure; *bulg.* rasol *viande de boeuf* (sans doute *salée*), *pol.* rosół *bouillon*, *sauce*, *saumure*, *russ.* razsolŭ, rasolŭ, *čech.* rosol, *usl. cr.* razsol *saumure*, *razsoliti saler*, *serb.* raso, (génit. rasola), rasol *saumure*, *saumure de choucroute*; *lit.* rasálas, rasalà *saumure*; *alb.* rasoj *choucroute* (Mikl.); du *esl.* solŭ *sal*; v. Curt. 657³; v. slănic, slănină, slatină.

Răspás. s., entre-temps, intervalle, espace, répit; cfr. *esl.* raspasti se *scindŭ* (pasti-pada *abire*); cfr. răstimp, zăstimp; v. El. I. 196.

Răspíntie, (răspíntene), s., bifurcation, carrefour, chemin croisé; *esl.* raspaťije *birium*, *vicus*, *transitus*, (paťi *via*, *via publica*), *russ.* rasputie, *usl.* razpôtje, *cr.* razputje, *serb.* rasputje *chemin croisé*; v. Curt. 349³.

Răstesc, *i*, vb., *a se răsti la cincea* parler durement à q., crier à q., brusquer, rudoyer, relancer q.; - **rică**, s., altercation, dispute; *a se pune la rică* avoir une altercation, se disputer, - *esl.* rešti-reka *divere*, *loqui*, rešti se *loqui*, řeči *verbum*, *sermo*, *jaclatio*; *lit.* rėkti, rėkauti, rykauti *crier*, *gronder*, cfr. rėju-rėti *gronder*; *russ.* řeči, rešti, *pol.* rzeć, rzeknać (rzekać), *čech.* řeči, řeči, řečiti, řečniti, řeknouti, řikati, *usl.* řečí, řekati, *cr.* řečí, řečati se, *serb.* řečí, rijeti *parler*, *dire*, riječati se *avoir une altercation*, v. Curt. 85³.

Răstimp. s., intervalle, interstice, entre-temps; - **zăstimp**, s., idem, (C. C. §. 725: in vremea *zăstimpurilor*; ib. §. 1544: in hotărîite *zăstimpuri* a vremii; ib. §. 1864: să plătească datoria in *zăstimpuri*); cfr. *esl.* rastapŭ *intervallum*; cfr. *stimpesc*, (v. c. m.) *esl.* tapu *obtusus*; v. El. I. 280 *timp*.

Răstoacă, s., canal, fossé, tranchée remplie d'eau. (Arh. R. 2. 40: loc tinos unde trece o răstoacă adîncă, ce iesă pe sub muntele Olimpul; ib. 44: de sub care (piatră) iesă un isvor de apă foarte mare, din care isvor se face *rastoacă*; Al. Past. 21: se primblă prin *răstoace*); russ. *rastokū bras d'une rivière*, pol. *roztoka*, čech. *roztok*. *usl.* *razték*, *raztočeje écoulement*; du *usl.* *rastékati se diffuere*, *tékati*, *tešti-teka currere*, *točiti agere, fundere*; v. otcă, tocesc.

Răstoacă, nom de plusieurs localités, de 2 rivières, d'une forêt; v. Mikl. App. 525.

Răşluesc, *i*, vb., couper, rogner, retrancher, diminuer, (Ur. 1. 231: nu cumva unele sînt din trupul căpîtelniciei moşii *răşluite* vre unei cîmotii de răzăşi; Ion. Cal. 250: pentru ca nici proprietarul să suferă vre o *răşluire* din legiuitul seu venit; Soutzo 153: teritoriul moşiei se impresură, se *răşlui*); *usl.* *rězati-rěza secure, contundere*, *usl.* *rězati, rěznóti, rězljati*, lit. *rėžu, rėziau-rėszti couper*; v. rătez, urîoc; - cfr. rezăs, El. magy.

Răşniţă, *rişniţă*, s., moulin à bras; *răşniţă de café moulin à café*; - *răşnesc, rişnesc, i*, vb. moudre; *usl.* *žrŭny, gŭnit. žrŭnŭve pistrinum, žrŭnŭvŭ, žrŭnŭka mola, žrŭnŭvŭnica mola superior*; russ. *žernovŭ, žornovŭ meule*, pol. *żarna, żarn, żorn*, čech. *žerna, žernov*, *usl.* *žerno, žernek*, cr. *žervan, žervanj, žervno moulin à bras, žervnjati moudre avec un moulin à bras*, serb. *žrvanj, žrvnjati*; lit. *girna meule, girnos pl. moulin à bras, lette dzirna moulin*; du goth. *quairnus meule, moulin, chall. chuirna, quirn, mhall. kŭrn*; v. Mikl. L. psl. 200, Dief. Goth. W. 2. 470; Helm 480²; - Mikl. Magy. 62 déduit magy. *vezsnyicze* moulin à bras, (qui du reste ne se trouve pas dans les dictionnaires, Mikl. l'ayant rencontré seulement chez Gyarmathi affin.), direct. du čech. *žerna*; nous croyons plutôt que *vezsnyicze* est tout simplement le dacor. *răşniţă*, d'un diminatif slave * *žernice*, qui a donné par métathèse *raşniţă*.

Rătán, a., s., commun, ordinaire, rude, grossier, rustre, homme grossier; - *rătánesc*, a.; - *rătáneste*, adv.; - *rătánic*, s., grossièreté, rusticité; - **rătácánfe**, s., lieu, endroit habité par des gens ordinaires, trou, (Al. Th. 530: prin toate *rătácánile* . . . ba pe la vii ba pe la Rădiu . . . ba pe la Sprăvale-baba); *usl.* *rataŭ agricole*, (oratai arator), *hulg.* *rataj calet*, russ. *orataŭ, oratelŭ laboureur*, (cfr. *rataŭ, ratnikŭ guerrier*), pol. *rataj paysan obligé au service*

militaire, rustre, homme grossier, čech. rataj, ratej, ratajnik *laboureur, économe; nsl. ratár paysan, raten gros; cr. serb. rataj, ratar, lit. artojis laboureur; cfr. vsl. orati arare; v. Curt. 490³; cfr. all. landmann laboureur, paysan et landsknecht homme armé à pied au service du pays avec vsl. ratai (oratai) agricola et ratinikü hotis, barbarus.*

Răteasca, Rătești, Rătulești, noms de localités; v. Mikl. App. 526.

Rățez, *reléz* (pour *reatez*), *á. vb.*, couper, trancher, tronquer, écourter, rogner, rafraîchir (hortic.), ravalier (hortic.), châtrer (des ruches); *u râteza faguri* châtrer des ruches; cfr. *vsl. rězati-rěza* *secare, contundere*, (le mot dacor. doit être une métathèse); *russ. rězati couper, podrězati, čech. podřezati, nsl. cr. serb. podrězati châtrer* (des ruches); v. rășluesc.

Rátos, *rátuš*, *s.*, primitivement: maison d'assemblée à la campagne et puis grande auberge (acception actuelle en *Moldavie*); *russ. ratausü, ratgausü, ratuša, pol. ratusz, ptr. ratuš, ratuša, lit. ratuszia, rôtuzė, rôtusze. rôtuzus maison de conseil municipal, maison de ville; de l'all. rathhaus idem; v. Mikl. fdw. 49.*

Rățâ, *s.*, canard (femelle), cane; - *rățoiu, s.*, canard mâle; - **rățoesc**, *á. vb.*, *a se* — se carrer, se rengorger, se panader; *nsl. reca, raca cane, racak, racjak, raeman canard* (mâle), *cr. serb. raca cane, raeman canard* (mâle); *magy. réce, ruca, alb. rösë, rössë, šotë (rošotë?) cane, rössák canard; v. Mikl. fdw. 49.*

Rațâ, Rățeni, Rățoaie, Rățoiu, Rățulești, noms de localités.

Răvilă, *răgilă, s.*, drège, regayoir, séran; - *răviléz*, (*răgeléz*, Cod. Dict. regayer), *á. vb.*, dréger, regayer, séraner; *pol. rafla, čech. rafala drège, rafati dréger, nsl. rihelj, rihel, rihlača drège, rihljati dréger; du chall. riflă, riffilă. nhall. riffel drège, reffen, riffeln dréger; cfr. it. rebbio fourchon, esp. rejo pointe; v. Diez D. II³, 57.*

Răzim, (*rezim*), *á. vb.*, appuyer, soutenir, étayer; *a se* — s'appuyer, se reposer, reposer, s'en rapporter, se référer: - *răzimăr, s.*, fauteuil; - *răzimătóare, răzimúș, s.*, soutien, support. étrépillon, dossier; cfr. *lit. remjù, rėmjau-rėmsu-rėmti, ramstau-ramstyti appuyer, soutenir, rymau-rymjau-rymysu-rymyti s'appuyer, ramstis, ramtis soutien, support, dossier.*

Răzmiriță, *răsmiriță, s.*, rebellion, révolte, guerre. (Ūr. 1. 124;

3. 160; Conaky 199); *esl.* razmirica *bellum*, razmirije *discordia*, (mirü *pac.*), *bulg. transylv.* razmarica, *cr. serb.* razmirica *inimicité*, *guerre*, razmiriti *porter inimicité à q.*; v. *smeresc*.

Ráznă, adv., çà et là, (Pan. P. 1. 25: ce tot umbli *raznă* pe drumuri de geabă); - **râznesc**, *râsnesc*, *i*, vb.; *a se* — courir çà et là, s'éloigner, s'absenter, s'écarter, se désunir, se brouiller, (Pan. Sp. 3. 27: el de frică s'a *râznit*, s'a dus și n'a mai venit; ib. 4. 10: că de când te ai *râznit*; Șez. 1. 71: se *râzni* 'n alte orașe; Al. P. p. 280: aoleo, frate *râsneș*); *esl.* razinŭ *diversus*, razinŭti *discernere* (razŭ *dis*); *russ.* raznyĭ, roznyĭ *différent*, *dissemblable*, razniti, rozniti *séparer*, *se disputer*, raznitisja *être différent*, *s'écarter*.

Rázór, s., raie, sillon, lisière entre deux champs; - **râzorăș**, s., voisin; *pol.* rozora, *čech.* rozor, *nsł. cr. serb.* razor *sillon*; *du esl.* razorati (orati) *arare*, *bulg.* razorŭ, *russ.* razorati; v. Curt. 490³.

Rebegesc, (pour *regebesc*), *i*, vb., geler, geler entièrement; *cf.* *esl.* zebsti-zęba *dilacerare*, *frigere*, *congelari*, *razębati discernere*; *russ.* zjabnutĭ *geler*, prozjabnutĭ *geler entièrement*, *pol.* ziębnać, ziębnać, zziębnać, *čech.* zăbsti *geler*, zebe *il gèle*, *nsł.* zebsti, prezębati, *cr. serb.* zebsti *geler*; *cf.* *esl.* zăbŭ *dens*.

Reféc, (pour *rebée*), s., ourlet, repli; *a lua la refec* reprendre *q.*; - **reféc**, *á*, vb., ourler, border; *cf.* *pol.* ręby *pl. envers d'une étoffe*, *ourlet*, *bord*, rąbac *couper*, rąbek *étoffe à voile*, *m.*; *čech.* obruba *id.*, roub, roubek *greffe*, *ente*, rub *ce qui est coupé*, *ourlet*, *envers du drap*, *greffe*, ruby *pl. vêtement*, *drap*, rubiti *couper*; *bulg.* rŭbi *ourler*, *russ.* rubecŭ *raie*, *ourlet*, *pli*, rubiti *couper*, *ourler*, *nsł.* rŏb *bord*, *ourlet*, *pli*, rŏbiti *ourler*, *border*, *cr. serb.* rub, rubiti, *lit.* rumbas, rumbŏti *idem*, rŭbas *vêtement*; *esl.* rąbŭ *pannus*; *cf.* *esl.* rąbiti *secare*, *rapere*, rąbežŭ *terminus*, *rapina*, *spolia*; *nsł.* rubiti *peler*, *écorcer*, rubati, *cr.* rubati *excécuter q.*; *cf.* *prov.* rauba *dépouille et robe*, *cat.* roba, *esp.* ropa, *port.* roupa, *it.* roba, *fr.* robe *effets en général*, *hardes*, *mlat.* rauba, roba *butin*, *dépouilles* du *goth.* bi-raubŏn, *chall.* roubŏn, roupŏn, *mhall.* rouben, *nhall.* rauben *racir*, *piller*; v. Dief. Goth. W. II. 164; Diez D. I³, 354; Mikl. fdw. 50 *rop*, 51 *rubiti*.

Retebéiu, s., gourdin, tricot, (Pan. Șez. 2. 7: azvărli unul asupra'i c'un *retebeiu*); *cf.* *nsł.* robatica *idem*; *ptr.* rubelj *perche*; *cf.* *esl.* rąbli, rąbljevije *massula*; *cf.* *nsł.* robat *ayant des carnes*, rŏb *bord*, *esl.* rąbati *secare*, *ptr.* rubati; Mikl. I. psl. 815 *cf.* arabe *rub*.

Retéz, *retéaz*, s., verrou, barre; *esl.* retęzi *catena*, *ptr.* retjaz, retjazŭ, *pol.* rzeciądz, wrzeciądz, *čech.* řetěz, *slovaque* ret'az chaîne; *cf.* *lit.* rėtėžis, rėtėže, rėtėžus *collier à pointes pour chien*; *magy.* retesz *verrou*; - Mikl. L. psl. 798 dit: peregrinum esse videtur respondens vocabulo cuidam *german.* in *ing* exeunti; *cf.* *turc.* rėzė *gond*, *ngr.* řřřřř *gond d'une porte. fiche à gond*, *serb.* reza, ereza, rezena, *bulg.* rėzŭ *verrou*; le vocable *slave* aurait donc été reçu du *magy.*

Rezór, s., ressort d'une voiture; *russ.* resora, *pol.* resor *idem*; du *fr.* ressort *idem*, (ressortir, sortir = *saillir*, *rejaillir*, *rebondir*); du *lat.* surgere-surrectus.

Ribiřã, (ribiřã), s., *Gobio vulgaris*, goujon; - *ribár*, s., *Sterna nigra*, hirondelle de mer, (l'oiseau se nourrit de petits poissons et de mollusques); *esl.* ryba *piscis*, *rybica piscisculus*, *rybari piscator*; *magy.* riba-hal *les petits poissons*, (*hal* poisson, donc *poisson-poisson*).

Ricãesc, í, vb., gratter, râcler: *a ricãti țãrna* gratter la terre (des animaux); *esl.* ryti-ryja *fodere*, *rŭvati evellere*; *čech.* rýti, rýpati, *cr. serb.* ríti, riljati *creuser, fouiller, gratter*; *cf.* *lit.* ra-wėti, ráuti *arracher*; *cf.* *hírleř*, *rovinã*, *rohie*.

Rigaesc, í, vb., roter, revenir, donner - causer - avoir des rapports (de l'estomac); - *rigãcalã*, *rigãure*, s., rapport, rot, cardigme, fer-chaud; *esl.* rygati-rygajã *ructare*; *bulg.* rignŭ, *russ.* rygati, rygnuti, *pol.* rzygnãc, *čech.* ríhnouti, *nsl. cr. serb.* rigati, *lit.* rŭgti, raugėti, raugti, *ngr.* řřřřřřřřřřř, *lat.* ructare; v. Curt. 143³.

Rilã, s., rigole, petit fossé, (Conv. l. X. 382: se pune jos intr'o *rilã* pe lãngã foc); *cf.* *čech.* ryha, rynečka, *pol.* rynna, rynwa, rynienka *rigole, canal*, *ptr.* rynwa *gouttière*; du *vhall.* rinnã, *mhall.* nhall. rinne *rigole*.

Rin, s., Rhin (fleuve); *esl.* Rinŭ *Rhenus*, *russ.* Reinŭ, *pol.* Ren, *čech.* Rýn, *nsl. cr. serb.* Ren, Rajna.

Rinã, s., peau de mouton avec la laine, pelisse de mouton. (Pan. P. l. 154: il gãsi la umbrã culcat pe o *rinã*); *esl.* runo *vellus*, *russ. pol. nsl. cr. serb.* runo, *čech.* rouno *toison, peau de mouton avec la laine*; *cf.* *esl.* rŭvati *evellere*.

Rind, s., ordre, ligue, file, rang, suite, rangée, tour, étage d'une maison; *de rind* ordinaire, vulgaire, d'ordinaire, communément; *pe rind* à tour de rôle, tour à tour, consécutivement: *in rind* à côté; *la rind* à l'ordre; - **rindãř**, s., valet, serviteur à tour de rôle et puis valet d'écurie, de cour, de cuisine &c. en général; - *rindãřie*, s., ser-

vice. emploi de valet en général; - **rinduesc**, *i*, vb., ranger, ordonner, ordonnancer, distribuer, nommer à un poste; *a rindui in locul altuia* subroger; - *rinduéală*, s., ordre, prescription, rescription, vocation, règle, règlement; - **orinduesc**, *i*, ordonner, organiser, constituer, statuer, prescrire, préposer; *esl.* *ređũ ordo, gradus, linea, sors, natura, ređnikũ privatus, laicus, manuum labore victitans, rediti persequi, disponere, uređũ ordo, uređiti, naređiti disponere; bulg.* red, redi, uredi, *lit.* ređas, ređa, ređyti, *magy.* rend, rendelni, *alb.* red, rend *ordre* (Mikl.); *cf.* *ngr.* ἀράδα rang, rangée, ligne, ἀράδα série, ordre, ἀράδαζω ranger, *alb.* rádë, radóig *idem*; Mikl. Ngr. 10 dit: qu'on a voulu mettre à tort le mot grec. qui est l'*alb.* rádë *ordo*, en rapport avec *esl.* ređũ; - mais d'où vient le mot albanais, si ce n'est du grec même? et le *ngr.* ἀράδα paraît bien être identique avec le *nsl.* *urad, urad, urada, esl.* urędu *ordo*.

Rinjesc, *rijiesc*, *i*, vb., grincer; *a se rinji* grincer, rire du bout des dents, s'effiler (d'une étoffe); *a rinji dintii* grincer les dents; * *esl.* ređnađi - ređnađ *hiscere*, *nsl.* ređati, ređati *s'entr'ouvrir, tenir la bouche ouverte, ređati se ricaner, rioter, regetati braire* (de l'âne), *cr. serb.* ređati, *lit.* rizenu - rizenđi *grincer les dents*; *magy.* *res ouverture, fente, brèche* (*nsl.* ređa); *cf.* *lat.* ringi; v. rinjes El. I. 232; le mot *dacor.* vient plutôt du slave que du latin.

Rinză, *rinsă, rinzişoară*, s., chaton de coudrier, de noyer, d'aune &c., chatons, bourgeons pour corroyeur, (ancien tarif de douane. Monit. de Moldav. 1861, Nr. 228: *rânză pentru tabaci, muguri la dubit*), ventricule, estomac, caillette des animaux ruminants: *rinza pintenului* molette de l'éperon; *esl.* reša *ulus, reşinũ cilium, palpebra, fimbria, vestis fimbriata*; *pol.* rzeša, rzaša *cil, chaton des noisetiers, panicule de différents arbres, éch.* řasa, řasa, řsa *cil, pli, chaton* (des arbres), *panicule, cr. serb.* reša *chaton* (des arbres), *frange, fanon (du boeuf), lnette*; *cf.* *esl.* ređnađi *hiscere*; - selon Mr. Hajdëu Colum. 1874, 107 *rânză* représente „allu douilea elementũ constitutivũ allũ vorbei *b-rânză* c. à. d. le sanscrit *gô* vache et *rasa* suc. bouche“; *ib.* 1876 24 il prétend: que l'estomac des animaux et les chatons de certains arbres sont „doue vorbe fără nici o legătură posibilă una cu alta“! le rapport métaphorique est celui que les chatons des arbres ressemblent à des franges (acception propre du mot slave) et que l'estomac des animaux ruminants est aussi comme frangé; *cf.* *russ.* rubečũ *repli, caillette, de rubiti couper, ourler*.

Rinzăști, nom de localités; v. Mikl. App. 536.

Ripcă, s., verge de vigne coupée d'une certaine longueur; *ripca* de *rița* de *vie* billon: cfr. *čech.* rap *queue* (manche) *d'une cuillère*, *d'un couteau*, *řapik*, *řapka* *queue d'une feuille*, *usl. cr. serb.* rep, *repica* *queue*, *pol.* rzap, *russ.* rëpica *queue du cheval avec la viande et les os*; cfr. *all.* schwanz - *ruibe* tronçon de la queue du cheval, de *ruibe* rave, *lat.* rapa; v. rapiță.

Ris, *risóp*, s., *Felis lynx*, (Arh. R. 2. 252): *usl.* rysī, *rysvica*, *rysovica pardalis*, *russ.* rysī, *pol.* rys, *čech.* rys, *usl. cr.* ris *tigre*, *lynx*, *risopas lynx*, *serb.* ris, *lit.* lúszis, *ugr.* řřřřř *lynx*, *chall. mhall.* lubs, *esav.* loh, *ags.* lox, *nhall.* luchs; du *lat. grec* lynx λύξ; v. Curt. 548³; Weig. II³, 69.

Rișca, *Rișcăi* (Cotul-vatra), *Rișcăieți*, *Rișcani*, *Rișcoaic*, *Rișcuța*, noms de rivières, d'un monastère, de localités &c., cfr. *usl.* rëka *fluvius*, *rëčka*, *rëčica* *ricus*; v. Mikl. App. 534.

Rișcov, *rișcov*, s., *Agaricus lactifluus*, *deliciosus*. *Agaricus* *Russula*; - **râscogé**, (pour *roșcogé*), s., *Epilobium angustifolium* (la tige est rougeâtre); *russ.* ryžikū, *ryžičekū*, *pol.* rydz, *čech.* rýza, *ryzec*, *ryžik*, *cr. serb.* rujnica, *lit.* rudoke *Agaricus deliciosus*, *russ.* ryžii, *pol.* rydzy, *rydzawy*, *rydzowaty*, *čech.* rysý, *ryzí*, *ryzý*, *ryzký*, *ryzkovatý*, *řiska*, *ryšák*, *ryšan*, *ryška*, *usl.* ridj, *rudeč*, *rdeč*, *rujav*, *cr. serb.* ridj, *rud*, *rujan*, *rujev* *roux*, *rousseau*, *jaune doré*, *magy.* riska *roussâtre* (des vaches); du *usl.* ryždi, *rūždī* *rufus*, *rūžda* *rubigo*, *rūdēti* *sę-rūždā* *sę* *rubescere*; *lit.* raudā *couleur rouge*, *rūdas*, *rūddas*, *rudokas* *roux*, *rudis* *rouille*; (cfr. *roșcă*, *roșcat*, *roșcovan*, *roșcovan* *El. l.* 234 et *čerb.* *ryska*, *ryžka*, *řiska*, *ryzkovatý*); v. Curt. 306³; Weig. II³, 509, 510; *El. l.* 234 *roș*; v. obrintesc, *rudar*, *rumen*.

Rișită, *rășiță*, s. (L. B. Polyz), *Ribes grossularia*, *groseille* verte; *čech.* rybés, *rybíz*, *ryves*, *ryvis*, *usl. cr.* ribez, *cr. serb.* ribisle, *ribizle* pl., *magy.* ribiszke *Ribes rubrum*, *groseille*, de *l'all. autr. bav.* ribisel; du *mlat.* ribes; v. Schmell. III. 8.

Rit, s., groin, boutoir, museau, trompe; *usl.* rūtū, *rotū* *apex*, *rostrum*, *os. prora*; *čech.* rot, *ret*, *rtu* *bouche*, *lèvre*, *usl.* rt, *ert* *pointe*, *museau*, *cr.* rat, *ert* *pointe*; cfr. *bulg.* rūt *colline*, *usl.* rot *prairie sur une colline*; cfr. *chall. mhall.* ort *pointe*.

Rivnă, *rihnă*, s., émulation, zèle, ferveur, convoitise, envie, jalousie; - *răvnesc*, *răhnesc*, *i*, vb., avoir du zèle, de l'émulation, désirer, convoiter, envier, être jaloux; (Letopis. I², 304: pre căt

se mai adauge, pre atăta *rîmnește*; *Pun.* l. 3. 54: căruia nu i ai *răhuit*); *esl.* rîvinû *aemulans*, rîvniň *zelus*, rivenije, rîvinije *aemulatio*, *contentio*, rîvinovati *aemulari*; *russ.* revnovatî *désirer ardemment*, *avoir de l'émulation*; *čech.* řevnivý *zélé*, *jaloux*, řevniti *avoir de l'émulation*, *être jaloux*; *esl.* rîvinû *aequalis*.

Riză, s. (L. B., Transylv.), haillon, lambeau, chiffon; *esl.* riza *vestis*, *bulg.* rizû *chemise*, *russ.* riza *vêtement*, rîzy, rîziçy pl. *chassable*, rîzki pl. *chemise baptismale*, rîznica *tout ce qui sert d'ornements d'église*, *chambre de trésor d'une église*; *esl. cr. serb.* riza *vêtement*, *pol.* rzyza *chassable (dans l'église grecque-orient.)*; *myr.* ρίζα *tunica coccinea sive ruchum ejus ut imperatoris cum figuris ac ramulibus auro pietis, absque aquilis, militaribus insignibus*; *Codinus*, de officiis pag. 13: ρίζα *videntur dici limbi vestis seu ora inferiores &c.* *Duc.*; (v. Mikl. Ngr. 28); *alb.* rîzë, (riza) *mouchoir*, rîzë *mantile* (Kab.).

Róatá, s., compagnie de soldats; *russ.* rota *idem*; *eserb.* rotî *turma*; *ptr.* rovta, *pol.* rota, *čech.* rota, *magy.* róta *bande*, *troupe*, *nhall.* rote, rotte, *nhall.* rotte. *esl.* rote, *mlat.* rota, rotta, ruta, rulta, du lat. *raptus* une section d'une troupe; de *rumpere-ruptus*. a; v. Weig. II³. 513; v. El. l. 236 *rump*, *rup*.

Rób, *róbá*, s., esclave, serf, serve, captif-ve: *culea robilor* voie lactée; - *robesc*, a., en esclave, servile; - *róbnic*, a., servile. (Ūr. 5. 72: a *robniçii* ascultări cătră aceeașta împărție); - *robesc*, ç, vb., faire esclave, prisonnier, captiver (aussi au fig.); - *robic*, s., esclavage, servitude, servage, captivité; - **róbá**, s., brouette; - **robác**, a., laborieux. (cfr. *serb.* robak *serf*; *Conv.* l. X. 283); - **róbotá**, s., corvée, (Al. P. p. 315: să mă duc din acest loc unde-i *robotu* de toc); - **robotás**, s., corvéable, celui qui est sujet aux corvées; - **răblá**, s., cheval de charrette, de fatigue, puis rosse, haridelle. (cfr. *roabă brouette* et all. *karren-gaul*); *esl.* rabû, robû *servus*, raba *ancilla*, rabiškû, rabîškû *servilis*, rabiti, rabotiti *in servitutum religere*, rabota *ministerium*, *servitus*, *bulg.* rob; robî *faire prisonnier*, rabotû *travail*, rabotliv *laborieux*, *russ.* rabû *serf*, *esclave*, *serviteur*, raba *esclave*, *rabski*, rabii *servile*, rabota *travail*, rabotatî *travailler*, *pol.* rob, rab, roba, raba; robicé, rabiác *travailler*, *robotu corvée*, *travail*, *čech.* rab, raba, rob, roba *serf*, *serve*, robiti *travailler*, rabovati *piller*, *faire esclave*, *prisonnier*, *robotu travail*, *corvée*, *robský servile*, robárna *brouette*; *esl.* rob, roba *esclave*, rab, raba *serviteur*, *servante*, rabiti *user*, *faire usage*, *travailler*,

robiti piller, voler, raba *usage*, rabota, robota *corvée. usage*, cfr. ropati piller; *cr. serb.* rab *serviteur*, raba *sevrante*, rob *serf, serviteur*, robak *id.*, rabiti *travailler, faire la corvée*, robiti piller, rabota, robota *travail, corvée*, robia *esclavage, travail à la corvée, corvée*, robiaš *corvéable, prisonnier qui tire la brouette*, rabotaš, rabotar, rabotnik *corvéable*; *lit.* rabatà *travail, tourment, misère*, *magy.* rab, rabszolga *serf, prisonnier*, rabotà *travail*, rabot, robot *corvée*, robotos *corvéable*, robotol *faire la corvée*, rabol piller; *alb.* rob, rop, robínjé, robèrèsë *créature, esclave, serf, serviteur*; robëri, robëní *sevrage*; - Mikl. L. psl. 766, Weig. I³, 52, II³, 502, Diez. G. W. I. 65, 299, II. 164. Curt. 398³ déduisent les mots slaves du *goth.* arbaiths, arbi *travail*, arbaidjan *travailler*, *chall.* arapeit, arpi &c.; Diez D. I³, 354 les rattache au *goth.* bi-raubôn, *chall.* roubôn, roupôn, *mhall.* rouben, *nhall.* rauben *dépouiller*, piller, *chall.* roub *dépouille, butin*, d'où aussi *proc.* rauba, robe, *cat.* roba, *esp.* ropa, *port.* roupa, *it.* roba, *fr.* robe *effets en général, hardes*, *mlat.* rauba, roba *batin, dépouille*; l'étymologie de Diez nous paraît plus juste. - de l'idée de *prisonnier de guerre, de serf* a pu se développer très facilement celle de *serviteur, de travailleur comme serf* et puis de *travailleur &c. en général*, tandis qu'il est difficile à supposer que de l'acceptation de *travailler, de travailleur* eût pu résulter aussi celle de *captif, de serf*.

Rob, Roabă, Robaie, Robănești, Robești, Roboținci (Valea), noms de localités.

Róchie, s., robe de femme: *rochia rindunelci* Convolvulus arvensis; - *rochiță*, s., dim., aussi Raphanus raphanistrum, (cfr. *fr.* *velar* idem, de *velum*); *serb.* roklja, rokljica *jaquette*, roket *vêtement de toile*, *pol.* rokieta *rochet*, *it.* rocchetto, roccetto, *esp.* roquete, *fr.* rochet, *mlat.* roccus, rochus, hroccus; du *vhall.* roe, roch, rogh, hroch, *ags.* roc, *enord.* rockr, *mhall.* roe, *nhall.* rock *robe*, *vhall.* ruckit *rochet*; v. Diez D. I³, 356; Weig. II³, 503; Mikl. fdw. 50; cfr. rufă.

Rocodé, s., ouvrage de la main. (Conaky 253: dacă mână rinduită numai pentru *rocodele*); *russ.* rukodëlie, *usl.* rokodelo, *écch.* rukodëlstvi idem; du *est.* raĥa manus, dëlo opus, (dëlati-dëlaĥa *operare*): v. naraevită, rucaviță.

Rocoșélnic, s., séditieux, insurgé, rebelle. (Ur. 3. 51, 52, 53, 54: ca pe un *rocoșelnic* și rădicător de răscoală); - *rocoșesc*, *é.* vb., *a se* — se révolter, se rebeller, (Pum. L. 3. 151: căzaci

zaporojeni, carii s'au fost *rocosiți*); *pol.* rokosz *révolte de la noblesse polonoise contre le roi et le sénat, rassemblement, attroupement.* rokoszamin *conjuré de la révolte, rokoszyć się se révolter, se liquer,* *écch.* rokos, rákoš *diète de Pologne, tumulte, grand bruit, révolte,* *russ.* rokošū *récolte, ptr.* rakaš, *magy.* rakás *multitude, foule, rakásol accumuler; le mot est d'origine magy. selon Mikl. fdw. 50.*

Ród, s., fruit, produit: *a du rod* rapporter; - *ródă*, s., fertilité, fécondité; - *rodesc. i, vb.*, fructifier, produire, porter des fruits, rapporter; *a se* — engendrer, procréer: - **ródină**, s., accouchement, couches; *daruri de rodină* ou seulement *rodine* (pl.) *ce se aduc leusei* présents que l'on apporte à l'accouchée; *a se duce în rodine* faire des visites chez les femmes en couches en leur apportant des présents, (Conv. l. IX. 2); - *roditor, rodnic, a.*, fécond, fertile, fructueux, fruitier; - *rodnicie, s.*, fertilité, fécondité; - **rodnicesc**, *i*, féconder, fertiliser; - **rúdă**, s., parent, proche; *pe ruda și pe semintă* entièrement, (cfr. all. *mit stumpf und stiel*; Conv. l. XI. 188; *ți le papă pe ruda și pe semintă*); - *rudnic, rubednie* (pour *rudevnie*), s., parenté; - *rudesc, înrudesc, i*, apparenter, allier par mariage; - **porodfiță**, s., (L. B.) fruit, génération, lignée, famille; - **prăsesc**, *i*, engendrer, procréer; *a se* — faire des petits, se peupler, pulluler; - *prăsilă*, s., génération, procréation, reproduction; *iapă de prăsilă* jument poulinière; - **prăslé, pârslé**, s., culot, dernier né de la famille; *esl.* rodū *partus, genus, generatio, roditi-rožda generare, parere, rodina, rodinū consanguineus, rodilinica puerpera, rodinii natalitia, porodū partus, progenies, naticitas, poroditi parere, gignere, regenerare, porozū, prazū, prazy aries; bulg.* rod *fruit, peuple, parenté, russ.* porozū *sanglier, russ. dial.* porozī *taureau, porozovati être en chaleur (des animaux, cfr. prăsesc), cfr. kašub. pres poulain; écch.* rodiny *pl. jour de naissance, porodnice mère, prašced' prašted' progéniture; cr. serb.* rodbina *parenté, rodina fertilité, porodica progéniture, famille, praz bélier, bouc; lit.* rodynos *pl. accouchement, couches, repas de baptême; magy.* radina, rodina *repas de baptême; v. norod, poreclă; v. prunc, Kl. magy.*

Rogáciu, rógáciu, rudăscă, rādăscă, s., (pour *rogăscă*) *Lucanus*, cerf-volant, escarbot; - **răgâlfe**, s., (pour *rogălie*), *Agropyrum repens*, chiendent (à cause de ses racines à pointes, à dents); - **roșcov, roșcovă**, s., *Cercatonia siliqua*, caroube; - **rohătcă**, s., barrière d'une ville; *esl.* rogū, rogli *cornu, rogatū cornutus, rožiči*

cornu, *siliqua*, rožikovů *siliquae*, *russ.* rogů *corne*. rogačĩ *cerf-volant*, rogatka *barrière à pointes de fer*, rožeků *petit corne*, rožki pl. ovečĩ rožki *caroube* (ovca *brebis*, *cf.* all. *bocks-hoerner*), *caroubier*, rožkovyĩ *de caroube*, *čech.* roh; roháč *cerf-volant*, rohatka *barrière*, rohovník *caroube*; *ysl.* rog, rogač *cerf-volant*, rogelj, *pointe*, rožič *petit corne*, *caroube*; *lit.* ragas *corne*, ragótas, ragutas, *cornu*; *mayy.* rag *corne*, *aideau du toit* (*charp.*); v. pārāngā.

Rogóz, s., *Juncus*, *Carex disticha*, *Scirpus lacustris*, roseau de marais (*macédon.* *rakoz*); - *royojínā*, s., natte de jonc; - *royojinár*, s., nattier; *ysl.* rogozũ, rogožĩ *papyrus*, *juncus*, rogozije *juncus*, rogozina *tapes*; *čech.* rohoz, rohož, rohozka *jonc*, *natte de jonc*, rohožár *nattier*, rákos, rokos *roseau*, *cr. serb.* rogoz, rogoža *Typha latifolia*, rogožina *natte de jonc*; *mayy.* rogosz *Carex pseudocyperus*; *ngr.* ραγζών *jonc* (*Mikl. Ngr.* 28); *alb.* roghos *natte*; *cf.* *ysl.* *rogũ* *cornu*.

Rogoz, Rogoza, Rogozii, Rogojasca, Rogojel, Rogojeni, Rogojesti, Rogojina, noms de localités; v. Mikl. App. 538.

Róhie, (rófie), s., surtout *róhii*, pl., achores (des enfants), croûte, teigne; *cf. cr. serb.* rohav *marqué de petite vérole*, rovo *homme marqué de petite vérole*, du *ysl.* rovũ *fovea*; v. rovinā, rābuš, rāvaš, hĩrleš, rĩčēse.

Róiu, s., essaim, jet d'abeilles, foule; - *roiesc*, roĩ, vb., essayer, voler par essais, pulluler; *ysl.* roĩ *examen apum*, *conventus*, (*riņati-riņa*, *rējati-reja trudere*, *riņati se rucere*); *buly.* roj *essaim*, roji *se essayer*; *mayy.* raj, rajozni vb.; v. rānesc², nāruesc, pornesc, urnesc, zārnesc; *cf.* pārāu El. alb.

Roiești, nom de localités.

Róman, s., *Chrysanthemum leucanthemum*, drave (fusz); - **rómāniță**, *rómoniță*, *mámoriță*, s., *Matricaria chamomilla*; *romāniță mare* *Anthemis nobilis*, camomille; - *romānică*, s., *Pyrethrum parthenium*, *Chrysanthemum inodorum*, *Anthemis arvensis*; *russ.* romenũ, romaška *Matricaria chamomilla*, *Anthemis nobilis*; *ptr.* roman *Chrysanthemum inodorum*, *Chrysanthemum corymbosum*, rumjakũ, rumjanecĩ, rumanecĩ *Matricaria chamomilla*, *pol.* rumian, rumień, rumaniec, rumaniek *Anthemis nobilis*, *Matricaria chamomilla*, *čech.* rmen vlaský, ormánek (pour romanek) *Matricaria chamomilla*, (vlaský = *italien*). rmen *Anthemis rotula*, *ysl.* rman, roman *Achillea millefolium*, *nobilis*. árman (pour raman) *Matri-*

caria chamomilla, *cr. serb.* raman, ramenak, *lit.* remünne, remüne, *magy.* romai-szegfű *Matricaria chamomilla* (romai romain, szegfű *ocillet*); *cf.* mărucă, măruncă, marună; v. Mikl. Rum. 43; - les noms slaves de la chamomille &c. se rattachent, à notre avis, au nom allemand „*roemische Kamille*“ camomille romaine. *Anthemis nobilis*, la plante étant originaire d'Italie: v. marolă, El. turs.

Ronțăesc. *í, vb.* ronger; *cf.* *écch.* remtati *idem*.

Rostéiu, *roștėiu, s.*, gril, grille; *usl.* roštelj, *cr. serb.* roštilj *gril, éech.* rošt, *pol.* roszt, *ruszt, magy.* roštelj *gril, grille, it.* rosta, *rosta* fermeture, *visière grillée, érentoir, érentail*; du *rhall.* rôst, *rôsta, rôstă, mhall.* rôst.rôste, *nhall.* rôst *gril, grille*; v. Diez II³, 59; Weig. II³, 509.

Rostopăscă, *rostopăstă, răstopăstă, s.*, *Chelidonium majus*, éclairé; *pol.* rostopasć, *usl. cr. serb.* rosopās, *bosn.* rosopast (Blau 158), *ptr.* rostopastŭ, *rostohvastŭ idem*; (*cf.* *rosti, rjastŭ plante, (rusl. rastŭ) et lastovieja hirondelle, usl. lastovica*; *ptr.* rostohvastŭ serait donc pour *rostovlastu*; *cf.* *écch. rlastovice* hirondelle, *elastovičnik* *Chelidonium majus*).

Rotoféu. *s.*, fort, grand, épais de taille, lourdaud; *cf.* *russ.* rotozėi, rotozėja *badaud, nigaud, lourdaud*, littéral. *bonne-béante*, de *rotŭ bouche, zijati, zinutŭ tenir la bouche ouverte, usl. zijati-zijajă hiure*; v. sgăiesc.

Rovínă. (roghină), *s.*, fondrière, marais, bourbier, (Conaky 247; *indată ce prin cutremur pămîntul rovini* deshide); - **răbúg,** *răbós, s.*, coche, entaille, taille; - **răvăș,** *rovăș, s.*, billet, lettre; *răvaș de drum* permis de laisser-passer; - **răbuesc,** **răfuesc,** *í, vb.*, compter avec q., régler, clore, solder un compte, (propr. *faire une coche, entailler, marquer*); *a se răfui* liquider un compte, se liquider; *a se răfui de o datorie* s'acquitter d'une dette; *răfuit en totul* soldé à pur et à plein, quitte; - **răfucălă,** **răfuire, s.**; *rusl.* rovŭ, *rŭvŭ forea, rŭvenikŭ puteus, (ryti-ryjă fodere), bulg.* rovŭ creuser, *faire une fosse, rabós taille*; *pol.* rów, rowek *fosse, coche, entaille, éech.* rov *fosse, rovăș, rabuše taille, rabušnik teneur de comptes* (de livres); *slovaq.* rov *fosse, rovăș, rabuša taille, cr. serb.* rov *fosse, canal, souterrain, rovaš, raboš, rabuš entaille, taille, rovašiti entailler, marquer; magy.* rovás, rovat, rovat *entaille, taille, compte, rubrique, rovátkol, röv, ró entailler, faire une coche, marquer; rovatol, ravatoz coler, rovanes calcul, compte, rovács camelure;*

ngr. ζαβάζο: *billet*, *all. austr. bar.* rabisch, rabüsch (Schmell. III. 4), *taille*; *cf.* *nhall.* rappuse (Weig. II³, 460); *cf.* *lit.* rantaurantyti, reneziu-resti *faire une coche, entailler*. *rantas, rentas coche, entaille, taille*; *v.* hirleř, ricăese, rohie.

Rovinari, Rovine, noms de localités; *v.* Mikl. App. 542.

Rubár, (pour *ruvár, rovár*), *s.*, (Ptbrt.) comparaison; *a face* (pre cineva) *rubar* comparer *q.* prendre *q.* pour comparaison; *cf.* *esl.* ravinŭ *planus, aequalis, similis*, ravenije *aequalitas*; *bulg.* ramni (pour ravni), *russ.* ravnyi, ravenŭ, *ptr.* rŏvniŭ, *pol.* rownyř, *čech.* rovní, roven, *usl. cr. serb.* ravan uni, *égal*; *lit.* raunas, raunus *semblable*; *cf.* rŭvnă.

Rucăviță, ruđaviță, *s.*, manche, gant (terme d'église); *esl.* řakavica *chirotheca* (řaka *manus*); *bulg.* rŭkavicŭ *gant, rŭkav manche*, *russ. cr. serb.* rukavica, *pol.* rękawica, *čech.* rukavice. *usl.* rŏkavica *gant*; *v.* naraevičă, poruncese, rocodé.

Rudár, *s.*, eivain, orpailleur, (Ur. I. 125: řiganiŭ domneřti lingurari ři rudari); *esl.* ruda *metallum, rŭdĕti ře rubescere, rŭzda rubigo, rŭzďi rufus, russ.* ruda *mineraŭ, sang. pol. čech.* ruda *mineraŭ, rouille. usl. cr. serb.* ruđ *mineraŭ, rudar mineur*; *lit.* rŭda *mineraŭ, rŭdas brun-rouge*; *eivain rud mĕtal, rudar orpailleur, eivain*, (*v.* Mikl. Zig. I. 35); *v.* Curt. 306³.

Ruda, Rudari, Rudărie, Rudarii-udați, Rudeni, Rudești, Rudina, noms de localités; *v.* Mikl. App. 543.

Rúfă, *s.*, rúfe, *pl.* (plus usité), linge, lingerie, vêtements, haillons, drilles; - *rufărie*, *s.*, lingerie, vêtements: - *rufós*, *a.*, déguenillé, couvert de haillons. (Negr. 249: un *rufos* jidan); *esl.* ruho *onus, naxis, suppellex, spolia, pannus*; *pol.* rucho *queue d'une robe de femme, sorte de manteau de femme*; *čech.* roucha *drap, étoffe, enveloppe, roucho vêtement*; *usl.* rjuha, ruha *drap de lit*; *bulg. cr. serb.* ruho *vêtement, habits, magg.* ruha *vêtement*; *ngr.* řŏđŭřŏn *pannus, vestis, řŏvŭřŏřŏvŏz vestiarius, řŏvŭřŏřŏstŏn vestiarium* (D. C.); *ngr.* řŏđŭřŏn *drap, habit, meuble, řŏđŭřŏ. τα, les habits, les vêtements, les meubles, le bagage*; *cf.* *rhall.* roc, roch, rogh, hroch, *nhall.* roc, *ays.* roc, *mlat.* roccus; *v.* Mikl. fdw. 50; Ngr. 29; *v.* rochie.

Rújă, rúřă, *s.*, rose; *esl.* roža *rosa, bulg.* ružŭ, *russ. usl.* roza. *cr. serb.* ruža, rusa, rosa, *ptr. pol.* roža, *čech.* ruže, *lit.* rožė, *magg.* rozsa. *alb.* rouăzė. *rhall.* rŏsă, *nhall.* rose. *it. esp. port. prov.* rosa. *fr.* rose, *lat.* rosa; *ruřă neagră* Malva arborea; *ruju soarelui* Helian-

themum; - *rușcîță*, s., *Adonis aestivalis*; - *rușnilă*, s., *Hieracium aurantiacum*; - *rusîr*, *răsîr*, *rusurică*, *răsurică*, s., dim., rose, (Pau. P. I. 5: nu este *răsur* să n'aibă cusur); v. El. I. 236; le mot populaire est seulement *trandafir*, v. El. ngr.; v. Hehn², 211, 516.

Rúmen, (ruméan), a., rouge, rose, incarnat, roux, vermeil, coloré; - *rumenesc*, í, vb., rougir, roussir, farder, vermillonner, rissoler; - *rumenicală*, s., rose, rouge, carmin, vermillon, fard; *vgl.* ruměnu *ruber*, *rubellus*, *bene coloratus*, ruměnilo *color ruber*, ruměnití *rufare*, ruměněti *rubere* (cfr. rŭděti se *rubescere*); *nsl. cr. serb.* rumen rouge, rose, rumenilo fard rouge, rumeniti rougir, mettre du rouge; cfr. obrintesc, rișcov, rudar.

Rús, á, a., blond, rougeâtre, surtout du bétail, vacă la pîr rusă; *vgl.* rusŭ *flavus*, *subflavus*, *rufus*, magy. rós rouge, alb. rouss blond; *lat.* russus, *vgl.* ῥόσιος; v. roș, El. I. 234.

Rús, *rúscă*, *rusoaică*, s., russe; - *rusesc*, a.; - *rusște*, adv.; - *Rusie*, *Rósie*, s., Russie; *vgl.* rusŭ *russi*, *russia*, rusŭskŭ, ruskŭ *russicus*, rusŭsky *russice*, rusija *russia*; *russ.* rusŭ *russe*, rossija *Russie*, *lit.* russas, magy. orosz, alb. rouss russe, roussi *Russie*, *mhall.* rŭze, riuze, *nhall.* reusze, russe; v. Weig. II³, 523.

Rus, Rusul-de-jos, Ruși, Rușii lui Asan &c., Rusănești, Ruseni, Rusca, Rușava, Rușavăț, Rușeț, noms de 39 localités &c., v. Mikl. App. 547.

Rusalii, s., pl., pentecôte, mauvaises fées; (Al. *Rusaliile* Th. 690: parcă-i-o umflat *Rusaliile*; ib. 941: umfla-te-ar *Rusaliile*; Mărg. 22: *Rusaliile* poците); selon la croyance populaire, Al. Poés. p. 194: „les *Rusaliile* sont trois filles d'empereur qui haïssent les hommes parce qu'elles n'ont pas été honorées selon leur rang pendant leur vie; elles font naître maintenant des tempêtes qui enlèvent la toiture des maisons, des tourbillons qui emportent les toiles des jeunes femmes pendant que celles-ci les blanchissent &c. On croit que les *Rusaliile* volent aussi les enfants d'auprès de leurs mères et les portent par dessus les eaux et les forêts;“ cfr. *l'au umflat Rusaliile*; *vgl.* rusalija *pentecoste*, *čech.* rusadla pl., rusadlí *pentecôte*, *nsl.* risale *id.*; *risalska nedelja dimanche de pentecôte*; *serb.* rusalje, rusalji *pentecôte*; *alb.* rsciâi, rrsçiâi *pentecoste* (R.); *mgy.* ῥοσάλια *Panegyris post Pascha celebrari soliti, forte cum scilicet rosae florere incipiunt, nam Rosalia appellant glossae graeco lat. Balsamon ad Concil VI. Can. 62 (D. C.); mlat.* rosaria, rosalia *pascha rosata, pascha rosarum, doménica rosata*; *it.* Rome *pasqua rosa*, Venise *pasqua rosata* &c.; *vgl.* rusalika *ludus slavorum gentilium*, *russ. dial.* septimus dies Jovis a paschate, qui

apud russos ludis et cantilenis celebratur, russ. rusalka, rusalky nymphes des forêts et des eaux; in fluviiis vivere putant, festo pentecostes et usque ad festum s. Petri per silvas et campos currere dicuntur; pol. rusalka, čech. rusalka nymphe; v. Mikl. Rusalien; L. psl. 805, 806; fdw. 51; Monatsn. 23; Chr. T. 25; Hehn², 219, 220; Schaf. Sl. A. 2. 179.

S

Sábie, s., sabre; - *săbiătă*, s., dim., Gladiolus communis; - *săbiér*, s., fourbisseur; - *săbičz, á*, vb., sabrer; *est. sablja ensis, bulg. sabijŭ, sabija, russ. nsl. cr. serb. sablja, ptr. šablja, pol. szabla, čech. šavle, šavlice, šavlăr fourbisseur, šavlovati sabrer, lit. szoblis, szoble; russ. sabelinikŭ, nsl. cr. sabljica Gladiolus communis, Iris germanica; magy. szablya sabre, szabni tailler, couper, szabó tailleur, serb. sabljar tailleur; it. sciabla, sciabola, vénit. sabala, esp. sable, port. fr. sabre; le mot est peut-être d'origine magyare; v. Mikl. fdw. 51; Magy. 52; Diez D. 1³, 372.*

Săcălúș, s., faucon, fauconneau (artill.); *pol. sokołki, sokolek pl., sokolnica, čech. sokolnice fauconneau, du est. sokolŭ falco, russ. sokolŭ, bulg. čech. sokol, pol. sokoł, nsl. sokol, sekolč, cr. serb. soko, sokol, sokolič, lit. sákalas; alb. sokólj autour (H.), socel sparviere, aquila (R. Mikl.).*

Sád, (sát), s., plant, plante, (Pan. P. 2. 47: *sat nu face = a nu șede mult*); - *sădesc, í*, vb., planter, implanter (fig.); *a se sădi s'implanter (fig.); - răsád*, s., plant à transplanter ou transplanté; - *răsădniță*, s., couche pour des plants à transplanter; - *răsădesc, í*, transplanter, replanter; - **săgnă**, (pour *sădnă*), s., blessure, écorchure d'un cheval par la selle, (Ion. C. 92: *rapănul și alte răni, săgni și vermi*); - **săgnesc**, (pour *sădnesc*), *í*, blesser, écorcher un cheval par la selle, par le harnais; - **sfliște**, *silește*, s., endroit où un village a existé autrefois, (Ūr. 1. 193, année 1756: *din ce pricină în țara aceasta sînt prin multe locuri lipsă de oameni și siliști pustii de multă vreme; ib. 230: când se zice prin vechile scrisori o siliște anume cutare, este pururea un trup*

de loc încăpător de un sat în care au fost odinioară lăcuinți; Ion. C. 76: cănepa se samănă la noi în siliște = friche); - **năsădesc**, *i.*, froisser, meurtrir; - **năsădă**, *s.*, du blé à moitié battu en grange; - **năsădire**, **năsăditură**, *s.*, contusion, meurtrissure; - **năsădit**, *part. a.*, meurtri, froissé, contusionné, violet, couleur de violette; - **posadă**, *s.*, maison de garde à la frontière; - **posădnică**, *s.*, concubine; *esl.* sadŭ *planta, fructus, arbor, saditi-saždą plantare, sędęti-sędą sedere, sędati-sędaja, sęsti-sędą considerare, rasaditi rumpere, selo fundus, uger, selište tentorium, habitatio, aula, nasaditi plantare, nasadŭ cymba, posadŭ suburbium, posadnica pellez, posaliti collocare, ponere; cr. serb. sad plant, nouvelle plantation surtout d'une vigne, saditi planter, razsad, rasad plant à transplanter, razsadnik, rasadnik couche pour plants, razsaditi, rasaditi transplanter, sadno (usl. sadmo, pol. sadno, sedno, čech. saděl) blessure du cheval par la selle &c., sadniti blesser, écorcher un cheval par la selle &c., selište endroit où un village a existé, nasad plantation, couche de gerbes pour être battues, nasaditi planter, étendre des gerbes sur l'aire pour être battues, pol. siolò, siełò village, siedlisko, siedliscze habitation, lit. sędęti être assis, sodinti planter, sodas verger, rasoda jeunes plants de choux; magy. rásza plant; cfr. alb. šëmbem, šëmëm s'écorcher par un tour à cheval, šëmp, šëmbóig écorcher, meurtrir, contusionner; v. Curt. 280; v. sädelcä; cfr. sat, El. alb.; pour esl. selo cfr. Fick³ I. 798; II. 480, 673; Schade 738.*

Sad, Sădesc, Sadina, Sadna, Sadova, Sagna, Siliște, Siliștea-crucei, - dealului, - popei, - veche, Siliștei (valea), Silișcani, Silișteni, Siliștioara, Siliștuța, Posada, noms de 65 localités &c.; v. Mikl. App. 474, 557, 566.

Sädélcä, *s.*, coussinet du harnais d'un cheval; - **säidăcăr**, *s.*, sellier; - **säidăcărie**, *s.*, sellerie; *russ.* sädelka (littéral. petite selle) coussinet du harnais d'un cheval, (lit. sedulka), sädëlinikŭ *sellier, sädlo selle, pol. siodłò, siodelko selle, siodłarz sellier, čech. sedlo, sedlár, bulg. usl. cr. serb. sedlo, sedlar; du esl. sädalo, sädëlo sedes, sädęti sedere; v. sad; cfr. lat. sella (sedla), sedes, sedere, sidere; v. Curt. 280³; El. I. 273 šć, šed.*

Săderiu, *ie, a.*, gris, gris de fer; *esl.* sędŭ *canus, sędina cani capilli, sędęti canescere; russ. sędŭi gris, pol. szadawy, szedziwy, szędziwy couvert de frimas, sędziwy gris, gris de cendre, szadz, sadz gelée blanche, čech. šedŭ, usl. cr. sęd, serb. sijed gris.*

Săiesc, *i*, vb., forger (du cheval avec les fers); *cald săiește* le cheval forge (littéral. *coud*); - **săiéală**, s., bâti (taill. coutur.); - **insăilez**, *ă*, bâtir, faufiler (contur.), coudre à longs points, piquer; - *vsl.* šiti-šija, (*šiva*) *suere*, šilo *subula*, *russ.* šiti, šivati, šilo; *pol.* szyć, szydło, *ćech.* šiti, šivati, šídlo, *vsl. cr. serb.* šiti, šilo; *lit.* suwù (siuwù), suwaù-súti (siúti); v. Curt. 578³.

Sájă, s., suie; *vsl.* sažda *fuligo*, *bulg.* sažde, *russ. ptr.* saža, *pol.* sadza, sadze pl., *ćech.* saze, sáze pl., *vsl.* saja, saje pl., *cr. serb.* sadja, *lit.* sódis, pl. sódzei; le mot se rapporte au *vsl.* sěsti-sędă *considerare*, saditi-saždă *plantare*, saždati *figere*, osaždavăti *fuligine tegi*, il signifie donc proprement *dépôt, sédiment*.

Salamúrá, s., saumure, *vsl. cr. serb.* salamura, *ngr.* σαλμοῦρα, *ture* salāmora, *it.* salamoja, *esp.* salmuera, *port.* salmoura, *fr.* saumure, *vhall.* salzmuorra, *alb.* šëllirë, šëllinë; du *lat.* salismuria; *cf.* *vgr.* ἀλαμπίς; v. El. I. 173 *mură*; le mot *dacor.* vient direct. du *slave*; *cf.* *vsl.* save, El. I. 242; v. Curt. 657³.

Sálbă, s., collier; *salbă moale* Rhamnus frangula, Evonymus europaeus; *salbă de galbeni* collier de ducats; *salba dracului* méchante herbe (au fig.); *cf.* *pol.* szalba *Verbascum?*, *szalba Rha-gadiolus?*; l'acception de *collier* tout bonnement, que *salbă* a aujourd'hui, vient de ce que les paysannes se font des *colliers avec les baies de bourdaine* (Rhamnus) et de *fusain* (Evonymus).

Salóp, s., manteau de femme, manteau fourré de femme, *saloppe*; *russ.* salopŭ *manteau court et fourré de femme*; *pol.* salopa *mantille de femme*; selon Fuchs Rom. Spr. 183 du *fr.* *saloppe* manteau de femme, donc littéral. *manteau contre la saleté, manteau ordinaire*, de *salop*, *salope* sale, du *vhall.* salo (fléch. salawër, sałowër, salewër) *terne*, *sale*, d'où aussi *it.* salávo, *fr.* sale; *cf.* *angl.* sloppy *salope*.

Sám-tám, adv., *ni sam, ni tam* de but en blanc, (Codr. dial. 167); - **sánche**, adv., tout seul, (Al. Th. 115: niște patrioți fără posturi se incercară a face *sanche* o revoluție); *vsl.* samo, sěmo *huc*, tamo *illic*; samŭ *ipse, solus, unus*; *pol.* sam *çà, ici, tam*, tamo *là, tam-sam çà et là*; sam *seul, même*, samiuezkì, samiutkì, a., samutko adv. *tout seul* (*cf.* *sanche*), *ćech.* sám, samičký *seul, même*, sem *çà, ici, sem-tam çà et là*; v. Curt. 449³.

Sámăchŭgă, s., lait caillé; *ćech.* samokyška *idem*, (samý, *vsl.* samŭ *ipse, kyška lait caillé*), de kysnouti, *vsl.* kysnaŭi *acescere*; v. Fick³ I. 543, 818; v. chiselitã.

Samár, *ságnár*, s., bât, cheval de somme, sommier; *esl.* samarū *onus*, *bulg. pol. nsl. cr. serb.* samar bât, *čech.* soumar *cheval de somme. âne de bât, slovaq. ptr.* somar, *magy.* szamár *âne*, *alb.* samár, somár *bât*; *it.* samaro, somiere, *prov.* saumier, *fr.* sommier, *myr.* σαμάρια, σαμάρια *sarcinae, impedimenta, σάγμα iustratum, equi clivellae. σάγμα, σάμα impedimentum, σαγματάριος, σαμάριος* (D. C.); *myr.* σαμάρια, σαμάρια *bât, it.* salma, soma, *esp.* salma, xalma, enxalma *bête de somme, cat. prov.* sauma *ânesse, port.* salma *certaine mesure de blé* (c. à. d. *une charge d'âne*), *ufr.* some, *fr.* somme *charge, chall. mhall.* saum, soum, *nhall.* saum, *mlat.* salma, sauma, *bas lat.* sagma *onus, sarcina*, d'où saumarius, sagmarius; du *vgr.* σάγμα *bât, charge, σαμάρια, τὰ, bêtes de somme*; v. Mikl. L. psl. 818; fdw. 52; Diez D. I³, 364; Weig. II³, 546; El. I. 238.

Sámbátá, s., Samedi; *esl.* sábotá *sabbatum, bulg.* súbotiĭ, *russ.* subbota, *nsl.* sobota, sabota, *cr. serb.* subota, *pol. čech.* sobota, *lit.* sabata, subata, *magy.* szombat, *alb.* šetouñë, štouñë, (métath. pour šouñëtë, šouñbëtë); du *chall.* sâmbasz (tag), sambasztag, samisztag, *mhall.* samesztac, samsztac, samistac, *nhall.* samstag; *fr.* samedi (pour sabedi) de *sabbati dies, prov.* dissapte *dies sabbati*; *it.* sabato, *esp. port.* sabado, *prov.* sabbat, sabat, sapte, sable, *goth.* sabbatus, *lat.* sabbatum, *vgr.* σάββατον, de l'hébreu schabbath *repos*; v. Weig. II³, 527, 537; Mikl. L. psl. 975, fdw. 52, Rum. 48, Chr. T. 19, 21; Diez D. II³, 423; El. I. 238.

Samovár, s., bouilloire; *russ.* samovárŭ, *pol.* samowar, *čech. nsl.* samovar *idem*; du *esl.* samŭ *ipse, variti coquere, donc. lit- téral. qui bout de soi-même.*

Samuráslá, *sámuráslá*, s., du blé &c. qui s'est égrené et qui lève de soi-même. (Ion. C. 79, 129); *cr. serb.* samorast *idem*; *esl.* samoraslŭ *c. v. se ipso natus* (samŭ *ipse, rasti crescere, rasli ger- men*); *čech.* samorostlŭ *poussé de soi-même*; v. odreaslá.

Sángéapá, (pour *sânsádá*), s., une certaine petite mesure de liquide, (Al. Th. 1006: o *sängeapá* de pelin); *ufr.* *esl.* sa- šadŭ, sŭšadŭ, sŭšadŭci *vas, situla, cimelium, bulg.* sŭd, *russ.* so- sudŭ, posuda, *pol.* sađ, seđu, sađek, *čech.* sud', sudí, osudí, *nsl.* sôd, posôda, posôdba, *cr. serb.* sud, sudić *vase &c.*; *ufr. lit.* indas, inda *idem*; v. Mikl. L. psl. 958.

Sánie, s., traîneau; - *sániúš*, s., glissoire; - *sániez*, á, vb., a se — aller en traîneau; *bulg.* sani, sanije, *russ.* sani, *pol.* sanie, sani,

saň, *čech.* sáně, saně, *usl.* sani, seni, *cr. serb.* sane, saone, saoni, soni pl. *trañeau*, sanjkati se *aller en trañeau*; *magy.* szán, *ugr.* szán, *alb.* sáj, sáje *treggia*, *traño*, *slitta* (R.).

Sárác, a., pauvre, nécessaire, indigent, gueux; - *sáracése*, a.; - *sáracéste*, adv.; *sáracie*, s., pauvreté, indigence; - *sáracime*, s., pauvreté, les pauvres en général; - *sáracaciós*, a., pauvre, mesquin, chétif; - *sárántóe-óará*, s., mendiant-te; - **sárácesc**, í, vb., appauvrir, s'appauvrir; - **sármán**, *sárimán*, *siromán*, *sármán*, a., pauvre; - *sármánic*, &c. s., pauvreté, indigence; - *sármánime*, &c. s., les pauvres en général; *esl.* sirakü *pauper*, *sirota orphanus*; *sírotiskü*, *sírotükü orbis*, *sírotëti orbari*, *bulg.* sirak, *siromah*, *siromaški pauvre*, *sirakova appauvrir*, *sirače*, *sírotü orphanin*, *siromaš les pauvres*, *siromašijü pauceté*; *ptr.* saraka *gueux*; *pol.* sierocy, sierocki, sierotczy. *sierota*, *sierotka orphanin-e*, *sieroci: rendre orphanin*, *sierocié devenir orphanin*, *cr. serb.* sirak, *sirota*, *sírotan orphanin*, *siromah s. pauvre*, *siromašan a. pauvre*, *siromaš les pauvres*, *sírotinja pauceté*, *sírotovati être orphanin*; *lit.* siratas *orphanin*; *alb.* sorrák, sorráke f. vil, indigne.

Sărăcineanca, Sărăcineasa, Sărăcinești, Sărăci-tul, Săracul, noms de localités &c.

Sárb, *sírb* - *á* - *óaică* - *óică*, s., serbe; - *sárbusór*, s., dim., (Al. B. 1. 52); - *sárbése*, a., serbe; - *sárbește*, adv.; - **sárbé**, s., Servie, langue serbe, (Ūr. 1. 62: să fie datori (dascalii) a se sili cu învățatura copiilor, atât cu *Sărbiea* cât și cu *România*); - **sárbúșeă**, s., un mets serbe, du petit lait avec du millet cuit, (Al. Th. 95: m'am indulcit in profundul sufletului de *serbușeă*); *esl.* srūbinü *serbus*, *srūbiskü serbicus*, *cr.* sèrbia, *Sèrbska Servie*, *sèrblijin*, *sèrbški*, *serb.* srbija, *srb*, *srbalj*, *srbín*, *srblijin*, *srbški*, *alb.* sèrbí, sèrp, sèrpké, sèrpktšë.

Sárb, Sárba, Sárbi, Sárbeni, Sárbeasca, Sárbeni, Sárbești, Sárbie, noms de beaucoup de localités &c.; v. Mikl. App. 608.

Sárjóacá, *sírjóacá*, s., méteil, blé de semence, moitié froment, moitié seigle &c.; *pol.* sążycia, *čech.* sourež, souržice, súřrice, *usl.* soržica, sorsica, *cr. serb.* suražica *idem*; du *esl.* są, sū, su prép. et rŭži *secale*, *bulg.* rŭš, *russ.* roži, *pol. čech. usl.* rež, *cr. serb.* raž, *lit.* ruggys, ruggiei, ruggei pl., *magy.* rozs *seigle*; du *chall.* roggo, *mhall.* rogge, *nhall.* roggén *seigle*; v. Mikl. L. psl. 808; Weig. II³, 504; Hehn 479².

Sás, s., Saxon de Transylvanie; - *sásesc*, a.; *vsł.* sasinü, sasü Saxo, *pol.* *čech.* sas, *lit.* sásas, *magy.* szasz, *vhall.* sahso, *nhall.* sahse, *basall.* sasse, *nhall.* sachse; v. Weig. 2³, 528.

Sas, Sasul, Sasului (Valea), Sasa, Sasea, Săscioara, Sascut, Săseni, noms de localités; v. Mikl. App. 559.

Sásăū, *saschū*, s., Vinca minor, pervenche; *cf.* *cr. serb.* sasa *Aemone pulsatilla, pratensis*, *pol.* sasanka *Colchicum autumnale*.

Sásiac, *sisiác*, *sisiác*, *susăū*, *susăū*, s., coffre à avoine &c., cage à maïs; *vsł.* sąsěkū *cisterna*, *russ.* susěkū *coffre à avoine*, *pol.* sąsiek, samsiek, *čech.* susák, sousek, *magy.* szűszék *idem*.

Savel, s., nom propre, Saul; *pol.* szawel, szawła, *čech.* šavel, *usł.* savel, savl, *cr. serb.* šavo, šavla, *russ.* saulū.

Sbărcesc, *sbiresc*, *í*, vb., rider, crisper, froncer; *a se* — se rider, se crisper, se ratatiner, se rétrécir; - *sbărc* ū, s., ride, pli; - **sbărcé**, s., *sbărcéle*, pl., petite ride, (Al. Th. 690: să 'și scalde *sbărcéle*); - *sbărciög*, s., *sbărciögi*, pl. (plus usité), Phallus esculentus, Morchella esculenta, champignon, morille, (Al. Th. 852 se usucă inima ca un *sbărciög*); ce champignon est tout-à-fait rugeux; selon Mikl. Rum. 47 du *serb.* zabrkatı, *cr.* zabėrkati *confundere*; *cf.* *čech.* scvrkatı se, scvrknoutı se, škvrčeti se, škvrkatı se, škvrknoutı se, škvrnoutı se *se ratatiner*, *sevrklý ratatiné*, de škvar *scorie*, *vsł.* skvara (v. sfarā) *nidor*; *cf.* *serb.* skvrčiti = sgrčiti; - pour l'acception de *morille* *cf.* *russ.* smorčokū *morille*, smorstiti *rider*, *ptr.* smuržėi, smoržū, smoržky, *pol.* smardz, smarz *morille*, zmarsk *ride*, zmarszczyć, marszczyć *rider*, *čech.* smrh, smrz, smrček, *usł.* smėrček, smėrčėš, *cr.* smėrčak *morille*, mėrska *ride*, smėrskatı, *serb.* smrskatı *rider*; du *vsł.* sūmrűskanū *distortus*, sūmrűsnaŋi *corrugare*; *cf.* même le *nhall.* morchel, *autr.* maurache *morille*, dont l'origine n'est pas du tout fixée et qui pourrait bien être slave; v. Weig. II³, 194; Diez D. II³, 381; v. Mikl. App. 598; *cf.* scărănă, sfarā,

Sbărnăesc, *sbirněsc*, *í*, vb., bourdonner, gronder, relentir, résonner (des cloches &c.), tinter, siffler, frédonner un air; *a sbărnăi coardele* faire résonner les cordes; *pol.* brzėczėć, brzėczyć, *čech.* brněti, brněti, *usł.* berneti, brėnčati *bourdonner*; *cf.* *ngr.* εβουρνώω, εβουρνώω *bourdonner*.

Sbfcesc, *sghicesc*, (pour *svicesc*, *vsicesc*), *í*, vb., sécher, dessécher, *a se* — sécher, se sécher, (M. M. Col. 126: ca se store și a *sbici*); *russ.* vysušiti, vysyhatı, vysohnuti, *usł.* vsušiti se

sécher, se sécher; du *est.* *suhū siccus, sušiti siccare, isušiti, isušēti exsiccare, isyhati siccari*; *lit.* *sausas sec, sausti, sausēti, iszsausti sécher*; on veut déduire *sbicese* du lat. *siccare*; la forme *latine* est *secá siccare, sec siccus*, v. *El.* I. 251; - v. *suhat, ujujese*.

Sbúrd, (zbúrd), *sburdálnic, sburdátec*, a., remuant, turbulent, bouillant, emporté, pétulant, fringant, folâtre, (Pan. Sp. 6. 91: nu umbla *zburdă* prin sat); *acest om i sburdálnic* cet homme a la tête verte; - **sburd, á, vb.**, s'emporter, prendre feu, être remuant, turbulent, (Al. Th. 939: la bătrinețe îi mai *sburdă*; Past. 33: caii *sburdă* prin ceairuri); - *sburdăciune, sburdálnicic*, s., emportement, turbulence, malice, (C. C. §. 1758: dacă paguba s'au pricinuit sau din *zburdăciune* și răutate altuia); cfr. *pol.* *burda bagage, dispute, querelle, burdy querelleur, tête turbulente, čech.* *burda bagage, querelle, burdovati travailler un cheval*; cfr. *zhall.* *burdi, purdi, goth.* *baúrthei, mhall.* *nhall.* *bürde fardeau, du zhall.* *purjan, mhall.* *bürn élever*; v. Weig. I³, 194.

Scăiu, (scăiete), s., *Dipsacus silvestris, Dipsacus fullonum*, chardon, chardon à foulon, (nommé aussi *vargu ciobanului*); *scăiu de papură* *Stipa pennata*; *scăiu vinet* *Eryngium campestre*; *scăiu voinicese* *Carduus acanthoides*; *scăiu mărunț* *Arctium Lappa* (nommé aussi *turită* v. c. m. et *brustur* v. c. m. *El. magy.*); - *scăiós, a.*, *acanthacé*; *er. serb.* *čkalj Onopordon acanthium, bosn.* *škal (= čkalj) id., Centaurea benedicta* (Blau 151); cfr. *σκαρή* *Dacis dipsacus* apud *Interp. Diosc. cap. 418* (D. C.; v. *Grimm* *G. d. d. Sp.*³ 143); cfr. *vgr.* *σκόλορος chardon* et *ngr.* *σκόλι* *Scorzonera hispanica*.

Scăiu, Scăieni, Scăiești, Scăieși, noms de localités &c.

Scălă, *scălom*, s., une certaine maladie du sabot, de l'ongle chez les bêtes à cornes, boeufs &c. et moutons, nommée *limace* chez les boeufs &c. et *pičtain* (pičtin) chez les moutons; cette maladie commence par un décollement de l'ongle vers le biseau et du côté du talon; - **scălîmbă**, *scărîmbă*, s., éclat de bois &c.; - *scălimbez, á, vb.*, *a se* — tordre la bouche, (Odob. 196: miniaturile *scălimbate* și ticluite); *est.* *skala lapis, saxum*; *russ.* *skala rocher, de l'écorce de bouleau arrachée, skaliți grincer les dents, skalyvati fendre, šteli fente, šteljati fendre*; *pol.* *skał éclat de bois &c., skala, skalina, skałuba, skałubina, skadłubina rocher, crevasse, fente, skalić grincer les dents, skalić się se fendre, se crevasser*; *čech.* *skála rocher, škoula, škula fente*,

boitement des bêtes à cornes, nsl. skala rocher, skalin barbe d'épi, éclat, skaliti rendre trouble, cr. serb. skala pente d'un rocher, tranche, skalje pl. bûchettes; lit. skelti se fendre, skilti fendre, skyle, skyła fente, skilstis limace des bêtes à cornes, magy. száka éclat, arête, szikla rocher; mgr. σζάλα, σζάλα scopulus sub aquis latens (D. C.); cfr. alb. hálje, ehállje éclat de bois, écaille de poisson, arête, barbe d'épi; cfr. goth. skalja tuile, vhall. scala, scála, schala, mhall. nhall. schale; v. Mikl. L. psl. 842; Dief. Goth. W. 2. 233; cfr. Curt. 114³; cfr. seläfarese, scoică.

Scâncesc, (schineese), *i*, vb. a. et réfl., piauler, pleurnicher, crier, (Al. Th. 413: mai bine i scânci tu de căt oi u turba eu; ib. 708: te scâncești numai pentru atăta); *esl. skyčati latfare, pol. skuczéć, éech. skučeti, skoukati, skukliti gémir, crier, cfr. lit. kaukti idem.*

Scârb, a., chagrin, fâcheux, morose, ennuyant, dégoûtant, rebutant; - **scârbă**, s., chagrin, peine, affliction, aversion, dégoût; *a ave scârbă* avoir du chagrin; *a fi cuiva scârbă de cineva* avoir de l'aversion pour q.; - *scârbăvie*, a., détestable, (Ur. 3. 57: scârbăviei scrisori purtătoare de ocarne bârfire); - **scârbós**, a., v. scârb; - *scârbese*, *i*, vb., affliger, peiner, dégoûter q. de qch.; *a se scârbi de ceva* s'affliger, s'attrister, se chagriner de qch.; *a se scârbi cuiva de cineva, de ceva* prendre q. en aversion, se dégoûter de q., de qch.; *a se scârbi cuiva ceva* se laisser, se dégoûter, se rebuter de qch.; *esl. skrübī cruciatus, cura, acgritudo animi, moeror, skrübīnī tristis, moestus, afflictus, skrübēti contristari, lugere, moerere; cr. skêrb souci, soin, attention, skêrbiti se avoir soin, se soucier, skêrhan soigneur; v. Fick³ II. 680; cfr. scrob.*

Scârnă, s., saleté, ordure, souillure, immondices; - **scârnav**, a., sale, crasseux, malpropre; - *scârnavese*, *i*, vb., salir, souiller, encrasser; - *scârnavie*, s., saleté, ordure; *esl. skvrŕna inquinamentum, pollutio, skvrŕnavŭ sordidus, pollutus, turpis, skvrŕniti polluere; cr. skêrnavan souillé, skêrnaviti, skvrŕniti souiller; v. Curt. 110³; v. sbârcesc, sfară.*

Scârșnesc, *scrârșnesc, cârșnesc, crârșnesc, crișnesc, i*, vb, grincer les dents, grignoter, craquer, gruger; - **scârșnit** (scârșnet), *scrârșnit*, s., grincement; - **scârșc**, *crișc, á*, vb., v. scârșnesc, (Conv. I. XI. 23: *crișca* din mâsele); *esl. skrŕžitati stridere, skrŕžitŭ, skrŕžitŭ stridor, skrŕgŭtati frendere, bulg. skrŕcam, skrŕcŕnŭ, krŕsnŭ, russ. skrezetati, ptr. skrigotati, pol. zgrzytać, zgrzytnąć,*

grzytać, grzytnąć, *čech.* škřehotati, *ysl. serb.* škrgutati, *cr.* škřegutati *grincer les dents*; *alb.* kërtsëlig, kërtsëlinj *idem*; *cf.* le m. s.

Scărțâesc, *cărțâesc*, *ț*, vb., craquer, craqueter, crier, râcler; - *scărțâitoare*, *cărțâitoare*, s., claquette; *Polycnemum arvense*; *pol.* skrzczczić, skrzczczić *croasser*, *crier*, *čech.* škřečeti, křečeti, křekati, škřekati, škřkati, škřtati, *ysl.* škřtati *craquer*, *crier*; *alb.* kërtsás, këltsás, krëtsás *craquer*, *craqueter*; *cf.* *ysl.* krüknati *pipire*, křek-tati *coaxare*, kričati *clamare*; *cf.* le m. préc.; *cf.* clic.

Scatúlcă, s., cassette; *russ.* škatulka, *ptr.* škatul'a, katul'a, *pol.* szkatula, *čech.* škatule, škatlja, škatljica, *cr.* škatulja, škatla, *serb.* škatula, *magy.* iskátula, katulya, *it.* scátola, *rom. d. Gr.* scátla, *mlat.* scátula, *nhall.* schatulle, schachtel, schattel; v. Diez D. II³, 62; Weig. II³, 551, 565; Mikl. fdw. 57; *cf.* cutie El. tures.

Schélá, s., *schele*, pl. (plus usité), étape, échelle (de commerce), port, échafaudage, *cr. serb.* skela, ščela *port d'où l'on fait une traversée, un trajet par navire*, skele pl. *échafaudage*; *bulg.* skelijü, skelü *port*, *turc* iskelè *échelle du Levant*; *alb.* sekel porto, *ripa piaggia* (R.), *it.* scala, *esp.* escala, *port.* escala, escada, *prov.* escala, seala, *fr.* échelle, *ngr.* zázàz *escalier*, *échelle*, *étrier*, *port.* *alb.* škálè *échelle*, *degré*, *grade*; du lat. scala; v. *scară*, El. I. 245; v. Mikl. fdw. 53.

Schiläesc, *schiläläesc*, *cheläläesc*, *ț*, **scheunéz**, (pour *scheulez*), *á*, vb., gémir, glapir, donner (des chiens); - *schiläit*, *schiläläit*, *cheläläläit*, *chilomán*, *chiloloimán* s., gémissement, glapisement (des chiens), vacarme, (Pan. P. 2. 30: auzind gälceavă, țipăt. *chilomane*); *ysl.* skomati-skomljaja *gemere*, skomljati *grunire*, *cf.* sky-mati *susurrare*; *pol.* skolić, skomlić, skomleć, skamlić, skamrać, skulić *gémir comme un chien*; *čech.* skoliti, skomliti *glappir*, *japper*, *clabauder*; *ptr.* skulëti, skabulëti *gémir*; *russ.* skomlëti *remuer la langue*, *pousser un faible son*; *ysl.* skomiti *se agacer les dents*, *pleurnicher*, skomikati, skomukniti *élever la voix*; *cf.* lit. skáli-skáliti *donner* (des chiens de chasse), skambù-skambëti *retentir*; - Mikl. Rum. 51 déduit *schiläesc* du *ysl.* cvëliti, cvilëti *affligere*, *stere*, *plangere* (v. țivlese); - v. Fick³ I. 520, 810; II. 489, 532, 679.

Schít, s., ermitage, petit monastère très-solitaire, (Ur. 2. 189: un *schit* romänesc in muntele Atos); - *schítuic*, *schítčan*, *schítël-nic*, s., ermite, anachorète, moine habitant un pareil monastère,

(Ur. 2. 193: pentru cei din năuntru obștie viețuitorilor *schitnici*; ib. 194: *schitnicilor* noștri moldoveni); *ysl.* skitū *desertum*, *habitatione anachoretarum*, skitīnikū, skitjaninū *eremita*; *russ.* skitū, skitnikū, skitjaninū *idem*; du *vgr.* σκῆτις, σκῆτις; v. Mikl. L. psl. 845.

Schit, nom de villages.

Schitáciū, a., víf, gai; - *schitácie*, s., vivacité, gaieté; *ysl.* skytati se *vagari*; *russ.* skitalecū *vagabond*, skitanie *vagabondage*; *čech.* skytati, skytnouti *offrir*, skitati se *montrer*, *apparaître*, *ysl. cr. serb.* skitač, skitalac, skitavec *vagubond*, skitati se *faire le vagubond*; v. Fick³ I. 817.

Schimnic, *schivnic*, *scimnic*, s., a., ascète, ermite, anachorète, d'anachorète; (Ur. 4. 410: au petrecut vieață schivnică); - *schimnicése*, *schivnicése*, a., ascétique; - *schimnicie*, *schivnicie*, s., ascétisme, vie ascétique; *ysl.* skimīniku *veste monachi indutus*, shimīnikū *monachus*, skima *vestis monachi*, shimatū *forma*; *russ.* shimnikū *ascétique de St. Basile*, shima *figure, forme, habit religieux des ascétiques de St. Basile*, shimničeskī a.; du *vgr.* σχῆμα, σχηματῶν *tenue*; v. Curt. 170³; v. schimă, shimă, El. ngrees.

Scľăfăresc, í, vb., a se *scľăfări* rire, sourire, (v. Mircesco (Gram. VI.); *ysl.* sklābiti, sklābiti se, sklābati se - sklābaja, sklābiti se *subridere*; *russ.* sklābitīsja *sourire*; *cf.* *čech.* šklebiti *grincer les dents*, *pleurnicher*, škleba *grimace*, šklaba, šklabina, šklebina *fente*; *cf.* scālă.

Scľimpúg, s., fichoir pour linge; *ysl.* klepīca *tendicula*; *ysl.* kljupa, klupa *loqueteau*, *fichoir pour linge*; *russ.* kljapū, kljapecū *garrot*, *baiillon*, kljapyšū *crochet*, *anse*, kljapcy pl. *trappe*; *cf.* *all.* klappe *clapet*, kluppe *pince*, *fichoir*; v. clampă, clapăug, clipeșc, clopot.

Scľipéť, s., *Tormentilla erecta*, *Inula dysenterica*, *Heracleum sphondylium*; *pol.* sklepia *panacée*, *Heracleum sphondylium*, sklepy, sklepiki pl. *cotyle*, *glène* (anat.), sklepač, *russ.* sklepatī, *čech.* sklepati, *ysl. cr. serb.* sklopiti, sklopiti *joindre*, *joindre en rivant*, *emboiter*; *cf.* *ysl.* klepati *tundere*, *pulsare*, *claudere*; le peuple emploie la plante comme une panacée pour des membres disloqués; v. clămpa, clipeșc, clopot.

Scľobă, s., crampon, agrafe, ancre; *ysl.* skoba *fibula*; *russ.* *čech. ysl. cr. serb.* skoba, *bulg.* skobū, *pol.* skobel, skubel, skóbl *crochet*, *verterelle*, *picolet* (serr.), *magy.* északába, iszkába *crampon*;

efr. *lit.* sukaba *crampon*, *agrafe*, ka'bě *crochet*, kabû-kabëti *pendre*, kimbu-kibtî *s'accrocher*.

Scôaie, s., huche de moulin, (Codr. Dict.); efr. *vgl.* skakati *saltare*, skočiti *salire*, skokū *saltus*; la farine sautant quasi du blutoir; v. seoc.

Scobár, s., Leuciscus nasus; *cr. serb.* skobalj, škobalj *pisicis genus*; efr. *vgl.* skoblî *radula*; v. scobesc.

Scobesc, *í*, vb., ôter, tirer avec un instrument pointu, creuser, caver, sculpter, ciseler, graver; *a se scobi in dinți* se curer les dents; *a se scobi in nas* fouiller dans son nez; - **scôabă**, s., burin, ciseau; - *scobitără*, s., rainure, sculpture, gorge (arch.); - *scobitôare*, s., ciseau, gravoir, gouge, cure-dent; - *scobitôr*, s., ciseleur, graveur, sculpteur; - **scobilțez**, *á*, vb., caver, creuser en taillant obliquement, débiller; - **scorbelesc**, *í*, creuser, fouiller; - **scôrburâ**, *stôrburâ*, s., excavation, creux, creusement, arbre creux, (Pan. P. I. 116: in o *scorburâ* intinsă cu bete de alun incinsă; Conv. I. XI. 186: *scorburi* de copaci); - **scorburesc**, *í*, creuser, caver; - *scorburós*, *stôrburós*, a., creux, (Pan. P. I. 135 *scrobos*: de copaciul *scrobos*); *vgl.* skoblî, skobelî *radula*, *russ.* skoblja *couteau à sculpter*, skoblitî *raboter*, *raturer*, *gratter*, *pol.* skobla *couteau à sculpter* &c.; *čech.* skobla *grateau*, *couteau à râcler*, skoblitî *râcler*, *grutter*; *usl.* skobelî, skoblo *rabot*, skoblati, skobljiti *raboter*; *lit.* skapóti, skaptóti *râcler*, *tailler*, skáptas *plane*; efr. *vhall.* scabâ, scapâ *rabot*, scaban, scapan, *goth.* scaban, *mhall.* schaben *râcler*, *vgr.* *шкѡбѣтъ*, *lat.* scabere, scabina *râcloir*; efr. *vgl.* kopati *fodere*; v. Curt. 109³ et *note*; efr. scobar, scopesc.

Scobâlțeni, Scobinți, noms de localités.

Scóc, s., auge de moulin, anche (meun.), bouldure, (meun.); - **născocesc**, *í*, vb., venir en pensée, tomber dans l'esprit, s'aviser, inventer, concevoir, imaginer; - *născocire*, s., conception, pensée, fiction, imagination. saillie; *vgl.* skokū *saltus*, skakati *saltare*, skočiti *salire*, naskakati, naskočiti *insilire*, *bulg.* skok *chute d'eau*, skoči, skačëm *sauter*, naskočî *rencontrer*; *lit.* szokis *saut*, szókti *sauter*; - pour l'acception de *născocese* efr. fr. *saillie* trait d'esprit, de *saillir* sauter.

Scóicá, s., coquillage, coquille, moule; *scóică de mare* huître; *vgl.* skolika *ostreum*, *bulg.* skojkū, *pol.* skojka, *usl. cr.* školjka, *serb.* skoljka, školjka *coquille*, *vgl.* skalva *statera*, *pol.* szala, szalka *plateau de balance*, szale pl. *balance*; *vhall.* scala, schala, *mhall.*

schal, *nhall.* schale, *vnord.* skel, *dan.* skal *coquille*, *goth.* skalja *tuile*, *fr.* écale, écaille, *it.* scaglia; v. Weig. II³, 556; Diez D. I³, 367; - cfr. aussi *dacor.* *ghioacă*, *ghioe* coquille, écale, écaille, El. I. 109, qui pourrait bien être plutôt une metathèse de *scoică-schiocă-sghioacă-ghioacă-ghioe* d'où *ghioacă*, *desghioacă* = *descoică* écaler, que le mot *lat.* très-obscure *gulliocae* nucum juglandium summa et viridia putamina (Paul. Diae. p. 98), *galliciciola* i. e. *gulluciola* (Placid.), *gulluca* (Gloss. de Philox.) selon Schuch. Lit. Centrbl. 1870, N^o 50; v. *scală*.

Scopesc, *í*, vb., châtrer; - **scopét**, (scopít), s., castrat, châtré; *vsl.* skopiti, skapljati, skopljati *evirare*, skopíci *eunuchus*; *russ.* skopiti, vb., skopečú *castrat*, *ěch.* skopiti, škopiti; skop, skopee *mouton*, *nsl.* kopiti, skopiti. škopiti vb., skopljenec, skopun *castrat*, *chapon*, škopec *mouton*, *lit.* szkapas *mouton*, kapoti *couper*, *magy.* kopacz *castrat*; *alb.* skopíg, skopít *châtrer*; *nhall.* schopz, *nhall.* schoeps du *ěch.* skopee; cfr. *vgr.* ζόπτω (τζάπτω) *tailler*; v. clapon, copie; cfr. scobesc, țap; v. Curt.³ 68^b, 109.

Scorúș, (scorím), s., *Sorbus aucuparia* - *domestica* - *torminalis*, *Sorbus Aria*, *Mespilus germanica*; - *scorúșă* (*scorímă*), s., corne, sorbe, nêfle; *vsl.* oskoruša *Sorbus*, *nsl. cr. serb.* oskoruša, *ptr.* skoruch, skorúš *Sorbus aucuparia*, *ěch.* skoruše, *slovaq.* oskeruša, oškeruša *Sorbus*; cfr. *vsl.* goríkú *amarus*, d'où aussi *alb.* ghorritže *poirier sauvage*, à cause de ses fruits amers.

Scoruș, Scorușa, Scorușul-roș, noms de localités, &c., v. Mikl. App. 405.

Scotocesc, *cotrocesc*, *scoiioresc*, *scorocesc*, *í*, vb., remuer, fouiller, farfouiller, fureter; *a scotoci*, *scociori in foc* tisonner, fourgonner, ranimer le feu; *ěch.* skutiti, kutiti, kutati *râcler*, *gratter*, *fouiller*, *creuser*, *tisonner*; cfr. *russ.* kutiti *tourbillonner* (du vent), *faire rage*, *magy.* kutat *creuser*, *fouiller*, *farfouiller*; cfr. *vsl.* skutatí *componere*, skątati *sepelire* selon Mikl. L. psl. 852; cfr. sgu-duese.

Scovárdă, *scobárdă*, s., crêpe, omelette, une espèce de gâteau; *scovárdez* (*scobárdez*), *á*, vb., *a se* — se jeter, se déjeter, se cambrier; *vsl.* skrada, skvrada, skovrada *sartago*, *focus*, *craticula*, skovradínikú *placenta*, *bulg.* skarü *gril*; *russ.* skovoroda *poêle à frire*, skorodumka *sorte de gâteau*; cfr. skovoroditi *dégrossir du bois en forme de queue d'hirondelle* (la poêle ayant une queue);

čech. skravad, *lit.* skarvadà, skauradà, skarvadà *poêle à frîre*; *efr.* *chall.* scart, *mhall.* sehart *poêle à frîre*; *efr.* sfarà.

Scrijé, s., tranche, morceau; *o scrijé de pâine* une tranche de pain; - **scrijelesc**, *í.* vb., rayer, scarifier; - *scrijelitór*, s., searificateur, flammette; *cr. serb.* krížka, kriška, skriška *tranche, morceau, križati couper*, *čech.* križala *quartier de pomme*; *efr. vsl. russ.* skrižalí *petra, tabula*.

Scrípcă, s., violon; - *scripcăr*, s., violoniste; - *scripcăesc*, *scripcăresc*, *í.* vb., jouer du violon; - *scripct*, *scripctş*, s., surtout le pl. *scripcti*, *scripcti*, guindal, guindeau, bourriquet, poulie; *scripcti de răsloiă* rouleau de métier de tisserand, *russ.* skripka *violon*, skripac *violoniste*, skripėti, skripnutí *craquer*, *ptr.* skripka, skripkarű; skripoliti *jouer du violon*, skripėti *craquer*, *čech.* skřipky pl. *poche (espèce de petit violon)*, skripec *poslie, torture*, skřipati *craquer*, *ysl.* škripec, škerpec *poulie, rouleau*, *cr. serb.* škrip, škripac *étai*, škripati, škripiti *craquer*; *lit.* skrypiczia, skrypka *violon*; *vsl.* skripati *strepere*, *lit.* skrebu, skrebėti *id.*; v. Fick³ I. 813.

Scrób, s., oeufs brouillés; - *scrobesc*, *í.* vb., empeser; - *scrobăulă*, s., empois, amidon; *russ.* skorbilo *empois, amidon*, skorbiti *empeser*, skorblyí *ratatiné (cuir &c.)*; *cr. serb.* skrob, skrop, škrob *bouillie de farine, amidon*, škrobati, *ysl.* skrobiti, *empeser*; *lit.* skorbilas, skrobilas *empois*, skorbiti, skrobiti, vb.; *efr. russ.* (dial.) skorėlić *empeser*, korėc *devenir raide*, korėtyj *raide*; *efr. lit.* skrėbti *sécher*; *efr.* scărbă.

Scúmp, a., cher, précieux, parcimonieux, serré, avare, chiche; *a ave scump pre* . . estimer, apprécier; - *scúmpet*, s., *chose précieuse*; *scumpénic*, *scumpéte*, s., cherté, richesse, parcimonie, avarice; - *scumpesc*, *í.* vb., enchérir, renchérir; *a se* — renchérir, augmenter de prix, de valeur, marchander sou à sou; - *scumpătăte*, s., cherté, parcimonie, exactitude; - **scumpfe**, s., *Rhus cotinus, sumac*; - **scumpfnă**, s., *Syringa vulgaris*; *vsl.* skapű *sordidus, avarus, immisericors, parcus*, skapy *inopia*, skapostí *avaritia, caritas*, skapina *caritas*, skapiti se *parcere*, skapovati *tenuem esse*; *pol.* skapy *avare*, skapie *Rhus cotinus*; *čech.* skoupý, skupný *avare*, skupěti *marchander, être avare*, skupiti *grouper*, škumpna *Rhus cotinus*; *serb.* skupac *avare*, s., skupoća *cherté*; *efr.* skupiti *skupljati assembler*, skupiti se, skupljati se *se rassembler, se resserrer (étouffe)*; *lit.* skúpas, skupūs *avare*, skupummas *avarice*, skupiti, skupoti *épargner*, skupėti *être avare*, *magg.* kupecz *avare*; *efr. vsl.* kupű *cumulus*, ku-

piti adunare; pour l'acception du *pol.* skąpia, *dacor.* scumpie *Rhus cotinus* efr. *serb.* skupiti se *se resserrer*, les branches, feuilles et l'écorce du sumac contenant du *tannin*.

Scúnd, a., court, petit, surtout gros et court, trapu; - *scundăc*, a., idem; *vgl.* skądū *inops*, *pusillus*, *brevis*, skąda *defectus*, *russ.* skudnyĭ, skudyĭ *paucere*, *indigent*, skudnjakū *paucere diable*, skuda *pauceté*, *indigence*.

Scund, Scundului (dealul); noms d'une localité et d'une montagne.

Scúrtă, *scurtică*, s., jaquette fourrée; *russ.* kurta, kurtka *idem*; *pol.* kurta, kurtka, kurteczka, *čech. nsl.* kurtka, *magy.* kurti, kurtka *jaquette*, kurta, *ptr.* kurtyĭ *court*, *vhall.* churz (kurt, churt), *nhall.* *nhall.* kurz; du lat. *curtus*; v. *scurt*, El. I. 249.

Scutăr, s., berger en chef, premier berger; efr. *vgl.* skotarĭ *pecuarius*, *pol.* skotarz, skotak, *čech.* skotař, skoták, *ptr.* skotarū *gardeur*, *marchand de bétail*, du *vgl.* skotū *pecus*; du *goth.* skatts, *rsax.* scat, *ags.* sceat, *chall.* scaz, skazz, *nhall.* schaz, *nhall.* schatz *monnaie*, *argent*, *fortune mobilière et immobilière*, *bétail*, (qui était le premier moyen d'échange); *alb.* skoutér *berger en chef*; efr. *mgy.* σκουτάρι *daia vero sablatus nuper a pecoribus et silvis*, *continuo protector* (D. C.); la dérivation du *vgl.* skotarĭ me paraît plus probable que celle du baslat. *scutarius*, fr. *ccuyer* &c., du lat. *scutum*, selon El. I. 250 au mot *scut*, mais seulement pour *scutar* et non pas pour *scutelnic* (*ibidem*), que Mikl. L. psl. 849, Rum. 45 rattache aussi au *vgl.* skotū; v. El. I. 250; efr. *socotese*, El. magy.

Scutéc, (*scutic*), s., lange, maillot; - **scúť**, s., chandelle de glace; *vgl.* skutū *extrema vestis*, *fimbria*, *amiclus*, (efr. l'acception de „chandelle de glace“ qui ressemble à des *franges*); *bulg.* skut, skutnik *économe*, skutam, kutam *conserver*, *russ.* skutatĭ *envelopper*, *pol.* skutek *effet*, *čech.* skutek *action*, *nsl.* skut *queue*, *bord*, *basque d'une robe*, skutek *actualité*, *cr. serb.* skut *bord*, *basque d'une robe*; du *goth.* skauts, *vnord.* skaut, *vhall.* scôsz, *nhall.* schôsz, *nhall.* schoos *bord*, *basque d'un vêtement*; v. Mikl. L. psl. 852; Weig. II³, 632; Diez D. II³, 129; efr. *vgl.* skutati *componere*, skątati *sepelire*; v. *scotocese*.

Sdráván, a., valide, robuste, fort de main; - *sdrávenesc*, *in-sdrávenesc*, í, vb. guérir; *a se* — guérir, être guéri, se rétablir; - **násdráván** - *că*, a., homme, femme faisant des cures merveilleuses

et de là faisant des miracles, miraculeux, (Conv. l. XI. 195: *cal năzdrăvan*); - *năzdrăvenie*, s., vertu miraculeuse, miracle, sortilège; *vsl.* sŭdravŭ, sŭdravinŭ, zdravŭ *sanus*, sŭdravije *sanitas*; sŭdravovati *valere*; *nsl. cr. serb.* zdrav, zdraviti, *ngr.* здравітє scyphus mero plenus (Mikl. Ngr. 30; *cf.* *vsl.* zdravica *propinatio*, *nsl. cr. serb.* zdravica *toast*); *cf.* *lit.* drŭtas *fort.*

Sdrelesc, *ŭ*, vb., effleurer, friser, frôler, érafler en blessant, blesser, contusionner; *cf.* *vsl.* strĕla *sagitta*, strĕliti, strĕljati *sagittas jacere, jaculari*; *pol.* strzała *flèche*, strzał *coup* (de fusil &c.), strzelać, strzelić *tirer*; *lit.* strĕla *flèche* &c.; v. Weig. II³, 817; v. stărlici, strălit, struluibat.

Seacică, *secică*, *șicică*, s., paille hachée; *russ.* sĕčka, *pol.* sieczka, *ĉech.* sečka, sječka, *cr.* sĕčka, *serb.* sječka, *magy.* szacska, szecska *paille hachée*, *nsl.* sĕč, sĕča *fauchage*; du *vsl.* sĕšti-sĕka *caedere, scalpere, mactare, secare*, sĕči *sectio*; v. Fick³ I. 790; II. 477.

Seaver, *sever*, s., vent du nord; *vsl.* sĕverŭ *boreas*, *russ.* sĕverŭ, *pol.* siewier, *ĉech.* sever, *nsl. cr. serb.* sjever, *lit.* szaure, szauryš; Mikl. L. psl. 970 *cf.* *rhall.* scŭr, *mhall.* schŭr, schŭwer, *nhall.* schauer (all. dial. schur) *bourrasque*; v. Fick³ I. 534, 817; II. 697.

Sec, Seciu, Seciuri, Secul-Mihalnița, Secuța, Secului (mănăstirea), noms de villages, de forêts &c.; *cf.* *serb.* sjeek *trabs*; *vsl.* sĕšti-sĕka *caedere* &c.; v. Mikl. App. 570.

Ségnetă, s., étincelle; *a da ségnete* attiser (le feu); (Codr. dial. 47); *vsl.* sŭgnĕtiti *incendere*, gnĕtiti *accendere*, *pol.* zniecić, niecić, *ĉech.* nititi, *cr.* snĕtiti, nĕtiti *allumer du feu*, *nsl.* nĕtiti *chauffer*.

Séin, a., gris, gris-bleuâtre; - **sinéală**, s., bleu d'empois; - *sinelesc*, *sinilesc*, *ŭ*, vb., bleuir, mettre au bleu; - *sineliu*, *siniliu*, a., bleuâtre; *vsl.* sinŭ *hyacinthinus, lividus, niger*, sinina *color coeruleus*, sinjati *livescere*; *bulg.* sin *bleu*, similo *indigo*, *russ.* siniŭ, siniŭ *bleu foncé*, *bleu*, sineli *Syringa vulgaris*, sineva *bleu d'empois*, sinitŭ *bleuir*; *pol.* siniło *Isatis tinctoria*; *lit.* szėnas *gris*, *gris-cendre*, *gris-bleuâtre*; v. șiv; *cf.* țiglean, El. magy.; v. Fick³ I. 59, 550; II. 336, 698.

Semétŭ, *sumétŭ*, a., hardi, résolu, hautain, gaillard, arrogant, altier; *om sumetŭ in vorbe* homme avantageux en paroles; - *semetesc*, *sumetesc*, *ŭ*, vb., *a se* — s'enhardir, avoir l'hardiesse, l'audace, oser, se faire fort, présumer trop de soi-même, se vanter; - *semefie*,

smetie, s., hardiesse, suffisance, insolence, hauteur, arrogance, présomption; *rusl.* sūmĕti-sūmĕja, smĕti, smĕjati *audere*, smĕnĭnŭ *audax*, smĕnĭje *audacia*, *permissio*.

Stádă, *scădă*, s., querelle, altercation, dispute, contestation, litige; - *sfădicios*, *sfădnic*, a., contentieux, querelleur, chicaneur, plaideur; - *sfădesc*, *î*, vb., *a se* — quereller, se quereller, se disputer, être en contestation; *rusl.* sŭvada, svada *contentio*, *calumnia*, sŭvadilivŭ, sŭvadĭnikŭ *contentiosus*, sŭvaditi *dissociare*, sŭvaditi *se contendere*; v. *vădesc*; v. Curt. 298³.

Stără, s., vapeur, exhalaison, fumée; - **sfaróg**, s., vapeur, fumée; *a se face sfarog* (friptura) le rôti cuit à la daube, à l'étuvée; - *sfarogesc*, *î*, vb., *a se* — étuver, braiser, cuire à la daube, à l'étuvée; - **şoric**, *şoric*, *şor*, *cioric*, s., couenne; *şoric de slănină* couenne de lard; - *şoricos*, a., couenneux; *rusl.* skvara *nidor*, *sordes*, skvarŭ *acustus*, skvarŭ *inquinamentum*, *pol.* skwar, skwara *chaleur étouffante*, *scorie*, *saleté*, skwarek, skwarka *couenne rôtie*, skwarkĭ, skwareczki pl. *cretons de lard rôtis*; *čech.* škar *scorie*, *couenne*, škvarek *cretons*, *couenne*, *scorie*, škvariti, škvřiti *viissoler*, *rôtir*, *étuver*, *rusl.* škvara, cvara, *cr.* *serb.* čvarak *cretons*, čvariti *fondre de la graisse*, *serb.* skvara, ckvara *espèce d'onguent pour les cheveux*; *magy.* kurezina, zsikora *cretons*; *cf.* *lat. gr.* scoria, *σχορία*; v. Curt. 110³; v. *shăreese*, *scărnă*.

Stăt, *scăt*, (svĕat, Ur. 5. 331), s., conseil; - *sfătos*, *sfătaciós*, a., disert, raisonneur (famil.), persuasif; - **sfătuesc**, *î*, vb., conseiller; *a se* — tenir conseil, se consulter; - **sfĕtnic-ă**, s., conseiller-ère; *rusl.* sŭvĕtŭ *consilium*, *pactum*, sŭvĕtovati-sŭvĕtuja *consulere*, sŭvĕtĭnikŭ *consultor*, (vĕtŭ *pactum*, *consilium*, vĕtovati *orationem habere*, vĕštati *loqui dicere*); *rus.* sovĕtŭ *conseil*, so-vĕtnĭkŭ *conseiller*; *cf.* *piază*.

Sfetesc, *î*, vb., mettre au jour, montrer, découvrir, manifester, publier, retourner, tourner (une carte); *a se* — se manifester, se montrer; *mi se sfeteşte* il m'est évident; *s'a sfetit alt fel* la chose, la fortune a changé de face; - **sfeclesc**, (pour *sfellese*), *î*, vb., luire, briller, reluire, rougir, avoir honte; *a o sfecli* demeurer court, hésiter en rougissant; (Al. Th. 708: *o cam sfeclisem!* je me suis trahi un peu!); - **sfĕşnic**, svĕşnic, s., chandelier; - *sfĕşnică*, s., guéridon; - **festilă**, s., mèche, (v. *fitil*, El. tures); - **sfintesc**, **asfintesc**, *î*, se coucher du soleil, de la lune; - *asfintire*, *asfintit*, s., couchant. (Al. B. I. 59: *şi pe dînsu l'au zidit in altar*

la *răsărit*, pe ea'n tindă l'asfințit!); - **smîdă**, (pour *svîdă, svîtă*), s., éclair, trait de foudre (L. B.), une forêt incendiée par la foudre et qui a poussé de nouveau, (Conv. l. IX. 3: o găină sălbatică ce de multă vreme o auzisem colcodociind prin *smidă*; ih: *smidă este o pădure de brazi arși, în carea au crescut tufe noue*); - **smidește**, vb. imp. defect., il fait des éclairs; *ysl. svētiti lucere, splendere, illuminare, ostendere, svītēti lucere, fulgere, collustrari, rubere, resplendere, coruscare, svētliti lucere, svitati, osvitati illuescere, splendere, svīnați-svīnā mane surgere, illucescere, svētū lux, aurora, mundus* (cfr. dacor. *lume mundus*, lat. *lumen*, Fl. l. 148, *magy. világ lumière, monde*), *svētilo lux, lampas, candelabrum, lucerna, svēstilo candelabrum, ellychnium, lucerna; russ. svētiti, svētītisja luire, svētliti illuminer, polir, svētū lumière, clarté, monde, svētilo lanterne, svētījinja mèche, svētlosti clarté, (comme titre): Altesse, Sérénissime, (cfr. dacor. *Luminarea voastră* Votre Sérénité, all. *durchlaucht, durchlauchtig, erlaucht*, fr. *illustre*, lat. *illustris*), svēstnikū *candélabre d'église, podsvěčnikū chandelier; pol. swiecić luire, swiecić się se faire voir, paraître, swięcznik chandelier, swit, switanie, oświt crépuscule du matin, oświtać, oświtnąć poindre (du jour); čech. svītiti se reluire, faire des éclairs; cr. svēstilo, serb. svjēstilo mèche; nsl. cr. serb. osvitati poindre (du jour); lit. szwēsti luire, szwintu-szwisti commencer à paraître, poindre (du jour), szwintant à la pointe du jour; magy. szövétnék flambeau, szeklice (čech. svētlíce) *Carthamus tinctorius*, (les feuilles et fleurs sont luisantes); - Mikl. Rum. 44 cfr. *soarele, luna sfinte, c. à d. sfintește* le soleil, la lune se couche, avec *ysl. svētū sanctus*; à notre avis, il n'y a pas de doute que *sfinti* vient du *ysl. svētiti lucere*; dans le mot *dacor.* on a tout simplement substitué l'idée de *crépuscule du soir* à celle de *crépuscule du matin* (selon l'acception des mots slaves); cfr. fr. *crépuscule du matin* et *du soir*, all. *morgen- abend-dämmerung*, où les deux mots ne signifient littéral. qu'*obscurité*; - v. Fick³ I. 61, 555; II. 340, 700.**

Sfichlū, (mieux *svich-ū*), s., touche, mèche de fouet, (Al. Th. 52: că te stricnesc eu *sfichiu* de foc); - *sfichiuse, ū*, vb., faire claquer le fouet, fouetter, donner des coups de langue, persiffler; *čech. švih coup de fouet, švihak fouet, švihár touche, mèche de fouet, švihati fouetter; nsl. švigati, švigniti s'élançer, fouetter, cr. serb. švigar touche, mèche du fouet, švignuti fouetter; cfr. magy. suhintás, suhogó fouet, touche de fouet, suhint. suhogat faire claquer le*

four. sňog *siffler*; *cf.* *rhall.* swingan, swinkan, *mhall.* swingen, *nhall.* schwingen *branler*; *cf.* *șuiă*²; *v.* Dief. G. W. II. 349.

Sfin, *s.*, cochon, porc, (Ur. 1. 46; 2. 49, 148: *desătînă de sfini*); *esl.* svinija *sus*, svinŭ *suillus*; *goth.* svein, *rhall.* suin, *nhall.* swin, *nhall.* schwein, *ags.* *enord.* svin, *lat.* sus, *vgr.* свѣс, ѡс; *v.* Curt. 356³; *le mot n'est plus usité*, on emploie le latin *porc*, *v.* El. I. 212.

Sfint, *sfânt*, *a.* saint; *cum e sfintul, așa și tămăia* selon le saint, l'encens; *o sfintă de bătaie* une volée de coups de bâton; - *sfintoiu*, *s.*, faux dévot, hypocrite; - *sfințesc*, *sfântesc*, *săntesc*, *î*, *vb.*, sanctifier, sacrer, bénir, consacrer; - *sfințenie*, *s.* sainteté; *cu sfințenie* saintement, religieusement; - *sfinție*, *s.* sainteté; *sfinția ta!* ta Sainteté! - **sfeștănie**, *feștănie*, *osfeștănie*, *s.*, action de bénir l'eau, aspergès, (Arh. R. 1. 255: și după liturghie au ieșit cu icoanele pe apa Neva și s'au făcut *osfeștănie*); - **sfeștóc**, *sfeștióc*, *șfiștóc*, *șfiștióc*, *s.*, aspersoir, goupillon, (Negr. 358: cucoana preoteasa, ea la toată zi întâi (pour *înteia*) a lunei dă cuviosului un *sfeștoc* de bosuioc proaspăt); - **sfetitél**, *s.*, seulement dans l'acception *trei sfetiteli* les trois saints, nom d'une des églises principales de Jassy; - **osfintesc**, *î*, défendre, protéger; - *osfintéală*, *osfintire*, *s.*, défense, protection; - *osfintitor*, *a.*, *s.*, défendant, protégeant, protecteur, (Ur. 5. 164, 334: *osfintitori* să n'aibă nici să fie cineva a'l milui); - **sânzuéane**, *sânzuéne*, *sânziéne*, *sîmziéne*, *sînzuiéne*, *sîmzeléne*, pour *sânt-sfint-Ioáne*, *s.*, la fête de St. Jean-Baptiste, (Cant. 288; Sulz. 2. 326); - *sânzuéne* ou *floare Sf. Ioan* Galium verum; *sânzuéne silbatică* Galium silvaticum, - *roșie* Galium rubrum, - *de toamnă* Galium glaucum, - *cu foi rătunde* Galium rotundifolium, - *de pădure* Asperula odorata; - **Simédru**, pour *Sf. Dimitrie*, *s.*, la fête de St. Démètre, (Ion. C. 222, 242); - *Sim-Pétru*, *s.*, la fête de St. Pierre; *esl.* svętŭ *sanctus*, *divinus*, svętyni *sanctitas*, *sanctificatio*, svęštenije, osvęštenije *sanctificatio*, *sacerdotium*, *dedicatio*, svętiteli *sacerdos*, svętiti, osvętiti *sanctificare*, *ordinare*, *consecrare*; (*cf.* *sanitŭ*, *sanŭtŭ*, *santŭ* du *lat.* *sanctus*); *bulg.* sfet *saint*, sfetec *le saint*, sfetinji *chose sainte*, sfetině *sainteté*, sfeti, osfeti *sanctifier*; *russ.* svjatoša, *pol.* świętoszok, świętoszek, *čech.* svatáček, svatoušek *faux dévot*, svetiti *se récompenser*, *se venger*; *esl. cr. serb.* svetiti, osvetiti *sanctifier*, *consacrer*, *venger* (*cf.* *osfintesc*); *esl.* Sempeter *St. Pierre*; *esl.* ioanŭ, iovanŭ *Ioannes*; *petrŭ* *Petrus*; *lit.* szwentas. *a.*, szwen-

tyne *sanctuaire*, szwencziu-szwęsti, vb.; *magy.* szent *saint*, szentel *sanctifier*, szentető *aspersoir* (cfr. sęstoc), szent-mihály hava *septembre*, mindszent hava *octobre* (mois de la Toussaint), szent-András hava *décembre*; *alb.* šěint, šěnjit, šě. šin, hi *saint*, šěintěróig, šěinjtěnoíg *sanctifier*, šěintěri, šěinjtěni *sainteté*, šě-Mitrě, hi-Mitri *St. Démètre*, mois *d'octobre*, šě-Měhílě, hi-Míli *St. Michel*, *Novembre*, šěn-Endré *St. André*, *Décembre*; v. Fick³ I. 438, II. 701; Mikl. L. psl. 833; Chr. T. 40; slav. monatsn. 24 sq.; v. El. I. 240; le mot *dacor.* vient direct. du *slave*.

Sfințești, nom de 2 localités; v. Mikl. App. 645.

Sfirc, s., penne; *sfirc de bicu* touche, mèche de fouet; *nsł.* švěrk *coup de fouet*, švěrkati *fouetter*, švěrkniti *donner un coup de fouet*, *prendre son élan*; cfr. *vsł.* svirükü *sonitus*, svirati *sibilare*; cfr. *phall.* schwirren *faire un bruit aigu*; cfr. *sfiriese*.

Sfriesc, *sfirăesc*, *sfirii*, *sfirăi*, vb., siffler, faire un bruit aigu, bourdonner; - *sfirătoare*, **sfirlăză**, *sfirlăuă*, s., pirouette, girouette, cliquette, volant, toupie; - **sfirlă**, s., toupie, sabot, chiquenaude; cfr. *vsł.* svirati, sviriti, svirjati *sibilare*, *tibia canere*, svirükü *sonitus*, *tibia*, svirěl *fistula*; *bulg.* sfiri *siffler*, sfirkü *sifflet*, *flute*, *os de la jambe*, *tibia*, (cfr. *dacor.* *fluer*); cfr. *vsł.* svrūčati *sibilare*, *cr.* zvěčati *bourdonner*, zvěčak *crécelle*, zvěčka *chiquenaude*, *toupie*, zvěcati, zvěcnuti *claquer des doigts*, *se moquer de q.*, zvěrka *bourdonnement*; cfr. *turc.* fırlaq *jeu de la toupie*, *ngr.* φούρια *toupie*; cfr. *ngr.* σφουζω, σφουζω, *rgy.* σφουζω; v. Curt. 519³; cfr. surlă, sfire; cfr. *fluer*, El. magy.

Sfiftă, *svită*, s., aube, surplus, chape de prêtre, chasuble, étole; *vsł.* svita *vestis*, *penula*, *bulg.* svitü, *pol.* swita *vêtement de dessus*, *cr. serb.* svita *drap*, *nsł. cr. serb.* svitice, svitke *pl. caleçons*; *serb.* svitak *droit d'étole*; du *vsł.* svitati *illucescere*, světiti *lucere*; cfr. *sansc.* śvit *album esse*, śveta *albus*; cfr. *mlat.* alba, *fr.* aube *point du jour*, *surplus de prêtre*, du lat. *albus-a*; cfr. *sfetesc*.

Sfoară, s., bruit, tumulte, (Pan. P. 2. 89: vestea e în țeară *sfoară*; Odob. 173: a da *sfoară* în țeară); *vsł.* svara *rixa*, *tumultus*, svarü *pugna*, *russ.* svara, svarü, *pol.* swar, *écch.* svár *dispute*, *nsł.* svarilo *réprimande*, svariti *réprimander*; v. Fick I³, 463.

Sfoara, nom de 2 localités.

Sfoară, *sfără*, s., ficelle, corde; *a trage pre sfoară*, *sfără pre cîneva* pincer q. (au fig.); *sforuesc*, *sfărucesc*, *z.* vb., ficeller, lacer, corder, lier, serrer avec une cordelette; *vsł.* savora, svora *fibula*.

pol. sfora, swora, zwora *couple, laisse de chiens*, sforować, sworować *coupler, attacher ensemble*, *čech.* svor, svora, svūra *luppe, fermoir, lien, attache*, *usl.* svor, svora, sora *arbre d'une voiture, cheville*, *ngr.* σφόζα *ficelle*; du *esl.* sŭvratati, sŭvratiti *contorquere, vrūtėti circumagere*, *čech.* sevřiti (vřiti) *presser comprimer*; v. sředel, vřtesec.

Sfoegit, a., qui sent le brûlé, le moisi, le chanci; *dulceturi sforgite* des fruits confits moisis; *efr. pol.* smađ, swađ, smędu, smađu *odeur de brûlé, exhalaison, mauvaise odeur*, swađliwy, smędliwy *qui sent le brûlé, qui sent mauvais*, *čech.* smoud *odeur de brûlé*, smouditi *rendre des vapeurs*, smoudnouti *sentir le brûlé*, svadnouti *se flétrir, se faner*, svadlý *flétri, fané*, švub *vapeur, moufette*; *usl.* smōd, *cr. serb.* smud, svud *odeur de brûlé*, smuditi *roussir*; *efr. vhall.* swędan, swęthan *fumer, brûler sans flamme, mhall.* schwadem, *nhall.* schwaden *vapeur, moufette*; *efr. esl.* prisędati *marcescere, prisęnati torrefieri*; v. Fick³ II. 693; *efr. ovilese, povidlä.*

Sfornár, *sfirnar*, s., porte-balle, colporteur; - *sfornăresc, i, vb.*, faire le métier de porte-balle; - *sfornărie*, s., colportage; *efr. cr.* ormar *kramarski boutique portative*, ormar, orman *caisse, coffre, bakut*, du lat. *armarium*; v. almar, armar.

Strancióc, (pour *serancióc, strancióc, stracióc*), s., Picus major, pie-grièche; *efr. cr. serb.* svračak *Emberiza hortulana*, svraka *Pica*; *čech.* strakatý, strakowý *bariolé*, strakoš *oiseau bigarré*, straka *Pica caudata, pic*, strakač *Lanius excubitor, minor, rufus*, strače, štračka *jeune pic*, stračec *pic*; *efr. țareă*; *efr. țărcat* El. magy.

Sředel, s., forêt, perçoir, vrille, vilebrequin; *sředel cu smic* trépan à archet; - *sředeleác, sředelás, sřediác, sředelús, s.* dim., le dernier aussi Troglodytes parvulus, roitelet (à cause de son bec); - *sředelár, s.*, vrillier; - *sřédelesc, i, vb.*, forer, percer; *esl.* svrŭdlŭ, svrŭblo, sverblo *terebra*; *bulg.* sředel, sředel, sřŭrdel; *pol.* świder s., świdrować *vb.*, *čech.* svider *trépan à archet*; *efr. vrtadlo, vrtátko, vrták forêt, vrtati forer*; *usl.* sveder, s., vęrtati, zvęrtati, *cr.* svęrdalo, svęrdlic, svidar *forêt, svęrdlar vrillier, vęrtati, vęrtėti forer*, (*esl.* vrūtėti *circumagere*); Fick³ II. 693 déduit *esl.* svrŭblo, svrŭdlŭ du *lette swarpsts forêt, swarpstët forer, goth.* swairban *essuyer, vhall.* swęrban; *efr. sfoară², vărtesc.*

Sfrijft, a., décharné, maigre, (Al. Th. 399, 708: vrei să'mi

pui flori după urechi cu *sfrijitul* cel; Conv. I. XI. 24: să arăți așa de *sfrijit* și inchișorit); *holteiu sfrijit* (vieux) garçon décharné, maigre; *timp sfrijit* temps sec; cfr. *vsl.* hyra, hira *debilitas, morbus*, hyrovlivü *aegrotus*; *russ.* hirëti *maigrir*, *čech.* hýra *bosse, enflure*, hýrati, hýřiti *faire de la débauche*, zhýřiti, zhejřiti *débaucher*; *nsl.* hirati *maigrir*; cfr. *cr. serb.* hira, *alb.* hîrrë *petit-lait*, hîrrós *devenir maigre, se cuiller*; *ngr.* τῆροσ *petit-lait, maquereau desséché, sec, maigre.*

Sgăřesc, *í*, sgăřez, *á*, vb., ouvrir, bâiller; *a sgăi ochii* ouvrir, écarquiller les yeux, regarder bouche béante; - *sgăiă*, *zgăiă*, s., bayeur, badaud; - **sgău**, *zgău*, s., matrice, vulve; - **sgăurez**, *stăurez*, *á*, bayer, badauder; *vsl.* zijati-zijaja, zëjati *hiare*, zinați-zina *hiscere*, zëvnați *oscitare*; *russ.* zijati, zînuti *ouvrir la gueule pour mordre*, zëvati, zëvnuti *bâiller, bayer, badauder*, zëvü *gueule, gosier*, *nsl.* *cr.* zijati, zjati *bayer, badauder*, zijak *bayeur, badaud*, zînuti *ouvrir la bouche*, zëvati, zëhati, zëvnuti, zëhnuti *bâiller*, zëh *bâillement*; *lit.* žiôju-žôti, žiowáuju-žiwauti, žiogauju-žiogauti *bâiller*; cfr. *vgr.* χάλω, χάζω, *lat.* hisco; v. Curt. 179³; v. rotofeu; v. case, hău, El. ngr.

Sghîțăesc, *sgățăesc*, *sghîțăesc*, *sghihuesc*, *zghihuesc*, *í*, vb., remuer, secouer, hocher, branler, cahoter; Conv. I. XI. 186: parcă'l *zghihuea* dracul; ib. 190: parcă'l *zghihuea* toți dracii); cfr. *vsl.* klücati *scopere*, *pusillanimum esse*, *debachuri*, *palpitare*, *čech.* kuckati se, skuckati se *cracher, vomir*, *nsl.* kúcati, kueniti *frapper*, kúčiti *pousser, frapper*, kócati *roter*, *cr. serb.* kucati, kuckati *frapper*, skucati se *s'énerver*.

Sglăbóg, (pour *sclăbóc*, *clabóc*), s., motte de terre, crotte, (Ion. C. 187: alții lămuresc vravul cu felezăul de pleavă, baligă, burueni, *sglăbogi* și altele); *vsl.* klăbo, klăbŭko *glomus*; *nsl.* klôbko, klôpka, klôpko, klupko, *cr. serb.* klubko, klupko, kluko *pelote*; cfr. *vhall.* cliwa, chliuwa, cliwa, chliwa, *mhall.* kliuwe *glomus, globus*; v. Mikl. L. psl. 292; Weig. I³, 604; Fick³ I. 77, 569.

Sglobiú, *zglobiú*, *sglobiv*, a., relâché, pétulant, turbulent, effréné, fringant, folâtre, gaillard, (Pum. L. 3. 48: cu rëu din gură *sglobivă*; ib. 184: cam fără de ispravă *sglobivi*; Pum. P. 3. 60: el însă *zglobiu* la fire); - *sglobiv*, *sglobenie*, s., pétulance &c.; *nsl.* *sgloba articulation*, *cr.* *sglob*, *sgloba*, *zglob*, *žglob*, *žgloba*, *sglavak*, *zglabak*, *zglavak articulation*, *joint*, *jointure*, *sglobiti*, *sglabati*, *zglobiti joindre*; cfr. ghibaciu.

Sgómot, s., bruit, vacarme, tumulte tapage; *a da sgomot* donner l'alarme; *a face sgomot* faire du tapage, faire du train; - *sgomotós*, a., tumultueux, plein de bruit, bruyant; *cr. serb.* glomot, *čech.* hlomoz *bruit*; *cf.* gomon.

Sgribulesc, *sgriburesc*, *í*, vb., claquer (des dents), trembler de froid (L. B.); (Couv. I. XI. 23 umbla sgribulind pe la poartă); *nsl. cr. serb.* škrebetati, škrabati *cliqueter, claquer, gratter*, *pol.* skrobać, skrobnać, skrabnać, *čech.* škrabati, škrabotati, *russ.* skrestī *gratter*, *vsl.* oskrebsti *radere*; *cf.* *vball.* serëvon *incidère*; v. Schmidt Voc. 2. 363.

Sgrīpřtor, s., Aquila, aigle, surtout aigle double des armoiries; - *sgriřtoróuicā*, s., vieille sorcière, mégère; *vsl.* gipsā *vultur*, du *eyr.* řřř, řřřós *vautour*; *cf.* řřřř, řřřřós, *ngr.* řřřřós *griffon*; *alb.* skjiftër, ksiftër, škjipón, škjipónjë, *mucédor.* skipóanne *aigle*.

Sguduesc, *í*, vb., secouer, remuer, ébranler, cahoter, agiter, émouvoir, s'ébranler; *cf.* *čech.* kutiti *secouer*, skutiti *racler, gratter*; *cf.* scotoesc.

Sguresc, *sgulesc*, *í*, vb., *a se* — se contracter, se resserrer; - *sgurac*, a., sec; - *sgurădesc*, *í*, vb., sécher; *cf.* *cr.* sguriti se, guriti se, *serb.* zguriti se, guriti se *se resserrer par le froid, gurav courbé*; *cf.* *cr.* gërbiti, sgërbiti *se se courber*, *lit.* nu-grùbti *se resserrer par le froid*; *vsl.* grübū *dorsum*, grabū *imperitus*; v. gərb, ingurzesc.

Sic, interj., bisque, bernique; *čech.* syk, *nsl.* sik *son sifflant*; *russ.* sykatī *commander silence, chut à q.*

Sicăesc, *í*, vb., importuner, incommoder, molester q., *a se* — être vexé, de mauvaise humeur; - *sicău*, s. m., *sicăiă*, s. f., homme importun, femme importune, cauchemar; - *sicăit*, part. a., vexé, inquiet, de mauvaise humeur; - *sicăitură*, s., importunité &c.; *pol.* sekować *importuner, incommoder q.*, sekatura *importunité, plaie (fig.)*, sekut, sekutnik, sekator *homme importun*, sekutnica, sekutorka *femme importune, sekutny importun*; *all. bav. autr.* seckieren *importuner, seckatur importunité*, de l'it. *seccare, seccatore, seccatura* idem; du *lat.* siccare *sécher*; v. Schmell. 3. 197.

Sicheră, s., cervoise, (Nouv. Test. Luc. I. 15: ři vin ři *sicheră* nu va bé; - *sicheră* est traduite auj. par *bentură imbătătoare*); *vsl.* sikera *sicera*, *russ.* sikera, *pol.* sycera, szekar, szechar *boisson enivrante*; du *lat. grec* sicera, σίκερα *gâté en cicera*, d'où *cidra*, *it.* sidro, *cidro*, *resp.* sigra, *nesp.* sidra, *port.* cidra, *fr.* cidre, *all.* cider; le vocable grec vient lui-même de l'hébreu *schéchar* espèce de sorbet; v. Diez D. I³, 382; v. cighir, El. magy.

Sigă, s., stalactite, grès; *nsl. cr. serb. siga, serb.* aussi *sođra stalactite*; *cf. vsl. siga tessera*; *cf. chall. sigan, sigen, nhall. sigen, nhall. sickern, seigern saunter*; v. Weig. II³, 675, 699.

Silă, s., force, effort, gêne, voie de fait, violence; *a se viri cu ȳde a sila* entrer par force, s'imposer à q.; *a căde silă* importer q.; - *silesc, ȳ, vb.*, forcer, contraindre. violenter, obliger, tâcher, prendre à tâche; *a se silī* s'efforcer, s'intriguer, se peiner, se travailler, se réduire à qch., se remuer; *a silī peste măsură* outrer; - *silinȳă*, s., effort. peine, diligence, empressement; - *silnic*, a., adv., violent, violemment, forcé, forcément, instant, pressant; - *silnică*, s., *Glechoma hederacea, Veronica officinalis, chamaedrys*, (v. aussi *răttunzioară* El. I. 229; la plante est employée contre les affections de la poitrine et du bas-ventre); - *silnicesc, siluesc, ȳ, vb.*, forcer, violenter; - *năsilnic*, a., adv. véhément, impétueux; - *năsilnicie*, s., véhémence, impétuosité; *vsl. sila vis, robur, virtus, siliti cogere, silovati vim inferre, silinikă dynasta, potens, praestans; russ. sila force, violence, silitisja s'efforcer, tâcher; pol. sileniec, silotka certaine plante; lit. syla, syliti.*

Sila, Silești, noms de 2 villages.

Silfră, *salitră*, s., salpêtre; *russ. selitra, pol. salitra, ȳech. salitr, sanytr, nsl. soliter, solitar, saliter, cr. serb. šalindra, šalitra, salitar, ngr. σαλιτρί, it. salnitro, esp. salitre, salitro, port. salitre, prov. salnitre*; du lat. *sal nitri*; v. El. I. 242.

Sĩmbure, s., noyau, pepin, grain, graine; - *simburós*, a., à pepins, plein de pepins; *cf. serb. zrnevlje, zrnje n. coll. grains, zrno grain; vsl. zrńno granum, acinus; russ. zerno, pol. ziarno s., ziarnowy a., ȳech. zrno, nsl. cr. zerno grain; lit. žirnis pois; cf. vhall. kerno, cherno, corn, korn, nhall. kerno, korn, goth. kaurn, kaurnò, lat. granum; v. Mikl. L. psl. 232; Curt.³ p. 167; Dief. G. W. 2. 441; cf. rășniȳă.*

Siminóc, s., *Gnaphalium arenarium*, immortelle, (la plante est employée contre les affections de l'utérus, contre la diarrhée et la dysenterie; *cf. all. ruhr-kraut*); *nsl. cr. serb. smilj, smilje idem*; du *vsl. milū miserabilis, dacor. milă grăce*; *cf. ptr. bogatinka, bogatieja Gnaph. aren.*; du *vsl. bogatĩ dives*; v. milă.

Sin, sãn, s., fils, employé autrefois généralement et aujourd'hui encore par les paysans, qui pour la plupart n'ont pas encore des noms de famille et qui, pour se distinguer entre eux, disent: Jean, fils de Pierre &c.; v. Ur. 5. 116: Ioan Sturza sãn Sandu Sturza,

Gheorghie Cusa *sin* Ioan Cusa, Gheorghie *sin* Gheorghie croitorul &c.; *esl.* synŭ *filius*, *russ.* synŭ, *bulg. nsl. cr. serb.* sin, *pol. čech.* syn, *lit.* sunŭs, *goth.* sunus, *ags.* sunu, *vhall.* sunu, suno, sun, *mhall.* sune, sun, suon, sŭn, *nhall.* soln, *vgr.* σός; v. Curt.³ 605.

Sipicǎ, s., Rosa canina, rose sauvage; (dans les ballades et chansons populaires: *frunzǎ verde de sipicǎ*); *esl.* šipŭkŭ, šipokŭ, šipicŭ *rosa*, *malum granatum*, *bulg.* šipkŭ, *russ.* šipokŭ *rose sauvage*, šipŭ *épine*, *pol.* szypka *queue*, *tige d'un fruit*, *d'une plume*, *čech.* šipek, *nsl.* šcipek, šipek, *cr. serb.* šipak *rose sauvage*, šip *épine*, *magy.* csipke *fruit de rosier sauvage*; *cf.* *vhall.* hiufo, hiafo, *mhall.* hiefe, hifte *rosier sauvage*, *fruit du rosier sauvage*; *esac.* hiopo *épine*, *ags.* heópe *aubépine*; v. Mikl. L. psl. 1134; Weig. I³, 505.

Siréap. a., sauvage, fougueux, farouche (du cheval); *esl.* sverěpŭ, svrŭpŭ *ferus*, *aestuans*, *agrestis*, *succis*, *innmitis*; *čech.* sverěpŭ *sauvage*, sverěpice (*pol.* świerzepa) *jument*, sverěpec *étalon*, sverěpka *cheval jeune*, sverěp *Bromus scabellinus*, sverěpti *croître*, *devenir sauvage*, *nsl.* srěp *gigantesque*; Mikl. L. psl. 825 *cf.* *lit.* szurpti *frémir*, *frissonner*.

Sitǎ, s., tamis; - *sitišcǎ*, *sitŭtǎ*, s., sasset; - *sitǎr*, s., tamiseur; **zǎsite**, **zǎtii**. s. pl., recoupe, recoupette, farine grossière extraite du son, donc littéral. *ce qui a été passé une seconde et une troisième fois par le tamis*; *esl.* sito *cribrum*, *bulg. russ. pol. nsl. cr. serb.* sito, *čech.* sito, sejto, *lit.* sėtas; *russ.* sitečko, sitce, *pol.* sitko, *cr. serb.* sitka *sasset*, *pol.* sitarz, *čech.* sitař, sejtař, *nsl. cr. serb.* sitar *tamiseur*, *magy.* szita, szitka, *ngr.* σίτα, σήτα; σιταρός *celui qui blute la farine*; *alb.* sitė, sėtė *tamis*, sit *staccio* (R.), sitós, scs, šoš *je tamise*, šósė, šošė *grand tamis*; *nsl.* soditi, presoditi, presožati, presėžati, *cr. serb.* sijati, *čech.* sítí, sívati, *lit.* sijóju-sijóti *tamiser*; le vocable *dacor.* vient direct. du *slave*; qui est = *vgr.* σάω, σήθω *tamiser*, σήσρω *tamis*; l'it. *staccio* &c. représente le baslat. *sed d'itium* = *setaceum*, du lat. *seta* soie, crin; v. Mikl. L. psl. 841; Curt.³ 571 et *note*; Diez D. I³ 396; El. I. 255.

Sitǎr, s., Scolopax rusticola, Sitta europaea, Charadrius pluvialis, bécasse; *cf.* *esl.* sitije *juncus*; l'animal habite les *jonchères*; *cf.* *pol.* sit, sitowie *jonc*, sitowiec *motacilla*; *magy.* szityó *jonc*; *cf.* *esl.* sėtŭ *tendicula*, *laqueus*, silo *laqueus*; *lit.* sėtas, *vhall.* seito *corde*; v. Curt.³ 602; *cf.* šleau.

Sitivesc, (pour *sijtivesc*), í, vb., a se — s'enrouer, perdre sa voix; *cf.* *esl.* sipnaŭi *raucescere*, siplivŭ *raucus*, *bulg.* sipkar *asth-*

matique, sipkū *asthma*; *čech.* siplivý, sipťavý *enroué*, sipati, sipěti, sipťati, sipťěti *siffler, s'enrouer*, sipot, sipot *sifflement*, sipota *enrouement*.

Siv, a., gris, (Monit. 15. Jany. 1865: rîmatoare la pěr *siva*); *vsl.* sivū *cinereus*, *bulg.* siv, *russ.* sivyī, *pol.* siwy, *čech.* sivf, *usl. cr. serb.* siv gris; *lit.* szywas *blanc* (des chevaux); *cf.* *vsl.* sijati, *cr.* sivati, *serb.* sijevati *splendere*; *cf.* sein.

Sláb, a., faible (de corps, de caractère), délicat, frêle, débile, infirme, lâche, langoureux, maigre, mince, pâle (lumière); - *slābesc*, *ī*, vb., faiblir, mollir, énerver, défaillir, ralentir, relâcher, tomber (voix), effriter (une terre), user, maigrir, amaigrir, exténuer; *a nu slābi pre ciucca* presser q., être aux troussees de q.; *a nu slābi in protica unū lucrū* se roidir contre qch.; - *slābaciūne*, *slābiciūne*, s., faiblesse &c.; - **slābānóg**, a., perclus, paralytique, écloppé, impotent, infirme, faible (des pieds); - *slābānóg*, *slobonóg*, *slobonóc*, s., Impatiens Noli tangere, balsamine; *slābanog de cāmp* Mercurialis annua, mercuriale; - **slābānogesc**, *ī*, vb., devenir paralytique, perclus, infirme; - *slābānogīe*, *slatānogīe*, s., paralysie, infirmité; *vsl.* slābū *debilis*, *slabiti debilitare*, *laxare*; *slaběti cadere*, *solvi*, *negligere*; *slabānog* est composé du *vsl.* noga *pes*, e. à. d. faible des pieds = *russ.* slabyī *nogami*; *pol.* słaby, słabié, słabiéć, *čech.* slabý, slabiti, slaběti, *usl. cr. serb.* slab, slabiti; *lit.* silpu - silpti *faiblir*, *silpnas faible*; *cf.* *vhall.* slaf, slaph *lâche*, *faible*, slaffēn, slaphēn *faiblir*, *affaiblir*; v. Fick ³ II. 504, 691.

Slābucár, s., (L. B.) écume; *cf.* *vsl.* slapū *fluctus*, *čech.* slap *chute d'eau*, *usl. cr. serb.* slap, slab *chute d'eau*, *vapeur*, *évaporation*, *jaillissement des vagues de la mer*.

Slād, s., malt, drèche; - *slādár*, s., malteur; - *slādāric*, s., germeoir et four à sécher le malt; *vsl.* slādū *hordeum tostum*, *slādākū dulcis*, *suavis*; *russ.* solodū, *pol.* słod, *čech. usl. cr. serb.* slad *malt*, *čech.* sladař, *cr.* sladar *malteur*; *lit.* saldūs *doux*; *magy.* szalad *malt*; *vgr.* ἡδύς, *lat.* suavis &c.; v. Mikl. L. psl. 855; Curt.³ 252 et *note*.

Slānic, s., sources d'eau salée dans le district de Bacău (Moldavie), grande mine de sel gemme dans le district de Prahova (Valachie); - **slāninā**, s., lard (e. à. d. salé); - *slāninós*, a., couenneux; - **slātinā**, s., eau salée, muite, sources d'eau salée, saline, sol marécageux; - *slātinós*, a., salin, marécageux; - **solár**, marchand de sel, saunier, (Soutzo 174; Ur. 2. 110); - **solārīt**,

s., autrefois impôt sur le sel, (Ur. I. 86: *solăritul* Vrancei; ib. 2. 270: banii *solăritului* după vechiul obicei; ib. 5. 254: pentru rindul *solăritului*, ce avea obiceiul camarășii de ocnă până acum, de lua solărit de pe o parte de loc de la ținutul Sucevii; - **sólniřă**, s., salière; *esl.* solî *sal*, slanŭ *solis*, *salsus*, slanikŭ, slanica *emporium salis*, slatina *palus*, *aqua salsa*, *salsugo*, *bulg.* sol *sel*, solnicŭ *salière*, slan *salé*, slaninŭ *lard*; *russ.* solonina *viande salée*, slatina *saline*, *saunerie*; *pol.* solarz *marchand de sel*, solowe *impôt sur le sel*; *čech.* solář, solnař *saunier*, slatina *chose salée*, sol *marécageux*, slatinatŭ, slatinŭ *salin*, *marécageux*, *usl. cr. serb.* solar *saunier*, solariti *faire le négoce de sel*, slanik *sel gemme*, slatina *sources d'eau salée*; *magy.* só *sel*, szalonna, szalanna *lard*, szalomás *couenneux*; *cf.* szelence (solnice) *boite, salière*; v. Curt. ³ 657; Weig. II³, 535; Hehn „das Salz“; El. I. 242; v. răsol, salamură, silită; v. *salce* El. *ugrecs.*

Slănic, Slătar, Slătina, Slătinic, Slătioara, Slătioare, noms de beaucoup de rivières, de villages, d'une ville, de forêts; v. Mikl. App. 583, 585.

Slávă, s., gloire, honneur, renommée; *slava lui Dumnezeu!* *slava Domnului!* Dieu soit loué! - *slăvese*, *î*, vb., glorifier, admirer, adorer: - **slavoslovie**, s., Te-Deum, (Panach. 3): - **slăvócă**, s., (L. B.) Lophius piscatorius, baudroie, crapaud pêcheur; - **slovóc**, s., Centaurea Cyanus, Cyanus montanus; (la plante est employée en infusion contre des hémorrhagies, diarrhées et surtout contre la cyanose des enfants); - **proslăvesc**, *î*, glorifier; *esl.* slava *gloria*, slaviti-slavlja, proslaviti *celebrare*, slavoslovije *collaudatio*; *cf.* *čech.* slavnice *Lilium superbum*; *lit.* szłówe *gloire*, szłówiti *glorifier*; v. Curt. 62³; v. slovă, slugă.

Slăveni, Slăvești, Slăvinești, Slăvitești, Slăvuța, noms de localités; v. Mikl. App. 586; v. slovean.

Slavină, s., robinet, cannelle; *cr. serb.* slavina *idem*; *cf.* *esl.* slavii *luscinia*, *cicada*; *cf.* *all. dial.* pipe *robinet*, du *mlat.* pipa *tuyau*, *lat.* pipare *siffler*; v. Schmidt Voc. 2. 136.

Slotă, s., temps pluvieux, humide, fécondité, fertilité, abondance, (Ion. 68: și la *slotă* mai înainte de a le duce (oile) in porneală); - *slotós*, a., pluvieux, humide, fertile, fécond, abondant; *esl.* slota *hiems*; *pol.* slota *temps humide, pluvieux*, slotliwy, slotny *pluvieux, humide*; *čech.* slota *mauvais temps, misère, canaille*, slotný *pluvieux, misérable*, *cr. serb.* slota *pluie fine mêlée de neige*;

cf. *lit.* száltas *froid*, szálu-szálti *geler*, szaluà. szarmà *gelée blanche*, *esl.* slana *pruina*; v. Fick³ I. 58, 548, 2. 335, 697.

Slóbod, a., libre, en liberté, franc, exempt, mobile, hardi, net, licite, permis, licencieux, indiscret, impudent, insolent; *slobod la gură* parler sans ménagement; *slobod la mână* libéral, généreux, prodigue; - *slobód*, (slobóz), *slobozí*, vb., libérer, lâcher, relâcher, donner la liberté, affranchir, licencier, émanciper, livrer, lancer, renvoyer, réformer; - *slobozénie*, s., liberté, permission, franchise; *esl.* svobodí *liber*, svoboda *libertas*, svoboditi *liberare*, *vindicare*, svoboždenije *libertas*, svobístvo *persona, buty*, sloboden *libre*, *courageux*, slobodijú *liberté*, *courage*, *esl.* svoboden, sloboden, svoboditi, sloboditi. *cr. serb.* slobodan, sloboditi, slobodjenje; *magy.* szabad *libre*, *volontaire*; du *esl.* se acc., sebe *sui, sibi*, svoj *suus*, *proprius*, *lit.* sawę *se*, sawas, sawasis *suus*, *proprius*, sawybe *proprietas*, *goth.* svēs, *lat.* se, suus, *vgr.* сега, себѣ, ѣвоу; v. Mikl. L. psl. 827; Curt.³ 601; Dief. G. W. II 363; v. osebi, osebes.

Slobozie, nom de 43 localités; v. Mikl. App. 650.

Slóg, s., syllabe; - *slognese*, í, vb., épeler; - **slóiu**, s., tas, monceau, couche; *un sloiu de ghiată* glaçon; *un sloiu de seu* un pain de suif; *ceară făcută sloiu* gâteau de cire; *esl.* sülogü *compositio*, *syllaba*, sülognja *syllaba*, züložiti *componere*, ložiti *ponere*; *russ.* slogü *style*, *syllabe*, sloj *couche*, *pol.* zlog *dépôt*, sloj *veines dans le bois*, *čech.* sloh *composition*, *couche*, *style*, sloj *couche de pierre*, *mine*, *veines dans le bois*; v. Curt.³ 173.

Slón, s., barrière; *esl.* sloniti se-slönjü se *acclinari*, *esl.* sloniti *appuyer*, slonilo *appui*; cf. *russ.* skloniti, *pol.* sklonić, *čech.* skloniti, *esl.* cr. serb. skloniti, sklanjati, *esl.* kloniti *inclinare*; cf. *lit.* szlėjü-szlėti; cf. *esl.* lęsti-lęka *flectere*, *lit.* lenkiu-lenkti *flectere*; v. Mikl. L. psl. 859, 863, 357, 290; Curt.³ 60 et *note* et 549; Schmidt Voc. 2. 118, 252; cf. obline, poclon.

Slová, s., lettre; *a zice pe slovä* épeler; *a ști slovä* savoir lire, écrire; *a ave slovä frumoasă* avoir une belle écriture; - *slovenesc*, *slovenesc*, í, vb., épeler; - *slovenire*, *slovnire*, *slovnít*, s., épellation; *esl.* slovo *ratio*, *littera*, sloviti-slovljü *loqui*, sluti-slovä *nominari*, *audire*; *esl.* cr. serb. slovka *syllabe*, slovkati, slovkovati *épeler*; *alb.* slóbë *lettre*; v. Curt.³ 62; v. slavá, slugá.

Slovéan, *slovéancă*, s., slave, slaven, slavonne; - *slovenesc*, a.; - *sloveneste*, adv.; - *slovenic*, s., langue slave, (Ur. 1. 62: să aibă purtare de grijă a găsi dascalii învățați la *Slovenic*); -

sloveninc, s., les Slaves en général; *esl.* slověninū *slovenus*, slověnskū *slovenicus*, slověnskij *slovenice*; *russ.* slavonecū, slavonski *slavon*, slavjaninū, slavjanskij. slovenskū *slave*; *pol.* ślawiański, ślawiański *ricille langue slave*; *efr.* *scheu, schei*, El. alb.

Slăveni, Slăvești, Slăvinești, Slăvitești, Slăvuța, noms de villages dans les districts de Romanaiți, de Vălece, Teleorman, Mehedinți et Dolj; v. Mikl. App. 591; v. slavă.

Slúgă. s., serviteur, servante, domestique; - **slugăresc**, *í, vb.*, servir comme domestique: - *slugărésce*, a., domestique, servile; - *slugăréște*, adv.: - *slugărít*, s., domesticité, servilité, valetage; - *slugărime*, s., valetaille: - **slújbă**, s., service, emploi, fonction, place, poste; *slujbă bisericăescă* office divin; - *slujbăș*, s., employé, fonctionnaire, serviteur; - **slujesc**, *í, vb.*, servir; *a sluji la biserică* faire l'office divin; *a sluji liturghia* dire la messe: - *slujesc*, a., d'office, officiel, (Ur. 3. 113: *a împlini toate cele căzute slujești tale datorii*); - *slujtór*, a., s., (surtout) serviteur officiel, espèce d'estafier; - *slújnică*, s., servante, domestique; - **slujér, sulgér**, s., autrefois un officier à la cour des Princes, une espèce d'écuier tranchant, plus tard un simple titre de boïar, (Ur. 4. 221: *cel sulgier purtător de grijă pentru datul cărnii*; Cant. 161: *sulgerul cel mare este asupra casapilor*; Sulz. 3. 138, 152; Engel 109, 112: *qui curam habet carnis*); - *slujerie, sulgerie*, s., office d'écuier tranchant, titre de sulger, (Ur. 2. 273; *sulgeria cea mare*; Cant. 168: *cămărașul de sulgerie*); - **súlj**, (pour *slúj*), **súlgjú**, s., autrefois un certain impôt sur les vaches, (Ur. 2. 91; 3. 50, 280; 5. 235, 251: *să fie în pace de sulgiul*; Arh. R. 1. 270: *suljul pe vaci, goștina pe oi, desetina pe stupi, mascari &c.*); - **poslușesc**, *í, vb.*, servir, (Pan. P. 2. 8: *să-i poslușescă feciorul de împărat*; - *poslușinic, poslușenie*, s., service; (Ur. 2. 91: *și de poslușanie sf. mănăstiri*; ib. 5. 426: *avea biserică catolicăescă pentru poslușenia ei*); - *poslușnic*, s., serviteur, (Ur. 2. 91: *zece oameni poslușnici*; ib. 2. 93: *cu vecini și poslușnici*); - *esl.* sluga *servus*, slugovati *servire*, služari *magistratus quidam* (velikij sludžari). služiti-služă *ministrare, sacra peragere, colere*, služiba *servitus, servitium, liturgia, cultus*, služnikū *servus*, služibnikū *famulus*, služibnica *famula*, služitelj *famulus, sacerdos*, sluti-slova *nominari, audire*, slušati *auscultare*, slyšati-slyša *audire*, poslušati *audire, obedire*, poslušanije, poslušenije *auditio, obedientia*, poslušnikū

auditor; lit. klausau - klausyti *écouter, obéir*; magy. szolgál *servi-teur, szolgál servir*; v. Mikl. Chr. T. 27; Curt.³ 62; v. slavă, slovă.

Slút, a., mutilé, estropié. hideux, laid: - *slutesc, slutesc, í, vb., mutiler, estropier, enlaidir: a se — enlaidir (v. n.); - slútéală, slútéală, slúténie, slúténie, s., enlaidissement, laideur, hideur, déformité, mutilation; - slútít, slútít, part. a., disloqué, impotent, enlaidi; cfr. bulg. splut pourri, mou, splujú sú mollir; cfr. rsl. puhle flaccus.*

Smăcesc, smicese, sminecse, smucecse, smuncese, í, vb., arracher, tirer, tirailler, enlever avec force, emporter, repousser (du fusil), saccader (du cheval; Pan. S. I. 43: ea până a se zmici); - smăcin, á, tirer, tirailler, houspiller, harceler, agacer, tourmenter q.; - smăcé, smicé, smicerică, s., jeune branche, verge, houssine, gaule, baguette, bouture. jet, rejet, (Conv. I. XI. 194: trei smicele de măr dulce); - smfc, smic, s., sfredel cu smic trépan à archet; - rsl. sümüknađi, sümúcati *rapere*, smučati, smykati *repere*, smycati *trahere*, smykú fides, smyčikú fidicen, müknađi *movere*, müknađi se *transire*, múcati *jaclare*, mykati se *percurrere*; pol. smukać, smuknać *passer légèrement qch. sur qch., rayer, frôler, s'élançer, décamper*, smykać, smyknać *escamoter*, mykać *pousser*, smyez harde (de chiens), smyk, smyzeć *archet de violon, čech. smýčiti, smýkati, smýknouti tirer, traîner, smyk secousse, traîneau, smýčec, smýčec archet de violon, mykati, myknouti, měti se remuer, pousser, rsl. smúkati, smukniti, smučati glisser, se glisser, courir, cr. serb. smuknuti arracher, s'élançer, se glisser, smúcati traîner; lit. smunku - smukti glisser, smuikas violon, smuikóju-smuikóti jouer du violon; - pour l'acception de smăcé, smicé jeune branche, cfr. vhall. hrís jeune branche, du goth. hrísjan secouer; v. mișe, smecher; v. Fick³ I. 835; II. 635, 690.*

Smalt, smalt, șmalt, jumalt, s., émail; - smălțuesc, smăltuesc, í, vb., émailler; russ. smalta, pol. smalta, szmele, szmale, szmelcować vb., čech. smalt, šmele, šmelcovati vb., magy. zomanc (cfr. jumalt), zománeol vb., ngr. σμάλτος, σμάλτων, σμάλτωνω vb., it. smalto, esp. pg. esmalte, cfr. esmail, nfr. émail, mlut. smaltum, smaldum; du vhall. smelzi, smelze fonte, smélzan, smalzjan, smalt-jan fondre; v. Curt.³ 287³; Diez D. I³, 385; Weig. II³, 603, 606.

Smărc, smîrc, smîrg, s., fontaine jaillissante, pompe (L. B.), bourbier, flaque, marais, lagune, (Odob. 220: și șoholanii din smărcuri); rsl. smrŭkŭ tubus, canalis, smrŭčŭ siphon, smrŭcati haurire, zmrŭcati sorbere, russ. smerču, smerštŭ, čech. smršť

trombe, syphon, smrštiti resserrer, rsl. smèrk, cr. šmèrk, serb. šmrk pompe aspirante, prise de tabac, cr. šmèrkati, šmèrknuti aspirer (de l'eau): Schmidt Voc. 2. 31 y rapporte russ. smorčokū morille.

Smărcesc, *í, vb.*, se moucher. (Stam. Dict. *aussehnauben*; *cf. a 'ši sufla mucii*); *rsl. smrūkū mucus, smrūkati nasum emungere; pol. smark s., smarkać, smarknąć se moucher; lit. smarkatà, smurgis, cf. snarglys morre; cf. smäre: v. Fick.³ II. 689; 498, 686.*

Smărd, *smîrd, smărceav (L. B.), smăreed, smîrcead, smăreós, a.*, sale, crasseux, laid, vilain. (M. M. Bal. 72: dar' un ture smerd. blastemat); - *smărduese, smîrduese, smerduesc, smreduesc, í, vb.* empester, infecter, communiquer un mal. (Ur. 1. 90: *spital pentru cei smreduiti de boala ciumei*; Beld. 2: *smreduesc (au fig. gagner) lumea mai toată prin apostoli inadiñşi*; Negr. 275: *se află o parte de norod smreduiti de eresuri*; Leg. Imp. 29: *vite smreduite de boală*); - *smărdoare, s.*, chose dégoûtante, puanteur. (Conv. 1. XI. 23: *smărdoare uricioasă ce ești*); - *smreduire, s.*, infection, contagion. (Leg. Imp. 29: *ce se va întâmpla cu smreduirea altor vite*); *rsl. smradū foctor, smradinū graviter olens, smrūdēti foctere; cf. smrūdū plebeius, pol. smard, smród saleté, puanteur, smerd, smerda, smierda morveux, soldat (chez les anciens Lithuaniens); lit. smirdas s., smirdus, a., smirdu, smirstu, smirdau-smirsti, smirdu et smirdziu-smirdēti vb.; v. Fick.³ 1. 836; 2. 503, 690.*

Smărda, Smărdioasa, Smărdesteț, noms d'une île dans le Danube, d'un piquet de frontière, de villages.

Sméad, *a.*, brunet, basané, blafard, blême, pâle (de visage). (Conaky 156: *për smad*; Odob. 187: *condeiul meu cel smead*); *rsl. smēdū fuscus; pol. śmidely, śmiadawy, śmlady, śniady, śniadawy brunet, blême, čech. smědý, smědlý, smědý, brunet; cf. rsl. smaglū fuscus; v. posmag.*

Smeresc, *í, vb.*, humilier, rabaisser, rabattre; *a se* — s'humilier, se rabaisser, mettre bas son orgueil; - *smerénie, s.*, humilité, modestie; - *smerin, smérnic, a.*, *smerit*, part. a., humble, composé, modeste, pudibond, honteux; *a ave un aer smerit* avoir l'air d'un pénitent. (Al. Th. 548: *smerit foarte* (1^{re} éd. *smerin*); Beld. 65: *blând, politicos și smerin*; ib. 115: *se videa un Grec prea smern (pour smerin)*; *rsl. sūmiriti, sūmirjati parure, unire, reconciliare, sūmēriti, sūmērjati humiliare, sūmērnikū, sūmērīnū, sūmērjenū humilis, sūmērjenije humilitas (mirū pax, miriti se pacem facere)*; v. rāzmiriță.

Smintănă, (mieux *smântână*), s., crème; - *smintănesc*, *í*, vb., cérémer; *bulg.* smetană, *russ.* smetana, *pol.* śmietana, śmiotana, *cech.* smetana, *ysl. cr.* smetana, *lit.* smantas, smetona, *all. dial. austr. bar.* schmand, schmant, schmetten, *mbasall.* smant (Weig. II³, 604; Schm. 3. 471); du *ysl.* sūmetati, sūmetnaŭi *dejicere*, metati-metaja, metnaŭi-metna, mesti-metaja *jacere*, *abjicere*, *serb.* smetnuti *demere*; v. pour mesti-metaja Curt.³ 449^b note; v. mătură, nămet &c.

Smintesc, *í*, vb., troubler, déranger, distraire, détraquer, porter dommage, faire tort, pervertir; *a sminti mîntea cuiva* égarer, bouleverser l'esprit à q.; *a se* — se troubler, se déranger; *a se sminti de - la mîntea* avoir l'esprit troublé, égaré, devenir fou; - *smintă*, s., défaut, vice, égarement d'esprit (Dositeiu psal. 53: întreg fără *smîntă*; Stam. D. *aberwitz*); - *smîntăală*, s., trouble, dérangement, défaut, vice, dommage, préjudice, tort; *smîntăală de mîntea* égarement de l'esprit; *fără smîntăală* sans faire défaut, à coup sûr; - *smîntît*, part. a., troublé, égaré (surtout l'esprit), insensé, fou; *a fi cam smîntît* avoir un grain de folie: - **sumuŭ**, *amuŭ*, *asmuŭ*, *á*, *sumuŭ*, *asmuŭ*, *í*, vb., exciter (surtout les chiens), inciter, animer, susciter; *ysl.* sūmesti-sūmetaja, sūmaŭiti, meŭti-meŭta, maŭiti *turbare*, sūmaŭeniŭe, sūmaŭu *turbatio*; *russ.* smuŭtatŭi, smutiti, smuŭčaŭi *troubler*, *susciter*, smutitiŭsja *se troubler*, *cr.* smēsti, smētati, smuŭčati, smutiti *troubler*, *empêcher*, smēča, smetnja, smutnja *trouble*, *tumulte*, smēten *troublé*, *égaré*, smetenik *tête égarée*; *lit.* smutiju-smutiti *affliger*; cfr. *ysl.* motiti se *agitari*; - on veut déduire *smintesc de mîntea*, *lat.* mens-mentis, qui a donné *ameŭtesc*, *desameŭtesc*, *desmeŭtesc* &c., (v. El. I. 166); - cfr. mătăuz, modirlă, omeag; v. Curt.³ 476.

Smîrnă, s., myrrhe; *ysl.* smirŭna, zmirŭna *myrrha*; *russ.* smirna; du *egr.* *σμύρνα*, *μύρρα*, *ngr.* *μύρρα*.

Smóală, s., poix; - *smólesc*, *í*, vb., poïsser; *a se smóli* brunir; - *smólît*, part. a., poïssé, brun (de teint); *faŭă smólîtă* teint brun, face de carême: - *smólniŭă*, s., poïsserie, auge à goudron; - *smólîŭu*, a., brunet; *ysl.* smola *bitumen*, smóliti *picare*, *pol.* smola, smólic *poïsser*, smólic *noircir*, smólnica *auge à goudron*; *cr.* smóla, smóliti vb., smolenica *poïsserie*, smól *bran*, *lit.* smala; smalinyczia, smalnyeczia *auge à goudron*.

Smochîn, s., figuier; - *smochînă*, s., figue; *ysl.* smoky, (smókŭve génit.), smokynŭ, smókŭvina *figus*, *bulg.* smokinŭ, *russ. pol.*

smokva, *čech.* smokey, smokva, *ysl. cr. serb.* smokva; *goth.* smakka; v. Hehn², 83, 500; Schade², 829; Dief. G. W. 2. 277.

Smótru, s., revue (militaire), révision, manoeuvre; *a face smótru* passer en revue, manoeuvrer; - *smotresc*, *í*, vb., faire la revue, manoeuvrer; (*macédon.* motrésce je regarde); *ysl.* sūmotrī scopus. sūmotriti, motriti *spectare*; *russ.* smotrū *vue, inspection, révision, revue militaire, smotrēti regarder* &c; v. Fick³ I. 714; II. 626.

Snóp, s., gerbe; - *snopéște*, adv. (Al. B. 1. 30: *și ră tac chip snopéște* comme des gerbes); - *snopesc*, *í*, vb., gerber, lier en gerbes, comme des gerbes, (Arh. R. 2. 97: *și muma pe copilaș jungiinduse și de Inicerii snopiinduse*); *ysl.* snopŭ fasciculus, ligatura, manipulus; *russ.* snopŭ, *bulg. pol. čech. ysl. cr. serb.* snop *gerbe*; cfr. *vhall.* snuaba vitta, snuobili muraemula; v. Graff ö. 838; Schade², 841; Fick³, 3. 349.

Soból, s., Talpa europaea, taupe, Mustela zibellina, martre zibeline, (Arh. R. 2. 244. 253); - **sobolán, șobolán**, s., rat, (Odob. 220: *șobolanii din smărcuri*); *ysl.* sobolŭ *mustela zibellina*, *russ.* sobolŭ, *pol. čech. ysl.* sobol, *lit.* sabalà, *magy.* szobol, szoboly, *eboly*, *mlat.* sábelus, sabellum, zabélla, *vhall.* zobel, zobil, *mhall.* zobil, *nhall.* zobel, *vfr. angl.* sabel; *ít.* zibellino, *esp. pg.* zebellina, *ebellina*, *prov.* sebele, sembeli, *vfr.* sebelin, *nfr.* zibeline, *mhall.* zobelin, *nuérl.* sabellijn, d'un adj. *mlat.* sabellinus; v. Diez D. I.³ 450; Weig.³ II. 1151; Mikl. Magy. 54 *ne tient pas le mot pour slave*; cfr. samur, El. turcs.

Sobór, *sábór*, s., concile, synode, communauté d'un couvent; - *sobórnic*, *sobornicésc*, a., synodique, synodal; - *sobornicéște*, a., synodalement; *ysl.* sŭborŭ *conventus, concilium, ecclesia, sŭborinikŭ ad conventum pertinens*, (sŭbrati, brati-beraș *capere, colligere*); v. Curt.³ 411; v. izbrănesc, poghircesc.

Socăciŭ, s., cuisinier, (Transylv.); - *socăciță*, s., cuisinière; - *socăcesc*, *í*, vb., faire la cuisine; *ysl.* sokačŭ *coquus, sokačnica coquina*; *ysl. ptr.* (Hongrie) sokač, sokacica; *magy.* szakács, szakácskod *faire la cuisine*.

Sól, s., ambassadeur, envoyé; - *sólic*, s., ambassade, commission, (Con. 188: *solia ta*); - *solésc*, a.; - *solesc*, *í*, vb., aller en ambassade, solliciter q., intercéder pour q.; - *solitór*, a., s., sollicitant, solliciteur, médiateur, conciliateur, intercesseur, (Arh. R. 1. 188: *carii (Metropolitii și Episcopii) sînteți solitori neamului nostru*); *ysl.* sŭlŭ *legatus, nuncius, obses, sŭlati, (slati), sŭlja*.

šlja *mittere*; *russ.* posolū, *pol.* poseł, *čech.* posel, *ysl.* sel, poseł; *ufr.* Curt.³ 656 *note*.

Sólz, s., écaille (du poisson), squamme: - *sólzós*, a., écailleux, écaillé, squammeux; *ysl.* sluzū *succus*, *mucus*, *pituīta*, *squama*; *ufr.* slizūkū *lubricus*; selon Mikl. L. psl. 860 de l'all. schlich (schleich), *basall.* schlick, *néerl.* slick *limon*, *bourbe*; *ufr.* aussi *vhall.* slíhhan, slíchan, *mhall.* slíchen, *néerl.* slíken *glisser*.

Sóm, s., (non *somnu*, comme on l'écrit général.), *Silurus glanis*, glanis (de la classe des saumons); *russ.* somū *idem*; *pol.* sum, *čech.* som, sum, *ysl.* cr. *serb.* som, *lit.* számas; *vhall.* salmo, *mhall.* salme, *nhall.* salme; du *lat.* salmo: v. Mikl. fdw. 54; v. jemlugă, El. magy.

Sórcová, s., rime, vers pour souhaiter la bonne nouvelle année; - *sorcováesc*, í, vb., souhaiter une bonne nouvelle année en récitant des vers; *ufr.* *ysl.* sroka *punctum*, *stroka linea*, *ysl.* srok *rime*, *vers*; v. soroacă.

Sórlitá, s., *Gypaëtos barbatus*, aigle des Alpes; *ufr.* orílceí, orílca, orílú *aquila*; *lit.* érelis; *goth.* ara, *vhall.* aro, *mhall.* are, arn, *nhall.* aar *aigle*; le s ne serait que prépositif; v. Curt.³ 503.

Soróacá, s., trait, virgule, pause, soupir (musique); *ysl.* sroka *punctum*, *linea*; *ufr.* *stroka centrum*, *linea*, *momentum temporis*; *russ.* stroka *ligne*, *interruption*; *pol.* stroka, strzoka *bande*, *raie d'une autre couleur*, *strokaty rayé*, *techeté*, *čech.* čárka *trait*, *virgule*, *ysl.* srok *rime*, *strok période* (gramm.), *cr. serb.* srok *signe*; *ufr.* *ysl.* strúknati, strékati *pungere*; - Mikl. L. psl. 875, 891, 893, fdw. 55 *ufr.* *goth.* striks, *vhall.* strib, strich, *mhall.* *nhall.* strich *trait*, *raie*, *vnord.* stryk *raie*, *ligne*, *striuka passer légèrement qch. sur qch.*; v. *sorcová*; *ufr.* *sfrancioc*, *stárcesc*, *streichie*, *tarcă*; v. *tárcat*, El. magy.; v. Dief. G. W. 2. 342 sq.

Soróc, s., terme, échéance, surséance, délai; *sorocul de lună* flux mensuel, menstrues; - *sorocesc*, í, vb., fixer, déterminer, préfinir, intimer, donner assignation, peremptoriser, surseoir; *ysl.* sū-rokū *terminus*, sūročiti *pacisci*, rokū *praestitutum tempus* (rešti-reka *dicere*); *russ.* srokū, *pol.* zrok, *čech.* srok *terme*, srokovati *assigner*; *alb.* rok *determinazione*, (Bogd. R. Mikl. Alb. I. 32); v. Curt. 85³; v. obroc, noroc, proroc, răgaz, răstese.

Sorocovéť, s., pièce d'argent de 20 kreutzer d'Autriche, c. à d. autrefois de la valeur de 40 kreutzer; *russ.* sorokū *quarante*, srokovica, soročokū. *pol.* sórok *ce qui contient le nombre de 40*

pièces (timbre de 40 peaux); du *ngr.* σαράζοντα pour τσσαράζοντα *quarante*; *efr. vsl.* soročiny, sarakusti; *v.* sārăcustă, *El. grecs.*

Spánchie, *s.*, épouvantail, monstre, (*Al. Th.* 75, 940, 978: *coș-cogea spanchie*); *nsl.* spaka *empêchement, trouble, spectre, monstre*; *vsl.* opako *retro*; *v.* Mikl. L. psl. 506; *v.* ipac, opăcesc, pacoste.

Spánchiu, *a.*, *ochiu spanchiu* qui a la vue de travers, basse, courte, myope; *efr. lit.* spangius *clignant de l'oeil, louche*, spangys *loucheur, louche, borgne, homme inattentif*; *efr. alb.* vanghōš *louche*; *efr. dacor.* răgiochiu (*L. B.*) *louche, basaochiul*, *Al. Th.* 274: *basaochiul ista*, qu'il explique 1754 par: *dișănțatul* drôle; les deux mots sont sans aucun doute des formes corrompues, car on ne les connaît guère tels qu'ils se trouvent dans *L. B.* et chez *Alecs.*

Spărcuesc, *spīrcuesc*, *i*, *vb.*, disperser comme de la poussière, mettre en fuite, (*Pum. L.* 3. 189: *i* au spart și *i* au *spīrcuit*); - *spărcuéală*, *spărcuire*, *s.*, dispersion; - **spărcóaică**, *s.*, Avis otis minor, Otis tetrax, (ces oiseaux sont très timides et prennent la fuite au moindre bruit); - **părțag**, *pīrțag*, *s.*, fougue, emportement, fureur, rage, (*Pan. P.* 2, 95: *arțagul își găsește pīrțagul*; *ib.* 99: un *părțag* mic are, care in an numai odată îi vine; *ib.* 102: *dacă 'ți lași arțagul, încă și eu dară îmi opresc pīrțagul*); *pol.* spierzchać, pierzchać, pierzchnać *s'enfuir*, pierzech, pierzcha *fuite*, pierzchanie, pierzchliwość *fougue, emportement, accès de colère*, pierszyć *faire de la neige ou de la pluie menue, s'en aller en poussière*, rozprószyć, rozprasać *disperser, proch poussière*; *čecl.* sprchati, sprehnouti, prehati, prehnouti *s'enfuir, jaillir, brainer, pleuroir, enragé*, pršeti, prškati *bruiner*; preháni *fuite, fougue, accès de colère*, prehký *fougueux, emporté*, prehliti *s'emporter*, práška *neige et pluie menue, nsl.* pèrsiti *bruiner*, pèrhneti, spèrhneti *pourrir*, pèrhál, pèrhalka, pèrhavica, pèrhólica, parhuta, prahál *endre chaude, cr.* pèrsati, pèrsiti *bruiner, voleter*, pèrhati, pèrhnuti *voleter, s'écailler*, spèrhnuti *pourrir*, spèrcéti *gâter*, pèrhut *croûte de la tête*, pèrhavka *endre chaude*, pèršljiv, pèršljivac *emporté, fougueux*; *efr. vsl.* prŭstí, prahŭ *pulvis, humus, nsl.* párst, pèrst, prah; *efr. les acceptions des mots slaves de ci-dessus et nhall.* staub, stauben, staeuben, stieben, stoeborn, auseinander stöbern (*disperser, spīrcuesc*); pour l'acception de *părțag* emportement, accès de colère, *efr. nhall.* lodern, auflodern, loderasche (*nsl.* pèrhavica, *cr.* pèrhavka) et *it.* foga, fogare, *romagn.* crém. fuga, *fr.* fougue, fougueux; du *lat.* fuga: *v.* praf. parsiv.

Spăsesc, *ispăsesc*, *î*, vb., expier, racheter (ses péchés), sauver son âme; *a 'și ispăsi păcatele* expier ses péchés; - *spăsenie*, *ispăsenie*, *spăsire*, *ispăsire*, s., rédemption; - **ispás**, s., fête de l'Ascension de Jésus-Christ; *spasul dracului* Aspidium (Polypodium) filix mas; le peuple attribue à cette plante un pouvoir magique, entre autres: de vous faire découvrir des trésors cachés, d'attirer les galants chez les filles &c., v. *navalnic*; (cfr. fr. *saure-vie* Asplenium Ruta muraria, de la même famille); *esl. súpasti* (súpasiti), *súpașă servare*, *súpasenije salus*, *súpașú salus*, *salvator*; *čech. spás rédemption*, *salut*; *spas*, *nsl. spas rédempteur*, *spasovo Ascension de Jésus-Christ*; cfr. *esl. opasti se cavere*, *pasti pascere*, *paziti attendere*, *paziti se cavere*; cfr. *egy. ἀπέπρωται*, *lat. specere*, *vhall. spëhôn*; v. Mikl. L. *psl.* 943, 557; *Curt.*³ 111; v. *ispaș*, *păzesc*.

Spélcă, s., agrafe, épingle, épingle à cheveux; - *spelcăr*, s., épingle; - *spelcăesc*, *spilcuesc*, *î*, vb., attacher avec une épingle, avec une brochette; *a se spilcui* s'ajuster, se parer, (Al. Th. 1759 explique *se ghilosește* c. à d. se bilosește *se farde*, par *se spilcuesște*, ce qui est inexact); *russ. ptr. špilka épingle à cheveux*, *špil' pointe*, *pol. špilka*, *szpilka épingle*, *špil pointe*, *épieu*, *brochette*, *špilkować*, *szpilkować attacher avec des épingles*; *čech. špilka épingle*, *špejl*, *špýl*, *špil*, *špilek brochette*, *špilkovati attacher avec une brochette*; *nsl. špila aiguille longue de bois*, *serb. špilka sorte d'aiguille*, *cr. serb. išpilja clou long de bois*, *lit. špilka épingle*, *ardillon* (d'une boucle); cfr. *all. speiler brochette de bois*, *basall. spîle*, *néerl. spijl*; pour l'origine du mot allemand, qui est obscure, cfr. *vfr. espille*, *espiel*, *champ. espiel*, *picard épieule*, *épiule*, *nfr. épieu* du *lat. spiculum*, tandis qu'*it. spillo*, *squillo*, *fr. épingle* (**es-pingle*), *champ. éplingue*, *néap. spingola*, *flamand spelle*, *spelde*, *all. spenadel* sont le *lat. spinula* (*spina*); v. *Diez D. I.*³ 394.

Spichinát, s., *Lavendula spica*, lavande; *pol. spikanard*, *špikanard*, *nsl. špeknárd*, *fr. spicanard*, *aspic*, *nhall. spicanarde*, *nardespicke*, *nardispic*, *nhall. spieknarde*, *spieke*; du *lat. spica nardi*.

Spíjã, *schijã*, s., fer de fonte, airain, bronze; *pol. špiža met*, *vivres*, *špiž*, *špiža airain*, *čech. spiže airain*, *špiže vivres*, *provisions*, *nsl. spiža aliment*, *ptr. spyža vivres*; du *vhall. spísa*, *nhall. spíse*, *glocken-spíse*, *speisz*, *speis*, *nhall. speise*, *speis*, qui à leur tour sont l'*it. spesa*, *spese* pl., *mlat. spensa* aliment, du *lat. expensa* (*expendere*) frais, *fr. dépense* (*dépendre*, *lat. dispendere*); (*ciour*, *aciour* airain, bronze de cloche, qui se trouve L. B. et d'après

lui chez Polyz. Pontbr. &c. et n'est pas du tout un mot connu, paraît être tout bonnement le lat. *cibus*, c. à d. une traduction littérale de l'all. *speise*, *glocken-speise* bronze, airain; - cfr. *spînță*.

Spînță, *spență*, s., dépense, frais, (Ur. 3. 135: cerândule *spînță* pentru haraciū; ib. 187: nici cu cerire de haraciū și de *spenți*); *rserb.* *speniza sumtus*, *spenizati expendere*, *nserb.* *spenza*, *spence* pl., *cr.* *spensa pecuniae*, *alb.* *spéntsě impensa*, *spentsouem erogare* (Bl.); de l'it. *spesa*, *spese* (spendere), *nhall.* *spesen* frais, *spende*, *vhall.* *spěnta*, *spěnda*, *mnéerl.* *spinde*, *mlat.* *spenda* don, *spenden* (spendieren de l'it.) faire un don; du lat. *expendere*, *expensa*; v. Mikl. fdw. 54; Diez II.³ 69; Schmell. III. 578; v. *spijă*.

Spînz, *spînț*, *spânț*, *spunz*, *spân* pour *spînz*, s., *Helleborus niger*, pied-de-griffon, patte-d'ours, (aussi *iarba nebulilor* herbe des fous); - *spânzesc*, *î*, vb., teindre avec cette plante; - le peuple emploie la racine de la plante comme purgatif, contre des maux de dents rhumatisques, contre des obstructions abdominales, contre la rétention des menstrues et comme remède abortif (où elle est souvent confondue avec la racine d'*Adonis vernalis*); la racine pulvérisée se donne aux brebis contre les douves du foie; mêlée avec du vinaigre et du sel on en frotte les genèives des bêtes à cornes dans des maladies de la bouche; les fibres de la racine s'emploient enfin comme séton chez les chevaux, bêtes à cornes et cochons (comme aussi les fibres de la racine d'*Adonis vernalis*); cfr. *vsł.* *praži stipes*, *pražiti laxare*, *pražati lacerare*, *agitare*, *süprežati*, *süprešti*, *süprešti conjungere*, *prešti intendere*; cfr. *russ.* *starodubka* (starū vieux, dubū chêne, bâton), *nsl.* tēloh *Helleb. nig.*, tēlo, *vsł.* tēlo *corpus*); cfr. *ngr.* *σάραφη Helleb. nig.*, (*εγρ. záραφη, záραφας* branche.)

Spirit, *spirt*, s., seulement esprit de vin, liqueur, (pour l'acception *intellect.* et *théol.* du mot latin le *dacor.* emploie seulement *duh* v. c. m.); *spirt* de *sare* acide muriatique; - *spirtós*, a., spiritueux; - *spirtoșie*, s., état spiritueux d'une liqueur; - **spirituș**, s., esprit revenant, gnome; *russ.* *spirt*, *pol.* *spirytus esprit de vin*, *spirytosowy spiritueux*, *spirytusek esprit follet*, *lutin*, *cr.* *spirit*, *it.* *spirito*, *vesp.* *espírito*, *nesp.* *espírito*, *pg.* *espírito*, *prov.* *esperit*, *sperit*, *vfr.* *espir*, *nfr.* *esprit*, *angl.* *spirit*, *spright*, *alb.* *spirt*, *špürt*; du lat. *spiritus*; v. El. I. 260.

Spîță, s., rais, rayon (d'une roue), degré, lignée, famille; *spița neamului* arbre généalogique, généalogie; - *spițelăt*, a., pointu; *om spițelăt* longue échine, homme élançé, grêle; - *spițelnic*, (schițelnic), s., percerette, vilebrequin; *russ.* *spica pointe*,

rayon (d'une roue), *ptr.* špic *pointe*, špicja *rayon*, *pol.* špic, szpic, śpica, szpica *pointe*, śpiczasty, śpiczasty, śpiczaty *pointu*, śpiczaste *koło roue à rayons*, *čech.* špie, špice, špici, špička *rayon*, špičatý *pointu*, *nsl.* spica, *cr. serb.* spica, špica, žbica *rayon*; *du vhall.* spizzä, spizzä, *mhall. nhall.* spitze *pointe*; v. Mikl. fdw. 54.

Spoiesc, *i*, *vb.*, enduire d'une couche de qch., plaquer; *a spoí cu var* enduire d'une couche de chaux, blanchir; *a spoí cu argint*, *cu aur* argenter, dorer, surdorer; *a spoí cu cositor* ou *a spoí (simplement)* étamer; *a se spoí* se farder; *a 'și spoí obrazul* recrépir son visage; - *spoičald*, *spoičira*, *s.*, enduit, couche de chaux, marne pour crépir, étamage; - *spoičor*, *s.*, étameur; *vgl.* spoiti, sūpoiti *conjugere*, spojenije *conjunctio*; *russ.* spaivatī, spa-jatī, pajatī *sonder*, spoí, spaika, paika *soudure*, *pol.* spajać, spa-wać, spoić *joindre*, *coller*, *attacher*, *souder*, spoj *junction*, *assemblage*, *nsl. cr. serb.* spojiti *cramponner*, *souder*, spoja, spojka *crampon*, *agrafe*, *soudure*; *cf.* *vgl.* pęti-pina, sūpęti-sūpina *compedibus stringere*, *ligare*; Fick³ I. 384; II. 501, 688 *cf.* *lit.* spisti, *lat.* spissus.

Spór, *s.*, augmentation, accroissement, bon rapport, rendement, fertilité, profit, progrès; *a ace spor la un lucru* avoir du succès, du profit, du gain, avancer, être d'un bon rapport; *fără spor* infructueusement; - *sporesc*, *i*, *vb.*, accroître, augmenter, être d'un bon rapport, profiter, gagner, avancer, rehausser; *a spori lumina* rehausser la lumière, les jours (peintre); *a spori din gură* jaser, bavarder; *a se spori* s'augmenter, s'accroître; - *spórnic*, *a.*, ce qui s'accroît, se qui rend, rapporte beaucoup, profitable, lucratif; - **sporifș**, *sporic*, *s.*, *Verbena officinalis* (l'infusion des feuilles se donne contre la dyssenté-rie et la plante toute entière se met dans les bains des enfants athro-phiques); - **sporovăesc**, *i*, *vb.*, jaser, caqueter, (*cf.* *a spori din gură*); - *sporovăcald*, *s.*, caquetage &c.; - *vgl.* sporŭ *uber*, sporinŭ *abundans*, sporina *abundantia*, sporište *ubertas*; *bulg.* spor *abon-dance*, sporen *abondant*, spori être *abondant*; *russ.* sporyi *abon-dant*, fertile, sporyši *Polygonum aviculare*, *pol.* spory *abondant* &c., sporować *s'augmenter*, sporzyć się *s'accroître*, profiter, spor, sporysz *ergot*, seigle *ergoté*, *Polygonum avic.* &c.; *čech.* sporyf *fertile*, d'un bon rapport, épargnant, économe, spora épargne, ac-croissement, spoiř, spoiřitel économe, spoiřiti être économe, laisser prospérer q., spoiřiš, sporyř, *slovaq.* sporik, sporiř, *nsl. cr.* sporiř *Verbena officinalis*, *serb.* Achillea millefolia; *nsl.* sporen, *cr.* spor, sporan *lent*, tardif, sporiřiti faire *avancer une affaire*, favoriser

qch., *lit.* *sparus* économique; *magy.* *szapora* fertile, d'un bon rapport, *prompt*, *leste*, *szapor* augmentation, *accroissement*, *szaporan vite*, *leste*, *szaporit* augmenter, *accroître*, *szaporáz* faire *qch.* *promptement*, *parler vite*, *babiller*, *caqueter* (cfr. *sporovădesc*), *szaporica* *basillard*, *bavard*, *szapora-fü* *Verbena* off.; cfr. vhall. *sparôn*, *sparèn*, mhall. *sparen*, *sparn*, nhall. *sparen* épargner, (donc *augmenter*), *conserver*, *réserver*, *différer*, d'où aussi *it.* *sparagnare*, *sparmiare*, vfr. *esparigner*, nfr. *épargner*, rom. d. Gr. *spargnar*; v. Mikl. L. psl. 872; Diez D. I³, 392.

Spovedesc, *ispovedesc*, *spoveduesc*, *ispoveduesc*, *î*, vb., confesser; *a se* — se confesser; - *spovedănie*, *ispovedănie*, s., confesse; - *spoveditor*, *spoveditor*, s., confesseur (général. *duhovnic*, v. c. m.); *esl.* *isповѣdĕti*, *isповѣdati* *confiteri*, *isповѣdanije* *confessio*, *повѣdĕti* *nunciare*, *narrare*, *vĕdĕti* *scire*, *intelligere*, *vĕstĭ* *nuncius*; v. Mikl. Chr. T. 45; v. Curt.³ 282; v. *privesc*, *propoveduesc*, *veste*, *videnie*.

Sprînten, a., alerte, vif, leste, (Al. B. 1. 41: *pe un cal negru sprîntinel*): - *sprîntenie*, s., promptitude, vitesse, vivacité; *nsl.* *spreten* *leste*, *prompt*, *habile*, *spretnost* *promptitude*; *cr. serb.* *spretan* *habile*, *apte*, *commode*, *de petite dimension*; du *vsł.* *sŭprĕtati* *contrahere*, *perdere*, *reprimere*, *sŭprĕtavati* *componere*, *sŭprĕtanije* *contractio*, *prĕtati* *comprimere*, *pol.* *sprzàtac*, *sprzàtnàc*, *cech.* *pràtati*, *cr. serb.* *raspretati* *ôter*, *débarrasser*, *déblayer*.

Stacănă, s., verre, (Al. Th. 1035: *trage o stacănă de bere*); *vsł.* *stokanŭ* *poculum*, *russ.* *stakanŭ* *verre*.

Stălcesc, *stălcesc*, vb., froisser, contusionner, meurtrir, briser; *a stălci in bătuie* meurtrir de coups, (Pan. Sp. 3. 121: *stălciind biata sfranțuzcasca* écorelant la pauvre langue française); *vsł.* *sŭtlàciti-sŭtlàcã*, *sŭtlĕšti-sŭtlĕkã* *contundere*, (*tlĕšti-tlŭkã*, *tlàciti* *pulsare*); *pol.* *stłuc*, *stłukać* (*tluc*) *casser*, *briser*, *frapper*, *rosser*, *stłaczać*, *stłoczyć* *serrer*, *presser*; *slovaq.* *st'ct'*, *stłkat'* *frapper*, *rosser*; cfr. *vsł.* *trĕti-trã* *terere*; v. Curt.³ 239; cfr. *clacã*, *toloacã*, *strivesc*.

Stâlp, *stâlp*, s., colonne, pilier, pile, étauçon, poteau, trumeau (de fenêtre); - **stâlpăr**, s., piastre d'Espagne à deux colonnes, colonnade, (frappée aujourd'hui en Autriche seulement pour l'Orient); - **stâlpăre**, s., rameau vert, surtout de palmier; *duminica stâlpărilor* dimanche des rameaux; - **stâlpnic**, s., stylite; - **stâlpesc**, *î*, vb., fixer les yeux sur *qch.*; - *stâlpit*, part., a., fixe, fixé (les yeux); - **stulĕte**, *stulĕt* (pour *stulpĕte*), s., tige, chaume; *stulete* de *păpușoiu*

tête de maïs; *stulete de brad* &c. pomme de pin; - **stúp**, s., ruche d'abeilles dans un tronc d'arbre creux; *a rețeza un stup* châtrer une ruche; *a bate stupii* vider la ruche; *un stup plin* une ruchée; *bogat ca stupul* riche comme Crésus (comme une ruche); *stup de bani* le gousset plein; - *stupár, stupinár*, s., gardien d'abeilles; - *stupărie*, s., éducation des abeilles; - *stupărit*, s., abeillage; - **stupfnă**, s., rucher, (M. M. C. 151: roii in *stupina* de atăta albina); - **stubiú**, *stiubiú*, *stubiú*, *stiubiú*, s., ruche d'abeilles d'un tronc d'arbre creux, réservoir de fontaine, tour de puits d'un tronc d'arbre creux; *ysl.* stlúpü, slúpü, stlúbü *columna*, stlúba *scalae*, stlúpeci, stlúpicí *columella*, stlúpínikü, stlúbínikü *stylita*; *cf.* stubli *puteus* (selon Mikl. L. psl. 897 *vocabulum obscurum*); *bulg.* slúbü *escalier*; *russ.* stolbü, stolpü, stolbecü, stolpecü *pilier*; *colonne*, stolpnikü *stylite*, stolbeneti, ostolbeneti *rester immobile, se consterner*, ostolpie, oslopie *chapiteau d'une colonne*, oslopü, ostolopü, oslopina *perche, levier, lourdaud*, *ptr.* stovpü, stovbü, stovpecü, stovpokü *colonne*; *pol.* słup, słupek, słupik, słupczek, słupiec *colonne, pilier, poteau*, słupnik *stylite*, słupiec *s'engourdir*, słupic *raidir*, szezebel *échelon*, *čech.* sloup, slup, stlp, stlup *colonne*, sloupec, sloupek *petite colonne, tige, tronc*, (cfr. *stulete*), slupice, slupnice, stlpice *timon de la charrue*, stbel *puits*, štěbel *échelon*, sloupěti *se raidir*, sloupkovati *se monter en épi*; *ysl.* stop, stolp, stup, stupec *colonne*, stupeny *degré*, stuba *escalier*, *cr. serb.* stup, stub *branche principale d'un arbre, colonne*, stuba, stube, stubice *pl. échelle faite d'un tronc d'arbre, escalier*, stublina *tronc d'arbre creux comme réservoir d'eau* (cfr. *stubeiu*); *lit.* stulpas *colonne, pilier, poteau, pli d'une robe*; *cf.* stūlys *souche d'arbre*; *lette* stulbs *poteau*; *magy.* oszlop *colonne*; *cf.* *vnord.* stólpi *poteau, appui*, *nhall.* stulpe, stülpe, *néerl.* stulp, stolp, stulpe *retroussis*, (cfr. *lit.* stulpas *pilier, pli d'une robe*), stolpen, stulpen *retrousser*, stelpen *arrêter*; *cf.* Curt.³ 228; - *cf.* *alb.* štulari *piastre d'Espagne*, *colonnade*, de stülë *colonne*, *ngr.* στύλος, *vgr.* стълос.

Stälp, Stälpeni, Stup, Stupii-turcești, Stupina, Stupine, Stupinie, Stuparele, Stupăreț, Stupărie, Știubeiu, Știubei, Știubeieni, Știubeicana, Știubești, noms de localités &c.; v. Mikl. App. 620, 621.

Stán', *stánd*, *stānc*, **stāncă**, s., roc, rocher; *stană de ghiațu* glaçon; *stāncă de piatră* roc, rocher; - *stāncós*, a., pétreux, pierreux; *cf.* *cr. serb.* stanac, stanovnjak *rocher, immotum saxum*, de

stanovan *firmus*, staniti se. *vsl.* stati-stana *consistere*; *cf.* *vsl.* stēna *murus*, *sarum*, *čech.* stēna, stēnka; - *stan*, *stană*, *stăncă* peuvent tout aussi bien venir du *vsl.* stēna; *v.* *steinu*; *v.* Mikl. Rum. 46.

Stănca, Stăncaï (Vadul), Stăncășeni, Stăncei (coada), Stănceasa, Stăncești, Stănculești, Stănceuța, noms de localités &c.

Stănă, s., parc de moutons, bergerie; - *stăniște*, s., séjour ordinaire, surtout *parc de moutons*; - **stăniță**, s., cabane; - **stéan**, s., corps de chemise de femme; *vsl.* stanŭ *firmitas*, *castra*, *tentorium*, *statio*, *staniște stadium*, *mansio*, *stanica cohors*, *stanije statio*, *stanați*, *stati-stana consistere*; *russ.* stanŭ *stature*, *station*, *corps de chemise*, *métier de tisserand*, *établi*, *stanica troupe (d'animaux sauvages)*, *colonie des Cosaques du Don*; *cr. serb.* stan *métier de tisserand*, *demeure*, *s'tation*, *parc de moutons*, *bergerie*, (Karad. l. *locus et casa mulgendis aestate ovibus*), *corps de chemise*, *staniște demeure*, *station*, *bergerie*, *stanje état*, *demeure*, *stanar berger*; *lit.* stōnas *état*, *stone*, *stona place d'un cheval à l'écurie*, *ptr.* stāinja *idem*; *magy.* tanya *demeure*, *station*, *métairie*, *esztena*, *isztina parc de moutons*, *nom d'une localité (cfr. stănă)*; *alb.* stan *parc de moutons*; *cf.* stānjzē *animal sauvage qui craint l'homme*, (*cf. russ.* *stanica*), *štangj se raidir*, *devenir immobile d'étonnement*, (*cf. serb.* *stanac rocher*); *ngr.* στάνη, στάνι *parc de moutons*, στάναι *pl. campements*; - Mikl. Magy. 55 déduit *esztena*, *isztina* du *vsl.* stēna *murus*; *v.* Curt.³ 216.

Stăna, Stanca, Stăneasa, Stăneasca, Stănești, Stănița, noms de localités &c.; *v.* Mikl. App. 612.

Stăncă, s., Corbus monedula, Corvus pica, choucas, pic; - *stăncușoară*, s. dim., (Al. Th. 346: *stăncușoara cărăcește*); *cr. serb.* stanka *nom de femme*, stanko *nom d'homme* = *Stanislas*; on donne souvent de ces noms de caresse aux animaux; *cf.* *all.* staarmatz *étourneau apprivoisé*, (matz = Matthieu) &c.

Stăpân, ā, s., maître, seigneur, propriétaire, maîtresse &c.; - *stăpânesc*, a., seigneurial, de maître; - *stăpânesc*, î, vb., dominer, être maître de qch., maîtriser, régner, gouverner, posséder; *a se* — se maîtriser, se modérer; *a se stăpâni de patimile sale* être dominé par ses passions; *a 'și stăpâni putimile* mortifier ses passions; - *stăpânie*, *stăpânire*, s., domination, autorité, gouvernement, règne, puissance, jouissance, possession; *a ave in stăpânire* posséder; *a lua in stăpânire* prendre en possession; *vsl.* stopanŭ

dominus, bulg. stopan, stopanin *maitre, époux, propriétaire, stopanica maitresse* &c., *serb.* stopanin *père de famille, stopanica mère de famille, alb.* stopán *berger qui fait le beurre et le fromage* (cfr. *baciu, El. magy.*); Mikl. L. psl. 885, fdw. 55 tient le mot pour *albanais*.

Stârc, stérc, stirc, s., Carbo cormoranus, Pelecanus carbo, Ardea ciconia; - **cocostârc, s.,** Ardea ciconia (en Roumanie), Ardea cinerea (en Transylvanie); *esl.* strūkū *ciconia, bulg.* strūk, štrūk, *russ.* sterkū, *usl.* šterk, šterklja, *cr.* šterk, štok, *serb.* štrk, *lit.* stárkus, *lette* stahrks, *magy.* eszterag, eszterág, *alb.* stërkjok; du *chall.* storah, storoch, storh, storch, *mhall.* storch, stork, storke, *nhall.* storch, *enord.* storkr, *ags.* store; - **cocostârc** est peut-être un composé du magy. *gagó cigogne* (changé en *coco* par assimilation avec *cocoș coq*) et du *esl.* *strūkū* et serait donc une tautologie.

Stârcesc, stircesc, i, vb., a se — se blottir, (Pum. L. 3. 291: *cât o mince stircitâ* blottie comme une balle); *pol.* sterzec, sterczec, sterczyé, starczyé, storczyé, styrczyé *être proéminent, saillir, s'élever au dessus, stark, stërk, sztyrk inégalité, cahot, aiguillon*; *écch.* strëti, trëti, *russ.* torëti, *usl.* strëti *être proéminent*; cfr. *écch.* strëiti, trëiti *pousser* et *esl.* strūknaŭi, strëkati *pungere*; cfr. *vhall.* strach, *mhall.* strac *raide, enord.* striuka *passer légèrement qch. sur qch.*; cfr. soroacă, strechie, strienesc &c.

Stâriŭ, stâreŭ, s., abbé, prieur d'un monastère; - *stâriŭă, s.,* abbesse, prieure; - *stâriŭesc, a.,* - *stâriŭie, s.,* prieuré, dignité de prieur, de prieure; - **stâroste, s.,** préposé, prévôt, chef de corporation, agent consulaire en province; *staroste* (pour *starosvat*) *de insoŭiri* entremetteur de mariage, marieur; - *stârostôac, s.,* marieuse, entremetteuse; - *stârostësc, a.,* (Ur. 2. 31: obiceiu stârostesc); - *stârostesc, i, vb.,* s'entremettre pour faire un mariage; - *stârostie, s.,* dignité et fonction d'un starost, fonction d'entremetteur-euse, (Leg. Imp. 64: *cei ce fac stârostie să nu iee nimic de cât un lucru măsurat și nesimțitor*); *usl.* staricī senex, staricīskū senilis, starū senex, starica vetula, starosta senex, starostī senectus, *russ.* starecū *vieillard, moine aimé d'une commune, starica nonne, starostī vieillard, starosta préposé d'un village*; *écch.* starosta *ancien, sénieur, doyen, maire, starosvat, starosvata marieur, marieuse* (svat *beau-frère, marieur, usl.* svatū *af-finis, lit.* svôtas *beau-père*); *cr. serb.* starisvat *marieur, starosvatiti*

prier d'être le marieur; cfr. *lit.* storas gras, lourd, grossier (étouffe); *alb.* stërtsë vieille femme; cfr. starisfât architréclino, dépensier d'un monastère; v. Fick³ I. 245, 820; II. 493, 683; cfr. stâruesc &c.

Stârlfci, s. pl., échauboulure, pourpre, feu volage, dartre; - **strâlft**, a., pesé, (mot employé aux mines de sel pour les blocs de sel gemme que l'on a pesés; Soutzo 149: *6 drobi* (de sare) *strâlîji* de la 100-120 oca); *vsł.* strëla sagitta, arcus, strëlüka fulmen, strëlitî jaculari, *russ.* strëla flèche, strëlka languette d'une balance (cfr. strälit), aiguille d'horloge &c., *pol.* strzal coup de fusil &c., strzała, strzałka, strzałeczka flèche, strzalka fourchette du sabot, tache d'une autre couleur sur l'épiderme, sur la peau (robe) d'un animal (cfr. stârlici); *lit.* strëla flèche, levier, (cfr. strälit), strëla, strëlis, strëles raies (dans une étoffe), avertin (des brebis), avices (des chevaux); *chall.* strâla, *mhall.* strâle, *strâl*, *ags.* strael flèche, foudre; *island.* strjál rayon de lumière; *it.* strale flèche, *nhall.* strahl rayon de lumière; v. Weig. II.³ 817; cfr. sdrelesc, struluibat.

Stâruesc, *í.* vb., insister, persévérer, persister, requérir, postuler, poursuivre, prétendre à qch., appuyer sur qch.; *a stârui* pentru ceva, cineva intercéder, s'entremettre pour q., solliciter qch.; - *starânie*, s., (Arh. R. 1. 254: prin starânie preotului de curte); - *stârueală*, *stâruiñtă*, *stâruiire*, s., insistence, instance, constance, persévérance, poursuite, postulation, sollicitation, sollicitude; *cu stâruiñtă* persévéramment, pressamment; *russ.* staratisja se donner de la peine, s'efforcer, s'entremettre pour q., starânie peine. effort, *pol.* starować, starać się, staranie, *čech.* starati insister auprès de q., starati se, *nsł. cr. serb.* starati se avoir soin, staranje soin, sollicitude, *lit.* storawóju-storawóti, storóne; cfr. *vsł.* starati se senescere, stati-stana stare; v. stariñ &c.

Stârv, *stîrv*, *stîrb*, s., charogne, corps de bête morte; *vsł.* strûví, strûvo, steravü cadaver, *russ.* stervo, sterva, *pol.* ścierw, ścierwo, *cr.* stêrv, stêrvina, *serb.* strv, *hautserb.* sêrb, *lit.* stêrwa; cfr. styru-styrëti devenir raide; v. Curt.³ 222; cfr. sterp, El. ngress.

Stât, s., stature, figure, taille, port; *cât un stat* de om de la taille d'un homme; - *statu-palmă*, s., nain, littéral. d'un pied de haut, (Al. B. 1. 86: *statu-palmă* din povești); *russ.* statî belle stature, belle taille, *nsł. cr. serb.* stas stature, *bulg.* stavü membre du corps; *alb.* štat stature, štatëghjât grand de taille (ghjâtë

long), stat pulchuer (pour poulkjér (H.) = *pollicaris* se. *digitus*) *bout d'homme, main* (Bl.); du *esl. stati-stana consistere*; le mot *dacor.* vient direct. du *slave dans cette acception*; selon Mikl. Alb. II. 63 le mot *alb.* est l'it. *stato*, qui n'a pas du tout l'acception de *stature*.

Stativă, s., stativé, pl., métier de tisserand, tréteau; *nsl.* statve pl. *métier de tisserand*, *cr. serb.* stativa, statva, stative pl. *l'un des poteaux du métier de tisserand*, *čech.* stativa tréteau, *chevalet*; *magy.* osztovát, osztováta, szováta, eszteváta *métier de tisserand*; du *esl. stati-stana, stavati consistere*; v. Curt.³ 216 et note.

Stávă, s., haras, jument, (Al. P. p. 314: la *stava* Ungurului; M. M. C. 107: *stava* căutând și o afla merindând); - *stăvár*, s., valet de haras, (Al. P. p. 314; să adoarmă *stăvarii*, să le fur armăsarii); - **stăvesc**, *í*, vb., asseoir, fixer, entasser, (Con. 276: incât nu se mai *stăvesce* jivină de dins (omul) aproape; Conv. I. XI. 188: de nu se mai *stăvea* nimeni cu păseri pe lângă casă de réul lui); - **stăvilă**, s., barrière (aussi au fig.), borne, limite, obstacle, frein (fig.), digue, écluse, lançoir, batardeau, bonde, pan d'un bois de lit, tas de 5 gerbes de blé &c. (L. B.); a *pune stavilă* mettre des bornes à qch.; - *stăvilár*, s., écluse, vanne; - *stăvilesc*, *í*, borner, resserrer, restreindre, limiter, arrêter, enfermer d'une digue, fermer d'une ecluse; - **răstáv**, s., barre, biseau, bois de corps, déchargeoir (du métier de tisserand), bois (typ.), lingots de fonte autour des pages (typ.), ramette (typ.); - **răstău**, **răstél**, s., cheville, court-bouton (du joug des boeufs), goupille; - **răstélniță**, s., (L. B.) pan d'un bois de lit; *esl.* stava *articulus*, stavű *compages*, *pondus*, *statera*, stavilo *statera*, rastaviti *separare*, (stavati, saviti, stavljati, stati-stana *consistere*); *pol.* staw *jointure*, stawidlo *vanne, écluse d'un étang*, rozstaw, rozstawa *action de poser*, *čech.* stav *état, condition, métier de tisserand, métier, digue, tréteau*, stavidlo *écluse*, *nsl.* stav, stavivo, stavilo *mise, couche*, razstava *exposition*; *alb.* stăvé *amas, tas*; cfr. avec *stavă* haras, *esl. bulg. russ. pol. čech. cr. serb.* stado *grex*, *lit.* stodas *un troupeau d'animaux*, surtout *de chevaux*, *serb.* stad *status*, *čech.* stádlo *lieu où une chose est placée* et *vhall.* stuot, *stuat*, *nhall.* stuot, *ags. vnord.* stôd *troupeau de juments poulinières*, *nhall.* stute *jument*, - *qui sont tous de la même racine indo-européenne*; v. Curt.³ 216.

Stavnic, nom de localités; v. Mikl. App. 614.

Stéag, s., drapeau, bannière, étendard, pavillon; - *stegár*, s., porte-drapeau, enseigne; - **stéangă**, s., (L. B.) perche; *rsl.* stěgŭ *řevillum*, stěgonoša *signifer*, *russ.* stjagŭ *levier*, autrefois *drapeau*, *pol.* stęga *barre*, *nsl.* steg *drapeau*, stęga *perche*, *cr.* steg, stęg, *serb.* stijeg *drapeau*, *lit.* sztanga *perche*; *cf.* stągaras, stęgerys *tige*, trognon (*cf.* *nhall.* stengel), *it.* rom. *d.* (*gr.* stanga *perche*, *barre*, *fr.* étangues, estangues pl., stangue; du *vhall.* stanga, *mhall.* *nhall.* stange, *vnord.* staung *fût d'étendard*; du *goth.* stiggan, *vhall.* stingan *piquer*; v. Mikl. L. psl. 900; fdw. 55; Weig. II.³ 787; Diez D. I.³ 398.

Stěblā, *stěblā*, *stěvlā*, s., corymbe; *stěblā*, *stěvlā* *de busuioe* touffe de basilic, aspersoir; *stěvlā* *de dulapi* une pile de plancher; *rsl.* stěblije *stipula*, stěblo *caulis*, *caudex*, stěblī *caudex*, *ramus*, *surculus*; *russ.* stebelī *tige*, *queue*, *pol.* zdziebło, zdziobło, źdźbło, dźbło, źbło *tuyau de blé*, *tige*, *écharde*, *éclat*, *řech.* stěblo, stęblo, stěblo, stýblo *tige*, *nsl.* stęblo, *cr.* *serb.* stablo *tige*, *tronc*, stabar *tronc*; *cf.* *lit.* stambas *tige*, trognon, *tronc*, stambras, stambris, stembras, stembrys, stemberis *tuyau de blé*, stębas, stębelis *pilier*, *māt*, stambus *gros*, *grossier*; *cf.* *vhall.* stam, *mhall.* stam, stamme, *ags.* stāfn, stęfn, stemn; du *vhall.* stab, stap, *goth.* stabs *bāton*; v. Mikl. L. psl. 899; Weig. II.³ 784, 779; *cf.* Curt.³ 219, 224; Schmidt Voc. I. 129, 154; *cf.* stęghie, stobor.

Stěclā, *stěclā*, s., verre, vitre, bouteille; - *stęclār*, s., verrier, vitrier; - *stęclārie*, s., verrerie, vitrerie; - *stęclęsc*, *ř*, vb., vitrifier, luire, reluire, briller; - *stęclōs*, a., vitreux, luisant, brillant; *vsl.* stěklo *vitrum*, stěklarī *vitriarius*, *bulg.* stęklo, *russ.* stęklo; stęklovatī *vitriifier*, *pol.* szkło, szkła, skło; szkłarz *vitrier*, szkłię *vitriifier*, szkłię *się se vitriifier*, *luire*, *briller comme le verre*; *řech.* skło, stkło, sklār, sklenār; sklenko, sklinka *verre*, skliti *vitriifier*, sklnoutī se, stkvīti se, skvēti se *luire*, *briller*, stkvěly *brillant*, *luisant*, *cr.* *serb.* staklo, caklo, eklo, staklar, stakliti se, cakliti se, ckliti se *briller comme du verre*; *lit.* stiklas; *alb.* kjeljkj *verre*, *vitre*, kjeljkjētē *de verre*, *de porcelaine*, skeljkjėig, škeljkjėig, škěljkjėig *je brille comme du verre*, *de la porcelaine*, skeljkjīm *rayon*; du *goth.* stikls, *vhall.* stęchal *bocal*, stiehil, *mhall.* stichel, *vnord.* stikill *pointe*, *pointe d'une corne à boire* (d'où le nom de ci-dessus); v. Mikl. L. psl. 900; Dief. G. W. II. 330; Grimm G. d. d. Sp. I.³ 197; Curt.³ 226.

Stéghe, *stéghie, stévie, stévie, s.*, *Rumex acutus*, *Rumex crispus*, *Rumex nemolapathum*, oseille; *stevie* *Astrantia major*, *Imperatoria ostruthium*, impéatoire; *stevia báltii* *Callitriche stagnalis*; *vsl.* štavije, štavü *Rumex*, štabeli *Oxalis*; *russ.* štaveli, *pol.* szczaw, szczawik, *čech.* št'áv, št'áva, št'avel, št'avík, št'avník, štével, štěvík, šcat, *nsl.* ščav, *cr.* ščav, štav, štavlje, štavje, *serb.* štavalj, štavelj, štavlje, *bosn.* štavje (Blau 156) *Rumex acetosa*, *Oxalis acetosella*, *lit.* stambas *Rumex acetosa*; *cf.* *vsl.* stibljie *stipula*, stiblo, st'bl'i *caulis*, *caudex*; *cf.* *čech.* ščáp *grosse tige d'une plante, (comme l'oseille en pousse)*; *cf.* *magy.* csevica *eau minérale acide, du čech.* št'avice, *slovaq.* št'avica, *pol.* szczawa *idem*; - Mikl. *Magy.* 57 dit: que le rapprochement de *csevica* eau acidulé et de *štavü* oseille est seulement juste en supposant que *štavü* signifie „acide,” mais comme le vocable *magy.* a été reçu du slave, où il a la même acception, cette réserve n'a pas de raison; *cf.* *stěblā, stiblā, stivlā.*

Stéü, *s.*, roc, rocher, pente d'un rocher, (Codr. Dict. roc, rocher: *steiu, stand de piatră*; fondements d'une montagne: *steiul de piatră &c.*; Arh. R. 2. 76: *munți nalți peatră steea* pentes de rochers); *vsl.* stěna *murus*, *paries*, *saxum*, stěninü *pracruptus*, *bulg.* stěniü *mur*, *russ.* stěna, *pol.* ściana, *čech.* stěna, stěnice, stěnka, *nsl.* stěna *mur*, *pente d'un rocher*, steje *pl. mur intérieur*, *cr.* stěna *pente d'un rocher*, stěnje *pierres*, *serb.* stijena *saxum*; *cf.* *goth.* stains, *vhall.* stein, stain, *ags.* stān, *vsax.* stēn, *vangl.* stān, stōn &c. *Pierre, rocher*; v. Mikl. I. psl. 900; Weig. II. 3 798; Curt. 3 225; *cf.* *stan, stand, stāncā.*

Stejár, *stejár, steajär, stejär, s.*, tronc, pied d'arbre, pieu, poteau, pilier (aussi au fig.), arbre de chêne, (Ur. 3. 190: și vor fi neclintiți din stezărul supunerei și a ascultărei cătră prea puternica mea împărăție); - *stejăric, stejăriș, stejăril, s.*, chenaie; *vsl.* stežerü *cardo*, *bulg.* stežer, stožar, *pol.* ścież. ścieża, ścieżaj, na ścieżaj, na ścież (tworzyć) *ouvrir à porte battante*; (*cf.* *all.* *angelweit*); *čech.* stežeje *gond d'une porte*, stěžen, stěžeň *mât*, stěžina *perche, lance*, stožár *arbre d'une meule (de foin &c.)*, mât, *engin*, *nsl.* stožér *gond d'une porte*, *arbre de moulin à vent*, štožér *pilier*, stožec *cône*, stežeuj *mât*, *cr.* *serb.* stožer, stežaica *gond d'une porte*, *poteau au milieu d'une aire auquel les chevaux qui foulent le blé sont attachés*, stežer *pied d'arbre*, *souche*, *cr.* stěž *sorte de chêne*. stěržaja *branche*: - selon Mr. Hajdču. *Columna*

1874, 50; Ist. Crit. II. 67 *stejer*, *steajăr*, *stejăr* poteau de l'aire sont le *serb.* *stožer*, mais *stejar*, *stejear* chêne est d'origine toute pure dacique et vient d'un prototype *stlagara!* - cfr. *stog*, *stingănesc*.

Stélniță, *stéalniță*, (pour *sténiță*, *stéaniță*), s., punaise, *ysl.* *sténica cime.c.*, *čech.* *sténice*, *šténice*, *sténka*, *ysl. cr.* *sténica*, *serb.* *stjenica*, *pol.* *ściagwa punaise*; *alb.* *stenizz* (*stenitzë*) *cimice* (R.); cfr. *ysl.* *stěna murus* et *rhall. mhall.* *wantlūs*, (*nhall.* *wanze?*), donc *punaise qui rit dans les murailles*; v. Mikl. L. psl. 900; Weig. II.³ 1022.

Stepená, s., grade, rang, dignité, (Ur. 1. 43: *dându-mi-se stepenul domniei țării Moldavii*; ib. 2. 38: *ne au miluit cu stepena domniei acestii țări*; ib. 4. 23: *dupa stepina și rîndueala boeriei sale*; Arh. R. 2. 176: *după stepena și rîndueala boieriei fiește căruia*); *ysl.* *stepeni gradus*, *fundamentum*, *stopa vestigium*, *planta pedis*, *mensurae genus*, *stapa pedica*, *stapalo*, *stapeni vestigium*, *stapati*, *stapiti incedere*; *russ.* *stepeni grade*, *rang*, *classe*, *pol.* *stopień degré*, *marche*, *grade*, *stopa plante du pied*, *vestige*, *čech.* *stopa*, *stopěje plante du pied*, *vestige*, *pas*, *ysl.* *stepén degré*, *grade*. *stopnja pas*, *dégré*, *cr. serb.* *stopa pied*, *pas*, *marche*, *longueur du pied*; cfr. *vhall.* *staph*, *stapf*, *stapho*, *staffo*, *mhall.* *stapf*, *staphe*, *staffe*, *nhall.* *stapfe pas*, *marche*, *vestige*, *trace*, du *rsax. ags.* *stapan*, *vhall.* *staphjan*, *staphôn faire un pas*, *marcher*; v. Weig. II.³ 782, 788, 832; cfr. Curt.³ 219, 234.

Stériță, s., côté d'où vient le vent, (Al. P. p. 389: *și jirezi nalte dura, in capul pămîntului, in sterița vîntului*); *pol.* *stér.* *ster*, *styr gouvernail*, *penné des ailes des oiseaux*, *čech.* *stěra voile*; du *vhall.* *stiura*, *stěora*, *mhall.* *stiure*, *stiuwer*, *nhall.* *steuer*, *ags.* *steóre*, *vnord.* *stýri gouvernail*; du *goth.* *stuirjan assurer*, *établir*; v. Weig. II.³ 804.

Stéjie, s., morceau coupé, tranché avec une hache, avec une pioche, (Ur. 2. 113: *să aibă a lua pre tot anul câte 150 de steji de cele mai mari de sare*); cfr. *ysl.* *sūtjeti-sūtina comminueré*, *potěti caedere*, *teți-tina scindere*, *pol.* *ciać*, *ściąć*, *zciać*, *ściąć couper tailler*, *čech.* *títi*, *tnouti*, *stíti couper*, *stěti action de couper*; *ysl.* *teti couper*, *tnalo billot*; v. Curt.³ 237; Fick³ I: 594; II. 366, 566.

Stidesc, *stivesc*, **sfiesc**, *siesc* (săiesc), *í*, vb., *a se* — avoir honte de q., rougir, craindre q., avoir peur de q., hésiter, se méfier. manquer de cœur. de courage; - *sficiós*, *siciós*, *sios*, *sficlnic*,

sielnic, a., honteux, timide, craintif, méfiant, retenu, farouche; - *stidéală*, *sticéală*, *spicală*, *siçală*, s., timidité, méfiance. (Beld. 48: ingrijire sau *siçală* nici prin gând nu le trecea); *vsl.* styděti se, styžda se *crubescere*, stydŭ, stydĕnĭje, studŭ *pudor*, *turpĭtudo*, studŭ *pudor*, *impudentia*, *dedecus*, stydŭkŭ, studinŭ *turpis*; *russ.* styditĭ *rendre q. honteux*, styditĭsja *avoir honte*, *être honteux*, stydŭ *honte*; *čech.* styděti se, styd, *pol.* stydzić się, wystydzic się, wstydz; *nsl.* stiditi se, stid, studiti, studiti se, stud; *cr.* stidĕti, stiditi se, stid *idem*.

Stiglét, *stiglĕte*, s., *Fringilla carduelis*, chardonneret; *russ.* štegolŭ, šteglĕnokŭ, *pol.* szczygieł, szczyglik, szczygiełek, szczygielka, *čech.* stehlec, stehлік, stehlíček, *nsl.* štiglec, štrglĭnec *idem*, šterlinec *fringilla spinus*, *cr.* stegol, staglin, *magy.* tengelic, tengelice, tőkline, tőklinec. *mhall.* stigeliz, stigliz, stiglitze, *nhall.* stieglitz; v. Mikl. fdw. 58, *Magy.* 55; Weig. II.³ 807 tient le mot pour *slave*; v. Schmell. 3. 624 et cfr. all. bav. *stigel*; v. tengheliță, kl. magy.

Stingănesc, *stingăresc*, **stingheresc**, **stĭnjenesc**, *stĭnjĭnesc*, *i*, vb., barrer le chemin à q., barrer q., gêner, empêcher, mettre un obstacle, détourner, croiser les mains; *a se* — hésiter, faire difficulté de, (Al. Th. 940: *stinghirești* fata de la gherghef); - *stingăneală*, *stingăreală*, *stingherăală*, *stĭnjenăală*, s., détournement, empêchement, gêne, hésitation &c.; - **stinghĕr**, a., séparé, isolé, détaché. disparate, inégal, qui n'a pas de paire, impair, sans paire; *papuc stingher* un soulier qui n'a pas de paire; - **stăjin**, s., traversin, barrot pour navire, (Monit. 1861, Nr. 228: *stăjini* de stejar pentru corăbii); - **stĭngĭhiu**, *stinghie*, s., barre, étai, étréssillon, traverse, tringle (menuis.), ceintes (de navire), âme de violon; - **răstignesc**, *i*, vb., attacher à la croix, crucifier; *vsl.* sŭtĕgnați *tendere*, *contrahere*, *stringere*, *comprimere*, sŭtĕzati *constringere*, sŭtaĕgŭ *lignum quod inter juncturas aedificiorum est*, rastĕgnați *distrahere*, *imponere*, vŭstĕgnați *retinere*, țĕgnați *trahere*, *tendere*, țĕžiți *trahere*, țĕzati *obtreclare*; cfr. *lit.* țĕșiu-țĕști *étendre*; v. Mikl. L. psl. 1025; Curt³ 230; v. năting, poting, stejar, tinguesc, tĭnjesc.

Stĭnghe, s., stĭnghii pl., régions inguinales, aine; *vsl.* stĭgno, stegno *femur*, *russ.* stegno *hanche*, *pol.* ściegno, ściegno *tendon*, *nerf*, *čech.* stehno, *nsl.* *cr. serb.* stegno *cuisse*, cfr. *rhall.* scineă, scingă, scinehă, schineă, schinehă, scincho, *mhall.* schinke *tibia*.

crus. basall. schunke. vfrison skunka, skonka cuisse, d'où aussi it. stinco, modén. vénit. schinco, milan. schinea tibia; v. Mikl. l. pol. 899; Weig.³ II. 585. Diez D.³ II. 71; v. Curt.³ 573; v. șuncă.

Stinjen, *stinjin*, s., toise, mesure de longueur, en Moldavie: *stinjen domnesc* de 2 m. 23 c.; en Valachie: *stinjen Șerban-Vodă* de 1 m. 962 mill.; - **stinjen**, *stinjin*, s., *Gladiolus communis*, *Iris pumila*, *germanica*, *pseud-Acorus*, *graminea*; - **stinjenfșă**, s., *Lonicera xylosteum* (cfr. all. *speck-lilie*), *Lonicera caprifolium*, (toutes ces plantes tassent beaucoup); *vsl. sežinŭ orgyja, se-ğnaŭ-seğna catendere, sežati-seža atingere; russ. saženŭ toise russe, pol. sążeń, seżeń, siąg, nsl. seženj, lit. sėkiu-sekti toucher à qch., sėksnis toise, segu-segti attacher, sagtis, saktis agrafe.*

Stiresc, *ș*, vb., *a se* — se resserrer, se rétrécir, dans l'expression: *mi s'a stiriŭ gŭțu qch. m'est entré dans la trachée-artère*; cfr. *nsl. stirati, cr. stērati, vsl. sŭtryti, sŭtrėti conterer, confringere, trėti, tryti terere; v. Curt.³ 239; v. strivesc.*

Stirnesc, *ș*, vb., susciter, exciter, inciter, remuer, pousser, (v. Pm. l. 3. 59: *ca precum s'au stirnit Hristos din morți*); cfr. *vsl. strŭmiti se prorumpere, impetum capere, strŭmŭ declivis, strŭmŭnŭ praeruptus; russ. stremiti chasser, pousser, diriger, stremitšja se jeter &c., pol. stromy raide, trzmić saillir, čech. strmėti, stromėti, stromiti saillir, se raidir, strmý escarpé, nsl. sterm escarpé, stermėti saillir, s'ėpouanter.*

Stobór, s., planche épaisse, cloison de planches, margelle de bois (d'un puits; Transylv.); *stobor de gard* planche épaisse d'enclos; *vsl. stoborŭ columna, nsl. steber colonne, cr. serb. stabar pied d'arbre, stobor cour, e. à. d. enclos, stoborje enclos autour de la cour; magy. szobor colonne; cfr. alb. stromboulăr poteau au milieu de l'aire auquel les chevaux qui foudent le blé sont attachés; cfr. lit. stobrys souche d'arbre, vsl. stiblo caulis, caudec, stibljė stipula; v. stebŭ.*

Stoborăști, nom de localités; v. Mikl. App. 622.

Stodólă, *stodŭlă*, s., grange; *vsl. stodolja, stodola, stodolŭ granarium, p'r. pol. stŭlola, čech. stodola, nsl. štageľj, cr. serb. štagalj, lit. stadole grange; du rhall. stadal, mhall. stadel, nhall. austr. bav. stadel grange; ags. stadhof fondement, place; v. nord. stŭthuil étale; v. Mikl. fdw. 55; Weig.³ II. 781; Schmell. 3. 615.*

Stóg, s., meule de foin, meule de grains en botte; - *stogŭs*,

a., dans l'acception *lână stogosaă* laine ordinaire; - *stogoșat*, a., pointu comme une meule, (Al. B. 2. 40: *cu căciule stogoșate*); *vsl.* *stogŭ aceruus*, *russ.* *stogŭ*, *pol.* *stóg*, *stog* meule de foin &c., *stožina* perche, tronc d'arbre autour duquel on met en meule, *stožysko* arbre à foin, *čech.* *stoh*, *stuh*, *stožec*, *stožek*, *stohovina* faisceau de perches, de bâtons, *stožár*, *ysl.* *stog*, *cr. serb.* *stog*, *stoga*, *stožina*, *stožer*, *magy.* *asztag*; *vsl.* *stogŭ* est donc au propre „l'arbre autour duquel on met en meule“; *cf.* *stežerŭ cardo* c. à d. *jam-baye d'une porte*; *v.* *stejar*, *stingănesc* &c.

Stól, s., table, repas? (Pbrt.); - **stolŭtă**, s., résidence, ville capitale, (Arh. R. 1. 252: *ca să călătorim spre stolŭta Moscului*); - **stólnic**, s., sommelier, écuyer de bouche, maître d'hôtel; autrefois charge de maître d'hôtel à la cour princière et puis un titre de hoïarie, (Cant. 159, 165); - *stolnicŭl*, s., autrefois petit fonctionnaire de la cour princière sous les ordres du *grand stolnic*, (Cant. 170: *vataful de stolniciei*): - *stolnicăsaă*, s., femme du stolnic; - *stolnicie*, s., office, emploi, titre de stolnic; - **stolér**, s., menuisier; - *stolerăsaă*, *stolerŭtă*, s., femme du menuisier; - *stoleresc*, a.; - *stolerie*, s., menuiserie, métier de menuisier; - *stoleresc*, *í*, vb., faire le métier de menuisier, menuiser; *vsl.* *stolŭ*, *stolici thronus*, *sella*, *basis*, *stolŭnikŭ praefectus mensae*, *magister dapiferorum*; *bulg.* *stol* fauteuil, *russ.* *stolŭ* table, *stolecŭ* siège, chaise, *stolica* résidence, *stolŭnikŭ* maître d'hôtel, *stoljarŭ* menuisier, *stoljarnja* menuiserie, *stoljarničati* menuiser; *pol.* *stól* table, *stolec*, *stolica*, *stolnik*, *stolarz*, *stolarnia*, *čech.* *stůl*, *stolce*, *stolník*, *stolař*, *ysl.* *cr.* *stol*, *stolica*, *stolnik*, *stolár*, *serb.* *sto*, *génit.* *stola*, *stolica* siège, *astal* table (du magy.), *lit.* *stálas* table, *stalorus* menuisier, *stalininkas* maître d'hôtel, *magy.* *asztal* table, *asztalnok* maître d'hôtel, *asztalos* menuisier; *alb.* *stól*, *stolits* chaise, *asztal* table. (Mikl.); *du goth.* *stōls*, *rhall.* *stuol*, *stual*, *stól*, *nhall.* *stuol*, *nhall.* *stuhl* siège; (du *chall.* *stalljan*, *stallan*, *stellan*, *vsax.* *stelljan* *posser*); pour l'acception de *menuisier* *cf.* *nhall.* *tisch* table, *tischler* menuisier; *v.* Mikl. L. psl. 885; Weig.³ II. 832; Curt.³ 216.

Stolnici, *Stolniceni*, noms de localités; *v.* Mikl. App. 624.

Stolnacŭlănic, s, chef de bureau, (Al. Th. 1358: *care și trimete un stolnacŭlănic la fața locului*); *russ.* *stolonačalŭnikŭ* *idem*, de *stolŭ* table, *načalŭnikŭ* (v. c. m.) *préposé*.

Stolohán, *stolohánă*, s., pelote, motte de terre; *stolohan* de

omăt pelote de neige; - *stolohănós*, a., couvert de mottes, pâteux (du pain); - *stolohănese*, *i*, vb., *a se* — se former en pelote. (Ion. Cal. 77: *insă să nu fie așa de umed cât să se stolohănescă* la boronire); cfr. *russ.* *tolšta* *grosseur*, *enflure*, *motte de terre*, *tolština* *grosseur*, *corpulence*; du *vsl.* *tlüstü* *pinguis*, *tlüšta* *pinguado*, *otlüstiti* - *otlüšta* *crassum reddere*, *otlüstiti se tumere*, *ysl.* *tolst* *gras*, *gros*, *tolšča* *grosseur*.

Stós. s., certain jeu de cartes, jeu de hasard; - **stosărfe**, s., endroit où l'on joue ce jeu, grand jeu; *pol.* *sztos*, *sztosik* *idem*. e. à. d. *un coup de bonheur au jeu de cartes*, *manière de faire un coup au jeu de billard*, *bonheur*, *coup de bonheur*, *bonne humeur*, *stos*, *stós*, *stus*, *stosek*, *stosik* *action de pousser*, *coup*, *choc*, *heur*; du *nhall.* *stosz* *idem*.

Strádánie. s., effort, peine, fatigue, travail, assiduité, diligence; - *stráduese*, *strádănuese*, *i*, vb., *a se* — se tourmenter, s'efforcer, se donner de la peine, tâcher, (Con. 280: *viață strădănuie*); - *strádălnic*, á. laborieux, assidu, diligent, actif, appliqué, empressé; - **strástie**, *trástie*, s., office nocturne pendant la semaine de la passion; - **strástnic**, s., rituel pendant la semaine de la passion; - **strástii**, pl., tranchées, coliques; *vsl.* *stradati*-*stražda* *pati*, *cruciari*, *rezari*, *certare*, *stradavati* *pati*, *stradanije* *passio*, *certamen*, *stradalînă* *qui patitur*, *strastije*, *strastî* *passio*, *strastînikû* *qui patitur*; *russ.* *strastî* *souffrance*, *passion*, *strasti* *Hristovy* *la passion de J. C.*; cfr. *cnord.* *strit* *travail dur*, *strita* *travailler durement*, *se tourmenter*; *vhall.* *nhall.* *strit*, *striten*: v. Mikl. L. psl. 886; Weig.³ 2. 823.

Strájă, (*stréajă*), s., garde, patrouille, factionnaire, sentinelle; *a sta de strájă* être de garde, avoir la garde; *straja sâbii* garde d'épée, branche de sabre; *straja puștii* sous-garde d'une arme à feu; - *strájăr*, *străjér*, *streajér*, (*strejár*), s., garde, gardien, factionnaire; - *strájnic*, a., vigilant, surveillant; - *strájnicie*, s., vigilance; - *strájuese*, *i*, vb., être de garde, de faction, faire sentinelle, patrouiller, faire escorte, garder, guetter; - **stóroș**, *stórăș*, s., gardien, serviteur officiel chez un fonctionnaire, surtout chez un sous-préfet, maire de village; *vsl.* *straža*, *strěža*, *stražiba* *custodia*, *specula*, *straži*, *stražînikû* *custos*, *strězati* *custodire*, *strěšti*-*strěga* *observare*, *custodire*; *russ.* *straža* *garde*, *gardien*, *storožu* *gardien*, *domestique* *chez un fonctionnaire*; *ysl. cr. serb.* *stražar* *gardien*: *lit.* *sérġmi*, *sérġiu*, *serġėju*-*sérġėti* *garder*, *être*

de garde, sarga, sargybe *garde*, sargas, sargininkas *gardien*; *magy.* strázsa, sztrázsa, istrázsa *garde*, strázsál *être de garde*, *alb.* stráz *guernigione*, *presidio*, setràz (štrazë) *presidio*, setraztaar, setrèz *guardia*, *sentinella*, straniks, trasniks (pour *stražnik*) *veggliatore*, *vegliatore* (R.); *straza* *praesidium*, *straznich* *perrigil*, *rigilante*, (Bl.); *cf.* *vhall.* sorga, soraga, soroga. *goth.* saúruga *souci*, saúr-gan, *vhall.* sorgân, sorgên *se soucier*; v. Mikl. L. psl. 897; Dief. G. W. 2. 197.

Stránă, s., choeur d'église; *esl.* strana *regio*, *pars*, *gens*, *populus*, (du *esl.* strěti-stra *extendere*, *sternere*); *bulg.* stranŭ *côté*, *contrée*, *russ.* strana, storona, *poi.* strona, *čech. nsl. cr.* strana *côté*, *serb.* strana *côté*. *l'un des côtés de la charge d'un cheval* (c. à. d. *demi-charge* = 50 okas), *part*, *montagne*, *sexe*; *cf.* *lit.* strėna, strėnos pl. *reins*; *alb.* aně (pour *străně*) *côté*, *part*, *bord*, *rivage*, *membre*, *fin*, *bordure*, *demi-charge d'un cheval* (*cf.* *serb.* strana); *cf.* štēmēngh, štēmāngh *pousser de côté* (*cf.* *esl.* straniti *se retirer*); v. Curt.³ 227 et 223; *cf.* stroiŭ.

Strânște, *trîște* (pour *streîște*), s., sort, bonheur, (Pan. P. 2. 156: și n'a avut de bărbat parte, că i a fost *trîștile* sparte); - **râstriște** (pour *răstrește*), s., malencontre, traverse (fig.), malheur, adversité, (Pan. Sp. 2. 111: *răstriștea* 'mi a fost leagăn, cu lacrimi m'am hrănit); - **străténie**, s., chandeleur, purification de la S^{te} Vierge, (*cf.* *intimpinarea*, El. ngrees); *esl.* sŭręšta, sręšta, sŭrętanije, sŭrėtenije, strėtenije *occursus*, sŭrėsti (srėsti, strėsti), sŭręšta, sŭrėtati *obviam fieri*, obrėsti *invenire*; *bulg.* sręstŭ *rencontre*, srešnŭ *rencontrer*, streten *heureux*, *russ.* strėtatŭ, srėsti *rencontrer*, srjaštŭ, srėtenie *rencontre*, srėtenie *gospodne chandeleur*, *purification de la S^{te} Vierge*; *čech.* strět, strět', stříc *rencontre*, stříce *bonheur*, strėci, strėtnouti *rencontrer*; *cr. serb.* srėća *bonheur*, srėsti, srėtati *rencontrer*, srėtanije *rencontre*, srėtenije *fête de la Visitation*; *lit.* randŭ - rãsti *trouver*, *rencontrer*; *magy.* szerenese *bonheur* (*cf.* strănște); v. Fick³ II. 444, 641.

Străpezesc, *strepezesc*, *î*, vb., rendre âpre, acerbe, âcre; *a se* — devenir âpre &c.; *a se strepezi dinții* *cuiva* agacer les dents, *esl.* străpītiti *asperum reddere*, strŭpota *asperitas*, strŭpītīnŭ *asper*, strŭpītivŭ *percursus*; *russ.* străpotnyĭ, stropotkĭi *âpre*, stropotivŭyĭ *opiniâtre*, *rétif*; *cf.* *vgr.* στρεβλός.

Străgnic, a., dur, rigide, rude, sévère, inclément, austère, rigoureux, âpre (froid), strict: - *străsnicesc*, *î*, vb., traiter dure-

ment, rudement, sévir contre q. : - *strašniciv*, s., dureté, rigueur, sévérité; - *nāstrūsnic*, a., solide, puissant, fort, grand, redoutable, (Al. Th. 351: imī vine o ideie *nāstrușnică*); *ciocan nāstrușnic* marteau à main, masse (cfr. *sdravān*, *nā-sdravān*); *vsl.* *strašinū* *terribilis*, *horrendus*, *timidus*, *strašinikū* *homo timidus*, *strahū* *tremor*, *timor*, *strahati-straša* *horrere*, *strašiti* *terrere*; *pol.* *straszny* *terrible*, *horrible*, *strasznik* *homme horrible*, *monstre*; cfr. *vsl.* *strāhūkū* *asper*; cfr. *lit.* *strosznas* *pressé*, *strokūs*, (*strakūs*) *véhe-ment*, *impétueux*; v. Schmidt Voc. 2. 72; v. Curt.³ 244 note.

Stréchie, *stréchie*, s., oestre, taon, action de courir de toutes ses forces comme piqué par un taon, (Stam. Pep. 23: *mă apucă strechiea*); *a da strechie* courir de toutes ses forces; - *strechiez*, *á*, vb., *a se* — être piqué par un taon, courir de toutes ses forces comme piqué par un taon, faire des escapades, (Stam. Pep. 24: *să se ostinească strechiind*); - *strechière*, s., aussi escapade (d'un cheval); - **stricnéalā**, s., flamme (chir. vét.); - **stricnesc**, *í*, vb., saigner (des animaux; Al. Th. 52: *că te stricnesc cu sŃichiu de foc*); *vsl.* *strūkū*, *strékū* *oestrus*, *strēka* *stimulus*, *strēkalo* *stimulus*, *scalpellum quo vena secatur*, *strēkati* *pungere*, *stimulare*, *strūknaŃi* *pungere*; *russ.* *strekalo* *aiguillon*, *piquant*, *strekati*, *streknuŃi* *piquer*, *courir de toutes ses forces* (comme piqué de qch.; cfr. *russ.* *slēpenū* *taon* et *vsl.* *slēpati*, *slūpati* *salire*), *pol.* *stark*, *sterk*, *sztyrk* *aspérité*, *choc*, *aiguillon*, *čech.* *štrēček* *taon*, *serb.* *strk*, *strkalj* *taon*, *strkati* *se*, *strkljati* *se* *fuir les taons*; *ngr.* *στρεγγλα* *taon*; cfr. *soroacă*, *stārcese*; - selon Mr. Hajdēu Ist. Cr. I², 297 *strechie* vient du lat. *stragula* se. *mortuaria*, de *strages*.

Strépede, s., ver de fromage, ciron, mite; *vsl.* *črŃvī* *vermis*, *tinea*, *bulg.* *črŃvij*, *russ.* *červī*, *červjakū*, *červjačekū*, *pol.* *czerw*, *čech.* *nsl.* *červ*, *er.* *cerv*, *serb.* *crv*, *lit.* *kirnis* *ver*; *russ.* *syрноī* *červī*, *nsl.* *sirni* *červ*, *er.* *cerv* *od sira* *ver de fromage*; *alb.* *štrep* *ver de fromage*; le dacor. *strepede* serait donc pour *screv-screb*, d'où *screp-strep*, avec le suffixe *vsl.* *čdū* ou *jadŃ* (cfr. *lebedŃ*); cfr. l'alb. *štrep*, d'où le mot *dacor.* nous paraît venir *directement*, le changement du slave *čr* en *str* n'étant pas commun en dacor.; - v. Curt.¹ p. 542, 578; Mikl. L. psl. 1121; Dief. G. W. 1. 121; cfr. *cervanā*; v. *cārmiz* El. tures.

Stréšinā, *strāšinė*, *strēašinė*, s., avant-toit, appentis, gouttière; - *strešiniŃā*, *strešioará*, *strāšioará*, s. dim., (Pan. Sp. 2. 51: *strāšioará* *pică ploaia*, c. à. d. la pluie tombe comme d'une gouttière); -

streşinesc, straşinesc, i, vb., pouvoir d'un avant-toit; *esl.* strêha, ostrêha *tectum, subgrunda*, ostrêšije *tecta, bulg.* strêhû *toit avancé, gouttière, russ.* strêha *toit, pol.* strzecha, strecha *toit, grange, çech.* strêcha *toit, strêchýl avant, chandelle de glace, strêšni du toit, strêšice parapluie, žlab nástřešni gouttière, ostrêš bord du toit; nsl.* streha, strešica *toit, strêšina toiture, cr. serb.* strêha, strêšica *avant-toit, gouttière, streva gouttière, magy.* eszterha, eszterhaj, eszterje, estergya *avant-toit, szerha toit, toiture, ngr.* ðστρεχά, ðστρεχιά, âστρεχά, âστρεχιά, âσρεάχα (*Halm alb. et griech. mähr. II. 187*) *renforcement entre le toit et le mur, toit; alb.* strêhë *avant-toit, toit, gouttière (H.)*, setree, setrehe, setrez *stillicidio, pioritojo, luogo ore cola l'acqua da' tetti (R.)*; *turc* istriha, istirha *avant-toit (Blau 299)*; *cf. çech.* ostrev, ostrv, *nsl.* osterv, ostërva *échelier; cf. esl.* ostrû *acutus, le toit étant pointu; cf. ostreže, ostie, ošeresc; - selon Schuch. Lit. Centrbl. 1870, 1336, Kuhn Zeitschr. XX. 244. strešiná est un mot roman influencé par le vsl. strêha et = stivicidium, stillicidium.*

Strîghe, s., miélat; *esl.* strîdû *mel, pol.* srdz, *çech.* stred', strdí, *nsl.* stêrd *miel vierge, gaufre de miel; cf. esl.* strada *humiditus, stradovîni mel favis compositum; v. Schmidt Voc. 2. 283.*

Strîjnic, a., seulement dans l'acception *cal strîjnic* cheval d'un an ou de deux ans (*Stam. Dict. zweijährig; Ion. Cal. 226*: pentru cai riânzi, *strîjnici* şi *tretini*); *esl.* strîžnikû *tousus, clericus; russ.* strigunû, strigunecû *étalon d'un an, auquel on a coupé la crinière; du esl. strišti-strigâ, strigati, strûgati tondere, (strugati radere); cf. cr. serb.* šise, šisak *poulain auquel on a coupé la crinière, de šisati tondre, couper; - v. Curt.³ 577; cf. strujesc.*

Strivesc, *i, vb.*, froisser, serrer, meurtrir, écraser, écacher, fendre, briser (au fig.; *Pan. Şez. I. 46*: dar aceasta insoşire mai mult inima'i *strivi*); *esl.* sūtryvati-sūtryvaja, sūtryti, sūtrêti *conterere, trêti-trâ, tryti-tryja terere; lit.* trinû-trinti et triti; *cf. alb.* štryth *je pressure, je broie; v. Mikl. I. psl. 1013; Curt.³ 239.*

Strôh, s., gîte, repaire, bauge (du sanglier), litière, (*Conv. lit. XI. 190*: de câte ori îţi fi dormit in *stroh* şi pe târnomeată); *cf. çech.* strouhanka *litière de feuilles, de strouhati râcler, frotter, esl.* strušiti, strugati *radere; cf. alb.* štrofák, štrófkë *gîte, repaire, bauge &c. (des animaux sauvages, H.); v. Curt.³ 239.*

Stróiu, s., battogues; *a fi bătut la stroiu* passer par les

verges (les troupes formant une baie); *esl.* stroi *administratio, dispensatio*, stroiti-stroja *parare, dispensare*, *russ.* stroi *ordre de bataille, front*, bēzati skvozi stroi *passer par les verges*; *efr.* strēti-straj *extendere, sternere*; v. Curt.³ 227 et *note*; *efr.* la racine accessoire *stru* = *lat. struere* selon Schmidt, *Voc.* 2. 258, 286; *efr.* strană.

Stroiești, nom de 16 localités &c.

Stropesc, *î*, vb., jeter de l'eau &c., asperger, arroser, mouiller, cracher (de la plume), injecter; - **stróp**, s., goutte; - *stropitór*, *stropitóre*, s., aspersoir, arrosoir, goupillon; - *stropitúră*, s., aspersion, goutte d'eau &c., éclaboussure; - **uncrop**, *incrop*, s., (L. B. et Polyz ont *imbroc* et *incrop*) eau à échauder, eau bouillante, chaudron, eau tiède; *ziua de uncrop* jour du brouet de l'épousée, (Conv. lit. XI. 31: *in ziua de uncrop*); - **uncropesc**, *incropesc*, *î*, vb., échauder, tiédir, attiédir, calmer; *a uncropi apa* faire dédormir, faire dégourdir de l'eau; *a se uncropi la o nevoie* se tirer d'embarras; - *uncropit*, part. a., échaudé, tiède, calme: *apă uncropită* de l'eau tiède; *a se face uncropit* tiédir, s'attiédir; *esl.* kropiti-kroplja *aspergere*, *kropa*, *kroplja gutta*, *ukropiti aspergere*, *ukrop aqua fervida*, *russ.* kropilo, *pol.* kropidło *aspersoir*, *kropić*, *kropnąć*, *skropić*, *skrapiać*, *ukropić dęgotter*, *mouiller*, *arroser*, *asperger*, *ukrop eau bouillante*, *kropia*, *kropła*, *kropka goutte*, *éech. úkrop eau bouillante*, *soupe à l'eau*, *úkropek homme tranquille*, (*efr. uncropit* calme), *isl. cr.* kropiti, *skropiti škropiti*, *ukropiti vb.*, *kropilo*, *skropilo aspersoir*, *krop eau bouillante*; *lit.* krápiju-krapiti *asperger*, *krapykle aspersoir*; *alb.* stërkát, përkát, stërkís *jarrose*, *jasperge* (H.), *seterpik* (me) *sprëzzare, spruzzolare, aspergere, bagnare*, *seterpik schizzo, macchia di fungo, d'acqua &c.*, *sprazzo* (R.); v. Fick³ I. 541.

Strucesc, *î*, **strucin**, *struncin* (sdruncin), *á*, **sdruhăesc** (pour *struhăesc*), *î*, vb., (L. B. Polyz); secouer, cahoter, heurter, froisser, meurtrir; *esl.* sŭtřesti, sŭtřesati, sŭtřesiti, sŭtřesnaŭi *concutere*, tręsti - tręsa, tręsiti - tręsa *movere, quatere, spargere*, tręsnaŭi, tręstiti *percudere*; *russ.* strjasati, strjastí, strjahivatí, strjahutí, trjastí, trjahnuti, (tresnuti, tresťati); *pol.* strząsac, strzęsac, strząsnac, strzęsnac, strzaskać, strząść, trząść &c., *secouer, abattre, éclater*; v. Curt.³ 239, 244, 245; v. trăsnesce, trintesc.

Strujesc, *î*, vb., tourner, faire au tour, râcler, égrapper, égréner, effeuiller (une branche), décortiquer; *a struji de frunze* effeuiller; *a struji bobitele de pe struguri* égrapper, (*efr. folia ex*

arboribus, oleam. bacram stringere; - **strúg**, *strúng*, s., banc de tourneur, tour; - *strugár, strungár*, s., tourneur; - *strugăresc*, a., de tourneur; *scam strugăresc* banc de tourneur; - *strugăresc, í*, tourner, faire au tour; - **strúgur**, s., grappe; (*strugur* doit être une forme pluriel de *strug*); *strugur de poamá* grappe de raisin; *strugur de vie* raisin de vigne; *strugur strujít* ou *strugur fărã bobîțe* ralle, râpe; *mănnuchiul de struguri de poamá* moissine; - *strugurél*, s. dim., *strugurei*, pl., *Ribes rubrum*, *Ribes nigrum*, groseille rouge, noire; *strugurul ursului* *Arctostaphylos officinalis*, *Arbutus uva ursi*; - **strújã**, s., torture, question; - **struján**, *strujãs*, s., (Blaz.) tige d'une plante (surtout du maïs); *strujani* de *păpușoiu* tiges de maïs; - **strujé**, s., une tranche (de pain &c.); - *strujítără*, s., râclure &c.; *esl.* *stružiti*, *strugati-struža* *radere, caclare, lacerare, tornare, excruciare*, *strúgati* *tondere, radere, excruciare*, *strišti-strigã*, *strigati* *tondere*, *struga contritio*, (*cancelli*), *struženije*, *strúganije* *contritio*, *strugû*, *strúgalo instrumentum, scalprum*; *stružina* *quae abraduntur,amenta*, *strúgotina* *quod abraditur*, *stružatič* *tonsor*; *bulg.* *strúž* *écailler, froter*, *russ.* *stružiti*, *strugati*, *stogati* *raboter*, *aplanir avec le rabot*, *strugû* *rabot*, *strukû*, *struěokû* *cosse, gousse*, *écch.* *stroužiti* *faire au tour*, *strouhati* *râcler, couper*, *struh* *râpe, râcloir*, *struhař* *râcleur, tourneur*, *stroužek*, *stružek* *râclure, touffe, botte, poignée*, *struk* *cosse, gousse*, *struěný* *serré, en cosse*, *nsl.* *stružiti*, *strugati*, *stergati* *raboter, râcler*, *strug*, *strugalo* *couteau de tourneur*, *strugarija* *atelier de tourneur*, *strugariti* *faire le métier de tourneur*, *strugarski* *de tourneur*, *strug* *tige, queue* (d'une plante), *croissance, venue*; *cr.* *strug* *banc de tourneur, doloire*, *struk*, *stručak*, *stručie* *tige* &c., *stërkač* *tige de maïs, paille de blé de Turquie*; *lit.* *strúgas* *espèce de doloire*; *cf.* *strúkas* *jante de roue*, *struggas*, *strukkas*, *strungas* *court, étroit, écourté*; *magy.* *esztergály*, *eszterga*, *esztergár* *banc de tourneur*, *esztergalos*, *esztergáros*, *esztergályos*, *esztergás* *tourneur*, *esztergáz* *tourner, faire au tour*; *alb.* *strouk* *rabot* (H.), *strugh* *pialla*, *piallone*, *grossa pialla*, *strugh* *piallare*, *strughii* *piallatore* (R.); *cf.* *enord.* *striuka*, *vhall.* *stríhhan*, *strichen* *passer légèrement qch. sur qch.*, *vhall. mhall.* *strûch*, *nnéerl.* *strûc*, *nnéerl.* *struik* *arbuste*, *nhall.* *strunk* *tronc, tige*, *lat.* *stringere*, *strigilis* &c.; *v. Mikl. L. psl.* 893; *Curt.*³ 576, 577 *et note*; *Dief. G. W.* 2. 342 sq.; - pour l'acception de *strugur* ralle, râpe, grappe (de raisin &c.) *cf.* *it.* *raspo*, *graspo*, *esp.* *pp.* *raspa*, *fr.* *râpe*, *nhall.* *rapp*, *rappe*,

du vhall. raspón *riæter*; cfr. aussi *it.* grappa, grappo, grappolo, *fr.* grappe, (grappin), *cfr. pic. champ.* erape, *angl.* grape, *néerl.* grappe, krappe, (v. dacor. *grapă, grabă*), du vhall. erapo, chrapho &c. *crochet*, donc qch. „*d'accroché, d'attaché*“; v. Diez D.³ I. 221, 343; - selon Mr. Hajdëu Colum. 1874, 90 *strugur* vient du lat. grec *tryga*, τρυγή, par une forme *tragulus*!, parceque „*tryga* antiqui vinum appellabant!“; - cfr. *strungă*.

Struluibâtec, *sturluibâtec, struluibât, sturlubât*, a., têtü, fou, timbré, étourdi. (Negr. 283: niște *struluibași* cu mintea stricată; Al. Sgäre. 133: s'au dat in dragoste cu o *sturluibată*; dans la nouv. éd. de son Théâtre, Buc. 1875, p. 1728 il remplace *sturluibată* par *zîpăcită* (v. e. m.); Conv. l. XI. 216: n'a vrut să 'și pue mintea c'o *sturlubatecă*; - Stam. D. donne le mot par *rappel-köpfisch, wildfang*); cfr. *ysl.* strëla *sagitta*, strëliba *ars sagittandi*, strëlitî, strëljati *jaculari*, *russ.* strëliba, *pol.* strzelba, *çech.* strëlba *coup de feu, coup*; cfr. *çech.* strelenec *timbré, fou*; *pol.* być jak postrzelony *avoir un coup de hache*, *all.* einen Schuss haben, *fr.* avoir un coup de hache; *struluibatec* serait donc pour *strealbatec, stralbatec*; v. stărlîci, strălit.

Strúnă, s., corle d'un instrument de musique; *strună* la friu gourmette (de la bride du cheval); a *finé strună* tenir qch. fort tendu, très-raide; - *strunâr*, s., fabricant de cordes; - *strunesc*, *î, vb.*, gourmer (un cheval), mettre la gourmette, tendre qch.; - *strunăcălă*, s., action de tendre, gourmette; *ysl.* struna *chorda*, *russ.* struná, *pol.* struna, stróna, *çech.* struna; *strunâr* fabricant de cordes, *struniti* mettre des cordes à, *cr.* struna, *strunja* corde, erin de cheval; cfr. *cr. serb.* strunar fabricant d'étoffes de poil de chèvre, *struniti* se avoir des tranchées; *lit.* strunà corde; cfr. *ysl.* strëti-stră *extendere*, *vhall.* straujan; v. Schmidt Voc. 2. 286.

Strungă, s., gorge de montagne, gord (de poissons), pare de brebis, étonnement du sabot, fourbure, certaine maladie du pied du cheval; - **strungăréață**, s., baquet à traire; *çech.* strunga *parc de brebis*, *cr. serb.* struga *parc de brebis, sorte de clôture devant une écurie, une étable*, *stružnjak* baquet à traire, *magy.* esztrenga *parc de brebis pour les y traire, esztrengál* traire les brebis, traiter durement q.; *alb.* stroungjë *séparation du parc pour y traire les chèvres*; *mgr.* στρουγγάι *bulgarica lingua, dicuntur fossae, stupna, vicaria, in quibus diletescunt pisces* (D. C. 1467); - Mikl. Rum. 47 tient *strungă* pour dacor. de *strîng*, lat. *stringo*; *Magy.*

55 il croit le mot d'origine *albanaise* de strēnghoig, lat. *stringo*, d'où il aurait pénétré dans le *dacor.* et de cette langue dans les langues *slac.* et *magy.*; nous ne sommes plus de cette opinion (v. El. I. 267) et tenons le mot en *première ligne pour slave*, en connexion avec *esl.* stružiti, strugati &c. *radere, excruciare*, l'acceptation foncière de *struga, strunga* &c. dans toutes ces langues étant quelque chose „de serré, d'étroit“; cf. *esl.* struga *contritio, cancelli, lit.* strukas, struggas. strungas *étroit*; quant à la dérivation du *esl.* stružiti, v. *strujesc*; - v. Mikl. Ngr. 31.

Strung, montagne dans le distr. de Dimbovița, Strungă, sources d'eau sulfureuses dans le distr. de Jassy, situées dans une gorge de montagnes.

Stúdeniță, s., scorbut (produit par le grand froid); cf. *esl.* studenŭ *frigidus*, studenŭ *frigus*, stuđiti-stuđda *refrigerare*; *čech.* studenice *réfrigérant, fièvre froide*.

Studina, Studineț, Studinița, noms de localités, v. Mikl. App. 636.

Stúh, (stuf), s., Arundo phragmites, roseau; - *stuhárŭ, stuhárŭt*, s., roseaux, jonchère; - *stuhuesc, ũ, vb.*, garnir. revêtir de roseaux, (Ion. Cal. 220: pentru iernaticul oilor face perdele *stuhuite*); *esl.* žukŭ *juncus*, cf. zuka *carectum, cr. serb.* žuk, žuka, žukva *juncus, spartium junceum, scirpus*; cf. *magy.* csuhŭ, csuhŭ *scirpus*; *alb.* žoughě, žougha pl. *scirpus*; du lat. *juncus, it.* giunco, *esp. pj.* junco, *fr.* jonc; Roesler 18 tire *stuf* c. à. d. *stuh* du *egr.* τούφ.

Stuh, Stuhuleț, noms de localités.

Sucesc, ũ, vb., tordre, tortner, tortiller, contourner, tourner, rouler, entortiller, corder, cordonner, forcer, fausser (serrure), mêler (clef, serrure), donner une entorse, détordre, détourner, altérer, pervertir; *a 'și suci mâna* se donner une entorse à la main, se fouler le poignet; *a suci pre cineva* chicaner, tracasser q.; *a suci cuiva una* donner le torquet à q.; *a suci capul cuiva* tourner la tête à q., *a se suci* se replier, tourner, tournailler; - *sucăli*, s., rouet à bobinet, touret, dévidoir; - *sucitór*, a., s., celui qui tord, qui roule, tordeur, rouloir, rouleau, manivelle; - *suculětc, suculěț*, s., rouleau; - **răsucesc, ũ**, retordre, tordre, filer, doubler (un fil), relever (moustache); *a 'și răsuci mâna* se fouler, se disloquer le poignet; *esl.* sukati-sukaja *torquere*, rasukati-rasuča *retorquere*, *buly.* suçŭ, *russ.* suçitŭ, razsucitŭ, *pol.* sukać, *čech.* soukati *tordre*,

bobiner, soukač *bobineur*, soukadlo, soukačka *rouet*, *usl. cr. serb.* sukati, razsukati vb., sukalo *rouet à bobiner, manivelle*; *lit.* sukū, sukāu-sūkti; *cf.* *chall.* swingan, swinkan *seconer, brauder*; v. Fick³ II. 505, 676; v. *sucman*.

Sucmán, *sumán*, s., habit de paysan en drap ordinaire, espèce de manteau, de paletot, (Ur. 4. 136: un *sucman* mare din opt coți *sucman*; galvari de *sucman* din cinci coți *sucman*; Arh. R. 2. 252: *sucman*, de cot 1 ban prost vamă); - *sucmăeș*, s. dim.; - *sucmăuăr, sumăuăr*, s., faiseur de ces *sucmans*; - **súcňă**, *súgnă*, s., espèce de robe de femme, souquenille; - *sucníťa, sugníťa, suj-nítá*, s. dim.; *esl.* sukno *vestes lanceae, pannus, sukneňá lanceus*, (de sukati-sukaja *torquere*); *bulg.* sukno *drap, sukman vêtement de drap, russ.* sukno; *ptr.* sukmana *redingote de drap, pol.* sukno, sukmana, soukmanka, sukniana, suknianka *habit de paysan de drap, suknia vêtement, habit, redingote, čech.* sukno; suknoŷ, sukmenŷ, sukennŷ, soukenŷ *de drap, sukně, suknice robe de femme, usl. cr. serb.* sukno; suknja, sukniča *robe, jupe de femme, magy.* szoknya *idem, szokmán, szukmány paletot, manteau de paysan; mgr.* *szozavá genus vestis muliebris* (D. C.); sukno est donc une étoffe filée de laine; *cf.* aussi *mhall.* *sukkenie, suggenie, sukni*, *vfr.* *souquenie*, *nfr.* *souquenille*, *mlat.* *succania, succana, soscania*, dont l'origine n'est pas du tout éclaircie; Schade 891 le déduit du *mlat.* *socca*, *lat.* *soccus* habit allant jusqu'aux souliers?; v. Mikl. Ngr. 31; Diefenb. Kuhn Zeitschr. 11, 290; Diez D.³ I. 218, II. 333.

Sudúc, s., *Percia lucioperca*, brochet-perche, lançon; *russ.* sudakū *idem*; *cf.* *mhall.* sander, zander, *pol.* sandacz, sędacz, *čech.* candát *id.*; v. Weig.³ II. 538.

Suhát, s., pâturage, (Odob. 188: intr'un *sohat* fără margini); *cr. serb.* suvat *pâturage de montagne, de suv pour suh, esl.* suhū *siccus, lit.* sausas; v. Fick³ I. 230, 102; II. 485, 676; v. sbicese, ujujese.

Suha, Suhaie, Suhar, Suhārāu, Suhat, Suhuleť, noms de localités et de rivières; v. Mikl. App. 040.

Súl, s., rouleau, guindal, guindoule, ourdissoir, lisseron, ploutre (agric.); *sul de răsboiu* ensouple; *a face cvi sul* mettre en rouleau, enrôuler; *a fărâmi cvi sulul* ploutrer; - **sulác**, s., membre d'un cheval, verge; - **sulegét**, (suleagér, suleagél L. B.), a., svelte, délié; - **sulinár**, s., arbre de 15 à 20 ans, golis; *cf.*

écch. šul, šoul, šulec, šulek *cône du sapin, masse (plante), tige, bâton*, *šulak rouleau, rouloir*, *šoulati, šulati pétrir (la pâte), rouler*, *slovaq.* šulok *tige, masse (d'une plante)*, *šul'at' pétrir, rouler*; *cf.* *alb.* šoulj *perche, bâton, traverse, barre*, *šouljts barre d'une porte*; *šoulj (tosque) tout droit*, *šouljóig rendre droit, redresser*; *cf.* *vsar.* sulh, sul, syl *charrue, sulhbeám arbre de la charrue*; *v.* Graff 6. 143; Schade² 891, 897; *cf.* aussi *goth.* sauls, *ehall.* sùl, *mhall.* sùl, *soul, sùel, siule, sùwel ays. syl colonne.*

Sulcfná, s., *Melilotus officinalis, mélilot, (la fleur est jaune)*; *esl.* žlütü *flavus, žlütënica Crocus, Cichorium sylvestre, bulg.* žlüt, *russ.* želtyi, žoltoï, *pol.* żółty, żółtina *couleur jaune*, *écch.* žlutý, žlutina, *nsl.* žolt, želt, *cr. serb.* žut, žutina; *žitilica Cytisus laburnum, žutenica Cichorium intybus*; *lit.* gėltas *jaune, žálas, žálias vert, magy.* zoltina *Serratula tinctoria*; *cf.* *ehall.* gėlo, kėlo, *lat. helvus, vgr.* γήλοος; *v.* Mikl. L. psl. 200; Curt.³ 197 *et note*; *cf.* žilčā, žlat, žlātār, žlot.

Sulitā, s., lance, pique; - *sulitār, sulitāš*, s., lancier, piqueur; - *sulitācā*, s. dim., *Dorycnium*; *esl.* sulica *hasta, jaculum*; *russ.* *pol. nsl. cr.* sulica, *écch.* sudlice, *magy.* szuca; *cf.* *alb.* šitžë (pour *šoultžë*) *lance, aiguille à tricoter*; - Mikl. L. psl. 903, Rum. 47, *Magy.* 56 *déduit dacor. sulā et sulitā d'un * vsl. sula*; *v. sulā*, El. lat. 270; Dief. Kuhn Zeitschr. XI. 290; le *vsl. sulica* paraît être plutôt emprunté.

Sulitā, Sulițo a ie, noms de localités.

Súmcā, s., cartouchière; *russ.* suma, sumka *bésace, poche, portefeuille, cartouchière*, *pol.* sunki, sumly pl. *bésaces de cuir, sacoches*, *suma, sundak, sunka outre de cuir*, *écch.* sumka *cartouchière, sum sac de cuir*; *cf.* *esl.* sunați-suna *obstruere, effundere, sovati-suja mittere, russ.* sumuti, sovati *pousser, mettre dans, empocher*; *lit.* száuju, szówjau - száuti *tirer, lancer*; *v.* Mikl. L. psl. 868, 904; *v. suveicā.*

Supār, á, vb., importuner, incommoder, molester, fâcher, obséder, être à charge, gêner; *a se* — se dépiter, se piquer, s'offenser, se vexer; *cf.* *esl.* sapri *adversarius, (prēti-prja contendere)*; *écch.* soupeř *adversaire, coaccusé, soupeřný rival*; les acceptions du mot *dacor.* ont pu se développer du mot *slave*; nous l'avions déduit El. I. 19 du lat. *ad supra*, mais son origine *slave* nous paraît aujourd'hui plus probable, selon Mikl. Rum. 48.

Súr, a., gris; - *suráa*, a., grisâtre; *cr. serb.* sur *pâle, gris*;

efr. *vsl.* sërü *glaucus*, efr. sëra *sulfur*, sërî *rubigo*; *russ.* sëryi, sërü, *pol.* szary *gris*, szarawy, szarasy *grisâtre*, *ëch.* šerý *gris*, *gris foncé*, *sombre*, *ysl.* sër, šër *gris*, sërâst *gris-rougeâtre*, *serb.* šjer *safrané*; efr. *lit.* szírmas, szírwas *gris pommelé*; efr. *magy.* sárğa *jaune*; (v. şarg, El. magy.); v. Fick³ 1. 550; 2. 336; Mikl. L. psl. 972; selon Schuch. Lit. Centrbl. 187¹), 1336 *sur est* = syrus, *it.* soro.

Súrlá, *zúrlä*, s., tuyau d'un fibre &c., trompe, trompette, fifre, proboscide, trompe, groin, museau, (Negr. 96: dobele și *surlale* semnul bătăii vestesc; Arh. R. 1. 255: au fost zicăturî, trimbițe, *surlc* i tobe); - *surlóiu*, s., tuyau; *surlóiu* *piciorului* (efr. *fluerul* *piciorului*) tibia, os de la jambe, *vsl.* surüna *fistula*, *russ.* surna, *pol.* *ëch.* surna *trompette*, *fifre*, *cr.* surla *fifre*, *os de la jambe*, *groin*, *serb.* surla *groin*; *cr. serb.* zurna *fistula turcica*; *lit.* surma, *szurma* *fifre*, *flâte*, *chalumeau*, *turc* sournâ, *zournâ* *trompe*, *trompette*, *zürna*, *zorna* *haut-bois*, *clarinette*, *alb.* zoúrrně, zoúrrěně, *tsourouná*, *dzourouná*, *tsourounár*, *dzourounár* *clarinette*, *trompette*; efr. *vsl.* svirina *tibia*, *bulg.* svirnî, *vsl.* svirati, sviriti, svirjati *tibia canere*; v. Mikl. L. psl. 826; Curt.³ 519; efr. ib. 388; efr. *sfiriese*, *sfire*; efr. *fluer*, El. magy.

Súrp, *á*, vb., détruire, démolir, renverser, ruiner, abattre; *a se* — crouler, s'érouler, s'ébouler, gagner une hernie; - *surpätürä*, s., éroulement &c., hernie; *iarbä* *surpäturci* *Herniaria* *glabra*; efr. *cr. serb.* survati *se crouler*, *s'érouler*; efr. *ysl.* zrvati *convellere*, *vsl.* rüvati *evellere*; efr. zarvä; - l'étymologie donnée El. I. 271 nous paraît douteuse.

Surtúc, s., surtout, redingote; *russ.* sertükü, *pol.* surdut *idem*; du fr. *surtout* habillement mis par dessus les autres.

Susáü, s., *Souchus oleraceus*, *palustris*; *susáiu* *de pădure* *Prenanthes muralis*. (aussi *tälhâré*, v. El. magy.); efr. *russ.* susakü *Butomus umbellatus*.

Sútä, s. numér., un cent, une centaine; - *sütäs*, s., capitaine, centurion, centenier; - *sütele*, *al*, *süta*, *a*, le, la centième; - *sütíme*, s., centaine; - *ínsutesc*, *í*, vb., centupler; - *ínsütít*, part. a., centuplé, centuple; *vsl.* sãto *centum*, *sütotina* *centum*, *sütinikü* *centurio*, *bulg. russ. pol. ëch. ysl. cr. serb.* sto, *lit.* szimtas, *lat.* centum, *vgr.* ézazóv, *goth.* hunda, *rhall.* hunt; v. Curt.³ 18; Grimm G. d. d. Sp.³ 171.

Suvéicä, *suvéniütä*, *suvéniütü*, s., navette de tisserand; *bulg.* sovalkü, *ysl.* suvalnica, suvavnica, *serb.* sovilja, sovjelo. *lit.* szejwa,

szewiele *nacette*; du *rusl.* sovati-sujaj *mittere*, sujati se, sujaj se *moveri*, suvati-suvajaj *trudere*, sunati-suna *effundere*, *bulg.* sovam, sovnu *passer comme un trait*, *lit.* száuju, száunu, szówjau, száuti *tirer*, *lancer*, *száwis coup* (de fusil), *action de lancer la navette*; *cf. vgr.* *széw*, *lat.* *sucula*; v. Mikl. L. psl. 868; Curt.³ 574 *note*.

Svárl, *svírl*, **asvárl**, *asvírl*, *í*, vb., jeter, rejeter, lancer, élan-
cer, pousser, jaillir, ruer; - *svárlítór*, *asvárlítór*, a., jetant &c., (C. C. §. 820: *fántóni svárlítóare* fontaines jaillissantes; - **svárlúgá**, *svírlúgá*, **várlúgá**, *vírlúgá*, s., *Cobitis taenia*, goujon, (Al. P. p. 353: *se asvírle ca vírluga*); - **várlán**, *vírlán*, s., *Muraena anguilla*, espèce de petite anguille; - **ofárllesc** (pour *orárllesc*), *í*, vb. (L. B.), reprocher, invectiver, injurier, outrager, diffamer, (*cf. nhall.* *cor-acerfen*); *bulg.* frúli pour vrúli *jeter*, *cr.* vèréi *jeter*, *mettre quelque part*, vèrljiti, vèrljati *jeter*, *lancer*, *serb.* vréi, vrljiti, vrljati *id.*, *écch.* svrci, svrhnutí *jeter*, *jeter en bas*, svrhlý *jeté en bas*, *dé-posé*, *démis*, *dégénéré*, vrci, vrhati, vrhnúti *jeter*, *lancer*, *vrhlý jeté*, ovrhnúti *jeter contre*, *couvrir de qch.*, *crépîr*, *racaler* (muraille); *usl.* vrèci, zavrcéi *jeter*, *pol.* wierzgać, wierzgnąć *ruer* (avec les pieds de derrière); *rusl.* vrèsti-vrúgá, vrúgati, vrúgnąti, vrúzati *jacere*, *rus.* vergati, vergnuti *jeter*; *cf. alb.* vèrvít *lancer jeter*; - Mikl. Rum. 51 déduit *svárlí* d'un verbe * *rusl.* hvrúlití; - v. Fick³ II. 466.

Svéclá, *sféclá*, s., *Beta vulgaris* rapacea, betterave, poirée rouge; *rusl.* sveklü, sevklü, sevkla *beta*, *bulg.* cvèklü, cveklo, ceklo, *rus.* svèkla, *ptr.* cejkla, évikla, *pol.* éwikla, *écch.* svekla, cvika, cvikla, *usl.* cikla, *magy.* ezékla, *esp. pg.* acelga, *pg.* aussi celga, *selga*, *arabe* as-selka, as-silka, as-silk, *mgr.* *széxlón*, *szézo* (D. C.), *ngr.* *széxlón*; du *vgr.* *széxlón*, *széxlóz* *beta sicula* c. à. d. de *Sicile*; v. Diez D. II.³ 84; Mikl. fdw. 56; Mahn Etym. Unt. 95.

Svíc, s., interj., mouvement subit, coup, secousse, plan! paf! - **svícnesc**, *í*, vb., palpiter, tressaillir, remuer, repousser; *puşca svícneşte* le fusil repousse; *i se svícnese vînde* il a des soubresauts dans les veines; - *svícneádá*, *svícniére*, s., palpitation &c., élan-
cement; *svícnitór*, a., balançant, lancinant (douleur); - **svocotesc**, *í*, battre, palpiter, trembler; - **svón**, *svóaná*, s., bruit, rumeur; *rusl.* zvèkû, zvákû *sonus*, *strepitus*, zvèknaţi-svèkna *sonare*, zvècati *clamare*, zvonû *sonus*, *tintinabulum*, zvînú *strepitus*, zvinèti-zvinjaj *sonare*, zvèşti-zvègaj *canere*, zvati-zovaj *clamare*; *serb.* zvèk, zvèka, zvèket, zvon *son*, *tintement*, zvonó *cloche*, zvèketati, zvèknući, zvèktati.

zvečkati, zvečati, zvoniti, zvoncati, zvocati, zvocnuti *sonner, tinter*.
 cvokotati, cokotati *trembler, lit. zwánas cloche, zwanëti, zwaniti*
sonner, zwagëti, zwagëti faire du bruit, žwengti hemiri; cfr. goth.
qvainon, aqs. ævīnan, evānian, vhall. weinōn; v. Mikl. L. psl.
221; Fick³ I. 84, 584; II. 564; Dief. G. W. 2. 469.

Svodesc, *i, vb., a se* — déduire, raconter. (Pum. L. 3. 252;
 s'au *srodil* cǎ Constantin stolnicul i au omorit); *esl. sŭvoliti-*
sŭvoždǎ demittere, deducere, (voliti ducere); russ. svoditi; v.
dovedese, izvodesc. povod &c.

S

Şafár, *şafír, şufír, şífír, s.*, homme d'affaires, courtier, en-
 tremetteur (surtout en mauvais sens), usurier, frippon, (Al. Th.
 502: tǎrtanii dracului tot *şaféri*); - *şafarlic*, *s.*, trafic mesquin,
 sordide; *pol. szafar, szafarz, czech. safár, russ. şafarŭ, ptr. şafar,*
magg. sáfár, du mhall. schaffaere, schaffenaere, nhall. schaffner,
all. bar. schaffer pourvoyeur &c.; du vhall. scafōn, scaffōn former;
v. Mikl. fdw. 56; Weig.³ II. 556; Schmell. 3. 330.

Şafrán, *şofrán, s.*, safran; - *şăfrănel, şofrănel, s.*, Carthamus
 tinctorius; - *şafraniu, şofraniu, a.*, couleur de safran; *esl. şafranŭ*
crocus, russ. şafranŭ; şafranŭ a., pol. szafran, czech. şafrán, nsl.
şafran, şofran, žefran, žofran; cr. serb. şafran, şavran; şafranjika,
şavranjika Carthamus tinctorius; lit. szėpronas, czėpronas, magg.
sáfrány, ngr. σαφράνι, it. zafferano, esp. azáfran, pg. açafrao, fr.
safran, mhall. safrân, nhall. safran, turc za'ferân; de l'arabe az-
za'ferân; v. Diez D. I. 3 448; Mikl. fdw. 55; Weig.³ II. 531.

Şágá, *şégá, s.*, plaisanterie, badinage, raillerie; *accasta trece*
şaga cela passe la raillerie; *a întelege de şagă* entendre raillerie; -
şagálnic, şegálnic, a., plaisant, railleur, farceur; - *şuguesc, şeguesc,*
i, vb., plaisanter, railler; esl. šega scurrilitas, šegati, šegovati
iocari, šegavŭ, šagavŭ, šehavŭ εομετάβολος γλώσσῃ, inconstans;
bulg. šegŭ, šagŭ plaisanterie, šeguvam sŭ plaisanter, nsl. šega
habitude, usage, šegav rusé, malicieux. spirituel, šegavec mauvais
plaisant, cr. šegav rusé; alb. šaká, šakë plaisanterie, pointe, saillie,

hëig šaka (*dacor.* bag şagă) *je plaisante*; *ngr.* şaxăş *plaisanterie*; *turc* chaqā *badinage*, chaqā *it badiner*; - Mikl. Rad. 109 *cf.* *russ.* šagū *gressus*; Alb. I. 34 *il tient le vocable alb.* (qui vient sans aucun doute direct. du *turc*) pour *slave*; - le mot slave manquant dans tous les dialectes, excepté le *bulg.* et le *ysl.*, pourrait en effet aussi être *turc*.

Şală, s., salle; *russ.* zala, zalū. *pol. cr.* sala. *écch.* sál. *ngr.* şála, *it.* *esp. pg. pr.* sala, *fr.* salle, du *vhall. aqs.* sal, *rsac.* seli *maison, demeure*, *nhall.* sal, *nhall.* saal *salle*; v. Weig.³ II. 527; Diez D.³ I. 364.

Şaléf, *şalie.* şálvíc, sálvíc, şelvic, selvic, silvic, cilvic, jalic, *jale*, s., *Salvia offic.*, sauge; *russ.* šalfeī, *ptr.* šavlyja, šavlēja, šalvija, *pol.* szalwia, szalwja, *écch.* šalvěj, žalfije, *ysl.* žajbelj, žobei, *serb.* žalfija, žalbija, žalj, *slavulja*, *lit.* szalawija, salwija, zalwija, *magy.* sálya, zsálya, *alb.* sabí, *sourbéljé* (H.), *scerbelle salvia* (R.), *turc* sálbië, *it. esp. pg.* salvia, *prov.* salva, *fr.* sauge, *vhall.* salbeia, *nhall.* salbeie, *nhall.* salbei; du *lat.* salvia, de *sal-rus* sain; v. Mikl. fdw. 54; Et. I. 238.

Şálmá, s., (Banat et Transylv.), *plaisanterie, badinerie*; - **şalvír**, s., *trompeur, fourbe, imposteur*, (Prale = *riclean, priřcut*); - **şárlá**, s., (*r* intercalé), *importun, fléau, diable d'homme*; - **şolománár**, *şolomonúr*, s., *sorcier, magicien*; - **şolománfe**, *şolomoníc*, s., *sorcellerie, sortilège, magie*, (Conv. lit. X. 380: *noroc că eu unul ştiu solomonii*; Pan. Şez. I. 67: *este eu solomonic*); - **şolománesc**, í, vb., *ensorceler, enchanter*, (Conv. lit. XI. 181: *căci este solomonit*); *ysl.* šaljenū *furcens, daemonio correptus*, *russ.* šalí *tour malin, espígle, entêtement*, šalunū, šallivyí *malin, malicieux*, šalinyí *sot, iere*, šaliti *faire des sottises, badiner*, šalëti *devenir fou*, šalberū *paresseux, bavard*; *pol.* szal *vivacité, tour extravagant, fou, rage, furcur*, szala *homme fou, maniaque*, szaléc *devenir fou*, szalié *rendre fou*, szalbierz *trompeur, fourbe, charlatan*, szalamanié, szotomié (mamié, momié *éblouir, ysl.* manié) *tourner la tête à q., éblouir, fasciner l'esprit de q.*, szalamanie *éblouissement, séduction, duperie*, *écch.* šal, šalba *tromperie, duperie*, šalbár, šalbiř *trompeur*, šaliti, ošaliti *tromper, duper*, šaliti se *devenir fou*, šalek *fourbe, espígle*; *ysl.* šala *plaisanterie*, šaliti se *plaisanter*, šalec, šaljwee *bouffon, furceur*; *cf.* šamla *fou, insensé; cr. serb.* sala, šaliti se, šaljivac; *lit.* szalbërus *trompeur*, szalbëřoti *tromper*, *cf.* szëlijūs - szëlitis. szëlawóti *faire des grimaces, faire le fou*; *cf.*

magy. esal fraude, tromperie, rusc esalfai, esalfajú, esaló, esalfa *trompeur, fourbe, esalni tromper, duper, allécher, esalmatok Hyosegyamus niger*; cfr. *pol.* szalej, szaleń *Hyosegyamus, Cicuta cirrosa, čech.* šalomounek *Aconitum napellus, (toutes ces plantes sont vénéneuses)*; v. Schmidt „das Jahr und seine Tage“ 16 et *Albina Carpaților* 1879, Nr. 4. 54, qui expliquent *solomonari, șolomonari* par „*schulmaenner*“ pédagogues: cfr. inșăl, șoian.

Șânt, s., retranchement, fossé; *russ.* šanecŭ, *pol.* szańc, szaniec, *čech.* šanec, *cr. serb.* šanac: du *nhall.* (schanz), schanze *idem*; v. Weig.³ II. 560; Schmell. III. 374.

Șanț, Șanțul-Buzăului-Calului-Tătarului &c., Șanțuței, Șanțuri; noms de localités, de grands fossés, d'une rivière.

Șant, s., seulement dans l'expression: *de șant* pour plaisanter, pour rire, (Al. Th. 83: rideți, domnia-voastră, vë pare *de șant?*; Conv. I. XI. 174: poate ți-i *de șant?*); - *deșantăt*, a., drôle, extravagant, (Odob. 178: *deșantatele* poște și rîvniri); *rsl.* šetati se - šetaja se *fremere, nugari, šetavŭ audac, šetanije fremitus, fastus, audacia, incursus, čech.* šantovati *plaisanter, buđiner, šantovný, šantovlivý malin, šanty pl. bruit, fracas, šatati mouvoir, šatati se chanceler, nsl.* šetati *fouiller, fureter, šetati se se promener, šetovati háter, cr. serb.* šetati, šetati se, *magy.* sétál *se promener; alb.* me šetitune *obambulare* (Bl.), scetit (me) *passaggiare, spasseggiare, vagabondare, andar vagabondo, andar attorno errando e senza saper ben dove, zazeare, girare come smemorato e senza proposito, scetitum passeggiamento, spasseggio,*scetitsem spassevole, diportevole* (R.)

Șăpcă, s., bonnet, casquette, (Transylvanie *șipcă* du magy.); - *șăpcăni, ceapcăni*, s., grande casquette; - *șăpcăr*, s., fabricant de casquettes; - *șăpcărie*, s., fabrique de casquettes; *rsl.* šapŭka *encallus, bulg.* šapkaŭ, *russ.* šapka, *pol.* czapka, czapeczka, *čech.* čapka, čepice; čepičiř, čepičkář *fabricant de casquettes, de bonnets, nsl.* čepka, *cr.* šapka, šepica, *serb.* čepica, *magy.* sapka, csapka, sipka, sipak; sipăkos, sipkás *bonnetier; alb.* šăpkë *casquette, turc* chapqa *chapeau des Européens*; cfr. *chall.* chappa, *nhall.* kappe *manteau à capuchon couvrant la tête, nhall.* kappe *bonnet; mlat.* cappa, capa, *it.* cappa, *esp. port. prov.* capa, *fr.* cape, chape, capot, capote, capuchon, chapeau &c.; du *lat.* *capere* (Isidore: *capa, quia quasi totum capiat hominem*): v. Diez D.³ I. 110; Scheler D.² 276; Weig.³ I. 561; Mikl. fđw. 24; El. lat. 122

incap; v. căiță, capot, ceapsă, pot-cap, El. sl.: cabaniță, caftan, chepeneg, El. tures; capelă, El. greces.

Șarf, s., écharpe d'officier. *russ.* šarfü, *pol.* szarfa, szarpa, *nsl.* šarpija, *vhall.* schaerpe, *all. bav.* schärfen, *bassac.* scherf, *mnérl.* scaerpe, *angl.* scarp, *it.* sciarpa, ciarpa, *esp.* scharpa, du fr. *écharpe* bande d'étoffe allongée, ceinture, vfr. *escharpe*, *escherpe*, *escerpe* poche suspendue au cou du pèlerin; quant à ce dernier on le déduisit généralement du vhall. *scherbe*, *scharpe*, *scharb*, basall. *schirpe*, *schrap* poche; v. Diez D.³ I. 372; Weig.³ II. 562; Graff VI. 542; Schmell. III. 403.

Șătră, *șătră*, s., tente, surtout tente des cigains nomades; - *șătrăr*, *șătrăr*, s., anciennement surveillant, inspecteur des tentes du Prince, plus tard un simple titre de boïar, (Engel 109, 112: *ad quem attinet cura tenteriorum*; Sulz. 3. 138; Cant. 161: *șătrărul cel mare are purtare de grijă pentru corturile domnești*); - **șătrărie**, s., fonction, dignité de șătrăr, (Ūr. 2. 274: *șătrăriea cea mare* va lua venitul său de la otace); - *șătrăs*, *șătrăs*, s., cigain qui habite une tente, cigain nomade, (C. C. §. 175: *șătrăs de lue*); *vs.* šatirü, šatorü, čatorü *tabernaculum*, *bulg.* šator, čadür *tente*, šjatreč *parapluie*, *russ.* šatërü, *pol.* szater, szatr, szatra, *čech.* šator, šatr, *nsl.* šator, šotor, *cr. serb.* šator, čador *tente*, šatra *boutique de foire*, *lit.* czëtra, szëtra, szëtras *tente*, *magy.* šator *tente*, *eig.* čater, šatra *tente*, šatrar *habitant d'une tente*, (Mikl. Zig. I. 7); *ngr.* τζαδίρι, ντζατήρι *tente*, *alb.* tšadërre, tšadrë *tente*, *parapluie*, *parasol*; du turc tchädyr *toile*, *tente*, *pavillon*, tchetr *dais*, tchatr, tehitr, chitr, setr, sitr *tente*, *rideau*, *voile*, *parasol* (*astâr* doublure est le pl. arabe de *sitr* étoffe suspendue pour couvrir, rideau; v. *astar* El. tures); v. Mikl. filw. 56.

Șăucă, s., croupe de cheval; cfr. *vs.* šaka *manipulus*, *bulg.* šakü, *nsl.* *cr. serb.* šaka *plat*, *paume de la main*, *poignée*; cfr. pour l'acception de *șăucă* croupe et du *vs.* šaka *poignée* *cr. serb.* *sap* *poignée*, *sapi* *croupe de cheval*, dacor. *sapa calului* (v. El. tures); cfr. fr. *croupe*, (groupe, group), *it.* groppa &c. *quelque chose d'agglomérée, de ramassée, faisant saillie en forme de boule* et de là *croupe d'un animal*; cfr. aussi fr. *trousse* dans les locutions „*monter en trousse* = *en croupe*, *mettre q. ou qch. en trousse*.”

Șepeleşc, *șepeleşc*, *î*, vb., (L. B.) chuchoter, hésiter, bé-gayer; - **șepelëag**, a., bègue, bredouilleur; *a corbi șepeleşc* bé-

gayer, balbutier; - *șepelegie*, s., bégaïement, bredouillement; - **șoptesc**, *í*, vb., chuchoter; - *șópot*, *șóptă*, s., chuchoterie, chuchotement; **șípot**, s., fontaine d'eau vive, source qui murmure en sortant; *esl.* sviblivŭ *blaesus*, šípŭtati *sibilar*, *susurrare*; šípŭtŭ, šípotŭ *susurratio*, *susurrus*; *efr.* sopotŭ *canalis*, soplí, sopělí *tibia*, sopti-sopā, sopsti-sopā *tibia canere*, recte *flare*; *russ.* šepeljati, ševeljati *balbutier*, *chuchoter*, šepetlivyj, ševeljunŭ, šepetunŭ, šeptunŭ *chuchoteur*, *bredouilleur*, šeptati, šepnuti, šipěti, šipnuti *chuchoter*, *siffler*, šěpotŭ, šopotŭ *chuchotement*, *efr.* sopěti *ronfler*, *fermenter*, *juillir*, *pol.* szeplenić, szeplunić, szepnać, szeptać *chuchoter*, *balbutier*, *bégayer*, szepiał, szepielak, szepiolka, szepiotka, szepieniuch, szepłun *chuchoteur*, szept *chuchotement*; *serb.* šaptati, šaputati *chuchoter*, šapat, šaput *chuchotement*, šopot, sopot *fontaine*, *chute d'eau*; *efr.* šepav *boiteux*, šepeljiti *branler le corps*, *marcher en dandinant*; *lit.* szweplėti, szweplėti, szwepsėti, szwapsėti *chuchoter*, szweplys, szwaplys *chuchoteur*, *efr.* szleakis *id.*, (pour szwepleakis?), *szleaku je chuchote*, (pour szwepleaku?), *efr.* szypauti, szypalauti *ricaner*, szypelis *ricaneur*; *magy.* selyp, selp, selypen, pelyp *balbutiant*, *chuchotant*, *bégayant*, selypeg, selypít, pelypeg *chuchoter*, *balbutier*; *efr.* *vhall.* hwispalón, wispalón, wishalón, *nhall.* wispeln, wispern, *ags.* hvisprjan, *enord.* hvisla, *angl.* whistle *chuchoter*; v. Weig.³ II. 1094; Fick³ II. 339, 700; - Mikl. L. psl. 870 rattache *șípot* au *esl.* sopotŭ *canalis*, Rum. 53 au *esl.* šípŭtŭ *susurrus*.

Șípot, Șípote. Șípoteni, Șípoțel, noms de localités; v. Mikl. App. 602.

Șerán, s., *Cyprinus carpio*, carpe, (aussi *crap* v. c. m.); *bulg.* šeran, *nsl. cr. serb.* šaran *carpe*; du *esl.* šarŭ *color*, *bulg.* šerěn, *nsl. cr. serb.* šaren *bariolé*, *bigarré*.

Șervet, s., serviette; *pol.* ser eta, *écch.* servit, *russ.* salfetka, *all.* serviette, du *fr.* serviette (pour servitelle), *it.* salvietta, *esp.* servilleta, de l'*it.* *servito plats servis à table*, (*efr.* *servir une table*, *desservir*, *dessert*); *prov.* *servit service en général*; du *lat.* *servire*; v. Diez D.³ II. 425.

Șfert, *șfert*, s., quart; - *cesvǎrtă*, *ciovǎrtă*, *ciopǎrtă* (pour *cețvǎrtă*), s., quart, quartier, cuisse, cuissot, élanche; o *ciovǎrtă de oaie*, de *berbec bătut* un gigot de mouton; - **șfertec**, *șfǎrtec*, *á*, vb., écarteler, mettre en quartiers. déchirer (M. M. Col. 93); - **ciopǎrtesc**, *ciocǎrtesc*, *í*, vb., écarteler, charpenter, charcuter, couper, déchirer; - **ciopǎrtátic**. a., *coamă*, *coada ciopǎrtátică* ou *ciopǎrtátic de coamă*.

de *coadă* avec la crinière, la queue coupée, écourtée; *esl.* četvrūtā *quarta pars*, četverā *quatuor*, *russ.* četvertū: četveriti, četvertovati *partager en quatre parts*, *pol.* ćwierć, ćwiartka, ćwiarteczka *quart*, ćwiertować ćwiartować, czwartować *écarteler*, *mettre en quartiers*, *ćech.* čtvrť, čtvrtka: čtvrtiti, čtveřiti *écarteler*; v. Curt.³ 648.

Şic, şiclu, s., clinquant; - *şiclucesc*, *í*, vb. dorer (avec du clinquant); *pol.* szych, *ćech.* śich, śik, *cr. serb.* šik *clinquant*, šikovati vb., *magy.* sik *idem*; cfr. *serb.* šikati, šikljati *frémir*; cfr. *ćech.* sùstice *clinquant*, sùstěti *frémir*. *all.* rausch-gold, *fr.* clinquant.

Şină, s., bande de fer, bande de roue; - **şinuesc**, *í*, vb., a *şinui o roată* embattre une roue; *russ.* šina, *pol.* szyna, *ćech.* šin, *nsl. cr. serb.* šina, *magy.* sín *idem*, sínél *embattre une roue*; du *mhall.* schine, *nhall.* schiene *bande de métal ou de bois*.

Şindilă, şindrilă, s. bardeau, échandole; - **şindilăr**, s., faiseur de bardeaux; - *şindilesc*, *í*, vb. couvrir de bardeaux; *ćech.* šindel *idem*, šindelār *faiseur de bardeaux*; *cr. serb.* šindala, šindra, šindrika, *magy.* zšindel, zšindely, zsendely; zšindelez *couvrir de bardeaux*; *alb.* scindrë (R.); du *rhall.* scintula, scintala, scintila, scindila, scindilo, *mhall. nhall.* schindel; du *mlat.* scindula pour *lat.* scandula; *nsl.* škodla, škodla, *pol.* szkudła de *lit.* scandola; *fr.* échandole, *mgr.* εζενδύλων (D. C.), *dacor.* scăndură = *lat.* scandula; v. Mikl. fđw. 53; El. I. 244.

Şindila, Şindilari, Şindilita, noms de localités.

Şiră, s., espèce de bardeau large; cfr. *nsl.* šir *large*, *esl.* širokū *latus*, širje *latitudo*; v. şiringă.

Şirngă, şurfă, s., une bande de terre longue et étroite, (Soutzo 80: s'au măsurat prin vînderea şurinelor pămîntele rezăşilor); cfr. *esl.* širina, širyini, širje *latitudo*, *platea*, širokū *latus*, širiti *dilatare*.

Şiuesc, şiuesc, *í*, vb., couler, ruisseler, (Pan. P. I. 143: lacrimi din ochii ei şiruind; Negr. 39: fruntea călăreţului şiroia de sudoare); - **şirlău, şiroiă, şiroiă, şioiă**, s., flot, ravine, torrent, avalanche, (Con. 94: lacrimile curg şirlău; ib. 192: a lacrămilor şirloaie scurgănduse pe obraz, ib. 216: de lacrămi şioiul undelor tale); a *curge şiroiă* couler par flots; *lacrimile l'au pornit şiroiă* ses larmes jaillissaient par flots, il fondait en larmes; cfr. *esl.* struiti-struja *fundere*, struja *flumen*; *russ.* struiti *verser* (de l'eau), struitisja *couler*, *ruisseler*, *pol.* strumień *torrent*, strumienić się *couler rapidement*; *lit.* srawjū-srawėti *couler*, srawa, srowe, sztrowe

courant, srawjas, sraujas *coulant*, *courant rapidement*; cfr. *alb.* ši, pl. šira *pluie*; v. Mikl. L. psl. 891; Curt.³ 517; - *široiū* et *širuesc*, doivent être séparés du mot *šir*, Fl. I. 275; - v. *ostrov*.

Šisǎ, *šitǎ*, *šitǎ*, s., une espèce de bardeau, d'échandole; *stifǎ* de brad bardeau de sapin; cfr. *cr. serb.* štica *perche*, *planchette*.

Šiŝcav, a., chuchoteur, bégue; - *šiscăvese*, f, vb., (L. B.) chuchoter, balbutier, bégayer; - **šiŝcǎ**, s., sorcière; - **šiscăiū**, s., sorcier; *russ.* šušukati *chuchoter*, šušukanie *chuchotement*; cfr. šiškatī, šišljati *temporiser*, *lambiner*; *čech.* šuškatī, šuškotati, šišlati *chuchoter*, *siffler*, šušlati *bégayer*, šuštĕti, šoustnouti *frémir* (feuillage), *chuchoter*, *siffler*, šušla, šušlač, šušlák *chuchoteur*; *cr.* šuškatī, šušnuti, šuštiti *faire du bruit*, *chuchoter*, *serb.* šiškatī *endormir*, *as-soupir*, šuškatī, šušketati, šušljatati, šušnuti, šuštati *frémir*, *chuchoter*; *magy.* suskás *chuchoteur*, *efféminé*, sziszeg *chuchoter*; cfr. susa *chuchotement*, susárló *chuchoteur de formules magiques*, *sorcier*, susárol *chuchoter*, *exercer de la magie*, (c. à d. *chuchoter des formules magiques*), *user des charmes*; (cfr. *esl.* vlühvŭ *magus* et vlŭsnaŭti *balbutire*; v. Mikl. Rum. 11; v. vǎlfǎ).

Šiŝcani, nom de 3 villages.

Šiŝtǎore, *šitǎore*, s., lisière; *šišitǎore* de batǎ la rochie lisière d'une robe; *šišitǎore*, *šitǎore* de postav lisière (du drap); cfr. *cr.* obsav, obsava *lisière*, de šiti, šivati, *esl.* šiti-šija *suere*, šivŭ *sutura*; *lit.* suwà-sŭti vb., apsuwa *bordure d'une robe*; v. Curt.³ 578; v. sǎiesc, šuŝeniŭǎ.

Šiŝtór, (*šišitór*), s., alluchon, dent d'une roue pour la faire engréner, (Arh. R. 2. 256: *šišitori* pl.); cfr. *esl.* šiška *galla*, *connus*; *čech.* šiška, šiščička, šištička, šišvorec *cône de pin d'c.*, *mas-sette*, šišatŭ *en forme de cône*, *de tenon*; *pol.* szyszka *idem*, szyszczasty *en forme de cône*; *magy.* suska *noix de galle*.

Šleáh, s., *sleahuri*, pl., voie, ornière, chemin battu, grand chemin, grande route; *pe šleah* sur le chemin battu, en droiture, directement, sans détours, (Al. Th. 706: *rĕspunde 'mĭ ŝi tu pe šleah* i. e. sans détours); *pol.* szlak, szlach, *čech.* šlak, šlek *chemin*, *chemin battu*, *ornière*, *voie*; du *vhall.* slaga, selaga, slaha, *mhall.* slage, slabe, slǎ *coup* (de marteau &c.), *trace*, *piste*, *vsav.* slaga, *mys.* slagu, *goth.* slahs *coup*, du *vhall.* slahan &c. *battre*; cfr. *chemin battu*; - le mot est toujours confondu avec le mot *šleau* courroie de trait, avec lequel il n'a aucun rapport; v. šleahŭǎ.

Şléahtá, s., pospolite, plébe, (Codr. Diet. canaille; Stam. Diet. diebes-gesindel); *sleahtá pospolitá* (Negr. 137); - **sleahtíc**, s., noble polonais; (Negr. 293: sleahfici ori mojici); *pol.* szlachta, ślachta pl. szlachcic, ślachcic *gentilhomme, noble, noblesse*; *russ. ptr.* śljahta *noblesse de Pologne, śljahtici noble, čech.* ślachta, ślecha *noblesse, lignée, famille, ślechtic noble, vsl.* žlahta *parenté, famille, žlaht espèce, genre, žlahten noble, žlahtnič jeune noble, userb.* ślachta *lignée, famille, it.* schiatta, *pror.* esclata, *ufr.* eselate, *ngr.* κλητάδα, σκλητάδα *famille, lignée*; du *vhall.* slahta, selahta, gi-kislahti, *mhall.* slahte, slachte, geslehte, *nhall.* geschlecht *genre, race, lignée, parenté* (de slahan, selahan *battre*); v. Mikl. fdw. 57; Weig.³ I. 423, Diez.³ I. 371; v. *şleah*.

Şléapcă, s., chapeau à trois cornes, tricorne. (Al. Th. 1381: şleapca cea nouă); *russ.* śljapa, śljapka *chapeau, čech.* šlepa; du *nhall.* *schlapp-hut* chapeau mou, pliant; *ufr.* *néerl.* slappen, *enord.* slapa *être mou, lâche.*

Şleau, *şleu*, s., *şleauri* pl., courroie de trait; *russ.* šleja, *po'* szleja, szlija, szla, śla, szlejka, szelka *collier et harnais de cheval, avaloire, courroies de harnais, de trait*; *čech.* šle, šlehy pl. *harnais de cheval, bretelles, lit.* szlajei pl. *harnais de cheval, magy.* szij *courroie; vsl.* silo *laqueus, russ.* silokū, *pol.* sidło, *čech.* sídlo *lacet*; du *vhall.* silo, sielo, *mhall.* sile, sil *trait de harnais, nhall.* siele, sill *harnais, trait de cheval, sille lacet, de la même origine avec vhall. mhall. nhall.* seil *corde, rsar.* sél, *ags.* sâl *bride*; v. Mikl. I. psl. 839; Curt.³ 602; Weig.³ II. 676, 705, 707; v. la remarque au mot *şleah*; - *ufr.* sitar.

Şlefuesc, *şlifuesc, í*, vb. polir, lisser; *pol.* ślifować, szlifować, szlufować *aiguiser, affiler, polir*; du *vhall.* slifan, *mhall.* slifen, *nhall.* schleifen.

Şlic, s., une espèce de grand chapeau d'homme fourré ayant la forme d'un chaudron bombé, porté autrefois par les boïars; *pol.* szlyk, styk *bonnet fourré haut et pointu; russ.* ślykū *espèce de chapeau des paysannes russes.*

Şmécher, s., rusé, finaud; - *şmecherie, şmicherie, şmichirie*, s., ruse, finesse, (Conv. lit. XI. 193: cu toată şmichiria voastră); *ufr.* *pol.* smyk *fripon, vaurien, escamoteur, archet de violon*; *ufr.* *vhall.* smëchar, smëhhar, *ags.* smicker *élégant, délicat, smeih, mhall.* smeich *flatterie*; v. Fick.³ I. 835; v. smic. smăcesc.

Şnúr, *şinór*, s., ficelle, cordon, cordelette, laes; - *şnuruesc*,

l. vb., lacer, corder, lier, serrer avec une cordelette; *russ.* šnurā, šnurovati vb., *pol.* sznór, sznur, s., sznurować, *écch.* šnor, šnora, šňúra, šnura, s., šnorovati, šnorovati, šnorati, šňurovati, šňurovati, *usl.* žnura, *magy.* sínór, szinór (d'où *şinor*), zsinóroz; du vhall. mhall. *smuor*, basall. *snuir*, *snór*, nhall. *schmur* cordon, lacs, *schmüren* lacer; v. Weig.³ II. 624.

Şóacăt, *şochite*, *şócoţ*, s., rat, raton, (Al. Th. 71: s'o adumat vr'o trei şoacăte); cfr. *usl. cr.* štakor rat; cfr. *esl.* šturŭ gryllus, štirŭ scorio, *pol.* szczur, szczurek rat.

Şód, a. s., bizarre, baroque, fou, ridicule, sot; - **şótie**, *şózie*, s., plaisanterie, niche, tour, sottise; *esl.* šutŭ nugator, šutiti nugari, *russ.* šutŭ fou, bouffon. šutka plaisanterie, šutiti plaisanter; *écch.* šutka, šutiti, *lit.* szutas, szutus bouffon, *plaisant*, šutka, sztukkas *plaisanterie*, szutiti, sztukkoti *plaisanter*; cfr. *esp. pg.* zote, *fr. piémont.* sot, *vfr.* sotie, *nfr.* sottise, *ags. angl.* sot, *néerl.* zot, *mlat.* sottus, *all.* schote fou *ridicule*; du mot rabbinique *schótech* stultus; cfr. aussi *all.* zote propos libre, obscène, chez Luther encore *sottisc. plaisanterie*; v. Diez D.³ I. 451; Weig.³ II. 632; Scheler D.² 422.

Şoián, s., Oenanthe crocea; cfr. *pol.* szalej, szaleń *Hyoscyamus niger*, *Cicuta virosa*; (l'Oenanthe est employée pour la teinture en jaune, mais les petits fruits sont souvent confondus en les cueillant avec ceux de *Cicuta virosa*: cfr. şalmă.

Şóld, s., hanche, reins, lombes, épaule, croupe, cuisse d'un animal; - **şóldă**, *şóaldă*, s., dans l'expression *a umbla cu şolda*, *şalda* marcher de travers (fig.), gauchir (fig.), duper, tromper, tricher (au jeu); - **şoldiş**, adv., de travers; *acest cal umblă soldiş* ce cheval se traverse; - *şoldit*, a., bouleté, déhanché; *cal soldit* cheval bouleté; *a umbla şoldit*, tortiller des hanches; *pol.* szoldra, *écch.* šolda, šoldra *épaule*, *cuisse de cochon*, *magy.* sódar, sódor *jambon*; du vhall. *scultarra*, *scultirra*, *scultera*, *scultra*, *sculdra*, mhall. nhall. *schulter* épaule, paleron d'un animal; v. Schade² 812.

Şoltúz, s., autrefois maire, (Ūr. 2. 258: eu Ioan Carapotorna şoltuzu (din Bărlad) şi 12 pãrgari; ib. 5. 235; şi tu şoltuz şi tu pãrgar de acolo din târgu Bacăului); *ptr.* šoltys, *pol.* szoltys, šoltys, *écch.* šoltys, *lit.* szaltyszus, szaltyżus, *serb.* šolta, *magy.* sóltész; du vhall. *scultheiszo*, *sculthaiszro*, *scultheiszo*, mhall. *schultheisze*, mall. *scholtheisze*, nhall. *schultheisz* &c.; v. Weig.³ II. 645; Mikl. fdw. 58.

Şoprón, *şopru*, *şóp*, s., appentis, auvent, hangar, remise; - **ciópnířá**, s., avant-toit, appentis d'une cave &c.; *pol.* szopa, *écch.* šopa; du vhall. *scoph*, *scof*, mhall. *schöpf*, *schopfe*, nhall. *schoppen* (*schoppe*, *schuppen*), basall. *schupp* hangar, mlat. *scopa*, fr. *échoppe*, angl. *shop* petite boutique.

Şóřt, *şóřt*, s., tablier; *pol.* szore, *écch.* šore, *magy.* sure *id.*; du mhall. *schurz* (schorez), nhall. *schurz*, *schürze* tablier; v. Weig.³ II. 648.

Şovár, *şovár*, s., *Scirpus palustris*, *Carex*. *Arundo arenaria*; roseau de marais, jonc; - **şovăiesc**, *şovăiesc*, *şovărnesc*, (L. B.), *ř*, vb., vaciller, chanceler, se tenir mal sur ses jambes, balancer, hésiter. être indécis, tergiverser, biaiser. gauchir; *a umbla şovăind* faire des zigzags, aller en zigzags; *drum şorăit* chemin en zigzag; - **şovává**, s., éboulement de terre par les eaux; - *şovăire*, *şovăitără*, s., vacillation, fluctuation, faux-fuyant, tergiversation. subterfuge; *şovăiş*, *şovăiş*, adv., en zigzag; *pol.* szuwar, szuwara, szuwary pl. *arbustes et plantes qui croissent dans des terrains marécageux*, *ptr.* šuvar, *cr. serb.* ševar *Arundo arenaria*, *frut.e*; *serb.* ševrdati. ševrdnuti *être inconstant, variable* (cfr. şovăiesc, şovărnesc); cfr. *nsl.* šar, šarje, šarica *Stipa tenuicissima*, *all. bac.* sâr, saher. sâher *les feuilles aiguës et pointues de quelques plantes marécageuses*, *Carices*; (v. Schmell. 3. 216); du vhall. *sahar*, *sahor*, *sahir*, mhall. *saher* *carex*, *ehall.* *saharahi*, *sahirahi* *carectum*.

Şpágă, *şpági*, s., épée; *russ.* špaga, *cruss.* spata, *pol.* szpada, *nsl. cr.* špada, *serb.* špaga, špada, *alb.* špátë, *nfr.* σπαθί, *it.* spada, *sic.* spata, *esp. port.* espada, *prov.* espaza, espada, *espa. fr.* épée (espée), *ays.* speada, spada, *enord.* spadi, *basall.* spado, spade, *nhall.* spate, spaten *bêche*; du *lat. grec.* spatha, σπάθη; v. *spatá* El. I. 259; v. Diez D.³ I. 391; Mikl. fdw. 54; v. *spätur*, El. ngrecs.

Şpirc, s., gras-double; *pol.* szpérka, szpyrka, spyrka *credons*, *lard rôti*, *lard*, szpik, spik, *écch.* špek, špik *graisse. lard*; du *vhall.* spēc, spēk, spēch, *esax.* spic, *mhall.* spec, *nhall.* speck *lard*.

Şpital, *şpital*, s., hôpital; *pol.* szpital, spital, *écch. nsl.* špital, *cr. serb.* špitalj, *russ.* gospiťali, *magy.* ispotály, du *mhall.* spítal, *nhall.* spital, hospital; *it.* spedale, ospedale, ospitale, *esp. port. prov.* hospital, *nfr.* hospital, hospel, hostel, *nfr.* hôpital, hôtel, *mlat.* hospitale = *domus hospitalis*; de l'adj. *hospitalis* (hospes-itis); v. *oaspe* El. I. 184; v. Weig.³ I. 518, II. 761.

Štáb, s., bâton, canne; *štabul general* état-major: *russ.* štábī (milit.), *pol.* sztab (milit.), *sztaba bâton, barre*; *čech.* štáf *pièce*, *usl.* štab, *cr. serb.* stap, štap, Šćap, *bulg.* stap, štapo, *esl.* stapŭ, štapŭ *scipio, baculum*, *magy.* istáp, *alb.* stap; du *vhall.* stab, stap, *nhall.* stap, *nhall.* stab, *goth.* stabs &c., *angl.* staff; v. Weig.³ II. 779.

Štéamp, s., pilon; *štcampuri*, pl., moulin à pilons; *esl.* štapa *mortuarium*, *russ. ptr. cr. serb.* štupa, *čech.* stoupa, štŭpa, št'oupa *pilon, mortier, moulin à pilons*, *usl.* štupa *poudre* c. à. d. *qch. de palecrisé*, *magy.* stomp *moulin à pilons*, *ufr.* πτωπιζω, πτωπιζω, πτωπιζω *piler, broyer*, πτωπιζω *imprimer, it.* stampare, *esp. py.* estampar, *fr.* étamper, *estamper faire une empreinte avec une matière dure*; du *vhall.* stamphôn, stamfôn vb., *stampf*, *stampf* s., *nhall.* stampfen, *stampfen*, *nhall.* stampfen vb., *stampf*, *stampfe* s., *flam.* stampen, *angl.* stamp *frapper du pied, fouler, presser*; v. Weig.³ II. 785, 786, 801; Diez D.³ I. 317; v. *stampé*, El. ngrecs.

Štih, s., baïonnette: *russ.* štykŭ, *ptr.* istikŭ *idem*; *pol.* sztych, *čech.* steh, stěh, *usl.* štih *piqûre, coup, point d'aiguille*; du *vhall.* stih, *goth.* stiks, *nhall.* nhall. stich *piqûre, stechen piquer, pointer*; cfr. *čech.* bodoň, *usl.* bodák, *cr.* bodalica *baïonnette*, du *esl.* bosti-boda *pungere*.

Štir, s., *Amarantus retroflexus-blitum*, *Atriplex hortensis*, (aussi *loboda*), *Chenopodium (blitum) Bonus Henricus*; (on mange les feuilles comme des épinards, les jeunes pousses comme des asperges); - *štírôs*, a., acerbe, âcre, sur; *pol.* szczyr, szczyr *Mercurialis annua*, *Amarantus*, *čech.* štír (merkurialni), *ptr.* štírčja *Mercur. ann.*; *cr. serb.* štír *Amar. blitum, Mercur. ann.*; les feuilles de ces plantes sont soit *dentées*, soit *sinuées*; cfr. le m. s. *štírĕ* ébréché et *čech.* štěrbák, *pol.* szczyrbak, *slovaq.* šćerbák, šćorbák *Cichorium intybus*, *magy.* csorbaka, esorbóka *Sonchus oleraceus*.

Štírĕ, a., ébréché; *štírĕ de dînti* brèche-dent; - *štírĕsc*, i, vb., ébrécher, faire une brèche, écorner; *a se štírĕ* la dînti s'ébrécher une dent; - *štírĕbinŭ*, s., brèche, lacune, dent ébréchée; *esl.* štrŭbŭ *mancus*, štrŭbina *fragmentum, lacuna*; *bulg.* štrŭb *ébréché*, ŭstrŭbŭ *ébrécher*, *russ.* šterbina *fente, brèche*, *pol.* szczyrb, szczyrba, szczyrbina *brèche, entaille, dent ébréchée*, szczyrbic *ébrécher*, *čech.* štěrb, štěrba, štěrbina, štěrbiti, *usl.* škěrb, škěrbast a., škěrba, šćerba, škěrbina *brèche*, škěrbati *ronger*, šćerbiti *effiler*,

magg. csorba *čbréché*, *bréche*, csorbít *čbrécher*; v. Fick³ I. 812; v. Schmidt Voc. 2. 34, 363; - Mikl. L. psl. 1136 déduit le mot du vhall. *scirbi*, *scirpi tesson*, d'où vsl. *črěpa*, dacor. *hərb*, (v. e. m. p. 135).

Știrbei, Știrbaț, Știrbești, Știrbeți, noms de localités.

Știucă, s., Esox lucius, brochet; *bulg.* štukū, *russ.* štuka. *pol.* szczuka, szczupak, szczubiel, szczupiel, *čech.* štik, štika, št'uka, *usl.* ščuka, *cr. serb.* štuka, *magg.* esuka, *ngr.* σροβζα *idem*; cfr. *vhall.* stuph, stupf, stophā. stopfā *aiguillon*, *piquant*; cfr. *fr.* broche, brochet et *angl.* pike *pointe* et *brochet*.

Ștófă, s., étoffe, surtout étoffe de soie. étoffe tissée d'or, brocart; *russ.* štófu *étoffe de soie*; du nhall. *stoff*, néerl. *stof*, *stoffic* (die); *angl.* stuff, *baslat.* stoffa, *cfr.* estoffe, *nfr.* étoffe, *it.* stoffa. *stoffo*, *esp.* estofa, *port.* estofa, estofo; v. Diez D.³ I. 399; Weig.³ II. 812.

Ștréaf, *ștráf*, *ștróf* (L. B.), s., amende, peine pécuniaire, (Ur. 1. 127 année 1793: păgubind unii ca aceea partea lor cu un *ștréaf* spre pilda altora): - *ștráfuesc*, *i*, vb., amender, condamner à une amende; *russ.* štráfū *peine*. *peine pécuniaire*, štrafovati *condamner à une peine pécuniaire*, *pol.* strof. strofować, *usl.* štrafa, štrafati; du mhall. nhall. *strafe* *peine*, *punition*, *strafen* *punir*; v. Weig.³ II. 817.

Ștréang, s, corde, hart, trait; - **ștréngár**, s., pendard, coquin, mauvais garnement, polisson, galopin, gamin, (cfr. all. *strick* au fig.); - *ștréngăresc*, *i*, vb., faire le mauvais sujet. mener une vie débauchée: - *ștréngarie*, s., polissonnerie. débauche, vagabondage, crapule, coquinerie; *serb.* štranjga, *magg.* istráng *idem*; du vhall. *strang*, *stranc*, *strangá*, mhall. *straw*, *strange*, nhall. *strang* *corde*; cfr. *it.* stringa, *esp.* estringa *lacel*, *esp.* estrinque, estrenque, *port.* estrinca, *estrinque corde*; v. Schade² 877,; Weig.³ II. 819; Curt.³ 527; Diez³ I. 403.

Șúbă, s., manteau fourré. manteau; - *șubéica*, *șubítă*, s., petite pelisse, *eserb.* šuba *cestis pellicea*, *russ.* ptr. šuba *pelisse*. šuběika *casaque fourrée de femme*, *pol.* szuba, czuba, *čech.* čuba, šuba, *usl.* šuba, šavba, *cr. serb.* šuba, šubica, *lit.* szuba, szubas, *magg.* suba, szuba, subica; du mhall. *schúbe*, *schoube*, *schúwe*. nhall. dial. bay. *schauben*, *schaub* (der) *robe longue de femme*, *robe de cérémonie*, *schauben* (die) *vêtement de dessus d'homme*

(*tunica tabaris*), vêtement fourré; le mot est de la même origine que *zabon*, *zobon*, *giubé*; v. El. tures; v. Weig. II.³ 566; Schm. 3. 306.

Şúbred, a. débile, faible, fragile, infirme; - **şuchiát**, *şuchiét*, *deşuchiát*, *deşuchiét*, *şupáiu*, a., (L. B. şupariu), creux, vide (fig.) léger (fig.), folâtre, idiot; *a fi şuchiát*, *deşuchiát* être une tête creuse, un idiot, avoir un coup de hache; cfr. *cr. serb.* šup, šupalj, šupljakast *creux*, šupljiti *creuser*: šupeljak, šupljak, šupljan, šupljina *sof, bête*, šupoglav, šupoglavac *tête creuse, idiot*; *esl.* šupli, štupli *debilis, bulg.* šjupliv *vermoulu*, *pol.* szczypty *mince, débile, délicat* (fig.), szczyplec *s'amoinvrir, diminuer*, *nsl.* šupel *creux*; - *şubred* serait donc pour *şupled* et *şuchiát* pour *şupliac*, cfr. *şupáiu*.

Şugúb, *şugubin*, s., v. Ur. 4. 3: eu pricina de *şugubi*; ib. 4. 404: cănd vor afla femei sau fete cu pricini de *şugubini* c. à. d. *des femmes ou des filles qui avaient commis un double péché*; Litop. 1. 104: vornic cel mare judecător tuturor din țară și globnic de morți de ont și de *şugubini* ce se fac in partea lui; - *şugubinár*, s., personne chargée de juger ces délits, (Ur. 4. 3: iar păcălabii sau *şugubinarii* cu alți globnici; ib. 5. 270: ori păcălabi, ori globnici, ori de *şugubinarii*; 5. 424: globnici sau *şugubinarii* să nu se amestece); *esl.* sŭgubŭ, sugubŭ, sugubŭ *duplex*, sugubŭ *grési duplicia peccata*, sugubinŭ *duplex*, (sugubiti *duplicare*, sŭgybati *plier*, gybákŭ *flexibilis*; - *les doubles délits* c. à. d. *de la compétence tant du bras séculier qu'ecclésiastique, étaient jugés autrefois, à ce qu'il paraît, par des personnes désignées ad hoc*: le mot *greş* (greşeală) serait donc sous-entendu aux mots *şugub*, *şugubin* de ci-dessus; v. ghibaciu.

Şúitŭ, s., Spermophilus (mus) citillus, soulik, souslic, zisel, (Odob. 219: căței pămîntului, de le ziece și *şuite* - carii scot capul la ameză din găuri ca se latre la soare; v. chez Bielz 22 *ce qu'il dit au sujet de l'aboiement de cet animal*); *čech.* svišt', svišt' syslík *idem*, (de svistati, svištěti *siffler*), *nsl. cr.* svizec *marmotte* (zviždati *siffler*); *čech.* sysel, syslík, *russ. ptr.* suslikŭ, *pol.* susel, *nsl.* suslik, suslek *zisel*; du mhall. *zise*, *zisel*, vhall. *zisenmŭs*, *sisemŭs*, nhall. *ziesel* (mieux *zisel*), *zieselmann* Spermophilus citillus; (le fr. *souslic* est du russe: *zisel* de l'all.); cfr. *nhall.* zischeln, zischen *siffler*; - v. Weig.³ H. 1142; Grimm G. d. d. Sp.³ I. 164.

Şúiu, a., adv., gauche (fig.), de travers (fig.), niais, sot, nigaud; *acest om e şuiu*, cet homme a l'esprit de travers; - **şúiu**,

s., goutte, paralysie, cancer (L. B.); - **șuiát**, *șuiát*, a. avec une entaille en écharpe, avec une taillade, (Mon. 15 Janv. 1865: *la urechia stingă șuiát* c. à d. comme *netrique, signe*); - *șuictură*, s., entaille, taillade en écharpe; *vsł. šui* *sinister*, *šueica sinistra*, *russ. šui* *gauche*, *šuistvo fausseté, mensonge*, *vsł. šujca travers*, *biais*, *šujati affaiblir, épuiser*; *pol. szuja vaurien, mauvais drôle*; *cr. serb. šuvak gauche, gaucher*, *šuvaka main gauche*; *cf. čech. šever*, *vsł. šev travers*, *biais*; *cf. alb. quëgue šoulj de tracers, à travers, de côté, šouljög plier, courber*; *cf. lat. scaevus*, *egr. ζαζιότ*; v. Curt.³ 105; Grimm G. d. d.³ Sp.³ 689.

Șuiü, a., svelte, délié, mince, (Odob. 159: *cu trupul șuiü și elegant*); - **șuián**, *șuacán*, s., chariot léger de montagne; *cf. čech. šuhaj*, *šuhajek*, *šuhajik*, *slovacq. šuhaj jeune homme élané*, *šuhajiti grandir*, *magy. suhanc jeune homme*, *suháng verge*, *suhatag branche gourmande, perche*, *subogó fouet long et mince, touche de fouet*, *subint*, *suhit fouetter, lancer*; *cf. čech. švihký*, *švihlý scelle, délié, élané*, *švihlice jeune fille élanée*, *švihlík*, *švihák muscadin*, *vsł. šviglast élané*, *švigati*, *švigniti s'élaner*, *čech. švihati fouetter, brauder*; v. *sfichü*.

Șuleandră, s., salope, femme débauchée, dévergondée; *čech. šlondra*, *šlundra salope*; *cf. mhall. schlender (schlendrian) action de faire qch. d'une manière paresseuse, robe longue et commode de femme*; *schlendern*, *basall. slendern*, *néerl. slenteren battre le pavé*; *cf. aussi mhall. slár fainéant, personne paresseuse, légère*, *nbasall. slären, slären = schlendern*, *néerl. slooren, sleuven trainer après soi (robe)*, *sloore salope*; *cf. it. landra, slandra, vénit. slandrona*, *dauph. landra garce*; *Diez D.³ I. 242 déduit șuleandră de l'it. slandra avec intercalation d'un ou comme dans jumalü (v. c. m.)*; *cf. fleandără, buleandră*.

Șüler, s., tricheur (au jeu de cartes &c.); - *șulerie*, s., tricherie; *pol. szuler*, *szulerek joueur de profession*, *szulerka*, *szulerya*, *szulerstwo jeu de profession, jeu de hasard*; *čech. šulař*, *šulič tricheur*, *šulír joueur de profession*, *šouľiti*, *šuliti tromper, tricher*; *du mhall. scholder*, *scholler arrangement de jeux de hasard, jeu de hasard*, *scholderer*, *schollerer arrangeur de jeux de hasard*; *all. bac. scholder*, *scholler*, *scholier*, *scholir*, *scholler = mhall. scholder*, *scholderer*, *schollirär*, *scholierer*, *scholrär*, *scholrer*, *schollerer exercitor alearum*, *susceptor aleatorium*, *scholdern ludum aleatorium exercere*; v. *Schm. 3. 354*.

Šúm, s., mauvaise eau de vie, reste de la distillation; *pol.* szum *écume*, szuminy, szumowiny pl. *écume* (aussi au fig.), rebut. szumówka *mauvaise eau de vie, reste de la distillation*, *čech.* šum. šuma *écume*, šumovina *écume, boisson écumante*; du vhall. scám, mhall. schám, nhall. schaum, d'où aussi *it.* schiuma, (*dial.* senma, sguma), *esp. port. pror.* escuma, *fr.* écume; v. Diez³ I. 372; v. spuma, El. I. 261.

Šúmen. a., ivre, grisé, gris; - *šumense*, i, vb., a se — s'enivrer, se griser; *esl.* šuminū *ebrius*, šumū *sonus, sonitus*, šuma *silva*, šuměti *resonare*, *russ.* šumnyĭ *broyant, enivré*, *pol.* szumny *broyant*, leb szumny *tête grisée, enivrée*, *čech.* šumný, *usl.* šumen, *cr.* šuman *broyant*; pour l'acception d'*ivre, grisé* cfr. nhall. rausch *ivresse, be-rauscht* *ivre*, du vb. rauschen *bruire, frémir* (feuillage); v. Mikl. I. psl. 1138; Weig.³ II. 468.

Šúncă, s., jambon; *pol.* szynka, *čech. cr. serb.* šunka, *magy.* sonka; du vhall. scinchă, scincă &c., mhall. schinke, *ags. scanca*, *angl. shank* *tibia, cuisse*, nhall. schinken *jambon*; v. Weig.³ II. 585; v. stinghe.

Šurúb, *šurúp*, s., vis; - *šurubesc*, í, vb., visser; *russ.* šturupū *écrou, vis*, šturupiti *visser*; *pol.* szrub, szruba, szróba, szrubować vb., *čech.* šroub, šroubovati, *usl.* šravb, šravbati, *cr.* šaraf, šarafiti, *magy.* csavar, sróf s., csavarol, srófol, csórol, esavar vb.; du mhall. schrúbe (*schräub, schrauff*), s., schrúben vb., nhall. schraube *vis, schrauben* *visser*, *basall. schruwe, schruwe*, *vnord. skrúfa*, *angl. screw* m. *vis, f. écrou*; v. Weig.³ II. 635; v. Diez³ II. 282 et Scheler D.² 151 pour le fr. écrou.

Šúșeniță, s., bande, raie, bandage; o *șușeniță de pămînt* une bande de terre; *răiuga și șușenița unei cărți* onglet d'un livre; cfr. *esl.* šušiti, šušivati *consuere*, šiti-šija *succe*, šivū *sutura*; v. Curt.³ 578; v. săiese, șișitoare.

Šuștár, *šišťár*, s., seau à traire, (M. M. C. 29: *șuștariul hotezului*); *esl.* šestarū *vasculum*, starū *sextarius, starium*, *čech.* šeftar *seau à traire*, žochtar *seau, vaisseau*, *usl.* žehtar, star *sétier*, žahtarka *seau à traire*, *cr. serb.* star *sétier*, *magy.* zsejtár, zsajtár, sajtar, sétár, zseter. ztotár *seau à traire*; vhall. sěxtári, sěhtári, mhall. sěhstere, sěhtaere, sěhtere, sěhter, nhall. sechter, sester, stár, *ags.* sester, *vsar.* soster, suster, *mlat.* sestarius, *it.* sestiere, stajo (pour sestajo), *esp.* sextario, *pror.* sestier, *fr.* sétier. *lorrain steire. r. d. Gr.* stêr (pour sester); du lat. sextarius (sex-

tus) sixième partie d'une certaine mesure romaine (*congius*); v. Mikl. fdw. 55; Diez D.³ I. 381; Weig.³ II. 669, 696.

Șușuesc, *î*, vb., chuchoter, murmurer; *écch.* šuškatī, šušlatī, šustēti, šustnouti, *usl.* šušlēti, *cr. serb.* šuškatī, šušnuti, šušliti, šuštati *chuchoter*, *frémir* (feuillage), *pol.* szust *bruit*, *sifflement*, szustnać *frémir*, *siffler*; *magy.* susogni vb., suskás *chuchoteur*; cfr. *rusl.* sysati *sibilare*, *lat.* susurrare, *fr.* chuchoter; v. șișcav, zuzăesc.

T

Tabác, s., tabac à priser (le tabac à fumer s'appelle *tutum*, v. El. tures); - *tábácór*, s., grand priseur; - *tabachiérã*, *tabachiérniță*, s., tabatière; *russ.* tabakū, tabakerka *idem*: *pol.* tabaka, tabakiera, tabakierka, *écch.* tabák, tabatërka, *usl. cr. serb.* tabak, tabakera, *magy.* tobák, *it.* tabacco, *esp.* tabáco, *fr.* tabac, tabatière, *anc.* tabaquière, *it.* tabachiera, *angl.* tobacco, *uhall.* tabak.

Tábãrá, s., camp, troupe, armée; - *tábãrág*, *tábãrcãu*, s., soldat, (Al. B. 2. 31: toți aleși din *tábãrași*); - *tábãresc*, *î*, vb., camper, jeter un camp, planter le piquet, bivouaquer; *a tábãri pre-preste cinera* fondre en masse impétueusement sur q., fondre sur q.; *rusl.* taborū *castra*, *russ.* taborū *camp*, taboritisja *camper*, *pol.* tabor, taborować, *écch.* tabor, taborovati, *usl. cr. serb.* tabor, tambor, taboriti, taborovati; *lit.* taworà, tawóras *tente*, *boutique*, *camp militaire*, taworszczus *compagnon de tente*, *magy.* tábor *camp*, taboroz *camper*, *alb.* tobór *bataillon*, *turc* tháboúr *légion*, *corps de gens de guerre*, *bataillon*; (cfr. *lat.* *taberna*, *tabernaculum*); cfr. *ngr.* φώσατον, φώσατον *camp (de tentes)*, *armée*, du *ryr.* φώσον, φώσον *toile grossière*, *toile à voile* (non pas de l'it. *lat. fossa*; v. Mikl. L. psl. 981); - v. *toravãș-povarã*.

Ta bã ra, Tã bã reș ti, noms de localités; v. Mikl. App. 671.

Táblã, s., table seulement dans le sens de: plaque, planche, lame, panneau, lambris, (*tablã de lemn*, *de fer*, *de aramã* &c.), tablette (pour écrire), index, registre (néc.), thème, leçon; *tablã de piatrã* carreau de pierre, dalle; *tablã de stecã* table, plat de verre; *tablã scrisã* pancarte: *a zice tabla* réciter sa leçon; -

táblfe, s., plaque, planche, lambris: - *táblitá*, s., tablette, planchette, table, registre (des contributions); *vsl.* tabla, tavla, tavlija *tabula*, *tablica tabula*, *abécédaire*; *russ.* *tablica table*, *tablette*, *registre*, *liste*; *pol.* *tablica table*, *tablette*, *table de Pythagore*, *abécédaire*, *lit.* *toblyczia*; *magg.* *tabla*, *ngr.* τάβλα, τάβλι, τάβλί *planche*, *ais*, *alb.* *tálje* (pour *távlje*) pl. *abécédaire* (H.), *tavle planche* (Rh. 2. 58). *turc* *thabla plateau*, *cabaret*, *vhall.* *tavalá*, *nhall.* *tavel*, *nhall.* *tafel*, *it.* *tavola*, *esp.* *tabla*, *pg.* *taboa*, *prov.* *taula*, *fr.* *table*; du *lat.* *tabula*: v. *tablā* El. I. 277; v. *tablá*, El. *tures*.

Tábuét, s., sac, havre-sac, bésace, (Conv. I. XI. 213 en *tá-buctul* in spate la moară); *vsl.* *tobolici*, *tobolëikī saccus*, *russ.* *tobolecū punctière*, *pol.* *tobola*, *tobolec*, *čech.* *tobola*, *tobolice*, *nsł.* *tobolec*, *serb.* *tobolac*, *tobočić*; *lit.* *tobelis*, *tobnyezia*, *tápelis*, *topnyezia sachet pour la quête dans l'église*; - *cf.* *torbā*.

Tabún, s., troupeau de chevaux dans les steppes de la Russie; *russ.* *tabúnū* 'id., *pol.* *tabun*.

Táinā, s., secret, mystère, confidence; *sfintele taine* les saints sacrements; - *táinic*, a. adv., secret, mystérieux, confidentiel, discret, privé, particulier; - *táinítā*, s. dim., aussi tombeau (fig.), (Al. B. I. 45; *și 'n táinítā să m'arunci*); - *táinicie*, s., secret, discrétion, clandestinité; - *táinós*, a., = *tainic*, (Ur. 2. 146: *prin mijlocire táinoasă*); - *táinuesc*, *í*, vb., taire, céler, cacher, recéler, envelopper (fig.), supprimer; *vsl.* *taī clam*, *taīna*, *taīno*, *taība mysterium*, *sacramentum*, *táimū secretus*, *taīnū absconditus*, *abditus*, *secretus*, *taīnikū*, *taībnikū qui sacris est initiatus*, *taiti-taja occultare*, *tajati abscondere*, *celare*; *cr. serb.* *tajna secret*, *mystère*, *tajna sveta saint mystère (sacrement)*; *alb.* *tinēs secrètement*, *clandestinement*, *tinězár un homme caché*; v. Mikl. Chr. T. 29; Fick³ I. 248; II. 363, 565.

Tálc, *tīc*, s., interprétation, explication, exposition, commentaire; - *tálcuesc*, *tīlcuesc*, (*tīcluesc*, Odob. 196), *í*, vb., interpréter, expliquer, exposer, commenter; *vsl.* *tīlkū interpretatio*, *interpres*, *tīlkovatī-tīlkuja interpretari*, *tīlkarī interpres*, *russ.* *tolkū enseignement*, *explication*, *tolkovatī e.pliquer*, *lit.* *tulkauti*, *tulkóti interpréter*, *tūlkas*, *tūlkininkas interprète*, *nhall.* *tolke*, *tolc* s., *tolken*, *suéd.* *tulka interpréter*; v. Weig.³ I. 252; *cf.* *tálmaciu*.

Táler, *tálger*, s., assiette, plateau; *pol.* *talerz*, *čech.* *taléf*, *talír*, *nsł.* *taljer*, *talír*, *cr. serb.* *tanjir*, *tanjur*, *ptr.* *talir*, *taril*.

tanir, *russ.* tarelka. *lit.* tolérus, torélus, *magy.* tanyér, *ng.* τάλέρι, τάλέρη *assiette*, τάλιαγούρι, τάλιόρι *tailloir*, *alb.* taouljäre, taljour *assiette*, täljër *cave ronde*; [*taouljäre* vient direct. du *ng.* τάλιαγούρι, τάλιόρι et non de τάλια selon Mikl. Alb. II. 65]; *esp.* taller, *port.* talher, *nhall.* teller, *nhall.* teller, teler. *flam.* talioor, *néerl.* teljoor. *mlat.* tellerium, *it.* tagliere. *tagliero assiette de bois*, *fr.* *tailloir*; tous ces mots viennent du lat. *talea* houture, seion c. ä. d. *qch. de coupé*, *it.* *taglia* &c., *fr.* *taille*; v. Mikl. fdw. 59; Diez D.³ I. 407; Weig.³ II. 872; v. El. I. 277 *tain*.

Talián, *taliánca*, s., italien, italienne: - *taliénesc*, a.; - *taliéneste*, adv., *serb.* talija *Italie*, talijan, talijanka, talijanski, a., *cr.* talian, talianka, taliansky, *slovag.* talian, talianka, *alb.* talján, s., taljanisht a; de l'it. italiano, Itàlia.

Tálmáciú, s., interprète, trucheman, drogman, traducteur; - *tálmăcesc*, í, vb., interpréter, traduire, expliquer, exposer; - *tálmăcitor*, a., s., interprétatif, interprète; - *răstălmăcesc*, í, vb., pervertir le sens des mots, d'un passage, détourner un passage; *a* *răstălmăci legea* faire violence à la loi; *rusl.* tlūmačŭ *interprès*, tlūmačiti *interpretari*; *russ.* tolmačŭ, tolmačiti, *ptr.* tovmáčŭ, tovmáčiti, *pol.* tłumacz, tlómacz, tlómaczyć, tłumaczyć, *écch.* tlumač, *cr. serb.* tolmač, tolmačiti, tomačiti, tumačiti, *lit.* tlumačius, *magy.* tolmács, tolmácsol; de la même origine slave *nhall.* tolmetze, tolmetsche, tulmetsche s., tolmetzen vb., *nhall.* dolmetsch, dolmetscheu; v. Weig.³ I. 252; cfr. tálc.

Támie, *tămăie*, s., encens; - *tămîiez*, *tămăiez*, á, vb., encenser; - *tămîitoare*, *tămîiúlniță*, s., encensoir; - *tămîios*, a., odeur, goût de muscade; *poamă tămîiosă* raisin muscat; - **tămîiță**, s., *Salvia sclarea*, orvale. *Chenopodium hybridum*; *tămîiță de câmp* *Ajuga chamaepitys*, ive musquée; *rusl.* tímijanŭ, thimijanŭ, thimijama, thimijamŭ *suffitus*, tímijaninikŭ, tímijaninica *thuribulum*, *acerra*, tímijaninŭ *thuris*, thimisati, thimijasiti *suffire*; *buly.* temjan, timjan, *russ.* thymiamŭ *encens*, thymiamnikŭ *encensoir*, *rusl.* temjan, *cr. serb.* tamjan, tamljan; tamjanika, tamljanika *raisin muscat*; *magy.* tőmjén, *nhall.* timiâm, *it.* timiâma, *alb.* thŭmjâmë, kjem *encens*, thŭmjatós, thŭmjatís, kjemós *encenser*, tëmjanitzë, thŭmjatoúa, thŭmjatón *encensoir*, tim, tŭm *fumée*, timnás, tŭmnás, tŭmjás, tŭmós *je fume*, *je parfume*, j'encense, tymósem *je fume*, *ng.* θυμίαμα *encens*, θυμιάζω *encenser*, θυμιατίζω *encensoir*; du *ng.* θυμίαμα, θυμιάω, θυμιατίζω, θυμιατίζω; v. Curt.³ 320.

Tánda-mánda, adv., pêle-mêle; *serb* tandara-mandara *idem*; selon L. B. *tanda-manda* est le lat. *tanta menda*.

Tărăboiū, s., grand bruit, fracas, vacarme, tapage, tintamarre, (Conv. l. XI. 190: se auzia un *tărăboiu* grozav); *cf.* *čech.* tarabiti se faire du bruit, du fracas en venant, taraba, *nsl.* tarban rustre, lourdaud.

Tarác, tarág, s., pieu, pilot, pilotis, (Ur. I. 232: când *tărăși* de moară nu se găseșc); a bate *tărăși* piloter; *cf.* *pol. čech.* taras levée de terre, terrassement, bastion, rempart; *pol.* tarasować, *čech.* tarasiti barricader, bácler, défendre, *nsl. cr. serb.* tarac *paré*, plancher, *mlat.* terracea levée de terre, *fr.* terrasse, *it.* terrato, sterrato, terrazzo; du lat. *terra*; pour l'acception de pieu, pilotis, *cf.* *pilotis, pilot* = pieu, du lat. *pila* pilier, digue de pierre.

Tărcól, s., cercle, rond; *bulg.* trūkóló *idem*, trūkoli, trūkālě, *türkali* rouler, tourner, *vsl.* trūkajati *volvere*; *cf.* *vsl.* kolo rota; Fick³ II. 573. rattache le mot *vsl.* à *trakū fascia*, trūk (rad.) *currere*, trice *furfur*, *lit.* trikti, trenkti *secouer*; - *cf.* *vřcol*.

Tărg, tiry, s., foire, marché, ville; a face *tăry* marchander; - *tărgăciū*, s., (Pbt.), acheteur; - *tărgăș*, s., (L. B. Pbrt.), marchandise à vendre ou vendue, présent de foire; - *tărgovăt-țătă*, s., habitant d'une ville, citadin, acheteur; - *tărgoviște, tărgoviște*, s., place du marché, (Pum. 3. 54: merg in *tărgoviște*); - *tărguese, í*, vb., acheter, vendre, trafiquer; a se — marchander; *vsl.* trügŭ *forum*, trügoviște *forum*, trŭžiște *cicus, forum*, trügověci, trŭžici *mercator*, trügovati *mercari*, trügovina *merx*, *russ.* torgŭ *marché, place du marché*, toržiște, torgóviște *place du marché*; *bulg.* tŭrgoiște, *cr.* tĕrgoviște *marché, place du marché, bourg*, *lit.* tŭrgus *marché* &c., *turgawiezios place du marché, turgawóti* vb., *lette* tirus; *alb.* tregħ, tregħetij *nundinae*, tregħetia *mercatura*, tregħetaar *mercator* (Bl.), tregħ *piazza*, tregħi, tregħa *treccone, trecca*, tregħ, tregŭe *treccare*, tregħtŭe *trafficare*, tregħtaar *mercante* (R.); *cf.* *vnord. suéd. dan.* torg *mercatus, forum*.

Tărg, Tărgul-dealului, Tărgul-nou, Tărgușorul-vechiu, Tărgóviște, noms de petites villes, de villages &c.

Tărgóviște, petite ville dans le district de Dimboviță, bâtie en 1584 par le Prince Petru Cercel, figure aujourd'hui dans le dictionnaire topogr. et statist. de Roumanie de Mr. Dimitrie Frunzescu p. 522 sous le nom de *Vesta*; cet auteur y dit: *ea se mai numește*

târgul Vestei sau și *Târgoviste*; c'est donc la ville de *Vesta* et des *Vestales*, selon l'étymologie d'aujourd'hui; v. Mikl. App. 694.

Târgă, *trăgă*, *trăglă*, s., civière, bard, brancard de clayonnage, claie, clisse, cheminée de clayonnage, brouette, traîneau, ramasse; - *tărgăș*, s., bardeur, brouettier; *pol.* tragi, trag pl. *brancard*, *civière*, *tragarz porteur*, *trakarz brouettier*, *čech.* traky pl. *brouette*, *trakač*, *trakař porteur*, *brouette*, *trakařnik brouettier*, *trakati*, *trákati*, *tirer*, *tráiner*, *usl.* traglje, *cr. serb.* tralje pl., *magy.* taraglya *brancard*, *lit.* trógas, trogai pl. *civière*; du *vhall.* tragan, trakan, *dragan*, *goth. vsax.* dragan, *vnord.* draga, *angl.* draw *tirer*, *mhall.* *nhall.* tragen *porter*, dont une forme accessoire *mhall.* trächen, *trecken tirer*; le mot *đacor.* n'a rien à faire avec *it. targa*, *fr. targe* selon Diez D. I. 3 410; v. El. I. 285 *trag* où *trăgă* et *trăglă* ne se rattachent pas aux autres mots latins.

Tărhță, s., (L. B.) *Tetrao perdix*, perdrix; *cf.* *usl.* tetrëvi, *tetrja phasianus*; *russ.* tétérevü, *téterja. pol.* cietrzew, *čech.* tetřev, *cr.* tetrëb, *tetrëv*, *lit.* tetervas *Tetrao tetrix*, *coq de bruyère*, *tytaras*, *tytare dindon*, *dinde*; v. Fick 3 I. 87; 590; II. 365, 566.

Tărfă, s., *tărfă* pl., son; - *tărfôs*, a., qui contient du son; *usl.* trice pl. *furfur*, *tricinü fufureus*, *bulg.* trici pl., *tričav*, *tričëv* a., *cr. serb.* trice *son*, *rebut*; *cf.* *alb.* thëri *croûte de la tête*; *cf.* *usl.* trëti-tră *terere*, *conterere*; Fick 3 II. 573 rattache le mot au *usl.* *trakü fascia*, *trük* (rad.) *currere* (*usl.* tërčati), *trūkajati rolvere*, *lit.* trikti, *trenkti secouer*; *cf.* *turită*.

Tărn, s., épine, arbuste épineux, balai de rameaux de bouleau, (Ion. Cal. 34: *o grăpă de tărnuri* une herse d'épines); - *tărnóiu*, s., grand balai; - **tărnăcóp**, *tărnocóp*, s., hoyau, pioche, houe (pour extirper les épines); - **tărnoméată**, s., balle du blé, c. à d. balayures, menue paille, (Conv. I. XI. 190: de căte ori iți fi dormit in stroh și pe *tărnomeată*); *usl.* trünü *spina*, *morus*, *offendiculum*, *trünije spinæ*; *bulg.* trün *épine*, *trüne buisson d'épines*, *trünükop houe*, (*usl.* *kopati fodere*); *russ.* ternü, *pol.* tarń, *cierń*, *čech.* trn, *usl.* tërń *épine*, *tërnokop houe*, *cr.* tërnomet *balai de rameaux d'épines*, (*usl.* *mesti-metă verrere*, *metla virga*), *alb.* *ternacopp marra* (R.); *cf.* *fërrë* (pour *tërrë*, *tërnë*?) *buisson d'épines*, *ronce*, *fërrë-të* pl. *ramilles*; *cf.* *drizë* (pour *trizë*?) *buisson d'épines* et *usl.* *trünica spina*; - pour les vocables slaves *cf.* *goth.* *thaurnus*, *vsax. ags. angl. vnord. dan.* thorn, *vhall.* dorn, thorn, *mhall. nhall.* dorn *épine*; v. Mikl. L. psl. 1007; Dief. G. W. 2. 698.

Tărnava, Tărnova, Tărnovița, Tărnauca, noms de localités, d'une forêt, de montagnes, d'une rivière; v. Mikl. App. 696.

Tarpúz, s., espèce de bonnet de femme, (Pum. L. 3. 211: muiereste cu tarpuz in cap); serb. tarpoš *idem*.

Társiná, tirsiná, s., cilice, corde de poil de chèvre &c.; (v. Codr. Diet. *cilice*, Stam. Diet. *bremse*, *haarseil*); cfr. *esl.* trůsa, trůsina. trůstī *seta*, trůstīnina *panni e pilis facti*, trůstīnū, trůstīnēnū *e pilis factus*; cfr. *alb.* tērgħjōuzē, tērkoūzē *corde de laine, de poil de chèvre*; cfr. *esl.* trůstī *arundo*; cfr. fr. *sélon* du lat. *seta*, all. *haar-seil*; v. tārș, trestie.

Tārș, *tirș*, s., buisson, fagot, (Conv. l. X. 382: să stringem niște *tārșuri*); cfr. *esl.* trůsū, trůsije *vitis*, *čech.* trs *piéd d'arbre, de plante*, trsnatý *buissonneux, touffu*, *nsl.* tērs *cep de vigne, terș tronc d'arbre sec, tronc, buisson*, *cr.* tērs *cep de vigne*, serb. trsje *vigne, magy.* cfr. tōrzs *tronc*; - Mikl. Rum. 271 L. psl. 318 déduit le mot *dacor.* du serb. *krš*, alb. *krš* *saxum*, du *esl.* krůšiti *frangere*; - Fick³ II. 575 rapporte *esl.* trůsū au *esl.* trůsa, trůstī *seta*, trůstī *arundo*; Mikl. *trāt* 12 pense à l'it. *torso*, vgr. θόρσοζ, d'où magy. *torzs*, *torzsa*, all. autr. bar. *dorsen*, *dorschen* *trognon de chou*; v. *társinā*, *trestie*.

Tārșitā, s., houe, pioche; cfr. *tārș* (l'accent est sur le premier ā); cfr. *tīrn* et *tārnocop*; cfr. *esl.* krůšiti *frangere*, dont Mikl. l. psl. 318, Rum. 27 déduit le mot.

Tāscā, tēascā, s., sacoche, bourse; - **tāsculā, teșculitā, teșcilā, teșilā**, s. dim., (Al. P. p. 265, Pan. Sp. l. 57: cu gāndul *cam pe teșilā*); *tascā ciobanului* *Thlaspi arvense bursa pastoris*; *pol.* *taszka poche, sacoche, tasznik, tesnik Thlaspi*, *čech.* *taška; tašník Thlaspi*; *nsl.* *taška, magy.* *táska, it. pr.* *tasca, fr. dial.* *tache, tasque, tasse, wall.* *tah; du vhall.* *tasca, tascha, dasca, dasga, nhall.* *tasche, tesche, uhall.* *tasche poche, taeschel-kraut Thlaspi*; v. Diez D.³ l. 411; Weig.³ II. 864.

Tēșila, nom d'un village, d'un piquet de frontière.

Tátā, s., tați, pl., père, papa; *ta'al nostru* *notre père (pate-nôtre)*; - *tătătā, tálácā, tătút, tătútā, táicā, táiculitā, táicútā*, s. dim., - *tătátășā*, sf., (L. B. Transylv.) *belle-soeur*; - *téate, téte*, sm. (L. B. Transylv.), *frère aîné*; - *tátinā, tătánéață*, aussi *iurba lui tati* *Symphytum officinale*; - *tatnș*, s., *Delphinium consolida*, (v. *nemerșori, toporiș*); - *tătățș*, s., *Chrysanthemum*; - *tătățșā*, s., *Carlina acaulis, Inula dysenterica*, v. *turté*, El. l. 282 et *pungu*

babeï); - **téatïan**, *tétïan*, *téatën* (L. B.), s., Tropolaëum majus; *bulg.* tata *pater*, *vsl.* teta *amita*, *nonna*, *nbulg.* tate, tati, tatko, teïko *père*, *tětě* *soeur aînée*, *russ.* tjatja *papa*, tětka, tētuska *tante*, *pol.* tata, tatka, tatuś, tatulo *père*, *papa*, *čech.* táta, tatiček, tatík, tatínek, tatoušek *père*, *papa*, teta, tetička, tetinka, tetka, tetuška *tante*, *cousine*, tetčeneč, tetěneč, tetěic *filis de la tante*, tetčenice, tetěice *filie de la tante*, tetin *de la tante*, *nsl.* tatej, ata, atej *papa*, *cr. serb.* tato, tatica, tajka, čaća *père*, *papa*; *lit.* tėtis *papa*, tėwas, taitis, tėtis, tėtaitis, tėtūtis *père*, tetà *tante*, tetėnas, tetėnis *le mari de la tante*; *magy.* tata *papa*, *parrain*, tati, táti, tatika, tátika *papa*, atya *père*, *alb.* at, tatě *père*, *grand-père*, dáiko *le frère de la mère*, thjájě, jájě *tante*, *ugr.* tatás *papa*, tatás tēs aólēs *officium aulae Palatinae* &c. (D. C.); *esp.* taita *papa*, tato *petit frère*, tata *petite soeur*, *port.* taitá, *comas. néap. pic.* tata *père*, *rom. d. Gr.* tat *grand-père*, tata *grand-mère*; *nhall. dial.* tatte, tate, tète, táte, teite *père*, tote, *vhall.* totá *parraine*, toto, *mhall.* tote, totte *parrain*, *angl.* dad, *lat.* tata, *vgr.* táta, tětta *père*; *cf.* *vgr.* áta, *lat.* atta, *goth.* atta, *all. dial.* ätte, ätt, ätten, att, *včech.* ot, *vsl.* otiči *père*, (*dacor. oteț, otcină*), *sanscr.* attá *mère*, *soeur aînée*; v. Curt.³ 243, 207; Dief. G. W. I. 104; Diez.³ I. 2. 13; Grimm G. d. d. Sp. 189; Weig.³ II. 865, 897; I. 63; Fick.³ I. 87, 590; II. 566; El. I. 279.

Tatina, Tătulești, Tatomirești, noms de localités.

Tătár, *tătárică*, s., tartare; - *tătáreșc*, a.; - *tătárește*, adv.; - **tătárcă**, s., espèce de jaquette fourrée; Polygonum fagopyrum, Panicum tataricum, blé sarrasin; Cucurbita pepo, espèce de courge turque; - *tártácúță*, *tătárcúță*, s., espèce de courge turque; - **tártán**, (pour *tártár*), s., mot injurieux, de mépris, païen, donné aux Juifs du pays et que le peuple a modifié en *tártan* pour le distinguer de *tătár*, les Tartares ayant été autrefois sa terreur; le proverbe court encore aujourd'hui: „*vin Tătării* les Tartares viennent“ pour désigner une terreur, une panique quelconque; *vsl.* tatarinŭ *tatarus*, tatariskŭ *tataricus*; *přr. pol. čech.* tatarka *Polygonum fagopyrum*, *pol.* tatarczka *Allium schoenoprasum*; *magy.* tătár *tartare*, *diable*, tatárka *Polyg. fagopyr.*; *it. esp.* tartaro, *fr.* tartare, *mlat.* tártarus, tartáricus (avec intercal. d'un r), *nhall.* tătár (*cf.* táter *cigain*); du ture-persan *tútár*; v. Mikl. fdw. 60, Magy. 58; pour l'acception de *blé sarrasin*, *cf.* *hriscă*; v. Hehn Kulturpfl.² 439.

Tatar, Tatar (Rădiul lui), Tatar-Bunar, Tătărani, Tătărăși, Tătărășeni, Tătarca, Tătărei, Tătărăști, Tătărăși, noms de beaucoup de localités etc.; v. Mikl. App. 672.

Tăujér, *tăușér*, s., moulinet (Stam. Dict. *querl*); cfr. *vsł.* tēs-titi-tēštā *fundere, spumare, conculcare*, tēskovati se - tēskuja sę *comprimi*; v. tease.

Tăuta, *Tăuteșli*, noms de 3 villages en Moldavie; - **Tăutu**, nom de famille en Moldavie; cfr. *lit.* tautà *le haut pays, Allemagne*, tautininkas *du haut pays, Allemand*; *lette* tauta *peuple, nation, pays étranger, prussien* tauta, tauto *pays*; cfr. *goth.* thiuda *peuple, ehall.* diot, thiot, dioto, thiota, diet *peuple, multitude, mhall.* diet *peuple, homme, manant*; v. Curt.³ 247; Dief. G. W. II. 705 sq.; Fick³ I. 602; II. 372, 672; les mots de ci-dessus, les noms de localités *Liteni* &c. (v. sous litfā p. 173) et plusieurs mots, reçus *directement du lithuanien*, prouvent que les relations entre *Lithuaniens* et *Moldaves* ont été assez considérables.

Téarfá, *tírfá*, s., chiffon, torchon, salope, fille, femme de mauvaise vie, paillard; - **tírfét**, s., les filles, les femmes de mauvaise vie en général; - **terfár**, *terfán*, *tírfár*, s., (L. B. Transylv.), premier garçon de noce, (le mot *tearfá* a donc ici une acception honorable); cfr. *russ.* trjapica, trjapka *chiffon, torchon*, trjapíč pl. *chiffons*, *pol.* strzępek, strzębek *chiffon, filament*, strzępić *effiler*, *čech.* stráp, strap, strápec *chiffon, bouffette, flocon de laine* &c., strápiti, strépiti, trépiti *effiler*, trapec, trépec *houppes*, trépy pl. *franges*; cfr. *cr. serb.* tralje (pour *traplje*) pl. *chiffons, guenilles*, traljav *déguenillé, déréglé*; cfr. *vsł.* trepati *palpare*, *nsl.* trepati, strepati, *russ.* trepati, *čech.* trépati, trápati *broyer, macquer le lin, le chanvre*; v. Fick³ I. 95, 604; II. 374, 574; v. t̄ropot.

Téasc, s., presse, pressoir; - *tescuesc*, *í*, vb., presser, pressurer, serrer; - *tescár*, s., qui dirige la presse, le pressoir; - *tescoviná*, *tescoindă*, s., mûre de raisin (cfr. *troscovindă*); - **tecsuesc**, **ticsuesc**, *ticsesc*, *í*, presser, serrer, remplir; - *ticsít*, part. a., serré, pressé, encombré, tout plin, (Ion. Cal. 73: când cresc *ticsite* și strișe unele de altele); - **tóscă**, s., employé *adverbialement* et seulement dans l'acception „yorgé, ée“, (Conv. I. XI. 31; o *pungă toscă de bani*); *vsł.* tēs-kū, tiskū *toreular*, tēskovati sę - tēskuja sę *comprimi*, tiskati *premere*, tiska *compressio*, tisnați-tisna *comprimere*, tēs-titi-tēštā *fundere, spumare, conculcare*; *russ.* tiski pl. *presse, étai*, tiskati, tisnuti, tisniti *presser, serrer, imprimer*; *nsl.* tisk

impression, tiska *presse*, *foule*, tiskalo *presse à imprimer*, tiskar *imprimeur*, tiskati, tisniti *presser*, *imprimer*, *cr.* tésak *presse*, *pressoir*, tisak *impression*, tiska *foule*, tiskati, tisnuti, tēštiti *serrer*, *presser*, *imprimer*; *serb.* tijasak s., tiskati, tisnuti, tiještiti; *lit.* treszke *presse*, *pressoir*, trekszti, traszkyti *presser*; *cf.* *goth.* thriskan, *chall.* drēskan, thrēscan; *v.* Fick³ II. 374, 569; *v.* tājjer; *cf.* trāsnesce.

Tease, Teascul-din-deal-din vale, Tescureni, noms de localités.

Tecuci, s., nom d'un district, d'une ville, d'un village; Tecucel, nom d'une rivière et d'un village; *russ.* tekuciĭ, *pol.* ciekący, *čech.* tekoucí, *nsł.* tekoč *courant*, *cr.* *serb.* tekuća (voda) *eau courante*, *eau de rivière*; du *vsl.* tēkati-tēkaja *courir*, tekū *cursus*, tečīnū *fluidus*; *lit.* tekū-tekėti; *v.* Fick³ I. 85, 588; II. 363, 565; Curt.³ 462; *v.* *tocesc.*

Telégā, s., chariot, charrette; - *telegár*, s., bon cheval de trait, surtout cheval de carosse; *v. russ.* telēga *currus*; *bulg.* talēgū *voiture*, *russ.* telēga, telēga *charrette*, telēzka *petite charrette*, *brouette*, *ptr.* teliha, *pol.* telega, *čech.* teleha, taliga, *nsł.* taliga, toljaga, toljega, tolige pl. *charrette*, taligaš *cheval de brancard*, *cr.* *serb.* taljige, taljga pl. *voiture attelée d'un cheval*, taljigaš *cheval de brancard*, *lit.* talenge, tolenge *calèche*, *magy.* taliga, talyiga, toliga, talicska *brouette*, taligás, talieskás *brouettier*, *ngr.* τάλίκα; *turc* tāliqa *sorte de voiture russe*; *v.* Mikl. fdw. 60, Ngr. 32, Magy. 58; l'origine du mot est obscure; Diez D.³ II. 182 rapporte le mot *dacor.* à l'esp. talega, *port.* taleiga, *prov.* taleca *sac*, *bourse*, du *vgr.* θύλακος m. a.

Telega, nom d'une mine de sel gemme et d'une source d'eaux minérales dans le district de Prahova, nom de 2 villages, d'une rivière.

Teletín, s., roussi, cuir de Russie fait de peau de veau, (Arh. R. 2. 253); *čech.* *cr.* *serb.* teletina *viande*, *cuir de veau*; *russ.* teljatina, *nsł.* teletina, *lit.* teletyna *viande de veau*, telyczia *génisse*, telas *veau*; du *vsl.* telę, telīcī *vitulus*, telica *vitula*, teličina *caro vituli*, teličīnū *vitulae*; *turc* talátin, telatin *roussi*, *cuir teint en rouge*, *qui vient de Russie*; le mot *dacor.* paraît avoir été reçu direct. du *turc*; - *v.* Curt.³ 211 et *note*; Mikl. L. psl. 989; *Kulm Zeitschr.* XI. 207.

Teleajen, Telejmani, Teleajna, Telejna, Telejna-

răzeșii, Teleorman, Teleormănel, Teleasca, Telești, noms de localités, d'une montagne, de rivières &c.; du *vgl.* *tele ritulus*; *orman* paraît être le ture *ormân* forêt; v. Mikl. App. 673.

Telișcă, tilișcă, s., *Circaea lutetiana*, circée; *vgl.* *nsl.* *teloh Veratrum album*; du *vgl.* *telo imago, corpus, columna, telište simulacrum, columna*; v. Mikl. L. *psl.* 1024; - selon la superstition du peuple les deux plantes „*Circaea* et *Veratrum*“ sont employées par les sorcières comme des maléfices (*vgl.* *strigoaic, mērul strigoilui Veratrum album*, v. c. m. El. ngrcs.); la forme extérieure des deux plantes est assez ressemblante, la racine poussant une tige droite et nue, on peut donc les confondre très facilement.

Téme, s., (Banat), les parties molles de la tête; *vgl.* *témę calvaria, frons, bulg. téme sommet de la tête, russ. temja, pol. ciemie, čech. témě, temeno, tymě, nsl. cr. tème, serb. tjeme sommet de la tête, vertex, devant de la tête, sinciput.*

Temléac, s., dragonne du sabre; *russ. temljakū idem, pol. temblak, temlak, tymblak ceinturon, baudrier du sabre, de l'épée, čech. temlik entraves*; *vgl.* *temlyga, tímlyga capistrum, cfr. tomiti circumagere, nsl. tomljati, temljati id.*; v. Fick³ I. 89, 593; II. 367, 567.

Témnic, s., lieu obscur, souterrain, surtout pour y placer les ruches en hiver; - **témniță**, s., cachot, geôle, prison; - *temnițăr*, s., geôlier; - *vgl.* *tīmīnica carcer, tīmīničārī captivus, tīmīnikū nothus, tīma tenebrae; bulg. tūmnicū, russ. nsl. temnica, pol. ciemnica, čech. temnice, cr. serb. tamnica prison, tamničār, čech. temničār geôlier; lit. tamsà obscurité, tamsūs obscur, témsta et tematémti s'obscurcir; vhall. dēmar crépuscule, vsax. thim, dim, ags. thimm, nhall. dāmmerig obscur, lat. tenebrae*; v. Mikl. L. *psl.* 1022; Curt.³ 496; Weig.³ I. 231, 342; Fick³ I. 89, 593; II. 367, 568; v. El. lat. 131 *tunerec, intunerec.*

Ténchîu, s., monnaie d'une valeur minime, bagatelle, chose de rien; le mot est employé auj. seulement dans la phrase „*nu face nici un tenchîu*“ cela ne vaut pas un zeste; *vgl.* *russ. denĭga petite monnaie de cuivre de 1/2 kopek, denĭgi pl. monnaie, selon Mikl. fdw. 11 du persan tangah.*

Tencuesc, *í, vb.*, crépir, ravalier (un mur), enduire d'une couche de chaux; - *tencuéală*, s., crépissure, ravalement; - *ten-cuitór*, s., badigeonneur; *pol. tynkować, trynkować crépir, ravalier*

(un mur), blanchir, tynk, trynk *crépissure, crépi*, tynkarz *badigeonneur*; du *vhall.* tunichôn, tunikôn *crépir*, tunicha *crépissure, nhall.* tünchen, tünche *idem*, tüncher *badigeonneur*; selon Weig.³ II. 925 *vhall.* *tunicha* vient du lat. *tunica* tunique.

Terteleág, s., traquet, petite soupape bruyante de moulin; *pol.* tartak *scierie, babillard*, tartas, tertes, *écch.* tartas *bruit, tapage*; *cf.* *vgl.* trütorü *sonus*.

Tesác, s., baïonnette, arme blanche portée d'un côté, porte-baïonnette; *vgl.* tesakü, teslakü *semispathium*; *russ.* tesakü *baïonnette portée d'un côté*, *pol.* tasak, tesak *sabre court et large, couperet, hachoir*, *écch.* tesak *espèce de hache*; du *vgl.* tesati-teşa *caedere*; v. *teslä, teşesc*.

Teslä, s., hache de charpentier, herminette; - *teslár*, s., charpentier; - *tesläresc*, í, vb., charpenter; - *teslárié*, s., métier de charpentier, chantier de charpentier, charpenterie; - *teslárít*, s., charpenterie; *vgl.* tesla *securis, teslí fuber*, *pol.* cieślice *hache, cieśla charpentier, ciosać, ciosać charpenter*, *écch.* tesla, teslice *hache, teslo rabot, tésar charpentier, tesliti, tesati charpenter, couper*; *vgl.* tesla *hache de charpentier, teslo gouge, tesár charpenter, teslati, tesariti, tesati charpenter*; *lit.* taszlyczia, teszlyczia *hache*; du *vgl.* tesati-teşa *caedere*; *cf.* *vhall.* dëhsala, thëhsala, dëhsala *hache, mhall.* dëhsen *daguer le lin*; v. *tesac, teşesc*.

Teşesc, í, vb., tailler en forme de ccin, en biais, rendre obtus, émousser; - *teşít*, part. a., coupé en biais, obtus, émoussé; *boltä teşítü* *voute surbaissée*; *nas teşít* *nez camard*; - *teşítürä*, s., bout, chicot, moignon; *vgl.* tesati-teşa *caedere*; *lit.* taszan-tasztyti *charpenter*; v. Curt.³ 235; Fick³ I. 86, 589; II. 364, 570, 571; v. *tesac, teslä*.

Ticăesc, í, vb., *a ticăi* et *a se ticăi* grignoter, se traîner, vivre pauvrement, misérablement; - *ticăire*, s., action de se traîner, lenteur, longueur; *ticăirea limbei în vorbă* *bredouillement, blésité*; - *ticăit*, part. a., tardif, lent, misérable; *a umbla ticăit* *lambiner*; *a vorbi ticăit* *bredouiller*, (Negr. 126: *ticăitul boier* *le misérable boïar*; Con. 288: *ba încă la multe și mai ticăit* *(plus misérable) de cât dobitoacele*); - **ticalós**, a. s., misérable, malheureux, pitoyable, souffreteux, piètre; (Con. 9: *o ticăloasă'n de mine!*); - *ticăloşeste*, adv., misérablement; - *ticăloşesc*, í, vb., rendre malheureux, misérable; *a se ticăloşi* *devenir malheureux, misérable*; - *ticăloşie, ticăloşire*, s., misère, pauvreté, malheur; *cf.* *vgl.* tykati

pungere, tangere, trudere, tŭknaŭi figere, pungere, pulsare; pol. tykać się, tkać się, čech. týkati se, nsl. tikati, cr. teknuti toucher; v. Curt.³ 235; Fick³ II. 572; cfr. tienă.

Tienă, s., goût, saveur, profit; - *tienesc, í, vb.*, trouver bon qch., goûter qch., profiter, faire du bien, convenir; *imi tienescŭte* je m'en trouve bien, cela me fait du bien, (Ion. Cal. 152: in păminturile ce í (napului) *tienesc*; - *tienăcălă, tienăre, s.*, action de goûter, goût, saveur; *nsl. tékniti profiter, prospérer, trouver bon qch., tek saveur, goút, appétit, cr. tek idem; cfr. vsl. tikati ad-simulare, tikŭ, tikrŭ speculum, (cfr. tykati, tŭknaŭi pungere &c.); lit. tinkŭ-tikti convenir, s'accorder avec qch., suffire, tiktis' cela se rencontre, tŕnku-tŕkti échoir, tomber en partage; alb. tŕketŕ me, škŕpetŕ me il me prend envie de qch., il me vient à l'idée (avec le génitif de la chose); - tienă, tienesc sont toujours confondus avec tihă, tihnesc (v. c. m.), que l'on écrit par erreur aussi tienă, tienesc; - v. Curt.³ 235; Fick³ 86, 588; II. 372, 571; cfr. tiedesc, toema &c.*

Tidvă, tŭvă, tieva, tŭvă, s., Cucurbita lagenaria, calebasse, gourde; autrefois certaine petite mesure de liquide, (Ur. 4. 405: *tidva de vin*); *tidva capului* crâne; *vsl. tyky cucurbita, vasis genus, tykvica lecythus, ampulla; cr. serb. tikva calebasse, bryou, crâne, magy. tők courge; Mikl. Rad. 98 cfr. tyti pinguescere; Hehn² 276, 501 rapporte le mot au vgr. σικία figue.*

Tiglă, s., (L. B.) qualité pâteuse du pain; - *tiglós, a.*, pâteux; cfr. *čech. tahlice terre glaisse visqueuse, táhati tirer, étendre, vsl. tŕgliti-tŕglja, tŕgnaŭi-tŕgna trahere, tendere; v. tinguesc.*

Tigóare, s., animal nuisible; le mot est employé seulement comme propos injurieux, „homme de rien, poltron“, (Negr. 208: *tigoare!* ib: 214: *tigoare veninoasă*); - *tigorese, í, vb.*, vivre misérablement, comme un homme de rien; cfr. *vsl. tŭhorŭ (pour dŭhorŭ) felis; pol. tchórz, čech. tchoř putois, poltron, pol. tchórzycŕ, čech. tchořiti perdre courage, se décourager; v. dihor.*

Tihărae, s., fondrière, ravin, (Conv. l. IX. 342: *pe o tihărae dă eu crucea peste lup*); cfr. *nsl. tokáv fondrière, ravin, tok torrent, vsl. tokŭ, ticanije fluxus, tŕkati-tŕkaja, ticati-tiĉă currere; v. tecueŭ.*

Tihă, s., (par confusion aussi tienă), tranquillité, quiétude, bien-être, commodité, aise; *traiu in tihă, tihnit* vie tranquille, (Pan. Sp. 5. 114: *dorm toŭi in tienă*); - *tihnesc, (tienesc), í, vb.*

se tenir tranquille, vivre tranquille, à son aise; - *tihnéadă, tihnire*, s., tranquillité, commodité; - *tihnît*, part., a., adv., tranquille, commode, à l'aise, coiment; *pre tihnite* à l'aise; - **netihnéală**, (netienéală, netignéală, L. B.), s., inquiétude, incommodité; (Mikl. Rum. 50 rapporte *neticneală molestia* à *tienă, ticneală*); *esl. tihū lenis, mitis, tranquillus, tiho tranquille, tihnați quiescere, tihovati tranquille vivere, tišati-tišajā tranquillum esse; tišiti-tišaj quiescere facere, tušiti extinguere; lit. tyka tranquillitė, tykas tranquille, tykau-tykoti ętre tranquille, netykas inquiet, remuant; v. Fick³ I. 95, 603; II. 373, 572; - Mikl. Rad. 94 cfr. avec tihū *esl. tisnați comprimere, tiskati premere.**

Timp, a., obtus, idiot, hébété; - **timpă**, s., (Iszer) dos d'une montagne; - **timpesc**, *ı*, vb., rendre obtus, émousser, ép pointer, hébéter; - *timpie, timpime, timpire*, s., état de ce qui est émoussé, stupidité, imbécillité; - *timpit*, part. a., émoussé, obtus, (C. C. §. 981: *timpit la minte, duhul timpit* l'esprit enveloppé, obtus); - **stimpesc**, (*stinchesc*), *ı*, émousser, s'amoindrir, diminuer, cesser; *a se stimpı de ceva* s'émousser sur qch. (fig.), se rebuter de qch., (Cant. 71: *intru care au stimpit (cessé)* de a mai crește; Con. 274: *instinctul atuncea stinchește* (s'émousse, cesse); Ur. 2. 216: *mădulările acestui comitet intru nimic se stimpiră* (se rebutèrent); Conv. I. XI. 189: *tu nu mai stinchești cu brașoave de a le tale*); *esl. tıpū obtusus, crassus, tıpostı hebetudo, teti-tepa ferire, tıpūtati calcare; russ. tupyı, tıpū obtus, tıpiti émousser, tıpitišja s'émousser, s'affaiblir, diminuer, pol. tępy, tępic, stępic, tępięc, stępięc, ęech. tıpý, tıpiti, tıpęti, *esl. tıp, tumpast, tıpiti, stıpiti, cr. serb. tup, tıpiti, stupiti, magy. tompa, tompit vb.; du vhall. stumpf mancus, stumbalôn, stumpalôn mutilare, truncare; v. Curt.³ 249; Weig.³ II. 834; v. răstimp, zăstimp.**

Timp, **Timpa**, **Timpeni**, **Timpești**, noms de montagnes, de villages.

Timpină, *timpănă*, s., cymbale; *esl. timpanū tympanum, τύμπανον*; esp. *timbal*, it. *timballo*, d'où fr. *timbale* sont des modifications, sous l'influence du lat. gr. *tympanum*, des formes it. *tuballo, ataballo*, esp. *atabal*, port. *atabale*, qui viennent de l'arabe *al-'tabl, attabl* cymbale; v. Diez D.³ I. 38.

Timplă, s., iconostase des églises grecques-orientales, (Arh. R. 2. 50: *tămpla cea mare este de marmură săpată*); - *timplăr*, s., sculpteur, statuaire (L. B.), menuisier, (Pan. P. 1. 172: *in zadar*

pièce de *templarum* lustru 'n lemn ne bärduit); *cr. serb.* templo *idem*; *alb.* témbëlë *idem*, *ngr.* τέμπλον *balustre d'église* (Vent.), τέμπλος *balustro alla greca* (Somav.), *ysl.* tempelj, *magy.* templom *temple*, *it.* tempio, *esp. port.* templo, *fr.* temple du lat. *templum*; - *timplar* sculpteur (selon L. B.). c. à. d. *menuisier* est proprement l'artisan qui fait les *iconostases*, (v. c. m. El. ngrees), généralement des *compartiments de bois garnis d'images* (cfr. *stoler*); Mikl. Rum. 11 cfr. avec l'acception de *sculpteur* *ysl.* kapište *delubrum, statua, signum*, qui n'a pu l'influencer aucunement; v. El. lat. 280.

Tíná, s., boue, crotte, fange; - *tinós*, a., boueux, fangeux; - **intinez**, á, vb., barbouiller, crotter, salir, souiller; *ysl.* tina *lutum*, *tinja coenum*, *tinavü luteus*, *tinjavü coenosus*, *bulg.* tinü, *tinav*; *russ. čech.* tina *limon, marécage*; cfr. *turc arabe* tin, *tyl vase, bourbe, limon*; *arabe vulg.* tin *argile*.

Tina, Tinos, noms de villages, de marais, de rivière.

Tinguesc, í, vb., déplorer, plaindre, regretter; *a se tingui* se plaindre, se lamenter, réclamer contre qch.; - *tingá*, s., lamentation, deuil (iass. psalt.); - *tinguáldá*, *tinguire*, s., plainte, lamentation; - *tinguíos*, *tinguilor*, a., plaintif, piteux, lamentable; - **tinjesc**, í, vb., être affligé, triste, gémir, languir, souffrir, pàtir, soupirer après qch., désirer qch., tancer, réprimander; *negopul tinješte* le commerce languit; *acest copac tinješte* cet arbre a pàti; - **tinjéajlá**, *tinjálá*, s., plainte, gémissement, lamentation, corde, courroie, rallonge pour pouvoir atteler encore une paire de chevaux, de boeufs &c.; (Al. Th. 46: *mán pe tinjalá numai de un zlot* je mène les chevaux de devant seulement pour un zlot (v. c. m.) c. à. d. *lentement*; Al. Th. 1747 explique *tinjalá* par *țácăneală* (v. c. m.), ce qui est tout-à-fait inexact); *ysl.* *tašovati-tašovaja anxium esse, vexari, taša afflictio, anxietas, angor, tažiti-tažža urgere, anguste moveri, moerere, anxitari, affligi, vexare, tašü fortis, težiti-težža trahere, gravare, molestum esse, vexare, conviciari, težati se, težati se rizari, težnați-težna trahere, tendere, težo lorum*; *russ.* tuga *chagrin, affliction, anxieté*, tugiï *roide, tendu, avare*, tužiti *s'affliger, tjaga étou, tjažü corde, courroie*; *čech.* touha, tužba, tužka, *désir, plainte, toužiti désirer, plaindre, tužiti raffermir, empeser, težiti tirer à soi, travailler, tež attelage, težadlo bascule, tažadlo court-bouton du joug des boeufs*; *lit.* tužba *anxiété, tužiti tourmenter, tužitis' se tourmenter, tešiu-tešti tendre, étendre, tašyti tirailler, tisóti s'étendre*,

taisyti *apprêter, préparer*; v. Mikl. Rad. 99, l. psl. 1025; *goth.* thinsan, *vhall.* dīnsan, thinsan, danjan *tendre* (Curt.³ 230); v. Fick³ I. 606; II. 576 qui déduit *vs.* tažiti du *vsac.* thwingan, *vnord.* thvinga, *vhall.* dwingan, thwingan *contraindre*; - efr. nāting, po-tīng, stīngānesc, tiglā.

Tio, interj., tout beau! couche toi! (Al. Th. 725: tio, haitā! tout beau, chienne!); efr. *vs.* tiho *tranquille*; v. tihnā.

Tīr, adv., employé seulement en comparaison; comme, de même que; *tir și unū tir și altul* l'un comme l'autre; *vs.* terī, te et, *nsl.* ter et, *comme aussi*, *cr. serb.* ter, te et, *aussi*.

Tīresc, *ī*, (tārāesc), **tīrnuesc**, (tārnuesc), *ī*, vb., trainer, tirer, entraîner, tirailler, trimbaler; *a tiri după sine* trainer après soi, trimbaler; *a se tiri* se trainer, raser la terre, ramper, (Conv. I. XI. 189: vā *tārndesc* (pour *tārnuesc*) prin casă; - *tīrītōr*, (tīrātōr), a., rampant, reptile; - **tīrītōare**, (tīrātōare), s., reptile; - **tīrīș**, adv., rampant, en rampant; *a se duce tīrīș* ramper; *a duce tīrīș* entraîner; *tīrīș-grāpīș* en rampant et en s'accrochant avec grande peine, péniblement, violemment, (Pan. P. 3. 141: *cam tīrīș, cam grāpīș* ajunse la suis); - **tīrīe-brāu**, s., querelleur, chicaneur; - **tīrșā**, s., sabot à enrayer; - **tīrșāesc**, *ī*, vb., trainer, tirer après soi; - **tīrșie**, s., écrou; - **tīrșinā**, s., chariot, carrosse de cordier; efr. *vs.* trēti-*trā*-trēși, tryti-tryja-tryjeși *terere, conterere, truti-trova absumere, tirati fricare*; *čech.* trīti, *serb.* trti, trljati, trnuti *frotter, broyer, fouler qch.*; *lit.* trinū-trīnti et trīti *frotter, trintis' se frotter, trainoti frotter souvent, traniotis' se frotter souvent*; v. Curt.³ 239; Fick³ I. 595, 597; v. tīrlā.

Tīrlā, *tārlā*, s., parc de bétail, surtout de moutons, femme de mauvaise vie, garce; *tārlā de oi* parc de moutons; - *tīrliște, tārliște*, s., endroit où on a fait parquer des brebis, (Ion. Cal. 76: cānepa se samānā la noi in silīște, ġunoīște, *tārliște*; - **tīrlesc**, *tārlesc*, *ī*, vb., parquer, faire parquer (les moutons); - *tīrlāș, tār-lāș*, s., berger qui fait parquer les moutons; *cr.* tērlo, *serb.* trlo *endroit où l'on tient le bétail en hiver*; *serb.* tor, toriē *parc pour le bétail, toriti fienter, trti, trljati, trnuti frotter*; *bulg.* tor, toriște *fiente de vache*; *čech.* trlo, trdlo, trdlice, trlice *machine à frotter, à broyer, brisoir, broie, trdlena, trlenda femme sottte, trdlo, trlek nīgaud*; *magy.* tilos *enclos, clôture, tiló (tīrló) échanvroir, brisoir*; *alb.* turīset (tourīst) *ovile, luogo dove si racchiudono le pecore, gagno, luogo dove si ricovrono le bestie*; *macédor.* turrēšte *ovile*

(Kav.); *turc* târlâ *enclos, lieu, champ entouré*; du *vsl.* trëti-tra *terere*; v. *tiresc, turîă*.

Târleşti, nom de villages; v. Mikl. App. 695.

Tirnosesc, *î*, vb., consacrer une église; - *tirnoséală, tirnosîrc*, s., consécration d'une église; *cr. serb.* tronosati *idem*; du *ngr.* *εγρ. θρόνος trône*; v. Mikl. fdw. 61.

Tirtîă, s., croupion; *cr.* tertia, *serb.* trtica, *čech.* trtác, trtík, trtol *idem*; *cf.* *cr.* tærtati *chanceler, čech.* trtati *sauter*.

Tisă, s., *Pinus taxus*; *vsl.* tisa, tisŭ *Pinus taxus*; *russ.* tisŭ, *pol.* cis, *čech. nsl.* tis *idem*; *cr. serb.* tis *Pinus taxus* et *Pinus larix*; *magy.* tisa-fa *Pinus taxus*; *cf.* *vsl.* tesŭ *assula, asser*; v. Fick³ I. 86, 589; II. 571.

Tisa, Tisău, Tisei (Valea), Tiseşti, noms de villages, de forêts, d'un monastère, d'une rivière; v. Mikl. App. 679.

Titiréz, s., toupie, claquet; *čech.* titëra, titërka *jouet, vëtille*, *cr. serb.* titalica *un jeu d'enfant*.

Titlă, s., accent circonflexe, c. à d. signe d'abréviation employé autrefois pour les lettres slaves; - **titlu**, *titulŭs*, s., titre, caractère, qualité, intitulé, frontispice; - *titluesc*, *î*, vb., titrer; *vsl.* titla, titlo, titlŭ *titulus*, *russ.* titlo *signe d'abréviation*, titlŭ *titre, titulovatŭ titrer*; *pol.* tytuł, tytułować, *čech.* titla *signe d'abréviation, titul titre, titulovati, cr. serb.* tituo, titulirati; *esp.* tilde, *cat.* titla, *port.* til *petit trait, accent*; *occitanien dial. du Languedoc* titule *point sur l'i*; *it.* titolo, *esp. port.* titulo, *cat. prov.* titol, *fr.* titre, *ngr.* τίτλος; du *lat. grec.* titulus, τίτλος; v. Diez D.³ II. 184; El. I. 281.

Tiutcă, s., seulement dans la locution: *a face tiutică, a uda tiutică* être tout trempé, (v. Stam. Dict. *durchnässt*); *cf.* *vsl.* tača *pluvia, torrens, russ.* tuča *nuée, pol.* tęcza *arc en ciel, tucza, čech.* tuča *grosse nuée, orage, nsl.* tōča, *cr. serb.* tuča *grêle*; *cf.* *vsl.* tučĭnŭ *pinguis, tukŭ adeps, tyti pinguescere*; (v. Curt.³ 247); - Fick³ II. 576 rapporte le mot au *vsl.* tağa *afflictio*.

Tiz, *tij*, adv., ayant le même nom, surtout le même prénom, du même nom, de même, encore, dito; *el mi e tiz* il porte le même nom que moi, (Ūr. I. 48: *tij pănă la 50 de bucate vor da de 10 un leu*; ib. 5. 411: *mai pe urmă tij l'au mai miluit*; Pan. Sp. I. 40: *și este și tiz cu nunul*); *vsl.* tizŭ *cognominis, tizĭno eodem nomine, tizde idem, tŭ, (ta, to) ille, ipse, augetur particula zi*; *russ.* tezka *qui a le même nom avec un autre, (toĭzi, taže, tože*

le, la même), *pol.* tež, tesz, teże aussi, *écch.* tíž de même, *c'est-à-dire*, týž, táž, též *l.* lu même; *goth.* thata, *vhall.* dasz, dhasz, thasz, *mhall.* dasz; v. Mikl. L. psl. 1016.

Tóaná, s., travers (fig.), manie; *a ave toane* avoir des lunes, des rats; *i au venit toancele* son toupet lui prend; *om cu toane* homme fantasque, quineux, (Pan. P. 1. 36 după proverbul ce zice: „*L'a mai ingrozit o toană*“); *cf. cr. serb.* tonja espèce de tempête (Karad. L. *tempestatis genus*); *cf. popala ga tonja douleur survenant subitement dans la région lombarde.*

Tóancă, s., tournant (fleuve), gouffre, (Conv. l. XII. 288: numai *toancele* (pe Bistrița) se treacă și din greu el a scăpat); - **potóp**, s., inondation, déluge, cataclysme; - **potopesc**, í, vb., inonder, submerger, détruire, ruiner, perdre; *a se* — submergé, périr, (Negr. 332: când seceta și lăcustele *potop* toate semănăturile; Con. 215: de n'au *potopit* cu totul *ceabia* ce te *poartă*); - *potopénie*, s., inondation, déluge, anéantissement, *perdition*; *vsl.* topiti-toplja *immergere*, *inundare*, topiti se *submergi*, topnați-topna, tonăți-tonă *immergi*, *potopū diluvium*, *nafragium*, *potopiti demergere*, *potopnați*, *potonați demergi*, *potopljenije tempestas*, *demersio*, *pol.* toń, tonia *profondeur*, *endroit profond* (dans l'eau), *gouffre*, *perte*, *danger de mort*, *tonăc être submergé*, *couler bas*, *couler à fond*, *topić noyer*, *submerger*, *couler à fond*, *topić się se noyer*; *cf. lit.* tepū-tepti *oindre*, *graisser*; v. Fick³ II. 367, 567; *cf. topesc.*

Tonești, Tone, Tonești, Potop, Potopin, noms de villages &c.; v. Mikl. App. 683.

Tóc, s., gaine, fourreau, capsule, trousse; *nsl. cr.* tok *fourreau*, *capsule*, tokar *tourneur*, *russ.* točka *ouvrage fait au tour*, *pol.* tok *talon de la lance attaché à la selle du cheval*, *portemousqueton*, *espèce de coiffure de femme*; *magy.* tok *gaine*, *fourreau*, *capsule*, *gousse*, *tuyau de plume*; *du vsl.* točiti-toča *agere*, *tornare*, tokū *fluxus*, *cursus*, *torcular*, tokarī *tornator*; *toc* serait donc un *fourreau &c. fait au tour*; v. *tocese.*

Tocaciū, s., tisserand (L. B.); *vsl.* tūkačī *tektor*, tūkati-tūka *texere*; *serb.* takač, tkalač, *magy.* takács, *alb.* kátš, vekait (*cf. vsl.* vūtūkati *intexere*) *tisserand*; v. Curt.³ 235; Fick³ I. 86, 588; II. 572.

Tocesc, í, vb., émoudre, aiguïser, affiler, repasser, tourner, faire au tour (Blaz. Gr.), émousser, épointer, édentier, user; *a se*

toei s'émousser, se détériorer par l'usage, frayer (monn.); - *točilă*, s., meule, pierre à aiguiser que l'on tourne; *a da, a trage la točilă* émoudre, repasser; - *točilăr*, s., émouleur, rémouleur; - *točitör, točitöare*, s., cuve; - **pritocesc**, *í*, vb., transvaser, transfuser, soutirer, tirer au clair; - *pritöc, pritöcälă, pritöcire*, s., soutirage; - **stocesc**, *í*, vb., pressurer (surtout au fig.), aiguiser (au fig.), épuiser, effriter (une terre), (Ion. Cal. 73: *trebuintă udatului au storcit* (pour *stocit aiguisé*, par confusion avec *stoarce, toarce*) ghibăcia grădinarilor Bulgari de pe la noi; ib. 144: *pămintul in-trebuintat in răsadniță se storcește* (pour *stoceste* s'effrite); *vsl. točiti-tokağ agere, fundere, effundere, abundare, tornare, točiti se fundi, točilo torcular, točilinikü tornator, pretočeniije conflatorium, takati-takaja, tačati-tačajağ agere, (tešti-tekağ, tēkati-tēkajağ, ticati-tičağ currere, fluere); bulg. toči émoudre, točilo meule à aiguiser, pretoči transvaser; russ. točiti émoudre, faire au tour, tourner, točilo meule à aiguiser, pressoir, stočiti, stočivati user en emou-lant &c., čech. přitok flux, stočiti tordre, nsl. pritočiti, pretákati transvaser, lit. tékinu-tekinti tourner, faire au tour, émoudre, tékorus tourneur, tēkēlis meule à aiguiser, tekū-tekēti couvir, couler; alb. točit svinare, cavar il vino dal tino dove è stato a bollire, imbottare (R.); v. Fick³ I. 85, 588; II. 363, 565; v. Hehn² 532; v. otcă, patașcă, răstoacă, tœucî, toc.*

Toceni, Tochile, noms de villages; v. Mikl. App. 682.

Tócma, *tócmăi, in tócmă, in tócmăi*, adv., (non *togma*, comme on se plaît à l'écrire aujourd'hui) justement, positivement, exactement, régulièrement, proprement, tout juste, au juste, au beau, sur le point; - **tocmesc**, *í*, vb., stipuler, accorder qch., convenir de qch., louer, arrêter, retenir, marchander; *a se tocmi* convenir de qch., tomber d'accord de qch., marchander, se louer, se mettre en condition, prendre condition, s'engager, entrer au service de q.; - *tocmălă*, s., stipulation, convention, accord, forfait; *cu bună tocmălă* de gré à gré; - **intocmesc**, *í*, vb., constituer, accommoder, établir, instituer, organiser; *a se* — se conformer; *vsl. tüküma, tükümo, tükümi solum, tükümü aequalis, tükmeži pactum, tük-miti aequi parare, utükümiti constituere*; cfr. *tüčinü similis; bulg. tükmo exactement, ponctuellement, tükmi se proposer, rendre prêt, russ. toči vü toči pareillement, de même, točno exactement, ptr. (Hongrie) tokma accord, tokmyty ša faire accord; nsl. cr. takmen semblable, égal, takmiti rendre égal, rivaliser, cr. utakmiti com-*

parer; *magy.* tokma, tukma *accord*, tukmál *faire un accord*; du *vsl.* tŭknaŭi-tŭkna *figere, impingere*; v. Mikl. fdw. 60; v. *tivăesc, ticnă*.

Toiág, s., bâton, canne, verge, baguette; *toiag de paraclisier* verge de bedeau; (Ur. 4. 124: bătânduse cu toegi la poarta curții); *vsl.* tojagŭ, tojaga, toljaga *baculum*; *bulg.* tojagŭ, *nsl.* tojaga, *cr. serb.* tojaga, toljaga; cfr. *turc* tojaqa *gros bâton, houlette*; v. Mikl. fdw. 60.

Tolócă, s., jachère, friche; - **tolocesc**, (tologesc), *í, vb.*, laisser en friche; *a se* — s'allonger sur qch., s'étendre; - **tolănesc**, *í, a se* — s'allonger, s'étendre sur qch.; - **tolănfă, tătăniță**, s., femme paresseuse, fainéante; - **tolocănesc**, *í*, taquiner, grogner, bougonner contre q., (Conv. l. XI. 189: hojma *tolocănește* pentru nimica toată); - **clácă**, (pour *tlácă*), s., corvée, c. à. d. *lucru, muncă de clacă* travail gratuit, corvée; *de clacă* de corvée, corvéable, gratuitement, pour rien; *a vorbi de clacă* caqueter, babiller, (Ur. 1. 192: cerind un ajutor in chip de *clacă*); - **clăcuș**, s., corvéable; - **clăcușe**, *í*, faire corvée, travailler à la corvée, (Ur. 4. 48: să *clăcușcă* cu plugurile, ca să samine ghindă); - **clăcuire**, s., (Ur. 1. 192: nu le ar căde cu greutate acea *clăcuire*); *vsl.* tlačiti-tlačŭ *contundere*, tlěsti-tlŭkŭ, tlŭknaŭi-tlŭkna *pulsare*, *tlaka corvée*, *bulg.* tlŭkŭ *travail mutuel d'aide*; *russ.* tolkatŭ, tolknutŭ *pousser*, toločŭ *pŭlcr, broyer*, toločiti *fouler l'herbe*, toloka *herbe foulée*, *pol.* tluć, tloczyć *presser* (aussi au fig.), tlok *pression, presse, qch. de pressé, de foulé*, *jučhère*, c. à. d. *champ foulé par le bétail*, tloka, tluka *travail volontaire, suivi d'un festin et de danse, espèce de corvée*; *čech.* tlačiti *presser*, tlak *pression, presse, foule*, *nsl.* tlačiti *presser, fouler, opprresser*, *tlaka corvée*, tlačan *corvéable*, *cr. serb.* tlačiti *fouler, opprresser, faire corvée*, *tlaka corvée*; *lit.* talka *aide, assistance mutuelle, festin après le travail terminé, surtout festin après la moisson finie, à laquelle beaucoup de personnes ont aidé que l'on ne peut payer avec de l'argent* (Nesselm. 88); *magy.* kaláka, koláka *travail en commun, aide mutuel, volontaire*; - la formation du *dacor.* elacă *corvée*, (selon *nsl. cr. serb.*), paraît avoir été influencée par le *magy.* kalaka; cfr. avec l'acception de *clacă, tlaka* le fr. *presse* (presser) enrôlement forcé, levée de matelots en Angleterre; - cfr. *vsl.* trěti-trŭterere, Mikl. Rad. 94; v. Curt.³ 239 et note (cfr. *vgr.* θλάω, θλίβω); v. Fick³ II. 570; v. Schmidt Voc. 2. 82, 138; v. *stălcesc*.

Tópesc, *í*, vb., fondre (vb. a.), dissoudre, liquéfier, dissiper (sa fortune), rouir (chanvre); *a se topi* fondre (vb. n.), se fondre (aussi fig.), se dissoudre, languir, se morfondre, se consumer; *a se topi de durere* se consumer de douleur; - *topéală*, *topîre*, s., fonte, fusion dissolution, langueur, rouissage (du chanvre); *topire de pe picioare* consommation; - *topénie*, s., fonte, extrémité, anéantissement, destruction; *e topenie de noi!* nous sommes perdus! - *topilă*, *topitoare*, s., creuset, routoir; *ysl.* topiti-toplija *calefacere*, topiti se *liquescere*, toplū, teplū *calidus*, toplica *thermae*, *caldarium*; *russ.* topiti *chauffer*, topitisja *fondre*, être *chauffé*, être *fondue*; *pol.* topić *fondre*, se *fondre*, se *liquéfier*, *dissiper* (sa fortune); *cf.* *lit.* tepū-tepti *oindre*, *graisser*; v. Fick³ I. 89; II. 367, 567; Curt.³ p. 457; - nous tenons les deux mots *ysl.* topiti *calefacere*, topiti se *liquescere* et topiti *immergere* pour *identiques*; la filiation des sens serait: *rendre liquide*, *mettre en fusion par la chaleur*, d'où *se répandre*, *inonder*; *cf.* *nhall.* *vergehen*, *untergehen*, *fr.* *fondre*, *se fondre*, *couler à fond*; v. *potop*, *toancă*.

Topa, Topana, Topăneni, Topești, Topile, Toplicean, Topliceni, Toplița, noms de beaucoup de localités &c.; v. Mikl. App. 684.

Topolicéni, Tópolița, Topólnița, Topológ, Topolovéni, noms de localités, de rivières &c., du *ysl.* topoli *pópulus*; *bulg.* topolū; *alb.* touplinj *espèce de patate*; *cf.* *nhall.* papele, papel, *nhall.* pappel, *mlat.* papulus, *lat.* pópulus, *dacor.* plop, v. El. I. 211.

Topór, s., haché, cognée, esseau (charp.); *lucru din topor*, *cu din topor* fait à la serpe; - **toporás**, s. dim., aussi Viola odorata, Delphinium consolida; - **toporís**, s., Delphinium consolida; - *toporășiu*, a., violet, couleur de violet, (Negr. 27: catifeoa *toporășie*); - *topóriște*, s., manche d'une cognée; - **toporesc**, *í*, vb., fabriquer, forger, inventer, feindre, mentir; *ysl.* *rruss.* toporū *ascia*, toporiște *manubrium*; *bulg.* toporiškū *manche de qch.*, *russ.* toporū *cognée*, toporiște *manche d'une cognée*, *čech.* topor, toporiško, toporiště s., toporiți *se saillir comme la manche d'une cognée*; *magy.* topor *épaule de mouton* c. à d. *cognée de charpentier*; selon Mikl. L. psl. 997, fdw. 60 de l'arménien *tapar securis*, *pers.* tabar, tavar, *arabe* tabar-un.

Topor, Toporani, Toporești, noms de localités; v. Mikl. App. 686.

Tórbá, *tólbă*, s., sac de voyage, havre-sac, paquet; *torbă de rînat* gibecière, carnassière, (Pan. Sp. 3. 67: *tolbe* pline, inarimate); - *torbás*, *tolbás*, s., colporteur, porte-balle; *russ. ptr.* torba sac à awoîne, havre-sac, *pol. čech. nsl. cr. serb.* torba havre-sac, besace, *pol.* torbiarz besacier, *cr. serb.* torbar, torbičar colporteur, porte-balle; *lit.* tarbas, tarba, terba petit sac, besace, panetière. *magy.* turba sac, havre-sac, *turbás* portant un havre-sac, *ngr.* τωρβᾶς, τωρβᾶς, τωρβᾶς gibecière; *alb.* tórvë petit sac, sac à awoîne; *turc* tubra, toubre, *vulg.* torba besace; *cf.* *ysl.* tobolicí saccus, v. *täbueť*.

Torocănesc, *í. vb.*, faire du bruit, jaser, babiller; - *torocănăală*, s., bruit &c.; *cf.* *cr. serb.* torokati faire du bruit, crier, torokanje bruit, cri; *cf.* *ysl.* trŭtorŭ sonus, *pol.* tartas, tertas bruit, *russ.* torotoritŭ jaser, babiller; *cf.* *lit.* teraróti barboter (des oies).

Toropéală, s., engourdissement, torpeur, langueur; *ysl.* utrŭpati, utrŭnaťi torpescere, utrŭpěti torpere, utrŭpanije torpescere, utrapŭ ecstasis, vere est torpor; *russ.* toropěti, otoropěti être saisi de frayeur, d'horreur, terpnuti, oterpnuti s'engourdir, otoropŭ terreur, *ptr.* toropotŭ frayeur, storopiti, storopěti, zaterpnuti se raidir; *čech.* strpnouti, strnouti, trnouti, *pol.* cierpnać, cierpnieć, *nsl.* oterpněti, oterpniti, stěrniti se, *cr.* těrnuti, oťěrnuti, *serb.* trnuti, *lit.* tirpstu-tirpti se raidir, s'engourdir; *cf.* *lat.* torpere; v. Fick³ I. 599; II. 104; Mikl. L. psl. 1007.

Toropesc, *í. vb.*, battre, rosser, gourmer, (Al. Th. 707: imŭ vine sã 'l toropese); - *toropéală*, *toropire*, s., (Al. Th. 1656: ce v'aș mai lua eu eu toropeală); - **toroipán**, s., trique, gros bâton, gourdin; *cf.* *nsl.* trŭpiti battre, frapper; *cf.* *ysl.* trupŭ corpus, truncus, *lit.* trupŭ-trupěti émietter; v. Fick³ II. 575; v. Roesler Rom. St. 254; v. trup.

Trăct, s., grand chemin, grande route, (C. C. §. 1129: *abșteștile tracturŭ* les grandes routes publiques); *russ.* traktŭ. *pol.* trakt grand chemin, contrée; du *lat.* tractus, tractum chose tirée ou tracée, de *trahere*; v. trag, El. I. 285.

Tractŭr, s., traiteur, restaurant, auberge; *russ.* traktirŭ, *pol.* traktyer traiteur, restaurant, auberge, *magy.* trattoria, de *lit.* trattore, trattoria, *fr.* traiteur; du *lat.* tractare, fréq. de *trahere* tirer, manier; v. trag, El. I. 285.

Trăistă, *tăistră*, *străistă*, s., (*străiță*, Transylv.), sacoche, havre-sac, panetière, besace; *trăista ciobanului* Thlaspi arvense; - *trăistișoară*. (*străițișoară*, L. B.), *trăistută*, s. dim., *pol.* tajstra

havre-sac, *sac*, *pl.* *tanistra*, *čech.* *tanystra*, *tanejstra*, *magy.* *tarisnya* *idem*; *alb.* *trástë*, *tráse panetiëre*, *besace* (H.), *setreizz sacchetto di pelo di capra* (R.); *nhall.* *tornister havre-sac*, selon Weig.³ II. 897 du *magy.* *tariszenya*, de *tír* provision, *d'où aussi les mots slaves*; - pour Mr. Hajdëu Columna 1874, 156 *traistă* est un mot *dace* du thrace *staristra*; selon ses „Cuvinte din bătrăni“ p. 304 *staristra* se rencontre avec l'it. *canestra* = *čech.* *tanystra* = *all.* *tornister!*

Trăistari, Trăistarii-orășani, Trăisteni, noms de 6 villages.

Trăiü, *s.*, existence, manière de vivre, train de vie; *traiü bun* bien-être; *a 'și aflu traiul* trouver subsistance, vivre; - *trăiesc*, *í*, *vb.*, exister, subsister, passer sa vie, vivre; *a 'și trăi traiul* passer sa vie, couler ses jours; *să trăiască!* vive!; - *trăilă*, *s.*, bon vivant, vive-la-joie; - *trăinic*, *a.*, durable, de durée, solide, ferme, d'un bon user; *postav trăinic* drap d'un bon user; - *trăinicie*, *trăinicime*, *s.*, durée, solidité, consistance, stabilité; *esl.* *trajati-traja durare*, *bulg.* *traja*, *tra vivre*, *čech.* *tráti*, *travati durer*, *usl. cr. serb.* *trajati durer, rester*; v. Fick³ I. 92, 595; II. 573.

Trăsesc, *tronesc*, *í*, *vb.*, craquer, éclater avec bruit, foudroyer, fulminer, tonner; *a trăsni cuiva prin cap* passer par la tête à q., venir tout-à-coup à l'idée de q., *a trăsni cuiva o palmă* flanquer un soufflet à q.; - *trăsnet*, *trăsnüt*, *s.*, craquement, éclat, coup de foudre, foudre, tonnerre; - **trăesc**, *s.*, petit mortier, boîte; - **trăsc**, *interj.*, *crac!* *trasc-pleosc!* *crie-crac!*; - *trăscădesc*, *í*, *vb.*, craquer, éclater; - **trăscovină**, *s.*, mare de raisin, drague, (cfr. *tescovină*); - **trăscot**, *trăscotél*, *trăscovă*, *s.*, Polygonum aviculare, renouée; les capsules des semences s'ouvrent en crevant; (Al. B. 1. 30: *și eu trăscot coperit* (câmp); *esl.* *trésnați-trésna*, *trěstiti-trěstă* *percutere*, *trěskü fragor*, *fulmen*, *trěskati-treskaja strepitum edere*, *trěskanije fulmine percutere*, *trěskota strepitus*, *troska fulmen*, *troskotati strepere*, *troskotü herbae genus*; *bulg.* *trösük mauvaises herbes*, *russ.* *troskotü ramilles*; *pol.* *trzasnąć*, *trzaskać*, *trzuskać* *craquer, éclater*, *trzasnąć kogo w papę* *flanquer un soufflet à q.*, *trzask* *interj. s. crac!* *craquement*; *čech.* *traska*, *truska*, *trüska scorie*, *truskavec Polyg. avic.*, *usl.* *troska lie, scorie*, *truskavec Polyg. avic.*, *cr. serb.* *trěskati*, *tresnuti tomber sur* (la foudre), *troska scorie*, *troskot Polyg. avic.*, *lit.* *tarszku-tarszkëti*, *trąszku-trąszkëti*, *trészku-treszkëti*, *terszku-terszkëti* *craquer, faire*

du bruit, trészke *pressoir*, trészke *Vaccinium myrtillus*, *Vacc. vitis idaea* (cfr. nhall. *rausch-beere* aseille rouge); cfr. trenkiu-trenkti, trinku-trikti *secouer, faire du bruit*, itrenkti *tomber sur* (la foudre); cfr. *goth.* thriskan, *vhall.* drëskan, thrëscan *battre le blé*, *goth.* threihan *presser, serrer*, *vhall.* dringan, thringan *idem*, (lit. trenkti, trikti); v. Fick³ II. 374, 570; I. 92, 598, II. 370, 573; - selon Schuch. Lit. Centrbl. 1870, 1336 *träsui* = *tyrol. nrom.* tranì, tranii, tranude = *transnuere, transnutare, nutare*; - cfr. *tescuesc, tease, trintesc*.

Tréabă, s., travail, occupation, besogne, ouvrage, affaire; *om de treabă* homme qui aime le travail, homme honnête, probe, loyal; *a nu fi nici de o treabă* ne rien valoir; - **trébnic**, s., rituel. (Pun. L. 3. 42); - **trébăluesc**, *í*, vb., faire une besogne, (Conv. I. XI. 22: de n'a pute *trébălu* ceva și pe acolo); *vsl.* trëba *negotium, sacrificium, templum, idolum, cultus*, trëbñikŭ *delubrum, templum, altare*; *russ.* trëba *sacrifice, ministère spirituel*, trëbñikŭ *autel, rituel*; *pol. cr. serb.* trebñik *rituel russe, grec-oriental*; cfr. *trebuesc*.

Tréaz, a., désenivré, sobre, éveillé (du sommeil); - **trezesc**, *trezbesc*, *í*, vb., dégriser, éveiller, réveiller; *a se trezi* se dégriser, s'éveiller, se réveiller; - *trezie*, *trezvie*, s., état d'un homme désenivré, sobriété, tempérance, (Al. B. 2. 40: mai ieri ai fost la beție și astăzi ești la *trezvie*); *vsl.* trëzvŭ *sobrius*, trëzviti *se sobrium esse*, trëzvenije *sobrietas*, *bulg.* tŭfrëz, *vsl.* trezen, trezbek, strezen, strezliv *désenivré, sobre*, trezbiti *se*, strezbiti *se se désenivrer*, trezovati, strezniti *désenivrer*.

Trebuesc, *í*, vb., avoir besoin de, devoir; - *trëbue*, vb. impers., il faut, on doit, il est nécessaire, - *trëbnie*, a., utile, propre à; - *trëbmicie*, s., utilité; - *trëbñiță*, s., besoin, nécessité, utilité; - *trëbñiciós*, a., nécessaire, utile; - **intrebuințéz**, *á*, faire usage de, mettre en usage, employer q. à q.; *vsl.* trëbovati *opus habere, requirere*, trëbŭ *necessarius*, trëbë adv. *opus*, trëbovanŭ *utilis*; *bulg.* trëba, trëbuva *avoir besoin, devoir*, *russ.* trebovatŭ *demander, avoir besoin*, trebovatŭsja *être demandé*, *pol.* trzeba vb. impers. *il faut, on doit*, *čech.* trëba *nécessairement, il faut*, potrebovati *avoir besoin*, trëbñý *besogneau, nécessaire*; *vsl.* trebati, trebovati vb., *trëba nécessairement, de nécessité*, *cr.* trëbati, trëbovati vb., trëba biti, trëba jest *il faut*; du *goth.* thaurhan, *vsax.* thurbhan, *ags.* thurfan, thorfan, *vhall.* durfan, thurfan *avoir besoin, goth.*

tharba (ga-tharban), *chall.* darba (darbên, tharbên) *besoin*; v. Mikl. L. psl. 1011; trêt et trat, 6; Fick³ II. 370, 569; cfr. *treaba* qui se rallie sans doute à *trebuese*.

Tréstie, s., *Arundo phragmites*, roseau de marais, jonc; *trestie de mare* canne d'Inde, canne; *trestie de zăhar* canne à sucre; - *trestióara*, *trestiuță*, s. dim., (Al. B. I. 37: *trestioară* 'n baltă, supfire și naltă); - *trestis*, s., cannaie, joncheraie; - *trestios*, a., couvert de roseaux, de joncs; *vgl.* trústí, trústije *arundo*, *stipula*, trústika *arundo*, trústíca *calamus*; *russ.* trostí, *lit.* trűszas, trűszai pl. *roseau*, *trustis*, *strustus rotan*, *rotin à tamis* &c.; v. Fick³ II. 575; Hehn² 521; v. *társinā*, *tārg*.

Trestie, Trestieana, Trestianca, Trestienii, Trestioara, Trestenicul de-sus &c., noms de localités &c.; v. Mikl. App. 697.

Tretín, *trechín*, (terțin), a., de trois ans, surtout cheval, jugement de 3 ans, (Ion. C. 226); - *tretinór*, *stretinór*, a. dim., (M. M. Col. 26: cã i cerbul *stretinor*); *vgl.* tretii *tertius*, tri *tres*; *lit.* trys *tres*, trėczas *tertius*, *vgr.* три, трєтєтє, *lat.* tri, tres, *goth.* thri, threis; v. Curt.³ 246; v. *tróitā*.

Tréucă, *tróacă*, *tróc*, s., auge, huche, (Pan. Șez. 1. 11: pãsatul din *troacă*); *čech.* troky, truky pl. *auge*; *it.* truogo, truogolo, *cfr.* troc, *norm.* treu, tros *petrin*; du *chall.* troc, trog, troch, *mhall.* troc, *ags. vnord.* trog, *nhall.* trog, *angl.* trough; *cfr.* vhall. *trugili*, *mhall.* *trögel* et *nhall.* *truhe*, all. austr. bav. *truhen*, *truhel*, *trugel*, *mlat.* *truccus* = *lat.* *truncus*; v. Weig.³ II. 919; v. Fick³ III. 118; *cfr.* *troană*.

Trimbă, s., cylindre, rouleau, qch. de roulé, de peloté, pelote, peloton (d'hommes), foule; *o trimbă de pânză* une pièce de toile roulée; *o trimbă de corbil* porte-voix, (Pum. L. 3. 131: *drimba* cea de oști; ib. 3. 246: *trimbe* de oameni; ib. 3. 291: *o trimbă învaluită* une pelote roulée; Odob. 99: veniți *trimbă* (en foule) cam spre vale); - **trîmbiță**, *trîmbiță*, s., trompe, trompette; - *trîmbăcia*, *trîmbițaș*, s., trompette; - *trîmbițez*, *á*, vb., sonner de la trompette, trompeter; *vgl.* trãba *tuba*, *fistula*, trãbica *fistula*, trãbiî *tibicen*, trãbiti *tuba canere*; *russ.* truba, trubočka, trubači, trubiti, *ptr.* truba, trombeta, trembita, trumpeta, *pol.* trãba, trębacz, trãbić, *čech.* trouba, truba, trubice, trubač, troubiti, *nsl.* trôb, trôbenta, tromba, trombeta, trôbentar, trôbiti, trubiti, *cr. serb.* truba, trublja, trubica; truba platna *pièce de toile roulée*; trubač,

trubiti, *lit.* trúba, tribà, trimittà, trubytojis s., trubyti, tribóti, trimittóti vb.; *magy.* trombita, trombitás, trombital vb., toromba *faite du toit*, otromba *trompe de l'éléphant*; *ngr.* τρομπήτα, τρομπήτα, *alb.* droubétë, troumbétë, troúmbë, *vhall.* trumpa, trumbâ, *enord.* trumba, *mhall.* trumme, *nhall.* tromme, trommel, trompete, *it.* tromba, trombetta, *esp.* trompa, trompeta, *prov.* trompa, tromba, trompeta, *port.* trombeta, *fr.* trompe, trompette; du lat. *tuba*; v. Mikl. fdw. 61; Diez D.³ I. 428; Weig.³ II. 914; v. *drimbâ*, *turcatâ*.

Trind, s., callosité, cal, durillon; - *trindós*, a., calleux; - *trindav*, a., paresseux, fainéant, oiseux; - *trindävesc*, í, vb.. *a se* — être paresseux, fainéanter, cagnarder; - *trindävíc*, *trindävire*, s., paresse, oisiveté &c.; - **trínji**, *trínji*, s. pl., hémmorrhoides, lie, dépôt; *vsl.* trãdũ *morbus quidam, dysenteria, hydrops*; *russ.* trudũ *vodnyĩ hydropisie*; (cfr. *vsl.* trãdã, *nsł.* trôt, *cr. serb.* trud, *russ.* trutũ *boletus ignarius*); *pol.* trãd *lèpre, escurve, croûte*, *èch.* trud *lèpre, dartre*, *nsł.* trôd *colique*, *cr. serb.* trut, *trutina ulcère*, cfr. *traujav paresseux*; *lit.* trëda (cfr. trieze pour tridze) *dyssenterie*; cfr. *trandë teigne, mite, artison, perce-bois, trandys vermoulu*, *su-trendu-sutrendëti devenir vermoulu*; cfr. *tryne pustule, trynis callosité, cal, trynëtas calleux*; *magy.* torongy *thériome, ulcère, condylome*; cfr. *goth.* thruts (*thruts-fill*) *lèpre*; v. Fick³ II. 374, 573; Schmidt Voc. I. 57, 160; Grimm Gesch. d. d. Sp.³ Nr. 336; cfr. *trudã*.

Trintesc, í, vb., jeter à terre, terrasser, jeter, pousser, frapper; *a trinti o usã* fermer une porte avec force; *a trinti vorbe* dire de gros mots, répondre avec de gros mots; *a trinti o palmã* flanquer un soufflet; *a se trinti* se jeter à terre, se jeter, lutter, se battre, se chamailler; - **trintã**, *trintãlã*, s., lutte; cfr. *èch.* troutiti, *trutiti pousser*, *serb.* truciiti *jeter*, *nsł.* tresniti, trešçiti, *trešiti jeter, fermer une porte avec force, donner un coup*; cfr. *vsl.* trësnãti-trësnã, *trëšçiti-trëšçã* *percutere*; v. *trãsnes*.

Trintor, s., faux-bourdon, abeille-mâle, paresseux, fainéant; *vsl.* trãtũ *erubro, trãtiũ spado*, *russ.* trutenĩ *faux-bourdon, paresseux*, *pol.* trãd, *truteñ*, *trucieñ* *bourdon, fou, niais*, *èch.* troud, *trout*, *nsł.* trôt, trôtëc, trôtница, *cr. serb.* trut, truta, *trutanj, trutina faux-bourdon, paresseux*, *lit.* tranas *faux bourdon*; du *vhall.* treno, dreno, *mhall.* trene, tren, *nhall.* drohne, *ags.* dran, drãn, *vsax.* dran, *angl.* drone; v. Schade² 953.

Trîpol, s., tripoli, sorte de craie; *russ.* trepelũ, *pol.* trypel,

éech. trupel, trypel, *nhall.* tripel, *fr.* tripoli; de la ville de *Tripoli* en Afrique, d'où l'on tirait cette *terra tripolitana*.

Tróahnă, *tróicnă*, s., rhume, fluxion de poitrine, catarrhe; *cf.* all. austr. bav. *strauchen*, *strauche* catarrhe, (v. Schmell. 3. 678: *daz ist swen div naslocher trieffent &c., denselben siechtum heizzent die läute di strachen*); le mot *dacor.*, *connu généralement*, doit avoir été reçu et formé en Hongrie, Transylvanie de l'all. austr. *strauchen*, dont l'origine est obscure; *cf.* *cr.* *troha défaut*.

Tróană, *trón*, s., caisse, layette, coffre, cercueil, bahut, huche, baquet, auge, tombereau; *pol.* trumna, trunna, truna, trulica *bahut, caisse, coffre, cercueil*, *éech.* truhla, truhlee, truhlice, *rusl.* trugla, truglica, *alb.* from, frou (pour *throm*) *cercueil*, (pas à confondre avec *fron*, *ngr.* θρόνι *siège d'église &c.*), *cigain* truma *cercueil*; du *chall.* truhâ, truchâ, druchâ, *nhall.* *nhall.* truhe, *mlat.* truca, trucea *caisse*; du *mlat.* *truccus* pour *lat.* *truncus tronc*; v. Weig.³ II. 919; *cf.* *treucă*.

Troián, *troiánă*, s., levée de terre, rempart, prairie entourée d'une levée de terre ou d'une haie (en Ardeal, Transylv.), grande prairie en général; - **troás**, (pour *troiánis*), s., (L. B.); - *un troian*, *o troiană* de *zăpadă* monceau de neige fait par le vent, avalanche; *troian* de *pe ceriu* chemin de St. Jacques, voix lactée, (Al. Past. 13: *zăpada se așează 'n lung trocan*; ib. 9: *troene călătoare*; Ur. 3. 162: de la Bender *purcede hotarul ce disparte locul Hotărnicenilor și merge tot pe troian* (vallum Trajani) până la Beștiman; Odob. 217: *brazda vladnică a Troianului*); *rusl.* *trojanŭ deus quidam, imperator Traianus*; *serb.* *trojan* = *zidine ne geru certaines murailles qui datent depuis l'empereur Trajan* (v. Karad. Lex. 750): - *Troian* (valul lui) ou *remparts romains*, qui commencent au Pruth à l'est de *Bolgrad* et se terminent *aux lacs salants d'Akkerman*; ces remparts ne sont pas à confondre avec les remparts nommés d'après *leur fondeur*, l'Empereur *Trajan*, et qui commencent près de *Rassova*, ville sur la rive droite du Danube, et se terminent près de la *mer noire*; - *le peuple a, comme on voit, identifié le nom de l'Empereur Trajan avec toutes les grandes constructions dans ces pays*.

Troiana. Troieni, Troianul-vechi u, noms de villages; il y a en Bulgarie aussi plusieurs localités du nom de *Troian*.

Troiță, s., trinité, (Ūr. 1. 45: *sfinta troiță*; ib. 5. 242: *sfinta*

și nedespărțita *troiță*); *vsl.* troica *trinitas*, tri, troi *tres*; *russ.* tróica, *lit.* traice; *v.* Curt.³ 246; *v.* *trclin*.

Troița, Troița-a-nouă, noms de villages, d'un monastère, d'une montagne; *v.* Mikl. App. 693.

Trónc, interj., crac! paf!; - *troncăesc*, *trăncănesc*, *trencăesc*, *sdrencănesc*, *sdroncănesc*, *í*, vb., cliqueter, faire un cliquetis, choquer, faire du bruit avec qch., caqueter, jaser avec beaucoup de bruit, (Conv. l. X. 375: care indată *troncănea* câte una; M. M. Col. 143: lanțu voiu *sdrencăni* je ferai du bruit avec les chaînes); *pol.* trąk interj. s., *crac*, pour désigner le bruit en cassant, en rompant qch.; *cf.* *pol.* *trąkotac* caqueter, *babiller comme le traquet d'un moulin*.

Tropăesc, *tropotesc*, *í*, vb., marcher lourdement, piétiner, trépigner, faire du bruit, du vacarme, tapager; - **tróp**, *trópót*, s., piétinement, trépignement, bruit, vacarme, (Pan. Sp. I. 148: sa! *striguiă*, *murgile* 'n *tropuri*); - **stropșesc**, *í*, vb., fouler, écraser, froisser, meurtrir, estropier, avoir un accès du mal caduc, d'épilepsie; - *stropșeală*, *stropșit*, s., action de fouler, d'être foulé, érasé, mal-caduc, épilepsie, (Ur. l. 43: țara ajungând la multă slabăciune *din stropșitul oștilor* par suite d'être foulé par les armées); *vsl.* *trepati palpore*, *trepetați tremere*, *horrere*, *trepeta tremor*; *nsl.* *trepati*, *strepatai duquer le lin*, *trepetați*, *strepetați trembler*, *trepèt tremblement*, *štropótati tapager*, *štropot tapage*, *cr. serb.* *trapati marcher à pas lents*, *trepetați*, *trepțeti trembler*, *trepet tremblement*, *štropotati tapager*, *štropot tapage*, *lit.* *trepstutrepți trépigner*, *piétiner*, *tapager*; *cf.* *tremju-tremti idem*; *v.* Fick³ I. 95, 604; II. 374, 574; *v.* *tirfă*, *tearfă*.

Trudă, s., tourment, peine, fatigue, effort, lassitude, chagrin, dépit; *trudă de facere* douleurs de l'enfantement; - *trudesc*, *í*, vb., fatiguer, tourmenter, affliger; *a se trudi* se travailler, s'efforcer, se fatiguer, se chagriner; *a se trudi de facere* être en travail d'enfant; - *trudnic*, *truditór*, a., fatigant, tourmentant; *vsl.* *trudū labor*, *certamen*, *sollicitudo*, *truditi vexare*, *truditi se laborare*, *languere*, *vexari*, *trudinikū laboriosus*, *miser*, *trudinū lassus*, *laboris*, *molestus*, *truždati fatigare*, *vexare*, *molestia afficere*; *bulg.* *trudna enceinte* (femme); *cr. serb.* *trud* peine, *truditi donner de la peine*, *truditi se s'efforcer*, *être en travail d'enfant*, *trudan fatigué*, *enceinte* (femme); *lit.* *trudnas pénible* (du slave), *cf.* *trúsas travail*, *effort*, *trusóju-trusóti s'efforcer*, *travailler beaucoup*; *goth.*

us-thriutan, *chall.* bi-drioszan, thrioszan, *ags.* threótan *molestet*, *cnord.* thriota *manguer*, part. thraut; v. Mikl. L. psl. 1005; Fick³ I. 597; II. 369, 575; v. *trind.*

Trúp, s., corps; - *trupése*, a., corporel, charnel; - *trupéste*, adv., corporellement; - *trúpeš*, *trupós*, a., corpulent, charnu, robuste; - *trupesie*, s., corpulence; - **trupíná**, **tulpíná**, s., tige, souche, tronc, tige principale, (Ur. 1. 187: iar *tulpina* rămâne de putrezește in pădure in zădar); - **tulipíná**, *tulichinã*, s., *Daphne mezereum*, bois-gentil; *esl.* trupū *membrum*, *corpus*, *truncus*, *cadaver*, trupli *carus*, *russ.* trupū, *pol.* trup *cadavre*, *écch.* troup, trup *abeille-mâle*, *souche*, *tronc*, *nsl.* trup *tronc*, truplo *corps*, *cr. serb.* trup, trupina *souche*, *tronc*, *lit.* trupū-trupėti *être friable*, *émietter*, *morceler*, trupūs, trapūs *friable*, *cassant*; *alb.* troup *corps humain*, *stature*, tourp *cadavre* (H.), trüpp *ciocco*, *ceppo*, *torso*, *cadavere*, busto (R.); v. Fick³ II. 575; Schmidt Voc. 2. 268; *cf.* toropesc.

Túcan, a., gros, gras, grossier, comme un buffle, butor, lourdaud (Stam. Dict. büffelhaft); *esl.* tukū *adepts*, tučínū *pinguis*, tyti-tyja *pinguescere*; *cr.* tučan *gras*; *lit.* tuktus, tuklus, taukótas *gras*, taukas, taukai pl. *graisse*, tunku-tukti *devenir gras*; v. Curt.³ 247; Fick³ I. 94, 602; II. 372, 572; v. *tiuticã*.

Tuflesc, *í.* vb., *a tufli cușma pe cap* (Conv. I. IX, 453) flanquer, enfoncer le bonnet fourré sur la tête; *cf.* *écch.* tjukati *taper sur qch.*, *aplatir qch.*, (ce que l'on fait en mettant ces bonnets); *cf.* *chall.* tupfan, *nhall.* tupfen *toucher légèrement*, *avec le bout d'une chose*, *taper*.

Túlbá, s., carquois, (Arh. R. 2. 254: *túlbe* proaste, 14 *pãrechi* 1 leu); - **tuléiü**, *túlcin*, s., éteule, chaume, tuyau des oiseaux, tige d'une plante, tête de maïs; *puin cu tuleic* oiseau niais; *tuleiele bãrbiei* pointes d'une barbe; - *tuléište*, s., chaume; *esl.* tulū *pharetra*, *tulovište truncus corporis*; *russ.* tulū *carquois*, tulijá, tuleika *tête d'un chapeau*, *d'un bonnet*, *pol.* tuł *carquois*, tuleja, tulia, tulja, tulejka *bout d'une lance*, *écch.* toul, toulec *carquois*, *corne à poudre*, tulej, tulejka *douille*, *carquois*, *fer d'une lance*; *nsl.* tol, tul, tulec, *cr.* tul, tulac, *tulica carquois*, *cr. serb.* tuljak, tuljac, tulija *sorte de tuyau*, *piège*, *trappe*; *cf.* *lit.* tulle *douille de sercante* (voiture); *cf.* *vnord.* túda, *danois* *túd*, *néerl.* *tuit*, *nhall.* dial. *zante*, *esp. prov.* *tudel*, *piém.* *comasque* *tuel*, *vfr.* *tucil*, *tuiel*, *nfr.* *tuyau* *tuyau*, *conduit*, *tube*; *cf.* aussi *nhall.* *tülle* *manche de fer creux d'une pique*, *d'une flèche*, *palissade*, *nhall.* *tülle*, *tille*,

dille tuyau du chandelier &c.; cfr. aussi fr. *douille* (selon Diez³ II. 277 du lat. *ductilis*), ayant les acceptions de *tuyau* (court), *tuyau d'un conduit*, *douille de la baguette du fusil*, *douille d'une cognée*, *d'un outil emmanché*, *d'une baïonnette*, *manche de fer creux d'une pique*, *case*, *boîte de douilles* e. à. d. *cartouchière* &c., donc des acceptions tout à fait conformes à celles des mots allemands &c. et slaves de ci-dessus; Curt.³ 236 et p. 112 rapporte vsl. *tubu* à la racine *vgr.* τελ, τάλ, *lat.* *tollo* (*tuli*) et cfr. *vgr.* φαρέρρα, *rac.* φερ *porter*; v. Dief. G. W. 2. 713 sq.; Diez D.³ I. 434; v. Schmell. I. 442, 365; - selon Mr. Hajdëu Columna 1874, 156 *tuleiu* vient du *vgr.* στύλος *colonne*, sanser. *sthú-lus* grand, gros; selon Roesler 46 *tulbâ* est le ture *dad?* carquois, *alb.* *düljbí*, *dürbf* *télescope*, (qui est le ture *dourbin*, vulg. *dourban* *télescope*, *tube*, du fr. *tube*, *lat.* *tuba*); cfr. *tulnic*.

Tulesc, *í*, vb., plier, courber; *a o tuli*, *a se tuli* s'esquiver doucement en se baissant, faire le plongeon, s'écouler; *a o tuli lu fugã* prendre la fuite, déguerpir, détalier; - **potolesc**, *í*, vb., tempérer, tranquilliser, apaiser, adoucir, calmer, pallier, amortir (douleur, passion), étouffer (feu), fléchir; *vsl.* *toliti-tolja placare*, *compescere*, *utoliti*, *utoljati*, *utaljati arcere*, *suudere*, *mitigare*, *cessare facere*, *potuliti*, *potuljati*, *prituliti accommodare*, *bulg.* *toli boucher*, *russ.* *toliti*, *utoliti apaiser* &c., *tuliti plier*, *tulitisja s'écarter*, *s'esquiver*, *pol.* *tolic*, *tulic*, *utulic apaiser*, *tulic sig s'apaiser*, *se serrer contre q.*, *se réfugier*, *éch.* *touliti*, *tuliti plier*, *potouiti serrer contre q.*, *touliti se*, *tuliti se se plier*, *se baisser*, *se gêner*, *marcher en tapinois*, *nsl.* *tuliti se se ratatiner*, *cr. serb.* *toliti*, *utoliti*, *tuliti apaiser*, *éteindre*, *tuljiti se se gêner*, *potuliti étouffer*, *éteindre*; *lit.* *tylà silence*, *tylùs tranquille*, *discret*, *tylu-tilëti se taire*, *tildau-tildyti tranquilliser*; *goth.* *thulan*, *vsax. ags.* *tholjan*, *chall.* *dolên*, *tholên*, *tholôn*; v. Mikl. L. psl. 996; Curt.³ 236; Fick³ I. 94, 601; II. 570; Dief. G. W. 2. 712; v. *pitesc*, *pitulez*, *tupilez*, qui viennent des mêmes mots slaves de ci-dessus.

Tulipán, *s.*, *tulipe*; *russ.* *tulipánü*, *tjulipánü*, *pol.* *tulipan*, *tulipant*, *éch.* *tulipan*, *nsl.* *tulipan*, *tulipana*, *cr. serb.* *tulipan*, *it.* *tulipa*, *tulipano*, *esp.* *tulipa*, *tulipan*, *port.* *tulipa*, *fr.* *tulipe*, *angl.* *tulip*, *nhall.* *tulipane*, *tulpe*; du persan *dulbend* mouchoir de mouseline roulé autour de la tête, d'où *it. esp.* *turbante*, *fr.* *turban*; la fleur a pris son nom de sa ressemblance avec un *turban*; v. Diez³ I. 434; v. *tulpan*, *El.* tures.

Túlnic, s., porte-voix, trompette parlante; - **tulnesc**, *t*, vb., parler avec un porte-voix; *nsl. cr. tuliti hurler*; cfr. *magy. tutálni hurler*, *tutu tuyau, sifflet*; cfr. *tuleiu, tulbă*; v. Dief. G. W. 2. 713 sq.

Túr, s., partie de derrière des pantalons, (Pan. P. 1. 129: *i se desgolește turii*), *cr. serb. tur idem*.

Túrca, *turcoiu. túrcă, turcoică, turcoaică*, s., ture, turque; - *turcése*, a.; - *turceste*, adv.; - *Turchie*, s., Turquie; - *turcese*, *t*, vb., faire ture, *a se* — se faire ture, devenir ture; *esl. turükü, turüčinü turca, turüčiskü turcius*; *čech. turčín, turek, turka ture, turque, turečký, turky pl. Turquie, turčiti, turčiti se vb.*; *cr. serb. turčín, turkinja ture, turque, turcia Turquie, turski, a., poturčiti, poturčiti se vb., alb. tourk, tourkë, s., tourkjist, a., tourkjéps je fais ture, tourkjépsem je deviens ture*.

Ture, Turceni, Turcești, Turcin, Turcinești, Turcoaică, Turcoaie, Turculeț, noms de localités &c.

Túrca, *túrca*, s., autrefois mascarade de Noël, v. Cant. 289: *le jour de Noël on promène un jeune homme masqué d'une tête de bouc, en exécutant des danses*; cfr. *serb. dalm. turica*, qui représentait une figure avec une tête de cheval sur un cou long et velu et avec des pieds à longs poils; en Pologne on promène à Noël et en carnaval un jeune homme masqué en ure; cfr. *pol. tur ure, moine bourru, croque-mitaine*; *čech. slovaq. turice pl., nsl. terjaki, trjaki festa pentecostes*; *esl. turü taurus, lat. taurus*; v. Karadžić Lex. 756, 828; v. Mikl. App. 698, Chr. T. 26, où il donne l'explication de ces fêtes; - v. Curt.³ 232, El. I. 279 *taw*.

Turie, Turloaie, Turloiești, Turluian, Turluiū, noms de localités, du *esl. turü taurus*; v. Mikl. App. 698.

Turéatcă, s., tige de botte; cfr. *russ. čech. cr. serb. truba trompette, tube, tuyau, russ. trubočka cannelé (d'un tonneau), rouleau, gch. de roulé, cornet (de papier), étui à plumes*; du *esl. trąba tuba*; cfr. *fr. tige = tibia*; *turatecă* serait donc = *trubeatcă*; v. trimbă.

Tureatca, nom d'une localité.

Turifă, s., Galium aparine; *turifă mare* Agrimonia eupatoria, Chaerophyllum sylvestre; - **túriște**, s., rebut de l'herbe, du foin, donné au bétail, (le bétail n'aime pas ces plantes et ne mange pas du tout leur tiges); cfr. *russ. torica Spargula arvensis, čech. torice Chaerophyllum sylvestre, tuřice Carex, nsl.*

cr. torica (*Chacrophylllum sylvestre*; cfr. *cr. serb. tor*, torié *parc de bétail*, *torina parcage*, *toriti fienter*, *écch. tor*, *usl. tir chemin battu*, *russ. toriti dorogu battre un chemin, le rendre praticable*, (cfr. *viam terere*); *cr. serb. turica restes de la cire fondue*, (cfr. *écch. troska*, *truska*, *usl. troska*, *ducor. troscovină*); les noms de ces plantes (et les autres vocables cités-ci-dessus) viennent du *rusl. trëti-tra terere* et leur acception foncière est *rebut*, c. à d. plantes que le bétail ne mange pas; v. *tirlă*.

Túrn, s., tour; *ptr. toron*, *turna*, *turma*, *usl. turen*, *cr. serb. turan*, *toranj*, *magy. toron*, *torony*, *chall. turn*, *turra*, *mhall. turn*, *nhall. thurm*, *ags. torr*, *tor*, *enord. turn*, *angl. tower*; du *lat. grec turris*, τούρῆς; v. Mikl. fdw. 60; Weig.³ II. 886; cfr. *turlă* El. ngrees.

Turn, Turnul-mare, Turnul-Măgurele. Turnul-ros, Turnul-Severin, Turnila, noms de localités &c.; v. Mikl. App. 699.

Túş, s., *Brassica napus rapifera*, chou-navet; cfr. *cr. serb. tuş* *Portulaca oleracea*, *tust*, *usl. tolst gras*, *rusl. tlüstü pinguis*; cfr. *stolohan*.

Túz, s., *tíji* pl., as; *russ. tuzú*, *pol. écch. tuz*, *lit. túzas*; du *mhall. dús*, *tús*, *nhall. daus* les deux points sur le dé; du *vfr. dous*, *port. dous*, *esp. dos*, *fr. deuc*, *lat. duo*.

T

Țăcănesc, *î*, vb., craquer, claquer, faire de bruit, cliqueter, ferrailer, se disputer; *cr. serb. ciknuti craquer, faire du bruit*.

Țămbră, s., revêtement de charpente, cuvelage d'un puits, d'une mine &c.. équarrissage; - *țămbruesc*, *î*, vb., revêtir de charpente, cuveler un puits, une mine &c.: - *țămbruît*, *țămbruîtură*, s., v. *țambră*, (Soutzo Stat. oenele Moldoviei 160: lemne de *țambre*, *țămbruîtul* ocnelor; ib. 167: lucrătorii odată cu săpătura în pământ merg în jos și cu *țămbruîtura*, ce nu e alta de cât niște ghizdele ce sînt mai bine incleștate și făcute din bărne groase,

sănătoase și patru muchiete): *pol.* cembra, cębra, cembrowanie *cucelage d'un puits*, cembra, czambr, czamr *bois d'équarrissage*, cembrowaé, cębrowaé *cuceler un puits*, *čech.* cimrovati, *nsl.* cimprati *charpenter*, *lit.* timbriti *travailler*; *goth.* timrjan, ga-timrjan *construire*, timjra, *vsar.* timbar *construction*, *rhall.* zimpar, zimbar, zimber, *nhall.* zimber, zimmer, zimer, *nhall.* zimmer (zim-mern vb.), *ags.* timber, *vnord.* timbr, *angl.* timber *bois de construction*; v. Weig.³ II. 1143.

Țanc, *țenc*, s., marque, signe, jauge; *a lua țancul*, *a da cu țancul* jauger, (Ur. 4. 202: la o bute de vin să le să ție in sama din țanchiul vasului); *a vorbi cu țanc* parler par des signes, parler à bâtons rompus; *vs.* znakū *signum*, znati-znają *noscere*, *russ.* znakū, *pol. nsl. cr. serb.* znak, *čech.* znak *signe*, znakovati *jauger*; *lit.* žinaū-žinoti *connaître*, ženklas *signe*; v. Curt.³ 135; Fick³ I. 68, 559; II. 342, 559.

Țândără, *țândură*, s., éclat de bois, écharde, copeau; *a sări cuiva o țandură* s'emporter, se mettre en colère; - *țândărós*, *țândurós*, a., qui s'éclate, plein d'éclats: - *țândărese*, *țânduresc*, *ț*, vb., fendre, couper, briser, rompre par éclats; *a se* — éclater, s'éclater, se briser par éclats; *ns.* candra *lambeau*, chiffon, candrati *se mettre en lambeaux*, candrav *en lambeaux*, *déguenillé*, *čech.* cundra, cunda, cancor, cancour, cancora *lambeau*, *salope*, *déguenillé*, *magy.* condora, coudra *lambeau*, condor, condora, condoras, condrás *en lambeaux*, candra, sandra *femme*, *homme déguenillé*.

Țandăra, **Țândărei**, noms de villages.

Țap, s., bouc; - *țapău*, a., de bouc; *slorag. ptr.* cap bouc, *bélier*, *pol.* capa, *čech.* cáp *bélier*, *mouton à queue grosse et grasse*, *magy.* cáp, *alb.* tsap, tsjap, skjap *bouc*; cfr. *čech.* skopec, *lit.* szkapas, *nhall.* schoeps *mouton*, du *vs.* skopiti *evirare*; cfr. le *nhall.* widder, aujourd'hui *bélier*, autrefois *mouton* et le fr. *brebis* *mouton*, du *lat.* bervex, *dacor.* berbece *bélier*; - Diez D.³ I. 449 cfr. pour *țap*, *it.* zeba, *esp.* chibo, chivo, chiba, chiva, *port.* chibo *chevreau*; - v. scopesc, p. 333.

Țărcă, s., *Corvus pica*, pie; *vs.* svraka *pica*, *bulg.* srakū, *russ.* soróka *pie*, strekotati *caqueter*, *comme une pie*, (cfr. soroka *coiffure de toile des paysannes cousue avec du fil de plusieurs couleurs*, soróčka *chemise*, *banderole*, *bonnet des enfants nouveaux-nés*, *tout cela cousu avec du fil de plusieurs couleurs*), *pol.* sroka,

sraga *pie*, srokaez, srokocz *animal tacheté*, srokaty, strokaty, stro-gaty *rayé*, bariolé, stroka, strzoka *bande*, raie *d'une autre couleur*, *écch.* straka *pie*, *checcal pie*, strakaty, strakavý *bariolé*, strakati *barioler*, *nsl.* sraka, *cr. serb.* sraka, svraka, švraka*, *lit.* szárka, *magy.* szarka *pie*; *cf.* *alb.* stërkjók *Corvus monedula*, *Corvus cor-nie*; tous ces mots se rattachent au *ysl.* sroka *punctum*, *linea*, stroka *centrum*, *linea*, strüknati, strëkati *pingere*; - Mikl. L. psl. 829, Fick³ II. 700, Schmidt Voc. 2. 136, 29 tirent *ysl.* srraka &c. *pica* de svrëcati *sibilare*, (l'inverse paraît plus juste); *cf.* *fr.* pie, pic, épeiche, *nhall.* specht, du lat. *pingere*; *cf.* *alb.* ljarátské *pie*, de ljarë *bigarré*, ljerë *saleté*, du *ngr.* λέζα *idem*; - Mikl. L. psl. 873; Schmidt Voc. 2. 138 font dériver *russ.* soróka *coiffure*, sorócka *chemise* &c. du *ysl.* sraka *vestis* (v. saricü, *El. magy.*); - v. *sfrancioc*, p. 341, *soroucă*, p. 354; v. *tárcat*, *El. magy.*

Carigrád, s, Constantinople; *ysl.* Carigradü *Constantinopolis*, (*carü* (césari) *imperator*, *gradü civitas*); *russ.* Carigradü, *pol.* caro-grad, *écch.* carihrad, *nsl. cr. serb.* carigrad.

Éépä, **ţép**, s., épieu, pieu, pal, palis, aiguillon. piquant. éclat de bois, épine, écharde, broche, brochette, barbe d'épi; *a intra cuiva o ţeapă in deget* éclat de bois qui est entré dans le doigt; *a pune pre cinera in ţeapă* empaler q.; - **ţepärlüü**, **ţäpärüü**, **ţepärüic**, **ţäpärüic**, s., brochette, barbe d'épi; - **ţepés**, a. s., empalant, empaleur; (le Prince de Valachie Vlad V avait le titre honorable de Vlad *ţepeş*); - **ţepiş**, **ţäpîş**, a. s., raide, escarpé, lieu escarpé, sommité; - **ţepîgä**, **ţäpîgä**, s., écharde, picot; - **ţepöü**, **ţäpöü**, s., fourche; - **ţepoiät**, **ţepoiät**, a., bifurqué; *coarnele ţepoiete* les cornes bifurqués; - **ţepús**, **ţäpús**, **ţepúsä**, **ţäpúsä**, s., épieu, brochette, pointe, fourchon, rame; - **ţepós**, **ţepärós**, a., piquant, pointu, hérissé; - **ţepuşós**, a., pointu, en pointe; - **inţép**, *á*, vb., aiguillonner, piquer, picoter, pointiller, empaler; *a inţepu un cal in carnea vie* enclouer un cheval; - **inţepät**, part. a., piqué, em-pesé (au fig.); - **inţepuşéz**, *á*, embrocher, mettre à la broche; - **oţapóc**, **atapóc**, s., éclat de bois, (Nouv. Test. Luc. 6. 41: *şi ce vezi atapocul* (traduit auj. par *pain*) *in ochiul fratelui teu, iar härna* &c.); - **proţáp**, **proháb**, s., fente, taillade, morceau de bois fendu comme timon d'un char à boeufs; (Stam. Dict. *prohab* schlitz); - **proţápesc**, *í*, fendre, bâillonner; *a proţápi gura* bâillonner, mettre un bâillon dans la bouche; (Cod. dial. 46: *a proţochi* bafouer, vilipender); *ysl.* cëpa *sensus ignotus*, (selon Dobr. Inst.²

99 = štepa). cěpati, cěpiti *findere*, ocěpiti se *findi*; *bulg.* cěpkŭ *fente*, cěpenicŭ *bûche*. cěpi *findre*; *russ.* štepa, štepka *copeau*, *bûchette*. *éclat*, štepati *findre*, oštepokŭ, oštepokŭ *éclat*, *chicot*, *nsl.* cěp *fente*, *ente*, cěpanica *buche*, cěpič *greffe*, cěpati, cěpiti *findre*, ocěp *greffe*, procěp, procěp *fente*, *bois fendu*; *cr.* cěpka *bûche*, cěpati, cěpiti, procěpiti, *serb.* cijepati *findre*; *lit.* czėpas *greffe*, czėpiti *greffer*; *cf.* Curt.³ 45^b; *cf.* ťeapăn, ťep.

Ťeapăn, a., roide, fort tendu, gourd (de froid), engourdi, ferme, fort, tenace, solide, robuste, rigoureux; *a sta ťapăn, a se face ťapăn* se roidir; - *tepenic*, s., roideur, fermeté, tenacité, solidité, vigueur; - **ťepenesc**, *inťepenesc*, *î*, vb., roidir, transir, affermir, raffermir, durcir; *a se inťepeni* se roidir, s'affermir, se fortifier; - *ťepenit*, *inťepenit*, part. a., roidi, roide, gourd, transi, courbatu, fourbu, perclus, travaillé (les pieds d'un cheval), usé; *rsl.* cěpěniŭ *rigidus*, cěpěniŭ *rigescere*, ocěpěniŭ *obtorpescere*, ocěpati, ocěpěti *rigere*; *russ.* ocěpenělyiŭ *raide*, cěpeněti, ocěpeněti *roidir*, cěpljati *accrocher*, *attacher*, cěpŭ *flėau*, *pol.* czepić, czepiać, czeptać *accrocher*, *attacher*, cęp *flėau*, *čech.* cępeněti, zępeněti, seępenati *roidir*, *se roidir*, *devenir roide*, *crever*, sciępnouti, zeiępnouti, zeiępati *crever*, scięplina, zeięplina *charogne*, scięplý *crevé*, cęp *flėau*, cępný *ferme*; *nsl. cr. serb.* cěp, *magy.* cšėp *flėau*; *cf.* ťeapă, ťep, ťicnesc².

Ťėavă, ťėvie, s., tuyau, tube, conduit, canal, bobine, canon; *ťeava de pușcă* canon de fusil; - *ťevós*, a., tubuleux; *rsl.* cěvi *tubus*, cěvŭnica *lyra*, *russe* cěvka *bobine*, *pol.* cew, cyw, cewa, cywa, cewy, cewie, cywie *tuyau, tube, lanterne (méc.)*, *pignon (méc.)*, *bobine*, *čech.* cėv, cėva, cėva *tuyau, sifflet, fistule, bobine*, *nsl.* cėv, cėvka, *cr.* cėv; cėv *pușcana canon de fusil*; *magy.* csėv, csėve, csiv, csiv, cső, csöv *tuyau, tube, bobine, cseves, csives, csöves, csös tubuleux*; *cf.* fr. *tige*, lat. *tibia*; v. Diez D.³ II. 439.

Ťedŭlă, s., cédule, billet; - *ťedulică, ťedulită*, s. dim.; *pol.* cedula, cedulka, *čech.* cedŭle, cedŭlka, *cr. serb.* cedŭlja, ceduljica, *russ.* cedŭlka, cidŭlka; *it.* cėdola, *esp. port.* cėdula, *prov.* cėdula, cėdola, *esp.* aussi esquėla, *fr.* cėdule, *nhall.* zėdele, zėdel, zėtel, *nhall.* zettel, *mlat.* cėdula, scėdula, du lat. schėdula (scidula), dim. de scheda (scida), *vgr.* σχėđŭŕ *feuille*; le mot dacor. *a l'accent des mots slaves*; v. El. lat. 293.

Ťėh, s., (v. Stam. Dict. zeche; Bare. Gr. 45); corporation, corps de métier; *russ.* cehŭ, *pol. čech.* *čech.* cęcha, *nsl. cr. serb.*

cej, cel, *magy.* céh *corps de métier*; du mhall. *zēche, zēch*, nhall. *zeche* idem; v. Weig.³ II. 1126.

Źéh, s., borne; (Transylv.; v. Molnar Gr. 46); *čech.* cech, cecha *signe*; du nhall. *zeichen* idem.

Źél, s., but, dessein, projet, intention, mire, bouton du fusil; *russ.* cĕli, *pol.* cel, *cyl.* *čech.* cĕl, *usl. cr.* cilj, *lit.* cĕlus, cĕlus, *magy.* cĕl idem; du vhall. mhall. *zĕl*, nhall. *ziel* but, (*zeile* ligne); v. Weig.³ II. 1140.

Źĕliná, s., terre neuve, non encore labourée, friche, jachère; - *Źĕlinós*, a., de terre neuve, de friche, en friche, en jachère; - **in-Źelenesc**, *Ź*, vb., être en friche, affricher, laisser en friche, consterner, effarer q.; - *a se* — s'affricher, devenir en friche, enraciner, s'enraciner; - *inŹĕlĕnĕt*, part. a., affriché, consterné, effaré; *esl.* cĕlŭ totus, *integer, salvus*, cĕlizna *solum desertum*, cĕliti *sanare, sedare*, *bulg.* cĕlinā, *russ.* cĕlina *jachère*; *pol.* calec, calizna *terre qui n'a jamais été labourée*, calic *conserver intactement*, *usl. cr.* cĕlina *intégrité*, *lit.* cĕlas, cĕlas *entier*; *goth.* hails, *ggr.* zai.ó; v. Mikl. L. psl. 1107; Curt.³ 31; Fick³ I. 46, 530; II. 59; Schmidt Voc. 2. 475.

Źĕncúšá, s., un certain jeu d'enfants, (Stam. Pepelea 6); cfr. *cr. serb.* cickoza idem; cfr. *alb.* tsinghĕlj idem.

Źĕp, s., chaîne, (seul. au fig.) c. à d. un cercle, une rangée, une file (surtout de soldats) non interrompue; - *Źĕpĕsec*, *Ź*, vb., séparer par une chaîne, par un cercle (de soldats), entourer d'une file de soldats, jalonner (milit.); *esl.* cĕpĭ *catena*, *russ.* cĕpĭ *chaîne*; cfr. *russ.* cĕpljatĭ, *pol.* czeplić, czepląć *accrocher*; cfr. *esl.* cĕpĕnĭ *rigidus*; v. Źĕapă, Źĕapăn.

Źĕrúš, *Źĕrúš*, *Źĕrúšá*, s., petit pieu, piquet, jalon, rame; - *Źĕrúšez*, *á*, vb. planter des pieux, ramer; cfr. *cr. serb.* cerovac, cerovača *báton, rame de bois de cerre*; *esl.* cerŭ *terebinthus*, *čech. usl. cr. serb.* cer, *bulg.* cĕr, *magy.* cser, *alb.* cĕrr *cerro* (R.), *tšarr hĕtre*, *it.* cerro, *fr.* cerre, *dacor.* cer (*qui vient peut-être aussi direct. du slave*); du lat. *cerrus*; v. El. lat. 49.

Źĕc, s., un certain jeu d'enfants qui consiste à croiser les bâtons et à les frapper l'un contre l'autre au jeu de balle, (Conv. l. IX. 8); cfr. *serb.* cik dans l'expressiou „sur la tête“; cfr. ciknuti *crier, craquer, faire du bruit*, *čech.* cikati *choquer légèrement des oeufs de Pâques l'un contre l'autre pour voir lequel restera entier*; cfr. *magy.* cikázni *courir çà et là dans un certain jeu*.

Țicnesc, *ț*, vb., rater (d'une arme à feu), piquer l'artère (c. à d. le bruit que cela fait); *cr. serb.* cik *détonation d'une arme à feu*, ciknuti *crier, craquer, devenir aigre* (du vin); *cfr. nsl.* cikati *viser à qch., mirer qch.*

Țicnesc, *ț*, vb., périr, crever (des oiseaux); *cr.* cikati *crever* (des oiseaux), cèrci, cèrkavati, cèrknuti *périr, crever, serb.* cikati, cèrci, cèrkavati, cèrknuti *idem*; *nsl.* cèrkati, cèrkniti *crever*; *cfr. pol.* cewać *crever* (des oiseaux); *cfr. čech.* scípnouti, zcípnouti, zeíppati *crever*, seípłina, zeípłina *charogne*; *cfr. vsl.* cèpěňũ *rigidus*; v. țeapăn.

Țifră, *s.*, chiffre, nombre, signe de nombre, zéro; *russ.* cifra, cyfirĩ, *čech. nsl. cr.* cifra, *pol.* cyfra, *nhall.* ziffer, *angl.* cipher, *it.* cifra, cifra, *esp. port.* cifra, *vfr.* cifre, *nfr.* chiffre, *mlat.* cifra, ziffra, cifrum; de l'arabe *çafran, çifrun (çafr, çifr)* vide; comme subst. *zéro*, ture *syfr*, d'où aussi *it. esp. port.* zero, *fr.* zéro; le nom est devenu par extension synonyme de *signe numérique en général*; v. Diez D. ³ I. 126.

Țigán, țigăncă, *s.*, cigain, cigaine; - țigănesc, *a.*; - țigănește, *adv.*; - țigănie, *s.*, manière de cigain, saleté, gueuserie; - țigănime, *s.*, les Cigains en général, quartier des Cigains dans une ville &c.; - țigănesc, *ț*, vb., *a se* — se comporter comme un cigain, (Pan. P. 2. 38: și nu mă mai țigănesc); *vsl.* cyganinũ *ciganus*, cyganũka *cigana*, *russ.* cygan, cyganka, cyganskii, *pol.* cygan, cygana, cyganek, cyganka *s.*, cyganić *trouper, duper*, cyganić się *se faire cigain*, *čech.* cigán, cikán, cikánka *s.*, cikaněti, cikaniti *vb.*, *nsl.* cigan, ciganica, ciganija *s.*, ciganiti *vb.*, ciganski *a.*, *cr. serb.* eiganin, eiganica, eiganka *s.*, eiganiti *se vb.*, *magy.* cigány, *turc* tehingüânè.

Țigan, Țigănași, Țiganca, Țigănești, Țigănie, noms de 42 localités &c.; v. Mikl. App. 57.

Țigă, *s.*, tuile; - țiglăr, *s.*, tuilier; - țiglărie, *s.*, tuilerie; *pol.* cegla, ceglarz, cegielnia, *čech.* cihla, cihlár, cihlárna, cihelna, *nsl.* cegel, cegelj, cigel, cígelnica, *cr. serb.* cigla, ciglar, ciglana, *magy.* tégla, *vhall.* ziegal, ziagal, ziegala, *nhall. nhall.* tegel, tiegel, ziegel, *vsa.c.* tigol, tigele, *vnord.* tigl, *ngr.* τοῦβλον pour τοῦβλον *tuile, brique*, τοῦβλας *tuilier*; *alb.* tǵéghoulë, tǵiéghoulë *tuile*, tǵjehëlatǵi *tuilier*, toúlē *brique*, toúvlë (du *ngr.*) *conduit d'eau*, (macédon. túvlë, *bulg.* tuvľũ *brique*); *alb.* stjéghoulë (pour tǵjéghoulë) *gouttière*; *it.* tegola, tegolo, *esp.* teja, tejo, *port.* telha,

tijolo, *prov. vfr.* teule, *nfr.* tuile; du lat. *tegula*; le mot. *dacor.* vient direct. du *slave*, la forme latine serait *tegorwä*; v. El. lat. 294; v. Mikl. Alb. II. 65; - Schuch. Kuhn's Zeitsch. XX. 247 déduit alb. *toúclë, toúclë, ngr.* τούβλον &c. du lat. *tubulus*.

Țiglina (auj. Mavromol), nom d'un village; v. Mikl. App. 58.

Țiță, s., *țiță verde* jaune de roi; du *rsl.* žlütü *flavus*, *russ.* žěltyĩ *jaune*, *lit.* žálas, žálias *vert*, gėltas *jaune*; v. Curt.³ 197; v. *silcinä, zlat, zlátar, zlot.*

Țincúgă, s., dé, (Codr. dial. 20); *pol.* cynek les cinq sur le dé; *vhall.* zinco, tzingo, *mhall.* zinke, *nhall.* zink, c. à. d. les cinq points sur le dé; du fr. cinq; v. Weig.³ II. 1145.

Țintă, s., pointe, petit clou, paillette, petit point (de métal &c.), pelote, étoile, chanfrein (au front d'un animal), point de mire, mire, visière (du fusil), cible, plastron (fig.), but, intention, dessein; *a se uita țintă* regarder fixement; *a da la țintă* tirer à la cible; *a lua la țintă* viser à qch., mirer qch.; - *țintă*, s., batteur de paillette, jeu de dés, jeu de marelle, marelle, (Transylv., certain jeu d'enfants, all. *mühlenspiel*; le mot *mérelle* ou *marelle* signifie le pion ou le jeton (cfr. țintă) dont on se sert pour ce jeu); - *țintez, á, țintesc, í, vb.*, pointer, viser, mirer, fixer, tendre à qch.; *a ținta ochii* mirer, viser; *a ținta cu ochii pre cineva* fixer ses regards sur q., regarder fixement, fixer q.; - *țintuesc, í, vb.*, ficher un clou, attacher avec un clou, clouer, river, enclouer; *rsl.* cęta *numus, obolus, denarius*, *russ.* cata *idem*, caty pl. *auréole autour de la tête d'un saint (sur les images)*, *pol.* cętka *petit point, paillette, cętkowac* pointiller, *faire des points, moucheter*, *ęech.* ceta, *cetka* *petite monnaie, paillette, cętkār* *batteur de paillettes*; *lit.* cęta *bouton d'or ou d'argent sur la ceinture*; Mikl. Rad. 105, fdw. 9 cfr. goth. *kintus* *σοδράντις*; Lottner Kuhn Zeitschr. XI. 173 tient le mot pour *slave*; v. Dief. G. W. 2. 455; Schade² 489 cfr. lat. *quintus*?

Ținte, Ținteni, Țintesti, noms de localités.

Țip, á, vb., s'écrier, jeter, pousser des cris, piailler, vociférer; *a țipa cât îi ia gura* crier à tue-tête, jeter les hauts cris; - *țipet, s.*, cri, criailerie, clameur, piaillerie, vocifération; *țipet în gura mare* hauts cris; - *țipénie, s.*, v. *țipet*; le mot est employé surtout dans la locution: *nu ı țipenie de om* il n'y a pas âme qui vive (littéral. *qui crie*); cfr. *rsl.* piti-pija *clamare* pro vüpiti-

vŭpija *clamare*, vŭpĭetŭ *clamor*, *russ.* vopitĭ, vopijati, *nsl.* vpiti *crier*, vpitje *cri*, *cr. serb.* upiti, upijati, vapiti, vapijati *crier*; *ŭpa* serait donc une métathèse pour *pita*, *piti*; *cf.* *goth.* *vopjan*, *vhall.* *uofan*, *mhall.* *uofen* *crier*; *v.* Mikl. L. psl. 100; Dief. *ŭ.* W. 2. 168.

ŭp, *á*, vb., (Transylv.), jeter, lancer, jaillir, (M. M. Col. 29: fiul *ŭpa* un mĕr in luna; *ib.* 43: ŝi flori culegea, eumune invĭrstá, pe cale-i *ŭpá* (jetait); - **ŭp**, s., fontaine jaillissante; *cf.* *nsl.* *cip battement du pouds*, *ciplja*, *cipnica* *artère*; ces mots paraissent être des *onomatopées*.

ŭpirĭg, s., *ŭpirĭg* ou *sarc* de *ŭpirĭg* sel ammoniac; *ŝpirt* de *ŭpirĭg* esprit de sel ammoniac; *cf.* *čech.* *čpĕti*, *čpĭti* *sentir fort*, *piquer*, *picoter*, *čpávek*, *čpavková* *sŭl*, *storaq.* *čpavok* *sel ammoniac*, *čpávŷ qch.* *qui sent très fort*, *qui pique*, *picole*; *cf.* *čech.* *ŝtipati* (*ŝt* = *č*) *pincer*, *piquer*, *picoter*, *mordre*, *vsl.* *ŝtipati* *vellicare*, *russ.* *ŝtipati*, *pol.* *szczypac*, *szczyrnać*, *nsl.* *ŝčipati*, *ŝipati*, *cr. serb.* *ŝtipati*, *ŝtipnuti*, *ŝtinuti* *idem*.

ŭrăesc, *ŭ*, vb., reprendre (des bas &c.), ravauder; *pol.* *cyrować* *idem*.

ŭrcóvnic, *ŭrcóvnic*, *circóenic*, s., sacristain (Ūr. 4. 109: va fi seutit un preot, un diacon sau dascal eum ŝi un *ŭrcovnic*; *ib.* 5. 235: pentru toți preoții săi ŝi *ŭrcovnicii*; Pan. P. 1. 140, 141: la *circovii* *marinii* măna pe nimie n'am pus; - *circovi* *marinii* seraient ici = *pentecôte*, *cf.* *russ.* *marinŭ koren*: *paeonia officinalis*, *cf.* *marĕna garance*); *vsl.* *crŭkŭvĭnikŭ* *ecclesiae defensor*, *levĭta*, *clericus*, *crŭky*, *génit.* *crŭkŭvi* *templum*, *bulg.* *crŭkovnik* *homo pius*, *russ.* *cerkóvnikŭ* *homme d'église*, *cerkovŭ* *église*, *pol.* *cerkiewnik* *orthodoxe*, *prĕtre* *orthodoxe*, *cerkiew* *église grecque*, *čech.* *církevník*, *církev*, *nsl.* *cerkóvnik*, *cerkva*, *cr.* *cĕrkvenjak*, *cĕrkva*; *vhall.* *khircá*, *chirichá*, *mhall.* *uhall.* *kirche*, *vsax.* *kiriká*, *keriká*, *ags.* *cyrice*, *cyree*, *angl.* *church*, *du* *vgr.* *zopiazón*, *zopiazŷ* (*zŷpiaz*); *v.* Mikl. L. psl. 1105, fdw. 9, Chr. T. 17; Weig.³ I. 584; Schade² 491.

ŭriesc, *ŭrii*, vb., couler lentement, ruisseler, dégoutter, s'égoutter; - **ŭr**, **ŭrá**, s., goutte, brin, peu, bout (*cf.* *pic*, *picăturá*, El. lat. 203); - **ŭrĭcá**, **ŭriŝóará**, s., petite goutte, gouttelette; - **ŭrĭcálá**, **ŭrĭtŭ**, s., *cu ŭrĭtŭl*, *cu ŭrĭtŭta* goutte à goutte, petitement, en détail; - **ŭrlóiu**, **ŭrlóiu**, s., rigole, tuyau, os de la jambe, pérone; - **ŭrĭnă**, s., rigole, (Dac. lit. 208: scoborind - o pe niŝte *ŭrane*); - **ŭrŭr**, **ŭrŭr**, (**ŭrŭr**), *á*, vb., ruisseler, dégoutter,

suinter, grésiller; - *firfir*, *furfur*, s., ce qui dégoutte, goutte, grésil; - *furfur de ghiatã* chandelle de glace; *bulg.* šjurči, *russ.* žurčati, *pol.* ciurezec, ciorezec, ciurknać, ciurkać *couler*, *ruisseler*, *čech.* čurati, curkati, erkati, erknouti, erčeti, eikořiti *ruisseler*, *dégoutter*, *suinter*, *ysl.* curéti, curljati *couler*, cürk *goutte*, curkoma *goutte à goutte*; *cr. serb.* curiti, *magy.* csurrani, csorogni, esurogni *couler* &c.; - selon Mr. Hajdeu Columna 1874, 175 *řirã* vient du lat. *stilla!*; - cfr. *cicurd*.

Ťitã, s., teton, sein, mamelle; - *řita caprei* Lonicera caprifolium; - *řitós*, a., mamelu; - **řitřinã**, s., enflure, bosse, pivot (aussi au fig.), racine d'une chose; *řitřina de la uřã*, *poartã* tourillon, gond; *bulg.* cicũ *mamelle*, cicěs *mamelu*, *pol.* cyc, cycęs., cycasty, cycaty *mamelu*, *čech.* cec, cecek, cecatý, *ysl.* cecek, cisek, sesec, sesek, *cr. serb.* sisa, *russ.* sosokũ, sosecũ, titika, titeeka, *ptr.* cicka, *ysl.* sũsũ, sũsũkũ, sũsĩci *mamma*, sũsati-sũsa *sugere*, *magy.* csecs, esicse s., esceses *mamelu*, *alb.* sisě, tsĩtsě, thĩthě, *it.* tetta, zizza, cizza, zezolo, *esp. port. prov.* teta, *fr.* tette, teton, *cat.* dida *nourrice*, *sard.* dida, ddedda *mamelle*; *basall.* titte, *ags.* tit, *angl.* teat, *ehall.* tuttã, tutto, tutã, tuto, *mhall.* tute, tutte, *nhall.* tutte, zitze; cfr. *egr.* řĩ-řř, řĩ-řřóř; cfr. *ngr.* řũřĩ *mamelle*, řũřĩã-řũ, řũřĩã-řũ *nourrice*; v. Fick³ I. 543; II. 675; ib. I. 115, 630, 631; II. 115; Diez D.³ I. 415; Weig.³ 929, 1150; Curt.³ 307.

Ťitã, **Ťitřãřti**, **Ťitřei**-valea, noms de localités.

Ťitřesc, *řitřĩ*, vb., vaciller, branler, chanceler, trembler; *i řitřie curud* il tremble de peur; - **řitřeicã**, s., brandilloire, balançoire; cfr. *čech.* chvěti, chvĩti, *pol.* chwiać, chwiewać *vaciller*, *branler*, *brandiller*, *souffler* (du vent); *ysl.* hvějati se, hvěja se *moveri*; cfr. *vėjati*, *věja flare*.

Ťivesc, *řivĩ*, vb., bruire, siffler, bourdonner, corner, tinter (des oreilles); *ĩmi řivesc urechile* les oreilles me tintent, me corrent; *cr. serb.* zujati, zujiti, zućati, zukati, zuknuti vb., zũk, zũka *bourdonnement*, *čech.* zućeti, zvućeti *idem*, zvuk *son*; cfr. *ysl.* zukũ *sonus*.

Ťivlesc, *ř*, vb., piper; - *řivlĩbãre*, *řivuitãre*, *řivuitãre*, s., pipeau, courcaillet; *ysl.* cviliti *flere*, cvilėti *plangere*, evėliti *affligere*, *bulg.* cvilĩ *hennir*, *čech.* cvilikati *gazoniller*, *ysl.* cviliti *faire des cris plaintifs*, *cr.* cvilėti, *serb.* cviljeti *se lamenter*; cfr. *lit.* kauliti *gémir*, *gronder*; v. Fick³ II. 333; v. la note au mot *schilãesc*, p. 330.

Țóp, s., tresse de cheveux, queue, et par métonymie ruban de queue, (Pan. P. 3. 112: numai *Țopi* i lipsea); *čech.* cop, *usl.* čop, *serb.* cof, *pol.* cap dans har-cap, *magy.* coff tresse; du vhall. mhall. *zoph*, *zopf*, nhall. *zopf*, vnord. *toppr*, vfrison. basall. angl. *top*, d'où aussi it. *toppo*, esp. *tope*, vfr. *top*, nfr. *toupet*, *toupie*; v. Diez D.³ I. 417; Weig.³ II. 1152.

Țopîrlă, **Țopîrlán**, s., gros paysan, manant, lourdaud, palot, paltoquet, (Al. Th. 755: al tēu e Țopîrlanul ista?); cfr. *ptr.* čopŭ, *pol.* czop bonde, *lourdaud*, *rustre*; du mhall. *zapfe*, nhall. *zapfen*, it. *zaffo*, *zappa* bonde, bondon; v. *cep*, p. 48.

Țúică, s., mauvaise eau de vie; *cr. serb.* *cujska idem*; le mot ressemble à une onomotopée, comme l'all. *schnapps*, *schnick*; le dernier a passé aussi en français sous la forme de *schnique*, *chevi-que* eau de vie c. à. d. *un coup d'eau de vie*.

Țup, interj., hop; - **Țupăesc**, *í*, vb., sauter; *cr. serb.* cup! *copa!* *hop*, *cupkati*, *cupnuti sauter*, *čech.* *cupati*, *cupkati trépigner*.

Țurlúü, *Țurlúü*, a., ébouriffé; *cu pėrul Țurlouu* avec les cheveux ébouriffés, (v. Codr. Dict. *ébouriffé*, *peigner*); cfr. *čech.* cour, coura, cura *queue de robe*, *salope*.

Țúscă, s., *joie de a Țușca* main-chaude = frappe-main, *all.* plump-sack, jeu d'enfants; cfr. *cr. serb.* *čúška coup*, *soufflet*, *serb.* *čúškapa certain jeu*.

U

Ucenfc, *ucenică*, *uceniță*, s., disciple, élève, apprenti-ie, novice; - *uceniecie*, s., apprentissage, temps d'apprentissage, noviciat; - **ucénie**, s., exercice des soldats; *vsl.* *učeníkŭ discipulus*, *učénica discipula*, *učeníje doctrina*, *institutio*, *admonitio*. *učiti-učă doccre*, *russ.* *učénikŭ*, *učénica*, *učénie*; v. *năuc*, *obiceiu*.

Ug, s., anciennement une monnaie d'or hongroise, (Ur. 1. 50: câte 2 *ughi* pol int'run an; ib. 235: *ughi* vechi monedă ungară de aur in valora unui galbăn; ib. 2. 28: a da de om câte un *ughiă*; ib. 94: să dee int'run an de om câte 3 *ughi*); cfr. *vsl.* *ągrinŭ*, *vągrinŭ hungarus*; v. *ungur*.

Uidú, s., huée, haro, *a da uidu cuiva*, crier haro sur q.; - *uiduesc*, *huiduesc*, *í*, vb. huer, crier haro; *serb.* *ujdo* *exclamation* pour chasser un animal.

Uimesc, *í*, vb., confondre, déconcerter, décontenancer, étourdir, étonner q.; *a uimi pre cinera* fasciner, éblouir, transporter, gagner, charmer q., *a se uimi* s'embrouiller, se confondre, se déconcerter, s'étonner, s'extasier, être transporté de; - **uluesc**, (* *uiuesc*), *ú*, embrouiller, confondre; *a se ului* s'embrouiller, se mécompter (fig.) &c.; *vsl.* *ujęti-uimaj capere, auferre, demere, diminuere, spoliare*, *uimati-uimaj detrahere, ęti-imajprehendere, tangere, tenere*, *pol.* *ująć*, *ujmowac* *prendre, saisir*, *cf.* *ująć za zerce, ująć kogo gagner, charmer q.*; *čech.* *ujiti, ujimati, ujimouti*, *nsl.* *ujeti, vjeti*; *lit.* *immuminti* *prendre*; *v.* *Curt.*³ 431 et *note*, *v.* p. 560; *v.* *Fick*³ I. 19, 182, 493, 513; II. 303, 527; *v.* *năimesc, priimesc*.

Uujesc, *í*, vb. sécher par le feu &c. (Codr. dial. 47): *vsl.* *usušiti, usušati siccare, suhū siccus, sušiti siccare*; *russ.* *usušiti, usyhati*, *pol.* *ususzyć, cr. serb.* *usisati*; *v.* *Fick*³ I. 230, 802; II. 485, 676; *v.* *sbicesc, suhat*.

Uléü, s., ruche, surtout d'un tronc d'arbre creux; - **urlóü**, s., canal, conduit, tuyau, cheminée, (Arh. R. 2. 34: *apa ce vine in cetate este adusă pe urloac de se imparte prin cetate*); - **urloier**, s., ramoneur; *vsl.* *ulij alveus, bulg.* *ulijü, russ.* *uloj, ptr. ulij, uleni*, *pol.* *ul, ulik ruche, entrée sur le devant des ruches, čech.* *oul, ul, ulí, nsl.* *ul, ulišče ruche, vul* *arbre creux, cr. serb.* *ulišće, ulište, uljevi pl. couvain des abeilles; lit.* *aulis, awilyš ruche, cf.* *üla creux, cavité*; - *vsl.* *ulij est = lat. alveus, alvus*; *cf.* *albinđ, El. lat. 9.*

Uleştii-goleasca, Uleştii-de-jos - de-sus &c., Uliceiu, Ulie, Ulieni, Ulieşti, Urlaţi, Urlători, Urlat, Urleasca, Urleşti, Urloiu (Valea), Urluieni, Urluieasca, Urluiul-mare; noms d'une commune, de localités, de rivières &c.; *v.* *Mikl. App.* 709; [selon Mr. Frunzescu *Diet. topogr. et statist.* 501 *Urlaţi* vient de l'all. *uralt* très vieux, en expliquant: *şi se înţelege că de la Goţi, cari în a treia sută de ani au stăpânit pre aici, a rămas această numire!]*

Uliţă, s., rue; *vsl.* *ulica platea, porta*; *russe* *úlica rue, lit.* *ulyczia, ulycze, magy.* *útca; alb.* *ouljtsé* dans la phrase: *kërkóig brimat' e ouljtsat' je* cherche dans tous les trous (H.).

Undiţă, *únghiţă*, s., hameçon, ligne à pêcher; - *undiţur*,

undiþás, s., pêcheur à la ligne; *esl.* aða, aðica *uncinus*, *hamus*, *bulg.* vüdicü, *russ.* uda, udica, *pol.* węða, węðka, *cech.* udice; *udicár* pêcheur à la ligne; *isl. cr. serb.* udica; *esl. lit.* adau-adyti *condre*, *adatà aiguille*; v. Fick³ I. 12, 484; II. 514.

Unghiță, s., *Cobitis taenia* (Bielz 179); *esl.* *agrī, *agorīēi, *ugorišti*, *agulja anguilla*, *bulg.* jügulja, *russ.* ugorī, ugrī, *pol.* węgorz, *cech.* úhoř, *isl. cr. serb.* ogor, ugor, jegulja, *er. serb.* ugor, jegulja *anguille*, *lit.* angis *serpent*, *ungurys*, *ungurēlis*, *ungurytis anguille*, *lat.* anguis, *anguilla*, *vgr.* љгѣт, љгѣлѣт; v. Curt.³ 172; Fick³ I. 482; II. 298, 516.

Unéaltă, s., outil, ustensile, vaisselle, instrument (aussi fig.); *unelte de masă* vaisselle; *unelte de bucătărie* batterie de cuisine; - *unelte*, *í*, vb., manier, manipuler, manoeuvrer, machiner, monter, ourdir, tramer, intriguer, (*toutes ces acceptions sont plutôt en mauvaise part*; Ur. 4. 222: cu care lucra *uneltind* feluri de indărăt-nicii, zavistuiiri și tulburări; - *uneltitor*, a. s., machinant, intrigant, machinateur; *esl. pol.* czynidło *instrument*, *naczynie*, *naczyńko*, *naczyńiczko* *vaisselle*, *outil*, *ustensile*, *instrument*; *naczyńia* *kuchenne* *batterie de cuisine*, *uczynić*, *czynić* *faire*, *agir*, *être actif*, *commettre*, *agir contre q.*, *ourdir*, *tramer*, *machiner*, *uczyniciel* *celui qui a fait*, *occasionné qch.*, *auteur*; *cech.* načín, náčíní *outil*, *ustensile*, *instrument*, *vaisselle*; *russ.* načínatelī *auteur*, *motour*, *machinateur*, *instigateur d'une chose*; du *esl.* činiti-činja *componere*, *cinitelistvo*, *čínũ ordo*; - *unealtă* serait donc pour *uncadlă*, d'un type *pol.* uczynidło, unidło; - [nous avons déduit *unealtă* El. I. 299 du *lat.* *utensilia*; cette étymologie était forcée, nous l'avouons franchement, - on se laisse quelquefois induire en erreur par une apparence de latinité, que l'on veut revendiquer à tout prix, - mais dans tous les cas elle n'était pas aussi *ridiculement naïve*, que l'est celle, que Mr. Hajdëu (dans ses „*Cuvințe din bătrâni*“ p. 276) donne pour tout de bon comme „*compozițiune curat românească*“ de „*une-alte*“ c. à. d. *les uns et les autres* ou comme il s'explique „*de toate!*“]; v. *cin*; v. Fick³ II. 680.

Ungur, *ungureán*, *ungureáncă*, *unguróică*, s., hongrois, hongroise; - *ungurése*, a.; - *unguréște*; adv.; - *unguric*, s., Hongrie; - **ungurás**, s., *Marrubium vulgare*; - **ungureáncă**, s., *Arum maculatum*; - **véngher**, s., hongrois, slovaque de l'Hongrie; - **vengherfe**, s., Hongrie, pays habité par les Slovaques de l'Hongrie; *esl.* ađrinũ, vađrinũ *hungarus*, *agri* pl. *terra hungarorum*, *agrija*

Hungaria, agrîskû, vağrîskû *hungaricus*; *bulg.* ugrin, *russ.* vengerecû, vengerka, vengerskiû, vengrija; *écch.* uher, uhra, uherský; uhry pl., *lit.* wengras, wingras; wengrai pl. *Hongrie*.

Urc, á, vb., élever, hausser, rehausser, gravir, monter; *a se urca* monter, s'élever, gravir, se monter (une somme d'argent; Pan. P. 3. 108: *și fugi! fugi! pogoară, urci!*); - **úrc**, s., traque; *a face urc* traquer; - *urcúș*, s., montée; (l'acception foncière du mot *dacor.* est donc d'*exciter*, d'*animer* - *cf.* *urc traque* - et *puis d'exciter*, d'*animer en montant une hauteur*); *cr. serb.* urkati, nukati, nudkati, nutkati *animer, exciter, inviter q. à qch.*; du *vgl.* nukati-nukaja *hortari*, nuditi-nužda, nuždati, nađiti *cogere*, nužda, nažda *necessitas*; *russ.* nukati, *pol.* nukać, *nsl.* nuditi *exciter, presser, contraindre. forcer*; du *goth.* nautjan, *ehall.* nôtjan, nôtan, nôtan, nôtan, *nhall.* nôtan, noeten, *nhall.* noethigen *contraindre, noth contrainte*; v. Mikl. L. psl. 456; v. Fick³ I. 126, 646; II. 393, 592.

Urdin, á, vb., voler çà et là; - **urdinș**, s., entrée sur le devant des ruches, (Conv. I. 186: *el scobește cu ce poate și i face urdinș* (pentru albine)); *vgl.* uletěti-ulestą *avolare, letěti-lestą, lětati-lětaja volare, currere, lětanije volatus, pol.* ulcieć, ulatać *s'envoler*; *ptr.* vilětŭ, *écch.* vřlet, leták, letáč, *nsl.* letěnica, *cr. serb.* leto *entrée de la ruche*; *lit.* lėkiu-lėkti *voler, lekióju-lekióti voleter, lakstau-lakstyti, lėkinėju-lėkinėti voler çà et là*; *urdina* est pour *uldina*, *cf. serb. letnuti*; v. Fick³ II. 648.

Urdin, á, vb., avoir le dévoiement, un flux de ventre, foirer; - *urđóare, ulđóare*, s., *urđóri* pl., chassie, (*cf. it. cacca d'occhi*); - *urđurós, ulđurós*, a., chassieux; - *urđoroșie*, s., lippitude des yeux; *cr. serb.* ulitati *concacare, litati litnuti molle cacare*; du *vgl.* lijati-lėja, liti *fundere*; *lit.* lėju-lėti *fondre, laistau-láistyti arroser, lyja (lyna), lyti pleuvoir*; v. Fick³ I. 193, 752, 753; II. 453, 651; v. *alivancă, leit, leică, lisă, sleiesc, slifcă*; - *urdina* est pour *ulitna*, *cf. pol.* linąc, lunąc; - [selon Mr. Hajdėu „Cuvinte din bătrâni“ 307 sq. *urđin*, umblare deasă la cineva sau la care-va loc, - *urđinare* „scursoare fără sânge sau cu sânge“, - *urđinș* entrée de ruche, căci „albinele intră și es adesea ori“, - *urđoare* „scurgerea ochilor“, in fine - *urda* „fromage blanc“, sont tous d'un même prototype „und“ et le *dacor. urda*, l'alb. *oudós* (v. Camar. 1.) et le persan „unda“ forment „o strînsă familiă lexică.“]

Urfic, s., titre, document; *de uric* en titre, e. à. d. titre perpétuel, (Ur. 2. 246: *i am dat lui in pamîntul nostru al Moldovii*

un *uric* pe doue sate, ib. 247: ca să i fie lui *uric* cu tot venitul și fililor &c.); - *uricor*, s., écrivain des chartes, des titres, des documents, cartulaire, (Ur. 1. 47: doi *uricari* vor da de zece bucate un leu; Cant. 163: și peste *uricari*, adecă scriitori de hrisovuri); *vsl.* *urokū sententia, suffragium, sumtus, copia, pensio, stipendium, merces, cibi portio*, uročīnu *definitio*, rești-rekaș *dicere, loqui, čech.* úrok *contrat, terme, pension, intérêt, charme, úřek charme, úřek propriété foncière; magy.* örök *éternel, héréditaire, héritage; v.* Curt.³ 85; v. *noroc, obroc, proroc, răgaz, răstesc.*

Uricani, Uricari, Uriceni, noms de localités.

Urióc, *uruíoc*, s., bout de la trame; *cf.* *vsl.* urézati *abscondere, rězati-rězã secare; cr. serb.* urézati *couper, urěžnik, urěžnici pl. bout de la trame; cf.* râtez, *rășluesc.*

Urmúz, s., perle fausse; *pol.* Ormus, *île à l'entrée du golfe persique, ormuskie perły perles pêchées près de l'île d'Ormus.*

Urșinic, s., velours, (Arh. R. 1. 268: evanghelia mare imbrăcată cu *urșinic* roș; ib. 2. 254: *urșinic* bucată 30 bani vama; Pum. L. 3. 54: in *urșinice* și in olofire de se imbrăca); *vsl.* *aksamitū éšzimitos, russ.* *aksamitū, ptr.* oksamet, *oksamitū, pol.* *aksamit, čech.* *aksamít, nsl.* žamet, *it.* sciāmito, *esp.* xamete, *prov. cfr.* samit, *mhall.* samit, samet, semit, semet, *nhall.* sammet, *mhat.* examitum, samitum; du *mgr.* *éšzimitos, éšzimitos sex licii seu filii textus (vgr. éš et mítos); - urșinic* est pour *ușinic* (*r* intercalé) = *oșinic, oșimit; - v.* Mikl. fdw. 1.; Diez³ I. 372; Weig.³ II. 536.

Usnã, s., bord, rebord, orifice d'une cavité; *úsna ocnei* l'orifice de la mine; (Negr. 325; clopotul cel mare nici odată n'a sunat intr'o *usnã*, fără să pue tot orașul in mișcare, adecă: *când suna de foc*); *vsl.* *ustīna labium, ostium, ustī ostium, ustije foramen, ostium, bulg.* *usnũ lèvre, ustá pl. bouche, russ.* *ustá pl. bouche, usnẽ pl. lèvres, pol.* *usta, čech.* *ústa pl., nsl.* *usta, ustna bouche, lèvre, ustije orifice, cr. serb.* *usna, ušna, ustje, ustje; v.* Curt.³ 298; Fick³ I. 4, 473; II. 512.

Ustáv, s., constitution, règle, ordre; *ustavul bisericii* les constitutions ecclésiastiques (Panach. 7); *vsl.* *ustavũ finis, definitio, sententia, decretum, de staviti-stavlja statuerere, constituere, štati-stana consistere; v.* Curt.³ 216.

Utrénie, *otirnie*, s., matines; *vsl.* *utrīnja officium matutinum, utro cras, mane, utrīni matutinus; cfr.* *vgr.* *αὔριον, ἡέριος, lat.* *aurora; v.* Curt.³ 613; Fick³ I. 512, 513; II. 293.

V

Vacs, s., cirage (de chaussure); - *văcsuesc*, *í*, vb., cirer; *russ.* vaksá *id.*, vaksítí *cirer*; du *nhall.* *wichse* cirage, *wichsen* cirer; du *vhall.* *mhall.* *vsax.* *wahs*, *nhall.* *wachs* cire.

Vădesc, *í*, vb., découvrir, décélér, dévoiler, manifester, livrer en spectacle au monde, diffamer, déshonorer, (Evang. Matth. 1. 19: *și nevrînd să o vădescă pre ea* ne voulant pas la déshonorer); *se vădește* il appert; - *văditór*, a. s., (Barc. Gr. 41 *traître*); *vsl.* *vaditi* *accusare, incitare, supponere, vada calumnia*; *lit.* *wadinnü-wadinti* *appeler, nommer*; *magy.* *vád* *plainte, accusation, vádol* *accuser, se plaindre*; v. Curt.³ 298; Fick³ II. 659; v. *sfadă*.

Vădră, *vădră*, s., mesure de liquide (de 12, 88 litres en *Valachie* et de 17, 20 litres en *Moldavie*); - *vădrîtă*, s. dim., (Al. B. 1. 78: *dă vinul cu vădrîta*); - *vădrár*, s., mesureur de liquides, (Ur. 1. 132, 201, 2. 121); - *vădrărit*, s., droit sur les vins, les spiritueux; (Ur. 1. 132); *vsl.* *vědro urna hydria, bulg.* *vědró*, *vedricň*, *russ.* *vedró*, *pol.* *wiadro, éech.* *vědro, nsl. cr.* *vědro, vėdrica, serb.* *vedro, vjedro, lit.* *vėdras, magy.* *veder, vödör, ngr.* *βέδρον, βέδωρα, βέδωρι, alb.* *vědrë*; cfr. *vgr.* *ūdriā, ūdriāton, ūdriāton*; cfr. *vsl.* *voda, vgr.* *ūdop; vsl.* *vydra, vgr.* *ūdriā*; v. Curt.³ 300.

Văduv, *ă*, a., s., veuf, veuve; - *vădănă*, s., veuve; - *văduvėsc*, a., *văduvėște*, adv.; - *văduvie*, s., veuvage, viduité; - *văduvită*, s. dim.; - *văduvóiu*, s., veuf (depuis longtemps); - *văduvesc*, *í*, vb., devenir veuf ou veuve, vivre, être en veuvage; *vsl.* *vidova vidua, vidovica vidau, vidovičiskü viduae, vidovičň, udoviči viduus, vidovati-vidovuja, udovėti-udovėjā viduam esse, russ.* *vdová, vdovica veuve, vdovečň veuf, pol.* *wdowa, wdoweczka, wdowiczka veuve, wdowiec veuf, wdowieć vb., éech.* *vdova, vdovec s., vdovėti, vdoviti vb., nsl.* *vdöv, udov a., veuf, vdóva, vdovica s., veuve, vlovec s. veuf, cr. serb.* *udov a., udova, udovica s., udovac s., udovovati vb.; goth.* *viduvô, vhall.* *wituwā, mhall.* *witewe, witiwe, witwe, nhall.* *wittwe, esax.* *widua, widuwa, widowa, ags.* *vidve, vydeve, vuduve, angl.* *widow, lat.* *viduus a., viduvium, it.* *vėdovo - a., esp.* *viudo - a., port.* *viuvo - a., prov.* *vidua, veuva, veuja, vejoa, fr.* *veuf, veuve, alb.* *vě a. et s., vé-ja veuve (H.), vėjě (Kav. 236); -*

les différentes formes des mots *dacor.* comme *vadană, văduviță, s., văduvsc, a., văduvi vb. &c.* sont décidément *presque toutes slaves*, ce qui nous fait pencher plutôt pour une dérivation *directe* du *slave* que du *latin*; l'accent dans *văduvă* (non *vădúvă*) est le même comme dans l'it. *vedova* et cela ne serait donc pas une raison, selon Mikl. Rum. 18; - v. Mikl. L. psl. 116; Fick³ I. 220, 786; II. 474, 668; Curt.³ p. 37 note; El. lat. 304.

Vahmáistru, vacmáistru, s., maréchal-des-logis; *russ.* vahmistrü, *pol.* wachmistrz; du *nhall.* *wacht-meister* (wacht-wache-meister) sous-officier de cavalerie inspectant la garde.

Vájnic, a., de poids, important, considérable, d'importance, de conséquence. (*Dac. lit.* 34: sau mai *rajnice*); *russ.* važnýj *de poids, important, considérable, vaga, važnja balance, pol.* važny, *écch.* vážný, *nsl.* važen, *cr.* važan *de poids*; du *vhall.* wāga, wāka, *mhall.* wāge, *nhall.* wage, *csac.* wāga, *ags.* vaeg *balance*; du *vhall.* wēgan, wēkan, *mhall.* wēgen, *nhall.* wāgen, *wiegen peser.*

Vál, s., vǎluri, pl., exhaussement de terrain, rempart, digue; *esl.* valū *vallum, russ. ptr.* valū, *pol.* wal, *écch.* val, *lit.* wálinas, wólas, wóla, *nhall.* wall, *mhall.* wal, *ags.* veall, *veal rempart, digue &c.*; du *lat.* *vallum* palissade.

Prival, Privalul-satului-turcului &c., noms d'un village, de marais, de plusieurs piquets de frontière et de plusieurs îles du Danube &c.

Vál, s., vǎluri, pl., vague, onde, flot, lame, courant, affluence (fig.), presse (fig.), cylindre, rouleau, arbre de roue, treuil, guindal; *valurite vicții* les orages de la vie; *a da valuri* ondoyer, bouillir, bouillonner; *a se redica in valuri* moutonner; *a face cuiva val* faire des importunités, des embarras à q., (*Ur. 5. 253: cine i ar face val*; *Arh. R. 1. 151: intru nemie val* sau *supărare să nu le faceți*); *a ave valuri cu cineva* avoir des luttes avec q.; - *vălurós, a.,* ondoyant, agité par les vagues, agité (fig., *Con. 256: in văluroasele poște*); - **văluesc, í, vb.,** rouler, tourner; *a se vǎlui* se rouler, se jeter, fondre sur, (*Arh. R. 2. 206: acole in casă vǎluinduse*); - **inválesc, inváleuse, í,** envelopper, entortiller, embarrasser, faire des embarras, des importunités; *a inváli sumanii la pînă* fouler du drap à la foulerie; (*Ur. 5. 253: nime intru nimica să nu 'l inváleuscă*); - **inválitóare, s.,** qeh. qui roule, qui se roule, enveloppe, enveloppement, couverture, toiture, (*Al. B. 2. 83: că lui, mări, nu 'i venia nici laptele la mulsoare, nici cașul la*

'nehegătoare, nici urda la 'nvălitoare! le fromage doux ne se caillait pas); - **invălîş**, s., couverture, toit; - **invălît**, part. a., enveloppé, vêtu, ramassé (fig.); *invălît la trup* bien fait de corps, robuste; - **desvălesc**, *desvălesc*, *î*, découvrir, développer, dévoiler, déployer; - **vălătúc**, *vălătóc*, s., chose roulée, rouleau, cylindre, ploutre, tas; *a da de a vălătucul* rouler, faire tourner; *a fărămă cu vălătucul* ploutrer; *a zili cu vălătuci* bousiller, (cfr. nhall. *wellern*); *lucru cu vălătuci* bousillage, bauge; - **vălătucesc**, *invălătucesc*, *î*, rouler, faire tourner, récoquiller, entortiller; - **vălúg**, s., rouleau, cylindre; - **năvălesc**, *î*, se jeter, se ruer, se lancer sur q., envahir, assaillir, saillir, charger, déborder, surprendre, assiéger q., importuner q. par ses assiduités; - **năvălă**, s., grande foule, invasion, incursion, attaque, assaut; *cu năvală* impétueusement; *a da năvală* fondre impétueusement sur q., se jeter sur q., monter à l'assaut, aller la tête baissée; - **năvălnic**, s., *Aspidium filix mas*, fougère; [la racine de la plante, enfouie sous le seuil de la porte, a selon la croyance populaire la vertu d'attirer en foule les épouseurs chez les filles; v. *spasul dracului* p. 356]; - **podvâl**, s., chantier de cave; - **prăvălesc**, *î*, rouler, faire tourner, précipiter, faire tomber, renverser; *a se* — rouler, se rouler, tomber, dégringoler, crouler, s'écrouler; - **prăvălăc**, s., rouleau, cylindre, pente; - **prăvălfe**, s., boutique, magasin; (cfr. *boltă*, serb. *bolta*, du lat. *volutus-volvere*); - **prăvăliş**, s., boutiquier; - **prăvălîş**, s., pente, penchant, talus; - **tăvâl**, s., rouleau, (*tă* paraît être ici pour *tră*, lat. *trans*, v. El. l. 284; cfr. aussi cr. serb. *strovaliti*); *a da tăval* rouler, faire tourner; - **tăvălesc**, *î*, rouler, tourner, faire tourner; *a se* — se rouler, se salir, s'encrasser, se vautrer, (cfr. l'acception de *vautrer*, vfr. *veautrer* = it. *voltolare-volto*, lat. *volvere*); - **tăvălcală**, *tăvălătură*, s., (Pan. P. 3. 34: ca porcul dă năvală dar şi duce la tăvălcală); - **tăvălúc**, s., rouleau, (Ion. Cal. 143: a tipări pămîntul bine cu maşina numită tăvăluc rouleau); - **prestăvălesc**, (= *preste-tăvălese*, v. *preste* El. l. 215), *î*, rouler, faire tourner tout autour, culbuter, faire la culbute; *vs!* *valū unda*, *valiti valja volvere*, *caedere*, *valiti se volvi*, *valjati volvere*, *valjati se volutari*, *verti*, *navaljati advolvore*, *provaliti devolvore*, *provaliti se corruere* (de *aedibus*), *vlaajati-vlaju fluctibus agitari*, *periclitari*, *vlūna fluctus*, *vlūniti se fluctuare*, *vlūnovati fluctuando irruere*; *bulg.* val rouleau, *vali renverser*, *valēm rouler*, *ondoyer*, *salir*, *navali sū accumuler*, *provali sū s'écrouler*, *russ.* valū, *valekū rouleau*, *vague*, *valiti*,

valjati *rouler, fouler du drap*, valëkũ *battoir de lessive*, valovikũ *arbre de roue*, navalitĩ, navaljatĩ, navalivatĩ *accumuler*, navalitĩsja *tomber, s'écrouler, se jeter, se ruer sur q. &c.*, navalũ *importunité*, perevalitĩ, perevalivatĩ *rouler d'un autre côté*, perevaljatĩ *refouler (drap)*; pol. wał *rouleau, vague, arbre de roue, cylindre*, podwala *support, ééch. val effort de l'eau, vague*, váł *rouleau, cylindre*, váleti, valiti, válkati *rouler, fouler*, zavalitý *trapu, robuste* (cfr. *inválit la trapu*); nsl. váł *vague*, válj, valej, valek *rouleau*, váliti, válati, váljati, válovati vb., podváłiti *rouler sous qch.*, pre-váłiti *renverser*; cr. serb. val *vague*, valj *rouleau, cylindre*, valiti, valjati vb., valjuga, valjak *rouleau*, podvala *res supposita*, podvalak *chantier*, strovaliti *renverser*; lit. wóloju-wolóti *rouler*, wolugà *rouleau*, wólas, wólai pl., pawólai pl. *chantier*, walybas, welé, welénas, wéltuwas *fouloire*, welũ-wéłti, weléju-weléti *fouler du drap*, walywas, walũs, apwalũs, apiwalũs *roul comme une boule, comme un cylindre*, (cfr. *oblu*), apwala *boule*, apwalumas *rotondité, forme de boule, de cylindre*, apwalinu-apwalinti *arrondir*, wilnis, wilnia *vague*; magy. ványol *fouler*, ványoló *moulin à foulon, foulon*, vályog *brique non cuite* (cfr. *slovaq. válek id.*); alb. váljë *vague, onde, bouillonnement de l'eau*, vále *ondo, flutto, flusso* (R.), valjóig, vël-jóig, vouljóig *bouillir, bouillonner*, përvëljóig *échauder, brâler*, cfr. vroulój *fondre, se jeter sur q., assaillir*, vroul *action de fondre sur q., élan, effort* (de l'eau), *force d'une tempête* (cfr. *návalã*), mbouljóig, mouljóig, mëljóig *couvrir*, mbouljóig *štëpĩne (dacor. invãlesc casa) je couvre la maison*, mboulĩm, mbouljësë, mouljësë *couverture, couvercle*, mboulitzë, boulitzë *petit voile de femme*, dzbouljóig, sbouljóig *découvrir*, mbil, mbul *fermer, enfermer*, mbülë, mbülës *concentré, peu communicatif*, mbülës, mbülës *couvercle* (H.), mblũe *coprire, velare, celare*, mlũe, mblũe, mylũe *coprire, copertare, palliare, ricoperire ingegnosamente*, mlũes *velo*, mlũemit *tetto, casa* (R.); cfr. goth. *valvjan, valtjan*, vhall. *wellan*, wclzan vb., *wella s., nhall. welle, wall, s., wallen*, (mhall. *wallen, wellen*), *wellern, wälzen, walzen, walken, wãlgern* vb.; v. Mikl. L. psl. 55; Curt.³ 527 et note; Dief. G. W. 1. 179 sq., 2. 742; Fick³ I. 212, 776, 777; II. 468, 664; - Mikl. Alb. II. 69 rapporte alb. *mbouljóig* &c. au lat. *velare*; les acceptions des mots albanais s'accordent plutôt avec celles des mots *dacor.* et *slav.*; - v. *oblu* p. 221, qui se rallie aux mots *slaves* et *lit.* de ci-dessus, vsl. *oblũ* est pour *obëlũ*, le sens foncier du mot *dacor.* serait donc qch. „*que*

l'on rend uni, plat en le roulant; - cfr. *făclău*; v. *valma*, *valmaș*.

Vălmă, s., dans la locution; *de a valma* en foule, pêle-mêle, confusément, en bloc, ensemble, en commun, par indivis, de compte à demi, (Bare. Gr. 234 *de a valoma*): *de a valmăș*, co-proprétaire; - **vălmășesc** (*bălmășesc*), **invalmășesc**, *ingălmășesc*, *ingăimășesc*, *î*, vb., embrouiller, mêler; - *valmașug*, *vălmășeală*, *vălmășie*, s., multitude, embrouillement; russ. *valomă valitî* en foule, en masse (*de vală* vague, *valitî* rouler); *čech.* *valem* en foule, en masse, *impétueusement*, *valmo* ondoyant, *coulant avec rapidité*, *valně* en foule, en masse; v. *val*.

Valtráp, s., longue housse de selle; russ. *valtrápü* housse de cavalerie légère, *čech.* *valtropa*, *nhall.* *waltrappe*, *barar.* *waltrappen*, *baltrappen*, *it.* *gualdrappa*, *esp. port.* *gualdrapa* idem; l'origine du mot est obscure; cfr. *it.* *drappo* drap, (*all.* *trappe*), et l'*all.* *wallen* ondoyer, se gonfler, (*all.* *wall* = *it.* *gual*), la housse étant très-longue; v. Diez D.³ I. 227; Weig.³ II. 1018; Schm. IV. 74.

Vălvă, *vălfă*, (pour *vălvă*), *vîlvă*, *vîlfă*, s., sommité, comble, autorité, grandeur, réputation, crédit, éclat, bruit, (Ur. 1. 65: *vîlfa* veacurilor trecute; Arh. R. 1. 115: *vălvă* ce se căștigă; Con. 281: sub *vălfă* despoticească); *vălvă* băii esprit, génie d'une montagne, nymphe de montagnes (*baie* = mine de montagne); - **vălvăesc**, *î*, vb., s'élever en flambant, flamber; - **vălvăe**, *vălvătăie*, *vălvăoare*, s., tourbillon de flammes; - **vălvăiu** (*vulvăiu*), a., ébouriffé, (Pan. P. 3. 24: cu părul *vîlvăiu*); - **vărfesc**, *vîrfesc*, **bărfesc**, *bîrfesc*, **borfesc**, *borfăesc*, *î*, vb., babiller, bavarder, caqueter, blaguer, cancaner, tripoter, calomnier, dévaliser, piller, dépouiller; (Ur. 5. 254: și *borfăea* pe toți săraci cu acel obicei; - **bărfă**, *bărfă*, s., *borfățuri*, s. pl., guenilles, fripes, friperie, (Conv. I. XI. 24: cum își culegea *boarfă* de pe jos); - **borfăș**, s., fripon, filou, fourbe, (cfr. les acceptions de *fripe*, *fripier*, *fripon*, *friponnerie*, *friponner* avec les acceptions des *borfesc*, *borfă*, *borfăș*); *vsl.* *vlühva vates*, *incantator*, *coqus*, *vlüşba magia*, *vlühvovati*, *vlühovati artes magicas exercere*, de *vlüşnați balbutire*, (cfr. dacor. *șișcav* chuchoteur, bègue, *șișcă* sorcière); *bulg.* *vlühvü*, *vlühfü voleur*, *čech.* *vlchvec magicien*, *russ.* *volhvü magicien*, *volhvovatî exercer la magie*, *ptr.* *vuhliti*, *vuhlovati frauder*, *nsl.* *vuhvec pytho*, *volhvica prophétesse*, *cr.* *vuhva artifice*, *ruse*, *fraude*, *vuhven artificieux*, *rusé*, *vuhviti*, *vuhliti*, *vuhovati charmer par des paroles*, *parler arti-*

ficiusement, être rusé, malicieux, serb. vuhva dolosus, vuhliti adulari; v. Mikl. L. psl. 69.

Vănj, s., flexibilité, souplesse; - *vănjós*, a., flexible, souple, tenace; - **vănzóc**, s., qch. de tordu, paquet, bourrelet, botte; - **vănzolesc**, í, vb., courber, plier, tordre, tortiller, agiter (au fig., v. Con. 172, 197); *a se* — se tortiller, se filer; *a se vânzoli cu cinera* se chamailler avec q.; - *vânzoléală*, s., tortillement, agitation (Con. 262); - **gănj**, s., corde tordue de tilleul, lien tordu d'osier, de paille, pleyon; *gănj de lozie* lien d'osier; - **gănjéiu**, s., qch. de tordu; *ganjein furcii* quenouille; - *gănjesc*, í, tordre qch.; - **cújbă**, (*cúşbă*) pour *gújbă*, s., une verge courbée, tordue, un bois courbé pour pouvoir y suspendre qch. (cfr. *magy. guzsba*); - **cujbez**, *incujbez*, á, tordre, courber; - *cujbăre*, s., tortillement, entortillement, (Con. 121: *ca un serpe in cujbări*); - **juvăt** (pour *şuvăt*), s., noeud coulant, surtout de tilleul, lacet, lacs, collet, carcan; - **juvîťă**, *şuvîťă*, s., qch. de tordu, de plié, de tressé, bande, raie, ligne; *juvîťă de pěr* tresse de cheveux, mèche de cheveux, touffe, épi (au front des chevaux), fanon (aux pieds des chevaux)); *o juvîťă de pămînt* une bande de terre; *rusl. vezati-veža ligare, vâže funiculus, veza, vâza, vezanica ligamen, vâzũ vinculum, vezũkũ angustus, gaşvica vimen, sũvezati colligare, ligare, sũvezũ, sãvãzũ, sũveza vinculum, bulg. gũzvũ turban, vũze corde, vũzvijũ tordre, russ. guzũ courroie, lanière du collier de checal, vjazati lier, vjazani, vjazanica, vjazanka, svjazka, svjazocka paquet, faisceau; pol. wiaz, wieza lien, wiãzac, wiãzac lier, wiãzãn, wiãzanka, wiãzka paquet, faisceau, zawiãz, zawiãż, zawiãzek, zawiãzka, zawiãska (cfr. *juvîťă*) lien, êch. houž, huž, houže, houžev, houžva, houžvička lien d'osier, pleyon, corde, collier, houževnatý, houževný, houžovatý flexible, tenace, avare, vãzati lier, vãzãk lien, corde, vãzãnek, vãzãnka paquet &c., vazba, vazebnice lien, vazký tenace, svaz lien, svazek paquet; nsl. gôž, gôža, gôžva, gúzica, vez, vezek lien, guza pli, vezati vb., cr. serb. gužva, gužvica, s., guzvati plier, faire des plis, vez, sveza lien, lacet, svežanj faisceau; magy. guzs pleyon, guzsba, gusba bois courbé pour tenir le chaudron, gúzsallani se tordre, se plier comme l'osier, guzsaly quenouille (cfr. *gănjeiu*); cfr. *lit. ànksztas étroit, ànksztinti rétrécir; v. Mikl. L. psl. 124; Curt.³ 166; Fick³ II. 515; v. obezi.**

Vár, s., chaux; - *vãrãr, vãrnicr*, s., chauffournier; - *vãrãrie, vãrãniťă*, (*vãrãniťa*), s., chauffour, four à chaux; - *vãrós*, a., qui

contient de la chaux, calcaire; - **văruesc**, *í*, vb., blanchir avec de la chaux; *vsl.* varŭ *aestus*, *calx*, (variti-varja *coquere*, vrěti-vrja *fervere*, *bullire*), *varñica fornax calcaria, culina*; *bulg.* văr *chaux*, *russ.* varŭ *chaleur*, *eau bouillante*, *pol.* war, *čech. cr. serb.* var *bouillonnement*, *chaleur*; *serb.* varnica *enchaux*, *coudroir*; *lit.* wérdu et wėrru-wirtŭ *bouillir*; v. Fick³ I. 213, 772; II. 465, 661; v. *viroagă*.

Vărărie, Vărăști, Vărnavă, Varnița, noms de localités; *cf.* Mikl. App. 716 vapîno.

Vărcolác, *vărcolác*, **pricolfcîŭ**, **tricolfcîŭ**, s., loup-garou, éclipse de lune, (Al. Doine 9: *vărcolaciul* se lăteste, sus pe lună, ca un nour); *vsl.* vlŭkolakŭ, vurkolakŭ *loup-garou*, (vlŭkŭ *lupus*), *bulg.* vlŭkolak, vrŭkolak *vampire*; *russ.* volkulakŭ *enchanteur*, *pol.* wilkolak, wilkolek *loup-garou*, wilkodlak, wrukolak *cauchemar*, *spectre*, *čech.* vlkodlak *loup-garou*, *vampire*, *nsl.* volkodlak, vukodlak *glouton*, *cr. serb.* vukodlak *vampire*, *ngr.* βουλκόλακας, βουρβούλακας, βουρβούλακας, βριζόλακας *graculis dicitur spectrum illud ex corpore defuncti et daemone compositum* &c. (D. C.), *ngr.* βροζόλακας, βουρζόλακας, βουρβούλακας, βουδούλακας, βριζόλακας *vampire, un mort qui, selon l'opinion des superstitieux, sort de son tombeau pendant la nuit pour sucer le sang des vivants*, *spettro che ritorna e appare doppo la morte* (Somav.), *alb.* vourvolák, (v. Hahn I. 1. 163, 201. 86; 3. 65; *cf.* ljoughát, ljouvghát *loup-garou*); v. Mikl. I. psl. 68, 79, *Ngr.* 13; Schmidt, *das Volksleben d. Neugriechen* 157—171; - v. Curt.³ 89.

Vălcana, Vălcăneasa, Vălcănești, Vălcăanii, Vălcov, Vălculești, Vulcan, Vulcani, noms de beaucoup de localités &c., du *vsl.* vlŭkŭ *lupus*; v. Mikl. App. 733.

Vărf, *vărv*, *vîrf*, *vîrc*, s., pointe, bout, extrémité, éminence, cime, sommet, faite, comble; *a pune vărf* combler (mesure), rendre parfait, achever, finir; *plin cu vărf* plein comble; - **vărfuesc**, *vîrvuesc*, *í*, vb., mettre qch. au sommet de, (Ion. Cal. 108: *vîrvuindule* (paele trifoiuliŭ) tare sulatic; ib. 115: să *vărvuiască* bine, să *vărvuiască* și de al doile stogurile răsipite și prăvălite); - **vărhóvnic**, s., très-haut, premier, titre donné par l'église aux apôtres; (Ūr. 1. 45: și de 12 apostoli *vărhovnici*; ib. 2. 36: 12 sânti *vărhovnici* apostoli; ib. 2. 93; 3. 49: hramul sfințelor apostoli *vărhovnici* Petru și Pavel); - **obărgă**, *obărgie*, s, fin, source d'une rivière, origine, (Ūr. 1. 228: *obărgie* este inceperere de unde se

pornese cela întâi isvoare a unui părau); - **obréază**, *obréjie*, s., terre haute et stérile, (Arlh. R. 2. 57: căci merge tot pe acea *obréjie* de loc); - **obârşesc**, *î*, vb., finir, achever, (Arlh. R. 1. 52: aice se *obârşiră* toate lucrurile lui); - **săvârşesc**, *sfârşesc*, *sfârşese*, *fârşesc*, *î*, achever, finir, terminer; - *săvârşéală*, *sfârşéală*, *săvârşenie*, *sfârşenie*, *săvârşit*, *sfârşit*, s., fin, terminaison, terme; - **covârşesc**, *î*, surhausser, surpasser, dépasser, devancer, excéder, exceller, emporter, exagérer, outrer, prévaloir, primer, remporter le prix, triompher de; - *covârşitór*, a., éminent, supérieur, extrême, excédant, excessif, excellent, prépondérant; *esl.* vrühü *cacumen*, *locu altiora*, *vertex*, *supercilium montis*, *margo*, vrühü *supra*, vrühünü *supremus*, vrühovínikü *supremus*, vrüşiti-vrüşa *perficere*, vrüşije *cacumina ramorum*, vrüşenü *perfectus*, obrüşati (pour obvrüşati *perficere*, obrühü, obrüşi (pour obvrühü, obvrüşi) *pars superior*, *altitudo*, süvrüşiti, süvrüşati *perficere*, s'vrüşenije *consummatio*, *operum effectio*; *bulg.* vrüh *sommet*, vrüşi, sfrüşi *achever*; *russ.* verhü *toit*, *cime* &c., veršiti, sveršiti *finir*, veršina *sommet*, veršiny pl. *source d'une rivière*; *pol.* wierzech, wierzechowie *sommet*, *cime*, *source d'une rivière*, *čech.* vreh, vrehovina *source*, vršina *sommet*, *cime*, cfr. brsina *pâturage de montagne*, vršiti *accumuler*, *combler* (la mesure); *usl.* vëršina *surface*, vëršiti *entasser*; *lit.* wirszus *pointe*, *cime*, *surface*, wirszóti *rendre pointu*, *mettre une pointe*, užwirszóti *accumuler*, *combler*, *finir*, užwirsziti *finir*; v. Fick³ I. 217, 775; II. 467, 669; cfr. vraf.

Vârful-cu-dor, Vârful-gropilor, Vârful-câmpului, Vârfuluri, Obârşeni, Obârşie, Obrejeşti, Obrejiţa, Obrijeni, noms de localités, de montagnes &c.; v. Mikl. App. 747.

Vârligăt, *vîrligăt*, *bârligăt*, *bîrligăt*, a., retroussé; *nas vârligăt* nez retroussé, (Conv. I. XI. 22: codiţa cea *bârligătă*); *usl.* zafërliti, zafërkati, zafërkñiti *retrousser*, zaverniti, verniti *retourner*, *serb.* zavrnuti, vrnuti *tordre*, *retourner*, vrtjeti, vertljati *tourner*; du *esl.* vrütëti-vrüştä *circumagere*, vratiti-vraštä *vertere*; v. *vârtesc*.

Vârşă, *vîrşă*, s., nasse; *russ.* verša, *pol.* wiersza, *wirsza*, *čech.* vrš, vrsě, vrž, *usl.* cr. vërša, vërška, *serb.* vrša, vrška, *lit.* waržas, *magy.* varsa, verse, vész, vörse, vörzse, vörsök *idem*; cfr. *esl.* vrësti-vrüşa, povrësti *ligare*, *bulg.* vrüzí, *lit.* weržu-werszti *lier*, werżys, wirżys *corde de tilleul* &c.; la nasse est faite d'osier; v. Fick³ II. 466, 662.

Vârtesc, *vîrtesc*, *invârtesc*, *î*, vb., tourner, faire tourner, tordre,

tortiller, entortiller, rouler, remuer, revirer; *a se invărti* tourner, faire le tour de qch., tourner, s'enrouler, tourner et virer; - *invărtit*, s., tournoisement &c.; - *invărtită*, s., espèce de gâteau dont la pâte a été tortillée; - *invărtitor*, *invărtitoare*, s., tourniquet; - **desvărtesc**, *î*, ouvrir en tournant, lâcher (une vis), détordre, détortiller; - **vărté**, s., *vărté de şurub* pas de la vis, charnière; - **vărtecuş**, s., tournoisement, tourbillonnement, vertige, tournant, tourbillon, grain de vent; - **vărtéj**, s., verrou, guindal, grue, cric, tournant, remole, tourbillon; - **vărtélniţă**, s., tournette, dévidoir, tourniquet, treuil, moulinet; - **vărtejesc**, *î*, vb., tourner, tortiller, tourner, tourbillonner; *a se vărteji* tourner, tourbillonner; - *vărtejă*, s., tournoisement, vertige, vertigo, avertisin; *vsl.* vrüteti-vrüşta *circumagere*, *vertere*, *vratiti-vraştă vertere*, *vrüteži cochlea*, *bulg.* vrüti vb., vrütež *vis*, vrüteškü *toupie*, *vis*, vrüteno *fuseau*; *russ.* *verteli broche*, *vertló foret*, *percoir*, *pol.* *wartolka peson de fuseau*, *toupie*, *čech.* *vratidlo ensouple*, *dévidoir*, *vrëteno fuseau*, *vrütle vis*, *vrtylka toupie*, *vsl.* *vërtača*, *vërtanja*, *vërtinec*, *vërtlog*, *vërtolec tournant*, *vërtelo*, *vërtilo guindal*, *vis*, *vretenec peson de fuseau*, *vretenica bobine*, *vreteno fuseau*; *lit.* *wercziu-wërsti*, *wartau-wartyti tourner*, *wirstu-wirsti se tourner*, *tomber*; *alb.* *vertit tourner*; *cf.* *goth.* *vairthan*, *lat.* *vertere*; *v.* *Fick*³ I. 215, 774; II. 466 sq., 662 sq.; *Dief. G. W.* 1. 194; 2. 743; *v.* *obraţă*, *po-vărnesc*, *sfoară*, *sfrădel*, *vărligat*, *vărăstă*.

Vărtej, Vărteştoiu, Vărtina, noms de localités.

Vărtóp, *hărtóp*, *vărtép*, s., creux, cavité, trou, caverne, grotte, crèche de la naissance de Jésus-Christ, marais, marécage (L. B.; Al. B. 1. 66: *calea să 'i şineţi la pod*, la *hărtopi*, la valea de plopi; Ur. 2. 234: la apus *hărtoapele* până unde se suia drumul la rădiul Metropoliei; M. M. Col. IX: *vertepul ritleemul seu peştera*); *vsl.* *vrütüpu spelunca*, *hortus*; *russ.* *vertepü caverne*, *pol.* *werteb*, *werteba*, *wertepa faux chemin*, *détour qui tourne et se serpente*, *jardin de plaisance*, *čech.* *vertep caverne*, *vsl.* *vërt trou*, *vertep caverne*, *cr. serb.* *vertep caverne*, *crèche de la naissance de Jésus-Christ*, *que les garçons portent à Noël de maison en maison*; - Mikl. I. psl. 77 *cf.* *vsl.* *vrütü specus*; selon Schmidt *Voc.* 19 *russ. dial.* *vir'tipü* est traduit par *κῆπος* = *vsl.* *vrütü hortus*, *goth.* *aurts*; *cf.* avec l'acception des mots polon. *vsl.* *vrütëti circumagere*, *vratiti vertere*, *izvrütëti effodere*.

Vărtop, Vărtoapa, Vărtoape, Vărtoapele, Hărtop,

Hărtoape, Hărtopul-mare. noms de localités; v. Mikl. App. 748; cf. aussi *Vărt*, nom d'un village et vsl. *vrătū* hortus, specus.

Văsdóagă. s., (văzdóagă, vezdróagă, Odob. 205), Cheiranthus Cheiri, giroflée jaune, ravenelle; russ. (fialka) gvózdíčnaja *giroflée*, (fialka *viola*, gvózdí *clou*, gvózdika, gvózdíčka *clou de girofle*, gvózdíčnyí *de clou de girofle, de girofle, d'oeillet*); du vsl. gvózdí *clarus*; *văsdóagă* est donc pour *gvăzdóagă*; v. *găcozdesc*.

Vásfíe, s., Basile; *sfântul Vasílie* la fête de St. Basile, la fête du nouvel an (selon le calendrier grec-oriental); vsl. vasilije, vasilí *basilius*, βασιλιεωσ, russ. vasilí, pol. bazyli, cr. serb. vasilj, vasilio, vasilie.

Văslă, *vănslă*, (véaslă), s., rame, aviron; - *văslăr*, *văslăş*, s., avironnier, rameur; - **văslesc**, *í*, vb. ramer, nager, voguer; vsl. veslo *remus*, vesti-veza *rehere, ducere*; čech. veslo, veslař s., veslovati vb., nsl. veslo, veslăr, vesljar s., veslati, vesljati vb.; alb. vozitàar, vozitàar, vozits *rogatore, rematore*, vozit *vogare*, remare (R.), vozitune *remigare* (Bl.), vozetarem *promocere remigando* (Stier), direct. du cr. serb. voziti *conduire, ramer*; (cf. *macédon. miontáu ntealágkă* = innot (*in-nato*) in teleagă *veredis iter facio*); v. Curt.³ 169 et note; v. *vezetău*.

Vătă, s., ouate; russ. čech. nsl. cr. serb. vata, pol. wata, it. ovatta, esp. huata, fr. ouate, angl. wad, nhall. watte; v. Diez D.³ I. 298.

Vatáf, *vătáf*, *vătás*, s., surveillant, intendant, (Ur. 4. 206: intru înfăţşarea *vătavului* de arabagii; ib.: fără ştirea *vătavului*); - *vătăjél*, s. dim., préposé, huissier, (Al. B. 1. 60: *vătăjel* de lotru; ib. 73: *vătăjel* peste haiduci; Cant. 272: povăţuitorul sau *vătăjelul* miresii); - *vătăjóae*, *vătăşóac*, *vătăjíţă*, s., femme du vataf; - *vătăjése*, a.; - *vătăjése*, *í*, vb., faire le vataf, exercer la fonction de vataf; - *vătăjie*, s., fonction de vataf, (Ur. 4. 206: avatetul *vătăjiei* de arabagii); ptr. *vataga bande de voleurs*, *vataşko gaidamahóvŭ capitaine de brigands*, *vatah*, *vataşko praefectus pastoribus* (Mikl. filw. 63), russ. *vataga compagnie de pêcheurs*, pol. *watacha*, *wataga*, *wataha compagnie, bande, camarades, complices*, *wataşka chef de brigands dans les Carpathes, cosaque de l'Ukraine*; čech. *vataşka capitaine de Cosaques*.

Vatav, Vătăşasca, Vătăşeni, Vătăşeşti, noms de localités.

Văvedénie, *corodénie*, s., fête de la présentation de la St.

Vierge (intrarea in biserica 21 Nov. v. style); *russ.* vvedenie *introduction*, vvedenie vo hramŭ presvjatyja bogorodicy *fête de la présentation de la très-sainte mère de Dieu*), de vvesti, vvoditi, *ysl.* vŭvoditi *introducere*, voditi-vožda, vesti-veda *ducere*; v. Fick³ I. 209, 767; II. 462, 660; v. vodä.

Väzdóaca, *väzdóagä, bäzdóacä, bäzdóagä*, s., gourdin, trique (Codr. Dict.); *efr. lit.* wëzdas *idem*.

Véac, s., *veci* pl. m., *veacuri* pl. f., siècle, âge; le pl. *veci* éternité; *in veci* éternellement; *in vecii vecilor* aux siècles des siècles, à tout jamais, (Ur. 2. 37: vo vechi = *in veci*, année 7194 = 1686); - *vecie*, *vecinicie*, s., éternité; - *vecinir*, a., adv. éternel, éternellement; - **večnicésc**, *invecnicese*, *t*, vb., éterniser, perpétuer, immortaliser; *a se vecnici*, *invecnici* durer éternellement, s'éterniser; *ysl.* věkü *acvum*, věkuvěčínŭ *acternus*, věčínŭ *acternus*, věčínŭstviye *acternitas*, věčínovati-věčínujä *acternum esse*; *russ.* věkü *siècle* &c., na věki *pour l'éternité*, vo věki *éternellement*; *efr. lit.* věka *force corporelle*, wykis *vie*, *vivacité*, wikrus *vif*, *éveillé*; v. Mikl. L. psl. 121; Steig. 25; Fick³ II. 667; Schmidt Voc. 2. 478.

Vébä, s., morceau de toile fine pour chemises; *pol.* weba *idem*; de l'all. *weben* tisser, *ge-webe* tissu.

Vecérnie, s., vêpres; *ysl.* večerínja *officium vespertinum*, večerŭ *vespera*, večerínŭ *vespertinus*; *lit.* wakaräs *vesper*, wakarinnis a., wakarëne *coena*, *magy.* vecsernyi, veternye *vêpres*; *lat.* vesper, *vgr.* Ἐσπερος; v. Curt.³ 566; Fick³ I. 781; II. 658.

Vél, a., grand; employé autrefois pour certains titres de boïarie: *vel logofät*, *vel visternic* &c.; - **velél**, a. dim., (Al. Vioara 33: ş'al ei suflet *velel*, lin; *auj.* Th. 232 *vesel* lin); - **velit**, a., (pour velic) grand, (Ur. 2. 1: eu a domnia lor sale *velitilor* boeri); *ysl.* veliŭ *magnus*, velikŭ *magnus*, *russ.* veliŭ, velikŭi, *pol.* wieli, wielki, wieliki, *čech.* veli, veliký, velký, *cr. serb.* veli, velji, velik; *efr. lit.* wala *puissance*, walóju-walóti *dompter*; v. Fick³ II. 469, 664.

Velínjã, (verincä, L. B.), s., couverture de laine, tapis ordinaire de laine; - *velinjár*, s., fabricant, marchand de ces couvertures, tapis; *serb.* velenca *couverture*, *cr. serb.* velenac *tapis de plusieurs couleurs*, *nsl.* velencia *matelas*, *pol.* welenc, welens *tunique militaire*, *vgr.* βελέντζα, βαλέντζα, βελένσα *couverture de laine*, *matelas*, *alb.* velënzë *couverture de laine tissée*, velenza *obstragulum*, *coperta* (Bl.), levënz *sargano e sargino*, *specie di panno da coprire cavalli* &c.

(R.); - Mikl. fđw. 63 cfr. magy. *veluce* Venise, donc des couvertures de Venise; mais pourquoi aurait-on pris justement le nom magyar de Venise, pour désigner des couvertures de Venise, acception qui manque justement en magy.? - nous croyons plutôt à une corruption populaire du mot ngr. βενετία Venise; cfr. βενετιώτης homme rusé, fourbe, c. à. d. tissé ou Vénitien rusé.

Vélniță, s., distillerie, brûlerie, (Arh. R. 2. 185); - *velnițăr*, *velnițér*, *velnicér*, s., distillateur, (Arh. R. 2. 185: a jidovilor *velnițeri*); ptr. *vinnicja brûlerie*, *vinnikŭ distillateur*, (cfr. nhall. *braut-wein*); du *vgl.* *vinīnea conditorium, cellarium, vino vinum, uva, vitis, vinea*; *goth.* *vein, vhall.* *vsax.* *wīn, nhall.* *wein, lat.* *vinum, egrec* οἶνος; v. Curt.³ 594; v. *vin*, El. lat. 312.

Verigă, s., anneau, chaînon, virolé, verrou; *veriga broaștei* pêne; a *ținé veriga* tenir la chandelle; - *verigăr*, s., Acer cordifolium, Rhamnus catharticus; - *verigăș, â*, s., entremetteur-euse, maquereau, maquerelle; - **verighéz**, *inverighéz, á*, vb., pourvoir d'anneaux, aniheler, faire le maquereau, la maquerelle, (Pan. P. I. 141: și ușile unei altei *inverigând* și păziind); a *se veriga* serpenter; - *verigăt*, part. a., annelé, (M. M. Col. 145: fluer *verigat*); *vgl.* *veriga, veruga catena, (vrēti-vră concludere)*; *bulg.* *verigŭ chaîne, verrou, russ.* *veriga crochet pour suspendre le chaudron, verigŭ pl. chaînes, nsl.* *veriga chaîne, verižiti enchaîner, cr. serb.* *veriga, veruga chaîne, verugati se serpenter, aller en serpentant*; cfr. *alb.* *vark chaîne à laquelle on suspend le chaudron sur le feu, rangée, file, vark fikješ chapelet de figues, vark intșiș rangée de perles*; v. *vir, vrană, vranită*.

Vésel, a., gai, joyeux, enjoué, dispos, jovial, riant; - *veselie*, s., gaité, joie, enjouement, jovialité, divertissement; *veselie mare* jubilation; - *veselesc, inveselesc, í*, vb., réjouir, égayer, divertir, régaler, récréer; a *se veseli* se réjouir, s'égayer, se récréer; *vgl.* *veselŭ hilaris, gratiosus, veselije laetitia, veseliti-veseljŭ exhilarare, delectari, veselovati se hilarem esse, laetari*; cfr. *lit.* *wislus fécond, weisle race, waisa fécondité, walsus fécond*; *vpruss.* *wessals joyeux, wesliskan joie*; *alb.* *veselji fécondité, veseljit être fécond* (de la terre et des animaux); v. Fick³ I. 762; II. 670.

Véste, s., avis, nouvelle, rumeur, bruit, renommée; *se duce vestea* le bruit court; *fărŭ veste* à l'improviste, au dépourvu, tout d'un coup, subitement; - *vestese, í*, vb., donner avis, avertir, informer, mander; - *vestire*, s., avertissement, message; *buna vestire*

l'Annonciation de la St. Vierge, Salutation angélique; - *vestit*, part. a., annoncé, averti, signalé, renommé, célèbre; - **pověste**, (pověaste), s., conte, fable, mythe; *pověsteu vorbei* proverbe; - **povestesc**, í, vb., conter, raconter, rapporter, narrer, réciter; - *povestás-ă*, s., narrateur; - **prevestesc**, í, vb., prédire, pronostiquer, présager; *vsł. věstí nuntius, věstū notus, manifestus*, (věděti-věmī et vědě *scire, intelligere, viděti-vizdať videre*), *pověstí narratio, pověstovati narrare, předvēstíti praenunciare*; *lit. wéizdmi-weizdėti voir, weidas vue*; v. Curt.³ 282; Fick³ I. 220, 785; II. 473, 667; v. *blagoveštenie, propoveduesc, spoveduesc, videnie*.

Věščá, s., (diminut. de *veacă* s. inusité, L. B.), forme ronde, boîte ronde; *veščá de caș* cagerotte, faisselle; *veščá de sită, de ciur cerele*, cerceau d'un tamis; *veščá de dobă* fût de tambour; *cernut în ciur și în veščá* homme très-versé, (v. Con. 228: nici de nimica au nenoriciții *văscă*, où ce mot paraît avoir l'acception de *paupière, cils*); *vsł. věko palpebra, russ. věko, věcko paupière, corbeille ronde, caisse de porte-balle, pol. wieko, wieczko couvercle d'une caisse, carreau de chapiteau d'une colonne, čech. věčko couvercle, nsl. věka couvercle, abattant, serb. vjeća cils, magy. véska boisseau, boîte*; *lit. wokà couvercle, akės wokà paupière*.

Veaca, nom d'un village et d'un sommet de montagne.

Vetrilá, (veatrilá), (et en y mêlant le mot *vint*, lat. ventus) *ventrila, vintřilá*, s., voile de navire; - *vetrelár, vintrelár*, s., voilier; - *vetrilesc, vintrelesc* (vintrese), í, vb., éventer, dissiper, distraire, faire voile; *vsł. větrilo velum, větriti ventilare, větrū ventus, spiritus*, (vějati-věja *flare, exannare*); *bulg. vetrilo éventail; lit. wētra orage, wētrauti faire un orage, wētau-wētyti écenter, vanner* (les blés), *wejas vent; magy. vitorla voile*; v. Curt.³ 587; Fick³ I. 202, 203, 759, 760; II. 458, 669.

Vetre, Vetresti, Vetrila, Vetrışoai, noms de localités, d'une montagne; v. Mikl. App. 722.

Veveričá, s., *Sciurus vulgaris*, écureuil; *vsł. věverica sciurus; russ. veverica, pol. wiewiór, wiewióreczka, čech. vever, veverice, veverka, nsl. cr. vēverica, serb. viverica, vjeverica, lit. waiwaras, waiwarys, waiwėris mâle de la martre, de la fouine, de l'écureuil, du chevreuil, et d'autres animaux, wowėrė écureuil; ngr. βερερετσα écureuil, βερερετσα furet*; l'étymologie du lat. *civerra*, que Mikl. Ngr. 12 ne paraît pas approuver, n'est pas tellement improbable; v. Helm² 369, 397; Schmidt Voc. 2. 499.

Vezetäu, s., cocher; *esl.* vozataï, vozotaï *auriga*, *vector*, (voziti, voza *cohere*, voditi-vožda, vesti-veda *ducere*); *čech.* *nsl.* vozataj, *magy.* vezető (cfr. vezetäu) *conducteur*, *vezet conduire*; *alb.* vozitäär, vozits *voğatore*, *rematore*; v. *vāslā*; v. Curt.³ 169; Fick³ II. 658, 659.

Vidénie, *vedénie*, s., vision, apparition, spectre; - **vidmä**, s., idem, (Con. 281: de năluciri și de *vidme* mintea le painjiniră); *esl.* vidēnije *visus. spectaculum, visio, somnium*, vědīma *fatidica*, (vidēti-vižda *videre, spectare*, vědati, vědēti *scire, intelligere*); *russ.* vidénie *vue, vision, apparition*, vědīma *sorcière, pol.* wiedzenie; *wiedma, wiedźma, wid'ma devinresse, magicienne, spectre. čech.* vidění; věd'ma *sorcière, lit.* weizdmi-weizdēti *voir, weidas cue*; v. *avidoma, privesc, propeveduesc, spoveduesc, veste*; v. Curt.³ 282.

Vidrá, s., *Lutra vulgaris*, loutre; *esl.* vydra, vydro *lutra*, *russ.* *čech.* vydra, *pol.* wydra, *bulg. nsl. cr. serb.* vidra, *lit.* údra, *magy.* vidra, *ngr.* βιδρα, βιδρα, *vhall.* otter, ottir, *ags.* otor, oter, *angl. mhall.* otter; *vgr.* ѿδρα, ѿδρος, ѿводρος; v. Curt.³ 299.

Vidra, Vidrascu, noms de plusieurs localités.

Viróagá, (vieróagá, Polyz, veróaga, Ptbrt.), s., flaque, mare, boubrier; cfr. *esl.* virū *vortex, piscina*, *bulg. vir*, *russ.* vyrī, *pol.* wir, wirt, wyr, *čech.* vír *tournant, tourbillon, nsl.* vir *source, virt étang, cr. serb.* vir *source, tournant; lit.* wirtis, wyrus *tournant, wirti bouillir, esl.* vrēti-vrjā *fervere, bullire, izvirati-isvirajā scaturire*; v. Curt.³ p. 536; - Fick³ II. 666 *rattache vsl. virū vortex au vsl. viti-vijā circumvolere*; v. *var.*

Viézure, *iézure, ézure*, s., *Ursus meles*, blaireau; *Erinaceus europaeus*, hérisson, porc-épic; - **viezúnie**, *vizúnā, iezúnā, iezúnie*, s., terrier de blaireau, terrier, clapier, repaire, tanière; *esl.* jazvū, jazvičī *erinaceus, recte meles, jazvina latibulum*, cfr. *iazva foramen, focea*; *ryss.* jazvečū, jazvikū *blaireau, pol.* jaźwiec, *čech.* jazvec, jezevec, jezvec, jezovec, *nsl.* jazbec, jazvec *blaireau, jazbina, jazvina terrier de blaireau, cr. serb.* jazavac, jazbac, jazvac *id., jazbina, jazvina id.; alb.* viédoulē *blaireau, hamster*, cfr. *bīšē* (cfr. *vsl. jazvīc*) *idem*; cfr. *lit.* obszrus, *lette* âpsis, *vpruss.* wobsdus *blaireau*; v. Hehn² 532; - Mikl. L. psl. 1145 cfr. *mgr.* ἀσβος *animal incognitum apud Myrepsum (D. C.); - lit.* ežys, *alb.* ešk *hérisson, du esl. ježī erinaceus, vgr.* ѿζivoс; v. Curt.³ 171.

Viezura, Viezuri, Viezureni, noms de localités; cfr. Mikl. App. 183.

Vifor, *vihor*, s., vent orageux, orage, bourrasque; - *viforéz*, *vihoréz*, *á*, *viforése*, *vihorése*, *í*, vb., faire un orage, une tempête; - *viforós*, *vihorós*, *á*., orageux; - *viforít*, part. a., orageux, (Cr. 5. 334: *vínt viforít* vent orageux); - **inviforez**, *á*, *a se* -- faire un gros temps, une grosse tempête; - *inviforát*, part. a., (Al. B. 1. 30: *ca un vînt inviforat*); *vgl.* *vihrû turbo*, *bulg.* *vihûr*, *russ.* *vihri*, *vihorî* *tourbillon*, *vihorû* *sommet de la tête*, *touffe de cheveux* (cfr. les acceptions de l'all. *wirbel*), *vihati*, *vihnutî* *agiter*, *pol.* *wicher* *tourbillon*, *wichrowac*, *wichrzyé* *faire un orage, une tempête*, *wichrowaty*, *wichrzasty* *orageux*, *nsl.* *viha*, *vihár*, *vihér*, *vihra* s., *vihrati* vb., cfr. *vihta* *orage*, *vihati* *tourbillonner*, *vihtiti* *vibrer*; *serb.* *vihar*, *vijar*, *vijor* *tourbillon*, *vijoriti* *se ondoyer*, *vijati* *agiter*, *tourner*; *magy.* *vihar*, *viher*, *viheder*, *vihetör* *vent orageux*, *viharos* *orageux*, *viharzani* *faire un orage*; cfr. *vgl.* *viti-vija* *circumvolvere*; *lit.* *wyju*, *wyti* *tordre*, *winoju-wynóti*, *wystau-wystyti* *envelopper*, *rouler*, *wésulas* *tourbillon*; v. Curt.³ 593; Fick³ I. 203, 782; II. 472, 666 sq.; v. *vijelic*.

Vifor, Viforeni, Viforita, noms de localités.

Vijelle, s., tourbillon, orage, bourrasque, ouragan; - *vijeliós*, a., orageux; - **vicol**, **víscol**, s., tourbillon, orage, grain de vent, temps orageux, venteux et pluvieux ou neigeux; - *vicolós*, *viscolós*, a., orageux; - *vijelese*, *vicolese*, *viscolese*, *í*, vb., tourbillonner, il fait de la neige ou de la pluie menue; - *vicolie*, *viscolie*, s. v. *vicol*; *pol.* *wieja*, *wija*, *wjadł* *temps venteux et pluvieux ou neigeux*; *čech.* *vijka* *temps venteux et neigeux*, *cr. serb.* *vijarica* *temps orageux et neigeux*; cfr. *vgl.* *viti-vija* *circumagere*, *vijalica* *tempestas*; v. Curt.³ 593; v. *vifor*.

Vicoleni, nom de localités.

Vijtesc, *í*, vb., bruire, siffler (vent), bourdonner, mugir, corner, tinter (oreilles); - *vijćalá*, s.; *vgl.* *vyti-vyja* *sonare*, *ululare*, *russ.* *vyti*, *pol.* *wyé*, *čech.* *výti*, *nsl.* *viti*, *cr. serb.* *vijati*; cfr. *russ.* *víz-žati* *gémir*, *hurler*; cfr. *sig.* *vidžao* *bruissement* i. e. *bruire* du *dacor.* (Mikl. Zig. I. 45); cfr. *alb.* *vëršëléjg*, *vëršëlinj* *je siffle*, *je bruis*, *vëršëlím* *sifflement*; v. Fick³ I. 30, 510; II. 312, 525; cfr. *cyr.* *zšav*, Curt.³ 587 note.

Viná, s., faute, cause, délit, forfait, crime; *a* *și de vină* *se rendre coupable de qch.*, *a pune*, *a da vina* *pre cineva* *inculper q.*, *imputer qch. à q.*; - *vinău*, s., (L. B.), soupçon; - **vinuesc**, *invinuesc*, *í*, vb., *inculper q.*, *imputer qch. à q.*; - **vinováť**, a. s.,

coupable, fautif, criminel; - *vinovátie*, s., faute, culpabilité, accusation; - **invinovățesc**, *í*, inculper, imputer, incriminer; - **desvinovățesc**, *í*, disculper, justifier; *vsl.* *vina causa, accusatio*, *vinovati auctor*, *viniti*, *vinovati*, *vinovinovati accusare*; *lette* vaina culpabilité, vainigs coupable, endommagé; *cf.* *goth.* vainags misérable, malheureux; *v.* Schmidt Verwandtsch. 40.

Vincheleác, s., composteur (typ.); *pol.* winkelak, winkielak *id.*; *du* *nhall.* *winkel-haken* *idem.*

Vípiscă, s., passe-poil, (Al. Th. 131: căți logofetei cu *vipiscă*); *russ.* *vypuskă ce qui saillit*, *vypusky platija passe-poil à un vêtement*, *pol.* *wypustek*, *čech.* *výpustek*; *du* *vsl.* *vūpustiti immittere*, *pustiti*, *puskati mittere*; *v.* *pustiiti.*

Vir, *văr*, *í*, *vb.*, mettre dedans, passer dans, enfoncer, insérer, fourrer, glisser, insinuer; - **răvir**, *í*, passer, couler, filtrer; - *răvir*, s., passoire; *vsl.* *vrěti-vrą concludere*; *bulg.* *vrŭ mettre dedans, acculer q.*, *russ.* *vryti*, *vryvatĭ enfouir*, *vrytisja entrer par force*, *pol.* *wryć*, *wrywać enfouir*, *cr.* *uvrěti se*, *serb.* *uvrijeti se s'insérer, s'insinuer*; *lit.* *werū-wėrti insérer, enfiler*, *suwėrti fermer*, *atwėrti ouvrir*; *v.* *Curt.*³ 660; *Fick*³ I. 211, 212, 770; II. 464, 660; *v.* *verigā*, *vranā*, *eranitā.*

Vircă, s., lisière; *vsl.* *vrŭvĭ*, *vrŭvĭca funiculus*, *russ.* *vervĭ*, *vervica*, *verėvka corde, ficelle*, *pol.* *wyrbea*, *čech.* *vruv*, *usl.* *vėrv*, *vėrvica*, *vėrbea*, *cr.* *vėrpea*, *vėrvea*, *serb.* *vrvca lien, ruban*, *lit.* *wirwas*, *wirwe corde*; *cf.* *vnord.* *virr*, *génit.* *vĭrs*, *ags.* *vir fil de fer*; *v.* Schmidt Voc. 2. 18, 417.

Vircól, *svircól*, s., tournant, remole, trombe, refuite (fig.), faux-fuyant; *a face vircoale* chercher des subterfuges, des échappatoires, tergiverser, payer en gambades; - *vircolesc*, *svircolesc*, *svicollesc*, *í*, *vb.*, *a se vircól* se tortiller, se rouler, se vautrer, se démener, se débattre, (Negr. 134: nenorocitul Domn se *svicolia* in spasmele agoniei); *cf.* *vsl.* *kolovratŭ rhombus*, *kolovratiti circumagere*, (*kolo rota*, *vratiti vertere*); *russ.* *kolovorotĭ*, *kolovratŭ tournant* (dans l'eau), *pol.* *kolowrot fuseau, rotation, cercle*, *čech.* *kolovrat*, s., *kolovratiti* *vb.*, *usl.* *cr.* *serb.* *kolovrat rouet, tournant dans l'eau*; *vircol* serait pour *virtecol*; *cf.* *vărtese*, *tărcol.*

Visdóí, s. pl., *Medicago sativa*, luzerne, (Cod. dict.: chez Płbrt *visdóc* mauvais foin, comme l'on désignait, il n'y a pas longtemps, la luzerne par ignorance); *cf.* *čech.* *vojtěska idem*, c. à. d. *luzerne importée* du pays de Voigt (Saxe); *cf.* *vojtěšky*

pl. *une sorte de poires*, de vojtt. vojtt, pol. wojtt, *usl.* vajd *bailli*; de l'all. *vogt* bailli (du mlat. *vocatus*, lat. *advocatus*), d'où le *Voigtland* (Saxe) a aussi son nom; *la première luzerne a été importée en Roumanie, à ce qu'il paraît, de Bohême*; - v. Hehn² 352 sq.

Viséct, s., bissexté; *usl.* visekto, visektü, visikostü, visektosü, visokosü *annus intercalaris*, visokostínü *bissexto*; *russ.* visokosü, visektosü s., visokosnyï a., *bulg.* visokokošna godinü, *mgr.* δίσεκτος, βίσεκτος, *alb.* visék (H.), bisetëk *bisestile* (R.), *it.* bisesto, *esp.* biseesto, *port.* bissexto, *prov.* bissext, bisest, *fr.* bissexté, *lat.* bissextus, *vgr.* βίσεκτος, βίσεξτος; v. Mikl. fdw. 64; El. lat. 319.

Visgáesc, í, vb., remuer, s'agiter; *a visgái din coadă* frétiller, flatter de la queue (des chiens; M. M. Bal. 55: *din coada vesigaiá*); *lit.* wisgin-wisgëti *remuer*, *se remuer*, *s'agiter*, wyzgoju-wyzgöti, wisgenu-wisgënti, wiksnöju-wiksnöti *remuer*, wisgënti *su üdëgà frétiller de la queue* (des chiens).

Visón, s., byssus, bysse; *usl.* visonü *byssus*, *russ.* visonü, *magy.* vászon *toile*, *alb.* vísnje *soie*; du *vgr.* βύσσος *toile*, *coton*; v. Diez D.³ I. 66; Hehn² 150.

Vistesc, *vištesc*, *ghistesc*, í, vb., *a se visti* être en rut (des pores, sangliers); *cr. serb.* vištati, vrištati, vriskati, vrisnuti *rendre un son aigu*, *usl.* vriščati, vriskati, *éech.* vřískati, vřeskati, vřëštëti, vrkati *idem*, du *usl.* vrëštati-vrëštã *clamare*, vrëškanije *fletus*, vrükati-vrükajã, vrüçati-vrüçã *sonum edere*, *lit.* werkiù-wërkti *pleurer*; *cf.* *magy.* visít *rendre un son aigu*; pour l'acceptation du mot *dacor.* *cf.* *fr.* *rut* du *lat.* *rugitus*, *nhall.* *brunft* du *vhall.* *prëman* *rugir*.

Vistiér, *vistërníc*, s., autrefois trésorier, ministre des finances, titre de boïar, (Ur. I. 73: *vistierul să dea samã*); - *visternicie*, *visterie*, s., titre de visternic, trésor de l'état, ministère des finances; - *visternicël*, s., autrefois employé de la vistierie, (Cant. 184); *usl.* vistijari, vistijarinikü *praefectus aerario*, vistijarija *vestiarium*, *thesaurus*; *pol.* westyjarnia *vestiaire*; *mgr.* βεστιαρίον *vestiarius*, dignitas in aula Constantinopolitana, βεστιαρίον, βεστιαρίον (D. C.); *alb.* vistaar *tesoro*, vistarii *finanza*, *il denaro e rendite dello Stato*, visetïar *erario*, *tesoro*, *tesoreria del publico* (R.); du *lat.* *vestiarius*, *vestiarium*; *cf.* *usl.* rizñnica *aerarium*, *thesaurus*, *vestiarium*, de riza *vestis*; v. Mikl. fdw. 64.

Vişin, *vişn*, s., *Cerasus acida*, griottier; - *vişin sîlbatic*

Cerasus pumila, *Padus avium*, merisier; - *višiná*, *visna*, s., griotte; - *višiné*, s. dim.; - *višíněčá*, s. dim., aussi haricot de Suisse; - *višínú*, a., couleur de cerise, rouge-cerise; - **višináp**, s., liqueur aux griottes; *bulg.* višni, višnieŭ *griotte, griottier*; *esl.* višnjavŭ *colorem cerasi aproniani habens*, *russ.* višnja s., višnevŭj a., višnevka *vin, eau de vie de cerises*; *pol.* wiśni, wiśnia s., wiśniowy a., wiśniak *boisson, vin de cerises*, *čech.* višeň, višně s, višnovŭj a., višňak *vin de griottes*, višňovka *eau de vie de griottes*, *nsl.* višna, višnja s., višnat a., *cr. serb.* višanŭj, višnja s., višnjeŭ, višnjeŭ a., *lit.* wyszna, wészna, wyszne s., *magy.* višnye *griotte*, (Mikl.), *turc.* vichnè, vichna *cerise aigre*, *ugr.* βίσινον, βίσινον *griotte*, βίσινά, βίσινά *griottier*, *alb.* višjë; visiul (R., de l'it. *visciola*); *vhall.* wihsela, wihsila, *mhall.* wihsel, wišel, *nhall.* weichsel, dont *it.* viscioia, *esp.* guinda, *ufr.* guine, guisne, *ufr.* guigne; l'origine du mot germanique est obscure; v. Diez D.³ I. 445; v. Mikl. fdw. 64; v. Hehn² 349, 527 sq.

Višina, Višinești, Višinie, noms de localités; v. Mikl. App. 730.

Víslá, s., chien de chasse, chien de quête, limier; *russ.* výžlja, výžlecŭ, výžlikŭ *chien de chasse*, *ptr.* výžla, *pol.* wyžel, *čech.* vizla, vyžel, vyžla, vyžník *chien de quête*, *nsl.* vizel, vizla, vizle, *cr. serb.* vižao, vižle *chien couchant*, *lit.* wiszlis, *magy.* vizsla *chien d'arrêt, chien de quête*; *ufr. serb.* vižliti *regarder, bayer de tous côtés*; *ufr. nhall.* leit-hund et *nsl.* vižar *conducteur, vižati* conduire, du *vhall.* wísen, *nhall.* weisen *montrer, conduire*; *ufr. mhall.* wisel *conducteur, mère-abeille*, *nhall.* weisel (weiser) *idem*; - v. Mikl. fdw. 64, Magy. 61.

Vitéaz, ā, *vitěji*, *vitěze* pl., a., s., vaillant, brave, héros, guerrier; - *vitějese*, a.; - *vitějěste*, adv.; - *vitějese*, í, vb., a se — se porter vaillamment, en homme de coeur, en héros; - *vitějie*, s., vaillance, bravoure, prouesse, héroïsme; *esl.* vitežŭ *heros*, vitežŭžiti-vitežŭ *superare*, vitežŭžistovati *fortiter agere*, vitežŭžstvo *fortitudo*; *russ.* vitjazŭ *héros*, *pol.* witez, witez *vainqueur, héros*, zwycięzyć, zwyciężać *vainere*, *čech.* vítěz, vítěziti, *nsl. cr.* vitez *chevalier, héros*, vitežki, viteški *chevaleresque, courageux*, *magy.* vitez *guerrier, héros, chevalier*, vitězi *héroïque, vaillant, guerrier*; pour l'origine du mot v. Mikl. fdw. 64; Schaf. Slav. Alth. 1. 51, 429, 433.

Vitleém, *villém*, *viflém*, *viclém*, s., Bethléhem, crèche de

Bethléhem, (Pum. L. 1. 17 peștera din *viltcem, viltcim*); *esl.* vithléomū, vithleomū, vithlejemī, vithléomū *bethlehem*, βηθλεεμ.

Vízá, s., *Accipenser huso*, grand esturgeon; *ptr.* vizū, *pol.* wyz, wyż, *čech.* vyz, vyza, *ysl.* viza *idem*, vizéna *Accipenser sturio*, *magy.* viza *Accip. huso*; v. Mikl. fdw. 64, *Magy.* 61.

Vlágá, s., humidité, tiédeur, sève, substance, vigueur, abondance, richesse (fig.); *cu* *vlagă* substantiel, (Al. Th. 941; n'are *vlagă* 'n el nici de o lețca); - **vlăguesc**, *z*, vb., amollir, affaiblir, épuiser, corroyer (du bois); *a se* — mollir, s'affaiblir, s'attiédir, s'épuiser; - *vlăguît*, part. a., amolli, affaibli, épuisé, fortrait; *esl.* *vлага humor, humiditas, succus*, vlažiti-vlaža *humefacere, saginare, stercorare*, vlažinū, vlügākū *humidus*, vlügyni *humor*, cfr. *vly tarde, vülovinū tardus, signior*; *bulg.* *vlagū, russ.* *vлага humidité, volglyi humide, volgnuti devenir humide, pol.* wilż, wilża, wilgoć, wilgość, wilgot *humidité, humeur, wilżéc, wilgnać, wilgniéc devenir humide, čech.* vláha, vlahá, vlh *tiédeur, humidité, vláhý, vlhký humide, vlažiti attiédir, féconder, vlhčeti devenir humide, vlhčiti humecter, ysl.* *vлага s., vlažiti vb., vlažen, volhek, voljen humide, tendre, mou*; cfr. *vlagan lâche, paresseux; lit.* *wilgau-wilgyti humecter; alb.* vljákë, vlazëtirë, l'jaghësirë, l'jaghësinë *humidité, l'jaghësöig humecter, l'jaghëtë (H.), vljaget (Kav.) humide, mouillé, me lagh firsî molle, inumidirsî, laghsetii umiditâ, rugiada (R.); cfr. ags.* vlac, *vhall.* welc, *mhall.* welc, *welch humide, mou, flëtri &c.*; v. Fick³ I. 778; II. 470, 666; Schmidt Voc. 2. 20.

Vlášca, s., nom d'un district de Valachie, nom de plusieurs villages; Vlășteni, Vlășeuța, noms de villages; *cr. serb.* vlaška *Valachie*, vlaški *valaque a., vlah valaque s., esl.* vlahū *Vlachus, bulg.* vlah, vlaška, *russ.* volohū, *pol.* woloeh, wołoszyn, *čech.* valach *valaque, valachie, valachy pl., valaško Valachie, valašský a., ysl.* vlah; valaško *Valachie; lit.* wálakas, walókas, walakija, *vhall.* walah, *ags.* vealh, *mhall.* waleh, *walhe peregrinus, romanus, vhall.* walahise *romanus, latinus*; v. Mikl. Rum. 1., L. psl. 68; Graff I. 841, 842; v. Mikl. App. 731.

Vódá, s., prince; - **voivód**, *voivóda*, s., prince; - **voivodésc**, a., de prince, princier; - *voivozié*, s., dignité de prince, principauté; *ysl.* *vozdū dux, voda ducens, vojevoda belli dux, vojevodiskū imperatorius, (voditi-vožda, vesti-veda ducere, voï bellator, exercitus, voïna bellum); bulg.* vojvodū, *russ.* voevoda, *pol.* wojewoda, *čech.* vejvoda, vevoda, vojvoda, *ysl.* vojvoda, vojvod, *cr. serb.* vojevoda,

vojvodija, *lit.* waiwada, *magy.* vajvoda, vajda, *alb.* voivòda, vaivòda *harghello, capitano de birri* (R.), *turc.* voivoda, *myr.* βοεβόδα, βοεβόδορ, βοεβόδαρ, βοεβόδα dignitas apud Servios, Hungaros, capitaneus, tribunus, dux militum (D. C.), *myr.* βοιβονταρ, βοεβόδαρ; *cf.* pour l'acceptation du mot slave *rhall.* herizogo, herizoho, *ags.* heretoga, *esax.* heritogo, *mhall.* herzog *chef des armées*; v. Fick³ II. 660; v. *voinic*.

Voivoda, nom d'un village, d'une montagne &c.; v. Mikl. App. 735.

Voiástrniță, s., *Mentha sylvestris* (L. B.); *rusl.* vonja *odor, aroma, vonjalica Stacte, Mentha, (qhati-qhaja odorari)*; *bulg.* vones *puant, vonesnicu celle qui put, voni mauvaise odeur, voni sentir mauvais*; *russ.* vonja *odeur, vonjučka asa foetida, pol.* wonia, woń, *cech.* vuně, *ysl. cr. serb.* vonj *odeur*; v. Curt.³ 419; Fick³ I. 485; II. 299, 515.

Voiesc, *vol*, vb., vouloir; - *voie, voință*, s., *volonté*; - *voinciós, voiós*, a., ayant la volonté, le vouloir, le dessein, de bon gré, officieux; - *voioșié*, s., bon vouloir, bonne volonté, gaieté, jovialité, hilarité; - **invoiesc**, *í*, accorder, consentir, pactiser, concilier, réconcilier; *a se* — s'accorder, tomber d'accord avec q., faire un accord, traiter de qch., en convenir; - *invocală*, s., accord, transaction, pacte, réconciliation; *a face o invocală* faire un accord, transiger, pactiser; - **vólnic**, a., libre, volontaire, (Ur. 1. 96: altul niminea *vólnic* să nu fie a deschide spițerie); - **voinicesc**, *involnicese, í*, autoriser, donner l'autorisation; *a se volnici, involnici* agir librement, avoir l'autorisation; - *vólnicie*, s., liberté, libre, franc arbitre, autorisation, faculté, pouvoir; - **nevoie**, *nevoință*, s., mauvais vouloir, déplaisance, nécessité, manque, peine, fatigue, effort, soucis, tourmente, épilepsie (L. B., *cf. magy.* névolya); *de nevoie* à regret, forcément, nécessairement; *călcare de nevoie* épilepsie (*cf. mhall.* *schwere noth* mal caduc); *nevoie mare* extrémité, urgence; - **nevoiesc**, *í, a se nevoi* se donner de la peine, s'efforcer, se tourmenter, (Arh. R. 1. 115: *aceste sint care trebui a le face să ne nevoim*); - *nevoiús, nevoiós*, a. s., nécessaireux, misérable (*cf. magy.* névolyás); - *nevoiós*, a., dépité, de mauvaise humeur, fâché; - *nevoitor*, a., nécessaireux, qui travaille par nécessité, laborieux, assidu, (Pan. P. 2. 91: *și dacã nevoitorul cu nãdejde va scãpa*); - **nevólnic**, *ã, a. s.*, involontaire, incapable, impuissant, pauvre, misérable, invalide; - *nevólnicie*, s., état d'homme

incapable, d'impuissant, d'invalidé; *esl.* voliti-volja, vèlèti-velja *velle*, volja *volontas*, volinū *spontaneus, voluntarius*, nevolja, nevolije *necessitas*, nevolinū *invitus, non voluntarius*, nevolinica *infelix*; *russ.* voliti *vouloir*, volja *volonté*, volinyi *libre, volontaire, licencieux*, voliničati *être licencieux*, nevolja *esclavage, nécessité*, nevolinikū *esclave*, nevolinyi *involontaire*; *pol.* wola *volonté*, woléc *aimer mieux, préférer*, wolnić, wolnić *donner plus de liberté*, niewolić *forcer, subjuguier*; *cr. serb.* nevolja *nécessité, misère*, nevoljan *misérable, nécessaire*, nevoljnik *s. idem*; *lit.* wélijū, wéłiti *permettre, souhaiter, conseiller*, wélijus, wéłitis' *aimer mieux, préférer*, wále *volonté*, wálnas *volontaire, libre*, wálniju-wálniti *affranchir*, newále *force*, newálijū-newaliti *forcer*, newálninkas *esclave, magy.* nyavalya, névolya *maladie, nécessité, épilepsie*, nyavalyás, névolýás *malade, misérable*; *alb.* vol, volnėsë (= voință) *volonté*, je (pour voljë) *permission*, (i dásë je = i au dat voie), névójë *nécessité (H.)*, nevòdi, nevòje *necessità, urgenza*, nevòisem *necessitoso*, nevòisët *necessariamente*, nevoitáar *indigente (R.)*; *cf. lit.* volo, *vgr.* во̀ло̀уа, *goth.* viljan; *v. Curt.*³ 659; *Fick*³ I. 211, 778; II. 469, 665; *v. voiu, vreu*, *El. lat.* 319.

Voinic, a., vaillant, valeureux, brave, fort, gaillard; - *voinicós*, *voinicésc*, a., v. voinic; - *voinicéste*, adv.; - *voinicésc*, í, vb., guerroyer, se porter en brave, (Al. B. I. 16: cāt in țear' am *voinicit*); - *voinicie*, s., vaillance, valeur, force; *esl.* voïnikū *miles*, voïničiskū *militaris*, voï *bellator, exercitus*, voïnū *miles, bellator*, voïnistvo-vati *militare, servire*; *magy.* vojnikio (Mikl. Magy. 61); *cf. lit.* wěju et wyjau-wyti, wájóju-wájóti *chasser*; *v. Fick*³ I. 219, 782; II. 472, 667.

Voica, Voicășiti, Voicęsti, Voiculești, Voina, Voine, Voineasa, Voineasea, Voinesc, Voineșita, Voinești, Voinica, Voinicești, noms de beaucoup de localités &c.

Volóc, s., grand filet, traîneau (pêch.), chalon; *pol.* włók, włók, *écch. nsl. cr. serb.* vlak, *russ.* volokuša *grand filet, chalon*, *alb.* vlak *filet*; *du esl.* vlěšti-vlěka, vlačiti-vlača *trahere*, *pol.* włóczyć, wlec, wlokę, *russ.* voločiti, *lit.* welkū-wilkti *trainer*, wálksmas *coup de filet*; *v. Curt.*³ 22; *Fick*³ I. 213, 773; II. 470, 665; *v. návoloacě*.

Vóp, s., vague, flot (L. B., M. M. Col. 127: icara *vopi* bat ca nuori); - *voptesc*, í, vb., rouler, pousser des vagues, élever des flots; *cf. esl.* vapa *stagnum, lacus*; *v. Mikl. L. psl.* 56.

Vórníc, *dcórníc*, *zcórníc*, (*zvorénic*), s., (Arh. R. 1. 259: *zvorenicii Impărătesei*); autrefois *vornic de țearu de jos*, *vornic de țearu de sus* en Moldavie, *Vornic de Târgoviște* en Valachie; sa fonction était celle de grand-juge, de gouverneur, plus tard de ministre de l'Intérieur en Valachie; (v. Cant. 157); *vornic de sat* maire de village; - *vornicăsă*, s., femme du vornic; - *vornicel*, s., petit juge, maire de village, (Ūr. 1. 196: *vornicelul satului*); *vornicel de nuntă* garçon de noces, garçon qui convie aux noces; *vornicesc*, a., (Ūr. 4. 404: *slujile vornicești*); - *vornicie*, s., fonction de vornic, ministère de l'Intérieur, mairie; *vsl. dvorinikū comes palatii*, *dvorū aula*, *domus*, *dvíri ianua*, *russ. dvornikū portier*, *dvorjaninū noble*, *pol. dwornik*, *dworznik intendant d'une maison*, *čech. dvornik*, *nsl. cr. dvornik*, *lit. dwarininkas*, *dwarónas*, *dwarónis courtisan*, *dwáras cour*, *durrýs porte-cochère*, *durrininkas portier*; *magy. udvarnok courtisan*, *udvar cour*; v. Curt.³ 319; Fick³ I. 121, 641; II. 391, 590; v. *odorbirău*, *El. magy.*

Vornic, Vorniceni, noms de localités.

Vóspă, *hóspă*, *hóaspă*, s., pellicule, gousse, balle (des graines), fèces, drague, mare; - **vóștină**, *hóștină*, *bóștină*, s., mare, drague, restes de la cire fondue; *hoștină de orz* drague, orge cuit dont on a tiré de la bière, drèche, mare de l'orge concassée qui a servi pour faire de la bière; - **hoștochină**, s., *hoștochină de malain*, *de cănepă*, *de in* &c., mare de millet, de chenevis, de linette, (v. Ion. Cal. 2); - **voștinăr**, *hoștinár*, s., qui achète, qui vend les restes de la cire fondue &c.; - *vospós*, *hospós*, *hospinós*, a., pelliculeux, qui contient le mare des différentes graines; *vsl. voskū cera*, *voština alvus apium*, *alveare*, *russ. cr. serb. voština restes de la cire fondue*, *pol. woszczyny pl.*, *čech. voština*, *nsl. voščina gaufre de cire*; *lit. wászkas*, *magy. viasz*, *viasz cire*; cfr. *vhall. mhall. vsax. wahs*, *nhall. wachs cire*; - Mikl. L. psl. 524 rattache *vospă*, *hospă* au *vsl. osăpa papula*, de *osypati circumfundere*; v. Fick³ II. 471, 666.

Vrăbie, s., *Fringilla domestica*, moineau, passereau; *vsl. vrabiū passer*, *russ. vorobéi*, *ptr. vorobej*, *vorobeci*, *vorobeli*, *horobeci*, *pol. wróbel*, *čech. vráb*, *vrabec*, *nsl. vrabec*, *vrabelj*, *cr. serb. vrábac*, *vrabac*, *magy. veréb*, *vereb*; *alb. vrabéts*; cfr. *lit. žvirblis*, *lette žvirbulis moineau*.

Vrabie. Vrăbeți, Vrăbiesc, Vrăbiești, noms de localités; v. Mikl. App. 740.

Vráclŭ, s., médecin, guérisseur (L. B.); *vsl.* *vrači medicus, medicina, russ. vračŭ médecin, nsl. vrač médecin, vračár devin, cr. serb. vračar médecin, devin, magicien; v. vražd.*

Vráf, *vráv*, *vráb*, s., tas de blé battu; - **vrástinā**, s., idem (L. B.); - **vráfuesc**, *vráfuesc*, *í*, vb., mettre en tas, entasser; *vsl.* *vrahŭ trituro, acervus, russ. plr. vorohŭ tas, amas, nsl. cr. vëršaj une couche, un tas de gerbes sur l'aire qui sont battues à la fois, serb. vršaj id., du vsl. vrěsti-vrŭhŭ trituro, vrŭši, (vŭřiši, vŭři) frumentum, nsl. vërš blé battu, cfr. vëršiti entasser, czech. vršiti id.; bulg. vrŭhŭ, cr. vëršiti, vëršljati, serb. vršljati battre le blé; cfr. *vsl.* vrŭhŭ *caecumen*; cfr. lat. *verrere* &c.; v. Fick³ I. 776; II. 467, 663; Mikl. trët et trat 15; trüt 26; cfr. *värf*.*

Vrájá, s., sortilège, sorcellerie, magie, maléfice; - *vrájesc*, *í*, vb., user de sortilège, exercer la magie, opérer des maléfices, jeter des sorts, ensorceler; - *vrájitor-bare* ou *oréasä*, s., sorcier-ère, magicien-ne; - *vrájitorä*, s., Circaea lutetiana, circeé (cfr. *telışcă*); - *vrájitorie*, *vrájitorä*, s., sorcellerie, magie; *vsl.* *vraža divinatio, incantatio, vražati-vražajŭ augurare, incantare, vražiti-vražŭ, vražibiti-vražiblŭ magicas artes exercere, vražija magus, maga, vražiba magia, nsl. vraž, vraža, vražar, vračár, vražarica, vračarica s., vražiti, vračiti, vračati vb.; cfr. lit. wardau-wardyti user de charmes, wardytojis sorcier; magy. varázs sortilège, varázsló, vrázló sorcier, varázsol vb., varázsfü Circaea lutetiana; Mikl. Rad. 12 dit: Serbis *vrač* est *divinus, magus*, unde patet, radicem esse *vrŭkati* (cfr. *russ. vorčati*) sonum edere, murmurare; cfr. *vsl. vláhvŭ*, dacor. *välvä*; - v. *vračiŭ*.*

Vrájbá, s., discorde, querelle, dispute, dissension, inimitié; - *vrájbesc*, *invrájbesc*, *í*, vb., porter inimitié, vouloir du mal à q., mettre mal ensemble, semer la discorde, la désunion, brouiller; *a se invrájbi* se vouloir du mal, se porter de l'inimitié; - **vrájmăș**, a. s., ennemi, hostile, haineux, violent; - **vrájmășesc**, *invrájmășesc*, *í*, menacer de, porter inimitié, vouloir du mal à q., (C. C. §. 978^b: de au *vrájmășit* ori au cercat să *vrájmășescă* viața lor prin ori ce chip); - *vrájmășie*, s., haine, hostilité; *vsl.* *vragŭ inimicus, hostis, diabolus, vražŭ inimici, diabolicus, vražda, vražida inimicitia, vraždevati, vražidovati odisse, vražibinikŭ inimicus, vražibinica, vražica inimica, czech. vrah meurtrier, ennemi, vrahovský a., vraži, vražný meurtrier, hostile, vražba haine mortelle, vražda meurtre, vražedník meurtrier, vražiti haïr mortellement, vražditi*

commettre un meurtre; *lit.* wàrgas *misère*, wargstu-wargti *être dans la misère*, warginu-warginti *porter inimitié à q.*, warginnimas *inimitié, persécution*, wergas *serf*; *cf.* weržù-werszti *serrer, presser*, waržytis' *se presser*, *vpruss.* wargs *mal*, wargusegientins *malfacteur*; *alb.* vras *je tue*, vràrë, vrámë, vràsi *meurtre*, vréjjë, vrëilje *meurtre*, vrektoúar *meurtrier*, vrektoúarë *assassiné* (H.), vràa *ammazzare*, vràass *uccisore, ammazzatore*, vràasem *ammazzante, accidenté* (R.); *cf.* *vnord.* vargr *maleficus, loup*, *goth.* vargs, *mhall.* ware *tyrannus, diabolus, maleficus*, *goth.* vrikan, vrakjan *persécuter*, vraka, vrakja *persécution*, vrasks *persécuter*, vruggo *lacs*; *v.* Mikl. L. *psl.* 74: Curt.³ 142; Fick³ I. 214, 773; II. 466, 662.

Vránä, *s.*, bonde, bondon, trou du bondon; *bulg.* vranü *bouclon*, *pol.* wrona *ouverture*, wrona u *bezcki trou du bondon*, *écch.* vrana, *usl. cr. serb.* vranj *bondon*; *cf.* *vsl.* vrëti-vrą *claudere*; *v.* Curt.³ 660; *v.* verigä, vîr, vranîřä.

Vránîřä, vránîřä, (pour vrätîřä), *s.*, (L. B.) porte; *vsl.* vrata *pl. porta*, *russ.* vorota, vrata, *usl. cr. serb.* vrata, vratnica *porte*; *du vsl.* vrëti-vrą *claudere*, otvoriti-otvorjå *aperire*; *lit.* wartas, wartai *pl. porte*; *v.* verigä, vîr, vranä.

Vrăstă, vrîstă, vârstă, vîrstă, *s.*, âge, race, ligne, (Arh. R. 1. 256: şi pe la grumazi vârstate in trei vârstë cu pene galbine şi roşii); - **vrăstez**, vârstez, învrăstez, á, vb., rayer; - **vrăstát**, învrăstát, *part. a.*, rayé, panaché, par degrés, par gradation, graduellement; - **vrăstnic**, vrăstnic, *a.*, majeur; - **vrăstnicie**, vrăstnicie, *s.*, majorité; *vsl.* vrûsta, vrûstü *actas, bijuges equi, milliarium, millium, stadium, species*, vrûstînú *coævus, sùvrûstî actas, sùvrûstü, sùvrûstînú æqualis, sùvrûstînikü coætaneus*, *bulg.* vrûstü *âge, vrûstnik du même âge*, *russ.* verstatî *égaler, comparer, mettre en ligne*, verstá *milliaire, pieu indiquant une verste russe, verste russe*, *pol.* warsta, warszta, warsztwa, *écch.* vrsta, vrstva *couche*, *lit.* espëce, *usl.* vërst, vëresta *rang, ligne, espëce*, vërstiti *ranger*, vërstnik *camarade, contemporain*, *cr.* vërstnik *du même âge*, vërstati *se se ranger*; *alb.* vërsë, vërrtsë *âge*, (ndë tş vërsë iştë = in ce vrăstă este (el) de quel âge est-il ?), vërsënik *du même âge*; *lit.* warstas *endroit où l'on fait tourner la charrue en labourant*, werziù-wersti *tourner*, *vsl.* vrütëti-vrûštå, vratiti-vraštå *vertere*; *v.* cãrtese.

Vrătîlîcå, vrotîlîcå. *s.* Circaea lutetiana, circée, (peut-être pour

Tanacetum vulgare); pol. wrotycz, *čech.* vratoč, vratička, vrátočka, vrátič, vrátyč, *ysl.* vratič, *cr. serb.* vratič, povratič *Tanacetum vulg.*, *Tanacetum crispum*, *magy.* varádies *Tanacetum vulg.*, bodros varádies *Circaea lutetiana* (bodros *crispus*, peut-être pour *Tanacetum crispum*); la plante est employée contre les vers et la cardialgie; *cf. vsl.* vratiti *vertere*.

Vrédić, *vréadnic*, .a., digne, capable, méritoire; *vréduic de pomcnire*, *de tinere in minte* digne de mémoire, mémorable; *vréduic de laudă* louable; *a afla vréduic* trouver, juger digne; *a fi vréduic*, *a se face vréduic de ceva* mériter, bien mériter de qch.; *vréduicie*, s., dignité, mérite, honneur, qualité, noblesse, caractère, charge; - *vréduicesc*, *invréduicesc*, *í*, vb., juger digne, estimer, honorer, daigner; *a se vréduici*, *invréduici de ceva* mériter qch., bien mériter de qch.; - *nevrédić*, a., indigne; *vsl.* vrědŭ m.; *nevředu sŭtvoritĭ reprobare*, *vrědĭnŭ dignus*, *nevředĭnŭ despectus*, *bulg.* vreden, *ptr.* vartĭi, vartovinĭ, *ysl.* vrěden, *cr.* vrědan *digne*, *vrědnik* *homme digne*, *honnête*, *vrěditi être digne*, *valoir*, *serb.* vrijedan, vrijediti *idem*; *lit.* vertas, wertingas *digne*, newertas, newertingas *indigne*; *goth.* vairthš, *vsax.* wěrdh, wěrth, *ags.* veordh, vordh, *ehall.* wěrd, *nhall.* wěrt, *nhall.* werth *digne*; v. Mikl. L. psl. 78, fđw. 64; Schmidt Voc. 2. 74.

Vréme, s., temps, saison, terme, espace, heure, époque; *buna vreme* bon jour, bon soir (*cf. nhall. dial. gute Zeit*); *de vreme* de bonne heure, à temps; *de vreme ce* puisque, vu que; *a ave la vreme* avoir ses affaires (femme); *fără vreme*, *fără de vreme* intempestivement, à contre temps, hors de saison, mal à propos, hors de propos; - *vreměnic*, *vreměnicěsc*, a., temporaire, temporel, provisoire, transitoire; *vreměnicěște*, adv.; - *vreměnicie*, s., état temporaire, provisoire; - *vremuěsc*, *í*, vb., *a se vremui* faire ses besoins, ses nécessités; - *vremuěște*, vb. impers., il pleut, il neige, il fait un gros temps; - *vremuěre*, s., mauvais, gros temps, giboulée, (Ion. Col. 132: așa poate sta (snopul) impropria *vremuirilor sloatei*); *vremuirile*, s. pl. les saisons (Codr. dial. 43); *vsl.* vrěmę *tempus*, *annus*, *vrěmenĭnă temporarius*, *bulg.* vreme, *russ.* vremja *id.*, *vremennyi* *temporaire*, *vremeniti* *attendre le temps opportun*, *ysl.* vrěme s., *vrěmeni* *se il fait beau temps*, *nevřeme* *tempête*; *cr.* vrěme s., *vrěmenit* *agé*, *temporaire*, *temporel*, *serb.* vreme, vrijeme *temps*, *tempête*, *menstrues*, *vremenit* *agé*; v. Mikl. trět et trat 15.

Vrúh, s., hanneton (L. B.); *vsl.* vruhã *locusta*, *russ.* vruhã, *çech.* brouk, *serb.* bruk *scarabée*, *nsl.* bruši *hanneton*; *it.* bruco, *brucio* *chenille*, *esp.* brucho *scarabée*, *brugo* *puce de terre*; du *lat.* *græc.* bruchus, *ἄροιστος*, *ἄροιστος* *sauterelle*; le mot *dacor.* ne se trouve que dans la traduction de la bible du slave, (preuve qu'il en vient direct.); v. Mikl. fdw. 7; Diez D.³ I. 90; v. El. lat. 321.

Vútcá, s., liqueur; - *vutcár*, s., fabricant de liqueur, liquoriste, (Arh. R. 2. 185: fiešte-care rachier și *vutcar*); *russ. serb. nsl.* vodka, *pol.* wodka, *lit.* wadka, watka, *magy.* vodka, vadka, vatka, *vatyka* *eau de vie*; *vodka* est le diminut. du *vsl.* *voda* *eau*, donc littéral. *petite eau*; cfr. *alb.* *vadís* *je donne à boire*, *j'abreuve*, *farrose* et *nsl.* *vodniti*, *çech. serb.* *navodniti* *arroser*; v. Curt.³ 300.

Z

Zábává, s., retard, délai, amusement, entretien, (Blaz. Gr. 141: zãbavã bunã); - *zãbãvesc*, *í*, vb., ralentir, retarder; - *zãbãrnic*, a., tardif, long; *vsl.* *zabava* *difficultas*, *zabaviti* *offendere*, *impedire*, (*byti*-bãdã, *byvati*-byvaja *fieri*, *esse*); *bulg.* *zabavi*, *bavi* *s'attarder*, *faire passer le temps*, *russ.* *zabava* *passé-temps*, *amusement*, *zabavnikũ* *farceur*, *zabavitĩ* *faire passer le temps*, *amuser*, *retenir*, *empêcher*, *nsl. cr. serb.* *baviti* *se être quelque part*, *zabava* *amusement*, *occupation*, *zabaviti* *amuser*, *retarder*; *lit.* *buwu-bũti* *être*, *buwoju-buwõti* *être soucent*, *susibuti* *être ensemble*, *avõir du commerce ensemble*; v. Curt.³ 417; Fick³ I. 161, 699 sq.; II. 423, 618 sq.; v. *dobãndesc*, *izbãvesc*, *izbãndesc*, *izbutesc*.

Zãblãu, s., banne, bâche, (Pan. Sp. 2. 16: sã nu gãseascã zãblãe); *çech. slovaq.* *zãbal*, *zãbalka* *enveloppement*, *emballage*, *bal*, *balík* *paquet*; *it.* *balla*, *palla*, *esp. prov.* *bala*, *fr.* *balle*, *nhall.* *ball*, *balle*, *ballen*; du *vhall.* *ballo*, *pallo*, *pallã*, *ballã*, *mhall.* *bal*, *bulle* *globe*, *boule*, *paquet de forme ronde*; v. Diez D.³ I. 48.

Zacúsã, *zãcuscã*, s., dejeûner; *russ.* *zakúska* *goûter*, *zakusiti* *goûter*, *pol.* *zakus*, *çech.* *zãkus*, *zãkuska*, *zkouška*, *zkuška*, *nsl.* *zakusek* *goûter*, *nsl. cr. serb.* *zakusiti* *goûter*, du *vsl.* *vũkusiti*-*vũkušã* *gustare*, *vũkusũ* *gustatio*, *sapor.* *pokusiti* *tentare*, *pol.* *kusić*,

œch. kusiti *goûter*; *lit.* kussu-kusti *exciter*; *efr. lat.* gustus-gustare. *vgr.* γεῦσι, γεῦσι, γεῦσιθσι, *goth.* kiusan, kausjan, *vhall.* chiosan, chostôn, *nhall.* kiesen, kosten; *v. Mikl. L. psl.* 324 sq.: *Curt.*³ 131; - *Fick*³ II. 539 rapporte les mots *slaves* au *lit.* kûszu, kuszëti *se mouvoir*, kuszinti *mouvoir*; - *v. iscuscuse.*

Zádïe, *zúghie*, s., tablier; *vsl.* zadëti-zadeja, zadëvati-zadëvaja *imponere*, *injicere*, zadëva *impedimentum*, (dëti-dezda et dëja *ponere*, *auferre*, dëjati-dëja *facere*, *agere*); *v. Curt.*³ 309; *v. delã. nãdesc*, *nãddïesc*, *zãpãdesc*, *zdelcã*, *zidesc.*

Zagará, s., bordure, chamarrure d'un vêtement, (tarif de Douane, *Monitor off.* 1860 nr.: 162: o zagará de pãnteece (blanã); *serb.* zagarija *panni genus* (pour la *gunj* pallii genus); *efr. serb.* zagariti *se pubescere* c. à. d. quand la lèvre supérieure commence à devenir noire par la moustache naissante; zagarũ *tache de rousseur*, gariti *noircir*; *vsl.* zagarati *se ardere*, de gorëti-gorja *ardere*, grëti-grëja *calefacere*; *v. Curt.*³ 651; *v. dogoresc*, *horelcã*, *ogor.*

Zãháesc, *ï*, vb., égarer (aussi au fig.); *a se* — s'égarer, (*v. Cant.* 66: ca nu. cumva multimea lor (a stupilor) sã *zãhãescã* pe megiesi); *vsl.* zaiti-zaida *occidere*, *abire*, *deerrare*, *efr.* zahoditi *occidere de stellis* (iti-ida *ire*); *cr.* zajti, zaçi, *serb.* zaiçi, zaçi *aller çà et là*, s'égarer; *lit.* eimi et einu-eiti *aller*; *v. Curt.*³ 615; *v. itesc.*

Zãlóg, s., gage, nantissement, hypothèque, otage; - *zãlóagã*. s., sauf-conduit; - *zãlogesc*, *ï*, vb., mettre en gage, engager, nantir. hypothéquer; *vsl.* zaloga, zalogũ *pignus*, *pactum*, *arrhubo*, založiti *adjicere*, *injicere*, *obturare*, *pignori deponere* (ložiti-loža *ponere*, ležati-leža *jacere*, lešti-lęga *decumbere*); *magg.* zãlag, zãlog, álog *gage*, zãlogozni, zãlogolni *saisir les meubles de q.*, *exécuter q.*; *v. Curt.*³ 173.

Zãmïlesc, *ï*, vb., engendrer, procréer, féconder, fertiliser; *a se* — concevoir, devenir enceinte, retenir (des animaux); *vsl.* zamysliti-zamyšlja *cogitare*, mysliti-myšlja *cunctari*, *cogitare*, myslï *cogitatio*; *efr. goth.* ga-maudjan *faire souvenir*, *faire mention de qch.*, ga-munan *penser*, dont aussi *vsl.* mãdrũ *prudens*; *v. Schmidt Voc.* 1. 170, 178; *Curt.*³ 420; *efr. mindru*, *pomenesc.*

Zãpãdesc, *ï*, vb., faire perdre la tête, stupéfier, détraquer; *a se* — perdre la tête; - *zãpãcãlã*, s., égarement (d'esprit), trouble; - *zãpãcãt*, part. a., stupéfait; *pol.* zapodziać, zapodzić, zapodziewać *égurer*, zapodziać się *s'égarer*, (podzić. podziać. dziać

faire, agir); du *esl.* dēti-dežda et dēja *ponere, auferre, dējati-dēja agere*; v. Curt.³ 309; v. delä, nädese, nädäiese, zadie, zidese.

Zapártä, s., réprimande, remontrance, mercuriale; *a da cuica* o *zaparta bunä* tancer vertement q.; *esl.* zaprētiti-zaprēštä *increpare, praecipere, repellere*, prētiti-prēštä *minari, increpare*, prētילו *reprehensio*, prēta *minae*.

Zäre, s., lueur, clarté, lumière, splendeur, sommité, cime; - *zärese, í, vb.*, entrevoir, apercevoir, distinguer, découvrir; *a se zäri* paraître, se faire voir, se montrer; - **zärează**, s., lueur, lumière, éclat, splendeur; - *zärište*, s., (écrit par erreur *järište*), ruines, débris, (Ur. 5. 250: cät au rämas numai peatra in *järište*; Con. 182: din *järištea* caselor D. Dafinei a lui Dabija V. V.); - **zóri**, s. pl., aurore; *a bate zorile* battre la diane; - *zörile*, s. pl., *Convolvulus tricolor*, belle-de-jour; - **zoresc.** *í, vb.*, *a se zori, vb.* impers., commencer à paraître, poindre (du jour); - **zoréan**, *zäréan*, s., Leucisus, able, ablette; (cfr. all. *blicke* able, de *blicken* éclairer, fr. *able* = *albus*, lat. *alburnus*); - **nazár**, s., action d'être craintif, ombrageux (des chevaux), de s'épouvanter, crainte, quinte; *cal cu nazar* cheval ombrageux; - **näzäresc**, *í, a se näzäri* paraître, apparaître, voir confusément, indistinctement; *a se näzäri cuiva* paraître, apparaître, sembler, voir indistinctement, confusément, (Con. 236: glasul tău i se *näzare*); - *nazärnic*, a., soupçonnant, ombrageux; - **ozör**, s., croisé; *tesäturä cu ozoare* (in patru ițe) tissu croisé; - **prozäresc**, *í*, avoir des élevures, des pustules sur la peau; - *prozäritürä*, s., exanthème; *esl.* zarja, zorja *splendor*, zarinü *fulgoris*, zorü, zrënije *visus*, zorinü *splendulus* (cfr. zorean), zrëti-zrjä *spectare*, nazirati, nazrëti *inspicere, observare*, nazorü *suspicio*, uzorü *spectatio*, prozarjati *lucem emittere*, prozirati, prozrëti *praevidere, prospicere, perspicere*; *bulg.* zor *regard*, zorü *aurore*, *russ.* zarja *splendeur, lueur*, utrennjaja zarja *aurore*, uzorü *patron, dessin*, *pol.* zarza, zorza s., zorze pl. *aurore*, uzör *idéal*, uzor *patron, modèle*, *usl.* zora *aurore*, zoriti se *poindre* (du jour), uzor *idéal, modèle*, zazirati *regarder d'un air farouche*, *cr. serb.* nazirati *voir indistinctement, confusément*; *lit.* žuru-žurëti *regarder qch.*, q., žura *vue*, žëru-žërëti, žerpju-žerpiti *être rouge* (du feu), *bril-ler*, žlëge-žlëje pl. *aurore*, žlëgióti *poindre* (du jour); v. Curt.³ 202 *note*; Fick³ I. 81, 578 sq.; II. 357 sq., 561; v. *pojar, jar* p. 155; v. *zlat*.

Zărești, Zarița, Zorila, Zorești, Zorileni, Zorleasca, Zorlești, Năzăroae, noms de localités &c.

Zărvă, s., tumulte, vacarme, train, démêlé, (Ur. 3. 53: *ca zarva lor nesocotită*; ib. 4. 321: ce au făcut aceste zarve); - *zărvesc*, *î*, vb., faire du bruit, du tumulte, du tapage; *esl.* rāvati *excellere, oppugnare*, rāvati *se luctari, pugnare*, rūvani *lucta*; cfr. ryti-ryjā *fodere*; *russ.* rvati, ryvatī, zarvatī *tirer, arracher*, *pol.* rwać *arracher*, rwacz *qui se chamaille*, zarwać, zarywać, zaryć *fouiller, creuser*, *nsl.* ruti, rvati, zrvati *tirer* &c., ruvati *se, rvati se se chamailler*, hērvati *lutter*, rivanka, rvanka *dispute*, *cr.* hērvati *se lutter*, hērvać *lutteur*, *serb.* rvati *se, rvać*; *lit.* rawju et rawėju-ravėti, ráuju et rōwjau-ráiti *arracher*; v. Mikl. L. psl. 807; Fick³ I. 196 sq., 743; II. 446 sq., 644 sq.; v. *hirtet*, *ricăiesc*, *rohie*, *rovină*, *surp.*

Zastává, s., barrière, frontière; *russ.* zastava *barrière, porte d'une ville, douane*; *esl.* zastava *caecillum, cohors, insidiarum*, zastaviti *ponere, praeficere*, staviti-stavlja *statuere, constituere*, statistanā *consistere*; v. Curt.³ 216.

Zător, s., tetine des truies; *cr. serb.* zatore pl. *idem*; cfr. *pol.* zator *fermeture, engorgement, inondation*; du *esl.* zatvorū *claustrum*. zatvoriti *cludere*, tvoriti-tvorjā *facere*, *lit.* tweriu-twėrti *prendre, saisir, faire*; v. Fick³ II. 375, 576; v. *zavor*.

Závádá, s., abris, appentis pour le bétail en hiver; cfr. *esl.* zavaditi-zavažďā *ligare*, vulg. *subvertere*, vaditi-važďā *accusare, supponere*; v. Curt.³ 298; v. *vădesc*.

Závězázá, *zavězázá*, s., rideau; *esl.* zavěsa, zavěsū *aulacum*, zavěsiti-zavěšā *obtundere*, věsiti-věšā *suspendere*, visěti-višā *pendere*; *russ.* zavěsa, *čech.* závěs, *nsl.* zavesa, *cr.* zavěs, *serb.* zavjes *rideau*.

Závězazďá, **svězazďá**, s., (pour *svěazda*), étoile, étoile sur le calice selon le rite de l'église grecque-orientale; (Arh. R. 2. 73: svezde); *esl.* zvězda *stella, astericum in ecclesia*, *bulg.* zvězdū, *russ.* zvězda, *pol.* zwiazda, *čech.* hvězda, *nsl.* *cr.* zvězda, *serb.* zvijezda, *lit.* žvaigžde, žvaigzde, žvaizde *étoile*; cfr. gwaizdikkas *Lychnis dioica*, *vpruss.* swaigstan *lucur, éclat*, er-schwāigstina *il éclairer*; v. Fick³ II. 343, 563.

Zavělcá, *zavělcá*, s., tablier, (selon *Ptbl.* cotte d'armes, tablier de derrière des paysannes); cfr. *esl.* zaviti-zavijā *involvere*, viti-vijā *circumvolvere*; *pol.* zawily, *čech.* zavilý *enveloppé, entortillé*; v. Curt.³ 593; v. *vifor*, *vijelic*, *závoič*.

Zavéră, s., révolte, rebellion, sédition pour la foi; - *zavergiu*, *zavragiu*, s., rebelle, séditionnaire pour la foi (*gi* est suffixe ture); - *zavergisese*, *î*, vb., *a se* — se révolter pour la foi, (Al. Th. 92: cã m'am zavergisit); *esl.* véra *fides*, *susperstitio*, *credere*, věriti-věrja *credere*, věřinũ *fidelis*; *nsl. cr.* zavěriti *confier*; *lit.* wëra, wiera *cécrité*, foi, newëra *souppon*, wëriju-wëriti *croire*, wërnas *fidèle*; *alb.* neverit *cretico*, neveritë *eresia*, neveritun *creticare* (R.), neveritune *esiliare* (Lecce 66), me neveritune *abandonare* (Bl.); *cf. lat.* verus, *chall.* wâr, wâri &c.; v. Fiek³ I. 211, 711; II. 465, 661; *cf. adevăr*, El. lat. 3.

Zavistie, s., envie, jalousie, malveillance, (Cant. 34: prin șoptiturile și zavistiile altor slugi împărătești); - *zavistnie*, a., envieux, malveillant; - *zāvistuše*, *î*, vb., envier, porter envi à, être jaloux; - **zavistuře**, s., envie, jalousie (Ūr. 4. 222: uneltind feluri de indărâtnicii, *zavisturi* și tulburări); *esl.* zavistije, zavistĩ, zavida *invidia*, *acumulatio*, zavistĩnikũ, zavidĩnikũ *invidus*, zavistvo-vati-zavistvovuja, zavidëti-zavižda *invidere*, *acumulari*; *lit.* pawydas, pawyda *envie*, pawydys, pawydas *envieux*, pawydziau-pawydëti, užwydziau-uzwydëti *être envieux*, *envier*; du *esl.* vidëti-vižda *vider*; *cf. lat.* *videre*, *invidere*, *invidia*; v. Curt.³ 282.

Závód, s., mâtin, grand chien de boucher; du *esl.* zavoditi-zavožda *ducere*, (voditi-vožda, vesti-veda *ducere*), parce qu'il conduit le bétail (*cf. nhall.* *leit-hund*); v. Fiek³ II. 660.

Zăvoiü, s., petit bois près du coude, de l'anse d'une rivière, (Al. B. 1. 2: dã 'ți oile 'n coace, la negru *zăvoi*, cã-i iarba de noi și umbra de voi; Pan. P. 2. 41: s'au trecut acel *zăvoiü*, Al. Past. 16: trecem prin *zăvoae*), *esl.* zavoi *gyrus*, *tortura*, zavitã *tortuosus*, zaviti-zavija *incolcere*, viti-vija *circumvolvere*; *cr. serb.* zavoj *lien*, *enveloppe*, *sinuosité*, *coude d'un chemin*, *d'une rivière*, *pol.* zawoj, *écch.* závoj, *nsl.* zavoj *lien*, *enveloppe*, *voile* &c.; v. Curt.³ 593; v. *zavelcă*.

Zăvoiü, Zăvoaie, Zăvoi, Zăvoieni, Zăvoiul-orbului, noms de localités.

Závór, *zovór*, s., verrou, pêne, barre, targette; - *zăvoresc*, *zovoresc*, *î*, vb., fermer au verrou, barrer; *esl.* zavora, zavorũ *ectis*, zatvorũ *claustrum*, zavoriti, zatvoriti *claudere*, tvoriti-tvorija *facere*, (*cf. nhall.* *zu-machen*); *cr. serb.* zavor, zatvor *verrou*, zatvarati, zatvorati, zatvoriti *fermer*; *magy.* závár, zavor, zár

verrou, serrure; v. Fick³ II. 375, 576; v. *zător*; v. *zar*, El. magy.

Zdélcă, s., contrat, convention préliminaire, (Al. Th. 1358: cu *zdelca* întărită); *vgl.* *zaděti-zadejā imponere*, *děti-dežďa* et *dějā, dějati-dějā ponere, facere, agere*; v. Curt.³ 309; v. *zadie* &c.

Zémnic, *zěmnic, zimnic*, s., trou (dans la terre), souterrain, cave non voûtée; *čech.* *zemnice chambre souterraine, cr. serb.* *zemunica cabane souterraine*; du *vgl.* *zemlja terra, lit.* *žėme*; *cf.* aussi *turc* *zimnik baraque, hutte* (dans la terre) *que font les soldats en campagne pour se mettre à couvert, sans doute du bulg. zimnik cabane d'hiver, du vgl.* *zima hiems, lit.* *žėma*; v. Curt.³ 183, 194.

Zéstre, *zcastre*, (pour *zāstrā*), s., dotation, dot, équipement, établissement; - *inzestrez, á, vb.*, doter, équiper, établir; *cf.* *vgl.* *za-stroiti, strojā parare, armare, conficere, dirigere, definire, dispensare, stroj dispensatio* &c., *pol.* *strój arrangement, parare, ajustement, vêtement, stroić apprêter, parer, čech.* *stroj préparation, vêtement, strojiti apprêter, parer*; *cf. lit.* *szarwas armure, équipement, trousseau, dot, szarwinti, szarwiti armer, équiper*; v. Curt.³ 227 et note; Schmidt Voc. 2. 258, 286; v. *stroïū*; - nous avons déduit *zestre*, El. lat. 322, d'un type **lat.* *staurus, mlat.* *instaurum, staurum, lat.* *in-staurare, restaurare* &c., faute de mieux, pour un mot aussi important; l'étymologie de ci-dessus est plus correcte sous tous les rapports.

Zidesc, *í, vb.*, bâtir, construire, former, créer; - **zfd**, s., mur, muraille; - *zidár*, s., maçon; - *zidire*, s., édification, création, bâtisse, édifice, construction; - *ziditór*, a. s., bâtissant, créant, créateur; - *ziduese, zidărese, í, vb.*, bâtir, maçonner; - *zidărie*, s., maçonage, maçonnerie; *vgl.* *zidati, zdati-zidā, zizdati, zizdati condere, aedificare, zidū, zidū murus*, (*děti-dežďa* et *dějā ponere, auferre, facere*); *bulg.* *zid mur, russ.* *zizditi bâtir, čech.* *zed, zed' mur, zedník maçon, zditi maçonner, nsl. cr. serb.* *zid mur, zidar maçon, zidariti maçonner, zidati bâtir, maçonner*; v. Curt.³ 309; v. *delā, nădesc, năăiesc, zăpăcesc, zadie, zdeleā*.

Zimbesc, *zimbesc, í, vb.*, sourire, propr. grincer les dents: - **zîmbet**, *zimbire*, s., sourire, souris; - **zîmbri**, *zimbri*, s. pl., dents de loup chez les chevaux, une exeroissance aux dents, lampas, fève, barbe (chez les chevaux), grenouille, ranule (dans la bouche); *vgl.* *zabŭ olim zăbrŭ dens*, (*cf.* *zěbsti-zěbā dilucrarē, zobati-*

zoblja *edre*; *bulg.* zŭb, s., zŭbi sŭ *grincer les dents*, *russ.* zubŭ, *pol.* zaŭb, zaŭbr *dent*, zaŭbry, zaŭrze pl. *dents de loup chez les chevaux*, *čech.* zub, s., zubiti se *sourire*, *usl.* zŏb, *cr. serb.* zŭb s., zŭbiti *faire des dents*; cfr. *lit.* žėbju-žėbti, žėbmi-žėbėti *manger lentement comme avec des dents agacés*; cfr. *egr.* γόμφος *dent*; v. Curt.³ 125; - cfr. *čech.* žáber *aphtes*, lampus (des chevaux), žhabry pl. *aphtes*, de žába *grenouille*, *maladie de la bouche*, *russ.* žaba, *pol.* żaby, *cr. serb.* žabice, *magy.* zsėbre *aphtes*, *est.* žaba *rana*; il y a dans le vocable *dacor.* une confusion des deux mots slaves, de: zaŭbŭ, zaŭrŭ *dens*, et de: žaba *rana*; - *Mikl. Magy.* 62 déduit *zsėbre* *aphtes* du *est.* zaŭbŭ *dens*; nous croyons plutôt que c'est le *čech.* žhabry *aphtes*, de žába *grenouille*.

Zimbru, s., Bos urus, ure, bison; - **zímbrá**, s., Cervus dama, daim, daïne; *est.* zaŭbrī *bos iŭbatus, urus*, *russ.* zubrŭ, *ptr.* zubrŭ, zŭbrŭ, *pol.* zubr, žubr, *čech.* zubr, *mgr.* ζόμπρος, ζοδμπρος; *cr. lit.* stumbras, stumbris *bison*, stumbre s. fém.

Zirnoaică, zărnoaică, s., sorcière, (Al. B. 1. 22: și s'adun zărnoaicelc); cfr. *lit.* žyne *sorcière*, de žinaŭ-žinŏti, *est.* znati-znaja *noscere*; - zirnoaică serait donc pour *zinoaică* (avec *r* intercalé); v. Curt.³ 135.

Zlát, s., (L. B.) or; - **zlătár**, s., laveur d'or, orpailleur, (Ūr. 5. 337: zlătari); - **zlătárfe**, s., lavage d'or, métier de laveur d'or, d'orpailleur, (Cant. 243: meșteșugul *zlătáriei*); - **zlataúst**, s., Jean Chrysostome, (Ūr. 1. 131; 2. 67: după cuvintul *zlataustului*); - **zlót**, s., anciennement un florin d'or, plus tard petite monnaie de 30 paras turques, (Ūr. 2. 91: de dajde și de *zloti*, și de lei, și de galbini &c.; Al. B. 2. 95: adă 'mi mie vin de un *zlot*; Al. Th. 1265: nu platește nici un *zlot*); - **zlotás**, s., anciennement celui qui était chargé de recueillir les impôts en *zloti*, (Ūr. 2. 35: nime la casa neguțitorului să nu meargă nici un *zlotas*; ib. 2. 161, 165: boeri *zlotasi*; Pum. L. 3. 170: făcea pe *zlotasi* de plătia de la casele lor); *est.* zlato *aurum*, *zlataři aurum fundens, aurifex*, *zlatica aureus numus*, *zlatoustŭ Chrysostomus aureum os habens (ustŭ ostium)*; *russ.* zlotyĭ *florin polonais*, *pol.* złoto *or, pièce d'or*, *zloty florin*, *zloty polski florin polonais = 5 gros de Prusse*, *usl.* zlat *ducat*, *florin d'or*, *cr. serb.* zoloto *monnaie de 30 paras turques*, *magy.* izlot *florin*; *ngr.* ζολότα, *turc* *zolota pièce de 40 paras*; v. Curt.³ 202; Fick³ I. 81, 578 sq.; II. 357 sq.; 561; v. *zare*; cfr. *sulcina*.

Zlata, Zlătar, Zlătari, Zlătăreasa, Zlătărei, Zlătunoaie, Zlotești, noms de localités; v. Mikl. App. 773.

Zméu, *sméu*, s., dragon, démon, cerf-volant; - *zmeoaiică*, s., femme de dragon, (Al. B. 1. 22: unde fat *zmeoaiicele*); *esl.* zmiî *draco*, zmiija *dracuna*, *serpens*, zmlja *serpens*, zmoî *draco*; cfr. smokû *draco*, *serpens*, *bulg.* zmej, zūmija, *russ.* změi, změja, zmiî, *pol.* żmij, źmij, źmija, źmija, *čech.* zmij, zmije *serpent*; cfr. zmok, zmek, *usl.* zmij, zmiija, zmáj, *cr. serb.* zmaj, zmiija *dragon*, *serpent*; v. Mikl. L. psl. 231.

Zóală, s., peine, fatigue, travail; - **zolesc**, *zoiesc*, *î*, vb., (L. B.) se fatiguer beaucoup, s'efforcer, (M. M. Bal. 126: și tinerul *joîă* pour *zoia*; ib. Col. 726: eu sum mica n'oiu *joî* pour *zoî*); *pol.* zola, znoj, znoj *grande chaleur*, *travail dur*, *qui fait transpirer*, znoic, znoil *faire transpirer*; *esl.* znoî *austus*, *russ.* znoî, *čech.* znoj *chaleur du soleil*, *travail dur*, znojiti *se transpirer*, *usl. cr. serb.* znoj *transpiration*, *chaleur*, znojiti *transpirer*.

Zóiu, s., *zoi*, *zoiie*, *zoiie* pl. f., savonnage, lavure, rinçure; - *zoiôs*, a., sale, crasseux; - *zoiesc*, *zolesc*, *î*, vb., bouillir dans de la lessive, faire la lessive, lessiver, laver, faire malproprement qch., salir, encrasser; *russ.* zola *endre*, zoliti *saupeudrer de endre*, *pol.* zol, zola, zola *eau salée*, *endre lessivée*, *charrée*, *eau-mère*, zolic *bouillir dans de la lessive*; du mhall. *sol*, *sal*, nhall. *sole* eau salée, dont on cuit du sel; v. Weig.³ II. 733, 843, 844; Curt.³ 657; cfr. *slānic* &c. p. 346; cfr. *sare* El. lat. 242.

Zuzăesc, *î*, vb., murmurer, gazouiller, frémir, bruire, siffler, bourdonner; - **zúzăt**, s., doux murmure, frémissement, gazouillement; *pol.* susac, *čech.* suseti, susliti *murmurer*, *gazouiller*; cfr. *esl.* sysati *sibilare*; cfr. vhall. *susôn*, *săsen*, mhall. *săsen*, *seusen*, nhall. *sausen*, *sacuschn*; v. Fick.³ II. 485, 676; cfr. *șuşuesc*.

Éléments Magyars.

A

Acátj, *acátár, catar, acatá*, vb., appendre, pendre, accrocher, attacher; *a se* — grimper; - **cátárátóare**, s., Tichodroma muraria, grimpereau de muraille; - *akasztalni, akasztani* pendre, suspendre, accrocher; cfr. *bulg.* kačì *pendre*, kačì sũ *grimper*; cfr. *turc.* acylmaq, asmaq, aca qomaq *pendre, suspendre*.

Acäu, s., seau, baquet; - **acöv**, s., futaille; - *akó* seau, muid; *cr. serb.* akov, *čech.* okov *id.*; du *esl.* okovã *compes*; acäu, acöv est donc proprement *un vase garni de cercles de fer*.

Afin, *áfinä*, s., Vaccinium myrtillus, mirtille, baie de mirtille; - *afonya* idem; *ptr.* afeny pl. *id.*

Alác, s., épeautre, touselle, escourgeon, malt, drèche; - cfr. *alakor* épeautre; l'étymologie du lat. *atica*, selon El. lat. 8, nous semble douteuse, à cause de l'*accentuation*; cfr. esp. *álaga* idem.

Aläu, s., arrhes (L. B.); - *foglaló* idem, de *foglalni* contenir, prendre en possession.

Alcätuésc, *í*, vb., joindre, instituer, constituer, établir, composer, rédiger, produire, convenir avec q.; - *alcätuécalä, alcätüință, alcätüire*, s.; - *alkatni, alkotni* créer, produire, former, instituer.

Aldámásj, *adalmásj*, s., vin bu à la conclusion d'un marché, pot-de-vin; - **alduésc**, *í*, vb., bénir; - *aldásj*, s., bénédiction; - *áldomás* pot-de-vin (au fig.), toast, bénédiction, *áldani* bénir, *áldás* bénédiction, *áldozni* sacrifier; *bulg. transylv.* alduva *bénir*, *usl. cr.* aldov *sacrifice*, aldovati *sacrifier*, *usl.* aldomaš *honorarium*, *serb.* aldumašče *manuscritum*, *ptr.* odomaš *régal*.

Aldei (rădiul), Aldeni, Aldești, noms de villages.

Alérg, *á*, vb., trotter, courir vite, accourir, affluer; - *alergáem*, s., coureur; - *alergäu* s., coureur; - *nyargalni* galopper, courir, *nyargaló*

courant, galoppant; - selon d'autres le mot vient de l'ital. *allegro, alla larga* &c.!

Aléş, s., embûche, piège; - *aleşuşe*, *i*, vb., dresser des embûches, tendre des pièges; - *les* embûche, aguets, *lesni* guetter q.

Alevés, *levés*, s., piquette; - *levés* jus, potage.

Almáj, Almájél, Almájiu, Almájul-bírníc, Almás, Almaşáni, noms de localités &c., de *alma* pomme, *almás* pommeraie; cfr. *iábláníu*, El. slav. 145.

Amágésc, *é*, vb., tromper, duper, éblouir, séduire; - *amäg u*, s., trompeur; - *ámítgatni*, *ámítni* tromper, séduire, *ámító* trompeur, séducteur; cfr. *ál* faux, simulé.

Anfn, *á*, vb., attacher, suspendre, accrocher, joindre; - *nyúlui* étendre la main après qch., toucher à qch.; *ne nyúlj hozzá* ne touche pas à cela = *ne te anina de asta*.

Anín, Aníníş, - din deal - din vale, Aninóasa, Aninoasa-Ungureni, Aninoşáni noms de localités &c.

Antál, s., grand tonneau à vin; - *antalay*, *átalay* petit tonneau à vin; *russ.* antálü, *ptr.* antal, antalok, *pol.* antal, antalek *idem*, mesure hongroise pour le vin; v. Mikl. fdw. 2.

Apród, s., preux, huissier; - *apród* page, écuyer-servant, traubant, apprenti; de *apró* petit.

Ardéal, s., Transylvanie; - *Erdély* Transylvanie; *turc* Erdel.

Aréciü, *haréciu*, s., licitation, adjudication; - *arccuúse*, *arccuúse*, *harccuúse*, *i*, vb., adjuger, (C. C. p. 421 *din al doile hareciü*); - *árverés*, *árverezés* licitation, adjudication, *árverezni*, *árverelni*, adjuger, liciter.

Arpá, s., aile; - *aripát*, *inarpát*, a., ailé; - *röp* vol, aile, *röpi*, *repül* voler, *röpülés* coup d'ailes, battement d'ailes; selon Roesler ó du *vgr.* *ръпъ* élan.

Arpácás, s., gruau d'orge, orge perlé, mondé; - *árpakása* *idem*; - *arpa* orge, *kasa* gruau; *nsl. serb.* arpakaša *gruau d'orge*; *turc* arpa *orge*, arpací *sorte de gruau*.

Arşáu, s., bêche; - *ársó* *idem*; *nsl. serb.* aršov, ašov, *ptr.* aršív *pelle de fer*.

Arşág, s., accès de colère, emportement; - *arşagás*, *arşagós*, a., emporté, acariâtre, taquin; - *harag* colère, *haragos* emporté.

Atírn, *á*, vb., accrocher, racrocher, pendre, suspendre, dépendre, relever; - *átérni* étendre sur, atteindre, aller jusqu'à.

Atírnaţi, nom de 16 localités.

Atrájtél, *arátél*, *otrátél*, *otrotél*, *otátél*, s., Cynoglossum off., Borago off., Anchusa off.; - *atrucél* Anchusa off., Borago off.; du tchèch. *jitrocel* Plantago major, de *jitviti* suppurer, ulcérer (aussi au fig.), *esl.* *jeřtrínũ suppuratus*, obũjetriti se, obetriti se *ardere*, atry *intus*; la plante est employée contre les ulcères.

B

Baboi, s. pl., alevin, fretin; - cfr. *báb*, *bába* poupée, mannequin, nymphe d'un insecte, *babócs* mouche piqueuse, *Oniscus asellus*; cfr. *nsl.* *babučka*, *babuška papillon*, *babura Oniscus asellus* et *esl.* *baba anus*, *avia*.

Bácáu, s., seulement dans la phrase: *a 'și găsi bécăul* trouver son diable; - *bakó* bourreau.

Báciú, s., maître-berger; (Al. B. 1. 2: *drăguțule bace!* ib. 73: car pe *baciul* cel mai mare); - *báliň*, *báde*, s., maître, personne plus âgée; (Al. B. 2. 90: la casele *badiului*; ib. 91: și pe *badiň* mi'l prindea); *báde* s'emploie aujourd'hui surtout en s'adressant à un paysan plus âgé que l'on veut honorer; - *bădică*, *bădița*, *bădicuță*, *bădincă*, *bădică*, s. dim., personne plus âgée, frère aîné, (employé généralement); - *bădulăasă*, s., femme du maître, (Alecs. B. 2. 91: *bădulăasa mea frumoasă*); - *bădărăn*, s., paysan, rustaud; *bădărăncea*, sf.; - *bădărănos*, a., rustaud; - *baes*, *baesa*, *baesó* maître-berger, *băesi*, *băesika* frère, titre d'une personne plus âgée; *bátya*, *bátyó* frère aîné, frère (familièrement), oncle, personne plus âgée en général, compatriote; bulg. *bačo*, *bajo*, *bačo*, *bati* allocation d'une personne plus jeune à une plus âgée, partie de frère à soeur, *bačilo* bergerie; serb. *bač*, *bača* berger, *bačija*, *bačina* locus et casa mulgendis aestate ovibus, *báta*, *báto*, *bača* frère aîné, père; tchèch. *bač*, *báča* maître-berger, chef de famille, *bát'a* père, oncle, *bátějček*, *bátik* petit frère, *batek*, *batka* frère de ma mère; ptr. *bač'o*, *bač'ika*, *bát'ko*, *batenko* père, russ. *batja*, *bat'ko*, *batko* père, *batiku* prêtre, *batenka*, *batuška* père, mon cher, mon cher monsieur; pol. *bát'ko*, *bajt'ko* prêtre; cfr. lit. *battis*, (génit.

baczio), *battużis*, (Rhesa Dainos 74); alb. *báts* compagnon (H.), *bàzz* fratello maggiore (R.); ture (tartare) *bakši* maître, précepteur, cfr. *báčh* tête, chef, principal, *báchy* chef, monsieur; cfr. pol. *baskak* autrefois aîné, starost chez les Tartares; le mot *dacor.* avec ses dérivés paraît venir *direct.* du *magyar*, qui a son tour l'a reçu du *ture*; - Mikl. Rum. 14, L. psl. 12, fdw. 4, 5, Alb. I. 15, Magy. 19, Zig. I. 5 le déduit du vbulg. *bašta* pater, vsl. *baština* hereditas, mots, qu'il tient pour étrangers.

Baci, Baeni, Băeniți, Băcești, Baciū, Baciul-grăjdănesc, Bădălan, Bădărăi, Bădărlan, Badean, Bădeasa, Bădeni, Bădeni-pămînteni, Bădeni-ungureni, Bădeș, Bădești, Bădeuți, Bădiceni, Bădicul-moldav, Bădicul-rus, Bădila, Bădița, Bădițăști, Badivani, Băduleasă, Bădulești, noms de 60 localités &c.

Băgáu, s., culot d'une pipe; - *bagó* idem.

Băiū, s., (L. B.), tourment, peine, angoisse; - *baj* combat, tourment; du vsl. *boj* flagellum, russ. *ptr. čech. usl. cr. serb.* boj, pol. *boj* combat; v. *boinic*, El. slav. 20.

Bălmoș, *bălmuš*, s., un met farineux, talmouse, (Al. Th. 23: më tem că din belté s'or priface in *bălmuš*); - *balamiș-bălmuš*, *tălmoș-bălmoș*, *tălmeș-bălmeș*, s., mie - mac, galimatias, (Al. Th. 60: pe când te hrăniai cu *balamiș-bălmuš* de la cumătra); - *balmos* pâtisserie de farine de maïs, de fromage frais; *čech.* *balěš* met farineux ordinaire; cfr. fr. *talmouse* pâtisserie de fromage, d'oeufs et de beurre, (mot, dont ne connaît pas l'origine).

Băntuěsc, *í*, vb., offenser, outrager, léser, porter préjudice, faire tort à q., (Pan. Sp. 6. 121: despre căte rele vă veți *băntui*); - *băntuěcală*, s., offense, outrage, tort, grief, préjudice (Ur. 3. 133); - *nebăntuit*, a., intact, (Con. 248: și *nebăntuit* de rēul care mintea îi detună); *inimă ne băntuită* un coeur tout neuf; - *băntui* offenser, affliger; *vsrb.* *banūtovati offendere*, *usl. cr. serb.* *bantovati*, *bulg. transylv.* *bantuva offenser*; v. Mikl. fdw. 4.

Bănuěsc, *í*, vb., suspecter, soupçonner, se méfier, réprimander, blâmer; *a se bănuí* s'en douter, supposer; *a se bănuí ceva* supposer qch.; *a bănuí cuiva* prendre en mauvaise part qch.; *a bănuí pre cineva* soupçonner q.; - **banát**, s., soupçon, réprimande; *a fi cu banat* blâmer q. d'avoir fait qch.; - *bănuělnic*, a., soupçonneux, défiant, méfiant; *a fi bănuělnic* être sur le qui-vive; - *bănuěd í*, s., soupçon, méfiance, doute, imputation, prévention; *a ace bănuěcală*

douter, se douter; *a da bânueală* avoir un air louche; *de bânueală* suspect, préventif; *a intra în bânueală* soupçonner, donner des soupçons; - *bânuitôr*, a., méfiant, défiant, louche; - *banni* regretter, se repentir de qch., *bânat* chagrin, affliction, regret; *bulg. transylt.* banuva, *ptr.* banuvati, *cr.* banovati se regretter, désirer ardemment qch.; v. Mikl. fdw. 4.

Barabóïü, *barlabóïü*, *barbóïü*, s., Chaerophyllum bulbosum; - *baraboly* Chaerophyllum sylvestre; bulbosum; *efr. ptr.* barabolya pomme de terre.

Bărănesc, *î*, vb., attendre, désirer qch., (Conv. lit. XI. 25: poate că tu vei *bărâni* atunci să 'mi iei sufletul din mine; Con. 260); - *vârni*, *vârukozni* attendre, espérer, désirer qch., *vâras*, *vârat* attente, *vâratni* laisser attendre; du *nhall.* *warten* attendre.

Barát, s., prêtre catholique-romain (moine) à Bucarest; - **bărățfe**, s., église catholique-romaine, monastère cathol. à Bucarest; - *barát* ami, moine; *nsł.* barat moine; du *vsł.* bratü, bratrü frater; *efr. it.* frate, frà, *resp.* fraire, freire, *nesp.* fraile, freilé, fray, *port.* freire, frei, *dacor.* frate, *nhall.* ordens-bruder; v. Curt.³ 414.

Barați, nom d'un village, distr. de Bacău; *efr.* Brat, Brătăganca, Brătăgani, Brătășești, Bratecov, Brătcanca, Brăteni, Brăteasca, Brătesc, Brateș, Brătești, Brătie, Brătilla, Bratilov, Brativoiești, Bratoce, Brătoaie, Brătoiü, Brataloveni, Bratovoiești, Brătuie, Brătuleni, Brătulești, nom d'une grande quantité de localités &c., le premier direct. du magy. *barát*, tous les autres direct. du *vsł.* bratu, bratrü frater.

Bárdá, s., hache; - *bárdás*, s., charpentier; - *bárdüesc*, *î*, vb., couper avec la hache, charpenter; - *bárd* hache, *bárdolni* charpenter; *vsł.* brady, braduve *ascia*, *securis*; *bulg.* bradvü; *nsł. serb.* bradva s., bradviti vb.; *pol.* barta; *écch.* brada; *nsł.* (magy.) barda; du *vhall.* barta, néerl. *barde*, *nhall.* barte hache; v. Diez D.³ I. 53; Mikl. Magy. 21.

Barém, *barim*, adv., (L. B.) au moins, du moins; (M. M. Bal. 19); - *bár* quoique; *nsł. serb.* bar, barem *au moins*; *bulg.* bar, bare, barem, *écch.* bar, bars *quoique*, *alb.* bári *au moins*.

Bárnácüü, a., brun; - *barna*, *burnás* brun, brunâtre; *écch.* brna, brnavý *brun-foncé*, brunát, brunátny *brun*, *brun-rouge*; *ptr.* barnastii, brunjavii *brun*; *pol.* brunnak, brunat, brunatny, brunatny

couleur brune; brun; efr. vhall. mhall. brún, prún, ags. brún, nhall. braun, d'où aussi it. esp. port. bruno, fr. brun.

Bărsa, s., un cercle, district en Transylvanie; - *bărsán*, a., (Al. Bal. 1. 3: oiță bărsană); *lână bărsană* laine grossière; - *bărsănesc*, a., (Ur. 1. 88; 4. 42; 5. 305: caii bărsănești din țeara ungurească); - *Brassó vidéke* le Burzenland, c. à. d. le district de Cronstadt en Transylvanie.

Bărsa, Bărsan, Bărsana, Bărsăneștii, Bărsăștii, noms de localités et d'une rivière.

Barşón, s., velours; - *bársony* velour, pourpre; *ysl. cr. serb.* baršun *velour, drap couleur de pourpre; vsl.* barhatű *barchanus; russ.* barakanű, barkanű *bouracan, barhatű velours; ptr.* barhanű *futaïne, barhatű velours; pol.* barchan *futaïne, barakan bouracan; tch.* barchan *futaïne, buršet demi-velour; it.* baracane, *esp.* barragan, *port.* barragana, *prov.* barracan, *fr.* baracan, *houracan, mhall.* barkân, barragân, barchant, barchât, barehet, *nhall.* berkan, barehent, *mlat.* barracânus, barchânus, parcânus, parchânus *éttoffe de poils de chameau, camelot; de l'arabe barcân, barracân, barnacân* sorte de gros camelot; v. Mikl. fdw. 5; Diez D.³ I. 52.

Băsău, s., rancune, haine; *a ave un băsău pre cineva* avoir de la rancune contre q.; - **băsăulă**, s., rancune, chagrin, dépit, - **băsdóc**, *băzdóc, bîzdóc*, s. dépit, mauvaise humeur; *din chiar senin i sare băsdocul* à l'improviste il prend de l'humeur; - **băsic**, (băzic), s., chagrin, dépit, mauvaise humeur; *a veni cuiva băsicul* prendre de l'humeur; - *boszú* vengeance, chagrin, dépit, *boszús* fâcheux, chagrin, *boszúállás* vengeance, *búsúlas* chagrin, *bús* a. chagrin, morose, *bösz, böszülés* rage, fureur, *böszült* enragé, *böszülni* enrager, *böszíteni* faire enrager q., irriter, exciter; - Mr. Hajdú dans ses „Cuvinte den bătrâni“ 270 dit de sa manière *peremptoire*: „Românul băsău, în ori ce cas, nu este împrumutat de nicăiri, ci cată să fie la noi o moștenire ante-română“!

Basmantér, s., passementier; - *basmanteric*, s., passementerie; - *paszoman, paszomant, paszomány* passement, bordure, tresse; *pol.* pasaman, pasamon, *tch.* posament, posamentník, posamentir, *russ.* pozumentű, *ysl.* posaman *passement; nhall.* posamentier, du fr. *passementier*; *passement* et ceci de l'ital. *passamáno*, *esp.* *pasamáno*, de l'ital. *passáre*, *esp.* *pasár*, *it. esp.* *mano*, c. à. d. *ce qui passe par la main*; v. Diez D.³ I. 308; Weig.³ 2. 404; efr. Dief. G. W. 1. 344.

Başardíná, s., femme de mauvaise vie; - *baszos* débauché, dissolu; cfr. *baszárka* gibecière, valise, casaque fourrée.

Bátácúie, s., paquet; - *batú*, *batyú* paquet.

Bátár, (obátár, Catéch.) conj., quand même, si au moins, si du moins; - *bátor*, *ámátor*, *ámár* quoique, quand même; *nsl.* *bator* justement; Mikl. f.d.w. 6 cfr. magy. *bátor* fortis et vrus. *bogatyri*.

Beceluésc, *beciluésc*, *biculuésc*, í, vb., (Phrt.) estimer, évaluer; - *nebrecluit*, *nebiculuít*, a., inestimable; - *becsülni*, *becsleni* évaluer; *bulg. transylv.* *biesuluva id.*

Bediúg, s., (L. B.) bronze, airain; - *bádog*, *bátok* métal battu.

Beletuésc, **beluésc**, **berluésc**, í, vb., doubler, fourrer; - *beletuéalá*, s., doublure, fourrure; - *béllení*, *bélléni* doubler (un habit), *béllét* doublure, *bel* s., a., intérieur.

Belşúg, (*ghelsúg*), s., (Sulz. 3. 26: *biuşág*), abondance, richesse, superfluité; - *belşugós*, a., abondant, riche, superflu; - *belşughéz*, *imbelsughéz*, á, vb., enrichir, donner en abondance; *a se* — avoir abondance de toutes choses; - *imbelsugáre*, s., plénitude, profusion, surabondance; - *böség* redondance, abondance, plénitude; *böséges* abondant, suffisant.

Benga, *beng*, s. indécl., épilepsie, paralysie; *lua-te-ar bengu* que le diable t'emporte, littéral. *que tu deviennes épileptique*; - *béna* perclus, paralytique, estropié; cfr. *cr. serb.* *bangav boíteux*.

Beneşti, Benga, Bengéi-coasta, Bengéasca, Benegeşti, Benghe, noms de localités.

Berbíntă, *bérbeniță*, s., petit baril, tinette; *proverbe*: *când i brinză nu i berbință*; - *berbence*, *börbönce* boîte; *ptr.* *berbenyáca* *petit baril* de fromage &c.; v. Mikl. f.d.w. 5, Magy. 19.

Bérc, s., petit bois, bocage; - *bercár*, s., garde-bois; - *berek* petit bois; *cr. serb.* *berak idem*.

Berca, Bercaci, Berceni, Bercioiú, noms d'une forêt, de localités &c.

Bérc, a., sans queue, qui a une courte queue; *gáină bercă* poule sans queue; - cfr. *birka* brebis avec de la laine courte et crépue; *cr. serb.* *birka espèce de brebis*; *pol.* *biera*, *bierka* *brebis turque* ou *valaque à queue courte*; *čech.* *bíra*, *birka* *brebis ordinaire, stérile*.

Bértá, (*béartá*), s., une coiffure de jeune fille; (Al. P. p. 371: *mëntilnesc* eu doue *fete* *amîndoue* 'n *berte* *noue*); - *bertélie*, *betélie*, s., bande, bandeau; - *párta* coiffure de jeune fille, couronne virgine; *nsl.* *parta bandeau de tête*, *čech.* *párta ornement de*

tête, porta *galon*, portné pl. *galons*; *rserb.* parta *limbus*; du *rhall.* porto, *borto*, mhall. nhall. *borte* galon, ruban broché de soie et de fils d'or.

Berta, Berte, Bertea de jos - de sus, Bertesti, noms de localités.

Betéag, a., infirme, maladif.; - *betegésc*, *í*, vb., blesser, rendre infirme; *a se* — devenir infirme; - *betegós*, a., infirme, maladif.; - *betegűg*, s., infirmité; - *beteg* malade, *beteges* maladif, *betegedni* devenir malade, *betegitni* rendre malade, *betegség* maladie; *nsl. serb. croat.* beteg *maladie*, *ptr.* betežnyĩ, betižnyĩ *malade*.

Bica lui Gherman, Bica-sărată, Bicăeni, noms de localités; de *bika* taureau; du *vsl.* bykũ *taurus*; v. Mikl. App. 44.

Bicás, *bicás*, s., caillou; (v. Cant. 31: zidit cu *bicașe* care sînt în indestulare prin dealurile de prin prejuri); on a gâté le mot aussi en *beancă*, *beabă*, *beuță* (L. B.); - *békasó* gravier, caillou.

Bicaz, noms de localités, de rivières &c.

Bicáu, s., (*bicáo*, L. B.) entraves; - *békló*, *békó* entraves.

Bír, s., impôt, contribution; - *biräu*, s., prévôt, bailli, juge; (Soutzo St. 148; Pan. Sp. 3. 20); - *biréluic*, a. s., contribuable, locataire; - *birnic*, a. s., contribuable; - *birúsc*, *í*, vb., vaincre, surmonter, surpasser; *a se* — gagner sur soi, se surmonter; - *birúntă*, s., victoire; - *birútor*, a., s., victorieux, vainqueur; - *bér* gage, cens, loyer, *birni* posséder, avoir, tenir, pouvoir, avoir la puissance, la force de faire qch., *biró* possesseur, propriétaire, juge, maire; *nsl. cr. serb.* bir *collecta parochi*, *census*, *birov genus magistri vici*; *bulg.* bir *impôt*; *ptr.* byr *impôt*; *pol.* biernia, *birnia* *impôt*, *bieracz* *receveur*; *éech.* berně, *berné* *impôt*, *berní*, *berník* *receveur* (des contributions); cfr. *vsl.* brati-bera *capere*, *colligere*, *pol.* bierać, *brać*, *éech.* beru, *bráti*, *nsl. cr. serb.* birati; v. Curt.³ 411.

Bírgá, s., défaut, vice, (L. B.); - cfr. *birge* gale, teigne.

Bitáng, a. s., vagabond, (L. B.); - *bitang* vagabond; *nsl. serb. ptr.* bitanga *fainéant*.

Bizuésc, (*ghizuésc*), *í*, vb., croire, supposer; *a se* — se fier, se reposer sur q., avoir confiance; - *biză*, s., (Blaz. Gr.) usage, coutume, confiance, (Pan. P. 2. 97: *i face bizele* lui fait des confidences; - *bizuálă*, s., confiance, croyance, présomption, supposition; - *bizni* confier, avoir confiance, se confier, *bizás* confiance, confiance; *alb.* bessóig, *messóig* *croire qch.*, *supposer*, *ajouter foi à q.*, *béssě* *foi*, *croyance*, *confidence*; *béssa*, *béssa* *bess!* *en vérité*, *sur ma parole!* cfr. *magy.* *biz* *certes!* *ma foi!*

Bóaitá, s., instigateur, boute-feu; (Beld. 30; Dac. lit. 26, 27; Negr. 131); - *bujtató*, *bujtó* instigateur, boute-feu, *bujtatni*, amener, révolter, de *buján* lascif; v. *buiac*, El. slav. 31.

Boborojésc, *imboborojésc*, *í*, vb., envelopper, affubler; - cfr. *beboritni* couvrir, envelopper, *beburkolni*, *beburkozni* envelopper, affubler, voiler; *burkony* enveloppe.

Bobóş, a., tacheté, moucheté; - *bobóş*, s., pupille, prunelle. (L. B.); - *labos* tacheté, moucheté.

Boboş, nom d'un village.

Bocáncá, s., sandale, (Ur. 2. 96; să le hie de imbrăcăminte și de *bocănci*); - *bakancs*, *bokancs*, *topán*, *topancs*, *topánka*, *topány* bottines à lacer, *bogánc sandale*; *čech.* bakanče, braganče pl., *ťapánky*, *ťapánky* pl. *bottines hongroises*.

Bocsánésc, a., de fourrure, fourré, (Alecs. Bal. 1. 9: *saricá bocsăneasă* sarrau fourré; - *bocsos* de fourrure d'ours, *bocsos bunđu* pelisse d'ours; *bocs* jeune ours.

Bodírláu, s., Colymbus, plongeon; - *bukdár* plongeon, *bukdolni*, *bukdokni*, *bukdoklani* plonger.

Bodogánésc, *bocánésc*, *bocésc*, *í*, vb., faire du bruit, du vacarme, tapager, (Al. Th. 937: să 'nceapă ear' a *bodogáni*; Negr. 272: ca să *bodogănești* zi și noapte povestele franțujilor); - *dobogni*, *döbögni* tapager &c.

Bogárfe, *bogorie*, s., (L. B.) roussi, cuir de Russie; - *bagaria* idem; *čech. nsl.* bagaria *id.*

Bóghie, s., meule de foin, (Conv. lit. V, 116: parcă-i *boghia* negreblată); - *boglya* (*baglya*) idem; *serb.* baglja, bagalj, bagljič *hotte*, *petite meule de foin* &c.

Boglár, s., (L. B.) agrafe, fermail, atours d'or ou d'argent; - *bóglar* idem; cfr. *ysl.* bugü *armilla*, du *vhall.* boug, pouc, poug, *mlhall.* boue, *vnord.* baugr *anneau*, *vsax.* beág, beäh *agrafe*, d'où aussi *vfr.* bon *bracelet*; v. Mikl. fdw. 8; Diez D.³ II. 232.

Bolundáriřá, s., *Datura stramonium*; - cfr. *bolony* *Atropa belladonna*, *bolond stultus*, *beléndes* lascif, impudique, *beléndekes* fou, enragé; cfr. *belénd*, *beléndek*, *bilind*, *bilin* *Hyoscyamus niger*, *Datura stramonium*; - selon Mikl. Magy. 20 *bolond* vient du *ysl.* blądü *error*; *belénd* *Hyoscyamus* du *ysl.* blěnú, *čech.* blěn, blín, *pol.* bielun, *russ.* belena, bėlena, bėlunŭ, *ptr.* bėluna, bėlena, *cr. serb.* bun (pour *blun*), bunika (pour *blunika*) *Hyoscyamus niger*; selon Schmidt Voc. 2. 69 sq. *russ.* *belena* &c. du *gaulois* βελινουρία

herba Apollinaris, de *Belenus* Apollon; Weig.³ I. 53 cfr. vhall. *bilisá*, *pilisá*, mhall. nhall. *bilse* Hyoscyamus.

Bónt, a., émoussé; - *bontése*, *í*, vb., émousser, ép pointer; - *butáciü*, *buduláciü*, a., émoussé; - *coarnele butace*, *budulave* les cornes émoussés; - *buta* émoussé, *bütitni* émousser; - Diez D.³ I. 78 déduit *butaciü* de l'it. esp. *boto* émoussé, fr. *bot* dans *pied bot*, du nhall. *butz*, *butzen* qch. d'émoussé.

Bonțesti, nom d'un village.

Bórca, nom d'un village et de sources minérales dans les Carpathes.; - cfr. *boróka* juniperus.

Borcán, s., cruche; - *borcánél*, s. dim., (Pan. P. 1. 171; Sp. 1. 42); - *borcánát*, a., courbé, crochu; *nas borcánat*, (Pan. P. 1. 172); - *borkancsó* cruche à vin, (*bor* vin, *kancsó* cruche).

Borcút, *burcút*, s., eau minérale acide; - *borkút* source d'eaux minérales acides; (*bor* vin, *kút* source).

Borhéiu, (*borfciu*), s., tripaille, tripes, intestins; le mot paraît provenir d'une confusion des mots: *borjufodor* fraise de veau, *fodorháj* fraise (de veau &c.) = *borju-háj*; *borju* veau - *fodor* frisé, *háj* panne.

Boroşlean, s., *Hedera helix*; - *broştéan*, s., *Syringa vulgaris*; - *boroszlán* *Daphne mezereum*, *boroszlánfa* *Syringa vulgaris*, *borostyán* *Hedera helix*; *usl.* berşlen, berşlin, berşljan, barşljan, *cr.* bërşljan, *serb.* brşljan, brştan, brştran, *bulg.* brüşlën, *čech.* břečtan, *pol.* brzestan, *bosn.* bërştan, *ngr.* μπρόσζλιανν, *Hedera helix*; cfr. *vsl.* bljušti *Hedera helix*, *usl.* blušč, blušec *idem*, blušćeč *Bryonia dioica*, *cr. serb.* bljušt, pljušt, *russ.* bljuštü, pljuštü, *ptr.* bljuštü, *pol.* bluszcz, *bosn.* blušt *Hedera helix*; cfr. *vsl.* bļęsti-bļędą, bļąditi-bļązda *errare*; - le *čech.* brslen, brsnil, vrslen, pŗeslen *fusus*, *Æonymus europæus*, que Mikl. Magy. 21 rattache au *serb.* brşljan, brştan, brştran, *čech.* břečtan *Hedera*, nous paraît plutôt être identique avec le *serb.* prşljen, *magy.* pereszlen *verticillus*, *vsl.* pŗęslica *fusus*; (v. *prismet*, *El. Slav.* 293.)

Boroşteni, nom d'une montagne et d'un village.

Borvíz, *borvís*, s., eau minérale acide; - *borvíz* *idem*; (*bor* vin, *víz* eau).

Borzós, a., hérissé, ébouriffé, rude; - *borşesc*, *sborşesc*, *í*, vb., hérissier; *a se* — se hérissier, se dresser, s'irriter; - *borzas*, *borzós* hérissé, ébouriffé &c., *borzadni*, *borzanni* se hérissier; cfr. *borz* blaireau; cfr. *bursuc* blaireau, *a se bursuca* se hérissier, *El. tures.*

Bóť, *biť*. s., pelote, peloton, tapon, bulbe, tubérosité, Cottus gabio, chabot; - *boťút*, s. dim., aussi Phallus impudicus; - *boťós*, a., bulbeux, tubéreux; - **boťochiná**, s., tubercule, tumeur; - *boťochínós*, a., bulbeux, tubéreux; - **boťésc**, *í*, vb., chiffonner, froisser, plisser; - *boes*, *buckó*, *bucok* noeud, boulette, *luckos* noueux, *botkó* noeud, *botkos* noueux; cfr. *bog*, *bug*, *bugu* noeud, bosse, pelote, peloton, *bogas*, *bogos*, *búgás* noueux, bulbeux, tuberculeux; *bulg*, *bucü* boulette, morceau; cfr. *nhall. butze*, (*butz*), *butzen* trognon, néerl. *butse* bosse; cfr. *it. bozzo*, *fr. bosse*; v. Diez D.³ I. 79; v. *Lucsaiú*.

Boťești, noms de villages.

Brústur, s., *Arctium Lappa*, bardane; - *brustur dulce* Tus-silago farfara, pas d'âne, (aussi *podbeal*, v. El. slav. 270), *Petasites* off., pétasite, (aussi *sudouarea luptelui*, v. El. lat. 269); - cfr. *bojtorjan* *Arctium Lappa*, *bojt* houppes; ces plantes ont des fleurs à petites têtes ou houppes; *brustur* (avec *r* intercalé) est un de ces mots singulièrement altérés par le peuple.

Brusturași, **Brusture**, **Brusturel**, **Brusturii-Neamțului**, **Brusturii-răzeși**, **Brusturoasa**, noms de localités.

Bubău, s., manteau à longs poils; - *guba* idem.

Bucelúťá, s., lamperon; - *bécsö* idem.

Bucsáiú, a., ramassé, trapu, gros et court; - *buckó*, *buckós* idem; v. *boť*.

Budáiú, s., baquet, baratte, cuve, tinette, barillet, réservoir de fontaine, tour de puits; - **budíe**, s., tinette, barillet; - **budúr**, *buduréť*, *buduróúá*, s., tronc d'arbre creux, réservoir de fontaine, cheminée d'un tronc d'arbre; - **butúrá**, *butóare*, s., cavité, creux d'arbre, (M. M. Bal. 56, Col. 55); - *buturós*, a., creux; - *bodon*, *bodony*, *bodonka* tonne, tonnelet; *bödö* tuyau, *bödön*, *bödöny*, *bödönke*, *döbönj*, *döbörke* barillet, tonnelet, réservoir de fontaine, tour de puits; *nsl. badenj cuve*, *bedenj arbre creux*, *cuve*, *serb. badanj tuyau*, *canal*, *cuve*, *ptr. bodnja cuve*; cfr. *nhall. büte*, *bütte*, *nhall. butte*, *bütte cuve*; - Diez D.³ II. 13 cfr. *buturá* avec *it. botto*, *botro*, *burróne* ravin, fondrière; - cfr. *botá* El. slav. 24, *butnar* ib. 36.

Budeiú, **Budeiul-sărat**, **Budur**, **Budurești**, **Budur-lin**, noms de localités.

Buduluésc, *budușlúesc*, *í*, vb., errer, faire le vagabond, flâner; - **buduhalá**, *buduhálíťá*, s., vagabonde, coureuse, salope; - **budușláu**,

s., vagabond; - *bidosni*, *bujdosni* errer, courir çà et là, *bujdosó* vagabond; le mot vient de *buja*, *buján* lascif &c., du *esl.* bui, *bujakū stultus*; v. *buiac*, *El. slav.* 31; v. *boaită*.

Buduhala, nom d'une localité.

Búlcű, (*bálcű*, *bilcű*), s., anniversaire de la dédicace d'une église, fête du village ou patronale, (Ion. Cal. 233); - *bucsú*, *búcsú* congé, fête de la dédicace d'une église, fête du village, pèlerinage, indulgence.

Bilciurești, nom de village.

Bulichér, s., couteau de poche à manches, jambette, (Conv. lit. X. 381: scoate *bulicherul* din teacă); - *bugyli* idem.

Bűmb, s., bouton; - *bumbáric*, s., boutonnerie; - *bumbárár*, s., boutonnier; - *bumbuliu*, *bumburiu*, a., rond comme une boule; - *bumburcăta*, s., croupion; - *bumbúșcă*, s., épingle; - *bumbușc*, *í*, *imbűmb*, *á*, vb., boutonner; - **gűmboș**, s., épingle; - *gomb*, *gűmb* bouton, boule, petite tête, *gombocs* petite tête, *gomboly*, *gűmbűly* pelote, boule, *gombostű* épingle (à petite tête); *usl.* *gumb* bouton, *bumbača*, *gumbašnica* épingle; *ptr.* *gomba* bouton; *čech.* *gomba* bosse, bouton, *gombař* boutonnier; *lit.* *pumpa* bouton; *alb.* *komp* bouton; *ngr.* *zμπί*, *zμππί*, *zμπί*, *zμππί* bouton, *zμπώνω*, *zμπώνω* boutonner; *turc* *komboul* troupe, bouquet, botte, bouton, peloton; *efr.* *vgr.* *zűμβος* noeud de ruban; *efr. dacor.* *nastur* bouton et *it.* *nastro ruban* (*El. lat.* 176); l'origine du mot est douteuse.

Bunceág, s., *Phascum cuspidatum*, *Lycopodium clavatum*; *bones* houppe, frange, *bonesok* queue de cheval, *Hedera helix*; *pol.* *bunczuk*, *čech.* *bunčuh*, *russ. ptr.* *bunčukű* queue de cheval.

Bűndă, *bundűta*, s., pelisse, pourpoint, colletin, petite pelisse sans manches; - *bundă* pelisse, *bunyyika* pelisse sans manches; *cr. serb. čech. ptr.* *bunda* pelisse.

Bűrcuș, *ă*, s., Prussien-ne; - *burcușesc*, a.; - *burcușesc*, adv.; - *burkus* idem; - *Mikl. Magy.* 50 croit que le mot est une corruption de *Brandenburg*; nous tenons le mot plutôt pour le *nlat. borussicus* prussien.

Bűrtűcá, s., trou fait dans la glace; - *efr.* *burduga* bouillonnement, jaillissement de l'eau.

Bűtás, *botás*, *botés*, s., marcotte; - *butásesc*, *í*, vb., marcotter; - *bűttas* marcotte, *bűttani* marcotter, de *buja*, *bűján* luxuriant; du *esl.* bui *insipidus*, *saecus*; v. *buiac*, *El. slav.* 31; v. *boa tű*.

C

Cációr, a., (L. B.) absurde, sot; - *căciorie*. s., absurdité, sottise; - *kacér*, *kacéros* coquet, fat, sot.

Căfăesc, *chifăesc*, *í*, vb., (L. B.), frapper, rosser; - *kifejni* traire, bâtonner, rosser.

Cáláu, s., bourreau; - cfr. *kalóz* corsaire, pirate, forban, brigand.

Cálifár, s., Anas anser, oie sauvage; - cfr. *kanály fchér* ou *fchér kanály* platalea leucorodia, c. à. d. *kanály* cuillère, *fchér blanc*; cfr. *cr. serb.* kašičar *platalea leucorodia*, de *kašika*, *turc* qâchıyq cuillère; all. *der weisse loeffler*.

Cáluşár, **cáluşér**, s., saltimbanque, bateleur; (v. Poliz Dict. 207: *taenzer*, *seiltänzer*, *gaukler*); - *cáluşeresc*, a., *joc căluşeresc* certaine danse avec mascarade; - *cáluşereste*, adv., en saltimbanque; - *kötéljáró* saltimbanque, (*kötél* corde, *járó* marchand, allant); selon Schuler, Archiv f. Siebenbürg. Landeskunde vol. I. p. 99 du *egr. καλεστέχορος* invitant à la danse; selon L. B. et d'autres de *Collis Sali*, (c. à. d. Collinis Saliis, Saliis Collinis), d'où *Calusarius*; v. D. Raletti 13; Sulzer 2. 408 sq.; Cant. 263.

Camără, s., trésorerie; - **cămărăş**, s., trésorier; - *kamara*, *kamarás* idem; cfr. *nhall.* kaemmerer, kaemmerer; v. El. lat. 37.

Canáf, s., bouffette, frange, houppes; - *kánaf* fibre, filament, ruban; cfr. *esp.* azanefa, zanefa, *pg.* sanefa *houppes* ou *frange de lit*, de l'arabe *aç-çanifa* ora vestis.

Căpută, s. dessus, dos du pied, empeigne; - *căputéz*, *á*, vb., remonter des bottes; - *kapta* forme de souliers, *kaptafu* forme de souliers, *fa* bois, forme, *kaptázni* monter sur la forme; cfr. *écch.* kopyto *ongle*, *sabot*, forme de *cordonnier*, *kopytce* *pantouffle*, *pol.* kapecie, *ptr.* kapečí *pantouffle*, *alb.* këpoutsë *soulier*, *vsl.* kopito *ungula*; - Mikl. Alb. II. 11 cfr. *këpoutsë*, dacor. *căpută* empeigne et lat. *caput*.

Carimb, s., tige, bord; *carimb* de *cizmă* tige de botte; *carimb* de *tulumbă* barillet, piston d'une pompe; *carimb* de *loitră* hèche de ridelle de chariot; *car* ou *cărîmbi* chariot à ridelles; *karima* bord, rebord, retroussis d'un chapeau.

Cărlán, s., agneau châtré (en Moldavie), poulain (en Valachie); - *cărlănuș*, s. dim., (Al. Bal. I. 12 *cărlan*, *cărlănuș* de la ispas); *kerlány* agneau d'un an.

Cărlănești, nom d'un village.

Cătăná, s., soldat; - *cătăníc*, *cătănime*, s., soldats en général, état de soldat; - *katona* soldat; *cr. serb.* *katana miles, eques, katanija milites, equites*; *pol.* *katan*, *ptr.* *katuua soldat*; *ture* *katana cavalier, hussard*.

Catana, Catane, Cătănești, noms de localités.

Cătărígí, **cotoróage**, s. pl., gelée, gélatine, pieds en gélatine; - *kocsonya* gélatine; *ptr.* (Hongrie) *kočonyna*, *čech.* *kočemina idem*.

Catrafúsá, s., surtout le pl. *catrafúse* nippes, hardes, peneaux; *a 'și strînge catrafusele* trousse son sac et ses quilles, trousseur bagage; (Conv. lit. XI. 194: *luați-vă catrafusele*); - *cfr.* *keteputa* bagage, hardes, nippes.

Catrință, s., (L. B. *cretință*), tablier, cotte, jupe de femme; - *karınca, katrinca, katrinka* tablier; *čig.* *katrinca* jupe de femme, (Mikl. Zig. V. 29); *cfr. lit.* *katanka*, (*katęka*) *corsage, camisole*; *pol.* *katan, katana, katanka jupe courte*; *cfr. casincă*, El. slav. 45, *cațaveică*, *ib.* 46.

Ceangău, s., Hongrois; (Soutzo St. 52: *Ungurii numiți și Ceangăii*); - *csangó* sonnant mal; *csangó magyarok* nom des Hongrois en Moldavie.

Ceáp, s., ruse, finesse; - *csáb* appât, leurre; - Roesler 49 déduit *ceap* du ture *djab* action de tirer des profits.

Ceatlău, *cellău*, s., garrot, rondin, tortoir; - *celluěsc*, *í*, vb., garrotter; - *csalló* action de bander, de lier, tourniquet, *csatolni* boucler, lier; *usl. serb.* *čatlov traverse d'un chariot à ridelles*.

Celétnică, s., femme ordinaire, de mauvaise vie; - *cseléd* domestique, valetaille.

Celuěsc, *í*, vb., tromper, duper; - *csalni* idem; *ptr.* *čalovaty, serb.* *čalovati id.*

Cetérá, *citără*, *ciătră*, s., violon; - *ceterás*, violoniste; - *ce-teréz*, *ú*, vb., jouer du violon, aussi assourdir de son jeu, assourdir en général, (Conv. lit. XI. 191: *nu tot cetărați pe Măria sa*); - *citera* guitare, *citerás* joueur de guitare, *citerázni* jouer de la guitare; *russ.* *citra*, *pol.* *cytra*, *usl.* *citre pl.*, *cr.* *citara, vhall.* *citharâ, cytherâ, cythhar, ziterâ &c.*; v. El. lat. 52; Diez D.³ I. 124.

Cheltuěsc, *í*, vb., dépenser, faire des dépenses; *a se cheltui*

se dépenser, s'user, se vendre; - *cheltuéală*, s., dépense, garniture, (Ur. 4 134: *un autereu cu cheltuélile de matasă - de ață* une dalmatine avec des garnitures, avec la doublure de soie-de fil); - *költeni* dépenser.

Chezés, *chizés*, s., garant, répondant, caution; *a se pune chezeș pentru cineva* être caution, se rendre caution de q., répondre de q.; *a pune chezeș* fournir caution; - *chezeșie*, s., garantie, caution, cautionnement; - *chezeșuése*, *inchezeșuése*, *chezeșluése*, *inchezeșluése*, vb., garantir qch., cautionner q., se rendre caution pour, répondre de; - *kezes* garant, caution, ôtage, *kezeség* garantie, *kezeselni*, *kezesíteni*, *kezeskedni* garantir, cautionner.

Chidfe, s., frimas, givre; - *köd* brouillard.

Chilfn, adv., séparément; - **chilinésc**, *deschilinésc*, *é*, vb., séparer, distinguer, discerner; - *külön* séparé, séparément, *különítui* séparer, distinguer.

Chfn, s., peine, tourment, torture; - *chinuése*, *é*, vb., tourmenter, torturer, persécuter, tracasser; *a se chinui* se tourmenter, se torturer, se mortifier; *a' și chinui trupul* mortifier sa chair; - *kin* peine, tourment, torture, *kinozni* tourmenter, torturer; *cr. kina*, *kinjba*, s., *kiniti* vb., *serb. kinjba vezatio*, *kinjiti excruciare*; *bulg. transylv. tkin*, *tkinuva id.*; *ture (pers.) kin*, *kinè*, *kyn rancune*, *acharnement*, *animosité*, *haine*, *kinit haïr*, *kynamak tourmenter*, *affliger*.

Chindău, s., (Ptblt.) essuie-main; - *kendő* toile, linge, mouchoir.

Chióarcă, s., galet (de la mine de sel; Soutzo St. 150: *ar fi dat de chioarcă cărând sarea pe cel-alt mal, adecă pe subt apă*); - *görkö* galet, (mineur).

Chfp, s., image, portrait, effigie, forme, figure, genre, type, guise, manière, trempe, sens; *in chipul* à la manière; *nici într'un chip* en aucune manière, nullement; *tot într'un chip* uniformément; - *chipés*, (Beld. 44), *chipós*, a., (Pan. S. 77) qui a une bonne mine, une mine agréable, qui plaît; - *chipuése*, *inchipuése*, *é*, vb., former, figurer, imaginer; *a' și inchipui* s'imaginer, se représenter, se persuader, se forger; - *inchipuire*, s., image, figure, effigie, imagination, fiction, idée, fantaisie, illusion, présomption; - *chipzuése*, *é*, délibérer, réfléchir, méditer, projeter, combiner; *a se chipzui* se consulter, se précautionner; - *chipzuéală*, *chipzuintă*, *chipzuire*, s., disposition, réflexion, délibération, consultation, précaution; *cu chipzuire* avec réflexion, mûrement; - *nechipzuit*, a.,

adv., inconsideré, irréfléchi, imprévoyant, sans réflexion, inconsiderément; - *kép* image, forme, figure, *képes* figuré, allégorique, capable, *képelni*, *képezni* former, figurer, façonner, *képzelni* se figurer, s'imaginer; *vsl.* kipŭ, kypŭ *imago*; *bulg. transylv.* tkip, *usl. serb.* kip *image, statue.*

Ciábare, *cébare*, s., Poterium sanguisorba; - *csabair* id., du *lat.* ciborium, *κίβωρον*; v. *El. lat.* 54.

Cigã, s., toupie, guindal, colimaçon, cric; - *cigã-migã* vétille, fadaise, blague; - *csiga* toupie, guindal, cric, *csigabiga* colimaçon, vétille, fadaise &c., (*biga* colimaçon); *pol.* cyga, *cr. serb.* čigra *toupie.*

Cíghir, *fighir*, *cinghir*, s., (*Arh. R.* 2. 256), piquette, cidre, pommé; - *csíger*, *csígér*, *csingér*, *csenger*, *csügör* piquette, cidre; *cr. serb.* činger *piquette*; *russ.* čibirŭ *vin qui n'a pas encore fini de fermenter*; du *lat. grec sicera*, *σιζέρζ*; v. *sicherã*, *El. slav.* 343.

Cimótie, s., branche, rameau (au fig. seulement); v. *Ur.* 1. 231: o *cimotie* de răzãși); - *csimota*, *esemete*, *esomóta* branche jeune et tendre, *esoma* rejeton, bouture; *cfr.* *esima* trognon, *esuma* queue des fruits; *usl.* cima *germe*, *serb.* cima *trognon*; v. *chimã*, *El. slav.* 49.

Cimpóae, *cimpóiã*, s., chalumeau, cornemuse, musette, rossignol, anehe; - *cimpóiás*, *cimpoiés*, *cimpoiér*, s., joueur de la cornemuse; - *cimpoiése*, *í*, vb., jouer de la cornemuse; - *csimpolya* cornemuse; *ngr.* τζαμπούρα, s., τζαμπούραίζω vb.; du *lat. grec symphonia*, *συμφωνία*; v. *El. lat.* 54.

Cióandã, *cióandrã*, s., dispute, querelle; - *ciondãnesc*, *ciondrãnesc*, *í*, vb.; *a se ciondãni* se disputer, se quereller; - *cfr.* *civódás*, *civakodás* dispute, querelle, *civódni*, *civakodni* disputer, se quereller.

Cioaréci, s. pl. toile ordinaire de ménage, espèce de culottes, de caleçons de paysans; - *cfr.* *szövedék*, *szövés*, *szövet* tissage, pièce de toile.

Cióci, s. pl. (L. B. Polyz) chaussons; (selon *Ptbrt* chauffe-pieds, chauffeurette); - *csusza* savate, *csoszogó cipő* pantoufle; selon *Mr. Hajdëu Col. Traj.* 1874, 176 du *lat. socci*.

Cióng, *ciónt*, *ciúng*, *ciúnt*, a., s., mutilé, tronqué, estropié, écourté, bout, chicot; *ciont de mână* manchot; *ciunt de braț* moignon; *ciunt-olog* eul-de-jatte; (*Al. Bal.* 1. 52: *ciung pärlít*); - **cióancã**, s., petite pipe courte, brûle-gueule; (*Conv. lit.* X. 381:

įși aprinde *cioanca*); - **ciuntésc**, *í*, *ciuntéz*, *ú*, vb., mutiler, estropier, tronquer; - **ciungárésc**, *í*, vb., idem; - *csontk* bout, chicot, *csontka* mutilé, estropié, manchot, écourté, *csontkíttni* mutiler, écourter, émousser; cfr. *konta* mutilé, *tonka* émoussé, *tonkíttni*, *tonkúlni* émousser; cfr. *konc* morceau, du *vsl.* *kašŭ frustum* (v. *cont*, El. magy.); cfr. it. *cionco* mutilé, *cioncare* tronquer, rom. d. Gr. *ciuncar* mutiler; v. Diez D.³ II. 21; cfr. pour les mots italiens it. *ciocco* tronc (du *nhall.* *schock*) et lat. *truncus*, *truncare*, it. *tronco*, *truncare*, fr. *tronc*, *tronquer*.

Ciópor, s., troupeau de bestiaux; - *csoport*, *csuport* troupe; *cr.* *čopor* troupe de bestiaux, troupe, horde; *serb.* *čopor* grec *porcorum*.

Cíormoiág, *čurmoiác*, s., *Melampyrum arvense*; - *csörmölye*, *csormoly*, *csormolya* idem; du *čech.* *čermel* idem, de *čermný* rouge, *vsl.* *črŭmŭnŭ ruber*; la fleur est rouge-pourpre et jaune.

Cíorobór, s., querelle, dispute; - *čiorobáésc*, *čiorovdáésc*, *í*, vb., *a se* — se quereller; - *csör-pör* querelle, dispute.

Cípic, s., bottine de femme; - *čipö*, *čipellö*, *čipöke*, *čipellöke* soulier de femme; *vsl. cr. serb.* *čipela* soulier; cfr. *mlat.* *zipellus*, *zepellus*.

Círipésc, *í*, vb., gazouiller, gémir, frédonner; - *čiripéalä*, *čiripire*, *čiripít*, s., gazouillement, ramage; - *čirpelni*, *csiripelni*, *csiripolni* gazouiller; cfr. *nhall.* *zirpen*, *schirpen*, *angl.* *chirp*.

Círitéü, *čiritiš*, s., taillis, buisson, (Ūr. 1. 189: au fost cățiva codri merei, iar acum au rămas cămp, numai abea se eunosc *čiriteii*); - *čiritél*, s., idem; - *česerje* buisson, menu bois, taillis; de *česer* cerre, *lat.* *cerrus*; v. El. lat. 49; cfr. *țeruș*, El. slav. 432.

Ciuculúete, s., bourdonnet, sindon, tente; *Morchella esculenta*, morille esculente; - cfr. *cuca* nouet à sucer, (la morille en a la forme), *cucak*, *cucaly*, *cucolék* petit paquet.

Ciuciu, *Ciuciulești*, *Ciuciulete*, noms de villages.

Cíúcur, *čúcur*, s., frange, bouffette, pompon, houppe; - *čúcur*, *á*, vb., franger; - *čúcurát*, part., *čúcurós*, a., frangé, à franges; - *čukor* noeud, maille, touffe, bouquet (fleurs), *čukros* crépu, frisé.

Cíúhá, s., marque, signe pour l'arpentage, bouchon de paille, brandon en guise de signe, épouvantail; - *čóva* queue, bouchon de paille, brandon en guise de signe, de marque; cfr. *pol.* *cecha*, *cefa*, *čech.* *cech*, *cejh* signe, marque, du *nhall.* *zeichen* signe.

Cíumáfáie, s., *Datura stramonium*; - *csudafa* idem, de *csuda*, *csoda*, *vsl.* *čudo* *miraculum*; *fa* arbre; on a corrompu *ciumáfáie*

aussi en *ciuma fetei*, comme si le mot venait de *ciumā* peste (v. El. slav. 58) et de *fată* fille, quasi *la peste de la fille*.

Ciúmp, s., moignon; - *ciúmpar*, a., mutilé, tronqué, écourté, raide; *ciúmpar de coadă* avec la queue écourtée; - *cumpăvesc*, *î*, vb., devenir raide des pieds, courbatu (des chevaux); - **po-ciúmp**, *po-ciúmb*, s., piquet, cheville, étai, étauçon; (v. M. M. Col. 5: prin *po-ciúmbi* făclii ardea; v. Pumn. Gr. 80; L. B.); *po* est particule slave, (v. El. slav. 267); - *csámp* cuisse, cuissot (d'animaux), *csámpás* qui a les jambes tortues, cagneux, bancal, raide des pieds, *csámpásodni* devenir raide des pieds.

Ciupércă, s., *Agaricus campestris*; - *esepérke*, *esiperke*, *esöpörke*, *csuporka*, *pecsérke* id.; *écch.* pečarka, pečirka &c.; v. *pitarcă*, El. slaves 259; v. Mikl. Magy. 45; cfr. *picioacă*, *picioică*, *picioarcă*, *picioareă*, El. magy.

Ciuperca, Ciupereeni, noms de localités.

Cizmă, s., bottine, botte; - *cizmár*, s., cordonnier; - *cizmăresc*, *î*, vb., faire le métier de cordonnier; - *cizmărie*, s., cordonnerie; - *csizma* botte, bottine; *nsl. serb.* čizma botte, čizmar bottier; *pol.* ciżma, czyżma; *czizmarz* bottier; *écch.* čizma; *lit.* ezužmas pantouffle, *czizma* chausson; *alb.* tsisme botte; *turc* tchizmè botte, tchizmédjji bottier.

Cizmari, nom d'un village.

Cóacăz, *cóacăz*, *cóacăză*, *cóacătă*, s., *Ribes grossularia*, *Ribes rubrum*, *Vaccinium vitis idaea*; *coacăză neagră* *Ribes nigrum*; *coacăță* *Menziesia Brukenthalii* (fuss 196); - *kokožza*, *kokolyza*, *kokonya* *Vaccinium myrtillus*, *kukožca* *Arctostaphylos officinalis*.

Cochiivéchi, s. pl., (pour *cotiivéti*) enchères; (Ur. 5. 445: *toate veniturile podului cu țedulă prin telal - bașa să se vinze la cochiierechi în Visteria gospod*); - *kótyavetye* licitation, enchères, *kótya* licitation, *vett* (venni) acheté; - selon Mikl. Magy. 33 le mot *magy.* vient du *serbe* *koće veće quis vult plus (dare)*.

Cofărésc, *î*, vb. (L. B.), faire le revendeur, la revendeuse; - *cofăriță*, s., revendeuse, regrattière; - *kufăr* revendeur, regrattier, *kufărkodni* faire le revendeur, la revendeuse.

Cónciú, s., coiffure, bonnet, huppe, toupet; - *conțăt*, a., huppé; - *konty* bonnet, huppe, toupet, *kontyos* coiffé d'un bonnet, huppé; *serb.* konéa, *écch.* kont *coiffure de femme*; cfr. *ital.* *concio*, *acconcio* *parure*; v. El. lat. 59.

Conți, nom de montagne, Conțești-de-jos-de sus, noms de localités.

Conț, s., main (de papier); - *kone* os, morceau, main de papier, *konceolni* morceler; du *vgl.* *kašũ frustrum*; cfr. *ciang, c unt*; v. *coșcor*. El. slav. 75: *cotonog*, ib. 77.

Copârșău, s., cerneil, bière; - *koporsó* idem.

Copóu, *copóiu*, s., chien de chasse, chien courant, limier; - **copóalcă**, s., chienne de chasse; - *kopó* chien de chasse; *čech.* *kopov* chien de chasse brun foncé; *ptr.* *kapüv canis venaticus*; cfr. *pol.* *kobel* chien mâle; cfr. *turc* *kieupek, keupek, köpek* chien.

Córcie, s., poulain; - *koresolya, kujcsorja* patin, poulain; selon Mikl. Magy. 36 du *slovaq.* *krčula*, *cr.* *kërčalo*, *serb.* *krčalo clarus ligneus aratri*, dont il déduit aussi le dacor. *cărceie* paumillon de cordes tordues de tille; v. *cărceiu* El. Slav. 41.

Córciũ, s., bâtard, métis (des animaux), race croisée, hybride; - **corcésce**, *í*, vb., croiser, mêler les races; *a se corci* s'abâtardir; - *corcitură*, s., espèce bâtarde, race abâtardie, dégénérée; - *kores* bâtard, métis, abâtardi. dégénéré, *koresosodni, koresosũni* s'abâtardir, dégénérer.

Corhánă, s., (par confusion aussi *cormánă*), versoir, oreille de charrue; - *korhány* idem.

Corlátă, s., rampe, balustrade; - *korlát* grille, barre, rampe, balustrade.

Corlate, Corlătenii, Corlăteștii, Corlățel, nom de 12 localités.

Coróagă, s., écorce (surtout de tilleul), peau de mouton séché; - *corobăuță*, s., pomme, poire sauvage; - cfr. *kéreg* écorce, croûte; cfr. *vgl.* *kora cortex*; - pour *ker* = *kor* cfr. *vgl.* *korabi*, *magy.* *keréb*; v. Curt.³ 53.

Coróiu, s., *Falco tinnunculus*, autour, épervier; - *coroiér*, s., fauconnier; - *coroiétic*, a., aquilin; *nas coroiétic* nez aquilin; - *karoly, karuly, karvaly, karvoly* *fulco nisus*; du *vgl.* *kraguj accipiter*; *ust.* *kraguj, kragujec, kragulj*, *ptr.* *kraguj, skrehulec, skryhulec*, *russ. croat. serb.* *kraguj, pol.* *krogulec, čech.* *krahuj fulco nisus*; Mikl. fdw. 29 cfr. *turc* *džagat, karághũ*.

Coroiu, Coroięști, noms de localités.

Cotór, s., lien, attache, accolure; *a redica vĩa la cotor* accoler, nouer la vigne; - *cotorése*, *í*, vb., lier, attacher, accoler (la vigne); *kötő* lien, attache, *szőlőkötő* accolure; *kötözni* lier, attacher; les ex-

plications données par les diff. dictionnaires comme: *tige, treille* &c. du subst. et *paisseler, prorigner* du vb., sont toutes incorrectes; *l'échalas* s'appelle *harag*, échalasser, paisseler (a) *hărăgi*; (v. El. ngr.).

Cotrobăesc, *í*, vb., courir çà et là, rôder, faire le vagabond, fureter, fig.; (Al. Th. 71: incept a *cotrobăi* prin lăzile mele); - *kóborogni, kóborolni, kóborogni, kótorogni, kótologni* errer, vagabonder, *kotorázni* fureter (fig.).

Cúcor, *cócor*, s., courbure, enflure, gonflement, bouffissure; - **cocărdéz**, *cócărzéz, incocărzéz, cocărléz, á*, vb., courber, cambrer, *nas cocărdát, cocărzít* nez aquilin; - **cocărlă**, s., courbure, manivelle; - **cocorésc**, *í*, vb., *a se* — se courber, s'enfler, se gonfler; - **născocorésc**, *í*, *a se* — s'émporter, se mettre en colère; - **cocorădă**, s., gâteau rempli; - *kukora* courbé, *kukorék* courbure, *kukori* craquelin, *kukoritni* courber, *kukorodni* se courber; cfr. *vsl.* *kokoravŭ crispus*; cfr. *serb.* *kuka, kukara uncus*; (*kuka* est = *kljuka, vsl.* *kljuka, ključī uncus*.)

Cocăreeni, Cocărjeoa, Cocărleanea, noms de localités.

Culdúg, a., pauvre, mendiant; - *culdusésc, í*, vb., mendier; - *koldus, koldús* mendiant, *koldulni, koldúlui, koldúvati* mendier; *croat.* *kolduš mendiant*; *vsl.* *kolduvati mendier*; - Mikl. fdw. 27, Magy. 34 cfr. avec le mot *magy. vsl.* *kolęda, vsl.* *koleda, dacor. colinda*; cfr. aussi *magy. kolędalni* mendier, recueillir des étrennes et *lit.* *kalęda, kalędas aumône, calendes, kalędati quęter*; v. *colindă*, El. slav. 69.

Cúndă, s., troupeau de cochons; (Pan P. V. 2. 75: in loc să te scoață in *cundă*); - *konda* troupeau de cochons.

Curăi, s. pl., mauvaises herbes; - *kóró* tige sèche d'une plante; *cr. serb.* *korov herbae inutiles*.

Curút, s., croisé hongrois, rebelle; (Pum. L. 3. 196: foarte cu puțintea oaste *curuți* de a-i lui rămăsese); - *kuruc* nom des soldats du dernier Rákócy; *čech.* *kuruc croisé, rebelle*; du *nhall. kreuz-fuhrer* croisé.

Cúgmă, s., bonnet fourré; - *kucsma* bonnet fourré; *vsl. vserb.* *kučĭma pílcĭ genus*; *croat. ptr.* *kučma, pol.* *kuczma bonnet*; cfr. *čech.* *kučina calotte, cr. serb.* *kukma huppe d'un oiseau*; v. Mikl. fdw. 31, El. magy. 37.

Cúțiú, s., petit chien; - *kuszi, kutyó* petit chien, *kutya* chien; cfr. *vsl.* *kučĭka canis*; *vsl. serb.* *kuče catulus, kučka, kuja chienne*; *pol.* *kucziuk certain nom de chien*; cfr. *turc.* *kütehük petit chien*,

aussi *petit, peu volumineux, de peu de valeur*; efr. *it.* cuccio, cúcciolo, *sicil.* guzzu, guzza, cuccia, *prov. gos,* gossa, *esp.* gozque *petit chien*; *it.* cucciolo, *sicil.* guzzu a., *petit*; v. Diez D.³ I. 146 sq.

D

Dáináésc, *dānānāése*, *i*, vb., fredonner, chanter en trainant, chantonner; - *dalolni, danolni, dallani* chanter.

Darabán, *dorobán*, **dorobánť**, s., gendarme, garde, soldat; (Cant. 163: capitánul de *darabani*; Negr. 98: *darabani* cei cu plete; ib. 107: capitánul de *darabani*); - *darabant* traban; *usl.* drabant, grabant *satelles*; *pol.* drab *fantassin*, drabant, drabancik *traban*; *čech.* dráb *fantassin*, drabant *traban*; *fr.* traban, *it.* trabante *soldat de la garde des empereurs allemands*; *nhall.* trabant, (drabant), du verbe *traben* trotter, avec la terminaison italienne du part. prés. - *ante*; v. Weig.³ II. 898; v. Mikl. fdw. 12; - Roesler 33 déduit le mot du turc *derban* portier.

Darabani, Dorobánť, noms de villages.

Depláu, s., (L. B.), réne, bride; - *gyeplü, gyeplü* idem.

Derég, a. rubican, (seulement des chevaux); *cal dereş* cheval alezan parsemé de blanc, cheval rubican, cheval rouan, cheval vineux; - *deres* couvert de frimas, gris de souris, (*dér* frimas); *pol.* deresz, dereszak, *čech.* dereš, derešák, derešek *cheval rubican, rouan*.

Desmiérd, (pour *desniérd, diniérd*), *á*, vb., divertir, réjouir, délecter, cajoler, caresser, mignarder; *a se desmierda* faire de la débauche; (*macédor.* intiznérntu = indesnierd *blandior*); - *gyönyörítü* délecter, *gyönörködü* se délecter, *gyönyör* délice, plaisir, ravissement.

Dimb, s., colline, tertre; - *dimbós*, a., couvert de collines, montueux; - *dimbűť, dimbűť, dumbűť*, s. dim., Teucrium chamaedrys; (aussi *sugárel*, v. c. m.); - *domb* colline, *dombos* couvert de collines.

Dóbá, *tóbá*, s., tambour, caisse, boudin, andouille; *tobă* carreau de carte; *craiu de tobă* roi de carreau; *fante de tobă* valet de carreau; - *dobús, tobús, doboşér, toboşér*, s., tambour; - **tobultóc**, s.,

bedon, gros bedon, bedaine; (cfr. bedon = *homme gras* et *tambour*; *bedon de Biscaye* = tambourin basque); - **dobzáléz**, *á*, vb., battre, rosser; (Negr. 209: lasá c'oiü *dobzala* o eu; cfr. *it.* tamburare, *egr.* τυμπανίζω *rosser*); - *dob* tambour, caisse, *tobos* tambour; *cr. serb.* doboš, dobošar *idem*; cfr. *turc* thabl, *pl. arabe* thouboul, dāvoul, dhāoul *tambour*; *ngr.* τυμπάκι, τυμπάκι, τούμπανον *tambour, caisse*, τούμπανον *timbale*; cfr. *daul*, *tumblec* El. tures; - Mikl. Rum. 9 rapporte à *dobă*, magy. *dob*, l'alban. *def* tambour de basque, qui vient du *turc duff* tambour de basque; - Diez. D.³ I. 428 déduit *tobă* direct. du lat. *tuba*; - cfr. *it.* ataballo, taballo, timballo, *esp. pg.* atabal, timbal, *timbale mauresque*; v. Diez D.¹ I. 38; v. *timpină*, El. slav. 410.

Doba, nom d'un village.

Donț, s., grignon de pain; - *dúca* *idem*.

Dudău, s., tige de ciguë, mauvaises herbes, broussailles; - *dudă-cél*, *duducél*, s., *Prunus spinosa*; - *dudăós*, a., plein de mauvaises herbes; - *dudca* mauvaises herbes, *dudcás* plein de mauvaises herbes; cfr. *russ.* dudočnikū plante à tige creuse, de *duda* cornemuse, *nsl.* dude pl., *lit.* duda *id.*, *turc* duduk *fifre, flûte, flageolet*; v. Mikl. fdw. 13; Dief. G. W. II. 713 sq.

Duda, **Dudăi**, **Dudaș**, **Dudău**, noms de localités.

Durduésc, *duduésc*, *durăésc*, *dărăésc*, *dîrăésc*, *î*, vb., gronder, retentir, faire du bruit, mugir, faire rage, cliqueter, chasser en faisant du bruit; (Negr. 362: pleacă fuga *duduit* eu bățul din-apoi); - *durăitôare*, *dîrăitôare*, s., claquet, cliquette, crécelle; - *dura*, *de a dura*, adv., grondant, roulant; *a se da de a dura* se rouler comme une boule; - *durui-vurai*, petit à petit, (v. Conv. lit. XI. 193: *insfirșit*, *durai-vurai*, sara vine); - *durăt* pour *durăt*, s., rut; dans l'expression: *a se lua*, *a umbla în durăt* être en chaleur, entrer en rut (des animaux); - **dúrdă**, s., fusil, escopette; - *durdulită*, s. dim., (v. Al. Doine 63: am pe spate o *durduliță*); - *dörditni*, *dördülni*, *dörğeni*, *dörögni*, *dörrenni*, *durrogni* gronder, retentir, faire du bruit, *durranni* éclater, claquer, cliqueter; cfr. *lit.* dundu-dundėti *retentir*; cfr. *alb.* doirė en chaleur, en rut; - pour le rapport d'idées entre le roum. *durăt*, *alb.* *doirė* *rut* et *durăi* *retentir*, cfr. *ital.* *brama* (*bramare*, fr. *bramer*, du *rhall.* brėman, prėmen *rugir*), fr. *rut* (du lat. *rugitus*), qui signifient d'abord *rugissement* et puis *rut* des animaux.

E

Es, s., (Stam. Dict.) minerais; - *ére* idem.

Ergyelés, ergolás, (bãrgálás L. B.) a., vif, fougueux, prompt; - *ergelles*, *ergelös* vif, emporté.

F

Fáchiol, s., voile, crêpe, guimpe; - *fátyol* crêpe, voile.

Fágáduésc, *í*, vb., s'engager, promettre, vouer; *a se fágádui lui Dumnezeu* prononcer ses vœux; - *fágáduéalã*, *fágáduintã*, s., promesse; - *fágádár*, s., cabaretier, (Al. B. 2. 95: mãi erãcimar, mãi fãgádar!); - *fágádãu*, s., cabaret, (Al. Bal. 2. 95: celo 'n gïos la fãgádãu); - *fogadni* recevoir q., accepter, prendre, donner sa parole, promettre, parier, *fogadó* hôtel, *fogadós* hôtelier, *fogadás* réception, promesse; *bulg. transylv.* fagaduva *promettre*.

Fãgãdaũ, nom d'un village.

Falaitár, **Falét**, s., piqueur d'un équipage à 4 chevaux, (Conv. lit. VI. 7: atelajul cu 4 cai, *faleteri*); - *fellajtár* idem; *russ.* forreitorũ *id.*; du *nhall.* *vorreiter* *id.*

Fárcaş, Fárcaşul de jos - de sus - de mijloc, Fárcaşa, Fãrcãşanca, Fãrcãşani, Fãrcãşeni, Fãrcãşesti, nom de localités &c., de *farkas* loup; selon Ballagi *farkas* = *falkas*; cfr. *vsl.* vlukũ lupus; v. Curt.³ 89.

Fãrtóésc, *í*, vb., *a se* — se traîner sur le derrière, aller à écorche-cu; - *fartolni*, *farolni* idem.

Fedelés, s., petit baril oval; *a lega fedeleş pre cineva* garotter q.; (Pan. P. V. 3. 47: şi pe porcul nu'l faci sã bea apã din fedeleş); cfr. *veder*, *vödör* seau, muid, dont *fedeleş* serait le diminut., du *vsl.* *vědro* urna, hydria; v. *vadrã* *El. slav.* 442.

Fedeleşeni, Fedeleşoac, Fedeleşoiũ, noms de localités.

Fél. s., espèce, sorte, genre, manière; *la fél, de un fél, intr'un fél* d'une sorte, espèce, ce qui a du rapport, semblable; *fél de fél* de toute espèce; *de fél* point du tout; *ast fél* de telle sorte-manière, ainsi; *ce fél?* de quelle manière? comment?; - *felwése, í, vb.*, varier; - *felwime, s.*, toute sorte de chose &c., variété, diversité; - *fíle, s.*, moitié, demie; - *fél* demi, moitié, part, partie, *félc* (dans des mots composés) pareil, semblable, tel, *hányfíle?* de combien de sortes?, *sokfíle* toute sorte de; *bulg. transylv. feli, nsl. fela, croat. serb. fela, vela specics; alb. filjan un tel, un certain* (du turec); *turc fılan, vulg. filan, fulân, felân tel un tel, un certain; resp. fulan, nesp. fulano; vport. folam, foam, nport. fulano, fuão, sard. fulanu un tel*; de l'arabe *foulân, fôlan* tel, un tel.

Felezâu, s., une espèce de balai que l'on passe légèrement sur le blé vanné pour le nettoyer des balles &c.; (Ion. Cal. 187: unii vintură vravul cu lopata, alții îl lămuresc pe cel picat din vint cu felezâu de pleavă &c.); - **feleștióc,** s., espèce de brosse, de pinceau à goudron, (Conv. lit. X. 374: pocornița cu feleștiocul); *fölözö, felezö* râcloire, *fölözni* prendre le dessus de qch., râcler, passer légèrement qch. sur qch.

Feliuşág, s., chien couchant, chien d'arrêt, (Conv. lit. XI. 182: s'a culca ş'a adormi cu ochii deschişi, cum i feliuşagul); - *foglyasz eb, foglyász kutya* chien couchant; de *fogoly* perdrix, *eb, kutya* chien.

Ferchetéu, s., baguette, cheville au joug des boeufs, (Molnar Gr. 47): - *fergetyű, förgetyű* tourniquet d'une croisée, cheville.

Ferchezuésç, í, vb., farder, (Negr. 352: neguțitoritele gătite și ferchezuite les femmes des marchands parées et fardées); - *felkendözni, felkendeni* farder.

Feredéu, s., étuve, bain; - *fereduése, í, vb.*, baigner; *a se* — se baigner; - *fürdő* bain, *fürdeni* se baigner, baigner.

Feredeeni, nom d'un village.

Ferésç, í, vb., garder, préserver, prévenir, soustraire, s'éviter, fuir; *a se feri* se garder, éviter qch.; *fereste!* (pour *fereste te*) gare!; *Doamne fereste* ou *să ferescă Dumnezeu!* à Dieu ne plaise! Dieu nous en préserve!; - *ferie, s.*, (Ūr. 2. 256: și ș' au pus *ferie 12 galbeni et il a donné comme garantie, comme gage 12 ducats*); - *örizni* garder, préserver, garantir; *Isten örizz!* Dieu préserve!, *örizés* action de garder &c.

Feresâu, *ferestâu, ferestrâu, (ferestrü), herestüu, heresträu,*

s., scie; - *feresuése*, *ferestuése*, *ferestruése*, *i*, vb., scier; - *fürész* scie, *fürészelni* scier.

Festésc, *i*, *feťése*, (par confusion avec *feťuesc* ragréer, El. lat. 89) vb., colorer, peindre, teindre, farder, badigeonner; - *festelése*, *i*, barbouiller, gribouiller, tacher, faire des taches, des pâtés, salir, gâter; - *festeni* peindre, teindre, farder.

Filéar, s., denier, (Nouv. Test. Math. 10. 29: au nu douc *păseri* se vînd int'rûm *filéar*?); - *fillér* denier, *nsl.* filjer, *bulg.* *transyle.* filér *minus*; du mhall. *vierer*, nom d'une monnaie de Strasbourg de la valeur de 4 deniers; cfr. *firfiric*, El. slav. 108.

Filigórie, s., balcon, pavillon; - *filegória* kiosque, pavillon.

Firfirú, **pirpirú**, a. s., léger, guilleret, pauvre, homme léger, gueux; - *fityfirity* polissen, homme léger, enfant vif; selon Roesler 47 du ture *ferferet* légèreté.

Firdá, *sfiridá*, s., niche, fenêtre, porte feinte; - cfr. *fülke* niche, fenêtre, porte feinte; *firidá* procéderait d'abord d'un type * *filicá*, d'où *firitá*, *firidá*.

Firtá, (*hirtá*), s., la quatrième partie d'une mesure d'arpentage; (Ūr. 2. 221: *să prășască fiește care om pe zi o firtá* adecă o a patra parte din pogon); - **férdelá**, *férdálá*, s., (Polyz Dict. 507; Pum. L. 1, 33 = demerlie), **firtál**, *firtáúú*, *firtál*, *firtáúú*, s., quarteron, la quatrième partie d'une certaine mesure; - *fertaly* le quart, la quatrième partie; *croat.* *fertalj*, *serb.* *frtaly*, *vrtalj*, *ngr.* φαρτζάλη: du nhall. *viertel* la quatrième partie.

Fistáu, s., marteau de main, masse; - *fustély* rondin, bâton, masse; du nhall. *faustel* marteau de main, masse, de *faust* poing; la dérivation du lat. *fistuca*, selon El. lat. 94, nous paraît incorrecte.

Flecnésc, (*flesnésc*, Alexi Gr. 258), *i*, vb., coaguler, cailler, épaissir, au fig. enivrer; - cfr. *fagyni*, *megfagyni* geler, cailler, coaguler.

Flüer, s., chalumeau, pipeau, sifflet, fibre, flûte, flûteau; *flucrul piciorului* tibia, péroné, os de la jambe; - *flüer*, *ú*, vb., siffler, siffler, jouer le fifre; *a fluera pre cinera*, *cuiva* siffler q.; - *furollya*, *furulya*, *furuglya* chalumeau, *furollyás* joueur de chalumeau; *pol.* *fujara* *fifre*, *čech.* *fujara*, *furla* *chalumeau*; *cr. serb.* *frula* *fifre*, *ptr.* *flojara*; *alb.* *flojére*, *floére* *flûte*, *fifre*; - Mikl. El. Magy. 56 tire *furulya*, *furulya*, *virelya* du *vsl.* *svirěli*, *serb. croat.* *svirala* *fistula*, de *sviriti*, *svirjati* *sibilaré*, *tibia canere*, *bulg.* *svirkú* *tibia*, flûte et os de la jambe, (ce qui nous paraît très-juste), mais dans ce cas le *pol.* *fujara*, *serb.* *frula*, *ptr.* *flojara* viennent direct. du

magy. et non du *dacor.* fluer, qui lui-même vient sans aucun doute du *magy.*: v. Mikl. fdw. 16; v. *sfiriese*, El. slav. 340.

Foféază, s., échelon, rancher, jantille, hobèche; - *fokasz* échelle.

Foişór, s., corniche, balcon, galerie, pavillon, guérite, parvis; - *folyosó* corridor, galerie.

Foitás, s., cartouche (Molnar Gr. 50); - **furdá**, (pour *fultá*, *foitá*), *furtuéală*, s., (pour *fultuéală*, *foituéală*), bourre de fusil, valet (de canon); cfr. *furdale*, pl. petites rognures, retailles de fourrure; *furdale* (pl.) de *plăcintă* (Pan. §. 2. 37) au fig. bourres de gâteau: *a bate furtueala în tun* bourrer la charge d'un canon: - *fojtó*, étouffement, bouchon, bourre de fusil, valet de canon, *fojtani* étrangler.

Forostués, *ferestués*, *herestués*, *í*, vb., congutiner, cimenter, consolider, corroyer, souder, plomber; - **forostáu**, s., Helianthemum vulgare; la plante écrasée se met sur des blessures fraîches et on en enveloppe même les membres démis; - *forasztani* souder, corroyer.

Fruşită, s., Bellis perennis, petite marguerite; cfr. *furus*, *frazsina*, *frazsinka* Euphrosine: cfr. marguerite.

G

Gánd, s., pensée, idée, intention; - *gándése*, *í*, vb., penser, méditer, délibérer; *a se* — réfléchir sur qch., se consulter; - *razgándése*, *í*, penser de nouveau, réfléchir de nouveau sur qch.; *a se* — changer d'idée, de sentiment, se raviser, revenir de qch.; - *gondolni* penser, croire, *gond* soin, attention.

Gázdá, s., hôte, maître, maîtresse de la maison, hôtelier, pied-à-terre, quartier, logement: *a trage în gazdă la cineva* descendre chez q.; - *gazdás*, s., hôtelier, logeur, celui qui prépare le logement (Dac. lit. 37); - *găzduac*, *găzduaică*, *găzduşoră*, (dim.) s., hôtesse &c.; - *găzduése*, *í*, vb., recevoir chez soi q., loger; - *găzduése*, *í*, vb. idem, (Ur. 2. 42); - *gazda* hôte, maître de la maison; *cr. serb.* gazda maître de la maison, gazdovati conduire un ménage; *pol.* gazda, *čech. plr.* gazda, gazdovati; - Mikl. Magy. 28 cfr. *vsl. gospodí* dominus.

Ghép, s., c. à. d. *cal ghép* ou *ghipeán*, s., cheval qui porte une machine. (Soutzo Stat. 162: *caii ghepri ce trag la crivae* les chevaux qui portent le moulinet d'un guindal; Codr. Dial. 33: *cal ghipean* bidet; Al. Th. 397: vel oteupeie de *ghipeani*, toți motanii, fără șagă &c); - *gép* machine. art. *gépakna* fosse d'épuisement; cfr. alb. *ghjep* morceau de jonc à pelotonner du fil, bobine, tuyau court en général.

Ghigilfce, s., bagatelle, minutie; - cfr. *esckélység* bagatelle, minutie.

Ghímber, *gimbér*, s., *gingembre*; - *gjömber* idem; *nsl.* igyer, *cr.* gjumber, *russ.* imbir, *pol.* imbir, imbir &c.; v. El. lat. 109.

Ghin, s., gouge, jabloire; - *csin* jable.

Gialáu, *gealáu*, s., rabot; - *gialuesc, geáluesc, í, vb.*, raboter; - *gyalu*, (szalu) rabot, *gyalulni*, (szalulni) raboter.

Gingaș, a., délicat, tendre, mignard, susceptible; - *gingășie, gîngășime*, s., mignardise; - *gîngășesc, í, vb.*, délicater, mignarder; *a se* — se dodiner; - *gyenge, gyöngye, gyöngéd* délicat, tendre, *gyengeség, gyöngeség* faiblesse, fragilité, *gyöngéltetni* délicater, dodiner q.; *nsl.* gingav, gingavast *faible, débile.* *cr. serb.* gingav *pareux, ptr.* djengtyvyj; v. Mikl. fdw. 17.

Giúgiú, *jólj*, s., toile fine, linceuil, drap mortuaire; - *gyoles* toile fine; *nsl.* djöldj id.; selon Roesler 52 du ture *éul* haillons.

Gldnt, *glóante*, s., balle, balle de plomb, *Trollius europaeus*; - *golyócs (golyó), galacs* balle, balle de plomb; cfr. *ghiulé*, El. tes.

Glúgá, *gúgá*, s., cape, capuchon (Al. Doine 30: pe-a lor umeri poartă *glugă*; M. M. Col. 148: cu cea *guga* neagr'a-a mea); - *guba* manteau de bure, manteau de laine à longs poils; *cech. cr. serb.* guba *lodix, ptr.* hukana *sorte de vêtement*; v. Mikl. fdw. 19, Magy. 29.

Gódie, s., *sänge de godie* sanguis draconis; - cfr. *godirc* *Chelidonium majus*; on employait autrefois le *sang-dragon* en médecine de la même manière comme les paysans emploient aujourd'hui le *Chelidonium* contre l'hémorrhagie &c.

Gódină, s., espèce de citrouille; - cfr. *görögdinnye* melon d'eau (*görög* grec, *dinnye* melon); pour *dinnye* cfr *vsl.* dynja *pepo, nsl.* dina, *dinja melon, lit.* dynia *courge*.

Gógá, s., *gógele* pl., petits morceaux de sel de 1—2 oka = 1¼ à 2½ kilogr.; (Soutzo Stat. 168: bucățalele de căte 1 ocá 2 ši mai mici ce se numesc *gogele*); cfr. *gogó* noix.

Gogóşá, s., brioche, beignet, pet de nonne, tubercule, baliverne, fanfaronnade, mensonge; - *gogoaşá de tufá, de rástie* noix de galle; *gogoaşá de peşte* frai de poisson; *gogoaşá de gândac de matasă* cocon; *gogóaşe* pl. Lycoperdon bovista; - **gogolóş**, *gogolóş*, s., boulette, pelotte; - **gogonát**, a., enflé, gonflé; *minciune gogonatá* un mensonge puant; - **gogonésc**, *í, vb. 3., a se* — s'ulcérer, suppurer; - **gogonét**, a., *globuleux*; - **guguşife**, *bubuşlic*, s., *guguşli* de *matasă* cocon de soie (Soutzo Stat. 112); *bubuşlii* grains d'Avignon, grenettes du *Rhamnus infectorius*; - *guba* boulette de farine, *gubacs, gubics* noix de galle, *gubó* noix de galle, niais, nigaud, *selyém gubó* cocon de soie; cfr. *cr. serb. guba, bulg. gübü, russ. guba, gubka, pol. gałka, gełka, gubka, hupka, čech. huban, magy. gomba fungus arborum; vsl. gaňa spongia, gaňavü leprosus, magy. gubás* idem, *cr. serb. guba lepra, gubav, dacor. gubav pallidus*; cfr. aussi magy. *guga* glande, enflure du cou, goitre, bubon; v. *gubav* El. slav. 131.

Goga, Gogoini, Gogoiü, Gogona, Gogoneşti, Gogoanţa, Gogoş, Gogoşi, Gogoşari, Gogoşeşti, Gogoşiţa, noms de localités &c.

Górníc, s., (L. B.) huissier; - *gornjik* idem; cfr. *čech. horník mineur*; v. *Mikl. Magy. 28.*

Gótcá, s., *Anas rutila, Anas kasarka; roş cum i gotca* rouge comme ce canard; - *góca* canard.

Grúnj, *grúnť, grúnz, sgrúnť*, s., motte de terre, grumeau; - *grunjos, grunzós, grunzurós, sgrunťurós, sgrunťurós* couvert de mottes, raboteux, inégal, grumeleux; (Al. Bal. 1. 7: *drumu'i greu şi sgrunťuros*); - *görönggy, görönggyeg, görönyeg, garangy, dorones* motte de terre, *görönggyös, görönggyeges* couvert de mottes, raboteux; cfr. *vsl. gruda gleba, russ. pol. croat. serb. gruda. čech. hrouda, hruda, lit. grúdas, gródas id.; alb. grüd gleba, zolla (R.); cfr. grisá, El. slav. 129.*

Gugulésc, *í, vb.*, mignarder, amignarder, délicater, caresser, dodiner; - *gugúle*, sf., chéri, (Al. Th. 1001: *gugulea moşului*); - *gyegyelni, kegyelni, gedelni* caresser.

Gúler, s., col, collet; - *gulerás*, s. dim., *Carpesium*; - *gulerát*, a., avec un col, collet d'uniforme, impudent; *ciocoiu gulerat* valet en uniforme, impudent; - *gallér* col, collet, *galléros* avec un col, collet.

Gúle, s., *Brassica napus, Bryonia dioica, Helianthus tuberosus*; - *gönye* *Bryonia dioica, alba.*

Gulie, Gulieanca, nom de localités.

Guzán, *guzgán*, s., rat: - cfr. *gezö* rat. *gözü*, *güzü* souris, musaraigne.

H

Hädärág, *hädäräu*, s., fléau, perche, gaule: - *hodorogése*, *hodorosése*, *í*, vb., parler vite, babiller, caqueter, faire du bruit, du tapage; - **hodoróg-ógá**, *hodorónc-óancă*, s., babillard-e, bavard-e, caqueteur-euse, babillage, caquetage, (Al. Th. 442: *dinții toți își sar din gură într'un vecinie hodoronc*); - *hadaró*, *hadarú* fléau, homme qui parle vite, *hadarászni*, *hadarni* donner des coups à droite et à gauche, bavarder, caqueter, parler vite.

Hágimá, *hásmá*, s., *Allium ascalonicum*, échalotte: *hagimá*, *hasmá turcească* *Allium schoenoprasum*, cive, civette; *hagimațuchiü*, *hașmațuchiü* (harmățuchiü, hațmațuchiü, asmaciuc, asmațuiü, ațmaciuc), s., *Allium ascalonicum*, *Chaerophyllum sativum*, échalotte, *Scandix cerefolium*, cerfeuil; *hagimațuchiü magarului* *Torilis Anthriscus*; - *hagima* *Allium porrum*, poireau, bulbe, plante bulbeuse, *hagimacsicsó* bulbe d'ognon (*csicsó* bulbe); *cr. serb.* *aljma*, aršlama *cepa* *genus*.

Haídúc, s., traban, brigand, chenapan; - *haídúcse*, a., (Al. Doine 55: *cântic haíducesc*; ib. 57: *cu hamgerul haíducesc*); - *haíducie*, *í*, vb., faire la vie de brigand, de chenapan; - *haíducie*, s., brigandage &c., (Al. Bal. 1. 20, 21: *eu më duc in haíducie*, *rămăneți in veselie cu Codreanul 'n haíducie*); - **haídamac**, s., brigand; - *hajdú* traban; *turc* *haídoud brigand*; *russ.* *gaïdukü*, *gaïdamakü* *guerrier dans les Steppes, brigand*; *bulg.* *hajduk fur*; *cr. serb.* *hajduk*, *haíduciija*, *hajdukovati être un haídouk*, *haíduci ki de, en brigand*; *pol.* *hajduk*, *hajdamak*, *hajdamaka*, *čech.* *hajduk*, *hajdamák*, *alb.* *hajdout brigand*; v. Mikl. fdw. 20.

Háís, *háisa*, *hóisa* interj., à gauche, dia, hurhaut: (Al. Th. 723: *am făcut háisa pe după gardul jităriei*); - *hajsz* idem; *serb.* *ais*, *ajs vox vertentis boves aratores*.

Háítá, s., mente, chien, chienne, putaine; (Al. Bal. 2. 83: *dolca, haita* *cea bătrână*; Th. 725: *tio haita!* *cra să më mănânce*

hăitele dracului; Pan. P. V. 2. 59: îi eşiră înainte o *hăita* de hoți); - **hăituésc**, *í*, vb., rabattre, traquer (du gibier); - *hăidău*, *hăitiş*, s., batteur, traqueur; - **hăltéie**, s. pl., attelage, attirail de voiture, de labour &c.; - **inhăft**, *á*, *a se* — s'ameuter, s'attrouper, (Pan. P. V. 1. 19: căți umblă inhăitați de geaba); - *hăitiş*, *hăitiş*, a., adv. bancal, cagneux, contourné, crochu; *picior hăitiş* pied crochu, cambré, pied-bot; *a umbla hăitiş* tricoter avec les jambes; - *hăitişie*, s., action d'être bancal &c.; - *hajta* traque, *hajtani* faire aller, presser, piquer, gouverner (un cheval), traquer, rabattre (du gibier), fléchir, courber, cambrer, *hajtás* traque, meute, action de mener un carrosse, d'aller en carrosse, fléchissement, flexion, courbure, cambrure, *hajtmű* voiture, chariot, art de traquer (cfr. hăiteie), *hajtó* batteur, traqueur, *hajtott* courbé, recourbé, crochu; *cr. serb.* hajka *chasse*, hajkati *chasser*, haikač *traqueur*, *batteur*; *ptr.* hajtova s., hajtovatj vb., hajtaš s. *idem.*

Hălăduésc, *í*, vb., domicilier, habiter, demeurer, rester; - *haladni*, traîner, tirer en longueur, avancer, se prolonger, *haladék* délai, retard, séjour, demeure.

Hălău, (*alău*), s., boteau, filet, rets; - *háló* filet, rets; *cr. serb.* halov, alov *id.*

Hám, s., harnais; - *hămurár*, s., harnacheur, sellier; - *hămurărie*, s., harnais en général, atelier, magasin, métier de harnacheur; - *hám* harnais; *nsl. cr.* ham collier de harnais de cheval; *serb.* am, *čech.* chám, *ptr.* hámy pl. harnais, *mgr.* ζάμος *chamus* (D. C.); *alb.* ham *cheval de parade*, (*kalj* est sans doute omis, cfr. *toirmé* cheval d'un troupeau); cfr. *vhall.* chamo, *mhall.* kam (dans chám-britel) *mors*, *mlat.* chamus, *vgr.* κρμός *muselière*, d'où aussi *esp.* cama pl. *mors de bride* (Diez D.³ 2. 113); cfr. *hămut*, El. slav. 134.

Háng, s., son, ton, une danse rustique sur une certaine mélodie; *a ţine hangul* tenir sur la note, (Conv. lit. XI. 186: dar toată suflarea și făptura de prin prejur îi ţineau *hangul*); - *hang* son, ton.

Hăngănesc, a., dans l'expression: *popușoia hăngănesc*: (Ion. Cal. 60) une sorte de maïs, de blé de Turquie; - *hanga* lande.

Hapsîn, a., avide, cupide; (Cant. 224: un om *hapsîn* și tiran; Milo Potp. 11: țîi *hapsină* hăbătiea; Al. Th. 975: *hapsînu* dracului); - *habsi*, *habzsi*, *kapzsi* avide, cupide.

Hărăésc, *hîrîésc*, *í*, vb., grogner, ronfler, râler; *a se* — se

chamailler, se quereller; - *härä, hira*, s., vieille femme grognante, dagorne, certaine maladie des chiens; - *herregni* grogner, gronder, *hörögni, hörgeni* ronfler; cfr. lat. *hurrire*, El. lat. 115; v. *häreäsc, härcä*, El. slav. 135.

Härdäu, *ärdäu, härldäu, urldäu*, s., *härldäc* pl., baquet, seau, tonnelet, espèce de mesure; - *hordó* tonneau, *hordacs* petit tonneau; *serb.* ardoj, hardov, *cr.* hardov, *usl. ptr.* hordov, *bulg.* vor-dov *idem*; cfr. *egr.* ἀρδάλιον, ἀρδάνιον vas aquarium; v. Mikl. fdw. 3.

Härétj, s., *Haliaeetus albicilla*, huard; - *harács* *idem*.

Härjonésc, *hírjonésc, í, vb., a se* — se quereller, se disputer; (Al. Th. 251: *să te härjonești cu muzele*; ib. 940: *cine se hírjonește aici?*; Conv. lit. XI. 189: *a se härjoni*); - *härjóaná, hírjóaná*, s., querelle, dispute, querelleur, (Al. Th. 940: *na hírjoaná*); - *horsolódni* quereller, disputer, *horsolódás* querelle, dispute.

Hártá, *hártj*, s., escarmouche, petite guerre; - *hartág*, s., escarmouche; (Arh. R. 1. 81); - *hartágós*, a., qui aime a se battre, à se chamailler; - *härätésc, hártáésc, hártélesc, í, vb.*, escarmoucher, harceler, harasser; *a se* — se chamailler, harceler, (Al. Th. 115: *polițaiul de oraș härțuise revoltanții*); - *hare, harcag* lutte, combat, guerre, engagement, *harcolni* combattre, *harcos* belliqueux; *pol.* *hare escarmouche*, *harcowac, hercowac escarmoucher, faire manoeuvrer un cheval*; *éech.* *hare*, s., *harcovati vb.*; *usl. cr.* *hare* s., *ptr.* *harcowaty escarmoucher, russ.* *garcovati faire manoeuvrer un cheval*; - Mikl. fdw. 20 Magy. 30 cfr. fr. *harceler*; cfr. pour le magy. slave *hare* vhall. (*hazjan, hezzan*), *hezzen*, mhall. *hetzen*, nhall. *hetzen, hetze, hatz* poursuivre vivement, exciter, chasse à courre, d'ou aussi it. *agazzare*, fr. *agacer*; v. Diez D.³ I. 9 sq.; - cfr. *hätésc*.

Hät, adv., justement, tout-à-fait, (Al. Th. 1376: *pàn'la . . . hát . . . sus* jusqu'en haut justement = tout-à-fait en haut); - *hät* ainsi, de même, par conséquent.

Hätäläu, s., amant favorisé; *hätäläu de pat* compagnon de lit; - *hálótárs* compagnon de lit, *hálótársné* concubine; *hálni* coucher, passer la nuit, *társ* (v. *tovarăș*) compagnon.

Hätésc, *hätésc, í, vb.*, tirailler, tirer, exciter; - *hecelni* exciter, inciter; cfr. nhall. *hetzen* inciter; cfr. *hartá*.

Hécelä, *héhelä*, s., (L. B.) *carde*; - *heceléz, heheléz, á, vb.* carder; - *ccselö* *carde, ccselni, héhelni, hehelezni, héhelyn* carder; *éech.* *hachle, vohle, vohlice carde, hachlovati, vohlovati carder*;

du mhall. *hèchele*, *hachele*, nhall. *hechel* carde; le mot *dacor*. n'est connu qu'en *Transylvanie*.

Heleştău, *hălăstău*, *elcstău*, s., *helestău*, pl., étang, vivier; - *halastó* vivier, étang, *hal* poisson, *hadas* riche en poissons, *tó* étang; v. *tău*.

Heleştău, Heleştăul-domnesc, Heleşteeni, noms de villages.

Hintău, (hintéu) s., *hintău*, (hintée) pl., carrosse; - *hintó* voiture suspendue, carrosse, calèche; *usl.* hintov, *cr. serb.* intov, *ptr.* hynt'uv, *écch.* hyntov, *turc* hintov *carrosse*; cfr. *hinta* balançoire et *hintó* voiture suspendue.

Hintóş, *hinteuş*, s., balançoire, brandilloire; - **hintéz**, **hăşin**, *ă*, vb., balancer, brandiller, branler; - **hinta**, **hindsa** balançoire, *hintălni*, *hindsălni*, *hintăzni* balancer.

Hîrsesc, *hîrşăesc*, *î*, vb., *a se hîrşi*, *hîrşăi* se trainer péniblement, se tourmenter, (Pan. P. V. 1. 135: cu necazul *se hîrşeşte*; ib. 3. 125: *se hîrşăeşte* cu necazurile *il se trăine* avec les *tourments*); - cfr. *hîzni* tirer, traîner; le r de *hîrsesc* est intercalé.

Hódă, s., *Fulica atra*, poule d'eau; - *hoda* idem.

Hóher, *óher*, s., (Baritz Diet.) bourreau, tueur de chiens; - *hóhár*, *hóhér* bourreau, *hóhérimas* valet de bourreau; *usl.* hahar, hóhar, hagar, *cr.* hahar *bourreau*; du mhall. *háhaere*, *háher* = *hangaere* bourreau, du vhall. *hahan*, *háhan*, *hangan*, *hengan*, mhall. *háhen* pendre, suspendre, d'où aussi nhall. *haengen*, *henken*, *henker*; la forme *hengher*, *hingher*, *engher* (chez Polyz, Pontbr. &c.) n'est connue guère qu'en Transylvanie et vient direct. de l'all. *henker*.

Hóft, s., cadavre, charogne; - *halott* cadavre.

Hóldă, s., champ ensemencé; surtout le pl. *hólde* semailles; *hold* arpent.

Hópur, s., heurt, cahot; - *hopinós*, *hoporós*, a., raboteux, inégal; - *hopor*, *hoporj*, *hopores* bosse. inégalité du sol, heurt, cahot, *hoporesos*, *hoporjas* bossu, raboteux, inégal; cfr. nhall. *holper* inégalité du sol.

Horhăesc, *î*, vb., faire des courses, battre l'estrade, courir çà et là, faire le vagabond, (Conv. lit. XI. 177 *horhăind* când pe o cărare, când pe un drum *părăsit*); - cfr. *horholni*, *horzolni* frôler, friser.

Horóiu, s., Picus, pic; *horoiu* de brad *Picus martius*; *horoiu pestrîş* *Picus major*; *horoiu verde* *Picus viridis*; - cfr. *horokály*, *harkály* pic.

Hotár, s., borne, limite, démarcation, confins, frontière; *a pune hotar* mettre des bornes, mettre terme à qch.; - *hotărâş*, s., limitrophe, voisin; - *hotărîş*, a., idem; - *hotărnic*, s., personne qui délimite des terres; - *hotărnică*, s., délimitation, démarcation; - *hotărîesc*, *î*, vb., terminer, statuer, stipuler, déterminer, désigner, fixer, poser, préciser, résoudre q. à qch.; *a se hotări* se fixer, se résoudre à qch., prendre son parti; - *hotărîre*, s., dessein, decision &c.; - *hotărîtor*, a., adv., décisif, décidivement &c.; - *hotărnicesc*, *î*, délimiter, borner; - *határ* bornes d'un champ, frontière, terme, *határos*, a. limitrophe, voisin, *határolni*, *határozni* borner, limiter, terminer, déterminer, décider, *határozó* arpenteur.

Hotar, Hotarul-bivolului &c., Hotare, Hotăreni, Hotăroae, noms de localités &c.

Hrentúesc, (*rântuesc*), *î*, vb., rendre de travers, abîmer qch. par l'usage, jeter çà et là; *roţi* (roate) *hrentuite* des roues abîmées par l'usage; - *hrentuitură*, s., (Ion. Cal. 213: fiindu'i țăranului destul *hrentuitura* ce o pătimeşte într'un an); - *harântolui* rendre de travers, abîmer qch. par l'usage, surtout en charriant, en voiturant trop, *harânt* de travers, de biais.

Hrubă, *hurubă*, s., fosse, cellier, cabane, habitation sous terre; - *hrubăş*, *hurubăş*, s., habitant d'une cabane sous terre; - *huruba* cabane sous terre; *pol.* gruba fosse; cfr. nhall. *grube*, mhall. *gruobe*, vhall. *gruoba*, *gruopa*, *kruopa*, *cruaba*, *crópa*, goth. *gróba* fosse; cfr. *groopă* El. slav. 129.

Huhuréz, *huréz*, *cihuréz*, *ciuréz*, s., Strix bubo, chouette, hibou, (Al. Th. 656: a mă face *hurez*; ib. 164: că nu sîntem *hurezi*); *ciuhurez*, *ciurez* est un composé de *ciuf* hibou (v. c. m. El. slav. 56) et de *hurez*, donc un pléonasme, (cfr. *uligaie*); - cfr. *huhogo-bagoly* Strix bubo; *huhogni*, *huholni* hurler, *bagoly* chouette; cfr. lat. *ulula*, *ululare*.

Horez, Horezul-mare-mic, Hurez, Huhurez, Hurezan, noms de localités.

Husás, s., pièce de vingt kreutzer d'Autriche; - *húszas* idem; *húsz* vingt; *ptr.* husoš *íd*.

Husár, *hánsár*, s., cavalier, hussard, (Cant. 179: *hánsar* de țeara de jos și de țeara de sus, nu fac slujbă ostășască, ci sînt numai pentru lucrarea țarinilor, *donec une espèce de milice à cheval*; v. Sulz. 3. 251); - *huszár* hussard; selon Scheler² 246, Weigand³ I. 525 de *húsz* vingt, *husz-ár* le vingtième, le roi

Mathias Corvinus de Hongrie ayant levé en 1458 le vingtième des paysans pour en faire des cavaliers; *écch. cr.* husar, *pol.* husar, huzar, *russ. ptr.* gusarŭ, *turc* houçar, *all.* husar, *fr.* hussard; - selon Mikl. fdw. 21, Magy. 29 du *versb.* kurŭsari, husari, hurisari, gusari *pirata*, husa *insidiae*, *cr.* gusar, gusarin *praedo*, gusa *latro*, *serb.* gusar, gusa, usar *praedo*, *latro*, *pirata*, *pol.* korsarz, *russ.* korsarŭ *corsaire*, *alb.* kusar *fur*, *latro*, *ngr.* *κορσάρης, κορσάρης*, *turc* qoursân, qui à leur tour viennent de *l'ital.* corsare, corsale, *esp.* corsario, cosario, *py.* corsario, *proc.* corsari, *fr.* corsaire *navire qui fait la course*; du lat. *cursus*, it. esp. prov. *corsa*; - nous croyons qu'il faut séparer *pol. écch. cr.* husar *hussard* et *versb.* kurŭsari, *cr.* gusar *corsaire*.

I

Iáġii, *iġŭii*, s. pl. lassy, ancienne capitale de la Moldavie; Ia ŝii village dans le district de Gorju; Ia ŝulu i (gura) habitation isolée dans le distr. de Romanaŝi, Ia ŝulu i (valea) village dans le distr. de Argeŝ; Ia ŝulu i (valea) village et petite forêt, distr. de Argeŝ: cfr. *jász* (barbarus, hostis, philistaeus, sagittarius) lazygue, une des tribus principales de la Hongrie, qui ont pris pied en Dacie et en Hongrie dès le 1^{er} siècle après J. C.; cfr. les noms des localités en Hongrie: *Jász-Berény*, *Jász-Lipszky*; *turc* iâch, *nsl. cr. serb.* iaŝ, *écch.* iasy pl. m., *russ.* jassy pl. f. lassy; cfr. *esl.* jasinŭ *alanus*; v. Mikl. Magy. 31.

ic, s., coin; - *icúse*, *i*, vb., cogner, enfoncer un coin; - *ik*, *ik* coin, *čekezni* cogner; cfr. *turc* *ik broche*, *fuscau*, *essieu*.

Iéle, s. pl., mauvais esprits, mauvaises fées; *iele i au luat gura ŝi picioarele* les mauvais esprits l'ont paralysé à la bouche et aux pieds; *luat de iele* paralysé, (Al. Th. 428: fug de ele ca de *iele*; Margar. 22: *iele sburlite*); - *lél* esprit, âme, *lehelni* souffler, respirer.

Iláu, (*iléu*), s., *ilâe*, pl. enclume; - *ilö* idem.

Imáŝ, s, pâturage communal, communaux; - *nyomás* action de presser, de fouler qch., champ destiné pour le pâturage; *nyom* trace, vestige.

Imbord, *imbord*, *á*, vb., (L. B., Polyz, Alexi Gr. 260, Ptbrt.), renverser; - cfr. *fordítani, fordítani, megfordítani* tourner, retourner, renverser; (*bord* pour *ford*).

Ingäduésc, *í*, vb., permettre, accorder, souffrir, tolérer, passer qch. à q., attendre; - *ingäduéalä, ingäduéntä*, s., permission, consentement, indulgence, tolérance, facilité; - **engedni** se relâcher, céder, fléchir, obéir, accorder, permettre, *engedély* permission; *bulg. (transylv.)* enjeduva; cfr. *alb.* ndjëjéig, ndëljëig, udëig, mëig *je pardonne*.

Intálnésc, *í*, vb., rencontrer, trouver q.; - *találni* trouver, rencontrer.

Invierşunéz, *á*, vb., *a se* — s'exaspérer, s'acharner; - *invierşunäre*, s., excitation, acharnement, (Negr. 107: şî aceasta *invierşunäre* asupra catolicilor); - *gyerjeszteni* exciter, enflammer, *gyerjedni, gyerjedezni* s'exciter, s'enflammer.

Iobagfü, s., corvéable, vassal, hommager; - *jobbágy* idem.

Ir, onguent; - *ír* idem.

Iréu, s., mouton; - *ürü* idem.

Iz, s., goût, surtout goût particulier; - *íz* goût.

J

Jáp, s., housse, caparaçon, chabraque; - cfr. *zsábrák* chabraque; *russ.* čapraķū, *pol.* esapraķ, *écch.* čabraka, *nsl.* šabraka, *cr.* caprag, *fr.* chabraque, *nhall.* schabracke; du ture *tščáprák* housse de cheval lamée d'or.

Jäpäesc, *í*, vb., claquer; - cfr. *csapó* touche de fouet.

Jelér, s., manant, locataire, villageois sans droit de propriété; - *jelerütä*, sf.; - *zseller, zsellyér* manant, locataire; *nsl.* željar, želar, *cr. serb.* želir, žiljer, *écch.* želír *manant, locataire*; d'un mot *nhall.* * *sidelaere* celui qui vient se domicilier; *sidelen, vhall.* (sidaljan) *domicilier*, *sidilo agricola*; *nhall.* sidel, sidele, sēdel, *vhall.* sidila, sidilla, sidella, sēdal, sēdhal *siège*; du *lat.* sedile-sedere; v. Mikl. fdw. 65.

Jéliřä, s., vent, souffle léger, brise; - **jéliřte, géliřte**, s., vent

en général; *a sta in jeliștea vîntului* être exposé au vent; - *szel* vent, *szellő* souffle léger.

Jelműgá, s., saumon; - *szemling* saumon; *russ.* sëmga, *ptr.* sëmga saumon; du *nhall.* *sülling*, *sülling* pour *sabuling* truite des Alpes; v. *som*, *El. slav.* 354.

Jérbie, *jurébie*, s., rouette, pleyon, sentône, écheveau; *jerbiütä*, *jerghiütä*, *jurábütä*, (*jurubütä*), *jurävütä*, s., dim.; - *zsréb*, *scréb* écheveau; *cf. vsl.* *vrübi funiculus*.

Jíg, *jigárúe*, s., esquinancie, étranguillon des chevaux; - *gyík* esquinancie, *gyík* lézard; *cf. șopárlä* lézard, *șopárläütä* esquinancie, (v. *El. alb.*); *cf. gușter*, *El. slav.* 131.

Jigărăesc, *é*, vb., *a se* — maigrir, dépérir, rabougrir, s'étioler (des plantes); - *jigărit*, part. a., maigre, dépéri, chafouin, (v. *Negr.* 292: *sînteți asa de țigăriți și gingași*; *Codr. Dict.* *țigărit* chafouin; *Al. Th.* 721: *gigăt*); - *cf. șigăr*, *șikăr* chétif, maigre, *șigorú* chétif, misérable, *șigorodui* devenir chétif, misérable.

Jigódie, s., certaine maladie des chiens; - *cf. șigora* colique des chiens.

Jilip, s., auge d'un moulin; - *zsilip*, *zselép*, *zsilib* écluse; v. *Mikl. Magy.* 62; *cf. jgheab*, *El. slav.* 157.

Jimb, a., qui a la bouche torse; - *jimböz*, *á*, vb., tordre la bouche; - *cf. zšembes*, *zšimbes* grondeur, hargneux, *zšembelni*, *zšimbelni* gronder, bougonner; *Pott I.*² 811 déduit *jimb* du *mgr.* *ζαῖρος curvus, uncus, ngr.* fou, sot.

Jugástru, s., Acer, érable; - *juhor*, *javor*, *juhar*, *ihar* idem; du *vsl.* *javorü platamus*, *russ.* *javorü*, *bulg. cr. serb. czech.* *javor*, *pol.* *jawor*, *lit.* *jovaras*, *vhall.* *ahurn*, *nhall.* *ahorn*; du *lat.* *acernus* a., de *acer* érable; v. *arcer*, *El. lat.* 15; - la terminaison *astru* (*lat.* *aster*) jointe au mot *magyar* est assez curieuse.

Júp, *jíp*, *șíp*, s., botte (de foin, de paille); - *zșíp* id.; du *nhall.* *schaub*, *mhall.* *schoup*, *vhall.* *sconb*, *scoup*, néerl. *schóf*, *seoof*, *ags.* *sceíf*, *angl.* *sheaf* idem.

L

Láb, s. (L. B.), arpent de terre; - *lábü*, s., patte, griffe; *laba găștei* Chenopodium; *laba lupului* Lycopodium clavatum;

laba ursulii Heraeleum sphondylium; *lábíş, lábóş*, a., pataud; - *láb* pied, aussi mesure de longueur; *russ.* lapa, *pol.* lapa, *čech.* laba, lapa, *dlapa* *patte, griffe*; *esl.* lapa *planta ursi*; *efr. finlandais* lapa, *lapp*, lapa, *lapp* *planta pedis*; *esthn.* labša *plat, surface*; v. Dief. G. W. 2. 155 qui *efr.* aussi *lopatä* pelle (El. slav. 176); *efr. tobodä*, El. slav. 175.

Laba, nom d'une localité.

Lácát, lácátá, s., cadenas; - *lăcătúş*, s., serrurier; - *lăcătuşie*, s., serrurerie, métier de serrurier; - *lakat* serrure, cadenas, *lakatos* serrurier; *nsł. cr. serb.* lokot *cadenas, ptr.* lokotoš *serrurier*; du *vhall.* loh, *nhall.* loch, (bloch), *ags.* loc *clausura*, (*vhall.* bi-loh *idem*, *lühhan.* bilühhan, *goth.* ga-lukan *fermer, enfermer*); de la même origine *angl.* lock, *efr.* loc, *nfr.* loquet, *it.* lucchetto, *ngr.* λουκέτιον *cadenas*; v. Mikl. fdw. 34; Diez D.³ II. 361.

Lăcuésc, *í*, vb., habiter, demeurer, loger, *a se* — se peupler; *lăcás*, s., habitation, demeure, logement, domicile; - *lăcuinŕă*, s., idem; - *lăcuitor*, a. s., habitant; - *lakni* habiter, *lakás* habitation, *lakó* habitant; *bulg. trans.* lakuva *habiter*; *esl.* lakovati *habitare* e magy.; v. notre remarque au mot *loc-inlocuesc*, El. lat. 146.

Lăinic, a., paresseux, oisif, flâneur, vagabond; - *lăinicésc*, *í*, vb., faire le paresseux, flâner, (v. Negr. 355: *imi* *place a lăinici* (flâner) *pe uliŕe*); - *lăinicie*, s.; - *lajha, lajhár, lajhó, lanyha* paresseux, *lajhódni, lajhúlni* devenir paresseux; - Mikl. fdw. 32 *efr. čech.* lejcheř *paresseux*, *nsł.* lajhar *trompeur, lăjhati* *tromper*; *efr. nsł.* lăjnati *jouer sur la vielle, lăjne* pl. *vielle, lăjnar* *ménétrier*, *nhall.* leichaere *ménétrier, trompeur*, *leichen* *tromper*; *vhall.* leih, leich, *nhall.* leich *modus, psalmus*, *esl.* likü, lëkü *chorus, ludi* *genus*; *efr. vfr.* lai, *lais* *genre de poésie*; v. Diez D.³ II. 355.

Laina, nom d'un monastère, Lăiceşti, nom d'un village.

Lăgân, s., berceau, balançoire; - *lăgân, legănă*, vb., bercer, balancer; - *lengení, lengetni* balancer, brandiller, bercer; *efr. logni, logatni, logozni* balancer, brandiller, *loga* balançoire; *efr. lit.* lingóti *balancer, uzlingóti* *bercer un enfant*; *efr. alb.* hëkoúnt *je balance*; selon Roesler 13 *leagăn* vient de λεγάγγι, λαγάνα.

Lăcŕü, s., humidité, moiteur, mare; *sint* *tot* *lecŕü* *je suis tout mouillé*; - *lecŕurésc, licŕurésc, locŕurésc, í*, vb., gargouiller, clapoter; - *loes* mare, *loecs* gargouillis de l'eau, *loesok* mare. *loecsanni* gargouiller, *loesos, loeskos, loeskos* tout trempé, mouillé; *efr. lud*, El. slav. 178.

Lefegű, s., fusilier, (Negr. 99, 107: Panțirii și *lefegii*; Pum. L. 3. 198: Moldoveni *lefegii*; Sulz. 3. 251 *fusilier*); - *lőfegyver* fusil, *lőrész*, *lőő* tireur, tirailleur, *lőelni* tirer, *fegyver* arme - *lőfegyver* arme à feu.

Lépád, *lépád*, *lépádá*, vb., jeter, rejeter, ôter, quitter qch., renoncer q., désavouer, réprover, répudier, avorter (des femmes et femelles des animaux); *a se lépádá de ceva* se démettre, se défaire, se désister de qch., renoncer à qch., renier qch.: *a se — de sine* se résigner, renoncer à soi-même; - *lepádát*, part. a., renié, réprouvé, abandonné; *copil lépádát* enfant abandonné, enfant trouvé; - *lepádátúră*, s., rebut; - *lapadúl* rebuté, rejeté, congédié, réformé; le mot ne vient pas selon toutes les étymologies, (v. Schuchardt Lit. Centrbl. 1870 p. 1336, Roesler Zeitschr. f. östr. Gymn. 1871, 168 etc.), du latin *lapidare* lapider, *avec lequel il ne partage pas une seule acception*; il y a aussi des noms de famille „*Lepádát*.”

Lepedű, s., drap de lit; - *lepedő* idem.

Leuşteán, s., Ligusticum levisticum; - *léstván*, *lestyán*, *levestikom*, *nsl.* luštek, luštek, luštrik idem; *pol.* lubczyk, lubszczyk, *écch.* libeček, *russ.* ljubistokū, *ptr.* ljubystok, ljubecj, *lit.* lubysta, *vhall.* lubistēchal, lubistēchil, lubestēcco, *nhall.* lubstickel, lūbestecke, *nhall.* liebstoeckel, (étym. pop. = *chère petite plante*), *mlat.* lubisticum, libisticum, *it.* levistico, libistico, *vfr.* leveisse, livèche, *turc.* loghostyqon, du latin *levisticum* (Végèce), forme altérée de *ligusticum*, e. à. d. de *Ligurie*, *vgr.* λιγυστιζόν; v. Diez Dict.³ I. 248; Mikl. fdw. 34.

Leuştean, nom d'une montagne.

Libű, s., Vanellus cristatus, Tringa vanellus, Gavia vulg., vanneau; - *libuc*, *liboc*, *libec*, *bibic*, *bébic* idem; *slovag.* bibic, bibek, *nsl. cr.* gibec, *russ.* pigalica, pigalka, *nhall.* kiebitz, kibitz, *nérl.* kievit, *bavur.* geibitz, geybitz, gawbicz (Schmell. II. 13), geiwiz, giwiz, *lat.* gavia; le nom s'accorde avec le cri de l'oiseau; cfr. *naghű*, *noghű*, *negű*, qui se rattachent à *libű*.

Lindű, s., clitoris; - *lindűk* idem.

Lipán, s., mouchoir, (Pan. P. V. 4. 159: alerg, *lipan* s'adune; Alecsandresco 202: eu un *lipan* mare la cap infăşurat); - *lopel* couverture, voile.

Livěj, s., piquette, pommé; - *leves* jus, soupe.

Lompáu, s., siphon, larron; - *lopó* voleur, siphon, larron, *lopmi* voler; cfr. le fr. larron *voleur* et *siphon*.

Lóptá. s., balle; - *labda*, *lapta* balle; *usl.* labda, *cr. serb.* *čech.* *lopta* balle.

M

Máglá, *miáglá*, s., monceau, tas, amas, (mot employé surtout aux salines pour désigner les monceaux de sel sortis de la saline; *Ūr.* 2. 182: câte 20,000 oacă sare în drobi, din *măgle*; *Soutzo*, *Stat.* 162; *Beld.* 112: *măgle* de oase); - *măglár*, *măglás*, s., celui qui travaille à ces monceaux de sel, peseur; - *măglya* bûcher, monceau.

Măgla, nom. de localités.

Májá, s., quintal, balance; - *májésc*, *í*, vb., peser; - *májárie*, *májárit*, s., action de peser, de vendre au poids, pesée, droit affermé de vendre au poids surtout des poissons, droit affermé de vendre des poissons en général, (*Ūr.* 4. 70, 71; *venitul măgeriei* din vânzarea peștelui sărat și proaspăt care vine pe Dunăre cu caicele la schelea Galații; *ib.* 3. 55: vama de la schelea Galaților din *venitul domnesc* care se numește *mazarie*; *Cant.* 83: *vinzarea de pește* ce se zice la *Moldoveni mázárie*; *Sulz.* 1. 81; 3. 381: *mázárit* taxe sur la pêche); - *mázsa* quintal, balance, *mázsalni* peser; *cr. serb.* *maža* *quintal*; *cf.* *čech.* *mažár* chariot de sel des *Houzouls*, peut-être d'un quintal.

Máiú, s., foie; - **máieátec**, s., (L. B.), boudin de foie; - **maiós**, s., (L. B.) idem; - *máj* foie, *májos* boudin de foie.

Málátá, s., malt, drêche; - *maláta*, *malota* malt; - selon *Mikl. Rum.* 30, *Magy.* 41, *Lex. psl.* 372 du *vsl.* *mlatiti* *ferire*, *percutere*, *mlatú* *malleus*, d'où *usl.* *mlato*, *čech.* *mláto*, *pol.* *młoto*, *młuto* *drague*, *mare*; le mot *dacor.* vient direct. du *magy.* *maláta*, qui à son tour nous paraît procéder direct. du *vhall.* *mhall.* *malz*, *rsax.* *malt*, *ags.* *měalt*, *nhall.* *malz*, *angl.* *malt*, *néerl.* *molt*, *mout*, *fr.* *malt*; *cf.* *vgr.* *μέλδεν*; v. *Curt.*³ 287.

Mándálác, *mándánác*, s., *Bunium bulbocastanum*, terre-noix; (*Al. Bal.* 2. 58: *frunze verde mândănac*); - *cf.* *mandola*, *mondola* amende, (la plante s'appelle en *all.* *erd-mandel*, *erd-nuss*); du *vhall.* *mandalá*, *mhall.* *nhall.* *mandel*, *it.* *mandola*, *lat.* *amygdala*, *vgr.* *ἀμυγδάλη*; v. *Diez D.*³ I. 261; *cf.* *miğdalá*, *El.* *ngrecs.*

Măngălău, s., calandre; - *măngălăuse*, *í*, vb., calandrer; - *măngoló*, *măngorló* s., *măngolni*, *măngorolni*, vb. idem; *cr.* mangar, manganati, *pol.* magiel, magla, magłownia, magłować, *čech.* mandl, mangl, manglovna, mandlovati, manglovati, *ptr.* magel', magl'ovaty, *lit.* mangalis, mangaloti, *nhall.* mange, mangel, mandel s., mangel, mangeln vb., *mlat.* mánğa, mánğo, mánğana, mánğanum s., mánğanare vb., *prov.* manganel, *vfr.* mangoneau *fronde*, *it.* mánğano *fronde*, *rouleau à lisser*, manganello *arquebuse*, manganare *fronder*, *lisser avec le rouleau*; *ngr.* μάγγανον, μάγγανόνα, μάγγανεία *calandre*, μάγγανέλιξ *quindeux*, μάγγανίζω *calandrer*; du *vgr.* μάγγανον *baliste sur des rouleaux*: v. Diez D.³ I. 261; Weig.³ II. 97; *cf.* *mangealic*, *menghiné*, *El. tures.*

Măngăliță, s., espèce de cochon chinois, mongole; - *mangalica* idem; *cr. serb.* mangúlac, mangulica *espèce de cochons qui s'engraissent facilement.*

Maslág, *măslág*, s., Datura stramonium, métel; - *mislic* s., amorce à poissons; - *maszlag* Datura stramonium, poison, *hal-maszlag* amorce à poissons; *čech.* maslák *Datura stramonium.*

Mășcăt, a., grainu, à grands grains, (Ion. Cal. 79: malaiű tăreat *mășcat*); - *magcas* grainu, *mag* semence, grain.

Mătiș, s., Garrulus glandarius, geai commun; - *mátyás* idem, *Mátyás* Matthieu; *cf.* *nhall.* *matz*, *staar-matz* étourneau, de *Mathis*, *Mathes* = *Matthias.*

Măzere, s., Pisum arvense, pois commun; - **măzărleă**, s., Eryum hirsutum, Vicia sativa, vesce; - *cf.* *mezei-borsó* Pisum sativum (*mezei* de champ, champêtre); *cf.* *čech.* ledník, *slovaq.* ľadník, *magy.* lednek, lendek *Vicia*, *Orobus*, du *vsl.* ľedina *terra inculta*; Roesler 40 déduit le mot d'un turc-pers. *maš* vesce.

Măzărești, *Măzărar*, noms de localités.

Melegár, s., couche chaude de fumier; *meleg-ágy* idem; (*meleg* chaud, *ágy* couche, lit).

Melíc, **malfc**, s., (mălcez L. B. est faux) avives, maladie des glandes des chevaux près de la ganache; (v. C. C. §. 1242); - *mírígy* glande, *nyál mírígy* glande salivaire, *nyál* salive.

Mereésc, *í*, vb., s'absorber dans la méditation, dans les pensées; - *merülni* s'approfondir, s'absorber; *cf.* *turc* merâ'i *qui observe.*

Mertíc, s., une petite mesure, part, portion, ration; *a 'și lua merticul* seu en avoir son lopin; *a da mertic la măcinat* payer la mouture; (Al. Bal. 2. 55: ș'un covrig dintr'un *mertic*); - *mérték*

mesure; *nsl.* mertuk *mensura, modus, serb.* mertuk, mertik *vinum demessum monacho*; *cr.* mērtuk *measure*; *mgrec, ngrec* μερδίζον, μερτζόν *portion*; du *vsł.* mēriti *metiri, magy.* mérni *mesurer*; v. Mikl. fdw. 38, Magy. 41; v. *merťā*, El. slav. 192.

Meșterșug, *s.*, métier; - *meșterșugós, meșterșugesc*, *a.*, fait avec art, ingénieux, artistique; - *meștersugesc*, *i, vb.*, travailler avec art, avec raffinement, raffiner; - *mesterség* art, métier, *mesterséges* fait avec art, ingénieux; v. *meșter*, El. slav. 194; v. *măiestru*, El. lat. 153; v. Mikl. fdw. 36, Magy. 40, Alb. II. 37.

Mihálĭ, *mihóalā*, *s.*, (L. B.) *Gadus lota* vulg., barbotte, lotte; - *menĭhal* idem, *hal* poisson; du *čech.* meň, měň, mník, mík, *russ.* menĭ, *ptr.* mnjuhŭ, mentjuhŭ, mentjukŭ, *nsl.* menjek, *cr.* menjak, *manic*, *serb.* manić, *pol.* mientus, miętus *Gadus lota vulg.*; du *vsł.* mēniti, mēnjati *mutare*.

Mĭntean, *mĭntie*, *s.*, jaquette; - *mente* sorte de jaquette fourrée, de petite plisse hongroise; *čech.* mentek, mentík, mentýk, *cr.* menten, *russ.* mentikŭ *dolman de hussard*; *turc* mĭntān *veste, vêtement qui se porte sous l'habit*; ces mots se rapportent au *vgr.* μαντίον, *mlat.* mantum, *vsł.* manŭtija *pallium* &c.; v. *mantŭ*, *mantā*, El. slav. 186.

Mĭnteni, *mintenāg*, *adv.*, à l'instant, dans le moment; - *menten* libre, franc, à l'instant; v. *mintuesc*.

Mĭntuēsc, *i, vb.*, sauver, délivrer, libérer, racheter; - *mĭntuĭntŭ*, *mĭntuĭrc*, *s.*, délivrance, sauvegarde, rédemption; - *mĭntuĭtór*, *a.*, *s.*, sauvant, délivrant, sauveur; - *mĭntuĭtórul*, *s.*, (Jésus-Christ) le Rédempteur; - *mĭntuĭt*, *part.*, délivré, quitte &c.; *mĭntuĭĭi* les bienheureux; - *menteni* sauver, sauvegarder, excuser; *nsl.* mentovati, *cr. serb.* mentovati *priver, bulg. transylv.* mentuva *libérer*; *efr. alb.* mound, mount, moŭndem *je puis, je vaincs*, smound, smoŭndem *je suis malade*; - Diez Dict.³ I. 263, Ameis, Archiv f. n. Sprachen XLIX 228 déduisent le mot du lat. *manu-tueri*.

Mĭruēsc, *meruēsc*, *i, vb.*, gagner, profiter; (v. Bare. Gr. 315: cum ũi e lucru, așa ũi mĭruĭtul); *proverbe: cine ĩndrāznește, meruește* la fortune couronne l'audace; - *mĭrișŭg*, *s.*, gain, profit; *nyernĭ* gagner, profiter, recevoir, *nyereség* gain, profit.

Mĭstuēsc, *amĭstuēsc*, *i, vb.*, digérer, manger, ronger, ruminer (des bêtes), dévorer, consumer, consommer, user, dissiper, *a se mĭstui* être consumé, s'user, se perdre, (Conv. lit. XI. 192: s'au *mĭstuit*

de nu se ştie ce s'au mai făcut); - *emés:teni* digérer, consumer, consommer, dissiper.

Mocán, *mocăncasă*, s., habitant des montagnes dans la Transylvanie de l'Est et de l'Ouest, charretier, roulier, brutal, grossier; (Al. Bal. 1. 10: *măi mocane*, *măi muntene*); - *mocănuş*, s. dim., (Al. Bal. 1. 10: *alelei, mocănuş dragă*); - *mocănuşec*, a., *mocăneşte* adv., aussi une danse rustique des montagnards; - **mocărţean**, a. s., montagnard, rustre, grossier, brutal; - *mokány*, rustre, grossier, sauvage, rusé.

Modoróiu, s., grogneur, grognard; - **mondrănesc**, **morocănesc**, *í*, vb., grogner, gronder; - *morocănós*, a., grognard, morose; - *morocăníc*, *morocănoşie*, s., morosité; - *mogor*, *mogorva*, *mord*, *morgó* grondeur, grogneur, bourru, *mordúlui*, *morgolódni*, *morogni* grogner, gronder.

Módru, s., manière, (Alexi Gr. 9; M. M. Bal. 20: *căt nu-í módru* de aflat); - *mód*, *modor*, *modra* manière; du lat. *modus*; v. *mod*, El. lat. 169.

Mogóandă, *mogăndeaţă*, *mohóandă*, s., personnage étrange, curieux; - *magánc*, *magándok* solitaire, ermite, moine; *magán* seul; Mikl. Magy. 40 cfr. dacor. *mătăhula*, *čech. mátoha*, magy. *matoha* avec *mohoandă*; v. *mătăhula*, El. slav. 189.

Mogorocésc, *mogorogésc*, *í*, vb., grogner, gronder, murmurer, lambiner; cfr. *mocorogni*, *mokogni* balbutier, pousser un faible son; cfr. *mocnesc*, El. slav. 200.

Mohór, s., *Panicum miliaceum*, panic, millet; *mohor roş* Syntherisma; - *mohorít*, a., rouge-foncé, mordoré, violet; - **mdacră**. s. sorte de cerise rouge-foncée; - **mócru**. s., cerisier produisant ces cerises; - *mohar*, *muhar* *Panicum miliaceum*, *moharc*, *muharc* *Physalis Alkekengi*, coqueret, *muharcza* *Solanum vescarium*, *Gramen asperum*, *muharcz* *Halicaeabum*; *cr. serb.* *muhar* *Panicum miliaceum*, *muharika* *Panicum viride*, *cr. umuhar* *Setaria italica*, *slovaq.* *muharica* *Gramen asperum*.

Mohoreni, *Mohoriţi*, *Mohoroasa*, noms de localités.

Mojár, *mójér*, s., mortier; - *mozsar* idem; *russ.* *možžara*, *pol.* *moździerz*, *moździerz*, *čech.* *mažár*, *moždíf*, *usl.* *možar*, *ptr.* *mozdír*, *možděru*. *cr.* *možar*, *vhall.* *mórsari*, *morsali*, *morsare*, *morsaere*, *nhall.* *morser*, *morsel*, *nhall.* *moerser*, *it.* *mortajo*, *esp.* *mortero*, *port.* *morteiro*, *pror. fr.* *mortier*; du lat. *mortarium*; v. Diez D.³ I. 281; Mikl. fdw. 39; cfr. *mordain*.

Mórcoașă, s., happe; - *morcoșesc*, *í*, vb., garnir d'une happe; - *marokeas* happe; *marok* main creuse, (la happe a cette forme), *cas fer*; *cr. serb.* morokvaša *idem*.

Mordáiü, s., pistolet de poche; - *mordály*; *écch.* morave slocaque mordárka *idem*; *cf.* *it.* mortajo, *fr.* mortier &c., *lat.* mortarium; *v.* *mojar*.

Moșoiésc. *moșoioiêsc*, *mocoșesc*, *motocoșesc*, *í*, vb., lambiner, lanterner, grignoter, ne pas avancer en qch., (Conv. lit. X. 381: *mocoșeste el cãt mocoșeste*); - *maszoimi* lambiner, se donner de la peine sans avancer.

Músai, vb., défect. imp., cela doit être; - *muszaj* *idem*; *pol.* musiec *devoir*, *être forcé*, *muszę je dois*, *musi*, *musi się on doit*, *on est forcé*; *écch.* museti, *musiti devoir*, *muse adv. forcément*, *ptr.* musëti *devoir*, *musity*, *serb.* musi *il doit*; du *vhall.* müssen *devoir*; *v.* Mikl. fdw. 40.

Mústrá, s., modèle, échantillon; - *mustrúesc*, *mustrulúesc*, *í*, vb., examiner scrupuleusement, passer en revue; - *muștra*, s., *idem*; *muștrálüi* vb. *idem*; du *vhall.* muster s., *mustern* vb., qui à son tour est l'ital. *mostra* s., *mostrare* vb., du *lat.* *monstrare*; *v.* *muștra*, *El. lat.* 174.

Mușcățel, *mușcățel*, s., *Matricaria camomilla* (*fuss.* 195); - *mușcățel*, s., *Geranium odoratissimum*; - *muskátu*, *muskatu* *Geranium odoratissimum* (pour *Geranium moschatum*); du *mlat.* *muscat*, a, um, *fr.* muscat; du *lat.* *muscus*, *μύσχος* *musc*.

N

Naghiț, *noghiț*, *negiț*, s., *Vanellus cristatus*, *Tringa Vanellus*, *Gavia vulgaris*; *v.* *libuț*.

Náhór, *năcór*, a., (L. B.), qui n'a qu'un testicule; - *cf.* *here* testicule; *na* slave de *inü* *alius*, *unus*; *cf.* *est.* *nazimü unus anni*.

Nátá, s., (L. B.) rhume; - *nátha* *idem*; du *usl.* *nadiha rhume*; *cf.* *écch.* *nátaha*, *nátka érysipèle*; *cf.* *náduf* suffocation, *El. slav.* 103; *v.* Mikl. Magy. 42.

Néam, s., nation, gent, peuplade, race, genre, espèce, famille.

lignée, génération, parage, parenté; *neamul omenesc* le genre humain; *de neam* de famille noble; *de neam mare* de haut parage; *neamuri*, pl., parenté, parents, alliés; - *nemenie*, *nemoténie*, *nemșug*, s., lignée, parenté; - *nemész*, a., s., noble, (Ur. 3. 159, 4. 95, 357); - *nemeșesc*, a., noble; (Ur. 5. 248); - *nemeșie*, *nemeșug*, s., noblesse; - *nem* genre, espèce, race, sorte, *nemzeg* race, *nemzet* nation, *nemzetség* famille, genre, peuplade, tribu, *nemes* a., s., noble, *nemesség* noblesse; cfr. *alb.* *nam renom*, *renommée*, *considération*; *njeri me nam un homme de considération* = dacor. *om de neam*; le vocable *alb.* n'est pas le latin *nomen*, qui fait *ëmer*, *ëmèn* en *alb.*

Netót, s., cigain hongrois; - cfr. *tót* slave, slovaque; *ne* est négation.

O

Odorbiráu, s., (L. B.) juge de la cour; - *udvarbiró* idem, *udvar* est le *vsl.* *dvorū* aula; *v.* *dvornic*, *vornic*, *El. slav.* 463.

Odorhéiü, s., - *Udvarhely* (Szekely-Udvarhely, en *all.* *Oderhählen-Oderheg*), petite ville en Transylvanie; *udvar* = *vsl.* *dvorū* aula, *hely* place, *udvarhely* emplacement d'une cour.

Oéagá, *uéagá*, s., (L. B.) verre, bouteille; - *oegár*, s., verrier, vitrier; - *üveg* verre, bouteille; - *üveges* verrier, vitrier.

Olt, s., nom propre, Aluta, rivière; - *olteán*, sm., *olteáncă*, sf., habitant-e des bords de l'Aluta; - *oltenesc*, a., *olteneste*, adv.; - *Olt*, *lat.* Aluta, *nhall.* *Alt*, rivière en Transylvanie, qui se jette dans le Danube entre Islaz et Turnul-Măgurele en Roumanie.

Olt, Oltul de sus - de jos, Oltean, Oltenesti, Olteni, Oltenița, Olteț, Oltețul, Oltișor, noms de localités &c.

Oltóesc, *oltoesc*, *ultoesc*, *hultoesc*, *í*, vb., enter, greffer, inoculer, vacciner; - *oltóiu*, *altóiu*, *ultóiu*, *hultóiu*, s., greffe, ente, oeilleton; - *oltoán*, *altoán*, *ultoán*, *hultoán*, *oltoánă*, *altoánă* &c. s., ente, greffe, empeau, jeune arbre greffé; *cireșă oltoană*, *ultoană*, *hultoană* cerise bigarreau; - *oltócală*, *altocală* &c. s., vaccin; - *oltoire*, *altoire*, *ultoire*, s., inoculation, greffe, oculation, vaccination; - *oltoitor*,

oltoitór, *oltoitór*, s., inoculateur, greffeur, vaccinateur; - *oltani* vacciner, enter, greffer, *oltó* greffeur, vaccinateur, *oltocány*, *oltvány* jeune arbre greffé, greffe, ente, empeau.

Orás, s., ville; - *orășean*, sm., *orășeancă*, s., habitant d'une ville; - **orăștie**, s., Saxopolis, Broos, ville en Transylvanie; - *város* ville, *Szasz-város* Broos, ville; *cr. serb.* varoš, *cille*, *faubourg*; *ufr.* žapózi. *alb.* varrós, *turc* vârouch *faubourg*.

Oraș, Orășa-mare, Orașea, Orăștii-Cluceriului &c., Orășeni, Orășiea, noms de localités.

Orbált, *orbánt*, s, érysipèle, goutte seréine; - *orbáne* érysipèle, (*Orbán* Urbain, nom propre; *cf.* fr. *feu de St. Antoine*).

P

Palér, *palír*, (pălécariű L. B.), appareilleur, piqueur chez les maçons, charpentiers &c.; - *pallér* idem; *écch.* palir; *cf.* *nhall.* murer-*polier-palier*, *zimmer-polier-palier* &c. pour *polierer* = polisseur, repasseur, du lat. *polire*.

Pámátúf, *pámátúš*, *pomátúf*, s., pinceau, brosse, écouvillon, goupillon, aspersion; *pámátúf de paiű* bouchon de paille; - *pamacs*, *pemecs* gros pinceau, brosse, *pamacsolni* badigeonner, *pamat* compresse (chír.); *cf.* *pemet*, *pemete*, *pemetű* écouvillon, balai à long manche, (*fű* herbe, donc *herbe à balai*); - selon Mikl. Magy. 47 *pamacs*, *pemecs*, *pamat*, *pamacsolni* viennent du *nsl.* pomočiti *humecter* et *pamat*, *pemet* &c. du *vsl.* *pometű balayures*; nous croyons que les mots magy. se rattachent seulement au *vsl.* *pomesti*, *mesti* verrere; - *pamacs*, *pemecs* est un gros pinceau, une brosse de badigeonneur et cette brosse a bien l'air d'un balai; *cf.* *mátur*, *El. slav.* 190, *námet* 210.

Pandúr, s., fantassin, pandour, voleur de grand chemin, (Pan. Sp. 2. 32: tot voinicí aleși *panduri*, tálhari neași de păduri); - *pandúr* archer, sbire; *écch.* bandur *fantassin*, *nsl. cr. serb.* pandur *gardien de la sûreté publique*; *cf.* *vsl.* *pađari custos*, *pađiti pel- lere*; v. *pîndesc*, *El. slav.* 255.

Panduri, nom d'un village; *cf.* Mikl. App. 424.

Papistás, s., papiste; - *pápi*stás, a. id.; v. El. lat. *papā*, 193.

Papaláu, *pápe*la, s., *pápe*le, pl., *Physalis alkekengi*, coqueret; - *páponya* id.; cfr. *pap* prêtre; cfr. *pápdie*, El. tures.

Părcăláb, s., autrefois préfet, d'une ville, d'un district, tout dernièrement encore *părcalab de Galați* préfet de Galatz; - *părcălăbie*, s., dignité et fonction de părcăláb, (Arh. R. 1. 149; venitul postelniciei cei mari și a starostiei, ce se numește *Părcălăbie*); *părgár*, *părgúr*, s., échevin; (Ur. 2. 258; eu Ioan Carapotorna șoltuz din Bărlad si 12 *părgari*; ib. 5. 235; eu șoltuz și tu *părgar* de acolo din târgū Bacăului); - *porkoláb* châtelain, prévôt, géolier, *polgar* bourgeois; *vsl.* *porkolabū magistratus quidam*, *nsl.* *porkolab cœactor*, *porkulab castellanus*, *čech.* *purhkrabě*, *purkkrabě*, *purkrabě*, *pol.* *burgrabia*, *burgrabego*, *vserb.* *ptruss.* *burgrabija*; du *vhall.* *purkrávo*, *burggrávo*, *mhall.* *burcgráve*, *nhall.* *burggraf*, du *vhall.* *burg*, pure, *mhall.* *burc*, *nhall.* *burg*, *it.* *borgo*, *esp.* *pg.* *burgo*, *prov.* *hore*, *lat. vulg.* *burgus* (πύργος), *fr.* *bourg*, anciennement *ville fortifiée*, et *vhall.* *grávo*, *cráfo*, *nhall.* *graf comte*; *vhall.* *burgári*, *mhall.* *burgaere* habitant d'une ville fortifiée. v. Mikl. Magy. 48.

Párpían, s., *Antenaria dioica*, *Gnaphalium dioicum*; cfr. *parlagi gyopár* idem; *parlagi* de, du champ, *gyopár* Gnaph.

Pává, s., coin, gousset (chemise), chanteau (tailleur); - *páha*, *pálha*, *pálla* id.

Pechégá, s., redingote fourrée hongroise, polonaise; - *bekes* redingote fourrée; *russ.* *bekešū*, *pol.* *bekiesza*, *bekiesa*, *čech.* *bekeš*, *pekeš*, *pikeš*.

Pesmét, s., biscuit; - *pesmetár*, s., fabricant de biscuit; - *peszmeg*, *peszmét* biscuit; *vserb.* *paksimada*, (v. Mikl. fdw. 44), *cr. serb.* *peksimet*, *nyr.* *παξιμάδι*, *alb.* *paksimáth*, *peksinét*, *turc.* *peksimet*, *paksimát*, *peksimat*, *peksemet* *biscuit*; cfr. *posmag*, El. slav. 279.

Pețéar, *pețér*, s., (L. B.) valet de chiens; - *pecér*, *kutyapecér* idem; *čech.* *psář*, *vserb.* *pisarū qui canum cura gerit*; du *vsl.* *pīsū*, *čech.* *pes canis*.

Piclóacá, *piclóacá*, *piclóarcá*, *piclórcá*, s., *Solanum tuberosum*, *Helianthus tuberosus*, pomme de terre, topinambour; - *pityóka*, *pu-czóka*, *csucsorka*, *csicsóka* idem; cfr. *ciupercă*, El. 492.

Píldá, s., exemple, modèle, type, parabole, proverbe; *dupá pilda* à l'exemple, par exemple, à l'instar, proverbiallement; *in pilde* figurativement, paraboliquement, sentencieusement; *a lua de píldá*

modeler, se modeler; *a se lua după pilda* se régler sur q.; - *pilduêsc*, *î*, vb., donner l'exemple, figurer, parler par figures, par métaphores, faire des allusions; - *pêlda* exemple, *pêldâzni* représenter figurément, métaphoriquement, faire des allusions; *usl. cr.* *pelda* *exemple, modèle, nserb.* *bild* *image*; *cf.* *vhall.* *bilidi, pilidi, piladi, bilde, mhall.* *bilde, nhall.* *bild*; *v.* *Mikl. fdw.* 45.

Pîncîiû, *pîntin*, s., *Fringilla caelebs*, pinson; *pinchiû* *pestrîț* *Fringilla montifringilla*; - *pinty, pintyöke, pincz* pinson; *čech.* *pinka, pënkava, ptruss.* *pintüvka, usl.* *činkovec, ščinkovec, ščinkovka, šinkovec id.*; *nhall. bav.* *pienk*, (*Schmell.* 1. 287), *vhall.* *fincho, fino, vinko, mhall.* *vinke, nhall.* *fink, finke, angl.* *finch, it.* *pinzione, vénit.* *finco, esp.* *pinzon, pinchon, cat.* *pmsó, fr.* *pinçon, pinson*; *cf.* *cymr.* *pine gai* et *pinson*, (*cp.* le nom d'oiseau *geai = gai*); *cf.* *vgr.* *πίνιας, πίνια, πινίδιον, ngr.* *πίνος pinson*; *v.* *Diez* 1³ 321; *Mikl. fdw.* 45, 46, *Magy.* 45; *Schade*² 196.

Pitpálác, s., caille; - *pittypalátty* courcaillet (caille); *cf.* *lit.* *pépala, putpela, putperle, alb.* *potpolóškë caille*; *cf.* *prepeliřã*, *El. slav.* 289.

Plebán, *plebán*, s., curé (L. B.); - *plebános* id., *plebánia* paroisse; *cr. serb.* *plovan, pol.* *pleban, it.* *piovano, vénit.* *piovan*, du mlat. *plebanus*, (*plebs* église paroissiale); *v.* *El. lat.* 208.

Pócoș, a., raide, courbatu (des chevaux); - *pókos* atteint de la molette (vét.), des râpes (chevaux); *pók* araignée, molette, râpes des chevaux; le mot vient donc du *usl.* *paakû aranea*; *v.* *paing, painjin*, *El. slav.* 238.

Podgheáz, *pogheáz*, s., bagage; (*Ur.* 2. 28, 3. 52, 53; 4. 31; *Arh. R.* 2. 270; *Pum. L.* 3. 177; *Beld.* 40, 52, 82); - *podgyász, poggyisz* bagage, du *nhall.* *bagage*, qui à son tour vient du fr. *bagage*, *esp.* *bagu* corde à emballer, prov. *bagua*, *vfr.* *bague* paquet, baslat. *bagágium, bagu* (coffre), *gaél.* *bag*, *cymr.* *baich*, *bret.* *beach* fardeau, paquet; *v.* *Diez D.*³ I. 44; *Dief. G. W. I.* 343.

Porcîn, *porcînã*, s., *Portulaca oleracea, Polygonum aviculare*; - *porcsîn, porcîn, porcsfű, porcsinfű* *Portulaca oleracea*; *mhall.* *burtzel, purzel, vhall.* (tard) *pürcela, burzula, burcela, burcella, nhall.* *burzel*, qui vient du lat. *porcilaca* (de *porcus* porc), *it.* *porcellána* (par confusion); *cf.* aussi lat. *portulaca*, que l'on déduit général. de *porta-portula*.

Porosáu, s., poudre, sable; - *porzó* poudre, sable, *por* poussière; *cf.* *usl.* *prahû pulvis*; *v.* *praf*, *El. slav.* 285.

Posománt, s., (L. B.) passement, galon; - *paszomán*, *paszománt*, *paszomány* idem; v. *basmanter*, El. magy. 480.

Poste, s. pl., chevrotines; - *posta* id., du nhall. *posten*, *pfosten* partie d'une balle de plomb à fusil, chevrotines, du fr. *postes* = chevrotines, qui à son tour vient de l'esp. *posta* morceau; du lat. *posita-positus-ponere*; cfr. *pun*, El. lat. 220.

Prúnc, *práncă*, s., nourrisson, enfant, (Al. Bal. 1. 7: trece o *pruncă* c'un voinic); - *pruncişor*, *prunculét*, *pruncút*, *pruncúta*, s. dim., (Al. Bal. 1. 7: ear *prunca* suspinând; M. M. Col. 45: *pruncişori a părăsi*); - *pruncie*, s., enfance; - *pruncime*, s., les enfants en général; - *porond*, *porongy*, *poronty* engeance, couvée, marmot, bâtard (= *fattyú*), *porongy* perdreau; du *vsl.* *poroditi-porožda parere*, *gignere*, *porodŭ partus*; v. *rod*, El. slav. 317.

Purdé, s., (L. B.) enfant de cigain; - *purdé*, *purgyé* id.

R

Rádás, s., ce qu'on donne par-dessus, comble (de mesure), surpoids; - *rádás* id.; *adni* donner, *rádni* donner par-dessus; *cr. serb.* *radoš res gratis addita rei bene venditae*.

Ráguşéc, *í*, vb. a. et n., enrouer, s'enrouer, s'enrhumer; - *ráguşire*, s.; - cfr. *rekedni* s'enrouer, *rekedt* enroué; v. El. lat. 226.

Raitá, s., eri de celui qui fait la ronde, tournée, tour, (Negr. 15: *fanaragii care striga regulat raita*); - *rajta* interj. allons! courage! sus!

Rántás, s., (L. B.) de la farine roussie dans du beurre; - *rántás* idem, *rántotta* omelette, *rántani* remuer, tirer, tirailler, roussir de la farine dans du beurre, frire; *čech.* *rantoška cretons de beurre fondu*.

Ráspá, s., râpe, grosse lime; - *ráspálucse*, *í*, vb., râper, limer; - *ráspó*, *ráspoly* idem, *ráspolni* vb.: *vsl. cr.* *rašpa* s., *rašpati* vb., *pol.* *raszpla*, *raszpil* s., *raszpilować* vb., *čech.* *rašple*, *ptruss.* *rašpelj* s., *rašpljuvati* vb.; du nhall. *raspel*, *rappc* grosse lime, *raspelu* vb., vhall. *raspón* (hrěspan), mhall. *raspen* ramasser,

ratisser, *it.* raspo s., raspare vb., *esp. prov.* raspa, raspar, *ifr.* raspe, rasper, *fr.* râpe, râper, *angl.* rasp.

Rást, s., enflure de la rate, mal de rate. tympanite; - *rászt* hypocondre, enflure de la rate. tympanite; *usl. cr.* nerast certaine maladie de la rate, lienis tumor; - Mikl. Magy. 42 dérive le mot *magy.* du *usl. cr.*; - *ifr.* rate, selon Frisch et Diez (II.³ 410) du *néerl.* rate *gouffre de miel*, à cause de la ressemblance du tissu cellulaire de la rate, et ceci du *vnord.* rāta *favus*, *vhall.* (rāsza), *mkall.* rász, rāsze *rayon de miel*; v. Schade² 703; Weig.³ 2. 511.

Răt, *rît*, s., prairie, pré; (Ur. 5. 403: incepânduse hotarul de la *rătul* lui Peteru din gura gărlui; M. M. Col. 150: argela i in *rît*); - **rădiu**, *rédiu*, s., petit bois; (Ur. 1. 186: numai *rediuurile* și *dumbrăvile* să fie oprite și apărate; C. Negr. Poesii 2. 98 éd. Socec: adio! *ređuiri*, codri umbroși); - **rădiac**, *rediac*, *rădisor*, *redisor*, s., petit bois, bosquet; - **rét** prairie, pré; pour l'acception de *prairie* et *bois* *ifr.* *luncă*, El. slav. 178, *pădure*, El. lat. 189.

Rediu, Rediu l-Mitropoliei &c., noms de localités.

Răzălău, s., râpe, grosse lime; - *răzăluesc*, *î*, vb., râper, limer; - *reszelő* râpe, grosse lime, *reszelni* râper, limer; *ifr.* lat. *radere*; v. El. lat. *rad*, 225.

Revinós, a., humide, moite, moisi, qui sent le relent, relenti; (Arh. R. 2. 40: loc *revinos*); - *revinesc*, *revenue*, *î*, vb., a se — devenir humide, moite, sentir le relent, le pourri; - *revinéală*, s., humidité, moiteur, relent, pourri; *miros de revineală* odeur de relent, de pourri; - *rev*, *reve* pourriture, *reves* pourri, *revedni* pourrir.

Rezaș, *rězăș*, - *ă*, s., copropriétaire; - *rezășesc*, a.; - *rezășește*, adv., *rezășie*, s., terre possédée en copropriété; - *rész* part, *részes* participant à qch., copartageant; *ifr.* *lüt.* *rëzis entaille*, *lot*, *part aux biens communaux*, de *rëzu*, *rëszti tailler*, *entailler*, *faire une coche*, *vsl.* *rëzati secare*; *ifr.* *rășluesc*, El. slav. 309, *rățez* ib. 310.

Riă, s., gale, teigne, rogne, tac (des brebis); - *riúos*, a., galeux, teigneux, rogneux; - *rüh* gale, teigne, *rühes* galeux, teigneux.

Riioasa, Riioși, Riios, noms de localités.

Rișcășă, *hrışcășă*, s., (L. B.), bouillie de riz, riz; - *riskása* *idem*; (*ris* riz); v. *cașă*, El. slav. 45.

Róciú, s., rets, réseau, (L. B., Barc. Gr. 45, Molnar 49); - *rúcsa* nasse pour pêcher des écrevisses, *rúcsázni* pêcher des écrevisses avec une nasse; *usl. serb.* *račilo nasse à écrevisses*; le mot viendrait dans l'acception de *filet à écrevisses* du *vsl.* *rakū cancer*.

(*magy.* rák); - Mikl. Magy. 50 cfr. *magy.* *rucs*, *rece* clayonnage, filet, grille, *ptr.* rač grille, avec lesquels cfr. *dacor.* rețé, El. lat. 230.

Rociú, nom d'un village.

S

Sălág, s., habitation, logis, demeure, couchée, famille. (Leg. Imp. 107: pentru ca să rămie la stăpânirea lui *sălaşul* întreg se. a țiganului); - *sălășitóarc*, s., *Ononis arvensis-spinosa*, arrête-boeuf; - *sălășluése*, *í*, vb., habiter, demeurer, séjourner, loger, donner l'hospitalité; - **săláu**, s., (L. B.) hôte, convive, convié; - *szállás* quartier, logis, habitation, hameau, *szállani* se loger, prendre quartier, *szállásolni* être en quartier; *russ.* šalašŭ, *ptr.* šalaš, *pol.* szalaś, *szalaśz* cabane, *čech.* salaš chalet, *serb.* salaš métairie.

Sălăgeni, nom de localités; v. Mikl. App. 558.

Sălățé, s., *Ranunculus ficaria*; *sălățica zidiului* *Chondrilla juncea*; - *salúta-szironták* *Ranunculus ficaria*; *salúta* salade, *szironták* renoncule; - „on mange les feuilles au printemps en salade; la plante est appelée aussi *grăușor* (*granum*, El. lat. 111), les petites bulbes des racines lavées par la pluie se repandant quelquefois sur la terre comme des graines de blé, ce qui a même donné lieu à la croyance populaire d'une pluie de blé.“

Sălce, *sărce*, s., salsepareille; - *szárca-fű* idem, (*fű*-herbe); *it.* salsapariglia, de l'*esp.* zarzaparilla; cfr. *saparină*, El. *ngrecs.*

Sámá, *seamnă*, s., compte, raison, rapport, attention, soin, responsabilité, garde; *a da*, *a 'și da sama*, *sámile* rendre compte, rendre les comptes; *a da samă* rendre compte, raison de qch.; *a da in samă* donner en garde, confier qch. à q.; *a băga in samă* prendre en considération, avoir égard à; *a băga de samă* faire attention, remarquer, observer; *a ține (in) samă* mettre en compte, tenir compte de qch., faire la part; *a lua samă* regarder à, faire attention, avoir soin, surveiller; *a lua in, pre samă* prendre qch. sur son compte, en être responsable; *a 'și lua samă* considérer, examiner qch., réfléchir sur qch.; *a ști sama* savoir son compte, avoir connaissance de qch.; *a 'și face samă* se tuer soi-même; *de cu bună samă* assurément, certainement; *mai cu samă* d'autant,

par dessus tout, notamment, principalement, surtout; *fără samă* sans mesure, démesurément, excessivement; *fără de samă* cela ne compte pas; *e samă - o samă* partie, en partie; *de o samă* le même, de la même façon, de la même sorte, du même âge, identique; *o samă de oameni* certains gens, quelques gens; - *sămeș*, s., comptable, caissier, payeur, trésorier; - *sămășie, sămișie*, trésorerie, tenue des livres de la trésorerie; - *sămușc, sămălușc, asămușc, asămălușc, í*, vb., additionner, compter, compter parmi, mettre au nombre de, adjoindre, assimiler, comparer, réfléchir sur qch., (C. C. §. 405, note 22: la personalnic drit se *sămăluște*; Ur. 4. 301: *asămălușc* pre om cu Dumnezeu); - *sămuire, sămăluire, asămuire, asămăluire*, s., addition, compte, proportion, assimilation, analogie, comparaison, (Arh. 2. 50: pe *sămuirea* sfintei Sofii (bisericii) este făcută; Pan. P. V. 1. 172: să 'l aduci la *sămuire* (trupul); C. C. §. 399: a căroră preț se poate hotări prin *asămăluire* cu altele); - *szám* nombre, chiffre, compte, raison, *számlálni, számolni, számítani* compter, rendre compte; *bulg. transylv. zama* nombre.

Sárce, s., Fulica atra, poule d'eau; - *sárca, szárcsa* id.; *cr. serb. sarka* id.; selon Mikl. Magy. 52 le mot *magy.* vient du *slave*.

Sárică, s., manteau grossier de laine, sarrau, (Arh. R. 2. 253 tarif de douane: *sarică șerbetli*; Al. Bal. 1. 9: cu *sarică* bocșănească, v. c. m. El. magy. 483); - *száríka* habit de laine à longs poils, manteau grossier de paysan; *esl. sraka, srak, sračica, sračíka vestis, tunica*; *nsl. srajca, srajčica chemise*; *ptruss. soročka, pol. sierak* sorte de vêtement des montagnards de Galicie; *lit. szarkas* habit de drap pour hommes; *écch. slovaq. širica* manteau de paysan, (d'où *magy. szür* manteau grossier de paysan, *cr. serb. surina* sorte de manteau); *it. sargia, esp. port. sarga, sirgo, esp. sareo* (sarrau), *cat. port. sarja, prov. serga, sirgua, fr. serge, sarge, sarrau, sarrot*; *ngr. σάρτζα serge, nhall. sarsche, mlat. sarica, saraca, sarca, sarga robe mise par dessus les vêtements, sarrotus, sarcotus, saricotus, sarcotium rochet, ags. syrc, syric tunique, danois suéd. saerk chemise*; tous du lat. *serica, sericus* de soie, *vgr. σαρπικός (σῆρ)*; v. Mikl. fdw. 55; Diez D.³ I. 365; Weig.³ II. 541; El. lat. 243.

Secrű, *sierű*, s., arche, cercueil, bière; - *szekrűny* arche, armoire; le mot qui représente direct. le lat. *scrinium* est *scrin*; v. El. lat. 248.

Secúü, *sücüü*, s., Szekler, habitant de ce nom d'une partie de la Transylvanie; - *Secuieni*, *Secuî*, noms de localités, d'une rivière; - *székely* Szekler, *székelység* pays des Szeklers; le mot vient de *szek* siège; le pays était réparti autrefois en cinq sièges, aujourd'hui en deux comitats.

Sersám, s., (Barc. Gr. 46), effets de harnachement d'une selle; - **tarfám**, s., houppe du harnachement d'un cheval de selle, et puis houppe, bouffette, frange en général; - *szerszám* outil, instrument, *nyercy-szerszám* effets de harnachement d'une selle, (*nyercy* selle); *cr. serb. sersan ornamenti equi*, c. à. d. d'une selle.

Sibfú, s., Hermannstadt, capitale de la Transylvanie; - *Nagy Szeben* idem, (*nagy* grand); *turc* Sibîn.

Stngfr, s., carcan; - *csincser* idem; *cfr. cr. serb. sindžir chaîne; turc zindjir chaîne*.

Strg, s., hâte, promptitude, zèle, assiduité; *de sírg* à la hâte, en hâte, vite, (Negr. 209: *afară îi dăm iute și de sírg*); - *sirguésc*, *í*, vb., hâter, presser, *a se* — s'efforcer, tâcher, faire diligence, se hâter; - *sirguinciós*, *sirguitor*, a., diligent, prompt, empressé, assidu, actif, laborieux; - *sirguéală*, *sirguință*, *sirguire*, s., empressement, zèle, effort, diligence, assiduité, (Ur. 1. 115: *cu' fierbinte sirgueală*); - *sürge*, *sürgös* pressant, actif, *sürgés* activité, empressement, *sürgelni*, *sürgetni*, *sürgölni* presser, activer, insister sur qch., poursuivre qch.; - *sírg*, magy. *sürgés* se rattachent peut-être à *osárdie*, vsl. *usrüdije*, (El. slav. 231), mais *sirguesc* n'en vient pas *directement* selon Mikl. Rum. 50.

Socotésc, *í*, vb., compter, calculer, faire le compte, supputer, réputer, estimer, présumer, prétendre, soupçonner, supposer, considérer, tenir, juger; *a se socoti* se regarder, réfléchir, sur qch., peser; - *socoté*, s., jeton, marque; - *socotéală*, s., compte, calcul, note, rapport, supputation; *a da cu socoteală* présumer, supposer, soupçonner; - *socotință*, s., présomption, raisonnement, opinion, pensée, réflexion, considération; - *szokotálni* compter, additionner, calculer, *szokotálás*, compte, calcul, addition; *ptruss. sokotyty pascere; bulg. transylv. sokoti compute*; selon Roesler Rom. Studien 351 le mot magy. vient du *vsl. skotü pecus, goth. skatts &c.*, *cfr. scutar*, El. slav. 335.

Sérgog, a., (L. B., Ptblt.) pressant, urgent; - **sorgogéală**, s., urgence, importance, presse, foule; - *szorgos*, *szorgosan* pressant, urgent, soigneux, soucieux, *sorgosság* importance. urgence, soin,

souci; cfr. *vhall.* soraga, sorga, *nhall.* *nhall.* sorge *souci*; cfr. *strájä*, El. slav. 371.

Spéie, s., (L. B.) corbeille d'écorce d'arbre; - *speü*, s., écorce d'arbre (non pas mousse d'arbre, *brion*, selon Ptbrt.); - cfr. *háj* écorce, *fahíj* écorce d'arbre.

Súcá, s., habitude, mauvaise habitude; - *szokás* habitude, coutume, usage.

Suciü, s., (L. B.) pelletier, fourreur; - *szűcs*, *szűcs* id.

Suduésc, *i.* vb., injurier, invectiver, gronder, jurer, pester; - *sudálmá*, s., injure, invective, jurement; - *szidni* injurier, invectiver, *szidalom* injure, invective.

Sufúlf. (*solovírf*, *sovírf*, *sovúéz*), s., *Origanum vulgare*, *Melilotus offic.*; - *szúfa*, *szúfű* *Origanum vulg.*

Surécciü, s., marchand de bétail; - *sörész* marchand de boeufs, de bétail à cornes, *söre* bêtes à cornes, gros bétail; cfr. *turc* *suru*, *souri troupeau d'animaux*.

Sútj, **sutuián**, **tutuián**, s., habitant, manant de Transylvanie; (Al. Th. 426: *caca tutuianu*); le mot doit venir (par un vocable magy. qui ne se trouve dans les diction.) du *vhall.* *sászó*, *sászszó*, *nhall.* *sásze*, *sászszé*, *nhall.* *sasse*, (*sasze*), *sasz habitant*, du *vb.* *sitzen être assis*.

S

Şáf, s., vase de bois; - *síf* id.; *nsl. cr. serb.* *škaf id.*, *vhall.* *scaph*, *scaf*, *nhall.* *schaf*, *vsax.* *scap*, *nhall. austr. bar.* *schaff*, *schaffel*, (*scheffel*), du *mlat.* *scaphum*, *lat.* *scapium*, *scaphium*; du *grec.* *σκαπίον*; v. Mikl. *fdw.* 57; Weig.³ II. 553, 569; v. *scafü*, El. *ngrecs.*

Şáltäu, s., eric; - *sajtó* pressoir, presse; *cr. serb.* *šajtov vis.*

Şaláu, s., *Perca lucioperca*; - *süllö* idem; du *nhall. bar.* *schiel*; (*Schmell.* 3. 349).

Şánfá, s., (L. B.) embouchoir; - *sámfa* idem; *sám* forme, *fa* bois.

Şárg, a., fauve, jaune; *cal şary* cheval baillet, aubère, isabelle; - *sárga* jaune, *szögsárga* isabelle; *szög* brun, châtain, jaunâtre, blond; cfr. *nsl.* *sěřü glaucus*; v. *sur*, El. slav. 380.

Şaugáu, *şalgáu*, s., mineur, tailleur de sel gemme, (Ur. 2, 153: *şaugáii* ce tae sare la ocná; Soutzo 148); - *sóvágó* tailleur de sel gemme; *só* sel, *vágó* coupant, taillant.

Şerláiu, s., *Salvia sclarea*, (horminum); - *skarlátzsálya* idem; *skarlát* écarlate, *szalya* sauge; *vhall.* scaralega, scaraleia, scareleia, *nhall.* scarleige, scarley, scharley, *nhall.* scharlei, *mlat.* sclaregia, sclarea, *it.* schiaréa; v. Weig.³ II. 562, qui demande d'où est le nom mlat. ?; cfr. *nhall.* scharlát écarlate, *mlat.* (*scarlatum*), *scarlatinus* et *salvia*, *nhall.* *salbei* sauge; *scharlei* (*mlat.* *sclaregia*) pourrait donc être une forme corrompue de ces deux mots.

Şiréag, *şirág*, s., ligne, file (de soldats), rangée, fil (de perles), enfilade; *cu şireagul* par file, par rang; *a da prin şireag* faire passer par les verges (soldats); *un şireag de mârgele* un fil de perles; - *sereg* troupe, bande, foule, classe (hist. nat.); *russ.* şerenga *file, rangée de soldats*; *pol.* szereg, szereg *rangée, file*; *nsl. ptr. cr. serb.* şereg *bande, troupe, section de soldats*; cfr. *vhall.* *scara*, *ags.* *scaru*, *nhall.* *nhall.* *schar* (schaar) troupe; des mots all. vient aussi *mlat.* *scara* corvée, *it.* *schiera*, *prov.* *esqueira*, *vfr.* *eschiere* section de troupes; v. Mikl. fdw. 57.

Şléú, *şléaiü*, s., *Ulmus campestris*; - *szil*, *szil-fa* id.

Şnéap, s., (L. B.) *Numenius arquatus*, courlis, *Scolopax major-media*; - *mezei-sneff*, *csö-sneff* idem; du *vhall.* *snepha*, *snepho*, *snepfa*, *nhall.* *snepfé*, *schnepfe* bécasse, d'où *it.* *sgneppa*, *comasq. sgnep*; v. Diez D.³ II. 67.

Şóim, s., *Falco peregrinus, gentilis*, faucon gentil; - *şoimán*, s., grand faucon, (Al. Bal. 2. 27: *şi eu sint şoiman* Burcel); - *şoimulét*, s. dim., (Al. Doine 41: *şi cu ochii şoimuleti*); - c'est cette espèce de faucons de chasse qui formaient autrefois une partie du tribut donné à la Turquie; - *şoimú*, s., *Lanius excubitor*; - *şoimár*, s., fauconnier; - *şoimárie*, s., fauconnerie; - *sólyom* faucon, *soly-már*, *solymász* fauconnier; *ngr.* *σαίτης*; cfr. *turc.* *cháhin* faucon.

Şoim, Şoimul mare-mic, Şoimăneşti, Şoimari, Şoimean, Şoimenul, noms de localités.

Şoldán, s., levrant de trois quarts, blanc-bee, (Al. Th. 708: *să mă indrăjesc de un şoldan* ca dînsul); - *süldö*, *südö* levrant de trois quarts, béjaune.

Şoldana, Şoldăneşti, noms de localités.

Şomoiág, s., bouchon de paille; - *szóma*, *szalma* tuyau de blé, chalumeau, paille; - *ag* est terminaison *magyare* de subst., le mot

magy. est le *rusl.* *sloma stipula*, *rus.* *soloma*, *pol.* *śloma*, *écch.* *usl.* *sláma*, *cr. serb.* *slama*, *ngr.* *σαλόμα*; *cf.* *turc* *saman*, *vgr.* *καλάμος, καλάμη*, *lat.* *calamus, culmus*, *vhall.* *halam, halm*, *nhall.* *nhall.* *halm*, d'où aussi *vrom.* *calamel*, *nfr.* *chalumeau*, *vfr.* *chalemel*, *prov.* *caramel*, *esp.* *caramillo*, *nhall.* *schalemie*, *nhall.* *schalmei* (du *vfr.* *chalemel*) = *lat.* * *calamellus*; v. Mikl. I. *psl.* 856; Curt.³ 29; Weig.³ I. 474, II. 557; Diez. D.³ II. 249.

Şontic, şontoróg, şont, şontit, a., boíteux, estropié (aussi au fig.: Al. Th. *şontitule*; 1034: *măi şontule*; Milo Potpuri 11: v'aţi *şontit* şi mintea 'n voi); - *sánta, sántika* perclus, boíteux, *sántitni* boíter, aller de travers; *écch.* *şantavý pié-bot*, *şantati se boíter*, *manquer à sa parole*, *şanta, şantala, şantrocha qui manque à sa parole, trompeur*, *slovaq.* *şantavý, şantat' vb.*, *usl. cr. serb.* *şantav boíteux, şantati boíter*.

Ştaer, s., valse stirien, (Conv. lit. XII. 57 *să trag un ştaer*); - *stájer-ország* *Stirie*.

Şugár, a., svelte, délié, grêle, menu; - *şugárel*, s., *Ledum palustre*, *Teucrium chamaedrys*, (aussi *dumbét, dímbét, dímbút*, v. c. m. 495); - *sugár svelte, grêle, menu, raide* (comme les feuilles du lédon).

Şúra, s., grange, remise, longue meule de blé, de foin &c.; - *csúr* id.; du *vhall.* *sciura, skiura, scúra*, *nhall.* *schiore*, *nhall.* *scheuer* grange, d'où aussi *mlat.* *scuria, scurium*, (*lex Alam.* 67, 92), *prov.* *escuria, escura*, *fr.* *écurie*; v. Diez D.³ II. 282; Weig.³ II. 578.

Şuráesc, şurlúesc, í, vb., (L. B.) écurer, laver, frotter, nettoyer; - *şúrlá*, s., sable à frotter qch.; - *surolni, súrolni* idem, *şurló* *Equisetum arvense* (les tiges sont employées à frotter, lisser du métal, du bois &c.); du *nhall.* *scheuern* (*scheuren*), *néerl.* *schuren*, *angl.* *scour*, du *vfr.* *escurer*, *nfr.* *écurer*, *it.* *sgurare*, *esp.* *escurar* nettoyer, d'un *lat.* * *excurare*, de *curare*; v. Diez D.³ I. 382; Weig.³ II. 578; *cf.* *curat* (*curatus*), *El. lat.* 70.

T

Tágá, tágádd, s., dénégation, désaveu, doute, (Pan. P. 2. 24: *fără tagă sint dorită*); - *tágyáduesc, í, vb.*, nier. renier, dénier.

désavouer, dédire, contester, renoncer à q., se rétracter; - *tägädän*, s., (L. B.), qui nie, renie, désavoue qch.; - *tägädu'alä*, *tägäduire*, s., dénégation, reniement &c.; - *tägäduiciós*, a., niable, reniable, contestable, refutable; *toate greşelele sînt tägäduicioase* tous vilains cas sont reniables; - *tägäduitör*, a. s., niable, reniable, négatif, qui nie &c.; - *tagadás* négation, *tagadni* nier, *tagadó* niant, négatif, celui qui nie.

Tälhar, (*tälhar*), s., voleur de grand chemin, brigand, pillard; - *tälhärésc*, a.; - *tälhäréste*, adv.; - *tälhärésc*, *í*, vb., voler sur le grand chemin, brigander, piller; - *tälhäríc*, *tälhäräsüg*, s., brigandage, pillage, volerie; - *tälhörös*, a., porté au vol; - *tälhäré*, s., *Prenanthes muralis*; (la plante aime une situation cachée; aussi *susaiü de pădure*, v. El. slav. 381); - *tolvaj* voleur, *tolvajolni* voler, piller, *tolvajság* vol; *usl.* *tolovaj brigand*, *tolovajski*, a., *cr.* *tolvaj*, *turc* *tulváj*, *tolváj*, *dulváj* voleur, *brigand* (du magy.).

Tälhäreşti, nom de villages.

Tálpá, s., semelle, sole du pied du cheval &c., seuil d'une porte &c., traverse, patin (d'un escalier), arbre du traîneau, fondation, couche; *talpa piciorului* plante du pied; *din talpă* de fond en comble, radicalement, dès l'origine; *talpa găştei* *Chenopodium rubrum*, *Leonurus cardiaca* (aussi *creastă cocoşului*); *talpa lupului* *Chaiturus marrubiastrum*, *Leonurus marrubiastrum*; *talpa ursului* *Heraeleum sphondylium* (aussi *brânca ursului*); *talpa stăneci* *Senebiera Coronopus*, *Cochlearia Coronopus*; - *talpână*, s., sorte de cep de vigne à grand raisin noir; - *tălpăşită*, s., dim.; *a 'şi lua tălpăşită*, *a lua* - décamper, détaier; - *tălpét*, s., *tălpét* de samir arbre de traîneau; - *tălpigă*, s., pédale, patin d'un escalier, marche, patin; - *tălpişă*, s., patin; - *tălpóae*, s., grosse semelle, solive, racinal, pièce de charpente; - *tălpácü*, s., sandale, espèce de soldat portant des sandales (= *daraban*, *dorobant*; v. Sulz. 3. 250); - *tălpíz*, (*tălpíj*), adv., fin, rusé, subtil; - *tălmésc*, *tălpálnésc*, *í*, vb., mettre une semelle, ressemeler; - *tălpălág*, s., sandale; - *tălpár*, s., sandalier; - *talp* semelle, plante du pied, base, pied, piédestal, *talap* piédestal, base, *talpas* à grands pieds, fantassin, (nhall. *tolpatsch-talpatsch* fantassin hongrois, pataud), *talpig* de fond en comble (cfr. *tălpíz*), *talpalni* mettre une semelle, ressemeler, décamper, *talpalás* ressemelage; *cr.* *servb.* *talpa*, *talpina* *planche*, *poteau*; cfr. *čekh.* *tláp*, *tlapa* *putte*, *trace*, *vestige*, *tlapati*, *tlapáti* *marcher*, *taper des pieds*; cfr. nhall. *tappe* pied d'animal

plat, *tappen*, vb. (d'où fr. *tape*, *taper*) *patsche* (*pfote*), fr. *patte*. esp. *pata*, vgr. *πάτος* &c.; v. Diez D.³ I. 300.

Talpa, Talpa-Ionești, Talpa-Ogrăzii &c., Tălpăi, Tălpălăi, Tălpășani, Tălpășești, Talpăș, Tălpigieni, Tălpigi, noms de localités.

Tămăduesc, *z*, vb., rétablir, remettre, guérir d'une maladie, absoudre (des péchés); *a se tămădui* se rétablir &c.; - *tămăducală* rétablissement, guérison; - *tămăduiciós*, a., guérissable; - *tămăduitór*, a. s., guérissant &c.: *Iristos tămăduitorul* J. Christ le Sauveur, le Rédempteur; - *tămădni* surgir, se lever, se relever, *tamasz* appui, *tamaszani* appuyer &c.; le sens propre du mot dacor. est donc *relever d'une maladie*.

Tămădăul de sus, Tămădăul de jos, Tamaș, Tămășeni, Tămășești, Tamași, Tămășoai, Tămășoiu, Tamășul-mare, noms de villages &c.

Tămbălu, s., cris de joie, d'allégresse, grand bruit, honrvari, (v. Codr. Dict. *hourvari*); - *tombolás* piétinement, cris de joie, d'allégresse, *tombolni* piétiner, crier de joie.

Tândălă, *tindălă*, *tăndălău*, *tindălău*, s., lambin, badin, lanternier, farceur, lourdaud, rustre; - *tăndălăsc*, *z*, vb., lambiner, lanterner, badiner; - *tăndălie*, *tăndălire*, s., lambinerie &c.; - *tândi* badaud, nigaud, rustre; cfr. mhall. *tant*, *tanten*, *tenterie*, nhall. *tand*, *tuendelei*, *tuendeln*, *taendeln*; - Diez D.³ II. 272 déduit *tăndălă* du lat. *tantillum*.

Tăndălești, nom d'un village.

Tărăbântă, *tărăboanță*, *tărbântă*, *tărăbântă*, *toroboanță*, *tiriboanță*, *tirboanță*, s., brouette, tombereau; - *tărăbantăș*, *tărăbantăș*, *tărbunțăș*, *tărăbunțăr*, *torobunțăr*, s., brouettier, (Ūr. 2. 165: *tărăbantășii* de la ocele; Soutzo 159: *tărbunțășii* la ocele); - *targanc*, *targanca*, *targonca*, *torbonca*, *turbonca* brouette, *targoncás*, *torboncás* brouettier; du *éech*. *traky* pl., *trakač*, *trakač*, *slovaq*. *trakáč* brouette, *trakat'*, *éech*. *trákati tirer*, *tráiner*; v. Mikl. Magy. 58; v. *targă*, *tragă*, El. slav. 402.

Tarcát, *tărcát*, a., (partic. du vb. *tărcá* qui n'est guère employé), de plusieurs couleurs, bigarré, bariolé; - *tărcătúră*, s., bigarrure; - *tírce*, s., (L. B.) cheval pie, pie = *cal tărcaț*; - *térchea* - *bérchea*, *tărta-părta*, *tărți-părți*, adv. pêle-mêle, vétille, fadaise; (Pan. P. 1. 156: *inchîrduit cu terchea-berchea*, *trei lei pärechea*); - *tarka*, *tarkás* bariolé, *tarkabárka* bariolé, pêle-mêle. (*barka* bariolé),

tarkálni, tarkázni barioler; *écch.* tarkavý, *ptr.* tarkastyj, tarkatyj, terkatyj *bariolé*; du *écch. slovaq.* strakatý, strakavý *bariolé*, straka *pie, cheval pie*, strakatiti *barioler*, *pol.* sroka, sraga *pie*, srokaez, srokosz *animal tacheté*. srokaty, strokaty, strogaty *rayé, bariolé*, stroka, strzoka *bande, raie d'une autre couleur*, du *vsl.* sroka *punctum, linea*; v. *sfrancioc*, *El. slav.* 341, *soroacă* 354, *țarcă* 429; v. *Mikl. fdw.* 59; *Magy.* 55.

Tărcău, Tărcănești, Tărcov, Tărculeasă, Tărcuța, noms de villages, d'un petit monastère, de montagnes, de rivières.

Tărhát, s. (L. B.), charge, faix, poids; - *tărhõesă, tăróasă, (tíróusă)*, a., se. *muicre* femme enceinte; - *terh, terch, teher* charge, faix; *terhes, terhesen* chargé, enceinte, *terhelni* charger; *écch.* tərcha *poids, tərchavý, tərchovný lourd, enceinte, țarsená* *enceinte*; *slovaq.* iarcha *poids, tarchavý* *enceinte, vsl.* tərh, trh, *cr. serb.* tərh, terah, teret. *ptr.* tyrch *charge, poids, terotan* *chargé*; selon *Mikl. fdw.* 61 le mot est *magyar*; *Magy.* 59 il déduit le mot *magy.* du *vsl.* trh, tərh; - *cf.* *écch.* tarný *chargé, cr. serb.* tarnice *chariot de marchandise, de bagage, vsl.* tovarŭ *onus, mercz*; v. *tarniță, povarŭ*, *El. slav.* 283.

Tărîm, s., halle, salle; - *terem* id.; du *vsl.* trēmŭ, teremŭ *turris, bulg.* trem, *russ.* teremŭ *balcon, mansarde, ptr.* terem, *pol.* trzem *âtre, vsl. cr.* trēm, *serb.* trēm, trijem *auvent, portique, alb.* trem *atrium* (*Mikl. Alb. I.* 35); du *egr.* τέρεινον, τέραινον (pour στεραινον) *maison*; v. *Mikl. fdw.* 61, *L. psl.* 1012; *Curt.*³ 227 *note*; *Mr. Hajdëu Columna* 1874. p. 50 fait venir *tărîm*, (terâm), du lat. *terrenus*.

Tártán, s., Crambe tartarica (maritima; aussi *hodolan, odolean*. *El. slav.* 225); - *tátóriján* Crambe maritime; *cf.* *tátúr* tartare.

Tău, s., mare, flaque, étang, (Al. Bal. I. 58: intr'un *tău* adine și lat); - *tó* étang, lac.

Tecărâu, s. (L. B.) cheville à tourniquet, guindeau; - *tecărúse*, *í, vb.*, guinder, hisser; - *tekerő* tournant, guindant, *tekeres* guindeau, *teherni* guinder.

Temişóara, s., la ville de Temesvar; - *Tömösvar* id.

Ténghelitá, s., *Fringilla carduelis*, chardonneret; - *tengelic, tengelice, töklinc, töklince* idem; *cf.* *stigleț*, *El. slav.* 368.

Térciü, s., (Polyz, Pthrt.) bouillie, gaude (avec de la farine de maïs); d'un mot all. autr. bav. *sterz, störs* espèce de bouillie; (v. *Schmell. B.* 660); c'est un de ces quelques mots qui est sans

doute très-commun en *Transylvanie*, mais dont nous ne trouvons dans les dict. le mot correspondant *magyar*, (cfr. *szű, szűtűn*, El. magy. 527, *trochuä*, El. slav. 423).

Tilincá, *telineä*, s., flûte à bec d'écorce de saule; - *tilinka*, *tilinkó* idem.

Timár, s., (L. B.), mégissier, tanneur; - *timárie*, s., mégisserie, tannerie; - *timár* id., *timársáy* id., *tim*, *timany* alumine.

Timäu, s., (L. B.), alun; - *tim*, *timsó* idem; (*só* sel).

Tirnát, s., perron, plate-forme, estrade, gradin, enclos de planches; - *trnác* avant-cour, entrée, vestibule, corridor, petite maison dans un jardin (Mikl. Magy. 59); *nsł.* *trnac portique*, *cr.* *slovaq.* *trnac verger*, *ptr.* *trnac ätre*; - Mikl. fdw. 61, Magy. 59 suppose que *trnac* est une corruption du *çech.* *týnec* (*týr*) *enclos, clôture*, (cfr. l'acception du mot dacor. *enclos de planches*), *tyňka* *pieu, palis*, *nsł.* *tinj*, *cr.* *serb.* *tin mur de séparation*, *russ.* *tyňü haie*, *lit.* *tuinas pieu*, *magy.* *timnye palissade*; du *chall.* *zün*, *vsax.* *aysax.* *vnord.* *tün enclos*, *angl.* *town ville*.

Tisä, s., Theiss, rivière; - *Tisza* id.; *russ.* *teïssa*, *pol.* *tysza*, *çech.* *nsł.* *cr.* *serb.* *tisa*.

Tist, s., (L. B.), employé, fonctionnaire, officier; - *tistic*, s., emploi, dignité de *tist*; - *tiszt* fonctionnaire, officier, emploi, *tisztes* honnête, honorable; du *esł.* *çisti* honor, veneratio; v. *cinste*, El. slav. 52.

Tóanä, s., (L. B.), tonne, baril; - *tonna* tonne; *pol.* *çech.* *tuna* *tonne*, *nsł.* *tunja baquet*; *proc.* *tona*, *fr.* *tonne* (tonneau, tonnelle), *esp.* *pg.* *tonel*, *angl.* *tun*, *tundel*, *mlat.* *tunna*, *tonna*, du *vhall.* *tunnä*, *vnord.* *tunna*, *ags.* *tunne*, *mhall.* *tunne*, *nhall.* *tonne*; les mots germaniques procèdent peut-être du lat. *tina*; v. Diez D.³ I. 417; Weig.³ II. 894.

Tóc, s., Riba huso, esturgeon; - *tok* Riba huso; selon Mikl. L. psl. 995 *nsł.* *tok Riba huso*, du *esł.* *tokü fluxus*, *nsł.* *tok theca*.

Tolcér, *turcér*, s., (Alex. Gr. 233, L. B.), entonnoir; - *tölcsér*, *töltsér* idem, *tölteni* emplir, remplir.

Tongánesc, *t*, vb., (L. B.), sonner, résonner, tinter; - *kongani*, *kongatni* id.

Trahánä, s., pâte râpée pour la soupe; - *tarhonya* idem; du *çech.* *slovaq.* *trhanec*, pl., *trhance*, *cr.* *terganci*, *serb.* *trganci sorte de pâte*; du *çech.* *trhati*, *esł.* *trügati*, *trügatni vellerer*.

Trinc, s., vin de pressurage, piquette, mauvaise eau de vie; -

tirink piquette; cfr. *nhall.* trinken; peut être *trink-wein* — vin (eau de vie) à boire, cfr. *it.* trınca *soulard*, trincare, *fr.* trinquer de la même source.

Trónf, s., (L. B.), atout, triomphe; - *troufaluése*, *í*, vb., couper avec un atout; - *tromf* idem, *tromfolni* vb.; du *nhall.* *trumpf*, suéd. danois *trumpf*, angl. *trump*, du fr. *trionphe* atout = lat. *triumphus*, qui signifiait au moyen âge aussi une sorte de jeu avec des cartes peintes; v. Weig.³ II. 919.

Trufuluésc, (*trufuése*, *trufése*), *í*, vb., (L. B., Alexi Gr. 268), plaisanter, badiner; - *tréfa*, *trufa* plaisanterie, badinage, *tréfalni* plaisanter &c.; cfr. *mhall.* *tréf*, *nhall.* *treff*, *treffer* coup décisif, *treffen* vb.

T

Ťáglá, s., pointe, (Arh. R. 2. 19: ear in virful săgetilor acest fel de *tayle* au făcut); - *csák* pointe, *csáklya* eroc, crochet; cfr. *nhall.* *zacken* (zacke), basall. *tacke*, *tack*, néerl. *tak* branche; cfr. *cioaclă*, El. slav. 53.

Ťántoş, a., hardi, osé, audacieux, effronté, (v. Pan. §. 1. 75: ca să nu s'arate mai *Ťántoşi* cum-va); - *Ťántoşie*, s., hardiesse, audace, effronterie; - **ŤonŤoróiu**, a., s., = *Ťántoş* (Al. Th. 813: sint *ŤonŤoróiu* ori ba?); - *ducos*, *ducosan* altier, arrogant, *ducosság*, arrogance, insolence.

Ťehenésc, *í*, vb., glapir, (v. Codr. Dict.), japper, clabauder, gronder, grogner, quereller; - *cschelni*, *csiholni*, *ciholni*, *csahogni*, *csaholni* idem.

Ťibá, interj., mot employé seulement pour chasser un chien; - *csiba* idem; *cr. serb.* šibe *id.*

Ťichire, s., panier de jonc; - *cökör* idem.

Ťigáe, s., sorte de laine fine de brebis; - *cikjuh* espèce de brebis d'Asie, *cikgyapjú* laine de ces brebis; *juh* brebis, *gyapjú* laine; cfr. pour le mot *cik* *nhall.* *zackel* chèvre de Crète.

Ťigleán, s., Parus, mésange; - *vinege*, *cinke* idem; du *vsl.* *sinica* *parus*, *usl.* *senica*, *cr.* *senica*, *serb.* *sjenica*, *ptr.* *sinicja*, *russ.*

sinica, zínuka *mésange*; du *vsl.* *sinī hyacinthinus, lividus*, (*couleur de la mésange*).

Ţimr, s., marque, signe, bouclier, armoiries; - *ŷimiráş*, s., muni d'une marque &c., autrefois un courrier du gouvernement stationné dans certaines stations de poste, donc muni d'une marque; (Ur. I. 40: şi spre implinirea trebuinţei de *ŷimiráş* la casa menzálului); - *címer* armoiries, bouclier, marque, signe etc., *címeres* muni d'armoiries; *nsl.* *cimer* *marque, enseigne, ptr.* *cymer, cr. serb.* *cimer*, *nhall.* *zimier, zimiere, zimierde* ornement qui surmonte la cime d'un casque &c.; *it.* *cimiero*, *esp.* *cimera*, *fr.* *cimier*, *mlat.* *cimerium*, du *lat.* *cyma*, *egrec.* *κῆμα* *pousse*; *cf.* aussi *fr.* *cimier*, *nhall.* *ziemer*, comme terme de boucherie, de la même *origine*; *v.* Diez D.³ I. 126 sq.; Mikl. fdw. 9; *v.* *chimā* El. slav. 49.

Ţinc, *ŷing*, s., petit chien, petit garçon, blanc-bec, (Negr. 131: *impreamă* cu *ŷincul* ei); *ŷincul, ŷingul pamintului* *Areomys marmotta*, marmotte; (Mr. Odobescu 219 *nomme* cet animal *pinţ*); - *ŷincár*, s., petit garçon, blanc-bec, (Al. Th. 515: să te mărite pe tine cu *ŷincarul* ei); - *ŷincău, ŷingău*, s, blanc-bec, marjolet, godelureau, zinzolin; - *cenk* têtard, petit chien, petit garçon, recrue.

Ţintirim, *cinterim, cintirim*, s., cimetière; - *cinterem* idem; *nsl.* *cintorom, cintor, cr.* *cimiter, cimitor, cintor, ptr.* *cyntor, evyntarű, timirovű*, (*cf.* aussi *temetiv, tanativ*), *pol.* *ementarz, emyntarz, slovaq.* *cintor, verb.* *kimitirio, vsl.* *cimiterű, it.* *cimeterio, esp.* *eimentario, port.* *cemiterio, cemeterio, prov.* *cementeri, fr.* *cimetière*; du *lat. grec.* *coemeterium κομητήριον*; la forme *ducor* vient direct. du *magy.*; *v.* El. lat. 55; Mikl. fdw. 9; Chr. T. 19.

Ţipár, s., *Cobitis fossilis*, loche d'étang, *Muraena anguilla*, anguille; - *csik*, *Cobitis fossilis*; *čech.* *čik, cr. serb.* *čikov id.*

Ţircălán, *ŷercălán, (cercălán, circălán), ŷircălán*, s., compas, cercle, couronne, aire autour du soleil, de la lune; - *cirkalom* compas; du *nhall.* *zirkel* = *lat.* *circulus, (circus), vgr.* *κίρκος*; *v.* *cerc*, El. lat. 50: *cearcăn, cercălăş* mêmes acceptions, ne sont non plus des formes *latines*, les suffixes *án* et *aş* sont étrangers; *lat.* *mus, (circinus)* reste *ín*; *aş* est le suffixe *magy.* *as*.

Ţű, s., museau, bec, pointe; *ŷűl corăbici* *proue*; - *csűcs* *bout, bec*; *cf.* *nhall.* *zotte, néerl.* *tuyte*; *v.* Weig.³ II. 1153; *cf.* *ŷűtűin*.

Ţóliná, s., femme de mauvaise vie, salope, garce, putaine. (Negr. 209: a *ŷolina, auzi* ce 'mi face); - *cula* *paquet, gueux, femme de mauvaise vie, cűhó, curhó* *putaine*.

Țorfă, s., putaine, garce; - *țorfotină*, s., id.; - *cafra* id.. *căfra* lambeau, chiffon.

Țuc, *á, țiocăesc, țocăesc, i*, vb., baiser, faire du bruit avec la bouche en baisant; - *csokolni* idem; cfr. *russ.* čmokati, čmoknuti, čvkatī, čvakatī, čvaknutī, *pol.* smoktać, smoknać, smuknać, smokać, smukać, *nsl.* cmokati, *cr. serb.* cmokati, evokati, evoknuti *id.*; cfr. *mhall.* smazen, smatzen, *nhall.* schmatzen; v. Weig.³ II. 604.

Țurcă, s., ä, bonnet fourré à longs poils; (v. Al. Doine, éd. Paris 1853, p. 30: pe frunte cu a lor lungi și negre plete se coboară o neagră *țurcă*); - *țurcân, țurcână*, a., *oue țurcană* brebis à laine longue et ordinaire; *lână țurcană* laine de ces brebis; *țurcănesc*, a., de ces brebis, (Ur. 4. 135: cușmă *țurcânească* neagră, cușmă alba *țurcânească*; Negr. 96: poartă cușme *țurcânești*; Al. Bal. 1. 9: și cu cușmă *țurcânească*); - *turcos* à long poils; (v. Sulzer 1, 57).

Țuțuiu, *țuguïü, țuctüü, țiclau, ciclau*, s., cime, sommet, pointe, bout, queue, toupet, bosse, bouton sur la tête; - *țuțuiu, țuguïü, á*, vb., tailler en pointe, rendre pointu, surhausser (une voûte); a *țuțuia, țuguïa buzele* faire le cul de poule; - *țuțuiüt, țuguïüt*, part. a., pointu, surhaussé; - **țuțúr**, *á*, vb., secouer le toupet à q.; - *csúcs* cime, sommet, bout, sommet de la tête, toupet, pointe, bouton, cicatrice, *csúcsos* pointu, qui a des bouts, *csúcsosni* rendre pointu; cfr. *csúcs* bout, bec, gueule (d'un vase); cfr. *nhall.* *zipf, zipfel*; cfr. lat. *cucullus*, magy. *csuklya* capuchon; v. El. lat. 65.

U

Ughian, adv., (L. B.), assurément, certainement; - *ugyan* en effet, certes, pourtant, cependant; (connu seulement en Transylv.).

Ujóara, s., (Baritz Dict.) usure; - *uzsora* idem; du lat. *usura*; (connu seulement en Transylv.).

Úliu, s., Astur, épervier; *úliu de pasere* Astur nisus; *úliu de porumb* Astur palumbarius; *úliu vinët* Falco cyaneus; - **úe**, s., Buteo lagopus, Buteo vulgaris; - **uligáie**, s., Falco milvus, Falco rufus,

Astur nisus: ce mot est composé de *uliu* et *gaie*, nsl. *kanju* milvus, (v. *gaie*, El. slaves 112); - *ultán*, s., Astur palumbarius: - *öli*, *ölyü*, *ölyv* Buteo lagopus - vulgaris, busard.

Umultués, *é*, vb., marcotter, provigner (des rejetons); - *homlúni* idem, *homlúás* provignage.

Urdá, s., fromage mou, séret; *urda vacii* Draba verna; - *orda* fromage doux, *ordany* caséine; *čech.* urda *petit lait de brebis*, *cr. serb.* urda *lait caillé*; l'origine du mot est obscure.

Urda, Urdari, Urdei, Urdelești, Urdeș, Urdinița, noms de localités.

Uriás, *uriész-ä*, a., s., gigantesque, géant-e; - *urieșic*, s., géantisme; - *óriás*, s., a. idem, *óriási*, a.; nsl. *orijaš*, *orjaš*, *oriaš*, *orjak géant*, *orjaški*, a., *pol.* *oriak nom d'un géant dans la mythologie paléo-slave*; - Mikl. fdw. 43 *efr. it.* *orco*, *esp.* *ogro*, *huero*, *fr.* *ogre*, du lat. *orcus* dieu des enfers, v. Diez D.³ I. 295; nous croyons que l'on pourrait comparer plutôt vhall. *un-hiur*, *un-hiuri*, *unkihüri*, *ungchiuri*, mhall. *ungchiure*, nhall. *ungcheuer* monstre.

Urlués, *é*, vb., égruger (du blé); - *urlucald*, s., blé égrugé; - *örleni*, *örölni* moudre.

V

Vácálás, s., (L. B.) crépissure, crépi; - *vácálués*, *é*, vb., crépir, (L. B.); - *vakolás* s., *vakolni* vb. idem.

Vágás, *hävűs*, *ogás*, s., ornière, trace; - *vágáúná*, s., fondrière, ravin, trou, gorge de montagne, (Negr. 343: in cât se pare că in *vägäuna* aceea se sfirșește lumea); *vägäuna matcei* vagine; - *vágás* (*kerék-vágás*) ornière, *vágány* incision, ornière, *vágni* couper, tailler; *cr. serb. ptr.* *vagas* idem.

Váiúgá, s., coulisse, rainure, entaille, cannelure, gorge, rigole, ravin; *váiuga și şușenița unei cărți* onglet d'un livre; - *völgy*, *völgyü* rainure, coulisse, cannelure, vallée, *völgyelni* canneler, entailler.

Válátás, s., (L. B.) enquête judiciaire; - *vallatás* id.

Váláu, s., (L. B.) auge; - *válu*, *vályu* idem; *čech.* *válov* *baquet*,

tailloir aux cernielles, *ptr.* valív, valov, *cr. serb.* valov *auge*; *cfr. esl. écch.* valiti *volcere*.

Válceág, s., (L. B.) rançon; - *váltság* idem.

Vámá, s., douane, droit de douane, péage, octroi; - *vámecz*, s., douanier; - *vámúesc*, *í*, vb., payer la douane; - *vám* idem, *vámos* douanier, *vámolni*, *vámozni* vb. *id.*; *nsl.* vama, *ptr. serb.* vam; *ngr.* váμα douane (Vent.).

Vamá, Vămășeni, Vămeni, Vameș, noms de localités.

Vár, *vără*, s., cousin, cousine; *vár bun*, *vár primar*, *vără bună*, *vără primară* cousin germain, cousine germaine; - *vér* sang, proche parent, proche parente.

Várdá, s., garde, corps de garde; - *várda* citadelle, *várta* garde sur une hauteur; *cfr. bulg.* vardi, *nsl.* vardi, *cr. serb.* vardati *prendre garde*, *esl.* varovati se *cavere*; du vhall. *warôn* animadvertere, observare, *wartén* videre, exspectare, *wara* cura, *wart*, *warto* custos, *esac.* warôn, goth. *vars eisan* être circonspect, nhall. *warten* vb., *warte* s.; v. Mikl. L. psl. 56; Curt.³ 501; Dief. G. W. 1. 201, 210.

Vátúú, s., chevreau (L. B.), agneau châtré (Stam.), lapereau, jeune lapin (Pébrt.), levraut; - *fiatal* jeune, juvenil, jeune homme, rejeton, *fiatali* jeune, *fi* jeune homme, petit d'un animal.

Vică, s., (L. B.) la quatrième partie d'une certaine mesure; - *vika* boisseau, la quatrième partie; *cr. serb.* vika *certaine mesure à blé*.

Vicleán, a., perfide, retors, déloyal, artificieux, astucieux, fourbe, escroc; - *viclenesc*, a., id.; - *vicleneste*, adv.; - *viclenie*, *viclesúg*, s., perfidie, ruse, fourberie &c.; - *viclenesc*, *í*, vb., ruser, frauder, duper, tromper, (Al. Bal. 1. 50: car harapul *viclenia* și din gura așa i zicea); - *hitlen*, *hitetlen*, *hictelen* perfide, *hitlenség*, *hictelenség* perfidie; *hit* foi, *hiv* fidèle; le suffixe *etlen*, *len* = sans, nhall. *un*.

Vifél, s., (L. B.) garçon de noces, celui qui convie aux noces; - *vöfel*, *vöfély*, *vöfény* idem.

Vígan, a., (L. B.) gai, jovial, animé; - *vigánesc*, *í*, vb., égayer, exciter, animer; - *vigánie*, s., gaieté, enjouement; - *víg*, *vígan* gai, *vígasúg*, *vígsúg* gaieté, *vígni* se réjouir &c.

Vilced, a., meurtri, livide (de coups); - *vilcezése*, *í*, vb., meurtrir; - *vilcezálá*, *vilcezére*, s., meurtrissure; - *cfr. vércsik* meurtrissure (sanglade), *vércsikos* meurtri (de coups), sanglant jusqu'au sang;

vér sang, *csik* raie, meurtrissure; l'étymologie de ce mot El. lat. 312 était donc erronée; cfr. *vár*.

Vileág, s., (L. B.) publicité, notoriété; *in vileag* publiquement, en public, au grand jour; (Pum. L. 3. 253: s'au cetit *in vileag*); - *viláy* monde, public, lumière, chandelle; cfr. *esl.* světú *luc*, *mundus*, dacor. *lume*, *lumini* monde, public, lumière, clarté; v. El. lat. 148; v. *sfetesc*, El. slav. 337.

Vinderéu, *vingheréu*, s., Falco aesalon, faucon nain (oiseau de passage), Falco peregrinus, faucon pèlerin; - *vándor*, *vándorló* pérégrinant, de passage; - *vándorsólyom* Falco peregrinus; *vándorolni* pérégriner; du *nhall.* *wandern* errer çà et là.

Vinderei, nom de deux localités.

Vitidn, *hitián*, a., maigre, décharné, (Cod. dial. 43: *vitioană* c. à. d. vacă *vitioană* vache maigre); - *vitioánc*, *t.* vb., maigrir; *vitioánc*, s., maigreur; - *hiteány* vil, maigre, *hiteányulni* maigrir.

Vizáre, s., (L. B.) touche des enfants pour écrire; - *iro-veaszó* idem; *iró* écrivant, *veaszó* verge.

Vojóü, *vójiá*, s., (L. B.) une tête de chou qui n'est pas serrée; - *vigály*, *vigályos* lâche, mou, non serré.

Z

Zábálá, s., mors de bride, de bridon, de filet; - *zabaláta*, s., filet, bridon; - *zabola*, *zabla* idem; *čech. slovac.* zubadlo, *osl.* žvala, s., žvale pl., *cr. serb.* žvale, žvala pl. idem; du *esl.* *zabŭ dens*; v. *zimbese*, El. slav. 472.

Záiü, s., (L. B.) glace mouvante, flottante, débâcle des glaces, bruit; - *zaj* bruit, glace mouvante.

Zámáchisá, s., (L. B.) fromage mou de vache; - *zsámiska* bouillie de farine; le mot ne vient pas selon d'autres de: *zamä* et *caş*.

Zár, s., serrure, palastre; *zar de usă* serrure; - *zár*, *závár*, *závor* verrou, serrure; du *esl.* *zavora*, *zavorŭ vectis*; v. *závor*, El. slav. 471; le mot ne vient pas du lat. *sera*, v. El. lat. 322.

Zásc, s., chantier (de cave), échafaudage; - *ászok* idem.

Zéche, *zéghe, zéghie*, s., souquenille, vêtement court de bure, (Pan. Sp. I. 42: și cu *zeghea* fără poale); - *zeche* cotte d'armes, vêtement court de paysan hongrois.

Zingălész, *í*, vb., (L. B.) froisser, écraser, comprimer, étreindre, serrer; cfr. *összegürni* froisser, chiffonner; *össze* prép. = uhall. zer-ver; *gyürni* froisser chiffonner.

Zingánész, *zingánész, tingánész, zinzánész, í*, vb., résonner, sonner, tinter, retentir, faire du bruit, cliqueter, faire un cliquetis d'armes; - *zingánít, zínzát*, s., cliquetis, bruit d'armes, (Negr. 101: *zängánítul* cel de săbii); - *zengeni, csengeni* sonner, résonner, retentir.

Zirnă, s., (*zirm* est faux), *Solanum nigrum*, morelle, *Solanum dulcamara*; (M. M. Col. 139: comune de *zirma*); - *zolna* *Solanum nigrum*; cfr. *nsl.* žolna, *slovaq.* žlna, *est.* žlūna *gallula*, du *est.* žlūtū *flavus*; il y a des variétés du *Solanum nigrum* dont les baies sont jaunes, rouges et vert-jaunes; - Mr. Hajdëu Ist. Crit.² I. 270 fait venir *zirma* du *dace* *δίοςρα* c. à. d. *πρόδιοςρα* qui, selon lui, a l'acception de *noire*; v. Grimm, *Gesch. d. d. Spr.* 560; v. la note au mot *zărnesc-rănesc*, *El. slav.* 304 sq.

Zornăész, *zorăész, zürăész, zürzüész, í*, vb., sonner, tinter, cliqueter, gazouiller (des eaux), (Pan. P. V. 3. 136: *zornáind* tambura; Sp. 5. 33: prin tot locul *zorăész*); - *zornăcald, zorzóand*, s., cliquetis (au fig.), clinquant (fig.), colifichet, affluets, (Dac. lit. 93: de căt toate *zorzoanele* magopațelor din orașe); - *inzorzonéz, ințorțonéz, ințoțonéz* (dont on a fait aussi *impopotéz, impopotonéz*), *á*, vb., *a se* — se parer, s'attinter, s'attifer, s'affistoler; (Al. Th. 421: ghilosite, gătite, *impopotonate*); - **zurgálau**, s., *zurgálkie* pl., clochette, grelot; - *zörgetni, zörögni, zörögni, zörrenni, csörgetni, csörögni* sonner, tinter, cliqueter, *csörgö, csörgetö, csörgetyü, zörgetyü* claquet, cliquette, sonnette, grelot.

Éléments Turcs.

A

Abá, s., bure, gros drap, feutre, sorte de vêtement (manteau) d'une étoffe grossière (imperméable); - *abagé*, s., fabricant, marchand de cette étoffe, de ces vêtements; - *abayerie*, s., magasin d'abá; - 'abá aba, bure, gros drap, feutre, sorte de vêtement; *russ.* aba, gaba, *pol.* haba, chaba; *cr. serb.* aba *idem*, abadžija *tailleur en drap de aba*; *bulg.* abŭ, *magy.* aba, *ngr.* ἀμπᾶς.

Abanós, s., ébène, ébénier; - *ebenos*, *ebenüs*, vulg. *abános* id., *esp.* abenuz (de l'arabe), *ngr.* ἔμπανος, ἀμπανόζι, ἀμπανός (du turc), *lat.* ebenus, *it. esp.* ebano, *pyg.* ebano, evano, eveno, *prov.* ebeni, *fr.* ébène, *ngr.* ἔβανος, *ryr.* ἔβενος.

Abrás, a., bariolé, bigarré, truité, défectueux; *cal abraş* cheval pie; - *ebrech*, *ebrach*, vulg. *abrach* cheval pie; *bulg.* abrašes, *cr. serb.* abrašljiv *lentilleux*; *alb.* abraš *albinos*.

Acadé, s., caramel; - 'aqyâd id.

Acarét, s., immeuble, bâtiment. bien-fonds; - 'aqârât, pl. (*aqâr* sing.) id.

* **Acmác**, a., (Polyz. D.) inexpérimenté, novice; - *almaq* automate, stupide, imbécile, hébété.

Adét, s., redevance; - *adetúr*, s., redevancier; - 'adet usage, coutume, règle; *cr. serb.* adet, hadet, *alb.* adét *idem*.

Afif, a, adv., pauvre, gueux. (Al. Th. 530: tafâ 'n busunar . . . afif!); - *khafif*, vulg. *hafif* léger (de poids), agile, inconsideré, étourdi.

Afiôn, s., opium; - *afion*, arabe *afiyoun* id.; *ngr.* ἀμφιόν, *ngr.* ἀφιών, *cr.* afiun, *serb.* afijun, *magy.* afium, *port.* anfião, du *ryr.* ἄπιον.

Agá, s. m., (ci-devant) titre de noblesse, préfet de police; - *agió*, s., préfecture de police; - *agése*, a., de la police; - *agâ* l'ainé.

le frère aîné, chef, maître, seigneur, commandant, commandant des janissaires; *cr. serb. aga maître, alb. aghá aga.*

* **Agárlíc**, s., bagage, (Arh. R. 1. 138: Pum. L. 3. 190): - *aghyrlyk* (agherlyk) pesanteur, chose pesante, bagage.

Agemíu, *agiamíu*, a., inexpérimenté, novice, neuf, mal-adroit; - *adjámj* (tahrif de *a'djémi*) apprenti, novice, peu habile; *mgr. ἀτζαμζ;* commençant (D. C.); *cf. esp. aljamía* langue barbare, de l'arabe *al-'adjam* barbare, fém. *al-'adjamíya*, chez les Arabes *la langue esp.*

Agúd, **dúd**, s., mûrier; - *agúdä*, *dúda*, s., mûre; - *tout, toud*, *dout, douđ* mûre, *douđ aghádji* mûrier; *agud* paraît être une contraction de *aghdúdj* *douđ* (*aghdúdj* arbre); *cr. serb. dud*, *duda mûre, mûrier.*

Dud, Dudesți, noms de localités.

Aht, s., peine, souci, intérêt (Al. Th. 11: *ceva ahturi la suflet* quelques peines de cœur; Con. 81, 185); *aht de casă, de patric* mal du pays, (Stam. D. *heimureh*); - *ahtiät*, a., altéré, brûlant de, ardent; - *äh, áhk* soupir, aspiration forte et prolongée par la douleur ou le plaisir.

Aiár, s., juste mesure, fixation juste du prix de la viande, du pain &c., (Ur. 1. 85, 4. 201: *să facă aiar* cantarilor); - *aiérár*, s., celui qui fait ces fixations; - *'gyár*, vulg. *aiár*, *m'iár* calibre, espèce, genre, carat, titre de l'or, aloi, juste mesure d'un vaisseau, d'un vase, jaugeage.

Alababúlá, adv., sens dessus-dessous, pêle-mêle; - *cf. alage-boulaga* bigarré de grandes taches, mélange, confusion, *alak-boulak* sens dessus-dessous.

Alágé, *alágeá*, s., indienne, (Arh. R. 2. 242; Ur. 4. 134: un antereu d'intr'o *alágé* cu matasă); proverbe: *a pãti alágeou* être trompé, dupé, tomber en grande nécessité; - *alúdj* étoffe rayée, sorte d'indienne, étoffe façonnée.

Aláiü, s., suite, train, cortège, pompe, procession; - *alü* procession, pompe, parade, troupe; *cr. serb. alaj troupe de soldats en parade, mgr. ἀλάγι turma equitum* (D. C.), *ngr. ἀλλάγι, ἄλλᾶν, ἄλλᾶν train* (Vent.), cavalcata, corteggio (Somav.).

Alämäiü, *lämäiü*, s., citronnier; - *alämäie*, *lämäie*, s., citron; - *ilimoún*, vulg. *limoún*, arabe *laimoún*, *leimón*, persan *limoún* citron; *ngr. λεμόνι, λεμόνι citron, λεμονιά citronnier, it. limone, lima, lomía, sicil. lumiumi* (influence arabe), *esp. prov. limon, gr. limão,*

lima, *fr.* limon; *bulg.* limon, limun, *russ.* limonũ, *cr. serb.* limun, *magy.* lémonya.

Alişveriş, s., trafic, vente, débit qui se fait dans le marché; - *âlichvirich* idem.

Amán, interj., grâce, pardon; - *emán*, vulg. *aman* quartier, vie sauve concédée aux vaincus, grâce, pardon, merci, miséricorde; *cr. serb.* aman *pardon*, *grâce*.

Amanét, s., gage, nantissement; - *amanetár*, s., créancier hypothécaire; - *amanetéz*, *á*, vb., mettre en gage, hypothéquer; - *emánet* sécurité, protection, dépôt, objet confié, *emánet-dár* dépositaire, à qui on a confié un dépôt, *emánet il fier*, commettre à la fidélité de q.; *ngr.* ἀμανέτι, ἀμανάτι *gage*, ἀμανετσώω *engager*; *cr. serb.* amanet *dépôt*, *russ.* amanátũ *ôtage*.

Anadól, s., une sorte de pelisse de Turquie (tarif de douane); - *anádolou*, *anádholý* Anatolie, du *vgrce.* ἀνατολή *Orient*.

* **Angér**, s., eric. (Codr. Dict.); - *agher*, *aghír*, *aghyr* guindal, chèvre, grue; *efr. ngr.* ἄργανον, ἄργάτης, ἔργάτης, (*vgr.* ἔργάτης) *guindal*, *it.* árgano, *milan* argin, *bresc.* árgheña, *esp.* árgano, árgana, *argüe*, *cat.* arga, *pg.* argão, *fr.* argue; v. Diez Dict.³ I. 30.

Antép, s., Prunus mahaleb, bois de mahaleb, bois de Sainte-Lucie; ce mot ne paraît être qu' une altération fort singulière du ture (arabe) *mahaleb* idem.

Anteréu, s., tunique dalmatine; - *antary*, *anteri* habillement long que les Orientaux portent sous leurs robes, camisole avec des manches entières; *ngr.* ἀντηρί, *cr. serb.* anterija *tunicæ gemis*.

Arabá, *harabá*, s., grand chariot; - *arabagüü*, s., charretier; - *arabagilic*, s., charriage, charroi; - 'araba chariot, voiture, 'arabadji charretier, 'arabadjilik charriage, charronage; *russ.* arba *chariot à roues très hautes à Astrakan*.

Aráp, s., nègre; - 'arab id.; *ngr.* ἀραπίς, *cr. serb.* arap, *russ.* arapũ, *alb.* aráp *nègre*.

* **Arbír**, *arghír*, (*alibiü*, Polyz Dict.), s., baguette de fusil; - *harby* idem; *cr. serb.* arbija, harbija, *alb.* harbi *idem*.

Arcán, s., laes, lacet pour prendre les chevaux; - *argan*, *organ* câble, corde, lacet; *pól.* arkan, *russ. ptr.* arkanũ, *tartare* arkan *lacet*.

Armán, s., aire où l'on bat le blé; - *armangiu*, s., batteur de blé; - *kharmen*, *khirmen*, vulg. *harmán* récolte, tas de céréales,

aire où l'on bat le blé, grenier, grange, *kharmendji*, *khirmendji* batteur en grange.

Arnâut, s., Albanais; - *grâu arnâut* froment dur d'été; - *arnâutêsc*, a., albanais; - *arnaout*, *arnâoud* id., *arnâoud bogdâi* blé d'Albanie, une sorte de millet; *ngr.* ἀλβανίτης, ἀρβανίτης, ἀρναβίτης, *cr. serb.* arnaut, arnautin.

Arpacică, *harpacică*, s., petits ognons à planter, échalotte; - *arpadjyk* (*soghâni*) échalotte, (litt. oignon comme un grain d'orge, de *arpa* orge); *cr. serb.* arpadzik *petits oignons à planter*.

Arșiz, a., impudent, effronté, audacieux; - 'ârșyz impudent, éhonté; *alb.* ârsëzë *audacieux, impudent*.

Arș, s., élanche, cuisse, gigot de mouton; - *artân*, s., cuisse de volaille; - *arqa*, *ârđ*, *ârt* partie postérieure d'une chose, d'un animal.

Argé, *harșé*, s., housse, chabraque; - *ghâclie* housse, *hacha* couverture de cuir; *serb.* aša, haša *chabraque*.

Arșic, s., astragale, osselet, jeu d'osselets; - *âchyy*, *âchouq* id.; *alb.* ašik *jeu d'osselets*.

Arșin, s., aune russe; - *archoun*, *archyn* toise, mesure de 6 pieds, aune; *russ.* aršinũ, *pol.* arszyn, *ysl. cr. serb. bulg. čech.* aršin *aune, alb.* aršinj *mesure de 3 aunes*.

Artirdisêsc, *atirdisêsc*, *artirosêsc*, *arturisêsc*, *î*, vb., enchérir, surenchérir; - *arturmaq* faire croître, faire augmenter, augmenter, enchérir, surenchérir, *arturâdji* enchérisseur, *arturâm* le plus offrant.

Astâr, s., doublure, étamine, (Arl. R. 2. 242; Ur. 4. 134); - *astârêsc*, *î*, vb., doubler; - *aster*, vulg. *astâr* sorte de cotonnade, doublure, (pl. arabe de *sitr* étoffe suspendue pour couvrir, rideau), *astarlamaq* doubler; *ngr.* ἀστάρ: *doublure*, ἀσταρώνω, ἀσταρίζω *doubler, fourrer, cr. serb.* astar *étoffe de coton*; *cf.* *șatrâ*, *El. slav.* 386.

* **Avaét**, *havaét*, s., redevance, cens, taxe, impôt, (Ur. 2. 176; 4. 206); - 'avaüd *rente*.

Avlie, s., (Transylv.) parc à moutons &c.; - *havli*, *avli* cour, avant cour; *alb.* avli *cour, palais, vsl.* ovlija *aula*; du *ngr.* *vgr.* αὐλή *cour*.

* **Azlu**, s., destitution, (Ur. 3. 175, 194, 199, 205); - **mazli**, a., (*mot très-connu*) destitué, sans emploi, petit boïar sans emploi, petit boïar, *auj.* seulement petit propriétaire; - *mazilêsc*, a., de petit boïar, de petit propriétaire; - *mazilêsc*, *î*, vb., destituer; *a se mazili* être destitué; - *mazilie*, s., état dans lequel on se trouve après avoir été destitué.

(Ur. 1. 60; 2. 243; 5. 367; Cant. 93. 139): - 'azl destitution, 'azl it destituer, ma'azoul destitué, ma'zoulîet destitution, *ngr.* μανζήλις, μανζήλις celui qui est destitué de son emploi. μανζήλιέω, μανζήλιέω être destitué de son emploi.

B

Babác, *babácä*, *bubácä*, s., (Al. Th. 950: *babâita*), père; - *babalic*, s., homme âgé; - *bâbâ* père, grand-père, vieillard, *bâbâlyq* paternité, homme âgé; *alb.* babá, *bulg.* baba, *cr. serb.* babo, babajko, *russ.* babaj, babajka père; *efr. it.* (Dante Inf. 32), *sard.* babbo père; *efr. syriaque* abba, *mlat.* abbas (abbatis) père, dont *it. esp.* abâte, *prov.* abbat, *vfr.* abbet, *nfr.* abbé, *ehall.* abbat, *nhall.* abt, *angl.* abbot; v. Diez D.³ II. 7; *efr. habä*, El. slav. 4.

Bacál, *băcân*, (*băcân* en Valachie et Transylv.), s., épicier; - *băcălie*, *băcănie*, s., épicerie; - *baqqâl* épicier; *alb.* bakâl, *cr. serb.* bakal, *ngr.* μπακάλις *idem*, *pol.* bakalia s., bakalie pl., *friandises.*

Bacân, s., bois de Brésil, bois de campêche; - *baqam idem*; *ngr.* μπακάμι *id.*, *russ.* bakanû laque de Florence, c. à d. rouge-foncé.

Baclavá, s., sorte de gâteau feuilleté au miel et aux amendes, masselpain; - *bâqlavâ idem*; *ngr.* μπακλαβάς, *serb.* baklava.

Bacşış, s., pour-boire; - *bakhechich* don, présent, pour-boire; *alb.* baktšiš, baktšiš, *ngr.* μπαχτσισι, *cr. serb.* baktšiš.

Badaná, *bidîná*, *bidîné*, s., gros pinceau, brosse à badigeonner, goupillon; - *badîna* badigeon, couleur blanche ou jaune dont on peint les murs, chaux pour blanchir, *bâdînádjî* badigeonneur, *badîna it* blanchir un mur; *efr. fr.* badigeon couleur d'eau grise ou jaune; mot dont l'origine est inconnu.

Bagá, s., écaille de tortue; - *bâgha idem*.

Bagdadîe, s., plafond; - *bagdâdî* stuc ou plâtre à la manière de Bagdad; - de la même origine *esp.* baldaqui, *baldaquin*, *it.* baldacchino, *vfr.* baudequin, *nfr.* baldaquin, de l'it. baldacco, nom de la ville de Bagdad (arabe *bagdâdî*), où ces étoffes précieuses, ces brocarts se fabriquaient.

Bâgeâg, s., lucarne. oeil de boeuf. vasistas. (Al. Th. 895:

bagecâ pour *bâgeag*, qu'il explique p. 1767 par *gura de jos a coșului*); - *bâdja* lucarne; *alb.* *bâdsë, bâdsă id.*

Bâferă, s., (Pbrt.) entrailles; - *bagyr*, *baghr* foie, coeur, intestins, entrailles.

Bâferă, *bâeră, bâier, bâer, s.*, ceinture, ruban, cordon, tirant; (M. M. C. 140: și de un *baieră*); *pungă cu baieră* bourse à tirants; - *imbâier, imbâer, s.*, lier, nouer, (Al. Bal. 1. 46: cu seiaoa *imbâieratâ*); *loază imbâieratâ* imbécile; (Odob. 183: in loc de a *imbâiera* descrieri reu nimerite; ib. 184: geanta *imbâieratâ* de gătu'i); *istr.* *baieră ruban de queuc*; - *bâgh, bâghy* lien, noeud, bande, courroie; *kicë bâghy* bourse à tirants.

Balamá, s., charnière, fiche, penture; - *bâghlama* bande, lien plat et large pour serrer qch.; *cr. serb.* *bağlama gond et penture d'une porte.*

Bálbaș, s., hydromel, (tarif de douane); - *cf.* *bâl* miel.

Baltág, *baltác, s.*, hache d'armes, hallebarde; - *baltagiu, s.*, armé d'une hache, d'une hallebarde; (Ur. 5. 123); - *baltak, baltag, búlta* hache, cognée, hallebarde, *báltadji* pionnier, sapeur, autrefois valet dans le palais impérial; *cr. serb. êech. pol. ptr. magy.* *balta, ngr.* *παλτάς hache, παλταντζής armé d'une hache.*

Bámie, (*bámă, bámbe, bámbe*), s., *Hibiscus esculentus*, (Pan. P. 1. 125: *bamiile* incă, loboda și știrul); - *bâmiât, bamiâ* idem; *ngr.* *μπάμια id.*

Baragán, s., plaine très-étendue et inculte dans le district de Ialomița, entre le fleuve Ialomița et le Danube, lieu inculte, désert en général; - *bi-ábán*, vulg. *bejábán* plaine inculte, désert, terre inculte, littéral. *sans eau*, - *áb* eau, *bi* sans; nous modifions l'étymologie donnée *conjecturalement* de ce mot, El. slav. 6, en tenant celle-ci pour beaucoup plus probable.

Bârc, *bârc, s.*, étang; - *birkë* piscine; *esp.* *alberca, pg.* *alverca étang*, de l'arabe *al-birca* piscina; *cr. serb.* *bereg marais*; *cf.* aussi *serb.* *bara, bulg.* *barü, ngr.* *μπάρρα palus*; v. Mikl. fdw. 4.

Bârdác, *bârdácă, s.*, pot à boire, cruche; - *bardây, hârdag* vase, tasse qui sert à boire, pot; *bulg.* *bârdak urceus, cr. serb.* *bardak, bardaka cantharus, alb.* *bardák bouteille, verre, ngr.* *μπαρδάκι local.*

Báros, s., gros marteau de forge; - *varjouz, varjoz, varjos* idem; *cf.* *ngr. ngr.* *ξάρκος pesanteur, poids.*

Basmá, s., mouchoir; - *basmagiu, basmagiu. s.*, fabricant de

mouchoirs: - *basma* impression, empreinte, gravure, perse, toile peinte, *bâsmadjî* imprimeur, imprimeur sur indienne; *cr. serb.* *basma* toile, *imprimée*, *russ.* *basma* diplôme des anciens Chans de Tartarie.

Bâş, s., premier, principal; - *baş-boier*, s., premier boïar (ancien.); - *bâch* tête, principal, grand, titre de certains officiers.

Bâş, s., agio, change; - *bâch* id.; - *ngr.* *μάζα* idem.

Bâşcă, *bâşca*, adv., de a — séparément; - *bâşcăluêsc*, (*bâşcuêsc*), *î*, vb., séparer, mettre à part; - *bâchqa*, a., adv., autre, autrement, *bâchqa bâchqa* séparément, à part; *bulg. cr. serb.* *baška* séparément, *serb.* *baškalučiti* séparer; *cf. alb.* *bâškë ensemble*, *baškóig j'approche*, *zbaškoúem je réconcilie* (H.), *bâsek insiême*, *zbaškiem disgiugnere* (R.); *Mikl. Rum.* 16 déduit *bâşca* du *rsl.* *bûši*, *bûšnjâ omnino*.

Batác, s., borbier, marais; - *bathaq* id.; *alb.* *baták idem*.

Batalamá, s., contre-lettre, décharge réciproque; - *batalisêsc*, *î*, vb., abandonner, quitter, négliger; - *battâl* (*bâthyl*) oisif, désœuvré, qui n'est plus en usage, aboli, vieilli, ruiné, vain, vide, *bathállama* annulation, *batthâl it*, *battâl etmek*, *bathállamaq* rendre inutile, abolir, annuler, invalider; *cr. serb.* *batal* négligé, abandonné, *bataliti* négliger, abandonner; *cf. esp.* *de balde* gratis, *en balde* en vain, *baldo*, *pg.* *baldo* dépourvu, *baldio* inculte, vain, sans motif, *vagabond*, *baldero* oisif, *vagabond* &c.; de l'arabe *bâtil* inutile &c.

Bechiár, *bechiár*, a., s., non marié, garçon, célibataire; - *bechierie*, s., célibat; - *bèkiâr* célibataire, *bikri*, *bikirii*, a., *bikr*, *bekir*, s., virginal, vierge, pucelle, puceau; *ngr.* *μπαζιάρης* célibataire, *cr. serb.* *beçar* célibataire, *beçarina* célibat; *cf. magy.* *betyár* valet sans place, *valet ordinaire*.

Béchiü, adv., rien; *a mu şti bechiü* (Al. Th. 1157) ne savoir rien de rien; - *birchei* rien, quelque chose.

Béclü, s., Vienne, caveau; - *beccán*, s., Viennois; - *betch* Vienne; *magy.* *bécs*, *serb.* *beč idem*, *magy.* *bécsi*, *serb.* *bečanin* Viennois; pour l'acception de *caveau* *cf. Peşta* Pesth, du *rsl.* *pešti specus, fornax*; v. *peşteră*, *El. slav.* 253.

Beceni, *Beceşti*, noms de localités; v. *Mikl. App.* 430.

Becrfú, a., crapuleux, débauché; - *becrilic*, s., débauche, ivrognerie; - *bekri* soulard, crapuleux, *bekrilik* ivrognerie, *crapule*; *ngr.* *μπεκρηγής*, *μπεκρηγίχι id.*; *cf. pol.* *bakier* adv., na - *crapuleux*, *crapule*.

Beghír, s., cheval, haquenée; - *bárguir*, vulg. *bequir*, *bejguir* cheval hongre, cheval de somme, rosse.

Béiü, s., bey; - *beilie*, s., dignité de bey, palais du prince, place où il se trouve. (*il y a une place publique à Jassy qui porte encore ce nom*), corvée pour le prince, pour le gouvernement; *a lucră de beilie* travailler à la corvée du gouvernement, travailler pour rien; - **beizadé**, s., fils de prince; - *beg*, *beï* prince, seigneur, monsieur, fils de pacha, *beglik*, *bejlik* dignité de prince, de bey, principauté, seigneurie, domaine, gouvernement, fise ou trésor public des princes de Moldavie, de Valachie et de l'île de Samos, *bezăde*, *bejăde* fils de bey, cavalier, gentilhomme; *cr. serb.* *beg üd.*, *begluk angariu*, *fiscus*; *ngr.* *μπέτης*, *μπείς*, *μπεϊζαδές*, *μπεϊζαντές*, *μπεζαδές*.

Belá, **belé**, s., calamité, désastre, embarras, malheur, peine; - *belclău*, a., désagréable, pénible; - *belà*, *beliè* idem; *ngr.* *μπελάς*, *μπελιάς*, *alb.* *beljá*, *cr. serb.* *belaj idem*.

Belté, s., sorte de confitures, gelée de fruits; - *peltè* gelée de fruits.

Bénchü, *bénghüü*, s., mouche sur la peau; (Al. Th. 398: *benghiuri* pe nas; Negr. 224: *să i gătesc benghiurile*); - *benek* (dim. de *ben* lentille, tache rousse sur la peau), marque naturelle sur la peau, envie, tache, mouches de différentes couleurs sur la peau; *serb.* *ben naevus*.

* **Bént**, s., (Ptbl.) bournier, fange; - *bend* digue, réservoir d'eau (de *bend* ce qui lie, lien, noeud), *arabe vulg.* *bend*; *cr. serb.* *bent digue*.

Bent, nom d'un village.

* **Berát**, s., diplôme, brevet, patente, exequatur d'un Consul, (Ur. 3. 129, 164); - *berát* idem; *ngr.* *μπαράτι*, *cr. serb.* *berat diplóm.*

Berbánt, *birbánt*, s., homme déréglé, dissolu, libertin, fripon, filou, vaurien; - *berbantărie*, *berbantlic*, s., débauche, dérèglement, libertinage, friponnerie, filouterie; - *berbád* licencieux, détruit, ruiné, *berbáallyg* désordre, dérèglement des mœurs, licence, délabrement; *pol.* *birbant slâneur*, *fat*, *présomptueux*, *it.* *birbante* (*birbone*) *gueux*, *fripon*, *filou*, *pg.* *bribante*, *esp.* *bribon*, *efr.* *briban*, *it.* *birba*, *esp.* *briba gueuserie*, *filouterie*, *fr.* *bribe*, *baslat*. *briba morceau de pain destiné au mendiant*, *wallon* *brib aumône*, *briber*, *pic.* *brimber*, *pg.* *bribar mendier*, *gueuser*; v. Diez D.³ I. 84.

Berechét, s., abondance, fertilité, fécondité, bonheur; - *berchetliü*, a., heureux; - *berket* bénédiction de Dieu, prospérité, bonheur &c., *berektlu* fécond (année. terre &c.); *ngr.* *μπερεχέτι*, *μπερεχέτι*

abundance, serb. beričet prospérité, alb. berrekjët moisson abondante, céréales en général, berrekjaves je remercie.

Berecheți, nom d'un village.

Beregâtâ, (*verigâtâ*), s., larynx, gosier, sifflet; *a tâia cuiwa beregata* couper le sifflet à q.; - *boghourtlâq, boughourtlâq, boyhyrtlâq* larynx, gosier.

* **Berlic**, s., as de carte; - *birlik* unité, identité, uniformité.

Besactâ, *bisactâ, besecté*, s., cassette, pupitre, écrin, nécessaire; - *püchtakhtâ, vulg. bechtakhtâ* pupitre, boîte, étui, table à écrire, secrétaire.

Béschie, s., grande scie; - *bitchqy* scie.

* **Béšli**, (*beşlic, beşleâq*), s., anc. soldat tartare dans les principautés, surtout cavalier faisant le service d'estafette; (Sulz. 3. 169; Ur. 1. 39: le fi le *beşlegilor*; - *beşleâgâ*, s., homme âgé (ironiq.); - *bektchi* gardien, sentinelle, soldat, *bektchi aghâci* commandant.

* **Be termé**, *bitermé*, s., accord; (Ur. 5. 177; Beld. 84: *a cädé la betermé* faire un accord; - *bitürme* accord définitif.

Bézmân, *bézmén, bezmât*, s., emphytéose, redevance emphytéotique; (Ur. 2. 155, 157): - *bezmânâr, bezmâtâr*, s., celui qui tient en emphytéose, emphytéote; (Ur. 2. 161; C. C. §. 1506); - *bezmânûire*, s., état d'emphytéose; *dritul bezmânûirei* le droit d'emphytéose; (C. C. §. 1528); - *iltizâm* (fermage) *bil-muzâmenet* bail emphytéotique, emphytéose.

Bidivû, s., cheval de race arabe; (Al. B. 1. 48: un puiû de *bidivû*); - *bêdêci, bedey, bederü*, pl. *bedâvî, bedevioân* bédouin, nomade, habitant du désert, *bedevî at* cheval de race arabe; *pol. badawija, bedew, bedewija* cheval de course; *cr. serb. bedevija* jument arabe.

Binâ, s., édifice, bâtisse, construction; - *binâ* idem; *alb. binâ* fondement, *binâra* édifice, *serb. bina* édifice.

* **Bînd**, s., drapeau; (Arh. R. 1. 85: *bindul de la cortul împărătesc*); - *band* étendard, drapeau, corps d'armée de 10,000 hommes.

Binîg, *benîg*, s., sorte de vêtement de dessus à manches feudues ou sans manches; - *binîşcl*, s. dim., (Negr. 117); - *binîch, benîch* idem; *nyr. μανίτζι* habit de dessus fourré, *serb. binjš* *pallium purpureum*.

Boáz, s., détroit, défilé; - *boghâz* gorge, gosier, gueule, détroit.

défilé, canal; *ngr.* *μυογάζι*: *détroit de mer*; *cr. serb.* *bogaz* *détroit, embouchure.*

Bogazie, s., boucassin, bocassin, toile de coton, (Arh. R. 2. 42, 243); - *bogasiér*, s., marchand d'étoffes de coton; - *bogasierie*, s., magasin d'étoffes de coton, (Ur. 2. 45); - *bogäserésc*, a., *boltä bogäserescä* magasin d'étoffes de coton, (Pan. P. 2. 55: *bolñilor bogäseresti*); - *bouhâci*, *boughâci* toile de coton; *ngr.* *μυογάζι*, *μυογάζι*, *pol.* *bagazya*, *magy.* *bagazia*, *esp.* *bocací*, *bocacín*, *fr.* *boucassin*, *bocassin étoffe de coton.*

Bogceá, s., paquet, morceau d'étoffe carré pour envelopper qch., enveloppe; *o bogcá de tiutun* un paquet de tabac ture en feuilles; - **bogcegú**, (*bogcengiu*), s., porte-balle, colporteur, mercier; - *bogcegerie*, (*bogcengerie*), s., colportage; - *bogtcha* châle carré, drap ou morceau d'étoffe ou de cuir pour envelopper qch., paquet, porte-manteau, (persan *bog* morceau de toile pour envelopper qch.), *boghtchadjí* porte-balle; *ngr.* *μπόγος*, *μυογάκι* *paquet*, *cr. serb.* *bošča involucrum.*

Boiá, *boiáld*, s., couleur; - *boiése*, *í*, vb., teindre; - *boiangiü*, *boiengü*, *boingü*, s., teinturier; - *boiangerie*, *boingerie*, *boiengie*, s., teinturerie; - *boiá*, couleur, *boiádji* teinturier, *boiálamak*, *boiá-mak* teindre; *ngr.* *μπούα*, *μυογιά* *couleur*, *μυοίαντζής*, *μυογιάτζής* *teinturier*, *μυοίαντζω*, *μυογιάτζω* *teindre*; *alb.* *bóje*, s., *bojatší*, s., *bojatis*, vb.; *cr. serb.* *boja*, s., *bojadžija*, s., *bojiti*, vb., v. *luiamá.*

Bóiü, s., stature, taille, tournure, (Ur. 5. 97: *cu frumos boiü*); - *boi* hauteur, stature, taille; *ngr.* *πόϊ*, *πόγι*, *alb.* *bóje* *stature.*

* **Bolból**, adv., abondamment, copieusement, amplement; - *bol*, ample, vaste, abondant, copieux, *bol bol* amplement, *bollouq*, *boulouq* abondance, foison; *alb.* *bol* *abondamment*, *bolëk* *abondance.*

Bondóc, *bundüc*, a., s., trapu, ramassé, petit et gros comme une boule; - *boundouq* boulette, noisette; *arab.* *al-bondoqa boulette*; *cfr. esp.* *bodóque* boulet de terre, lourdaud, *albondiga*, *port.* *almon-dega* boulette de viande hachée.

Borangic, *borungüic*, *burungüic*, *burungic*, s., espèce de soie, soie grège, filoselle, fleuret (soie); - *boründjüq*, *bouroundjouq*, *büründjüq* crêpe, étoffe claire, gaze, voile des femmes; *cr. serb.* *burundžuk* *tissu de soie fine pour chemise*; *cfr. pol.* *bóracik*, *boradek*, *bóratek*, *burat buratte*, *čech.* *boura soie grège*, *fil turc*, *bourec*, *bourovec vers à soie*; *cfr. it.* *buratto*, *fr.* *bure*; v. Diez D.³ I. 94.

Bostán, s., citrouille, courge, pépon: - *bostänäric*, s., lieu

semé de citrouilles, melonnière; - *bostanjîu*, s., maraicher; - *boustân*, vulg. *bostân* jardin potager, surtout jardin de melons, *bostandjî* jardinier turc, soldat de la garde impériale à pied; *ngr.* *μποστάνι* jardin, *μποσταντζής* surveillant d'un jardin, *cr. serb.* *bostan* jardin de melon, *melon*, *bostandžija* jardinier de melons.

Boş, adv., creux, vide; *zidul șede în boş* la muraille n'est pas assise en plein; - *boch* vide, creux en dedans; *serb.* *boš* vide.

Bozân, s., espèce de cervoise; - *boza*, *boazu*, *bozan* boisson faite de millet; *russ.* *buza* boisson faite de farine de blé, de farine d'avoine avec de l'eau, *cr. serb.* *buza* boisson faite de pain de maïs avec de l'eau, jus de bouleau, *magy.* *hoza*, *ngr.* *μπόζας* boisson faite de millet, *alb.* *bôzë* boisson faite de farine de pois, *bozadši* celui qui fait cette boisson.

Brè, interj., hé, holà; - *bre* idem; *cr. serb.* *bre*, *ptr.* *brje*, *ngr.* *bré*, *μπρέ* hé, holà, interj. impérative.

Buclúc, s., ordure, fumier, pêle-mêle, confusion, embarras, chicane; - *buclucás*, *buclucéu*, a., querelleur, chicaneur, chicanier; - *boqlouq*, *boqluq* fumier, ordure, *boq* impureté, immondice, excrément.

* **Bucmé**, s., (P'tbrt.) ganse, cordonnnet; - *cfr.* *böküm* pli, noeud, *böklüm* pli, tresse, noeud.

Budalás, a., niais, sot; - *boudâlâ* niais, sot; *cr. serb.* *budala*, *budalast*, *budalaš*, *ngr.* *μπουταλάς*, *μπουταλάς* idem; *alb.* *boudalj* *stolto*, *pazzo*, *sciocco* (R.).

Bugeác, s., un district de la Bessarabie du sud habitée autrefois par les Tartares; - *boudjâq* coin, angle, Bessarabie; *cr. serb.* *budžak*, *alb.* *boudšák* coin, angle.

Buháïü, s., taureau; - *boughâ* taureau, *bouka* taureau de deux ans; *pol.* *bugaj*, *buhaj*, *russ.* *bugaj*, *ptr.* *bugaj*, *ngr.* *μπουγάς*; *cfr.* *buhâiü* de *baltâ* *Ardea stellaris*, *El. slav.* 30.

Buhâiü, *Buhâceni*, *Buhâieni*, *Buhâiești*, *Buhâiaș*, *Buhâlnița*, noms de localités.

* **Buiamá**, s., mouchoir de tête des femmes; - *cfr.* *buçama* action de teindre, teint, donc mouchoir de couleurs; - *v.* *boiâ*.

Búlgur, *búlgâr*, *búlgâre*, s., pelote, peloton, motte de terre; *bulgur* de grâu blé mondé, gruau; - *bulgurós*, *bulgârós*, a., grumeleux; - *bulgurése*, *í*, vb., *a se* — se grumeler; - *bourgoul*, vulg. *bourgour*, *boulghour*, *bourgoul* blé mondé, gruau; *cr. serb.* *bungur* *gruau*.

Bulúc, s., troupe, bande, foule, multitude, (Arh. R. 2. 96:

s'au strins *buluc* pe la toate poștele; Beld. 53, 76: toți *buluc* la un loc); - **bulubâșa** pour *buluchâșa*, s., chef d'une compagnie de soldats (Cant. 177), maintenant chef d'une horde de Cigains, (Ur. 1. 123); - *beuluk* cohorte, troupe, portion d'armée, *beuluk bâchi* commandant; *ngr.* *μπουλούκι* *sédition*; *alb.* *bülük troupe*; *cr. serb.* *buljuk turba, turma, bulubaša dux turmae.*

Búrghiü, s., vilebrequin, vrille, foret, perçoir; - *bourghou* vrille, foret, tire-bouchon, tarière; *cr. serb.* *burgija petit foret, alb.* *bourghí vis*; *cf. it.* *borina, vesp. boril, nesp. py. buril, fr. burin, russ. buravü foret, du vhall. bora, pora, nhall. bohrer foret.*

Burlüü, s., tuyau, tube (v. Ion. Cal. 200: prin mijlocirea unui *burlüü* = tuyau pour la fermentation du vin); - *borou, bouri* tuyau, tube ou canal de fer, de plomb, de fer blanc, de cuivre, de bois, de terre cuite, trompette, clairon; *alb.* *bouri trompette de fer blanc.*

Bursúc, s., *Ursus meles*, taïsson, blaireau; - *bursúc, á, vb., a se* — se fâcher, se mettre en colère; - *boursouy, bourzouy, porsouy* blaireau; *russ.* *barsukü, ptr. borsukü, pol. borsuk idem*; *cf. magy. borz idem, borzadni, borzani se hérissier, se dresser*; v. *borz*; El. Magy. 484.

Bút, s., cuisse; - **butúc**, s., billot, bloc, souche, bûche, lourdaud, rustre (fig.); *butucul roși* moyeu; *butuc de vie* cep de vigne; *a dormi butuc* dormir comme une souche; - *butucie*, s., lourderie; - *butucós, a.*, lourd, grossier; - **buturúg**, *buturúgä*, s., souche, (Pan. P. 3. 29; Sp. 2. 9; Şez. 1. 19); - *bouth, boul* cuisse, hanche, éclanche, gigot; *cf. boudakou* noeud dans le bois, cep de vigne; *cr. serb. bulg. but, magy. buc, alb. bout cuisse, cuissot, gigot.*

Butuc, Butuci, Butucărie, Butuceanca, Butuceni, Butucoasa, Butuleț, Butuluc, Buturugenii, noms de localités.

Buzdugán, s., masse d'armes; - *bozdughán, bouzdoughán* masse d'armes; *pol. buzdygan, éech. buzykan, buzdygan, bulg. buzdogan, bozdogan, cr. serb. buzdohan, buzdovan, russ. buzdychanü, magy. buzogány, buzgány idem*; *ngr. πορρογάρον clauca ferrea militaris qua in praeliis Turci utuntur* (D. C.).

C

Cabániță, s., espèce de manteau fourré princier (*pallium*), donné anciennement par le Sultan à l'investiture des Hospodars, (Ur. 5. 125; Negr. 120); - *gapânitcha*, *kabanitche* habit long ou pelisse avec collet et manches longues, autrefois habit de gala des grands-vizirs &c., (cfr. *kaba* vêtement, tunique); *asl. cr. serb. bosn.* kaban, gaban, kabanica, gabanica *manteau*, *écch.* kabanice *redin-gote courte*, dim. de kabaně, *pol.* kabat, kabacik, *écch. magy.* kabat *pourpoint*; *ngr.* γαμπᾶς *manteau*, ζαζᾶδι *habit long de dessus*; *mkall. bar.* gaban *manteau de feutre*, (Schmell. 2. 8); *it.* gabbano, *fr.* gaban, caban; d'un *mlat.* epanus de *capa* ou *cappa*; v. Diez D.³ I. 193; Mikl. fdw. 16, 24; Scheler² 69; d'autres rapportent le mot à l'arabe *aban* capote avec des manches et un capuchon; cfr. *caftan*, *chepeneay*; - cfr. *capot*, El. slav. 40.

Cabáz, s., bouffon; (Al. Th. 1733; e *cubaz* cetățeanul Martin); - **cabazlic**, *cabazlicârie*, s., bouffonnerie, plaisanterie; - *hogga bîz* escamoteur, joueur de gobelets, fripon (*hogga gobelet* - *bâz* joueur - *bîzi* jeu), *hoggabâzlyq* tour d'escamoteur, de gobelets.

* **Caciarmá**, s., contrebande; - *qâitchurma* contrebande, capture.

Cacóm, (cacoș), s., hermine; - *qâqoum* id.

Cafás, s., grille, grillage, jalousie, paravant; (Pan. §. I. 73: să șază sus intr'un *cafás*; Cant. 116: în dosul unor parcani sau *cafás* aurit); - *qafês* treillage, grillage, grille, cage; *ngr.* ζαζᾶσι *grillage, jalousie*, *alb.* kafás *grillage, cage*.

Cafené, s., café (où l'on prend le café); - *cafeniâ*, a., couleur de café; - *cafeyiü*, s., cafetier; - *qahvê-khânê* café (*qahvê* café - *khânê* maison), *qahvêdji* cafetier; *ngr.* ζαφενης café, ζαφενηςζης, ζαφενηςζης *cafetier*, *cr. serb.* kavana, kafana *café*, kavedžija *cafetier*, kaveni *de café*.

Caftán, s., caftan, simarre, robe d'honneur; - *qaftân*, *kaptan* vêtement de dessus, robe, robe d'honneur, vêtement de guerre, vêtement ouaté, cuirasse; *ngr.* ζαφταν, *pol.* kaftan, kawtan, *russ.* kaftanü, *ptr.* kaftan, koftan, *serb.* kaftan, *magy.* kaftán, kaftány, kaptány, *it.* caffetano; cfr. *cabanîtu*, *chepeneay*; v. Mikl. fdw. 24.

Caïc, s., barque, petit bateau; - *caicciu*, s., batelier, gondolier; - *qâiq* idem, *qâiqtrhi* id.; *ngr.* καίκι, καϊκτζήτζ; *cr. serb.* kaik, kaikčija, kaigdzija idem; *cf.* *šaică*.

* **Caïfét**, s., tenue, train, équipage; (Ur. 4. 64, Beld. 56); - *qyjâfet* apparence extérieure, aspect, habit, coutume, vêtement, tenue, manière d'être vêtu; *ngr.* καφετί: *habillement, vêtement*.

Caimác, s., crème de lait; - *qâimaq* quintessence, crème; *ngr.* καϊμάκι, *alb.* kaimák, *cr. serb.* kaimak idem.

Caimacám, s., substitut, vicair, représentant du prince; - *caimăcămie*, s., fonction de caimacam; - *qâimmaqâm*, vulg. *qâimmaqâm* remplaçant, substitut, lieutenant du grand visir, d'un ministre etc., *qâimmaqâmlıq* lieutenant; *ngr.* καϊμακάρτζ.

Cafs, s., abricotier; - *caisă*, s., abricot; - *caisău*, a., couleur d'abricot; - *qaicy* abricot à noyau doux, *qaicy aghúlji* abricotier; *ngr.* καϊσι abricot, καϊσιά abricotier; *vsl.* kajsija, *cr. serb.* kajsija *prunus armeniaca*; *magy.* kajszi *ce qui mûrit au commencement de l'été*, (kajsz commencement de l'été), kajszi barack abricot.

Calabalic, s., bagage, train, effets, multitude, tumulte, tapage, rumeur, vacarme; *a face calabalic* faire du train; - *ghalabalıyq*, *galebêlik*, *qalabalyq* multitude, confusion, bagage, attirail, train, tracas, suite de valets; *ngr.* καλαμπάλει: *désordre, confusion*, *alb.* kalabalék *alarme, rebellion, bagage*, *cr. serb.* kalabaluk *multitude*.

Calangfü, s., étameur; - *calangıse*, í, vb., étamer; - *qalıü* étain, *qalâüjji*, *qalâüläüjji* étameur, *qalâülamag* étamer; *ngr.* καλάφι, καλάφι étain, *alb.* kalais, kalaidis *j'étame*, *cr. serb.* kalaj étain, kalajdzija étameur, kalajisati étamer; *port.* calaim étain indien, (arabe *cala'i*), v. Dozy et Engel.² 245.

Cäláúz, ä, s., conducteur, conductrice, guide; - *cälâuzése*, í, vb., guider, conduire; - *qolâghouz*, *qolâghouz*, *qylâghouz*, *qylâvouz* avant-coureur, conducteur, guide; *alb.* kalaouis, koulaouis, *magy.* kalauz, kalauz s., kalauzolni vb., *pol.* kalauz, kalauzowac, *cr. serb.* kalauz, kalauziti.

* **Calcán**, s., bouclier, (Beld. 62); - *qalqân* id.; *ngr.* καλκάνι idem; *alb.* kalkán *cotte d'armes*, *pol.* kalkan *bouclier rond*.

Caldárim, s., (Valachie) pavé; - *caldárimúr*, *caldárimüü*, s., paveur; - *qáldırym*, *qáldirim* chaussée, pavé, *qáldirimdji* paveur; *cr. serb.* kaldërma pavé, kaldërmđzija paveur.

Cálfä, s., garçon ouvrier, garçon de boutique, commis; - *calfie*, s., état de garçon, d'ouvrier, de commis, (Pan. P. 2. 18: trei luni

am pin'la *calfie*); - *khalifê*, vulg. *khalfa*, *qalfa* maitre-garçon, garçon de boutique, ouvrier, commis, employé; *ngr.* *καλφάς* *garçon de boutique*, *alb.* *kâlfê* *apprenti*, *garçon*, *ouvrier*, *cr. serb.* *kalfa* *garçon ouvrier*.

Câlie, *câlâie*, s., espèce de pâtisserie farcie; - *kalije*, vulg. *kaljá* friture, ce qui est frit; *cr. serb.* *ćaja* *pâtisserie farcie*.

Calp, *â*, a., faux, fausse (monnaie); - **calpuzán**, s., faux-monnayeur, falsificateur; - *calpuzânic*, s., faux-monnayage, falsification; - *qalb*, *qalp* faux, fausse (monnaie), *qalb-zan*, *qalbezzen*, vulg. *qalpuzan* faux-monnayeur, *qalpuzanlyq* falsification des monnaies; *ngr.* *κάλπικος* *faux, fausse* (monnaie), *καλποζάντης* *faux-monnayeur*, *cr. serb.* *kalp*, *kalpozan* *idem*.

Calpác, s., bonnet haut à poil; - *qalpiq*, *qalabaq* bonnet, *kalpack*, *ngr.* *καλπάκι* *bonnet fourré*; *cr. serb.* *kalpak* *bonnet*, *klobuk* *bonnet*, *chapeau*, *sans bord*, *ćech.* *kalpak* *bonnet haut*, *russ.* *kolpakû*, *kalpakû* *bonnet du nuit*, *klobukû* *capuchon des moines*, *pol.* *klobuk*, *kobluk* *capuchon de moine*, *kolpak* *bonnet haut fourré*, *lit.* *kalpokas* *chapeau sans bord*, *vsl.* *klobukû* *pileus*, *magy.* *kalap* *chapeau*, *kalpag* *bonnet hongrois fourré*; v. Mikl. fđw. 26, 27.

Calúp, s., forme de cordonnier, de chapelier, moule, modèle &c.; *un calup de sâpon* un morceau de savon; *a pune*, *a trage* *cúina* *calupul* duper q., lui faire voir le tour, mettre q. dedans; *a mãnea* *calupul* se laisser duper; - *calupciâ*, s., formier, trompeur, filou, tricheur; - *qâleb*, *qâlyb*, vulg. *qâlob* forme, modèle, moule, matrice, au fig. apparence trompeuse, duperie, tromperie, *qâlybđji*, *qâlobelji* mouleur, formier; *ngr.* *καλούπι*, *alb.* *kaloup*, *cr. serb.* *kalup*; *it.* *calibro*, *vesp.* *calibo*, *nesp. py. fr.* *calibre*; de l'arabe *kâlab*, *kâlib* modèle, moule, qui à son tour est le *ngr.* *καλάπος*, *καλοπόδος*, *καλοπόδιον* *forme de cordonnier*; v. *calapod*, El. ngrecs.

Canát, s., battant, vantail de porte, de fenêtre; - *qanâd* aile, vantail, battant de porte, de fenêtre; *ngr.* *κανάτι*, *alb.* *kanâtë*, *cr. serb.* *kanat* *panneau*, *compartiment*.

* **Cânesc**, *î*, vb., teindre, (Pan. P. 3. 102: *barba o cânește* il teint sa barbe); - *qynâ*, *hymâ* henné, *qynaly* teint avec du henné, *qynalamak* teindre avec du henné.

Cangé, s., croc, grappin; *cangele* pl., serres, (Al. Th. 1441: *când să puie cangéa pe hoji*); - *qândja*, *qândje* croc, crochet, crampon; *ngr.* *γάντσος*, *κάντζα* *croc*, *aiguillon*, *cr.* *ganač*, *kandža* *serre de l'aigle*, *grappin*, *gaffe*; *magy.* *gâncs*, *gâncsa* *grappin*,

gaffe; *it.* gancio, *esp. py.* ganchío *croc*; le mot *ture* paraît venir du *ngrec*, comme terme de marine; Diez D.³ I. 200 déduit le magy. *gáncs* de l'ital. *gancio*, Scheler² 211 le fait venir du fr. *gause*; pour le mot *ngrec* cfr. *egr.* γαμψός, γαμψός *courbé, crochu*.

Cantár, *cântar*, s., balance, quintal; - *cantaragiu*, s., peseur; - *qanthâr* balance, quintal, *qanthârdji* peseur; *ngr.* καντάρι, *alb.* kantár, *kandár*, *cr. serb.* kantar, kantardžija, *bulg.* kũntar, *russ.* kantarũ, *kontarũ*, *vserb.* kantinarĩ, kantenarĩ, *esl.* kendinarĩ, *it.* cantaro, cantero, quintale, *esp. port. prov. fr.* quintal, *vhall.* zentenâri, *nhall.* zentner; du *lat.* centum-centenarium καντάριον; v. El. lat. 40.

Capác, s., couvercle; - *qapâq* couvercle, tampon, bouchon, soupape; *ngr.* καπάκι, *alb.* kapák, *cr. serb.* kapak *couvercle*, *pol.* kapak *cloche de verre pour plantes*, *magy.* kupak *couvercle*; v. *capamá*, *capangã*, *cãptuşesc*, *chepeng*.

Capamá, *caplumá*, s., ragoût de viande; - *qapâma* étuvée de viande, (c. à. d. action de couvrir, de fermer, de boucher, de *qapâmak*, *qapâqlamaq* couvrir, boucher); *ngr.* καπαμάς *ragoût*; cfr. *capac*.

Capángã, **capcánã**, s., piège, trappe, chausse-trape; - *qapân*, *qapqân*, *qapânŕje* piège, trappe, embûche, trébuchet; *magy.* kãptany, *russ.* kapkanũ *piège, trappe*; cfr. *chepeng* &c.

Cãptuşesc, *í*, vb., doubler, garnir, revêtir, plaquer, duper q.; - *cãptuşéalã*, s., doublure, garniture, housse, coiffe (du chapeau), placard (porte), duperie, tromperie; - *qaplâmaq*, *qãplamaq* doubler, plaquer, appliquer une chose sur une autre, *qãplama* doublure.

Capu-chiháiũ, s., autrefois agent des Principautés auprès de la Porte ottomane; - *qapou ketkhoudâri*, vulg. *qapou kihâci* agent, celui qui fait les affaires d'un personnage auprès d'une cour et plus particulièrement celui qui est accrédité par les pachas auprès de la Porte ottomane, (*qapou* palais, *ketkhoudã* (pers.) prononcé *kihâiã*, *kihã* (ture) intendant d'un particulier; syndic, prévôt, maire); v. *chihaiũ*.

Caracolác, s., fourrure de caracal, animal rapace de la famille des chats, (tarif de douane); - *karakoulay* idem.

Caraghíós, a., s., bouffon, comique, farceur; - *caraghíostic*, s., bouffonnerie, farce; - *khorãta* facétie, farce, bouffonnerie, *khorãtadjĩ* farceur, bouffon, facétieux; *ngr.* χωρατζής *plaisanterie, facétie*, *χωρατζευτικός* *plaisant, facétieux*, d'où *caraghíós*; cfr. *horaitã*, El. slav. 140.

Caraúl, s., garde, sentinelle; - *qaraghoul, qararoul, qaraqol* = *qara-qoul* guet, ceux qui font la garde, garde, sentinelle, (*qara* noir, *qoul* garde); *alb.* karóul, *russ.* karaulû, *cr. serb.* karaula *tour de garde*; v. *culuc, culuccin*.

Caraúla, nom d'un village, d'une montagne, d'une rivière, d'une vallée.

Cárbáciû, *gárbáciû*, s., fouet, cravache; - *qyrbátch* cravache; *pol.* karbaez, korbacz *fouet de piqueur*, *cr. serb.* kërbaè, korbaè, *écch.* karabác, korbác, *russ.* karbaèû, *magy.* korbács *fouet*, *alb.* gherbáce *nerbo, frusta* (R.); *esp.* corbacho, *fr.* cravache, *nhall.* karbatsche *fouet de peau de rhinocéros*.

Cármiz, s., kermès, cochenille, carmin; - *cármiziû*, a., cramoisi; - *qyrmiz* cochenille, *qyrmizy* rouge, cramoisi, *arabe* al-quirmiz, quirmizî, *alb.* kërmës *kermès, cramoisi*, *ngr.* κρεμύζι, *it.* carmesino, crémisi, cremisino, carminio, *esp.* carmesí, carmin, *fr.* cramoisi, carmin; v. Diez D.³ I. 114; v. *cerzană*, *El. slav.* 48; *cf.* *strepede*, *ib.* 373.

Carvasará, s., douane, (Ur. I. 201: *vel vameş de carvasará*); - *kervânserû* caravansérail, (*kiarvân, kârvân, kerrân, kevrân* caravane); *ngr.* καρβασάριος *dicersorium, hospitium*, *pol.* karwaser, karwaserá *caravansérail*.

Casáp, s., boucher; - *câsâpése*, a., de boucher; - *câsâpie*, s., boucherie; - *câsâpése, í, vb.*, égorgé, tuer; - *qassáb* boucher, *qassáb dnikkiâni* boucherie; *ngr.* χασάπιος *boucher, χασάπι, χασαπι* *boucherie*; *alb.* kasáp, *cr. serb.* kasapin *boucher, kasapiti détailler de la viande*.

* **Casná**, s., Gummi galbanum; - *qasny* Galbanum.

Caşcavál, s., une sorte de fromage; - *qâchqavâl* fromage; *ngr.* κατσικάλι, *magy.* kaskavál *id.*

Cât, s., étage; - *qât* couche (d'une chose mise par rangées), entresol, étage; *cr. serb.* kat *étage d'une maison*.

Cataif, s., espèce de pâtisserie de vermicelles; - *qataïf, qadaïf* espèce de pâtisserie de fleur de farine, de miel et d'huile de sésame; *ngr.* καταιφι *id.*

Catarámă, s., boucle, agrafe, fermail; - *incâtărăméz, á, vb.*, boucler, agraffer; - *descâtărăméz, á*, déboucler, dégrafer; *cf.* *qantharma, qanthyrma* mors, frein d'une bride, bridon, bride légère, *qantar* bride courte; *magy.* kántár, *nsl. pol. ptr.* kantar *bride, licou*; *cf.* *ngr.* κατζάρι *crochet* (Ventoti).

Catifé, s., velours; - *qathyſê*, vulg. *qudhyſê* velours; *ngr.* κατηφές, *alb.* kadifé, *cr. serb.* kadifa, kadiva *idem*; *esp.* alcatifa, alquetifa *tupis*, *couverture*, arabe *al-catifa* *idem*.

Catir, - *â*, s., mulet, mule; - *catirgâ*, *catirâr*, s., muletier; - *qâtir* mulet, *qâtirdji* muletier; *cf.* *ngr.* γαῖδοῦρι, γαδοῦρι, γάιδαρος, γάδαρος pour ἀσιδαρος, d'où γασίδαρος &c.; v. Mullaeh 136.

Catrán, s., goudron, bitume, (au fig.) bile, fiel, poison; - *cătrănós*, a., bitumineux; - *cătrănésc*, *f.*, vb., goudronner, poisser; - *qathrân*, *qythrân* goudron; *ngr.* κατράνη s., κατρανίζω vb., *alb.* katram, *cr. serb.* katram, katran s., katramati vb., *russ. dial.* katranŭ *asphalte*, *magy.* katrány, katrányolni vb.; *it.* catrame, *esp.* alquitran, *pg.* alcatrão, *fr.* goudran, guitran, goudron, *baslat.* catarannus; de l'arabe *al qîtrân*, du vb. *catara* stillavit, guttatim fluxit.

Cătún, *cotún*, s., hameau, dépendance d'un plus grand village; - *cătunâr*, s., habitant d'un hameau; - *qouthoîn* habitation, domicile, *qatîn* pl. habitants; *ngr.* κατοῦνα *suppelles*, *impedimenta*, *sarcinae militares*, *tentoria*, *castra*, interdum *domus*, *aces*, *in qua quis habitat* (D. C.), *ngr.* κατοῦνα *tente*, *alb.* katoúnt *territoire*, *ville*, *village*, *katountâr* *rustre*, *rustaud*, *katoúntës* *villageois* (H.), *katún*, *katúnd* *villaggio*, *borgo*, *contrada*, *katuridaar*, *katunnaar* *terrazano*, *contadino*, *villano* (R.); *vgl.* *katunŭ castra*, *locus mulgendis aestate ovibus*, *katunari pastor*, *cr. serb.* *katun*, *katuna* *métairie*, *bosn.* *katun* *tente de cigains*, *tente*, *vacherie*; *cig.* *katoúna* *tente propre aux nomades*; - Mikl. Alb. I. 10 rapporte les mots albanais à l'*it.* cantone, *ngr.* κατοῦνι.

Cătun, Cătunul de jos - de sus, Cătune, Cătuneni, noms de beaucoup de localités.

Căúc, s., espèce de bonnet, de turban ture, coiffe de moine; - *căuccîŭ*, s., fabricant de ces coiffes; - *qâvouq*, *qâouq*, *qôvouq* turban, bonnet haut; *ngr.* καβούκι *turban*, *serb.* *kauk* *turban*; *cf.* *vgl.* *vruss.* *kavkalŭ*, *kovkalŭ*, *kaukalŭ* *poculum*, *ngr.* *καῦκος*, *καῦχος*, *καῦκα*, *καῦκιον* *calix*, *patera* (D. C.), *mlat.* *caucus*, *ngr.* *καυκάλι* *gobelet*, *καύκαλον* *crâne*, *καυκί* *vase de bois*, *gobelet*, *plateau d'une balance*, *alb.* *káfkë* *crâne*, *coquille*, *coque*; *cf.* aussi *vgl.* *κάβο* *mesure de blé*; tous ces mots doivent se rapporter au lat. *cavus*; v. *căuș*, *El. slav.* 46, *coșciug* *ib.* 75.

* **Caváf**, s., cordonnier; - *cavafie*, s., cordonnerie; - *khaffáf*, vulg. *kavváf* *bottier*, *cordonnier*, *marchand de souliers* &c., *khaf-fáflyq* *cordonnerie*.

Cavál, s., chalumeau, flûte; - *qavâl* chalumeau, flûte des bergers, pipeau, flageolet; *alb.* kavâl.

Cazán, s., chaudière; *a trage prin cazan* distiller; - *qazân* chaudière; *ngr.* καζάνι, γαζάνι, *alb.* kazán, *russ.* kazanü, *ptr. cr. serb.* kazan, *magy.* kazán *idem.*

Căzâneasca, Căzânești, noms de localités.

Cazmá, s., houe, pioche; - *qâzma* sarceloir, houe, pioche; *alb.* kâzmë *idem.*

Ceachîr, a., oeil vairon, louche; *a fi ciachîr* loucher; *grâu ceachîr* une sorte de froment de bonne qualité; - *ceachirie*, s., loucheerie; - *tchayyr* qui a les yeux bleus.

Ceacsîri, s. pl., chausses, culottes turques; - *tchâqchir* *idem.*; *ngr.* τασίρια pl., τζαχσιρι, *cr. serb.* čakšire pl. *id.*

Ceáfâ, s., nuque, chignon; - *qafû* derrière de la tête, nuque; *ngr.* καφâς *nuque, cou*, *alb.* kjáfë *gorge, cou.*

Cealmá, s., turban; - *tchalma* turban, vase à boire de cuir; *ngr.* τζαλμάς *couverture d'une coiffe*, *alb.* tšalëm, tšalëm, *magy.* esalma, *cr. serb. russ.* čalma *turban, vsl.* čalma *pileus.*

Ceám, s., raleau d'arbres de sapin; - *tchâm* sapin, pin; *alb.* tšam *sapin, cr. serb.* čam *bateau de bois de sapin.*

Ceanác, *cenác*, s., terrine, jatte; - *tchanâq* pot de terre, écuelle, jatte; *ngr.* τζανάκι, *alb.* tšanák, *cr. serb.* čanak *plat, magy.* esanak *pot à puiser, broc en écorce de saule.*

Ceapîn, s., cheval coureur, trotteur; - *tchâpqoun, tchapdjyn, tchapkyn* trotteur, cheval dressé à n'aller qu'au trot, coureur; *alb.* tšapounÿ *amble, tšap, tšapë pas, tšápthi au pas, tšapounthi à l'amble, en courant, pressé, serb.* čavkun, *pol.* ciekun *cheval coureur, coursier.*

Ceapráz, *ceprág*, s., galon, passement, frange, brandebourgs; - *ceprezár, cepregür*, s., passementier; - *ceprezârie, cepregârie*, s., passement, passementerie, métier de passementier; - *tchapraz* bouton en forme de petite boucle avec houppes, boutonnière en brandebourgs d'or, grosse ceinture de métal des caporaux des janissaires; *ngr.* τζαπράζια, τζαπράσια *brandebourgs aux habits des κλέφται*; *pol.* czapraczki, capraszki *brandebourgs d'argent, serb.* čamprage pl. *fibulae*; le mot vient de ture *tchâprák* housse de cheval *cu-jolivée, pol.* czaprak, czapraczka, *cr.* caprag, *russ.* čaprakü, *magy.* csáprág, *fr.* chabraque, *nhall.* schabraeke.

Cearcéf, *cerşáf*, s., drap de lit; - *tchiârcheb, tchiârchef*, vulg.

tehiurehâf, tehârchaf drap, linceul. *alb.* tšartšâf, *cr. serb.* čaršav, čaršaf *nappe, drap de lit.*

Ceardác, *cerdác*, s., belvédér, balcon, maisonnette de garde, guérite sur des poteaux le long de la rive roumaine du Danube; - *tehártâq*, vulg. *tehârdâq* belvédér, guérite, petit cabinet ouvert de tous les côtés au haut d'une maison: *mgr.* τζαρδάκι *tentorium* (D. C.), *ngr.* τζαρδάκι, ντζαρτζάκι *balcon, grenier, galetas; alb.* tšardák *plancher, vestibule ouvert devant les chambres, cr. serb.* čardak *specula, solarium, casa palis imposita, horrei genus; russ.* čardakū, čerdakū *grenier, mansarde; magy.* csárda *cabaret, maison isolée de la Puszta; cfr. esl.* črūtogŭ *cubiculum, thalamus; v.* Mikl. fdw. 10.

Cerdae, nom de localités, d'une montagne.

Ceaún, *ceún*, s., chaudron de fer de fonte &c.; - *teheumek*, vulg. *teheumlek* marmite, casserole; *cfr. russ.* čugunŭ *fer de fonte, čugunnikŭ pot de fer.*

Ceunari, nom d'une localité.

Ceaúş, s., huissier; - *tehâvouch, tehâvouch* sergent-major, bedeau, exempt, huissier; *ngr.* τζαούσης, *pol.* czaus, *czausz* *huissier, cr. serb.* čauş *garde à cheval du Sultan, farceur.*

Ceauş, Ceauş-Tatu, Ceauşar, Ceauşeşti, noms de localités.

* **Cecmegé**, s., tiroir; - *tehekmedjŭ* tiroir, commode, cassette; *cr. serb.* čekmedže *tiroir.*

* **Cehrè**, s., grimace. (*Codr. Dict.*); - *techhrè* physiognomie, visage, grimace, mine, moue.

Ceŭr, s., pré clos - *tehâir* vert, herbes, herbage, prairie, pré; *ngr.* ντζάιρι *prairie, alb.* tšair *prairie, pré, pâturage.*

Cercevè, s., cadre, châssis; *cercevè cu geamuri* châssis de verre; - *tehertchirè* cadre, châssis; *ngr.* τζερτζεβέζ *jalousie de papier huilé ou de toile, châssis de papier; alb.* cerçiv *telajo, ordigno di legname nel quale si tesse la tela, panni &c. (R.); cr. serb.* čerçivo *châssis de fenêtre.*

Cérgá, s., couverture, tapis; - *teherghe* petite tente, cabane; *ngr.* τζεργα, *alb.* tšérghë (H.), *céreg* (R.), *bulg.* čergŭ, *cr. serb.* čerga *tente de cigains, cr. cerga* *cabane, magy.* eserge *couverture, tapis; cigain* *čerga* *tente; cfr. esl.* črâga *sensus ignotus.*

Cervíş, s., suif; - *teherrich* idem.

Ceşmé, *çişmé*, s., fontaine, source; - *ceşmegiŭ, çişmegiŭ*, s.,

fontainier; - *tchèchmè* id., *tchechmèdji* id.; *ngr.* τζεζμες *source*, *cr. serb.* česma *aquéduc*, *fontaine jaillissante*.

Cișmé, Cișmé-Chioi, Cișmele, Cișmeoa-mică, Cișmeoa vărută, noms de villages.

Chebáp, s., viande rôtie, surtout de mouton; - *kebáb* rôt, viande rôtie. rôti; *serb.* čebap *frusta carnis simul assata* (sine ossibus).

Chéciü, s., tourne-vis; - *bourma seukèdjek* idem; (*bourma* vis).

Chéf, *chîef*, s., bonne humeur, gaieté, envie, désir, goût, pointe de vin; *a fi eu chef*, *a prinde (la) chef* être en pointe de vin; - *cheflîä*, a., gai, de bonne humeur, gris; - *chefäluése*, í, vb., *a se chefälu* se mettre en ribote, s'enivrer; - *keif* bien-être, bonne humeur, gaieté, ivresse, boutade, caprice, envie, désir, goût, *keiflu*, *keifli* enjoué, éveillé, gai, de bonne humeur, gris; *ngr.* ζέφ: *bonne humeur* &c., ζέφλης *homme enivré*, *cr. serb.* čef *envie*, *plaisir*, *magy.* kedv, *kéj envie*, *humcur*, *plaisir*, *kedvü de bonne humeur*, *bien disposé*.

Chefelești, nom d'un village.

Chelfánéz, á, vb., (*Stam. Dict.*) donner une brossée, une râclée à q., rosser q.; - *chelfánéalä*, s., râclée, (*Codr. Dict.*); - *küfêlêmek* brosser; (*kef* brosse).

Chenár, s., bord, bordure, marge, cordon, cordonnet, liséré, lisière, passement, passe-poil, (*Arh. R.* 2. 60); - *chenarud bältii* Limosella; - *kenár*, *kenäre*, *kinár* bord, bordure, liséré, lisière, marge; *ngr.* ζενάρ *bordure*, *alb.* kjenár *bord* &c.

Chepeneág, s., manteau; - *kepenek* sarrau, manteau pour la pluie; *magy.* köpenyeg, köpönyeg, *bulg.* kepenek, kapanak, *nsl.* kepenek, kepenjek, kepernek, kepernik, *ptr.* kepenjag, *čech.* kepeň, kepeněk, *pol.* kopieniak *manteau*; v. Mikl. fdw. 24; v. *cabaniță*, *caftan*, 553; v. *căiță*, *capot*, *ceapsă*, *șapca*, *El. slav.* 38, 40, 47, 385.

Chepéng, s., abattant, trappe; - *kepenk* trappe, piège, volet brisé, contre-vent; *alb.* kjepénghj, *kjepenghj* *trappe*, *cr. serb.* čepenak *abattant* (d'une boutique), *volet*.

Cherém, s., faveur, générosité, grâce; *a fi la cheremul cuiva* être sous la main de q.; - *kerem* concession, générosité, bonté, douceur, bienveillance, faveur, magnanimité, grâce; *magy.* kérelem, kéremés *prière*, *requête*.

Cheresté, s., bois de charpente, de construction, charpente; *cherestea ceasornicului* le mouvement d'une montre; - *cherestegie*, s..

dépôt, chantier de bois de construction; - *cherestegiü*, s., marchand de bois de construction; - *kêvâstè*, vulg. *kerestè* bois de charpente, charpente, *kerastedji*, *kerestedji* marchand de bois de construction.

Chertic, s., coche, entaille, (Soutzo Stat. 149: *un chertic domnesc de 2000 ocă sare* une entaille princière de 2000 ocques de sel; *les comptes d'exploitation des mines de sel se tenaient autrefois par des tailles*); - *kertik* entaille, coche, cran, taille, rainure.

Chezáp, s., huile de vitriol, acide sulfurique; - cfr. *gucuz thâchi* vitriol bleu.

Chîabúr, a., riche, opulent; *a fi châbur* avoir le gousset plein, (Pan. Sp. 2. 29: de *cheabur* și de bogat; §. 1. 39: cerind 'o *châburi*, cu bani); - *kebîr*, *kâbîr*, *kibîr* grand, noble, illustre, puissant, gros, orgueilleux, âgé, adulte, majeur; pl. *kibâr* les grands, les illustres, *tâdjiri kebîr* gros marchand; cfr. *alb.* *kjibâr habitué au luxe*, *kjibrê luxe*.

Chibrîft, s., allumette; - *kibrît* soufre; *cr. serb.* *čibret allumette*.

Chiébe, *chébe*, *ghébe*, s., gaban, manteau de feutre; (Al. Bal. 1. 10: *sâ'ți dau chebea* din spinare); - *kiebè*, *kebe*, *qaba* habillement long, mante, étoffe grossière de laine, housse; *cr. serb.* *čebe* couverture, tapis; cfr. *magy.* *gaba* manteau à longs poils de laine.

Chîel, *chielêș*, *chielûg*, *chilûg*, a., chauve, teigneux; (Al. Th. 5: *m'o tuns chilug*); - *chielbôs*, *chielbâș*, a., teigneux, rouvieux, (Milo Potp. 10: *doar nu's chelbaș*); - *chiélbe*, *chiélie*, s., teigne; - *chielugie*, *chilugie*, s., chauveté, calvitie; - *kiel*, *kiellu*, *kel*, *kelech*, s., a., teigne, dartere, gale, teigneux, chauve, *kiel bâchlu* teigneux (*bâch* tête, cfr. *chielbos*, *chielbaș*), *kiellik*, *kiel* teigne, sorte de gale à la tête; *myr.* *κλεφός leprosus* (D. C.; cfr. *kiel bâchlu*), *alb.* *kjelp pus*, *kjelp*, *kaljp je fais pourrir*, *kjélbem*, *kaljbem je pourris*, *je pus*, *kjelbêsîrê*, *kjelbêsînê*, *kjerpêsîrê saleté*, *kjêre*, *kjêrê*, *kjirôsê teigne*, *kjêrôs*, *kjirôs teigneux*, *cr. serb.* *čela tête chauve*, *čelav chauve*, *čelaviti devenir chauve*.

Chifté, s., boulette de viande hachée; - *kiuftè*, *kuftè* id.; *ngr.* *κισφτès*, *serb.* *čufteta* pl. *idem*.

Chiftelniță, nom de village.

Chiháiü, s., intendant, surtout préposé des postillons d'une poste; - *kiahüü* syndic, prévôt, maire, intendant d'un particulier; v. *capu-chihaiü*.

Chihlibár, *chihlimbár*, *chilimbár* pour *chehribár*, s., ambre; -

kiah-roubâ, keh-rubâ, kehroubâ, vulg. *kehrîbâr, kehlibâr, keliber* ambre; *ngr. κεχρημπάρι, κεχρημπάρι*, *cr. élibar, serb. élibar*, esp. *carabe*, *pg. carabé, charabé*, *fr. carabé*, arabe *kahrabé* du persan *kâh-robâ* „ce qui attire la paille“; *cf. ἤλακτρον*.

Chilâ, s., mesure de grains; - *kîlê, kil*, vulg. *kilo* setier, boisseau, mesure de grains ou de liquides; *ngr. κολων mensurae specîes apud Constantinopolitanos* (D. C.), *ngr. κιλές chopine*, *alb. kjîlê, bulg. kilo*, *écch. kyla*, *cr. serb. kila*, *magy. kila* mesure de grains; du *egr. κολων creux*.

Chilf, s., fourreau, gaine; - *ghylâf, qhlylyf* fourreau, gaine, étui, enveloppe; *alb. këlëf, kouloûf idem*.

Chilîm, s., tapis ordinaire; - *kîlim, kelîm* tapis, natte, manteau de derviche; *ngr. κολίμι, alb. kjîlîm, cr. serb. élim, magy. kilim, pol. kilim, kilin tapis*.

Chilîpîr, s., marchandise de rencontre, trouvaille, occasion, aubaine, bon marché; - *chilîpîrgîñ*, s., qui n'achète qu'à bon marché, à vil prix; - *chilîpîrgêsc, î, vb.*, friponner, gripper; - *kelepîr* marché avantageux fait par hasard; *serb. éelepîr butin, éelepîriti faire du butin*.

Chimîr, s., ceinture, gibecière; *chimir de boltâ* voussure, voûte; - *kemer* ceinture, voûte, arc, cintre, arcade; *ngr. κεμέρι voûte, alb. kjemér, serb. éemer voûte, ceinture pour l'argent*; *cf. egr. καμάρα, lat. cámara voûte; v. comoarâ, El. slav. 71, camarâ, El. magy. 487, camárâ, El. lat. 37*.

Chindî, s. pl., vèpres, aussi une certaine danse dansée après vèpres; - *mâncare de chindî* goûter; (Ion. Cal. 186: pe la *chindî*; Ur. 1. 74: şî la *chindîca*); - *ikîndî* vèpres, *ikîndî tha'âmi* goûter.

Chîór, ceúr, a., borgne, louche; - *chiorêsc, î, vb.*, éborgner, devenir borgne; - *chiorie*, s., état d'être borgne; - *chiorîre*, s., action d'éborgner, de devenir borgne; - *chiorîş, chiondorîş, chiondorîş*, adv., de travers, (Pan. P. 2. 106: nu te uita *chiondorîş* la mine); *a se uita chiorîş* regarder de travers, loucher; - *keur, kîór, kîorr* aveugle, *keurlük, kîrlük* cécité, *keurlêmek* aveugler; *alb. kjîorr aveugle, nsl. éorav borgne, serb. éor, éoro, éorav borgne, éoraviti éborgner*.

Ceur, nom de famille, de localité, Chioara, noms de localités &c.

* **Chîostéc**, s., entraves aux pieds des chevaux; (Pan. P. 1. 102:

parcă este in *chiostecc*); - *keustek*, *küstek* idem; *alb.* kjosték, *cr. serb.* častek idem.

Chirie, s., loyer, louage, charriage, transport de louage; *a da cu chirie* donner à louage; *a lua cu chirie* prendre à louage; *a tiné cu chirie* tenir à louage; - *chiriás*, - *ă*, s., locataire; - *chiriér*, s., idem, (C. C. §. 1476); - *chirierie*, s., charriage, charroi; - *chirigiü*, *chirgiü*, s., locataire, charretier, voiturier; - *chirigelic*, *chirgelic*, s., charriage, charroi, (Ur. 2. 64); - *inchiriéz*, *á*, vb., donner et prendre à louage, louer; *a se inchiria* se louer, se mettre en condition; - *kirá* ce qu'on loue, louage, loyer, prix du loyer, de la location, *kirádji* qui loue, locataire, *kiráü álmaq* prendre à ferme; *ngr.* *κροῦς* *voiturage*, *κροῦτζῆς* *voiturier*, *alb.* *kjirá* *louage*, *loyer*, *kjiratši* *conducteur de chevaux*, *bulg.* *kirja*, *kiradžija*, *cr.* *kiria* *charriage*, *loyer*, *cr. serb.* *kiradžija*, *kirajdzija* *locataire*, *kiridjia*, *kiridzija* *voiturier*, *serb.* *kirija* *merces conducti, vectura*; *esp.* *pg.* *alquile*, *alquiler* *loyer*, *alquilar* *louer*, de l'arabe *al-qiré* *prix de location*, du vb. *kârâ* *louer*.

Chisé, s., jatte creuse, bol; *o chisé de dulceți* jatte à confitures; - *kiácé* vase, timbale, gobelet, bol, jatte creuse.

Chisé, s., bourse, sac; *o chisé de tiutium* une bourse à tabac; *kiçé*, *kis*, vulg. *keçé* bourse, petit sac pour mettre l'argent, poche, gibecière; *ngr.* *κεσεῖς* *bourse de 500 piastres de Turquie*, *alb.* *kjessé*, *cr. serb.* *kesa*, *russ.* *kisa*, *pol.* *kiesa* *bourse*.

Chışt, s., la somme due au bout du terme, du loyer, du bail; *a plăti în chıştiuri* payer par termes; - *qyst* justice, équité, portion, part, trimestre, taxe, la somme due au bout du terme.

Chitáü, *chitán*, s., doublure en étoffe de coton; - *kitán*, *ket-tán*, *kèten* lin, *keten bezy* toile de lin, étoffe de coton; *russ.* *kitaika*, *kitayka*, *pol.* *kitaj*, *čech.* *kytaj* *éttoffe chinoise de coton*, *nunquin*.

Chičán, *chitorán*, *cloțán*, *zezerán*, *guzán*, *guzgán*, s., *Mus* *rat*, *rat*; - *sitchán* *souris*, *rat*; *cf.* *magy.* *cickány* *musaraigne*.

Chiluláf, s., espèce de bonnet; (Pan. P. 2. 52: *la așa cap, așa chilulaf*); - *kuláh* toute de sorte de coiffure, bonnet; *ngr.* *κολώριον* *capitis tegumentum* (D. C.), *alb.* *kjüljáf* *bonnet conique des Derviches*.

Chjúp, s., pot, bouliche, jarre; - *kioup*, *kcoup* urne, pot, jarre pour l'eau; *alb.* *kjüp* *grand vase ventru*, *kiup* *vas ansatum* (Kav. 219); *cr. serb.* *ćup* *pot*, *ćupa* *cruche*; *Mikl. Alb.* II. 19 *rattache kiup* au lat. *cupa*.

* **Chizlár**, s., eunuque, (Al. Bal. I. 48: *chizlariul* din harem); - *qyzlar aghâsy* chef des eunuques noirs, (*qyz* fille, vierge, femme en général).

Cibúc, *ciúbúc*, s., tuyau de pipe, baguette, verge, raie, cannelure, gorge, bordure étroite, stries pl. (archit.), bâton (de cire); - *ciúbucâ*, s., petite pipe; - *cibucciu*, s., marchand, fabricant de pipes, domestique chargé du soin des pipes; - *cibucésc*, *í*, vb., faire des raies, rayer, canneler; - *tchibouq* tuyau de pipe, verge, baguette, raie, ligne sur les étoffes; *ngr.* τζυπόζα *pipe à tabac*, *cr. serb.* čibuk, *russ.* čubukŭ, *ptr. pol.* cybuch *tuyau de pipe turque*.

Cift, s., paire, (terme de commerce en bois de construction; Ur. I. 84: de tot *cifteu* dulapi); - *tchylft* paire (nombre); *alb.* tšift *id.*

Cifút, *ciufút*, s., homme avare, sordide, pince-maille, ladre, juif, (au fig.); - *ciufúcie*, *ciufúcie*, s., avarice sordide, laderie, lésinerie; - *tchylfout* usurier, homme avide d'argent, méprisable, juif (au fig.); *alb.* tšifóút, *cr.* čifut, *serb.* čivutin *juif*; *efr. ital.* *ció'o* homme méprisable, du *nhall.* *schuft*, *basall.* *schuvát* gueux infâme, (*schucen*, *nhall.* *schieben* pousser; v. Weig.³ II. 643), qui s'accorde parfaitement avec le mot turc.

Cighér, s., tunique adipeuse, membrane graisseuse, mésentère, fraise de veau &c.; - *djigueur* foie; *bosn.* čigerica, džigerica, *ngr.* τζιγέρι *foie*.

Cilibú, a., gracieux, élégant, noble; - *tchêlêbi* gracieux, civil, poli, honnête, maître, seigneur spécial. grec ou européen, autrefois prince de sang; *ngr.* τζελεμπης, τζελεπιης *seigneur*, *petit-maitre*, *serb.* čelebija *jeune monsieur*.

Cilibie, nom de localités.

Cilic, s., acier; *cilicuri* pl., perles d'acier; - *tchêlik*, *tchuluk* acier; *ngr.* τζελίξι, *cr. serb.* čelik *idem*.

Cimbístrâ, *čimbístrâ*, s., pincette; - *djimbistru* pincettes pour arracher le poil.

Cimşír, *simcír*, *šimşír*, *cimír*, s, buis, (Arh. R. 2. 248: *linguri* de *simcír*); - *tchimchir* buis; *ngr.* τζιμισίρι, *cr. serb.* šimšir *id.*

Cimúr, s., mortier; - *cimuruésc*, *í*, vb., crépir; - *tchámour* vase, bourbe, limon; *efr. čech.* čamour, čamous *souillon*, *magy.* cirum *saleté*, *cirmolni salir*.

Cinghél, s., croc, crochet; - *tchenguel*, *tchanguiál* croc, crochet, harpon; *ngr.* τζιγγέλι, *alb.* tšenghélj *id.*; *efr. it.* *gingello* crochet.

Ciobán, s., berger; - *ciobáncâ*, s., bergère; - *ciobánésc*, a.; -

ciobănăște, adv.; - *ciobănesc*, *í*, vb., faire le métier de berger; - *tchobân*, *tchoubân* berger, *ngr.* τζομπάνης, τζομπάνος, *alb.* tšobân, *cr. serb.* čoban, čobanin, *pol.* csaban, *russ. dial.* čabanũ *idem.*

Cioban, Ciobănaș, Ciobănești, Ciobani, Ciobănoae, noms de localités &c.

* **Ciohodár**, s., valet; (Ur. 5. 126; Arh. R. 2. 43; Cant. 170: poartă de grijă de ciubote și papuci; Al. Th. 1699: care a fost baș *ciohodar*); - *tchogadâr* laquais.

Ciolác, a., manchot; - *tcholâq*, *tchoulâq*, *qolâq* manchot; *alb.* tšolák *idem.*

Cioltár, s., housse, chabraque; - *tcholtâr* *idem*; *magy.* csoltár, csótár *chabraque*, *pol.* czoldar, czoldro *couverture de cheval*, *cr.* čultan *chabraque*; *cf.* *fol.*

Ciomág, s., gros bâton, tricot, rondin, gourdin, assomoir; - *ciomăgár*, *ciomăgâș*, s., batailleur, bretteur; - *ciomăgesc*, *í*, vb., bâtonner, rosser, assommer de coups de bâton; - *tchomâq*, *tchoumâq* masse de bois ou de fer; *alb.* tšomaje *houlette*, *magy.* esomak *cognée*; *cf.* *serb.* tokmak, čulumak *petite massue.*

Ciomăgești, nom de localités.

Cioráp, s., bas; - *ciorăpâr*, s., faiseur de bas, marchand de bas; - *ciorăpărie*, s., magasin, fabrique de bas; - *tchoráb* *idem*; *ngr.* τζοράπι, *alb.* tsourápë, *cr. serb.* čarapa *id.*, čarapar *faiscur de bas.*

Ciorbă, s., potage, soupe; - *ciorbagiũ*, s., maître, seigneur; - *ciorbalic* soupière; - *chorbá*, vulg. *tchorbá* soupe, *tchorbaljy* qui fait ou distribue la soupe, mangeur de soupe, c. à. d. homme riche, autrefois le colonel d'un régiment de Janissaires, *tchorbaljy* soupière; arabe vulg. *sóraba* jus; *cr. serb.* čorba, *pol.* ciurba, *ciorba soupe*; *cf.* arabe *chorba* = sorbet, de *charaba* boire; *cf.* *šerbet.*

Ciocră, s., (pour *ciocă* avec *r* intercalé) drap; (Al. Bal. 1. 46: cu șalvari de *ciorcă* lată); - *tchoqa*, vulg. *tchoha* drap; *ngr.* τζοχα, *cr. serb.* čoha, čoja *drap*, *ptr.* čucha, čuchaňa *surtout*, *magy.* csoha, csuha *habit de paysan*, *manteau blanc grossier*; *cigain* čocha *robe de femme*, choho *broad cloth*, chaho *coat*, (Mikl. Zig. I. 9).

Cír, *cirîș*, s., colle de farine; - *ciruesc*, *í*, vb., coller; - *tchirich* poix de cordonnier, colle forte, glu, colle; *cr. serb.* čiriz, čiriš *gluten.*

Círác, s., apprenti, élève; - *tcherágh* client, protégé, celui qui est dans la dépendance d'un autre; *alb.* tsirák *celui qui est sorti d'apprentissage*, *serb.* čirak *domestique*, *magy.* cirák *protégé*, *client.*

Cif, s., indienne, perse; - *citärie*, s., indiennes en général, magasin d'indiennes; - *tchit* toile imprimée, perse, indienne; *esp.* chite, *pg.* chita, *nhall.* zitz, du bengali *chits* indienne.

Ciül, s., écheveau; - *tchilè* écheveau.

Ciuréchi, s. pl., espèce de gâteau; - *tchourek*, *tchörék*, *tchevrek* gâteau, brioche, gauffre; *myr.* τζουρέχι espèce de gâteau enduit de beurre, *magy.* csörege espèce de pâtisserie.

Ciüturá, s., seau, godet, embouchure, anche; - *tchôtra* bouteille de bois pour mettre de l'eau en voyage, bidon, sorte dealebasse; *alb.* tšoutëřë bouteille de bois ronde; *bulg.* čuturü, *nsl.* čutara, čutura, *cr. serb.* čutura bouteille de bois, *ptr.* čutora embouchure d'un tuyau de pipe (cfr. anche de ci-dessus), *magy.* csutora embouchure d'un tuyau de pipe, bouteille, cruchon de bois.

Ciutura, Ciuturești, Ciuturoae, Ciuturoasa, noms de localités.

Civit, s., a., indigo, de couleur d'indigo, bleu d'indigo; - *tchivid* indigo, bleu d'indigo; *cr. serb.* čivit indigo.

Cobúr, s., fonte de pistolets; - *qoubour* étui, fourreau, gaine; *myr.* κομπούρι, *alb.* koboüre, koboüre pistolet (métonymie), *russ.* kuburá, *serb.* kubure, kubura pl. fontes de pistolets, pistolets.

Cobúz, s., luth, sorte de guitare, (Al. B. I. 60: *din cobuz cãntãnd*); - **cóbzã**, s., espèce de lyre, de luth, de guitare; - *cobzár*, s., joueur de cet instrument; - *cobzãrie*, s., métier de joueur de cet instrument, (Ur. I. 163: *meșteșugul cobzãriei*); - *qopoúz* lyre, luth, sorte de guitare, luth à une corde; *russ. ptr. pol.* kobza espèce de luth, de lyre, *čech.* kobos cymbale, kobza violon, luth, kobzař joueur de luth, *magy.* koboz, kobza luth, lyre.

Cobuza, nom d'une forêt.

Cofã, s., seau; *a pune prc cineva in cofã* mettre q. au sac; *toarnã cu cofã* il pleut à seau; (Ur. 404: *tidva de vin sau oca de holereã de cofã* nici un parcalab sã nu iea); - *qogha*, *qougħa*, vulg. *qouwa*, *qouva* seau; *myr.* κοῦφα cupa (D. C.), *myr.* κοῦφãc seau, *alb.* kóvë vaisseau à puiser, tout petit vaisseau ventru; Mikl. Alb. II. 18, Schuch. Kuhn Zeit. XX. 246 déduisent *kóvë* du lat. *cavus*; le mot *dacor. alb.* vient direct. du turc, qui à son tour le tient du *myr.* κοῦφα, *myr.* κοῦφãc = cupa; v. *cupã* El. lat. 69 et ibid. la note au mot *cofã*.

* **Çoínác**, s., articulation, vertèbre, (v. Codr. Dict. *sacrum*, sa-

phène); - *oînâq* articulation, jointure; le *c* prépositif doit venir d'une perception fautive du mot.

Colán, s., sangle; - *goulân*, *qolân* ventrière, bretelle, sangle; *ngr.* *κολάν* ceinturon, baudrier; *alb.* *kolân* arçon de derrière de la selle; *cr. serb.* *kolan* sangle.

Colan, nom d'une localité.

* **Coljé**, s., grand amas, grande masse; (Pan. P. 1. 53: *minciuna căt coljea* de mare); - *kultchê*, *kulitchê*, *kolitchê* balle, globe, touffe, poignée, lingot, masse, amas de parties quelconques qui font un ensemble.

* **Colún**, s., onagre; - *qolân*, *qoulân* ânon, onagre; *vsl.* *kolumu* animal quoddam; le mot n'est pas slave selon El. slav. 71.

Comâş, *cumâş*, s., étoffe de robe, princip. de soie; - *qomâch*, *qumâch* étoffe, brocat d'or, étoffe en général; *ngr.* *κουμάσι* étoffe, *cr. serb.* *kumaş* satin.

Conâc, s., station, quartier pour passer la nuit, hôtel, auberge, habitation, logement; - *conâcâr*, s., paranymphe; (Cant. 269); - *conacciu*, s., celui qui prépare le logement, hôtelier, logeur; (Ur. 5. 104; *Dac. lit.* 37); - *conâcêsc*, *î*, vb., descendre dans une maison, dans un hôtel, s'arrêter q. part pour passer la nuit &c.; - *qonâq* auberge, couchée, demeure, hôtel, habitation, logement, *qonâqtchi* aubergiste, logeur, maréchal de logis; *ngr.* *κονάκι* auberge, logement, *alb.* *konák* auberge, *cr. serb.* *konak* quartier, couchée, gîte, *konačiti* coucher, passer la nuit (en un lieu).

Condâc, s., crosse de fusil; - *qondâq*, *qondâgh*, *qoundâq* bandage, maillot, crosse de fusil; *ngr.* *κοντάκι*, *alb.* *kondák*, *cr. serb.* *kundak* crosse de fusil.

Condúr, s., escarpin, soulier, pantoufle, (Ur. 4. 133: *conduri* cu cordele frunte și cu terlici; *conduri* cu terlici fără cordele); *condurul Doamnei* *Tropolaeum majus*, *Cypripedium calceolus*; - *qondour*, *qoundoura*, *qountoura* escarpin, soulier (européen); *ngr.* *κοντούρα* pantoufle; du *lat.* *cothurnus*, *vgrec* *κόθουρος*.

Corasán, s., ciment, barbotine; *semîntâ* de *corasan* semina *artemisiae judaicae*, semina *santonici*; - *khorasân* ciment de Chorasán, *khorásâni* barbotine, semence, poudre contre les vers; *ngr.* *χορασάν*, *χορασάν* ciment; - *Chorasan*, *Khorasan* est une province de la Perse, où ce ciment se fait et d'où cette semence vient.

Covâtâ, s., hueche, baquet, jatte; - *covâsé*, *covâté*, *covâtîcâ*, s. dim.; - *covâtît*, a., creusé; - *qavâtha*, *qavâthu* gamelle, grande

écuelle, jale, grand plat rond de bois ou de terre; *alb.* ghovâtë *jatte*, *huche*, *ngr.* γάβαθον, γάβατα, γάβάτθι; *abax*, *catinus* (D. C.), *ngr.* γάβαθα γάβάζθι; *écuelle*, *plat*, γάβαθωτός; *creux*, *alveatus careatus*, *cavus* (D. C.); *cf.* *it.* gavetta, *esp.* gábata, *fr.* jatte, *pic.* gate, *norm.* gade, *jade*, *ifr.* jadeau, *esp.* *pg.* gaveta tiroir, *vhall.* gebita, *gebitta*, *mlat.* capita; du lat. *gabātu* écuelle; v. Diez D.³ l. 204; le mot *alb.* vient *direct.* du *turc* (qui le tient du *myrec*) et non de l'*italien*, selon Mikl. Alb. II. 29.

Coz, s., atout; - *qoz* atout; *ngr.* κόζι, *russ.* kozyrĭ, *pol.* kozera, kozyra, *čech.* kozera, **kozyra atout**.

Cúcă, s., surtout *cucă domnească* bonnet princier donné anciennement par le Sultan aux Hospodars; (Ur. 5. 125: s'au inbrăcat in cabanișă, au pus *cucile* in cap); - *kouka* bouton, agrafe orné de plumes, que portaient autrefois les Princes de Valachie et de Moldavie, ainsi que le commandant des Janissaires; le mot est persan; l'étymologie, El. lat. 65, est erronée.

Cucór, *coeor*, *cucóară*, *cocóară*, s., *Ardea grus*, grue; *cf.* *karkara* oiseau ressemblant à la grue; selon l'étymologie de Mr. Hajdëu „Cuvente den bătruni“ 303 *cuco* est = *cucor* du lat. *cicon* dans le mot *cucostărc*; *cucoară* devrait donc être = *ciconia*.

Cocor, *Cocora*, *Cucoara*, *Cocorăanii*, *Cucorăni*, *Cocorăști*, *Coerova*, noms de localités &c.

Cúcovă, s., *Cygnus olor*, cygne; - *qoughou* cygne; *cf.* *cr.* *kuf id.* *Cucova*, nom de villages et d'une rivière.

* **Cúlă**, s., tour; - *qoullè*, *qoulllet* pl. sommet, cime, château fort, tour, clocher; *ngr.* κούλα, κουλᾶς, *alb.* koulë, *cr. serb.* kula *tour*, *esl.* kula *turris*.

Culbéc, s., limaçon, escargot; - *culbecât*, a., en forme de limaçon, spiralement; - *culbecăscă*, s., *Medicago falcata* vulg.; - *qabouqli*, *qabouqlou* qui a une écorce, crustacé, *qabouqli* (*beudjek*) coquillage; *qabouq* écorce, cosse, coquille, écale.

Cultúc, s., oreiller, grignon de pain; - *qoltouq* aisselle, bras ou dossier d'une chaise, golfe, *qoltouq iastyghy* petit coussin, *iastyq* coussin, donc *coussin sous les aisselles*; la dérivation du lat. *culciticulum*, El. lat. 36, est donc inexacte.

Culúc, s., garde, patrouille, corps de garde, (Beld. 27: la *culuce* nime nu'i); - **culuccfú**, s., garde, surtout garde de nuit; - *qoullouq*, *qoullouq* service, garde, patrouille, sentinelle, corps de garde, *qoul* serviteur, esclave, soldat, garde, les soldats qui la font,

qoullouqtchy, qoullouđji, qouldji qui est dans le service, dans la servitude, serviteur, garde; *cr. serb. kuluk corvée*; *cf. caraul.*

Curamá, s., contribution, part, écot; *a face curamá* faire une collecte; *a 'ši plāti curamaoa* payer son écot; *cf. kur'a lot, part, sort; ngr. κορμαᾶς portion, quote-part, écot (Vent.), κορμαᾶς rataportione (Somav.); le mot dacor. vient direct. du grec.*

Curcúmá, s., curcuma, culcuma; - *kurkum* curcuma, safran; *esp. curcuma safran de l'Inde, arabe kourkoun, sanscrit kunkuma safran*; *cf. crocus-κρόκος.*

Cúrm, precúrm, á, vb., rompre, briser, couper en deux, interrompre, finir, terminer; (*macédor. curm defatigo*); - *curmätürä*, s., incision, coupure, interruption, une vallée entre deux montagnes; (*Ur. 1. 228: curmätürä este acolo, unde vârful unui deal se curmă de vr'o vălcé sau de vr'o săpătură făcută*); - *curmciü*, s., partie coupée, coupure, corde de tille; (*Ion. Cal. 153: un laț de curmeiu*); *curmeiu de teiu* corde de tille; - **curmezŷ**, a., s., adv., oblique, transverse, transversal, de travers, obliquement, de biais, en écharpe, travers, traverse, coupure, coupe; - *cf. qyrmaq rompre, briser, mettre en pièces, qyrma rupture, pli, double, tresse*; *cf. ngr. κορμάζω fatiguer, harasser, lasser, (cf. macédor. curma fatiguer), κορμάζα denture d'un mur pour y joindre un autre plus tard, donc quasi une rupture, une interruption).*

Curmätura, nom de localités et de montagnes.

Curmäl, s., dattier, palmier; - *curmälä*, s., datte; - *khourmä* datte; *ngr. κορμαᾶς, κορμαᾶδι, χορμαᾶς, χορμαᾶδι datte, κορμαᾶδι, χορμαᾶδιá dattier*; *russ. kurma dattier sauvage, cr. serb. urma datte.*

Cúrsä, s., pastille, pâte d'odeurs; - *qours, qoursa* disque, toute chose ronde et plate, pastille, pâte d'odeurs.

Cusúr, s., manque, défaut, vice, faute, faible, restant, reste, excédant; *a gäsi cusururi* trouver des défauts, des fautes, critiquer; - *qousour* vice, défaut, insuffisance, manque, faute, brisure, reste, excédant, surplus; *ngr. κορσοῦρι, κοῦσοῦλον, κοῦτσοῦλον reste, résidu*; *cr. serb. kusur residuum debiti.*

* **Cútá**, s., pli, fente, rainure, (*Pan. P. 1. 129: rasä ŷi ne rasä, cute ŷi felii ridiche*); - *cf. qät pli.*

Cutfe, s., boîte, étui, fourreau, trone (pour les pauvres); - *cutiér*, s., caissier; - *qoutou*, vulg. *qouty* boîte, étui; *ngr. κουτί, alb. koutí, cr. serb. kutija, kutijica boîte*; *cf. magy. katulya boîte, nsl. škatlja, škatla, cr. škatulja, serb. škatula &c.; v.*

scutulcä, El. slav. 330; - Mikl. L. psl. 325 cfr. *est. kutija tritium coctum cum melle*, avec lequel cfr. *russ. kutijá id.*, *pol. kucya veille de Noël*, *lit. kucos pl. certain souper de Noël*.

Cutné, s., une étoffe de coton et de soie; - *goutni* espèce d'étoffe de coton et de soie, (de *quthn*, *quthoun* coton, arabe *qo'ton*, *al-qo'ton* coton, d'ou aussi *nhall. kattun*); *russ. kutnja étoffe ragée mêlée de soie*; cfr. *chitaiñ*, *chitan* 564.

D

Dáinuésc, *dáinésc*, *é*, vb., durer, subsister, continuer; - *dhucian-muy* durer.

Dáírá, s., tambour de basque; - *dáire* idem; *cr. dajre*, *serb. daire* pl., *alb. dáire tambourin*.

Dalác, s., inflammation de la rate (chez les animaux); - *dhaliq* rate; *cr. serb. dalak splenis induratio*; cfr. *alb. dáljě tumeur*.

Dalcaúc, *dáleáúc*, s., pique-assiette, parasite; - *dál qávouq* parasite, pique-assiette.

Damlá, *damlá*, s., apoplexie; - *damlagü*, *damlaläu*, a., s., apoplectique; - *dámbla*, *dhamla* goutte (liquide), catalepsie, apoplexie, *dhamlalu* apoplectique; *alb. damblá*, *damoulá*, *ngj. v:αμουλήz* apoplexie; cfr. *isl. kaplja gutta*, *apoplexia*, *mlat. gutta*, *nhall. tropf, fluss* (schlag-fluss); v. *capchie*, *cápcäun*, El. slav. 39.

Dandaná, *dananá*, *dananác*, s., bruit, fracas, éclat, tapage, vacarme, tumulte, querelle, dispute; *a face mare dandana* faire beaucoup de bruit; *a ave dandana* se disputer, (*Negr. 325: se auzia sunetul clopotului de dandana* on entendait le tocsin de tumulte du peuple); - *thanthana* bourdonnement, bruit, son, fracas, son des instruments, au fig. pompe, magnificence, *demdème* bruit, tumulte, murmure, tambour.

Dangá, s., marque, surtout marque d'un fer chaud (sur les animaux &c); - *dámgha*, *tamga* coin, poinçon pour l'argenterie, empreinte, estampille, marque; *russ. tamgá estampille*, *alb. dâmkë cachet, presse*, *damkóig je cachète*.

Dará, s., tare, diminution sur le poids d'une marchandise; -

thara, *dâra* poids des barils, des caisses &c. qui contiennent les marchandises; *it. esp. pg. prov.* tara, *fr.* tare, de l'arabe *'tarah* écarté, *'tarh* qch. de laissé en arrière, rebut.

Darác, s., carde, droussette, séran; - *dârâcêce*, *î*, vb., carder, sérancer; - *tharâq* râteau, ratissoire, carde, peigne, *tharâmaq* carder; *cr. serb.* tarak *drège*.

Daravére, s., v. *devrâ*.

Därmóz, *dirmóz*, *drimóz*, s., *Viburnum lanata*, viorne, (dont on fait des tuyaux de pipe ressemblant au bois de jasmin); - *ghermehik* (*ayadjy*) idem; *bulg.* drümbüs *Sambucus nigra*, (*Sambucus* et *Viburnum* sont de la même famille); le mot dacor. vient peut-être direct. du *bulgare*.

Daül, s., grand tambour, (Sulz. 2. 432); - *dâcoul*, *dhâoul* tambour; *alb.* daoule *grand tambour*; v. *dobâ*, *El. magy.* 495.

* **Déciü**, s., dispositif. (terme de jurispr.; v. *Codr. Dict.*); - *cf.* *dëich* sentence.

Dëlu, a., courageux, brave, audacieux, crâne; *om deliu* homme de prestance; (Beld. 47; Kogalnicean hist. 242: les *Delii* ou Braves, espèce de husards); - *deli*, *delu* fol, fou, crâne, brave, courageux; *serb.* deli *audacieux*, *cr. serb.* delija *miles praetorianus*, *magg.* dali, deli, delien *héroïque*, *magnifique*, *beau*, dalia, delia *héros*, *champion*, *chevalier*, daliás *héroïque*, *chevaleresque*, *alb.* djálljë *enfant*, *jeune homme*, *surtout le serviteur armé d'une autorité*, daï *garçon téméraire*, *effronté*, *brigand*, *brave*, *courageux*; *ngr.* $\nu\alpha\lambda\lambda\eta\varsigma$ *brave*, *courageux*.

Demerlié, *dimerlié*, s., boisseau de fer, mesure de grains (de 0,215 hectol. = baniță, *El. slav.* 5); - *demir* fer, instrument de fer, *demirli*, *demirlu* de fer, garni de fer; *serb.* dimirli *ferreux*; *cf.* *medimnä* mesure de grains, du *vsl.* mēdi *acs*, v. *El. slav.* 191.

Derbedéu, s., vagabond, batteur de pavé; *a umblu derbedeu* vagabonder; - *derbeder* vagabond, homme sans aveu, maraud, aventurier, mendiant, gueux, (*der* porte, cour d'un prince, *der-beder* qui va de porte en porte, mendiant).

Dëvrâ, s., (*dever*, *Polyz Dict.*) pl. *devre* (avec *r* intercalé, et puis par confusion avec *avere* aussi *daravére* pl.), affaire, transaction, procès, (*Ûr.* 3. 185: neadevârate *devali* și *pricini*); - * *davagiu*, s., (*Polyz Dict.*) plaideur; - *da'vâ*, pl. arabe *dë'âvi* procès, *da'vadji* plaideur, client; *ngr.* $\nu\alpha\lambda\lambda\eta\varsigma$, $\nu\alpha\lambda\lambda\eta\varsigma$ *procès*, *alb.* davtsi *avoué*.

Dezghfn, *dizghfn*, s., bride, courroie de la bride, bond, saut;

(Al. B. I. 28: *trei dezghimuri mi'i da*); - *dizgûn*, *dizgun* rêne, bride, guides; *cr. serb.* *dizgen*, *dizgin courroies de la bride d'un cheval de selle*; *alb.* *tisghjîn bride, grand galop d'un cheval à bride abattue.*

Dică, s., moment, point, moment, point capital; *dica pornirei* le moment du départ; *a prinde la dică* prendre sur le fait, (Al. Th. 1124: *să nu cumva să mă lași la dică*; Conv. lit. XI. 194: *tocmai acum la dică*); - *daqîqa* moment, point, question sur un objet quelconque, point capital; *alb.* *dakikë*, *dekikâ moment.*

Dîmfe, s., burat, bure, étoffe grossière de laine ou de coton, (Arh. R. 2. 244: *dimie* de *bumbac*); - **dimicatôn**, *dumicatôn*, *miecatôn*, s., percaline; - *dîmi* futaine, *dîmît* lustrine, *dime goton* percaline, (*goton* coton); *cr. serb.* *dimije* pl. *pantalons d'une étoffe légère teinte*; *cig.* *dimî* &c. pl. *pantalons*, (Mikl. Zig. I. 9); *ngr.* *δίμυτον futaine, coutil*, *mhall.* *tîmît*, *tymît* étoffe de vêtement, *angl.* *dimity* futaine croisée; du *vgr.* *δίμυτος* à *double fil.*

Dir-mîr, s. indécl., confusion, pêle-mêle, brouillamini; - *tûr u mâr* pêle-mêle; *cr. serb.* *dar mar pêle-mêle.*

Divân, s., cours de justice, cour d'appel, conseil d'état, réunion, divan, ottomane; (Pan. §. 2. 46: *când incepe să cânte tot satul i stă divan*); - *divân* recueil, les oeuvres réunies d'un poète, conseil d'état, haute cour de justice, ottomane; *cr. serb.* *divan senatus, consilium, colloquium, conventus*; *ngr.* *δῖβάν consistorium turcicum, concilium publicum, curia regis, audientia principis publica, concilii vel audientiae locus* (D. C.), *ngr.* *δῖβάν, ντιβάν.*

Dovleác, *duvleác*, s., Cucurbita pepo, citrouille, courge, potiron; - *devlek* espèce de melon verdâtre; *cf. cr. serb.* *dumlek melon sucré.*

Dragomán, s., (aussi *terdimán*, Pum. L. 3. 207, *tarzimán*, Beld. 104) interprète, drogman, trucheman, censal, courtier; - *dragomanie*, s., (aussi *terdimanie*, Pum. L. 3. 208) fonction d'interprète, de courtier; - *terdjumán*, *tergumán*, *tergemán*; *cr.* *dragoman*, *ngr.* *δραγομάνος*, *it.* *dragomanno*, *turcimanno*, *esp.* *dragoman*, *trujaman*, *prov.* *drogoman*, *fr.* *drogman*, *trucheman*, *truchement*, *mhall.* *tragemunt*, de l'arabe *tardjemân*, *tardjomân*, *tordjomân* interprète, du vb. *tardjama* expliquer, originairement *chaldaique* et transmis par les Juifs aux Arabes; v. Diez D.³ I. 158.

Dragoman, **Dragomănești**, noms de localités.

Dríc, s., avant-train d'une voiture, train d'une presse, d'une machine. point, moment principal d'une chose, (Ion. Cal. 150: d'une

in mäsälär i *dricul* strinsului pănelor); - **directfe**, s., écu, colonnade d'Espagne; - *dirék* poteau, mât, poutre, arbre, colonne, pilier, *direklík* colonnade d'Espagne; *cr. serb.* *dirék trabis genus*, *direklija íru d'Espagne* (à colonnes); *éech.* *drík trone*, *magy.* *derék trone*, *corps*, *taille*, *souche*, *milieu*, *chose principale*, *alb.* *derék gouvernail*, *dirék colonne*; **Mikl. Magy.** 25 déduit le *magy.* *derék* du *éech.* *drík*, *slovaq.* *drék* et d'une forme * *vsł.* *drěk*.

* **Dubará**, s., mauvais tour, fraude; - *dou-bâre*, *doubâra* deux fois, raffle (au jeu), mauvais tour, fraude, *doubaradjy* fourbe, filou.

Dubás, s., bateau, gabare, prame; *dubas cu pod* ponton, trailla, bac, bachot; - *thoumbâz*, *tombâz* trailla, pont-volant, bac, ponton; *russ.* *dubasü barque*, *cr. serb.* *tumbas ponton*, *pol.* *dubas allège*.

D u b a s, nom d'un village.

Dudúcä, s., demoiselle; - *doudou* perroquet, dame arménienne, fille aînée d'une famille, demoiselle.

Dughianä, s., magasin, boutique; - *pe subț poale de dughianä*, (c. à d. sous l'abattant d'une boutique) nom d'une certaine danse dansée par un homme et une femme qui tiennent en main les bouts d'un mouchoir sous lequel il se tourne de temps en temps; - *dughengiü*, s., boutiquier, (Ur. 2. 41); - *dukkiân*, *duk-kân* boutique, *dukkiândji* boutiquier; *cr. serb.* *dućan*, *doganja boutique*, *dućangija boutiquier*, *magy.* *dogany étal*, *alb.* *doukjân*, *dükjân boutique*.

Duiüm, s., multitude, foule, rassemblement (des troupes &c.), butin; (Negr. 138: *duiumul oștei*; Pum. L. 3. 177: *duiumuri multe*); - *doioum* butin, grande quantité de choses, abondance.

Dulámä, s., tunique longue; - *dholâma* habit de dessous que les Janissaires portaient en grande tenue; *cr. serb.* *dolama tunique longue serbe sur laquelle on met la ceinture*; *russ.* *dolmanü*, *pol.* *dolman*, *dołoman*, *dołaman*, *dołoma dolman hongrois*; *mgr.* *δουλαμὰ vestis interior* (D. C.), *ngr.* *δουλαμὰς*, *δουλαμὰς tunique longue de drap ou de toile*, *magy.* *dolmány dolman*; *cf. dalmatica* (vestis).

Duláp, s., planche, armoire, balançoire russe qui tourne tout autour, au fig. tour, trait de ruse; *a trage un dulap cuiva* jouer un tour à q.; - *dolâb* roue hydraulique, tout ce qui tourne, rouet, dévidoir, tour, machine (dans une fabrique), puits à roue, armoire tournant, armoire en général, embûche, trait de ruse, tromperie, intrigue; *serb.* *dolap*, *alb.* *dolâp*, *ngr.* *δουλάπι*, *ντουλάπι*, *τουλάπι armoire*, *mgr.* *δουλάπιον colus* (D. C.).

Dulghér, s., charpentier; - *dulgherie*, s., métier de charpentier, charpenterie; - *dulguer*, vulg. *durguer* charpentier, menuisier; *cr. serb.* dundjer *idem*.

Dúlmă, s., une sorte de petite courge, citrouille que l'on mange farcie de viande hachée; (Sulzer 1. 121); - *dolma*, *dolama* farce, viande hachée, tout ce qui sert à remplir; *isl. serb.* *dolma farce de viande*, *ngr.* *ντολμᾶς* espèce de citrouille; dans le mot *dacor.* et *nyrec* il y a métonymie du contenant pour le contenu; *cf.* *bostan* 550.

Duşamé, *duşamé*, *duşmé*, s., plancher (partie basse); - *duchemè*, *döchemè* plancher (partie basse), parquet, pavé, *duchèmek* étendre par terre.

Duşman, *ă*, a., s., ennemi-e, hostile, haineux; - *duşmănése*, *duşmănós*, a., (Negr. 295); - *duşmănéşte*, adv.; - *duşmănése*, *î*, vb., porter inimitié, vouloir du mal à q.; *a se* — s'en vouloir; - *duşmănie*, s., inimitié, hostilité, haine; - *duchmen* vulg. *duchmân* ennemi, adversaire, *duchmenî* inimitié, haine; *bulg. cr. serb.* *duşmanin*, *duşman* *ennemi*, *alb.* *düşmè* *infidélité*, *perfidie*; *cf.* *ngr.* *δουσανήτ* *malveillant*, *ennemi*, *hostile*, *δουσανεία* *malveillance*, *inimitié*; *v.* Mikl. *fdw.* 14.

E

Eglingé, (*inglingé*), s., passe-temps, délassement, récréation; - *eglindisésc*, (*inglindisésc*), *î*, vb., *a se* — se distraire, se divertir, se délasser, (*v.* Negr. 288); - *eglendjè*, *eïglendjè* récréation, délassement, distraction, divertissement; *ngr.* *ἐγλεντζέσ* *récréation*, *γλεντζέω* *récréer*, *serb.* *jeglendjè*, *jeglen* *discours*, *jeglenisati* *discourir*.

Elbét, *helbét*, adv., certainement, de toute façon, (Al. Th. 1000: *helbet* nu te om da de ruşine); - *elbett*, *elbettè* nécessairement, certainement.

Elciü, s., envoyé, ambassadeur; - *elciése*, a., (*v.* Ur. 3. 199); - *iltchi* *idem*; *cr. serb.* *elcija*, *alb.* *eltsi* *idem*.

F

Fáer, s., réprimande, reproche; *a da cuiva un faer* gronder, gourmander q.; - *ta'ür* reproche; (selon Ptbrt de l'all. *feucr* feu).

Fámîn, s., eunuque; - efr. *khâdim* idem; *alb.* hadëm, hädën.

Färtälä, *färfärä*, s., farceur, bouffon, polisson, fanfaron; - **farafastic** (pour *farfarastic*), s., bouffonnerie, (Negr. 305: atäte *farafasticuri*); - **farfasit**, s., bègue, bredouilleur. (Conv. lit. XI. 190: voi mangosiților și *farfasitilor*); - **forfotesc**, vb., *î*, bégayer, bredouiller, craqueter, pétiller en bouillant; - *farfara* habillard, fanfaron, hableur, *farfarlyq* arlequinade, hamboche, farce; *ngr.* φαρφαρῆς *fanfaron*, *hableur*, *cr.* farfjati, farforiti, ferforiti *radoter*; efr. *it.* fánfano *hableur*, *fanfaron*, farfallo *papillon*, *homme volage*, farfallone *grand papillon*; dir farfalloni, sfarfallare *dire des fanfaronnades*; *néap.* farfogliare, *lomb.* farfojà, farloccà, *Hainaut* farfoulier *bégayer*, *esp.* fanfa, fanfarría, fanfarrón, farfante, farfantón *fanfaron*, *farfara non achevé*, farfullár *bégayer*, *port.* fanfarraria, fanfarrice, fanfurria *fanfaronnade*, fanfarrão, farfante *fanfaron*, farfalhar *radoter*, *fr.* fanfare, fanfaron, fanfaronnade, forfanterie; *nsl.* ferfetati, ferfoleti, ferfrati *volter*, *écch.* fanfar, fanfár *homme timbré*, fanfrnëti *devenir fou*; tous ces mots peuvent se rattacher à l'arabe pers. *farfara* *radoter*, *ferfer*, *ferfere* action de se dépêcher, d'aller vite, d'écrire, ou de lire vite, mot prononcé à la hâte; Diez D.³ I. 172 déduit *it.* *farfalla*, *farfaglione* &c. du lat. *papilio* sous influence du vhall. *fifaltra* *papillon*, tandis qu'il rapproche *néapol.* *farfogliare*, *esp.* *farfullar* de l'arabe *farfara*.

Farfurfe, s., assiette, plat; - *farfurârie*, s., marchandise de faïence, de porcelaine en général; - *fagfoür*, pl. *fagâfire* l'empereur de Chine, nom d'une province de la Chine célèbre par sa porcelaine, porcelaine de Chine, *fagfoüri* vaisselle de Chine, *farfoüri* qui se rapporte à l'empereur de Chine, Chinois, de Chine, porcelaine; *ngr.* φαρφουρῆ, φερφερῆ *porcelaine*, *russ.* farforü *porcelaine*, *pol.* *farfury* *faïence*.

Feregé, s., espèce de manteau, d'habit large et ouvert, (Pum. L. 3. 225; Con. 194); - *ferâdjë*, *firâdjë*, vulg. *ferâdjë* capote de

femme, manteau de femme à manche non fendues; *ngr.* φερετζέ *vestis, cyclos* (D. C.), *ngr.* φερεντζέζ, φερετζέζ *manteau, russ.* ferezi *pl. robe de fête des paysannes russes, fereza, ferezī, ferjazī, pol.* ferezxa *sorte d'habit large et ouvert, ptr.* ferezyja *sorte de manteau, nsl.* fareža *braccæ, manteau pour la pluie, cr. serb.* feredža, veredža *robe des femmes turques; v.* Mikl. fdw. 15; *cf.* *vgr.* *ngr.* φορραία *habillement, vêtement, manteau.*

Fermené, s., espèce de gilet brodé sans manches; - *fermely* jaquette courte; *alb.* fermëljë, *cr. serb.* fermen, fermene *gilet sans manches; cf.* *vgr.* φόρμα, *ngr.* φόρμα *vêtement; cf.* *fereyë* et *vgr.* *ngr.* φορραία *de ci-dessus.*

Filalfû, s., étoffe d'un tissu très-fin; (v. Negr. 122: pânza mesii și șervetele erau de *filaliu* țesute în casă); - *filâli* idem, arabe *filîli, filêli* adj. du nom propre *Tafilelt* ou *Tufilelet* dans l'empire du Maroc; *esp.* fileli, *pg.* filele *teku de un tecido sutil; v.* Dozy et Engel.² 268.

Fildiş, s., éléphant, ivoire; - *fil* éléphant, *fil-dichi* ivoire, c. à d. dent d'éléphant (*dich* dent); *ngr.* φιλιόσι, *alb.* fildîts *ivoire, filj, magy.* fil *éléphant, cr. serb.* fildiş, vildiş *ivoire.*

Filigeán, s., tasse; - *findjân, fildjân* tasse à café; *ngr.* φιλιτζάν, φλιτζάν, *alb.* fildsân, *cr.* fildžan, findžan, *serb.* fildžan, *ptr.* finza, *pol.* filiżanka, fiżanka, (*dacor.* filigeancă), *magy.* findsa.

Fistîc, s., pistachier; - *fistică*, s., pistache; - *fistichiu*, a., couleur de pistache, vert-clair; - *fistyq* pistache; *alb.* festëk *pignon, rsl.* pistikû *arbor ferens pistacia, russ.* fistaški *pl. pistaches, vgr.* πιστάχι, *ngr.* πιστάχια, *lat.* pistacia, *it.* pistacchio *id.*, *cf.* festichino *vert-clair, fr.* pistache, *nhall.* pistazie, *esp.* alfócigo, alfóstigo, alfóncigo, alfóncigo, *pg.* alfostico, *fistico* de l'arabe *al-fostog* et ceci du *persan* pistaq *pistache; v.* Hehn² 358, 528.

Fişée, *fişic*, s., cartouche, gargousse, fusée d'artifice, pétarde, rouleau (d'or); - *fichek, fichenk* cartouche, fusée d'artifice; *ngr.* φυσέχι, φυσέχι, *alb.* füşëk, *cr. serb.* fišek, *magy.* fišek *cartouche.*

Fitil, s., mèche, étoupille, boute-feu, bourdonnet, charpie; *a du fitil* exciter, instiguer q.; - *fetil*, vulg. *fitil* tente (en t. de chir.), mèche, lumignon, charpie, sétou; *ngr.* φατίλιον *candela, cereus, φωτλίον candela, φητίλι, φωτίλιον ellychnium* (D. C.), *ngr.* φητίλι, φωτίλι, φητίλι, *alb.* fitil, *cr. serb.* fitilj, vitolj, *russ.* fitilī *mèche; ce mot se rattache au rsl.* svëtilo, svëštilo *lux, lampas, candelabrum, ellychnium, d'où il a passé au grec mod. et de là au turc-alb.-cr.*

serbe; le roum. a aussi *festilă* (v. El. slav. 337), comme le cr. serb. *svěštilo mēchē*, direct. du *vsł.* *svěštilo*; - Mikl. Rum. 44, fidw. 16, fait venir le serb. *fitilj* du roum. *fitil*, en prenant cependant *svěštilo* comme point de départ commun.

* **Fórmă, fúrmă**, (pour *furună*), s., four à boulanger, boulangerie; - *formagiū*, s., boulanger; - *foroum*, *fouroun* four à boulanger; *bulg.* *furunū*, *furnū*, cr. serb. *furuna*, *vuruna* *boulangerie*, *vurundžija* *fabricant de four, boulanger*, *ngrec.* *φούρος* *four à boulanger*, *φουράρις* *boulangier*; du lat. *furnus* (*formus*); v. El. lat. 116.

Fótă, s., étoffe rayée, tablier; (v. Arh. R. 254; Dac. lit. 93); - **fústă**, s., jupe de femme; - *fustanĕlă*, s., jupe d'Albanais; - *fota*, *foăta*, *fute* étoffe rayée importée des Indes, tablier, serviette dont on se sert dans les bains, *festân*, *feustân*, *fustân* robe de femme, cotillon, jupe, jupe d'homme; *mgr.* *φουτάς* *sudarium, tersorium*, *φουστάνι*, *panni species* (D. C.); *ngr.* *φουτάς* *pièce de toile rayée pour y porter qch.*, *φουστάνι* *cotillon, jupe, tablier*, *φουστανέλα* *jupe d'albanais*, *alb.* *foutë* *tablier, mouchoir noir de deuil dont les femmes s'enveloppent la tête*, *foustân* *jupe de femme, jupe d'albanais*, *magy.* *futa futaine*, cr. *fuštan*, serb. *fistan*, *fuštan* *jupe de femme*; *pg.* *fota* *tela fina*, *listrada*, *com cadilhos*, *que se enrodilha na cabeça a modo de turbante* (de l'arabe *fonta*), *it.* *fustagno*, *frustagno*, *esp.* *fustan*, *pg.* *fustão*, *prov.* *fustani*, *fr.* *futaine*, *foutaine* *espèce d'étoffe croisée de coton, nommée d'après la ville de Fostat ou Fossat, nom du Vieux - Caire, d'où cette étoffe était originaire*; v. Diez D.³ I. 192.

Franzĕlă, franzölă, s, pain blanc, flûte; - *franzelăr*, *franzolăr*, s., boulanger de pain blanc; - *firandjyla*, *frandjela* *lingua franca*, pain blanc, c. à. d. pain français, européen, (*frenk*, *fireny* *franc*, français, habitant de l'Europe), *frândjĕlădji* *boulangier*; *ngr.* *φραγγέλα*, *φραντζέλα* *petit pain blanc*.

Fudŭl, a., fier, hautain, vain, vaniteux; *a fi fudul de o ureche* *ne pas entendre d'une oreille*; - *fululĕsc*, *ĭ*, vb., *a se* — devenir fier, orgueilleux, s'enorgueillir, se targuer; - *fuldie*, s., fierté, orgueil; - *foăzoil*, vulg. *fodoul*, *fodol* *qui excède, qui surpasse, arrogant, orgueilleux, l'excédant, excès, violence*, *fodoullou* *fierté*; *alb.* *fodouly* *arrogant, orgueilleux*.

* **Furdă**, s., fanfaronnade, mensonge; - *forta* *bavardage, fanfaronnade*. *fortadly* *bavard*; cfr. *ĕech.* *furták* *farceur*.

Fursánt, s., occasion favorable, propice, bonheur, surtout au jeu de cartes: - *foursat*, vulg. *fursant* temps, occasion convenable. moment opportun, tour, tour de rôle, avantage, victoire.

G

Găitán, s., ganse, galon, lacet, cordon, tresse: - *găitănése*, *í*, vb., garnir de galons, tresser &c., *a se* — se tresser, (v. Al. B. 2. 66: unde iarba se'mpletește și din vârf se găitânește); - *ghaithân*, *kuitân id.*; *ngr.* γαϊτάνι, *russ.* gaïtanũ, goïtanũ, gontanũ, gotïanũ, *bulg. cr. serb.* gajtan *id.*, gajtaniti *garnir de galons (un vêtement)*.

Galıř, a., adv., languissant, lascif, languissamment, lascivement; *a căutu galiř, a se nita galiř la cîneva* faire les yeux doux, lancer des oeillades à q.; (Al. Th. 572: fă'ți ochii galiři să 'l ametești); - *djalî* effronté, impudent, obscène.

Gavanós, s., pot de terre, jarre; - *qovános* urne, *qaranos*, *qavanys*, *qabanos* pot de terre, jarre.

Geába, adv., *de geaba* gratis, gratuitement, vainement, inutilement; - *djebâ*, vulg. *djaba* idem; *cr. serb.* džaba *gratis*, *ptr.* hljaba *impossible*, *magy.* hiába, hiában *en vain*; cfr. aussi ture *bâdi havâ*, vulg. *bâlavâ*, *bêdechava*, *cr. serb.* badava *gratis*.

Geám, s., verre à vitres, vitre, carreau de vitre; - *geamărie*, s., vitrage; - *geamgiû*, s., vitrier; - *djâm* verre, carreau de verre, *djâmdji* verrier, vitrier; *ngr.* γζάμι, ζζάμι, *serb.* džam.

* **Geamálâ**, s., monstre, géant; - *djânvcr*, *djanvâr*, vulg. *djanavâr* monstre, animal, bête féroce.

Geamandán, *gemandân*, s., porte-manteau, valise, malle; - *djâmédân* valise, porte-manteau; *russ.* čemodanũ *porte-manteau*; cfr. *cr. serb.* džamadan *tunicae genus*, *sorte de gilet* (surtout des Albanais).

Geámbař, s., maquignon; - *djâmbâz*, *djânâz* idem; *cr. serb.* džambař, *pol.* dzambas *idem*; *ngr.* ζζαμπάτζζ *bateleur*.

Geántâ, s., valise, malle, surtout de la poste; - *djântha*, *tehântha* havre-sac, sac à provision, valise.

Gebré, *gevré*, *ghebré*, *giubrè*, s., torchon; - *djebré* torchon de

poils de chèvre pour frotter les chevaux, arabe *étrille*; *serb.* *djebra* une espèce de frottoir, de torchon de poils de chèvre pour frotter les chevaux ou les baigneurs.

Gelát, s., bourreau; - *djellád* idem; *ngr.* ζζελάτης, *cr. serb.* dželat idem.

Genúne, s., abîme, précipice; (v. P. um. L. 3, 50, Dositciu psalm. 54: iară pismașii vor da 'n *genuur*); - *djehennem* abîme, enfer; v. *ghcenă*, *El. ngrecs.*

Genuneni, nom de 2 localités.

* **Geráh**, s., chirurgien, bailloul; (v. *Ur.* 1. 94; *Arh. R.* 1. 12); - *djerráh* chirurgien.

Gét-begét, adv., vrai, pur, vraiment, purement, (*Al. Th.* 995: *Románi get-beget* des vrais Roumains; *Milo Potp.* 12: *get-beget moldoveneste* en pur (bon) moldave; - *djedd bi djedd* d'aïeul en aïeul, hérité, donc véritable, pur; *djedd* aïeul.

* **Ghelír**, s., profit, bénéfice, aubaine; - *guelur* revenu, produit annuel, rente, (*guelmek* venir); *alb.* ghël'r profit.

Gherdán, (*ghiordán*), s., collier, (*Cant.* 156: poartă la grumazi *gherdan* cu lanț de aur); - *guerdán* cou, le devant du cou, collier; *cr. serb.* *djerdan*, *alb.* *ghjerdán* collier.

Gherghéf, s., métier à broder; - *kerguif* métier de tisserand, à broder; *cr. serb.* *djerdjef* idem.

Gherghír, s., chambre de trésor voûtée; (v. *Al. Th.* 1343; *Conv. l. VI.* 7: *ghefghír*); - *kjéguir*, *kagyir* souterrain, édifice ou construction de pierre, solide, massif; *kiárguir temel* ouvrage de maçonnerie pour servir de base.

Ghidí, interj., voilà une belle affaire! (*Al. Th.* 727: *ghidi* șirata!); - *ghidi*, interj., quel individu; quelle chose! expression soit d'admiration, soit de blâme; *cr. serb.* *djidi* voilà une belle affaire! *alb.* *ghjidi!* va-t-en!

Ghidús, a., drôle, farceur, bouffon, saltimbanque; (*Leg. Imp.* §. 10, 95: făcându-se *ghiduși* și jucăuși la privești); - *ghidușie*, s., farce, bouffonnerie &c.; (*Al. Th.* 982: spune *ghiduși*); - *guldurulju*, *guldurulji* facétioux, plaisant, drôle.

Ghierdáp, s., tourbillon d'eau, gouffre; *ghierdapuri* pl. brisants; - *guirdáb*, vulg. *guerdáb* tourbillon d'eau, tournant, gouffre, précipice; (*guird* chose qui tourne toujours, rond, chose ronde, autour, áb eau); *serb.* *djerdap* scopolus (in Danubio).

Ghifáesc, í, vb., haleter, panteler; *efr.* *khychlumaq*, *kuff*, *kuf-*

kuf souffler, respirer avec effort, haleter; *alb.* *ghjufkjëig* je suis exténué de fatigue.

Ghigilic, s., bonnet, bonnet de nuit; - *ghudjëlîk* bonnet, coiffe de nuit.

* **Ghimie**, s., chaloupe; - *gu'mi sandûli* chaloupe; *serb.* *gemija navis genus*, *balg.* *gimijû*, *magy.* *gémia*.

* **Ghiól**, s., étang, lac, grande masse d'eau; (Conv. lit. XI. 186: ce *ghiol* de apă trebue să fie în mașele lui); - *gucul* étang, lac; *alb.* *ghjölj* lac, marais.

Ghiónt, *ghióld*, s., coup de poing, poussée; - *ghiontésc*, *ghióldésc*, *t*, vb., donner des coups de poing, donner une poussée; cfr. *djum'* poing.

Ghióturâ, s., *cu ghiotura* en gros, en bloc, à forfait; - **ghioș-ghioare**, adv., en bloc, tout à la fois; (Al. Th. 41: să ne lasăm așa *ghioșghioare* să ne despoae); - *kouturu ilc*, *gücutury ilc*, *güs-gölürü* en gros, en bloc, tout à la fois; *cr. serb.* *djuture*, *alb.* *koutourouî*, *koutourouim* en bloc, à forfait.

Ghiudén, *ghiadîn*, s., andouille, saucisson de viande de bœuf; (v. Arh. R. 2. 248); - *guicuden*, *gucuden*, *göden* gros intestin, saucisson, boudin; cfr. *alb.* *gardumb boyaux farcis* (Reinh. 62).

Ghiulé, s., boulet de canon; - *guculë*, *gullë*, vulg. *gurlë* boulet; *cr. serb.* *djule*, *alb.* *ghjülje*, *magy.* *golyó*; cfr. *golyócs*, *galacs*, (*dacor.* *glonç*), *pol.* *kula*, *écch.* *gula*, *nhall.* *kugel* *balle*.

Ghiúm, s., coquemar, aiguière de cuivre; - *gugum* coquemar; *cr. serb.* *djugum*, *alb.* *ghjum* aiguière de cuivre; cfr. *it.* *cogoma*, *fr.* *coquemar*, du lat. *cucuma* chaudron; cfr. *cumar*, *El.* *ngrees*.

* **Ghiunghiuné**, s., minauderie, manière affectée; - cfr. *gandj*, *gandj* coquetterie, gestes coquets des femmes.

Ghivecû, *ghevccû*, (*giuvccû*), s., terrine, pot de fleur; (v. Pan. P. 1. 37); - *gucdj* terrine, vase de terre; *cr. serb.* *djuveče* *id.*

* **Ghivizû**, a., brun; (*timp ghiviziû*, *ochi ghiviziû*); - *guvez*, *guvezi*, *guvezi* couleur baie-brune.

Ghizdân, *ghiozdân*, s., porte-feuille, petit sac de cuir; - *djuz-dân*, *guz-dân* porte-feuille, porte-monnaie.

Gîn, s., revenant, spectre; - *djinn* démon, génie, esprit bon ou mauvais; *cr. serb.* *džin* géant.

Ghubé, s., tunique, pelisse à manches courtes; - **zâbun**, *zobon*, s., sarrau de paysan, souquenille; - *djubbet*, *djubbc* robe ou petite pelisse à manches courtes, *zeboûn*, *zyboûn* camisole, veste, gilet;

cr. džube *tunique*, župa, zobun, zubun, *serb.* džube, zubun, *ruiss.* jupa, *nruss.* jupka, jubka *robe de femme*. županŭ, župunŭ, žipunŭ, *ptr.* župan. *pol.* jupa, jupka, zupan, supan, župan, *écch.* jupka, jipka, jiple, župan, župka *tunique*, župice, župicka *jupon*, *nsl.* jopa, jopica, jopič, zobun, zobunec, *lit.* jupa *casaque de femme*, žponas *sous-vêtement des Polonais*, *magy.* zubbun, zubony, zobony *vêtement d'enfant*, *alb.* džipoun, šeghoŭn, *myr.* ζοῦπα *tunicæ genus* (D. C.), *it.* giubba, giuppa, cioppa, giubbone, giuppone, *vénit.* zupon, zipon, *calabr.* jippune, *comasq. crém.* gibba, *milan. rom. d. Gr.* gippa, *esp.* al-juba, chupa, jubon, *atal.* gipó, *pg.* jubão, gibão, *prov.* jupa, jubo, jubon, *vfr.* jupel, *vfr.* jupe, jupon, *angl.* jub, jumb, *nhall.* gippe, jope, joppe, juppe, joppel, juppel, *mlat.* jupa, juppa, jopula, jupellum; tous ces mots ont pour origine l'arabe *al-djoubba* (*al-djobbah*) vêtement de dessus de coton, d'où l'esp. *aljuba* vêtement maure vient directement; de la même source est *šubâ* pelisse, v. El. slav. 394; - v. Diez D.³ I. 214; Mikl. fdw. 22, 59, 66; Weig.³ I. 548, II. 560; Schmell. 2. 270; 3. 306.

* **Giumbús**, s., divertissement; - *djumbuch* grouillement, divertissement.

Giuaér, s., bijou, joyau; - *giuaergin*, s., bijoutier, joaillier, orfèvre; - *giuaergerie*, *giuaergie*, s., bijouterie, orfèvrerie, joaillerie; - *djevcher*, pl. *djevahîr* bijou, bijouterie, pierre précieuse, *djévâhirdji* bijoutier, joaillier, *djévâhirdjiliq* métier de bijoutier; *vgr.* ζσοβαέρι *id.*, ζσοβαερντζής, ζσοβαερτζής *joaillier*; cfr. esp. *aljofar*, *pg.* *algofar* perle, de l'arabe *al-djauhar* idem.

Guglumán, *gúgiŭ*, s., espèce de coiffe, de capuchon; (v. Cant. 275; Negr. 100); - *gudjemin* coiffe de femme.

Gul, s., harnais de derrière des mulets, bât-cul; - *ghoull* carcan, joug, pillori, ceps.

H

Habár, s., nouvelle, souci; *a nu ace habar* ne pas s'en soucier, ne pas s'en inquiéter; - *khaber* bruit qui court, nouvelle, avis; *vgr.* χαμβέρι, χαμπέρι, χαμπάρι, *alb.* chaber *nouvelle*, avis, *cr. serb.* aber, haber *nouvelle*, souci.

Hác, s., gages, salaire, solde; *a veni cuiva de hac* venir à bout de q., (Al. B. 1. 48: *să vin Turcilor de hac*); - *haqq* titre, droit, ce qui est dû, salaire; *alb.* hákë, hak *droit, gages, salaire*, *serb.* hak *idem*.

Hágfü, *ayü*, s., pèlerin à Jérusalem; - *hagilic, agilic*, s., pèlerinage à Jérusalem; - *hádji, háddji, adji* qui a fait le pèlerinage à la Mecque, *hádjiyyq, adjiyyq* pèlerinage à la Mecque; *ngr.* χατζήζ, χατζήζ, *cr. serb.* hadži, hadžija *idem*; le mot turc vient sans doute du *ngr.* *vgr.* ἅγιος *voué, saint*.

Hagiü, Hagiac, Hagieanca, Hagiëni, Hagiësti, noms de localités.

Hahám, s., rabbin; - *hahámbaşa*, s., grand rabbin; (v. Ur. 3. 275); - *khakham* rabbin, *khákhám báchi* grand rabbin; le mot est hébreu.

Hafde, *aide, haidém, haidéti, hai*, interj., allons, en avant!; - *hãidè, haj! haj!* ça, alerte, interj. pour commander ou encourager; *alb.* háide *ra! háideni allez!*, *cr. serb.* aide, ajde, hajd, hajde, hajdemo, hajdete *allons! haidac en avant!, ecch. hajda en avant!*, *ptr. hajda, haj, russ. dial. hajda, ajda, ajdate*; les formes *haidem, haidéti* viennent direct. du serbe *hajdemo, hajdete, haidac*; - Diez D.³ I. 25, 26 *cf.* le mot avec le *vénit.* aida = adita, aditate.

Halmaná, s., fainéant, flâneur, désœuvré, oisif, paresseux; *a umbla haïmana* battre le pavé à tort et à travers; *lucru de haïmana* ouvrage mal fait; (v. Al. Th. 109); - *hájimâné* (arabe pers.) courant çà et là, vagabondant.

Haimanale, nom de localités.

Hafn, a., traître, perfide; - *hainlic*, s., trahison, perfidie; (v. Ur. 2. 237); - *hãinésc, í*, vb., *a se* — devenir rebelle; - *khãin* id., *khãinlyq* id.; *ngr.* χαίνης *rebelle, χαίνέσω, χαίνέσω se révolter*.

Hál, s., situation, état condition, position, (surtout en mauvaise part; v. Beld. 17, 53. 59; Pan. P. 1. 136: *dacã'ți moare calul, iți vezi pe jos halul*); - *hál* sort, état, situation, condition; *ngr.* χάλι *état, alb.* hal *force, fortune, accident*.

Halál, s., bénédiction, (Pan. P. 3. 133: *copilul numai ce mănăncă e halal*); - *halál* légitime, licite, permis; *ngr.* χαλάλι *ce qui est droit, en ordre*; *cr. serb.* halal *bénédiction*; *cf. magy.* hála *grâce, remerciement*.

Halát, (pour *alát*), *olát*, s., surtout le pl. *halatúri, olatúri*, tout ce qui fait partie d'une habitation &c., instruments, outils, ustensiles;

(Dacia lit. 38: eată femeia ta ca o vie roditoare, intru *olaturile* casei tale); *halaturi de călărie* harnais de selle; *halaturi de trăsură* effets de harnachement des voitures (de poste &c.); *halaturi de gospodărie* ustensiles de ménage, d'économie rurale; *halaturi de plugărie* instruments aratoires; - *âlet*, pl. *âlăt* attirail, instrument, outil, machine en général; *cr. serb.* alat, halat, *alb.* halát *instrument, outil.*

Halcá, s., anneau de fer, de métal en général; o *halcă de păine* un quignon de pain; (Al. B. 1. 48: mîni esū Turcii la *halca* = jeu d'anneaux); - *halqa*, vulg. *halqa* virole, boucle, anneau; *arabe* al-halqa *anneau*; *alb.* halká, hálkë, *ngr.* χαλκᾶς, *cr. serb.* alka, halka *anneau, collier de fer, esp.* alhélga *grand anneau de métal*; *cf. vgr. ngr.* χαλκός *cuivre, métal en général.*

* **Halé**, *halí*, adv., actuellement, seulement dans l'expression: *boier hale* ou *hali* opposé à: *boier paic* (v. c. m.: Cr. 5. 122: pae postelnie, *hali* aga); - *hálá*, vulg. *halia* actuellement.

Halvá, *alvá*, s., espèce de nougat; - *halvîṭá*, *alvîṭá*, s., dim. idem; - *halvagiu*, s., confiseur, vendeur de *halva*; - *halva* id., *halvadji* id., *arabe* al-heláwa *sucreries, heláwi* confiseur: *ngr.* χαλβᾶς, χαλβαντζής, *cr. serb.* halva id.; *port.* alfelóa *espèce de confitures, alfeloeiro confiseur.*

Hamál, *mahál*, s., (*mahál* est métathèse de *hamál*), portefaix; - *hammál*, vulg. *hámal*, *arabe* al-hammál *porte-faix, ngr.* χαμαλίης, *alb.* hamál, *pol.* hamał, *cr. serb.* amal, *esp.* alhamel *porte-faix.*

Hambár, *ambár*, s., grange, grenier, magasin à blé; - *ambár*, *embár*, vulg. *ambár*, *hambár* idem; *alb.* ambár, *hambár*, *ngr.* αμπαρί, *bulg.* ambar, *cr. serb.* ambar, *hambar*, *russ.* ambarū, anbarū, *ptr.* ambar, *écch.* hambar, *magy.* hambar *grange, grenier, magasin à blé*; *cf. fr.* hangar, *angar*, *ital.* angar *grange, que l'on dérive généralement du basl. angarium-angaria, ἀγγαρία*; v. Scheler D.² 234; Diez D.³ II. 205 *n'est pas de cette opinion.*

Hán, s., auberge, hôtellerie; - *hangiu*, s., aubergiste, hôtelier; - *khan* caravansérail, auberge, *khándji* hôtelier; *ngr.* χάνι, *cr. serb.* han, handžija, *alb.* han, handší.

Han, Hanul-călugărului &c., noms de localités.

Hán, s., Cham, Khan, prince tartare; - *hănesc*, a.; - *Han-tâtar*, s., Khan des Tartares, bourreau; - *han-tâtărăsc*, a.; - *khán* khan, titre du Sultan, du khan de Tartarie; *russ.* hanū, *pol.* cham, chan, *magy.* kán.

Hangér, *hangér*, s., kandjar, sorte de poignard, (Al. B. 1. 23. 24); - *khandjar*, *kandjer* dague; arabe *al-kandjar* coutelas, *cr. serb.* handžar, handjar, *pol.* handziar, andžar, andziar, chandziar, *magy.* handsár, *alb.* handšár, *ngr.* χαντζάρι, χαντζιάρι; *esp. pg.* alfange *sabre*; *cf.* *russ.* kinžalü, *čech.* kynžál, *pol.* gindzał, kindzał, *cr.* kinžal *poignard*, *coutelas*.

Hap, s., pillule; - *habb* pillule; *ngr.* χάπι, *bulg.* hap *idem*.

Harácfü, s., capitation, tribut; (v. Ur. 3. 187); - *kharádj*, *kharádj* capitation, tribut; *ngr.* χαράτζι, *magy.* harács, *cr. serb.* harač, *pol.* haracz; *cf.* *vgr.* *ngr.* χαραγή, χάραιμα *trail gravé*, *entaillé*; *cf.* *fr.* *taille impôt*, *de tailler* couper; v. Scheler D.² 431 qui est d'une autre opinion concernant l'étymologie de *taille*.

Harám, adv., illégitime, illicite, chargé de malédictions, maudit, (Pan. P. 80: după cum *haram* veniră ast-fel și *haram* s'au dus; ib. 3. 133: ce mănăncă e *halal*, ce îmbracă e *haram*); - **haramín**, s., brigand, bandit, voleur; - **harámbaş**, *harámbaša*, s., chef de brigands &c.; - *harám* illégitime, illicite, *harámí* voleur de grand chemin, bandit, brigand, assassin; *ngr.* χαρραμής *assassin*, χαρράμι *vil prix*, *alb.* haramí *injuste*; *cf.* *aramás* ferrailleur, *spulassin*; *cr. serb.* aram, *haram* *malédiction*, *haramija* *brigand*, *harambaša* *chef de brigands*, *bulg.* *haramivče*, *ptr.* *haramija*, *pol.* *haramza*, *harandzia* *canaille*, *racaille*, *magy.* *haram*, *haramia*, *haramja* *brigand*, *harambasa* *chef de brigands*.

Harár, *arár*, s., rapatelle, bêche, couverture; - *harár* rapatelle, sac de voyage de rapatelle, grand sac de crin de cheval; *cr. serb.* arar, harar *sac de poil de chèvre*, *magy.* *hara rapatelle*, *couverture de cheval*; (v. Mikl. fdw. 2 pour le magy. *hara*).

Harbúz, *arbúz*, s., melon d'eau, pastèque; - *qárpouz* melon d'eau, pers. *kharbouz*; *ngr.* καρπούζι, *alb.* karpouís, *russ. ptr.* arbusü, *pol.* arbusz, harbuz. garbusz, karbusz, *čech.* arbusz, *serb.* karpuza; le nom est tartare; v. Hehn² 276.

Hasá, s., Calicot, madapolame, percale; - *kháss*, *khassa* propre à qch., mot employé aussi pour les bons tissus de coton dont on peut faire des chemises &c.

* **Hasán**, s., crosse d'évêque; (v. Sulz. 3. 506); - *uđáci* crosse, bâton pastoral.

Hásur, *hásurä*, s., natte de jonc, de roseau; - *hácír* natte, tissu de paille ou de jonc; *alb.* hásërë, *cr. serb.* asura, *hasura* *idem*.

Hatír, s., faveur, grâce, égard, plaisir; - *khátyrè*, *hatyr*

sentiment, affection, bienveillance, égard; *alb.* chater, châter *désir*,
cr. serb. hater *grâce*.

* **Havâîü**, a., bleu de ciel; - *havâi* aérien (*havâ* air); *ngr.* χαῤῥᾶς *id.*

* **Havalé**, s., charge, corvée; - *havâle* commission, mandat.

Hâvrâ, s., synagogue; - *khâvrâ* idem; *cr. serb.* avra.

Havúz, s., fontaine, réservoir d'eau, jet d'eau; - *havz*, vulg.
havouz réservoir d'eau, pièce d'eau.

Haz, s., agrément, plaisir; - *hazliü*, a., agréable, plaisant; -
hazz agrément, plaisir; *ngr.* χαῤῥῖ *idem*.

Hazná, *hasná*, *hazné*, s., réservoir, trésor; - *hazna* de *apâ*
réservoir d'eau, citerne; - *haznaoa statului* trésor, trésorerie de
l'Etat; - *haznadâr*, s., trésorier, (v. Ur. 5. 127); - *khazîné*, vulg.
khazné, *hazna* trésor, *khazîne-dâr*, vulg. *haznadâr* trésorier;
arabe *al-khazena*, *al-khizâna* apotheca, cella, *khazana* mettre en
dépôt; *ngr.* καζῖνᾶς, χαζῖνᾶς, χαζῖνῆς *id.*, καζῖναδάρης, χαζῖναδάρης
id., χαζῖνατάρης *aerarii praefectus* (D. C.), *alb.* haziné, házinë
trésor (de l'Etat), *vsl.* kazna *facultates*, *russ.* kazna *trésor*, *cr. serb.*
hazna, *azna*, *haznadar*, *pol.* haźń, *bulg.* hazno *idem*; *esp.* alhacena,
alacena buffet, *armoire*; v. *caznacciu*, *El. slav.* 46; v. *magazá* 591.

Hergheffe, s., haras; - *herghelegiü*, s., valet de monte ou de
haras; - *harguelè*, *kharguelè*, vulg. *herguelè* haras.

Hici, adv., non, du tout, rien; - *hici de loc* point du tout, nul-
lement; - *hiciü*, s., personne, (Al. Th. 697: ba căt *hiciü* oui, comme
personne); - *hiteh* rien; *alb.* hitš *rien*, hitši *personne*.

Hindíc, *händic*, *hendic*, s., fossé, (v. Arh. R. 1. 236; Ur. 3. 162); -
khandaq fossé; *ngr.* χανδάκι, χαντάκι, *cr. serb.* endek, hendek *idem*.

Huzúr, s., commodité, repos, loisir; - *huzurése*, í, vb., être
commode, reposer, (Conv. lit. XI. 189: să *huzurîți* de căldură); -
houzour tranquillité, repos; *ngr.* χουζούρι, *cr. serb.* huzur, uzur *idem*.

I

Íacä, s., collet, col d'un vêtement; - *iaqa* collet, col d'un
vêtement; *cr. serb.* jaka *idem*; *cf.* *it.* giaco, *esp.* jaco, *fr.* jaque,
jaquette, *angl.* jack, jacket, *nhall.* jacke, *vsl.* jánka, janjka.

lâdes, *icdes*, s., lunette, fourchette de volaille, gageure, pari; - *üdest* espèce de pari ou défi de mémoire entre deux personnes, *üal* mémoire, souvenir, *üdest* fourchette de volaille.

lahné, *ihné*, s., étouffade, ragoût en hachis; - *ükhni* ragoût.

lâmâ, s., pillage, gaspillage; *a da iama in marfâ* gâcher, gaspiller la marchandise, vendre rapidement; *a da iama in ceva* donner qch. au pillage; - *ümangiü*, *iavangiü*, s., pillard, gâcheur; - *üghmä* sac, pillage d'une ville, rapine, butin, *üghmädjî* pillard; *cr. serb. jagma idem.*

latâc, s., chambre à coucher; - *ütâq* idem; *ngr. yatâzi.*

latagân, s., yatagan; - *ütâghân* id.; *ngr. yatazân*, *magy. jatagány*, *cr. serb. jatagan.*

laürt, s., lait caillé; - *üghourt*, *üghourd* lait caillé, coupé; *ngr. yasörtü*, *yasörtü* idem.

ibrîc, s., aiguière, vase de cuivre ou de fer blanc; - *ibryq* aiguière; *ngr. ibrik*, *ibrik* *coquemar*, *cruche*, *alb. ibrik*, *magy. ibrik*, *cr. serb. ibrik aiguière de cuivre*, *pol. imbryk cafetière*, *théière.*

ibrîşîn, s., fil de soie; - *ibrîşim* soie, fil de soie, soie torse; *ngr. ibrişim*, *ibrişim*, *cr. serb. ibrişim idem.*

ledéc, s., halage; *a trage la iedec* haler, remorquer; - *iedek* tirage sur le bord des rivières; *cr. serb. jedek cordage*, *câble.*

lenicér, s., janissaire; - *ienitcheri*; *ngr. leniceri*, *leniceri.*

lerügâ, *irügâ*, s., tranchée, rigole, ravin; - *arg*, *arh*, *ârgh*, *arga* fossé, fosse, conduit, canal, rigole; *usl. cr. serb. russ. jaruga ravin*, *usl. jarek vallis*, *fossa*, *rivus*, *cr. serb. jarak*, *jalak fossa*, *canalis. slovacq. járek*, *járök*, *magy. árok fossa*; v. Mikl. fdw. 22, Magy. 31; *cf. esp. arroyo*, *py. arroio ruisseau*; v. Diez D.³ II. 100.

levasé, *ivasé*, s., torche-nez, caveçon; - *üvâcha*, *üvâcha* torche-nez, caveçon, morailles.

lîfc, s., gilet; - *ielek* veste, gilet; *alb. jeljék idem*, *cr. serb. ilika espèce de plaques en forme de boutons*, *que l'on coul au gilet*; *cf. fr. gilet*, dont l'origine n'est pas du tout fixée.

Imamé, s., bouquin, embouchure de pipe; - *imâmé* idem (en forme de poire); *cr. serb. imam idem.*

* **Imenî**, s. pl., sorte de souliers turcs; - *ymenissi* sorte de souliers; *cr. serb. jemenije*, *jemenlije* pl. *pantouffles.*

* **Imenî**, s., sorte de toile de Perse, (v. Arh. R. 2. 246); - *'adjem*, *'adjemi* persan; *ngr. imeni*, *imeni*, *imeni* *toile de Perse*; *cf. serb. jemenija* *sorte de mouchoir de tête.*

* **Imurlúc**, *irmulúc*, s., sorte de manteau; - *ïaghmourlouq* manteau contre la pluie (*ïaghmour* pluie); *pol.* jarmuluk *bouracan double*.

Inám, s., princip.: *inam de cai de postã* permission de voyager avec des chevaux de poste, (v. Ur. I. 37); - *in'am* concession, don, bénéfice, privilège, avantage accordé par la loi ou par le prince.

* **Inát**, s., rancune, obstination; - **inaccfû**, a., rancunier, opiniâtre; - *'gnád* entêtement, obstination, acharnement, animosité, *'gnáddji* obstiné, opiniâtre; *nyr.* *ivázi* rancune &c., *ivázičĩč* obstiné, *cr. serb.* *inad*, *inat dispute, querelle*.

Indré, *andré, undré*, s., aiguille à tricoter, carrelet, clavicle (anat.); - *ibrè* aiguille, aiguillon, pointe.

Iorgován, s., *Syringa vulgaris*; - *erghevan*, *erguvan* Cereis siliquaster, *Syringa vulgaris*; *cr. serb.* jergovan, *čech. slovacq.* orgován, *magy.* orgonafa, orgonalila *Syringa vulgaris*; Mikl. Magy. 54, (Nr. 767) déduit *magy. orgonafa* de *oryona* orgues v. à. d. arbre à orgues.

Ipingé, s., capot, espèce de manteau; - *ïapoundja*, *ïapoundjè* capot, casaque, manteau contre la pluie; *lit.* *jùpancija*, *japancija* *manteau de feutre contre la pluie*, *cr. serb.* *japundje*, *japundže* *manteau*, *russ.* *japanča*, *jepanečka* *sorte de vêtement de femme*, *ptr.* *oponča*, *pol.* *oponcza* *manteau vieux polonais contre la pluie*, *alb.* *opangie piviãle* (R.; - Mikl. Alb. I. 28 déduit le mot du serb. *opanak* socci genus = alb. *opínghe*, *jopínghe*; v. *opineci*, *Et. slav.* 228); *cf.* *pol.* *čech.* *opona*, *oponka* *couverture*, *vsl.* *opona aulacum, velum*, *opeti*, *opina tegere*; le mot ture pourrait donc bien être d'origine *slave* et spécial. *polonaise*.

Irát, s., revenu, accise, (v. Ur. I. 38, 174; 4. 99); - *irád* rente, revenu annuel, produit, émolument.

* **Ischiuzár**, a., habile, adroit, (v. Al. Th. 106); - *ichguzár* capable, intelligent.

* **Isnáf**, s., corporation de gens de métier, (v. Ur. 2. 46); - *esnáf*, pl. de *synf* (le pl. est employé pour le sing.) corporation de gens qui exercent le même métier.

* **Iurúš**, s., assaut, (Al. B. 2: ce au dat *iuruš* pin Bugeac); - *ïurich* idem; *cr. serb.* *juríš*.

* **Iuzlúc**, *izlúc*, s., monnaie d'or turque, (v. Al. B. 1. 47: *sã'ĩ* dau *inzluci*; - *yuzlük* medehidié de 100 piastres; (*üz* cent).

J

* **Júmet**, s., (Polyz Dict.) multitude, peuple; - *mult jumet de om* grande multitude d'hommes; cfr. *ummet* peuple, multitude d'hommes.

L

Láf, *paláf*, *taláf*, s., bavardage, fanfaronnade; - *lafagüü*, s., bavard, fanfaron; - *láf* mot, parole, bavardage, fanfaronnade, *lafzen*, vulg. *lafazan* babillard, bavard, fanfaron; *serb.* laf, *alb.* laf, *láfé* conversation, *lafazán* bavard.

Lagivérde, a., couleur vert d'olive; - *ládjiverdi* azuré, *ládjeverd*, *láziverd* lapis lazuli, arabe *lázvardi*, *lázouverd*, du persan *ládjuvard*, *lâschward*, *lâsward*, *lâzuward* lapis lazuli, *ládjuvardi* &c. bleu de ciel, d'où aussi ital. *azzurro*, *azzuolo*, esp. pg. *azul*, *azulejo*, vport. *azorecho*, prov. fr. *azur*, mlat. *azürum*, *azura*, *asüreus*, *asurátus*, *lazur*, *lasurium*, *lazulum*, mhall. *lâsár*, *lâzâr*, *lazár*, nhall. *lasur*, *azur*; v. Diez D.³ I. 42.

Lagúm, s., égout, canal, mine, (v. Arh. R. 2. 94); - *laghoun*, *laghyun* mine, canal, égout, souterrain; *cr. serb.* lagum, *ngrec* λάγουμε, *alb.* laghëm, laghám *idem*; cfr. *it.* lagume, laguna, lacuna, *fr.* lagune, *lat.* lacuna.

Lalanghítá, s., gaufre; - *lalanga*, *lâlek* sorte de friture de pâte, beignet.

Lále, s., tulipe; - *lâlè* id., persan *laléh*; *cr. serb.* lale, *ngr.* λαλές *tulipe*; cfr. *alb.* ljoúlje *fleur*; cfr. *egr.* λιλίον, *lat.* lilium.

Langavie, s., quinceonce, zig-zag, feston; - *ülân gâvi* zig-zag.

Leáfá, s., solde, salaire, appointment, gages; - *ouloufê*, *ülüfê*, vulg. *ülefê*, *ölefê*, (pl. de 'alüfe = *alef* fourrage) salaire, paye, solde appointment; *bulg.* lefe, *pol.* lafa *idem*, *lafowy gagé*, *salaire*, *ngr.* λουφέζ, *ngr.* λοζά *merces*, *præmium* (D. C.), *alb.* ljoufé, *ülüfê* *solde*, *guge*; cfr. *russ.* lafa *gain*, *profit*, *magy.* alafa *bénéfice*, *entretien*.

Leş, s., cadavre, charogne; - *leşós*, a., cadavéreux; - *lâch*, *lrech*, *lâchè* cadavre, charogne, carcasse; *bulg. cr. serb.* leš, *ngr.* λέσι, *alb.* lješ; cfr. goth. *leik*, vhall. *lich*, *lih*, mhall. *lich*, nhall. *leiche*, vsax. *lie*, *lik*, agsax. *lie*, vnord. *lik*, finnois *liha*, esthon. *lihha*, *lehha* chair, lappon *lik*, esthon. *likis* cadavre; v. Dief. Goth. W. 2. 133.

Levént, *levint*, s., soldat volontaire, marodeur. (Al. B. 1. 62: voisinici *levinți* duși de la părinți de când era mici; Arh. R. 2. 92: au ris ca să scoate și el din galioane o sumă de *levinți* intru ajutor; Ūr. 4: afară de lefele a copiilor din casă, tufecii, *levenți*, mehteri, ceauși &c.); - *levend* levantin, soldat volontaire des galères turques, marodeur, brigand, libertin, brave; *ngr.* λεβέντης *soldat volontaire levantin dans la marine turque, brave, valeureux, brigand, dévastateur*; *bulg.* *leven juvenis elegans*, *serb.* *leventa id.*, *levantovati otari*, *ptr.* legiń, led'in *juvenis*, *magy.* *legény jeune homme, brave, soldat*, *leventa*, *levente*, *levantás paladin, chevalier*, *levantés chevaleresque*; de l'it. *levante*, *levantino* levantin; v. Mikl. fdw. 33, Ngr. 20.

* **Libadé**, s., vêtement, habit ordinaire, (Pum. L. 3. 230: *libadé* și giubé); - *libás* vêtement, habit, *lebiude*, *lubbáde* casaque, manteau pour le mauvais temps.

Lichié, s., tache, souillure, homme importun, insupportable; - *lechè* tache, marque, souillure; *ngr.* λεχιές *idem*.

Lichiúm, *luchiúm*, s., ciment pour les conduites d'eau, citerne &c.; - *lukium* *idem*; *cr. serb.* *lućum idem*.

Ligheán, s., bassin, cuvette, lavoire; - *leguen*, *leken*, *lejen*, *lijen* bassin, cuvette; *alb.* ljëghén, lején, ljénj (H.), leghèn (R.), *ngr.* λεγένη, *cr. serb.* ledjen, legjen, *bulg.* lehen; ces mot viennent direct. du ture *leguen*, qui lui même est le *vgr. ngr.* λεζάνη, λεζάνιον *bassin*, dont aussi *vsl.* *lekanja pelvis*, *russ.* *lahanũ*, *lohanũ*, *ptr.* lochafia *id.*, tandis que *alb.* lÿaghjén *cruche à vin* (H.), *lagj vas* (Bl.), *vsl.* *lagvica poculum*, *lagena*, *nsl.* *lagev*, *lagva dolium*, *russ.* *lagunũ situla*, *ćech.* lãhev, *pol.* *lagiew bouteille*, *vhall.* *lagellã*, *mhall.* *lagel*, *lãgel*, *legel*, *nhall.* *bav.* lãge, *mlat.* *lagena*, *lagellum* représentent le *lat.* *lagena (lagoena)*, *vgr.* λάγυνος (λάγγυμος), *ngr.* λαγγίνα, λαγγίτη *cruche, bouteille*; - Mikl. Alb. II. 34 rapporte *alb.* lÿaghjén et lÿaghjén au *lat.* *lagaena*; v. fdw. 32, 33 où il les sépare.

Liliác, s., *Syringa vulgaris*, lilas; - *liliachíũ*, *lilichíũ*, a., lilas (couleur); - *leilãq* lilas, arabe *lilak*; *ngr.* λεϊλάκι, *alb.* lÿailjã, *ćech.* lilák, *pol.* lilak, *magy.* lila, *it. esp.* lilac, *py.* lilã, *fr.* lilas,

nhall. lilak (lila, adj.); *ngr.* λουλάκι *indigo* = *bleu lilas*; *cf.* persan *liladj, lilang indigo*; v. Diez D.³ I. 250.

Locándá, s., restaurant, taverne; - *lokanda* auberge, hôtel, taverne, *arabe vulg.* lókanda; de l'ital. *locanda* (locare) auberge.

Locmá, *lucmá*, s., morceau friand, (Al. Th. 341: ce *locmale, baclavale*); - **lucúmá**, s., gâteau; - *loqma*, *pers.* lukma *bouchée, morceau, partie d'une chose bonne à manger*; *cr. serb.* lokma, lókva *morceau de viande cuite, lokuma espèce de beignet, alb.* lókmě, lómkě *morceau, ngr.* λοκμάς, λοκουμάς, λουκουμάς, λουκουμάδες, λοκμάδες *espèce de gâteau feuilleté, gaufre, beignet*; - Mikl. Alb. I. 25 déduit le mot *alb.* du *serb.* lokma, qui n'est que le *turc* loqma.

Lulé, s., tête de pipe, pipe; - *lulě, loúla* tube, tuyau, robinet, tête de pipe; *alb.* loúľě *tuyau, ngr.* λουλής, λουλάς *pipe à tabac, tête de pipe, cr. serb.* lula *pipe à tabac, tuyau, pol.* lulká, *éch.* lulka *tête de pipe, pipe à tabac, ptr.* ljuljka; - Mikl. fdw. 35 *cf.* pour le mot *pol.* et *dacor.* *nhall.* lull *tuyau pour faire couler un liquide*; v. Weig.³ II. 73.

M

Macará, s., poulie, palan; - *maqara* idem; *ngr.* μακαράς.

Macát, s., couverture de lit, de divan, housse, courte-pointe; - *mâqât* couverture de sofa avec frange, housse; *pol.* makat *tapis.*

Madém, s., métal, mine, minière, (Arh. Rom. I. 90: satul Hudințe cu curți, *mademuri, mori, heleștee*); - *ma'den* idem; *cr. serb.* majdan *mine, alb.* madém *mine, métal*; *esp.* almaden *mine, minière, de l'arabe al-ma'din.*

Magazá, *magazie*, s., magasin, (v. Ur. 3. 133; Beld. 53); - *makhzen, makhzan, pl. makhúzín, vulg. maghaza* magasin, *serb.* magaza *horreum, alb.* mangházá, maghazi, *ngr.* μαγαζές, μαγαζί, *fr.* magazin, *it.* magazzino, *esp.* magacen, almagacen, almacén, *port.* almazem, armazen, de l'arabe *al-makhzen* grange, dépôt de marchandise, de la racine *khazana* mettre en dépôt, garder; v. *hazna* 586.

Magiún, *magiúm*, s., électuaire; - *ma'djoum* pétri, remué avec une spatule, électuaire, opiat, mastie; *cr. serb.* madjun *idem*, *ugr.* ματζζόν *confitures, électuaire.*

Mahalá, s., faubourg, quartier; - *mahalagáu*, s., habitant d'un faubourg; - *mahallè*, *mahala* quartier d'une ville; *cr. serb.* mahala, *ugr.* μαχαλάς *idem*, μαχαλλήτς, μαχαλιώτς *voisin.*

* **Mahmúr**, a., gris, ivre, étourdi de l'ivresse; - *makhmoúr* languissant, mourant, étourdi des vapeurs du vin; *cr. serb.* mamuran, *magy.* mámoros, mámorosan, *ugr.* μαμμόρτς *idem.*

Mahrámä, *máramä*, *náfrámä*, s., mouchoir, fichu, (v. Arh. R. 2. 249); - *magrama*, vulg. *mahrama* mouchoir, fichu; *cr. serb.* mahrama *idem*, *pol.* mahram *éttoffe turque*, *russ.* bahromá, *bulg.* bahrama, bahrúma *franges*, *ugr.* μαχραμãτς *voile, mouchoir.*

Maiá, s., présure; - *máiós*, a., rassis; - *mâiv* présure, caille-lait, ferment, levain.

* **Mäimár**, s., architecte; - *mäimärie*, s., architecture, métier d'architecte; - *mî'mâr* architecte, ingénieur, *mî'marlyk* architecture, métier d'architecte; *usl.* najmar *maçon*, *cr.* neimar, *ugr.* μαϊμάρτς *architecte.*

Mäimúnä, *mäimúcă*, *mäimútä*, **momfä**, s., singe; - *mäimútoiü*, s., grand singe; - *mäimutéz*, *momitéz*, á, vb., singer; - *mäimutärie*, *momitärie*, s., singerie; - *mäimoun* singe; *cr. serb.* majmun, majmunče, *magy.* majom *id.*, majmolni, majmozni *singer*, *alb.* maimóun, *ugr.* *ugr.* μαϊμού, *it.* mammone c. à d. gattomammone *marmot*; - *cr.* muna, munica *singe*, *pol.* munia, muńka, *čech.* muna *maki*, mouńa, muńa, múńa, muńák *badaut, lourdaud*, *ugr.* μούνα *singe* paraissent se rattacher plutôt à l'*ital.* monna, monnino, monnúccia, monnone, *esp. pg.* mona, *ugr.* mouno, *bréton* mouna, *fr.* mone, monin, monine *singe*, de l'*it.* *madonna*, d'où *monna* femme trop tendre; v. Diez D.³ I. 280; v. Mikl. fdw. 35.

* **Mamelegü**, **mämulár**, s., colporteur, porte-balle, mercier, (Arh. R. 2. 167); - *mämulärie*, s., colportage, mercerie; - *mou'âmélè* usure, *mou'âmélédji* usurier; *ugr.* μαμαλάτς, μαμαλαντζτς *idem.*

Mangál, s., braisière, brasier, réchaud, charbon de bois; - *manqál*, *manghâl* réchaud, braisière, brasier; *ugr.* μαγκάλι *idem.*

Mangealc, s., levier; - **menghiné**, *mînghiné*, s., étai; - *mand-jylyk*, *mendjenúq* machine à lancer des pierres, *menguenè* presse, machine pour presser le linge, fouloir, étai; *alb.* menghjené *écrou*, *cr. serb.* mendjele pl. *presse* (machine), *esp.* almajaneque, almoianege.

cat. almajanech *machine de guerre*, de l'arabe *al-mandjanik* machine de guerre; du *vgrec* μάγγανον; v. *mängälän*, *El. Magy.* 514.

Marafét, s., artifice, capacité, habileté, adresse, connaissance, science, ruse, simagrée, minauderie, (*Ur.* 1. 96, 2. 40: prin *marafetül* épitropilor, prin *marafetül* vätavului de aprozi); - *marafetós*, a., plein de simagrées, minaudier-ière; - *marifet* talent, génie, habileté, art, savoir, qualité, connaissance.

* **Maráz**, s., affection de l'esprit ou de l'âme; *a face marazuri* (*Conv. lit.* XI. 184) être triste, être mélancolique; - *maraz* marasme; *cr. serb.* maraz *malad: de l'esprit ou de l'âme*; *egr. ngr.* μαρρασμός.

Mardá, s., chose de rien, rebut; - *efr.* *marda* ce que le vendeur exige de l'acheteur au - delà de ce que la chose vaut, surfait; *ngr.* μαρδάς *fraude*, *alb.* mardá *tache, défaut d'une chose*.

Margeán, s., corail; - *merdjân*, *murdjân* corail; *arabe* murdjân, *cr. serb.* merdžan, *ngr.* μαρτζιάν, μερτζιάν *corallium rubrum* (D. C.); *efr. mlal.* margella *κοράλλιον*, *egr.* μαργαρίτης, μαργηλίζ, μαργέλιον; v. *Dief. Goth. W.* 2.54; *efr.* *märgäritar*, *märgé*, *El. ngrees.*

Marmazfú, a., rouge-clair, violet; - *mor-menevich* violet-violet; *cr. serb.* mormenevis *violet*; en dacor. et *cr. serb.* c'est un composé des deux mots turcs de ci-dessus, qui ont la même acception; v. *meriü*, *moriü*.

Maróla, s., *Lactuca sativa*, salade chicorée, laitue; - *mârol* idem; *ngr.* μαρούλιον *lactuca* (D. C.), *ngr.* μαρούλι, *alb.* marouily idem, *cr. serb.* marulja *herba quaedam*; *efr. fr.* romaine *espèce de laitue*; - *marolä* doit être pour *marona* = *romana*; *efr. dacor.* mâruca, mâruncă, mârună, *pol.* *maruna* *Matricaria* chamomilla, *dacor.* *mamoriță* pour *romăniță*; v. *El. slav.* 188, 318.

Marpicfû, s., tuyau de narguilè, (v. *Ur.* 5. 109); - *mâr-pouch*, *mâr-pitch* tuyau (roulé en serpent) de narguilé; (*mâr* serpent, *pouch* ou *pitch* roulé).

Masalá, s., torche, flambeau; - *masalagü* porte-flambeau; - *mech'alè* torche, flambeau; *cr. serb.* mašala, *ngr.* μασαλάς.

Mascará, *măscará*, s., saltimbanque, arlequin, bouffon, farceur, et puis gaudriole, obscénité, vilénie, saleté, ordure; - *mascaradic*, s., arlequinade, bouffonnerie, farce, polissonnerie; - *mascaragü*, *măscăricü*, s., pasquin, arlequin &c.; - *măscăriciós*, a., polisson, obscène; - *măscărie*, s., saleté, saloperie; - *măscărêsc*, í, vb., dire des polissonneries, des saletés, des ordures; - *măscaróană*, s., arle-

quinade, arlequin, (Arh. R. 2. 14: căciule facute in chip de *mascaroane*); - *maskhara* saltimbanque, arlequin, personnage masqué ridicule, bouffon, farceur, paillasse, bouffonnerie, masquarade, *maskharadji* farceur, bouffon, *maskharalyq* mascarade, plaisanterie, bouffonnerie, farce, polissonnerie; *ngr.* μασχαράς *ludio*, *scurra*, μασχαρεύεσθαι *scurram agere* (D. C.), *ngr.* μάσκαρα *masque*, μασχαράς *bouffon*, μασχαράλιχ *bouffonnerie, folie, sottise*, μασχαρευτής *bouffon, fou*, μασχαρεύω *plaisanter, faire des folies &c.*, μασχαρώνομαι *se déguiser, s'affubler*, *alb.* maskará *saltimbanque, homme méprisable*, *mascaar sannio, scurra* (Bl.), *maskarë ludio*, *maskarouem scurrari* (K.), *mascharii scherzo* (R.), *pol.* maskara *affublement, masque, personnage hideux, affreux, épouvantail*, *écch.* maskara *masque, fou, cr. serb.* maskara *chose ridicule*, *pruss. magy.* maskara *masque*; *it.* máscara, *esp. pg.* máscara, *fr.* masque, *nhall.* maske, *mlat.* mascus, *masca sorcière, dial. du Piém.* masc, *masca sorcière*, *masera masque*; selon Diez D.³ I. 267 du *lat.* masticare, *pg.* mascar, *pr.* maschar, *vfr.* mascher, *nfr.* mâcher c. à d. la sorcière engloutissant les enfants; cfr. *manducus* épouvantail (chez Plaute) pour le mangeur des enfants; selon Mahn *Etym. Unters.* 60, Dozy et Engel.² 304 de l'arabe *maskhara*, *maskharat* risée, bouffon, ce qui est très-vraisemblable et pour les vocables *turcs dacor. ngr. ngr. alb. pol. écch. cr. serb.* indubitable.

Másdrác, s., lance, pique; - *mysráq* lance, pique, javelot; *serb.* mizdrak, *alb.* mëzdrá, *mazdrák, mëzdrák lance.*

Matrapazlârie, *matrapazlie*, s., trafic mesquin et sordide, (Al. Th. 402: *matrapazlârie* și rușfetârie &c.); - *mathrabázlyq, medrabázlyq* colportage, agiotage, *mathrabáz, medrabáz* accapareur, revendeur, colporteur.

Matúf, a., drôle, sale, (Al. Th. 175: era un *matuf* răposatul; - *matufesc, matofesc, í, vb., a se* — se flétrir, se faner; - *ma'taúh, vulg. matouf* stupide, radoteur.

Mát, s., intestin, boyau: *mațe* pl. (en Valachie) = *wloac* (*olanc*) tuyaux; - *ma'ii, m'ia* idem.

Meéng, *mehéng, mehénc, méng*, s., pierre de touche; aussi adj. habile, rusé, c. à d. comme une pierre de touche, (Pan. P. 3. 42: ca o *mehenche* aleasă; Con. 281: ca o *mehenche* mare); - *mehenk, mehakk, mahakk* (tchâchi) pierre de touche, *mehenkë, mehakkë* (ourma) touche, épreuve qu'on fait de l'or par le moyen de la pierre de touche; *ngr.* μεέγγ *pierre de touche.*

Meidán, *maidán*, s., place publique, marché; - *meïdan* espace, étendue, place publique, grande place; *ngr.* μεϊδάνι, μεϊντάνι *marché*, *alb.* maidán, meidán, *cr. serb.* mejdan, *pol.* majdan *idem.*

* **Menzil**, *mezil*, *mizil*, s., relai de chevaux, station de poste, (v. Ur. 2. 271, Cant. 146); - *mezilgiü*, s., maître de poste, postillon, (v. Ur. 3. 4; Sulzer 3. 284); - *menzyl* logis, étape, station, couchée, poste, relai de chevaux, *menzildji* maître de poste; *cr. serb.* mezil *poste à cheval, estaffette*, *ngr.* μέζιλι *estaffette*; *pg.* almanzil *chambre, logis.*

* **Merchéz**, s., point capital, essentiel, (Pan. P. 3. 107: cã nu îi ştie *merchezul*; Sp. 4. 147: s'o pipãe cu *merchezul*); - *merkez*, vulg. *merghiz* centre, point fixe et déterminé.

Meremét, s., raccommodage, réparation, reprise; - *meremetisése*, *í*, vb., raccommoder, réparer; - *meremmét*, vulg. *meremet* *idem*; *ngr.* μερεμέτι *id.*, μερεμετιζω *vb. id.*

Merfü, *merliü*, *mieriü*, a., bleu de ciel, bleu-gris; - *ochii merii*, *merliü* des yeux bleu de ciel, bleu-gris; - **moriü**, (Polyz. Diet. *morie*) a., bleu-foncé; - *mor* bleu-foncé, violet, pourpre; *cr. serb.* mor, morast *bleu-foncé*; *cf.* *marmaziü*.

* **Mertepé**, s., origine, principe, commencement, (Al. Th. 402: de om lua treaba de la *mertepea*); - *mebdêc*, *mebdê* origine, principe.

Mést, pl. *mésti*, s., (*meş* est faux) sorte de chaussons de cuir de mouton jaune chez les Turcs par dessus lesquels l'on met des pantouffles, (v. Ur. 4. 134; Arh. R. 2. 250: papuci cu *mestii bãr-bãteşti*; Pan. P. 3. 22); - *mest* espèce de chaussure sans semelle; *ngr.* μέστυ *bottine*, *alb.* mësct *scarpino* (R.), *cr.* mestve pl. *sandales*, *serb.* mestva *tibialium e corio factorum genus*, *pol.* meszty, meszt pl. *souliers légers turcs*; - Mikl. L. psl. 366 *cf.* *serb.* mestve avec *vsl.* mesti *jacere*; Alb. I. 26 il rattache le mot albanais au *serb.* mestve; le mot est *turc* dans toutes les acceptions de ci-dessus et vient peut-être de *mechün* basane, *vsl.* mëhü *pellis*; *cf.* *meşinã*, El. slav. 193.

Meteréz, s., rempart, bastion, meurtrière, retranchement, tranchée; - *meteris*, *metris*, *mitrese*, *mitrás* retranchement, redoute, bastion; *cr. serb.* meteriz *retranchement*, *ngr.* μετερίζι, μετερίζα *tranchée.*

Mezát, s., encan, enchère, licitation; - *mezád* *idem.*

Mezelíc, (*mezé*), s., hors-d'oeuvre de la table, ce que l'on donne avant le diner; - *meze* goût, saveur, aiguisement de l'appétit

(confitures, salaisons &c.): *ngr.* μεζέζι *morceau pour donner de l'appétit.*

* **Miámbal**, s., (Pthrt. Polyz; *miámbolá*, Iszer) jus de réglisse; - *míán keuku* réglisse; *keuku* racine; la terminaison *bal*, *bolá* est obscure; *cf.* *magy.* *ból* suffixe = *de*; *fából* *de bois.*

Micsándrá, s., (Polyz D.) *Cheiranthus Cheiri*, giroflée; - **micşuné**, s., (métath. pour *mimucé*) *Viola odorata*, violette, giroflée, oeillet; - **micşunú**, a., violet; - *frenk benefchè*, vulg. *frenk mencehè* giroflée, *benefchè*, vulg. *mencehè*, *menechè* violette; *ngr.* μανεψα, *ngr.* μενεξέζι *violette*, *μανουζάκι* *violier*, *ocillet*, *alb.* *menékşe*, *menékse* *violette.*

Micşuneşti, nom de villages.

Mindír, s., matelas; - *mindirígü*, s., matelassier; - *mínder* *id.*, *minderdji* *id.*; *cf.* *serb.* *minder*, *ngr.* μιντέρι, *alb.* *mindér* *id.*

* **Mirág**, *mirás*, s., part, héritage, (v. Pan. P. 3. 84: *toată a mea bogăție de la moși, strămoși miras*); - *mírás* bien qu'on laisse en mourant, héritage; *cf.* *serb.* *miraz* *héritage*; *cf.* *ngr.* μερίασιζ *répartition*, *vgr.* μερίσμαι *recevoir en partage.*

Miríste, s., pâturage sur des champs en chaume; - *mer'á*, *mer'at* pâturage, *merta* pacage; *alb.* *merájë* *pâturage d'hiver.*

Misír, s., Egypte; - *mysr*, *mysyr* Egypte; *esl.* *misirü* *acgyptus*, *serb.* *misir*, *ngr.* μισιρούτζη *idem.*

Molóz, s., décombres, gravois, blocaille, plâtras; - *molož*, *molos* décombres, blocaille, pierraille; - *Mikl. Magy.* 39 *cf.* *magy.* *lomozni*, *éech.* *lomoziti* *jeter péle-mêle* avec le mot *dacor.*

Mosór, s., bobine, poupée de tisserand; - *masour*, *mâsoura*, *mâsoure*, *masré*, *masra* chalumeau, tuyau, bobine; *ngr.* μασούρι *tuyau*, *conduit*, *alb.* *massour* *morceau de roseau à bobiner du fil.*

Móş, s., vieillard, vieux, grand-père, oncle; *zióa moşilor* ou *sâmbăta moşilor* *şi a morţilor* la fête des trépassés; - *móaşă*, s., vieille, grand-mère, tante, sage-femme, (v. *Ur.* 2. 7: *care au fost moaşa (tante) D^{ne} spătăresei Profirii*) - *moşneág*, s., vieillard; - *moşică*, s., bonne vieille; - **moşér**, s., c. à. d. *doftor moşer* accoucheur; - *moşése*, *í*, vb., accoucher; - *moşíre*, *moşít*, s., action de faire le métier d'accoucheuse, d'accoucheur, de faire accoucher; - *mousim* âgé, avancé en âge, vieux; *alb.* *mótsim* *âgé*, *vieux*, *moşatár* *du même âge*; *cf.* *ngr.* *μαμή*, *μάμη* *mère et sage-femme*, *μαμύω*, *μαμύωω*, *accoucher*, *μάμπος* *accoucheur*; v. *mamos*, *El. ngrecs.*

Moşie, s., propriété, domaine, terre, (*Ur.* 1. 230: *cuvintul sat prin scrisorile vechi era aceia ce zicem acum o moşie*, *ear* *cuvintul*

moșica (ce vine din cuvântul *moși*) prin scrisorile vechi este *ocina și acere*); - *moșcân*, s., propriétaire, (v. Ur. 2. 187: fiind *moșan și răzăs*; ib. 5. 400; Arh. R. 2. 169: ca tot omul *moșian* să fie volnic a stăpâni *moșia* sa); - *moșienésc*, a., de terre, (v. C. C. §. 619); - *moșîér*, s., fermier; - *moșînâș*, - *ă*, s., propriétaire, (v. Ur. 2. 75: împreună *moșinași*); - *moșinecân*, *moșneacân*, *moștecân*, s., propriétaire, héritier; - *moșinecâncă*, *moșneacâncă*, *moștinecâncă*, s., propriétaire, héritière, (Ur. 5. 371: o *moșineancă direcptă* = héritière légitime); - *moștenesc*, *î*, vb., hériter, succéder; - *moștenîre*, s., hérédité, héritage, succession; - *moștenitór-oare*, a., s., héréditaire, héritier, héritière, successeur; - *mulk* propriété, terre, domaine, immeuble, héritage; *ngr.* μούλκι, μούρκι, *alb.* mouilkë *propriété, terre*; le mot *ducor.* paraît avoir été reçu direct. du *ngrec.* et est d'une introduction relativement récente, selon l'explication citée plus haut de Ur. 1. 230, mais le mot n'a rien à faire avec *moș* vieux.

Moșești, Moșneni, Moșoie, Moșteanea, Moșteni, noms de localités &c.

* **Mucalft**, a., s., bouffon, farceur, drôle; - *mucalitlic*, s., bouffonnerie &c.; - *mouqallid* arlequin, bouffon, acteur, comédien, histrion.

Mucavá, *macavá*, s., carton; - *mouqavva*, *mouqavvâ* renforcé, consolidé, condensé; subst. carton; *ngr.* μουκαβάς carton.

Muflúz, s., banqueroutier, failli; - *mufluzésc*, *î*, vb., faire banqueroute, faillite; - *mufluzénic*, *mufluzic*, *mufluzlic*, s., banqueroute, faillite; - *muflis*, vulg. *muhlus*, *mouflous*, *möhlis* banqueroutier, failli, *mufluslik*, *mouflousleuk* banqueroute, faillite; *ngr.* μουφλουζής, μουφλουζής, *id.*, μουφλουζέσω vb. *id.*

* **Muftagfú**, s., ladre, fesse-mathieu; - *mouktádji* qui veut acheter tout pour rien; *cr. serb. bosn.* muktadžija *idem*.

* **Muhaiár**, *muhaiân*, a., adv., indéterminé, incertain; - *mou'aïien* *idem*.

Muhurdár, s., garde des sceaux; - *muhur* sceau, grand cachet, *muhurdâr* garde des sceaux; *alb.* muhúr *sceau*.

Mungér, *mungiu*, s., fondeur, fabricant de chandelles; - *mungerie* fabrique de chandelles; - *moum* chandelle, *moumdji* qui fait ou vend des chandelles.

Murdár, a., malpropre, sale, crasseux; - *murdâric*, *murdarlic*, s., malpropreté &c.; - *murdârésc*, *murdarisésc*, *î*, vb., salir &c.; - *murdâr*, vulg. *mourdâr*, *moundâr* crasseux, malpropre, *mourdârlyq*

crasse &c.; *serb.* murdar *malpropre*, *ngr.* μουρδάρις, μουρδαρία; μουρδαρεύω vb., *alb.* mourdár; mourdaréps, mourdarís, mourdaróig vb. *idem.*

Musacá, s., hachis de viande; - *mouzga* morceau de viande; *ngr.* μουσακάς *boulette de viande.*

Musafir, s., hôte, convive; - *musafirlic*, s., hospitalité; - *musâfir* qui voyage, voyageur, étranger, hôte, qui reçoit l'hospitalité, convive, étranger, *musafirlyk* hospitalité; *ngr.* μουσαφιρίς, *alb.* mousafir *hôte, étranger.*

Musché, s., bisaiguë, bisaigle; - *mysqal*, *mysqalè*, *masqala*, *miskala* polissoir.

* **Muslúc**, s., réservoir, robinet d'une fontaine, (v. Ur. 4. 169: să aibă și afară la ulișă un *musluc* pentru ca să ia norodul apă); - *mouslouq*, *maslak* réservoir, robinet, bassin pour retenir les eaux.

Muşamá, s., toile cirée; *a face ceva muşama* cacher qch., faire disparaître qch.; - *muchemmá* enduit de cire, vulg. aussi *muchemba* toile cirée; *cr. serb.* mušema, *ngr.* μουσαμάς *toile cirée.*

* **Muşdé**, s., bonne nouvelle; - *mujdè* *idem.*

Muşmúlá, *moşmólá*, s., *Mespilus germanica*, nêfle; - *muşmúl*, *moşmól*, s., nêffier; - *muchmule*, *mouchmouda* nêfle; *bulg.* mošmulü, *cr. serb.* mušmula, *alb.* moušmoulë, *ngr.* μούσμουλον, μουσμουλία (du turc), μούσκουλον, μουσκούλια; νέσπορον, νέσπορα, μέσπιλον, μέσπιλη, μεσπιλιά, *it.* néspola, néspolo, *vesp.* mespero, *nesp.* néspéra, néspelo, nispero, nispolá, *cat.* nespla, nespler, *basque* mizpira, *pg.* néspéra, nespereira, *vfr.* mesple, mesfle, nèple (aussi *pic.*), *vfr.* nêfle (pr. nesple), nêffier, *wallon* mespe, *vhall.* mēspilá, nēspil, nēspēlá, *nhall.* mēspel, *nhall.* mispel, *pol.* mespil, mespul, mespplik, miesplik, mieszpuł, *écch.* mišpule, nyšpule, *magy.* naszpolya, nospolya, lasponya; tous ces mots se rapportent au *lat. gr.* mēspilus, mēspilum, μέσπιλον μέσπιλη; v. Diez D.³ I. 287; Mikl. fdw. 41; v. *mışculá*, El. grecs.

Muşterîü, *muşterîü*, s., chaland, chalande, pratique; - *muşterîme*, s., les chalands, les pratiques en général; - *muchteri* chaland; *cr. serb.* mušterija, *ngr.* μουστερηζ *idem.*

N

Nafé, s., le côté du ventre d'une peau de fourrure; - *náfé* id.: *cr. serb.* nafa *le côté du ventre d'une peau de renard.*

Náft, s., naphte; - *nəftə*, *nıftə*, vulg. *nafth*; *rusl. cr. čech. pol.* nafta, *rus.* nefti, *gr.* *npr.* νάφθα.

Náht, s. indécl., *in naht* en argent comptant, au comptant; - *naqt*, *naqd* (sous-entendu *aqtchə* argent, monnaie) argent comptant, comptant, en espèces, *alb.* náft *fortune, avoir.*

Náibá, s., diantre, diable (au fig.); *a da pre cineva naibii* envoyer q. au peautre; - *náibe* ce qui vient tour à tour, malheur, calamité, adversité.

Náiü, s., flûte, (v. Sulzer 2. 434); - *nái*, *neï* roseau, canne, flûte des Derviches; *ngr.* *nxi* flûte.

Naiü, Naie, Naieanca, Năieni, noms de localités.

Náibán, s., maréchal-ferrant; - *na'ibend*, *na'libend* id.; *ngr.* ναιβάνας, *cr. serb.* nalbanta, nalbatin, *bulg.* nalbant, *alb.* albán, nalbán *idem.*

Năránză, *nărámză*, *nărántă*, s., orange; - *năránz*, *nărámz*, s., bigaradier; - *nărámzát*, a., couleur d'orange, (Al. Bal. 1. 22: un cort mare și rotat mult îi măndru *nărámzat*); - *nărindj*, *nârend* orange, *nărindji*, *nârendji* couleur d'orange; *pers.* nârendj, *arabe* nârandj, *sanscrit* nâranga *orange*, *ngr.* *npr.* νεράντζι, *cr. serb.* naranča, naranca, neranča, neranca, *bulg.* neranče, *magy.* narancs, *alb.* narántš, nerëntsa; *it.* arancio, arancia, *mil.* naranz, *vénit.* naranza, *esp.* naranja, *py.* laranja, *basque* laranja, *cat.* taronja (*turc* turoundj *orange amère*), *fr.* orange, *mlat.* arangia; la forme ital. *arancia* et franc. *orange* est l'effet d'une relation supposée avec *aurum* or; les Latins appelaient les pommes des Hespérides *aurea mala*; le moyen âge a changé le lat. *aurata* = aurea en *aurantia* - qui à son tour a donné lieu aux défigurations du mot *oriental*; les Allemands ont fait du lat. *mod.* pomum aurantium - *pomeranze*; cf. *it.* melarancia = *malum aurantium*; v. Diez D.³ I. 28; le mot *alb.* ne vient pas de l'*it.* *arancia* selon Mikl. Alb. II. 3.

Nárt, s., taux, taxe, (v. Ur. 1. 48, 2. 30, 5. 401; Arh. R. 1. 149); - *narkh*, vulg. *nary* *idem.*

Nastrápá, *nâstrápâ*, s., coupe, gobelet, verre à boire, (Al. Bal. 1. 52: cu *nastrapa* 'l răcoria); - *machrabâ*, *machrapâ* tasse, bocal, vase qui sert à boire; *cr. serb.* naštrafa, *alb.* mastrapá, *matrapá* verre à anse, *ngr.* μαστραπάς gobelet.

Náz, s., surtout le pl. *nazuri* façons, minauderies, simagrées, agaceries, affectation; *a face nazuri* faire des façons, des cérémonies, des simagrées; *eu nazuri* capricieux, quineux; - *nâzurós*, a., capricieux, quineux; - *náz* agacerie, attrait, minauderie; *ngr.* νάζι, *alb.* nas, pl. náze *idem*.

Nazár, s., faveur, bonnes grâces; *a ave pre cineva la nazar* être en bonnes grâces auprès de q.; - *nazar* action de regarder, regard, considération, estime, faveur, bienveillance, bonnes grâces.

* **Nişéste**, s., fleur de farine; - *nechásta* amidon; *cr. serb.* nišeste *id.*

* **Nişter**, s., lancette à saigner, flamme, flammette; - *nichter*, *nechter*, vulg. *lechter* *idem*; *alb.* ništer *idem*.

Nóhot, *nâút*, s., Cicer arietinum, pois chiche; - *nouhould*, vulg. *nohoud* *idem*.

Núfâr, *núfar*, *nenúfâr*, s., Nymphaea Nuphar luteum, nénufar, nénuphar; - *nînerfer*, *nînoufer*, *nîloufer*, *noîfer*, *persan* noîfer, *nîloûfer*, *arabe* neînoufar, *ngr.* νούφαρα, νενούφαρ (D. C.), *it. esp. pol.* nenufar; *cf.* *nymphaea* - νουφαρία.

Nuné, s., taches de rousseur, rousseurs, lentilles; - *munclós*, a., lentilleux; - *muné* *id.*, *munemmich* lentilleux.

Nur, s., grâce, charme, attrait; *plinâ de nuri* ravissante; - *nurîfâ*, s. dim., (Pan. P. 2. 129: mai bine un dram de *nurîte*); - *nurlü*, a., attrayante, charmant, gentil; - *nour* lumière, clarté, splendeur, *nourlu* lumineux, resplendissant; *ngr.* νόρι *mine*, *esprit* lumière, *alb.* nour *mine*, *apparence*, *éclat*.

O

Oácheş, a., brun, brunet, noiraud, (M. M. Col. 97: *ochesiu* pecurariu); - *îághyz* châtain, brun, (de la couleur de la chair et du visage, du poil des chevaux); on veut déduire le mot de *ochiu*-oculus.

* **Obús**, s., grande foule, (Pam. L. 3. 159: au sosit şi Petru

Impăratul Moscului cu *obusul* său la Prut); - *abâch*, *oubâche* foule, populace.

Ocá, s., oca, certain poids de 1. 291 k^g, certaine mesure de 1. 72 centilitre; *a prinde pre cinera cu oca mică* prendre q. sur le fait, littéral. avec le poids trop léger, (v. Conv. lit. XI. 178); - *ogya* poids du Levant = 400 drachmes = $2\frac{3}{4}$ $\bar{\pi}$ avoir du poids, $2\frac{1}{2}$ livres françaises = 4 litres liquide; *cr. serb. magy. oka*, *russ. óko*, *alb. okë*, *ngr. óxxá, ózá*.

Odáe, s., chambre, métairie, ferme où l'on élève du bétail; - *odajia*, *odaiás*, s., garçon, laquais de la chambre, valet de chambre; - *adha* chambre, maison; *cr. serb. odaja chambre*, *odadžija garçon de la chambre*, *alb. ódë chambre pour hommes*, *ngr. óðáz, óπáz chambre*.

Odăi, Odaie, Odaia-banului &c., Odăile, Odăița, noms de 33 localités.

Odagactú, *odogacú*, s., bois d'aloès; - 'oul *aghádji* bois d'aloès, *odu aghádji* espèce de bois odoriférant ('oul aloès, *aghádj* arbre, bois); *ngr. óðaxázzi bois d'aloès*.

Ogúr, s., augure, présage; - *oghurlú*, a., de bon augure, (Al. Th. 1333: să vă fie sfântul Vasilie *ogurlú*); - **ursúz**, *hursúz*, a., de mauvais augure ou présage, brusque, rude, morose, (Conv. lit. XI. 216: s'a purtat tot *hurzuz*); - **ursuzfe**, s., mauvais augure, brusquerie; - *oghour* augure, présage, *oghourlu* de bon augure, *oghoursiz* de mauvais augure; *cr. serb. ugursuz coquin, gredin*.

Ojág, *ojeág*, s., cheminée; - *odjág*âtre, cheminée, feu, famille, maison, poêle, fourneau; *bulg. cr. serb. odžak aula, fumarium*, *russ. očagüâtre*, *alb. odšak*, *ngr. óτζάκι cheminée*.

Olác, s., courrier, estafette, ulacide; *a merge de olac* courrir à bride abattue; *cui de olac* chevaux de relais; - *olácár*, s., id.; - *oulâq* estafette, courrier, messenger à cheval; *cr. serb. ulak courrier*, *ngr. ólázki cursor* (D. C.), *ngr. ólázki postillon*, *courrier*, *alb. oulák piéton*.

* **Olát**, s., département, province, (Arh. R. 2. 269: *olat* a Benderului; *Ur. 2. 143; 4. 234: olatul Benderiului; 4. 328: lăcuitarii a trei olaturii*); - *ciâlet* département, province.

Ordie, (*óurdä*), *urdie*, s., horde, (*Ur. 2. 28; 3. 215; Negr. 93; Beld. 47*); - *ordou*, *ordá*, *ourdou*, *ordy* champ volant, armée campée; *pers. ordou*, *alb. ordi id.*, mot ture-tartare, d'où aussi *cr. ordia*, *serb. ordija*, *pol. orda*, *horda*, *čech. horda*, *russ. orda*, *ptr. gorda*, *it. orda*, *fr. angl. néerl. null. horde*.

P

Pacé, *pačé*, *patcé*, s., gelée ou ragoût de pieds de moutons, ragoût, pied de zibeline ou d'autres animaux dont la peau sert de fourrure; *pacca de iepure* civet de lièvre; (Cant. 227: blanc de samuri mai proaste, care se zic *paicea*; Arh. R. 2. 244: blanc *patce* vulpe de Rumeli; blanc *patce* de vulpe); - *paccagiu*, s., assaisonneur, vendeur de gelées de pieds de moutons, (v. Ur. 5. 337); - *pâtcha* pied de moutons ou autres pattes de quadrupèdes, partie inférieure de la jambe, jambe, gelée ou ragoût de pieds de moutons, pieds de zibeline ou d'autres animaux dont la peau sert de fourrure; *ngr.* πατζάζ ραγοût de pieds de moutons, *cr. serb.* pače, pača pl. f., *gelée*.

Paciavură, *paciaură*, *pasaură*, s., torchon, chiffon; - *pâtchăvoura*, *pâtchavra* torchon, guenille, chiffon; *ngr.* πατζαζούρα, πατζαζούρα, *alb.* patšavoure, patsamoure, *cr. serb.* pačaura *idem*.

Paftá, s., *paftale*, pl. boucle, agrafe, fermoir, (Pan. Sp. 5. 13: *paftalute* cu cordele); - *bâfte* (*pers.*) tissé, tressé, petites plaques (boules) de métal à la bride du cheval, *bâften* tisser, tresser; *cr. serb.* *pafta*, *pavta* garniture du canon de fusil, espèce de ceinture de femme.

Paiánt, *paiántă*, s., palançons, cloison: *părete in paianturi* mur de bauge, de bousillage, c. à d. des pieux garnis de branchages et puis bousillés, cloison; - *păjendân*, *păjende* étai, soutien; *serb.* *pajanta*, *pajvanta*, *panta asser*.

* **Paic**, s., courrier à pied, messenger, piqueur, huissier, page, (Cant. 120, 173: *vata vul de paici*); - *peik* flèche, estaffier, envoyé, messenger, coureur, laquais; *pol.* *pajok*, *pajuk* *valet de chambre du Sultan*, huissier; *cr. serb.* *peik* *courrier*, *estaffette*.

Páidos, s., cessation du travail; - *pajdos*, *pajdost* cessation du travail, interj. cessez!

* **Paié**, (*paé*), s., *paiele*, pl., titre honorifique (sans fonction), opposé à *hale*, *hali* v. c. m.; *boierii paiele* bojars en non activité, (Ur. 5. 122: *făcândul pae* Postelnic și *hali* aga; Beld. 90: *măgulituri și paele* (= titres) *incât se putea ii da*); - *păie* dignité, fonction, ordre, rang, distinction, *bă păie* à titre honorifique.

Palá, s., sabre, coutelas très-court, dague; - *pála* idem; *alb.* pállë *sabre turc courbé*, *ngr.* πάλια *épée courte, couteau de chasse*; *cf.* *paloš*, *El. slav.* 241.

Palásçá, s., giberne, cartouchière, sacoche, poche de côté; - *pálásqa* poire à poudre, giberne; *ngr.* παλάσκα, μπαλάσκα, *serb.* palacke *pl. giberne, cartouchière*; *v.* *ploscá*, *El. slav.* 266.

Palávrá, s., hablerie, gasconnade, blague, bourde; *a spunc, u taia la palavre* dire des gasconnades, blaguer; - *palavragiü*, s., hableur, bavard, blagueur; - *palávradi* fanfaron, celui qui se vante de faire de grandes choses: le mot ture vient de l'esp. *palabra*, (*palabrero*), *pg.* *palavra* (*palavreiro*), *it.* *parola*, *vital. vesp. pr.* *paraula*, *fr.* *parole*, du *lat.* *parabola*.

Pambríü, s., une étoffe de laine, mérinos, (*Negr.* 16: *giubé* de *pambriu* albastru; *Alex. Th.* 81: *cu șal verde de pambriü*); le mot est ture, mais nous n'avons pu trouver son étymon.

Pangé, s., *Beta vulgaris rapacea*, betterave; *svecle pangele* une sorte de betterave très-rouge; - *pândjâr* betterave; *svecle* (*vsl. sveklä* *beta*, *v.* *El. slav.* 382) *pangele* est donc un pléonasme.

Pápádie, s., *Leontadon taraxum*, dent-de-lion; - *pápádia* femme d'un prêtre chrétien, *Anthemis nobilis*, *Buphthalmus sylvestris*, *Chrysanthemum leucanthemum*, (*v.* *Blau* 173); *cf.* *ngr.* παπαδιά *femme d'un prêtre, alouette huppée*; *cf.* *popá*, *El. slav.* 277.

Papúc, s., pantouffle; - *papucár*, *papugiü*, s., fabricant, marchand de pantouffles; - *pápucârie*, s., fabrique, boutique de pantouffles; - *pápouch*, *pápoutch*, *pápoudj*, *pápouk* pantouffle, soulier, babouche, *pápoutchdji* cordonnier; *ngr.* παπούτσι, *pol.* *papucé*, *éech.* *papuč*, *nsl.* *papuča*, *cr. serb.* *papuča*, *papudžija*, *magy.* *papucs*, *esp.* *babucha*, *fr.* *babouches* *pl.*, *nhall. bavar.* *papôtsche*, *arabe* *bábouch*, du *persan* *pápoúch* (*pá* *ped*, *poúch* *ce qui couvre le pied*, *pouchiden* *couvrir*).

Pará, s., petite monnaie turque, 40^{ème} partie d'une piastre turque, argent en général; *a ave parale* avoir de l'argent; - *paraliü*, s., (*paraleu* est faux; *lu, li* est suffixe *turc* indiquant le possesseur d'une chose) qui a de l'argent, richard; (*cf.* *ortoman*, *El. slav.* 230); - *paralic*, s., petite monnaie, argent en général, masse d'argent; *cu paralicul* sou à sou; - *pára*, *pâre* pièce, pièce de petite monnaie, monnaie, 40^{ème} partie de la piastre turque; *ngr.* παράς, *cr. serb.* *para*, *alb.* *pará*, *pâre*.

Parcé, s., pièce, morceau, (*Arh. R.* 2. 244: de 7 *parcele*

2 lei vechi); - *pärtcha* morceau, pièce; *bulg. cr. serb.* parçe *id.*; v. Mikl. fdw. 44.

Parmác, s., largeur du pouce, pouce = mesure de 12 lignes, *piou*; - *parmág*, *parmaq* pouce, doigt, orteil, mesure de 12 lignes, rais; *ngr.* παρμάξ: la longueur du pouce, *uncia di dito* = largeur du pouce (Somavera), *piou*; v. *parmaclie*.

Parmaclie, s., balustrade, palissade, treille, treillage, espalier; - *parmaclieul scării* rampe, parapet; - *parmaqlyq* rampe, balustrade, balcon, grille, grillage, barreau; *ngr.* παρμαζλίξια *treillis d'une fenêtre*, *alb.* parmák *idem*; v. *parmac*.

Patlagé, s., *patlagé roşie* Solanum lycopersicum: *patlagé vin-tá* Solanum esculentum; - *patlaginú*, a., colombin, couleur gorge de pigeon, rouge et violet; - *bádljân*, vulg. *pátlidjân* Solanum esculentum, lycopersicum; *cr. serb.* patlidžan, *ngr.* πατιλζάν, *esp.* berengena, alberengena (avec art. arabe), *pg.* beringellas, bringellas pl. *mélongène*, *aubergine*, de l'arabe hadindjân Solanum melongena, d'où peut-être aussi fr. *aubergine*; Scheler D.² 32: donne *aubergine* pour une forme diminutive de *alberge*, anc. *auberge* sorte de pêche, *esp.* alberchigo, *alberge*, *alperrico*, *pg.* alperche (arabe *al bersk*), *lat.* persicum, ce qui est moins vraisemblable.

Pehliván, *peliván*, s., bateleur, jongleur, danseur de corde; - *pehlivânie*, s., batelage, jonglerie; - *pehliván*, *pehlvân*, *pehlevân* athlète, gladiateur, lutteur, *persan* vir fortis, heros; *ngr.* παχι-βάνης, πεχλιβάνης, μεχλιεβάνης *jongleur*, *bouffon*, *danseur de corde*, *bulg.* pehlevan, *pelivan fortis*, *cr. serb.* pelivan *danseur de cordes*; v. Mikl. fdw. 45.

Pelté, s., espèce de confiture, gelée de fruits; - *pelté* gelée de fruits.

Peltic, a., bégue; *a vorbi peltic* bégayer, balbutier; - *peltik* bégue, grasseyeur.

Pembé, a., adv., couleur de rose, rouge-clair; - *pembé* couleur de rubis, rouge-clair, rose; *serb.* pembe *belle*.

Perciuní, s., pl. cheveux longs surtout d'homme, boucles de cheveux, surtout des Juifs, (les orthodoxes en habit de juif portent encore par une boucle qui tombe sur les tempes); - *perciunát*, a., avec des boucles comme les Juifs; (v. Sulz. 2. 318, *perciouse* = momerie, mascarade, sans doute avec de grandes per-ruques); - *pertchem* touffe de cheveux, toupet, crinière, (du lion, du cheval), huppe d'oiseaux, tresse de cheveux, touffe de crins placé

au bout d'un drapeau; *bulg.* perĉe, perĉin, *cr. serb.* perĉin *cheveux, tresse de cheveux*, *alb.* pertšé, pertšéme *cheveux longs de femme ou d'homme*; Mikl. fdw. 45, Alb. Forsch. I. 29 croit que le mot est albanais.

Perdáf, s., lustre, polissure (seul. au fig.); *a da cuira un perdaf* donner un savon à q., savonner, semoncer q.; - *perďufũse*, ĩ, vb., donner un savon à q., semoncer q.; - *perďáh, perďáht* lustre, polissure, dernier coup de main.

Perdé, s., rideau, écran, toile, voile, cloison, pare (d'animaux); *perďe de ušã* portière; *a face perdele pentru oi* parquer les moutons; *a da cuiva o perďe* semoncer q.; - *perdegiũ, perdelegiũ*, s., portier, huissier, (Cant. 128: *perdelegiul sau portarul cel mare*); - *perďe* voile, rideau, cloison, *perďelji* garde de la porte, huissier; *ngr.* περδῆς, μπερδῆς *rideau, cloison*, *cr. serb.* perde *tour, rideau de lit*, *alb.* perdé, pĉerde *rideau, modestie*.

Perghél, s., compas; - *perkiár, pergyár*, vulg. *perguiel, pourgál, pourgár* idem; *alb.* perghjélj *compas*.

Peruzé, s., turquoise; - *firouzè*, vulg. *pirouzè, perüzè* idem; *ngr.* περουζῆ *turquoise*, *alb.* peroušáne *fronteau d'or garni de pierres précieuses ou de perles*.

Perváz, *priváz*, s., cadre, châssis, corniche; - *perváz* corniche, cadre, chassis; *cr. serb.* pervaz *chamarrure*.

Peštímán, *peštemán*, s., (pour *peštimal*), tablier; - *pechtümäl, pichtümäl* tablier; *ngr.* πεστέμαλ: *tablier, essuie-mains, serriette*, *cr. serb.* peštemalj *serviette de bain*.

Peščéš, s., don, présent en général, présent offert au Sultan, (Cant. 226: *ca un peščiši Imparatului 18, 750 de lei*); - *pechkech, pechkích* présent, don gratuit, offrande, présent offert comme hommage à un supérieur, petit présent, pourboire; *ngr.* πεσκέσιον *tributũ genus, quod Turcarum Sultano pendunt Patriarchae Constantinopolitani* (D. C.); *ngr.* πεσκέσι, *serb.* peškeš *présent, don*.

Peščír, s., essuie-mains, touaille; - *pechkir*, vulg. *pechkir* *serviette, essuie-mains*; *ngr.* πεσκίρι, *alb.* peškír, *cr. serb.* peškír *id.*

Pe šın, adv., à l'instant, dans le moment, sur-le-champ; *bani pe šın* argent comptant, (*pe, pre*, prép. lat. = *per*); - *chim* instant, moment, *chimdi* dans l'instant même, sur-le-champ.

Pezevénc, -ã, s., maquereau, maquereille; - *pezevenclie*, s., maquerellage; - *pezevenk* id., *pezevenklik* idem; *ngr.* πεσεβένις *idem*.

Piláf, s., pilau turc: - *pilav* pilau, riz cuit; *ngr.* πιλάφι, *russ.* pilavũ, *cr. serb.* pilav, *pol.* pilaw.

Podrúm, *podróm*, s., cave, souterrain; - *podroum*, *podrom*, *boudroum* lieu souterrain; (cfr. *boudroum* ville d'Anatolie, la vieille Halicarnasse); *ngr.* πουδρούμι, πουδρούμι, *pol.* podrum, podruna, *cr. serb.* podrum souterrain, du *egr.* ὑποδρομή, ὑπόδρομος lieu de refuge, (littéral. sous le chemin); Mikl. L. psl. 596 rattache an *esl.* podrumũ (pour *ipodrumũ* = *hippodromus*) les vocables slaves de ci-dessus, mais voyez aussi fdw. 46; v. *drum*, El. ngrecs.

Portocál, *portucál*, s., oranger; - *portocálã*, *portucilã*, s., orange, fruit; - *portocaliũ*, *portucaliũ*, a., orangé, nacarat, de couleur nacarat; - *portouqál* Portugal, orange, fruit, *portouqáli* orangé, nacarat; *ngr.* πορτογάλλον, πορτογάλλι, *alb.* portokale, portokál, protokãle, *it.* portogállo orange venant du Portugal; v. Hehn² 390.

Potúri, s. pl., espèce de culottes turques, guêtres, (Pan. Sp. 2. 22: eu ghebe și eu *poturi*); - *pothour* sorte de culottes, pantalons boutonnés sur les mollets, pantalons larges du haut et étroits du bas.

R

Ráft, s., tablettes pour y poser qch., espèce d'armoire sans portes; *un ochiu de raft* rayon d'un armoire; - *raf* tablette, planche posée pour mettre qch. dessus; *cr. serb.* raf, *ngr.* ράφι *idem*, *alb.* raft armoire des marchands.

Ráftã, s., part, portion, quote-part; - cfr. *reste*, *rafte* (pers.) ce qui revient à q.

Rahát, *rehát*, s., tranquillité, trêve, repos, aisance, loisir; - *râhat* *idem*; *alb.* rehát *repos*.

Rahátlicum, s., espèce de pâte sucrée; - *rahat lakom* ou simplement *lokum* nom d'un met doux.

Ráht, *ráft*, s., harnachement d'un cheval, selle, bride houpe, bouffette, (Ur. 5. 118: armasari împărătești, impodobiti frumos cu *rafturi* și harșale; Cant. 119: *raft* de aur bătut cu pietre seumpe; 171: cămărașul de *rafturi* are asupra șălile și frăile sau *rafturi* ib.); Sulz. 3. 168: cămăraș de *rafturi*); - *rahht* harnachement, tout ce

qu'il faut pour harnacher, harnais, bride, effets, meubles, vêtements &c.; *cr. serb.* rat, raht *harnachement d'un cheval.*

Raiá, s., sujet de l'empereur turc; - *re'âüá, ri'âüá, ra'âja*, vulg. *raja, riája* pl. sujet, soumis à une autorité, sujet non mahométan du sultan, troupeau, sujets non musulmans, dans ce sens employé aussi comme singulier; *cr. serb.* raja *les sujets chrétiens du Sultan*; *ngr.* ράϊαζ *idem.*

Râstfc, *ristic*, s., antimoine; - *râstyy (thâchi)* antimoine, (avec lequel les femmes se teignent les sourcils); *cr. serb.* rastok *idem.*

Râvác, s., vin coulé des grappes, miel vierge, (Ion. Cal. 195: vinul ieșit râvac; Ur. 4. 133: *micre râvac*); - *ravak* miel coulé, chose fine; *cr. serb.* ravak *miel vierge.*

Razachie, s., sorte de beaux raisins à grains très-gros; - *rezâkî* sorte de raisin, (*rez* cep de vigne, lieu planté de vigne); *cr. serb.* razaklija *raisin rouge*, *ngr.* ράζαξι, ράζαξιά pl. *sorte de beaux raisins à grains très-gros*, *alb.* rrouš *raisin.*

* **Refené**, s., écot, quote-part de dépense &c.; - *ârifânê*, vulg. *rêfêrê* *idem*; *cr. serb.* refena, revena, *ngr.* ρέφενέζ *idem.*

Rençhlû, *rençhûâ*, s., tour, surtout mauvais tour; *a juca cuiva un rençhûâ* jouer un tour à q.; *a juca rençhûârî* faire des siennes; - *renk* vernis, teinte, apparence, tour, tour de malice, ruse; *ngr.* ρέγγυ: *raillerie, badinage*, *alb.* renk *mauvais tour.*

* **Résm**, *rézm*, s., cérémoniel, cérémonie, (v. Ur. 5. 120: *rezmul* Domniei, (le cérémoniel de l'installation du Prince), după obiceiü are să se facă la Silistria; Beld. 99: căci trei fiind împreună, mai mult *resm* (plus de cérémoniel) alcătuesc); - *resm* trace, trait d'un plan, dessin, esquisse, cérémoniel, cérémonie; *ngr.* ρέζμ: *usage, taxe.*

* **Revanfû**, s., espèce de gâteau, (v. D. Ral. 80); - *revany* espèce de pâte d'amende.

Revént, (*râvint*), s., Rheum raponticum, rhubarbe; - *râvend*, *rivend* rhubarbe (de l'arabe); *russ. ptr.* reveni, *éech.* reveñ, *nsl.* revenj, *cr. serb.* reved, *ngr.* ρέβέντυ, ρέβέντυ *idem.*

Rif, *réf*, s., aune; - *rif*, *irif* aune de Vienne; *nsl. cr. serb.* rif, *ptr.* ryf, rjaf, *magy.* ref, rôf, *ngr.* ρίφι *aune*; v. Mikl. fdw. 49.

Rigé, *râgé*, s., sollicitation, intercession, prière; - *rigelic*, s., *idem*; (Beld. 103: *râgealuri* au lieu de *râgele*; Cant. 122: că își caută luiși alte *râgele*; ib. 136: prin rugămintea și *regelăcul* seu); - *râdjâ*, *redjât*, *redjâret* action de demander, de prier, d'espérer, d'attendre, sollicitation, intercession; *ngr.* ρίτζάζ *prière.*

Rindé, s., (pour *rendé*), rabot, doloire, riflard, (menuis.); *a da la rindé* aplanir avec le rabot; - *rendè* rabot, râcloir, doloir; *cr. serb.* erendè *râpe, rabot, alb.* rénde *râpe*.

* **Rubár**, s., comparaison; *a face pre cineva rubar* comparer q., prendre q. pour comparaison; - *roubaroû, rou berou* vis-à-vis, face à face, comparé l'un avec l'autre, *rou, rouï* face, mine, surface, côté, aspect, apparence, *roûbârou it, roubâr it* comparer; l'étymologie donnée *El. slav.* 320 est erronée.

Rubié, s., pièce d'or de deux piastres et demie turques; - *roubiè, roub'ije* pièce d'or, petite monnaie d'or, ducat de 2½ piastres turques; (cfr. *roub'* quart); *ngr.* ρούπι *quart d'ecu*; cfr. *rup*.

Rufét, s., corps de métier, (v. *Ur.* 2. 154, 4. 125; *Soutzo Stat.* 148); - *rufetâş, s.*, membre d'un corps de métier, (v. *Soutzo Stat.* 149); - *hyrfet* métier; *cr. serb.* rufet, rufetlija *membre d'un corps de métier, ngr.* ρουφέτι *corporation*.

Rup, s., un quart, un huitième, (*Ur.* 4. 136: *şese coî doi rupi, trei rupi*); - *rub* un quart, quatrième partie d'une chose, huitième partie de l'aune, monnaie turque de dix paras, *roub'* quart.

* **Rusumât**, s., imposition, taxe, (v. *Ur.* 2. 214, 4. 108); - *roucoumât* imposition, taxe, subside.

Ruşfet, (*ruşfert*), s., présent donné pour corrompre, gratification; - *ruşfetâr*, s., celui qui accepte ces présents; - *ruşfetârie*, s., action de donner et d'accepter, (*Al. Th.* 402: *că Iaşul vestit se fie pentru coţărie, şi ruşfetârie*); - *rişvet, reşvet, rüçvet* présent donné pour corrompre, gratification.

S

Sabór, *sabâr*, s., aloès; - *sabr, sebîr* idem; *russ.* sabürü.

Sacá, s., vaisseau, tonneau, baquet à l'eau; - *sacagîu*, s., charretier qui amène de l'eau; - *sagqâ* porteur d'eau; *esp.* azacal, *py.* açacal, açacal *porteur et vendeur d'eau, de l'arabe as-saccâ* porteur et vendeur d'eau.

Sachîz, s., mastie; - *sâqyz* idem.

Sadé, adv., employé aussi comme adj. *invariable*, simple, pur,

seul, simplement, purement; - *sâde* simple, plat, uni, sincère; *serb.* *sade* *seulement, simplement, alb.* *sadé simple, niais.*

Safté, sefté, s., première recette journalière d'un marchand, étrenne; - *seftè*, vulg. *siftâh* idem; *cr. serb.* *sefte* idem.

Saftiân, s., maroquin; - *sakhtiân* cordouan, maroquin; *arab.* *sichtijan*, *russ.* *safijanû*, *pol.* *safian*, *safjan*, *szafian*, *čech.* *safiân*, *isl.* *safijân*, *safiân*, *cr. serb.* *saktijan*, *magy.* *szattyân*, *ngr.* *σαχτιάν*, *nhall.* *saffian*, du *pers.* *sachtijan*, de *sacht* fort, tendu; v. Weig.³ 2. 531.

Saftiré, safteré, sâfteré, sefteré, s., *Fumaria* off., fumeterre; - *châhterè* idem.

Sâgeác, s., frange; - *sâgeacâr*, s., frangier; - *satchâq* frange, *satchâqđji* frangier.

Sahân, s., plat, poêle; - *sahn*, pl. *souhoum* plat, vaisselle à l'usage de la table; *pol.* *sagan chaudron, marmite*, *cr. serb.* *sahan plat de cuivre, bassin de cuivre, magy.* *szahány plat, poêle à frire*, *ngr.* *σαχάν* poêle, *casserolle de cuivre, alb.* *sahân* idem.

Sahana, nom de localités.

Sahân, s., graisse (tarif de douane); - *chahm*, pl. a. *chouhoum* graisse.

* **Saft**, s., serviteur, messenger, exprès à pied, (v. Ur. 2. 125: *slujbaši safti*); - *sâ'i*, *sâ'y* messenger, exprès à pied; *cr. serb.* *saija*, *sahija* messenger à pied.

Salahôr, s., journalier, manouvrier; - *salahorêsc*, a.; - *salahorie*, s., état, travail de journalier, (Ur. 1. 145: a lucra la *salahorie*); - *serâhôr*, *serâhor*, vulg. *salahor* palefrenier, écuyer.

Salchîm, s., *Robinia* pseud-acacia; - *sâlkym*, *sâikum* trochet, épi, grappe; (la fleur de l'arbre forme une grappe).

Salhanâ, zahanâ, s., boucherie; - *sâllkhânè*, *sâlahkhânè*, *salthânè* boucherie, tuerie, (*salth* action d'écorcher, de dépouiller, peau d'un animal, *khânè* maison).

Salt, adv., seulement, au moins; - *salt* seulement; *serb.* *salt* id.

Salté, s., matelas; - cfr. *zerâbî*, pl. (*zürbî*, *zîrbî*, *zûrbije*, *zîrbije* sing.) coussins, tout ce que l'on étend, tout ce que l'on prépare pour se coucher dessus, pour s'asseoir, pour s'appuyer; cfr. *ngr.* *σελάτζ* petit coussin.

Samanû, a., couleur de paille, jaune-clair; - *samâni* couleur de paille, *samân* paille; cfr. *şomoiag*, El. magy. 528.

Samsâr, sîmsâr, s., courtier; - *sâmsârîc*, *samsarlic*, s., courtage; -

symsâr censal, courtier, *symsârlyq* courtage; *cr. serb.* samsar *id.*, *sensarina* courtage; de l'ital. *sensâle* (pour *censâle*) courtier, *sensaria*, *senseria* courtage; *prov.* cessal, *fr.* censal, *nhall.* sensal, du lat. *censualis* receveur, de *census* cens des anciens Romains; v. Diez D.³ I. 379; Weig.³ II. 693.

Samûr, s., *Mustela zibelina*, zibeline, fourrure de zibeline; - *semmour*, vulg. *samour* martre-zibeline; *est.* samurinû *Mustela zibelina*, *bulg. cr. serb.* samur, *nsl.* samor, *ngr.* σαμούρ.

Sanchfû, a., taciturne, morose, morne, sombre, têtû; - *cr. sâkît*, *sikkît*, *sâkît* taciturne.

* **Sandâl**, s., espèce de barque, chaloupe, (Al. Bal. 2. 74: *şapte sandale* descarc ibrişin); - *sandâl*, *seudel* idem; *ngr.* σανδάλι *idem*.

* **Sandâl**, s., espèce d'étoffe. (v. Arh. R. 2. 253. Pim. L. 3. 227: au invâlit toate cârţile într'un sandal verde): - *sandal* (demit *sandalî*) espèce de satinade, de taffetas; *ngr.* σαντάλι *ras de Chypre*, *serb.* sandal *espèce d'étoffe*, *mlat.* cëndalum, sîndalum; *nhall.* zîndâl, zîndal, sîndâl, *nhall.* zîndel, zendel, *fr.* sîndon, du lat. *sîndon*, (*mlat.* *sîndo*) toile, *vgrec* σίνδων tissu fin des Indes.

Sápá, s., manche, poignée: *sapa calului* la croupe du cheval; - *sap* poignée manche; *cr. serb.* sap *anse, poignée, manche*, *nsl. cr. serb.* saji pl. *croupe du cheval*, *alb.* soup dos, *épaule*; *cf.* şaucă, *El. slav.* 386.

Sarâf, s., changeur (de monnaie), banquier; - *sarâflic*, s., change, banque; - *sarrâf* banquier, changeur, *sarrâflyq* banque, commerce d'argent; *ngr.* σαράφης, σεράφης, *alb.* sarrâf *idem*.

Sârdâr, *serdâr*, s., autrefois commandant en chef de la cavalerie, (Cant. 161: este mai mare poruncitor peste călărima din ţinutul Lăpuşnii, a Orheiului şi a Sorocii &c.), plus tard un titre de noblesse (hoïarie); - *sârdârçasă*, s., femme du sârdâr; - *sârdârie*, *serdârie*, s., fonction, titre de sârdâr; - *ser-dâr*, *serdâr* commandant général, *serdârî* charge ou fonction de commandant général, (*ser* tête, chef, *dâr* tenant, occupant); *ngr.* σερδάρης, *cr. serb.* serdar *praefectus*.

Sarfc, s., turban; - *sârlyq* idem; *ngr.* σαρφι, *cr. serb.* saruk.

Sarmá, s., boulette de viande hachée enveloppée de feuilles de vigne; - *sârma* boulette, peloton; *ngr.* σαρμάς, *cr. serb.* sarma *id.*, *magy.* szárma *choux farci*.

Satîr, s., couperet, hachoir; - *sâtour*, vulg. *satyr* couperet, couteau de boucher, *cr. serb.* satara, *alb.* satër, sâtër *idem*.

Scrúm, s., suie; *serum de ciubuc* culot d'une pipe; - *gouroum* suie; *magy.* korom, *alb.* škroump *tout ce qui est réduit en cendres, en charbon*, škroumbóig *je réduis en cendres, en charbon*.

Sedéf, *sidéf*, s., nacre; - *sadef* coquilles de perles, nacre, écaille des testacés; *cr. serb.* sedef *nacre*.

* **Seimén**, *sáimén*, *simén*, *sigmén*, *süimán*, s., soldat, (Cant. 177: *simeni*; ib. 183: *sigmenii* sau ostaşii cei cu leafă; v. Ur. 2. 36; 5. 35; Sulz. 2. 303; 3. 157, 250); - *sey-bân*, vulg. *seymen* garde de chiens (*seg* chien), autrefois soldat du 35^{ème} régiment des Janissaires, soldat des régiments organisés à la manière européenne, sorte de soldat irrégulier; *magy.* szemény *cosaque*, *serb.* sejmenin *soldat turc*, *alb.* seimmén *simple soldat*.

* **Seiz**, s., palefrenier, piqueur, écuyer; - *seis* idem: *ngr.* σεΐζης, σεΐζης, *cr. serb.* seiz *idem*.

* **Seleáf**, s., ceinture pour armes, (Al. Bal. 2. 97: eu am un *seleaf* cu fir şi 'n *seleaf* un ertagan); - *siláh*, pl. *eslyha* arme, armes; *alb.* siljáh *ceinture de cuir pour armes*.

Senamechí, *sinimechí*, *siminechí*, *senamení*, s., séné; *franzä* de *senamechi* feuille de séné, (Arh. R. 2. 253: *siminechi* oca 44 bani); - *senámekí* séné de Mecque.

* **Sermaé**, *sermé*, s., capital, fonds, (Pan. P. 2. 70: şi in ea (punga) *sermea* nemţească); Arh. R. 2. 181: că altul (jídov) nu are *sârmeoa* lui nici cât de puţin; ib. 182: că atâta le este hrana, ear nu cu vre o *sârmaea*); - *ser-mâie*, *sermâie* capital, somme constituée, fonds; (*ser* tête, *mâie* fonds); *cr. serb.* sermija *bien, fortune*, *ngr.* سرماγής *capital*.

Simít, *simít*, s., pain blanc, craquelin, (Pan. Ş. 2. 37: am vindut plăcinte calde, pogace, covrigi, *simít*); - *simiyün*, s., boulanger et vendeur de pain blanc, de craquelins; - *simigerle*, s., boulangerie de pain blanc, de craquelins; - *semid*, vulg. *simít* sorte de craquelin ou de pain blanc fait en forme d'anneau, *semidji* ou *simitchi* boulanger, vendeur de pain blanc, de craquelins; *serb.* simit, *simita* *pain de froment très-blanc*, *simidžija* *boulangier de ce pain*; *vsl. russ.* semidalŭ *similago*, *alb.* simidälë *pain blanc*, *ngr.* σιμίτι *pâte de farine*, σιμιδάλι, σιμιδάλι *amidon*, *vgr.* σιμιδάλις *farine de froment très-fine*, σιμιδάλιτης, ά, άρτος *pain de cette farine*; du lat. *simila*, *similago*, d'où aussi it. esp. *semola*, vfr. *simlle*, nfr. *semoule*, vhall. *simila*, *simala*, *simela*, *simula*, *simala*, *sémula*, mhall. *simete*, *simel*, *sémete*, *sémel* *farine fine de*

froment, pain de cette farine, *nhall.* *semmel* petit pain blanc; v. Diez D.³ I. 378.

Sineâtâ, (*şışanâ*, Beld. 78), s., fusil, carabine; - *sineâtâr*, s., fusilier, carabinier; - *chechkânè*, *chichkânè* (*tufenk*), vulg. *chechanè* carabine, canon, fusil rayé, tirailleur, soldat armé d'un fusil rayé, *chichanedji* carabinier; *ngr.* σισανές, σισχανές *arme à feu, fusil*.

Sinét, s., titre d'une créance, d'une obligation, billet, promesse par écrit; - *sened* titre, acte qui établit un droit, promesse, convention.

Singeáp, s., pelisse de petit-gris; - *singipîû*, a., couleur de petit-gris; - *scudjâb*, vulg. *zindjab* écureuil de couleur grise, *sindjâbi* gris.

Sipét, *sepét*, s., coffre, malle, bahut; - *sipetâr*, s., bahutier, coffretier, malletier; - *sepet*, *sept*, *sebet*, *sebut* bahut, coffre, corbeille, panier; *pol.* *sepet* *coffre*, *cr. serb.* *sepet* *panier*, *magy.* *szepet* *malle*, *ngr.* σεπέτ: *coffre*, *alb.* *sepét* *coffre à couvercle voûté*.

Sóbâ, s., four, fourneau, poêle; - *sobâr*, s., poêlier; - *soba* fourneau, étuve, poêle; *nsl. cr. serb.* *soba* *chambre*, *magy.* *szoba* *chambre*, *szap* *poêle*, *alb.* *sóbë* *appartement des femmes*, *ysl.* *istûba* *tentorium*, *bulg.* *izbû*, *izbî* *cellarium (Morse)*, *russ.* *istûba*, *istba*, *izba*, *ptr.* *yzba*, *pol.* *izba*, *izdebka*, *čech.* *jizba*, *jizdba*, *nsl. cr. serb.* *izba*, *alb.* *ishë* *cella*, *canova*, *dispensa per la roba* (R.); *ngr.* στοῦφα, *it.* *stufa*, *esp. pg.* *estufa*, *prov.* *estuba*, *vfr.* *estuve*, *esteuve*, *nfr.* *étuve*, *mlat.* *stuba*, *stufâ* *balneum*, *hypocaustum* *sudatorium*; vb. *it.* *stufare*, *esp.* *estufar*, *estofar*, *estovar*, *pg.* *estufar*, *estofar*, *fr.* *étuver*; tous ces vocables se rattachent au *rhall.* *stubâ*, *stupâ*, *nhall.* *nhall.* *stube*, *basall.* *stobe*, *stove*, *stave*, *néerl.* *stove*, *stooft*, *vnord.* *agsax.* *stofa*, *angl.* *stove* d'abord *chambre à bains*, *chambre à poêle*, et puis *chambre en général, poêle* (en angl.); vb. *nhall.* *stufen*, *basall.* *stoven* *étuver*; v. Mikl. L. psl. 271, fdw. 54, 21, Magy. 31, Alb. I. 21; Diez D.³ I. 404; Weig.³ II. 830; Schmell. 3. 605.

Sof, *zof*, s., camelot, (v. Arh. R. 2. 246); - *sof* camelot, bouracan; *ngr.* σόφι *idem*.

Sofâ, s., sofa; - *soffet*, vulg. *sofa*, *arabe* *soffah* *estrade élevée couverte d'un tapis, ottomane*, *it.* *soffâ*, *esp. pg.* *sofâ*, *jr.* *sofa*, *sopha*, *alb.* *sófë* *banc de gazon*; (selon Freitag en arabe *banc de repos placé devant la maison*).

Sofrá, s., table à manger, surtout petite table ronde très-basse.

(v. Pan. P. 2. 86: cine păzește *sofraoa* mănăncă ciorba); - *sofragerie*, s., salle à manger, réfectoire; - *sofragiū*, s., sommelier; - *süfret*, vulg. *sofra* table, *sofradjī* sommelier, *arabe* *sofra corium quod solo insternitur*; cr. serb. *sofra*, ngr. *σοφράς* table à manger, alb. *sófrë*, soufrë *petite table ronde*, esp. *zófra* espèce de tapis mauresque.

Sóiu, s., genre, espèce, race (animaux), qualité, trempe (fig.), engeance (fig.); *soiū bun*, *soiū rău* bonne, méchante pièce; - *soișce*, í. vb., réfl., *a se soi după cineva* tenir de q., ressembler à q., marcher sur les traces de q.; - *soi* race, lignée, genre, espèce, qualité; cr. serb. *soj* état, condition, alb. *soiua*, *sóij*, *sói* parenté, lignée, *soiil* de grande naissance, de qualité.

Somón, s., morceau de pain; *cap somon* nigaud, sot; - *samoni* pain rond et grossier, pain de bazar, miche; alb. *somoúne* miche, cr. serb. *somon* pain blanc de froment.

Sópá, s., gourdin, trique, massue, (Beld. 112: căci băte (pour bătea) cu niște *sopë*; Al. Th. 1332: ce te-aș măsură eu cu *sopa*); - *sopa* trique, tricot, bâton, massue; *bulg.* *sopň*, cr. serb. *sopa* trique, *gourdin*; cfr. alb. *sopátë*, *sëpátë* *coignée*.

Stambóalä, s., boisseau, mesure de grains de 0,215 hectolitre en Moldavie = *demerlic* p. 572, *banită* p. 15; (Ur. 4. 346: una sută mii *stambol* chile grău); - *istâmbol* Constantinople, (du *ngrec* *εἶς τῶν πόλων*; *πόλις* = *ζωνστζωνισόπολις*); l'acceptation foncière est donc boisseau, mesure de grains de Constantinople; cfr. serb. *stambol* Constantinople, *stambolija* Constantinopolitain.

Suitár, *suitár*, s., fou, bouffon, arlequin, (Al. Th. 115: niște *suitarii* de cafiné; Negr. 27: inainté mergeau *suitarii* călări cu nalte căciule flocoase, la care atirna câte o lungă coadă de vulpe); le mot est ture.

Suiulgü, (*suingiu*), s., fontainier, (Ur. 4. 99: afară de scutelnicii *suiulgiilor*; ib. 5. 35: aceea cheltueală să o ica *suiulgi*); - *sou töldji* fontainier (*sou* eau, *töl* conduit, donc littéral. celui qui conduit les eaux).

Sulimán, s., blanc de fard, rouge; *a da cu suliman* se farder; - *sulimenésc*, í. vb., farder; - *sulimenéalä*, *sulimenire*, s.; - *sulumen*, *silmen* sublimé doux, fard; russ. *sulema* sublimé corrosif, ngr. *σολιμας*, *σολοουμας* fard, *σολοουδιάζομαι* se farder, esp. *soliman*, fr. sublimé, (t. de chimie); du lat. *sublimis*, *sublimare* élever, *mlat.* *coctione* *perpurgare*.

Sundúc, s., malle, coffre; - *sunducár*, s., malletier, coffretier; - *sandyg*, *sandouq* caisse, coffre, malle; *russ.* *sundukü* *coffre*, *cr. serb.* *sunduk* *caisse*, *ngr.* *σενδούκι*, *σεντούκι*, *alb.* *sendouk* *coffre*.

Surgúclü, s., aigrette, panache, plumet, (Arh. R. 2. 137, Ur. 5. 171; Negr. 117: şlicul de samur era impodobit cu un *surguciu* alb); - *sarghoudj*, *serghoudj*, *sorghouáj* aigrette, panache, plumet, huppe, crête; *ngr.* *σεργούτζι*: *plumet*.

Surgún, *surghiún*, s., exil, bannissement; - *surgunése*, *í*, vb., exiler, bannir; - *surguné*, *surguníre*, s., bannissement; - *surgun* adj., banni, exilé, *surgunlik* exil, *surgun* *it* exiler, reléguer; *cr. serb.* *surgun* *personne exilée*, *surgunisati* *exiler*, *ngr.* *σεργούν*, *σορ-γούν* *exil*, *σοργουνεώ* *exiler*, *ngr.* *σεργούνδες* *σοργούνδες* *Coloni apud Turcas* (D. C.), *alb.* *sourjoun*, *surghjún* *exil*, *sourjounís* *j'exile*.

Surmá, s., antimoine, couleur noire pour teindre les sourcils; - *surmè* collyre, alkohol, antimoine préparé, poudre noire; *russ.* *surima* *antimoine*, *surmilo* *noir à noircir les sourcils*, *pol. éech.* *surma* *antimoine*, *fr.* *surmé*.

Suruglú, s., postillon; - *surídji*, *surudju* postillon; *ngr.* *σορ-ουτζής* *idem*.

S

Şaiác, s., sorte de drap grossier, surtout de couleur brune, (v. Soutzo Stat. 184); - *chaiak*, *'abú chaiak* bure, drap grossier; *cr. serb.* *šajak* *sorte de drap*.

Şálcá, *şéicá*, s., barque, canot; - *şaicáz*, s., canotier; - *cháiqua* barque; *ngr.* *σαίχα*, *vsl.* *šajka* *navigium*, *russ.* *šaika* *vaisseau à puiser*, *pol.* *czaik*, *czajka*, *éech.* *čajka*, *čejka*, *šajka* *idem*, *šajkaš* *canotier*, *nsl. cr. serb.* *šajka*, *šajkaš*, *magy.* *sajka*, *sajkás*; *cf.* *scapha*, *σκάφη*, *it.* *scafa*; *cf.* *caic*, p. 554.

Şalf, s., camelot; - *cháli* camelot, étoffe de laine claire.

Şalvárí, s. pl. culottes turques fort larges, chausses à plein fond; - **şolovár**, s., chausson, (Ur. 4. 135: *şalvavari* de postav din 3 coţi postav); - *chalvár* haut de chausses, chausses, caleçons, culottes larges pour cavaliers; *arabe* *servâl*, *servâl*, pl. *sarâvil*

culotte, russ. pfruss. saravary pl., pol. szarawary, sarawary pl., éech. saravára s., saryvary pl., cr. serb. šalvare pl. pantalons larges, magy. salavári haut de chausses, ngr. σαράβαρα, ngr. σαλβάρι, mlaf. (pl.) sarabalia, sarabella, sarabara, esp. zaragüelles pl. pantalons larges, port. ceroulas pl. caleçons, nhall. bav. scharivari; v. Mikl. fdw. 56; Diez D.³ II. 195; Schmell. 3. 386.

Şandramá, s., apprentis, auvent, hangar; - *soundurma* hangar; *alb. soundourmá* apprentis, hangar; Schuchardt, Kuhn Zeitschr. t. XX, 251 fait erreur en faisant dériver le mot *alb.* du lat. *subgrundium* ou *subgrunda*, *fr.* subgronde, séveronde; la *métathèse* serait par trop extraordinaire.

Şantráce, *şatrance*, s. pl., échecs; - *chatrandj, chatrendj, vulg. satrandj, arabe ach-çhatrendj, çhitrendj* échiquier, mot *persan*, qui lui-même est d'origine *hindoue*; *ngr. σαντράτζι, σαντρίκι. ζατζίζι, esp. axedrez, port. xadrez, enxadrez, enxedrez échecs* (de l'arabe).

Şarampâu, *şarâmpâu*. s., palis, palissade; l'explication de *tranchée* (L. B.) n'est pas exacte, à moins de sous-entendre une palissade au dessus d'une cunette (fortific.): - *cherâmpo, charâmpo* palissade, clôture de pieux; *magy. sarampó, sorompó, soromp* *barrière, bascule; cr. serb. şarampov* sorte de fortification.

Şárt, s., ordre, disposition, (Al. Th. 911: tot *şartul* boeresc); - *charth* stipulation, classe, réservation; *alb. şart* sentence, résolution.

* **Şaşıú**, a., louche; - *châchi* bigle, louche.

* **Şatır**, s., estafier, palefrenier. (Ur. 4. 25: şi afarâ de lefele cihodarilor, *şatirilor*); - *çhatyr* estafier, laquais; *ngr. τζατήρης* palefrenier.

Şerbét, s., sorbet, espèce de confiture en pommade; - *şerbegâ*, s., marchand de sorbet; - *cherbet* sorbet, *chèrbêchi* limonadier; arabe *chorbet, cherbet*, de *chorb, chorba, charâb* boisson, de *charaba, chariba* boire; *ngr. σερμπέτι, cr. serb. šerbe, it. sorbetto, esp. sorbete, port. sorvete, fr. sorbet, esp. axarabe, axarave, xaraba sirop, de l'arabe ach-çharâb* *potion; it. scioppo, sciloppo, siropo, esp. xarope, axarope, prov. eissarop, issarop, fr. syrop, sirop, sont de la même origine; v. Diez D.³ I. 389; cfr. ciorbâ.*

Şibóú, s., Cheiranthus Cheiri, giroflée; - *chebbouï, chebbouï* giroflée; *cr. serb. šeboj Cheiranthus Cheiri, Cheiranthus annuus.*

Şíp, s., vase de verre, bouteille, carafe; - *chêchè* carafe, bouteille; *cr. serb. šiša, alb. šisë* bouteille.

Şirét, a., fin, rusé, fourbe, raffiné, astucieux, fripon, chicaneur; -

şiretcân, şireicân, a., idem, (v. Conv. lit. XI. 193); - *şiretlic*, s., finesse, ruse, raffinement, détour, duperie, friponnerie, chicane; - *chirret* tracassier, chicaneur, *chirretlic* tracasserie, chicanerie.

Şiric, s., perche. (tarif de douane); - *syryk* perche, barre des crocheteurs, pique, levier; *bosn. serg perche*; cfr. *pol. szryk pieu, pilotis planté dans l'eau, magy. csereke perche*.

Şirit, (*şirét*), s., cordon, lacet, tirant, passement; - *chirit*, *chirid*, *cherit*, *cherid* ruban, cordon, lacet; *serb. šerit, širit galon*; cfr. *esp. xaretas rets, corde, arabe charita*.

Şiş, s., poignard; - *chick* sonde, stylet, épée; *alb. šist, šis poignard*.

Ştiubéclü, s., blanc de ceruse; - *eusterbédj, 'ustubádj* idem.

T

Tabác, *tabácár*, s., corroyeur, tanneur; - *tábăcerie, tabăcie*, s., tannerie; - *tăbăceşe, í*, vb., passer, préparer les cuirs, tanner, corroyer; - *tărbăceşe, tălbăceşe*, (pour *tăbăceşe*), *í*, vb., seulement avec l'acception de tanner le cuir à q., rosser, étriller q., donner une râclée à q., donner sur le maroquin à q.; - *tăbăceală, (tabărcéală, tărbăceală, tălbăceală), tăbăcîre*, s., tannage, corroyage; *a du prin tăbăceală pre cinera* repasser q., donner une râclée à q.; - *dabbág, dabbágh*, vulg. *tabbág* corroyeur, tanneur, *dibághat it, dibághet ctmek* corroyer, tanner; *cr. serb. tabak id., tabakana tannerie, magy. tabak, tobak, ngr. ταμπάκης, alb. tabák corroyeur*.

Tabac, Tăbăcar, Tăbăcari, Tăbăceşti, noms de plusieurs localités.

Tabán, s., sorte de planche longue et mince; - *thabán* base, plante du pied, semelle, socle, traverse (pièce de bois); *cr. serb. taban plante du pied*.

Tabán, s., première qualité de fer, d'acier, (Ral. 70: poate lua fierul prost drept *taban*); - *tabán Demirli* ou *tabán* (seulement) acier de Damas, *pol. taban perski la meilleure espèce de lames de sabre perse*.

Tabfe, s., retranchement, rempart, bastion; (v. Beld. 44); -

thâbia redoute, rempart, bastion; *esp.* tâpia, *ufr.* taipa, *sard.* tapiu *mur de bauge*; (la réponse de Palafox à la sommation des Français de rendre Saragosse: „Guerra hasta la ultima *tapia*,“ s'accorde parfaitement avec le sens du mot ture); v. Mahn 70; Diez D.³ II. 183 cfr. aussi *lomb. bresc. tabia mauvaise cabane*.

Tabiét, s., habitude, ce que on a coutume de faire, humeur, (Ur. 5. 96: și potrivire *tabicturilor* lor); - *tabietliu*, a., homme d'habitude; - *thabi'at, ta'hijet* trempe, caractère, humeur, naturel, tempérament.

Tablá, s., cabaret, plateau; - *thablu* idem; de l'ital. *távola*, lat. *tabula*.

Táblá, s., écurie, (Ur. 3. 123: s'au ales de la impărăteasca me (pour mea) *tablá* un armasar); - *gsthabil* écurie; du *mgr.* σταβλος, σταβλον, σταβλος, *prov.* estable, *fr.* étable, *dacor.* staul, lat. *stabulum*; v. El. lat. 263.

Tachim, s., assemblage, assortiment complet de choses qui conviennent ensemble, fourniture, attirail, équipage, trempe, volée; *tachim de masă* couvert (cuiller et fourchette); *tachim de cai* harnais; *ce tachim!* quel drôle d'homme!; - *thâgym* appareil, volée, rang, qualité; *cr. serb. takum vaisselle, ugr. ταξιμι* fourniture, *alb. takëm ustensile de ménage, habillement, harnachement, comme ensemble*.

* **Taclír**, *taclír*, s., procès-verbal, référé, rapport; (v. Ur. 3. 129. 199); - *takrir* référé, rapport, exposé, mémoire.

* **Taclít**, s., une espèce d'étoffe; - *taqlid* contrefaçon, imitation.

Táct, *táht*, s., chef-lieu, résidence, siège, emploi; (Al. Th. 46: e grăbit s'ajungă la *tact* (ispravnicul); - *takht* trône, siège, capitale.

Taftúr, s., sangle, sous-ventrière, surfaix, ventrière; - *thâpğour, thâbğour* surfaix; *thâpğour goulâni* ventrière.

Tâghirjâ, s., sacoche, besace, ferrière (surtout de cuir), (Pan. P. 3. 110: *tâghirjâ* ruptă te'nprumută); - *dhaghardjig* gibecière, besace; *cr. serb. taréug gibecièrre de cuir, ugr. ταγάρ:* besace, *alb. tarbadšik besace de cuir*.

Tahîn, s, mets de farine, espèce de pâtisserie: - *thahîn* farine, sésame moulu; cfr. *thyhn* farine, *thahn* à moudre.

Tahmîn, *taemîn*, s., dévis, estimation par approximation, (Ur. 4. 352: pot să urce vămile țării cu *tahmîn*); - *tahminuése*, *í*, vb., estimer par approximation; - *takhmîn* action de conjecturer, d'estimer approximativement; *alb. tahmîn intention*.

Tahtalic, *taftalic*, s., espèce de bois de charpente, (Ur. 1. 84: 3 bani de tot *tahtalicul* ce se pogoară pe Siret); - *takhta* planche, morceau de bois scié en long.

* **Taifás**, s., conversation, causerie de beaucoup de personnes réunies, (Ur. 3. 184: și alți din *taifalile* caicilor Dunării); cfr. *thâifê* compagnie, corps; *ngr.* ταῖφᾶς *assemblée, bande, troupe.* *alb.* táifê *partie, faction.*

Tain, s., portion, ration de vivres; - *tainât*, s., idem, (Ur. 1. 136: *tainaturile* miriei); - *ta'yin*, pl. ar. *ta'yinât* ration, portion de vivres; *cr. serb.* tain. *ngr.* τᾱγή, τᾱγήν, τᾱγή *portion de vivres, τᾱίμι, τᾱίν pension (pour diner ou souper);* cfr. *esl.* talinû *mensura quaedam.*

Táiû, s., un *tain* de blâni un ballot de peaux de fourrure; - *tij* (pers.) pièce, couche.

Taláz, s., vague, flot, lame; - *thalás* id.; *cr. serb.* talas, *alb.* talás *vague, flot;* le mot *alb.* ne vient pas direct. du *serbe*, selon Mikl. Alb. F. I. 34, mais du *turc*, comme le mot serbe et dacor.; cfr. *ngr.* εἰς τᾱλασσα *mer.*

Talim, s., affectation, minauderie, simagrée; *a face talimuri* faire des simagrées; - *talim* précepte, règle, enseignement, instruction, démonstration, enseignement militaire; cfr. *alb.* talem *je badine, tálmeja badinage.*

Tamán, adv., justement, précisément, exactement, fraîchement; - *tamám*, *temám* plein, entier, parfait, précisément, proprement, exactement; *cr. serb.* taman *précisément, alb.* tamám *assez.*

Tamazlic, s., éducation, entretien des bestiaux; *tamazlic de boi* éducation de boeufs; *tamazlic de cai* haras; - *tamuzlic* engraissement du bétail et l'endroit où cela se fait.

Tambúrá, *tombúr*, s., guitare, (Pum. L. 3. 149: știind bine in *tombur*); - *tamburár*, s., joueur de guitare; - *thamboúra*, *thamboúr* guitare, *tembour* pandore à longue queue, *bulg.* tamburû, *pol.* tambór, *tambur tambour*, *tamborek*, *tamburek* *métier à broder*, *cr. serb.* tambura, *magy.* tambura, *tombora*, *tombura idem*, *tamburás*, *tomburás* *joueur de guitare*, *ngr.* ταμπούρας, ταμπούρι, ταμπούρον, ταμπούριον, *alb.* tamourá, *it.* tamburo, *tamburino*, *esp. mj.* tambor, *atambor*, *prov.* tabor, *tanbor*, *ufr.* tabor, *tabour*, *ufr.* tambour, *tambourin*, *tabouret*, *mlat.* tabur, *tambor*, *mhall.* tambûr, *tambûre*, *tanbûr*, *tâbûr*, *nhall.* tambur, *arabe* tonboúr, du *persan* 'tamboúr = *cithara*; v. Diez D.³ I. 408.

Tandúr, s., réchaud pour chauffer les pieds; - *tandour* pour *tenour*, *tendoür*, vulg. *tandyr* poêle, sorte de fourneau, fournaise, brasier.

Tané, s., peau de fourrure; - *dâne*, vulg. *tâne* grain, graine, pièce, poutre, balle d'arme à feu, amorce, appât.

Tápşán, s., sommet, plateau, (Al. B. 2. 26: trage brazda pe *tapşan*); cfr. *tepè* sommet, colline, *duz tepè* (sommet plat) plateau.

Tarábä, s., abattant d'une boutique sur lequel on étale la marchandise; nous n'avons pu trouver l'étymon turc; *cr. serb.* *taraba* planche, cloison de planches.

Tarác, s., poitrine de boeuf, pièce tremblante (de boeuf); cfr. *tarak* peigne, râteau, herse, sorte de coquille, *taraklyk* métatarse, métacarpe; cfr. *darac* p. 572.

Taráf, s., section, partie, union de plusieurs personnes, corps; *un taraf de lâutari* un corps de musiciens, de violons (cigains); - *tharaf* région, partie du corps ou d'un organe, côté, partie, parti.

Tarapaná, s., hôtel de la Monnaie, Monnaie; - *tarapanjü*, s., monnayeur; - *zarb-khânè* hôtel de la Monnaie (*zarb* monnaie, *khânè* hôtel).

Tarhón, s., estragon; - *tharyoün*, *tarkhoün*, *arab.* 'tarchoün, *magg.* *tárkony*, *it.* *targone*, *esp.* *taragona*, *pg.* *estragão*, *fr.* *targon*, estragon, *wall.* dragonu. *nhall.* dragün, du lat. *draco* avec l'acception de *dracunculus*; Saumaise dit: „Hodie *dracunculus* vocatur herba hortensis &c. *Taragonem* vulgo vocant: olitores nostri *estragonem* corrupta forte dictione ex *dracone*;“ v. Diez D.³ I. 410.

Tarpúz, s., espèce de bonnet de femme; - *se poch*, vulg. *tar-poch* calotte, bonnet des jeunes filles; (*ser* tête, *poch*, *pouch* calotte); *serb.* *tarpoš* bonnet de femme; v. El. slav. 403; le mot est turc.

Tás, *teás*, s., tasse, coupe, bassin, plat, assiette, plat pour quêter; *tas de musică* timbale; *tas la rouătä* patte du rais; - *thás* tasse, coupe, écuelle; *pol.* *taca tasse*, *coupe*, *plateau*, *čech.* *tác*, *tácek*, *cr. serb.* *tas tasse*, *plat pour quêter*, *magg.* *taca*, *talca*, *ngr.* *тáца*, *тáca* *tasse*, *alb.* *tass* coupe de métal, *it.* *tazza*, *esp.* *taza*, *pg.* *taça*, *pr.* *tassa*, *fr.* *tasse*, *nhall.* *tasse*, de l'arabe 'tassah bassin, coupe; v. Diez D.³ I. 413; cfr. *ceaşcă*, El. slav. 47.

Tasmá, s., ruban, galon, bande, bandeau, bandage. (Negr. 358: *legat eu o cochetä tasma neagrä*); - *tasma* collier, courroie, bande, ruban, galon; *russ.* *tesíma*, *pol.* *taśma*, *čech.* *tasma* ruban, ceinture.

Tavá, s., poêle, poêle à frire; - *távè*, *táva* id.; *cr. serb.* tava, *ngr.* ταβάζ, ταβάζ *idem.*

Taván, s., plafond, c. à. d. boiserie d'un plafond, lambris; - *thavân*, *távân* plafond; *cr. serb.* tavan, *ngr.* ταβάνι, ταβάνι, *alb.* taván *idem.*

Távlá, s., trictrac (jeu); - *thavla* idem, de l'ital. *tavola* (reale) même signif. = *lat.* tabula.

Teáfár, a., bien portant, sain et sauf, de bon sens; - *cfr.* *tarúccet* état d'être frais, juteux, *taravetlu* frais, juteux.

Teánc, s., balle, ballot de marchandises, colis; - *denk* idem; *ngr.* τέγγι *idem.*

Teápá, s., état, condition, sorte, espèce, clique, volée; *a trays* *pre teapa sa* qui se ressemble, s'assemble; *de o teapá* de la même clique, gens de la même trempe, (Conv. lit. X. 128: cei mai mulți de *teapa* d'^{triv}); - *cfr.* *thab'*, *thabî'at* humeur, trempe, nature; *cfr.* *tabiet.*

* **Teárá**, s., chaîne, ourdissure de tisserand; - *tár* idem.

* **Tecnefés**, s., asthme; - *teuffus* action de respirer, respiration, aspiration. *teuk-nefes*, vulg. *tek-nefes* asthmatique.

* **Tedaric**, s., équipage (de chasse); - *tedârúk* apprêt, provision, appareil.

Tehúü, a., déconcerté, consterné, esprit confus, étourdi; *a fi tehüü* ne savoir où donner de la tête; - *tèhüür* stupéfaction, déconcertement.

Téfcá, s., auget; - *teknè* auge, baquet, cuve; *serb.* tekne, *magy.* teknö, tekenö, tekenyö *auge*, *ngr.* τικκέζ *nacelle*, *esquif.*

Tejghé, s., établi, écofrai, comptoir de boutique; - *destgüäh*, *destgáh*, *tezgüäh*, *tezgáh*, vulg. *dezgüäh*, *dizgüäh* atelier, boutique, comptoir, métier de tisserand, établi, laboratoire; *cr. serb.* tezga *établi*, *alb.* tezhgháh *métier de tisserand*, *établi*; le mot alb. n'est pas pour *težáh*, du *sl.* težati *opus facere*, selon Mikl. Alb. I. 34.

Tél, s., fil de fer, de cuivre &c.; - *tel* corde de métal, fil de fer, fil plat d'argent; *ngr.* τέλι, *alb.* telj *idem.*

Telál, s., crieur public, fripier, revendeur, courtier; - *teletécá*, *teletífá*, s., revendeuse, fripière, entremetteuse; - *teletáü*, s., flâneur, batteur de pavé; *a umbla*, *teletáü* battre le pavé; - *telálic*, s., courtage, friperie; - *dellál*, vulg. *tellál* crieur public, courtier, guide; *cr. serb.* telal *crieur public*; *esp.* adalid, *val.* adalil, *port.* adail *guide*, *conducteur*, *adela* *fripière*, de l'arabe *dellál* courtier, *ad-dalíl* guide, du vb. *dalla* montrer le chemin, vendre à l'enchère.

* **Telvé**, s., mare de café; - *telvè* lie, sédiment, mare de café; *cr. serb.* *telfa mare de café*.

Tembél, s., fainéant, paresseux, nonchalant; - *tembel* cagnard, paresseux, fainéant, lent, indolent; *cr. serb.* *dembel s. paresseux*, *ngr.* *ντεμπέλης s. fluteur, τεμπέλης a. fainéant, paresseux*.

Teneché, *tiniché*, s., fer-blanc; - *tenechegü*, *tinichegü*, *tenechiör*, s., ferblantier; - *tenechegerie*, *tenecherie*, s., métier de ferblantier, ferblanterie; - *teneke* fer-blanc, feuille de métal, *tene-kèdji* ferblantier; *ngr.* *τενεχές fer-blanc*.

* **Tensúf**, *tenzúf*, s., pastille d'odeur; - *tensoukh*, vulg. *tensouf* pastille odorante ou à brûler, dites du sérail; *ngr.* *τετζούζυ benjoin*.

Tererém, s., fredon, (Sulz. 2. 492); *a face tereremuri* fredonner, faire des simagrées, minauder; (Al. Th. 139: *mii de goşari ce au tererem de patrioţi mari*); - *tèrennum*, *teráne* refrain, mélodie, fredon, ton de musique; *cf. ngr. vgr.* *τερέρισμα, τερερισμòς fredon, fredonnement, τερερίζω, τερερίζω fredonner*.

Terezfe, (*tirizie*), s., balance; - *terázou*, *terázy* balance, équilibre, poids; *alb.* *terezí petite balance*.

Terfelésc, (*ferfelése*), *i*, vb., salir, souiller, encrasser, user, gâter, (Pan. P. 2. 129: *a venit sulimenită şi se duce terfelită*; Al. Th. 1630: *am să'l terfelesc ca pe un moderat in foaca me*); - *terfelcăli*, *terfelire*, *terfelitură*, s., souillure, salissure; - *terfelit*, *ferfelit*, part., adj., sale, crasseux; - *terfelóg*, s., souillon, brouillon, (livre), minute; - *cf. telvis it, teltkykh it* salir, souiller.

Terghie, *tireghie*, s., crème de tartre; - *thortou*, *durdy*, vulg. *tourty* tartre; *it. esp. port.* *tartaro*, *prov.* *tartari*, *fr.* *tartre*, *mlat.* *tartarum*; la pierre de vin a été ainsi nommée, d'après Paracelse, „parce qu'elle brûle le malade, comme l'enfer (τάρταρος).“

Teriác, *tiriác*, s., thériaque, (Pan. P. 1. 121: *ş'ameţese simţirea ca un tiriác*); - *teriachü*, *tiriachü*, a., personne qui fait usage de narcotiques; - *teriâq*, *tiriâq* thériaque, *teriâki* preneur d'opium, qui en fait un usage immodéré; *alb.* *triák (R.)*, *vsl.* *terijakü*, *il.* *triac*, *teriac*, *esp.* *atriaca*, *triac*, *port.* *triaga*, *prov.* *triac*, *vfr.* *triacle*, *mlall.* *triakel*, *triak*; arabe *at-tirgâc*; du *vgr.* *θεριακή*.

Terlic, *sterlic*, s., chausson de drap grossier, (Ur. 4. 133: *conduri cu terlic*); - *terlik* chausson de maroquin, espèce de pantoufle de feutre, feutre ou drap sous la selle pour absorber la

sueur, sorte de camisole ou de gilet: *ngr.* τερίκι: *toile rayée*, *alb.* tirk *guêtre*.

Tertél, s., chenille de passementerie, torsade d'or (d'épaulettes; *Negr.* 16: broderia fermenelei cu fir și cu tertel); - *tyrtyl* id.

Tertip, s., disposition, arrangement, manière, (aujourd'hui surtout) moyen déloyal, malicieux, malin, tour d'adresse, tour perfide, (*Ur.* 3. 201: câte tertipuri se vor face de partea pre inaltei mele împărății; *ib.* 104: spre împlinirea tertipurilor celor cerșute prin împărăteștile mele inalte فرمانuri: *Ur.* 4. 96: după tertipul ce'l urma Săcuii; *Beld.* 10: cel mai minunat tertip; *ib.* 72: a tălhăriei tertipuri); - *tertib* combinaison, arrangement, disposition, classement, méthode, manière: *ngr.* τερτίπι: *tour d'adresse*.

Tescheré, s., (pour testeré), rabot; - *destere*, *dester* petite scie; *cr. serb.* testera *lime*, *scie*.

Teslîm, s., tradition, délivrance; *a face* *teslîm* livrer, délivrer, remettre qch; - *teslîmez*, *â*, *teslimarisesc*, *î*, vb., livrer, délivrer, remettre, (*Ur.* 1. 216: să se *teslimarisască* banii); - *teslîm* tradition, livraison, délivrance, *teslîm* *îi* rendre, consigner, remettre.

Testé, s., une main de ... faisceau, trousseau, paquet, trousse; - *destè*, *testè* poignée, trousse, une main de . . ., une douzaine, une vingtaine, une grosse, faisceau, gerbe, bouquet; *cr. serb.* testè *douzaine*, *ngr.* τεστέζ, ντεστέζ *une main*, *un cahier de papier* &c.; *alb.* téshtë, testé *un nombre déterminé d'objets semblables*.

Testemél, **testimél**, *tistimél*, s., mouchoir de tête; - *testemelâr*, s., marchand, fabricant de ces mouchoirs; - *testemêlârie*, s., magasin, fabrique de ces mouchoirs; - *destumâl*, *destimâl*, vulg. *testmal* mouchoir, essuie-main, serviette; *ngr.* τεστομαέλι *parvum mantile* (D. C.), *alb.* destemél *mouchoir*.

Teşcheré, s., certificat, attestation, acquit; - *tezkîret*, vulg. *tezkêrè* billet, bordereau, acquit; *cr. serb.* teskera *billet*, *acquit*, *ngr.* τεσχερές *certificat*, *attestation*.

* **Teşmenésc**, *î*, vb., (*Polyz Dict.*), *a se* — se troubler, se confondre; - *cfr.* *techvichleumek* se troubler, s'embrouiller.

Tibigîr, s., (seul en Valachie), blanc d'Espagne, craie; - *tibişîrîs*, a., crétaçé; - *tebâchîr*, vulg. *tebechîr* idem, arabe *tabâchîr*; *ngr.* τεμπεσῆρι, *pg.* tabaxir *idem*.

Tichie, *chitie*, s., toque, bonnet; - *thaquiâ*, *tâqqa*, *tâquije* toque, bonnet de femme mariée, chaperon; *alb.* takî *bonnet blanc sous le fes*, *mays.* totya *bonnet de femme*; *it.* tocca, *esp.* toca, *port.*

touca. *fr.* toque (*mot celtique*), *cymr.* *toc* coiffure; v. Diez D.³ I. 416.

Tiftic, s., étoupe, charpie; - *diftik*, *tiftik*, *teftic* poil de chèvre, bourse de soie, de laine, charpie; *cf.* *pol.* *dyfityk* espèce de drap *casimir*.

Tighél, s., arrière-point, point de chaînette; *a da cu tighel* piquer, contre-pointer; - *niguendè* piqûre, ouvrage de fil de soie &c.; *niguendèlemek* piquer de deux côtés une étoffe, contre-pointer.

Tilivechfe, *tivilichie*, *tivlichie*, s., (Pontbrt.), corset, corsage, corps de jupe (des paysannes; Pan. Sp. 5. 12: să'mbrace și *tivilichie*, să placă altor și mie); l'étymon *turc* nous est inconnu.

Tinjre, s., poêle, casserole; - *tendjere* pot, marmite, casserole; *cr. serb.* *tendžera*, *tendžerica* poêle de cuivre, *ngr.* τέντζερας, τεντζέρη marmite de fer.

Tipsie, s., poêle à frire, plateau de tôle ou de cuivre, tour de pâte; - *tepsi* vaisselle, assiette, plat; *bulg.* *tepsijü*, *cr. serb.* *tepsija*, *écch.* *tepša*, *tepše*, *magy.* *tepsi*, *ngr.* ταψί, ταψία, θαψία *putera*, *Ital.* *tassa* (D. C.), *ngr.* ταψί, τεψί, *alb.* *tepe* *idem*.

Tiptil, adv., déguisé, incognito; *a îmbrăca tiptil* déguiser, travestir; *imbrăcarea tiptil* déguisement, travestissement; - *tebdil* déguisement, incognito; *cr. serb.* *tevdil* *secrètement*.

Tîr-mîr, adv., pêle-mêle; - *târ u mâr*, *tarmar* pêle-mêle, *tart u mart* confusion, galimatias.

Tisic, *tizic*, s., tourbe; - *pâmînt tisic* terre tourbeuse; *loc cu tisic* tourbière; - *tisicós*, a., tourbeux, marécageux; - *tèzek* bouse, crottin, fumier, fiente, bouse desséchée pour brûler.

Tivesc, *î*, vb., ourler, border, surjeter; - *tivire*, *tivilură*, s., ourlet; - *gyvir-maq* ourler, *gyverma*, *gyvirich* ourlet.

Tocmác, s., maillet; *tocmaei*, pl. aussi vermicelles, nouilles, e. à. d. pâte faite au rouleau; - *thoqmâq* batte, maillet, battoir; *russ.* *tokmarî*, *tokmačü* maillet, battoir.

Tóiu, s., essaim, foule, bon moment, beau milieu, (Negr. 23: între *toiul* ne însemnaților tineri; Pum. L. 3. 162: și au ieșit din *toiul* Tătarilor); *in toiul verii* au beau milieu de l'été; *acum e toiul lor* maintenant c'est leur temps; *cf.* *toj* festin.

Tép, s., ballot, rame (de papier); - **topcîü**, canonnier, (v. Beld. 12, 66, 88); **toptán**, adv. employé substantivement; *cu toptanul* en gros, en grand, en bloc; - *toptangîü*, s., marchand en gros; - *toptangerie*, s., commerce en gros; - *thop* tout ce qui est de forme

ronde, balle, globe, ballot, masse, total, le tout, rame (de papier), bloc, gros, morceau, canon, *thoptchi* artilleur, *thoptan* en gros, en bloc, *bir thoptan* tout ensemble: *cr. serb.* top canon, topđžija canonnier; *ngr.* τόνι: canon, balle, τόνι:τζήζ, τόνι:τζήζ canonnier, *alb.* top boulet de canon, *adv.* en masse, serré.

Topúz, s., massue, masse d'armes, (Cant. 148: poate să sdrobească ciolanele aceleia cu *topuzul* sau buzduganul ce i s'au dat lui de la Sultanul); - *thopouz* massue, masse d'arme, sceptre; *cr. serb.* topuz, *alb.* topoús *massue*.

Trámpă, (*trémpă*), s., troc, échange; *a face trámpă* troquer; - *trámpăluésc*, í, vb., troquer, échanger; - *terámpa*, *trámpa* troc, change, *trámp it* changer, *trámpađji* brocanteur, troqueur; *cr. serb.* tramp troc, trampiti troquer; pour le mot *turc* cfr. *ital.* *permuta* troc, dont *terámpa* serait la métathèse.

Trufandá, s., premier fruit, primeurs de la saison; - *thourfanda*, vulg. *trofanda* idem, corruption du *ngr.* πρωτοφάνη (τá) *primeurs*, πρωτοφάνη *qui mûrit bientôt* c. à. d. *ce qui paraît le premier*.

Trunchét, s., espèce de bois de charpente, de sapin, propre à faire des mâts de misaine, (Ur. 1. 84: 15 bani de tot *trunchetul*, ce se pogoară pe Siretiú); - *trinketa*, *drinketa* mât de misaine des bâtiments grées en voiles triangulaires ou latines; *it.* trinchetto, trinchetta, *esp.* trinquete, trinetilla, *port.* traquete, *cat.* triquet, *fr.* trinquet, trinetette, *angl.* trinket; Diez D.³ I. 426 allègue l'esp. pg. lat. *trinca*, (Diez D.³ II. 188: assemblage de trois choses); Müller cite lat. *triquetrus* triangulaire; cfr. aussi *ital.* *trinche*, *esp.* *trincas* cordages à lier, *angl.* *trink* filet, peut-être = cordage, filet fait avec du fil en trois.

* **Tubulhaná**, s., musique militaire turque, (Cant. 162: armaşul cel mare are purtare de grijă şi pentru *tubulhana* adecă muzica Enicerilor); - *thabl*, pluriel arabe *thouboul* tambour, *thouboul khânè* corps de tambours; *serb.* dambulhana *musique turque*.

Túciú, s., fonte de fer, de laiton, de cuivre; *tuciú de alamă* bronze, airain de cloche; - *touđj* bronze; *cr. serb.* tuč bronze, métal de cloche, *alb.* touce metallo, bronzo (R.), tounš cuirre, laiton (H.), *ngr.* τούτζι: cuivre; le mot vient directement du *turc* et se rapporte à l'arabe *at-toutiyá*, *turc* *toutiá*, *esp.* *atutia*, *atucia*, *tutia*, *pg.* *tulia*, *ital.* *tuzia*, *fr.* *tutie* fleur de cuivre, oxyde de zine; - Mikl. Alb. 1. 35 tire le mot *alb.* du serbe.

Tuféc, s. (pour *tuşéc*, *duşéc*), matelas. (Monit. 3. Dec. 1860 : *un tufec umplut cu pae*); - *duček* matelas; *alb.* *düşék* *idem*.

Tufecgîû, s., armurier; - *tufecgerie*, s., métier, atelier d'armurier; - *tufenk*, vulg. *tufek* fusil, *tufenkđji* armurier; *cr.* *tufekdzia* armurier, *serb.* *tufek* fusil, *tufekcija* armurier, *ngr.* τουφέκι, τουφέκιον *sclopus*, *tormentum bellicum minus quod manu gestatur* (D. C.), *ngr.* τουφέκι *idem*, τουφεκίζης *fusilier*, *alb.* *doufék*, *dufék* fusil.

Túig, *túes*, a., bourru, bizarre, fou, brouillon, esprit confus, étourdi, sot, niais. (Al. Th. 578: *cam tueş*); - *cf.* *titiz* capricieux, bizarre, bourru.

* **Túîû**, s., queue de cheval; (v. Ur. 5. 171); - *tough*, *toug*, *touc* pique avec une queue de cheval, *toû* houssoir, poil, plume, plume; *cr.* *serb.* *tug*, *ngr.* τούγι, τούϊ *queue de cheval*.

Tulpán, (*tulbân*), s., mouchoir de tête des femmes de mousseline imprimée; - *dulbend*, vulg. *tulbend* mousseline, linon, voile qui couvre la tête et la poitrine des femmes; *serb.* *tulbenta* mouchoir de tête des femmes, *ngr.* τουλουπάνι, τουλπάνι *mousseline*, *turban*; le mot vient du persan *dulbend* mouchoir de mousseline roulé autour de la tête, dont s'est formé l'ital. esp. *turbante*, *vfr.* *turbant*, *turban*, *mlat.* *tulipantus*, *tulipus*; v. *tulipan*, **El.** slav. 426.

Tulúm, s., outre, timbre, c. à. d. 40 peaux de martre, d'hermine &c., (Ur. 5. 108: *unt de lemnul il aducea cu tulumurî*); - **tulumbă**, s., pompe; - *tulumbită*, s., seringue; - *tulumbagiû*, s., pompier; - *thouloun*, *toulm* peau de bouc, outre, peau accommodée pour y mettre du vin, de l'huile etc., 40 pièces de pelisses, pompe, *tuloun* cornemuse, *thouloumba* pompe, machine à élever l'eau, *thouloumbadj* pompier; *cr.* *serb.* *tulum* outre, *talambas* *timbale*, *russ.* *tulumbasû*, *pol.* *tolombas*, *tolumbas*, *tulumbas* *timbale*, *tambour de basque*, *magy.* *tulba* outre, *ngr.* τουλούμπα *pompe*, *alb.* *tolombăs* petite *timbale* des Derviches formée d'un chaudron bombé de bois, couvert d'une peau.

* **Tumbeléc**, s., timbale; - *dumbelek* *idem*; *ngr.* τουμπελέκι *id.*; *cf.* *eyr.* *ngr.* τούμπανον; *cf.* *dobă*, *tobă*, **El.** magy. 495.

Tumurúg, s., poteau, tronc, billot; - *thoumroug*, *thomroug*, vulg. *tomuruk*, *tomruk* tronc, billot, ceps, prison, bûche; *pol.* *temruk*, *temruki* pl. *fers*, *liens*, *ngr.* τουμπρούκι, *alb.* *tombrouk*, *tromboúk* billot, ceps pour y mettre les pieds des prisonniers.

* **Turá**, s., chiffre, monogramme du Sultan sur les monnaies, (Pan. P. 1. 17: *de cänd n'am vëzut paraoa i am uitat cum e turaoa*); -

thoughra, vulg. *toura* chiffre, monogramme du Sultan; *cr. serb.* tura le revers d'une monnaie.

Turlác, a., confus d'esprit, grisé, gris; - *turútic*, a., niais, nigaud; - *thorlág* fainéant; *alb.* torolák, troulák, tourlák *fon*, niais, nigaud.

Turlúc, s., *turluc* de lemne pile de bois pour faire du charbon, fourneau, (v. Stam. Dict. meiler, kohlenmeiler); l'étymon ture nous est inconnu.

Tuslúc, s., guêtre; - *tozlonk*, *dozlouk* espèce de bas sans fonds, guêtres; *ngr.* τουσλοúκια guêtre des klephites grecs, *alb.* tosloúk guêtre.

Tuğár, *tuğér*, s., marchand, trafiquant, revendeur; - *tádjir*, pl. *tudjár*, *tuddjár*, *tudjidjár* marchand; *magy.* tózsér trafiquant, détailleur, tózs- commerce.

Tutún, *tiutún*, s., tabac à fumer; - *tutungü*, s., marchand de tabac; - *tutungerie*, s., magasin, trafic de tabac; - *tutun*, *datun* fumée, vapeur, tabac à fumer, *tutundji* marchand de tabac; *bulg.* tutun, *russ.* tiutünü, *ptr.* t'ut'un, *pol.* tiutún, tytún, tytón, *tutún*, *serb.* tutun *idem*, *tutundžija* porteur de pipe; *ngr.* τουσούν.

Tutunari, nom d'un village.

Tuzlá, s., sel gagné des eaux salées, saline, (Ur. 4. 352: cá in Beserabiea sint numai tuzlale și sare de mare; - **tuzlúc**, s., eau salée; - *touz* sel, *touzla*, *tonzlouk* saline; *cr. serb.* tuzla sel gagné des eaux salées, *russ.* tuzlukü saumure.

T

Ťampará, *zampará*, s., cliquette; - *tcharpárvè*, vulg. *tchâlpárvè* castagnette, cliquette; *alb.* tšapará cymbale de la musique turque.

Ťarc, s., (*maérdor.*) laes, lacet, piège à ressort; - *tcherkh* ressort d'une machine; *alb.* tšark lacet, roue à dents, batterie de fusil, chien du fusil, toute sorte de machine (H.), ciark draghetto, cane dell'archibuso (R.), tsjark fusile, (Cam. I. 226); *ngr.* τζάρκι, τζέριζι ressort d'une machine, rouage, roue; Mikl. Alb. II. 14 *cf.* les mots *alb.* de ci-dessus avec *kjark* circus.

Ṭéft, s., courroie du palonnier; - *tehif* attelage, animaux attelés.

Ṭól, s., couverture de laine ordinaire, bâche, banne; - *foalâ*, s., vêtement, habillement ordinaire, (Pan. Sp. 2. 15; se *gâteşte*, imbracă *foalâ*): - *djul*, vulg. *tehul*, *tehoul* couverture, couverture de cheval. housse: *ngr.* τζουλί *housse, coiffe*; *cf.* *cioltar* p. 566; selon Mr. Hajdëu Col. Trajan 1874, p. 175, *foalâ* vient du lat. *stola*.

U

Ulúc. *ulúcâ*, s., coulisse, rainure, auge, chéneau, gouttière, noulet, rigole. noue, cloisonnage, cloison de planches (en Valachie = *zaplaz* en Moldavie); *uluc de streşinâ* gouttière; *uluc, ulucâ de învâltoure* noue; - *olouq* rigole, gouttière, canal; *cr. serb.* *oluk rigole, gouttière*, *alb.* *ouloúk gouttière, canal*, *ljouk bassin d'une source d'eau, canal, gouttière*; *cf.* *ngr.* ἀλλάκι *petit canal, sillon, ruisseau*, *gr.* ἀλάξ, αζος *sillon*.

Uşúr, s., mouture, droit de moulage; (v. Ur. 3. 209; Arh. R. 1. 146); - *'acuehr*, pl. *a'châr dîme*; *cr. serb.* *ušur mouture*; le mot *roum.* vient direct. du *cr. serb.*

V

Vadé, s., terme, échéance, délai, répit, sursis; *a da vadé* donner un sursis; - *va'dè* terme, échéance; *alb.* *vadé idem*.

Vechíl, *vichil*, s., fondé de pouvoir, représentant, substitut, gérant, régisseur, procureur, avocat; - *vechilet*, s., procuration, plein-pouvoir; - *vechilic*, s., procuration, rémunération due au fondé de pouvoir &c.; - *vechilmé*, s., l'acte écrit de la procuration, du plein-pouvoir; - *vekil* vicair, syndic, administrateur, curateur, procureur, substitut, représentant, *vekilik* vicariat, agence, délégation, *vekiilet* administration, délégation, procuration, *vekiilet*

même l'acte écrit de la procuration: *serb.* večil *substitut*, *ngr.* βεζύλη agent, facteur.

Veresie, s., crédit; *pc* veresie à crédit; - *vireciù* à crédit; *nsl.* verezija, *cr.* veresia, *serb.* veresija, *ngrec.* βερεσιέζ crédit; *efr.* *nsl. cr. serb.* vëra, *čech.* úvěr, úvěra *crédit*, *isl.* vëra *fides*.

Virán, a., désert, inhabité; *loc* viran terrain désert dans une ville, surtout sur lequel il y a eu déjà des constructions; (le mot est connu seulement en Valachie); - *vírán* désert, inhabité; *alb.* viráne *terrain désert*, sur le quel il y a eu déjà des constructions.

Vizné, *viziné*, s., trébuchet, petite balance; - *vezné* idem; *ngr.* βεζυέζ, *alb.* vézne, *viziné* idem.

* **Vúvã**, s., tambour de basque; - *duf*, *dufouf* pl. arabe idem.

Z

Zágán, s., *Milvus rufus*, *Falco milvus*, *Falco rufus*; - *zagan* milan; *ngr.* ζαγάνος *avis venaticae genus* (D. C.).

Zahéré, *zahara*, s., denrées, céréales, vivres, (Ur. 5. 61: ori ce-fel de *zahere* ce va aduce fiește cine: Sulzer 3. 382: *saharch* denrées que l'on devait envoyer à Constantinople); *zahere*, *zahara* de vite blé égrugé pour le bétail, (v. Soutzo Stat. 9); - *zakhyrè* ce qu'on a serré pour servir plus tard, vivres, provisions, fourniture, munitions de bouche; *ngr.* ζαχρέζ *provisions de bouche*.

Zaff, a., indisposé, légèrement malade, faible; - *zaiſlic* s., indisposition, maladie légère; - *za'if* chétif, frêle, faible, débile, *za'iflyk* faiblesse, langueur; *ngr.* ζαΐφης *indisposé, maladif*.

Zambúl, *zambflá*, s., jacinthe; - *zũmbũl*, *sũmbũl* idem; *ngr.* σόμβουλι *spica nardi* (D. C.), *ngr.* ζυμπύλι, *cr. serb.* zumbul *jacinthe*, *alb.* zũmbũl *jonquille*.

Zampará, s., débauché, libertin; - *zamparalic*, s., débauche, libertinage; - *zempárè*, *zen-pàrè*, *zãmpãra* jeune libertin, vagabond, coureur, putassier, *zempãrelík*, *zampãralík* libertinage, débauche.

Zapcésé, *zãpcése*, *é*, vb. 3, se saisir de q., arrêter q., forcer q. par voie administrative, (Negr. 125: să mieșureze dãjdiile! să nu ne zapceascã!) - **zapefũ**, **zabét**. s., autrefois administrateur,

sous-préfet, maintenant exécuter des ordres du gouvernement, envoyé exprès. (Ur. 3. 128: este din acei *zabeŭi* ce săvârșesc dreptate; ib. 3. 134: vor avea la mână mărturie inserisă de la *zabeŭi* lor de voie; ib. 3. 209: și *zabeŭi* a tuturor tagmelor; ib. 3. 167: iar boerii țării Moldaviei și ceialalți *zapcii*; Sulz. 3. 158): - *zapete*, s., autrefois sous-préfecture, (v. Sulz. 3. 100); - *zapt*, s., (pour *zabt*), autrefois administration, ordre, exécution, séquestre, administration, (Ur. 1. 85, 4. 201: să le aibă supt *zaptul* său; ib. 3. 116: pentru *zaptul* și buna ocărmuirea a pământului; ib. 3. 170: te ve nevoi intru toate atât la *zaptul* boerilor și a celorlalți lăcuitori; ib. 5. 126: au adus *zapt* ferman; ib. 5. 190: aceea ce va fi de față din dată să o faci *zapt*; Arh. R. 2. 170: unora ca acelora să ce facă *zapt* egumenii și să i pue la lucrul); a face *zapt* séquestrer; - *zapcilic*, s., exécution, réduction à l'obéissance, (Ur. 4. 51: să facă *zapcilic* ispravniciei lăcuitorilor); - *zabetlic*, s., administration, gouvernement, (Ur. 1. 128: *zabetlicul* său); - *zabth* it prise, action de prendre, prise de possession, frein, arrêt, *zabth* it captiver, capturer, maîtriser, dompter, *zâbet*, *zâbith*, *zabli*, *zaptchi* gouverneur, administrateur du pouvoir militaire, chargé du maintien de l'ordre, gouverneur, police, magistrat, maître, administration, *zâbythlik*, *zabthlyk* police, administration, magistrature; *cr. serb.* *zapt discipline*, séquestre, *zaptiti* tenir sous la discipline, *myr.* ζάπτι, ζάπτι: action de dompter, domination, τζαυπίτης *préfet*, *alb.* *zabit* autorité, *zapëtóig*, *zapóig* prendre possession, s'emparer, *zabetonara*, *zapouâra*, *zaptóimeja* prise de possession, saisie, conquête; selon Mikl. Rum. 10: *zâpcesc* pour *zâpșesc* du *serb.* *bahnuti* ex insperato adesse; Diez D.³ II. 19 cfr. it. *ceffo*, *zaffo*.

Zâr, s., dé à jouer; *zar* de *invârțit* toton; - *zâr* dé à jouer, fortune; *myr.* ἀζάρ: ἀζάρια *alea*, *tesserac*, *alearum ludus*, Gallis *jeu de hazard*, ζάργια, ζάρ: *tesserac* (D. C.), *myr.* ζάργι, ζάρ, *alb.* *zar* dé, *bonheur au jeu*; it. *zara* (vit. *zaro*) *rafle* (au jeu de dés), *risque*, *giuocare a zara* jouer aux dés, *mettere a zara* risquer, *azzardo*, *cat.* *atsar*, *prov.* *azar*, *fr.* *hasard*, (*hazard*), *entreprise hasardeuse*, *esp. pg.* *azar* l'as du dé, *coup malheureux* (au jeu), *coup de malheur*, *vfr.* *hazart* joueur de dés, *coup de dés*, *chose futile*; de l'arabe vulg. *zahâr* dé, contracté en *zâr*, avec l'art. *al* assimilé, *az-zahâr*, *az-zâr*; v. Mahn 6; Diez D.³ I. 41; Dozy et Engel.² 224.

Zarâf, s., changeur, banquier; - *zaraflîc*, s., profession de changeur, de banquier, change, agiotage; - *sarrâf* banquier, chan-

geur, agent de change, *sarráflyq* profession de banquier, change; *ngr.* σαράφης, σεράφης, *alb.* sarráf *changeur*.

Zárf, s., soucoupe de tasse à café turc; - *zarf* ce qui contient qch., le contenant, vase, soucoupe, enveloppe, adresse, étui; *cr. serb.* zarf *petite tasse*, *ngr.* ζάρφι, *alb.* zârfé *soucoupe*.

Zarff, a., joli, gracieux, élégant, gentil, coquet; - *zariffic*, s., élégance, grâce, gentillesse, ornement, parure; - *zarif* joli, coquet, élégant, galant, gentil, délicat, gracieux; - *zariffic* civilité, élégance, gentillesse &c.; *ngr.* ζαρίφης *qui fait parade, qui se vêtit magnifiquement*, ζαριφιά *luce des habits*; *esp.* xarifo *beau, élégant, paré*, de l'arabe *charif* noble.

Zârzâr, s., abricotier; - *zârzâra* abricot; - *zerdâlou*, vulg. *zerdaly*, *zerdely* petit abricot jaune à noyau amer; *ngr.* ζαρζαλοῦ, ζαρταλοῦ *Prunus armeniaca* (D. C.), *ngr.* ζέρζαλον, ζερντελί, ζαρνταλοῦδι, ζαρταλοῦδι, ντζαρνταλοῦδι *abricot*, *bulg.* zarzalujkû, *zarzalû* *abricotier, abricot*; le mot roum. paraît venir direct. du *mgrec*.

* **Zârzâté**, *zârâciâ*, (Barcian Dict.), s., gingembre; - *zindjêfil*, *zindjebil*, *zendjebil*, vulg. *zendjêfil* idem; *ngr.* ζανζαπήλ *gingiber*, ζιζίβερη (D. C.), *ngr.* γιγγίβερι, τζέντζερον, τζίντζερον, τζεντζεφύλι, *it.* zenzóvero, zénzero, gengiόvo, *esp.* agengibre, gengibre, gengible, *ng.* gengibre, gingibre, *prov.* gingebré, *fr.* gingembre, *mhall.* gingebêr, gingebêre, gingibêro, ingewêr, *nhall.* ingwer, *holl.* gember, *angl.* ginger, *lat.* zinziberi, zinziber, *vgr.* ζιγγίβερης; de l'arabe pers. *az-zandjebil*, qui à son tour est le sanscrit *cringa-wêra* = en forme de corne; v. *ghimber*, *El. magy.* 501.

Zarzávât, s., légume; - *zarzávagiâ*, s., maraîcher, marchand de légumes; - *sebzevât*, vulg. *zarzávât* légumes, herbes potagères, *sebzevâtđji*, vulg. *zarzávâtđji* maraîcher, marchand de légumes.

* **Zéfc**, s., festin, banquet; - *zeflû*, a., plaisant, gai, joyeux; - *zevq* volupté, plaisir, réjouissance, *zevqglu* amusant, gai, réjouir.

Zemberéc, *zimberéc*, s., ressort (d'une montre &c.), arrêt, sautoir, (horol.) valet (serrur.); - *zemberek* ressort, rouet (serrur.); *alb.* zemberek *clenche d'une porte, détente d'une arme à feu*.

* **Ziafét**, (*zâifét*), s., régal, festin, banquet; - *ziâfet* idem.

Zimbîl, *zambîl*, s., bannette, corbeille, panier de jonc; (v. Pan. P. 2. 78; 3. 85; Ur. 5. 108; Soutzo Stat. 122); - *zenbil*, *zembîl*, *zembîr* bannette, panier, corbeille de jonc; *cr. serb.* zembil, *ngr.* ζεμπίλι, *alb.* zimbîle *corbeille*.

Zîmî, s., carnèle (des monnaies), grènetis, cordon; - *zîndjîr* cordon, bord façonné d'une pièce de monnaie.

Zôr, s., effort, hâte, presse, force, violence; *a ave zôr* être pressé, avoir hâte; *a da zôr* presser, pousser, exciter, donner l'assaut, assaillir; - *zorése*, *î*, vb., presser, pousser, exciter, hâter, forcer, faire violence; - *zôr* violence, contrainte, force, intensité; *zôr it* faire violence, user de violence, forcer; *cr. serb.* *zor véhémence, violence, zori, zorno violemment*; *cfr.* *žuriti se se hâter*; *cfr. magy.* *szor rétrécissement, szoritani presser, hâter, forcer, szarolni presser, forcer.*

Zorbá, *zurbá*, s., rebellion, insurrection, émeute, (Ur. 5. 264: *la vremea zorbaliî* Tătarilor de Bugeag; Cant. 289: *și stărnesc zurba* asupra mai marilor săi; Negr. 125: *ce ați venit așa cu zurba*); - *zurbagiu*, a. s., mutin, rebelle, querelleur, tapageur, hargneux, acariâtre; - *zurbalic*, *zurbagilic*, s., émeute, rebellion, (v. Leg. Imp. Codul Criminal 111 §. 33: *in vreme de zurbalic*); - *zurbăluesc*, *zurbăluesc*, *î*, vb., mettre en révolte, en rebellion, révolter, (Cant. 12: *de multe ori zurbăluca* Moldova prim năvăliri; Beld. 59: *de s'ar fi unit cu dînsii și s'ar fi zurbăluît*); - *zorbáz*, *zorbá* révolté, rebelle, mutin, séditieux, factieux, *zorbázlyk*, *zorbályg* révolte, rebellion, mutinerie, *zorbályg it* rebeller, révolter; *cr. serb.* *žurba presse, foule, hâte.*

Zuláf, s., boucle de cheveux; - *zulf*, (*zulfa*), pl. *zulaf* idem; *cr. serb.* *zulovi* pl. *idem*, *ngr.* *τσουλοῦφε* *touffe de cheveux, de poil, de laine*, *alb.* *dzouloúfe, tsouloúfe boucle, barbe des épis*; v. *fuluc*, El. ngrecs.

Zulám, s., violence, oppression, vexation, (Arh. R. 2. 166: *facând zadamuri* lăcuiților; Beld. 114; Pum. L. 3. 250); - *zoulm*, vulg. *zulm* injustice, violence, oppression, tyrannie, tort, vexation, atrocité; *cr. serb.* *zulum violence, zuluméar tyran*, *alb.* *zouloúm injustice, tyrannie, zouloumkjár, zálëm tyran.*

Éléments Grecs-moderne.

A

Acatíst, s., certain hymne d'église, (Arh. R. 1. 193: rugáciuni cu letanii, *acatiste* și paraclise); - *acatístér*, s., livre cont. ces hymnes; - ἀκάθιστος qui ne s'assied jamais; ἀκάθιστος sc., κανών hymne chanté sans s'asseoir: κανών sic dictus, quod a populo ob urbem ter servatam ope B. Virginis per totam noctem sine sessione caneretur &c. (D. C.); *vsł. russ. akathistū canon canendus sine sessione.*

Acolisésc, *í*, vb., *a se* — s'attacher, se coller (au fig.); se communiquer une maladie, (Ur. 5. 391: numitul egumen de Hangu réu se *acoliséște* de moșia &c); *patimă acolisitoare* maladie contagieuse, (Ur. 3. 21); - κολλῶ, (aor. ἐκόλλησα) coller, s'attacher, se communiquer, ἐκόλλησα τὸ κακὸν j'ai pris le mal; *cfr. coulă.*

* **Acridă**, s., sauterelle; - ἀκρίδα (*egr. ἀκρίς-ίδος*) sauterelle; *vsł. akrida, akridū locusta, russ. akridy pl.*

A'csion, s., chant d'église; (Pum. L. 3. 161); - ἄξιος digne, capable; *russ. aksiosū digne (réclés.).*

* **Adiáfor**, a., indifférent, (Alecs. Th. 1698: se și fac *adiáfori* de casa lor); - *adiáforie* indifférence, s., (Beld. 33); - *adiáforisésc*, *í*, vb., être indifférent, (Con. 30); - ἀδιάφορος. ἀδιαφορία idem, ἀδιαφορῶ-έω être indifférent.

Aér, s., le suaire; - ἄηρ sc., λιτοουργικός *aër*, in sacris liturgiis, dicitur tertium ex tribus velis, quibus sancta dona conleguntur; quod scilicet et discum in quo ea reponuntur et calicem operit: quia per modum aëris circa terram expansi ea ambit, ut ait Germanus Patr. Constantinop. &c. (D. C.).

Aerisésc, *í*, vb., aérer; - ἀερίζω, (aor. ἀέρισα) éventer, aérer (D. C.); *alb. erësóig idem.*

Ananisésc, *í*, vb., anéantir, détruire, ruiner; (Arh. R. 2. 298:

pour βαμβάκερινόν (πανί), toile de coton; (le peuple en défigurant le mot mal compris a pensé à une toile d'Amérique et y pense encore); v. bumbac, El. slav. 33.

Amín! amen!; - ἀμήν; *esl. russ.* aminū, *turc* âmín; (de l'hébreu).

Amvón, s., chaire, tribune sacrée; - ἄμβων idem; *esl.* amū-vonū *pulpitum*, *russ.* amvonū, *pol.* ambona, ambon idem.

Anaforá, s., rapport, relation faite au Prince; - ἀναφορά id.; *vox jurisconsultorum, suggestio, relatio ad principem vel judicem* (D. C.); v. Curt.³ 411.

Anáforă, *anáfură*, *náfură*, s., pain béni; - ἀναφορά sacra oblatio, oblata hostia (D. C.); *esl.* anafora, nafora *oblata*, *bulg.* nafora, *cr. serb.* navora, *alb.* nator idem; v. Curt.³ 411; le premier et le second anafora sont identiques; le second, comme terme d'église, a été reçu directement du slave et a l'accent des mots slaves.

Anagnóst, s., lecteur à l'église, (Negr. 10; Sulz. 3. 498); - ἀναγνώστης idem; *esl.* anagnostū *lector*.

Analoghíe, s., analoghie; - *analoghísese*, *i*, vb., mettre en analogie, (C. C. § 921); - ἀναλογία, s., ἀναλογέω, vb. idem.

Analóghion, s., pupitre dans l'église; (Arh. R. I. 268); - ἀναλογεῖον (λογεῖον), ἀναλόγιον idem; *bulg.* analogi, *russ.* analogii, *nalogii*, *naloi*, *ptr.* anałoi idem.

* **Anápoda**, adv., à l'envers, à rebours; - ἀνάποδα idem.

Anastasimatár, s., livre de prière, de chant; - ἀναστάσιμον sc. τροπάριον, in quo sacrae Christi resurrectionis fit mentio, eaque praedicatur (D. C.), de ἀνάστασις résurrection, ἀναστάσιμος concernant la résurrection.

Anátemă, *anáftemă*, s., anathème; - ἀνάθεμα idem; *esl. russ. bulg.* anatlema, *cr. serb.* anatema.

Anchirá, *anghíră*, s., ancre; - ἄγκυρα idem; *esl.* anúkira, *lat.* ancora, *russ.* jakorí, *cr. serb.* lenger, *alb.* ángurë, *turc* lenguer.

Anerisésc, *i*, vb., réfuter, annuler, abroger, abolir, réduire (au fig.; Ur. 2. 20, 183; 4. 338); - ἀναιρέω, ἀναιρέω (aor. ἀνείρησα, ἀνήρησα) idem.

Angáríe, (*angáră*), s., corvée; - ἀγγαρεία, ἀγγαρία, ἀγκαρία corvée, *lat.* angaria, *basl.* angarium, *it.* angheria *oppression*, *pol.* angarya, *bulg.* angarijii, garijii, *turc* angarija, angârie *corvée*, *alb.* ngerii *ungaria* (R.); du *vgr.* ἄγγαρος *estafette, courrier*; d'origine persane; v. Mikl. fdw. 2.

Anghinára, s., artichaut; - ἀγκινάρα idem; *turc* enguinâr, *alb.* hinárdh; du *vg.* κινάρα, κινάρα sc. ἄκανθα, *lat.* cinara.

A'nglie, s., Angleterre; - ἰγγλέζ, - αἰζᾶ, s., Anglais-e; - ἰγγλεζέσε, a., anglais; - Ἰγγλία, s., ἰγγλεζός, a., idem; *turc* inglíz.

Anisón, s., anis; - ἄνισον; *lat.* anisum, *it.* anice, *esp.* anis, *pg.* anis, aniso, *pr. fr.* nhall. anis, *turc* anıçoun &c.

Anóst, a. insipide, fade. (Al. Th. 1704: cá aností mai sînt); - ἄνοστος idem; *vg.* ἀνόστητος et ἄνοστος sans retour; cfr. *nostim*.

Antifón, *antifonie*, s., antienne; - *antifonár*, s., recueil d'antienues, antiphonaire; - ἀντίφωνα, ἀντιφωνία, ἀντιφωνον *cantus ecclesiasticus alternus* (D. C.); *vsl. russ.* antifonũ, *prœc.* antifena, *fr.* antienne, *mlat.* antiphona; du *vg.* ἀντιφωνος qui répond.

Antimís, s., Corporal, linge carré sur l'autel pour poser le calice, l'hostie (Beld. 93); - ἀντιμίσιον, ἀντιμίσια *antimensium*, mensa, vero sequioribus Graecis appellantur segmenta panni vel mappae, quae sacrae mensae insteruntur in die Enceniaorum aedis sacrae (D. C.); chez Ventoti *autel portatif*; *vsl.* antimisũ *antimensium*.

* **Apelpisésc**, *í. vb.*, désespérer; - *apelpisit*, part., désespéré; - ἀπελπίζω idem.

Apostát, s., apostat, renégat; (Úr. 3. 224 et 225); - *apostasie*, s., apostasie; - ἀποστάτης, ἀποστασία idem.

Apostíma, s., abeès; - ἀπόστημα idem.

Apóstol, s., apôtre; - *apostolése*, a., (Úr. 2. 225); - *apostolie*, s., apostolat; - ἀπόστολος, ἀποστολικός, ἀποστολή idem; *vsl.* apostolũ, s., apostoliskũ *apostolicus*, *alb.* apostul, apostulik *apostoluto*, apostulik *apostolico* (R.).

Archft, s., genévrier, genièvre; - ἄρχεουθος idem; *turc* arlidj *genièvre*, ardedj aghâdj *genévrier*.

Argásésc, *í. vb.*, corroyer, tanner des cuirs; - *argásitór*, a. s., tannant, tanneur; - ἀργάζω (aor. ἄργασα) travailler une chose, la polir et perfectionner: ἀργάζω τὰ τομάρια passer les cuirs, apprêter, corroyer les peaux, tanner et préparer les cuirs, ἐργάζομαι travailler; ἐργάζομαι τὰ τομάρια tanner, coudre; du *vg.* ἐργάζομαι *travailler*.

Argát, s., valet de ferme, valet en général; - *argátie*, s., valetage; - *argátése*, *í. vb.*, servir comme valet; - ἀργάτης, ἐργάτης *travailleur*; *serb.* argatar, argatin *mercenarius*, argatija *mercenarii*, argatovati *laborare*, *mercede conduci*, *bulg.* argat, *ptr.* arhat, *alb.* arghát, erghát, *turc* irghád, ergád; du *vg.* ἐργατής.

Argé, s., métier de tisserand, aussi chambre où les femmes tissent ensemble, compagnie de tisseuses, (Pan. P. 3. 15: nu te grăbi cu fata mare la *argea*; S. 2. 19: o muere țesând aciñtro *argea*); - ἀργαλοῖον, ἐργαλοῖον, ἐργαλειον outil, métier, ἐργαλειον τοῦ ὑφάντι: métier du tisserand.

Argeoa, nom d'un village.

Argós, a., interdit, (Ur. 5. 75; Beld. 19); *a face argos* interdire (un prêtre); - *argosesc*, *i*, vb., interdire; (Negr. 290): - ἀργός lent, tardif, oisif, interdit (d'un prêtre), *κάμνω ἀργόν* interdire un prêtre, ἀργός ποιεῖν *suspendere a divinis*, ἀργία *suspensio a divinis* (D. C.); du *vgr.* ἀργός = ἀεργός *sans ouvrage, oisif*.

Archânghel, s., archange: - ἀρχάγγελος; *alb.* archânghiul (R.); *cf. alb.* enghjël, éngjhjël, énghjoul, aussi direct. du *vgr.* ἄγγελος.

Arhjerosfná, s., apostolat; (Ur. 5. 75); - ἀρχιερωσύνη *idem*; *vsl.* arhjerosuni *summum sacerdotium*.

Arhimandrft, s., archimandrite; - *arhimandrie*, s.: - ἀρχιμανδρίτης *abbas, praefectus monasterio*, de μάνδρα *monasterium, metaphora sumpta a caulis ovium*, μανδρίτης *monachus* (D. C.); *vsl.* arhimanndritü, *russ.* arhimandritü, arhimandrija.

Archivá, s., archive; - *arhivár*, s., archiviste; - ἀρχίβιον, ἀρχεῖον, *lat.* *archivum*, *archium* (ἀρχεῖον) *dépôt de titres*.

Arhondár, s., frère hospitalier, pitancier d'un couvent; - *arhondáric*, s., hôtellerie, pitancerie d'un couvent; - ἀρχοντάρης supérieur de l'auberge pour les étrangers au couvent, ἀρχονταρίκι auberge pour les étrangers au couvent; *vgr.* ἀρχονταρεῖον *aces quae Palatii locum praestat vel ipsum Palatium*, ἀρχονταρίκια *aces magnatum, quas Romani Palatia, nos hotels dicimus, typicum Monasterii Deiparae* (D. C.).

Armátá, s., armée; - ἀρμάδα armée, flotte, *vsl.* armada *armée*, *alb.* ërmatë, *rmata*, *rmát* *flotte*, *it.* armata, *esp.* armada, *fr.* armée; du *lat.* armatus, a; v. armä *El. lat.* 16.

Arómá, *aromat*, s., arome, épice; - ἄρωμα, ἀρώματα épices; *vsl.* aromatü *aroma*, *russ.* aromaty *pl.*, *alb.* arómë.

Artos, s., pain consacré à la communion; - *artofór*, s., ciboire; - ἄρτος, ὁ ἅγιος ἄρτος pain consacré, ἄρτον ποιεῖν *panem sanctificatum dare* (D. C.), ἀρτοφόριον *pyxis, in qua ispod̄s ἄρτος seu sacrae Hostiae ad alias liturgias reponuntur* (D. C.); *vsl.* artusü, *russ.* artosü *panis, sacramentum*; du *vgr.* ἄρτος *pain*, surtout de froment.

Arvóná. *arvónā*, s., arrhes; - *arvonése*, *í*, vb., donner des arrhes; - ἀρρόαβών (ἀρρόαβωνας) arrhes, ἀρρόαβωνιάζω donner des arrhes, promettre en mariage, ἀρρόαβωνιάζειν *sponsare* (D. C.); *ptr.* aravona, *serb.* ravna, *turc.* areboûn, ourboûn *arrhes*, *alb.* arravoniás *je fais une promesse de mariage*; *cf.* fr. *arrhes*, lat. *arrha*, *arrhabo*.

A'spidá. s., aspic; - ἀσπίδα, (*vgr.* ἀσπίς-ίδος); *lat.* aspis-idis, *rsl.* áspida *serpens*, *serb.* áspida, *russ.* áspidŭ, *ptr.* hasped (*diable*), *it.* áspide, *esp. pg.* aspide, *prov.* aspis, aspic, *vfr.* aspe, *nfr.* aspic.

A'spru. s., aspre; (Ur. 2. 256); - ἄσπρος, ἄσπρον (*sc.* νόμισμα) *moneta minor*, Gallis *un blanc* (D. C.), petite monnaie turque; *bulg.* asprŭ, *cr.* jaspra, *serb.* aspra, jaspra, *alb.* asprë *numus*; *cf.* *mlat.* *albus*, *numus albus*, fr. *un blanc*; *ngr.* ἄσπρος *blanc*.

Aş, s., part., employée pour la *première pers. du sing. du conditionnel prés. et passé*; pour les autres personnes du conditionnel on a pris le verbe auxiliaire *avé* habere et nommé - *ai-ar* pour la 2^{de} et 3^{eme} pers. du sing. et *am* (pour *avem*), *aş* (pour *aveş*), *ar* (pour *ave*) pour le pluriel; - ἄς employé à la 3^{eme} pers. sing. et plur. de l'impératif prés. et aor. et comme partic. optative: ἄς γράφῃ qu'il écrive; ἄς γράψομεν écrivons!; selon Mullach Gr. 223 ἄς est contracté de ἄφς, d'où ἄς, qui est employé aussi en *albanais* dans le même sens: *as te shkóimë* allons! (Hahn, Lex. 3. 4); v. Ciparin (Gr. 277, qui déduit *aş* de l'it. *avessi* &c.

Aván, a., cruel, terrible, avare; (Al. Th. 49: eatā Leiha cel *avan*; M. M. C. 157: barbarul acel *avan*); - *avanie*, s., affront; - ἀπαύτης *calomniateur*, ἀβυσία *calumnia* (D. C.), calomnie, oppression, affront; *it. pg.* avania, *fr.* *avanie oppression, exaction*, *alb.* *avaní calomnie*; v. Diez D.³ l. 40; Scheler² 33.

A'zim, a., non fermenté; - ázimā, s., azyne; - azimióarā, s., (Al. B. 1. 36; Pan. §. 1. 13); ἄζυμος *idem.* (ζύμη); *it.* azzimo, *esp.* azimo, *pg.* asmo, *fr.* azyne.

B

Bág, *băgú*, vb., mettre, placer, fourrer, insérer, insinuer; *a băgu inăuntru* introduire; *a 'şi băgu ceva în cap* se mettre qch.

dans la tête; *a băga vorbă rea asupra cuiva* parler mal contre q.; *a băga rină cuiva* accuser q. de qch.; *a băga samă, de samă, în samă* faire, donner, prêter attention à qch., noter, observer, regarder; *a băga în samă pre cineva* avoir des attentions pour q., estimer, respecter q.; *a băga în locul cuiva* substituer; *a băga murtur pre cineva* prendre q. à témoin; *a băga în buzunar* mettre, fourrer dans la poche; *a se băga la cineva* entrer au service de q.; - *băgare*, s., - *băgare de samă* attention, soin, surveillance; - βάζω, βάνω (βάλλω, vgr. βάλλω) mettre, placer; *mgr.* βάζειν *mittere, ponere, immittere, injicere, addere, adjungere, imponere, exequi, adimplere, adhibere, apponere* (D. C.), βάζω μέσα *mettre dedans, introduire*; βάζω εις τὸν νοῦν μου *se mettre dans la tête, se proposer*; βάζω γῶσιν *faire attention*; βάζω εἰς ἐτόπον *estimer, tenir compte*; βάζω ἄδικα ἀπάνω *accuser q. à tort*; βάζω μάρτυρα *prendre q. à témoin*; βάζω εἰς τὸ ποδᾶρι *substituer*; *alb.* vë, venj *faire, mettre, placer*, vë ndër mënt *j'ai l'intention, je pense*; vë ndërinë (*honorem*) *j'estime, je fais l'appréciation*; cfr. bëig, banj *je fais*.

Bajocurésc, (*bajocorésc*), *i*, vb., 3, *insulter, outrager par des paroles*; (chez Ptbrt. *baçşorez* - *a se baçşora s'avilir*, (cette forme serait plus correcte), et *batjocuri* (comme L. B). = *a 'şi bate joc*); - **bajócură**, s., *insulte, outrage*; (v. Leg. Imp. 110; *cel ce prin silă va batjocuri fecioara* qui outragera une vierge; *ib.*: *cel ce va găsi hărtie scrisă cu ocară şi batjocoră*); - *bajocurător*, a., *insultant, outrageant*; - on confond le mot, qui est une formation incorrecte par une analogie supposée, avec l'expression: *a 'şi bate joc de cineva* se jouer de q., se moquer (v. El. lat. 23), en formant un nouveau mot, qui équivaldrait à peu-près à un lat.: *batuere jocula*; outre cela *bajocuresc* n'a pas du tout l'acception *de se moquer de q.*, mais bien et seulement: *d'insulter q. par des paroles* (et même par des faits); - βαγορίζω *insulter, outrager, offenser par des paroles*, βαγόρισμα *insulte, outrage, offense*, βαγοριστής *impostor* (D. C.); cfr. βαγίζω *pleurer, crier*, lat. *vagire*.

Bandieră, s., *bannière*, (surtout) *pavillon de marine*; - *μπαντιέρα*, *μπαντιέρα* *idem*; *nsl.* bandera, *serb.* bandijera, *alb.* bandjërë, *turc* bândêrâ *idem*; de l'*it.* bandiera, *esp.* bandera, *pr.* bandiera, *baneira*, *fr.* bandière, *baslat.* banderia; *it. esp. pr.* banda, *fr.* bande, *du goth.* bândi, *vhall.* band; v. Diez D.³ I. 50.

Bărbier, (*bărbhier*), s., *barbier*; - *bărbierésc*, (*bărbhierésc*), *i*, vb., *faire la barbe*; - *bărbierie*, (*bărbhierie*), s., *barberie, boutique de*

barbier; - μπαρμπερίτζ, s., μπαρμπερίζω vb., μπαρμπερίον boutique de barbier; *mlat.* barbarius. *it.* barbiere, barbiero, barberia, barberia. *esp.* barbero, barberia, *pg.* barbeiro, barbearia, *prov. fr.* barbier, *serb.* berberin, *magy.* barbely, *alb.* berbër, *turc.* berber, *nhall.* barbier; du *lat.* barba; v. *El. lat.* 22.

Bastón, s., bâton; - μπαστούν idem; *it.* bastone, *esp.* baston, *port.* bastão, *prov.* basto, baston, *fr.* bâton, *baslat.* basto; selon Diez D.³ I. 58 du baslat. *bastum* clitella, sella, sagma, peut-être un mot de la langue *rom. vulg.*, dont le sens foncier serait *base*, *appui*, *soutien*; v. *El. lat.* 22.

Bibfl, s., noeud; *cusaturâ cu bibiluri* broderie à dents de loup; *a coase cu bibiluri* faire des petits noeuds dans une couture; - *μπιμπίλα* bord, *ourlet*, *μπιμπιλώνω* border, *ourlet*, *μπιμπίλωμα* bord, *ourlet*; le mot doit être d'origine turque.

Blástâm, *blástâmá*, vb., blasphémer &c.; ce mot se rattache directement au mgrec *βλαστημά*, *βλαστημῶ*, *βλασφημῶ* *blasphemare*; v. *El. lat.* 26; Diez D.³ I. 65.

Bobóc, s., bourgeon, bouton, petit d'une volaille; *boboc de găscă* oison; *boboc de rață* caneton, canette; - *imbobocése*, *í*, vb., pousser des boutons, bourgeonner; - *μπουμπούκι* bouton, bourgeon, *μπουμπούνα*, *μπουμπούν* bouton, *μπουμπουκιάζω*, *μπουμπουιάζω* pousser des boutons; *alb.* bouboúkje, bourbouúkje *bouton*, bourgeon; *cf.* pour le mot *ngrec.* *fr.* *bouton*, *it.* *buttone*, *milan.* *butt*, *esp.* *pr.* *boton* bouton, bourgeon; *cf.* aussi *vsl.* *papŭ*, *papŭkŭ* *umbilicus*, *gemma arboris*; v. Diez D.³ I. 78; v. *rup*, *El. slav.* 299.

Boboc, Bobocești, Boboci, noms de localités &c.

Bocál, s., bocal; - βωκάλι, *mgr.* βουκαλία, βουκάλιον, βούκαλι; (D. C.), *mlat.* baucalis idem; *cr. serb.* bokal, *pol.* bokal, pokał, *russ.* bokalŭ, *écch.* bukäl, *magy.* bokály, *turc.* boûqâl, boqâl, *it.* boccale; *esp. fr.* bocal, *nhall.* pocal, pokal, du *vgr.* βουκάλιον; v. aussi Scheler D.² 54.

Bosconésc, *í*, vb., jongler, bouffonner, faire des tours de passe-passe; - *bosconărie*, s., (boscărie, Al. Th. 402), jonglerie; - *βάσκαίνω* ensorceller, *βασκανία* ensorcellement; *vfr.* basquiner *ensorceller*; du *vgr.* βασκαίνειν idem.

Botéz, *á*, vb., baptizer; - *botéz*, s., baptême; - **boboteáză**, s., épiphanie, jour des Reis; - *botezător*, a. s., baptisant, baptiste; *sfântul Ioan botezător* St. Jean-Baptiste; - *βαπτίζω* (baptizare) id., *βάπτισμα*, *βαπτισμός*, *βαπτίσις* baptême; *alb.* paghëzôig (Xyl.),

pagkézóg (Bl.), pagzúe (R.), pakezóije, bakezóije (Cam.) *baptizer*, paghézím, pakezúare *baptême*, paghézór, paghézimtar, paghzúes *baptiste*; i šé lánni paghézóri *St. Jean-Baptiste*; - *botez* ne venant pas du *lat. vulg.*, n'a pu être reçu que du *moyen grec*, comme le mot *albanais*; la forme *botez* correspond assez à la phonétique des mots analogues latins; *botez* est pour *bantez*, (cfr. *cant* = *capto*); quant à *bobotează* épiphanie, nous tenons aujourd'hui ce mot pour le *nygr.* βαπτίζεις (τοῦ Χριστοῦ); *bobotează* est donc pour *bobtează* (boptează), dont on a fait *bobotează*, ce qui donne au mot l'apparence d'une forme réduplicative; dans tous les cas *bobotează* n'est pas pour *bogobotează*, selon Mikl. Chr. Term. 27, le roumain ne connaissant pas et n'employant donc pas le mot slave *bogŭ* Dieu dans cette acception; v. *văpsesc*.

Brăncă, s., érysipèle, étranguillon des chevaux, esquinancie, angine des chevaux, porcs &c., (Ion. Cal. 24: bivoliu cu această hrană sînt apărați de brănce); - ξράγγος, ξραγγία enrouement, (vgr. ξράγγων *branchies*).

Bróbodă, s., couvre-chef, voile de femme; - **brobodélnic**, s., idem; - *brobodésc*, *imbrobodésc*, í, vb., couvrir la tête, voiler, affubler; - *μπολοδά* diminut. de *μπόλια*, *ἐμπόλια*, *μπόλι*, *ἐμπολι* couvre-chef, voile des paysannes grecques, *copritesta di donna grande* à *lungo* (Somav.), *μπολιάζω*, *ἐμπολιάζω*, se couvrir, se voiler, *coprir la testa con un copritesta di donna grande* à *lungo*; cfr. pour le mot *ngrec. it.* *invógljo* = *involto* enveloppe, enveloppé, *involuto* enveloppé, voilé; cfr. *alb.* mboulítzě, boultzě *petit voile de femme*; v. Mikl. Alb. II. 69; v. El. slav. 445.

Búbă, s., pustule, bouton, bourgeon; - *bubă ré*, *bubă neagră* charbon; *bubă spurcată* croûtes de lait; *bube dulci* feu volage; *buba oilor* clavelée; *buba mănzului* (C. C. § 1242) gourme; - *bubuliță*, *buburáz*, *buburáză* &c. s. dim.; - *Lubós*, *buburós*, *buburózós*, a., pustuleux, papillaire; - *bubát*, a., varioleux, qui a la petite vérole; - *bubălcă*, *Lubóiu*, s., bouton, ulcère, tumeur, bubon; - *βουβών* aine, *bubon*; *it.* bubbone, *esp.* buñon, *pg.* bubão, *fr.* bubon, du *vgr.* βουβών; de ces formes dérivées on a dégagé un primitif *esp.* buba, bua, bubas pl. *maladie vénérienne*, *buboso vénérien*, *pg.* boubu, buño, *fr.* bube, *nsl.* buba douleur (dans la langue des enfants), *bubati* avoir de douleurs, *cr. serb.* buba cancer, *bubuljica* pustule; cfr. *magy.* buboresék verrue, *bibires*, *bibiresó* verrue, *bouton*, *bibiresós* verruqueur; v. Diez D.³ I. 91.

Buhoşi, nom d'une montagne.

Buzunár, s., (par confusion aussi: *bosdunár*, *busdunár*, *bur-sunár*, *pojúnár*, L. B.) poche; - *μπουζού*, *μπουζουνέρα* poche; sans doute du franç. *poche*; v. Diez D.³ II. 401 pour l'étymologie de *poche*.

C

Căcădérie, s., fruit du rosier sauvage; - **căcădúş**, s., *Rosa canina*, églantier; - **căcădúşă**, s., fruit du rosier sauvage; - **cor-codé**, **coreudé**, s., baie; - **corcodúş**, **curcudúş**, s., prunier de mirabelle; - **coreodúşă**, **curcudúşă**, s., prunelle, mirabelle; efr. *κούκουδον*, *κουκούδι*, *κούκουτζον*, *κούκουτσειν*, *κουκούτσι* grain, graine, baie, noyau des fruits, pépin, *κουκουδερός* plein de pépins, de graines (efr. căcăderie); efr. *alb.* *kókje* graine, baie (H.), *kóklé coccola* (R.), *it.* *coccola*, *cocco*, *lat.* *cocceum*, *vgr.* *κόκκος*, *κοκκίον*; v. *cocă*.

Calacán, (*călăcán*), s., sulfate de cuivre, vitriol martial; (v. *Arh. R.* 2. 246); - *χαλκανθον*, *vgr.* *χαλκάνθη*, *χαλκανθον* idem.

Călămări, s., pl. encrier; - *καλαμári* idem; *alb.* *kalamár*, *rsl.* *kalamarü*, *ptr.* *kałamar*, *čech.* *kalamár*, *pol.* *kalamarz*, *cr.* *kalinar*, *magy.* *kalamaris*, *it.* *calamajo*, *esp. prov.* *calamár*; du *vgr.* *κάλαμος* (*calamus*), *καλαμáριον* (*calamarius*, a, um); v. *El. lat.* 34; *Curt.*³ 29.

Calapód, s., forme de cordonnier, embouchoir; *a bate la cala-pod* monter sur la forme; - *καλαπόδι*, *καλοπόδι* idem; *čech.* *kala-podia sabot*; du *vgr.* *καλάπους*, *καλόπους*, *καλαπόδιον*, *καλοπόδιον* pied de bois, forme de cordonnier; v. *calup*, *El. tures* 555.

Calţavétă, s., jarretière; - *καλτζοδέτα*, *καλτζοδέτης*, *καρτζοδέτα* jarretière, *κάλτζα*, *κάλτζα*, *κάρτζα* bas, de l'*it.* *calzo*, *calza*; *lat.* *calceus*; v. *călţun*, *colţun*, *El. lat.* 34.

Călúgăr, s., religieux, moine; - **călugărúş**, s., dim., *călugăraş* de *afumat* pastille à brûler; - **călugăreásă**, **călugărúşă**, s., religieuse, nonne; - **călugărie**, s.; monachisme, moinerie; - **călugărésc**, a.; - **călugărimé**, s., les moines en général, moinerie; - **călugărésc**, í, vb., ordonner q. moine; *a se călugări* prendre le froc, le voile; -

καλόγερας, καλόγηρος moine, καλόγρᾶ, καλόγρη, καλόγρηα, καλόγρηα nonne, καλόγηράζω, καλόγρηάζω se faire nonne. prendre le voile; *mgr.* καλόγηρέειν, καλόγερύειν *monachismum profiteri* (D. C.); *vsl.* kalogerŭ, kalugerŭ *monachus*, kalugerica *monacha*, kalugeriskŭ *monasticus*, *bulg.* kaloger, *russ.* kalugerŭ, kaluerŭ, *cr. serb.* kaludjer, koludar, kaludjerica, koludrica s., kaludjeriti, kaludjeriti se vb., *alb.* kalojër, këlóghjin, klóghjër *moine*, këlóghj-nesë *nonne*; du *vgr.* καλόγηρος (καλός-γῆρος-γῆρος) *ayant une vicillesse heureuse, bon vieur* i. e. *moine*.

Călugăr, Călugări, Călugăra, Calugărei, Călugăreni, Călugăreasa, Călugăreasca, Călugărești, Călugărița, noms d'un grand nombre de localités &c.

Cămătă, s., intérêt, usure; - *cămătîn*, *cămetîn*, a., (L. B.) laborieux; - *camătîr*, *camătîrnic*, s., a., usurier, usuraire; - *cămătîrie*, s., usure; - *cămătîrîță*, s., usurière; - *cămătîrîsc*, *cămătîtușc*, *î*, vb., faire l'usurier, exercer l'usure; - *ζάματος* *fatigue, avantage, gain, intérêt, ζαρωτής, ζαματερός, ζαματηρός* laborieux; *vsl.* kamata, kamato *fenus*, kamatnikŭ *fenerator*, *cruss.* kamato, *cr. serb.* kamata *fenus*, *fenus iniuquum*, kamatnik *fenerator*, *magy.* kamat *intérêt*, kamatolni *rapporter des intérêts*; du *vgr.* ζάματος (*ζάμω*) *labor, questus*.

Cămfil, s., câble, cordage; - *ζάμιλος*, *vgr.* ζάμιλος *câble*.

Cămfilă, s., chameau; - *cămfilăr*, *cămfilër*, s., chamelier; - *ζαμίλος, ζαμίλι, ζάμιλος, ζαμιλάρις*; *alb.* ghamilë, *vsl.* kamili *camelus*, kamilari *camelarius*, *bulg.* kamilŭ, *cr. serb.* kamila; du *vgr.* ζάμιλος.

Camilăucă, *camilăucă*, s., capuchon de moine; - *ζαμιλάκι*, *ζαλαμακι* *capuchon, bonnet de moine*; *mgr.* ζαμελακιον, ζαμιλάκιον, ζαμαλάκιον, *καλόμαχιον capitis tegimentum* (D. C.); *vsl.* kamilavka, *bulg.* kamilavkŭ, *cr. serb.* kamiljavka, *russ.* kamilavka, *mlat.* camelaucum, calamaucum, camelaucium *cuculus monachi*; *efr. vgr.* ζάλωμα, ζαλωμάτιον (*ζαλόπτω*) *affablement, calotte*.

Canapé, s., canapé; - *ζαναπές* *idem*; *ît.* canopè, canapè, *esp. port. fr.* canapé, *angl.* canopy, *nhall.* cânapee, *mlat.* canapœum, *lat.* conopœum; du *vgr.* ζωνωπέτιον; v. *El. lat.* 38.

Cândelă, *cândilă*, s., lampe veilleuse; - *ζανδήλα, ζαντήλα, ζαντήλι* *lampe*; *alb.* kandilje (H.), kandile (Kav.), kandil, kanil (R.), këndële (Bl.), *turc.* qandil, *vsl.* kanŭdilo *lampas*, *bulg.* kŭndilo, *nsl. cr.* kândilo, *serb.* kândil, kândilo, kâncelo, *russ.* kandilo, *ît.*

prov. candéla &c.; du *lat.* candéla; le mot roumain a l'accent du mot *serbe*, qui vient du *ngr.*; v. *El. lat.* 38; (*Mikl. Alb. II.* 10, *Schuch. I.* 336 ont *roum.* candilă pour *cândilă* = cándela); v. policandru.

Candiláptes, s., allumeur des lampes à l'église; (v. *Sulz.* 3. 498); - *κανδηλάπηξ* qui *candelas accendit in ecclesia* (*D. C.*).

Cané, s., robinet, cannelle; - *κανέλλα* pour *κανόλι* cannelle, robinet; *it.* cannella, *esp.* canilla, *port.* canela, canilha, *prov.* canel, canella, *fr.* carnelle, *alb.* kënél robinet de métal; du *lat.* * *cannella* pour *cannula*, de *canna* (κάννα) tuyau; l'*alb.* kënél ne vient pas direct. du *lat.* *canalis*, selon *Mikl. Alb. II.* 9; v. *El. lat.* 39.

Canghélá, s., barre, grille, balustrade; - *κάγκελλα*, *κάγκελλον* treillis, grille; *it.* cancello, *esp.* cancel, cancela, *pg.* cancela, cancella, *vfr.* chancel, *vfr.* cancel; du *lat.* cancellus (cancer); v. *El. lat.* 39.

Canón, s., dogme, règle, canon, pénitence: *a da cuira un canon* imposer une pénitence à q.; *a 'si trage canonul* faire pénitence de qeh.; - *canonisésc*, *í*, vb., imposer une pénitence à q., mettre q. en pénitence, (*Ur.* 5. 369, 424); - *κανών*, *κανόνας* règle, pénitence, *κανονίζω* régler, imposer une pénitence; *vsl.* kanonũ, kamunũ canon, canõnisati canonizare, *alb.* kanón règle, pénitence, kanonís régler, kanós je menace, kanosí menace, punition, peine, *turc* qânoum loi; du *vgr.* κανών.

Cantón, *cantón*, s., maisonnette, cabane de gardien en général, de gardien de chaussée, de chemin de fer; - *cantonist*, s., gardien demeurant dans une de ces cabanes; - *καντόν* coin, coin de rue; de l'*it.* cantone, *esp. prov. fr.* canton, du primitif *it. esp. pg.* canto, *vfr.* cant, *nhall.* kante coin, coin de terre, portion de pays; v. *Diez D.*³ *I.* 108; *Diefenb. Orig.* 278.

Capélá, s., chapeau de femme; - *καπέλλον*, *καπέλα* chapeau; de l'*it.* cappello, (chapeau), cappa, (cape); v. *Diez D.*³ *I.* 110.

Cărámíďá, s., brique; - *cărámíďár*, s., briquetier; - *cărámíďárie*, s., briqueterie; - *κεραμίδα*, *κεραμίδι* tuile, *κεραμιδάς* briquetier, tuilier, *κεραμιδάρι* *tuilerie*, *briqueterie*; *vsl.* keramida *teğda*, *bulg.* kiramidũ, *céramidũ*, *russ.* keramida, *serb.* céremida, *turc* keremid, kiremit, *arabe* kirmid, *alb.* keramíde tuile; du *vgr.* *κεραμίς-ίδος*.

Cardámá, s., *Lepidium sativum*; - *κάρδαμον* idem.

Carfítá, s., épingle; - *καρφίτσα* épingle, *καρφί* clou; *vfr.* *καρφί*, *κάρφος* (*καρφίτος*) épi sec.

Carofil, *garofil*, *caronfil*, **garófä**, s., *Dianthus caryophyllus*, girofle; - *καρυόφυλλον*, *καρυόφυλλον*, *γαρόφαλον*, *γαρούφαλον*, *γαρόφυλλον* oeillet, girofle; *alb.* karafilj, *bulg.* karafil, *pol.* karofial, *cr. serb.* karavilje, karanfil, *écch.* karafilát, karafiát, karafiját, *turc.* qarenfil, qarenful, qaranfyl, *it.* garófano, *esp.* girofle, girofre, *prov.* girofle; vfr. rom. d. Gr. gerofe, genofe, genofre, *nfr.* girofle, gérofle, *nançl.* gylofre, *nançl.* gilly-flower, july-flower (du fr. *giroflée*), *lat.* caryophyllum, *vgr.* *καρυόφυλλον*.

Carpénä, s., *Melampyrum nemorosum*; - cfr. *κουρπάς seigle*; *le blé de rache* se trouve beaucoup parmi le *seigle* et le *blé*; avec le mot grec cfr. *vsl.* *krupa mica* et *χόνδρος* grumneau, épeautre, seigle, *vgr.* *χόνδρος mica*.

Cásc, *căscă*, vb., entre-bâiller, ouvrir; *a căsca gura* ouvrir la bouche, rester la bouche béante, badauder; *a căsca din gură* bâiller; *a căsca ușa* entre-bâiller une porte; - *cască-gură*, *gură-căscă*, s., badaud, nigaud; - *căscătură*, s., fente, fêlure, crevasse, entre-bâillement, bâillement; - *χάσκω* ouvrir la bouche, regarder la bouche béante, bayer, badauder, *χασκάς* badaud, nigaud; du *vgr.* *χάσκω*, *χασκάζω*; v. *hân*; v. Curt.^s 179; v. *sgäiese*, *El. slav.* 342.

Catadicésc, *î*, vb., daigner, accorder, se mettre à la portée de q.; *a nu catadicsi* dédaigner; - *καταδέχομαι* (aor. *καταδέχθηκα*) accepter, accorder, permettre, *κατάδεξις* complaisance.

Catagraffe, *catagrăfie*, s., recensement, inventaire; - *catagrafisisc*, *î*, vb., inscrire, recenser, inventorier; - *καταγραφή* liste, *καταγράφω* inscrire, enregistrer, immatriculer.

Catáhrisis, s., abus; (v. Ur. 1. 26; 2. 77; 3. 226); - *κατάχρησις* idem.

Catapeteázmă, s., retable, voile du temple; (v. Ur. 3. 55); - *καταπέτασμα* rideau; *mgr.* *καταπέτασματα* vela quae Ciborii partes quatuor ambiunt, vel quae Bema a Nao separant; at in monasteriis haec vela quae altaris visum arcent, cancellis Bematis appendi solebant (D. C.); *vsl.* *katapetazma velum*.

Cataróïü, *guturáïü*, *gutunár*, s., rhume, catarrhe; (v. Pum. L. 3. 183); - *guturáïös*, *gutunárös*, a., catarrhal, catarrheux; - *cătătrăie*, s., coup d'apoplexie (L. B.); - *καταρροή*, *κατάρρος* rhume; *vgr.* *καταρροή*, *κατάρροος*, *κατάρρως* ce qui découle, dégoûte, catarrhe, rhume; la forme *guturáïü*, *gutunar*, qui est la plus populaire, paraît avoir été formée sous l'influence d'une analogie avec *gutä*; cfr. *gutä*, *El. lat.* 114, *El. slav.* 132.

Catárg, *catárt*, s., mât; - *catárgél*, s., petit mât, perroquet; - *catárgä*, *catérgä*, s., vaisseau, galère, (Arh. R. 1. 22); - *κατάρτι μât*, *κάτεργον galère*; *vsl. vserb. katrúga navis*, *russ. katerga*, *katorga*, *katerü galère*, *cr. serb. katarka mât*, *turc qâderghu*, *qâdirgha galère*, *trirème*; du *egr. κατάρτις*, *καταρτία*, *κατάρτιον mât*.

Catastîh, *catustîf*, s., registre, livre; *a ține catastihelc* tenir les livres; - *κατάστιχον* liste, livre d'un marchand, registre; du *egr. κατά στίχων* selon l'ordre (d'une chose); v. Curt.³ 177; v. stih.

Catavasiér, s., livre ecclésiastique contenant les chants des matines; - *κατάβασις*, *καταβασία*, *egr. κατάβασις* descensus; *vsl. katavasija idem*, *russ. katavasija chant des matines*.

Caterisésc, *í*, vb., maudire, (Ur. 1. 151: *să fie caterisîti*); *a se caterisi* être maudit, (v. Ur. 1. 166, 167; 2. 88: *să se caterisească de darul preoțici*); - *καταροῦμαι*, *κατάρειέμαι*, *καταροῦμαι*, *καταρώμαι* (aor. *καταρίθηκα*) maudire; *alb. katëroig je maudis*, *katëronem je suis maudit*.

Catigorie, s., catégorie, accusation, calomnie; - *catigorisésc*, *í*, vb., accuser, calomnier; - *κατηγορία* idem, *κατηγορώ*, *κατηγορέω* (aor. *κατηγόρησα*), vb. id.

Catihét, s., catéchète, maître de religion; - *catihisis*, *catihisic*, s., catéchèse, instruction de religion, (Ur. 1. 11; 3. 37); - *κατηχητής maître*, *κατήχησις instruction*.

Cățã, s., houlette, (Pan. P. 2. 46: *să nu mai umbli cu cățã*); - *κατζούνα*, *κατζούνι* croc, crochet; *cf. it. cazzuola truelle*, *petite houë* et *cf. houlette bâton du berger*, ustensile de jardinage; v. *cățuic*.

Cățuie, s., cassolette, réchaud; *cățuie de afumat* navette, cassolette; - *κάτζι pelle à feu*, *palla di ferro per il fuoco* (Somav.); *alb. katsijë pelle à feu*; de l'*it. cazza*, *cat. cassa*, *vfr. pic. casse*, *esp. cazo*, *rouchi caz poële à queue*, *caza*, *it. cazzuola truelle*, *esp. cazuela*, *it. casserola*, *fr. casserole* &c.; v. *castron*, El. slav. 45, *collon*, ib. 76; v. Diez D.³ I. 120; v. *cățã*.

Căuã, s., cauchemar, fantôme, (Al. Th. *vreu să fiu căuã* a conservatorilor; ib. 1661: *s'or teme de tine ca copii de căuã*); *cf. καυγὰς* bagarre, tracas, querelle; du *turc ghavgha*, *vulg. qavgha dispute*, *querelle*.

Chefál, s., Sciaena umbra, ombre de mer; *iere de chefal* caviar de ce poisson; (v. Arh. R. 2. 24); - *κέφαλος ombre de mer*, *κέφαλη tête*; *egr. κέφαλος* (qui a une grosse tête), *poisson de mer*,

alb. kjëfël, kjëfël, *barbeau*, cefoul *cefalo* (R.), *turc* kefal ou kefal hâlydji *têtard*, *mulct*, *it.* cefalo *muge*.

Chichión, s., embarras, mauvaise affaire; (Al. Th. 1637: pare-mi-se c'am intrat in *chichion*); a scoate pre cineva din *chichion*, tirer q. d'affaire; - cfr. *κίλιον* cilice, quasi *prendre le cilice*, (cfr. *prendre la cendre et le cilice*).

Chilfe, s., celle, cellule de religieux ou de religieuse; - *chelâr*, *chelârîfä*, s., sommelier, sommelière, cellérier, cellérière; - *chelârie*, s., sommellerie, cellier; (la forme *cheler*, qui se trouve Ur. 3. 182, 188, 206, 208; 4. 353; Beld. 20, 98 vient direct. du turc *kilâr*, *kiler* sommellerie, cellier, grénier, contrée fertile, d'où l'on tire beaucoup de blé, (*kilârdji* cellérier, sommelier), qui se trouve aussi dans le *ngr.* *κελλέρι* pour *κελλάρι*); - *κέλλα*, *κέλλη*, *κελλι* cellule, *κελλάρις*, *κελλάρις* sommelier, cellérier, *κελλάρι*, *κελλέρι* cellier, garde-manger; *esl.* kelija, kéla *cella*, *cruss.* kelija, *uruss.* kelija, *serb.* ćelija, *alb.* kjelí (du *ngr.*) *cellule*, *kjiljâr* *garde-manger* (du turc), *kjiljartši* *cellérier* (du turc), *celër* *cascina* (du turc), *celergü* *cascinajo* (du turc; R.); *turc* kilâr, *kiler*, *lat.* cella, cellarium, cellarius, *nhall.* zelle; cfr. *singhel*, *protosinghel*.

Chilie, Chilia-Benei &c., Chilieni, Chilii, Chilioaie, noms de localités.

Chilóm, s., marteau de main, maillotin, masse, marteau d'armes, (Pan. §. 2. 7. 8: in mână cu un *chilom*; își pregătește *chilomul*; Arh. R. 2. 106: au seos *chilomul* și l'au luat pe cap fără de milă); - *κίλων* grue ou machine en façon de bascule pour soulever qch.; *egr.* *κίλων* *bascule de puits*; cfr. *pol.* *kilof* *marteau de main*, *masse d'armes*, *bec de cigojne*, *de grue*; v. *chilâu*, El. slav. 49.

Chimín, *chimén*, *chimión*, *cimín*, s., Carum Carvi, cumin; *cimínul*, *chimionul* *porcului* Peucedanum off.; *cimín*, *chimion* *de câmp* Peucedanum silaus; *cimínul* *ursului* *de munte* Meum mutellina; - *chimoná*, a., couleur de cumin; - *ζύμνον*, *ζύμνος*; *lat.* cuminum, cyminum; *esl.* kjuminü, *russ.* kiminü, kminü, tmiuü, timouü, *ptr.* kmin, *nsl.* kumina, kimena, kumin, kum, čimín, *serb.* komin, čemin, čimin, *pol.* kmin, *čech.* kmín, *magy.* kömény, *alb.* kjimino, kjimión, *turc* kemmon, kimmoun, kimjon, *arabe* kammün, *ehall.* chumio, chumil, *nhall.* kümel, *nhall.* kummel, *it.* *esp.* cumin, *pg.* cuminho, *fr.* cumin, *angl.* cumin, *egr.* *ζύμνον*; cfr. *hébreu* kammon; v. Hehn² 181; Vaniček fdw. 29.

Chimitír, s., cimetière; - *κοιμητήρι*, *vsl.* *userb.* kimitirio *coeneterium*; *vgr.* *κοιμητήριον*; v. *cinterim*, *El. lat.* 55, *El. magy.* 535.

Chimvál, s., cymbale; - *ζύμβalon* idem; *vsl.* kimvalü, kumvalü *cymbalum*, *russ.* kimvalü, *pol.* cymbał, *mhall.* zimbel, *nhall.* cymbel, *fr.* cymbale, *lat.* cymbalum, *vgr.* ζύμβalon.

Chindisésc, *í*, vb., piquer, contre-pointer, broder (au métier); - *chindisíturá*, s., broderie; - *κεντιῶ*, *κεντιζῶ* piquer, broder, *κεντιά*, *κεδιά* point; *alb.* kjëndís, kjindís, kjendís *je brode*; du *vgr.* *κεντιῶ*, *κεντιζῶ*, *κεντιζῶ* *piquer*, *κέντησις* *piquer*.

Chinovár, *chinarár*, s., cinabre; - *κινώβαρι*, *κινοβάρι* idem; *russ.* kinovari, *cr.* écnovar, *ít.* cinabro, *fr.* cinabre, *angl.* cinnabar, *nhall.* zinner, *lat.* cinnabaris; du *vgr.* *κινώβαρι*.

Chinóviú, s., cénobie; - *chinovicésc*, a., cénobitique; - *chinovít*, s., cénobite; - *κοινόβιον* communauté de religieux ou de religieuses, *κοινόβιότης*, *κοινόβιτης* cénobite; *vsl.* kinovija, kinovije *coenobium*; du *vgr.* *κοινόβιον* *commun.* βίος *vie*.

Chiparós, s., cyprès; - *κυπαρίσσι*, *κυπάρισσος* idem; *alb.* kji-paris, *vsl.* kiparisü, *bulg.* kipariš, *russ.* kiparisü, *écch.* kyparys, *pol.* cyprys, *cr. serb.* čempres, cïpres, kupres, *lat.* cupressus, *vgr.* *κυπάρισσος*, v. Hehn² 241, 519.

* **Chír**, s., monsieur; *chir culture* monsieur un tel; - *κύρι*, *κύρις*, *κύριος*, *κύρος* idem; *vsl.* kirü *dominus*, *serb.* čir, *russ.* kjurü, kurü, du *vgr.* *κύριος*, *κύρις*; v. Curt.³ 82.

Chiriacodrómeon, s.; - *κυριακοδρόμιον εὐαγγελίων index Euan-geliorum Dominicanorum totius anni* (D. C.); *vgr.* *κυριακόζ-δρόμος*.

Chiriárh, s., souverain, archevêque; - *chiriarchie*, s., souveraineté, domination en matière religieuse; - *κυρίαρχος* *souverain*, a., *κυριαρχία* *souveraineté*.

Chísar, s., pierre-ponce; - *κίσαρι*, *κίσαρον*, *κίσαήρι*, *κίσαηρις*, *κίσαουρα*, *vgr.* *κίσαηρις* *pierre-ponce*.

Chít, s., baleine; - *κίτος* idem; *vsl.* kitü, kitosü *cetos*, *russ.* kitü, *cr. serb.* kit, *magy.* cet, *mhall.* cöte, *lat.* cetos, *vgr.* κίτος.

Chítfru, s., citronnier-cédrat; - *chítirá*, s., citron-cèdre; - *κιτρία* *citronnier*, *κίτριον*, *κίτρον* *citron*; *ít.* cedro, *esp.* eïdro, eïdra, *μγ.* cidra, cidrao, eïdreira, *fr.* citron, citronnier, *lat.* citrus, citreum. *vgr.* *κιτρία*, *κιτρία*, *κίτριον*, *κίτρον*; v. Hehn² 386.

Chivernisésc, *í*, vb., administrer, gouverner, gérer, soigner, pourvoir à qch., prendre soin de qch.; *a se chivernisi* subsister, se sustenter, gagner la vie, s'entretenir, gagner, profiter; - *chiverniséald*,

chivernisire, s., administration, gouvernement, gestion, soin, entretien, gain, profit, sinécure; - κυβερνῶ (aor. κυβέροντα) gouverner, diriger, conduire, administrer, prendre soin de qch.; *alb.* kuverris *je gouverne, je soigne*, kuverrí *administration d'une maison, soin*; *vgr.* κυβερνάω, dont aussi *lat.* gubernare.

Chivot, s., caisse, armoire, arche, châsse, reliquaire; *chivot de agnet* tabernacle; - κιβωτός *caisse, coffre*, κιβωτί *petite caisse*; *vsl.* kivotŭ *arche*, *russ.* kivotŭ *arche d'alliance des Juifs, tabernacle*; *cr. serb.* čivot *châsse, reliquaire*; *vgr.* κιβωτός *caisse de bois*.

Clironóm, -όανά, s., héritier-ère; - *clironomic*, s., héritage; - *clironomicése*, a., héréditaire, (v. Ur. 3. 114); - *clironomisése*, í, vb., hériter; - κληρονόμος *héritier*, κληρονομία *héritage*, κληρονομῶ, κληρονομέω *hériter*; *alb.* klironóm *héritier*, klironomí *héritage*, klironomisí *hérite*; du *vgr.* κληρος *sort*, νομός *ce qui est donné en portion*; v. cliros.

Clíros, *clír*, s., clergé; - *clíríc*, s., clerc, ecclésiastique, (v. Ur. 1. 153); - κληρος *clergé*, κληρικός a., s. *clérical, ecclésiastique*; *vgr.* κληρος *sort* (v. clironom), *ce qui est sorti au sort*; plus tard chez les Pères de l'Eglise *clergé*, κληρικός *ce qui a rapport à l'héritage*, et puis, *ce qui fait partie du clergé*; *vsl.* klirosŭ, krilosŭ *clerus*, klirikŭ *clericus*, *russ.* klirŭ, klirosŭ, krylosŭ, klirikŭ; *ptr.* krylos *choeur*; *fr.* *clerc* = clericus, κληρικός *appartenant ou aspirant à l'état ecclésiastique*, puis *homme lettré*, enfin *homme de plume, greffier, commis, apprenti*; clergé = *lat.* clericatus.

Clondír, s., bouteille; (Pan. P. 1. 171: ce sint aste boreânele ș'acele *clondire mari*); - κλοντήρι, κροντήρι, κρεντήρι, κριοντήρι *caso da vino di stagno o piombo*; *vserb.* kondèrŭ, *nserb.* kondir, kondijer *poculum*, *bulg.* kōndir, krontil, krontir, *magy.* kandér, kondér, kongyér *vase de cuivre*; *cf.* *vgr.* κόλυβο *poculum*; Mikl. fdw. 28, Magy. 34 *cf.* *lat.* cantharus et κογγιάριον *congiarium*.

Clondirul de jos - de sus noms de villages.

Cóalā, s., feuille (de papier); o coală *de hârtie* une feuille de papier; - κόλλα *colle*, feuille de papier (parce qu'elle est collée); *it.* colla, *esp. pg.* cola, *fr.* colle; du *vgr.* κόλλα; v. Diez D.³ I. 133; *cf.* acolisese.

Cócā, s., baie, grain, (Pan. P. 1. 115: cochile voinici tună, poema ei de'i adună); - κοκκί, κόκκος, κουκκί *baie, grain, graine*; *alb.* kókje *idem*; *cf.* *lat.* coccum, *it.* coccola, cocco; v. Vaniček fdw. 26; *cf.* cacăderie, coconar.

Cocolós, s., pelote, petite masse, grumeau; *cocoloş de ză-pală* pelote de neige; - *cocoloşesc*, *í*, vb., mettre en pelote; *a se cocoloşi* s'enrouler, s'envelopper; - cfr. *κουκούλι* *cocon de ver à soie*, *κουκούλιζω* faire sa coque; *εγρ. κουκούλιον* *cocon de ver à soie?*; cfr. *fr.* *cocon*; v. Diez D.³ I. 130.

Coconár, *euconár*, s., *Pinus pinea*, pin-pignier, (Arh. R. 2. 50: *este dumbravă de euconari sălbatici*); - *coconáră*, *euconáră*, s., pignon, pomme de pin; - *κουκουναριά* pin, *κουκουνάρι* pignon, *κουκουνάρα* pomme de pin; *alb.* *kotšomáre pin-pignier*, *pignon*; *turc* *kouknâr cèdre*; cfr. *εγρ. κόκκαλος pignon*, *κόκκων*, *κόκκος baie, grain*; v. Hehn² 255; cfr. *cocá*.

Cocúťá, *cucúťá*, s., poupard, mignon, mignonne; - **cocolésc**, *í*, vb., mignoter, mignarder, délicater, dorloter, dodiner, amollir, efféminer q.; - **cocón**, *cucón*, s., fils préféré, mignon, et puis, fils d'un seigneur, seigneur en général, (Ur. 2. 36: *din euconii nostri*; Al. B. 2. 42: *trei coconi a lui trezia*); - **cocóaná**, *cucóană*, *coconúťá*, *euconúťá*, s., petite demoiselle noble, dame noble en général, (Arh. R. 2. 21: *s'au născut Impăratului o cucoană*); - **coconúş**, s., fils de maison, jeune seigneur, muscadin, petit-maitre; - *κούκλια*, *κούτζα*, *κουτζούνα*, *κουτζιούνα*, *κοσώνα* *poupée*, *κουκοφάς* *mignon*, *κοκώννα*, *κοκωνίτζα* *demoiselle noble*; *turc* *qoqona* *dame grecque, femme maîtresse de la maison*, *qoqonoz* *muscadin, petit-maitre, coquet*, *qouqla* *poupée*; *russ.* *kukla* *poupée*; cfr. *it.* *cucco, cocco oeuf* (mot enfantin), *mignon, enfant gâté*, (dont *ngr.* *κουκοῦ* *morceau friand, oeuf* mot d'enfant); *it. dial. de Reggio coc*, *vénit.* *cóccolo* *Beniamino, il figlio prediletto*; *ferrare et romagn.* *cocca poule* (mot d'enf.), *milan.* *cocò* *oeuf* (mot d'enf.), *piacén.* *coccà* *fanciullino, coclă, vénit.* *coccolàr* *accarezzare* (cfr. *cocolesc*); - Mikl. Ngr. 19 tire *κούκλια*, *κοσώννα*, *κούτζα* du *russ.* *kukla*, et le mot *russe* du *turc* *qouqla*; - le mot *turc* vient du *ngr.* *κούκλια*.

Coconi, *Coconeşti*, *Coconeti*, noms de localités.

Códru, s., morceau; *un codru de pâine* un morceau de pain; *flămîndul codrii visează şi vrabia meită* (prov.); - **codriş**, a., glouton, goulu; - *κόδρα* *quadra*, *κοδρίτης* *panis quadratus* (D. C.), du *mlat.* *quadra, codra*, *κόδρα*, *quadra panis*; (Seneca: *quadra panis*; Martial: *quadra casei*); cfr. *alb.* *kothére du pain rassis, croûte de pain*; cfr. *rouchi* *keunié* (*cuneus*) de pain, *angl.* *cantle of bread &c.*, selon Mr. Hajdëu „Cuvente den bătruni“ p. 163 de *codru* forêt.

Coféturi, s. pl., confiture, bonbons, dragées, sucreries; - *cofetár*,

s., confiseur, confiturier; - *cofetarie*, s., confiserie; - *κουφέτσον, κουφέτα* pl. bonbons, confiture; de l'it. *confetto confiture*, *nhall.* confect; mlat. *confectae = fructus saccharo conditi*, Gall. *confitures* (Du C.); it. *confettare*, esp. *confitar*, angl. *confect*, comfit, du fréq. *confectare* de *conficere*, d'où fr. *confire*.

Colachfe, s., flatterie; - *colachiū*, s., flatteur; - *κολακεία, κολάζει* idem, *κόλακας* flatteur.

Colimvitrā, (*colimvistrā*), s., fonts baptismaux, bassin des fonts de baptême; - *κολυμβήθρα* bain, *baptême, fonts de baptême*; alb. *kolūmvīthrē* fonts de baptême; vgr. *κολυμβήθρα* baignoir, *gué, κολυμβάω* nager, *plonger*.

Colivā, s., colybes, gâteau que l'on distribue aux funérailles à la mémoire du défunt; *a mirosi a colivā* être sur le point de mourir; - *κόλυβα, κόλλυβα, κόλιβας, κόλλιαβος* du froment cuit dans l'eau, que l'on distribue pour célébrer la mémoire des défunts; (*Ducange* dit: *κόλυβον, κόλυβα* frumentum, coctum; in *Ecclesia graecanica* Colybi benedici et distribui fidelibus solerent primo Sabbato Jejuniorum); *esl.* *kolivo frumentum coctum*, *russ.* *kolivo, kolevo*, *cr. serb.* *koljivo triticum silicernium*, *pol.* *kaliwek* idem; du vgr. *κόλλιβα* (τὰ) sorte de gâteau, *κόλυβα* selon Suidas: σίτος ἐψητός; *efr.* *κόλλιαβος* sorte de pain de froment ou de gâteau nommé ainsi d'après sa forme.

Colivfe, s., cage, boîte (d'une montre); - *κλωβί, κλουβί, κλόβος, κλουβος* cage; *esl.* *kluviija* *caveca avium*, *alb.* *kouvlī* idem; du vgr. *κλωβός* cage.

Comanác, s., bonnet de moine rond; *islv.* *cumaraku, comarae, coromae pileus*; - *comānácése, í, vb.*, saluer à tête découverte (le prêtre grec-oriental n'ôte jamais son bonnet); - *efr.* *καμυλαύκι, καμαλαύκι, καλαμαύκι*, dont *comanác* est peut-être une forme corrompue; v. *camilaucá*; v. Mikl. Rum. 64.

Cómis, s., écuyer princier; autrefois titre de noblesse (boïarie), (Cant. 160: *comisul cel mare*); - *κόμης* *Comes qui in Palatio Imp. comēivam adeptus est*; *κόμης* *Comes Provinciae*; *κόμης τοῦ σταύλου* *Comes stabuli* (D. C.), du *lat.* *comes*; du temps des Empereurs de Byzance titre d'une charge de la cour de diff. fonctions.

Condác, s., cantique, hymne; - *κονδάκιον, κοντάκιον* *brevis hymnus sic dictus a voce κοντός, κοντός parvus, curtus* (D. C.); *esl.* *kondakū brevis hymnus*, *pol.* *kóndak* idem; v. *contencese* p. 651.

Condéiū, s., plume, crayon, pinceau, au fig. chiffre, article, somme; *condeiū de plumā* crayon; *condeiū de zugrārit* pinceau;

a are bun condeia avoir une belle écriture, avoir un bon style; *a trage cuiva un condeia* tromper q., en le surchargeant dans les écritures; - *κονδύλι, κόνδυλος, κοντίλι calamus, calamus scriptorius. penna* (D. C.), *κονδύλι* plume à écrire; *alb. kondilj idem*; cfr. *vgr. κοντόζ* hamppe, tige.

Condeiești, nom d'un village.

Cóndicá, (*códicā*), s., livre, sommier, registre, code; - *condicár*, s., qui tient les registres. (Ur. I. 129); - *κόντζαζ* code; du *lat. codex-icis*.

Conopídä, s., choux-fleur; - *κονοσπίδι* choux-fleur; du *turc qymbit, qoumnebit, qannebit, qarnebit, qarnabit idem*, qui est corrompu du *vgr. κράμβη*, dim. *κραμβίδιον* chou, *ngr. κραμβί, κραμπί, turc keramb, kouroumb* choux.

Contenésc, *ε*, vb., cesser diminuer, réformer, rompre; *a se conteni* s'abstenir; *a mai conteni* cesser un peu, s'adoucir, se calmer (une douleur; Ur. 5. 392: fiind că curgerea anilor nu *incontinește* *tue cesse pas*) de a schimba); - *κοντέσω, κονταίνω* accourir, raccourir, approcher, s'approcher; *ngr. κοντανέν, κοντεύγειν, κονδεύειν, κοντεύειν, κοντίνειν, κονδύνειν stringere, diminuer, abbreviare, decurtare, minuire* (D. C.); - de l'*it. contenere*, *lat. continere* *contenir, modérer, retenir*; le mot *roum.* ne vient pas direct. du *lat.*, comme on le prétend; *lat. continere* aurait dû donner *cutinú* cfr. *tenero-finié*; - cfr. *condac* p. 650 du *ngr. κοντέσω*.

Copán, s., cuisse, cuissot; - *κόπανον, κόπανος* pilon, battoir, maillot, fléau; *alb. kopán pilon, maillot, bulg. kopan battoir, russ. kopani pl. arbres d'un traîneau; vgr. κόπανον pilon*.

Copíl, - *ᾶ*, s., *copiä, copile* pl., enfant m. et f., gond, allonge d'un essieu de bois cassé; *copil din stori* bâtard; - **copilándru** - *ᾶ*, s., adolescent, adolescente, (Ur. 5. 262); - *copilandrie*, s., jeunesse, adolescence; - *copilét*, s., (*copihilét* Ion. Cal. 102) petit enfant, rejeton, jet, tondron, talle; - *copilárèse*, a., enfantin; - *copiláréste*, adv., puérilement; - *copilárése*, *ί*, vb., passer l'enfance, la jeunesse, vivre en enfant; - *copiláric*, s., enfance, enfantillage; - *copilárimé, copilime*, s., enfants en général; - *copiláros*, a., enfant, enfantin, puéril; - *κοπέλι* jeune homme, garçon, valet, *κοπέλα, κοπέλλα* fille, servante, *κοπέλι τοῦ ποκαμίζου* allonge d'une chemise, *κοπελάκι, κοπελάριζ* jeune homme, *κοπελιαρόπουλος* tout jeune homme, *κοπελιούδα, κοπελοπούλα* jeune fille, *κοπελίστικος* puéril, *κοπελάτα* jeunesse; *alb. kopilj, pl. kokij* (roum. vulg. *copchii = copii*) valet

de ferme, bítard, adj. *éveillé, rusé*, kopílje *servante*; *esl.* kopilŭ, kopelŭ *nothus*, *bulg.* kopile, kopele, *cr. serb.* kopile, kopilan *bátard, gaillard*, kopilača *quae extra matrimonium gravida fit*, kopiliti *se ingravidari ante justam aetatem* (capra), kopiliea *ovicula gravida ante justam aetatem, concivium in mulierem*; *cfr. russ.* kopylŭ *petites perches placées sur les arbres d'un traîneau pour soutenir la caisse du traîneau*; l'origine du mot est obscure.

Córt, s., tente, pavillon, banne, parapluie; - κόρτη, κόρτις tentorium, castrorum impedimenta (D. C.); - **cúrte**, s., cour (espace), résidence; - κόρτη *curtis, curia, comitatus*; - **cortél**, s., parapluie, parasol; - **cortiná** rideau; - κόρτινα *cortina, velum*; ces mots viennent directement du *mgr. ngr.*; *mlat.* cortis, curtis, cortina, curtina; du lat. *cohors-cohortis*; v. El. lat. 60.

Cositor, *custór*, s., étain; - *cositorér*, *cust.* . s., étameur; - *cositorárie*, *cust.* . s., vaisselle d'étain, potier d'étain; - *cositorésc*, (*custorésc*), *í*, vb., étamer; - κάσιτερος étain; *esl.* kositorŭ, kasiterŭ *plumbum album, stannum*, *cr. serb. usl.* kositer, *pol.* kositarz; le mot *roum.* doit venir direct. du *slave*; v. Vaniček fdw. 23.

Coşofaná, s., *Corvus pica*, pie, margot (au fig.); - *cfr. κότσοφος, κότσοφος, κόσσοφος* grive, merle, *vgr.* κόσσοφος, κότσοφος *merle*.

Coşofa, Coşofanea, Coşofăneşti, Coşofeni, noms de localités.

Cozonác, s., baba, gâteau de raisin en forme d'un poupard; - κάσινα (* κάσιναζι) *poupée, poupard*; v. *cocuşa*.

Crátimá, s., division, turet, lemnesque (typ.); - κράτημα *action de tenir*, *mgr. unus ex 19 tonis musicae graecanicae* (D. C.).

Crevát, s., bois de lit, lit; - κρεβάτι, κρεββάτι, κρεββάτον lit; *esl.* krevato *grabatus*, krovatŭ *lectus*, *russ.* krovatŭ, *bulg. cr. serb.* krevet, *turc* karavat, kerevet, *magy.* kerevet, *alb.* krevet, *lat.* grabatus, *fr.* grabat, *vgr.* κρεβάτος, κρεββάτος *lit de repos* (mot macédonien).

Crín, s., *Lilium candidum*, lis; *crin sŭbatic* *Lilium martagon*; *crin galbin* *Iris pseudocorus*; *crin de muude* *Larix europaea*, *Pinus larix* (à cause de la forme de l'arbre qui se dépouille de ses branches jusqu'à une grande hauteur); - κρίνος, κρίνον *lis*; *esl.* krinŭ *lilium*, *russ.* krinŭ, *bulg. cr. serb.* krin, *éch.* křin, *vgr.* κρῖνον.

Clítor, *titor*, s., fondateur; - *clitorésc*, *clitoricésc*, (Ur. 2. 81) a.; -

ctitorése, *ί*, vb., fonder; - *ctitorie*, s., fondation; - *κτίζω* bâtir fonder, créer, *κτίστης* fondateur, créateur; *vsl.* ktitorŭ, htitorŭ *fundator*, ktitorija *fundatoris conditio*, *russ.* ktitorŭ *fondateur*, *patron d'une église*; *vgr.* κτήτωρ *possesseur*, *κτίζω* bâtir; v. Curt.³ 78.

Cucurá, s., carquois; *cucură* la *plug* buttoir, versoir de char-rue; - *mgr.* *κούκουρον* *theca* (D. C.), *mgr.* *κουμπούρι* carquois, hune, gabie; du *mlat.* *cucurum*, *vhall.* *cohhar*, *chochar*, *chochari*, *mhall.* *kocher*, *kochaere*, *nhall.* *koccher* carquois; v. Weig.³ I. 616.

Cucuváe, *cucuváică*, *cucuvéică*, *cucumeágă*, s., *Strix bubo*, chat-huant; - *κουκουβάγια*, *κουκουβάϊα*, *κουκβάϊα* chouette; *alb.* *koukouváikë*, *koukoumátse*, *koukounjátse*, *koukoumjátške*, *koukomjétške*, *foifontéikë*, *serb.* *kukuvika noctua*, *it.* *coccoveggia*, *mlat.* *cucuba*, *cucuma*, *cucumagia*, (*vgr.* *кукүбүя*, *кукумүз*, *кукуμος* *chouette*); *cf.* *ciovică*, *El. slav.* 56.

Cumár, s., bassin de garde-robe, pot de chambre; - *κουμάρι*, *κούμαρον* pot, *κουκουμάρι*, *κουκούμι* cruche; *turc* *koumkoum*, *koumkouma* *cruche*, *it.* *cócoma*, *cógoma* *pot*, *fr.* *coquemar*, *anc.* *coquemart*; du *lat.* *cucuma chaudron*, *marmite*; *cf.* *ghium*, *El. tures* 581.

Cúpá, s., gobelet, coupe, pot, aileron, alichon, jantille (d'une roue de moulin), cœur aux cartes de jeu; - *κώπα* coupe, tasse, gobelet, *ἡ κώπα:ς εἰς τὰ χαρτία* cœur aux cartes de jeu, (de l'*it.* *coppe del giuoco delle carte*); v. *El. lat.* *cupă* 69, qui vient *direct.* du *ngrec*.

Cutéz, *ί*, vb., oser, avoir la hardiesse, s'enhardir, avoir l'audace; - *cutezáre*, *cutezătúră*, s., hardiesse, audace, témérité; - *cutezătór*, a., hardi, audacieux, téméraire; - *κότω* (aor. *ἐκότησε*, *κότησε*) oser, avoir la hardiesse, *cf.* *κουτοῦρω*, *κουτοῦρέω* essayer, faire qch. au hasard; *alb.* *ghoutsóig*, *koudsáig*, *koutouris j'ose*, *j'ai la hardiesse*, *koutourtsí*, *kousimdár* *audacieux*, *téméraire*; du *turc* *khatar*, *moukhátara* *risque*; *Mikl. Alb.* III. 6 fait dériver mot *alb. grec* du *turc* *koudourmaq* être enragé, selon *Gazi*.

D

Dáfin, s., *Laurus nobilis*, laurier; - *dáfină*, s., laurier, branche de laurier; - *dáfin mic* *Daphne mezereum*, lauréole commune; - *dáfin-*

trandafir, s., Nerium oleander, oléandre; - δάφνη, *vsl.* dafina *laurus*, *bulg.* dafinû, *cr. serb.* dafina *oleaster*, *alb.* dafine (H.), dâfyn (Raps. 42), dâfne (Cam. 1. 65), *turc.* defnè, tefnè *laurus*; v. Schuch. Vocal. 2. 289, 3. 412; Mikl. Alb. II. 20; le mot *roum.* et *alb.* vient du *ngr.*

Dâscal, s., maître d'école, précepteur; *dasca*l cântăreţ, *dasca*l de biserică chantre; - dâscăliţă, s., maîtresse d'école, femme du chantre &c.; - dâscăleşe, a.; - dâscăleşte, adv.; - dâscăleşe, *î*, vb., enseigner &c.; - dâscălie, s., enseignement; - dâscălime, s., corps des maîtres; - διδάσκαλος maître, διδασκαλία enseignement, διδασκαλεύω enseigner; *alb.* daskalj maître d'école, prédicateur, daskalji enseignement, daskaljéps j'enseigne; v. Curt.³ 255°.

Dascal, Dâscăleşti, noms de villages.

Despôt, s., titre donné à un évêque ou archevêque; - δεσπότης maître, seigneur, évêque; (cfr. vlădică, *El. slav.* 219); *alb.* despôt archevêque, *pol.* despota, despôt *hospodar* de Moldavie et de Valachie; *turc.* despôt titre donné à l'évêque grec dans q. villes de la Turquie; *lit.* vész-pats; v. Curt.³ 377.

Diâc, s., chantre d'église, écrivain, étudiant (*L. B.*, *Ur.* 1. 47, 71, 2. 204: *diac* de Divan; *Cant.* 159: *diac* de Visterie; *M. M. C.* 28: *diac* de biserică); - diecèse, a., (*Dac. lit.* 34: cum ai invăţat a zice in dieceasa dumitale limbă); - diecete, s.; - diâcon, s., diacre; - diaconăsă, diaconită, s., femme du diacre; - diaconie, s., diaconat; - diaconése, a.; - diaconése, *î*, vb., ordonner diacre; a se — être ordonné diacre; - διάκος, διάκονος, διάκων, διακόνοσα, διακονία, διακονικὸς idem: *vsl.* dijakû, dijakonû *diaconus*, sacerdos, dijakonisa, dijakonica *diaconissa*, diakonija *diaconatus*, dijakoniskû, dijačiskû *diaconi*; *russ.* diakû, dijakû (*autrefois*) secrétaire intime, chantre d'église, dijačeku idem, diakonû, dijakonû *diacre*, dijakonica femme du diacre, *rserb.* dijak scriba, *bulg.* djakon, djak, *nsl.* dijak étudiant, *cr. serb.* djak, diak étudiant, djakon *diacre*, djakoniti *consecro diaconum*, djakoniti se *consecror diaconus*, *pol.* diak, dziak *chantre d'église*, secrétaire privé, żak élève, étudiant, *écch.* žák étudiant, diacre, chantre, *lit.* žėkas, zėkas *écolier*, commençant, *magy.* diák, deák *étudiant*, latin; *turc.* diâq *diacre*, latin; les vocables *roum.* paraissent venir direct. du *slave*; pour les différentes acceptions de *diac*, *diacon* cfr. *clericus*; (v. *cliros* p. 648); v. Mikl. Chr. T. 15.

Diaconi, Diaconęsti, noms de villages.

Diadóh. s., héritier du trône, successeur au trône; - *διάδοχος id.*
Diástimá. s., intervalle, distance, espace, (v. Ur. 3. 207; Arh. R. 2. 27; Soutzo Stat. 137); - *διάστημα idem.*

Diátá. s., testament; - *διάτα idem*, (vgr. *διάταξις*); *alb.* djátë.

Diávól. s., diable; - *διávola, diavolíä*, s., diablesse; - *diavolése*, a., diabolique; - *diavolie*, s., diablerie; - *διάβολα, διαβόλισσα, διαβολία, διαβολικός idem*; *alb.* djal, djalëzí, djalësí, *rsl.* dijavolü, *russ.* dijávolü, diávolü, diavolískii a., *pol.* dyabel, dyabol, djablica, *serb.* d'ábel, d'áblice, *cr. serb.* djavao, djavo, djavolicea &c., v. El. lat. 77; le mot *roum.* vient direct. du *ngr.*

Dicánic. *dicanicése*, a., judiciaire, (v. Soutzo Stat. 153); - **dicastérie**, s., dicastère, consistoire spirituel; - **dichíu**, *dechíu*, s., définiteur, assistant du prier, dépensier, (v. Ur. 2. 191); - *dichete*, s., fonction de définiteur &c.; - *δικαικος judiciaire, δικαστήριον cour de justice, δίκαιος juste*; vicarius qui alterius vices obit (D. C. = vgr. *δικαιλόγος*); *cf. turc deki substitut.*

Dichisésc, *í*, vb., pourvoir du nécessaire, ajuster, (Odob. 182: alecsandrinele curat țesălate și frumos *dichisite*); - **dichís**, s., le nécessaire, attirail, commodité, ajustement, (Al. Th. 1767: *dichisuri femeesti atours de femme*); - *διακέω, διοικῶ administrer, soigner, tenir ménage, διοίκσις administration, ménage*; *cf. rsl.* dikisü *viaticum* (vox dubia, selon Mikl. L. Psl. 161); selon Mr. Hajdëu „Cuvente den bătruni“ 276 du lat. *disclusum.*

Dihónie, s., discorde, mésintelligence, discorde; - *διχόνοια désunion, discorde, dissension.*

Dímon, *démon*, s., démon; - *δαίμονας idem*; *alb.* daimón.

Dírmóü. s., (pour *dromóü*, *drumóü*), grand crible; - *δρῶμον, δρωμόν grand crible, rannette, cribrum* (D. C.); *cf. δρῶμος course*; vgr. *δρῶμων coureur*; ce crible est suspendu et en criblant il faut donc faire un mouvement continuuel de va-et-vient; v. *drum.*

Disc, s., disque, bassin, assiette; *a cere cu discul* demander l'aumône, quêter; - *δίσκος idem*; *ngr.* *δισκος ιερός* sacer *discus*; *rsl.* diskosü, diskü *discus*, *alb.* *disk assiette de métal pour quêter*, v. El. lat. 78; le mot *roum.* vient direct. du *ngr.*

Discolfe, s., difficulté; - *discolíós*, a., difficile, mécontent; - *δυσκολία difficulté, δύσκολος difficile*; *it. esp. γη.* *discolo bourru, morose*; v. Diez D.³ I. 154.

Docastár, s., certain livre d'offices; - *δοξαστικόν Pentecostarium* (D. C.), *δοξαστικός glorifiant*; du vgr. *δόξα* gloire; v. Curt.³ 15.

Dógmá, s., dogme; - *δόγμα idem*.

Drác, s., démon, diable; - *drácie*, s., diablerie; - *dracós*, a., diabolique; - *indrácie*, *ί*, vb., endiabler; - *δράκος*, *δράκων* dragon; *alb.* dréikj, drejkj *diabie*, dreikjézi, drejkjézi *diablerie*, dranghoúa *dragon*, *vsl. russ.* drakonü *draco*, *serb.* drakun, *ptr.* drak, *rhall.* tracho, *mhall.* trache, tracke, *nhall.* drache &c.; v. *El. lat.* 81; le mot *romm.* vient direct. du *ngr.*; v. *Curt.*³ 13.

Drám, s., drachme; - *drámésc*, *ί*, vb., peser très-scrupuleusement; *ngr.* δράμι, *ngr.* δραμή ponderis species apud Medicos (D. C.), *vgr.* δραχμή, *vsl.* drahma, dragma, *cr. serb.* dram, *alb.* drechém, la 400^{ème} partie d'une oka, comme en Roumanie, *turc* dirhem, derhâm, *plur. arabe* dyrâhym.

Dróae, **sdróae**, s., foule, multitude, meute, potée; - *cf. ngr.* δρογγος *caterva militum* (D. C.); *mlat.* drungus *globus militum* (D. C.); *cf. vsl.* dragari *δρογγάριος drungarius*, (Mikl. I. Psl. 180: Graeci a Romanis, hi a Germanis vocabulum sunt mutuati, anglo-sax. *drungan* conferta multitudo); v. *Diefenb. Orig.* 321, *Goth.* W. 2. 642, 716; le mot ne vient pas du *lat.* strues, selon *El. lat.* 250.

Drópicá, s., hydropisie; - *idropicós*, a., hydropique; - *ὕδρωπις*, *α*, *id.*; *alb.* dropikí, s., dropikjásourë a.

Drúm, s., voie, chemin, route, marche, trouée; *a da drum* rompre, lâcher, relâcher; - *drumár*, *drumás*, a., s., voyageant, voyageur, (Pan. P. 3. 34: sã priimești un *drumas*); - *drumét*, - *εάτá*, a., s., routier, voyageur, passager, (Ür. 1. 154, *Conv.* 176); - *δρομος* *course*, *chemin*; *vsl.* dromü, *drumü via*, *bulg. cr. serb.* drum, *alb.* drom (Reinh.), *vrom* (H.); v. *dirmoiu*; *cf. podrum*, *El. tures* 606.

Dru mul-mare, nom de 2 villages.

Duziná, s., douzaine; - *δοζίνα*, *ντοζίνα* de l'*it.* dozzina, *mlat.* dozina, dozana (Du C.).

E

Eclisiárh, s., sacristain; - *ἐκκλησιαρχης idem*.

Ecsamíne, s., semestre; - *ἐξαμηνία idem*; (*ἕξ-μῆνας*).

Ecsárh, s., exarque, délégué du patriarche grec à Constantinople; - *ἑξαρχος dignitas in ecclesia Constantinop.* (D. C.).

Ecsópricá, s., biens paraphernaux, (v. C. C. § 1620); - ἐξώ-
πρωια (ἐξ-πρωία) *parapherna, quidquid extra dotem datur* (D. C.).

Ecténie, s., litanie, (v. Cant. 111); - ἐκτενή, ἐκτενής, vox li-
turgica, qua certa precum series intelligitur, quod *extensa*, longiusecula et
prolixior sit, vel quod lenta voce dicitur (D. C.); *vgr.* ἐκτενής *étendu*,
vsl. jektenija, ektenija, *russ.* ektenijá *litanie*.

E'for, s., ephore; - *eforie*, s., municipalité; - ἑφορος *inspecteur*.

E'lin, s., hellène; - *elinése*, a., grec ancien; - *elinicá*, s., la
langue grecque ancienne; - ἑλλην un grec, ἑλληνικός grec, parti-
culièrement grec ancien, ἑλληνικά en langue grecque ancienne; *vsl.*
jelinū *paganus*, jeliniskū *graccorum, paganorum*.

Embatíc, s., emphytéose, redevance emphytéotique; - *embaticár*,
s., emphytéote; - ἐμβατικὸν δίκαιον seu jus = ἐμφορευτικόν; du *vgr.*
ἐμφορευτικός, ἐμφορευώ, φορευώ; v. Curt.³ 417.

Enorie, s., paroisse, (v. Ur. 1. 213; Arh. R. 1. 193); - *enoriás*,
s., paroissien; - ἐνορία paroisse; *cr. serb.* nurija *idem*, nurijaš
paroissien; du *vgr.* ἐνὸρις *en dedans des frontières*; v. *oropsése*.

* **Epánghelmá**, s., fonction, profession, (v. Ur. 1. 11, 5. 95); -
ἐπάγγελμα fonction, profession; du *vgr.* ἀγγέλλω.

Eparhie, s., diocèse d'un évêque; - *eparhiót*, s., diocésain,
(v. Ur. 2. 145); - ἐπαρχία *praefectoria dignitas, districtus Metro-*
politani (D. C.), ἐπαρχιώτης *provincialis*; v. *vgr.* ἀρχός; Curt.³ 165.

Episcop, s., évêque; - *episcopie*, s., évêché; - *episcopése*, a.,
épiscopal; - ἐπίσκοπος *idem*, ἐπισκοπή *episcopalis dignitas, episco-*
patus, Domus episcopalis (D. C.); *vsl.* jepiskupā, jepiskopū, pis-
kupū; v. *vgr.* σκοπός; Curt.³ 111; v. Mikl. Chr. T. 13.

Piscupie, nom d'un village, dist. de Prahova.

Epistát, s., inspecteur, surveillant, (v. C. C. § 847); - *epis-*
tatic, s., inspection, surveillance, (v. Ur. 1. 102); - ἐπιστάτης,
ἐπιστασία *idem*; v. *vgr.* ἐπίσταμαι, ἵστημι; Curt.³ 216.

Epitrahil, (*epitrahír, eparahír, parahír, parahíl*), s., étole; -
ἐπιτραχήλιον *stola sacerdotis*; *vgr.* ἐπιτραχήλιος (*τράχηλος*) *au cou*;
vsl. jepitrahilī, petrahilū *stola sacerdotis, bulg.* petrachil, *russ.*
epitrahilī, *cr. serb.* petrailj; v. Curt.³ 178 *note*.

Epítrop, s., tuteur, curateur, patron; - *epitropie*, s., tutelle,
curatelle, patronage; - *epitropicése*, a.; - *epitropisít-ā*, s., pupille,
interdit-e; - ἐπίτροπος *inspecteur, directeur, administrateur, tuteur*,
ἐπιτροπή *action d'administrer*; *alb.* pitróp *tuteur, pléni-potentiaire*;
v. *vgr.* τρέπω; Curt.³ 633.

φαντάζας qui a eu une belle apparence; alb. fantáks je me glorifie, fantáksem je deciens fier, fantasí orgueil; v. Curt.³ 407; efr. fantasiile.

Fánte, s., valet de cartes; - φάντης valet; it. fante enfant, valet, valet de cartes, esp. pj. infante, prov. enfan, effan, infant, fr. enfant, fantassin, it. fantaccíno, nsl. fant, faulin, fantin, mhall. (hav.) fant, vhall. fendo, mhall. vende piéton; du lat. infans-tis; v. El. lat. 87; Diez D.³ II. 27; Weig.³ I. 323.

Fármec, (fármec), á, vb., ensorceler, fasciner, enchanter, charmer, ravir; - fármec, (fármec, fármec), s., sortilège, maléfice, magie, enchantement; - φαρμακείω, φαρμακώνω empoisonner, φαρμάκ: poison; alb. farmák idem; v. El. lat. 88; le mot roum. vient direct. du grec, quoique son acception ait changé; v. Curt.³ 411 note.

Fasóliá, s., haricot; - φασόλι, φᾶσόυλι idem; alb. frašouíle (H.), fasoúll, passúll (R.); turc fâsouliâ, russ. fasoli pl., pol. fasola, tch. fazol, fazola, nsl. fižol, bažola, cr. serb. pasulj, magy. fuszulyka, paszulý, mhall. phasol, néap. fasule, it. fagiolo, fagiuolo &c.; du vgr. φάσηλος, lat. phaseolus; v. El. lat. 88; v. Vanič. 587.

Fatríe, s., parti, faction, (v. Ur. 5. 74); - φατρία, φρατρία une section du peuple, compagnie, parti; v. Curt.³ 414.

Fáulá, (fáulá L. B.), s., mauvaise mine, mauvaise, figure, extérieur déplaisant; fáulá de perdevará visage de contrebande; efr. vgr. φάδος (φᾶδος) mauvais, laid, vil; v. Vanič. 1101/92.

Félie, (fálic), s., tranche, morceau, mouillette, (en Transylvanie) parenté; - felíútá, s., dim., Aspidium filix mas; - φελί tranche; alb. féljē, théljē morceau, tranche, féljí, félí sorte de gâteau, vserb. felija segmentum, fila, filja buccella, (v. Mikl. fdw. 15); de l'ital. offéla gâteau feuilleté, offa morceau, bouchée; du lat. offu-ofella.

Felón, s., surplis du prêtre qui dit la messe, (Ur. I. 239; Panah. 8); - φελόνι idem, mgr. φαινώλης, φαινώλιον, φενώλιον, φελώνης, φελόνιον vestis sacerdotium propria, absque manicis, talaris, et totum corpus ambiens, ita ut Latinorum casulae antiquae omnino respondeat, quae quidem in Presbyteris est purpurea; vsl. felonionŭ, felonŭ penula, vserb. pèloní, russ. feloní; du vgr. φελώνης, φελόνιον, φαινώλης manteau = lat. paenula, penula idem.

Fialá, s., tasse, coupe; - φιάλη fiole; vsl. rruss. fialí, fiali poculum, russ. fialŭ, fiala tasse, coupe, pol. tch. fiala, lat. phiala, vital. fiala, fr. fiole; du vgr. φιάλη tasse, coupe.

Fidé, s., vermicelles; - φιδέζ, ὀφίδι *idem*, (ὄφιζ, ὀφίδι *serpent*); ital. *fidellini* pl., esp. *fidcos* = *vermicelles*; cfr. fr. *vermicelles*, (*vermis*); v. Curt.³ 627 *note*.

Filá, s., feuille, feuillet de papier; - φύλλον *idem*; v. Curt. 418.

Filoniché, s., controverse, dispute, débat; - *filonichésce*, í, vb., *a se* — se disputer, se quereller; - φιλονεικία dispute, thèse, φιλονεικῶ (-έω) disputer avec q.; *alb.* *filonikí dispute, querelle*; - *filonikís je me dispute, je me querelle*; du *egr.* φιλο-νεικέω.

Filótím, s., somme payée pour le désistement d'une affaire; - **filotímfe**, s., ambition; - *filotímisésce*, í, vb., *a se* — ambitionner, (Ur. 2. 190: *ši filotimisindúse ca sã . .*); - φιλότιμον *appelant Graeci hodierni munus quo Patriarcham donant &c.* (D. C.), les présents que les évêques Grecs font au patriarche de Constantinople tous les trois ou cinq ans, φιλοτιμία ambition, φιλοτιμοῦμαι, φιλοτιμῶμαι ambitionner, être ambitieux; v. Curt.³ 649.

Finíc, s., palmier, dattier; - *finicã*, s., datte; - φοινικία dattier, φοινίξ datte; *vsl.* *finikü, funikü palma, russ.* *finikü*.

Firosésc, í, vb., *a se* — couler, s'écouler, avoir du déchet; - φυραίνω se consumer, s'amoinrir, diminuer; *alb.* *firósem j'ai du déchet*; cfr. *egr.* ὑφαίρω, ἀφαίρω soustraire.

Filácárä, s., grande flamme, flammerole; - *flácär, á*, vb, *flamber, flamboyer*; - *inflácär, á*, enflammer; - cfr. φλόγα flamme, φλογάρα grande flamme, φλογερός flambant, flamboyant, φλογίζω allumer, mettre en feu; le mot roum. vient plutôt du *ngrec* que du lat. *flagrare*; v. El. lat. 95; v. Curt.³ 161.

Flámurä, s., banderole, drapeau, étendard; - *φλαμπόρον id.*; *mgr.* *φλάμπουλον, φλάμπουρον flammulum, vexillum, flammicum vexillum* (D. C.); *alb.* *flamure, fljamur, flámur, fiamur idem*; du mlat. *flammula vexillum in flammae speciem desinans* (D. C.); v. El. lat. 95; v. Diez D.³ 389 *oriflamme*; cfr. *prapor* El. slav. 286.

Filóúrá, s., babillard, babillarde; - φλόραρος babillard, caqueteur; cfr. *egr.* φλόραρος, v. Curt.³ 412^a.

Foiés, s., profit, avantage, fruit, intérêt, utilité; - *folosése*, í, vb., (*macédon.* *felisésce*) profiter, rapporter, être utile, *a se* — mettre à profit, tirer profit, se prévaloir; - ὄφελος, ὀφέλεια utilité, avantage, ὀφελέω, ὀφελεύω, ὀφελῶ être utile, avantageux, ὀφελοῦμαι, ὀφελέομαι profiter, avoir de l'avantage de qch; *mgr.* *φελός pour ὄφελος emolumentum, lucrum* (D. C.).

Fricá, s., peur, crainte, frayeur; - *fricós*, a., peureux, craintif; -

infric, *infricoséz*, *á*, vb., effrayer, intimider, menacer; - *φρίξη*, *φρίξτε* horreur, frémissement; *alb.* frikë peur, épouvante, frikóig, frikétsoig effrayer, épouvanter; v. Curt.³ 514 note.

Fúndā, s., (Polyz. D., Codr. D.), rosette; - *φοῦντα* floccon, houppes, bouffette, bout de la tige des plantes; *mgr.* *pannicula*, *apex*, *floccus*; cfr. *turc.* *founda sarment*.

Furtúnā, s., tempête; - *φορτοῦνα*, *φορτοῦνα* tempête; *cr. serb.* fortuna *idem*, *alb.* fourtoúnā, *turc.* fortuna, de l'*it.* fortuna (correre fortuna), du lat. *fortuna*, déjà mlat. = *maris tempestas* (Du C.); v. El. lat. 100.

G

Galéñt, s., sabot, sandale de bois; - *γαλέντζα* sabot, sandale; cfr. *it.* galoscia, *esp.* galocha, haloza, *fr.* galoche; selon Diez D.³ 198 du lat. *gallica* chaussure des Gaulois; selon Scheler D.² 210 du baslat. *callopedia* = grec *καλοπόδιον* (*καλόπους*) *soulier de bois*, (*κάλον bois*).

Gámán, a. s., glouton, vorace, goulu; - *γεμένος* qui a mangé, γεμόνω, γεμίζω emplir, remplir, farcir; *vgr.* γεμίζω *emplir*, γέμω *être plein*; v. Curt.³ 127^b.

Gáozā, *gávóazā*, *glóazā*, s., eloaque; - cfr. *mgr.* γάβος fossa, canalis subterraneus (D. C.); cfr. *it.* cava, cavo.

Garáfá, *caráfá*, s., carafe, bouteille; - *γαράφα* bouteille; *alb.* garáfe, *it.* caraffa, *sicil.* carrabba, *esp. pg.* garrafa, *fr.* carafe, *russ.* karafínū, *pol.* karafina, karafka, *magy.* karafina, *turc.* karrāba, karaba, kyraba *carafe, bouteille*; cfr. *arabe* garafa *puiser*, garrāfa *machine hydraulique*, giráf *mesure pour objets secs*; v. Diez D.³ I. 112; Dozy et Engelmann.² 274.

Gargará, s., gargarisme; - *gargarísesc*, *í*, vb., *a se* — se gargariser; - *γαργάρα*, *γαργαρίζω* *idem*; v. Curt.³ 643 note.

Gheéná, s., géhenne; - *mgr.* γέεννα supplicium (D. C.), *lat.* gehenna, de l'hébreu gēhinnom, nom de la vallée *Hinnom* près de Jérusalem; *esl.* gejena, geona *gehenna*, *russ.* geénna, *vsrb.* djeona, *turc.* djehennem; v. *genune*, El. tures 580; pour le mot *géne*, vfr.

gehène, gêner, vfr. *gehener*, qui vient aussi de *gehenna*, v. Max Müller Lectures on the science of language 2^d Series 239, traduction allem. 2^{ac} éd. 260/261, Leipzig 1870.

Ghenár, s., Janvier; - γενάρης; *it.* gennajo, gennaro, *lat.* januarius; v. *El. lat.* *ianuarie* 116.

Ghiórġ, s., rôt; - *ghiortáese*, *í*, vb., rôter; - cfr. *κλόζος* hoquet, *κλοζάρω* avoir le hoquet; (avec *κλόζος* cfr. *it.* *singhiozzo*, roum. *sughî*, *El. lat.* 126).

Gilétcá, s., gilet; - *γελέκι*, *γελέκι*, *γλέκι*, *γυλέκι* (du franç. gilet); *russ.* *žiletü*, *alb.* *jeljék*, *turc* *ielek idem*; cfr. *ilic*, *El. tures* 587.

Glástrá, *clástrá*, s., pot à fleurs, (Pau. Sp. 5. 61: tu vei fi pusă in *clastră* (floarea); - *γλάστρα*, *γλαστρί*, *γάστρι* pot à fleurs, terrine, bassin, *γαστέρα* ventre, bouteille, *mgr.* *γάστρα*, *γαστέρα* *ampulus*, *phiala*; *it. sic.* *grasta pot à fleurs*, *cr. serb.* *gostara carafe*, *cr.* *grasta pot à fleurs*, *alb.* *ghastáre verre*, *glástra carreau de vitre*, *ghastártê de verre*; du *eyr.* *γαστήρ ventre*, *γάστρα*, *γάστρη*, *ventre bombé d'un vase*, *vase ventru*; v. *Curt.*³ 126.

Goméñá, s., câble; - *γομένα* câble; *it.* *gómèna*, *gómèna*, *gúmina*, *esp. pg.* *gumèna*, *fr.* *gomène*, *gumène*, *cr. serb.* *gumina*, *turc* *gomèna*; de l'arabe *al-gommel* câble; v. *Diez D.*³ 217.

Gramatic, s., écrivain, secrétaire, teneur de livres; - *γραμματικός* grammairien, écrivain, teneur de livres; *alb.* *grammatikó* *écrivain*, *savant*.

H

Halíc, *alic*, *halícin*, s., petit plomb, dragée (de plomb); - *χαλίκι* caillou; *alb.* *halitš caillou*, *halikj pierreux*; *eyr.* *χάλιξ*, *ικος*.

Hár, s., grâce, remerciement; - *härázese*, *í*, vb. donner, faire présent, dédier, dévouer; - *χάρις* grâce, complaisance, remerciement, *χαρίζω* (*χαρίζομαι*) faire présent, faire don, faire grâce; *esl.* *harí gratia*, *harizati*, *harizovati donare*, *bulg. cr. serb.* *har*; v. *Curt.*³ 185; v. *harnic*, *El. slav.* 136; v. *heretisesc*.

Harác, *harág*, s., règle (à régler), échalas; - *häráčese*, *häráčése*, *í*, vb., échalasser; - *härácsésc*, *í*, vb., scarifier, (*Al. Th.* 943:

eu te am *hărăcsit* de spasmuri; ib. 949: eu am *hărăcsit-o*); - *χάραξας*, *χάραξ*: règle à régler (*egr.* *χάραξ-αξος* *picu pointu*, *échalas*). *χαράζω* (aor. *χάραξα*) entailler, graver, tirer des lignes; *ture* herek *échalas*, *piém.* scaras, *pic.* écarats, *ufr.* escaras, *ufr.* échalas. *baslut.* carratium (Du C.): v. Diez D.³ II. 280.

Haractír. s., caractère; - *χαρακτήρ* ce qui a été entaillé, gravé, empreint, caractère: *vsl.* harakütirü, *russ.* harakterü; v. l. m. p.

Härtä. s., *härți* pl., carte géographique; - **hártfe**, *cárte*, s., (ce dernier a dû être prononcé avant *harte*); papier, livre, lettre, carte à jouer; - *hártiér*, s., fabricant, marchand de papier; - **hárturár**, *cárturár*, s., scribe, savant, libraire, joueur de cartes; - *hartofór*, *cartofór*, s., joueur de cartes de profession; - *hartoforie*, *cartoforic*, s., grand jeu de cartes, maison où l'on joue; - **hártóagá**, (*cártóagá*), s., pancarte, paperasse, (v. Soutzo Stat. 149; *cf.* *it.* cartaccia *maculature*); - *χάρτης* carte géographique, charte, *χαρτί* papier, *χαρτιά* livres, cartes à jouer, *myr.* ludus chartarum (D. C.), *χαρτάρης* fabricant de papier, *χαρτογράφος* *chartularius*, *serinarius*, qui *chartulus serrat* (D. C.). *χαρτοπόρος* joueur de cartes; *vsl.* harütija *charta*, harütolariĩ *chartularius*, *cr.* hartia, *serb.* hartija, *russ.* hartija *papier*, *karta* *carte géographique*, *carte à jouer*, *pol.* *cech.* karta, *alb.* kártë *livre*, *papier*, *lettre*, *kártëra* pl. *cartes à jouer*, *ture* qarhâs *papier*, *kharitha* *carte géographique*, *magg.* *hártya* *membrane*; v. El. lat. *carte* 44.

Häu. s., gouffre, abîme, chaos, (Al. Doine 9: *sai din häu* *fîr' de lumină*); - *χάος*, *lat.* chaos, *χαίω*, *χάζω*, *lat.* hisco; v. *sgâiesc*, El. slav. 342; v. Curt.³ 179.

Hemeiésc, *í*, vb., *a se* — se troubler, se déconcerter; - *hemcälä*, s., perplexité, trouble; - *cf.* *χαϊμένος*, *χαμένος*, *χαϊμένος* perdu, éperdu, *myr.* attonitus (D. C.); *cf.* *καϊμένος*, *καμένος* *paucere*, *malheureux*, part. perf. pass. de *καίω*, *καίγω*, *καύγω* brûler.

Heretisésc, *í*, vb., féliciter, congratuler, saluer; - *heretismós*, s., félicitation, salutation; - *χαίρειτίσω* saluer, *χαίρειτισμός* salut; v. *har.*

Hiráu. s., Astur, autour; - *εραύ*: autour, faucon; *vsl.* jerakü *accipiter*; du *egr.* *εραξ-αξος* autour (de *ερός* *saint*).

Hirotoníe, s., ordination d'un prêtre; - *hirotonisésc*, *í*, vb., ordonner un prêtre; - *χειροτονέω*, *χειροτονῶ*, (aor. *χειροτόνησα*) idem, *χειροτονία* idem; du *egr.* *χειροτονεῖν* (*χείρ*) étendre la main,

voter, élire; *vgl.* herotonisati, hiretonisati *ordinare*, herotonija, hirotonija *ordinatio*, *russ.* hirotonija; v. Curt.³ 189.

Hóra, s., danse, choeur de danse; - χορός danse; *alb.* hóra *je fais un tour tout autour*; *vgr.* χορός, *lat.* chorus.

Hrismá, s., chrisme; - χρίσμα onction; *alb.* krezmím *cresima*, krezmouem *cresimare*, kresmouom *confirmare*, kresmój *ungo*, *nsl.* krizma, hrizma, *cr.* krizma, *čech.* křižmo, *pol.* kryzmo, chryzmo, *vhall.* chrismo, erisamo, chrēsamo, *mhall.* krisem, krësem, krëseme, krisme, krëseme, *mhall.* chrisam; v. Curt.³ 201.

Hrisón, s., charte, titre, document; - **hrisovolít**, *ä, a.*, celui, celle qui a un diplôme, un titre, (Ur. I. 17: *neguțitorilor hrisovolítii*); - χρυσόβουλλον *bullæ aurea*, *bullæ sigillum diplomati appensa* (D. C.); *vgl.* hrisovula, hrisovulú *chrysobullum*.

Hristós, s., Christ; - **hristofóare**, s., *Actæa spicata*; - χριστός, χριστόφορος *Christophe*; v. *crestin*, *Cristos*, *Hristos*, *El. slav.* 81.

Hunfe, s., entonnoir; (v. Arh. II. 2. 255; - χωνί idem; *alb.* honí, *turc* khouní, *vgr.* χώνη, χώνος idem, χώνω, χέω, (χωνεύω, χωνεύω) verser, répandre; v. Curt.³ 203.

Hunie, Huniea - Comena, Huniea - albă, noms de localités.

I

Iácá, s., grand'-mère; - γιαγιά, *ιαῖά* idem; *cf.* *ital.* *avola*.

lasomfe, s., jasmin; - γιασομί, *γιασομί*, *γιασομί*, *γιασομί*, *ιασομί*; *it.* *gesmino*, *gelsomino*, *nprov.* *jaussemin*, *esp.* *jazmin*, *pg. fr.* *jasmin*, *turc* *iasmín*, de arabe *jásamín*, persan *júsemín*.

Icónană, s., image, surtout image d'un saint; *a ave o iconă frumoasă* avoir une belle main, écrire bien; - **iconostás**, s., cloison de séparation ornée d'images, entre l'autel et l'autre partie de l'église (dans les églises grecques-orientales); - εικόνα (*εἰκών*) image, figure, représentation, *εἰκονοστάσιον*, *εἰκονοστάσι* châsse d'image, reliquaire, *mgr.* *figura*, *imago*. omne illud in quo vel stant, vel ex quo pendent sacrae imagines, ut ex isto pendeant imagines nativitatís Christi Sacris imaginibus circumposita ornamenta, quibus illae sunt affixa (D. C.); *vgl.* ikona, ikuna *imago*, ikonostasú *iconostasium*, *russ.* ikona,

ikonostasū, *serb.* ikona *image d'un saint, cr.* ikona *image, portrait, alb.* ikônë *image d'un saint; it. dial. de Brescia* ancona, anconeta *petite image offerte en vœu; (v. Diez D.³ II. 5).*

Iconana, nom de 2 villages.

Iconóm-óamă, a. s., ménager-ère, économe; - *iconómie*, s., ménage, ménagement, épargne, économie; *a trái eu economie* vivre de ménage; *a face economie* ménager; *a purta economia* conduire un ménage, faire ménage; - *iconómic*, a., ménager, économique; (v. C. C. § 1445); - *iconomicós*, a., avec ménagement; - *iconomicésc*, í, vb., épargner, économiser, ménager q., respecter, sauver; *οικονόμος, οικονομία, οικονομικός, οικονομῶ, οικονομέω* (aor. *οικονόμησα*); *alb.* konóm a. et s. *ménager, économe, konomí épargne, vsl.* ikonomū *oconomus, ikonomija oeconomia; v. Curt.³ 95, 431.*

Icos, s., sorte de chant ecclésiastique; - *οἶκος hymni genus; vsl.* ikosū *hymni genus, russ.* ikosū *hymne que l'on chante après le conduc, (v. c. m.).*

Icosár, s., monnaie d'argent de vingt piastres turques; - *εἰκοσάρι idem, de εἴκοσι vingt; v. Curt.³ 16.*

I'dol, s., idole; - *εἰδωλον; vsl. russ.* idolū, *alb.* idoul; v. Curt.³ 282.

Iéftin, *éftin*, a., bon marché; - *ieftinésc*, í, vb., baisser, diminuer de prix; - *ieftinátáte*, s., bon marché, bas prix; - *εὐθηνός, φθηνός* à bon marché, *εὐθηνία, φθηνία* bon marché, bas prix; *cr. serb.* jevtin, jeftin, *bulg.* jeftin, eftinja; *cf.* *tyr.* εὐθηνός *heureux, εὐθηνία* *abondance, et εὐτελής* à bon marché, *εὐτέλεια* *bon marché.*

Ierárh, s., archiprêtre; - *ierarhíe*, s., hiérarchie; - *ιεραρχης, ιεραρχία idem; vsl.* ijerarūhū *hierarcha, russ.* jerarhū; v. *ierou.*

Ieréu, s., prêtre; - *ierodiácon*, s., diacre; - **ieromonáh**, s., prêtre-religieux; - **protoieréu**, s., archiprêtre; - *protoierie*, s., archiprêtrise; - *ιερέας, ιερεύς* prêtre, *ιεροδιάκονος* diacre, *ιερομόναχος* prêtre-religieux, *πρωτος* premier-archi; *vsl.* ijereī *sacerdos, ijero-dijakonū, ijeromonahū, russ.* iereī, ierodiakonū, ieromonahū; *du tyr.* *ιερός &c.; v. ierarh.*

I'fos, s., son, ton, air, (Conv. 165: *ca un ifos de ndurare; Bond. 4: să ieu și eu o leaca de ifos; ib. 87: ifos de armas*); - **oetofh**, s., octateuque, livre ecclésiastique contenant des hymnes à huit voix, (v. Al. Th. 941: *cu ohtoicwile sale de la fteatru*); - *ἠχος* son, ton, air, *ὀκτωήχος liber ecclesiasticus continens octo tonos a S. Ioanne Damasceno compositos (D. C.); vsl.* oktoihū, ohtoikū, ohtoihū *octoëchus, russ.* oktoihū.

Ighemón, s., commandant en chef, (v. Ur. 2. 57, 3. 236: Arh. R. 2. 285; - *ighemonie*, s., commandement en chef, (Ur. 1. 147); - *ighemonicón*, s., ton, convenance, splendeur, magnificence; - *ighemonicós*, a., (Al. Th. 38); - *ighemonicésc*, (v. Ur. 1. 83. 220), princier, de grande famille; - ἡγεμών, ἡγεμόνας, ἡγεμονεία, ἡγεμονία, ἡγεμονικώς princier; russ. igemonū *commandant*; v. Curt.³ 117 *note*; v. *igumen*.

Igúmen, *egúmen*, s., abbé, prieur; - *igumenítá*, *egumenítá*, s., abbesse; - *igumenie*, *egumenie*, s., charge d'abbé, d'abbesse; - ἡγούμενος abbé, ἡγουμένη abbesse, ἡγουμενία *dignitas abbatis* (D. C.); alb. ghoumén, *vgl.* igumenū *abbas*, igumenija *abbatessa*, russ. igumenū, *cr. serb.* iguman, pol. humen; du *egr.* ἡγούμενος = ἡγεμών; c'est le même mot que le précédent *ighemon*.

Ilére, s., pl. rougeole; - ἡλέρη, ἴλερη, ἦ, ἡλεραϊς, λέλεραϊς pl. rougeole.

Inghiltérá, s., Angleterre; - Ἰγγιλιτέρῶα idem; *turc* inguiltera.

Intímpin, *á*, vb., rencontrer, objecter, opposer, pourvoir, prévenir, répliquer, obvier; *a intimpina cineva* rencontrer q., (Arh. R. 1. 24: de va *timpina* vre o fată); *a intimpina pre cineva* aller à la rencontre de q.; *a intimpina cuiva un lucru* favoriser q. de qch.; - *intimpinire*, s., rencontre &c.; *intimpinarea lui Isus Hristos* chandeleur, la purification de la St. Vierge; (cfr. *strătenie*, *strânste*, El. slav. 372); - ὀπαντάω, ἄπαντάω, ὀπαντώ, ἄπαντώ rencontrer, aller à la rencontre, ἄπάντημα, ὀπάντημα rencontre, action de rencontrer, ὀπαπαντή της παραγίας chandeleur, la purification (Somav. 421: la festa della purificatione della Madonna sanctissima. per rispetto all'incontro che si face tal giorno nel tempio di Gierusalene nel quale s'incontrarono la B. V. col suo bambino *Giesù* in braccia. San Simeone et Anna la profetessa); le vb. dacor. est une métathèse du subst. ὀπάντημα.

Ipochímen, s., personne, personnage, (v. Ur. 1. 176, 3. 135); - ὑποκείμενον sujet, personne, objet; (*egr.* ὑπόκειμαι *être dessous*, *être présent*); v. *κεῖμαι*, Curt.³ 45.

Ipólips, s., bonne opinion, crédit, réputation, considération, (v. Ur. 1. 154, 3. 114); - ὑπόληψις idem; v. *egr.* λαμβάνω.

Ipostás, s., substance, personne; *ipostasurile a sfintei treimi* les personnes divines; - ὑπόστασις substance, personne; *vgl.* ipostasi *substantia*; v. Curt.³ 216.

Ipotesiár, s., plaideur, avocat; - ὑποθεσιάρης créancier, qui

prête de l'argent, propriétaire, homme d'affaire, ὑπόθεσις sujet, matière, affaire; v. Curt.³ 309.

Ipóvolon, s., ce que la femme reçoit outre sa dot de la fortune de son mari qui est mort, (v. U. C. § 1678, 2006); - ὑπόβολον *incrementum dotis vel quod mortuo marito uxori superstiti redditur supra dotem ἀπὸ τοῦ ὑποβάλλειν, quod est majori rei vel summae minorem adjicere* (D. C.); vgr. ὑποβολή (ὑποβάλλω) substitution, supposition; Curt.³ 637.

* **I'psomă**, s., pain béni; - ὄψωμα élévation, action d'élever, bénédiction; v. Curt.³ 392 *note*.

I'psos, s., plâtre; - ἰψυέσε, ἴ, vb., plâtrer; - γύψος plâtre, γυφώνω plâtrer.

Irmós, s., genre d'hymne; - *irmológhion*, s., livre d'église contenant ces hymnes; - εἰρμός dicitur *hymnus sive troparium a quo reliquorum tropariorum quae in ea ode canuntur consequentia et series ducitur, εἰρμολόγιον liber sic dictus, quod ejusmodi εἰρμῶς contineat; vsl. irmosū hymni genus, russ. irmosū, irmologū idem; du vgr. εἰρμός série; v. Curt.³ 518.*

Irou, s., héros; - ἦρωσ; *vsl. iroi heros.*

I's, *ison*, s., basse-taille (voix), (Al. Th. 4: ca un palamar cu is (ison) la biserică); - ἴσον part égale, équité, basse-taille; vgr. ἴσος égal; v. Curt.³ 569.

I'smă, s., Mentha, menthe; *ismă sălbatică, ismă de câmp* Mentha silvestris; *ismă creată* Mentha crispa; *ismă de munte* Calamintha officinalis; *ismă de apă* Mentha aquatica; - δόσμος Mentha crispa; *all. djósmě, djózmě Mentha; efr. vgr. ὀσμή odeur; v. Curt.³ 288.*

I'sop, s., Hyssopus officinalis, hysope; - ὕσσωπον, ὕσσωπος *id.*

Istéricale, s., pl. hystérie; - ὕστερικά *idem*, ὕστερα matrice; v. Curt.³ 251^b *note*.

Istórie, s., histoire; - *istorisése*, ἴ, vb., raconter, décrire; - ἱστορία, ἱστορίζω *idem*; v. Curt.³ 282.

I'sús, s., Jésus; - *isuvít*, (*ezovít*), s., Jésuite, (v. Ur. 5. 406. 409); - ἰησοῦς, ἰησοῦς χριστός, ἰησοῦίτης *idem*; *vsl. isu, isusū Iesus, serb. isus, russ. iiusū, ezovitū jésuite.*

I'tros, s., matines; - ὄρθρος aube, point du jour, matines; du vgr. ὄρθρος aube, ὄρθρινόν *matin*, (ὄρθριμ); avec *itros-ὄρθρος* efr. utrénie, *vsl. utrínja officium matutinum*, El. slav. 441 et l'éty-mologie de ce mot y notée.

L

Lachérdä, s., hareng, morue salée. (v. Ur. 4. 132); - λακέρδα thon mariné (de Lit. *lacerta*); *cr.* lokarda *maquerreau*.

Lagarisésc, *ί*, vb., épurer, clarifier, purifier; - λαγαρίζω purifier, raffiner; *cf.* *vgr.* λαγαρίζω *rendre délié, clair, λαγαρός mou*; v. Curt.³ 146.

Lápá, s., bouillie; - λαπάς idem; *alb.* lãpë *mets mal préparé, dégoutant*; *turc* lapa *bouillie, potage, cataplasme, emplâtre, fange*; *cf.* *vgr.* λάπη, λάπι; v. Curt.³ 339.

Läütä, *läütä*, *äläütä*, s., violon, luth; - *läütär*, s., musicien, violon, violoniste, luthier; - *läütärie*, s., état de musicien, de violon, (Ur. 1. 163: meşteşugul *läütäriei*); - λαούτα, λαούθο, λαούτο, λαούτον luth; *it.* liuto, leuto, liudo, *esp.* laúd, *ecat.* lahut, *pg.* alaúde, *prov.* laút, lahut, *vfr.* leút, *nfr.* luth, *mhall.* lúte, *mhall.* laúte, *nsl.* lapť (= laft), *cr.* lut, lutynja, *pol.* lutnia, *russ.* пр. ljutnja, *éccl.* loutna, *magg.* lant, *turc* lãut, lãvout; de l'arabe 'oud, avec l'art. al'oud instrument en bois, luth; v. Diez D.³ I. 251; Mikl. fhw. 32.

Lávrä, s., monastère, couvent; *lavrä cvercascä* synagogue, (Ur. 4. 416: marea *lavrä* la sf. munte Atos); - **lavriót**, s., religieux, moine, (Ur. 4. 415: a pre cuviosilor pärinti *lavrioti*); *mgr.* λάβρα, λαύρα *via*, *platea* (D. C.): hoc vox passim usurpatur pro locis ad vitam solitariam accommodatis, ut est etiam in laudato Hesychii loco. Cur vero cellae istae monasticae *Laurae* appellantur; *λαυριότης* monachus, eremita; *vsl.* lavra *laura*, *russ. serb.* lavra *couvent*, *pol.* laura, *lawra grand et célèbre couvent*, p. e. *celui de Kicw*, *mlat.* *lavra*; *vgr.* λάρα.

Léft, s., petite pièce de monnaie, en or ou en argent, (Pum. L. 3. 160: un *left* de aur; D. Ral. 7: salbele de *lefti*); - **lefcáe**, *lescáe*, (pour *lefcáe*), s., denier, obole; - λεπτόν, λεπτών petite pièce de monnaie = ¹/₁₀₀ de drachme; *vsl.* lepta *numus minutus*, *vgr.* λεπτόν idem, λεπτός *mince, menu*.

Lehúsä, s., femme en couches; - *lechuzése*, *ί*, vb., *a se* — faire ses couches, être en couches; - *lehusie*, s., couches; - λεχοῦσα, λουχόνα accouchée, *λεχουσία* couches, *λεχία* accouchement, *λέχος* lit, couche; *alb.* ljhónë, ljihónë *femme en couches*, ljhonë, ljihoni

couches. *turc* lokhousè, lokhousa, lokhosa *femme en couches*, lokhousa ol *aeroucher*; du *egr.* λέγος, λεγώ, ούς, λοχεία; v. Curt.³ 173.

Leorbáesc, *leorfáesc*, *lerfáesc*, *í*, vb., laper, bavarder, caqueter; - *leorbáret*, a., bavard, hableur; - *lerfá*, s., bavarde, femme légère, salope; - *λουροδέω*, *λουροδέγω* babiller, jaser, caqueter, flatter, *λουροδος*, *λουροδα* bavard, bavarde &c.; *efr.* it. *lorido*, *lurido* sale, obscène, cynique; *mlat.* *lurdus spurcus*, *impurus*, *immundus*, vel *potius stolidus* (Du C.); *efr.* it. *balordo*, *fr.* balourd &c.; v. Diez D.³ 254.

Léprā, s., lèpre; - *leprós*, a., lépreux; - *λέπρα*, *λεπρός* *idem*; *alb.* ljeprè *lèpre*, ljeprósem *devenir lépreux*, ljeprósourè *lépreux*.

Légin, *á*, vb., s'évanouir, défaillir, pâmer, se pâmer; *a lesina* *de ris* pâmer de rire; - *légin*, s., évanouissement, défaillance; - *λεγώνομαι* (pour *ὀλεγώνομαι*) tomber en défaillance, s'évanouir, se consumer, *λέγωμα*, *λεγωμός*, *λέγωσις* évanouissement, consommation; *egr.* *ὀλεγώ* (*ὀλίγος*) *amoindrir*; v. Curt.³ 553; *efr.* *lignesc*.

Licuriciū, s., ver luisant, lampyre, cicindèle, flammerole, feu follet, esprit, fantôme; - *licurése*, *í*, vb., luire, reluire, briller, étinceler comme un lampyre, vaciller comme un feu follet; - *efr.* *λαμπουρίδα*, *λαμπουρίς*, *λαμπυρία*, *λαμπυρίς*, *λαμπυρίδα*, *λαμπυρίσσα*, *λαμπρινίτζα* *idem*, *λαμπυρίζω*, *λαμπρινίζω* luire, reluire; *efr.* *alb.* ljakourikj, ljakourékës *chauve souris = esprit, fantôme*; *efr.* *μαγγ.* licvér, lidére *feu follet, flammerole, cauchemar, chauve-souris*; du *egr.* *λαμπυρίς* (*λάμπω*); v. Curt.³ 339.

Licuriciū, nom de 2 villages.

Licorín, *licurín*, s., grande sardelle, (Negr. 227: *chiupurile* cu marinata și *licorini*; Arh. R. 2. 24: *nicurini* peștele cel aduc *uscăt, afumat*); - *mgr.* *λιχορίν* *piscis species* (D. C.); *efr.* *egr.* *λευκός* blanc, *λευκο-μανίς* certain poisson.

Lighiōae, s., (*lighioană* est faux), animal, animal sauvage, immonde, (Al. Th. 1677: nu më mai incred in *lighioancle* aste fațarnice ce se numesc oameni; Negr. 285: e o *lighioae* (provințialul) atât de variată); - *efr.* *ἄλογος* privé de raison, irraisonnable, *ἄλογα εἶνα* les bêtes, les animaux irraisonnables, *ἄλογον* (*ὄπιπος*) cheval.

Lignésc, *í*, vb., devenir maigre, faible; *a se ligni* *cuiwa inima* avoir mal au coeur, tomber en défaillance; - *λεγναίω* devenir maigre; *alb.* ljiĝh, lighëig, ljik *je fais maigre*, ljiĝhem *je deviens maigre*; *efr.* *lesin*; ces deux mots sont identiques.

Limán, s., port; - *λιμένας*, *λιμώνας*, *λιμώνας* port; *alb.* ljimán,

ljimánj, *turc* limân *idem*, *vsl.* limenĩ. limĩnũ *portus*, *russ.* limenũ, *ptr.* lyman *idem*, *cr. serb.* liman *tournant, remole*; du *egr.* λιμάνι, ένος; v. Curt.³ 541 *note*.

Lfn, s., pressoir, cuve, (Arh. R. 2. 31: *lin jgheab de unt de lemn* pressoir avec auge pour l'huile d'olives; - ληνός pressoir, auge; du *egr.* ληνός.

Lipsésc, ί, vb., manquer de qch., être absent d'un lieu, faillir, s'en falloir, priver, refuser q.; *a se lipsi* se dénuer, se passer, se priver de qch., se refuser qch.; - *lipsã*, s., manque, manquement, gêne, besoin, indigence, lacune, défaut, faute; - *lipsire*, *lipsire*, s., *lipsire de minte* imbécillité; - *lipsit*, *lipsit*, *lepsit*, part. a., dépourvu, *lipsit de minte* (et même seul.) *lipsit* imbécile, insensé, fou, (Al. Th. 576: *parcã i cam lepsit*); - λείπω (aor. ἔλειψα) manquer, être absent, s'abstenir, manquer de qch.; ἔεν θέλω λείψει *nu voiũ lipsi je n'y manquerai pas*; λείπεις manque, défaut, absence, λειπός déficient, mesquin, pauvre, trop léger de poids; *alb.* ljiipse, ljiipse *je suis absent, je manque, je dois, il est besoin de*, ljiipsi *besoin, pauvreté*, *vsl.* lipsa *pestis*, lipsati *deesse, mori*, *bulg.* lipsa, vb., *cr. serb.* lipsati *mori* (des animaux); du *egr.* λείπω; v. Curt.³ 625; *cfr. lit.* lěkmi, likti; v. *El. slav.* lehãesc 168.

Litãnie, letãnie, s., litanie, (v. Arh. R. 1. 193; Ūr. 1. 239); - λιτανεία; *vsl.* litanija *supplicatio*, *russ.* litanija, *alb.* letennie, letnii (R.); v. *egr.* λίσσομαι.

Lilfe, s., procession; - λιτή *processio ecclesiastica* (D. C.), forme écourtée du mot précédent; *vsl.* litija *supplicatio*, *russ. cr. serb.* litija *procession*.

Litrã, s., litre, $\frac{1}{4}$ d'oka; - λίτρα *livre*; *vsl. russ.* litra *libra*, *cr. serb.* litra $\frac{1}{4}$ d'oka, *alb.* liter, litre (R.), *turc* lèdrè, lidra *livre*.

Litrosésc, ί, vb., racheter, délivrer, affranchir; *a se* — se racheter, se délivrer, se sauver; - lftor, s., (Polyz Dict.) fugitif, c. à. d. libre; - λυτρόνω (aor. λυτρόω), rançonner, délivrer, *serb.* litrositi *libérer*; *egr.* λύω, λυτήρ; v. Curt.³ 546.

Liturghe, s., liturgie, messe; - *liturgisesc*, ί, vb., dire la messe; - λειτουργία, λειτουργῶ, λειτουργέω (aor. λειτούργησα); *vsl.* liturgya *liturgia*, liturgisati, liturgisovati *ministerium sacro fungi*, *russ.* liturgija, liturgisati *idem*, *alb.* ljitourghi; v. Curt.³ 535.

Liván, s., arbre qui porte l'encens; - λίβανος, λιβανιά, λιβάνι *idem*; *vsl.* livanũ *thus*, *russ.* livanũ *encens*; v. Vanič. fdw. 30.

Livie, s., Afrique, (Pan. P. 2. 152: friguri de *livie*); - λίψ, λίψας vent du sud-ouest, vent brûlant, étouffant; *vsl.* liva *africus*; *alb.* livë *vent du sud-ouest* (Xyl.), live *idem*, étouffant, lourd (Reinh.); du *vgr.* λίψ, λιβός.

Logofét, *logofét*, s., chancelier, ministre, secrétaire, serviteur; *logofet mare* autrefois: grand chancelier, ministre de l'intérieur, titre de noblesse, (v. Cant. 155, 162, 163); - *logofétel*, s., secrétaire, écrivain; - *logoféte*, s., ministère de l'intérieur, (v. Ur. 2. 270); - λογοθέτης *rationalis*, *rationum descriptor*, *discussor*, *disputator*, *dignitas ecclesiastica*, μέγας λογοθέτης *dignitas primum instituta ab Andronico Palaeologo seniore* (D. C.); *vsl.* logothetũ *cancellarius*, *turc* logofet *chancelier* ou *secrétaire d'état pour la Moldo-Falachie* chez la *Sublime Porte*, *administrateur du synode grec*.

Lucánicá, s., espèce de saucisse; le mot n'est pas du tout populaire dans le *dacor.*, mais bien dans le *macédor.* sous la forme *culucanen* (Kav. 208); - λουκάνικον boudin; *alb.* loukanika pl., *loukanik farcimen*; *it. mil. vénit. trient.* lugánega, *piém.* lukanighin; du *lat.* lucanica *saucisse* e. à. d. de Lucanie; v. Diez D.³ II. 42; Mikl. Alb. II. 37.

Lulachfú, s., indigo; - λουλάκι *idem*; v. *lilias*, El. tures 590.

M

Macár, *măcar*, conj., même si, tout au moins, pour le moins; *macar cine*, *macar care* qui que ce soit; *macar cum* n'importe comment; *macar că* quoique, encore que, malgré; *macar cât* n'importe combien; - μακάρι, μακάριη, μαγάρι interj. plût à Dieu! que . . ; *it.* macári, *vénit.* magári, magára, *rom. d. Gr.* magari, interj., *vsl. cr. serb. bulg.* makár conj. *quoique*, *alb.* makár *aussi*, makársa *plût à . .*; du *vgr. ngr.* μακάριος *heureux*, *vocatif μακάρις*; v. Diez D.³ II. 43; Mikl. fdw. 43.

Măcărești, nom d'un village.

Măciúcă, s., massue, assomoir, maillet; - μάτζα, ματζούκα *id.*;

fr. massue, *mgr.* clava malleata (D. C.), *it.* mazza, mazzo, *fr.* massue; v. El. lat. 152; Diez D.³ I. 269; le mot *romm.* a été reçu direct. du *grec.*

Măciucă, nom de 3 localités.

Măgulă, s., joue, (Conv. lit. XI. 194: o ica cu măgulă); - μάγουλον joue; *cf.* *lat.* maxilla, *it.* mascella, *prov.* maissella, mai-chela; *cf.* *măscé*, El. lat. 160.

Măgulă, nom d'une localité.

Malác, s., petit buffle, buffletin; - **malachíe**, s., masturbation; - μαλακός tendre, mou, μαλακία mollesse, masturbation; *vs.* malakii *effeminatus*, malakija *mollities*, *russ.* malakija *masturbation*, *alb.* miláky *lièvreteau*; v. Curt.³ 457.

Malafránjă, s., maladie vénérienne (litt. maladie française); - μαλαφράντζα; *alb.* malafrantsë, molofrëntzë; de l'ital. *malfrancesca* maladie vénérienne, *malfrancesato* vénérien; v. *franj*, *franjia*, El. slav. 110.

Maldác, s., petit tas (de foin); - *mgr.* μανδάκις *manipulus foeni*; *cf.* *egr.* (thrace) μανδάκις lien à gerbe; v. Vanič. f.d.w. 31.

Maloté, s., manteau de femme garni de pelisse, (Pan. Sp. 2. 27: *maeloteu*); - *μυλωτή* pelisse; *mgr.* pellis ovina (D. C.); *vs.* milotî *pellis ovina*, *pallium*, *baslat*. (St. Jérôme) melote *pellis ovina* (Du C.), *it.* melota, melote, *prov.* melota *fouurruc*, *fr.* mēlote *peau de mouton avec la laine*; du *egr.* *μυλωτή fouurruc*, *peau de mouton*, de *μηλον brchis*; *cf.* *esp.* *γγ.* marlota *espèce de vêtement*, *arabe* mallôta, selon Dozy et Engelm.² 303 du *grec* *μαλλωτή* se. *δσρά*; *cf.* *μυλωτή*; v. Curt.³ 541.

Mălúrá, s., charbon, maladie des blés, siliginosité, (Pan P. 2. 28: malura din grău s'alege la rău); - *cf.* μέλερη charançon, calandre, *mgr.* μελοριά *viscum* (D. C.); *cf.* *alb.* mëlëri *bossé*, *cnfure*; *cf.* *it.* melume rouille des vignes, *melata* miellat, *mele* miel; *cf.* *nhall.* mëlthau (*mëlthau*) nielle, *it.* *nebbia* rouille.

Mămăie, *momăie*, s., épouvantail, moine bourru, bouchon, marque de défends, signe de géomètre, (v. Arh. R. 2. 73: hotărînd moșiile și puind *momăile cu capul și țigtele*); - *μαμουνας* moine bourru; *fr.* momerie *mascarade*, *vfr.* momer *se masquer*, *norm.* momon *farceur*, *magy.* mumus, *éech.* mumvice, *angl.* mummery, s., mumm *déguiser*, mumble *marmotter*, du *nhall.* mummé, mummel, mummerei, s., mummén, mummeln, vb.; v. J. Grimm Myth. 473; v. *marmotter*.

Momăie, Momăiū, Momolești, nom de localités.

Mămărúță, *mămărúță*, s., scarabée très-petit; - μαμοῦδι, μαμοῦνι insecte, ver; cfr. it. *mammolotto*, *mammolino*, *mamuccia* (*mamma*) poupée.

Mámos, s., accoucheur; - μάμωσ *idem*, μαμή, μαμμή sage-femme; cfr. it. *mammaia id.*, *mamma mamas*; μαμά, μάμμα, *id.*

Mănătărcă, *minătărcă*, *mitărcă*, s., *Boletus bovinus*, *Agaricus campestris*; - μαντάρι, μαντάρι *Agaricus campestris*, champignon; cfr. *vgr.* *ἀμανῖται champignons mangeables*; *turc* *manthar*, *mantâr*, *menter champignon*, *mousseron*.

Mărăr, s., *Anethum graveolens*; - mărărás, s., *Phellandrium aquaticum*; - μάραθρον, μάλαθρον fenouil; *alb.* *maraig anis*, *moráts fenouil*, *morájě herbe odoriférante*, *cr. serb.* *morač fenouil*; *vgr.* *μαράθρον, μάραθρον*, *lat.* *marathrum*; le mot *roum.* vient direct. du grec; v. *El. lat.* 157.

Mărgărităr, *mărgărintăr*, s., perle fine, *Loranthus europaeus*; - **mărgărfță**, s., *Bellis perennis*, pâquerette; - **mărgăritărél**, *mărgărităré*, s., *Convallaria majalis*, muguet; - **mărgé**, *mărgică*, *mărgelúșă*, s., fausse perle, rassade; - μαργαριτάρι perle, μαργαρίτα *Bellis perennis*, *Calendula off.*, marguerite, μαργελλα corail (*Meursius*); *alb.* *margharităr perle*; *vgr.* *μαργαρίς, μαργαρίτης, μάργαρον, μαργηλίς, μαργέλιον perle*, *it.* *margarita*, *margherita*, *esp.* *margarita*, *pg.* *margarida perle*, *it.* *margherita*, *margheritina*, *esp.* *margaritilla*, *pg.* *margaridinha Bellis perennis*, *fr.* *margriette*, *margrilette grande perle fausse bleue*, *marguerite Bellis perennis*, *russ.* *margaritka Bellis perennis*, *cr. serb.* *mèrndjela fausse perle*, *turc* *mervârid perle précieuse*; cfr. *mlat.* *margella corallium* (Du C.); v. *margean*, *El. turcs* 593.

Marghiól, s., facétieux, bouffon, rusé, fin, fourbe; - **marghiólfe**, s., bouffonnerie, simagrées, fourberie, ruse; - *marghiólése*, *í*, vb., *a se* — faire des simagrées, des farces; - μαργιόλος, μαριόλος rusé, fin, μαργιολιά, μαριολιά fourberie, ruse, μαριολεύω tromper, μαργιολιά *ludi*, *ludicra*, μαριέλος, μαριόλος *vafes*, *platus*, *fraudium architectus*, μαριελιά, μαριολιά *vafritia*, *fraus* (D. C.); *alb.* *marjól fripon*, *fourbe*, *turc* *mâriol*, *mariol garnement*, *vauvien*, *it.* *mariolo*, *mariuolo fripon*, *marioleria*, *marioleria friponnerie*, *mariolare tromper*, *rouchi mariaule*, *wall.* *margoule homme de rien*; cfr. *fr.* *marjolet petit fat*, *galant*; le mot *italien* est surtout un terme de jeu = *tricheur au jeu*; l'*it.* dit pour *marcio* aussi *margiollo* (= *marciollo?*),

marghiollo, d'où *mariolo*, *mariuolo* pourrait procéder, et signifierait donc q., *qui fait toujours perdre les autres au jeu en trichant?*

Márt, *Mártie*, s., mars (mois); - μάρτος, μάρτης, μάρτις; *esl.* martii, marütü, *russ.* martĩ, *bulg.* mart, *cr. serb.* mart, marač, mrač, marc, *alb.* mars, *it. esp. port.* marzo, *prov.* mars, martz, *fr.* mars, *vhall.* mereçö, *nhall.* merz, *nhall.* märz; du *lat.* martius (mensis); le non changement de la dentale dénote une origine *greco-slave* du mot roum.; v. *El. lat.* 159.

Mártur, s., témoin; *a fi martur* porter témoignage, témoigner; - *märturie*, s., témoignage; - *märturisë*, i, vb., porter témoignage, certifier, témoigner, avouer qch., professer qch., reconnaître; *a 'și mărturisi păcatele* confesser, se confesser; - *märturisënie*, *märturisëre*, s.; - μάρτυρας, μάρτυς témoin, martyr, μαρτυρία témoignage, μαρτυρέω, μαρτυρώ (aor. μαρτύρησα) témoigner, attester, μάρτυρες dicti qui fidem christianam ejurare jussi omnia veritatis dicendae ac testificandae causa perpetiebantur. μάρτυρος pro μάρτυς *martyr*, μαρτυρέιν martyrism subire, μαρτυρέειν martyrism afficere (D. C.); *esl.* marturisasi *testari*, *bulg.* martirisa, *alb.* martür témoin, *martyre*, martüris, martürëps *je témoigne*, *j'atteste*, *je deviens martyr*; le roum. martur n'a pas du tout l'acception de *martyr*, de *victime de l'église chrétienne*, que l'on exprime par le *slave* mucenic, *esl.* mačenikü; v. *El. slav.* 205; v. *Diez*³ II. 266.

Matásä, (*mätäsä*), s., soie; *mätäsi* ou *mätäsuri* pl. soierie; - *mätäsär*, s., ouvrier en soie, en soierie; - *mätäsärie*, s., soierie; - *mätäsös*, a., soyeux; - μέταξα, μάταξα, μετάξι *idem*, μεταξάρως *serici opifex* (D. C.), μεταξωτός *de soie*; *alb.* mëndafš *soie*, mëndafštë *de soie* (H.), mouldaşë, moundaşë (Cam.), mendäse, mundäse *soie* (R.), *magy.* matasz, *it.* matassa, *esp.* madexa, *port.* madeixa, *pr.* madaisa, *vfr.* madaise, *vfr.* matasse, *mlat.* mataxa, metaxa (Du C.); le mot roum. vient direct. du *grec*; v. *El. lat.* 60; *Schuch. Voc.* I. 216.

Mátimä, *mäftimä*, s., leçon, thème, (v. *Ur.* 1. 68; *Blaz. Gr.* 161); - μάθημα (*μανθήνω*) enseignement, leçon; v. *Curt.*³ 429.

Mätrágünä, *mändrágünä*, s., Atropa belladonna; - μανδραγόρα, μανδραγόρας; *alb.* mandragoure, *russ.* mandragorü, *lat.* mandragoras, *it.* mandragola, *esp. port. prov.* mandragora, *fr.* mandragore, mandegloire (pop.); le mot roum. vient direct. du *grec*; v. *El. lat.* 161; v. *nädrägünä*, *El. slav.* 208.

* **Meghistán**, s., grand (en rang &c.), (v. *Ur.* 3. 236; *Arh. R.*

2. 13; Pnm. L. 3. 251); - μεγαστάνες, μεγαστάνοι les grands, μέγιστος (μέγας) très-grand; v. Curt.³ 462.

Menésc. ἴ, vb., présager, signifier, marquer, prédestiner, destiner q. à qch., menacer (au fig.); (Al. Th. 1640: nu'ṭi *meni* singur a rēu; *Past.* 43: o mie! zice unul *menind* eu veselie); - *menit*, part. a., *suflete menite* âmes prédestinées; - μὴνώ, μὴνω annoncer, notifier, déclarer; v. Curt.³ 429; cfr. *pomenesc*, *El. slav.* 275.

Metanie, s., prosternation, génuflexion, pénitence; *a face metanie* se prosterner, faire pénitence; *metānii*, pl., aussi rosaire, chapelet; - *metānāese*, ἴ, vb., incliner le corps, branler, vaciller, chanceler; - *μετάνοια* changement d'opinion, repentir, partic. le prosternement comme signe de pénitence, μετανοέω, μετανοῶ changer de sentiment, se repentir, faire pénitence; *rusl.* metanija, *metanije corporis et capitis inclinatio*, *metanisati corpus et caput inclinare*; *russ.* metanie *prosternation*, *cr. serb.* metanija *prostratio*, *adoratio*, *metanisati adorare prostratus*, *alb.* metanî *génuflexion*, *pénitence*, *rosaire*, *metanois*, (*metois*) *je me repens*, *je fais pénitence*: du *egr.* μετα-νοέω (γνοέω), νόος, νοῶς; v. Curt.³ 135.

Metóc, mitóc, s., petit couvent dépendant d'un plus grand, église succursale; - μετόχι ferme qui relève d'un monastère; *mgr.* μετόχιον *cella monastica a majori monasterio dependens* (D. C.), μετοχή participation; *rusl.* metohija, *metohŭ metochium*, *serb.* meteh *limes*, *metej regio*, *rserb.* metohati *participem esse*; du *egr.* μετέχων (ἔχω); v. Curt.³ 170.

Metoc, nom de localités &c.

Midfe, s., moule (coquillage); - μύδι *tettine*; *mgr.* μύδιον *mytilus marinus*, ὀμόδιον *genus ostrei*; *turc.* midÿe, *midÿa moule*, *it.* nichio (d'où fr. *niche*), *esp.* almeja, *pg.* amejoa, *ameijoa* (*al art. arabe*), du *lat.* mytilus, mitylus &c., *egr.* μυτίλος-μύαξ; cfr. aussi fr. *moule* qui selon Diez D.³ I. 288 vient soit de *mytilus* soit de *musculus*; cfr. *langued. muscle*, *bretag. moucle*, *cat. musclo*, *angl. muscel*, *vhall. muscla*, *nhall. muschel* qui parlent en faveur de *musculus*.

Migdálá, s., amande; - *migdál*, s., amandier; - ἀμύγδαλον, ἀμυγδαλία *idem*; *it.* mandola, *mandorla*, *esp.* almendra, *pg.* amendoa, *pr.* amandola, *mella.* npr. amello, *fr.* amande, *mlat.* amandola, *rusl.* migdalŭ, *rusl.* mandala, *cr.* mendula, *serb.* menduo, *mjen-dela*, *bulg.* mindali, *russ.* mindalĭ, *ptruss.* manduła, *pol.* migdał, *cech.* mandel, *mandle*, *magy.* mandola, *mondola*, *vhall.* mandalá,

nhall. mandel, *lat.* amygdala; du *grec* ἀμυγδαλίη, ἀμυγδαλόν, ἀμυγδαλός; v. Diez D.³ I. 261; Helm² 338, 527; Vaniček *fdw.* 2.

Mígmā, s., mélange, mixture; - μίγμα *idem*; v. Curt.³ 474.

Minéiū, s., menaeum; - μυναῖον livre contenant l'office des Saints de chaque mois; *mgr.* μυναῖα menaea dicuntur volumina eujusque diei et eujusque sancti officia continentia. in duodecim menses dispertita. in quibus describentur praeterea eorundem sanctorum, quorum festum agitur. vitae aut martyrii compendia (D. C.); *rsl.* mineja, miněja *menaeum*, *russ.* minija, *cr. serb.* minej; du *egr.* μίγν, μυναῖος; v. Curt.³ 471.

Mír, s., chrême; *sfântul mir* les saintes huiles; - **miruésc**, *í*, vb., oindre avec les saintes huiles; - *mirucălă*, *mirómă*, s., christimation; - **mirázmä**, *miréazmä*, s., parfum; - **mirodénie**, s., aromate, parfum, Hesperis tristis, julienne; - **míros**, s., odeur, (bonne ou mauvaise); *miros greu*, *muced* relent; *miros inădușil* remugle; - **mirosésc**, *í*, vb., sentir (bon ou mauvais), fleurir, flairer, avoir de l'odeur; - *μόρον*, *μόςος* onguent odoriférant, bonne odeur, les saintes huiles, chrême, *μυρώνω* oindre avec les saintes huiles, *μόρωμα* action d'oindre avec les saintes huiles, *μυροδία*, *μυροδία* bonne odeur, parfum, *persil*, *μυρίζω* sentir (bon ou mauvais), flairer, *μυρισμα*, *μυρισμός* odorat, action de flairer; *rsl.* miro, muro *unguentum*, mirisati, mirosati *olere*, mirizma *odor*, mirovati *ungere*, *russ.* miro *bonne odeur*, *chrême*, mirovati *oindre avec les saintes huiles*, mirovonie *bonne odeur*, *bulg.* mirisa *olere*, mirosa *ungere*, *rsl. cr. serb.* mirisati *sentir bon*, miris *bonne odeur*, *parfum*, *serb.* miriti *sentir bon*, mirodjija *Anethum graveolens*, *alb.* mÿro *arôme*, *chrême*, meroudí, miroudí, mÿroudí *bonne odeur*; v. Mikl. Chr. T. 30; *cf.* *mirhă*, *smÿrnă*.

Mírhă, s., myrrhe; - μόρρα; *russ.* mirra, *pol.* mirra, mirre, *magy.* mirha, *it.* mirra &c.; v. *mir*, *smÿrnă*.

Misădă, s., la moitié d'une fourrure; - μισός, ἡμίσιος demi, μισόν, ἡμισυ, τὸ, moitié; v. Curt.³ 453.

Mistríe, s., truëlle; - μιστρί, μουστρί: truëlle; *cr. serb.* mistrija *truëlle*; du *egr.* μύστρον, μουστρίον.

Mișcúlă, s., Mespilus germanica, nèfle; - μουσκούλιά, μούσκούλων nèfle, néflier = μεσπίλη, μεσπιλιά, μέσπιλον; v. *mușmălă*, *El. tures* 598.

Mífră, s., matrice; - *mÿtrică*, s., registre baptistère, extrait baptistère, (*cf.* *lat.* *matricula*); - *μήτρα* mère, matrice, *μητρικός* de mère, maternel; *pol.* metryka *registres publics*, *registre baptistère*,

de l'église, russ. *ptruss.* metrika registre mortuaire; du *vgr.* μέτρις; v. Curt.³ 472; cfr. *maicǎ, matcă*, El. slav. 182.

Mitropolfe, s., église métropole, archevêché; - **mitropolft**, s., métropolitain, archevêque; - *μυτροπολις* archevêché, cathédrale, métropole, *μυτροπολίτης* archevêque; *vsl. russ.* metropolija, mitropolitǔ, *serb.* mitropolija, mitropolit, *alb.* mitropolí, mitropolit.

Móft, s., surtout le pl., *mofturi*, grimace, simagrée, (le mot est connu seulement en Valachie); *a face mofturi* faire des simagrées; cfr. μόχθος peine, fatigue, difficulté.

Molémă, *molimă, molérmă, molévmă*, s., contagion, épidémie; - **molepsésc**, *molipsésc, molivsésc, í*, vb., (le vb. est formé du subst.), infecter, communiquer un mal à q.; - *molipciós*, a., contagieux; - *μόλεμα, μόλυσμα, μόλυνσις, μόλυσμός* contamination, souillure, infection, *μόλυνω* contaminer, souiller, profaner; *alb.* moljéps, molís, moljhís *je souille, j'infecte*, moljí *souillure, contagion, épidémie, peste*; v. Curt.³ 551.

Monáh, s., moine; - *monáhă*, s., nonne; - *monáhic, monahicésc*, a., monacal, (C. C. § 762, 886); - **monăstire**, *mănăstire*, s., monastère; - *μοναχός, μοναχή, μοναχικός* idem, *μοναστήριον, μοναστήρι* couvent, cloître; *vsl. russ.* monahŭ, monihŭ, monastyri idem, *bulg.* monastir, *cr. serb.* manastir, namastir, *cr.* molstirj, *ptr.* manastirŭ, monastirŭ, namastirŭ, *pol.* mnił, manaster, monaster, *čech.* mnich, mnišek *moine*, monastěr, *magy.* monostor, *alb.* monakësc *monacha*, munestër *monasterium* (R.), *turc* monâstir, *it.* monaco, monasterio, monastero, *esp.* monasterio, *cat.* monastir, *pg.* mosteiro, *pr.* monasteri, *vfr.* moustier, *vfr.* monastère, moutier (moustier), *vhall.* munich *moine*, munistri, monastri *monastère*, *nhall.* nhall. mōnch *moine*, münster *monastère*; du *vgr.* μόνος *seul*; v. Mikl. Chr. T. 16. 19.

Monăstire, Monăstioara, Monăstireni, Monastiri, Monastirice, noms de localités.

Monédă, s., monnaie; - *μονέδα*; *it.* moneta, *esp.* moneda, *pg.* moeda, *vfr.* monnoie, *vfr.* monnaie, *angl.* money, *russ.* moneta, *alb.* monédë; du lat. *moneta*.

Mortăsăpfe, s., (autrefois) impôt, taxe sur la pesée des marchandises, sur la vente du bétail, (v. Ur. 270; 4. 200; Cant. 172); - *μυροπασίτης* *pesatore pubblico delle derrate* (Somav.), peseur public des marchandises à vendre; le mot doit être d'origine turque.

Mósc, s., muse; - *μόσκος, μόσχος*; *it.* musco, muschio, *esp.*

musco, almizcle, *cat.* almesc, *pg.* almiscar, *pr. fr.* muse, *mlat.* muscus, moscus, moschus (Du C.), *nhall.* moschus, *nsl.* moščjak, moškat, *cr.* mošak, *russ.* muskü, muskusü, *alb.* mosk, misk, mousk, *turc.* musk, misk, michk; arabe *al-misk*, du persan *mouschk*; cfr. sanscrit *muschka* testicule; v. Diez D.³ I. 285; Vanič. fdw. 35; Etym. Wört. 742.

Musteáfä, s., moustache; - *musteciós*, a., à grande moustache; - *μουστάκι*, *μουστάκι* idem; *it.* mostacchio, mustacchi pl., *moustache*, mostaccio *museau*, *esp.* mostacho, *fr.* moustache, *bulg.* mustak, *nsl.* mustače, muštače pl., *cr. serb.* mustac, *alb.* moustákje, moustékje, mousták, moustakj; du *vgr.* *μόςταξ*, *βύσταξ*; v. Diez³ I. 282.

Musteața, Mustețești, noms de localités.

Mustopftä, *muscopitä*, s., gâteau fait de farine mêlée de moût, de poivre et de noix en forme de saucisse (tarif de Douane); - *μουστόπιττα*, *μουστόπιττα* idem; de *μούστος* moût, *πίττα*, *πίττα* gâteau; v. *pitä*; cfr. lat. *mustaceum*.

Mustár, s., moutarde; - *muštárniža*, s., moutardier; - *μουστάρδα* idem; *cr. serb.* muštarda, *pol.* musztarda, *magy.* mustár, *it. port. prov.* mostarda, *esp.* mostaza, *fr.* moutarde, *nhall.* mostrich; le mot *roum.* vient direct du *ngrec*; v. El. lat. 173.

Múträ, s., visage, museau, moue; *a face muträ* faire la moue; - *μούτρον*, *μούτρα* visage, face, museau; cfr. *μούφι*, *μούφι* idem; cfr. *vgr.* *μουτρίρ-ήρως* narine, *ncz.* museau, *muflé*; v. Curt.³ 92.

N

Neare, avec l'article *nearale*, s. pl., nouvelles, lois de l'empereur Justinien, (v. Ur. 1. 149: tomuri și poronci și *nearale*; ib. 4. 208: impreună cu legiutele *nearale* ale lui Iustinian și Leon); - *mgr.* *νεαραί*: novellae id nominis suis novis constitutionibus indidit Justinianus, quod, ut censet Cyacius, novissime promulgatae sunt post Codicem Justiniani repertitae lectionis (534) unde saepissime a Graecis interpretibus appellantur *νεαραί* μετά τὰ νόμους et ab ipso Justiniano in Nov. 66 et in constitut. de novo codice faciendō (D. C.); le mot *mgrec* vient du lat. *novellae*, ita recentiores constitutiones suas appellarunt Imperatores (Du C.).

Névrā, *névra*, s., nerf; - **nevricá**, s., irritation nerveuse; - *nerriós*, a., nerveux; - νεύρον nerf, νευριζός nerveux; v. Curt.³ 434.

Nóimā, s., sens d'une phrase, but, dessein; - νόημα idem; *alb.* noimē; v. Curt.³ 169.

Nóstim, a., plaisant, agréable, joli, (v. Ur. 1. 117; Al. Th. 1653); - νόστιμος agréable, plaisant, savoureux, de bon goût; *egr.* νόστιμος *cu revenant, qui réussit, profitable, νόστου (νέεμα) retour chez soi*; v. *anost* 635; v. Curt.³ 432.

Nún, s., parrain de noce; - *núnā*, s., marraine de noce; - νονός, νονός, νόνος parrain, νονιά, νονιά marraine, νόνα, νόνης *domina, domina sanctimonialis*; *alb.* noun *parrain* (H.), *compare, parainfo* (R.), nounéri *compérage* (H.), *it.* nonno, nonna *grand père, grand'mère, sic. nunnu père, nunna mère, esp.* nono *très-vieux, pr.* nona, *fr.* nonne, nonnain (nonnam), *lorr.* nonnon, *upron.* nounoun *oncle, rhall.* numā, *ags.* nunne, *mhall.* nunne, *whall.* nonne, *ysl.* nuna, *serb.* nuna, nunva, *čech.* nunvice *nonne, mlat.* nonnus, *nonnos* vocamus majores ab reverentiam; nam intelligitur paterna reverentia; nonna sanctimonialis. praesertim antiqua et senis virgo, aut sacra vidua, sicut enim nonnus reverentiam paternam, ita nonna maternam denotat (Du C.); l'origine du mot n'est pas encore fixée; *efr.* nauā *El. slav.* 210; v. *Diez D.*³ I. 291; *Schuch. Voc.* 2. 117; *Mikl. fdw.* 41; *Alb.* II. 94; *Chr. T.* 14; le mot *albanais* vient du *ngr.* et non de l'italien.

O

O'acār, a., (L. B.) tâcheté au visage; *efr.* όχριακός, όχριακός, όχρός blême, fauve, pâle; du *egr.* όχρός.

O'fis, s., ordonnance princière; - όφίζι, όφίζι emploi, fonction, office; de l'*it.* ufficio, *fr.* office, *lat.* officium.

O'ftigā, *ófticā*, s., phthisie; - *oftigós, ófticós*, a., étique, phthisique; - *oftigése, í*, vb., devenir étique, tomber en phthisie; - όχτιζατ, κτηκίόν, φτικίόν, κτικίόν, χτικίόν phthisie, κτηκιάζω, κτικιάζω être phthisique, étique, έκτικός phthisique, étique; *alb.* ohtikē, ohtiká *phthisie, ohtikjās je suis étique, lat.* hectica, *egr.* έκτικός, έκτικί, έκτός, έχω; v. Curt.³ 170.

Oinár, s., homme oisif, paresseux, fainéant; - *oinárese*, *í*, vb., vivre dans l'oisiveté, être oisif, paresseux, fainéant; - *oinárie*, s., oisiveté, paresse, fainéantise; - *óκνηάρης*, *óκνηρός* paresseux, *óκνεύω* être paresseux, fainéanter, *óκνηρία* paresse; du *vgr.* *óκνέω cunctari*.

Oleácá, adv., un peu; - *óλιγάκι* un peu, (*óλίγος*, *γ*, *ον*); cfr. *cr. serb.* ole, iole = i ole, *cr. ikoliko* seulement un peu, *aliquantillum*; v. Curt.³ 553.

Omidá, s., chenille; - cfr. *μίδαζ* (chez Théophr. Hétych.) un ver nuisible aux légumes.

Omofor, s., chape, omophore, (Cant. 101: mitropolitul puneá *omoforul* pe cap); - *mgr.* *óμοφόριον*, *óμόφορον* ornamentum non Archiepiscopis modo, sed omnibus Episcopis graecis peculiare, longa scilicet fascia cellum primo involvens, deinde a collo per medium dorsum et pectus longe infra genua descendens, crucibus intexta (D. C.); *vsl. russ.* *omoforü humerale*, *cr. serb.* *omofor vestimentis episcopalis pars*; du *vgr.* *óμος* épaule, *φέρω* (*φορέω*) porter; v. Curt.³ 487, 411.

Orfán, - *á*, s., orphelin-e; - *orfanicésc*, a.; - *orfanie*, s., orphelinage; - **orfanotroffe**, s., orphelinat, (v. Ur. 1. 158; C. C. § 843); - *óρφανός*, *óρφανή*, *óρφανικός*, *óρφανία*, *óρφανοτροφεῖον* idem; *it.* *orfano*, *orfana*, *orfanotrófio*, *vfr.* *orfene*, *orfe*, *orfenin*, *vfr.* *orphelin*, *alb.* *vorf*, *várfëjë*, *várfër*, *varfen*, *vorfen*, *vórfen* *óρφανός*, *orphannus*, *varfëni*, *varfëri* *óρφανία*; - Mikl. Alb. II. 45 fait dériver les mots alb. ainsi que alb. *verp*, *vérbí*, *verbene*, *verben*, *vérbëjë*, *verbër*, *verber* &c. *aveugle* de *orbis* = caecus.

O'rgan, s., orgue, autrefois aussi instrument, (v. Ur. 2. 266: *organe pentru matematicá* instrument de mathématiques); - *óργανον* instrument, orgue; *vsl.* *orúganü organum*, *russ.* *orgánü*, *orgány* pl. *orgue*, *vorganü*, *varganü* *guimbarde*, *pol.* *organ*, *organy* pl., *éech.* *organy* pl., *nsl.* *orgle* pl., *cr.* *orgulje* pl., *lit.* *argonaj*, *wargonaj*, *muyy.* *orgona*, *turc.* *arghanoun*, *arghoun* *orgue*, *it. esp.* *organo*, *pg.* *orgão*, *cat.* *orga* (f.), *pr.* *orgues*, *vfr.* *organ*, *fr.* *orgue* (m.), *orgues* (pl. f.), *vhall.* *órganã*, *órgelã*, *nhall.* *orgel*, *angl.* *organ*, *lat.* *organum*, *óργανον*; v. Diez D.³ I. 295; Mikl. fdw. 43; v. Curt.³ 141.

Oroléghion, s., bréviaire; - *óρολόγιον* idem; sic dicitur liber ecclesiasticus Graecorum, quod horas diurnas et officia contineat &c. (D. C.); du lat. *hora*, *it.* *ora*; v. El. lat. 183; v. *vgr.* *óρα*, Curt.³ 522.

Oropsésc, *horopsésc*, *í*, vb., chasser, bannir, maltraiter,

mépriser, (Pan. P. 2. 45: pe argatul *oropsēte*; Negr. 138: *horopsitā* de dușmaniî; Conv. lit. XI. 213: *horopsitā* și de sora cea de scoarță și de muma cea vitrigă); - ἐξορίζω *exiler*, bannir, proscrire; du *egr.* ὄρος *frontière*; v. *enorie* 657.

P

Pághinā, s., (*rhíginā*), s.; *mgr.* παγίνη, *pagina* (D. C.), *lat.* pagina, *it. esp. port. prov.* pagina, *fr.* page; v. El. lat. 189.

Pălámár, s., câble, amarre; - παλαμάρι: idem, *παλαμάριον funis quo navis alligatur* (D. C.); *alb.* palamár, *ture* pâlámár, *cr. serb.* palamar *idem*; *efr.* *egr.* παλάμη *paume*, *παλαμάομαι* *manier*, *manipuler*; v. Curt.³ 345.

Panachídá, s., tablette à écrire; - πινακίδη, *πινακίδα* *table de l'alphabet*, *mgr.* πινακίδες *tabellae, codicilli*, *egr.* πίναξ, *πινακίδιον*.

Panaghíe, s., la sainte Vierge; - παναγία *la St. Vierge*; *mgr.* παναγία *epitheton quo a graecis Deipara intelligitur. orationes ad eandem sanctissimam Virginem ac hac voce fere semper initium sumunt; quaedam ceremonia observata in bucellae Panis benedictione, quam primo elevant, ac deinde ex ea particulam delibant, quotquot adsunt, in honorem Deiparae* (D. C.); *rusl.* panagija *deipara*, *russ.* panagija *image du St. Sauveur ou de la St. Vierge, que les prélats portent au cou suspendue à une chaîne, oblation d'un petit morceau de pain béni à la St. Vierge, cr. serb.* panagija *la très-sainte, diptyques d'un autel; du egr.* παναγία *sainteté parfaite*, πᾶν (πᾶς), ἅγιος; v. Curt.³ 118.

Panaghíe, nom de 2 localités, d'une montagne et d'une forêt.

Panahídá, s., réquiem, vigiles des morts, (v. Panah. 7: cum a face cea pentru cei adormiți urmarea care se chiamă *panahida*); *mgr.* παννοχίδες *exebiae, vigiliae ecclesiasticae, defunctorum vigiliae* (D. C.), *rusl.* panihida *vigiliae ecclesiasticae, russ.* panafida, *panihida réquiem*, *egr.* παννοχίς-ίδος *fête de nuit*, (πᾶν (πᾶς) - νόξ-νοκτός).

Pángal, s., comptoir dans une église; - μπαγκάλι, *μπαγκάρι* *banc creux où l'on peut mettre qch., μπαγκα, πάγκος* *banc long*;

it. esp. ργ. banco, pr. fr. bane, du rhall. banch, panch, mhall. banc, nhall. bank.

Păngălești, Păngărați, Păngărăcior, noms de localités, d'un monastère &c.

Pantasfile, s. pl., seulement dans l'expression: *a găsit-o pantasfile* avoir ses caprices, ses mauvaises humeurs, avoir des fantaisies; - *efr. φαντασία* fantaisie, imagination, caprice, vision, de φαντάζω, φαντάζομαι; *efr. fantasiese*; v. Curt.³ 407.

Papagál, s., perroquet; - *παπαγάλος*, *mgr. παπαγός*, *it. pap-pagallo, eat. papagall, esp. ργ. papagayo, pr. papagai, efr. papagai, papegaut, angl. popinjay, mhall. papegân, nhall. papagei, esl. papugû, russ. papugaï, popugaï, nsl. papiga, serb. pol. ptruss. papuga, cr. papiga, papagao, éch. papuch, papouš, papoušek, magy. papagaly, turc papaghâi, papaghân, arabe babaghâ*; l'origine du mot est incertaine; v. Diez D.³ I. 303; Weig.³ II. 233; Scheler D.² 336; Dozy et Engelm.² 326.

Paparúná, *παπαρόνα*, s., *Glaucium phoeniceum*; - *παπαρόνα* *Papaver somniferum*; de l'*it. papávero, lat. papaver.*

Páplomá, *ράπλῆμά*, *πλάρομά*, *πλάρῆμά*, *ράπλον*, s., couverture de lit, lodier; - *ραπλάμιάρ*, s., marchand, fabricant de couvertures; - *ραπλάμιάριε*, s., fabrique de couvertures; - *πάπλωμα* couverture de lit remplie de coton, *παπλωματᾶς* fabricant de couvertures; *nsl. poplun tegumentum turcicum, éch. slovaq. paplon, ptruss. paplan, cr. poplon, magy. paplan couverture*; du *vgr. ἔφαπλωμα* ce qui est étendu, déployé sur qch., *ἐφαπλώω* étendre, déployer, *ἀπλόος* simple; v. Curt.³ 599; - Mikl. fdw. 47 *efr. le mot avec turc poupla (poufla) mgr. πούπολον, πούπουλον duvet, qui se rattachent au pol. éch. puch duvet*; v. *μψ* El. slav. 298.

Paraclís, s., chapelle, petite église; - **paraclisiárh**, *paraclisiér*, s., sacristain; - *παρακλήσι*, *παρακλήσι*, *παρεκκλησί* chapelle, petite église; *mgr. παρεκκλησίον, παρακλήσιον* sacellum majori templo ad-junctum vel vicinum, separatum tamen et omni ex parte muris disjunctum, licet a majori ecclesia ad minus hoc oratorium porta media aditus pateat (D. C.); *cr. serb. paraklisara aedítuus*; du *vgr. παρά ἐκκλησία*. (*καλέω, ἐκκαλέω, παρακαλέω, παράκλησις*), *esl. paraklistú παράκλησις applicatio*; v. Curt.³ 29ⁿ.

Para, adv., employé seulement dans des mots composés pour renforcer l'acception de certains vocables p. e.: *leu-para-leu* lion-très

grand lion = vrai lion, (v. Conv. lit. XI. 193: împăratul vine ca un *leu parafeu*); - *παρά* adv. plus, très, outre; v. Curt.³ 346.

Paradosésc, *ί*, vb., enseigner, rapporter, (Ur. 2. 53: școala elinească în orașul Eșii, în care se *paradosesște* învățăturile; ib. 226: dascăli, carii *paradosesc* în obicinuita limbă); - *paradosire*, s., enseignement; - *παράδίδω* (aor. *παράδωσα*) rendre, délivrer, remettre, instruire, enseigner, *παράδοσις* tradition, instruction, enseignement; du *vgr.* *δίδομι*; v. Curt.³ 270.

Paraférnă, s., biens paraphernaux, ce que la femme apporte au mari outre la dot, (C. C. § 1620 în alcătuirile căsătorești se cuprind: a. zăstrea; b. escoprica sau *paraferna*); - *παράφερνα* idem; du *vgr.* *παράφερνα-παραφέρω-φέρω*; v. Curt.³ 411.

Paragraffe, s., prescription, surannation; - *παγραφισέsc*, *ί*, vb., prescrire contre, *a se* — se prescrire contre, *παγραφαφή* prescription, lettre contrefaite; v. Curt.³ 138.

Parápon, s., plainte, chagrin, lamentation, (Pan. Sp. 3. 47: *paraponul* ca sămă spuîñ); - *paraponisésc*, *ί*, vb., *a se* — se plaindre, se chagriner, se lamenter; - *παράπονος, παράπρονος* lamentation, plainte, gémissment, *παράπνονομαι* se lamenter, se plaindre, gémir; du *vgr.* *πόνος, πονέω, πένομαι*; v. Curt.³ 354.

Părăsέsc, *ί*, vb., délaissier, abandonner, laisser, planter là q., quitter, *a se* — se retirer, revenir de qch.; - *părăsire*, s., *părăsitor*, a.; - *παραιτώ, παραιτέω, παραιτέομαι, παραιτομαι, παραιτοδομαι* quitter, abandonner, *παράτησις, παραιτήσις* abandon, renonciation, désistement; *cr. serb.* parasiti, parasiti *se omittere*; du *vgr.* *παραιτέομαι, αϊτέω*.

Parastás, s., réquiem pour un défunt à l'anniversaire de sa mort, (Pañahidă 8: rîndueala se face și când se implinește anul celui adormit, care se chiamă de *parastas*; v. Ur. 5. 149); - *παράστασις* représentation, présence; *vsl.* *parastasi magna liturgia*, *cr. serb.* *parastas inferiarum genus*; du *vgr.* *παράστασις, στάσις, ἵσταμι*; v. Curt. 216.

Pardosésc, *ί*, vb., planchéier, paver, carreler; *a pardosi cu scânduri, cu pietre, cu lespezi*; - *pardoseúllă*, s., planchéiage, plancher, pavement, pavé, carrelage; - *πατώνω* (aor. *πάτωσα*) mettre, construire des étages, planchéier, boiser, tavolare, intavolare, pavimentare (Somav.), *πάτωμα* étage, plancher, *πάτος* fond, fondement, plancher, semelle; *cr. serb.* *patos plancher, patosati planchéier*; v. *vgr.* *πάτος*; v. Curt.³ 349; v. *patiřă*.

Parigorfe, s., consolation, (Pan. P. 3. 142: dar este *parigorie* de om bolnav); - *parigorisesc*, *í*, vb., consoler; - *παρηγορία* consolation, *παρηγορῶ* (aor. *παρηγόρησα*) consoler; *alb.* parigorí s., parigorís vb.; du *egr.* ἐγείρω; v. Curt.³ 139.

Parimie, s., proverbe; - *παροιμία* proverbe; *alb.* parimí *idem*, *russ.* paremija *proverbes de Salomon, sentence de la bible*; du *egr.* *παροιμία* *idem*, ὄμη *chemin, guise, conte*, (εἶμι); v. Curt.³ 615.

Parip, s., cheval de main; - *παρίπι* petit cheval, bidet; *mgr.* *πάριππος, παρίπι* *veredus, equus publici cursus* (D. C.); *vsl.* paripū *miser equus, pol.* parepa *bidet, éech. parypa* *cheval, cr. serb. parip* *equus vulgaris, magy. paripa* *cheval de selle, cheval hongre, mlat. parhippus* (Du C.); du *egr.* *πάριππος* à côté d'un autre cheval, (ἴππος); cfr. *veredus-paraveredus*; v. Curt.³ 624.

Parohie, s., paroisse; - *paroh*, s., prêtre; - *mgr.* *παροχία* *parocia, territorium seu districtus episcopi, mgr. παροχία* *voisinage, πάροχος* *voisin, basl. parochia, lat. parocia, d'où it. port. prov. parrochia, esp. port. cat. prov. parroquia, vfr. paroiche, nfr. paroisse, cr. serb. parokija, pol. parokia, parafia, nhall. pfarrei, angl. parish, it. esp. port. parroco* *prêtre, prov. paroc* *paroissien, cr. serb. parok, pol. paroh, alb. parok* *prêtre, nhall. pfarrer, angl. parson*; v. Diez D.³ I. 307; Weig.³ II. 339, 365; Mikl. Chr. T. 15.

Pascalie, s., calendrier, calendrier perpétuel, un livre d'astrologie, de prophétie (L. B.; Pan. Sp. 3. 6: cum 'mi sã aratã mie, aicea in *pascalie*); a 'si *perde pascidiile* *perdre son compte, se déconcerter*; - *pãscãlesc*, *í*, vb., prophétiser; - *paști*, s. pl., pâques; - *πασχαλία, πάσχα* *pâques, πασχαλία* *Paschale festum, in paschalibus istis cyclis non modo paschatis diem, sed et annos vel mundi vel Diocletiani aliaque festa praecipua et ieiunia describebant* (D. C.), *πάσχα non modo est Dies resurrectionis sed et sacrae Eucharistiae; mlat. paschaliium canon de celebranda paschate, pascha* *pâques* (Du C.); *alb. pãskë* *les quatre grandes fêtes de l'année précédées de curême, vsl. russ. pasha, pol. pascha* *pâques, it. pasqua, sard. pasca, esp. pascua, port. pascoa, prov. pasca, pascha, pasqua, fr. pâque, pâques*; v. El. lat. 198; v. *pascã*, El. slav. 247.

Päterijã, s., crosse, bâton pastoral; - *πατερíζα* *crosse, béquille; mgr. πατερíζα* *sceptrum seu baculus patriarchae, russ. paterica* *crosse, bulg. patericũ scipio*; de *πατέρας, πατήρ* *père = it. pastorale* *bâton pastoral*; - Mikl. fdw. 45 cfr. le mot *bulgare* avec *mgr. πατερíζα*, qu'il désigne comme obscur.

Pátimã, s., passion, faible, manie, souffrance, maladie; *cu patimã* passionnément; *a ave patimã* se passionner; - *pátimãş-ã*, a. s., passionné-ée, souffrant, malade; - *pátimãsc*, *í*, vb., souffrir de qch., être malade, maladif; - **pataránie**, *patarámã*, s., (Pumn. Gr. 67: *pãtãramã*) souffrance, douleur, malheur, mal; *a mãnce patãramã* souffrir, endurer du mal, (v. Conv. lit. X. 379); *pataranie*, *pataramã* sont des formes corrompues; - *πάθημα*, *πατήριον* souffrance, *πατήριον*, *τά*, *παθήματα*, *τά*, les souffrances, *παθαίνω*, *πατήρω* pâtir, souffrir.

Pãtiãã, s., semelle du sabot, (Cod. dial. 46); - *πάτος*, *πατοώνα* plante du pied, semelle; v. *pardosesc*.

Patriãrh, s., patriarche; - *patriãrhie*, s., patriareat, demeure, maison du patriarche; - *πατριãρχης*, *πατριαρχεϊον* *idem*; *vsl.* patrijarãhũ, patrijarãhija.

Pedepsãsc, *í*, vb., punir, châtier; - *pedeãpsã*, s., punition, châtiment, peine, pénitence, pénalité; *subt pedeãpsã* sous peine; - *παιδεύω*, *παιδεύγω* (aor. *παίδεϊσα* ou *παίδεψα*) instruire, punir, châtier, *παίδευσις*, *παίδεψις* éducation, punition, châtiment; *vsl.* pedepsati *castigare*, pedepsija *poena*, *cr.* pedepsati *punir*, pedepsa *punition*, *vserb.* vedãvsati, *nserb.* pedepsati *se se tourmenter*.

Penticostãr, s., pentecostaire, rituel des fêtes depuis pâques jusqu'à la pentecôte; - *πεντηκοστή* pentecôte, *πεντηκοστãριον* *liber ecclesiasticus (Graecorum, continens officium ab ipso Paschatis die usque ad Octavum Pentecostes)* (D. C.); *vsl.* penitãkostarĩ pentecostarium, *russ.* pentikostariĩ *idem*; du *vgr.* *πεντηκοστή* s. e. *ήμέρα* cinquantième jour (après Pâques), d'où aussi fr. *pentecôte*, *nhall.* *pfingsten*, *holl.* *pinkster*, *nsl.* *binkošti* pl.; v. Weig.³ II. 368.

Periãrie, s., curiosité; - *περιãργεια* *idem*; du *vgr.* *περιãργεία*, *περιãργεία* *soin*, *ecactitude*, *curiosité*, (*περί-ãργάζομαι-ãργον*); v. Curt.³ 141.

Periorisãc, *í*, vb., limiter, restreindre; - *περιãρίζω* destiner, déterminer, limiter, borner, resserrer; *vserb.* periorĩ *finis*; du *vgr.* *περί-õρος*.

Peteãlã, s., clinquant d'or, lame; *peteãlã de aur* or en lame, (v. Arh. R. 2. 250); - *petelãr*, s., lamier; - *πετãλι* clinquant d'or, *πέταλον* fer à cheval d'une plaque de fer (selon l'usage en Turquie), *πετãλιον* *lamina* (D. C.); *mlat.* *petalum lamina aurea in capite Romani Pontificis* (Du C.); *vsl.* *vruss.* *petala*, *pityli folium, lamina*, *bdg.* *petalo fer à cheval* (du ngrec), *alb.* *pété* *feuille d'un gâteau feuilleté*; du *vgr.* *πέταλον*, *πέτηλον* *feuille*; v. Curt.³ 215.

Piftie, s., gélatine, gelée, surtout gelée de viande: - *πιχτή* gelée, gélatine, *πιχτός* épais, caillé, coagulé; *cr. serb.* pitije pl., *turc* pykhty, poukhti *gélatine, gelée de viande*; du *vgr.* *πιχτός* (*πήχυσι*) joint, épais, caillé, ἡ *πιχτή*, γάλα *πιχτός* fromage pressuré de lait caillé; v. Curt.³ 343; v. *pistil*.

Pirocsit, *piroscós, firocsit, firoscós*, a., expérimenté, intelligent, (Pan. P. I. 19: cāte basne *firoscósii* undeva spunea 'n vileag); - *cf.* *πειρα* expérience, *πειρακτικός, πειραστικός* folâtre, espiègle; v. Curt.³ 357.

Pirón, (*chirón*), s., grand clou, gond (Ptblt.); *a tǎia la pironane* donner des bourdes, duper, tirer des carottes; - *pironése, i*, vb., clouer, fixer, braquer, coller (au fig.); *a pironi ochii* attacher ses yeux, fixer ses regards sur q.; - *περόνι, περόνι, πηρόνι, περόνι* fourchette, clou, *περόνη, περόνι* boucle, agrafe; *vsl. bulg.* pironŭ, pirunŭ *furca, serb.* pirun *fourchette, alb.* pironŭn, pironŭnj *fourchette, peronë clou*; *cf.* it. esp. pg. *perno* peinture, gond, pivot, *esp.* pernio *peinture, it. dial.* pirun *fourche, nhall. bar.* piron *id.*; du *vgr.* *περόνη* pointe, ardillon d'une boucle, boucle, *περόνω, περόνω* (*πέρω*); v. Diez D.³ 314; Mikl. fdw. 46; Schmell. I. 293.

Pirostéi, (*chirostéi*), s. pl., trépied, chenet; - *πυρωστία, πυρωστία* réchaud, trépied, chenet; du *vgr.* *πῶρ* feu, *ἑστία* foyer, *âtre*; v. Curt.³ 385, 610 et *note*.

Pistil, s., confiture de fruits; *pistil de prune* marmelade de prunes; - *cf.* *πιχτός* caillé, épais, *vgr.* *πήχυσι, πήχσω, πήχτω*; v. Curt.³ 342; v. *piftie*.

Pitá, s., pain, gâteau, fouace; *pita racci* Agaricus prunulus; - **pitán**, *chitán*, s., pain, gâteau ordinaire, fouace, surtout comme portion monacale quotidienne de pain; - *pitúscă*, s., petit pain; - *pitár*, s., boulanger; autrefois aussi charge de grand panetier à la Cour des Princes, c. à d. surveillant de l'approvisionnement de pain et des boulangers du Prince, plus tard simplement un rang de boïar, de noblesse, (v. Ur. 2. 273: *pitária mare*; Sulz. 3. 153); - *pitărească*, s., femme du pitar; - **pitărie**, s., boulangerie, rang de pitar; - *πήρα, πίρα, πίρα* gâteau, tourte, focaccia, schiacciata (Somav.), *myr.* *πήρα, πίρα, πίρα* *placenta* (D. C.), *cr. serb.* *pita placenta*, *pituljica placentarum farctarum genus, vsl.* *pitari dignitas in aula principum Valachiae, magy.* *pita, pite* sorte de pâtisserie, *turc* *pidè, pitè* fouace, galette, gâteau; le mot *mgr.* est peut-être d'origine slave; *cf.* *vsl.* *pitati alere, educare, pitomŭ saginatus*;

du *mgr.* *πατέσμαι manger*, sanser. *pi* opimare, v. Curt.³ 350; Mikl. L. Psl. 565; - efr. aussi fr. *pitance* portion de vivres pour le repas d'un religieux, *pitancier*, *pitancier*, *it.* *pictanza*, *it. lomb. esp. pg.* *pitanza*, *cat. prov.* *pitansa idem*, *baslat.* *pictantia portio monachica in esculentis ad vultorem unius Pictae, cibus, pastus* (Du C.); efr. le *mgr.* *πίττα*, *πίττα* qui pourrait bien être la source de ces mots romans; v. Diez D.³ I. 319, Scheler D.² 354 pour leurs étymologies de ces mots.

Pitar, Piteasca, Piteştean, Piteşti, Pitestianca, noms de localités &c.

Pitác, s., papier, ordonnance, décret, (Ur. I. 105: *şi făcânduse domnescul nostru pitac* (décret); - *πικτάκιον, πικτάκιον, πικτάκι* schedula, epistola, sequioribus Graecis Chartam pergamenam sonat (D. C.); *vsl.* *pitakū*, *lat.* *pittacium*, *mgr.* *πικτάκιον*; (v. El. lat. 207); le mot *roum.* vient direct. du *mgrec.*

Pitic, (*chitic*), a. s., petit, nain; - **picilū**, *picilér*, s., petit, nain, bout d'homme, moutard; - **chiţibuş**, s., (pour *piţicuş*), s., bagatelle, minutie, (Conv. lit. XI. 192: *cu chiţibuşuri de aceste să ne zăbăvim noi*); - **chichinéţ**, *chichirnéţ*, s., (pour *picchinéţ*, *pitinéţ*), petite chose, chose de rien, petite maison, petit trou, (Al. Th. 49: un *chichinéţ* acolo); - *πίθηκος* *singe*, *mgr.* *πίθηξ, πικζάξ, πικζός pumilio, nanus, parvus*, *mgr.* *πίθηξ, πίθηκος* *singe, nain*, *vsl.* *pitikū simia*, *russ.* *pitikū*, *pol.* *pitka* *singe*; efr. *bulg.* *petpedik nain*, *turc.* *picin* *singe*, *magy.* *pici*, *picinke*, *piciny* *fort petit*, *alb.* *pitsërë petit*, *très-petit de taille* &c., *pitsëróig* *rapetisser*; efr. *sard.* *picciu* *petit*, *piccioecu* *garçon*, *picciocca* *fille*, *it.* *picciuino*, *fr.* *petit*; v. Diez D.³ I. 318; Schuch. 2. 203; El. lat. *pic* 203.

Pitic, Piticeni, Chichinéţ, Chichinete, Chichinetele de sus - de jos, Chichineu, Chiţibuş, noms de localités.

Pizmă, *písmă*, s., dépit, haine, envie, rancune; *a ave pizmă* *pre cineva* avoir de la rancune contre q.; *a 'şi pune pizmă* s'obstiner, s'opiniâtrer, se piquer; - *pizmăş*, *pizmătaréţ*, *pizmós*, a., rancunier, haïneux, opiniâtre, entêté; - *pizmuése*, *í*, vb., porter envie, envier, garder, rancune à q., en vouloir à; - *πίσημα, πίσμα indignatio, odium, pertinacia, perfidia, obstinatio, opiniâtréte*, *πεισματάρις* *pertinax, perversus, perfidus, cupricieux, obstiné, opiniâtre*, *πεισματεύω, πεισματίζω, πεισματώνω, πεισματώνει* *obstinato animo esse, être obstiné* &c.; *vsl.* *pizma odium*, *pizmatorī inimicus*, *cr.*

• *serb.* pizma rancune, pizmen, pizmotor rancunier, pizmiti se être rancunier, *bulg.* pizmû; *cf.* *egr.* πείσμα, πείσα, πείσις.

Plăcă, s., lame, carreau, placage, planche, plaque; *căptușire cu plăci* placage; *plăcă de tuciñ* plaque de fer pour foyer de cuisine; - *πλάξα* table de pierre, carreau, plaque, planche (de fer &c.); *vsl. vserb.* plaka lamina, *alb.* plâghe dalle, *egr.* πλάξ, πλάξος; *cf.* aussi de la même origine: macédon. *placic* carreau, dalle, (*stermut cu ploci* Bojad. 164), *vsl.* ploča *saxum quadratum*, *bulg.* ploči, *serb.* ploča, *alb.* plótskë dalle (du slave); v. Curt.³ 102; Mikl. fdw. 46; *cf.* *pluchie*.

Plăchie, s., une espèce de gâteau, (Ion. Cal. 78: malaiul se mănăncă și fert cu lapte și *plăchie*; Al. Th. 505: vr'o *plăchie*, qu'il explique 1761 par: „o mănăncare depește“ ce qui est incorrect); *πλακοῦς* gâteau plat, *egr.* πλακοῦς, ὄντος, d'où aussi lat. *placenta*; v. Curt.³ 102; *cf.* *plăcă*.

Plăghie, s., motte de terre, de gazon, herbe couchée par le vent, (Cod. Dial. 46; Al. Poes. pop. 291: aduci *plăghii* și butuci (*Oltul*); - *πλάγι* côté, costa di montagna, lato, fianco, parte, banda (Somav.), *πλαγιάζω* placer de côté, de biaux, se coucher; v. *egr.* τὰ *πλάγια*.

Plăsmă, s., créature, création, imagination, fiction; - *plăsmuêsc*, *î, vb.*, créer, former, inventer, controuver; - *πλάσμα* créature, *πλάσσω, πλάττω* créer, former, inventer, controuver; v. Curt.³ 376^b *note*.

Plastograf, s., faussaire, interpolateur, falsificateur en écriture; - *plastografie*, s., falsification, altération, faux en écriture, *πλαστογραφος* idem, *prævaricator* (D. C.), *πλαστογραφία* idem; v. le m. p. et Curt.³ 138.

Plic, s., paquet, surtout paquet de lettres; - *πλίξος* paquet; *pol.* plik, *plika* idem; de l'*it.* plico *paquet de lettres*, *esp.* plica, *fr.* pli *couvert*; du lat. *plicare* *plier*; *cf.* *plec*, El. lat. 208.

Plicticós, a., ennuyeux, maussade, morose; - *plictisêsc*, *î, vb.*, ennuyer, *a se* — s'ennuyer; - *πληκτικός* piquant, ennuyant, *πλήξεις* ennui, *πλήκτω, πλήττω, πλήσσω* ennuyer; *egr.* *πλήσσω* *frapper* &c.; v. Curt.³ 367.

Pliroforle, s., information, instruction, (v. Ur. 1. 9: după *plina știință* și *pliroforie* ce au pentru starea ținuturilor); - *pliroforisêsc*, *î, vb.*, 3. informer. instruire, (v. Ur. 1. 20; 3. 154; Arh. R. 1. 219); - *πληροφορία* instruction, conviction, persuasion,

πληροφωρῶ, πληροφωρῶν instruire, informer, satisfaire, convaincre, persuader; v. *mgr.* πλήρης Curt.³ 366 et φέρω (φωρῶ) Curt.³ 411.

Policándru, s., candélabre, lustre; - ποικυανθῆλον idem, *machina a templi fornice pendens lychnis compluribus instructa* (D. C.); v. *candelă* 642.

Poliéléu, s., certains psaumes que l'on chante à l'église, (Panah. 3: si cänd este *Polielen*); - πολυέλεος très-miséricordieux; *mgr.* dicitur psalmus 134: Laudate nomen Domini, sicque appellatur, quod cum canitur. eodem tempore psalmus alius 135 accipitur: Confitemini Domino Dominum. quoniam in saeculum misericordia ejus (D. C.); du *mgr.* πολυέλεος *miséricorde*.

Poliéléu, s., candélabre; - πολυέλαιος candélabre; *vsl.* polijelej, *usrb.* polijelej ποικυανθῆλον genus, (*mgr.* πολυέλαιος abondant en huile, ἔλαιον huile); le mot ne vient pas, selon Mikl. L. psl. 614, du *mgr.* πολυέλεος qui a une toute autre acception; v. le mot précéd.

Poliiloghé, s., discours diffus ou long, loquacité, babil, caquet; - πολυλογία idem; du *mgr.* πολυλόγος; v. Curt.³ 538.

Politie, s., ville; - **politică**, s., politique, formalité, urbanité, courtoisie, civilité; - *politicése*, a., *politicése*, adv., civique, politique, civiquement, politiquement; - **politicós**, a., civil, courtois, poli; - *politicése*, i, vb., a se — être d'usage, en usage, usuel; - πολιτεία gouvernement, ville; *mgr.* πολυδῖον *municipium, oppidum*, (*mlat.* politia), πολιτική politique, πολιτικόν civilité, politesse, πολιτικός civil, bourgeois, politique, poli; *russ.* politika *politique, civilité, courtoisie*, političeskii a. *politique*; *it.* polizia, *fr.* police, *nhall.* polizei &c.; du *mgr.* πόλις, πολίτης; v. Curt.³ 374; v. Diez D.³ 327; v. *poliție*, *El. slav.* 274.

Politrică, *politrihic*, s., Adiantum Capilli Veneris; - πολύτριχον idem; du *mgr.* θρίξ, τριχός *cheveu*.

Pólizá, s., police, lettre de change; - πολιτζα billet, obligation, lettre de change; *it.* polizza, *esp.* póliza, *cat.* pólissa, *port.* póliza, apólice, *prov.* polissia, *fr.* police, *angl.* pólicy, *cr. serb.* polica, *alb.* politšezë, *turc.* politcha *lettre de change*; pour l'étymologie du mot v. Diez D.² 327 et 3^e éd. 327; la première du basl. *polyptychum* (πολύπτυχον), la seconde du lat. *pollex-pollicis*.

Porfiră, s., pourpre, manteau de pourpre, (Arh. R. 1. 106: însuși împărații de porfira lor desbrăcați; Pan. P. 3. 135); - πορφύρα idem; *vsl.* porfira *purpura*, *russ.* porfira *pourpre, manteau de pourpre*.

Potír, s., calice; - *ποτήρα, ποτήρι* verre à boire, pocál, τὸ ἄγιον ποτήριον *calice*, *mgr.* ποτήρι, ποτήριον *calic, poculum, sed praesertim Calix in quo Christi sanguis consecratur* (D. C.); *esl.* potirí, potirŭ, putirŭ, *verb.* poterŭ *poculum, bulg.* potir, *russ.* potirŭ, *pruss.* patyr, *cr. serb.* putir, putijer *calice*, *alb.* potir *verre à boire, calice*.

Practică, *practică*, s., pratique, routine, projet de loi, procédure et style d'un acte, pratique, permission d'aborder et de trafiquer donnée à un vaisseau; (v. Ur. I. 228: in *practicoa* hotărîturilor și a cercetărilor de scrisori); - *practicós*, a., pratique, expérimenté, (Beld. 64: și intru a țării slujbă indetul de *practicoși*); - *practisesc*, *í*, vb., exercer, mettre au courant; *a se* — s'exercer; - *practisit*, part. a., exercé, expérimenté, (Ur. I. 104: și un logofăt *practisit* și vrednic); - *πρακτικά* *acta publica, quae etiam πράξεις dicuntur* (D. C.), *πρακτικός* actif, exercé, expérimenté, *πράττω* (*πράσσω*) faire, agir; v. Curt.³ 358 *note*.

Prisós, s., excédant, reste, surplus, superflu; *cu prisos* à l'excès, à foison; *de prisos* superflu; - *prisosesc*, *í*, vb., rester, être de reste, de trop, de superflu, surabonder; - *prisoscălá*, *prisosinfă*, *prisosire*, s., reste, surplus; - *prisositor*, a., excédant, surabondant; - *περισσός* abondant, *περισσόν*, τὸ, le superflu, l'abondance, le reste, *περισσεύω*, *περισσεύω* (aor. *περίσσεψα*) être superflu, être en abondance, rester, être de reste; *mgr.* *περισσός*, *περισσεύω* vb.; v. Curt.³ 359; - Mikl. fdw. 54 tire *prisos* abundantia de *sosesc* venio.

Próaspăt, a., récent, nouveau, frais, tendre; - *prospătără*, s., ce qui est récent, nouveau, frais; - *prospătéz*, *improspătéz*, *á*, vb., rafraîchir, raviver, renouveler, refaire, (L. B. traiter, régaler); - *πρόσφατος* fraîchement tué, frais, récent; du *mgr.* *πρό-σφάττω-σφάζω* *égorger*.

Próbota, s., nom d'un monastère, de villages &c.; - *cf.* *πρόβατον* *brebis*.

* **Prochímen**, s., proposition, fait; *a veni la prochímen* venir au fait, à la question; - *προχέμενον* plan, projet, dessein; *esl.* *prokimenă* *propositum*; v. *mgr.* *χέμεται*; Curt.³ 45.

Procopsésc, *í*, vb., instruire, perfectionner, former, donner un gain, un profit; *a se* — faire du progrès, s'instruire, profiter, avancer, gagner; - *προκόπτω*, *προκόπτω*, *προκόψγω* (aor. *πρόκοψα*), profiter, faire des progrès, se perfectionner; *cr. serb.* *prokopsati* *prosperer, réussir*, *alb.* *prokóps* *je réussis, je fais des progrès*; v. *mgr.* *κόπτω*, Curt.³ 68ⁿ.

Prodosie, s., trahison, (v. Ur. 3. 71; Cant. 21); - *prodót*, s., traître, rebelle, (v. Arh. R. 2. 217); - *προδοσία* trahison, *προδότης* traître; *alb.* *prodós je trahis*, *prodót traître*.

Proéris, s., intention, bonne intention, faveur; - *προαίρεσις* intention, dessein, libre arbitre.

Proestós, s., prévôt, préposé, prieur, (v. Ur. 1. 217; de rînduiții *proestosi* a lor); - *προεστώς*, *προεστώς* préposé, directeur, prieur; *vgl.* *προτίσθημι* préposer, *οἱ προεστῶτες* les *préposés*; v. *ἕστημι*; Curt.³ 216.

Proforáoä, s., (pour *proforáä*) prononciation; - *proforísesc*, *í*, vb., prononcer; - *προφορά* prononciation, *προφέρω*, *προφέρνω* prononcer, alléguer; v. *φέρω* (*φορέω*) Curt.³ 411.

* **Proftacsésc**, *í*, vb., arriver, venir, faire arriver, faire venir à temps, au temps propre, (Ur. 3. 147; te ai silit a *proftacsi* in vreme toate trebuincioasele slujbe; ib. 236; ca să *proftacsească* oști și tunuri și cele trebuincioase); - *προφθάνω* (aor. *πρόφθασα* et *πρόφθαξα*) arriver, venir *plutôt qu'un autre*, arriver, venir *au temps propre*, à temps; v. Vanič. 1166.

Proníe, s., providence; - *πρόνοια* prévoyance, précaution, prudence, *ἡ θεία πρόνοια* la divine providence; v. *vgl.* *νόσω*, v. Curt.³ 135 *note*.

Pronómie, s., prérogative, privilège, (Ur. 1. 1: celor din vechi pronomii a țării; Beld. 71); - *προνόμιον* prérogative, privilège; v. *vgl.* *νομή*, *νόμος*, *νόμος*; Curt.³ 431.

Proschinitár, s., prie-Dieu, chapelle, (v. Ur. 1. 90); - *προσκυνητήριον* prie-Dieu, chapelle, petite église; *vgl.* *προσκυνέω* *adorer*, *se prosterner*; v. *vgl.* *κυνέω*, Curt.³ 83.

Proscomédie, s., offertoire dans la messe; - *προσκομιδή*, offertoire dans la messe, *offertorium*, *pars Missae in qua Sacrificium offertur a Sacerdote, fumus, exequiarum apparatus* (D. C.), *vsl.* *proskomidija offertorium*; v. *vgl.* *κομιδή*-*κομίζω*.

Proforá, s., don, offre, soumission; - *προσφορά* offre; v. *vgl.* *φέρω* (*φορέω*), Curt.³ 411; v. *prescură*, El. slav. 289.

Prosóp, s., essuie-main, touaille (pour le visage); - *πρόσωπον* visage, figure, face; v. *vgl.* *ὄπωπέω* *voir*, Curt.³ 627.

Protezmíe, **proftezmíe**, s., terme, (v. Ur. 1. 211; 4. 191); - *προθεσμία* *dilatio*, *terme*; v. *vgl.* *θεσμός*, *τίθημι*, Curt.³ 309.

Protíe, s., primauté, primat, préférence, (Ur. 1. 163; insă

protia a volniciei de a lua sau a da schimb; Con. 61); - πρωτεῖον primauté, primat, la première place; v. *egr.* πρώτος, πρῶ; Curt.³ 380.

Prolimfe, *prolimie*, *protimisis*, s., (v. Ur. 1. 138; 3. 148), antériorité, préférence, primauté, main (au jeu); - *protimisesc*, *i*, vb., préférer; - προτιμή, προτίμησις préférence, prééminence, main (au jeu), προτιμῶ, προτιμάω, προτιμέω, προτιμεύω, προτιμεύω (aor. προτίμευσα) préférer, donner la préférence; v. *egr.* τιμάω, τιμή, Curt.³ 649.

Psálm, s., psalme; - *psalmódie*, s., psalmodie; - **psált**, s., chanteur d'église; - *psaltichie*, s., art de chanter à l'église, (Ur. 2. 226: și împreună cu acestea paradosese și *psaltichia* cântătoare); - *psaltir*, *psaltirie*, s., psautier; - ψαλμός, ψαλμοδία, ψάλτης, ψαλτική, ψαλτήριον idem; *rusl.* psalúmü *psalmus*, psalütýri, psalütýria *psalterium*, *russ.* psalomü, psaltirí, psaltyrí, *pol.* psalm, żalm, żlam, żotlarz, psalterz, *éccl.* żalm, żaltár, *usl.* psalm, psaltir, żoltar, *cr.* psalam, psaltir, saltër, *serb.* psaltir, *alb.* saltèer (R.), *vhall.* psalmo, salmo, psálteri, saltari, *nhall.* psalm, psalter, *it.* salmo, salterio, saltero, *ufr.* salme, saume, sautier, *nfr.* psalme, psautier &c.; du *egr.* ψάλλω *toucher* &c.

* **Psif**, s., vote (Ur. 3. 129: să se desfacă *psiful*; Cant. 297: să aștepte *psiful* de la Biserica cea mare a Tarigradului); - ψήφος petite pierre, chiffre, jeton, vote; v. *egr.* ψήζω *frotter*; v. *psifoi*.

Psifoi, s. pl., mosaïque (Arh. R. 2. 50: marmurile și *psifoile*, și zugrăvibile cu *psifoi*); - ψήφαι, αἱ, mosaïque; du *egr.* ψήφος *petite pierre*, ψηφωτός *marqueté de petites pierres*; v. *psif*.

R

Rígä, s., roi; - *rigát*, s., royaume; - ῥήγας, ῥηγάτων idem; *userb.* riga *rex*, *alb.* règ *re*, reginësc, regnesc *reina*, *regina* (R.); *it.* *rege*; du lat. *rex*, *regis*.

Ríglä, s., règle pour tracer des lignes; - *riglár*, s., idem, (Hill Gr. lat. 29); - ῥήγλα, ῥίγλα, ῥίγα règle, ligne, règle pour tracer des lignes; *alb.* righ *riga per rigare* (R.), de l'*it.* riga *ligne*, règle, rigo *règle*; du *vhall.* riga *ligne*, *nhall.* ríge, ríhe,

nhall. reihe, *basall.* rige, rège, *uércl.* rijghe, rijg, rij, *pol.* ryga *ligne*; la forme $\rho\acute{\iota}\gamma\lambda\alpha$ a été certainement influencée par l'it. *regola*, fr. *règle*, lat. *regula*; v. Diez D.³ II. 58.

Rinchéz, *á*, avec une forme tronquée: **nechéz**, *á*, vb., hennir; - *rínchéz*, *nechéz*, s., hennissement; - *mgr.* $\rho\acute{\omicron}\nu\chi\alpha\nu\acute{\iota}\zeta\epsilon\iota\nu$, $\rho\acute{\omicron}\nu\chi\alpha\nu\acute{\iota}\zeta\epsilon\iota\nu$, $\rho\acute{\omicron}\nu\chi\acute{\alpha}\zeta\epsilon\iota\nu$, $\rho\acute{\omicron}\nu\chi\alpha\lambda\acute{\iota}\zeta\epsilon\iota\nu$ *stertere*, *rhonchizare*, *ngr.* $\rho\acute{\omicron}\nu\chi\alpha\lambda\acute{\iota}\zeta\omega$, $\rho\acute{\omicron}\nu\chi\alpha\lambda\acute{\iota}\zeta\omega$, $\rho\acute{\omicron}\nu\chi\acute{\alpha}\zeta\omega$ *ronfler*; du *vgr.* $\rho\acute{\omicron}\nu\chi\omicron\tau$, $\rho\acute{\omicron}\nu\chi\omicron\tau$ ($\rho\acute{\epsilon}\acute{\epsilon}\nu\chi\omega$, $\rho\acute{\epsilon}\acute{\epsilon}\nu\chi\omega$), lat. *ronchare*; le mot *roum.* vient direct. du *mgrec.*; v. El. lat. 231.

Ritós, adv., expressément, exprès; - $\rho\acute{\epsilon}\tau\omega\tau$ nominatim, expresse, expressément, $\rho\acute{\epsilon}\tau\acute{\omicron}\tau$, $\rho\acute{\epsilon}\tau\acute{\omicron}\nu$ exprimé, prononcé, dit, parole; v. *vgr.* $\rho\acute{\epsilon}\tau\acute{\omicron}\tau$, $\epsilon\acute{\iota}\rho\omega$; Curt.³ 493.

Ródie, s., *Malum punicum*, *punica granatum*, grenade; - *ró-dia*, s., grenadier; - $\rho\acute{\omicron}\delta\iota$, $\rho\acute{\omicron}\delta\acute{\iota}\delta\iota$ grenade, $\rho\acute{\omicron}\delta\acute{\iota}\alpha$, $\rho\acute{\omicron}\delta\acute{\iota}\delta\acute{\iota}\alpha$ grenadier; *vsl.* *rodii malum punicum*; *vgr.* $\rho\acute{\omicron}\acute{\alpha}$, $\rho\acute{\omicron}\acute{\alpha}$, $\rho\acute{\omicron}\acute{\iota}\acute{\alpha}$, $\rho\acute{\omicron}\acute{\iota}\eta$ grenade, grenadier; v. Hehn² 203.

Rododáfin, s., *Nerium oleander*, laurier-rose; - $\rho\acute{\omicron}\delta\omicron\delta\acute{\alpha}\phi\eta$ id., $\rho\acute{\omicron}\delta\omicron\delta\omicron$ rose, $\delta\acute{\alpha}\phi\eta$ laurier; (aussi $\pi\iota\kappa\rho\delta\acute{\alpha}\phi\eta$, $\pi\iota\kappa\rho\acute{\omicron}\tau$ amer); v. Hehn² 355; v. *dafin*, El. ngr. 653.

Rodozahár, s., (Conv. lit. X. 76, 335 par confusion *rod de zahar*), conserve de roses; - $\rho\acute{\omicron}\delta\omicron\zeta\acute{\alpha}\chi\alpha\rho\eta$, $\rho\acute{\omicron}\delta\omicron\zeta\acute{\alpha}\chi\alpha\rho\omicron\nu$ idem; de $\rho\acute{\omicron}\delta\omicron\nu$ rose, $\zeta\acute{\alpha}\chi\alpha\rho\eta$ sucre.

S

Sábură, s., saburre; - $\sigma\alpha\beta\omicron\delta\rho\acute{\rho}\acute{\alpha}$; *turc* *sáboura*, *vulg.* *saфра*, *alb.* savourě, savórrě, *šoúr*, *žoúr*, *it.* *saburra*, *savorra*, *zavorra*, *esp.* *zahorra*, *sorra*, *port.* *saibro*, *saivo*, *prov.* *saorra*, *fr.* *saburre*, *saore*; du lat. *saburra*; v. El. lat. 237.

Sachelários, s., chapelain du Métropolitain; - $\sigma\alpha\kappa\epsilon\lambda\lambda\acute{\alpha}\rho\iota\omicron\varsigma$ *sacellarius* (D. C.); *vsl.* *sakelarii* idem; du lat. *sacellum* (*sacrum*) chapelle.

Sácos, s., chasuble des Métropolitains, (Ur. 1. 239: au trimis *și mitra și sacos*; ib. 2. 239; *coroană și sacos*); - $\sigma\acute{\alpha}\kappa\omicron\varsigma$ *Patriarcharum et Metropolitanarum vestis, manicis carens, corporis*

stricta ut saccus &c. (D. C.); *vsl.* sakosü *saccus*; du *lat.* saccus, v. El. lat. 237; v. Vanič. fdw. 46.

Saiá, *sciá*, s., espèce de tunique, saie, sayon, (Al. B. 1. 46: cu *sciáoa* imbăirată); - *σαγήων*, *σαγία*, *σαγιά*, *σαϊά* serge de laine; *turc* saïâ *serge*, *vsl.* sagü *saccus*, *pol.* saja *serge rase*, sajan, saġaj *tunique*, *serb.* saja *panni purpurei genus*, *serge*, *bulg.* saġü *vêtement long de dessus*, *nsl. cr. serb.* sag *tapis*, *magy.* saja *serré*, *double* (des étoffes), *it.* saja, sajo, *esp.* saya, sayo, *pg.* saya, saia, *prov.* saga, saia, *fr.* saie, sayon *manteau*, *it.* sagetta, *esp.* sayete, *pg.* saicta, saeta, *fr.* sayette, *mhall.* seit, *mlat.* sagia, saia *panni species*, seia *tunica*; du *lat.* saga (chez Ennius) forme concurrente de *sagum* (vgr. *σάγος*) manteau guerrier, mot gaulois; suivant Dief. Orig. 411 *sagum* s'employait dès les temps classiques comme nom d'une étoffe; v. Diez D.³ I. 364; Mikl. fdw. 51.

Sálce, s., sauce, trempe; - *σάλιτζα* *embamma*, *intinctus* (D. C.); *turc* sâlsa *sauce*, *alb.* šaljsë *espèce de lait aigre que l'on conserve pour l'hiver*; *it. cat. esp. prov.* salsa, *vfr.* sause, sausse, *nfr.* sauce, *écch.* šalše, *mhall. nhall.* salse, *mlat.* salsa; du *lat.* salsus *salé*; v. El. lat. 242 *sare*; le mot *roum.* vient direct. du *grec*.

Saltâr, *sertâr*, s., tiroir, layette; - *σαρτζο* tiroir, de l'ital. *serrato* *enfermé*, part. de *serrare*, *esp. prov.* *cerrar*, *prov.* *serrur*, *fr.* *serrer*; du *lat.* *sera* *serrure*; le mot *ngr.* a pris l'acception du *contenant* au lieu du *contenu* - de *l'objet enfermé*; v. El. lat. 322.

Sápá, s., sarcloir, houe, hoyau, pioche; *a remâne in sapa de lemn* être réduit à la besace; - *sapóiu*, s., hoyau, pioche, pic; - *săpălîgă*, s., serfouette, houette; - *săp*, *á*, vb., houer, piocher sarcler, biner, labourer, creuser, fouiller, graver, sculpter; *a săpa in piatră* sculpter une pierre; *a săpa in aramă* &c. graver sur cuivre; *a săpa cu apă tare* graver à l'eau forte; - *τζάπι* bêche; *turc* tchapâ *sarcloir*, *bêche*, *houe*, *magy.* szapoly *bêche*, *alb.* šăt, šătë *hoyau*, *pioche*, *herse*, šatóig *piocher*, *it.* rouchi zappa, *esp.* zapa, *fr.* sape, *it. vb.* zappare, *esp.* zaper, *fr.* saŷer; Diez D.³ I. 449 cfr. vgr. *σαπάνη* (*σαάφι*) *bêche*, *σαάπτειν* *fouir* et dit que dans ce cas le mot procéderait de l'Italie; v. Mikl. Ngr. 32; Curt.³ 109.

Saparíná, s., salsepareille; - *σαπαρίνα* idem.

Sărácustá, s., prière pendant 40 jours pour l'âme d'un défunt; - *ngr.* *σαρακοστή* pro *τεσσαρακοστή* *quadragesima*, *σαρακοστής* *quadragesimus*, *σαρακοστή* carême de 40 jours, *vsl.* sarakusti, sorokustija *quadragesima*, sorociny pl. *officium mortuorum quadra-*

gesima post mortem die peragi solitum, russ. sorokustie, sorokustü, ptr. sorokusty preecec quae in ecclesia pro defuncto fiunt per XL dies; v. Mikl. filw. 54; v. sorocoveť, El. slav. 354.

Sărintăr, *sarandăr*, s., aumône que l'on fait à l'église pour prier pour les morts pendant 40 jours et aussi pour des prières en général, (Ur. 5. 149: au luat frumoase parastase și pre grase *sarandare*; ib. 257: să'i facă *sarindar* nelipsit la sf. jertfelnic; Negr. 281: drept credințioșii vor fi datori a da *sarindare* pentru ca să se curățe de amestecat &c.); - *σαραντάρι quadrages Missarum pro defunctis* (D. C.); *σαραντάρι* nombre de 40 messes, (de *σαράντα* pour *τεσσαράκοντα quarante*); *vgl. sarandarü, salandarü donum pro officio mortuorum, cr. serb. salandar, sarandar aumône que l'on fait aux moines pour prier pour les morts pendant 40 jours entre Pâques et la fête de l'Ascension de J. C.*

Sărintăreanca, Sărintăreasca, Sărintarul de jos - de sus, noms de localités.

Sarsailă, s., badaud, nigaud, homme singulier, bizarre; - *cf. le mot suivant et alb. šastisouri badaud, niais; - sarsailă serait alors pour sasailă?*

Sastisesc, *sistisesc*, *i*, vb., (macédon. šahtisesc), se confondre, se déconcerter, se décontenancer; (Beld. 100: Balș remâne in uimire amețit și *sastisit*; Al. Th. 409: dar nu me *sastisesc* nici de cum; ib. 811: nu acum, căs prea *sastisită*); - *σασιζω* se confondre, se troubler; *alb. šastis* je confonds, je déconcerte, je me confonds &c.; du *turc* châchmaq se *confondre, se déconcerter*.

Satână, s., satan; - *satanicesc*, a. *satanique*; - *σατανᾶς, vsl. satana, sotona, sataniniskü, sotoniniskü satanae, russ. satana, ptr. nsl. cr. serb. sotona; pol. szatan, čech. satanáš; mot hébraïque = adversaire.*

Scăfă, s., vaisseau à boire, auget (meun.; v. Arh. R. 2. 243: albi, covați, *scăfă*); - *scăfă*, s. dim.; (Al. Bal. 1. 8: ca să'ti care, cu o *scăfă* apă tulbure in temniță); - **scăfărle**, s., crâne; - *σκαφή* auge, auget, esquif, *mgr. σκαφιόλιον, σκαφιόλλιον, σκιαφιολία cyathus* (D. C.); v. Curt.³ 109.

Scăpăr, *scăpără*, vb. jeter des étincelles, faire des éclairs, battre le briquet; - *scăpărătóare*, s., briquet, fusil; - *mgr. στραπή* pour *ἀστραπή fulgur, στράπτειν, στράφτειν* pour *ἀστράπτειν; ἀστραπή* foudre, *ἀστράπτω* luire, reluire, faire des éclairs; *alb. škre-pëtig, škeptinj jeter des étincelles, faire des éclairs, battre le bri-*

quet; škrepēs *Pierre à fusil*, škrep *il fait des éclairs*, škrep *faire, jeter des étincelles en attisant le feu, battre le briquet*; škrepmetē *fusil, briquet*; *vgr. ἀστράπτω faire des éclairs, reluire.*

Scárpá, s., surtout le pl. *scarpí*, soulier de femme, escarpin; - *σκαρπί* escarpin; *it. scarpa, scarpino, scappino, esp. escarpin, port. escarpim, vfr. escapin, nfr. escarpin, russ. karpetka, pol. skarpetka, baslat. scarpus*; v. Diez D.³ I. 368; Scheler D.² 170.

Scatfū, s., *Fringilla spinus, Emberizza citrinella, serin, loriot, bruant*; - *σχαθί* loriot, bruant; du *vgr. ἀσανθίζ (ἀσανθα) chardonneret.*

Schímá, *shímá*, s., geste, contenance, maintien, port, air, habit; *shimá monahiccasá*, habit religieux, froc de moine; - **schimonáh**, s., moine; - **schimosésc**, *schimonosésc*, *í*, vb. gesticuler, grimacer, déformer, défigurer, contourner, contrefaire, enlaidir, altérer (Ur. 2. 50: *iarā cine va incepe al schimosi acest așezămint al nostru*); *schimositór, schimonositór*, a., s., bouffon, grimacier, &c.; - **schizmésc**, *í*, vb. (pour *schimizésc*), former, figurer, distinguer, (Arh. R. 1. 17: *și slăvitul podoaba'l schizmește*); - *σχῆμα* forme, figure, habit religieux, geste, traits du visage, mines, modulation (du chantre); - *mgr. σχῆμα* *quaevis hominis conditio vel quivis status, praesertim ecclesiasticus, habitus, magistratus, habitus monachicus; duplex autem vel potius triplex est apud Graecos τῶν μοναχῶν σχῆμα* vel certe monachorum tres sunt gradus &c. (D. C.), *σχηματίζω* former, figurer, *σχηματισμός, σχηματίσις, σχηματισμα* formation, action de former, *ἀσχηματίζω* défigurer, enlaidir, *ἀσχημοσύνη* difformité, laideur; *vsl. skima vestis monachi, russ. shima figure, forme, habit religieux des ascétiques de St. Basile; alb. shimë forme, figure, skjimë ornement, parure, skjimëtar, skjimatoúar qui aime à se parer*; v. Curt.³ 170; v. *schimnic*, El. slav. 331.

Schingués, *í*, vb., tourmenter, torturer, appliquer à la question; *a se — se tourmenter, se torturer*, (Ur. 4. 69: *umblă prin țară ueigând și schinguiind*; Negr. 348: *care servia spre schinguirea prizonierilor*); - *schingiü*, s., torture, tourment, (Con. 246: *să'l omoare in schingiuiri*); - *σχευτζεύω, σχευτζεύω* torturer, tourmenter, appliquer à la question, *σχευτζέζ, σχευτζεμα* torture; du *ture* *ichkendjè, echkendjè, chikendjè tourment, torture, ichkendjè it, ichkendjèlemek tourmenter, torturer.*

Schíptru, s., scèptre; - *σκηπτρον*; *vsl. skiptrü sceptrum*; v. Curt.³ 108.

Scifosésc, *í*, vb., *a se — pleurer, faire semblant de pleurer,*

commencer à pleurer; - cfr. *κλαίω, κλαίγω* (aor. ἔκλαψα) pleurer, plaindre, *κλαίομαι, κλαίγομαι* (aor. ἔκλαφθιγα) se plaindre.

Schr, *schiros*, s., squire; - *σκίρῶς*; *pol.* *skir scirros, scirrhoma*.

Sclivisésc, *ί*, vb., polir, fourbir, brunir, lisser, lustrer; - *sclivisitóare*, s., lissoir, polissoir; - *sclivisitór*, a., s., polissant, polisseur &c.; - *σκληζώνω, σκληζώνω* lisser, polir, *myr.* *σκληζώνειν σκληζώνειν* *lucigare, polire* (D. C.); *vyr.* *σκληζόω-σκληζέω*; v. Curt.³ p. 491.

Scóp, (*scopós*), s., dessein, intention, fin, projet, vue; *cu scop de* en vue de; *a ave de scop* avoir dessein, intention; - *σκοπός* dessein, intention, but, fin; *lat.* *scopus*, *it.* *scopo*, *esp. port.* *escopo*; v. Curt.³ 111; El. lat. 247; le mot *roum.* vient direct. du *myr.*

Scoposeni, noms de village.

Scórpie, s., (*scórchie*, Negr. 214), scorpion; - *σκορπιός idem*; *alb.* *skrápjë, skrap, krap, vsl.* *skrapij, skorūpija scorpio, it.* *scorpio*, *scorpione* &c.; v. El. lat. 247; le mot *roum.* vient direct. du *ngrec.*

* **Scordáleä**, *scordóleä*, s., ailade; - *σκορδαλία, σκορδαλατία* *ailade, σκόρδον, σκόροδον* *ail, vyr.* *σκοροδάμη ailade, (σκοροδ-άμη), σκόρδον, σκόροδον* *ail.*

Scuffe, (*scufä*), s., coiffe, calotte, bonnet de nuit; - *scufier*, s., bonnetier; - *coif*, s., casque; - *coifár*, s., fabricant de casque; - *incóif, á*, vb., coiffer d'un casque; - *σκουφία* *bonnet, coiffe, bonnet de femme, cuphia, birretum, capitium* (D. C.), *σκουφάς* *bonnetier, σκουφώνω* *coiffer*; *russ.* *skufjja, skuféika, pol.* *kofia, skofia, szkofia, serb.* *skovija, skuvija, turc* *uskiouf, iskoufie, vulg.* *skoufie bonnet, it.* *cuffia, scuffia, cat. esp.* *cofia, escofia, port.* *coifa* (anc. *escoifa*), *prov.* *cofa, vfr.* *coife,ufr.* *coiffe, angl.* *coif, vhall.* *kuppa, kuppha, kuppya = mitra*; (v. D. C. au mot *σκουφία*); *mlat.* *cuphia, cuffia, coffia, cofia, coifa*; tous ces mots représentent le *lat.* *cuppa*, forme accessoire de *cupa* *vase, gobelet, fr.* *coupe*; v. Diez D.³ I. 148; v. *cupä*, El. lat. 69; El. ngrecs 653; *coif* est un néologisme.

Seúl, s., écheveau, peloton, rouleau, paquet de fil &c., trousse, trousseau e. à d. fil, soie, laine &c. plié, replié, rouleau de toile, (v. Pumm. Gr. 74); - **scúlá**, s., attirail (de ménage), outil, ustensile, instrument, quelque chose de précieux, bijou, joyau; *sculele chirurgicé* *trousse de chirurgien*; - *σκουλά, σκουλί, σκουλούδι, σκουλίδι* *écheveau, quenouillée de lin* &c., *σκουλαρίκι, σκουλαρίκι* *pendant d'oreilles*; *alb.* *skouli quenouillée de lin, turc* *uskiul*

bouffette; pour l'origine du mot *ngrec* cfr. *fr.* écheveau = *lat.* scapellus de *scapus* fût, hampe, tige, rouleau; v. Diez D.³ II. 280.

Scumbrîe, *scrumbîe*, s., Clupea harengus, hareng; - *scrãm-bîțã*, *scrîmbîțã*, *scûmbritã*, *scrîmbîțã*, s. dim., (v. Arh. R. 2. 252); - *σκόμβρος*, *σκομπρί*, *alb.* skoumbri, skroumbri, *turc.* isqomori, *vulg.* sqoumri *maquereau*, *it.* sgombero, scombros, *esp.* escombros, *fr.* scombre, *lat.* scomber, *vgr.* σκόμβρος.

Scúrtã, s., bubon aux aines, sous les aisselles, varice; - cfr. *σχοροδύλα* peste; cfr. *vgr.* σκοροδύλα, *σκοροδύλα* tumeur.

Sehastrie, s., ermitage, cloître; - *schástru*, *sahástru*, *sähástru*, s., ermite, anachorète, (Ur. 5. 360: adevãrați *sahastri* la acele mã-nãstiri); - *schãstrese*, *í*, vb., vivre en ermite, vivre avec d'autres ermites dans un petit cloître, (Ur. 2. 292: cãți intru acest sfințit schit lãcuese și impreunã *schãstrese*); - *ἡσυχαστής* qui vit tranquille, ermite, moine, *ἡσυχος* tranquille, *ἡσυχασταί* dicti *monachi solitarii qui in solitudines secedebant*, *ἡσυχάστρια* *solitaria*, *ἡσυχαστήριον* *cella solitarii* (D. C.); *vsl.* silastirija *monasterium*; du *vgr.* ἡσυχος de ἦμαι (*ἦσαι*) *seoir*, *s'asseoir*; - Diez Gr.³ II. 391 prend *astru* dans *sheastru* pour la terminaison *lat.* *aster*.

Sélinã, (*télinã*), s., Apium graveolens, céleri; - *σέλιον* ache, céleri; *alb.* selin *persil*, *russ.* seldereï, *ptruss.* selerija, *pol.* seler, *éech.* *cr.* celer, *usl.* zelena, *magy.* zeller, *it.* sedano, sellaro, *vénit.* seleno, *piém.* seler, à *Côme* selar, *fr.* céleri, *nhall.* selleri, *dial.* zellerie, *mlat.* selinum, *vgr.* σέλιον; v. Diez D.³ I. 376.

Septémvrie, s., Septembre; - *σεπτέμβριος*, *σεπτέμβριος*; *vsl.* septčbrü, *it.* settembre, *lat.* september - bris &c.; le mot *roum.* dénote une origine *greco-slave*.

Sfeterisésc, *í*, vb., malverser; - *sfeterisêalü*, *sfeterismós*, *sfeterisire*, s., malversation, (Ur. 5. 437: se vor dovedi cu vre un *sfeterismos* de bani; ib. 443: ori cã vor face *sfeterismos* în bani); - *σφετερίζομαι* s'approprier, usurper, *σφετερίσμα*, *σφετερισμός* appropriation, usurpation; *vgr.* σφετερίζεσθαι *peculari σφετερισμός* *usurpatio*, *vgr.* σφετερίζω, *σφετερίζομαι* s'approprier, *σφέτερος* (pron.); v. Curt.³ 601.

Sgúrá, s., (macédon. *zyurric*), scorie, mâchefer; - *σχορã*, *σχορã* idem; *alb.* skourí, *zgjürë*, *vsrb.* skurija, *it.* scoria, *esp.* port. escoria, *fr.* scorie, *lat.* scoria, *vgr.* σχορã; v. Curt.³ 110; le mot *roum.* vient direct. du *ngrec*.

Sígur, a., sûr, positif, éprouvé; - *sigurarisésc*, *siguripsése*, *í*,

vb., assurer, garantir, prendre des sûretés, (C. C. § 291: să o *siguripească* (averea) prin peceţluire); - *σιγούρος* sûr, *σιγουράριον* (aor. *σιγουράρισα*) et d'une forme * *σιγουρέω* (aor. * *σιγούρεψα*) assurer, *alb.* *siğhouro săremente*, *siğhoureps je mets en sûreté*; v. *El. lat.* 254; les mots *roum.* viennent direct. du *ugrec*.

Singhel, s., syncelle; - *singhelie*, s., dignité de syncelle, (*Ur.* 4. 415: cu a noastră Patriarhiească și sinodicească *singhelie*); - **protosinghel**, s., vicaire d'un patriarche, archevêque, évêque); - *σύγκελλος*, *σύγγελλος* *cancellaneus*, *domesticus*, *qui in eadem cella habitat, tanquam socii civae testis, dignitas ecclesiastica, ita praesertim appellabantur Patriarcharum, Metropolitanarum, Episcoporum Cancellari vel eorum civae testes*, *σύγκελλος denique idem qui Episcopi suffraganei*; *πρωτοςύγγελλος* *primus inter Syncellos* (D. C.), *σύγγελλος est = συν-κελλιώτης* donc propr. *co-habitant d'une cellule*, de *κελλίον*, *lat.* *cella*; *efr. chilie* 646.

Protosinghel, nom d'un village.

Sinie, s., pot au gâteau; - *σινί* pot au gâteau, tourtière; *alb.* *sëni espèce de grand plateau en métal servant de table à manger*; le mot doit être d'origine turque.

Sinisforá, s., contribution, rapport des biens à succession à la masse (jurispr., *Ur.* 4. 120: cu darea prin *sinisfora* din partea fiește-cărei trepte; C. C. § 1006, 1582; - *συναεφορά* contribution, *collatio bonorum* (D. C.); v. *Curt.*³ 411.

Sinód, s., synode; - *σύνδοτος*, *russ.* *sinodû*.

Sinorésc, *sinorisése*, *é*, vb, confiner, être limitrophe, border, limiter, restreindre; - *sinoriás*, s., habitant limitrophe, voisin; - *συναρῆσις*, *συναρῆζω* confiner, être limitrophe, *σύνορος* frontière, *συναρῆτης* voisin; *est. sinorû confinium*, *bulg.* *sinor*, *cr. serb.* *sinor* frontière, *sinoriti confiner*, *alb.* *sünór*, *sünouár* frontière, *sünoréps je confine*, *turc* *sinor*, *vulg.* *synyr confins*; du *eyr.* *σύνορος* (*σύν-ἕρος*).

Sirmá, s., métal trait, surtout fil d'archal; - *sírmár*, s., tréfileur, affineur; - *sírmárie*, s., tréfilerie, affinerie; - *σέρμα* trait, action de tirer, fil (de fer &c.) *aurum vel argentum ductile vel in filo diductum* (D. C.); *vsrb.* *sírma filum*, *userb.* *srma argent* (sans doute *fil d'argent*), *bulg.* *sürma*; *alb.* *sírmë*, *sërmë*, *sërmá* *fil de métal*, *fil de soie*, *argent*, *turc* *syrma or ou argent trait*, *fil d'or*, *d'argent*; du *eyr.* *σέρμα* *ce qui est traîné*, *tiré après q.*, de *σέρω* *traîner*, *tirer*; v. *Mikl. fdw.* 55.

Sméur, s., *Rubus idaeus*, framboisier; - *sméurá*, s., framboise,

σμέουρον framboise, *turc* zemâvla, zmaula, izmaula *framboise*; le mot *ugr.* vient direct. du *turc* *zmaula*, qui à son tour l'a reçu du *russ. pol. čech. nsl. cr.* malina, *magy.* málna *Rubus idaeus* (bacca).

Smeura (Zmeura), Smeurel, Smeurean, Smeurat, Smeuret, noms de localités.

Sosésc, *i*, vb., arriver, venir, toucher à qch.; - σώζω, σώσω, (aor. ἔσωσα) sauver, arriver (dans un lieu, sans doute arriver *sauf*), parvenir, joindre, atteindre, suffire, finir; - σώζειν *ire, pergere; bulg.* sosa *venir, alb.* sos *finir, arriver, sauver, atteindre, sósourë fin, arrivée, délivrance &c.*, sos *il suffit, sósë fin; vgr.* σώζω (σάω, σώω); v. Curt.³ 570.

Spân, (*spin*), a., imberbe ou qui à très-peu de barbe; - *spânatic*, a., idem; - σπανός homme sans barbe ou qui a très-peu de barbe, indigent, σπάνως rare; *esl.* spanŭ *barbam raram habens, it. sic.* spanŭ *rare; du vgr.* σπανός, σπάνως *indigent, rare &c.*; v. Curt.³ 554 et *note*.

Spanác, s., épinard; - σπανάκι: *turc* ispanâq, *alb.* spinákj, špinákj (H., de l'it.), spanákk (Kav., du grec ou turc), *nsl.* spanac, španak, špinac, *serb.* spanac, *pol.* szpanak, szpinak, spinak, *čech.* špenat, špinat, *russ.* špinatŭ, *it.* spinace &c.; v. El. lat. *spin* 260; le mot *roum.* vient direct. du *ugrec*.

Sparángã, s., asperge; - σπαράγγι: idem; *nsl.* šparga, šparoga, *pol.* szparag, szparaga, *russ.* sparza, *magy.* sparga, *nhall.* spargel, *it.* sparágio, sparágo, asparago, *vgr.* ἀσπάραγος, *lat.* asparagus; v. Vanič. fdw. 5.

Spatár, s., autrefois porte-glaive du Prince, plus tard un titre de noblesse, (Cant. 158); - *spâtârie*, s., dignité, rang de Spatar; - **spâtâreásã**, s., femme du Spatar; - **spatie**, s., pique au jeu de cartes; - σπαθάρης, σπαθάρως porte-glaive, σπάθι, σπαθί épée, glaive, σπαθί εις τὰ χαρτιά pique au jeu de cartes; *nhall.* spatén; v. *spatã*, El. lat. 259; *špagã*, El. slav. 392.

Spégmã, s., (L. B.) ficelle; - σπάγος, σπάγγος, σπάγγος ficelle; *alb.* spángho, spánghë *id.*, de l'it. spago *ficelle, nhall. suisse et souabe* spage, *autr. bar.* spagat, spaget (*it.* spaghetti), *mlat.* sparcus, spacus; d'une forme *sparticus*, du *lat.* spartum, (*esp.* esparto), *vgr.* σπάρτον; v. Diez D.³ II. 68; Weig.³ II. 737.

Spitér, s., pharmacien; - *spiterie*, s., pharmacie; *spiterii*, pl. épicerie, drogues; - σπετζιάρης, σπετζιέρης pharmacien, σπετζιαρείον pharmacie, σπλετζιαρεία, σπλετζερία *speciaria, officina aroma-*

toriorum, *σπερτζέουρ* *aromatarius*, *σπερτζίαιτ*, *σπερτζαιτ* *species*, *aromata*, *σπερτζειριζά* *aromata*, *ture* *ispitchâr pharmacien*, *it.* *speziale*, *spezieria*, *esp.* *especiero*, *especeria*, *especiera*, *port.* *especiero*, *especiaria*, *ecat.* *especier*, *prov.* *espessier*, *espessaria*, *especiaria*, *fr.* *épiciier*, *épicerie*, *nhall.* *spezerei*, *mlat.* *speciaria*, *alb.* *spétsë póitrc* (H.); du *lat.* *species*, *it.* *specie*, *cat. esp. prov.* *especia*, *port.* *especie*, *fr.* *épice*, *espèce*, *angl.* *spice*; v. *El. lat.* 260.

Spílnä, s., rate; - *splínatic*, a., hypocondriaque; - *splínic*, s., mal de rate; - *splínúta*, s. dim., aussi *Solidago virga aurea*; - *σπλίγνα* rate, *σπλίγνα* mal de rate, *σπλίγνιζ* hypocondriaque; *vsl.* *splina*, *bulg.* *splínü splen*; (cfr. *vsl.* *slezena*, *usl. tchéch.* *slezena*, *pol.* *śledziona*, *cr.* *slizena*); *alb.* *splínë reins* (H.), *splenjie splen tumidus* (Rheinl.), *šprétkë rate*, *špënëtkë reins*, *lie de vin*, *de vinaigre* (H.), *sard.* *spreni*, *angl.* *spleen*; du *lat. grec* *splen*, *σπλίγ*; v. *Curt.*³ 390; *El. lat.* 260.

Stacós, s., homard; - *stacošiã*, a., écarlate, cramoisi, purpurin, ponceau; - *ἀστακόζ* homard; *ture* *istâkos*, *serb.* *jastog*, *alb.* *stakó*, *it.* *astaco*, *lat.* *astacus*, *vgr.* *ἀστακος*, *ὑστακος*; v. *Curt.*³ 213 *note*.

Stafidã, *stafidã*, s., raisin sec, raisin passé; - *stafidéz*, á, vb., *a se* — se sécher (des raisins); - *σταφίδα* raisin sec, *σταφιδιάζω* sécher des raisins, *alb.* *stafide idem*, *vsl.* *stapida uva passa*, *vgr.* *σταφίδ-ίδουζ*, *σταφίδιον* raisin sec, *σταφολή* raisin; v. *Vanič.* 1129.

Stämpã, *stãmbã*, s., toile peinte, toile de coton imprimée, indienne, gravure, estampe, estampille, timbre; *a da pe stampã* mettre au jour, découvrir; - *stãmpiésc*, é, vb., estampiller, marquer, timbrer; - *στάμπα* estampe, taille douce; *usl. cr. serb.* *štampa impression* (d'un livre &c.), *štampati imprimer*, *alb.* *stãmpë impression*, *presse*; (cfr. *štëmbár potier*); de l'*it.* *stampa impression* (d'un livre &c.) *empreinte*, *estampille*, *presse*, *stampare imprimer*, *estampiller* &c., *esp. port.* *estampa*, s., *estampar*, vb., *fr.* *estampe*, s., *estamper*, vb., qui à leur tour viennent du vñall. *stamphon*, *nhall.* *stampfen*; v. *štcamp*, *El. slav.* 393; v. *Diez D.*³ I. 397.

* **Stavropigheon**, s., (v. *Ur.* 1. 97: fiind ca monastirea sfântului Spiridon este *stavropigheon* după așezarea de legătură ce s'au făcut cu biserica cea mare); - *mgr.* *σταυροπήγιον* *ius figendae Crucis seu Crucis defixionem in loco sacro*, *σταυροπήγιον πατριαρχικόν Monasterium Patriarchalis* (D. C.), *vsl.* *stavropigija tabernaculi fixio*, *vgr.* *σταυρο-πηγή-πηγιόν* littéral. *source*, *origine de la croix*; les

Patriarches s'étant réservé le droit de permettre de suspendre une croix dans une église de leur juridiction; (v. D. C.).

Stémă, s., couronne, armoirie, (Ur. 1. 141: ne au încoronat cu *stema* aceștii țări; ib. 226: *stema* țerii Moldovei); - στέμμα couronne, *mgr.* στέμμα ita appellabant Graeci Byzantini Camelaucium illud Constaantinianum, quo deinceps Augusti caput redimiti cernuntur, tum in eorum nomismatibus, tum in eorum figuris (D. C.); v. Curt.³ 224.

Stenahorfe, s., angoisse, embarras, (Ur. 4. 172: văzând *stenahoria* Luteranilor); - *stenahorisése*, *í*, vb., inquiéter, troubler, (Ur. 1. 21: ca să se *stenahoriscasă* până la atăta domniea; ib. 3. 121: sint călcați și *stenahorisîți* cu pagubile ce le s'au întămplat); - στενωχωρία angoisse, perplexité, embarras, στενωχωρῶ (aor. στενωχώρισσα) resserrer, inquiéter, troubler, tourmenter, *vgr.* στενωχωρία *place étroite*, στενωχωρέω *être étroit-étroitement*; v. στενός, στενός Curt.³ 220 et χῶρος *place*.

Stenós, s., asthme; - στένωσις étrécissement, asthme, στενός étroit; v. Curt.³ 220.

Stérnă, s., citerne; - στέρνα pour σιστέρνα; de l'*it. lat.* cisterna (σίστη).

Stérp, (*stírŭ*), a., infécond, infertile, stérile, (des femmes et des anim.); *an sterp* année stérile; - *sterpós*, a., = *sterp*, (Pan. P. 2. 43: umblând prin locuri *sterpouse*); - *sterpése*, (*stírŭpése*), *í*, vb., stériliser, avorter (des animaux), extirper; *a se* — devenir stérile, s'user; - *sterpicúine*, s., stérilité, infécondité; - *sterpítură*, s., difformité, production difforme, avorton; *sterpítură de grău, de poame* fruit avorté; - *stirfe*, *știrie*, s., stérilité, infécondité (des animaux, C. C. § 1242^b: *știrica* vacilor); - στέρφα, στέρφα, στείφα femme stérile, στείφονομαι, στείφομαι être stérile (des femmes), στείφονω (στείφω) rendre stérile (des femmes); *alb.* štěrpě *stérile des femmes, des animaux*, štěrpóig, štěpóig *je bouche, je mets à sec*, štěrpónem, štěpónem *je taris* (vb. n.), štěrhoúara, štěpoúara (= *sterpítură*) *dessèchement, tarissement*, štěr *je coupe, je retranche* (la nourriture, l'eau &c.), štérem *je taris* (vb. n.), sskjérra, sstjérra *agnelli* (Cam. I. 68), setèrr, msetèrr, setèrp, setèrrun *giovenca, vacca giovenca che non ha ancora figliato, sterile, che non genera* &c. (R.), *cr. serb.* štirkinja *femme stérile*; *cf. uel.* sterpel *stérile* (des brebis, de *otèrpniiti* s'engourdir, selon Mikl. L. psl. 1007), *nhall.* starke, staerke *génisse; moyen basall.* stærke *bête de trait, aysax.* stire, stiore *jeune boeuf; vgr.* στείφη, στείφα *stérile*, στείφος, στείφός,

στειρότης *dur. ferme, lat. sterilis, mhall. star rigidus, goth. stairo la stérile, lit. styru-styrëti devenir roide, stérwa charogne, sanscr. sthiras ferme, stari vacca sterilis*; - Mikl. Alb. II. 63 rattache les mots albanais au lat. *sterilis*; à notre avis ils procèdent directement du grec; - v. Curt.³ 222; Dief. G. W. 2. 306, 332; Weig.³ 2. 789; Fick.³ 1. 246, 820, 2. 274; v. *stǎrv*, El. slav. 363.

Stifós, *stipticós*, a., âpre, âcre, astringent, styptique; - στυφόσ, στυπτικός âpre, astringent, styptique; *alb. stípës bouchon, alun, stüpës alun, ngr. στύψη, στύψις alun*; *vgr. στυφλόσ, στυπτικός*; v. Curt.³ 229 et note.

Stih, s., vers, verset; - *stihfrä*, s., genre de verset; - *stihurgü*, s., versificateur; - *stihurgie*, s., versification; - στιχος ligne, vers, στιχρόσ en vers, poétique, στιχοργέω, versifier, στιχώρηγμα poésie; *mgr. στιχος, στιχη versus e psalmis Davidicis vel e sacra scriptura excerpti, στιχρόν versus pseudo longior* (D. C.), *alb. stihho vers, vsl. stihü versus, stihirü versus genus, russ. stihü vers, verset, stihira versets chantés pendant les matines et les vêpres*; *vgr. στιχίς, στιχόσ, στιχάρι ligne, rang, vers &c.*; v. Curt.³ 177.

Stihár, s., aube de prêtre, surplis; - στιχάρι idem, *mgr. στιχάριον, στιχάριον Sticharium, vestis strictior ecclesiastica, quae est antistitum, presbyterorum, diaconorum et subdiaconorum propria, Stichariorum ecclesiasticorum color albus est* (D. C.); donc littéral. aube pour chanter les versets à l'église; *vsl. stiharü sticharium, tunica, russ. stiharü, stihariü, pol. stychar chape.*

Stihé, s., élément, principe, (Ur. 2. 231: trupurile intru stihüle dintre care sint alcătuite a se deslega); - *stáhie, stáfic*, s., fantôme, spectre, esprit malin, revenant, épouvantail, (Al. Märg. 121: *stafü despletite*); - στιχέιον élément, esprit, spectre; *mgr. στιχέιον daemon, existimabant etiam Platonici καθ'ἑκαστον των στιχέιων in aethere, igne, aere et aqua esse spiritus, alias invisibilis &c., στιχέια praeterea appellabant solem ac lunam et reliquos planetas*; *alb. stihí, stihjó spectre, vsl. stihija, stihio, stihü clementum, russ. stihija élément*; du *vgr. στιχος, στιχόσ rangée, στιχέω avancer en marchant, στιχέιον élément, c. à. d. membre d'une série*; v. Curt.³ 177; v. *catastih* 645.

Stól, s., groupe, nuée, flotte; - *stólēsc, í, vb., armer, décorer, orner*, (Pum. I. 3. 180: *vázindu-i că stau stóliti = armés*); - στόλος flotte, στόλιζω parer, orner, décorer; *vgr. στόλι armure, ornement, στόλος armure, ornement, flotte, στόλιζω mettre en état,*

armer; *it.* stuolo, *resp.* estol troupes, multitude, équipages, valencien. flotte, *prov.* estol armée, flotte, *mlat.* stulus classis, *arabe* ostól; v. Diez D.³ 404; Curt.³ 218.

Stomáh, *stomáeh*, s., estomac; - *στομάχι*, *στόμαχος*, *vsl.* stomahú, *serb.* stomah, *alb.* stomáh, *it.* stomaco, *esp. port.* estomago, *prov.* estomach, *fr.* estomac, *lat.* stomachus, *vgr.* στόμαχος, στόμα bouche; v. Curt.³ 226^v; *El. lat.* 264.

Stráchină, s., terrine, plat, écuelle, jatte; - *stráchinár*, s., potier de terrines; - *ὄστρακον* coque d'œuf, écaille de tortue &c., têt, tesson, *ὄστράκι* têt, tesson, petite coquille, *ὄστρακίνας* testacé, crustacé; *vgr.* ὄστρακον terre cuite, terrine, tesson, *ὄστρακίνας* de terre; *cf.* *vsl.* strakina, selon Mikl. L. psl. 887 vocabulum dubium; v. Curt.³ 213 note.

Strágälfé, s., hirondelle (fig.), rond de fer plat et mobile qui entoure l'essieu; - *στρογγύλος*, *στρογγύλος* rond.

Strátúlă, s., roulette, petite chaise, petit cadre monté à roues pour les enfants; - *cf.* *στρατόδρα* dim. de *στράτα* route, chemin, *it.* strada, *esp. pg. pr.* estrada, *vfr.* estrée, du *lat.* strata se. via; v. Diez D.³ I. 401.

Stridfe, s., huître; - *ὄστρίδι*, *στρίδι* huître; *vsl.* ostrei *ostreum*, *nsl. cr.* ostriga, oštriga, *magy.* osztriga, *turc.* istridiâ, *istridië*, *vulg.* stridia *idem*; *vgr.* ὄστρεον; v. Curt.³ 213 note.

Strígă, s., chat-huant, sorcière, revenant, fantôme, vampire, (v. Cant. 289); - **strigóäie**, (*stirigóäie*, *steregóäie*), s., sorcière &c.; *Veratrum album*, *Lycopodium recurvum*; ces deux plantes sont employées par les vieilles femmes comme des maléfices; - *strigóäcă*, s., = strigoäie; - *strigóäü*, s., vampire, revenant &c., *Valeriana officinalis*; *mêrul* (malum) *strigóäului* *Veratrum album*; - *strigóäime*, s., rassemblement de sorcières, les sorcières, les vampires, les revenants; - *στρίγα* chat-huant, *στρίγλα* sorcière, *στρίγλος* sorcier; *mgr.* *στρίγλα* *strix*, *malefica*, *στρίγλος* *praestigiator* (D. C.), *alb.* štrighë sorcière, très-vieille femme, štrik avare, très-vieil homme, qui a la qualité d'une štrighë, *setrigh*, *setrigh*, *strigh* *strega*, *stregona*, *lamia*, *setrighän*, *strighän* *stregone*, *setrighniü* *stregoneria*, *incantesimo* (R.), *strigimia* *praccantatio* (Bl.), *pol.* strzyga, strzygoń, *strzygonia* spectre de femme, sorte de plante, *čech.* štíha, *stryga* sorcière, *nsl.* štriga sorcière, štrigon vampire, *it.* strega, *stregona* sorcière, *stregone* sorcier, *stregheria*, *stregoneria* rassemblement de sorcières, sorcellerie, *mil. tricent.* stria sorcière, *esp.* estrige

rampyre, port. estrige *chat-huant*, vfr. estrie, du lat. striga vieille femme misant aux enfants, sorcière, strix, strigis *chat-huant*, *rampyre* (mentionnée chez Appulejus, Petronius, Plautus &c.); v. Diez D.³ I. 403; Bernh. Schmidt, Volksleb. 136 sq., El. lat. 266.

Suffit, *sofít*, s., plafond; - σοφίτα idem; de l'it. soffitto, soffitta, esp. soffito, fr. soffite, pol. sufit; du lat. suffictus pour *suffixus* (suffigere); le mot roum. vient direct. du grec; v. El. lat. 269.

Suvác, s., poinçon, alène; *suvac de pipã* évidoír; - σουβλάκι petite broche, σουβλά, σουβλί, σουγλί broche, it. súbbia, esp. subilla, port. sovela, dacor. sulã, du lat. subula; v. *sulã*, El. lat. 271.

T

Tágmã, s., ordre, corporation; *tagma bisericească*, *monahi-cească* ordre de la prêtrise, ordre religieux; - τάγμα ordre, classe, corporation, troupe, voeu; mgr. τάγματα numeri militares (D. C.), alb. tágmë cohorte, armée; du vgr. τάγμα, τάσσω.

Talánt, s., génie, talent; - τάλαντον; lat. talentum, it. port. talento, esp. talento, talante, prov. talen, talant, talan, cat. fr. talent, rsl. talanütü, serb. talenat; v. Curt.³ 236; El. lat. 278.

Talión, s., bleastru de *talion* Emplastrum diachyli (Mold.); - διάχολον (διά-χολος) emplâtre de diachylum; le mot roum. est une de ces altérations populaires fort singulières; v. Curt.³ 203.

Teácã, s., gaine, fourreau, étui, capsule; -θήκη fourreau, gaine, étui; prov. teca, vfr. toie, nfr. taie, rom. d. Gr., teija (teigia), russ. pol. teka porte-feuille, vhall. ziechã, nhall. zieche taie, lat. theca; du vgr.θήκη; v. Curt.³ 309; le mot roum. vient direct. du grec; v. El. lat. 279.

Teméiú, s., base, fond, fondement, raison; *a pune temeiu pe cineva, pe ceva*, se fier à q., sur qch., compter sur q., *fără temeiú* sans fondement, sans rime ni raison, gratuit, gratuitement; - *teméinic*, a., fondamental, solide; - *temeinicie*, s., solidité, profoundeur; - *temelic*, s., fondement, fondation, soubassement (arch.), base, fond; - *temélnic*, a., fondé, motivé, (C. C. § 1162: prin frică bine cuvîntată și *temelnică*); - *intemeiéz*, á, vb., fonder, baser, établir,

insister, peser sur qch.; *a se intemeia* se fonder, s'appuyer, se reposer, s'en rapporter à, se rassurer sur, se réclamer de q.; - θεμέλιον fond, fondement, θεμελιώνω fonder; *vsl.* temelî *fundamentum*, *bulg.* temel, *cr. serb.* temelj, s., temeljiti, vb., *alb.* themél, themelí, themeliós vb., *turc* temel *base, fondement*; v. Curt.³ 309.

Teorítre, s. pl., dons de l'époux à son épouse le second jour après le mariage, (v. C. C. § 1617, 1620, 1683/86, 2006); - θεωρητρων, θεωρητρον quidquid sponsus sponsae dat ἀνακαλυπτηρίων die, cum sponsa se videndum praebet et in publicum prodit (D. C.); *mlat.* theoretrum; du *vyg.* θεωρητρα, τὰ, *idem*, θεωρώ *voir, regarder*, θεωρία, s.; v. Curt.³ 308.

Tetrapód, s., pupitre, lutrin, (Arh. R. 1. 268: poale de *tetrapod* și de analoghii); - τετραπόδος à quatre pieds.

Tiflá, s., employée seulement comme terme d'injure: que tu sois aveugle, aveugle, aveuglement, à l'aveuglette, quelqu'un qui ne voit pas même lorsqu'on lui montre la paume en écartant les doigts, et puis taloche; *f'oiü da o tiflá* je te donnerai une taloche; - *nätäflět*, a., sot, niais, nigaud, (v. Pan. P. 3. 127: nerod, nätäraü fäcändul, *nätäflět*, guguman prost; Al. Th. 982: mare *nataflët*); - *τύφλα* aveuglement, *τύφλα*, ἀντί τοῦ, νὰ τυφλαθῆς que tu puisses perdre la vue, *τύφλα εἰς τὰ μάτια σου* possi tu esser cieco, (il che è una imprecatione; Somav.), *τυφλά* aveuglement, *εἰς τὰ τυφλά* à l'aveuglette, les yeux fermés, à tâtons; *vyg.* τυφλός; v. Curt.³ 251 *note*; efr. *tufä*; pour *na* dans *nätäflët* v. El. slav. 207.

Tigäe, s., poêle à faire; - *τηγάρι* *idem*; *mgr.* τήγονον, *τήγονον sartago, patella* (D. C.); *vsl.* taganü, tiganü *sartago*, *bulg.* tigan, *russ.* taganü, *cr. serb.* tigan, tiganj, *alb.* tighän, *turc* tygan; du *vyg.* τήγονον poêle; v. Curt.³ 231.

Tindä, s., vestibule, galerie, porche, antichambre; - *τένδα*, *τέντα tentorium, tabernaculum*, *τέντα* tente; *alb.* tëndë, *tändë cabane de ramilles*, *vbulg.* tenüta *tentorium*, *pol.* tenda *ridcau tendu*, *it. cat. port. prov.* tenda, *esp.* tienda, *fr.* tente, du *lat.* tentum-tendere; le mot *roum.* vient direct. du *mgrec*; v. El. lat. 130.

Tipär, s., type, forme, matrice, poinçon, modèle, moule, coin (monnaie), impression (d'un livre), presse (fig.); *a da in*, *la tipar* donner à l'impression, mettre sous presse; - *tipärësc*, *ί*, vb., frapper (monnaie), estamper, mouler, imprimer (aussi au fig.), mettre sous presse; - *tipärnic*, a., ce qui peut être imprimé, ce qui est imprimé, (Arh. R. 1. 271: *prin tiparnicul testament* par le testament

imprimé); - τύπος type, emblème, impression de livres; *δίδο εἰς τὸν τύπον* faire imprimer; *myr.* *τυπάριον* *figura seu τύπος in moneta*, *τυπώνω* (*τυπόω*) imprimer, *τυπωτής* imprimeur, *τύπτω* frapper, battre; *vsl.* *tiparū regula*, *tiparīnū typorium*; du *vgr.* *τύπος*; v. Curt.³ 249; v. *tipic*.

Τίpic, s., rituel; - *τυπικόν* edictum, praeceptio, liber Graecorum ecclesiasticus, in quo a primo die anni singulis diebus quid inter missarum solemnia, quid ad vesperas, quid ad horas, quid ad matutinum, quid denique ad reliqua divina officia, sive dies illi feriales sint, sive festi recitandum, quid psallendum aut legendum sit, quibus diebus jejunandum, quibus et quomodo solvendum jejunium, verbis clarissimis ac facillima methodo praescribitur, variisque est distinctum pro materiae varietate capitibus (D. C.); *vsl.* *tipikū typicum*; du *vgr.* *τύπος*; v. Curt.³ 249; v. *tipar*.

Tiran, s., tyran; - *tiranic*, *tirānesc*, *tiranicēsc*, a., tyrannique; - *tirānie*, s., tyrannie; - *tirānesc*, *tiranisēsc*, *ί*, vb., tyranniser; - *τύραννος*, *τυραννία*, *τυραννικός*, *τυραννέω*, *τυραννέω*, *τυραννίζω*, vb.

Tóc, s., *toc de cisme* talon de bottes; - *τακόνι* talon du soulier, hausse d'un soulier, bout, *τάκος* bouchon, tampon, *τάχα* tache; de l'*it.* *taccone*, *tacco talon*, *bout*, *hausse d'un soulier*, *tacca*, *tecca*, *taccia coche*, *cran*, *tache*, *vice*; *esp. pg.* *tacon talon*, *tacha tache*, *prov.* *taca*, *vfr.* *pic. teque*, *rom. d.* (*tr.* *tac*, *fr.* *tache*, *nhull.* *zacken*, *zacke*; v. Diez D.³ I. 406; Scheler D.² 430.

Tóm, s., tome, volume, (Ur. 1. 149; *și tomuri*, *și poronci*, *și nearale*); - *τόμος*; *alb.* *tom livre grec ancien*, *it.* *tomo*, *fr.* *tome*, *pol.* *tom*.

Trágán, s., maladie du larynx, étranguillon, gourme chez les chevaux &c.; - *τράγανον*, *τραγανόν*, *τρούγανον*, *τρώγανον* cartilage.

Trandafir, s., Rosa, rose; - *trandafirīs*, s., roseraie; - *trandafirū*, a., rosé, couleur de rose; - *τριαντάφυλλον*, *τραντάφυλλον*, *τριακοντάφυλλον* *rosa* (D. C.); *vsl.* *trianūdafilū*, *bulg.* *trijandafil*, *trandafil*, *triafil*, *cr. serb.* *trandovilje*, *alb.* *trendafūlj*, *trandafūlj*.

Trapezérie, *trapezère*, s., réfectoire aux monastères; - *τραπέζιον* salle à manger, *τραπέζα* table; *vsl.* *trapeza mensa*, *trapezarī qui a triclinio est*, *numularius*, *bulg.* *türpezū*, *cr.* *tërpeza*, *tërpezarija*, *serb.* *trpeza*, *trpezarija*; du *vgr.* *τράπεζα* (= *τετράπεζα à quatre pieds*).

Trementin, *termentin*, *trepētīn*, *terpetīn*, s., térébenthine; - *τερμεντίνη*, *τερμαντίνη* (D. C.), *τερμεντίνα*, *τερμίνθη*, *τριμίδι*; *turc* *thymmentin*, *thrementin*, *tirementi*, *vsl.* *terevinūthū*, *cr. magy.* *terpetin*, *it.* *terebentina*, *terebinto*, *trementina* &c.; *lat.* *terebinthinus*,

térébinthus, *egr.* τερεβίνθινος, τερέβινθος; v. *El. lat.* 288; *Vanič.* filw. 56; *Hehn*² 362, 528.

Trichér, s., chandelier à 3 branches, surtout à l'église; - τρι-κέρι idem, (τρι = τρεῖς-κερί-κίρη); *vgl. russ.* trikirii *triplec cereus*, *serb.* tricida; *egr.* κηρός; v. *Curt.*³ 56^v.

Triminie, s., trimestre, (*Ur.* 3. 11: in fieste care *triminie*); - τριμήνια idem, τρίμηνος de 3 mois; (τρι = τρεῖς, μήν, μήνας); v. *Curt.*³ 471.

Triéd, s., livre liturgique, contenant les canons de 3 cantiques; *dumunica triodului* septuagésime; - τριώδιον, τριώδι Canon omnibus diebus jejuniorum, praeterquam in Dominicis et in celebriori aliqua solemnitate usitatissimus: quare liber ille in quo jejuniorum officia; a Dominica nempe septuagesimae ad diem Paschalis continentur Triodium dicitur (*D. C.*); *vgl. russ.* triodí *triodium*; du *egr.* τρι (τρεῖς) ὠδή.

Tropár, s., motet; - τροπάριον, τροπάρι idem, τρόπος manière, mode; *vgl. russ.* troparí *troparium*.

Truffe, s., orgueil, suffisance, arrogance; - τριψα, a, orgueilleux, suffisant, arrogant, vaniteux; - τριψέ, ἴ, vb., a se — s'enorgueillir, se glorifier, se vanter; - τρυφή délices, voluptés, luxure, mets exquis, délicats, τρυφῶ vivre dans les délices, se donner aux plaisirs sensuels; *bulg. transylv.* trufa; *cf. it.* tronfio *enorgueilli*, *tronfiezza orgueil*, *tronfiare s'enorgueillir*; v. *Diez D.*³ II. 76.

Túfá, s., vapeur, fumée, vent, (toutes ces acceptions sont seulement *au fig.*), manque d'argent (c. a. d. les poches vides, remplies seulement de vent; v. *Al. Th.* 1661: *sä dai mäna cu niste tufä'n buzumar* que tu donnes la main à des gueux); - τύφος vapeur, fumée (aussi *au fig.*); *it.* tufo, tuffo, *esp.* tufo *vapeur*, *nprov.* toufe *vapeur étouffante*; *lorrain* toffe *étouffant*, *fr.* étouffer, *pg.* tufos *qch. de gonflé*, *tufar gonfler*, *atufar courroucer*; du *egr.* τύφος *vapeur épaisse*, *fumée* (aussi *au fig.*); v. *Diez D.*³ I. 434; *Curt.*³ 251; *cf. tislä.*

Túrlä, trülä, s., tour, donjon, coupole, dôme; - τούρα, τρούλα, τρούλλα *pointe*, *sommet*, *coupole*; *vgl. trulo trullus*, *cr. serb.* trulo *coupole d'une église*; *cf. it.* torre, *lat.* turris; *cf. turn*, *El. slav.* 428.

T

Τᾱτά, *tātācā, tālicā, tāticūtā*, s., soeur ainée, tante; - **τᾱτᾱ** *maman* (mot d'enfant); *efr. turc tchitche tante, soeur ainée.*

Τῖφνά, s., pépie, humeur, caprice, bouderie; - **τίφνός**, a., de mauvaise humeur, boudeur, malotru; - **τίφνοῦσε**, *í, vb.*, bouder, être capricieux; - **τᾱίφνα** pépie des poules, **τᾱίφνάζω** avoir la pépie; *efr. éech. tipec, pipec, nsl. pika, tipec, russ. tipunū, pol. pipec, pypec, pipcia, pypcia, cr. popita, ptruss. pipoti, pipeci, it. pipita, mil. puido, puvida, esp. pepita, pg. pevide, pivide, pr. pepida, fr. pépie, vhall. phiphisz, phipfis, phēpis, fiffisz, nhall. pfpfs, pips; du lat. pithuita converti de bonne heure en pivita, puis en pipita; v. Diez D.³ I. 323; Weig.³ II. 385.*

Τῖντάρ, s., cousin, moucheron; - **τᾱίντᾱρας**, **τᾱίντᾱρας**, **τᾱιν-ζῖρας**, **ζῖζῖρας**, **ζῖζῖρας** sauterelle; *alb. tsintsír grillon, it. zenzára, zanzára, esp. zenzalo, vfr. cincelle, vhall. zinzila, zinzala; selon Diez D.³ I. 450 une onomatopée qui se trouve déjà dans le lat. zinzilulare.*

Τῖντᾱρένι, nom de villages, d'un monastère.

Τῖπᾱ, **τίπᾱ**, s., épiploon, membrane; **τίπᾱ de aramā** oripeau; **τίπᾱ de fereastrā** épiploon servant de carreau de vitre; (*efr. pol. blona peau fine, carreau de vitre, lit. balana aubier, balanka carreau de vitre; v. blanā, El. slav. 15*); - **τίπέι**, s. pl., petit-lait, lait de beurre; - **τᾱίπα** pellicule sur le lait et sur d'autres fluides, crème, pellicule autour de l'oeuf, chaînon, maille; *ngr. τᾱήπα, τᾱίπα, τᾱύπα membrana, vena, musculus, pellicula (D. C.), alb. dzípē, tsípē libre (d'arbre), pellicule autour de l'oeuf, pellicule qui se forme sur les liquides, pelure des oignons; efr. vgr. ἐπίπλοος; v. Curt.³ 353; efr. magy. eseplesz épiploon; pour la concordance étrange du mot magy. avec le mot m. & ngr. efr. aussi ngr. τᾱίμπᾱ lippitude des yeux, magy. csipa m. signif.*

Τῖρ, s., craquelot; **τίρ sárat ḡi svintat** hareng saur, sauret, (v. Arh. R. 2. 255); - **τᾱίρος** maquereau séché, petit-lait, **τᾱίροάζω** se resserrer; *efr. cr. serb. hira, alb. hírrē petit-lait, hírrós devenir maigre, se cailler, nsl. hirati maigrir; v. sfrijit, El. slav. 341.*

Τῆgnésc, *ί*, vb., jaillir, rejaillir, saillir; - cfr. τζηγγουνίζω (τζουνίζω) jaillir, rejaillir.

Τυcál, s., pot de chambre; - τζουκάλα, τζουκάλι pot; *mgr.* τζουκάλι, τζηγάλη, τζουκάλη *olla fictilis* (D. C.); cfr. τζούκα *courge*, de l'ital. *zucca*; selon Diez D.³ I. 148 = *cuzza* pour *cucuzza* courge, tête, du lat. *cucurbita*.

Τυlúc, s., tignon, chignon, toupillon, (Conv. lit. XI. 188: i lua pe Gerilá de *tyluc*); - τζουλούφι touffe de poil ou de laine, du *turc* *zulf*, *zulfa*, pl. *zulaf* boucle de cheveux; v. *zuluf*, El. tures 631.

U

U'dmä, *udímä*, *úimä*, s., enflure, tumeur, ulcère; - ὄγκωμα, ὄγκος tumeur; v. Curt.³ 1; - Mikl. L. psl. 1044 rapporte *uimä* au vsl. *uimati* detrahere (ujäti, *uimä capere*, v. *uimesc* 438), *nsl.* *ujma dégât*, dont nous avons *uium* droit de mouture &c.; v. ce mot 722.

Uranísc, (*uraníst*), s., baldaquin, ciel, dais; - ὀρανία baldaquin, ciel, dais, ὀρανίσκος palais de la bouche, *mgr.* ὀρανός *umbraculum*, *umbella quae capiti sedentis aut procedentis superponitur*, *quomodo coelum seu ciel vocant interdum nostri* (D. C.); *vgr.* ὀρανίσκος *plafond*, *paravillon*, ὀρανός *ciel*; v. Curt.³ 509.

Urgíe, s., courroux, inimitié, haine; - *urgisesc*, *ί*, vb., avoir en horreur, exécrer, détester, haïr; - ὀργή courroux, haine, inimitié, ὀργίζω irriter, mettre en colère, ὀργίζομαι se mettre en colère, se fâcher, haïr; *alb.* *orghí*, *ourghí* *colère*; v. Curt.³ 152.

Usfe, s., essence, nature d'une chose; - οὐσία idem; v. *vgr.* *èmi* = *èsmi*, Curt.³ 564.

V

Válsam, s., baume; - βάλσαμον idem; *vsl.* *valüsamü*, *valisamü* *balsamum*, *russ.* *valisamü*.

Văpsé, s., couleur, teinture; - *văpsése*, *í*, vb., teindre, colorer; *văpséalā*, teinture; - *văpsitór*, a. s., teignant, teinturier; - βαφή teinture, βάπτω, βάψω (aor. ἔβαψα) tremper, plonger, teindre; *vsl.* vapū *color*, vapīsalō, vapīsilō *fucus*, vapīsatī *fucare*, *bulg.* vapsijū *couleur*, vapsa, vapsuva *teindre*, *russ.* vapū *ocre rouge*; v. *botcz* 639.

Várvar, s., barbare, cruel, inhumain; - *varváric*, a., idem; - *vărvărésc*, a., idem; - *vărvărie*, s., barbarie, cruauté &c.; - βάρβαρος, βάρβαρικός idem; *vsl.* varūvarū, varūvarīskū, varūvariija, *russ.* varvarū, varvarskii idem, *lat.* barbarus, *egrec* βάρβαρος; v. *Curt.*³ 394; le mot *roum.* est d'origine *greco-slave*; v. *El. lat.* 307.

Vasilicále, s. pl., Basiliques de l'Empereur Basile, (Ur. 4. 302: Domnul Alecsandru cel bun văzând nevoia de legi in care se găsea țara, au cerut și au primit *Vasilicalele de la Impărații Puleologhii*); *mgr.* βασιλικά *sic appellantur libri 60 continentes univēsum jus Civile in Compendium reductum* (D. C.), βασιλικός, βασιλέας, *egr.* βασιλεύς.

Vatologhiesc, *í*, vb., bavarder, babiller; (v. S^c. Évang. Matthieu 6, 7: să nu *vatologhisīți* precum păgânii, - traduit aujourd'hui par: să nu *bolborisīți*); - βαττολογώ, βαττολογέω babiller, bavarder, caqueter.

Virță, s., brosse; - βούρτζα idem; *alb.* vourtsē idem, *prov.* brossa, *vfr.* broisse, *vfr.* brosse, *wallon* brouche, *esp.* broza, bruza, *angl.* brush; du vhall. *burst*, *purst*, *bursta*, *pursta* quelque chose de hérissé, mhall. nhall. *borste* soie c. à. d. *poil roide d'un animal* et *bürste* brosse; v. *Diez D.*³ I. 89.

Vióará, s., viole, violon; - βιολί idem; *it. esp. port.* viola, *prov.* viula, viola, *fr.* viole, violon, *alb.* violí; du mlat. *vitula*, *vidula* devenu *viutla*, d'où *viula*, *viola*; v. *Diez D.*³ I. 444; le mot *roum.* vient direct. du *ngrec*; v. *El. lat.* 317.

Vlăstár, *vlājár*, s., sarment, jet, rejet, rejeton, tige, oeilleton, drageon, bourgeon; - βλαστάρ: (βλαστός) rejeton, scion, bourgeon; *alb.* vlastár idem; *cf.* *esp.* vástago *jet*, *rejet d'un arbre*; *egr.* βλάστη, βλαστός, βλαστάνω; v. *Curt.*³ 658; *Diez D.*³ II. 190.

Z

Zá, s., *zalc*, pl., (*zalä*, *zea* comme singul. est incorrect) mailon, chaînon, cotte de mailles, (Al. Bal. 1. 61 : *çi ori zeaou* (pour *zaou*) *te apasä*); *a face zalc* mailler; - *mgr.* ζάβα *lorica* (D. C.), *alb.* zävë boucle, *mlat.* zaba, zava *lorica*, *munimentum in praedio virorum fortium* (Du C.); cfr. *mgr.* ζάβος *curvus*, *uncus* (D. C.).

Zádä, s., *Pinus silvestris*, pin sauvage, éclat de bois résineux servant de torche &c.; (v. Arh. R. 2. 93: slobozia la vale niște spete de *zadä* aprinsä de făcea lumină); - *δαδι* bois de pin, torche; *vgr.* δαδιον, δαίς, δάς, δαδός éclat de bois résineux, torche.

Záhár, *zúhar*, s., sucre; *o căpătină de zahar* un pain de sucre; *zahar de ghiță* sucre candi; - *zähvărârie* s., sucrerie; - **zaharicá,** s., surtout le pl., *zaharicale* sucreries; - *zahárniță*, s., sucrière; - *zähörös*, a., saccharifère, sucré; - *zähörösce*, *zaharisésce*, í, vb., sucrer; - ζάχαρη, ζαχάρι, ζάχαρι sucre, ζαχαράζα, τὰ, sucreries, ζαχαρώνω sucrer; *alb.* záhár (du grec), šekjér (du ture); *turc* cheker, *sukker*, *russ.* sáharü, *ptr.* cukorü, *pol.* cukier, *čech.* cukr, *isl.* cuker, *cr. serb.* cukar, šecer (le dernier du *turc*), *magy.* cukor, *vhall.* zúcura, *mhall. nhall.* zucker, *néerl.* suiker, *angl.* sugar, *suéd.* socker, *dan.* sukker, *mlat.* zucara, zuccarum, succarum, succharum, *lat.* saccharum, *vgr.* ζάχαρο, ζάχαρον, *it.* zúcchero, *esp. pg.* azúcar (de l'arabe), *pr. fr.* sucre; de l'arabe *souk-kar*, *sokkar*, avec l'art. *al* assimilé *assoukkar*, *assokkar*, qui vient du persan *schakar*, *schakkar* et ce dernier à son tour du sanscrit *çarkarâ*; v. Diez D.³ I. 451; Vanič. fdw. 46; Mahn 154.

Zámá, (*zeámä*), s., jus, sauce; - **zámúrcä,** s., mauvais jus, mauvais potage; - *zámós*, a., juteux, succulent, fondant; - **zámós,** s., *Cucumis melo*, melon sucré, cantaloup; - *zámošítä*, s., *Hibiscus esculentus*; - *zámošése*, í, vb., *a se* — devenir juteux, succulent; - ζουμί, ζουμός, ζωμός jus, suc, *mgr.* (ζέμα), ζωμός, ζώμι jus, *jusculum*; *esp.* zuma, *suc*, *vgr.* ζωμός; v. Curt.³ p. 572; - Mikl. Magy. 63 cfr. *zámurcä* avec *magy.* *zsurmoka*, *morzsoka* pâte râpée pour potage, du *čech.* *žmolka* mauvais petit pain blanc; v. *jumarä*, El. slav. 161.

Zánatic, a., lunatique, (Pan. P. 2. 142: umbla ca o zánatică; S. 2. 38: amîndoi sint iarăși zánateci); - σεληνιακός lunatique; *vgr.* ζελήγη *lune*; v. Curt.³ 663.

Závón, ζονόν, σοβόν, s., voile, poêle, drap mortuaire; - *in-závonésc*, í, vb., voiler, envelopper dans le drap mortuaire; - σάβανον drap mortuaire, chemise mortuaire, σαβανώνω mettre la chemise mortuaire; *vsl. russe* savanũ *sabanum*, *alb.* sávan, sávě *drap mortuaire*, *goth.* saban, *vhall.* saban, *mhall.* saben *toile fine*, *mlat.* sabanum, savanum *mappa*, *esp.* sabana *drap de lit*, *nappes d'autel*, *prov.* savena, *vfr.* savene *voile*, *mousseline*; *sicil.* insavonare = *enterrer*; du *vgr.* σάβανον *toile*, *linge*; Mikl. I. psl. 816 y rapporte *pol.* sajan, *sagaj*, *fr.* saie, qui sont le lat. *sagum*, *saga*, (v. *saia* 694); v. Mikl. fdw. 52; Diez D.³ I. 361; Dief. G. W. 2. 179; El. lat. 322.

Zilos, s., effort, zèle, (Ur. 3. 33: au desvãlit un zilos); - *zulfe*, s., jalousie, envie. (Al. Th. 926: l'o pişcat *zuliea* de inimã); - **zuliár**, a., jaloux, envieux, (Al. Th. 1679: nu's barbat tiran, nu's *zuliar*); - **zulipsésc**, í, vb., être jaloux, envieux, envier; - ζήλος, ζηλία zèle, jalousie, envie, ζηλιάρης jaloux, envieux, ζηλεύω, ζηλεύω (aor. ζήλευσα, ζήλεψα) être jaloux, avoir de l'émulation; *mgr.* ζήλα, ζηλία, ζουλία *invidia*, ζηλιάρης *invidus*, *invidiosus*, *aemulus*, *alb.* ziljí, zëlji *jalousie*, *envie*, *ziliár* *jaloux*, *zilis* *envier*, *it. esp.* zelo, zeloso, *pg.* zelo, cio, cios (pour cilo, cilos), *fr.* zèle, zélé *jaloux*, *angl.* zeal &c.; v. Diez D.³ I. 449; *vgr.* ζήλος, Curt.³ 567; v. El. lat. 107 *gelos*, qui est un néologisme).

Zizanie, s., Bromus arvensis, ivraie, zizanie; - ζιζάνια, τὰ, mauvaises herbes, discorde.

Zódie, s., un signe du zodiaque, constellation; - ζώδιον idem; *vsl.* zodũ *zodiacus*, *russ.* zodiĩ pl. idem; *vgr.* ζώδιον, ζώδια, ζών.

Zorllä, zoilä, s., homme bizarre, fou; - ζουρλόζ *fou*; *cf.* it. zurlo (*zurro*) extravagance, convoitise, que Diez D.³ II. 82 croit se rapporter au lat. *surire* être en chaleur.

Zúgraf, s., peintre, dessinateur; - *zugrãvésc*, í, vb., peindre, dessiner, retracer; - *zugrãveãlä*, s., peinture &c.; - ζωγράφος peintre, ζωγραφία peinture, ζωγραφίζω peindre; *vsl.* zografũ, zugrafũ *pictor*, *alb.* zoghráf, zoghráfí, s., zoghráfis, vb.; du *vgr.* ζωον-γράφω, ζωα-γράφω peindre d'après nature.

Éléments Albanais.

A'bur, s., vapeur; - *aburësc*, *i*, vb., exhaler, rendre des vapeurs; *a se aburi* s'échauffer (au fig.); - *aburôs*, a., vaporeux; - *ávoul*, *ávël* vapeur, *avoulóig* exhaler, rendre des vapeurs, *avoulóhem* je deviens chaud, je m'emporte; cfr. *amélóig* j'échauffe, *ámoul* brûlant, chauffant; du lat. *vapor*; - le mot roum. vient direct. de l'alb., où l'éclision de la lettre et même de la syllabe initiale est très-commune; v. *văpae*.

Apált, s., fermage, ferme; *a lua in apalt* prendre à ferme; - *apálto* métairie (Xyl.), de l'it. *apalto* fermage, (*ngr.* *πάκτομα, πάκτων*), qui à son tour est le lat. *ad pactum* = *ex pacto* selon convention; cfr. nhall. *pacht, pachten*; v. El. lat. 188.

Bálc, s., flaque, mare; - *pelk* flaque, étang; cfr. *turc* *baltchyq*, *magy.* *balkány marais*.

Bălca, Bălcee, Bălceasca, Bălcești, Bălciũ, Bălciuca, Bălcoiũ, Bălcuța, noms de marais, d'îles dans le Danube, d'une forêt, de villages.

Bitúšă, s., (L. B.) chabraque; - cfr. *bištézè* harnachement de derrière d'une selle.

Brád, s., *Pinus silvestris*, *Abies alba - excelsa*, pin, sapin; - *brădișor*, s., *Juniperus communis*, genévrier; - *brădét*, *brădiș*, s., sapinière; - *breth* sapin; cfr. *ngr.* *βράδι Cupressus cretica*, *βάρου*, *βάρου*, *βράδου* *Juniperus sabina* (D. C.), *vgr.* *βράδου idem*.

Brad, Bradul de jos - de sus, Braduri, Brazi, Braziũ de sus - de jos, Bradean, Brădeanca, Brădești, Brădet, Brădețel, Brădiceni, Brădicești, Brădișoara, Brădișori, noms d'un grand nombres de localités, de rivières &c.

Bróască, s., grenouille, crapaud; - *broască răioasă* crapaud; *broască țestoasă* tortue; *brouscă* (la ușă) serrure, bénarde; (cfr. *crapaudine* (de l'écrou), nhall. *frosch* = *richtschraube*); *broaște* pl.

grenouillette, grenouille (sous la langue); *straiu de broască* *Conferva rivularis*, littéral. vêtement de grenouille, de crapaud; - *bros-cărie*, s., grenouillère, crapaudière, serrures; - *bros-cós*, a., plein de grenouilles &c.; - *broştése*, a., de grenouille; *lănă broştească* *Conferva rivularis*; - *bróştet*, s., grenouillère; - **bróatec**, *brotóc*, *brátac*, *burátec*, *burátic*, s., graisset, (Al. Th. 215: de ce aşi ieşit toţii la lună ca *buraticii*); - cfr. *brěške* tortue, *pretkósë*, *prekósë* grenouille, *ngr.* μπράσκα *crapaud*; cfr. *ngr.* βάρπαζα, βάρπαζος, βάρπαζος, βερδακάς, βόρπαζος, βερδακός, βόρπαζος, βρόπαζος *rana* (D. C.), *ngr.* βάρπαζος; v. Diefenb. Kuhn Zeitschr. XI. 285, Schuchardt Kuhn Zeitschr. XX. 253, qui cfr. mlat. *bruscus* (*ruscus*) grenouille (Papias).

Broasca, **Broscari**, **Broaşte**, **Broscoseşti**, **Broş-teanca**, **Broşteni**, noms de localités.

Bucurés, a., adv., gai, joyeux, réjouissant, heureux; *a face ceva bucueros* faire qch. avec plaisir; - *bucurie*, s., joie, réjouissance, plaisir, gaité, bonheur; *cu bucurie* de bonne grâce; - *bú-cur*, *imbúcur*, *á*, vb., réjouir, rendre heureux; *a se bucura* se réjouir &c.; - *boukourë* beau, *boukourí* beauté, *boukouróig* j'embellis; (cfr. *boukljezë* *Mustela vulgaris* et l'article *nevastë*, *nevástuicë*, El. slav. 216); cfr. *turc* *boukhour* chose dont il s'exhale une odeur agréable, *parfum*, *boukhourlanmaq* se parfumer; le mot *alb.* serait donc d'origine *turque*.

Búză, s., lèvres; - *bouze* lèvres; v. l'article *buză* El. lat. 31; le mot *roum.* est tout-à-fait identique avec le mot *albanais*.

Buza, **Buzăni**, **Buzăşti**, **Buzăsc**, **Buzat**, **Buzata**, **Buzaşi**, **Buzău**, **Buzişoare**, **Buzne**, **Buzoara**, **Buzoiean**, **Buzoieşti**, noms de localités &c.

Bungét, s., épaisseur d'un bois; - cfr. *bung* *quercia*, chêne (R.).

Căciulă, s., bonnet, casquette, calotte; - *căciulăr*, s., bonnetier; - *căciulărie*, s., bonneterie; - **caciulfe**, s., petite tête, bulbe, pomme (d'une canne &c.), huppe des oiseaux; - *căciulése*, *í*, vb.; *a se căciuli* bonneter, s'abaisser, faire des courbettes; - *k'souljë* bonnet, casquette (H.), *chesulle* petasus, pileus (Bl), *kessulj* berretta (R.), *k'sulle* (Reinh. Lex. 79), *k'sulja* quoddam capitis tegimen (Stier), *ch'sulh* berretta (Raps. 20), *kesoulë*, *ksoulë* berretta, propriamente di pelle (Cam. 1. 52, 208), *katšoulj* huppe des oiseaux (H.); *esl.* košulja, košulica *indusium*, *bulg.* košuli *indusium*, *kačjul toupet*, *huppe des oiseaux*, *kačjulës* *huppé*; *cr. serb.* košulja, ko-

šuljica *indusium*, *indusiolum*, russ. košulja sorte de redingote fourrée, pol. koszula, koszulka chemise, mlut. casula (casa) *vestis cucullata*, quasi minor casa, eo quod totum hominem tegat, unde cuculla, quasi minor cella (Isid. 19. 24); esp. casulla = vfr. casule, nfr. chasuble de l'it. casipola, casupola (casa) petite hutte; vfr. aussi it. casacca, esp. casaca, fr. casaque (de casa): pour le rapport d'idées entre case et vêtement c. à. d. abri, protection, vfr. fr. cabane-cape-chape-chapeau &c.; v. Diez D.³ I. 115, 116; Mikl. fdw. 29; l'étymologie de *căciulă*, El. lat. 65, est erronée.

Căciulat, Căciulata, Căciulătești, Căciulați, Căciulești, nom d'une montagne et de villages.

Cioară, s., (macédon. *toarră*), Corvus cornix, corneille, aussi terme d'injure = *cigain*; - *cioară neagră* Corvus frugilegus, freux; - *cioroiu*, s., Corvus corax, corbeau; - *sorrë* corneille; le mot roum. et alb. sont sans aucun doute identiques avec ngr. *κόραξ*, vgr. *κόραξ*, lat. cornix &c., (v. Curt.³ 69; El. lat. 56), mais ils n'ont rien à faire, selon Stier, Kuhn Z. XI. 220, ni avec le serb. *čvorak*, vsl. *skvorici* *sturnus*, ni avec le russ. *soroka*, vsl. *svraka pica* (= roum. *țarcă*, El. slav. 429); l'alb. *sorrák* vil (Stier ibid.) se rattache au vsl. *sirakū pauper*, (v. El. slav. 326 *sărac*) et pour l'alb. *stërkjök* Corvus monedula, Corvus cornix (Stier ibid.) vfr. l'article *țarcă* 429.

Cioara, Ciorăca, Cioran, Cioranea, Ciorani, Ciorăni, Ciorăști, Ciorăța, Cioroiăș, Cioroiu, nom de beau-coup de localités &c.

Códru, s., forêt, bois, champs (Molnar Gr. 46); - *codreân*, *codreâncă*, s., habitant de bois; - *kódrë* colline (H.), *kòder*, *còder* monte, gran massa di terra &c. (R.).

Codru, Codreni, Codrești, noms de localités.

Copác, *copáciu*, s., arbre; - *kopátš* picot d'un arbre, billot; vfr. magy. *kopács buisson*.

Copăcean, Copăcei, Copăcel, Copăceni, Copăceo, Copăcești, Copaci, Copăcioasa, Copaciü, Copălău, noms de localités.

Copleșéc, *í*, vb., écraser, déprimer, saisir, surprendre, entreprendre (la jambe &c); - *kaplis* j'écrase, je surprends, j'attaque.

Crúť, *á*, vb., diminuer, épargner, ménager, exempter; *a se cruța* se ménager, s'épargner; - *kourséiy*, *kourtséiy* je suis économe, je ménage, j'épargne; peut-être d'une forme lat. * *curtiare* de *curtus*; v. El. lat. *scurt* 249.

Cucurbéu, *cucurbéu*, s., arc-en-ciel; - cfr. *ülibër*, *üljbër* idem; selon la croyance populaire albanaise l'arc-en-ciel est un serpent qui descend sur la terre pour boire de l'eau; la même croyance populaire existe en Roumanie; pour l'origine du mot *alb.* cfr. lat. *coluber*, *colubra*; le mot *roum.* serait une forme réduplicative: *curbeu* = *curubeu* = *curub-eu* (pour-*du*); v. *El. lat.* 65.

Därstä, *dirstä*, *drästä*, s., foulerie, moulin à foulou; - *därs-tésc*, *i*, vb., fouler (des draps); - *trestilljé*, *derstijé* moulin à foulon; selon Hahn 132 *c'est un baquet rond se terminant en pointe, à demi enterré dans la terre, dans lequel l'eau, qui tombe d'une certaine hauteur, tourne les draps à fouler en rond*; cfr. *ysl.* *trësti nocere, tremere*.

Fïn, s., filleul; - *fiján idem*; *ptr.* *fijin idem* (du *roum.*); d'un type lat. * *filianus*, si *an* n'est pas plutôt le suffixe slave *anü* ou *anü*; le simple *filius* manque en *alb.*; v. *fïu*, *El. lat.* 94.

Gälbeázä, *cälbeázä*, s., une maladie du foie chez les brebis, pendant laquelle ils ont des douves, des distomes; - *gälbázésc*, *cälbázésc*, *i*, vb. avoir cette maladie; - *gälbázós*, *cälbázós*, a., ayant cette maladie; - *gälbájóará*, *cälbájóará*, s., *Lysimachia nummularia* (aux fleurs jaunes de citron et que l'on emploie contre cette maladie); - *ghëlbázë*, *këlbázë* mucosité jaune qui coule du nez chez les brebis lorsqu'ils ont des distomes, *ghëlbázem* avoir cette maladie; le mot *alb.* doit se rattacher à „*ghëlbërë*“, lat. *gallinus* jaune, les brebis ayant les yeux tout jaunes, une espèce de jaunisse pendant cette maladie.

Gásésc, *i*, vb., trouver, retrouver; - *ghjëig*, *ghjénjig* (H.), *ghém* (Kav.) trouver; cfr. lat. *invenire*; cfr. *vig*, *vinj veure*.

Ghïmp, s., épine, pointe, aiguillon, piquant; - *ghïmpós*, *ghïmpurós*, a., épineux, piquant; - *ghïmpóasä*, s., Lappago; - *inghïmp*, *á*, vb., piquer, aiguillonner; - *ghjëm* (ghègue), *ghjëm* (tosque, H.), *ghïép* (Kav.) épine, *ghjëmptë* épineux; cfr. lat. *spina* (cfr. *ghjak* = *sanguis*, *ghjarpër* = *serpens*, *ghjóumë* = *somnus*); *alb.* *spinjë*, *spinë* épine dorsale, *dos* est l'ital. *spina*, *spino*.

Ghïmpaři, **Ghïmpäu**, **Ghïmpeni**, **Ghïmpëteni**, **Ghïmpi**, noms de localités.

Gógä, *gügä*, s., babau, croque-mitaine, (M. M. B. 91: *gügä neagrä*); - **gógoriřä**, s., idem, (Al. Th. 1746); - *ghoghólj* babau des enfants.

Grésie, s., pierre à repasser, dalle (des faucheurs), queux,

(Pan. P. 2. 52: a găsit coasa *gresia*); *gresia carului* sassoire (d'une voiture); - *ghrihë*, *ghrinj* queux (H.), *grî* pietra per affilare i rasoj (R.), *ghrihóig* j'aiguise.

Grumáz, s., gorge, cou, nuque, chignon; - **grumázare**, s., esquinancie, angine; - **sugrúm**, *á*, vb., étrangler, égorger; - *ghourmás*, *ghroumás* gorge.

Grumážești, Grumázoe, noms de villages.

Incáléz, *á*, vb., engraisser; *a se* — s'engraisser, devenir gras. (Ion. Cal. 93: până se *incalcază* vitele cu desăvârșire); - *incălát*, part., a., corpulent, gras, dodu, replet; - *nghjal*, *njal* j'engraisse, (vb. a.), je ressuscite les morts, je guéris q. de qch., *nghjáltourë*, *njálounë* gras, charnu, ressuscité, *nghjále* je deviens gras, je ressuscite des morts, je guéris d'une maladie, je me guéris, *ghjále* vivant, gras, vif, animé, courageux, vigoureux; cfr. pour le mot alb. *vgl.* cëlü *totus*, *integer*, *salvus*, cëliti *sanare*, (v. Curt.³ 31); Dief. G. W. 2. 382 cfr. avec le mot *alb. goth.* *gailjan* &c.

Ingáim, (pour *ingáin*), *ingáin*, *á*, vb., railler, contrefaire, singer, chantonner, balbutier, embrouiller; - *ghënjéig* tromper, séduire, *ghënjéira* tromperie, *ghënjére* tromperie, trompeur, *ghënjéstjár* menteur; v. El. lat. 125, le mot *rom.* paraît être identique avec le mot *alb.*; pour l'étymologie des mots *romans* v. Diez D.³ I. 237; Groeber Zeitschr. f. rom. Philol. III. 1. 102.

Leúrdá, s., *Allium montanum*; *a peri* eu *leurda* s'éclipser, (*famil.*, parceque les feuilles de la plante disparaissent); - cfr. *hoú-dërë* ail; cfr. *ngr.* *σκόροδον*, *σκόροδον* ail, (*métath.* *σκόδορον*, *σκόδορον*, dont *hoúderë* peut venir).

Leurda, Leurdei, (Valea) Leurdean, Leurdeni, Leurdeasa, Leurdiș, noms de localités.

Mái, interj., hé, holà; - *móijë*, *mójë* en appelant une femme, *moré*, *mré* en appelant un homme, *ngr.* *μωρέ*, *bulg. cr. serb.* *more* *hé*, *holà*; cfr. *bre*, El. turcs 551.

Méndre, s. pl., manières, grimaces, farces, (Al. Th. 1328: bine'mi aș face *mendri*le; Negr. 189: gândind să'mi facă *mendre*le; Conv. lit. XI. 187: că destul ți-ai făcut *mendre*le); - *mendour*, *mmoür* maniera, modo di operare o procedere, guisa, modo, forma (R.), *mendoure* (Bl. 77); de l'it. *maniera*, esp. *manera*, port. prov. *maniera*, fr. *manière*, mlat. *maneria*, angl. *manner* habitude d'être ou de faire, de l'adj. *it.* *maniero*, esp. *manero*, *pr. vfr.* *manier ce que l'on peut manier*; du lat. *manarius* pour *manuarius* maniable.

Nápărcă, s., (macédon. *năpărtică*) *Vipera ammodytes*, *Tropidonotus natrix*, *Lacerta salamandra*, vipère; - *nepërkë*, *nepkërë* (H.), *nepërke* vipère (Kav.); nous tenons le mot *alb.* pour une forme diminutive du lat. *vipera* (*nepërkë* = * *nepërikë*), avec apharèse du *v* et puis prothèse d'un *n* comme dans beaucoup de mots grecs; (cfr. *alb.* *njêzët vingt* = lat. *viginti*); le macédon. *năpărtică* vient de l'*alb.*; le roum. *norcă* est le russe *norka* (v. El. slav. 217) et n'a rien à faire avec les vocables de ci-dessus selon Mikl. Alb. II. 71, 82.

Părău, s., ruisseau, surtout avec un courant rapide, ruisseau des montagnes; - *përroia* lit d'un fleuve d'un ruisseau, vallée ruisseau, torrent (de forêt); *bulg.* *poroj torrent*, *raçine*; le mot roum. vient direct. de l'*alb.*, mais celui-ci est lui-même le bulg. *poroj*, du *vsl.* *porinați*, *rinați*, *riņa trudere*; cfr. *russ.* *rëjatı*, *rinutı pousser*, *couler rapidement de l'eau*; cfr. *pornesc*, *rănesc*, *urnesc*, *zărnesc* El. slav. 304, *roiu* El. slav. 318, *vsl.* *roı*, *bulg.* *roj examen apium*, *çech.* *poroj* essaim vierge c. à. d. *quelque chose qui s'élance*, comme bulg. *poroj* torrent.

Părău, Părăul-boului-fagului &c., Părăeni, Părăueni de jos-de sus, Părăuești, Părăușani, noms de localités et de rivières.

Săt, s., village; - *sătesc*, a., de, du village; - *sătêște*, adv.; - *sateân*, *sâteâncă*, s., villageois-se; - *sătenesc*, a., villageois; - *sătenêște*, adv., en villageois, rustiquement; - *sătîme*, s., communauté d'un village; - *fsat* *village*, *fsatâr* *villageois*, *fsătșë* à la manière d'un village; cfr. *vsl.* *sadŭ planta*, *saditi* *planter*, *sëdati* *considérer*, *selo fundus*, *ager*, *çech.* *sedlo*, *selo* *village*; v. *sad*, El. slav. 322.

Satul-nou, Satul-mare, Satul-de jos, Satul de sus, Sătuceni, Sătuț, Sătuceni, Sătăreni, Săteni, noms de localités.

Schéu, **Schéi**, s. pl., noms de beaucoup de localités &c. en Roumanie, nommément:

Schéu, monastère, distr. *Prahova*, Schéu, village, distr. d'*Argeș*, Scheuleț, village, distr. de *Roman*, Schei, villages, distr. d'*Argeș*, de *Buzău*, de *Dimbovița*, de *Roman*, de *Vaslouï*, Scheilor, (Valea) village, distr. de *Buzău*, Scheiș, villages, distr. d'*Argeș*, Scheiul-Vișoi, village, distr. de *Mușcel*, Scheiului-Valea, village, distr. d'*Argeș*. - Schei, un faubourg de *Cronstadt* (Transylvanie), que les Magyars nomment *Bolgárszék* c. à.

d. siège, colonie de *Bulgars* (v. Kogalnicean Dacia lit.² p. 45); - *škja* Bulgare, *škinikë* Bulgarie (H.), *schiaa*, *škia* greco, eretico, seismatico (R.), *škija* Serbe, *škenija* Servie (Mikl.); *mlat.* selavus, slavus, *nyr.* σκλάβος, *it.* schiavo, *esp.* esclavo, *port.* escravo, *prov.* esclavo, *vfr.* esclà, du *nhall.* sklave, sclave pour *slave*, angl. *slave*; le terme s'appliquait d'abord aux *prisonniers slaves* réduits à la servitude par *Othon le Grand* et ses successeurs; v. Mikl. Alb. I. 33, II. 59; Diez D.³ I. 371; Weig.³ II. 667; Schafar. Sl. Alt. II. 25—48; cfr. *vsl.* sloveninŭ slovenus; v. *slovecan* El. slav. 348.

Susán, s., Seseli annum, séséli; - *sousám* idem; *éech.* sesel; du *lat. grec* seselis, seseli, σέσλι, σέσελις; cfr. *nyrec* σισάμον, *vgr.* σισάμυ, *sésame*, ture *siçám*, *semsem*, *simsim*, qui paraît avoir influé sur la forme du mot *alb.*

Šopirlä, s., Lacerta agilis-muralis, lézard, couleuvre; - *šopir-láritä*, *šopirláritä*, s., esquinancie, Prunella vulgaris; - **šopircáesc**, *í*, vb., tourner autour du pot, se mouvoir comme un lézard; - cfr. *šapí*, *šupinj* lézard; cfr. *vgr.* σήψ, σήπός *lézard*; pour l'acception d'*esquinancie*, cfr. *gušter*, El. slav. 131.

Tóacä, s., planche de bois ou de fer, surtout à l'église au lieu de cloche; - *tókë* plaque de fer ou de bois qui remplace les cloches d'église (qui étaient défendues aux Chrétiens en Turquie), *trókë* petite sonnaillie en tôle; v. *toc*, El. lat. 281.

Urmä, s., trace (aussi au fig.), empreinte, piste, ornière, vestige, indice, voie (d'une voiture), sillage (d'un vaisseau), passée, foulées, foulures (d'un cerf), traînée, suite, filiation (des idées), fin (d'une chose &c.); *a da cuiva de urma* trouver la trace de q., découvrir les desseins de q.; *a lua cuiva urma* suivre q. à la trace; *a se lua dupä urma (urmele) cuiva* marcher sur, suivre les traces, les vestiges, l'exemple de q.; (cfr. *it. seguir l'orme di alcuno*); *a lua de pe urma pe cineva* convaincre q. de qch.; *a pune pe urma* mettre sur la voie; *pe urmä* à la suite, ensuite, puis, après, alors, postérieurement; *mai pe urmä* plus tard; *in urmä* à la suite, subséquentement, conformément; *la urmä* à la fin, enfin, finalement; *cel din urmä* le dernier, suprême; - **urméz**, *á*, vb., suivre la voie, la piste, marcher après, suivre (en général), poursuivre, pousser, continuer, s'en suivre, procéder, résulter, dépendre, succéder; - *ulméz*, *urméc*, *adulméc*, *á*, vb., flairer, sentir en suivant la voie, la piste, (Odob. 103: *auzireŭi ŧueratul caprei negre pintre stãnci?* ne au *ulmat*); - *urmäre*, s., suite, poursuite, procédé, con-

séquence, démarche, continuation, induction, série, succession; *a trage armare* conclure, induire, inférer; *prin, in armare* en conséquence, conséquemment, partant, suivant, donc, ainsi; - **urmás**, s., successeur, rejeton, descendant; *urmaşii noştri* nos descendants, nos neveux, notre postérité; - *ghjóurmë, ghjurmë* trace, vestige, piste, pied (comme mesure); *it. orma trace, vestige, piste, ormare suivre la voie, la trace, la piste*; cfr. *lombard. vénit. usma, usmar éventer la voie, flâner, sentir*; selon Diez D.³ I. 296 de l'*esp. husmo rent, odorat, husmar, husmear flâner, vfr. osmer, du vgr. ὀσμή odorat, ὀσμάσθαι sentir, flâner*; - nous croyons qu'il faut séparer tout-à-fait les mots *espag. et lombardo-vénit.* des mots *ital. alb. roum.* et rattacher ces derniers au *ngr. vgr. ὀσμή impulsion, instinct, ὀσμάω pousser, presser*, d'où toutes les acceptions de ces vocables se sont développées très-naturellement, ce qui ne serait pas le cas pour le *vgr. ὀσμή odorat*; en outre la permutation d'un *s* en *r* est assez improbable; Schuch. Kuhn Zeitsch. XX. 252 pense aussi au *vgr. ὀσμή* pour les mots *it. alb. et roum.*

Vápæ, s., flamme, braise, (Beld. 59: *vápæ vërsa* din gurã ocãrind pe Mokloveni); - *vãpë, vãmpë* chaleur, midi; adj. chaud, *cr. vapa vapeur, vital. vapa, nit. vampa, vampo (vampore) flamme, braise, ardeur*; du lat. *vapor*; v. Diez D.³ II. 78.

Vãtrã, s., foyer,âtre, fourneau, patrie, pays natal, lieu natal; *vãtrã casã* bien-fonds, territoire de la maison; - *vãtrãş*, s., autrefois cigain établi, domicilié (en opposition aux cigains nomades, v. Sulz. 2. 146); - *vãtrãrit*, s., autrefois impôt sur chaque foyer, fouage payé par ces cigains; - **vãtrãr**, *vãtrãrã*, s., tisonnier, fourgon, râble; *vãtrãr la trãsurã* ragot; - *vãtrë, vãtrëri, vãtrë, vãtrëri* foyer,âtre; *pruss. vãtrã foyer, nsl. cr. serb. vãtrã feu, vãtrãlj pelle à feu, russ. vãtrãha, vãtrãska sorte de gâteau* (sans doute cuit dans les cendres du foyer); du lat. *atrium, it. atrio*; le mot *roum.* vient direct. de l'*alb.*, qui a souvent un *v* prôsthétique; cfr. *vãrlëri, vorf = orphanus, vërbëri, verp = orbis, vaj, valj, voj, vëji = oleum.*

Supplément.

A. Aux Éléments Latins.

Cólb, s., poussière, poudre; - *colbărie*, s., grande poussière; - *colbós*, *colburós*, a., poudreux, couvert de poussière; (Ion. Cal. 114; finul se face sfărâmicios și *colburos*); - *colbăesc*, *í*, vb., faire de la poussière, couvrir de poussière; ce mot n'est employé qu'en Moldavie; nous le tenons pour le véritable mot populaire du lat. *pulvis*, tandis que *pulbere* nous paraît venir plutôt direct. du *mgr.* πούλιζερ (D. C.); *colb* serait = *polb*, *polv*, donc une forme nominative comme le prov. *pols*, it. *polve* &c.; v. *pulbere*, El. lat. 220.

B. Aux Éléments Slaves.

Brághină, s., sorte de raisin rouge ou noir, (v. Aurelian țeara n. 132); cfr. *nsl. cr. serb.* bradavica verrue, du *ysl.* brada barba, bradinŭ *barbae*; donc un raisin à grains ressemblant à des verrues.

Cociórbă, *cociórvă* (*cociórvéü* Stam. D.), s., fourgon, bouloir, râble, tisonnier; - *cociobăesc*, *í*, vb., fouiller, fureter; *russe* kočerga *râble*, *pol.* koczarga, koeserga, kociuba, kosior *râble*, *fourgon*, cfr. kuczaba, kurcaba, kurezaba *pelle à boue à la roue d'une voiture*; *čech.* kočerka *fourgon*, *tisonnier*, *lit.* kaczarga, kaczérga *idem* (du *pol.*); cfr. *pol.* kosy *en forme de faucille, courbé*; v. coasă 65.

Duválmă, s., sorte de palefrenier aux salines de Valachie (*mot inconnu en Moldavie*; v. Aurelian țeara n. 155); - *ysl.* dvalma *equorum domitor*, (vox obscure, selon Mikl. L. psl. 154).

Hărlúp, *hurlúp*, *urlúp*, s., (L. B) production difforme (maladive) d'un fruit, surtout de prune; cfr. *čech.* churavý, churlavý, churlobný *maladif*, *chúra infirmité*, *hýra bosse*, *ysl.* hyra *debilitas, morbus*; cfr. *sfrijit*, El. slav. 341.

Incălcésc, *í*, vb., mêler, brouiller, embrouiller; *a încălci țetele cuiva* traverser q.; du *ysl.* klŭkŭ *trama*; v. călți 38.

Măcău, s., bâton; cfr. *lit.* makaris grand bâton; v. Curt.³ 90; v. El. lat. 161.

Năstāv, s., institution, direction, instruction (v. Arh. R. 192; Con. 10. 151. 167, 203); - *năstăvêsc*, *î*, vb., instituer, diriger, instruire, éclairer (fig., Ūr. 1. 65; 5. 48); - *vsl.* *nastavŭ institutio*, *nastaviti ducere, instituere*; v. *stăcă* 364.

Pavečérnĭřă, s., complies; - *pavečérnica breve officium vesperinum*, *russ.* *pavečernica, povečernie*; v. *večérnie* 452.

Ujŭm, s., droit de mouture, mouture: - *nsl.* *ujem*, *cr. serb.* *ujam droit de mouture*, *čech.* *ujem déduction, diminution*, *nsl.* *ujima, uima dégât causé par un orage*; du *vsl.* *ujemati, uimati, uimaja detrahere*; v. *uimesc*, *El. slav.* 438.

C. Aux Éléments Magyars.

Arsa, s., (L. B.; Transylv.), *cu arsa* en gros, en bloc, à forfait; - cfr. *árszabás* *taxe, taxation*; le sens serait donc *d'acheter ou de vendre en bloc au prix de taxation*.

Hárvá, s., vignoble, soit au bas d'une colline, soit dans la plaine, nommé ainsi dans le distr. de Prahova, (v. Aurelian țeara n. 133); - *árca*, s. a., orphelin, isolé; *la plupart des vignobles étant sur les collines, ceux dans la plaine se trouvent isolés*.

Héiurĭ, s. pl., appartenances, dehors d'une maison qui se trouvent dans un même enclos; - *hely* *place, lieu, endroit*, *kerített hely* *enclos, clôture*.

Pát, s., bois de lit, lit, couche; - **pátúl**, s., couche, grenier de maïs, juchoir, perchoir; (pour le suffixe *ul* cfr. *vsl.* *ulĭ-ulĭa*, *Mikl. Gr.* 2. 111; v. *Diez Gr.* 2 II. 369); - **pátulésc**, *î*, vb., coucher, verser (du blé), plomber la terre (en la battant); - **pătulire**, s., (Ion. Cal. 48 *fără de aceasta pătulire* (plombage de la terre en la battant) *nici o semînță mică nu răsare bine*); - **pătură**, s., lit, couche et par extension couverture de lit de laine ordinaire, couverture ordinaire en général; *a așeza în pături* *litter*; *a pune în pături* *plisser*; - **păturós**, a., écailleux, pailleux; - **păturéz**, *á*, **păturésc**, *î*, vb., *a se* — se séparer par feuilles, s'écailler; - **pad** *banc, grenier*, **pad-ágy** *banc servant de lit (ágy lit)*; v. *pod* 270.

D. Aux Éléments Grecs-moderne.

Gulfé, s., *Brassica napus*, chou-rave; - *γούρι, γουλιά*, *alb.* *gouliá* *idem*, (selon Kind, *Kuhn's Zeitsch.* XII. 211); v. *gúlie*, *El. magy.* 502 et la remarque „*Addit. et Correct.*“ 727.

Additions & Corrections.

- Page 6, l. 12: v. pour l'étymologie de **Baragan**, El. turcs 546.
- „ 7, l. 7, ajoutez: *bale* est *s. pl.*
- „ 13, l. 26, ajoutez: *Mikl. L. psl.* 183.
- „ 20, l. 33, ajoutez: v. *báiiü*, El. magy. 478.
- „ 23, l. 37, ajoutez: **burduhan** après *bárdähan*.
- „ 27, l. 22, ajoutez: selon Schade² 87 du *vsax. ags. vhall.*
brimman brûler, luire.
- „ 47, l. 35: pour *ceață*, vsl. *cadä*, cfr. vsl. *kaditi* suffitum
facere.
- „ 48, l. 25: *El. alb.* lisez *El. slar.* 373.
- „ 56, l. 28, ajoutez: *ciorlică*.
- „ 61, l. 39: *clește* tenaille est plutôt une forme pluriel, em-
ployé comme singulier.
- „ 68, l. 27, ajoutez: v. pour l'étymologie de *cadeau* = *capitellum*, Brachet Doublets, Supplément 17 et
Groeber Zeitschr. III. 1, 104 et cfr. l'all. *schnoerkel*.
- „ 71, l. 10: v. pour l'étym. de *colum*, El. turcs 568.
- „ 73, l. 25: cfr. pour *corogesc* se déjeter de *korobü* corbeille,
fr. se *coffiner*, de *coffin*, lat. *cophinus*, *κόφινος*
panier.
- „ 74, l. 13, pour le mot *cosiță*, vsl. *kosa* coma, ajoutez: Mikl.
Steig. 14 tire *kosa* d'une racine *kes*, d'où *ces*
dans *cesali* pectere.
- „ 78, l. 19, ajoutez: *nicovälä*, *nicovánä*, *nocovánä*, et *noco-
välmä* (Transylv.).
- „ 80, l. 8: pour l'acception de *crain* = libertin, cfr. le fr.
„*xirre en roi*.“
- „ 81, l. 17, ajoutez: *castraveț*.
- „ 88, l. 32, effacez: *treabă*.
- „ 91, l. 23, ajoutez: d'autres rapportent le russe *denštikü* à
deni jour, donc *journalier*, ce que le serviteur

- d'un officier n'est pas; cfr. russe *dežurnyj* (du fr. *de, du jour*) personne qui fait le service du jour.
- Page 91, l. 28, effacez: *tărăboiu*.
- „ 98, l. 37, ajoutez: cfr. *diplă*, p. 96.
- „ 99, l. 15, au mot *dolină*, vsl. *dolina* vallis, ajoutez: **doliésc**, *í*, vb.; *a dolii pluta* diriger le radeau vers l'eau profonde (Conv. lit. XII, 288); vsl. do dola *deor-sum, in profundum*.
- „ 100, l. 21, ajoutez: cr. serb. *drača sentis*; cfr. vsl. *drati, derą scindere*.
- „ 102, l. 14, pour *drob, sdrobesc*, vsl. *drobiti, sūdrobiti conterere*, ajoutez: v. Fick³ II. 390, 589, qui rapporte *drobiti* au vgr. *δρόπιτω*, goth. *ga-draban*, tandis que *lit. trupėti, sutrupėti* est selon lui = vgr. *δρόπιτω*.
- „ 112, l. 24; v. pour le suffixe slave *mană*, Mikl. Gr. II. 238.
- „ 116, l. 38, ajoutez: *čech. křtán*.
- „ 119, l. 18, ajoutez: cfr. *lit. genys pic, pivert* pour *gėlnys?* de *gėltas, gėltėnas* jaune; selon Fick³ II. 516 du *lit. genū, genėti čimer un arbre*.
- „ 119, l. 25, ajoutez: à **sgaibă - gaibă, gaidă**.
- „ 120, l. 8: le serbe *vida clou, vis*, ngr. *βίδα vis* sont plutôt l'ital. *vite*, fr. *vis*, du lat. *vitis*.
- „ 135, l. 27: *Curt.*³ 426, lisez: *Curt.*³ 42^b *note* et ajoutez: *chall. scirbi, scirpi, mhall. schirbe, nhall. scherbe*, v. Fick³ II. 489, 679.
- „ 138, l. 10, ajoutez: v. *sfrijit*, 342.
- „ 140, l. 27, effacez: cfr. *hopur, hopinos*, El. magy.
- „ 141, l. 6, ajoutez: *buléarcă*.
- „ 141, l. 21: *penche*, lisez *pente*.
- „ 142, l. 4: *zadėjati imponere, angariare*, lisez: **zlodėjati maleficum esse**.
- „ 142, l. 9, ajoutez: dont *dėjati*.
- „ 157, l. 24, ajoutez: *şghiab*.
- „ 162, l. 30, effacez: cfr. *slut*.
- „ 168, l. 2, ajoutez: *leşuesc*.
- „ 180, l. 25, *Curt.*³ 256^b, lisez: 255^b.
- „ 180, l. 27, ajoutez: *măgăr*.
- „ 181, l. 1, ajoutez: v. *El. turcs*, 558 et Mullach Gr. 136.
- „ 183, l. 12, ajoutez: à (L. B.) - Polyz Dict. *mcal* ardoise.

- Page 193, l. 17, ajoutez: le suffixe *acăn* est le double suffixe slave *akü* ou *jaku* et *nu*, *nü*, v. Mikl. Gr. II. 115 sq., 240 sq.
- „ 194, l. 8, ajoutez: **meseriás**, s., artisan.
- „ 194, l. 20, ajoutez: pour le mot *metcahnă* cfr. *turc* behâne, vulg. *mahana* prétexte, excuse, cause, motif, faute.
- „ 213, l. 3, ajoutez: *nisip*.
- „ 221, l. 13, effacez: *all. oval*, *mlat. ovalis* &c. et mettez *vgl. obliu* = *ob-olu*, de *valiti*, v. *val*, 413 et la remarque au sujet de *oblu*, p. 445. l. 36/39.
- „ 222, l. 7, ajoutez: *obrață*, (*obreață*) *obrație* (selon Aurelian țeara n. 133, 134) est en Valachie = *place* c. à. d. *enclos*, *jardin*, *verger autour de la maison des paysans*; dans la commune *Predeal* seulement = *verger*.
- „ 235, l. 36, ajoutez: v. *povidlä*, p. 284, *sfoeyit*, p. 341.
- „ 244, l. 7, ajoutez: v. *Schmidt*, *Voc.* 2. 273.
- „ 251, l. 4, ajoutez: à **papálúgá** - *fáfalúgá*.
- „ 254, l. 9, ajoutez: v. *El. lat.* 203.
- „ 269, l. 31, effacez: *räschir*, *räschiu*, *criță*, qui n'ont rien à faire avec *vgl. kryti claudere* (selon Mikl. Rad. 40); v. Mikl. L. *psl.* 312.
- „ 306, l. 22, ajoutez: v. *El. lat.* 227.
- „ 307, l. 5, ajoutez: v. *Schmidt* *Voc.* 2. 145, qui rattache *vgl. ralo aratrum* directement au *mhall. arl* soc de charrue.
- „ 307, l. 17, ajoutez: v. *El. lat.* 225.
- „ 307, l. 27, effacez: *poclit*.
- „ 316, l. 22, ajoutez: v. *Lottner*, *Kuhns Zeitschr.* XI. 174, *Mikl. trët et trat* 35, *Schmidt* *Voc.* 2. 478.
- „ 320, l. 6: pour **rubar** comparaison, v. *El. tures* 608.
- „ 336, l. 6, ajoutez: v. *Schmidt* *Voc.* 2. 264.
- „ 342, l. 8, ajoutez: v. *hirav* p. 138.
- „ 347, l. 33, ajoutez: v. *Mikl. trët et trat* 30.
- „ 348, l. 24, ajoutez: *Mikl. Steig.* 24 déduit *sloj* = *stloj* (par *stli*) d'une racine *stal*; cfr. *postlati sternere*.
- „ 355, l. 39, ajoutez: v. *Schmidt*, *Voc.* 2. 7, 28.
- „ 373, l. 9, ajoutez: *vgl. strašinü terribilis* selon *Mikl. L. psl.*

- 877, *trät* 23, *trët et trat* 30, *Fick* 3 2. 696 du
rsl. *srüstī pīli*, *srühükū asper.*
- Page 386, l. 39, ajoutez : à **şepeleág** - *cepeleág.*
- 403, l. 3 : pour le mot *tarpúz*, v. *El. tures* 619.
- 440, l. 37, ajoutez : (v. *Camar.* 1) 223.
- 441, l. 39, ajoutez : cfr. pour *utrénie*, *rsl.* *utro* (jutra) : **itros**,
El. ngrecs 667, du *ngr.* ὄρθρος, *vgr.* ὄρθρος,
ὄρθρινόν.
- 446, l. 23, ajoutez : à **vălvăesc** - *fălfăesc, fîlfăesc.*
- 449, l. 1, ajoutez : *obréajà.*
- 455, l. 27, ajoutez : *ghiziúnie.*
- 476, l. 5, ajoutez : v. *lvéj*, p. 512.
- 490, l. 15, ajoutez : v. *El. lat.* 294.
- 502, l. 39 : *gulie*, dans l'acception de *chou-rave* vient du ngrec,
v. p. 723.
- 512, l. 37, ajoutez : v. *alevés, levés*, p. 476.
- 536, l. 24, ajoutez : v. *ciuc*, *El. slav.* 57.
- 564, l. 30, ajoutez : v. *cutnie*, 571.
- 593, l. 28, ajoutez : *μαροόλιον* est un mot très-tardif pour
vgr. θριδάζινι, (θρίδαζ), donc un mot étranger.
- 613, l. 29, ajoutez : ture *sojtar* bouffon, arlequin.
- 672, l. 25, ajoutez : v. *Grober, Zeitschr.* I. 418.
- 694, l. 34, ajoutez : selon Rönsch, *Grober Zeitsch.* I. 420,
s a p p a serait un *vocabulaire latin vulg.* et sa pré-
sence dans le *valaque* une preuve de son existence
dans le *langage populaire romain*. Nous ne
partageons pas cette opinion, car le mot *roumain*
vient du *mgrec* τζάπα, τζάπαα, τζάπιον *ligo* ex.
Ital. *zappa*; τζαπίτζειν *fodere, suffodere*, selon
Ducange.
- 711, l. 31, ajoutez : *lăstăr*, (qui a en Transylvanie l'acception
de) *perche, levier* et cr. serb. *lastar* feuillage
jeune de la vigne, *lastati* pousser des feuilles.

I n d e x*).

A. Roumain.

- a I. 1
a I. 7
abă 541
abanos 541
abić 1
abráş 541
ábúr I. 1. II. 714
ac I. 2
acadé 541
acarét 541
acătăre I. 278
acatist 632
acăţ 475
acău 475
acél I. 8
acést I. 133
aciuez 1
acmăc 541
acmŭ I. 2
acolea I. 2
acolisesc 632
acopěr I. 2
acov 475
acridă 632
ăeru I. 3
ăesion 632
acum I. 2
adamăscă 1
adaog I. 3
adăp I. 12
adăpóst I. 221
adăst I. 263
ădecă I. 32
ademănesc 202
adés I. 75
adét 541
adevăr I. 3
adiăfor 632
adić 1
adinc I. 4
adineoară I. 183
adins I. 128
adulméc 720
adún I. 298
ăer I. 4
ăér 632
ăerisesc 632
ăfanisesc 632
ăfără I. 88
ăfedron 633
ăfierosesc 634
ăfif 541
ăfin 475
ăfiön 541
ăflu I. 4. II. 633
ăftă 633
ăfurisesc 633
ăgă 541
ăgărlic 542
ăgemŭn 542
ăger I. 3
ăghiasmă 633
ăghios 633
ăgiŭ 583
ăglică 1
ăgnet 1
ăgonisesc 633
ăgriş I. 3. II. 1
ăgud 542
ăguridă 633
ăhótnic 272
ăht 542
ăiăr 542
ăiăvea 153
ăici I. 6
ăide 583
ăicpt I. 6
ăindine 2
ăiu I. 6
ăiure I. 6
ăjumesc 195
ăjun I. 6
ăjung I. 6
ăjut I. 7
ăl I. 7
ălababulă 542
ălic I. 8. II. 475
ălăg 542
ălăiu 542
ălămă I. 8
ălămăiu 542
ălău 475
ălăută 668
ălb, ăbastru I. 8
ălbic I. 9
ălbina I. 9
ălcătuesc 475
ăldămăş 475
ăldăş 475
ăleău 2
ălég I. 9
ălérġ 475
ăleş 476
ăleves 476
ălic 662
ălifc 633
ălimăn 633
ăliut I. 144
ălişveriş 543
ălivăncă 2
ălmăr I. 17. II. 2
ălmintre I. 167
ălorghidă 633
ălt I. 10

*) Les chiffres arabes, qui ne sont pas précédés de chiffres romains, indiquent les Éléments slaves &c. de ce volume, désigné par II. pour le distinguer des Éléments latins marqués d'un I.

- altar I. 10. II, 227
 altiță 2
 altmunte I. 167
 altceșe 518
 aluț I. 147
 alun I. 10
 alung I. 150
 am I. 10
 amăgesc 476
 amăn 543
 amanet 543
 amar I. 11
 ambar 584
 ambi I. 11
 ameniț I. 166
 america 633
 amețesc I. 167
 amîn 634
 amindoi I. 11
 amnăr I. 11
 amortesc I. 169
 amû I. 2
 amunție 2
 amuț 352
 amvon 634
 an I. 11
 anadol 543
 anaforă 634
 anăforă 634
 anagnost 634
 analoghie 634
 analoghion 634
 anăpoda 634
 anastasimatâr 634
 anatenă 634
 anchiră 634
 andré 588
 Andréiu 2
 anerisesc 634
 angărie 634
 angér 543
 anghinără 635
 A'nglie 635
 anin 476
 anison 635
 anóatin I. 11
 anost 635
 antal 476
 antép 543
 anteréu 543
 antifón 635
 antimis 635
 apă I. 12
 apălt 714
 apăr I. 12
 apăș I. 197
 apelpisesc 635
 apesc 2
 apoi I. 13
 apostát 635
 apostună 635
 apóstol 635
 apriat I. 13
 aprig I. 13
 Aprilie I. 13
 aprind I. 218
 apróape I. 13
 aprod 476
 apúe I. 14
 apún I. 221
 ar I. 14
 arabă 543
 aramă I. 14
 arap 543
 arăpnic 3
 arar 585
 arățel 477
 arbîr 543
 arbur I. 15
 arbüz 585
 arc I. 15
 arcă I. 15
 arcân 543
 arcér I. 15
 archit 635
 ard I. 15
 Ardéal 476
 ardic I. 83
 aréciu 476
 aréndă I. 15. II, 3
 arêt I. 82
 argășesc 635
 argat 635
 argé 636
 argint I. 16
 argós 636
 arhânghel 636
 arhiosofnă 636
 arhimandrit 636
 arhivă 636
 arhondar 636
 ariciu I. 16
 árie I. 16
 ariete I. 16
 arin I. 16
 arină I. 16
 aripă 476
 arm I. 16
 armă I. 16.
 armán 543
 armăr I. 17. II, 2
 armăsár I. 17
 armată 636
 arminturi I. 17
 arnăut 544
 arómă 636
 aromesc 195
 aron I. 17
 arpăcaș 476
 arpacică 544
 arsa 723
 arslz 544
 arș 544
 arșau 476
 arșe 544
 arșic 544
 arșin 544
 artan 544
 artirdisesc 544
 artofór 636
 artos 636
 arțig 476
 arțar I. 17
 arți (pl.) 136
 arunc I. 17
 arvoană 637
 áschie I. 17
 ascult I. 17
 ascund I. 18
 ascút I. 18
 asluțesc 337
 (asmațúiu) 503
 asmúț 352
 áspidă 637
 áspru a. I. 18
 áspru s. 637
 astar 544
 astăzi I. 323
 astruc 3
 asúpra I. 19
 asvárł 382
 aș 637
 așa I. 274
 așez I. 273
 așșidere I. 275
 aștept I. 19
 aștern I. 19
 atăt I. 20
 ating I. 20
 atim 476
 atrățel 477
 atúnci I. 20
 ată I. 20
 ațapoc 430
 ațipesc 3
 ațit I. 277
 au I. 20
 aúd I. 20
 áur I. 20
 áustru I. 21
 avacț 544
 aván 637
 avé I. 10
 A'vgust 3

- avidoma 3
 avint I. 316
 avlie 544
 azbúche 30
 azim 637
 azlu 544

 ba 3
 babă 4
 babac 545
 baballe 545
 baboi (pl.) 477
 bacal 545
 bacan 545
 bacan 545
 baccu 477
 baciú 477
 baclava 545
 bacşis 545
 (bacşorez) 638
 badana 545
 bádáráu 477
 bade 477
 báftă 4
 báğ 637
 bağá 545
 báğáú 478
 bagdadie 545
 bágeag 545
 bahadlreă 4
 bahmêt 4
 bahnă 5
 báiat I. 21
 baie I. 21, II, 5
 báieră 546
 báieră² 546
 báiez I. 21
 baiú 478
 bajocurese 638
 bálibănesc 5
 bálicăresc 5
 bálicesc 6
 bálicesc 6
 balagan 6
 bálibălesc 5
 balama 546
 balamis-balmuş 478
 balamut 6
 balan 6
 balancă 241
 bálarie 7
 balaur 7
 bálbăesc 7
 bálbăş 546
 bálbör 18
 bálc 714
 (bălcu) 486
 bale 7

 baléreă 7
 bálbăc 8
 bálicăresc 7
 báligă 7
 bálmuş 478
 báltă 7
 báltăc 8
 báltăg 546
 bált I. 21
 bamie, bambie 546
 ban 8
 bán² 8
 bápănăesc 5
 banat 8
 banat 478
 bandieră 638
 bandrăbură 9
 baniţă 5
 bantă 9
 băntuesc 478
 bănuesc 478
 barabană 9, 91
 baraboiú 479
 barabulă 9
 báracă 34
 baragan 6, 546
 baragladin 6
 báranesc 479
 barat 479
 bárbă I. 22
 bárbier I, 23, II, 638
 bare 546
 bárlă 479
 bárdac 546
 bárdăhan 23
 bárdan 23
 bárdăos 23
 bárdăş 479
 barém 479
 bárfesc 446
 bárglă 9
 (bărjóiu) 92
 bárligat 449
 bárlóg 9
 bárnă 9
 bárnăciú 479
 bárnét 27
 báros 546
 Bársa 480
 barşon 480
 bárză 10
 (basaóchiu) 355
 básău 480
 básdóc 480
 básic 480
 básm 10
 basmă 546
 basmanţér 480

 básn, básnă 10
 baston I. 22, II, 639.
 baş 547
 baş² 547
 başardină 481
 başcă, s. I, 23, II, 10
 başcă, báşcă 547
 baştină 10
 bát, vb. I. 23
 bát, a. (béu) I. 25
 (bátă) I. 24
 bátă 10
 batăc 547
 bátăciúe 481
 batalamă 547
 bátălău 11
 bátăr 481
 bateă (băbă) 4
 bâte 10
 (batjóuresc) 638
 bátlán 8
 bátoğ 10
 bátreag 11
 bátriu I. 24
 báttúci 10
 bátuş 25
 báţ 10
 (băţăganie) 13
 bázáesc 15
 hazacomie 11
 bázdăganie 13
 bázdăocă 452
 bázdóc 480
 (béabă) 482
 beală I. 24
 (bcancă) 482
 béată I. 24
 beceiuesc 481
 becér 250
 bechét 11
 bechiár 547
 béchiú 547
 becimic 53
 Béciú 547
 beerú 547
 bediug 481
 bedreag 11
 becesc 6
 beghir 548
 behăesc 6
 béiú 548
 beizadé 548
 bejénie 11
 belá 548
 belciug 12
 beldie 12
 (belé) 548
 belesc 6

- lălăesc² 12
 leletuăesc 481
 leșiță 6
 leșug 481
 lehtë 548
 leluăesc 481
 leuchet 12
 leuchiu 548
 leuga 481
 leuș 549
 leut 548
 leute (pl.) 9
 leuat 548
 leubant 548
 leubec I. 24
 leubecac I. 24
 leubintă 481
 leubincă 12
 leuc, s. 481
 leuc, a. 481
 leuechet 548
 leuegată 549
 (berghelăesc) 17
 leuic 549
 leuluăesc 481
 leuueci (pl.) 12
 leută 481
 leuteli 481
 leuactă 549
 leună 13
 leș 12
 leșchie 549
 leșică I. 24
 leșli 549
 leteag 482
 letermă 549
 leteșug 482
 leu I. 24
 (leută) 482
 lez 13
 lezeră 13
 lezmău 549
 lezmăt 549
 lezmetic 13
 leznă 13
 lebil 639
 lebilică 256
 leic 13
 (leică) 482
 leicag 482
 leicău 482
 leiciu 13
 leidina 545
 leidivă 549
 leiet 13
 leituăesc 4.
 leihit 14
 leihă 14
 leihăesc 7
 (leihă) 486
 leilesc 6
 leilosăesc 6
 leihț I. 21
 leina 549
 leină 549
 leine I. 31
 leiniș 549
 leir 482
 leirbant 548
 leirăesc 446
 leiră 482
 leiră 14
 leirigăt 449
 leirț 14
 leirțiuță 247
 leisactă 549
 leiserică I. 25
 leișăesc 15
 leitang 482
 leitușă 714
 leivol 15
 leiză 482
 leizăesc 15
 leizdăc 480
 leizuăesc 482
 lelabornic 18
 lelăcărăesc 5
 lelecie 146
 lelagă 15
 lelagoslovăesc 15
 lelagovăstenic 15
 lelagin 15
 lelană 15
 lelând I. 25
 lelasmotic 16
 lelăstăm 639
 lelăstru 16
 lelătărăesc 5
 lelăznă 16
 leleah 16
 leleasc 16
 leleastru 16
 lelec, leleg 16
 leleguăesc 17
 lelehăesc 17
 lelechot 17
 lelehuăesc 16
 lelejdăesc 17
 lelendă 17
 lelejdăesc 17
 leleot 17
 lelestăesc 17
 lelestăesc 264
 lelid 17
 lelindă 17
 lelinfe 18
 lelotăcărăesc 18
 leobăb 18
 leoăce I. 26
 leoaită 483
 leolă 18
 (leobăbă) bob 18
 leoară I, I, II, 34
 leoară 446
 leoșă I. 26
 leoiz 519
 leob 18
 leobletic I. 26
 leoboane (pl.) 19
 leoboc 639
 leoborojăesc 483
 leoboș 483
 leoboteză I, 27, II, 639
 leobotăesc 19
 leobăesc 483
 leocal 639
 leocăncă 483
 leocăneesc 483
 leoce I. 26
 leocăesc I, 26, II, 19
 leocăgori (pl.) 19
 leocăneesc 483
 leocă 31
 (leodaprostă) 19
 leodirlău 483
 leodogăneesc 483
 leoft 4
 leogăre 483
 leogăserăesc 550
 leogat 19
 leogazie 550
 leogecă 550
 leogdan 20
 leogdaprostă 19
 leoger (leoz) 25
 leoghie 483
 leoglar 483
 leogoslăv 20
 leohovnică 18
 leoiă 550
 leoiăr 20
 leoinic 20
 leoiu 550
 leoihăesc 15
 leoihăică 31
 leoihici (pl.) 20
 leolboacă 32
 leolbă 550
 leolborosăesc 21
 leolb 21
 leolf I. 26
 leolnav 18
 leolovan 21
 leoltă I, 115, II, 21

- bálundárită 483
 bombăesc 21
 boncăesc 22
 bondár 21
 bondoe 550
 bont, s. 22
 bont, n. 484
 boraná I. 1. 11. 34
 borangie 550
 boránță 22
 borboaná 18
 borboróesc 21
 boreán 484
 boreút 481
 bordéiu 23
 borésc 23
 bórfă 446
 (borfciu) 484
 borfése 446
 borbéiu 481
 bórhót 26
 boróaná 26
 borosleán 484
 bórs 23
 borşesc 484
 bórtă 23
 borţ 23
 borviz 484
 borzós 484
 (boscărie) 639
 bosconésc 639
 boscorodésc 24
 (bosdunár) 611
 boslnflu I. 27
 bostán 550
 bóstur I. 27
 boş, adv. 551
 boş (boasă) I. 26
 bóşcă 24
 boşorog 24
 boştină 463
 bót I. 27
 botă 24
 botă, botău 10
 botăş 486
 botcă 25
 botéş 486
 botéz I. 27. 11. 639
 botincă 25
 bótuş 25
 bót 485
 (botătél) 25
 bón I. 27
 bóur I. 27
 bóz 25
 bozáesc 25
 bozán 551
 brác 25
 brăcie I. 28
 brád 714
 brágă 25
 brághină 722
 bráhă 26
 bráică 26
 brán 27
 brâncă I. 28
 brâneă 610
 brândúşă I. 25
 bránesc 26
 Braşov 27
 brătie 715
 brăt I. 28
 brău 27
 brázac 27
 brázdă 27
 bré 551
 breaslă 27
 bréz 27
 bréb 28
 brebénă I. 29
 breslăş 27
 brezac 27
 bríbórníc 18
 bríciu 28
 brilíóancă 28
 brínză 28
 briscă 29
 broască 714
 broátec 715
 brobínță 102
 broboaná 18
 brobodă 610
 brociu 29
 bród 29
 brodése 29
 brojbă 29
 broscós 715
 broşteán 484
 brotóc 715
 (brón) 29
 brúd 29
 brúdină 29
 brúdníc 29
 bruftúesc 29
 brúmă I. 29
 brústur 485
 bruş 29
 brút 29
 búbă 640
 búbau 485
 búbólnic 18
 búbuésc 21
 búbuşle 502
 búc 30
 búc² 30
 búcă I. 29
 búcătă I. 29
 búcelútă 485
 búche 30
 búchisésc I. 29
 búciúm I. 30
 búclúc 551
 búcmé 551
 búcnésc 30
 búcoávnă 30
 búcovár 30
 Búcoviná 31
 búcsáú 485
 búcsă 31
 búcúros 715
 búďă 31
 búďáú 485
 búďaláş 551
 búďie 485
 búďincă 31
 búďuhálă 485
 búďulácú 484
 búďuluésc 485
 búďúr 485
 búďuşláu 485
 búésc 36
 (buése) 143
 búestru 32
 búffă 30
 búfnă 30
 búgeac 551
 búged 32
 búgeniță 32
 búh 30
 búháú 551
 búháú 30
 búhav 298
 búiac 31
 búiamă 551
 búicésc 31
 búiguésc 32
 búimăc 32
 bújdeúcă 31
 bújeniță 32
 bújór 32
 búlbúc 32
 búlcú 486
 búleárdră 33
 búleárcă 141. 725
 Búlgár 33
 búlgur 551
 búlhác 8
 búlichér 486
 búlubáşa 552
 búlúc 551
 búluđhnă 33
 búlz 33
 búmb 486
 búmbăc 33

- bumbăeșe 21
 bumburez 21
 bunt I. 30
 bunceag 486
 bündă 486
 bundue 550
 buget 715
 bint 22
 bură 34
 buratec 715
 bureă 34
 bureuș 486
 bureuț 484
 burduf 23
 burduhan 23, 724
 burează I, 1, II, 34
 buréte I. 31
 burghiū 552
 buriană 34
 buric I. 31
 buriu 35
 burlac 35
 burlan 34
 burline 34
 burlou 35
 burlou 552
 bursuc 552
 (bursunar) 641
 burtă 23
 burtucă 486
 buruiănă 34
 buruangie 550
 buruniță I, 2, II, 34
 buruniță (buriană) 34
 burzulăsc 34
 (busdunar) 641
 busioc 35
 busnat 30
 busta 35
 bușă 35
 bușdulă 31
 bușeșe 35
 but 36
 but 552
 butăciū 484
 (butăr) 36
 butăș 486
 butcă 31
 bute 24
 butelcă 24
 buteșe 36
 butlan 24
 butnăr 36
 butoare 485
 butoiu 24
 butuc 552
 butură 485
 buturug 552
 buț 485
 buvneșe 30,
 buză I, 31, II, 715
 buzdugan 552
 buzunar 641
 ca I. 32
 că I. 32
 cabaniță 553
 cabaz 553
 cac I. 32
 căcădorie 641
 căci (ce) I. 48
 caciarină 553
 căcior 487
 căciugă 36
 căciulă 715
 cacom 553
 cād I. 32
 cădă I. 33, II, 37
 cădeșe 37
 caer 37
 căfăeșe 487
 cafas 553
 cafene 553
 caftan 553
 căhlă 37
 café 554
 căie 112
 căic I. 33
 căieșe 37
 căifet 554
 căimac 554
 căimacim 554
 (căine) I. 39
 căinez 37
 căis 554
 căiță 38
 căl I. 33
 calabalic 554
 calacăn 641
 călădău 60
 călăie 555
 călămări (pl.) I, 31, II,
 641,
 calangiu 554
 calapăr 38
 calapod 641
 calarambă 38
 călău 487
 călăuz 554
 călbează 717
 căle I. 35
 căleciū I. 34
 calcăn 554
 călee I. 36
 căld I. 36
 caldărim 554
 căle I. 37
 calcășci 38
 căleșe 38
 călfă 554
 calic 38
 călifăr 487
 călie 555
 călin 38
 călindăr I. 37
 călindroi 69
 calp 555
 calpăc 555
 calțavetă 641
 călți (pl.) 38
 călțun I. 34
 călugăr 641
 calup 555
 călușar 487
 căm I. 37
 (cămână) 39
 cămar I. 37
 cămară I, 37, II, 487
 cămărăș I, 37, II, 487
 cămătă 642
 cămeșă I. 38
 cămil 642
 cămila 642
 cămilăucă 642
 cămin, cămin I. 38
 cămină 39
 cămp I. 38
 cănă 39
 cănăf 487
 cănapé I, 38, II, 642
 cănat 555
 cănățuie 39
 cănciuc 39
 cănd I. 38,
 căndelă I, 38, II, 642
 candleptes 643
 căne I, 39, II, 643
 căne I. 39
 cănepă I. 39
 căneșe 555
 căngé 555
 cănghelă I, 39, II, 643,
 canon 643
 căut I. 39
 căntă 39
 cantăr I, 40, II, 556
 canton 643
 căp, căpét I. 40
 căpăc 556
 căpama 556
 căpangă 556
 căpăt vb. I. 41
 căpcăn 39
 căpcână 556

- căpeșu 39
 capelhe, capelhu 39
 capelă 643
 căpeștru I. 41
 capie 39
 căpișteră 72
 căpiște 40
 căpiță 87
 capiu 39
 caplamă 556
 capot 40
 căpră I. 42
 căptușesc 556
 capu-chilău 556
 căpiu I. 42, II. 60
 căpiută 487
 căr s. vb. I. 42
 cără 40
 cărăbuș I. 43
 caracolac 556
 căreșc 40
 carafă 661
 caraghios 556
 caralambă 38
 căramidă 643
 cărare I. 43
 carăș 40
 caraul 557
 cărbăciu 557
 carbăvă 40
 cărbune I. 43
 căre, cărcă 40
 cărc (cărenesc) 42
 căreșc 40
 cărcăiac 41
 cărciu 41
 cărcel 41
 căreșc 41
 cărcimă 41
 cărcioe 42
 cărenesc 42
 cărcotesc 42
 cărd 42
 cardamă 613
 căre I. 43
 cărfită 643
 carimb 487
 căriu I. 44
 cărjă 42
 cărlăciu 43
 cărlan 488
 cărlig 43
 cărlionț 37
 cărnă 43
 cărmlz 557
 cărmoajă 43
 cărn 43
 cărne I. 44
 cărnesc 44
 carofil 641
 cărpă 44
 carpénă 644
 cărpin I. 44
 cărsnic 44
 cărstăș 44
 cărsteiu 83
 cărsnesc 329
 cartabos 44
 cărte I, 44, II, 663
 cărtesc 44
 cărtița 44
 cărtăesc 330
 căruu I. 45
 cărunt I. 45
 carvasară 557
 căsă I. 45
 casap 557
 căse 644
 casincă 45
 căsnă 557
 castan I. 45
 castravete 81
 castravet 81, 724
 castron 45
 căș I. 46
 cășă 45
 cășcă (cășă) 45
 cășcaval 557
 cășlă 45
 cășlegi (pl.) I. 46
 (cășlig) I. 46
 căște (pl.) 45
 cășteiu 45
 căștig I. 46
 cășunez I. 46
 (cat), vb. I. 48
 căt, s. 557
 căt I. 47
 catadiesc 644
 catagrafie 644
 catăhris 644
 cataif 557
 catalică 45
 catână 448
 catapeteazmă 644
 catarâmă 557
 catarg 645
 cătărgi (pl.) 488
 cataroiu 644
 catart 645
 cătărie 644
 catastih 645
 catavasiér 645
 căteșc 45
 căteșu 39
 caterisesc 645
 catifé 558
 categorie 645
 catihet 645
 cătină 45
 cătinel I. 123
 catlr 558
 cătră I. 47
 catrafusă 488
 cațran 588
 cațrință 488
 cătun 558
 cătusa 46
 cătusa (cotoc) 76
 cătuscă 77
 căță 645
 (cațăon) 39
 cățăr 475
 cățău 39
 cațaveică 76
 cățel I. 47
 cățuie 645
 cănă 645
 căuc 46
 căuc 558
 căuș I. 48, II, 46
 căut I. 48
 cavaf 558
 caval 559
 cazac 46
 cazan 559
 cazanie 46
 cazarmă I. 45, II, 46
 caznă 559
 căznă 46
 caznaciu 46
 ce conj. I. 48
 ce pron. I. 48
 cea (ceală) 47
 ceachir 559
 ceacsiri (pl.) 559
 ceafă 559
 ceahol 46
 ceaiu 46
 ceala 47
 cealma 559
 ceam 559
 ceanac 559
 ceangău 488
 ceap 488
 ceapă I. 49
 ceapcană 385
 ceapiu 559
 ceapraz 559
 ceapsă 47
 ceară I. 49
 ceare (cere) I. 50
 ceareaf 559
 ceardac 560

- ceás 47
 ceaslóv 47
 ceasornic 47
 ceástie 47
 ceașcă 47
 ceată 47
 ceatlău 488
 ceață 47
 ceain 560
 ceaiș 560
 cēbare I, 54. II, 490
 ceamegē 560
 cealuēse 46
 ceahrē 560
 ceir 560
 cēl I, 8
 celētnică 488
 celēse 488
 cenūșă I, 49
 cēp 48
 cepelcag 386. 727
 ceprag 559
 cēr vb. I, 49
 cērb I, 50
 cērbice I, 50
 cēre s. I, 50, vb. I, 51
 (cercālān) I, 50. II, 535
 cercetēz I, 51
 cercevé 560
 cerdac 560
 cērgă 560
 cērn I, 51
 cernēse 58
 cerșeșe (cēr) I, 49
 cērt I, 52
 cervaná 48
 cērviș 560
 cesală 48
 cēspet I, 52
 cēst I, 133
 cesvârtă 387
 ceșmē 560
 cetate I, 52
 cetēră I, 52. II, 488
 cētina 48
 ceun 560
 ceūr (chiór) 563
 chebap 561
 chebe 562
 chēciū 561
 chēf 561
 chefál 645
 chefnēse 61
 chēie I, 52
 chelălăēse 330
 chelar 646
 chelfăncz 561
 cheltuēse 488
 chenár 561
 chepenag 561
 chepeng 561
 cherēm 561
 cherestē 561
 chersin 48
 chertie 562
 chēsár 48
 chezap 562
 chezēș 489
 chiabur 562
 chiág I, 53
 chiár I, 53
 chibrít 562
 chică 49
 chichinēt 687
 chichion 646
 chicot 49
 chieueșe 49
 chidie 489
 chiebe 562
 chieł 561
 chiel 562
 chiēm I, 53
 chifăēse 487
 chiftē 562
 chiffteriță 71
 chiftēse 258
 chihăēse 49
 kihaiū 562
 chihlibar 562
 chihot 49
 chilă 49
 chilă 563
 chilău 49
 chilav 49
 chilie 646
 chilif 563
 chilim 563
 chilimbár 562
 chiliu 489
 chilipir 563
 chilnă 49
 chiloloimán 330
 chilóm 646
 chilomán 330
 chilós 49
 chilúg 562
 chímă I, 54. II, 49
 chinon 646
 chimir 563
 chimitir I, 55. II, 535,
 647
 chimion 646
 chimvál 647
 chin 489
 chinavár 647
 chindău 489
 chindū (pl.) 563
 chinduse 647
 chingă I, 55
 chinovár 647
 chinoviū 647
 chioarcă 489
 chiondoriș 563
 chiór 563
 chiorăēse 40
 chiós (coasă) 65
 chioștēc 563
 chioțēse 62
 chip 489
 chiparós 647
 chipotă 50
 chipru 59
 chir 647
 (chireēse) 41
 chiriacodromeon 647
 chiriach 647
 chirie 564
 chirigiū 564
 chiroșă 257
 chiroțēse 50
 chisar 647
 chisē 564
 chisē² 564
 chiselită 50
 chiserac 59
 chisnovát 50
 chișă 50
 chișită 49
 chișieie 50
 chișt 564
 chitēse 258
 chit 647
 chită 50
 chitaiū 564
 chitán 564
 chitán (pită) 686
 chitēse 51
 (chitic) pitēse 259
 (chitic) pitie 687
 chitfe 622
 (chitonag) 132
 (chitonog) 77
 chitru 647
 (chitulúș) 259
 chițăēse 51
 chițean 564
 chițibúș 687
 chițoran 564
 chiuēse 62
 chifulaf 564
 chiúp 564
 chivără 51
 chivermīse 647
 chivot 648

- chizéş 489
 chizlár 565
 ci I. 48
 ciabare I, 54. II, 490
 ciátrá I, 52. II, 488
 cib I. 54
 cihár 51
 cibótá 51
 cibúe 565
 cicalá I. 54
 cicláu 536
 cioare I. 54
 cieurá 52
 ciér, s. I. 51
 cift 565
 cifút 565
 cigá 490
 cigá (cúciugá) 36
 cighér 565
 cighir 490
 ciháése 52
 ciháns 52
 cij 52
 cilén 55
 cilibú 565
 cilie 565
 cilvie 384
 cimbistrá 565
 cimbru 52
 cimlése 52
 cimín 646
 cimótie 490
 cimpése 52
 cimpoe 490
 cimsír 565
 cimtése 52
 cimúr 565
 cím 52
 cím² 52
 címá I. 55
 cinchése 52
 cinei I. 55
 cinucése 52
 cine I. 55
 cinél 52
 cingá I. 55
 cinghél 565
 cinghir 490
 cinovnie 52
 cínste 62
 cinterím I, 55. II, 535
 cíntez 52
 cintóric I. 56
 cíocá 53
 cíocái (cíocán) 54
 cíocelá 53
 (cíocae) spíjá 356
 cíocneá 490
 cíoandá 490
 cíoará 716
 cíoarécí (pl.) 490
 cíoarsá (cesalá) 48
 cíob (hárb) 135
 cíobácá 53
 cíobán 565
 cíobótá 51
 cíoc 53
 cíocáláu 53
 cíocán 54
 cíocán² 54
 cíocáne 54
 cíocúitoare 54
 cíocárlán 54
 cíocárléş 54
 cíocártése 387
 cíochiná 54
 cíoci (pl.) 490
 cíocnese 54
 cíocóiu 55
 cíóf 57
 cíoflése 55
 cíofleagá 55
 cíohodár 566
 cíolác 566
 cíolán 55
 cíoltár 566
 cíomag 566
 cíondánese 490
 cíong 490
 cíont 490
 cíopártá 387
 cíoplese 55
 cíopniţá 392
 cíopor 491
 cíoráp 566
 cíorbá 566
 cíoreá 566
 cíorechiná 53
 cíordése 56
 cíoric (sfírá) 337
 cíormoiág 491
 cíorná 48
 cíorobór 491
 cíorogár 56
 cíoroúú 716
 cíorováese 491
 cíorpic 56
 cíórt 56
 cíórt (cíordése) 56
 cíorváná 48
 cíót 56
 cíovártá 387
 cíovicá 56
 cíovlicá (cíocaeá) 53
 cíovlicá (cíovicá) 56, 724
 cípic 491
 cír 566
 círac 566
 círovníc 435
 círedá 56
 círeşá I, 56
 círezár 56
 círipése 491
 círiteúú 491
 círtá 57
 císlá 57
 císmé 560
 cíť interj. I. 56
 cíť s. 567
 cítará I, 52. II, 488
 cíťese 57
 cíťov 57
 cíúbár 51
 cíúbúe 565
 cíúe 57
 cíúeuléte 491
 cíúeulése 53
 cíúeur 491
 cíúúá 58
 cíúť, s. 56
 cíúť, a. s. 57
 cíúgulése 53
 cíúhá 491
 cíúhuréz (cíúuréz) 507
 cíújdése 58
 cíúľ 58
 cíúľ 567
 cíulése 58
 cíulin, cíuliná 58
 cíúmá 58
 cíumáfaie 491
 cíúmp 492
 cíúng, cíúnt 490
 cíúpá 59
 cíúpág 59
 cíúpárese 59
 cíúpéceá 492
 cíúpése 59
 cíúpós 57
 cíúr I. 56
 cíúrdá 57
 cíúrdése 56
 cíúrechá 567
 cíúrez 507
 cíúrnoiác 491
 cíúsdése 58
 cíúscá 59
 cíúť 59
 cíúťurá 567
 cíúvicá 56
 cíúvit 567
 cíz 52
 cízmá 492
 cíúbúe 59

- corasán 568
 coraslă I. 59
 corastă I. 59
 corb I. 59
 corcie 493
 corciū 493
 corcodan 87
 corcodă 641
 corcodină 87
 corcoduș 641
 cordc I. 57
 cordun 73
 corfă I. 59
 corhâna 493
 cori (pl.) 73
 corlă 73
 corlătă 493
 cormă 43
 (cormână) 493
 corn I. 60
 coroagă 493
 corobeța 493
 corogesc 73
 coroiu 493
 coromișlă 73
 coropcar 73
 coropișniță 71
 cört I, 60. II, 652
 cortorosesc 77
 corvănă 73
 cös I. 61
 cosac 73
 cosag 65
 cosogc 74
 cosesc 65
 cositor 652
 costiță 74
 costițel 65
 cosör 65
 costoroavă 74
 coștrăș 74
 coștrciu 74
 coștrcs 74
 cöș 74
 coșciug 75
 coșcodan 77
 coșcov 75
 coșmögă 75
 coșolină 65
 coșteiu 45
 coștircață 75
 cöt I. 61
 cotăresc I. 61
 coteodăcesc 67
 coteorogesc 67
 cotciu I. 61
 cotelcsc I. 61
 cotesc I. 61
 cotet 76
 cotigă 76
 cotigesc I. 61
 cotireesc 77
 cotiuğă 76
 cotlon 76
 cotoc 76
 cotocesc 77
 cotoiu 76
 cotonog 77
 cotör 493
 cotoroage (pl.) 488
 cotoroanța 76
 cotorosesc 77
 cotoșmân 77
 cotrö I. 47
 cotrobăesc 494
 cotrocesc 333
 cotropesc 88
 cotruța 77
 cotun 558
 coțăesc 77
 coțcă 78
 coțofană 652
 covăciu 78
 covăicz I. 61
 covărgesc 449
 covăresc 78
 covasa 68
 covată 568
 covițăesc 51
 covör 78
 covrig 78
 covru I. 66
 cöz 569
 cozonac 652
 cozoroc 79
 crac 79
 crăcăesc 40
 crăcatița 79
 crăcimă 41
 crăciun 79
 crăcnesc 42
 crăinie 42
 crăiu 80
 crăimă 80
 crămpciu 80
 crămpoțesc 80
 crăncen 81
 crăng 79
 crăp 81
 crăsnic 41
 crăstăș 44
 crăstavete 81
 crășmă 41
 crășnesc 329
 crălimă 652
 crătița I. 111
 creangă 79
 creastă I. 62
 cred I. 62
 cremene 81
 crep I. 63
 creșc I. 63
 creștez I. 62
 creștet I. 62
 creștin 81
 (cretință) 488
 creț 82
 crevăt 652
 crienesc 42
 criđă I. 63
 crieri I. 63
 crijmă 84
 criłă 83
 criu 652
 criug 83
 crintă 83
 crioci (pl.) 84
 cristciu 83
 cristelnița 81
 Cristös 81
 criș 83
 crișc 329
 crișnesc 329
 crița 84
 crivac 84
 crizmă 84
 croesc 84
 crolmălă 81
 croncân 40
 crösnă 85
 cruce I. 63
 cructă (crêt) 82
 crud I. 64
 crug 83
 cruh 85
 crumă 35
 crunt I, 61. II, 82
 crupe (pl.) 85
 crușesc 85
 cruceă (crêt) 82
 crut I, 219. II, 716
 ctitor 652
 eu I. 64
 euc I. 64
 euc 85
 eucă 569
 euceresc I. 50
 eucernic I. 50
 eucöană 649
 eucöară 569
 eucön 649
 eucönăr 649
 eucör 494
 eucör 569

- cucovă 569
 cuculéz I. 65
 cucúiu I. 65
 cucúmă I. 65
 cucumeagă 653
 cucură 653
 cucurbéu I. 65. II, 717
 cucurbită I. 65
 cucuriguésc 85
 cucuruz 85
 cucută I. 65. II, 86
 cucúță 649
 cucuvăc 653
 cufur I. 66
 cuget I. 66
 cühnie I. 58. II, 86
 cüi pron. I. 66
 cüib I. 66
 cüiu I. 66
 cüjbă (vânj) 447
 cülă 569
 culbéc 569
 cüle I. 146
 culdüş 494
 culég I. 9
 culesér 68
 culic 86
 cülme I. 67
 cülpä I. 67
 cultéc I. 36. II, 569
 cülüc 569
 cüm I. 67
 cumăr I. 67. II, 653
 cumăș 568
 cumătru 86
 cümet 87
 cuminec I. 67
 cumnăt I. 176
 cümpănă I. 67. II, 87
 cümpăr I. 12
 cümpăt I. 68
 cumplit I. 210
 cündă 494
 cunicér 87
 cuniță 87
 cunöse I. 68
 cunúnă I. 69
 cüpă I. 69. II, 653
 cüpie 87
 cuprind I. 218
 cuptiór I. 58
 cür vb. I. 70
 cür s. I. 70
 curái (pl.) 494
 curamá 570
 curát I. 70
 curcán 87
 cureubetă I. 65
 cureubéu I. 65. II, 717
 cureculüş 641
 cureculéz I. 71
 curecúmă 570
 curé I. 71
 curéchiu I. 71
 cúrg I. 71
 curind I. 71
 curios I. 72
 cúrm 570
 curmál 570
 cúrpen I. 72
 cúrs, cúrsă I. 71
 cúrsă 570
 cúrte I. 60. II, 652
 curúț 494
 cúrvă 88
 cúscru I. 256
 cúst I. 263
 custódie I. 72
 custór 652
 custurá I. 73. II, 88
 cusúr 570
 cúscă 88
 cúșmă 494
 cúșniță 78
 cută 570
 cutáre I. 278
 cüte I. 72
 cutéz 653
 cutie 570
 cutnie 571
 (cútră) 86
 cutrémur I. 288
 cutriér I. 289
 cutropésc 88
 cutrosésc 77
 cuțit I. 72
 cüțiü 494
 cuvín I. 313
 cuvint I. 313
 cüviós I. 313
 cvituésc 88
 dá 89
 dábilázéz 89
 dáblă 89
 dábilă² 89
 dábiléz 89
 dabronfeă 104
 dácă I. 32. II, 89
 dádcă 89
 dáđățel 89
 dáfin 653
 dáinăésc 495
 dáinéz 90
 dáinuésc 571
 dáinúș 90
 dáiră 571
 dájdie 90
 dálac 571
 dálb I. 8
 dálcăuc 571
 dálm 134
 dálog 91
 dáltă 91
 dámască 1
 dámblá 571
 dámlă 571
 dánaná 571
 dánănăésc 495
 danciúe 91
 dandaná 571
 dándănésc 90
 dangă 571
 dánie 90
 dápan I. 192
 dáper I. 200
 dár, dáră conj. 89
 dár, s. 90
 dară 571
 daráb 102
 darabán 495
 darabánă 91
 darác 572
 daradáică 91
 dárăésc 496
 dáránăt 91
 daravére (pl.) 572
 dárđă 91
 dárđlésc 101
 dárj 92
 dárlog 91
 dármoz 572
 dárn (in) 90
 dárstă 717
 dárúésc 90
 dárvală 92
 dárz 92
 dáscál 651
 dátină I. 74
 datór I. 73
 dáu I. 73
 daul 572
 dáuléz 89
 dáună I. 74
 de prep. I. 74
 de conj. 92
 de interj. 92
 deabnă 89
 déal 92
 débht 92
 dec, decă 92
 dechemvrie 93
 decé I. 48
 decinde I. 124

- deciu 572
 deculez 93
 dede 92
 dedeței 89
 degret I. 75
 (dehain) 95
 dehocat I, 109. II, 333
 dejă 93
 dejmă 93
 dejurnic 93
 delă 93
 delétnic 93
 delicat I. 75
 deliu 572
 delnic 93
 delniță 93
 demărit 93
 demerlie 572
 demicat I, 163. II, 94
 deminecătă I. 154
 demon 655
 denie 94
 deosebesc 231
 depăn I. 192
 departe I. 195
 deplău 495
 deprind I. 218
 derăm I. 226
 derăpăn I. 227
 derbedeu 572
 deredic I. 83
 deres 495
 (deretic) I. 83
 des I. 75
 desagă I, 237. II, 94
 desbăr 94
 desbărnéz 27
 desbêt I. 25
 desbin I. 118
 desbrac I. 28
 descalt I. 35
 descărc I. 73
 deschid I. 53
 descopér I. 2
 descult I. 35
 descûrc I. 36
 desetină 94
 desfăc I. 76
 desgovesc 94
 desgrădesc 115
 deslușesc 100
 desmăt 95
 (desmetic) 13
 desmetieesc I. 167
 desmiêrd 495
 despice I. 209
 despôiu I. 76
 despôt 654
 despre I. 215
 desprind I. 219
 destoinic 95
 destrâm I. 131
 destul I. 243
 desvăt I. 132
 deșanțat 385
 deșelăt I. 273
 deșert, a., vb. I. 77
 deșir I. 275
 deștept, a, vb. I. 77
 deșuchiăt 395
 detun I. 290
 (dever) 572
 devlă 92
 devră 572
 dezghin 572
 diac 654
 diadoh 655
 diastimă 655
 diată 655
 diavol I, 77. II, 655
 dibă 95
 dibăciu 119
 diblă 96
 dibuesc 119
 dică 95
 dică 573
 dicanic 655
 dicasterie 655
 dichisesc 655
 diehis 655
 dichiu 655
 dihăiu 95
 dihânic 95
 dihonic 655
 dihoniță 98
 dihor 96
 dihot 98
 dijmă 93
 dilm 134
 dimb 494
 dimerlie 572
 dimic I. 163
 dimicat I, 163. II, 94
 dimicatôn 573
 dimie 573
 dimon 655
 dim I. 74. 120
 dineoară I. 183
 dins I. 128
 diute I. 78
 diutre I. 131
 diutură 96
 dinzură 96
 diocel I. 109
 diplă 96
 dipsesc I. 78
 diptâm I. 78
 diră 96
 dirăcesc 496
 dirđ 105
 direclie 574
 dirj, dirz 92
 dirlog 91
 dir-mir 573
 dirmoîn 655
 dirmoz 572
 dirstă 717
 disc I, 78. II, 655
 discolie 655
 divan 573
 divan 95
 dizghin 572
 doagă I, 78. II, 96
 doară I. 183
 doare I. 78
 dobă 495
 dobindesc 96
 dobitoc 97
 dobor 221
 dobrăvnic 104
 dobronica 104
 dobrovnică 104
 dobzăléz 496
 docsasat 655
 dodociéz, dodicéz 97
 dodot 97
 doftor I. 79
 dogesc I, 78. II, 96
 dogmă 656
 dogoresc 97
 dohot 98
 doi I. 79
 doică 98
 doimă 98
 doimniță 98
 dojanesc 98
 dolcă 194
 dolfan 99
 doliesc (doliniă) 99. 725
 dolină 99
 domeresc 192
 domescnic 105
 domn I. 80
 domol 99
 don 99
 doniță 98
 donosesc 99
 donț 496
 dop 99
 dopros 99
 dor, doresc I. 79
 dorm I. 81
 dorobant 495
 dos I. 81

- dosădeşe 100
 dosese I. 81
 doslugese 100
 dospese 100
 dovedeşe 100
 dovlăc 573
 drăc 656
 drăcină 100
 drag 100
 dragăn 101
 dragoman 573
 drâm 656
 drâng 101
 drăniţă 101
 drăstă 717
 drég I. 81
 drept I. 82
 drés I. 82
 dric 573
 drimbă 101
 drimoz 572
 drit I. 82
 droac 656
 drob 102
 drojdii (pl.) 102
 dropică 686
 dropie 102
 droşcă 102
 drug 102
 drun 656
 druscă 103
 dŭbă 95
 dŭbălă 103
 dŭbară 574
 dŭbăs 574
 dŭbese 103
 dŭc I. 83
 dŭd 542
 dŭdăcél 496
 dŭdău 496
 dŭdăcă 574
 dŭdăşcă 496
 dŭghiăna 574
 dŭh 103
 dŭhănesc 101
 dŭiôs I. 79
 dŭiûm 574
 dŭlărnă 574
 dŭlap 574
 dŭlău 104
 dŭlcea I. 84
 dŭlgher 575
 dŭlmă 575
 dŭlŭţă 104
 dŭmbăţ 495
 dŭmbăvă 104
 dŭmeresc 192
 dŭmescnic 105
 dŭmic I. 163
 dŭmicăt I, 163. II, 94
 dŭmicătôn 573
 dŭminică I. 80
 dŭmiresc 192
 dŭmneză 323
 Dŭnăre 105
 dŭngă 96
 dŭp 105
 dŭpă I. 13
 dŭpăcesc 105
 dŭplec I. 209
 dŭplu I. 84
 dŭra, de a 496
 dŭrd 105
 dŭrdă 496
 dŭrducăt 105
 dŭrdăşcă 496
 dŭrdulŭţă 496
 dŭrdulŭ 105
 dŭrere I. 79
 dŭrez I. 84
 dŭşană 575
 dŭşcă 103
 dŭşman 575
 dŭţcă 105
 dŭvalmă 722
 dŭvlăc 573
 dŭzină 656
 dvornic 463
 căcă I. 85
 căn I. 85
 (căpă) I. 116
 (cără) I. 116
 (cătă) I. 85
 eclesiărh 656
 ecsaminie 656
 ecsărh 656
 ecsăprică 657
 cetente 657
 čfor 657
 čftin 665
 eglingé 575
 egŭmen 666
 ei I. 7
 el I. 8
 elbét 575
 elciŭ 575
 elé interj. 106
 elestău 506
 elin 657
 embatic 657
 engher 506
 enoric 657
 enzură 96
 epanghelmă 657
 eparhie 657
 (epatrabir) 657
 episcop 657
 epistăt 657
 epitrahil 657
 epitrop 657
 erem 658
 erés 658
 erghelaş 497
 érhă 106
 es 497
 est I. 133
 eterie 658
 eu I. 85
 evanghelic 658
 evghenicós 658
 evlăvic 658
 evréu 658
 ezătŭră 145
 ezesc 145
 ezure 455
 fá (fătă) I. 92
 făc I. 85
 făcălét 106
 făcău 106
 făchiol 497
 făclău 106
 făcle I, 86. II, 106
 făer 576
 făfălugă 251. 726
 făg I. 86
 făg² I. 86
 făgăduşcă 497
 făimă I. 86
 făin I, 87. II, 107
 făină I. 87
 fălă 107
 falaităr 497
 falăngă 658
 falbală 107
 fălă I. 87
 fălce I. 87
 fălét 497
 fălfaşcă 466. 727
 (fălie) 659
 fălinar 658
 fălş I, 87. II, 107
 fălŭtur 107
 familie I. 87
 fămin 576
 fanăr 658
 fantăcesc 658
 fante I, 87. II, 659
 făpt. făptă I. 85
 fără I. 88
 farafastic 576
 fărămă I. 101
 fărăfălă 576

- farfurie 576
 farmec I. 88. II, 659
 fărșeșc 449
 fărțal 499
 fărțat I. 88
 fărtoeșc 497
 fasolă I. 88. II, 659
 fasoleșc 107
 fașă I. 88
 făscuță 108
 fată I. 92
 patrie 659
 față I. 89
 fățarnic I. 89
 făulă 659
 făur I. 90
 făur² I. 90
 (făură) 659
 februarie I. 90
 fecior I. 92
 fedeleș 497
 fel 498
 feldșer 108
 felendriș 108
 feleștioc 498
 felezău 498
 felie 659
 felinar 658
 feliușag 498
 feliuță 659
 felon 659
 felșer 108
 femeie I. 90
 făr I. 90
 fără I. 91
 ferbinte I. 91
 ferchetu 498
 ferchezușc 498
 ferdelă 499
 ferăastră I. 91
 fărce I. 91
 ferăce I. 91
 feredcu 498
 ferăgă I. 91
 ferăgă 576
 ferășău 498
 ferășc 498
 ferăștău 498
 fărăn 108
 (ferfelăsc) 621
 fericēsc I. 91
 (fărme) I. 88. II, 659
 fermenē 577
 fărștă 108
 fărștină I. 92
 fărștanie 339
 fărștăsc 499
 fărștilă 337
 fărșt I. 92
 fetișchet 108
 fetișc 499
 fetușc I. 89
 fială 659
 fiară I. 92
 fiat I. 93
 fidē 660
 fie, vb. I. 91
 fiere I. 93
 ființă I. 94
 filă 660
 filaliu 577
 fildîș 577
 filăar 499
 filendriș 108
 filfășc 446. 727
 filigean 577
 filigorie 499
 filimică 38
 filonichie 660
 filotim 660
 fin I. 93
 fîn 717
 finic 660
 fintină I. 93
 fioc 198
 fiór I. 100
 fir I. 93
 fire I. 94
 firfiric 108
 firfiriu 499
 firidă 499
 firosit 686
 firosēsc 660
 firtă 499
 firtășc 108
 fișă 108
 fișășc 109
 fiștău I. 94. II, 499
 fiștic 577
 fișășc 109
 fișcă 109
 fișc 577
 fișil 577
 fișășc 108
 fiu, s. I. 94
 fiu, vb. I. 94
 fiăciândru 109
 fiăcără I. 95. II, 660
 fiăcău 109
 fiămînd I. 97
 fiămură I. 95. II, 660
 fiăut I. 95
 fiăc I. 95. II, 110
 fiăcândără, fiăcândră 109
 fiăcășă 264
 fiăcăr 109
 fiăciușc 109
 fiăcēsc 499
 fiăcă 110
 fiăcănășc 109
 fiăcōșășc 264
 (fiăcōșc) 499
 fiășășc 264
 fiără 660
 fiără I. 96
 fiărță 109
 fioc I. 96
 fiocri (pl) I. 96
 fiocri 110
 fiortotină 109
 fioc 499
 fiustur I. 96
 fiutur I. 96
 foale I. 96
 foale I. 97
 foame I. 97
 foarfece I. 97
 foarte I. 97
 foc I. 98
 fofcăză 500
 fofincă 110
 fofolog 110
 foicșc I. 97
 foisor 500
 foitaș 500
 fojgășc 109
 folos 660
 fomf 110
 font 111
 forășc 110
 forășc 110
 forfotēsc 576
 formă I. 98
 formă 578
 formășc 110
 forostușc 500
 fosășc 109
 fosnēsc 109
 foșnēsc 109
 fotă 578
 fragă I. 98
 frăged I. 98
 frămînt I. 99
 Frăntia 110
 franzelă 578
 frăsin I. 99
 frate I. 99
 frămēt I. 99
 frēc I. 99
 frēnțe (pl.) 111

- frică 660
 frig, s. I. 100
 frig, vb. I. 100
 frimbie I. 101
 frlng I. 100
 fringhie I. 101
 friptură I. 100
 frin I. 101
 frumos I. 98
 frunte I. 102
 frunză I. 102
 frupt I. 102
 fruşită 500
 fudul 578
 fûg I. 103
 fuior I. 104
 fulău 107
 fulg I. 103
 fulger I. 103
 fûm, s., vb. I. 103
 fûnd I. 104
 fûndă 661
 fûnie I. 104
 funingine I. 105
 fûnt 111
 fûr I. 105
 fûrcă I. 105
 furdă 578
 furdă (foitaş) 500
 fûrie I. 105
 fûrnă 578
 furnică I. 105
 fursant 579
 furtuăală 500
 furtună I. 106. II, 661
 fûs I. 106
 fûst I. 106
 fûstă 578
 fût I. 106

 găcésc 111
 găde 111
 gădil 111
 gădină 112
 găgăesc 112
 găibă (sgăibă) 119. 725
 găilă (sgăibă) 119. 725
 găie 112
 găină I. 106
 găitan 576
 găiţă 112
 galagan 113
 gălăgesc 113
 galbăn I. 107
 galbează 717
 gălcă 113
 galceavă 113
 gălcătă 113

 galenţ 661
 gălgăesc 114
 găliş 579
 gălişe (pl.) 114
 galstuc 114
 gáltán 117
 găluşcă 113
 galvatină 121
 gămălie 114
 găman 661
 gând 500
 gândac 114
 găng 114
 găng 114
 gangan 114
 gânj 447
 gânsac 117
 găoace I, 109. II, 333
 găoază 661
 gară 114
 garăfă 661
 gârb 115
 gârbaciū 557
 gârcănt 116
 gârd 115
 gargară 661
 gârgară 116
 gârgăriţa 116
 gârgău I. 71
 gârlă 116
 gârniţă 117
 garofă 644
 găscă 117
 găscăesc 117
 găscă 717
 găscă 117
 gât 117
 gata 117
 gâtěj 118
 gâtlej 117
 găunos 118
 găură 118
 gavan 118
 gavanos 579
 găvoază 661
 găvozdesc 119
 Gavril 119
 găză 500
 găzulită 131
 geaba 579
 gealău 501
 geam 579
 geamală 579
 geamandán 579
 geambaş 579
 geană I. 107
 geantă 579
 gebré 579

 gelat 580
 gelişe 509
 gelos I, 107. II, 713
 gem I. 107
 gemandán 579
 gemin I. 107
 genunchiu I. 108
 genune 580
 ger I. 108
 gerah 580
 get-beget 580
 gevre 579
 ghéb I. 108
 ghebe 562
 ghebré 579
 ghecnă 661
 (ghelghir) 580
 ghelir 580
 ghém I. 108
 ghenar I, 116. II, 119,
 662
 gheonoac 119
 ghép 501
 gherdán 580
 gherghéf 580
 gherghir 580
 gheonoac 119
 ghevécú 581
 ghiară 101
 ghiată I. 108
 (ghb) I. 108
 ghibaciú 119
 ghicesc 111
 ghide 111
 ghidi 580
 ghidil 111
 ghiduş 580
 ghierdap 580
 ghifaesc 580
 ghiftuesc 4
 ghigă 119
 ghigilie 581
 ghigilice 501
 ghiogaşă 120
 (ghilă) 14
 (ghilése) 6
 (ghilt) I. 21
 ghimber 501
 gimie 581
 ghfmp 717
 ghin 501
 ghindă I. 109
 ghint 120
 ghintă I. 109
 ghiocă I. 109. II, 333
 ghiogă 120
 ghioc I, 109. II, 333
 ghiocel I. 109

- ghiol 581
 ghiold 581
 ghiouac 119
 ghiot 581
 ghiorăesc 40
 ghiorghiu 120
 ghiorlan 40
 ghiort 662
 ghios-ghioare 581
 ghiotură 581
 ghiozdan 581
 ghipean 501
 ghircă 120
 ghistesc (pițesc) 258
 ghistesc (vistesc) 458
 ghiudcu 581
 ghiulic 581
 ghium 581
 ghiunghiuic 581
 ghiviciu 581
 ghiviziu 581
 ghlză 120
 ghizd 120
 ghizdan 581
 ghizunie 455. 727
 gialău 501
 giletea 662
 gimber 501
 gin 581
 ginere I. 109
 gingaș 501
 gingie I. 109
 gintă I. 109
 giubă 581
 giubrc 579
 giulgiu 501
 giumbuş 582
 giur I. 109
 giuvaer 582
 glant 121
 glas 121
 glast I. 110
 glăstră 662
 glavă 121
 glăzuă 121
 glidesc 121
 glie I. 110
 gligan 114
 gloabă 121
 gloante 501
 gloata 122
 gloază 661
 glob I. 110
 globesc 122
 glod 122
 glogoșcală 122
 gloncănesc 63
 glont 501
 glotaș 122
 glovoț 121
 glugă 501
 glumă 122
 glupav 123
 glusgol 123
 goană 124
 goangă 114
 goardină 123
 godac 123
 godic 501
 godină 501
 gogă (magy.) 501
 gogă (alb.) 717
 gogeamite 74
 goglcază 112
 goglet 112
 gogoasă 502
 gogoloș 502
 gogoman 112
 gogonat 502
 gogoriță 717
 gogogă 74
 gol 123
 goldan 124
 gologan 121
 golomot 114
 gombos 486
 gomână 662
 gomôn 124
 gonesc 124
 gongonesc 114
 gorgon 125
 gornic 502
 goron 125
 gorun 125
 gospod 125
 goștină 126
 gotcă 502
 grabă 126
 grăde I. 111. II, 115
 graiu 127
 grajd 115
 grămădă 127
 gramatic 662
 grangur I. 110
 graniță 127
 grăpă 126
 gras I. 110
 grăsun 128
 gratic I. 110
 grân I. 111
 grăunt I. 111
 grăur I. 111
 greață I. 112
 greben 128
 greblă 126
 grée 128
 (greghéciu) 115
 grésie 717
 grés 128
 gréu I. 111
 grier I. 122
 Grigorie 128
 grija 128
 grindă 129
 grindină, s., vb. I. 112
 gripsor 129
 grisă 129
 grîș 129
 (griu) I. 111
 grivciu 129
 gróapă 129
 gróază 130
 grobian 130
 grohăesc 130
 gropănă 129
 grós I. 112
 grosfă 130
 grozav 130
 grubian 130
 grúe I. 113
 grúm I. 113
 grumáz 718
 grúnj 502
 grúnț 502
 grúnz 502
 gubav 131
 gudur I. 113
 gúgă 501
 gúgă 717
 gugioman 582
 gugulesc 502
 guguşică 131
 guguşie 502
 gujulie 131
 gúl 582
 güler 502
 gülie 502
 gülie 723
 gunoiu 131
 gura I. 113
 gurguiu, s., vb. I. 113
 gurgút, vb. I. 113
 gurluiu I. 113
 gúst I. 114
 gușă I. 113. II, 131
 gușter 131
 guști (pl.) 132
 gutăie I, 114. II, 132
 gutăie I, 114. II, 132
 gutunár 644
 guzán, guzgán 503. 564
 gvált 132

- habâr 582
 hâbânc 132
 hâbucesc 133
 hâc 133
 hâc 583
 hâcâesc 133
 hâciugă 133
 hâdârâg 503
 hâgimă 503
 hâgii 583
 hâhâm 583
 hâidamâc 503
 hâide 583
 hâidâu 504
 hâidute 503
 hâimână 583
 hâin 583
 hâină 133
 hâis 503
 hâitâ 503
 hâl 583
 hâlăciugă 133
 hâlăduesc 504
 hâlăgesc 113
 halâl 583
 hâlăstău 506
 halastincă 133
 halât 133
 halât 583
 hâlân 504
 hâlă 584
 hâlcesc 133
 haldân 121
 halé 584
 hâlea-mălea 133
 hâlèse 133
 halic 662
 hâlm 134
 hâlpav 123
 hâlăcâresc 134
 halvâ 584
 hâm 504
 hâmâesc 134
 hamâl 584
 hambâr 584
 hâmesesc 134
 hamgér 585
 hâmut 134
 hân 584
 hân² 584
 hândic 586
 hâng 504
 hângănesc 504
 haugér 585
 hâns 134
 hânsâr 507
 hânțuesc 134
 hâp 585
 hâpcă 135
 hapsln 504
 hâpuc 135
 hâr 662
 hâră 505
 harabâ 543
 hârâbor 135
 harâc 662
 harâciû 585
 haractir 663
 hârâesc I, 115. II, 504
 harâg 662
 harâm 585
 harâpnic 135
 harâpnic 3
 harâr 585
 hârâtesc 505
 hârâzesc 662
 hârb 135
 harbúz 585
 hârçâesc 135
 hârdâu 505
 hardughie 115
 haréciû 476
 hârét 505
 (hârgâlag) 497
 hârgâu 136
 hârjonesc 505
 hârlúp 722
 (harmațúchiû) 503
 hârniâiu 136
 hârnic 136
 harpacică 544
 hârșc 544
 hârtă, hârtie I, 45. II, 663
 hartofór 663
 hârtóp 450
 hârturar 663
 hârtă 505
 hârți (pl.) 136
 hârțogă I, 45. II, 663
 hârțuesc 136
 hârvă 723
 hârzób 136
 hasá 585
 hasân 585
 hasnâ 586
 hâsur, hâsură 585
 hâsmâ 503
 hașmațúchiû 503
 hát 118
 hát 505
 hâtâlâu 505
 hâtie 118
 hatir 585
 hátman 137
 hâtuesc 118
 haț 148
 hâț 137
 hâțâș (gâtěj) 118
 hâțâș (hâț) 137
 hâțesc 505
 hâțin 506
 hâțîș 134
 (hațmațúchiû) 503
 hâu 663
 (hâucesc) 143
 hâugâș 537
 hâulesc 137
 havaet 544
 havațú 586
 havale 586
 hâvră 586
 havuz 586
 ház 586
 hazâin 137
 haznâ 586
 (heártiu) 137
 hebét I, 115. II, 132
 héccelâ 505
 héhelâ 505
 héie 112
 héiuri 723
 helbét 575
 helgâtâu 506
 hemeiesc 663
 heméiu 137
 hemesesc 134
 hendic 586
 héngher 506
 herestâu 498
 herestuesc 500
 heretisesc 663
 herghelie 586
 hericică 143
 hértiu, heártiu 137
 híci 586
 hld I, 115. II, 137
 híesc I, 115
 hígiu 134
 hílimică 38
 hílm 134
 híndic 586
 híngher 506
 híns 134
 híntâu 506
 híntet 506
 hínteuș 506
 híntéz 506
 hípotă I, 115
 hírá 505
 híráu 663
 hírav 138
 hírb 135
 hírcâesc 135

- hirciog 138
 hîrbă 142
 hîrșe I, 115. II, 504
 hîrșcă 143
 hîrșonesc 505
 hîrlêț 138
 hîrotonie 663
 hîrsesc 506
 hîrșesc 506
 (hîrtă) 499
 hîrturi (pl.) 136
 hition 539
 hîtru 138
 hlăab 138
 hlăiu 61
 hlăbăn 138
 hlîjesc 139
 hlîz, hlîză 139
 hlîzesc 139
 hlăbă 139
 hlăbă 139
 hlăj 139
 hăarcă 135
 hăaspă 463
 hăbot 140
 hăd 139
 hădă 506
 hădînesc 103
 hădolăn 225
 hădorog 503
 hăher 569
 hăhot 139
 hăină 139
 hăisa (hăis) 503
 hăit 506
 hăjma 139
 hălb I, 115
 hălbură I, 115
 hălcă 140
 hăldă 506
 hăleră 140
 hălêrcă 141
 hălesc 137
 hăltăcăresc 134
 hăltciu 140
 hăp 140
 hăpăiț 228
 hăpinos 506
 hăpsesc 140
 hăpnr 506
 hără 664
 hărăesc 135
 hărăiță 140
 hărbot 140
 hărcăesc 135
 hărelă 141
 hăresc 141
 hărhăesc 135
 hărhăesc 506
 hărlcă 141
 hărn I, 116
 hărodîncă 141
 hăroîu 506
 hăropsesc 680
 hărtîș 141
 Hărvat 141
 hăspă 463
 hăspodăr 125
 hăștină 463
 hăștochină 463
 hățar 507
 (hătru) I, 320
 hăț 141
 hăraonit 135
 hărăm 142
 (hărămă) 80
 hărănă 142
 hărănîță 142
 (hărăpesc) I, 227
 (hărămêt) I, 99
 hărėan 142
 hărăpcă 126
 hărăst 142
 hăréd 142
 hărentuesc 507
 hărepcăesc 126
 hărib, hăribă 142
 hărismă 664
 hărisov 664
 Hăristos 81
 Hăristos 664
 hărișcă 143
 hărișcășă 523
 hăropot 143
 hărúbă 507
 hăuceag 134
 hăudă 139
 hăuesc 143
 hăuhurc 507
 hăuidnesc 438
 hăuîț 143
 hăulă 144
 hăulboană 32
 hăulêrcă 141
 hăultoare I, 115
 hăultoesc 518
 hăulub 144
 hălucubesc 144
 hăludêț 144
 hăluesc 144
 hămă I, 116
 hăunfe 664
 hăupăesc 140
 hăurduc 144
 hăurêlca 141
 hăuréz 507
 hăurlup 722
 hăursuz 601
 hăurță 144
 hăurubă 507
 hăuruesc 144
 hăusăr 507
 hăusăș 507
 hăuscă 144
 hăuzur 586
 i 145
 iă interj. I, 116
 iă part. 145
 iăc 145
 iăcă 586
 iăcă 664
 iăcă (căcă) I, 85
 iăd 115
 iădeș 587
 iăhnfe 587
 iălovită 145
 iămă 587
 iănođ 145
 iănuarie I, 116
 iăpă I, 116
 iăr I, 116
 iărbă I, 116
 iărmăroc 145
 iărnă I, 117
 iăscă I, 117
 iășle (pl.) 146
 iășonfe 664
 iășii (pl.) 508
 iătă I, 85
 iătac 587
 iătagan 587
 iăurt 587
 iăz 145
 iăzmă 146
 iăincă 146
 iăovnic 151
 iăbric 587
 iăbrîșn 587
 ic 508
 ici I, 6
 icnesc 146
 icăonă 664
 iconom 665
 iconostăș 664
 icos 665
 icosăr 665
 icre (pl.) 146
 idol 665
 idropicos 656
 ied I, 117
 iedec 587
 iedêră I, 117
 iedêș 587

- ieffin 665
 iele (pl.) 508
 ielc interj. 106
 ienicec 587
 ienuper I. 117
 iepure I. 117
 ierarih 665
 iercu 665
 ieri I. 117
 ierodiakon 665
 iert I. 117
 ieruga 587
 ies I. 118
 iesle (pl.) 146
 ieu (lua) I. 147
 (ieu) pron. I. 85
 ievace 587
 iezesc 145
 iezure 455
 ifos 665
 ighemon 666
 igimen 666
 ihne (iahne) 587
 iie I. 118
 il pron. I. 118
 ilau 508
 ilere (pl.) 666
 ilic 587
 Ilie 146
 im I. 118
 iname 587
 imas 508
 imbaler 546
 imbet I. 25
 imbi I. 11
 imbin I. 118
 imbir 146
 imb'u I. 119
 imblatesc 146
 imblojesc 147
 (imbla) I. 296
 imbord 509
 imbrac I. 28
 (imbroc) 375
 imbuc I. 29
 imburb 21
 imb'u I. 31
 imburd 509
 imeni 587
 imeni (pl.) 587
 imi pron. I. 163
 impac I. 188
 imparat I. 119
 impartasesc I, 195. II, 290
 impartesc I. 195
 impenez I. 191
 impiléz I. 119. 207
 imping I. 119
 implu I. 210
 imponcesz 268
 (impopotcz) 540
 impovalez 284
 impregiur I. 110
 impresur I. 248
 (impromut) s., vb. I. 120
 imprösc 257
 imprumut, s., vb. I. 120
 impung I. 120
 impüt I. 68
 imputesc I. 222
 imurluc 588
 in prep. I. 129
 in s. I. 120
 inacciu 588
 inainte I. 121
 inait I. 121
 inalt, vb. I. 121
 inam 588
 inat 588
 inaintu I, 127. II, 147
 inca I. 122
 incalesc 723
 incalez 718
 incalie I. 34
 incalt I. 35
 incalzesc I. 36
 incap I. 122
 incare I. 43
 (incel) 148
 incep I. 122
 incere I. 51
 inceit I. 123
 inchil I. 53
 inchiég I. 53
 inchin I. 123
 inchiorogez 67
 inerop 375
 incungiur I. 110
 incure I. 35
 incuviitez I. 314
 indarjesc 147
 indata I. 73
 inde I. 124
 indemánatic I. 156
 indemanez I. 156
 indemu I. 166
 nderat I. 124
 nderatnic I. 124
 indés, vb. I. 75
 indirjesc 147
 indraznesc 92
 indré 588
 Indreiu 2
 induplec I. 209
 indur I. 79
 incl I. 125
 infat I. 89
 infatiesz I. 90
 infig I. 125
 inilor I. 100
 infrip I. 93
 influ I. 5
 infoiez I. 97
 inrln I. 101
 infrupt I. 103
 ingaim I, 125. II, 718
 ingaimacesc 446
 ingaimacesc 446
 ingan I, 125. II, 718.
 inger I. 126
 Inghiltera 606
 inghlnf I. 5
 inghit I. 126
 inglez 635
 (inglingé) 575
 ingrãlesc 115
 ingrec (greu) I. 112
 ingurluesc I. 113
 ingurzesc 148
 ingust I. 126
 inhat 148
 inie 148
 iniept I. 6
 inimã I. 126
 injur I. 127
 inlaintu I, 127. II, 147
 innec I. 127
 innot I. 127
 inorog 148
 ins pron. I. 128
 insã conj. I. 128
 insãilez 324
 insat I. 253
 insemu I. 252
 insor I. 129
 instãresc I. 263
 insusesc I. 128
 insfac 148
 insir I. 275
 insomoltãcesc 189
 instiitez I. 276
 intãlnesc 509
 intarit I. 129
 intart I. 129
 inteu I. 129
 interesc 149
 intetesc I. 277
 intimpia 666
 intimplu I. 280
 intind I. 130
 inting I. 130
 intiresc 149
 intorc I. 283

- intortochiez I. 283
 întră I. 130
 intrăm I. 131
 între I. 131
 întreb I. 233
 întrec I. 287
 întreg I. 131
 întru I. 127
 întunece I. 131
 întunerec I. 131
 înțeleg I. 9
 înțelenesc 432
 înțeleptesc I. 16
 înțorțonez 540
 înuntru I. 127, II, 147
 înupăr I. 117
 învâț I. 132
 învesc, înveșt I. 312
 învederez I. 309
 învierșunéz 509
 înving I. 132
 învirtosez I. 317
 iobagiū 509
 iorgovan 588
 ipăc 149
 ipingé 588
 ipochimen 666
 ipólips 666
 ipostás 666
 ipotesiar 666
 ipóvolon 667
 ípsomă 667
 ípsos 667
 ír 509
 irát 588
 iréu 509
 iriță 149
 irmós 667
 irmulúe 588
 iród 149
 irosésc 149
 írou 667
 írúgá 587
 írúncă 149
 ís 667
 ísc 149
 íscălésc 149
 íschinzár 588
 íscodă 150
 íscusésc 150
 ísétru 150
 ísmă 667
 ísnáf 588
 íson 677
 ísop 667
 íspás 356
 íspăș 150
 íspisoc 150
 íspitésc 151
 íspovedesc 359
 ísprăvesc 287
 íst I. 133
 ístericale (pl.) 667
 ístét 151
 ístit 151
 ístórie 667
 ístov 151
 ístrăvesc 151
 ísús 667
 ítros 667
 íț I. 133
 íțesc 151
 íubésc 151
 íúdă 152
 íúda² 152
 íúft 152
 íúlie I. 133
 íúnie I. 133
 íuniper I. 117
 íurúș 588
 íúte 152
 íuzlúc 588
 ívăr 152
 ívașé 587
 ívesc 152
 íz 509
 ízbăvesc 153
 ízbésc 153
 ízbfíndesc 97
 ízbránesc 153
 ízbucésc 30
 ízbutésc 153
 ízdănesc 90
 ízgonésc 121
 ízgorésc 97
 ízlaz 153
 ízlúc 588
 ízmenésc 153
 íznoává 218
 ízvodésc 154
 ízvór 154
 ízvrúnesc 153
 jác 154
 jáf 154
 jálbă 155
 jále (galéf) 384
 jále (jálésc) 155
 jálésc 155
 jálie 384
 jálobă 155
 jáp 509
 jápătesc 509
 jápítă 155
 jár 155
 járátec 155
 járdie 156
 (járíste) 469
 járpan 156
 jávră 156
 jáder 157
 jáfúesc 155
 jále 155
 jáler 509
 jálésc 155
 jáliste 509
 jáliță 509
 jált 159
 jámlúgá 510
 jámnă 157
 járátec 155
 járbie 510
 járeúesc 155
 járbie 157
 jártvá 157
 járeúesc 155
 jáť 159
 jágheáb 157
 jáeniță 160
 jádán 158
 jág 158
 jág 510
 jágánie 158
 jágărăc 510
 jágărănie 158
 jágáresc 510
 jágnesc 158
 jágodie 510
 jálav 158
 jálip 510
 jált 159
 jámb 510
 jámbli 157
 jánd 159
 jántiță 159
 jáp 510
 jár 159
 járav 159
 járeadă 156
 játar 160
 játniță 160
 jáťă 160
 jávină 160
 jávorniță 160
 jáoardă 156
 jác I. 133
 Jáóie, jói I. 133
 jóimir 160
 jóld 160
 jólfi 161
 jólj 591
 jós I. 134
 jóbră 161
 jóde I. 134

judec I. 134
 júfá 161
 júg I. 135
 júgán I. 135
 júgánése I. 135
 júgástru 510
 júján 161
 júlése 161
 júmált 350
 júmára 161
 júmátate I. 165
 júmet 589
 júmulése 161
 júne I. 135
 júne I. 135
 júnghiu, s. I. 135
 júnghiu, vb. I. 135
 júp 510
 júpán 161
 júpése 162
 júr I. 136
 júrálitá 510
 júrebie 510
 júruése I. 136
 júvát 447
 júviná 160
 júvitá 447

la I. 136
 láb 510
 lábártéz 162
 lác I. 137
 lácát 511
 lacherdá 668
 lácom 163
 lácrá 163
 lácrimá I. 137
 lácuése 511
 lácüstá I. 137
 ládá 163
 ládúncá 163
 láe 164
 láf 589
 láfáese 164
 lágár 163
 lágarisése 668
 lágívérde 589
 lágónitá 163
 lágúm 589
 láhúese 164
 láicér 166
 láie 164
 láinic 511
 láitá 166
 láléese 164
 lalaughitá 599
 láku 169
 lále 589

lámáiu 542
 lámábá 164
 lámábá * 164
 lámóste 165
 lámpá I. 137
 lámurése I. 137
 lán 165
 láná I. 138
 lánce I. 138
 lánced I. 138
 lándrá 165
 langavie 589
 lăngoare I. 138
 (lăngră) 165
 lăuț 165
 lăor I. 141
 (lăor) I. 145
 lăpá 668
 lăpovitá 165
 lăpte I. 138
 lăptóc 165
 lărd I. 138
 lărg I. 139
 lărmá I. 139, II, 165
 lás I. 139
 (lăsniciór) 177
 lăstún 166
 lát I. 139
 latin I. 140
 látru I. 140
 látüre I. 139
 lát I. 140
 lát 166
 lán I. 140
 láud I. 141
 láur I. 141
 láutá 668
 lávitá 166
 lávrá 668
 láz 166
 le art. I. 7
 léac 166
 leáfá 589
 léagún 511
 léah 166
 léancá 167
 léapád 512
 léasá 167
 léageá 166
 léat 167
 leát 166
 lébádá 167
 léerú 511
 lecuése 166
 lefáese 168
 lefegúu 512
 léft 668
 lefticá I. 141

lég I. 141
 legáducalá 175
 legánitá 163
 lége I. 172
 legúm I. 142
 leháese 168
 lehamete 168
 lehie 166
 lehúsá 668
 léicá 168
 léit 168
 léla 169
 léle 169
 lému I. 142
 léne 169
 léntá 169
 leopáese 169
 leorbáese 669
 lépád 512
 lepedú 512
 léprá 669
 lepsít 670
 lerfáese 669
 léru-i 170
 leseae 668
 lézne 170
 léspede 170
 léş 590
 leşáese 168
 leşese 166
 leşie I. 142
 leşin 669
 leşuése 168, 725
 letanie 670
 léteá 170
 letopisít 167
 leţcae 668
 léu I. 142
 léucá 170
 leurdá 718
 leurgáe I. 143
 leuştean 512
 levántá 174
 levént 590
 levés 476
 libadé 590
 libov 151
 libút 512
 licáese 171
 licárese 171
 lichic 590
 lichium 590
 licúrese 511
 licorin 669
 licár I. 143
 licuriciú 669
 licurín 669
 ligheán 590

- lghioae 669
 lignesc 669
 lkhod 168
 liliac 171
 liliac 590
 liman 669
 limb 171
 limbă I. 143
 limbric I. 143
 lîmpede I. 144
 lîmpesc 171
 lîn, a. I. 144
 lîn, s. I. 171
 lîn, s. 670
 lînceşc 171
 lîndic 512
 lîndină I. 144
 lîng I. 144
 lîngă I. 150
 lîngav 171
 lîngură I. 143
 lînie I. 145
 lînişte I. 144
 lînte I. 145
 lînteol I. 121
 lîor I. 145
 lîoreă 174
 lîp 172
 lîpân 172
 lîpân 512
 lîpcă 172
 lîpcân 172
 lîpcân 172
 lîpcân 172
 lîpcân 172
 lîpesc 172
 lîpic 172
 lîpoşc 172
 Lîpsca 172
 lîpsc 670
 lîpsire 670
 lîsă 173
 lîş 168
 lîşiţă 173
 lîştai 173
 lîtanie 670
 (lîtcă) 172
 lîtean. 173
 lîtfa. lîtfean 173
 lîticăş 174
 lîtie 670
 lîtor 670
 lîtră 670
 lîtrosesc 670
 lîturghie 670
 lîude 174
 lîuluesc 164
 lîuriu 174
 lîvadă 174
 liván 671
 livántă 174
 livár 175
 livéj 512
 livje 671
 lizesc 130
 loaşte (pl.) 175
 loază 177
 lôbodă 175
 loc I. 175
 locândă 591
 locîuresc 511
 locmă 591
 locotesc I. 146
 lôlbă 175
 logodesc 175
 logofet 671
 lôitri 176
 lôjniţă 177
 lolotesc 164
 lompaú 512
 lopată 176
 lôptă 513
 lór, pron. I. 146
 lór, art. I. 7
 losesc 175
 lostopán 176
 lôstoţă 176
 lôstriţa 176
 (loşnişor) 177
 létu I. 146. II, 176
 lovesc 177
 loză 177
 luá I. 147
 lúbă 177
 lúbeniţă 177
 lubiţ 157
 lucánică 671
 lucăfăr I. 148
 lucesc I. 148
 luchiúm 590
 luemă 591
 lúeru I. 148
 lucúmă 591
 lúd, a. 178
 lúd, s. 178
 lúi I. 7
 luichéz 178
 lujér 177
 lújuie 178
 lulachiú 671
 lulé 591
 luléz 178
 lúme I. 148
 lumină I. 148
 lumináre I. 148
 lúnă I. 149
 lúncă 178
 lúnec I. 149
 lúng I. 150
 lungoare I. 138
 lúnú I. 149
 lúntre I. 150
 lúp I. 150
 lúpav 123
 lúptă I. 151
 lústru I. 151
 lúscă 179
 lút 151
 lútcă 179
 mác 179
 măcăesc 180
 macár 671
 macará 591
 macát 591
 măcău I. 161. II, 723
 macavă 597
 măcelár I. 151
 măcesc 180
 máci (pl.) 199
 măciş 180
 măcin I. 151
 măciúci I. 152. II, 671
 maciúlie I. 152
 măcriş I. 152
 măeru I. 152
 mădăresc 180
 madém 591
 máduá I. 165
 măgădáu 180
 măgăle 114
 măgár, măgár 180. 725
 magazá 591
 măgherán I. 152
 magiún 592
 măglă 513
 măglisesc 181
 magopată 181
 măgnă 672
 măgulesc 181
 măgură I. 152. II, 182
 máhăft 182
 mahál 584
 mahalá 592
 mahlcár 181
 mahírúr 592
 máhnesc 182
 mahránă 592
 máit, adv. I. 152
 mái, s. I. 153
 máj 718
 maia 592
 máică 182
 maidán 595
 máicátec 513

- măiestru I, 153. II, 194.
 515.
 măimăr 592
 măimună 592
 măine I. 153
 măinec, I. 154
 măios, a. 592
 măios, s. 513
 măistru I, 153. II. 194.
 515
 măiu I. 154
 măiu 513
 măiug I. 154. II. 183
 majă 513
 mal 183
 malac 672
 malafrață 672
 malăiu 184
 malătă 513
 (mălec) 514
 maldac 672
 maldăr 184
 mälése 183
 malje 514
 măliu 1852
 maloté 672
 mălură 672
 mămă I, 154. II. 185
 mămăie 672
 mămăligă 185
 mămăruță 673
 mamelegiu 592
 mămoriță 318
 măraos 673
 mămulăr (momése) 202
 mămulăr 592
 mău I. 154
 măuă I. 155
 măuă I. 155
 mănăstire 677
 mănăstăreă 673
 mănc I. 156
 mănc I. 156
 măneă 185
 măndălăc 513
 măndrăgună I, 161. II,
 674
 mănece I. 154
 manescă 185
 mangal 592
 mângălău 514
 mângăliță 514
 mangelic 592
 (mănglisése) 181
 mangosit 185
 mănică I. 155
 mănie I. 156
 mănlac I. 156
 mănjęse 185
 mantă, mântă 186
 măntică I. 157
 măntie 186
 mănunchiu I. 155
 mănunt I. 159
 mănuşă I. 155
 mănz I. 157
 mănzat I. 157
 mănzelése 185
 mănžese I. 157
 măr, s. I. 158
 măracine I. 157
 mărăse 203
 marafet 593
 maramă 592
 mărar I. 157. II, 673
 maraz 593
 mărcav 187
 mărced I. 157
 marchitan 186
 mărcet 205
 mardă 593
 mare, s. I. 158
 mare, a. I. 158.
 mărfă 186
 mărgă I. 158
 mărgărităr 673
 mărgé 673
 mărgéan 593
 marghiol 673
 mărgică 673
 mărgine I. 158
 mărhă 186
 Marie 186
 mărit I. 158
 mărlése 187
 marmaziu 593
 mărmure I. 159
 marolă 593
 marpică 593
 mărsav 187
 Mărt I, 159. II, 674
 mărtac 187
 mărtan 190
 mărtur 674
 marț I. 157
 marțafoiu 187
 marți I. 159
 mărtină 187
 mărtogă 187
 mărtole (pl.) 187
 mărucă 188
 mărucă 188
 măruंत I. 159
 masă I. 160
 masală 593
 măsalăr I. 160
 mascară 593
 mascur I. 160
 masdrac 594
 masé I. 160
 maslă 188
 maslăg 514
 măsură I. 160
 mașcat 514
 mașteh 188
 (mașter) 188
 mătăcină 182
 mătăhălă 189
 mătălc 189
 matasă I. 160. II, 674
 mătăuz 189
 măteă 182
 măteă 190
 materie I. 161
 mătieș 514
 mătină 674
 mătiță 182
 mătofése 594
 mător 190
 mătrăgună I, 161. II, 674
 matrapazlărie 594
 mătreăță 190
 mătrice I. 161
 matuf 594
 mătur 190
 mătur 190
 mătușă 182
 maț 594
 măță 190
 măzărieă 745
 (măzărie) majă 513
 măzdă 191
 mazeré 574
 măzgă 191
 măzgălese 185
 mazil (azlu) 544
 meâl (mâl) 183. 725
 meâl 191
 medelniceăr 191
 medinnă 191
 mediôr I. 165
 međuă I. 165
 međułăr I. 165
 mečng 594
 meghistân 674
 megiăș 191
 mehenc 594
 meidân 595
 meiu I. 161
 mejdină 191
 mele 192
 meleag 196
 melegăr 514
 melesteu 192

- melie 574
 meliuf, s. 192
 meliță 192
 mendo (pl.) 718
 menesc 675
 meng 594
 menghină 592
 menzil 595
 mēr I. 161
 merchez 595
 mereșce 514
 meremet 595
 merca I. 162
 mērg I. 162
 mēri, interj. (mīr) I. 167
 merinlă I. 162
 meriu 192
 meriū 595
 merliū 595
 mertepé 595
 mertie 514
 merță 192
 merușce 515
 meserie I. 153. II. 194
 meseriăș 194. 726
 mest 595
 mesteacăn 193
 mestec I. 162
 meș 193
 (meș) 595
 meșină 193
 meșniță 194
 meșter 194
 meștersug 515
 metanie 675
 meteahnă 194
 metărcă 189
 metelău 189
 meteréz 595
 metoc 675
 meū I. 162
 mezat 595
 mezdre 194
 mezlic 595
 mezil 595
 mezin 194
 mezuină 191
 miăglă 573
 miămbal 596
 miăză I. 164
 mic I. 162
 micatón 573
 micesc I. 163
 micicesc I. 163
 micșandă 596
 micșuné 596
 micșuréz I. 163
 midie 675
 mie pron. I. 163
 mie I. 163
 miel I. 164
 miereuri I. 164
 miere I. 164
 mieriu 595
 miērlă I. 164
 mierlăesc 203
 miéz I. 164
 migă 194
 migdală 675
 migmă 676
 Mihail 195
 mihălt 515
 mihóală 573
 mijesc 195
 (mijit) năjit 209
 mijloc I. 145
 mijloarcă 195
 milă 196
 milă I. 164
 milcușce 196
 mileag 196
 militar I. 165
 mīn I. 165
 minăra I. 166
 minătarcă 673
 mince 197
 minciune I. 167
 mindir 596
 mindru 197
 minciū 676
 mingăiu 197
 minghină 592
 mintă I. 166
 minte I. 166
 mîntean 515
 mînteni 515
 mîntie 515
 mintușce 515
 mînt I. 167
 minune I. 168
 mióară I. 164
 miorcăesc 203
 miorlăesc 203
 mīr, vb. I. 167
 mīr, s. 197
 mīr, s. 676
 mirag 596
 miras 596
 mirăzmă 676
 mire (milă) 196
 mirean 197
 mirhă 676
 mirișce 203
 miriște 596
 mirodénie 676
 mirușce 575
 mirușce 676
 mirúță I. 164
 misădă 676
 Misir 596
 mișlic 514
 mistrét I. 169
 miștric 676
 mistușce 575
 mișniță 198
 mișce 197
 mișculă 676
 mișel I. 168
 mișină 193
 mișină 198
 mișușce 198
 mișunel 198
 mișuncz 198
 miță 193
 mitărcă 673
 mititel I. 163
 mițoc 675
 mițră 676
 mitropolie 677
 miț, mță 198
 (mță) măță 190
 mizdrêsc 194
 mizgăie 199
 mizil 595
 mlăci (pl.) 199
 mlădiós 199
 mlăjă 199
 mlăștină 199
 móacă 200
 móachie 200
 móacră 516
 móale I. 168
 móară I. 169
 móarte I. 169
 móașă 596
 móaște (pl.) 199
 mocan 516
 mocărtean 516
 móchiu 200
 mocirlă 200
 mocnesc 200
 mocoșesc 517
 mócru 516
 mód I. 169
 modilcă 204
 modirlă 201
 modoroiu 516
 módru 516
 móft 677
 mogăndeăță 516
 moghîlă 204
 mogoandă 516
 mogorocesc 516
 mohilă 204

- mchóandă 516
 mchôr 516
 mófuă 200
 móșcă 200
 móște 200²
 móiu I. 169
 mojdéiu 204
 mojár 516
 mojé 201
 mó.ăș 202
 móle 200
 Mo.dóva 201
 molčben 201
 molčmă 677
 molepsése 677
 molévmă 677
 molfiése 202
 molidv 202
 mólie 202
 molimă 677
 molipsése 677
 molitévnie 201
 (molitf) 202
 molitvă 201
 molivsése 677
 molótru 202
 molóz 596
 momăie 672
 momése 202
 momiță 202
 momița 592
 monáh 677
 monăstire 677
 monđir 205
 monđrănesc 516
 monedă 677
 mónt I. 173
 mór I. 169
 morăesc 203
 morávuri (pl.) 212
 móreoașă 517
 mórcov 203
 mórdă 203
 mórdăiú 517
 (morc) 595
 moriú, a. 595
 mormăesc 203
 mormnt I. 170
 mornăesc 203
 moročanesc 516
 moroesc 203
 moroian 203
 moróiu 203
 morón 203
 mortăcină I. 169
 mortăsăpie 677
 morún 203
 mósc 677
 moscál 204
 mosóc 204
 mosór 596
 móș 596
 moșleiu 204
 moșean 597
 moșie 596
 moșinoiez 198
 moșmolă 598
 moșneán 597
 moșogoiesc 517
 moșoiesc 517
 moșonóiu 198
 moșteán 597
 moșunóiu 198
 motálău 189
 motán 190
 motóc 189
 motóc (măță) 190
 motocoșesc 517
 mototól 189
 motroșesc 189
 móť 189
 moťóc 189
 moťóc (măță) 190
 moťpánu 204
 movilă 204
 mozóc 204
 mozolesc 204
 mréajă 205
 mréană I, 170. II, 203
 mrejšesc 205
 mú I. 2
 múc I. 170
 mucalit 597
 mucărese I. 170
 mucavă 597
 muced I. 170
 mucegaiu I. 171
 mucenic 205
 múche I. 171
 muflúz 597
 muftagiú 597
 mugesc I. 171
 mugur I. 170
 muhaiár 597
 muhurdár 597
 múiere I. 171
 múle 200
 múlg I. 171
 múlt I. 172
 múlțám I. 172
 múlțámesc I. 172
 múmă I. 154. II, 185
 múncă 205
 mundír 205
 mungér 597
 múnte I. 172
 múr I. 173
 múrá I. 173
 murcét 205
 murdar 597
 muréz I. 173
 múrg 205
 murmăesc 203
 múrsă I. 173
 muruesc 206
 musacá 598
 musafir 598
 múさい 517
 múscă I. 173
 muscál 204
 musché 598
 muscopítă 678
 muslúc 598
 múst I. 173
 mustărcăță I. 173
 musteata 678
 mustopítă 678
 mústră 517
 mústru I. 174
 mușamá 598
 mușățel 517
 múșc I. 174
 mușcățel 517
 mușchecu 206
 mușchiu I. 174
 mușchiu² I. 174
 mușcoiu 206
 mușde 598
 mușdeiu 204
 mușinóiu 198
 mușită 206
 mușliță 206
 mușlucesc 207
 mușmulă 598
 mușoróiu 198
 muștar 678
 mușteriú 598
 múť, vb. I. 175
 múť, a. I. 175
 mutálău 189
 (múte) I. 171
 mutérecă 207
 mútră 678
 muťóc 190
 ná 207
 ná (ne) part. 214
 năbădáică 210
 năbederniță 207
 năbláznic 16
 năbóiu 207
 năbușesc 35
 năcăjšesc 207
 năcaz 207

- načiálnic 208
 náclád 60
 náclešc 208
 nácoválá 78
 náčá 208
 náďáiesc 208
 náďéjde 208
 náďesc 208
 náďolenc 208
 náďrági (pl.) 208
 náďrágula 208
 náďúh 103
 náďulesc 208
 náďušesc 103
 náfe 590
 náframă 592
 náft 599
 náfură 634
 nágară 209
 nághîț 517
 náhór 517
 náht 599
 náľbă 599
 náie I. 175
 náimesc 209
 náinte I. 121
 náiu 599
 nájdác 209
 nájt 209
 náľbă I. 175
 náľbán 599
 náľbesc I. 9
 nált I. 121
 náľuc 209
 náméasnic 209
 námét 210
 námilă 192
 námól 183
 nán I. 175
 nană 210
 náp I. 176
 nápadesc 210
 nápárcă 719
 nápärlésc 251
 nápärstóc 211
 nápäste 211
 náplăesc 211
 náprásná 211
 nápstésc 300
 náračľiță 212
 náraevîță 212
 nárámnîță 212
 nárármză 599
 nárármză 599
 náráv 212
 náre I. 176
 nárt 599
 náruesc 304
 nás I. 176
 násădesc 323
 násăľie 212
 (năsáp) 213
 násărîmb 215
 násbútie 32
 násc I. 176
 násccóesc 332
 násccorésc 494
 násdráván 335
 násľnic 344
 násíp 213
 nástáv 213. 723
 nástrápă 600
 nástrúšnic 373
 nástur I. 176
 náș 210
 našďác 209
 nát I. 176
 nátă 517
 nátăľľet 706
 nátărău 213
 văting 213
 nátră 213
 natúră I. 176
 náție I. 175
 náűc 213
 náuntru I, 127. II, 147
 náút 600
 návălesc 444
 návód 214
 návólóacă 214
 návór 517
 náz 600
 názăr 469
 názăr 600
 nážuesc 214
 ne, part. I, 177. II, 214
 nea 210
 néag I. 177
 néagă 214
 Néagu 214
 néam 517
 néamț 215
 neáoš 215
 neare 678
 nebún (bónt) 22
 necăjšesc 208
 necáz 207
 nechéz I. 231. II, 693
 nécs I. 177
 neghină I. 177
 neghiób 215
 negóť, s., vb. I. 177
 negru I. 177
 negúň 517
 negură I. 178
 negustór I. 177
 Néguș 214
 nécică 210
 nemenie 518
 nemerésc 192
 neméș 518
 nemetét 210
 nemie I. 163
 nemțesc 215
 néne 210
 nenúfăr 600
 neom I. 186
 nepót I. 178
 neród 215
 nesărîmb 215
 nesăre I. 44
 nesprávă 287
 neșťme I. 55
 nétéd I. 178
 (neticéálă) 410
 netót I. 284
 netót 518
 néuă I. 178
 nevástă 216
 nevedésc 216
 nevoie 461
 nevóľnic 461
 névră 679
 névru I. 179. II, 679
 nicăři I. 6
 níci I. 179
 nicorét 216
 nicoválă 78. 724
 nicovánă 78. 724
 (nicurín) 669
 (nigăesc) 195
 níme, nímene I. 179
 nímic I. 163
 nímicésc I. 163
 nínicăcă 210
 nínge I. 178
 níprálă 216
 níscăre I. 44
 nísetru 150
 níšip 213. 726
 Nístru 217
 níșéște 600
 níște I. 48
 níșťer 600
 níťă (mîț) 198
 níťel (míc) I. 163
 níťoš 198
 nóă, pron. I. 180
 nóadă I. 179
 nóapte I. 179
 nóatín I. 11
 noatótă 217
 nocovánă 78. 724
 nocoválă 78. 724

- nód I. 179
 noémbrie I, 180. II, 217
 noghîț 517
 nóchot 600
 nci, pron. I. 180
 noián 217
 nóimă 679
 noitâ 217
 (nojît) 209
 nojitâ 217
 noniol 183
 noprostóc 211
 noră, nór I. 180
 norcă 217
 normiță 218
 noróc 217
 noród 218
 noróiu 218
 nóstim 679
 nóstru I. 180
 notótâ 217
 nóu, a. I. 180
 nóue, numér. I. 180
 nóur I. 181
 novác 218
 nú I. 181
 núc I. 181
 núfâr 600
 núie I. 180
 núlă I. 181
 númai I. 153
 númă I. 181
 númăr I. 181
 nún 679
 núnc 600
 núntă I. 181
 núr 600
 núrcă 217
 nutrêț I. 182

 o, adv. I. 182
 o, a. numér. I. 182, 298
 o, pron. I. 182
 o (vóiu) I. 182, 319
 o (am &c.) I. 182
 óacăr 679
 óaches 600
 óaie I. 182
 óală I. 182
 óară I. 183
 (óardă) 601
 óare, óri, conj. I. 183
 óaspe I. 184
 óaste I. 184
 óabádă 218
 óabáhță 218
 óabársă 448
 (óabátăr) 481

 óbéadá 218
 óbéală 219
 óbedéz 218
 óbézi (pl.) 219
 óbicéiu 219
 óbidă 219
 óbijduése 219
 óbládníc 221
 óbláduése 219
 óblástie 220
 óblécagă 220
 óblicése 220
 óblinc 220
 óblóc 220
 óblojése 221
 óblón 220
 óblu, a. 221
 óblu, s. 221
 óbór, s. 221
 óbór, vb. 221
 óboróc 221
 (óboróc) óbróc 222
 óbosése 221
 óbot 140
 óbóz 222
 óbrăjénie 222
 óbrăță 222
 óbrăție 222, 726
 óbráz 222
 óbréajă 449, 727
 óbrécáză 449
 óbréjie 449
 óbréză 222
 óbricárită 223
 óbrintése 222
 óbróc 222
 óbrón 26
 óbsă 223
 óbștie 223
 óbș 600
 ócá 601
 ócúcăése 223
 ócărése 223
 ócărmuése 43
 óchiu I. 184
 ócină 233
 óená 223
 ócól 224
 (ócrog) 83
 ócrotése 224
 ócruț 83
 óctóih 665
 óctómvríc I, 185. II, 224
 ód (ot) 233
 ódác 601
 ódagáciú 601
 ódájilie 224
 ódgón 124

 ódihnésc 103
 ódincóará I. 183
 ódobéală 95
 ódogáciú 601
 ódoléan 225
 ódór 225
 ódorbirán 518
 ódós 235
 ódovánie 225
 ódréaslă 225
 ócagă 518
 ófárlése 382
 ófilése 235
 ófis 679
 óftéz I, 185. II, 225
 óftigă 679
 ógár 225
 ógăș 537
 óghéal 224
 óglindă 121
 (ognizése) 195
 ógod 225
 ógoése 225
 ógór 226
 ógradă 115
 ógrínji (pl.) 226
 ógur 601
 óher 596
 (óhtéz) I, 185. II, 225
 (óhtóic) 665
 óinár 680
 óiște 226
 ójag 601
 ójină 226
 ójóg 226
 ól I. 182
 ólác 601
 (ólăghfuă) 227
 (ólát) halát 583
 ólát 601
 (ólávínă) 227
 ólécă 680
 ólécése 227
 ólécú I, 185. II, 226
 ólécú 227
 ólicése 227
 ólóg 227
 ólóu I, 185. II, 226
 ólovínă 227
 Ó'it 518
 óltár I, 10. II, 227
 óltoése 518
 óm I. 185
 ómát 210
 ómcag 227
 ómetiță 210
 ómidă 680
 (ómijése) 195

- omizése 195
 omofór 680
 omór 227
 op I. 186
 opăcése 228
 opăiț 228
 opărese 243
 opcină 223
 opcină 228
 opintése 228
 opis 228
 oploșése 229
 oprérg 289
 oprése 229
 opsigră 235
 opt I. 186
 opuscă 300
 opúst 300
 orár 230
 orăș 519
 orb I. 186
 orbăiț 519
 orbetă 140
 ordie 601
 ordindă I. 15. II, 3
 orez I. 186. II, 230
 orfan 680
 organ 680
 orindă I. 15. II, 3
 orinduése 313
 orologhion 680
 oropsése 680
 orsie 230
 ört 230
 ortomán 230
 órz I. 186
 os I. 186
 osărlie 231
 osclii 231
 osfestanie 339
 osintése 339
 osiác 231
 ósie 231
 osigă 235
 osindése 231
 osintă 231
 osinză 231
 (osirdie) 231
 ostăfcă 232
 ostense 232
 óstie 232
 ostucése 232
 ostrépăț 232
 óstrov 232
 ot 233
 otașniță 233
 otaștină 233
 otățcl 477
 otává 233
 ótă 233
 ótcină 233
 otcup 233
 otécinic 233
 otét 233
 otgon 124
 otie 234
 otineése 234
 otirmie 441
 ótova 234
 ótpust 300
 otrățcl 477
 otrává 151
 otréapă 234
 otrocolése 224
 otroțcl 477
 oțapoc 430
 oțărăése 235
 otél I. 15. II, 234
 oțerése 235
 oțet I. 187. II, 235
 óu I. 187
 ovás 235
 ovilése 235
 ovreii 658
 ovsigă 135
 ozér 469
 pă (pre) I. 215
 păcălă 236
 păcăt I. 187
 păce I. 187
 păcé 602
 păceșă 236
 pachéști (pl.) 236
 paciavură 602
 păcișă 236
 păclă 236
 păclisit 236
 păcórniță 236
 păcoste 237
 păcură I. 188. II, 236
 padnóști (pl.) 237
 pădúche I. 188
 pădúre I. 189
 (păc) 602
 pafă 602
 păg 237
 păgân I. 189. II, 237
 păghină I. 189. II, 681
 (păgină) I. 189. II, 681
 păgubă 238
 pahár 238
 păianjin 238
 páiant 602
 paic 602
 paicé 602
 páidos 602
 paicé 602
 páine I. 189
 páing 238
 páinjin 238
 pain I. 190
 páj 238
 pájiste 238
 pájnic 238
 pájură 239
 pâlă 240
 pâlă 603
 palaf 589
 pâlălie 240
 palamar 240
 pâlămar 681
 palamidă 239
 palancă I. 190. II, 239
 pâlărie I. 190
 palășcă (plóscă) 266
 palășcă 603
 palát I. 190
 pâlătîș I. 190
 palatandrá 239
 palávra 603
 pâlce 239
 (pâlcarii) 519
 palér 519
 palér (pâlécse) 240
 pâlécse 239
 pâlfcin (pól) 273
 Pâlile 240
 pâlímár 240
 palinargii 240
 pâlincă 240
 pâlír 519
 pâlîță 241
 pâlímă I. 190
 pâlnic 241
 palóg 241
 pâlpcése 240
 pâlтин I. 191
 pâlucése 241
 pâmátuf 519
 pambrii 603
 pâmîut I. 191
 până I. 191
 până (pre) I. 215
 panachidă 681
 panaghie 681
 panahidă 681
 pancovă 241
 pandúr 519
 panér I. 189
 pángal 681
 pángărăése 237
 pangé 603

- pânglică 9
 pântă 9
 pantalon (pl.) 241
 pantasile (pl.) 682
 păntece I. 191
 pântlică 9
 pantof 241
 pantofr I. 192. II, 242
 pantură 242
 pănură I. 192
 pânză I. 192
 paos I. 192
 pap I. 193
 papă I. 193
 papă (pap) I. 193
 papădie 603
 papagal 682
 papalău 520
 papălucă 251
 papără 243
 păpărulă 251
 paparună 682
 papelă 520
 papistăș 520
 paplomă 682
 paprică 242
 papuc 603
 păpucă I. 193
 papură 242
 păpușă I. 193. II, 243
 păpușoiu I. 193
 pār I. 193
 pară 603
 para 682
 pară 243
 pară (për) I. 201
 pâră (pre) I. 215
 pară (pîră) 244
 paraclis 682
 paradosesc 683
 părăducesc 244
 parafernă 683
 paragin 246
 paragrafic 683
 paraleu (para) 603
 părăngă 244
 parangină 246
 parapon 683
 paraschiva 244
 parascovenie 245
 părăsesc 683
 părăsin 251
 parasină 245
 parastas 683
 părășin (périe) 251
 pârău 719
 parcălab 520
 parcân 245
 parcé 603
 părciū 245
 părădnic 245
 pardos 246
 pardosesc 683
 pardu 246
 pare, vb. I. 193
 părăche I. 194
 părăchérniță I. 194
 părăesc (pără) 244
 părăsimi (pl.) I. 194
 părăte I. 194
 părăgă (pîrgă) 285
 părăgar 520
 parigorie 684
 parimie 684
 părănc I. 190
 părăngă 244
 părănte I. 194
 parip 684
 părăș 244
 părăjelesc 285
 părălă 243
 părălesc 243
 părălóg 246
 parmac 604
 parmaelic 604
 parolie I. 195. II, 684
 părăpăesc 240
 părăpălác 243
 părăpălěsc (pălěsc) 240
 părăpălěsc (pară) 243
 părăpără 246
 părăpián 520
 părăslé (rod) 317
 parșiv 247
 părătă 247
 părăte I. 195
 părătiněsc I. 195
 părăț 245
 părățag 245
 părățag 355
 părăv I. 196
 pás I. 196
 pás I. 196
 pásă, vb. I. 196
 pásăt 206
 pasaură 602
 pásc I. 197
 páscă I, 198. II, 247. 684
 pascalie 684
 páschiulă I. 197
 pásere I. 197
 pásłă 247
 pásmă 247
 pástăc 273
 pástăre 273
 pástărnăc 248
 pástór I. 197
 pastramă 248
 pástrăv 252
 pástréz I. 198
 pástrugă 252
 pástură I. 197
 (pástură) pânză I. 192
 pásuěsc I. 196
 páșesc I. 196
 páști (pl.) I, 198. II, 684
 păt 723
 pătă 248
 pataramă 685
 pataranic 685
 (pătărniche) I. 214
 pătășcă 248
 pătăți (pl.) 248
 patcē 602
 pătēriță 684
 pătíc 248
 pătímă 685
 pătíță 685
 patlagé 604
 pătłăgine I. 208
 patraliul 657
 patriarh 685
 pătru I. 198
 pătrúnd I. 199
 pătúl 723
 pătulěsc 723
 pătură 723
 pătachínă 249
 pătěsc. pătíu I. 199
 păun I. 199
 pāvă 520
 pavecérniță 249. 723
 Pável 249
 pavěză 249
 pázesc 249
 pe (pre) I. 215
 péaná I. 191
 peántă 9
 péarsec I. 201
 péasnă 249
 (péată) 248
 pecélnic 249
 peceněaga 249
 pecénie 250
 pecéte 249
 pechéșă 520
 pécie 250
 pecíngene I. 199
 péciu 249
 pécure (pl.) I. 199
 pécurăr I. 200
 pedepsěsc 685
 peděstru I. 290
 pehliván 604

- péjmă 250
 pélcă 250
 pelin 250
 peliucă 250
 peliván 604
 pelté 604
 peltic 604
 pembé 604
 penticostár 685
 péntru (intre) I. 131
 pepéle 251
 pépene I. 200
 pěr (pilus) I. 200
 pěr (pirus) I. 200
 perciuni (pl.) 251, 604
 perdé 605
 perdevă 605
 pereviză 251
 perghel 605
 pericol I. 201
 périe 251
 perierie 685
 pérină 251
 periorisesc 685
 pérj 252
 pérnă 251
 pérsic I. 201
 persoană I. 201
 peruzé 605
 perváz 605
 pervené 252
 pescucsc I. 201
 pesémne I. 252
 pesmét 520
 pésnă 249
 péste (pre) I. 215
 pestélea 296
 pestesc 2
 pestrée (tréc) I. 287
 pestriț 252
 peșcheș 605
 peșchir 605
 pe șin 605
 pește I. 201
 peștemán 605
 peșteră 253
 peștimán 605
 petác 258
 peté 253
 peteală 685
 pétec I. 207
 pétic I. 207
 petiță (pătă) 248
 petréc (tréc) I. 287
 petrecălá 282
 petricălesc 281
 petrinjel 253
 pětunchiós I. 289
 pețcar 520
 pețesc I. 202
 pezevené 605
 piatră I. 202
 piață I. 203, II, 254
 piază 254
 pic, s., vb. I. 203
 pică 254
 picătură I. 203
 pichere 254
 picilér 687
 picionăc 520
 picni 687
 picior I. 203
 piclă 255, v. păclă 236
 picluesc 259
 picotă 256
 piculină 254
 (picasă) 254
 picdică I. 203
 picle I. 204
 picpt I. 204
 picpten, s., vb. I. 204
 pier I. 204
 pierd I. 205
 piérsic I. 201
 piéz, pieziș I. 205
 piénu 254
 piftesc 258
 piftic 686
 pihá 298
 pihotă 254
 piț 254, v. páj 238
 piță 254
 pilaf 606
 pilc 255, v. pálc 239
 pilcă 250
 pildă 520
 pilésc 254
 Pilipi (pl.) 255
 pilnie 241
 pilotă 255
 pilpiésc 240
 pilug I. 207
 pimniță 260
 pimpiné I. 205
 pin I. 205
 pinchiú 521
 pindesc 255
 pingé 250
 pintă 255
 pinten (pătă) 248
 pintiú 521
 pintóc (pitác) 258
 pintre (intre) I. 131
 pinzările 255
 pipá I. 205, II, 256
 pipălesc 256
 pipărădă (pără) 243
 pipărcă 242
 pipér I. 205
 (pipernicesc) 43
 piperniță I. 206, II, 256
 pipilică 256
 pipirig 242
 pipirmicesc 43
 pipota 256
 pir 256
 piră (pără) 244
 pirciú 245
 pirdălnic 245
 pirgă (părgă) 285
 pirgar 520
 pirghie I, 206, II, 286
 pirlă 256 v. pãrlă 243
 (pirléaz) 291
 pirlóg 246
 pirnicesc 43
 piroscit 686
 pirosn 686
 pirosos 686
 pirostéi 686
 piroscă 257
 (pirotesc) 50
 pirpiriu 499
 pirsnésc 257
 pirsnésc 257
 pirtă (pártă) 247
 pirț 245
 pirțag 245
 pirtag 355
 pisar 150
 pisc I, 206, II, 257
 piscocac 257
 piséz I. 206
 pisică 258
 pismă 687
 pisoiu 258
 pisop 213
 pistesc 258
 pistil 686
 pistórnice 294
 piștră 252
 piș I. 206
 pișic I. 205
 pișcar 258
 piștesc 257
 pită 686
 pitác 258
 pitác I, 207, II, 687
 pitărcă 259
 pițesc 259
 pitic 259
 pitic 687
 pitluesc 259
 pitóancă 259

- pitpălăc 521
 pitulăz 259
 pițig I. 206
 piuă I. 207
 pivniță 260
 pizdă 260
 piziș I. 205
 pizmă 687
 plăc I. 207
 plăcă 688
 plăchie 688
 plăcintă I. 207
 plăgă I. 208
 plăghie 688
 plăiu 260
 plămădesc 240
 plămină I. 208
 plămîni, plămîi(pl.) I. 208
 plâng I. 208
 plântă I. 208
 plăpămă 682
 plăpând (pup) I. 223
 plăpău I. 223. II. 260
 plăpomă 682
 plăs 261
 plasă (plăs) 261
 plasă 261
 plăsc 261
 plăsmă 688
 plastograf 688
 plășcă 261
 plășcă² 261
 plășcă (plăscă) 266
 plătăgine I. 208
 plătesc 261
 plătică 261
 plătiță 261
 plătiță 262
 plătoșă 262
 plāv 262
 plāvūică 263
 plāz 261
 plăsnă 265
 plășu 262
 plășcă (plășă) 262
 plășcă² 262
 plăcătă 263
 plăcavă 263
 plebăn I. 209. II. 264. 521
 plēc I. 208
 pleoapă I. 210
 pleosc 264
 pleoască 264
 pleoștesc 264
 plescădesc 264
 plesnesc 265
 plēs 262
 plēsă 262
 pleșcădesc 264
 pleșc 262
 pleșie 262
 pleșig 262
 plețesc 263
 pleviță 265
 plie 688
 plietiecs 688
 pliosc 264
 plimb I. 297
 plin I. 210. II. 265
 plinesc I. 216. II. 265
 plioască 264
 plioștesc 264
 pliroforie 688
 plisă 265
 plisc I. 206. II. 257
 plită 265
 plivesc 263
 ploaic I. 210
 plocon 269
 plod 265
 plöp I. 211
 ploșcă 266
 ploșcoană 266
 ploșcăș (plăcătă) 263
 ploșniță 266
 ploștesc 264
 ploștină (ploșcă) 266
 ploștină 267
 plotög 274
 plotön 267
 plüg 267
 plumb I. 211
 plumină I. 208
 plutesc 267
 poală 267
 poamă I. 211
 poancă 268
 poară 244
 poartă I. 211
 pobedesc 219
 pobăzuesc 222
 pocăiesc 37
 pocăitire 268
 pocanie 37
 pocesc 269
 (pochivnic) 277
 pocinoc 269
 pocitanie 269
 pocūmp 492
 poelād 60
 poelīt 269
 poelön 269
 poenesc 269
 pocornită 236
 pocost 270
 pocoš 521
 pocriș 269
 pocrov 269
 pod 270
 podan 270
 podbéal 270
 podgheaz 521
 podgorie 273
 (podidesc) 219
 (podlög) 274
 podmēt 271
 podmol 183
 podoabă 271
 podorojnă 271
 podrad 271
 podrium 606
 podūt 271
 podval 411
 (podvig) 274
 podvodă 271
 poftălesc 107
 poftidă 273
 pofil 273
 poftă 272
 poftoresc 272
 poğăce I. 98. II. 272
 pogan 237
 pagăniciu 124
 pagheaz 521
 paghircă 272
 paghircesc 272
 pogi (pl.) 273
 pogön 124
 pogör 272
 pogrādă 115
 pogrebanie 130
 (pohăcală) 284
 pohfală 107
 pohi (pl.) 273
 pohibă 273
 pohoață 272
 (pöhod) 284
 (pohöin) 284
 pohot 272
 pohță 272
 pohvală 107
 poi I. 13
 poimăine I. 154
 poiănă 268
 poiată 273
 pojār 155
 pojghită 273
 pojijie 273
 (pojinar) 611
 pöl 273
 polac 274
 polăiu I. 211. II. 274
 pôlc (pălc) 239
 poleuc 274

- polceră 274
 polégnită 274
 poleşce 1. 212
 polciu 1. 211. II, 274
 polciu² 274
 poléviță 274
 policăndru 689
 policar 1. 212
 policioară 274
 policeră 278
 polieliu 689
 polieliu² 689
 poliése 1. 212
 polignésc 274
 poliloghie 689
 politiciă 274. 689
 politie 274. 689
 politrică 689
 poliță 1. 212. II, 689
 poliță 274
 poliție 274. 689
 poloană 267
 poloboc 24
 pológ 274
 polonic 275
 polonoșniță 275
 polpoană 267
 pom 1. 211
 pomână 275
 pomătuf 519
 pomăzuése 188
 pomenése 275
 pomóstină 275
 poneșez 268
 ponehós 276
 ponivós 276
 ponoară, ponór 276
 ponós 276
 ponóv 276
 pónt 1. 120
 póp 277
 popác (ipác) 149
 popálnése 265. 277
 popás 150
 (popluc) 277
 popirtăe 277
 popivnic 277
 poplând (púp) 1. 223
 .poplon 682
 poponéț 278
 popór 1. 212
 poposése 150
 poprése 229
 por 1. 212
 poranic 299
 pore 1. 212
 porcin 521
 porcină 521
 poréclă 278
 porfiră 689
 porlóg 274
 pornése 304
 porodiță 317
 poroncése 278
 porosa 521
 pórt 1. 213
 portocal 606
 pórtie 1. 195
 porșotină 301
 porucie 278
 porumb 1. 213
 porumbé 1. 213
 poruncése 278
 porușnic 278
 posac 278
 posadă 323
 posăése 278
 posdérie 284
 posesie 279
 posip 213
 poslăduése 279
 poslét 279
 poslușése 349
 posmag 279
 (posmít) 279
 pósnă 279
 posomânt 522
 posomorése 279
 pospăése 213
 pospolită 279
 póst 279
 póst² 279
 postăe 273
 postată 280
 postăv 280
 postélnic 280
 posteucă 280
 pošghită 273
 pošircă 280
 pošlină 281
 pošță 281
 पोste (pl.) 522
 pót 1. 214
 potăe 281
 pótcă 269
 potcap 281
 potcoavă 281
 potcovése 281
 potecă 281
 poteră 281
 potgált 281
 potică 281
 poticnésc 269
 potling 282
 potir 690
 potiră 281
 potlóg 274
 potog 282
 potolesc 426
 potóp (tóancă) 414
 potór 282
 potricălésc 282
 potrivă 296
 potroacă 282
 potroc 282
 potronic 282
 potrunic 1. 214
 potúri 606
 poturnic 1. 214
 povăeală 284
 povără 283
 povárnă 283
 povárnésc 283
 povăță 284
 (poveaste) 454
 povedése 219
 povește 454
 povidlă 284
 povilă 273
 povirnésc 283
 povóară 283
 póvod 284
 povóiu 284
 (povtorése) 272
 pozdérie 284
 prábușése 36
 práctică 690
 prád 1. 214
 práf 285
 prág 285
 (práh) 285
 práj 285
 prájése 285
 prájină 286
 pránz 1. 215
 prápădése 211
 prápădoamă 271
 prápăste 211
 prápor 286
 práseșc (ród) 317
 prásină 286
 práslé (ród) 317
 práșă 285
 práșése 285
 práștie 287
 práștilă 286
 práť 1. 215
 (práv) 285
 právălésc 444
 právăt 287
 právilă 287
 pravoslavie 287
 práznic 287
 prázuliu 285

- pre prép. I. 215
 pre, préa 288
 préa, pre I. 216
 präcästä 288
 preapodöamná 271
 (preasimä) 286
 (preastöl) 294
 preceständie 290
 präcistä 288
 precupët 233
 preürm 570
 predänie 90
 predmët 288
 präcincä I. 216
 prägütése 117
 präget 288
 prägütoäre I. 110
 präjmä 288
 prälücä 178
 prämand 180
 prämenése 154
 prämlnd 180
 prämlndä I. 216
 präobräjénie 222
 präocä 178
 präcët I. 216
 präpelcäc 289
 präpeliță 289
 präpün I. 221
 präsar (präsar) I. 242
 prästävälése 444
 präste (pre) I. 215
 prästälcä 296
 (presüdvia) 289
 presürä 286
 presüstvie 289
 präş 289
 präcä 289
 pretütände I. 284. 299
 präť I. 217
 präucä 178
 präumlbu I. 297
 (präüt) I. 216
 prävestése 454
 präian 289
 präbcäg 11
 präböiu 290
 präcäjése 208
 präcáz 208
 präce 290
 präcöp. I. 123
 präcestänie 290
 (prächicü) 293
 präcinä 291
 präcolieü 448
 (präidése) 219
 prädivör 291
 präcäten 291
 präier I. 13
 präiese 291
 präieten 291
 präigöana 124
 präigöare 98
 präigonése 124
 präihänä 124
 präihoriu 98
 präimése 291
 präinciös 291
 präiláz 291
 präiläj 292
 präilostése 292
 präim 292
 primär I. 217
 primävärä I. 305
 präimblu I. 267
 priméjdie 292
 präimenése 154
 primése 291
 präin (in. präp.) I. 120
 präind I. 217
 präinös 292
 präipä 292
 präipas 211
 präipése 292
 präipése * 292
 präipieü 293
 präipon 293
 präipor 292
 präisäcä 293
 präisligä 293
 präisnä 293
 präisnel 293
 präisnése 257
 präisös 690
 präispä 213
 präistänése 294
 prästav 294
 prästävése (prästav) 294
 prästävése 294
 prästén (präisnel) 293
 prästil (präisnel) 294
 prästin I. 219
 prästiniör 293
 prästöl 294
 prästör 294
 (prätesc) 290
 prätoéc 415
 (präi) präian 289
 präiváz 605
 präivése 294
 präivighiez I. 310
 präivighitoäre I. 310
 präivighitor I. 310
 präoaspät 690
 präoaşcä 257
 (präbäzüesc) 222
 (präbozesc) 222
 präochimen 690
 präoci 294
 präocitése 57
 präoclet 295
 präocopsése 690
 präocovët 269
 präodöse 691
 präoduf 103
 präodüh 103
 präocris 691
 präocstös 691
 präoforäö 691
 präoftacése 691
 präogön 124
 präohäb 430
 präohäviță 285
 präohodése 297
 präomoröacä 295
 präonie 691
 präonömie 691
 präopäşesc I. 196
 präopése 229
 präopovedüése 295
 präopinac 229
 präoptése 229
 präoroc 295
 präoschinitär 691
 präoscomédie 691
 präoscöviță 269
 präosforä 691
 präosle 295
 präoslävése 347
 präosöp 691
 präospätéz 690
 präöst 295
 präostälcä 296
 präostire 296
 präotezmie 691
 präotie 691
 präotimie 692
 präotivä 296
 präotoieréu 665
 präotopöp 277
 präotosinghel 699
 präoţap 430
 präovodése 297
 präozärese 469
 präübä I. 219. II, 297
 präujése 297
 präün I. 219
 präüne 522
 präünd 297
 präus, präusac 298
 Präüt 298
 präşalm 692
 präşalt 692
 präşif 692

- psifoi (pl.) 692
 puchinos, puchiós I. 222
 pucioasă I. 222
 puf 298
 pugbilar I. 220
 pühă 299
 pühav 298
 püiu, s. I. 219
 pülă 299
 pülbere I, 220. II, 722
 pülpä I. 220
 pulpoană 267
 pümn I. 220
 pün I. 220
 püngă 299
 punoiu I. 222
 pünt I. 120
 pünte I. 223
 püp, vb. I. 223
 püp, s. 299
 pupáză I. 223
 (pür) pör I. 212
 püră 299
 purcéd I. 223
 pardálnic 245
 purdë 522
 pürice I. 223
 (puróiu) I. 222
 purtotină 301
 pürnre 300
 pustiu 300
 püscă 300
 puşché I. 224
 puşchiu 301
 puşlău 301
 puşt 301
 puşte I. 224
 püt I. 222
 puterc I. 214
 pütină 301
 putintă I. 214
 putoană 301
 pütred I. 222
 puţ, s. I. 224
 puţă 301
 puţin I. 224

 rábd 302
 ráblă 315
 ráboş 319
 rábuése 319
 rác 302
 ráchită 302
 ráchiu 302
 ráciľă 302
 raclă 303
 ráenése 303
 rád I. 225

 rádlácínă I. 225
 rádăş 303, 522
 rádăşcă 317
 rádliche I. 225
 rádiu 523
 Rádu 303
 Raducan 303
 rádvan 303
 ráfilă 302
 ráft 606
 ráft (ráht) 606
 ráftă 606
 ráfuése 319
 rágáciu 317
 rágálie 317
 rágáz 303
 rágë 607
 rágése I. 226
 rágilă 310
 ráguése 522
 rahat 606
 rahátlicum 606
 ráhilă 302
 ráhnése 314
 ráht 606
 raia 607
 raic 363
 raie 304
 ráită 522
 ráitar 304
 ráitúg 304
 ráiu 304
 ráliţă 304
 rárn I. 226
 Rám 304
 rárnă 304
 rárnă 304
 ráncáciu 187
 ránced I. 226
 ráncóare I. 227
 ránése 304
 ránése (ránă) 304
 ráng 305
 rángă 305
 rániţă 305
 rántaş 522
 (rántuése) 507
 (ránúnchiu) I. 228
 rápán 305
 rápciúgă 306
 rápciúnî (pl.) 306
 ráped, vb. I. 227
 rápede I. 227
 rápése I. 227
 rápiţă I. 227. II. 306
 rápotini (pl.) 306
 rápstése 306
 rar I. 228

 ráriţă 306
 rárúnchiu I. 228
 rás, part. 307
 rásă I. 225. II, 307
 rásád 322
 rásár I. 241
 rásbún I. 31
 (rásácánéz) 79
 ráschír 307
 ráscóală 307
 ráscoge 314
 ráscol 307
 rásercánéz 79
 ráscroése 84
 rásípă 213
 rásleţése 307
 ráslóg 308
 rásmirită 310
 rásnésc 311
 rásól 308
 ráspă 522
 ráspás I. 196. II, 308
 ráspindése 255
 ráspintie 308
 rásplătése 267
 rást 523
 rástălmăcése 400
 rástău 364
 rástél 364
 rástése 308
 rástie 142
 rástic 607
 rástignése 368
 rástimp 308
 rástóacă 309
 rástopástă 319
 rástóre I. 283
 rástrişte 372
 rásucése 378
 rásúr 321
 rásină I. 228
 ráşiţă 314
 ráşluése 309
 ráşniţă 309
 rát 523
 rátăcánie 309
 rátăcése I. 228
 rátán 309
 rátéz 310
 rátoş 310
 rátúnd I. 228
 rátuş 310
 ráţă 310
 rávac 607
 rávár 457
 rávăs 319
 rávilă 310
 ráviléz 310

- (răvint) 607
 răvir 457
 răvnesc 314
 răz, part. 307
 răză I. 229
 razachie 607
 răzălău 523
 răzăş 523
 răzbesc 153
 răzbóiu 20
 răzgăesc 225
 răzgândesc 500
 răzim 310
 răzmătat 95
 răzmiriţă 310
 răznă 311
 răzor 311
 răzuesc I. 225
 rebergesc 311
 rebuľnesc (buc) 30
 réce I. 229
 recorésc I. 220
 redfe (drég) I. 83
 redii 523
 redván 303
 réf 607
 reféc 311
 refené 607
 régulă I. 220
 rehát 606
 relighie I. 229
 rēmăn I. 155
 rēmăşag I. 155
 réncii 607
 réngii 607
 repaos I. 193
 repún I. 221
 rés, I. 229. II, 307
 resár I. 241
 réscól I. 146
 (reslóg) 308
 résm 607
 réspás I. 196. II, 308
 réspic (pléc) I. 209
 résping I. 119
 respúnd I. 230
 retéaz, s. 312
 retecéiu 311
 retéz, s. 312
 retéz, vb. 310
 reţe I. 230
 řen I. 230
 revanii 607
 revárs I. 306
 revenesc 523
 revént 607
 revinós 523
 rezăş 523
 (rézim) 310
 rézm 607
 rezór 312
 ribiţă 312
 ricá 308
 ricăesc 312
 (richiţă) 302
 rid I. 231
 ridic (drég) I. 83
 (ridiche) I. 225
 rif 607
 rigă 692
 rigăesc 312
 rigé 607
 riglă 692
 rihmă 314
 rliă 523
 rijnesc 313
 riiă 312
 rlm I. 231
 Rin 312
 rină 312
 rinchéz I, 231. II, 693
 rind 312
 rindé 608
 rinduné I. 231
 (rinesc) 304
 rinic I. 228
 rinjesc I, 232. II. 313
 rinsă, rinză 313
 ripă I. 232
 ripeă 314
 ris (risóp) 314
 (risipă) 213
 risop (ris) 311
 ristic 142
 ristic (răstic) 607
 rişcaşă 523
 rişcov 314
 rişită 314
 rişniţă 309
 rit I. 232
 rit 314
 (rit) rát 523
 ritos 693
 riu I. 232
 rlvnă 314
 riză 315
 roabă 315
 roadă (ród) 317
 roată I. 232
 roată 315
 rob 315
 robotă 315
 róchie 316
 róciú 523
 rocodé 316
 rocoină 302
 rocoşnic 316
 rocoţel 302
 rod, vb. I. 232
 ród, s. 317
 ródie 693
 ródină 317
 rododáfu 693
 rodozahár 693
 rófie 318
 róg, vb. 233
 rogáciu 317
 rogojină 318
 rogoz 318
 rohateă 317
 róhie 318
 róib, a. I. 233
 róibă, róafbă, s. I. 233
 róiu 318
 román I. 233
 román, romániţă 318
 ronţăesc 391
 rópot 306
 Rósie 321
 róst I. 234
 rostéiu 319
 (rostogól) I. 232
 rostopască 319
 róş I. 234
 róşcov 317
 roşéiu 319
 rotocól I. 232
 rotocéu 319
 róuă I. 235
 rourúscă I. 235
 rovină 319
 rubár (320), 608
 rubedénie 317
 rubicé 608
 rucăviţă 320
 rúdă 317
 rudár 320
 rudăşcă 317
 rúfă 320
 rufét 608
 rúg I. 235
 rugáviţă 320
 rugésc I. 235
 rugină I. 235
 rúgunu I. 236
 ruină I. 235
 rújă I, 236. II, 320
 rúncg I. 236
 rúmen 321
 rúmp I. 236
 rúp, vb. I. 236
 rúp, s. 608
 rús, a. 321
 rús, s. 321

- Rusalii (pl.) 321
 rusumat 608
 rusur 321
 ruşă I, 236. II, 320
 ruşfet 608
 ruşine I, 234
 rută I, 236

 sa, pron. I, 244
 să conj. I, 237
 sâbie 322
 sâbör 608
 sâbör (sobör) 353
 sâbur 608
 sâbură I, 237. II, 693
 sac I, 237
 sacă 608
 săcăluş 322
 (săcără) I, 252
 sachelarios 693
 sachlz 608
 sacos 693
 săeniū 526
 sād 322
 sadc 608
 sădăleă 323
 săderiu 323
 saftc 609
 saftere 609
 saftian 609
 saftire 609
 sāgeac 609
 sāgeatā I, 237
 sāgmār 325
 sāgnā 322
 sahan 609
 sahan 609
 sahastru 698
 saia 694
 săiulăcār 323
 săiēse, vb. 324
 (săiēse) stidēse 367
 săimēn 611
 sait 609
 săjā 324
 salahör 609
 salamurā I, 173. II, 324
 sălās 524
 sălăţc 524
 sălāu 524
 sălbā 324
 sălce I, 238
 sălce I, 242. II, 694
 sălce 524
 salchim 609
 salhanā 609
 salitrā I, 242. II, 344
 salöp 324

 sălt, s., vb. I, 240
 sălt, adv. 609
 saltär I, 322. II, 694
 saltē 609
 sălvic 384
 samā 524
 sămăchişā 321
 sămăluēsc 525
 sămān, a., vb. I, 238
 samaniū 609
 samār I, 238. II, 325
 sămbătā I, 238. II, 325
 (sāmin) vb. I, 250
 samodiva 95
 samovār 325
 samsār 609
 săm-tām 324
 samūr 610
 samurāslā 325
 sām (sīn) 345
 sănătate I, 239
 sānche 324
 sanchiū 610
 saudāl 610
 sandāl² 610
 sānge I, 239
 sāngēapā 325
 sānic 325
 sănt, săntēsc, I, 240. II,
 339
 sănzucane 339
 săpā 610
 săpā 694
 saparinā 694
 săpon I, 240
 sār I, 240
 sārā (sēarā) I, 251
 sărac 326
 sărăcūstā 694
 sarāf 610
 sarandār 695
 sărāntōc 326
 sārē 326
 sārēd I, 241
 sārbezēsc I, 241
 sārce (sālce) 524
 sārce 525
 sārčinā I, 241
 sārđār 610
 sardē I, 242
 sārē I, 242
 saric 610
 sārıcā I, 243. II, 525
 sārindār 695
 sārjōacā 326
 saruā 610
 sārman 326
 sārpunēl I, 243

 sarsaiļā 695
 sārūt I, 243
 sās 327
 sāsāu 327
 saschiū 327
 săsiac 327
 sastisēsc 695
 sāt 719
 satānā 695
 satir 610
 sātul I, 243
 săiū I, 243
 sau, conj. I, 245
 sāu I, 244
 săvārsēsc 449
 Savēl 327
 sbāncā 5
 sbānghiu 11
 sbant 9
 sbārēsc 327
 sbārănēsc 327
 sbēg 11
 sbicēsc 327
 sbiculēz 13
 sbiē I, 244
 sbircēsc 327
 sbirlēsc 34
 sbirănēsc 327
 sblehuiāt 17
 sbör I, 244
 sborşēsc 484
 sbrāncā 153
 sbucnēsc 30
 sbughicēz 11
 sburătoare I, 244
 sbürd 328
 sburlēsc 34
 scād I, 33
 scāfā 695
 scāiu 328
 scālā 328
 (scālcie) I, 36
 scālciez 39
 scāld I, 36
 scālīmbā 328
 scāmā I, 244
 scāncēsc 329
 scāndūrā I, 244
 scāntā I, 244
 scāp I, 122
 scāpār 695
 scāpār I, 41
 scārā I, 245
 scārābūş I, 43
 scārē, scārēbā 329
 scārīmbā 328
 scārmin I, 245
 scārănā 329

- scârpă I, 245. II, 696
 scârcin, vb. I, 246
 scârșnesc 329
 scârțâesc 330
 scatiu 696
 scatuică 330
 scaun I, 246
 schelă I, 245. II, 330
 scheună 330
 schidol 49
 schijă (spijă) 356
 schilăesc 330
 schilav 49
 schilodesc 49
 schimă 696
 schimb I, 246
 schimnic 331
 schimonosesc 696
 (schincesc) 329
 schingiuesc 696
 schiptru 696
 schir 697
 schit 330
 schitaciū 331
 schivnic 331
 schiznesc 696
 schimnic 331
 sclăfărăsc 331
 sclifosesc 696
 sclimpuș 331
 sclintesc 82
 sclipesc 62
 sclipet 331
 sclivisesc 697
 scoabă 331
 scoabă (scobesc) 332
 scoale 332
 scoarță I, 247
 scobâr 332
 scobesc 332
 scobiltéz 332
 scobór (pogór) 272
 scoc 332
 scocioresc 333
 scociă 332
 scol I, 146
 scóp I, 247. II, 697
 scopesc 333
 scorbesc 332
 scordălea 697
 scormolesc 44
 scornesc 44
 scorocesc 333
 scórpie I, 247. II, 697
 scoruș 333
 scót I, 247
 scotocesc 333
 scovărdă 333
 scrâmbiță 698
 scrâșnesc 329
 scrém I, 248
 scrije 334
 scrinbiță 698
 scrin I, 248
 scrincieb 82
 scrintesc 82
 scripeă 334
 scripisesc 150
 scriu I, 248
 scrivesc 84
 scrôafă I, 249
 scrób 334
 scrúm 611
 scrumbie 698
 scruntăr 82
 scrupós 85
 scufie I, 70. II, 697
 scúip I, 249
 scúl, sculă 697
 scumbrie 698
 scúmp 334
 scúnd 335
 scúrm I, 231
 scúrt I, 249
 scúrtă 335
 scúrtă 698
 scút I, 250
 scutăr 335
 scutec 335
 scutelnic I, 250
 scutesc I, 250
 scútur I, 247
 scút 335
 sdáriu 101
 sdrântă 101
 sdrávân 335
 (sdréamță 101
 sdrələsc 336
 sdrencănesc 424
 sdrentuesc 101
 sdrôae 656
 sdrób 102
 sdroncănesc 424
 sdruhăesc 375
 sdrúmic I, 163
 (sdrúncin) 375
 se, pron. I, 250
 seacică 336
 seamnă 524
 (seamnă), a., vb. I, 238
 seamin, vb. I, 250
 scără I, 251
 seaver 336
 séc, a., vb. I, 251
 secără I, 252
 sécer I, 252
 sécere I, 252
 séceță I, 251
 seciă 336
 secret I, 252
 securiū I, 248. II, 525
 securiū 526
 secure I, 252
 sedef 611
 secuiū 609
 seftere 609
 ségnetă 336
 sehastric 698
 seia 694
 seimén 611
 sein 336
 seiz 611
 seleaf 611
 selină 698
 selvie 384
 (semen) a. I, 239
 semet 336
 sémn I, 252
 senamechi 611
 senin I, 253
 sépet 612
 septămână I, 253
 Septémvrie I, 253. II, 698
 serbez I, 253
 serdăr 610
 sermae 611
 sersam 526
 sertăr (saltăr) I, 322. II, 694
 sete I, 253
 seu, s. I, 253
 séver 336
 sfădă 337
 (sfăle) 41
 sfânt I, 240. II, 339
 sfără 337
 sfărâm, sfărâm I, 101
 sfăre 41
 sfaróg 337
 sfarșesc 449
 sfărtec 387
 sfăruesc (sfóra²) 340
 sfășic I, 89
 sfăt 337
 sfclă 382
 sfclesc 337
 sfért 387
 sféșnic 337
 sfejănne 339
 sfeterisesc 698
 sfetesc 337
 sfetitel 339
 sfétnic 337

- sfichiu 338
 sficios 367
 sfiesc 367
 sfiu 339
 sfiut 339
 sfiutesc (sfint) 339
 sfiutesc 337
 sfiutesc 340
 sfire 340
 sfire (cäreciu) 41
 sfiridä 499
 sfiriesc 340
 sfirlä 340
 sfirnär 341
 sfirşesc 449
 sfiştioc 339
 sfitä 340
 sfoară 340
 sfoară² 340
 sfoegrit 341
 sforäesc 110
 sformäesc 110
 sformär 341
 sforuesc (sfoară³) 340
 sfrancioc 341
 sfrédel 341
 sfrentie 111
 sfrijit 341
 sgäbrdä 305
 sgädie 112
 sgäibä I. 254
 sgäibä (ghibäciu) 119
 sgätesc 342
 sgältäesc 342
 sgäncä 158
 sgändäresc 158
 sgäre (cäreciu) 41
 sgärdä 115
 sgäriu 101
 sgätie 112
 sgäu 342
 sgäuréz 342
 sgävirdä 305
 sghiab 157
 sghihuesc 342
 sghilpäesc 342
 sghimboiu 119
 sghireiu 41
 sghitäesc 342
 sgläbög 342
 sglobiu 342
 sgönot 343
 sgräbuntä 305
 sgrénşuros 502
 sgribulesc 343
 sgriptor 129. 343
 sgrunţ 502
 sguduesc 343
 sgulesc 343
 sgurä I. 254. II. 698
 sgurav 343
 sguresc 343
 shimä 696
 sic 343
 sicäesc 343
 sichrä 343
 sicios 367
 sieriü 525
 sidéf 611
 sfesc 367
 sigä 344
 sigmen 611
 sigur I. 254. II. 698
 siimän 611
 silä 344
 silbä I. 254
 silbätie I. 254
 sileste 322
 silhä I. 254
 siliträ I. 242. II. 344
 silvä I. 254
 silvie 384
 simbure 344
 simcé I. 254
 sineir 565
 Simedru 339
 simén 611
 simigiu 611
 siminechi 611
 siminóc 344
 simit 611
 Sim-Pétru 339
 simsar 609
 simt, simţ I. 254
 simziene 339
 sin 344
 sin I. 255
 sineälä 336
 sineätä 612
 sineliü 336
 sinet 612
 sineţär 612
 singeáp 612
 singhel 699
 singir 526
 singur I. 255
 simie 699
 sinilesc 336
 sinimechi 611
 sinisforä 699
 sinód 699
 sinoresc 699
 sint, vb. I. 255
 sinuziene 339
 siós 367
 sipet 612
 sipicä 345
 sirb 326
 sircap 345
 sirg 526
 sirimän 326
 sirjóacä 326
 sirmä 699
 sirman 326
 sisiac 327
 sistisesc 695
 sitä I. 255. II. 345
 sitär 345
 sitivesc 345
 siv 346
 släb 346
 släbucär 346
 släd 346
 slänie 346
 släninä 346
 slätinä 346
 slävä 347
 slavinä 347
 sleiesc 168
 slifcă 168
 slóatä 347
 slóbod, a. 348
 slóbod, vb. 348
 slóbonóg 346
 slög 348
 slóiu 348
 slón 348
 slotós 347
 slóvã 348
 slóveän 348
 slovóc 347
 slügä 349
 slujbä 349
 slujesc 349
 slút 350
 smäcesc 350
 smalt 350
 smängälesc 185
 (smüntänä) 352
 smarc 350
 smärceav 351
 smärcesc 351
 smärcós 351
 smärd 351
 (smärtóg) 187
 smead 351
 smerduesc 351
 smeresc 351
 smét 288
 sméu 474
 sméur 699
 smíc, smic 350
 smicur I. 163
 smidä 338

- sminecse 350
 smintână 352
 smintesc 352
 smîre 350
 smîreod 351
 smîrd 351
 smîrg 350
 smîrnă 352
 smoală 352
 smóc 189
 smochin 352
 smolcse 352
 smonesc 202
 smótru 353
 smrednesc 351
 smucesc 350
 snóp 353
 soare I. 256
 soarte I. 256
 sóbă 612
 soból 353
 sobór 353
 sóc I. 256
 socaciú 353
 socotesc 526
 sócru I. 256
 sóf 612
 sofá 612
 sofit I. 269. II, 705
 sofrá 612
 soitár 613
 sóiu 613
 sól 353
 solár 346
 sólniță 347
 (solovîrf) 527
 sólz 354
 sóm 354
 sómn I. 256
 (sómnu). sóm 354
 sómón 613
 sópă 613
 sópón I. 240
 sóră (súr) I. 257
 sórb, s. I. 257
 sórb, vb. I. 257
 sórcová 354
 sórgos 526
 sórliță 354
 sóruacă 354
 sóroc 354
 sórocovét 354
 sósec 700
 sóț I. 257
 (sovîrf) 527
 sóvón I. 322. II, 713
 (sovnéz) 527
 spágă I. 259. II, 392
 spáimint I. 258
 spán, s. (spînz) 357
 spán, a. 700
 spanác I. 260. II, 700
 spánchie 355
 spánchiu 355
 spánt 357
 spánzesc 357
 spánzur I. 258
 sparangă I. 258. II, 700
 spárcuesc 355
 spárg I. 259
 spáriu I. 258
 spárluesc 243
 spásesc 356
 spătă I. 259
 spatár 700
 spátár, spátáre I. 259
 spégmá 700
 specie 527
 spēl I. 141
 spēcă 356
 spēntă 357
 spērlá 243
 spēteázá I. 259
 spētesc I. 259
 spēc I. 259
 spichinát 356
 spîjă 356
 spēlucesc 356
 spín I. 260
 spináre I. 260
 spin, (spán), a. 700
 spíntec I. 192
 spînt 357
 spîntă 357
 spinz 357
 spirucesc 355
 spiritus I. 260. II, 357
 (spirlesc) 34
 spirt I. 260. II, 357
 spital 392
 spiță 357
 spițer I. 260. II, 700
 splíná I, 260. II, 701
 spoancă 268
 spodobesc 271
 spoiesc 358
 sponcár 268
 spór 358
 spovedesc 359
 spráfcă 287
 spre I. 215
 sprîjin 229
 sprinecánu I. 107
 sprinten 359
 spúlber I. 220
 spúmă I. 261
 spún I. 221
 spúnz 357
 spēre I. 261
 spúză I. 261
 stacaná 359
 stacós 701
 stafidă 701
 stáfie 703
 stáhie 703
 stájín 368
 stálesc 359
 stálp 359
 stámbă 701
 stamboală 613
 stámpă 701
 stán 360
 stáná 361
 stánceá 361
 stánceá 360
 stáng I. 261
 stániță 361
 stápán 361
 stárb (stárv) 363
 stárc 362
 stárcesc 362
 stárit 362
 stárlci (pl.) 363
 stárnút I. 262
 stároste 362
 stáruesc 363
 stárv 363
 stát (stáu) I. 262
 stát (I, 262). II, 363
 státivá 364
 státornic I. 263
 stáu I. 262
 stául I. 263
 stáuréz 342
 stává 364
 stavropigheon 701
 sté I. 263
 steág 365
 steajár 366
 stéálniță 367
 steán (stáná) 361
 steangă 365
 stéart (hárb) 135
 stéblá 365
 stéclá 365
 stegár 365
 stéghie 366
 stéiú 366
 stejár 366
 stélniță 367
 stémá 702
 stenahorie 702
 stenós 702
 stepená 367

- súpär I, 19. II, 380
 supün I. 222
 sür 380
 surată I. 257
 sureel I. 271
 sürd I. 271
 surecoü 527
 surghiün 614
 surgücüü 614
 surgün 614
 sürlä 381
 surmâ 614
 sürp 381
 surtuc 381
 surugüü 614
 süs I. 272
 susaiü 381
 susaiü (süsüc) 327
 susün 720
 suspün, s.. vb. I. 272
 susüü (süsüc) 327
 sütâ 381
 süt 527
 suvâc 705
 suvcică 381
 svädâ 337
 sväre (cäreün) 41
 svârl 382
 svât 337
 svcazlä 470
 svclâ 382
 svésnic 337
 svlc 382
 (svfchiü) 338
 svlcolésc 557
 svint I. 316
 svircól 457
 svirl 382
 svitâ (sfitâ) 340
 svóaná 382
 svocotésc 382
 svodésc 383
 svón 382
 saf 527
 safar, safér 333
 safrán 383
 sagü 383
 saiac 614
 saicâ 614
 saitâu 527
 salâ 384
 salâu 527
 saléf 384
 salgân 528
 salí 614
 salfe 384
 salmâ 384
 salvári (pl.) 614
 salvie 384
 salvír 384
 sandramâ 615
 sanfâ 527
 santrâce (pl.) 615
 sanţ 385
 sanţ² (de sânt) 385
 sapcâ 385
 (sapte) şapte I. 274
 şarampau 615
 şarf 386
 şarg 527
 şarlâ 384
 (şarpe) şerpe I. 274
 şart 615
 (şase) şese I. 274
 şaşü 615
 şatir 615
 şatrâ 386
 şatrânce (pl.) 615
 şaucâ 386
 şaugâu 528
 şchiop I. 272
 şcoalâ I. 272
 şder 157
 şe I. 273
 şed I. 273
 şegü (şagü) 383
 şeicâ (şaicâ) 614
 şeile pl. I. 273
 şelvie 384
 şepelésc 386
 şepte I. 274
 şerân 387
 şerb I. 274
 şerbésc, vb. I. 274
 şerbét 615
 şerlaiü 528
 şerpe I. 274
 şerpün I. 274
 şervet 387
 şese (şase) I. 274
 (şef) şilt 159
 ştarâ (şfoară²) 340
 şfert 387
 şghiab 157. 725
 şi I. 274
 şiböü 615
 şic 388
 şiclu 388
 şifar 383
 şimsír 565
 şimâ 388
 şindilâ 388
 şinór, şnür 390
 şioü 388
 şip 615
 şipcâ, şapcâ 385
 şipot 387
 şir I. 275
 şirâ 388
 şirâg, şiroág 528
 şireican 616
 şirét 615
 (şirét) şirit 616
 şiric 616
 şirungâ 388
 şirit 616
 şirlâu 388
 şirucésc 388
 şişâ 389
 şiş 616
 (şişané) 612
 şişcâ 336
 şişcâ 389
 şişcav 389
 şişitoare 389
 (şişitor) 389
 şiştar 397
 şiştor 389
 şitoare 389
 şitâ 389
 şivöü 388
 şleah 389
 şleahitâ 390
 şleapcâ 390
 şleau (şleu) 390
 (şleau) şleah 389
 şleau, magy. 528
 şlefuecsc 390
 şleu (şleau) 390
 şleü, magy. 528
 şlic 390
 şlifuecsc 390
 şmalţ 350
 şmêcher 390
 şmicherie 390
 şncap 528
 şnür 390
 şnacit 391
 şoaldâ 391
 şoarie I. 275
 şoavâ 392
 şobolan 353
 şochite 391
 şocot 391
 şöd 391
 şofrán 383
 şoian 391
 şoim 528
 şold 391
 şoldau 528
 şolomânar 384
 şolovâr 614
 şoltüz 391

- șomoiag 528
 șontic 529
 șontorog 529
 șont 529
 șop 392
 șopirlă 720
 șopot 387
 șopron 392
 șoptesc 387
 șor, șoric 337
 șort 392
 șotie 391
 șovăiesc 392
 șovâr 392
 șozie 391
 șpăgă I. 259. II, 392
 șpire 392
 șpirt I, 260. II, 357
 șpital 392
 ștab 393
 ștăer 529
 șteamp 393
 șteghie 366
 ștere I, 263
 șterg I, 275
 ștevie 366
 ștîh 393
 știr 393
 știrb 393
 știrie 702
 știu I, 276
 știubeiîu 616
 știubeiîu 360
 știucă 394
 ștôfă 394
 ștrăf, ștrăf 394
 ștreang 394
 ștrengăr 394
 ștrôf 394
 ștubeiîu 360
 șubă 394
 șubred 395
 șuchiăt 395
 șucan (șuiî?) 396
 șuer, s., vb. I, 276
 șufar 383
 șugar 529
 șugub 395
 șugubet 119
 șuguesc 383
 șuian (șuiî?) 396
 șuit 395
 șuiu 395
 șuiî? 396
 șuleandri 396
 șuler 396
 șulrit (ciut) 59
 șum 397
 șumară 161
 șumen 397
 șuncă 397
 șup 510
 șupaiîu 395
 șură 529
 șurăesc 529
 șurină 388
 șurluesc 529
 șurt 392
 șurub 397
 șuruesc 388
 șușeniță 397
 șuștar 397
 șușuesc 398
 șut (ciut) 59
 șuvăiesc 392
 șuvâr 392
 șuviță 447
 tabac 398
 tabac 626
 taban 616
 taban² 616
 tabără 398
 (tabăreacă) 616
 tabie 616
 tabiet 617
 tablă 617
 tablă 398
 tablă 617
 tăbuț 399
 tabun 399
 tac I, 277
 tachin 617
 tăciune I, 277
 taclir 617
 taclit 617
 taemin 617
 taerir 617
 tăet 617
 taftaluc 618
 taftur 617
 tăgă 529
 tăgădă 529
 tăghirță 617
 tăgmă 705
 tahin 617
 tahmin 617
 tăht 617
 taltalic 618
 tăică 403
 tăifas 618
 tain 618
 tăină 399
 tainat 618
 tăiștră 418
 tăiî, vb. I, 277
 tăiî, s. 618
 talaf 589
 talancă 241
 tălăniță 416
 talant 705
 talavan 113
 talaz 618
 tălbăiesc 616
 tălc 399
 tăler 399
 tălger 399
 tălhăr 530
 taliân 400
 talim 618
 taliôn 705
 tălmăciîu 400
 tălmeș-bălmeș 478
 tălpă 530
 tămăduesc 531
 tămie 400
 tăman 618
 tămând 180
 tamazlic 618
 tămblău 531
 tambură 618
 tămlie 400
 tămlind 180
 tăndălă 531
 tănda-mănda 401
 tandur 619
 tané 619
 tăpșan 619
 tarabă 619
 tărăbantă 531
 tărăboiîu 401
 tarac 401
 tarac 619
 (tărăesc) 412
 taraf 619
 tarapană 619
 taras 401
 tărbăiesc 616
 tărbăiță 531
 tarcat, tărcat 531
 tarce 531
 tărcol 401
 tare L, 278
 tărg 401
 tărgă 402
 tărgaș (tărg) 401
 tărgaș (tărgă) 402
 tărhăt 532
 tărhită 402
 tărhăosă 532
 tarhcn 619
 tărim 532
 tăriță 402
 tărlă 412

- târn 402
 târnăcop 402
 târniță 283
 târnocop 402
 (târnușe) 412
 târoasă 532
 tarpúz 403, 619
 târsimă 403
 târș 403
 târșiță 403
 târtan 532
 târtán (tâtár) 404
 târța-pârța 531
 (tarziuan) 573
 târziu I. 279
 tas 619
 tasmă 619
 tașcă 403
 tătă I. 279, II, 403
 tătár 404
 tătínă 403
 tâu, pron. I. 279
 tâu, s. 532
 tâușér 405
 tăúu I. 279
 tăúr I. 279
 tăușér 405
 tavă 620
 tăvăl 444
 taván 620
 tăvlă 620
 tăcă I. 279, II, 705
 teafăr 620
 teanc 620
 teapă 620
 teară 620
 tearfă 405
 teas 619
 téasc 405
 tească 403
 tcate (tătă) 403
 tecărâu 532
 tecnefés 620
 tecnușc 405
 tedarie 620
 tehúú 620
 téică 620
 teiú I. 279
 tejghé 620
 tél 620
 telál 620
 teléagă 406
 telegar 406
 teleláu 620
 teletin 406
 telineă 533
 telîșcă 407
 telvé 621
 tém I. 279
 tembél 621
 teme, s. 407
 teméú 705
 temelie 705
 Temișoara 532
 temleac 407
 témnic 407
 ténchîú 407
 tencușc 407
 teneché 621
 téngheliță 532
 tensúf, tenzúf 621
 teoritre (pl.) 706
 térchea-bérchea 531
 tereú 532
 (terdimán) 573
 tererém 621
 terezic 621
 terfan 405
 terfelesc 621
 terghie 621
 teriác 621
 terlic 621
 tormentín 707
 terpetín 707
 tertél 622
 terteleág 408
 tertip 622
 tesác 408
 tescheré 622
 tescoimă 405
 teslá 408
 teslim 622
 testé 622
 testemél 622
 teșcheré 622
 teșcilă (tășcă) 403
 teșesc 408
 teșilă (tășcă) 403
 teșmenesc 622
 tete 403
 tetrapód 706
 tibișir 622
 ticășc 408
 ticălos 408
 tichie 622
 (ticlușc) 399
 ticnă 409
 (ticnă) tihnă 400
 ticsesc 405
 tidvă 409
 tíflă 706
 tiftic 623
 tigac 706
 tighél 623
 țiglă 409
 tigoare 409
 tihărie 409
 tihnă 409
 tij 413
 tile 399
 (tilhár) 530
 tilineă 533
 tilîșcă 407
 tilivechie 623
 tilv I. 280
 timár 533
 timáu 533
 timp I. 289
 timp 410
 timpană 410
 (timpin), vb. 666
 timpină 410
 timpilă (timp) I. 280
 timpilă I, 280, II, 410
 tină 411
 tindă I, 130, II, 706
 tindălă 531
 tinér I. 280
 tingușc 411
 timché 621
 tinjesc 411
 tinjire 623
 tfo. interj. 412
 tipár 706
 tipic 707
 tipsic 623
 tiptil 623
 tir 412
 tiran 707
 tirboanță 531
 tireghie 621
 tirésc 412
 tirfă 405
 tirg 401
 tiriác 621
 tiriboanță 531
 tirîș 412
 (tirizic) 621
 tirli 412
 tir-mir 623
 tirnaț 533
 tirnosesc 413
 tirnușc 412
 (tiróasă) 532
 tirsînă 403
 tirș (târș) 403
 tirșă 412
 tirțiță 413
 tisă 413
 Tisă 533
 tisic 623
 tist 533
 tistimél 622
 titiréz 413

- titlă 413
 titor 652
 tituluş I. 281. II, 413
 tivă 409
 tiuleiū 425
 tiutică 413
 tiutin 626
 tivesc 623
 tivilichie 623
 tiz 413
 tizic 623
 toacă I. 281. II, 720
 toamnă I. 281
 toamnă 414
 toamnă 533
 toancă 414
 toartă (torc) I. 282
 tobă (dăbă) 495
 tobultoc 495
 toc, vb. I. 281
 toc, s. 414
 toc, s. 533
 toc, s. 707
 tocană I. 281
 tocăciū 414
 tocesc 414
 tocoma 415
 tocmăc 623
 tocsică I. 282
 (togram) tocoma 415
 tolag 416
 toli 623
 tolnăc 416
 tolbă 418
 tolecr 533
 toloacă 416
 tom 707
 tombur 618
 tongănesc 533
 tont (tun) I. 290
 top 623
 topesc 417
 topor 417
 toptan 623
 topuz 624
 torbă 418
 torc I. 282
 torn I. 283
 toroanoaţă 531
 torocănesc 418
 toroipan 418
 toropeală 418
 toropeală (toropesc) 418
 toropesc 418
 torţă (torc) I. 282
 toşcă (teasc) 405
 tot I. 284
 tovarăş 283
 tract 418
 trădau I. 74
 tractir 418
 trăg I. 285
 trăgă 402
 trăgăn, vb. (trăg) I. 286
 trăgăn, s. 707
 trăglă 402
 trahană 533
 trăistă 418
 trăiū 419
 trămēt I. 270
 trâmpă 624
 trancănesc 424
 trandafir 707
 trapezarie 707
 trăsăr (trăsăr) I. 241
 trăsănesc 419
 trastie 371
 trăbă 420
 trăncă 101
 trăpăd, vb., s. I. 286
 trăpăţ (trăg) I. 286
 trăsc 419
 trăz 420
 trebuesc 420
 trec I. 286
 treclet 295
 trei I. 288
 trementin 707
 tremur I. 288
 trenăcesc 424
 trenţucesc 101
 trepetin 707
 trēstie 421
 tretin 421
 trēucă 421
 trezesc 420
 trichēr 708
 tricoliciū 448
 trier I. 289
 trierci (trōi) I. 288
 trifoin I. 97
 trilunie I. 149
 trimbă 421
 (trimēt) I. 270
 triminie 708
 trine 533
 trind 422
 trinji (pl.) 422
 trintesc 422
 trintor 422
 triod 708
 tripol 422
 trist I. 289
 trişte (strânşte) 372
 troacă 421
 troacă 423
 troahnă 423
 troană 423
 troaş 423
 troc 421
 troian 423
 troiţă 423
 tron 423
 tronc 424
 tronf 534
 tropăesc 424
 tropar 708
 tropotesc 424
 trosce 419
 trudă 424
 trufandă 624
 truffie 708
 trufuluesc 534
 trulă 708
 trunchet 624
 trunchiu I. 289
 trup 425
 tu I. 289
 tubulhană 624
 tucan 425
 tuciu 624
 tuş 625
 tufă I. 289
 tufă 708
 tufec 625
 tufecgiū 625
 tufesc 425
 tuiş 625
 tuiū 625
 tūlbă 425
 (tulbani) 625
 tulbină I. 291
 tūlbur I. 291
 tuleiū 425
 tulesc 426
 tulichină 425
 tulipan 426
 tulipină 425
 tūlnic 427
 tulpan 625
 tulpină 425
 tulum 625
 tumbă I. 290
 tumbeloc 625
 tumurig 625
 tūn vb., s. I. 290
 tūnd I. 290
 tūnet I. 290
 tūpilez (pitesc) 250
 tūr 427
 tură 625
 turb (tūrbur) I. 291
 tūre 427
 tūrcă 427

- turcér 533
 tureatcă 427
 túrişte 427
 turîţă 427
 túrlă 708
 turlác 626
 turlúc 626
 túrmă I. 292
 turinác I. 292
 túrn 428
 túrlă I. 282
 turtésc I. 283
 turturé I. 292
 turnétic 626
 túså I. 282
 turlúc 626
 túş 428
 tuşár 626
 tuşinéş I. 291
 tútor I. 292
 tutún 626
 túz 428
 tuzlá 626
- țăcănése 428
 țăglă 534
 țămbără 428
 țămpará 626
 țănc 429
 țăndără 429
 țăntoş 534
 țăp 429
 țăpărlúú 430
 țăpis (țeapă) 430
 țărá I. 292
 țărán I. 292
 țăre (cérc) I. 50
 țărcă 429
 țărină, țărnă I. 293
 țărtám 526
 țăruş 432
 țăţá 709
 țeapă 430
 țeapán 431
 țeără I. 292
 (țeare) cérc I. 50
 țeastă I. 293
 țeavă 431
 țedulă I, 293. II, 431
 țeft 627
 țeh 431
 țeh² 432
 țehenése 534
 țél 432
 țélină 432
 (țélină) sélină 698
 țénc 429
 țencuşă 432
- țep 430
 țep 432
 țepărlúú 430
 țepenése 431
 țepligă 430
 țercălan 535
 țeremónie I. 293
 țerm I. 293
 țerúş 432
 țervaná 48
 țés I. 293
 țesală 48
 țéspet I. 52
 țevie 431
 țibă 534
 țic 432
 țichire 534
 țicláu 536
 țicnése 433
 țicnése² 433
 țifná 709
 țifrá 433
 țigăe 534
 țigăése 52
 țigán 433
 (țigărát) 510
 țighir 490
 țiglă 433
 țigleán 534
 țihăése 52
 țilță 434
 țimbístră 565
 țimír 535
 țin I. 291
 ține 535
 țincuşă 434
 țing 535
 țingănése 540
 țintă 434
 țiutirim 535
 țintizóú 52
 țintorie I. 56
 țintár 709
 țiocăése 536
 țip 434
 țip² 435
 țipă 709
 țipár 535
 țipei (pl.) 709
 țipirig 435
 țir (țiriése) 435
 țír 709
 țirăése 435
 țircălan 535
 țircóvnic 435
 țiriése 435
 țirmonie I. 293
 țirtir 435
- țist, țistuése I. 294
 țisnése 710
 țiță 436
 țițăése 52
 țițică 436
 țițiese 436
 țiu 535
 ținése 436
 țiuítóare 436
 țivlésc 436
 țoală (țól) 627
 țocăése (țúc) 536
 țól 627
 țólină 535
 țontoróú 534
 țóp 437
 țoprlă 437
 țorfă 536
 (țortur) 435
 țuc 536
 țucál 710
 țuelúú 536
 țugniú 536
 țuică 437
 țuluc 710
 țúp 437
 țurană 435
 țurcă (tărcă) 427
 țurcă 536
 țurlóú 435
 țurlóú 437
 țurlúú 437
 țurtur 435
 țuşcă 437
 țuţniáu 527
 țuţúú 536
 țuţur 536
- ucenic 437
 ucíd I. 295
 ud, a., vb. I. 295
 údiță (hód) 139
 údám, udámă 710
 úe (úúú) 536
 ueágă 518
 uése (húése) 143
 úg 437
 úger I. 295
 úghian 536
 (ugnízese) 195
 uguése 143
 nidú 438
 úimă (údmă) 710
 uimése 438
 úít I. 295
 úít² I. 296
 úiúm 723
 újnmă 226

- ujoară 536
 ujuşce (huşce) 143
 ujuşce 438
 uleiör I. 296
 (uleiör: urciöl I. 301
 uldoare (ürdin²) 440
 ulciu (olciu) 226
 ulciü 438
 uligaiie 536
 uliță 438
 üliu 536
 ülu I. 296
 ülméz (ürmä) 720
 (ült) üt¹ I. 295
 ultän 537
 ultoşce 518
 ulüb 144
 ulúc 627
 uluşce 144
 uluşce 438
 ümblu I. 296
 ümbrä I. 297
 ümed I. 297
 ümër I. 298
 ümilése I. 298. II, 196
 ümizése 195
 ümplu I. 210
 ümultuşce 537
 ün I. 298
 ünehiu I. 299
 unceröp 375
 ündä I. 299
 ünde I. 299
 ündiță 438
 ündrë (indrë) 588
 üncältä 439
 üneltése 439
 üneöarä I. 183
 (ünflu) äflu I. 5
 üng I. 299
 ünghie I. 300
 ünghiță 439
 ünghiu I. 300
 üngur 439
 ünsprezece I. 300
 ünt I. 300
 ür I. 300
 üranise 710
 üre 440
 urciör I. 301
 ürdä 537
 ürdäu (hårdäu) 505
 ürdie 601
 ürdin 440
 ürdin² 440
 ürdöare 440
 ürechie I. 301
 üreşce I. 301
 uréz (oréz) 230
 urgie 710
 uriaş 537
 uric 440
 uriöc 441
 ürl I. 301
 ürlit I. 301
 ürlöü 438
 ürluşce 537
 ürlüp 722
 ürm. s. I. 302
 ürmä 720
 ürmüz 441
 ürnése (ränése) 305
 ürs I. 302
 ürsüz (ögür) 601
 urşinic 441
 üruşce (huluşce) 144
 üruüöc 441
 ürzése I. 302
 ürzicä I. 302
 ürzoae I. 302
 üse (usüc) I. 303
 usie 710
 üsnä 441
 ustäv 441
 üstoşce 232
 üstur I. 303
 usüc. s. I. 303
 usüc. vb. I. 303
 üşä I. 303
 uşör (luä) I. 147
 uşür 627
 uşuréz I. 147
 utic (otie) 234
 utrënie 441
 üt (hüit) 143
 va, part. I. 319
 vacä I. 304
 väcäläş 537
 vacmäistru 443
 väcs 442
 väd I. 304
 vädänä I, 304. II, 442
 väde 627
 vädése 442
 vädrä 442
 väduv I. 304. II, 442
 väduvä I. 304. II, 442
 vägäş 537
 vägäünä 537
 vägiöchiu 355
 vahmäistru 443
 väi I. 304
 väiet I. 305
 väitügä 537
 väjnic 443
 väl 443
 väl² 443
 väl I. 305
 välüntöc 444
 välätäg 537
 välütüc 444
 väläu 537
 välcéäg 538
 välcöläc 448
 väle I. 305
 väleu (väi) I. 305
 välfä 446
 välmä 446
 välsam 710
 vältráp 446
 välüg 444
 välvä 446
 vämj 538
 vänj 447
 vänslä 451
 vänzöc 447
 väpäc I. 2. II, 721
 väpsé 711
 väř, s. 447
 (väř) vir, vb. 457
 väř, s. 538
 väřä, s. I. 305
 väřä, s., (väř) 538
 väřcläc 448
 väřdä 538
 väřf 448
 väřşce 446
 väřgä I. 305
 väřghéz I. 305
 väřhövnic 448
 väřläu 382
 väřligät 449
 väřlügä 382
 väřs I. 306
 väřstä 465
 väřsä 449
 väřtép 450
 väřtése 449
 väřtöp 450
 väřv 448
 väřvar I. 307. II, 711
 väřzä (väřde) I. 311
 väřzöbi (pl.) 136
 väs I. 307
 väsc I. 307
 (väscä) väscä 454
 väsdöagä 451
 väsilicäle (pl.) 711
 Väsilie 451
 väslä 451
 vätä 451
 vätäf 451
 vätäşce 451

- (vatală) bát I. 23
 vataloghiesc 711
 vátám I. 307
 vatarán 137
 vátás 451
 vátá 721
 vátúú 538
 vävedenie 451
 väzdoacă, väzdoágă 452
 väzdüh 104
 véac 452
 (véacă) 454
 (véadră) 442
 (véară) I. 305
 (véargă) I. 305
 (véarză) I. 311
 (véaslă) 451
 (véatrilă) 454
 vébă 452
 vecernie 452
 vechil 627
 véchiu I. 307
 vecie (véac) 452
 vecin I. 308
 vecinicesc, vb. 452
 véd I. 308
 vedenie 455
 veghiéz I. 309
 vél, a., 452
 veleat (leat) 167
 velél, a., 452
 velintă 452
 vélmîță 453
 vélvă I. 310
 venetic I. 310
 vêngher 439
 veniu I. 310
 ventrilă 454
 vér, vré, conj. (voín) 1.320
 (vér) viér I. 312
 vérdé I. 311
 veresfe 628
 vergé I. 306
 vérgură I. 311
 verigă 453
 (verigătă) 549
 verincă 452
 vérme I. 311
 vérs, s. I. 312
 (vérză), s. I. 311
 (vésc) väsc I. 307
 vésel 453
 véspă I. 312
 véste 453
 véščă 454
 véşmint I. 312
 véşted I. 312
 véştejšc I. 312
 véştmint I. 312
 vetrilă 451
 véveriță 454
 vezetău 455
 viața I. 318
 vică 538
 vichil 627
 viclean 538
 viclém 459
 viclenesc 538
 vicol 456
 videnie 455
 vidmă 455
 vidră 455
 viér (vér) I. 312
 (vieroagă) 455
 vieţnesc I. 318
 viez I. 318
 viezure 455
 vífél 538
 vífélím 459
 vífor 456
 vígan 538
 víhor 436
 vie, viér (vín, s.) I. 313
 víjelie 456
 víjiesc 456
 vílced 538
 vileág 539
 vílfă, vílvă 446
 vín, s. I. 312
 vín, vb. I. 313
 vínă, s. 456
 vînă, s. I. 314
 vincheleac 457
 vínd I. 315
 víndec I. 315
 víndecé I. 315
 vinderéu 539
 Vínere I. 315
 vineri I. 315
 vînét I. 314
 vîncz I. 315
 vingheréu 539
 vînt I. 315
 vîntă I. 316
 vîntre I. 316
 vîntrelă 454
 vîntur I. 316
 vinuesc 456
 víoară I. 317
 víoară I. 317, II, 711
 vípiscă 457
 vípt (víu) I. 318
 vír, vb. 457
 vírán 628
 vírcă 457
 vírcól 457
 vírf 448
 vírfesc 446
 vírlán 382
 vírligăt 449
 vírlugă 382
 víroagă 455
 vírstă 465
 vírsă 449
 vírtos I. 317
 vírtesc 449
 vírtúte I. 317
 vírtă 711
 vírv 448
 vis (vêd) I. 309
 viscol 456
 visdeí (pl.) 457
 viscet I. 317, II, 458
 viscz I. 309
 visgăesc 458
 vison 458
 vistesc 458
 ristier 458
 vígin 458
 víşă 459
 víşesc 458
 víta I. 317
 vítéaz 459
 vitejšc 459
 vition 539
 vítlecm 459
 vítrig I. 317
 víţă I. 318
 víţc, víţcl I. 317
 viu I. 318
 viză 460
 vizare 539
 viziné, vizné 628
 vizuină 455
 vlădică 220
 vlagă 460
 vlăjár 711, 727
 vlăstár 711, 727
 vlóg I. 318
 vódă 460
 voiăştniță 461
 voiéc I. 319, II, 461
 voimc 462
 voinţă I. 319, II, 461
 voiu I. 318
 voivód 460
 voioiú 539
 (vólbur) hólb I. 115
 vólnic 461
 voléc 462
 vóp 462
 vórbă I. 320
 vórníc 463
 (voroabă) I. 320

- vospă 463
 vöstru I. 320
 vöstină 463
 vötru I. 320
 vovedenie 451
 vrăb 464
 vrăbie 463
 vrăciū 464
 vrăf 464
 vrăjă 464
 vrăjă 464
 vrăjmaş 464
 vrămniţă 465
 vrăună 465
 vrăniţă 465
 vrăşnic 465
 vrăştă 465
 vrăştină 464
 vrăşilică 465
 vrāv 464
 vrē (vēr), conj. I. 320
 vrēdnic 466
 (vrēamēt) I. 99
 vrēasc (hrēast) 142
 vrēdnic 466
 vrēme 466
 vrēscos 142
 vrēu (voiu) I. 319
 vrīstă 465
 vrotilică 465
 vrūh I. 321, II. 467
 vuēsc (hnēsc) 143
 vulboană 32
 vulpe I. 321
 (vultoare) hōlb I. 115
 vultur I. 321
 (vulvoiu) 446
 vūrtă (hūrtă) 144
 vūtcă 467
 vūvă 628

 ză 712
 zăbală 539
 zăbăvă 467
 zăbet 628
 zăblău 567
 zăblăznă 16
 zăbranic 26
 zăbūn 581
 zăc I. 321
 zăcuscă 467
 zădă 712
 zădăr 90
 zădăreşe 147
 zădie 468
 zădūh 104
 zăgān 628
 zăgāră 468

 zăgāz 118
 zăghic 468
 zăgon 124
 zăhăesc 468
 zahăr 712
 zahară, zaheré 628
 zaif 628
 (zaifēt) 639
 zăiū 539
 (zălă) ză 712
 zalhană 609
 zălóg 468
 zălūd 178
 zămă 712
 zămăchīşă 539
 zambūl 630
 zambūl 628
 zămislēsc 468
 zămnic 472
 zămór 227
 zampară 628
 zampară 626
 zămūrcă 712
 zănatic 713
 zăpăcēsc 468
 zăpădă 211
 zapartă 469
 zapcēsc 628
 zăpis 150
 zaplān 260
 zapláz (plās) 261
 zăpoară 229
 zăpódie 270
 zăporēsc 229
 zăprēsc 229
 zapť 629
 zăpuşēsc 298
 zăr (magy.) 539
 zăr (turc) 629
 (zăr) zér I. 322
 zărăciţă 630
 zaráf 620
 zare 469
 zărf 630
 zarif 630
 zărişte 469
 zărnēsc (rănēsc) 305
 zărnoaică 473
 zărvă 470
 zărzar 630
 zărzăţē 630
 zarzavăt 630
 zăsc 539
 zăsite (pl.) 345
 zastāvă 470
 zăstīmp 308
 zătīcnēsc 269
 zătii (pl.) 345

 zător 470
 (zău) zēu I. 323
 zăvadă 470
 zăvează 470
 zăveazădă 470
 zavēlcă 470
 zavēră 471
 zavēză 470
 zavistie 471
 zăvód 471
 zăvoiu 471
 zăvón I. 322, II, 713
 zăvór 471
 zavragiū 471
 zbăncă (băie) 5
 zbrăncă 153
 (zbūrd) sbūrd 328
 zdēlcă 472
 (zeă) ză 712
 zeamă 712
 (zeastre) 472
 zēce I. 322
 zeciūsc I. 322
 zēche 510
 zēfc 630
 zeffiū 630
 zēghe 540
 zemberēc 630
 zēmnic 472
 zér I. 322
 zēstre 472
 zēu I. 323
 zezeran 564
 (zgăncă) 158
 zgrău 342
 zghibuēsc 342
 zglobiū 342
 zī I. 323
 ziafēt 630
 zic I. 323
 zid 472
 zidēsc 472
 zilos, s. 713
 zimberēc 630
 zimbēsc 472
 zimbl 630
 zimkri (pl.) 472
 zimbru 473
 zīnuic 472
 zīnţ 631
 zīnă I. 323
 zingălēsc 540
 zingănēsc 540
 zīnzănēsc 540
 (zīrn) 540
 zīrnă 540
 zīrnoaică 473
 zizănie 713

zlát 473	zolése (zóalä) 474	zovór 471
zlób (hóť) 141	zolése (zoiü) 474	zúgraf 713
zlót 473	zor 631	zulfe 713
zméu 474	zoräése 540	zulúf 631, 710
zóalä 474	zorbä 031	zulúm 631
zobon 581	zorése (záre) 469	zuräése 540
zódie 713	zorése (zor) 631	zurbä 631
zof 612	zóri (pl., zare 469)	zurgäläu 540
zoiése (zóalä) 474	zorilä 713	zúrlä 381
zoiése (zoiü) 474	zornäése 540	zurznése 540
zoflä 713	zorzoaná 540	zuzäése 474
zoiü 474	zovón I, 322. II, 713	zvómie 463

B. Latin*).

ab 1	afflo 4	arena 16
abruncare 17	agnellus 164	argentum 16
abscondo 18	albus 36	aries, etis 16
acer 3. II, 1	älica 8. II, 475	arma 16
*acetum 187. II, 235	aliubi 6	*armarium 17. II, 2.341
acer 17	allium 6	armenta, orum 17
ácia 20	alnus 16	armus 16
acies 15	*altar 10. II, 227	aron 17
acus 2	alter 10	*asparagus 258. II, 700
acutus 18	alveus 9	asper 18
ad 1	alvus 9	astula 17
adaugeo 3	amaracus 152	attingo 20
ad-cooperio 2	amarus 11	auctunnum 281
adhuc 122	ambo 11	audio 20
adjecto 6	ambulo 296	auguro 300
ad-jejunium 6	anellus 125	auricula 301
adjungo 6	angelus 126	aurum 20
adjuto 7	angulus 300	ausculto 17
admissarius 17	angustus 126	auster 21
ad post 13	anima 126	aut 20
ad prepe 13	annus 11	avellana 19
*ad reddita 15. II, 3	anterius 120	avunculas 290
adspecto 19	apertatus 13	
adsterno 19	apparo 12	bajulus 21
ad supra 19	apricus 13	balbus 20
ad tantum 20	Aprilis 13	balteus 21
ad tunc 20	aqua 12	baptizo 27. II, 639
adulter 320	aro 14	barba 22. II, 638
aduncus 4	arbor 15	*barbarus 307. II, 711
ad verum 3	area 15. II, 30	basilica (mlat.) 25
aër 4	arcus 15	basium 31. II, 715
aeramen 14	ardeo 15	batuo 23
aerugo 235	area 16	belo, (balo) 244

*) Les chiffres *arabes*, qui ne sont pas précédés de chiffres *romains*, désignent pour l'index de ci-dessus *exceptionnellement* les *Éléments latins* publiés en 1870. L'astérisque indique que le *mot latin* n'a pas été reçu *directement*.

- belua 24
 bene 31
 bibo 24
 bifax 205
 bini 118
 bipenula 205
 * bis-saccus 237. II, 94
 * bis-sexsus 317. II, 458
 blandus 25
 * blasphemus 26. II, 639
 boletus 31
 * bombyx 30. II, 33
 bonus 30
 bos, bovis 27
 botulus 27
 braca 28
 brachium 28
 branca (mlat.) 28
 * bruchus 321. II, 467
 bruma 29
 * bubalus 25. II, 15
 bucca 29
 bucinum 30
 bulbosus 26
 bursa, byrsa (mlat.) 26

 caballus 33
 caco 32
 cado 32
 * cadus 33. II, 37
 caepa 49
 caespes 52
 * calamarium 34. II, 641
 calcaneum 34
 calendarium 37
 calidus 36
 callis 37
 caltha 36
 * camara 37. II, 71, 487
 cambio (cambiare) 246
 caminus 38
 camisa (mlat.) 38
 cammarus 37
 * campana (mlat.) 67.
 II, 87
 campus 38
 * cancellus 39. II, 643
 * candela 38. II, 648
 canis 39
 cannabis 39
 canto 39
 * canulla 39. II, 643
 canus 45
 capistrum 41
 * capo, onis 42. II, 60
 capra 42
 capto 48
 caput 40

 carbo, onis 43
 caries 44
 caro, carnis 44
 * carpa (mlat.) 62. II, 81
 carpinus 44
 carrus 42
 casa 45
 caseus 46
 castanea 45
 castigo 46
 catulus 47
 * caucus (mlat.) 48. II, 46
 cauda 56
 cauliculus 71
 centaurea 56
 * centum - centenarium
 40. II, 556
 cera 49
 cerasseus 56
 cerebrum 63
 ceremonia 293
 cerno 51
 * cerrus 49. II, 432, 491
 certo 52
 cervix, icis 50
 cervus 50
 * charta 44. II, 663
 chorda 57
 * ciborium 54. II, 490
 cibus 54
 cicada 54
 eichoreum 54
 cinis, eris 49
 cingo 55
 cingula 55
 circus 50
 civitas, atis 52
 clamo 53
 clarus 53
 claudus 272
 clavis 52
 clavula 33
 cloppus (mlat.) 272
 coagulum 53
 * codex, icis 59. II, 651
 coelum 54
 * coemeterium 55. II,
 535, 647
 coena 55
 cogito 66
 cognosco 68
 * cohors 60. II, 652
 colo 70
 * coleus 59. II, 86
 colligo 9
 colloco 146
 colostra 59
 colubrinus 72

 coma 57
 commendo 59
 communico 67. II, 290
 comparo 12
 computo 68
 con-adulor 113
 concavo 61, 70
 concubium 66
 conforio 66
 * conopeum 38. II, 642
 consuo 61
 contra 47
 * coquina 58. II, 86
 coquo 58
 * corax 56. II, 716
 corbis 59
 cornus 60
 cornu 60
 corona 69
 corrigia 71
 cortex, icis 247
 corvus 59
 cos, cotis 72
 costa 58
 coturnix, icis 214
 coxa 57
 crassus 110
 crates, is 110
 credo 62
 crepo 63
 cresco 63
 creta 63
 eribrum 59
 crista 62
 crocio 56
 crudus 64
 crux, eis 63
 cuius 61
 cucullus (cucúiu) 65
 cuculus (cucus) 64
 * cucuma 67. II, 653
 cucumis, eris 65
 cucurbita 65
 cui 66
 culmen 67
 culpa 67
 culter 72
 culus 70
 cum 64
 cuneus 66
 curatus 70
 curculio 71
 curiosus 72
 curro 71
 curtus 249. II, 335
 * cuppa 69. II, 653
 custodia 72
 * yma 54. II, 535

- damnum 74
 datus 73
 de 74
 debitor 73
 decem 322
 de ex (des. prép.) 76.
 de expergitus 77
 delicatus 75
 dens, fis 78
 densus 75
 deorsum 134
 depso 78
 desertus 77
 despolio 76
 deus 323
 *diabolus 77. II. 655
 dico 323
 dies 323
 digitus 75
 diptannum (mlat) 78
 dirigo 84
 dis, part. 76
 *discus 78. II. 655
 disfaceo 76
 do-dare 73
 doctor 79
 *doga (mlat.) 78. II. 96
 doleo 78
 dolo 84
 *domesticus 84. II. 105
 dominus 80
 dormio 81
 dorsum 81
 *draco, onis 81. II. 101.
 656
 duco 83
 duleis 84
 duplus 84
 duo 79

 ecce hic 6
 ecclille 8
 eccu'hae 56
 eccu'lliae 2
 eccu'lloc 2
 eccum 85
 eccu'modo 2
 ego 85
 eja 116
 ejecto 6
 electuarium 173
 eligo 9
 en 85
 equa 116
 ericius 116
 erraticus 228
 esca 117
 excarmino 245

 excutio 247
 exeo 118
 expaveo 258
 exprimo 248
 ex-quirito 266
 ex-spuo 249
 exstinguo 264
 exsueo 303
 extergeo 275
 extra 264
 exvolo 244

 faber 90
 facies 89
 facio 85
 *facula 86. II. 106
 fagus 86
 *falsus 87. II. 107
 falx, cis 87
 fama 76
 fames 97
 familia 87
 farina 87
 fascia 88
 favus 86
 Februarius 90
 fel, fellis 93
 felix, icis 92
 femina 90
 fenestra 91
 fenum 93
 fera 92
 ferbeo 91
 fermento 99
 ferrum 90
 festuca 92
 fetus 92
 ficatum 93
 filix, cis 91
 filius 94
 filum 93
 fimbria 101
 *finitus 87. II. 107
 fio-fieri 94
 fistula 95
 flaccus 95. II. 110
 *flagro 95. II. 660
 *flammula 95. II. 660
 flatus 95
 floecus 96
 fios, floris 96
 fluctuo 96
 fluxus 103
 *focacius (mlat.) 98. II.
 272
 focus 98
 foederatus 88
 folium 96

 follis 97
 fontana 93
 foras 88
 forfex, icis 97
 forma, formosus 98
 fornicia 105
 fortis 97
 fracidus 98
 fraga, orum 98
 fragmen 101
 frango 100
 frater 99
 fraxinus 99
 fremitus 99
 frenum 101
 frico 99
 frigo 100
 frigus 100
 frons, frondis 102
 frons, frontis 102
 fructus 102
 fugio 103
 fulgur, uris 103
 fuligo, inis 105
 fumus 103
 fundus 104
 funis 104
 furca 105
 fur, furis 105
 furia 105
 furnus 116
 fusus 106
 fustis 106
 futuo 106

 galbanus 107
 galgulus 110
 gallina 106
 gauator (mlat.) 125
 gena 107
 gener 109
 gelu 108
 geminus 107
 gemo 107
 geniculum 108
 gens, gentis 109
 gibbus 108
 gingiva 109
 glacies 108
 glans, glandis 109
 glauccum 109
 glastrum 110
 gleba 110
 globus 110
 glomus 108
 graculus 111
 grando, inis 112
 granum 111

- gravis 111
 grossus 112, II, 131
 grunus 113
 grus, gruis 113
 gryllus 112
 gula 113
 gurgulio 113
 gustus 114
 *gutta 114, II, 132
 gyrus 109

 habeo 10
 haedus 117
 hederā 117
 hepar, atis 115
 herba 116
 heri 117
 hio 115
 hibernum 117
 hirundo, inis 231
 homo, inis 185
 hora 183
 hordeum 186
 horreo 301
 hospes 184
 hostis 184
 humerus 298
 humidus 297
 humus 116

 igniarium 11
 ile, ilia 118
 illac 136
 illam 182
 ille 7
 illorum 146
 illum 118
 imperator 119
 impingo 119
 imputo 68
 in altus 121
 in-ante 121
 incapio 122
 incipio 122
 inclino 123
 includo 53
 inde 124
 in-de-retro 124
 *infans, tis 87, II, 659
 infigo 125
 inflo 5
 inglutio 126
 in 120
 in-irrito 129
 injurior 127
 innato 127
 in-neco 127
 in-pungo 120

 in-sapidus 241
 in-signo 252
 integer 131
 intelligo 9
 intendo 130
 in-tenebricum 131
 inter 131
 intingo 130
 intra 130
 intro 127
 invito 119
 ipse 128
 iste 133
 iterum 116

 jacco 321
 Januarius 116
 jocos 133
 Jovis 133
 judex, icis 134
 jugulum 135
 jugum 135
 Julius 133
 juniperus 117
 Junius 133
 juro 136
 juvenis 135

 labrusca 143, 235
 lac, lactis 138
 lacrima 137
 lacus 137
 lamina 8
 lampas adis 137
 lana 138
 lancea 138
 languidus 138
 laqueus 140
 largus 139
 laridum 138
 latinus 140
 latro 140
 latus 139
 laudo 141
 laurus 141
 lavo 140
 laxo 139
 lectica 141
 legumen 142
 lenis 144
 lens, lendis 144
 lens, lentis 145
 leo, leonis 142
 lepus, oris 117
 levo 147
 lex, legis 142
 libero 118
 liber, bri 145

 licium 133
 ligo 141
 liguum 142
 lino (linula) 137
 limpidus 144
 limus 118
 linea 145
 lingo 144
 lingua 143
 lingula 143
 linter, lintris 150
 lintecolum 121
 linum 120
 lixivā 142
 locus 145
 locusta 137
 longus 150
 loquitur 146
 *lorea 145, II, 174
 lubrico 149
 luceo 148
 lucror 148
 lucta 151
 lubricus 143
 lumen 148
 luna 149
 lupus 150
 lustrum 151
 lutum 151

 macellarius 151
 macer 152
 machina 151
 maestus 168
 magis 152
 magister 153, II, 194
 major 158
 Majus 153
 malleus 154, II, 183
 malum 161
 malva 175
 mancus 156
 *mandragoras 161, II,
 208, 674
 manduco 156
 mane 153
 maneo 154
 mania 156, II, 185
 manna 155
 mansuetus 157
 nautica 157
 manus 155
 *marathrum 157, II, 673
 marcidus 157
 mare 158
 marito 158
 marga 158
 margo, inis 158

- marmor 159
 marra 157
 Martius 159
 masculus 160
 mastico 162
 * mataxa 160. II, 674
 * mateola 152. II, 671
 materia 161
 matrix, icis 161
 maxilla 160
 medius 164
 medulla 165
 mel, mellis 164
 mensa 160
 mens, mentis 166
 mensura 160
 mentha 166
 mentior 167
 Mercurii (dies) 164
 merenda 162
 mergo (emerge) 162
 merula 164
 merus 162
 messuarius 160
 * metaxa 160. II, 674
 meus 162
 mica 192. II, 94.
 mihi 163
 militaris 165
 milium 161
 mille-millia 163
 minor 165
 minutus 159
 miror 167
 misellus 168
 modo 2
 modus 169. II, 516
 mola 169
 mollis 168
 mons, montis 172
 monstro 174. II, 517
 monumentum 170
 morior 169
 morsico 174
 mors, mortis 169
 morus 173
 mucidus 170
 mucus 170
 mugio 171
 mulgeo 171
 mulier, cris 171
 mulsa 173
 multa (mulcta) 172
 multus 172
 * muraena 170. II, 204
 muria 173
 musca 173
 musculus 174
 muscus 174
 mustum 173
 muto 175
 mutilus 171
 mutus 175
 naevus 177
 nanus 175
 napus 176
 naris 176
 nascor 176
 nasus 176
 navia 175
 ne 177. II, 214
 nebula 178
 negotium 177
 nemo, inis 179
 nepos, otis 178
 neque 179
 nervus 179
 nexus 177
 niger 177
 ningo 179
 nitidus 178
 nix, nivis 178
 nobis 180
 nodus 179
 nomen 181
 non 181
 nos 180
 noster 180
 novem 180
 novus 180
 nox, noctis 179
 nubilum 181
 nullus 181
 numerus 181
 nupta 181
 nurus 180
 nutricium 182
 nux, nucis 181
 oblitus (obliviscor) 295
 obtuitus (obtuor-tuor)
 294
 occasio, onis 46
 occido 295
 occupo 14
 octo 186
 oculus 184
 * oleum 185. II, 227
 olla 182
 opus 186
 orbus 186
 ordior 302
 ornus 392
 * oryza 186. II, 230
 os, ossis 186
 ostium 303
 ovis 182
 ovum 187
 * paganus 189. II, 237
 * pagina 189. II, 681
 palatium 190
 palea 190
 palma 191
 palpo, vb. 223
 palpebra 210
 palumbus 213
 palus 193
 palus, udis 189
 panis 189
 pannulus (pannus) 192
 pansus (pando) 192
 pantex, icis 191. II, 242
 papa 193. II, 277. 520
 pappo (papo) 193
 parcitum (parsum, parco)
 198
 parens, tis 194
 pareo 193
 paries, icis 194
 par (pariculus, mlal.) 194
 pars, partis 195
 * paroecia 195. II, 684
 parvus 196
 pasceolus 197
 * pascha 198. II, 247. 684
 pasco 197
 passer 197
 passus 196
 * pastinacus 198. II, 248
 patior 199
 paucus 224
 patua 192
 pavimentum 191
 pavor 258
 pavo, onis 199
 pax, pacis 187
 peccatum 187
 pecten 204
 pectus 204
 pecus, oris 199
 pedester 200
 pelica 203
 pediculus 188
 pellis 204
 pendulus (pendeo) 258
 penna 191
 penso 196
 pepo, onis 200
 perdo 205
 pereo 204
 per 215
 persicus 201

- persona 201
 pertundo 199
 pervinca 216
 petacia, petaccium (mlat.)
 207
 petigo, inis 199
 petiolus 203
 peto 202
 petra 202
 *petroselinum 202. II,
 253
 *phiala 93. II, 659
 picus 203
 pila 207
 pileus 190
 pilus 200
 pinus 205
 *pipo 205. II, 256
 piper 205. II, 242. 256
 pirus 200
 piso 206
 piscis 201
 *pittacium 202. II, 687
 placenta 207. II, 18
 placeo 207
 plaga 208
 *planca (mlat.) 190 II,
 239
 plango 208
 planta 208
 platanus 191
 *platea 203. II, 254
 *plebanus (mlat.) 208,
 II, 264. 521
 plenus 210
 plico 208
 pluit (pluvere) 210
 plumbum 211
 pluvia 210
 pollio 212. II, 519
 pollularis 212
 pomum 211
 pono 220. II, 279. 281.
 522
 pons, pontis 223
 populus 211
 populus 212
 porcus-porc 212
 porrum 212
 porta 211
 porto 213
 possum 214
 post 13
 prae 216. II, 288
 praebenda 216
 praedor 214
 prandeo 215
 pratium 215
 prehendo 217
 presbyter 216
 pretium 217
 primarius 217
 pristinus 219
 *proba 219. II, 297
 procedo 223
 promutuum 120
 prunus 219
 pugnus 220
 *pulegium 211. II, 274
 pulex, icis 223. II, 274
 pullus 219
 pulmo, onis 208
 pulpa 220
 pulvis, eris 220. II, 722
 punctum 120
 pupacea 193. II, 243
 pus, puris 222
 pustula 224
 puteo 222
 puteus 224
 qua 32
 quadragesima 194
 quaero 49
 qualis 43
 quam 37
 quando 38
 quantus 47
 quattuor 198
 qui 48
 quid 32
 quid 48
 quinam 55
 quinque 55
 quod 32
 quo modo 67
 radius 229
 rado 225
 radix, icis 225
 ramus 226. II, 304
 *rapa 227. II, 306
 rapio 227
 rarus 228
 *rasus 225. II, 307
 recens 229
 regula 229
 religio 229
 remiculus 228
 resina 228
 respondeo 230
 reticulum 230
 reus 229
 *rhoneo 231. II, 693
 rideo 231
 rimor 231
 ripa 232
 rivus 232
 ritus 232
 rodo 233
 rogo 233
 romanus 233
 *rosa 236. II, 320. 321
 ros, roris 235
 rostrum 234
 rota 232
 rotundus 228
 ruberis 233
 rubus 235
 rugio 226. 235
 ruina 235
 rumex, icis 152
 rumigo 236
 rumpo 236. II, 315
 russus 234. II, 321
 ruta 236
 *sabanum (mlat.) 322.
 II, 713
 *sabbrra 237. II, 693
 saccus 237
 sagitta 237
 sal, salis 242
 salio 240
 *salis-muria 173. II, 324
 salix, icis 238
 *sal nitri 242. II, 344
 saluto 243
 *salvia 238. II, 384
 sambucus 256
 sanguis 239
 sanitas, atis 239
 sapo, onis 240
 sarda 242
 satias 243
 satullus 243
 scabies 254
 scala 245. II, 330
 scalpo 246
 scamnum 246
 scandula 244
 scarabaeus 43
 *schedula 293. II, 431
 schola 272
 scio 276
 sciintilla 244
 *scoria 254. II, 698
 *scorpio, onis 247. II,
 697
 scribo 248
 scrinium 248. II, 525
 scrofa 249
 scutum 250
 se pron. 250

- sebum 253
 secale 252
 secretus 252
 securis 252
 * securus 254. II, 698
 seculo 273
 sella 273
 semino 250
 sentio 254
 sentis 234
 septem 274
 septimana 253
 serenus 253
 series 275
 serpens 274
 serpullum 243. 274
 serum 322
 serum 251
 servo 253
 servus 274
 sex 274
 si 237
 sibilo 273
 sicens 251
 * sicera 294. II, 343. 490
 sicilis 252
 sic 274
 similis 238
 singulus 255
 sinus 255
 sitis 253
 sive 243
 socer 256
 socius 257
 sol. solis 256
 somnus 256
 sono 271
 sorbeo 257
 sorbus 257
 sorex, icis 275
 soror 257
 sors, tis 256
 spargo 259
 spatha 259. II, 392. 700
 * species 269. II, 700
 spica 259
 spina 260
 * spiritus 261. II, 357
 * splen 260. II, 701
 spuma 261
 spurcus 261
 sputo 249
 squama 244
 * stabulum 263. II, 617
 stagnum 262
 stella 263
 stercus 263
 sternuto 262
 stilla 264
 stimulus 265
 stirpis, pis 264
 sto 262
 strabus 265
 stragulum 19
 stratum 19
 striga 265
 * striga 266. II, 704
 stringo 266
 struthio 267
 st. interj. 56. 294
 stappa 267
 sub 268
 subditus 269
 subeo 270
 submitto 270
 subtus solea 268
 subtus 268
 subtus-subalare 268
 subtilis 268
 subula 270
 succidus 303
 sudor, oris 269
 suffero 269
 * suffictus 269. II, 705
 sufflo 5
 sugo 269
 sum (esse) 255
 summa 270
 sureculus 271
 surdus 271
 suspiro 272
 susum 272
 saus 244
 * symphonia 54. II, 490
 tabanus 229
 * tabula 277. II, 399.
 617. 620
 taceo 277
 tactus (tango) 281. II,
 720
 talea 278. II, 400
 talis 278
 tardus 279
 taurus 279. II, 427
 tempero 264
 tempus 280
 teneo 294
 tener 280
 termen 293
 terra 292. II, 401
 testa 293
 texo 293
 * theca 279. II, 705
 tilia 279
 timco 280
 titio, onis 277
 * titulus 281. II, 413
 tono 290
 tondeo 290
 torno 283
 torqueo 282
 totus 284
 toxicum 282
 traho 285. II, 418
 trajicio 286
 trama 131
 trans 284
 tremulus (tremo) 288
 trepido 286
 tres 288
 tribulo 289
 tristis 289
 trunculus (truncus) 289
 tu 289
 tubulus 280
 tuitus (tueor, obtuitus)
 296
 tumba 290
 turbo 291
 turbulo 268
 turma 292
 turturilla (turtur) 292
 tussis 292
 tutor 292
 tuus 279
 uber 295
 ubi 182
 udus 295
 ulcus 301
 ulmus 296
 ululo 301
 umbilicus 31
 umbra 297
 una 182
 unda 299
 unde 299
 undecim 300
 ungo 299
 ungula 300
 unus 298
 upupa 223
 urceolus 296
 ursus 302
 urtica 302
 ustulo 303
 uxor 129
 vacca 304
 vadum 304
 vac 304
 vallis 305
 vano, vb. 316

- vapor 1. 2. II, 714, 721
 vas 307
 vasto 27
 vel 320
 velum 305
 vena 314
 venor 315
 vendo 315
 venenum 310
 veneticus 310
 venetus 314
 venio 313
 venter 316
 ventus 315
 Venus 315
 ver 305
 verbera 29
 verbum 320
 vermis 311
 verres 312
- verso 306
 versus 312
 vervex, ecis 24
 vesica 24
 vester 320
 vestimentum 312
 veteranus 24
 vetulus 307
 vicinus 308
 victimo 307
 video 308
 viesco (vietus) 312
 vigilo 309
 vinco 132
 vindico 315
 vinum 312
 viola 317
 viridis 311
 virga 305
 virgo, inis 311
- virtus, utis 317
 viscum 307
 vitis 318
 vitium 132
 vitricus 317
 vitta 24
 * vitula (mlat.) 317. II,
 711
 vitula 317
 vivus 318
 volo 319
 * voltus (volutus) 115. II,
 21
 volva, vulva 310
 volvo 115
 vox, vocis 26
 vulgus 318
 vulpes 321
 vultur 321
 * zelus 107. II, 713

C. Letto-Slave.

1. Lithuanien.

liggā 171
 liggōtas 171
 liggōnis 171
 makaris 722
 spangius 355
 spangys 355
 Tautā 405
 tautininkas 405
 wēzdas 452
 wisgiu-gēti 458
 wisgēnu-gēti 458
 wyzgōju-gōti 458

2. Vieux Slave (slavon).

abije 1
 agnief 1
 aksamitū 441
 alinū 2
 avūgustū 3
 qborūkū 221
 qdica 439
 qgrinū 437. 439
 qgulja 439

baba 21. 477
 babuni (pl.) 19
 balūtina 8

banja 5
 banū 8
 barilo 7
 basnī 10
 baština 10
 batogū 10
 baḡnaḡi 21
 bebrū 28
 bedra, bedro 11
 benetūci (pl.) 12
 bezakonije 11
 bezdūna 13
 bezū 13
 bezumiti 13
 bēda 13
 bēgati 11
 bēlū 6
 bēlūcugū 12
 bēžanije 11
 biči 13
 blago 15
 blagosloviti 15
 blagovēštenije 15
 blaznū 16
 blaḡū 18. 483
 blējati 6. 17
 blēskū 16
 blēḡi 17
 blēsti 17
 blinū 18
 bljuda, bljudo 17

bljusti 17
 bljupati 23
 blūgarinū 33
 bobū 18
 bodlī 12. 21
 bogatū 19
 bogodanū 20
 bogoslovū 20
 bogū da prostiti 19
 boī 20. 478
 bokū 24
 bolī 18
 boljarū 20
 bolūvanū 21
 botēti 25
 božurū 32
 brada 722
 braniti 26
 branī 26
 brati-berā 94. 153
 bratū 479
 brazda 27
 brēza 28
 bričī 28
 broḡū 29
 brotū 29
 brošī 29
 brūdo 9
 brūlegū 9
 brūnja 27
 brūsefī 27

- brůvino 9
 bučati 19, 30
 bui 32, 486
 buky 30, 31
 burja 34
 būbati 7
 būčika 24
 būdčnije 94
 būtari 24
 būtū 10
 bykū 13, 482
 bylije 7
 byti 153
 bystrū 14
 byvolū I, 25, II, 15

 Carigradū, carigradū 430
 cerū 432
 cělū 432, 718
 cěpa 430
 cěpěnū 431, 433
 cěví 431
 cęta 434
 crūkúvnikū 435
 cviliti 436
 cyganinī 433
 čadū 47
 časoslovū 47
 časū 47
 čaša 47
 čavūka 53
 čehlū 46
 čekanū 54
 čepī 432
 čepičī 47
 česalo 48
 četa 47
 četvrūtū 388
 čęstī 47
 činīti 430
 činū 52
 čislo 57
 čisti 57
 čizikū 52
 čibrū 51
 čipagū 59
 čisti 53, 533
 članū 55
 člūnū 52
 čręda 57
 črępū 135
 čręvíř 56
 črūnū 48
 črūpalo 56
 črūta 57
 črūtati 56
 črūvenū 48
 črūví 373

 čubrū 52
 čubū 57
 čendo 58, 491
 čuma 58

 da 89
 davati 89
 dažda 90
 đabrava 104
 đabū 103
 đaga 96
 de 92
 debelęti 89
 deblo 92
 dekębrī 93
 desętina 94
 desętiština 233
 đęđū 90
 đęlo 93
 đęlū (vserb.) 92
 đęlū 93
 đęti, đęžda
 dikū 95
 dipla, pl. dipli 96
 đira 96
 đivū 95
 đizma 93
 đlato 91
 đobrū 97
 dobyti 97
 đodęjati 97
 dognati 99
 doiti 98
 dolagati 91
 dolina 99
 đolūfinū 99
 domaštīnī 105
 donositi 99
 dosaditi 100
 dospęti 100
 dostolnū 95
 dovesti 100
 dračī 100
 dragū 100
 drati 92, 101
 dražiti 147
 dragū 102
 drobīti 102
 drožđije 102
 družika 103
 družati 271
 družū 92
 dubū 105
 duhū 14, 104
 duhanū 104
 dunavū 105
 duplī 104
 đurinū 91

 dvalma 722
 dvignęti 155
 đvorinikū 463
 đvorū 463, 518
 đyba 95

 faklija (vserb.) 106
 fūkavū 109
 fragū, fręgū 111
 fūfati 110

 gadati 111
 gadū 112
 galica 112
 galica 114
 galiti 133
 gatī 118
 gavrilī 119
 gąbavū 131
 gągnati 114
 gąstī 117
 gąšta 132
 gąstū 132, 134, 145
 genarī 119
 gipsū 129, 313
 glagolū 122
 glasū 113, 121
 glava 121
 gleznū 121
 glęđęti 121
 globa 122
 glogū 120
 glota 122
 gluma 122
 glūbokū 140
 glūkū 113
 glūtiti 123
 gnęzdo 117
 gnoř 131
 godū 123, 225
 goř (vserb.) 226
 golū 122, 123
 goląbī 144
 gomonū 124
 goniti 124
 gora 141
 goręti 98
 gospoda, gospodī 125
 gostī 126
 gotov 118
 govęti 94
 govorū 24
 grabiti 127
 gradū 115
 graū 127
 gramada 127
 granica 127
 granī 127

- grobení 128
 gr̄hū 128
 gr̄da 129
 Grigorije 128
 griva 129
 grobū 130
 grohotati 130
 groza 130
 grozdū 123
 grūmū 125
 grūbū 115
 grūkū 128, 143
 grūlo 116
 grv̄za 128
 gušterū 132
 gvozdī, gvozdī 119, 451
 gybūkū 119, 133
 gyzda 120
- habiti 133
 haļaga 133
 hari 136
 harinū (vserb.) 136
 hlakū 109
 hlastū 140
 hlādū 139
 hlēbū 138
 hlūmū 134
 hm̄čī 137
 hodū 139
 hohotati 139
 hrabrū 135
 hrakati 135
 hramū 142
 hrana 142
 hrapati 143
 hrastū 137
 hredū 142
 hrēnū 142
 hrūgū 136
 hrūvatinū 141
 hudū 138
 hula 144
 hvala 107
 hvatati 148
 hv̄jati sę 436
 hvrastū 142
 hyra 138, 342, 722
 hytrū 138
- i 145
 ijuda 152
 ikra 146
 ilī 146
 inije 148
 inorogū 148
 inūde 2
 i paky 149
- Irodū 149
 iskaljati 149
 iskati 149
 iskusiti 150
 ispasti-pasą 150
 ispisū 151
 ispovedìti 359
 ispytati 151
 istrošiti 149
 istū 151
 iti-idą 151
 izbaviti 153
 izbiti 153
 izlazū 153
 izlupiti 162
 izmēniti 154
 izvorū 154
 izvoditi 154
- ja 145
 jablanī 145
 jablūko 146
 jadū 145
 jagņę 198
 jalovū 145
 jarębi 149
 jasli (pl.) 146
 javiti 153
 javorū 510
 jazū 146
 jazva 146
 jazvū 455
 jedinakū 139
 jesetrū 150
 jęti-imą 209
 językū 231
 judū 152
 juha 161
- kadī 37
 kaditi 37
 kajati sę 37
 kalika 38
 kaliti 38
 kalū 38
 kapati 39
 kapište 40
 kaplja 39
 kašica 45
 kazanije 46
 kadrjavū 37
 kapati 59
 kařona 87
 kařta 88
 kařū 75, 77, 491, 493
 kařtū 70
 kesari 48
 kila, kyla 49
- kivorī 51
 klasti-kladą 60
 klatiti 61
 klębūko 342
 klepica 331
 kleveta 62
 klēi 61, 208
 klēšta 62
 klikati 62
 klinū 62
 ključī 61
 kljunū 63
 klockotū 63
 klcopotū 64
 klūbasa 44
 klūcati 342
 klūkū 39, 723
 kmetū 87
 knęžī 64
 kniga 64
 kobī 65
 kobyła 66
 kočani (pl.) 66
 kokošī 67
 kolačī 68
 kolēbati 66
 kolęda 69
 kořiba 69
 kolimogū 75
 kolo-kolese 38, 76
 kolovratū 457
 kolū 70
 kolunū 71, 568
 komara 71
 konī 87
 koničati 71
 kontuši (vserb.) 71
 kopanja 72
 kopije 72
 koprina 72
 kopyto 72
 korablī 73
 kosa 65, 74, 88
 kostī 45, 74, 78, 270
 košī 75
 košičī 76
 košilū 76
 kocuga 76
 ko-ūka 77
 kovačī 78
 kovati 245
 kovriga 78
 kovūčegū 75
 koza 64
 krabiī 73
 krakati 40
 kralī 80
 krastavū 81

- krastěli 83
 krasti 56
 kraqina 81
 kragu 83
 krapiti 80
 kraqtu 82
 kremy 81
 krenati 44
 krilo 43. 83
 krina 83
 krivu 43. 84
 križi 42
 krizma 84
 kroiti 84
 kroma 43
 kropiti 375
 krosno 85
 kruhu 85
 krupa 85
 krusu 84
 kruciti 41. 42
 krucima 41
 krucknati 42
 kruku 40
 kruma 43
 krunu 43
 krupa 44
 krustijanü 81
 krustu 44
 krusiti 403
 krutenije 44
 krutu 44
 kruti 85
 kučina 494
 kumaninu 71
 kupu 72. 87
 kuru 73. 87
 kuruva 88
 kumotru 86
 kvasu 68. 78
 kvičati 57
 kyka 49
 kyselü 50
 kysnati 324
 kyta 51
 kyvati 50

 ladii 179
 lagoditi 175
 lakomu 163
 lari 163
 lastuna, lastovica 166
 lavica 160
 laka 178
 lebedi 167
 lešti-leža 170
 legulinica 163
 legati 172

 leha 130
 lekü 166
 lelja 169
 lenü 169
 lepiti 172
 lešti-leža 166
 lesü 167
 leto 167
 lehu 167
 lice 173
 lihü 168
 lijati 440
 lijakü 171
 linü 171
 lipa 173
 lisa, liska 173
 liti, lijati 2. 168. 173.
 174
 litva 173
 livada 174
 linü 173
 listinu 170
 ljubiti 151
 ljudü 174
 ljutu 152
 loboda 175
 lokati 171
 lokva 175
 lomiti 165
 lopata 176
 loviti 104. 177
 loza 177
 lubinu 165
 ludü 178
 lukü 179
 lupiti 165. 175
 luza 178
 lysü 173

 maguliti se 181
 magjupicü (vserb.) 181
 mahati 182
 maika (vserb.) 182
 makü 179
 malü 99
 mamü 202
 manütija 186
 Marija 186
 mastiti 188
 mašteha 188
 mati-matere 188
 matorü 190
 mazati 185
 madru 197
 maka 205
 mažati se 197
 mažü 201
 medü 191

 mesti¹ 95. 288
 mesti² 190
 mestrü (maistorü) 194
 mežu 191
 medü 191
 mehü 193
 melü 183
 meriti 193. 515
 mesiti 198
 mesto 193
 meža 191
 mezinü 194
 mečiti 180
 mečükü 192. 197
 mesti-meža 190. 201
 meči-mina 192
 meždra 194
 migati 195
 Mihailü 195
 milü 196. 344
 mirü 197
 mižati 195
 mizati 195
 miskü 206
 mizda 191
 mladü 199
 mlaka 199
 mlatici 147
 mlčko 199
 mlčti 184
 mlucknati 200
 mlüviti 202
 moča 200
 modru 202
 mogyla 204
 molü 202
 moliba 202
 molotru 202
 mora 203
 mošti (pl.) 199
 moštizi 204
 motiti se 189
 mozoli 205
 mrakü 206
 mrča 205
 mrükati 187
 mrušavü 187
 muha 206
 murinu 279
 müdlü 180
 müstü 193
 müšelü 148
 mykati se 197
 myto 198

 na, part. 207
 nabeđrinica 207
 načelinikü 208

- nadějati se 208
 naděti 208
 nadoiti 208
 nadragy (pl.) 208
 nagŭ 209
 naimati 209
 nakazati 208
 nalučiti 208
 naměstnikŭ 210
 nametati 210
 naprasinŭ 212
 naprŭstŭkŭ 211
 narakvica 212
 naramŭnica 212
 narodŭ 218
 narokŭ 217
 nasŭpŭ 213
 naši 215
 navesti 216
 navlačiti 211
 nazyvati 214
 ne 214
 negodinŭ 215
 nerodŭ 215
 netŭgŭ 213
 neukŭ 213
 nevŭsta 216
 nevodŭ 214
 nŭga 214
 nŭgoc 214
 nŭmici 215
 nikuŭati 216
 noga 77, 217
 nogŭti 217
 nojčbrŭ 217
 nora 218
 nosilo 212
 novŭ 218
 nravŭ 212
 nukati 440

 občza 219
 obida 219
 obiti-obija 219
 obišti 223
 oblasti 220
 oblakŭ 220
 oblagati 220
 oblašti 147
 obličiti 220
 obložiti 221
 oblŭ 221
 obodŭ 218
 obora 221
 oboriti 221
 obozŭ 222
 obratŭ 222
 obrazŭ 222

 obrokŭ 223
 obrŭditi se 222
 obyčaj 219
 ocělŭ 234
 ocitŭ 235
 odezda 224
 odolŭti 225
 olrati 225
 ogarŭ 225
 ogorŭti 226
 ogrvsti-za 226
 ohŭ 228
 okarjati 223
 okno 224
 okolŭ 224
 oktŭbri, I, 185, II, 224
 ole 227
 olŭi 227
 olovina 227
 olŭtari 227
 omŭgŭ 227
 opajecŭ 228
 opako 228
 opŭti, adv. 228
 opisati 228
 opŭnŭkŭ 228
 opŭsovati 140
 oplotiti 229
 opozditi 2
 oprŭti-oprŭ 229
 orarŭ 230
 oriti 144
 orizŭ 230
 orilci 354
 orulŭ 230
 osaditi-osadžda 231
 osi 231
 oskorusa 333
 osobi 231
 osoje 232
 osti 232
 ostriti 235
 ostrovŭ 232
 ostrŭ 232
 oticŭ 233
 otŭnŭcati 234
 otkupŭ 234
 otokŭ 233
 otokŭ 67
 otraslŭ 225
 otrabiti 88
 otrepŭ 234
 otŭ 233
 otŭdanije 225
 otŭstaviti 232
 ovŭšŭ 235
 ožegŭ 226

 paqkŭ 238, 521
 pabirŭkŭ 272
 padina 237
 pagula 238
 paharŭnikŭ 238
 pakosti 237
 palica 241
 paliti 240
 panamonari 240
 pansyrŭ 242
 para 243
 parŭdusŭ 246
 pasha 247
 pasmo 247
 pasti-pada 211
 pašiste 238
 paziti 249
 pađiti 255
 pagva 299
 paŭnaŭti 270
 papŭ 299
 paŭo 50
 pečati 249
 pečenŭzinŭ 249
 pečenŭ 250
 pecharŭ (vserb.) 238
 pelena 250
 pelynŭ 250
 pepelŭ 251
 pero 38, 242, 251
 perunŭ 252
 pešti 253
 pešti-peka 232, 250, 250,
 293
 pŭgŭ 237
 pŭhota 254
 pŭnčzi 255
 pŭsnŭ 249
 pŭta 248
 pŭtelja 253
 pŭti 258
 pila 255
 pilipŭ 255
 pipati 256
 piskŭ 258
 piŭi-pija 434
 pivŭnica 260
 piklŭ 236
 pistrŭ 253
 pišeno 251
 planina 260
 plasa 261
 plastyrŭ 16
 plaštŭ 261
 platici 2
 platiti 261
 platŭ 33, 262
 plavŭ 262

- plazivů 261
 plesnica 265
 pleskati 264
 plesnaŕi 265
 plesti 263
 plešte 236
 plěši 262
 plěva 263
 plita 265
 pljušta 110
 plodů 266
 plosků 264
 ploskva 266
 plugů 267
 pluti 267
 plůků 239
 plůniti 241. 265
 plůsti 247
 po 267
 počěti-počěra 269
 podoba 271
 podů 270
 podů bělů 271
 podůdanů 270
 podůkapů 281
 podůkovů 281
 podůmetů 271
 podůvoda 271
 podvigů 271
 pogača I. 98. II. 272
 poganů, 237
 pogori. adv. 273
 pohotí 272
 pohva (vserb.) 273
 pohybľenje 273
 pojata 273
 poklati 268
 poklonů 269
 pokrovů 269
 pola 268
 polediti se 274
 polezati 274
 polica 274
 poli 274
 poljaků 274
 pologů 275
 polunoštnica 275
 polů 275. 279
 polůtora 282
 poměňů 275
 pomostů 276
 poniknaŕi 276
 ponorů 276
 ponosů 276
 popľniti 277
 poponů 278
 popů 277
 pora 299
 poračěti 278
 poreklo 278
 porinaŕi 719
 poroditi 522
 posějati-posěja 279
 posľedi 279
 posmagů 279
 posměhů 279
 postati 280
 postaviti 280
 postavů 280
 postelniců 280
 postů 280
 posupiti 278
 potešti 281
 potęgati 282
 potůknaŕi 269
 povarňna 283
 povodů 284
 povoni 284
 povratiti 284
 povůtoriti 272
 požešti 280
 pozitůků 273
 pozderije 284
 pragů 285
 prahů 285. 521
 praporů 286
 prašta 287
 prati-porja 244
 prati-pera 247
 pravů 287
 pražiti 252. 285
 prazďniku 287
 prazů 285
 praďů 297
 praťů 286
 praži 357
 přě 288
 přěčistů 288
 přělaziti 292
 přělišťati 292
 přělogů 246
 přěmězďije 292
 přěmo 288
 přěpeli 289
 přěponů 293
 přěstaviti 294
 přěsti 294
 přěstolů 294
 přěti-prja 244
 přěvaza 251
 přěžďlati 288
 přěžešti 290
 přěšti-prega 289. 297
 přěčestanije 290
 přěčina 291
 přijati 291
 prijěti-priima 291
 prilězati 292
 prinosů 292
 pripešti-peka 292
 prisatřstvije 289
 prisěkati 293
 prisino 293
 prispěti 293
 pristati 294
 pristavů 294
 pritůca 290
 pritůků 289
 prituliti 259
 pritrvorů 291
 prividěti 294
 probiti 290
 proči 295
 prokletů 295
 pronrůznati 295
 propovědati 295
 proroků 295
 prosti 99
 proskura 289
 proso 295
 prostirati 296
 prostrěti 296
 prosti 296
 protivů 296
 provoditi 297
 prysnaŕi 257
 prusinů 298
 připrica 247
 průsi, pl. 287
 průvů 252
 pustů 300
 puška 300
 pyhati 298
 pyro 256
 raditi 302
 rai 304
 raků 302. 523
 rakyta 302
 ralica 304
 ralo 307
 rana 304
 rasa I. 225. II. 307
 raskola 307
 raskriliti 307
 raspasti se 308
 raspajije 308
 rastapů 308
 rastěkati se 309
 ratai 309
 razinů 311
 razlačiti 308
 razložiti 308
 razmirica 311

- razorati 311
 razū 307
 raġka-dŕlo 316
 raġkavica 320
 rešti-reġa 308
 retezi 312
 rēka 314
 rēzati 309, 310
 rēdū 313
 * rēgnati 313
 reša 313
 rimū 304
 rinati 305, 719
 Rinū 312
 rivati 300
 riza 315
 rīvinū 315
 rjuinū 306
 rjutiti 29
 robū 315
 rodū 317, 522
 rogozū 318
 rogū 244, 317
 roī 318
 rokū 303
 rovū 24
 rovū 318, 319
 roža 320
 ruda 329
 rubo 320
 rumēnū 321
 runo 312
 rusalija 321
 rusū 321
 rūpūtati 306
 rūtū 314
 rūvati 381, 470
 ryba 312
 rygati 312
 ryknați 303
 rylicī 138
 rysī 314
 rytī 312
 ryždī 314

 sablja 322
 sadiți 324
 sadū 323, 719
 samarū 325
 samo 324
 samoraslū 325
 sasū 327
 sažda 324
 sġbota I, 238, II, 325
 sġpri 380
 sġ-rūžī 326
 sġsġdū 325
 sġsġkū 327

 septēbrī I, 253, II, 698
 sēdolo 323
 sešti-sġka 336
 sēdū 323
 sēverū 336
 sežīnū 369
 sikera 343
 sila 344
 silo 300
 sinī 336, 534
 sipnati 345
 sirakū 326
 sitije 345
 sito 345
 sivū 346
 skakati 332
 skala 328
 skadū 335
 skapū 334
 skimīnikū 331
 skitū 331
 sklabati sġ 331
 skoba 331
 skobli 332
 skokū 332
 skolika 332
 skomati 330
 skopiti 333
 skopiti 429
 skotarī 335
 skovrada 333
 skrūbi 329
 skrūžitati 329
 skutū 335
 skyčati 320
 skyfati sġ 331
 skvara 337
 skvrūna 329
 slabū 346
 sladū 346
 slanikū 346
 slapū 346
 slava 347
 sloniti sġ 348
 slota 347
 slovēninū 349, 720
 slovo 348
 sluga 349
 sluzū 354
 slyšati 109
 smēdū 351
 smirūna 352
 smokynū 352
 smola 352
 smradū 351
 smrūkū 350
 surūkū 351
 snopū 353

 sobolū 353
 sokačī 353
 sokolū 322
 solī 308
 sopți- (sopsti) sopġ 306
 sova 56
 sovati 382
 speniza (vserb.) 357
 spoiti 358
 sporū 358
 sramū 215
 srēda 231
 sroka 354, 532
 srūbirū 326
 stanū 361
 starici 362
 stati-stanaġ 361, 364
 stava 364
 ťapa 393
 stepeni 367
 stezerū 366
 stēgū 365
 stēna 361
 stēna 366
 stēnica 367
 stēblije 365
 stīgno 368
 stīklo 365
 stlūpū 360
 stoborū 369
 stodola 369
 stogū 369
 stokanū 350
 stolū 370
 stopau 361
 stradati 371
 strana 372
 strašīnikū 373
 straža 371
 strēha 374
 strēkū 373
 strēla 336
 strēlība 377
 strēlūka 363
 strižīnikū 374
 stroj 375
 struiti 388
 struna 377
 stružiti 376
 strūdū 371
 strūkū 362
 strūniti sġ 369
 strūpiti 372
 strūvi 363
 studenū 378
 styčeti sġ 368
 suhū 328
 sukati 378

sukno 379
 sulica 380
 surovü 159
 surüna 381
 süborü 353
 südravinü 336
 sügnëtiü 336
 sügubü 395
 sühoda 150
 sükryti 3
 sülogü 348
 sülü 353
 sümçsti-ta 352
 sümetati-šta 352
 sümëti-çja 337
 sümiriti 381
 sümotri 353
 sümüçati 350
 süpasti-sa 356
 süpeti 268
 süpçtati 359
 süpçzati 357
 sürešta 372
 sürokü 354
 sütegnati 168
 süteçi-sütina 367
 sütlaciti 359
 süto 381
 sütraviti 151
 sütrešti 375
 sütryvati 374
 süvada 337
 süvëtü 337
 süvoditi 383
 süvora 340
 svara 340
 sveklü 382
 sverëpü 345
 svëtiti-šta 338, 577
 svëtü 339
 svinija 231
 svinü 339
 sviriti 340
 svita 340
 svobodü 348
 svrabü 161, 305
 svraka 341, 354, 429, 531
 svrüdlü 341
 synü 345
 sysati 398

šafranü 383
 šaka 386
 šaljenü 384
 šapüka 385
 šarü 387
 šatirü 486
 šestarü 397

šega 383
 šetati sy 385
 šipükü 345
 širina 388
 širje 388
 šiska 389
 šiti 324, 389
 šipütati 387
 štavije 366
 štipati 59, 435
 štrübü 393
 šturci 71
 šturü 41
 šuba (vsrb.) 294
 šui 396
 šuminü 397
 šupli 395
 šušiti 397
 šutü 391

tabla I, 277, II, 399
 taborü 398
 taïna 399
 tajati-taja 2 233
 tamo 324
 tatarinü 404
 taça 413
 taçovati 411
 taçu 410
 telç 406, 407
 teri 412
 tesakü 408
 tesati 408
 tesla 408
 tetrevi 402
 tçkati 406
 tçlište 407
 tçmç 407
 tçrjati 149, 281
 tçskü 405
 tçštiti 405
 tçgliti 409
 tiho 412
 tihü 410
 timpanü 410
 tina 411
 tisa 413
 titla 413
 timijanü 400
 timnica 407
 tizü 413
 tlaçiti 416
 tlaka 416
 tlükü 399
 tlümaçü 400
 tlüstü 371
 tlüstü 428
 tobolci 399

toçiti 67, 414, 415
 tojagü 416
 tokü 414, 533
 toliü 426
 tonaçti-na 414
 topiti-toplja 414
 topiti-toplja 2 417
 topoli 417
 toporü 417
 tovarü 283, 532
 trajati 419
 traça 421
 traçu 422
 traçu 422
 trepati 424
 tretii 421
 treba 420
 trebovati 420
 trešnaü 419, 422
 trëti 412, 413, 428
 trëzvü 420
 trçsti-sa 717
 tricç 402
 troha 282
 troica 424
 trojanü 423
 trudu 424
 trupü 418, 425
 trügü 401
 trükaljati 401
 trünü 402
 trüsina 403
 trüstü 421
 trüsü 403
 tukü 425
 tulü 425
 tühorü 96, 409
 tükaçi 414
 tükati 213
 tüknaü 416
 tüküma 415
 turü 427
 turükü 427
 tykati 234, 282, 408
 tyky 409

uçenikü 437
 ujeüti-uima 438
 uimati-imaja 723
 ukrotiti 224
 uletëti-šta 440
 ulica 438
 ulii 438
 uložiti 227
 umoriti 227
 urëzati 441
 urokü 441
 usrüðije 231, 526

usta 271
 ustati 232
 ustavü 441
 ustina 441
 ususiti 438
 utčcati-čã 1
 utrinja 441
 utrüpati 418
 uyenãti 235
 užina 226

 vaditi 442
 valü¹ 443
 valü² 444
 vapa 462
 varü 448
 vasilije 451
 večerinja 452
 velii 452
 veriga 253
 veselü 453
 veslo 451
 vědro 442. 497
 vĵati 1
 věko 454
 věkü 452
 věra 471
 vēsti 15. 454
 vētrilo 454
 vēverica 454
 vēzati-vēžã 447
 vidēmije 455
 vidčti 3. 294. 295. 359.
 454. 455
 vidomü 3
 vihrü 456
 vijalica 456
 vina 457
 vinünica 453
 virü 455
 visektü 458
 visonü 458
 vistijari 458
 vitežü 459
 vithlcomü 460
 vidova I. 304. II, 142
 vlaga 460
 vlčsti-vlčķã 462
 vlühva 446
 vlükodlakü 448
 vlükü 448
 voda 460
 volnikü 462
 vojna 139
 voliti 462
 vonja 461
 voskü 463
 vozatai 455

vrabii 463
 vrači 464
 vragü 464
 vrahü 464
 vrata 465
 vraža 464
 vrčdü 466
 vrčmę 466
 vrčstati-stã 458
 vrčti-vrã 457. 465
 vruhü 467
 vrühü 449
 vrüsta 465
 vrütčti 449. 450
 vrütčpü 450
 vrüvi 457
 vükusiti 467
 vünãtri 147
 vüпустiti 457
 vüvoditi 452
 vydra 455
 vÿti-vÿjã 456

 žaba 473
 žaliti 155
 žaratükü 156
 žčsti-žčgã 158
 žčdati 159
 žčželi 161
 žica 160
 židinü 158
 žigati 158
 žila 158
 žirü 159
 žito 160
 živü 160
 žlčbü 157
 žlütü 119. 380. 434. 540
 žrčbii 157
 žrčti 157
 žrčdi 156
 žrčny 309
 žrčtva 157
 žukü 378
 županü 161
 žužclü 131
 zabava 467
 zadčfti-zadčjã 468. 472
 zaiti-idã 468
 zalogü 468
 zamysliti 468
 zaprčtiti 469
 zarja 469
 za-stroitü 472
 zasypati 3
 zatvorü 470
 zavaditi-ždã 470
 zavčsa 470

zavistije 471
 zaviti-vijã 470
 zavoditi 471
 zavoü 471
 zavorü 471
 zavorü 539
 zãbri 473
 zãbü 472. 539
 zemljã 472
 zčbsti-bã 311
 zidati 472
 zijati 319
 zima 160
 zlato 473
 zloba, zlobi 142
 zlodči 142
 zlodčjati 142. 725
 zmiü 474
 znakü 429
 znati-znajã 473
 zobati 53
 zukü 436
 zvãkü 382
 zvčzda 470
 zvčkü 382

3. Bulgare (moderne).

ba 3
 balakam 6
 barak 26
 baštã 10
 bilo 14
 brus 29
 bure 35
 burčn 34

 cicü 436
 čjupü 55

 disagi 94
 drümbüs 572

 früli 382

 güdeličkam 111

 hili sü 139
 horatü 140

 kači 475
 kloči 63
 kopce 72
 kosak 73
 kračam 79
 krak 79
 krastavicü 81

- kukü 85
 ljulejü 178
 magare 180
 meležov 192
 morkov 203
 ná, interj. 297
 neni 210
 ohti 228
 pastürma 248
 prüstilkü 296
 raklü 303
 rasol 308
 sani, sanije (pl.) 325
 sovalkü 381
 splut 350
 šeran 387
 šjurči 436
 tata (ybulg.), tate, tati 404
 trükeli 401
 višni 459
 žjulj 161
 4. Russe.
 adamaška 1
 amunicija 2
 arapnikü 3. 135
 avosi 223
 bahmatü 5
 balaganü 6
 balakati 6
 balamatü 6
 banketü 12
 bantü 9
 barabanü 9. 91
 barylka 7
 berdo 9
 birža 14
 bléklyi 17
 bljaha 16
 bogatyрка 4
 boltati 18
 borštü 23
 borti 23
 botinka 25
 bozü 25
 braga 26
 brakü 25
 brjukva 29
 broditü 29. 17
 bulka 33
 burlakü 35
 buzanü 10
 cejggausü 52
 cehö 431
 cili 432
 ciliina 432
 cifra 433
 čai 46
 časovnikü 47
 čeboty 51
 čeholü 46
 čilimü 58
 čoknutü 55
 deniga 497
 denštikü 91
 džža 93
 dežurnyj 93
 djadika 90
 doprosü 99
 dorodnyj 105
 doslušati 100
 drožki 102
 enotü 145
 falda 107
 felidšerü 108
 fišü 108
 forrëitorü 497
 funtü 111
 fyrkatü 110
 gaečka 117
 gagotati 112
 galstnkü 114
 gauptvahta 218
 godovikü 123
 gomolja 114
 grubjanü 130
 gurtj 144
 gutej 132
 gvózdličnaja 451
 hailiti 139
 halatü 133
 hapati 135
 harčü 136
 holera 140
 holodecü 144
 holstinka 133
 homutü 134
 hozjainü 137
 imbirü 146
 jarica 149
 jarmarka 145
 juftü 152
 kacavčika 46
 kalganü 113
 kalina 38
 kančukü 39
 kanna 39
 kaplanü 60
 kapotü 40
 karasi 40
 karbovanecü 40
 kaštei 45
 katalinyi 45
 kazakü 46
 kazarma 46
 kaznačei 46
 kiška 50
 kišlja 45
 kiverü 51
 klumba 63
 kočerga 722
 korča, korčei 41
 kordonü 73
 kori 73
 korobiti 73
 koromyso 73
 korvanü 73
 kosteri 74
 kosynka 45
 kovirü 78
 kovšü 46
 kozvrëkü 79
 krahmalü 84
 krica 84
 kručokü 42
 kuhnja 86
 kukorekati 85
 kuporosü 50
 kurta, kurtka 335
 kuskovyj 75
 kvakati 223
 kvitatisja 88
 ladunka 163
 lagerü 163
 lamota 165
 lapuča 165
 latokü 165
 lenta 169
 leštati 170
 loskutü 176

- malina 185
 máma 185
 maniška 185
 marsů 187
 njačů 197
 njalo 192
 moldavija 201
 morda 203
 mosika 204
 mundirů 205
 mužiků 201
- nabiti 207
 nakleťi 208
 nazđaků 209
 ne-preryvnyj 390
 norka 217
- otava 233
 odstavka 232
- pačesi (pl.) 236
 pantalony (pl.) 241
 paporotů 242
 papuša I, 193. II, 243
 paraskevija 244
 paršivyi 247
 parusina 245
 pasmurěti 279
 pasternaků 248
 pavelů 249
 pazů 238
 piketů 11
 pirožoků 257
 piškari 258
 pižma 250
 pliši 205
 pljuštiti 264
 počta 281
 podbělů 270
 podgalstušniků 281
 podnožki (pl.) 237
 podorožnaja 271
 podrjadů 271
 podustů 271
 polěi 274
 policija 274
 postů 279
 pošlina 281
 potjagů 282
 potrohů 282
 povernuti 284
 predmet 288
 prisluga 293
 prisudstvje 289
 proba 297
 protykatj 282
 Prutů 298
- pružitj 297
- rama 304
 raneců 305
 rangů 305
 rastoků 309
 ratausů 310
 rej 303
 reitárů 304
 reitůzy (pl.) 391
 resšora 312
 romenů 318
 ropati (vrusse) 306
 rota 315
 rotožy 319
 rukodělie 316
 rydvanů 303
 ryžiků 314
- sauovárů 325
 salopů 324
 sěčka 336
 sědelka 323
 selitra 344
 sertůků 381
 skovanie 245
 skripka 334
 slopeců 293
 smalta 350
 smetana 352
 somů 354
 sorokovica 354
 spica 357
 spirtů 357
 spona 268
 staratšja 363
 statj 363
 stolonačalniků 379
 sudaků 379
 sumka 380
 susaků 381
 šalfei 384
 šaneců 385
 šarfů 386
 šepeljati 387
 šina 388
 škatulka 330
 šleja 390
 šljapka 390
 šnurů 391
 špaga I, 259. II, 392
 špilika 356
 štabj 393
 štegolů 368
 štofů 394
 štrafů 394
 štuka 394
 šturupů 397
- štyků 393
 šušukatj 389
- tabaků 398
 tabunů 399
 tačka 248
 taratajka 91
 tekučij 406
 teloga 406
 temljaků 407
 tolšta 371
 torba 418
 torica 427
 traktirů 418
 traktů 418
 trepelů 422
 trjapic 405
 truba 427
 tulpanů 426
 tuzů 428
- valmistrů 443
 vaksa 442
 valomů 446
 valtrápů 446
 vata 451
 važnyj 443
 verša 449
 vetikety (pl.) 108
 volka 467
 vozgoritj 24
 voeděnie 452
 vypusků 457
 vysušiti 327
 výžja 459
- zadvižka 155
 zakúska 467
 zala, zalů 384
 zastava 470
 zola 474
 žigalka 158
 žignuti 158

5. Petit-Russe.

- ataman 137
- buračniků 22
- cap 429
 čopů 437
- drymba 101
- fijin 717
- hetman 137

kanja 45
 lupenü 216
 lata 166
 odoljan 225
 paska 247
 prostyra 296
 prypylaka 289

šoltys 391

turna 428

valandati 5
 vatah 451
 vafaman 137
 vatra 721
 věštha 254
 vinnija 453

6. Slovène. Croate. Serbe.

agres I. 3, II. 1
 andrejščak 2

bala, bale (pl.) 7
 balega 7
 benevreci (pl.) 12
 bërbljati 21
 bibernica 256
 birt 14
 blavur 7
 bolta I, 115, II, 21
 bosilj, bosioč 35
 bradavica 722
 Brašov 27
 budj 25
 Bukovina 31
 bumbak 33
 bušiti 36
 butati 36

candra 429
 cerovac 432
 cickoza 432
 cik 432
 cik 433
 cikati 433
 ciknuti 428
 cima 49
 cip 435
 cujka 437
 cup 437
 cvokati 55

čaklja 53
 čekljun 51
 čep 48
 četina 48
 čiarčjak 41
 čitav 57
 čkalj 328
 čok 55
 čokanj 54
 čokov 53
 čot 56
 čula 58
 čuliti 58
 cuška 59, 437

dake 89
 darda 91
 de 92
 đcrinda 101
 droplja 102
 dvojnice 98

ele, interj. 106

fajn 52
 faš 107
 fjučkati 109
 fis 109

gagrica 116
 glodja 124
 glomot 343
 golt 117
 granica 117
 groš 139
 gundo, gundelj 111
 guriti se 148
 guša 131
 gut, gutljaj 117
 guta 132

hakati 133
 haljina 133
 harlina 136
 herček, herčak 138

iver 152

jabuka 146
 jaglika 1
 jerh 106

kahla, kahlja 37
 kaica 38
 kaloper 38
 kečiga 36
 kerd 42
 klafati 61

klijen 61
 klobuk 59
 kočija 66
 kodžamiti 71
 komina 39
 kostreš 74
 kustura 88
 kovilje 69
 krap 81
 krilaš 43
 križka 334
 kuca 301
 kuka 46
 kuka 67
 kukuruz 85
 kukuta I, 65, II, 86
 kulje 86
 kurtalisati se 77
 kvocati 45

labreati 163
 lalati 161
 lanc 165
 landarati 165
 lapavica 165
 lapiti 169
 latica 2
 laz 166
 lejjo 170
 letka 170
 lèvča 170
 lineura 96
 lipan 172
 lišce 173
 ljhav 171
 lojtra 176
 lubenica 177
 lumbel 161

maca 190
 maha, mahana 194, 726
 maljuga 183
 mamaljuga 185
 manjkav 185
 marha, marva 186
 meketati 180
 mešta 194
 micina 202
 morona, moruna 203
 mncurla 291
 mura 206

nadiha 517
 natra 213
 njeoš 214
 njušiti 207

obositi 221

- obšav 389
 odma 139
 odor 225
 ojište 226
 ormar 341
 otik 234

 palanida 239
 paloš 241
 pendže 251
 pèrè 245
 pèrcati 245
 pèrcin 251, 604
 pèrvina 252
 pijac, pijaca I, 203, II,
 254
 pik 254
 pika 251
 piple 256
 pis 258
 pizda 260
 pljačka 262
 plošta 267
 polégati 274
 poponac 278
 potèra, potira 281
 pregaca 289
 prelaz 291
 pržiti 252
 prižan 290
 punije 241

 raca 310
 radoš 303, 522
 Radukan 303
 Radul 303
 rakije 302
 ranta 305
 robatica 311
 rohav 318
 roklja 316
 roštelj 319

 salamura 324
 samorast 325
 sasa 327
 sgloba 342
 sguriti se 343
 siga 344
 sjek 336
 skela I, 245, II, 330
 skobalj 332
 skrob 334
 slavina 347
 slobodan 348
 smilj 344
 soržica 326
 spaka 355

 spreten 359
 stanac 360
 stanka 361
 stativa 364
 stirati 369
 sur 380
 surla 381
 survati se 381
 suvat 379
 svinjecja (mast) 231
 svračak 341
 šik 388
 šindala 388
 škèrlac 54
 škrebetati 343
 štakor 391
 štica 389
 štranjga 394
 šup, šupalj 395
 šut 59
 švèrk 340

 talijan 400
 tandara-mandara 401
 tapun 99
 tartati 213
 tèkniti 409
 teloh 407
 templo 411
 tèrlo 412
 tèrtica 413
 tikva 409
 tok 414
 tokáv 409
 tonja 414
 torokati 418
 troba 423
 tronosati 413
 trúpiti 418
 tuliti 427
 tur 427
 turica 427
 tušt 428

 ujam, ujém 723
 ujati 143
 ujdo 438
 ulitati 440
 ulozi, ulogah 227
 urkati 440

 vagan 118
 velenca 452
 vištati 458
 viza 460
 vlaška 460
 vranj 465
 vratnica 465

 zaferliti 449
 zagarija 468
 zatore (pl.) 470
 zrnevlje 341
 zujati 436
 ždera 157
 žebrati 156
 živina 160
 žmira 161
 žunja 119

7. Polonais.

 almarva I, 17, II, 2
 arenda 3

 bąbel (-ek) 32
 badel, badył 12
 ban 9
 baszta I, 23, II, 10
 bebechy (pl.) 20
 beczec 19
 bónt 22
 brędza 28
 bryczka 20
 brzanka 28
 brzęczec 327
 brzuch 24
 buda 31
 buksa 31
 bunt 22
 burda, burdy 328
 burka 34
 buta 36

 cedula I, 293, II, 431
 cęgla I, 294, II, 433
 cembra 429
 chała 47
 chłéb 138
 chychot 49
 cynek 434
 cyrowac 435
 czupic 52
 czynidło 439

 dołów 104
 donica 99
 dragan 101
 dudek 105
 dynac, dyndowac 90
 dziób 53

 falbala 107
 falendysz 108
 fasa 108
 fasoly (pl.) 107

- fest 108
 fiok 108
 firka 108
 flaczeć 110
 fiinta 110
 floren 110
 forbat 141

 galka 113
 galuszyć 113
 gara 118
 gies, giez 120
 giga 119
 glanc 121
 glasgal 123
 golgotac 114
 gorg 125
 gris 129
 gwalt 132
 gwint 120

 hak 133
 halkac 134
 hebel 221
 hecować 133
 holoble (pl.) 139
 huk 140

 jagniycy 198
 jarka 120
 jaz 145

 kalarapa 38
 kania 112
 kapean 39
 kastrol 45
 kaszta-caste 45
 kat 111
 katusza 46
 kazub 136
 kielnia 49
 kilof 49
 klamka 60
 klapouchy 60
 kocuła, koczarga 722
 kolaska 38
 kołeder 70
 kolnia 70
 kopa 72
 kostur 74
 kot 50
 kowanie 245
 kram 80
 krynica 85
 krzynow 48
 kulawieć 93
 kulig, kulik 73

 lada 163

 larma 165
 lawenda 174
 leje 137
 lele 169
 lewar, liwar 175
 lipck 172
 Lipsk 173
 liura, lura I, 145. II, 174
 lnianka 167
 los 175
 lopian 172
 lososiek 176
 lotr 176
 lnpa 175
 lyknac 146
 lyska 173

 magora 182
 maldr 184
 marcholt 188
 marcowy 187
 markietan 186
 maruna 188
 matewka 190
 modrzew 202
 moskal 204
 moscipan 204
 muterka 207
 mzy, vb. 199

 Niestr 217
 nietota 217

 obrzucic 29
 odwiać 1
 orezyk 230
 ormus 441
 ort 230

 palanka 239
 pampuch 241
 pantofel 241
 pawęza 249
 pazur 239
 pieczarka 259
 pierdnac 246
 pierzchać 355
 pikkulina 254
 pilka 250
 pipa 256
 platajka 261
 pleban I, 208. II, 264
 ploton 267
 pokost 270
 polonik 275
 posesja 279
 pospolity 279
 powidla 284

 puding 31
 puha 299
 pustak 301
 pytel 259

 rafla 310
 raja 304
 rąby 311
 rokosz 317
 rostopac 319
 rozora 311

 sekować 343
 serweta 387
 sklepia 331
 skolic 330
 skrzecząc 330
 slifować 390
 smyk 390
 sokolek 322
 spierzchać 355
 spikanard 356
 spiza 356
 ster 367
 sterzec 362
 sterezyc 362
 sukunana 379
 susac 474
 swąd (smąd) 341
 syezec 52
 szafarz 383
 szalba 324
 szalen 391
 szarpać 156
 szawel 327
 szczyr 393
 szlach 389
 szlachta 390
 szlyk 390
 szoldra 391
 szopa 392
 szore 392
 szpital 392
 szpyrka 392
 sztos 371
 szuffada 55
 szuler 396
 szum 397
 szuwar 392

 tajstra 418
 talerz 399
 taraban 91
 taras 401
 tartak 408
 taszka 403
 tragi (pl.) 402
 trąk 424

truna 423
tynkować 407

ugor 226

weba 452
werbunek 12
wieja 456
winkelak 457
wlok 462
wrotycz 466

zapodziać 468
złodziej 141
zak 155
zemia 157
żerebie 157
żola 474
zold 160

8. Tchèque.

bachor 4
bačkor 19
bahno 5
bandor 9
baťula 11
bednár 36
blána 16
blaták 8
bobtati 19
bouliti 12
brzel 13
bucel 30
buňka 25
buňkati 22
bzdech 13
bziti 15

eech 432
cikor 52
cop 437
cour 437
čpěti 435
čúvik 56

dehet 98
demikát I, 163. II, 94
devla 89
drapati 92
drbati 92
duběiti 105

flandera, flandra 109
frcati 108
frfeň 108

galeta 113

haliti 133
hamati 134
hebedo 132
hejčka 143
hltau 117
hltavý 123
hořelka 141
houštěk 145
hřečka 143
hřib 143
hrnouti 141
huntovati 134
hup 140
hurt 141

chřešt' 137
chruna 128
churavý 722
chvěti 436

kan, kanec 114
kaňk 114
katřé 77
klampa 60
klipiti 62
kobka 66
kocábka 53
kodkodákati 67
křička 84
krumpati 80
kulaše 68

láhati 164
láje 164
lan 165
lepeň 172
limb 171

machlati 151
moravan 203
mrav 312
mrmrati 203
mrtvý 192

nadragula 208. 674
nalivanec 2
nežit 209
noře 217

obliti (cukrem) 173
ošáliti 148

palanda 239
pálati 241
pančava 242
paprika 242
parkaň 245
paroh 244

peněžárna 255
petržel 253
pikel 236
pinta 255
pipati 256
planda 33
plát 262
plaz 261
pleple I, 223. II, 260
plíce 110
plošnice 266
přem 292
přeslen 293
přípecek 293
prt' 247
putna 301
pyj 299
pysk 257

rap 314
remtati 319
rybés 314
ryha 312
řepice 306

samckýška 324
sevrkati se 327
skuliti 333
skutiti 343
stroubanka 374
strunga 377
studenice 378
svišt' 395
syk 343
šáliti 148
šlundra 396
šuhaj 396
šul 380
šunka 397
šuškati 398
švih 338

tahlice 409
tarabiti se 401
teletina 406
titěra 413
tjukati 425
troky (pl.) 421
troutiti 422
tuchlý 14

valeh 106
vojteška 457

zábal 467
zemnice 472
židle 159
žinšica 159
žmolka 161

D. Magyar.

- afonya 476
 akasztalni 475
 akasztani 475
 akó 475
 alakor 475
 áldani 475
 áldomás 475
 alkatni 475
 alma, almás 476
 ámbátor 481
 ámftgatni 476
 antalag 476
 apród 476
 árpakása 476
 árszabás 723
 árva 723
 árverés 476
 ásó 476
 ászok 539
 átalag 476
 átérni 476
 atracél 477
- báb 477
 babos 483
 bacs 477
 bádóg 481
 bagaria 483
 bagó 478
 baj 478
 bakó 477
 báimos 478
 bänni 479
 bantani 478
 bár 479
 baraboly 479
 barát 479
 bárd 479
 barna 479
 bársony 480
 bascos 481
 bátor 481
 batú 481
 bátya 477
 beborítai 483
 becsülni 481
 bekásó 482
 bekes 520
 békó 482
 bélcső 485
 belénd 483
 bëlletni 481
 béna 481
 bér 482
 berbence 481
- berek 481
 beteg 482
 bfbic 512
 bika 482
 bilind 483
 birge 482
 birka 481
 birni 482
 bitang 482
 bizni 482
 boes 485
 bocsoz 483
 bődö 485
 bodon 485
 bog 485
 boglar 483
 boglya 483
 bojtortjan 485
 bokancs 483
 bolond 483
 bolony 483
 bones 486
 borjufodor 484
 borkancsó 484
 borkút 484
 boróka 484
 boroszlán 484
 borsós 484
 borvíz 484
 borzas 484
 bőség 481
 büsz 480
 boszú 480
 botkó 485
 bürbönee 481
 Brassó (videke) 480
 buckó 485
 bucsú 486
 búdosni 487
 bug 485
 bugyli 486
 bujan 483
 bujtás 486
 bujtató, bujtó 483
 bukdár 483
 bunda 486
 burduga 486
 burkony 483
 burkus 486
 bus 480
 buta 484
- cafra 536
 cenk 535
 eiholni 534
- cikjuh, cikgyapjő 534
 címer 535
 cinege 534
 cinterem 535
 cipőke 491
 cirkalom 535
 cirpelni 491
 citera 488
 civódás 490
 cökör 534
 csáb 488
 csábair 490
 csáklya 534
 csalni 488
 csámp 492
 csangó 488
 csapó 509
 csatló 488
 cseléd 488
 csehelni 537
 csekélység 501
 cseméte 490
 csengeni 540
 csenger 490
 cseperke 492
 cserje 491
 csiba 534
 csiga 490
 csiger I, 294. II, 343. 490
 csik 535
 csimota 490
 csimpolya I. 54. II, 490
 csin 501
 csincsér 526
 csiperke 492
 csiripelni 491
 esizma 492
 csokolni 536
 csomota, csomóta 490
 csonek 491
 csoport 491
 csormoly 491
 csóva 491
 csőpörke 492
 csörgetni 540
 csőr-pör 491
 csűcs 536
 csucsorka 520
 csudafa 491
 csuklya 536
 csukor 491
 csuporka 492
 csűr 529
 csusza 490
 csűcs 535

- esügör 490
 cuca 301
 cula 525

 dacos 534
 dalolni 495
 danolni 495
 darabant 495
 deres 495
 dob 496
 dobogni 483
 domb 495
 doroncs 502
 dőbönj 485
 dördíteni 496
 dúca 496
 dudva 496

 cselelő 505
 emészteni 516
 engedni 509
 érc 497
 Erdély 476
 ergelles 497

 fagyni 499
 farkas 497
 fartolni 497
 fátlyol 497
 fél 498
 felező 498
 felkendőzni 498
 fellajtár 497
 fergetyű 498
 fertály 499
 festeni 499
 fiatal 538
 filegória 499
 fillér 499
 fityfirity 499
 fodorháj 484
 fogadni 497
 foglaló 475
 foglyasz-(eb) 498
 fojtó 500
 fokasz 500
 folyosó 500
 fordítani 509
 forrasztani 500
 fruzsina 500
 furollya 499
 furus 500
 fustély 499
 fülke 499
 fürdő 498
 fűrész 499

 gallér 502

 gazda 500
 gegyelni 502
 gép 501
 gerjeszteni 509
 gező, gözü 503
 góca 502
 godirc 501
 gogó 501
 golyócs 501
 gomb 486
 gomba 502
 gondolni 500
 gornyik 502
 gömb 486
 gönye 502
 görkő 489
 görögdinnye 501
 göröngy 502
 guba 485
 guba 501
 guba 502
 gubacs, gubics 502
 gubó 502
 gyalu 501
 gyenge, gyöngye 501
 gyepelő 495
 gyík 510
 gyoles 501
 gyömbér 501
 gyönyöríteni 495
 gyönyörködni 495

 habzsi, hapzsi 504
 hadaró 503
 hagama 503
 hajdú 503
 hajsz 503
 bajta 504
 haladni 504
 halastó 506
 háló 504
 hálótárs 505
 halott 506
 hám 504
 hang 504
 hanga 504
 haracs 505
 harag 476
 harántolni 507
 hare 505
 hát 505
 határ 507
 hecelni 505
 héhelní 505
 héj 527
 hely 723
 here 517
 herregni 505

 hinta 506
 hintó 506
 hitlen 538
 hitvány 539
 hivtelen 538
 hoda 506
 hóhér 506
 hold 506
 homlítani 537
 hopor 506
 hordó 505
 horholni 506
 horokály 506
 horsoldni 505
 huhagó (bagoly) 507
 huruba 507
 huszár 507
 huszas 507
 húzni 506

 ík 508
 ír 509
 (írő)-vessző 539
 iz 509

 Jász-Berény 508
 jobbtágy 509
 juhar 510

 kacér 487
 kaloda 60
 kalóz I, 37. II, 487
 kamara 487
 kanaf 487
 kanály fehér 487
 kapta 487
 karima 487
 karoly 493
 katona 488
 katrinca 488
 kendő 489
 kép 490
 kéreg 493
 kerlány 488
 keteputa 488
 kezcs 489
 kifejni 487
 kín 489
 kőborogni 494
 kocsonya 488
 kokozza 492
 koldús 494
 kone 491
 kone 493
 konda 494
 kongani 533
 kouta 491
 konty 492

- kopó 493
 koporsó 493
 korcs 493
 korcsolya 493
 korháy 493
 korlát 493
 kóró 494
 kótorogni 494
 kótyavetye 492
 kőd 489
 költeni 489
 kötélfáró 487
 kötő 493
 kucsma 494
 kufár 492
 kujesorja 493
 kukojca 492
 kukora 494
 kuruc 494
 kuszi 494
 kutyó 494
 külön 489

 láb 511
 lajha 511
 lakat 511
 lakni 511
 lapadul 512
 lapta 513
 léi 503
 lengeni 511
 lepedő 512
 lepel 512
 les 476
 léstván 512
 leves 476, 512
 libuc 512
 lindik 512
 locs 511
 lopó 512
 löfegyver 512

 magándok 516
 máglya 513
 magvas 514
 máj 513
 maláta 513
 mandola 513
 mangalica 514
 mángoló 514
 marokvas 517
 maszlag 514
 maszogni 517
 mátyás 514
 mázsa 513
 meleg-ágy 514
 mente 515
 mentea 515

 menteni 515
 menyhal 515
 mérték 514
 merülni 514
 mesterség 515
 mezei (borsó) 514
 mirígy 514
 mocorogni 516
 modor I, 169, II, 516
 mogor 516
 mohar 516
 moharc 516
 mokány 516
 nokogni 516
 mord 516
 mordály 517
 morgó 516
 mozsár 516
 muskátu 517
 mustra 517
 muszáj 517

 nátha 517
 nem 518
 nyargalni 475
 nyerni 515
 nyomás 508
 nyülni 476

 Olt 518
 oltani 579
 orbánc 519
 orda 537
 óriás 537
 ölü, ölyü, ölyv 537
 őrizni 498
 őrleni 537
 összegürni 540

 páha 520
 pallér 519
 pamacs 519
 pamat 519
 pandúr 519
 pápistas 520
 páponya 520
 parlagi gyopár 520
 parts 481
 paszománt 488, 522
 pecér 520
 pecserke 492
 példa 521
 pemetőfü 519
 peszmét 520
 pinty 521
 pittypalatty 521
 pityoka 520
 plebános I, 209, II, 521

 podgyász 251
 pókos 521
 polgár 520
 porcsin 521
 porkoláb 520
 porond 522
 porzó 521
 posta 522
 purdó 522

 ráadás 522
 rácsa 523
 rajta 522
 rantás 522
 rászó 522
 rászt 523
 rekedni 522
 rész 523
 reszelő 523
 rét 523
 rev 523
 riskása 523
 röp 476
 rüh 523

 sáf 527
 sajtó 527
 saláta (szironták) 524
 sánfa 527
 sánta 529
 sárga 527
 sereg 528
 skarlátzszálya 528
 sneff (cső-sneff) 528
 sneff (mezei-sneff) 528
 sólyom 528
 sóvágó 528
 sörész 527
 Stájer (ország) 529
 sugár 529
 surolni 529
 süldő 528
 süllő 527
 sürgő 526
 szállás 524
 szám 525
 szárcsa 525
 szárcsa-fü 524
 száríka 525
 Szeben 526
 székely 526
 szél 510
 szemling 510
 szerszám 526
 szidni 527
 szigár 510
 szil 528
 szokás 517

- szokotálni 526
szóma 528
szorgos 526
szövedék 490
szúfa 527
szües 527
szűr 525
- tagadás 530
találni 509
talp 530
tánadni 531
tandi 531
targanc, targonca 531
tarhonya 533
tarka 531
tátórján 532
tekerő 532
tegelic 532
terem 532
tereh, terh 532
tilinka 533
tim, timany 533
timár 533
tirink 534
Tisza 533
tiszt 533
tó 532
tobos 496
tok 533
- tölesér 533
tolvaj 530
tombalás 531
tonka 491
tonna 533
topancs 483
topánka 483
torbonca 531
tornác 533
tót 518
Tömösvar 532
trouf 534
trufa 534
turcos 536
- udvarbiró 518
Údvarhely 518
ugyan 536
uzsora 536
ülő 508
űrű 509
üveg 518
- vágás 537
vakolás 537
vallatás 537
váltás 538
válu 537
vám 538
vándor 539
- várda 538
várni 479
város 519
veder 497
véka 538
vér 538
véresík 538
vigály 539
vigan 538
világ 539
vöfel 538
völgy 537
- zabola 539
zaj 539
zár 539
zeke 540
zengeni 540
zolna 540
zörrenni 540
zsábrák 509
zsumiska 539
zsellér 509
zséréb 510
zsigora 610
zilip 510
zsimbes 510
zsup 510

E. Turc.

- 'abâ 541
abânos 541
abrach 541
açaci 585
âchyq 544
'adet 541
adjâmy 542
'adjemi 587
adji 583
'aeuchr 627
aftoun 541
agâ 541
aghâdji doud 542
agher 543
aghyrlyk 542
âh, âhk 542
ahmaq 541
atâr 542
alâdja 542
alage-boulaga 542
alak-boulak 542
- alây 542
âlet, âlât (pl.) 584
âlichvirich 543
aman 543
ambâr, anbâr 584
anâdolou 543
anteri 543
'aqârât 541
'aqydè 541
'arab 543
'araba 543
archyn 544
ârd, ârt 544
arg, âryq 587
argan 543
ârifânè 607
arnaout 544
arpadyk 544
arqa (ârd) 544
'ârsyz 544
arturmaq 544
- astâr, aster 544
'avârd 544
avli, havli 544
'azl 545
- bâbâ 545
bâch 547
bâch² 547
bâchqa 547
badâna 545
bâdavâ 579
bâdi havâ 579
bâdja 546
bâdlîjan 604
bâfte 602
bagdâdi 545
bâgha 545
bâghlama 546
bâgh, bâghy 546
bagyr, baghr 546
bakhchich 545

- bâl 546
 bâlta, laltag 546
 bamîâ 546
 baqam 545
 bâqlavâ 545
 baqqâl 545
 bardâq 546
 bârguir 548
 basma 547
 bathâllama 547
 bathaq 547
 battâl 547
 bechtakhtâ 549
 bêdevi 549
 beg 548
 beguir 548
 beî 548
 bejâbân 546
 bejguir 548
 bejzâde 548
 bekiâr 547
 bekri 547
 bektehi 549
 belâ 548
 bend 548
 bend 549
 benek 548
 benîch 549
 berât 548
 berbâd 548
 bereket 548
 betch 547
 beuluk 552
 bi-âbân 546
 bil-muzâmenet 549
 binâ 549
 binîch 549
 birchei 547
 birkè 546
 birlik 549
 bitchqy 549
 bitürme 549
 boch 551
 boghâz 549
 boghourtlâq 549
 bogtcha 550
 boî 550
 boîâ 550
 bojama 551
 böküm, böklüm 551
 bol-bol 550
 boqlouq 551
 borou, bouri 552
 boründjüq 550
 hostân 551
 boud, bouth 552
 boudâlâ 551
 boudjâq 551
 boudroum 606
 boughâ 551
 boughâci, bouhâci 550
 bouka 551
 boulghour 551
 boundouq 550
 bourghou 552
 bourgoul 551
 boursouq 552
 boustân 551
 bouza, boza 551
 bouzdoughân 552
 bozdaghân 552
 bre 551
 châchi 615
 chahm 609
 châhterè 609
 châiak 614
 châîqa 614
 châlî 614
 chalvâr 614
 charâmpo 615
 charth 615
 chatrandj 615
 châtÿr 615
 chechanè 612
 chechkânè 612
 chebouî 615
 cherbet 615
 chîch 616
 chîchè 615
 chim 605
 chirret 616
 chirît 616
 chorbâ 566
 dabbâg 61
 dâÿre 571
 dâl qâvouq 571
 dâmgha 571
 dâmla 571
 dâne 619
 daqîqa 573
 dâra 572
 da'vâ 572
 dâvoul 572
 deïch 572
 deli, delu 572
 dellâl 620
 demdeme 571
 demirli (demir) 572
 denk 620
 derbeder 572
 destere 622
 destguiâh 620
 destumâl 622
 devlek 573
 dhaghardjiq 617
 dhainmaq 571
 dhalâq 571
 dholâma 574
 dimi, dimit 573
 direk 574
 divân 573
 dizguîm 573
 djaba 579
 djali' 579
 djâm 579
 djâmbâz 579
 djâmédân 579
 djânavâr 579
 djântha 579
 djânver, djanvâr 570
 djebâ 579
 djebré 579
 djedd bi djedd 580
 djehennem 580
 djellâd 580
 djerrâh 580
 djeveher 582
 djiguer 565
 djimbistra 565
 djinn 581
 djabbè 581
 djul 627
 djum' 581
 djumbuch 582
 djuzdân 581
 dotoum 574
 dolâb 574
 dolma 575
 doubâra 574
 doud 542
 doudou 574
 duchek 625
 duchemè 575
 duchmân 575
 duchmen 575
 duf 628
 dukkiân 574
 dulbend 625
 dulguer 575
 dumbelek 625
 ebenos, ebenüs 541
 ebrech 541
 eglendjè 575
 eîâlet 601
 elbett 575
 emân 543
 emânet 543
 embâr 584
 erghevân 588
 esnâf 588
 eusteubèdj 616

- fagfour 576
 farfara 576
 farfourî 576
 ferâdjè 576
 feredjè 576
 fermely 577
 fetal, fitil 577
 fichek 577
 filâli 577
 fil-dichi (fil) 577
 fildjân 577
 firâdje 576
 firouze 605
 fistyq 577
 fodoul 578
 foroun, fouroun 578
 forta 578
 fota 578
 foursat 579
 fouzouï 578
 frandjela 578
 frenk benefchè 596
 frenk menechè 596
 fustân 578
 fyrsaut 579
- ghalabalyq 554
 gapânitcha 553
 ghâchie 544
 ghaïthân 579
 ghermechik 572
 gbidi 580
 ghoull 582
 gösgötüri 581
 gudjemin 582
 guclur 580
 guëmi (sandali) 581
 guerdâb 580
 guerdân 580
 gueul 581
 gueulé 581
 gueuz thâchi 562
 gugum 581
 guidjèlik 581
 guicuden 581
 guieutury (ilè) 581
 guirdâb 580
 guldurudju 580
 guudj 581
 guvedj 581
 guvezi 581
 guzdân 581
- habb 585
 hacha 544
 hâcir 585
 hâdji 583
 hafif 541
- hâide 583
 haj 583
 hâjimâné 583
 hâl 583
 hâlâ, halia, 584
 halâl 583
 halaqa, halqa 584
 halva 584
 hambâr 584
 hammâl 584
 haqq 583
 harâm 585
 harâr 585
 harby 543
 harguelè 586
 harmân 543
 hatyr 585
 havâi 586
 havâle 586
 havz, havouz 586
 hazna 586
 hazz 586
 herguelè 586
 hiteh 586
 hoqqa bâz 553
 houjour 586
 hyrfet 608
- yadest 587
 yaghmâ 587
 yaghmourlouq 588
 yâghyz 600
 yakhni 587
 yapoundjè 588
 yaqa 586
 yatâghân 587
 yatâq 587
 yavâcha 587
 ibrè 588
 ibrichim 587
 ibryq 587
 ichgnzâr 588
 yedek 587
 yelek 587
 yenitcheri 587
 ikindi 563
 ilimoân 542
 îltchi 575
 imâmé 587
 in'am 588
 yoghourt 587
 irâd 588
 irif 607
 istâmbol 613
 Iurich 588
- kabanitche 553
 kâbir, kebir 562
- kaliye 555
 kandjer 585
 kaptan 553
 karakoulag 556
 karkara 569
 kavvâf 558
 kebâb 561
 kebe 562
 kehlibâr 563
 keif 561
 kel 562
 kelepîr 563
 kemer 563
 kenâr 561
 kepenck 561
 kepeuk 561
 kërâstè 562
 kerem 561
 kerestè 562
 kerguicf 580
 kertik 562
 kervânseraï 557
 keur 563
 keustek 564
 khaber 582
 khâdim 576
 khâfif 541
 khâfâf 558
 khâiu 583
 khakham 583
 khalfa 555
 khalfifè 555
 khan 584
 khân 584
 khandaq 586
 kharâdj 585
 kharmen 543
 khâss 585
 khâtyrè 585
 khâvrâ 586
 khaziné 586
 khorasân 568
 khorâta 556
 khourmâ 580
 khychlamaq 580
 kiâce 564
 kiâhâ 562
 kiâh-roubâ 563
 kiârguir (temel) 580
 kibrit 562
 kicè 564
 kiebè 562
 kiëfelèmek 561
 kiel 562
 kilè 563
 kilim 563
 kior 563
 kioup 564

kirâ 564
 kis 564
 kitân 564
 kiuffê 562
 kjâvguir 580
 koltchê 568
 kouka 569
 kour'a 570
 kulâh 564
 kurkum 570

 ladjiverdi 589
 lâf 589
 laghoum 589
 lalanga 589
 lâlê 589
 lebâde 590
 lch 590
 leguen 590
 leilâq 590
 lekê 590
 levend 590
 limouân 542
 lokanda 591
 lokum 606
 loqma 591
 lukium 590
 lulé 591

 ma'azoul 545
 machrapâ 600
 ma'den 591
 ma'djoun 592
 maghaza 591
 mahala 592
 mahaleb 543
 mahrama 592
 mâie 592
 ma'ii 594
 maïmoun 592
 makhmoûr 592
 makhzen 591
 mandjylyk 592
 manghâl 592
 maqara 591
 maqât 591
 maqrama 592
 maraz 593
 marda 593
 ma'rifet 593
 mârol 593
 mâr-pouch 593
 maskhara 594
 maslak 598
 masour 596
 masqala 598
 ma'taûh 594
 mathrabâzlyq 594

matouf 594
 mebdê 593
 mech'alê 593
 mehenk, mehakk 594
 meïlan 595
 menguenê 592
 menzyl 595
 mer'a 596
 merdjan 593
 meremmêt 595
 merkez 595
 mest 595
 meteris 595
 mezâd 595
 meze 595
 m'ia 594
 miân (keuku) 596
 mi'mâr 592
 minder 596
 mirâs 596
 mitrese 595
 moloz 596
 mor 595
 mor-menevich 593
 mou'alien 597
 mou'amelê 592
 mouchmoula 598
 moufious 597
 mouktâdji 507
 moumdji (moum) 597
 mouqallid 597
 mouqavvâ 597
 mourdâr 597
 moussinn 596
 mouslouq 598
 mouzga 598
 muchemmâ 598
 muchmule 598
 muchteri 598
 muffis 597
 muhurdâr (muhur) 597
 mujdê 598
 mulk 597
 muné 600
 murdâr 597
 murdjan 593
 nusâfir 598
 mysqal 598
 mysraq 594
 mysyr 596

 nâfê 599
 naft 599
 nâf 599
 nâfê 599
 na'lbend 599
 naqt 599
 nârend 599

nârendj 599
 narkh 599
 nâz 600
 nazar 600
 nechâsta 600
 nefth, nifth 599
 neï 599
 niehter 600
 nigwendê 623
 ninoufer 600
 nohoud 600
 noufer 600
 nouhoud 600
 nour 600

 oda aghâdji 601
 odha 601
 odjâq 601
 oghour 601
 oghourlu 601
 oghoursiz 601
 oînâq 568
 olouq 627
 oqqa 601
 ordou 601
 organ 543
 oubâche 601
 'oud aghâdji 601
 oulâq 601
 ouloufê 589
 ourdou 601

 pâre 602
 pajdos 602
 pâjendlân 602
 pâla 603
 pâlasqa 603
 pâlavradji 603
 pândjâr 603
 pâpâdia 603
 pâpouch 603
 pâra, pâre 603
 parmâq 604
 parmaqllyq 604
 pârtcha 604
 pâtcha 602
 pâthâvoura 602
 pâtlidjân 604
 pechkech, pechkich 605
 pechkir, pichkir 605
 pechtimâl 605
 pehlivân 604
 peik 602
 peltê, beltê 548, 604
 pelték 604
 pembê 604
 perdâh 605
 perdê 605

- pergjár 605
 perguel 605
 pertchem 251. 604
 perüzè 605
 perváz 605
 pezevenk 605
 pichtakhtâ 549
 pilav 606
 pirouzè 605
 podroum 606
 portouqâl 606
 pothour 606
- qabouqlî 569
 qâchqavâl 557
 qafa 559
 qafes 553
 qaftân 553
 qahvè-khânè 553
 qafcy 554
 qaimaq 554
 qâimaqâm 554
 qâimmaqâm 554
 qâiq 554
 qalabalyq 554
 qalâi 554
 qalâidji 554
 qâldyrym 554
 qâleb 555
 qalfa 555
 qâloub 555
 qalp 555
 qalpâg 555
 qalqân 554
 qanâd 555
 qândja 555
 qanthâr 556
 qantharma 557
 qâouq 558
 qapâma 556
 qapân 556
 qapâq 556
 qaplâmaq 556
 qapou ketkhoudâri 556
 qapou kiabiâci 556
 qapqân 556
 qâqoum 553
 qaraghoul 557
 qarâvoul 557
 qârpouz 585
 qasny 557
 qassâb 557
 qât 557
 qât 570
 qataif 557
 qâtchurma 553
 qathrân 558
 qathyfe 558
- qatin 558
 qâtir 558
 qavâl 559
 qavanos 579
 qavâtha 568
 qazân 559
 qâzma 559
 qhylyf 563
 qogha 567
 qolâghouz 554
 qolân, qoulân 568
 qolân (colûn) 71. 568
 qoltouq 569
 qomâch 568
 qonâq 568
 qondâq 568
 qondour 568
 qopouz 567
 qoubour 567
 qoughou 569
 qoulâghouz 554
 qoullè 569
 qoullouq 569
 qouroum 611
 qoursa 570
 qousour 570
 qouthouân 558
 qoutni 571
 qouton, qouty 570
 qova 567
 qoz 569
 qumâch 568
 qyjâfet 554
 qynâ 555
 qyrbâch 557
 qyrmaq 570
 qyrmyz 557
 qyst 564
 qyvir-maq 623
 qyzlar (aghâsy) 565
- ra'aja, raja 607
 raf 606
 rafte 606
 râhat 606
 rahat lakom 606
 rakht 606
 râstyq 607
 ravak 607
 râvend 607
 re'âiâ 607
 rechvet 608
 redjât 607
 réfènè 607
 refte 606
 rendè 608
 renk 607
 resm 607
- revany 607
 rezâki 607
 richvet 608
 ridjâ 607
 rif 607
 rivend 607
 roubarou 608
 roubiè 608
 rouçoumât 608
 ru's 608
- sa'br 608
 sâdè 609
 sadef 611
 sahn 609
 sa'y 609
 sakhtiân 609
 sâkit 610
 salahor 609
 salhânè 609
 sâlkhânè 609
 sâlkym 609
 salt 609
 samâni 609
 samoun 613
 samour 610
 sandal 610
 sandâl 610
 sandouq 614
 sap 610
 saqqâ 608
 saqyz 608
 sarghoudj 614
 sârma 610
 sarraf 610
 sâryq 610
 satchâq 609
 sâtour, satyr 610
 sebezvât 630
 seftè 609
 seg-bân 611
 sefs 611
 semid, simit 611
 semmour 610
 senâmeki 611
 sendjâb 612
 sened 612
 sepet 612
 serâhór 609
 serdâr 610
 ser-mâie 611
 serpoch 619
 seymen 611
 seukédjek (bourma) 561
 silâh 611
 silmen 613
 sitchân 564
 soba 612

- sof 612
 soffet, sofa 612
 sofrá 613
 soí 613
 sopa 613
 souföldji 613
 soundurma 615
 sulumen 613
 surgun 614
 surmè 614
 suru 527
 surudju 614
 süfret 613
 symsâr 610
 syryk 616
- tabân 616
 tabbâq 616
 ta'bijet 617
 tâdjir 626
 tâj 618
 takhmin 617
 takht 617
 takhta 618
 takrir 617
 tamâm 618
 tamuzlic 618
 tandour, tandyr 619
 tâne 619
 taqlid 617
 tâqya 622
 târ 620
 tarak 619
 tarâvct 610
 tarmar 573. 623
 tarpoch 403. 619
 târ u mâr 573. 623
 tasma 619
 ta'ür 576
 tâva 620
 tâvân 620
 ta'yin 618
 tehâir 560
 tehalma 559
 tehâlpârè 626
 tehâmour 565
 tehanâq 559
 tehapdyn, tehapkyn 559
 tehâpçoun 559
 tehapraz (tehâprâk) 559
 tehâqchir 559
 tehaqyr 559
 tehârchaf 560
 tehârdâq 560
 techarpârè 626
 tehârtâq 560
 tehâvonch 560
 tehèchmè 561
- tchehrè 560
 tchekmedjè 560
 tchêlêbi 565
 tchêlik 565
 tchenguel 565
 tcheragh 566
 tcherghe 560
 tcherkh 626
 tchertchivè 560
 tchervich 560
 tcheulmek 560
 tcheumlek 560
 tcheurek 567
 tehiârchef 559
 tchibouq 565
 tchift 627
 tchilè 567
 tchimchir 565
 tchirich 566
 tchit 567
 tchivid 567
 tchobân 566
 tcholâq 566
 tcholtâr 566
 tchomâq 566
 tchoqa 566
 tehoqadâr 566
 tchorâb 566
 tehorbâ 566
 tchôtra 567
 tchoul, tchul 627
 tchyft 565
 tchyfout 565
 tebâchir 622
 tebdîl 623
 tebechir 622
 techvichleumek 622
 tedârük 620
 têhâfiur 620
 tekne 620
 tek-nefes 620
 tel 620
 tellâl 620
 telvè 621
 telvis 621
 teltkykh it 621
 tembel 621
 tendjerè 623
 tenekè 621
 tenk-nefes 620
 tennour, tendoûr 619
 tensoukh, tensouf 621
 tepè 619
 tepsi 623
 terâmpa 624
 terâzou-terâzy 621
 tëeremum 621
 terdjumân 573
- tergumân 573
 teriâq 621
 terlik 621
 tertib 622
 teslim 622
 testè 622
 testmal 622
 tözek 623
 tezgüiâh 620
 tezkèrè 622
 tezkiret 622
 thab' 620
 thabân 616
 thâbia 617
 thabl 624
 thabla I, 277. II, 399. 617
 thahin 617
 thâife 618
 thalâs 618
 thamboûra 618
 thanthana 571
 thâpçour 617
 thaqla 622
 thâqym 617
 tharaf 619
 tharâq 572
 thargouin 619
 thâs 619
 thavla I, 277. II, 399. 620
 thop 623
 thopouz 624
 thoqmâq 623
 thorlâq 626
 thortou 621
 thouboul khânè 624
 thoughra 626
 thouloum 625
 thoumbaz 574
 thoumrouq 625
 thourfanda 634
 tiftik 623
 tirîâq 621
 titiz 625
 toj 623
 tomuruk 625
 tout, toud 542
 toudj 624
 toni, tough 625
 toulm 625
 oura 626
 tourty 621
 touz, touzla 626
 tozlouk 626
 trânpa 624
 trinketa 624
 trofanda 624
 tudjâr (pl.) 626
 tufek, tufenk 625

tulbend 625
 tutun 626
 tyrtyl 622
 ubäch 601
 ülân qâvi 580
 ülefê 589
 ulufê 589
 nunmet 589
 ustubâdj 616
 va'dê 627
 varjos, varjouz 546
 vekil 627
 veznê 628
 virân 628
 vircetiê 628

yjâr 542
 ymenissi 587
 'ynâd 588
 ysthâbil 617
 yuzlük 588
 zâbet, zabth 629
 zagan 628
 za'if 628
 zakhyrê 628
 zâmpâra 628
 zâr 629
 zarb-khânê 619
 zarf 630
 zarif 630
 zavzavât 630
 zeboûn 581

zemberek 630
 zembil 630
 zendjebil 630
 zerâbi 609
 zerdaly 630
 zerdâlou 630
 zevq 630
 zîâfet 630
 zindjab 612
 zindjêfil 630
 zindjir 631
 zôr 631
 zorbâ 631
 zoulm 631
 zulf 631, 710
 zulum 631
 zûmbül 628

F. Grec-moderne.

ἀβάνης, ἀβάνια (mgr) 637
 ἀγγαρεία 634
 Ἀγγλία 635
 ἀγίασμα 633
 ἄγιος 583, 633
 ἀγκινάρα 635
 ἀγκυρά 634
 ἀγουρίδα 633
 ἀγωνίζω 633
 ἀδιάφορος 632
 ἀερζίζω 632
 ἄηρ (mgr.) 632
 ἄζυμος 637
 ἀίρεσις 658
 ἀκἀθιστος (mgr.) 632
 ἀκρίδα 632
 ἀλειψή 633
 ἀλλομενον 633
 ἄλογος 669
 ἄλουριδα 633
 ἄλσειν (mgr.) I, 4. II. 633
 ἀμβών 634
 ἀμύγν 634
 ἀμύγδαλον 675
 ἀναγνώστης 634
 ἀνάθεμα 634
 ἀνατρέω 634
 ἀναλογία 634
 ἀναλόγιον 634
 ἀνάποδα 634
 ἀνατροά 634
 ἀναστασιμον (mgr.) 634
 ἀνισον 635
 ἀνοστος 635

ἀντημίσιον (mgr.) 635
 ἀντίφωνα 635
 ἀξίος 632
 ἀπελπίσω 635
 ἀποστάτης 635
 ἀπόστημα 635
 ἀπόστολος 635
 ἀργάζω 635
 ἀργαλίον 636
 ἀργάτης 635
 ἀργός 636
 ἀρκευθός 635
 ἀρμάδα 636
 ἀρξάβων 637
 ἄρτος (mgr.) 636
 ἀρχάγγελος 636
 ἀρχίζιον 636
 ἀρχιερωσύνη 636
 ἀρχιμανδρίτης 636
 ἀρχονταρχς 636
 ἄρωμα 636
 ἄς 637
 ἄσπιδα 637
 ἄσπρος 637
 ἄσπρον 637
 ἄστακός 700
 ἄστανζω 633
 ἀσθερών 633
 ἄσθα 633
 ἀσπερίωνο 633
 ἀσπρίωνο 633
 βαγγυρίζω 638
 βάζω 638

βάλσαμον 710
 βάνω 638
 βαπτίζω I, 27. II, 639
 βαπτίσις I, 27. II, 640
 βάρτος, βάρτω 711
 βάρβαρος I 307. II, 711
 βασιλικά (mgr.) 711
 βασικάνιο 639
 βατολογό 711
 βιολι I, 317. II, 711
 βλαστάς 711
 βλαστία (mgr.) I, 26. II, 639
 βουβών 640
 βουβύζα 711
 βράγγος 640
 βουκαλι 639
 γάρβος (mgr.) 661
 γαλέντζα 661
 γαργάρα 661
 γαργάρζω 661
 γαρόβυλλον 644
 γέεννα (mgr.) 661
 γεμένος 661
 γενάρης 119. 662
 γιαντά 664
 γιασουμί 664
 γιλένι 662
 γλάστρα 662
 γομένα 662
 γουλιά, γούσι 723
 γραμματικός 662
 γυβός 667

- δαδὶ 712
 δαίμονας 655
 δάφνη 654
 δεσπότης 654
 διάβολος I, 77. II, 655
 διάδοχος 655
 διάκος 654
 διάστημα 655
 διάτα 655
 διάχυλον 705
 διάσκαλος 654
 δικανικός 655
 διοικέω 655
 διοικήσις 655
 δίσκος I, 78. II, 655
 διγύβια 655
 δόγμα 656
 δοσσίνα 656
 δοξασικόν 655
 δράκος I, 81. II, 656
 δράμι 656
 ὄρομὸν 655
 ὄρβμος 656
 ὄρογγος 656
 ὄσσομος 667
 ὀσκολία 655

 εβραϊσὸς 658
 εἰσὸμλον 665
 εἰκόνα 664
 εἰκονοστάσιον (mgr.) 664
 εἰκοσάρη 665
 εἰρμός (mgr.) 667
 ἐκκλησιάρχης 656
 ἐκτενή (mgr.) 657
 ἔλλατν 657
 ἐμβασιτικὸν (δίκαιον) 657
 ἐνορία 657
 ἐξαγγελία 656
 ἐξαρχὸς (mgr.) 656
 ἐξορίζω 681
 ἐξωπρῶκα 657
 ἐπαγγέλιμα 657
 ἐπαρχία 657
 ἐπίσκοπος 657
 ἐπιστάτης 657
 ἐπιτραρχήσιον 657
 ἐπίτροπος 657
 ἐργάτης 655
 ἐρήμεος 658
 ἑταιρεία 658
 εὐαγγέλι 658
 εὐγενικός 658
 εὐθηνός 665
 εὐλάθεια 658
 ἔφορος 657

 ζάβα 712

 ζάχαρη 712
 ζήλος I, 107. II, 713
 ζήζνια 713
 ζουμί 712
 ζουρόλος 713
 ζουγράφος 713
 ζουσίον 713

 ἡγεμών 666
 ἡγούμενος 666
 ἡλεση 666
 ἡσῆος 667
 ἡσυχασιτής 698
 ἡσυχαστρία (mgr.) 698
 ἡγος 665

 θεμελιον 706
 θεοπρετρον 706
 θήκη 705

 ἱαία 664
 ἱασωμί 664
 ἱεροπλάτῆρα 666
 ἱερογλεῖός 635
 ἱεράκι 663
 ἱεράρχης 665
 ἱερέας 665
 ἱησοῦς 667
 ἱσον 667
 ἱστορία 667

 κάγκελλα I, 39. II, 643
 καλαμάρι I, 34. II, 641
 καλαμαύκι 642. 650
 καλαπόδι 641
 καλόγερας 642
 καλῶσόδετα 641
 κάματος 612
 καμήλα 642
 καμηλαύκι 642. 650
 κάμιλος 642
 καναπές 642
 κανόηλα I, 38. II, 642
 κανοηλάπτης (mgr.) 643
 κανέλλα I, 39. II, 643
 καντοῦνι 643
 κανόν, θνας 643
 καπέλα 643
 κάρδαμον 643
 καρουρόλλον 644
 καρρῆσιτα 643
 καστιπερός 652
 κατάβασις 645
 καταγραφή 644
 καταδέχομαι 644
 καταπέτασμα (mgr.) 614
 καταρῶμα 645
 καταξρόη 644

 κατάρη 645
 κατάρτιον 645
 κατάρχησις 644
 κατάρη 645
 κατάρτιον 647
 κεντῆρο 647
 κεραιίδα 643
 κέρκαλος 645
 κηλόνι 646
 κήτος 647
 κηροτός 648
 κελίκιον 646
 κενάβαρι 617
 κισσάρι 647
 κισρία 647
 κλαίω 697
 κληρονόμος 618
 κλήρος 648
 κλοντήρι 648
 κλόξος 662
 κλοψί 650
 κόδρα 649
 κομητήρι I, 55. II, 535. 647
 κοινόβιον 647
 κοκκι 648
 κοκόννα 649
 κολλακεία 650
 κόλλα 618
 κολλώ 632
 κόλυβα (mgr.) 650
 κόλυβα θρα 650
 κόμητις (mgr.) 650
 κονδάκιον (mgr.) 650
 κονδύλι 651
 κονταίνω 651
 κόπανον 651
 κοπέλι, κοπέλα 651
 κορση I, 60. II, 652
 κορτίνα I, 60. II, 652
 κισσῶνα 649
 κισσῶνα 652
 κόντζουρας 652
 κόντοι 653
 κοῦλλα 649
 κοουαῖ 649
 κοῦκουδον 641
 κοουκουδέρως 641
 κοουκουβάγια 653
 κοουκούλι 649
 κοουκουνάρι 649
 κοῦκουρον (mgr.) 653
 κουμάρι I, 67. II, 653

- φανάρι 658
 φαντάζω 658
 φαντασία 682
 φάντης I, 87. II, 659
 φαρμακείο I, 88. II, 659
 φασόλι I, 88. II, 659
 φαρτρία 659
 φελά 659
 φελόνι (mgr.) 659
 φθηνός 665
 φιάλι I, 93. II, 659
 φιδές 660
 φιλοσοφία 660
 φιλότιμον (mgr.) 660
 φλαμπούρον I, 95. II, 660
 φλογόρα I, 95. II, 660
 φλόραρος 660
 φρονικία 660
 φούντα 661
 φουρτουόνα I, 106. II, 661
 φρίκι 661
 φύλλον 660
 φουράνω 660
 χαϊμέννος, χαμέννος 663
 χαρρετζήω 663
 χαλίκι 662
 χάλκανθον 641
 χέος 663
 χέρακα 663
 χερσακτής 663
 χέρι 662
 χέρις I, 44. II, 663
 χέσκιω 644
 χερστονέω 663
 χερός 664
 χρίσμα 664
 χριστός 81. 664
 χωνί 664
 χροσβούλλον (mgr.) 664
 χυλίμω 692
 χύρα 692
 χύρι 692
 ήμισόριον (mgr.) 680
 ήρολόγιον (mgr.) 680
 ήριλος 660

G. Albanais.

- apálto 714
 avouli, avëli I, 1. II, 714
 bištézë 714
 boukourë 715
 bouzë I, 31. II, 715
 brëškë 715
 breth 714
 bung 715
 derstiljë 717
 fijan 717
 fsat 719
 ghëlbazë 717
 ghënjëig I, 125. II, 718
 ghjëig, ghjënjiig 717
 ghëm, ghjëm 717
 ghjoûrmë 721
 ghoghólj 717
 ghonrmás 718
 ghríhë 718
 ghroumás 718
 houðëřë 718
 japínj 720
 kaplís 716
 katšoulj 715
 këljbázë 717
 kësouljë 715
 kódřë 716
 kopátš 716
 kourtsëig 716
 ksouľë 715
 mendouř 718
 mnouř 718
 móijë, móje 718
 morë, mrë 718
 nepërkë 719
 ngjal 718
 njal 718
 pelk 714
 përroua 719
 pretkôsë 715
 sórrë 716
 sousám 720
 šapí 720
 škja 720
 tókë I, 281. II, 720
 trestiljë 717
 ùlibër, ùljbër 717
 vápë, vámpë I, 281. II, 721
 vátřë, vótřë 721

ERRATA.

Le signe \grave{a} au dessus de l'a final dans les *substantifs roumains* et les signes d'abréviation $\acute{\imath}$ et \acute{u} à la fin des mots *vieux slaves et russes*, qui manquent quelquefois, se trouvent rectifiés dans les *index respectifs* que l'on voudra bien consulter: dans le cas contraire ces corrections ont été faites ici.

Page 2. ligne 30: Curt.³ 676, lis. 367^h. — p. 3, 4: parait. l. parait. — p. 5, 33: bäläläesti. l. bäläläești. — p. 6, 30: Al. 415, l. Al. Th. 415. — p. 8, 39: bäneste, l. baneste. — p. 10, 12: *rusl.* basnu, l. basni. — p. 10, 23: *rusl.* bastina, l. baština. — p. 11, 31: *rusl.* bēzati, l. bēžati. — p. 11, 33: pribēžati, l. pribēžati. — p. 12, 1: belciugez, l. belciughez. — p. 12, 11: aver, l. avec. — p. 13, 13: *pr.* brižja, l. brižě. — p. 14, 18: tintinabulum, l. tintinnabulum. — p. 16, 26: impedimentam, l. impedimentum. — p. 17, 21: bljosti-bljoda. l. bljusti, bljuđa. — p. 17, 21: *russ.* bljostĭ, l. bljustĭ. — p. 17, 34: *rusl.* blujda, l. bljuda. — p. 18, 2: *rusl.* blädü, l. blädü. — p. 18, 14: bolnicari, l. bolničari. — p. 18, 18: graü, l. gräü. — p. 19, 22: bëler, l. bëler. — p. 19, 24: Hongrić, l. Hongrie. p. 19, 28: remerciment, l. remerciement. — p. 19, 38: *rusl.* bogatia, l. bogatija. — p. 22, 12: *rusl.* bucati, l. bucati. — p. 24, 39: *rusl.* butari, l. butari. — p. 27, 13: hicaneur, l. chicaneur. — p. 28, 33: fromage faite, l. fromage fait. — p. 30, 18: *russ.* bucati, l. bucati. — p. 32, 38: *čech.* blabune, l. blabuně. — p. 33, 2: *magy.* baborék, l. buborék. — p. 36, 4: prăbusec, l. prăbușec. — p. 37, 34: pocăesc, l. počăiesc. — p. 44, 35: krütänije, l. krutěnije. — p. 45, 21: erronnée, l. erronée. — p. 46, 16: *ζζῆσιον*, l. *ζζῆσιον*. — p. 48, 27: cioarsăesc, l. ciorsăesc. — p. 48, 32: juniperis, l. juniperus. — p. 51, 16: grunire, l. grunnire. — p. 56, 2: čepiti, l. čepiti. — p. 59, 19: *cr.* čuska, l. čuška. — p. 61, 32: *rusl.* kljucarü, l. ključari. — p. 64, 38: *rusl.* koză, l. koža. — p. 68, 8: cinera, l. cineva. — p. 72, 12: *bulg.* kopce, l. kopče. — p. 74, 4: kodjamiti, l. kodžamiti. — p. 75, 1: cosărie, l. coșărie. — p. 76, 36: *rusl.* kotilü, l. kotilü. — p. 86, 7: *alb.* cucütë, l. cucüte. — p. 88, 3: *ζορζῆσιος*, l. *ζορζῆσιος*. — p. 88, 20: *rusl.* kăsta, l. kăšta. — p. 88, 28: fortresse, l. forteresse. — p. 90, 3: *russ.* dëdu, l. dëdü. — p. 93, 39: *rusl.* dëlu, l. dëlü. — p. 94. l. 16, 17, 23: bésace, bésacier, l. besace, besacier. — p. 98, l. 28, 31: flutes, flüte, l. flütes, flüte. — p. 101, 26: *rusl.* sudrati, l. sūdtrati. — p. 107, 18: *pol.* falballa, l. falbala. — p. 108, 16: *čech.* frfeniti, l. frfniti. — p. 108, 26:

fionch, l. fionc. — p. 108, 28: *pol.* fioc, l. fioc. — p. 111, 28: gudeličkam, l. gŭdeličkam. — p. 117, 33: *rsl.* glutiti, l. glŭtiti. — p. 120, 17: *čech.* hloží, l. hloží. — p. 125, 19: *rsl.* grumŭ, l. grŭmŭ. — p. 125, 19: *cr.* germiç, l. germiç. — p. 132, 16: *rsl.* gaštŭ, l. gaštŭ. — p. 136, l. 10: *rserb.* hařinŭ, l. hařinŭ. — p. 152, 23: iutealŭ, l. iuțealŭ. — p. 153, 35: *rsl.* lŭza, l. lŭza. — p. 159, 14: *rsl.* žludŭ, l. žludŭ. — p. 161, 32: zsumorŭka, l. zsurmorŭka. — p. 163, 4: lepŭesc, l. leopŭesc. — p. 165, 1: *rsl.* lubinŭ, l. lubinŭ. — p. 170, 13: *rsl.* ligukŭ, l. ligŭkŭ. — p. 171, 37: *lit.* ligga, l. liggŭ. — p. 173, 9: *rsl.* lisa, lisa, l. lisŭ, liska. — p. 188, 10: *pol.* rumien, l. rumien. — p. 188, 30: mastiha, l. mařtiha. — p. 190, 36: *rsl.* čech. mačka, l. mačka. — p. 191, 12: *čech.* mŭzda, l. mŭzda. — p. 192, 5: *bulg.* melejov, l. melŭjov. — p. 199, 28: mlŭstinŭs, l. mlŭřtinŭs. — p. 209, 3: El. l. 461, l. 161. — p. 214, 15: vlŭsti, l. vlŭsti. — p. 233, 1: *lit.* šrowe, l. srowe. — p. 235, 8: oçetŭs, l. očetŭs. — p. 236, 2: pacŭlesc, l. pŭçŭlesc. — p. 241, 16: pŭlŭř, l. pŭlŭř. — p. 241, 32: patalonŭr, l. pantalonŭr. — p. 249, 38: *rsl.* peçati, l. peçati. — p. 250, 9: peçeni, l. peçeni. — p. 250, 13: all. l. alb. — p. 253, 13: *rsl.* peřt, l. peřti. — p. 267, 7: *čech.* platy, l. platy. — p. 267, 23: palasca, plascŭ, l. palařca, plařca. p. 272, 7: pohot, l. pohot. — p. 273, 18: *rserb.* pochva, l. polhva. — p. 275, 16: *rsl.* plati, polem, l. plati, poljem. — p. 282, 9: *rsl.* tegnați, l. tegnați. — p. 283, 30: Mikl. fldw. 60, Magy. 58, l. 61, 57. — p. 290, 37: çí, l. çí. — p. 291, 6: occassionner, l. occasionner. — p. 293, 1: *rsl.* prispŭja, l. prispŭja. — p. 295, 29: *magy.* prořza, l. prŭřza. — p. 300, 10: pustiu, l. pustiu. — p. 300, 27, 28: *russ.* pustiti, pustiti, l. pustiti, pustoŭ. — p. 300, 25: putaine, l. putain. — p. 303, 27: voutŕe, l. voutŕe. — p. 305, 38: *lit.* skwŕbinti, l. skwirbinti. — p. 306, 9: *rsl.* rjuiniŭ, l. rjuiniŭ. — p. 306, 25: sŭ tii, l. sŭ tii. — p. 307, 21: rechira, l. reschira. p. 307, 24: *rsl.* raskriliti, l. raskriliti. — p. 308, 2: multŭ, l. mulți. p. 310, 6: hotis, l. hostis. — p. 312, 21: rigŭealŭ, rigŭire, l. rigŭealŭ, rigŭire. — p. 315, 28: robotas, l. robotas. — p. 316, 11: Dief. G. W. I, 65, 299, l. 65, 424. — p. 317, 35: rudascŭ, l. rudařca. — p. 327, 32: relentir, l. retentir. — p. 330, l. 32: *lit.* skŭli, l. skŭliju. — p. 335, 19: prŕmier, l. premier. — p. 335, 20: sablatus, l. sublatus. — p. 336, 3: *rsl.* sŭdravinŭ, l. sŭdravinŭ. — p. 362, 16: *pol.* sterzec, l. sterzec. — p. 365, 13: plancher, l. planches. — p. 366, 13: stavŭ, l. řtavŭ. — p. 373, 2: nŭstrusnic, l. nŭstruřnic. — p. 377, 14: *rsl.* strŕliba, l. strŕliba. — p. 386, 38: řepeleř, l. řepelesc. — p. 390, 2, 3: sleahŭci, sleahŭci, l. řleahŭci, řleahŭci. — p. 397, 9: řuminŭ, l. řuminŭ. — p. 399, 12: *rsl.* toboliciŭ, l. toboliciŭ. — p. 403, 26: tasca, l. tařca. — p. 417, 8: *rsl.* toplija, l. toplija. — p. 427, 11: *čech.* turecky, l. turecky. — p. 431, 10: tepenic, l. tepenic. — p. 436, 9: řiřŭ, l. řiřŭ. — p. 437, 10: řiřŭs, řiřŭnŭ, l. řiřŭs, řiřŭnŭ. — p. 440, 36: prototype, l. prototype. — p. 441, 23: řliis, l. řilis. p. 450, l. 12: *rsl.* vrŭteti, l. vrŭteti. — p. 459, 1: viřnŭ, l. viřnŭ. — p. 476, 5: alevŕs, *magy.* levŕs, l. aleveř, *magy.* leves. — p. 479, 36: brunatre, l. brunatre. — p. 486, 36: butŭs, l. butŭs. — p. 489, 14: *magy.* kulŭn, l. kulŭn. — p. 490, 22: cimpoiŕs, l. cimpoiŕs. — p. 494, 18: cul-

dusésc, l. culduşése. — p. 495, 25: gyönörködni, l. gyönyörködni. — p. 496, 30: durdulitã, l. durdulişã. — p. 497, 19: vlukü, l. vlükü. — p. 499, 4: festelése, l. feştelése. — p. 501, 10: gjömbér, l. gyömbér. — p. 507, 25: cihuréz, l. ciuhuréz. — p. 511, 16: læcás, l. læcãş. — p. 512, 2, 4: löfegiver, l. löfegyver. — p. 512, 18: levestikom, l. levestikon. — p. 513, 20: maiós, l. máios. — p. 517, 14: *chall*, l. nhall. — p. 523, 14, 15: rádisór, redisór, l. rádişór, redişór. — p. 525, 3: e samã, l. o samã. — p. 527, 17: řutuián, l. řuřuián. — p. 539, 16: iro-vesszö, l. irö-vesszö. — p. 559, 15: *alb.* kjáfé, l. kjáfé. — p. 562, 18: Cbiébe, l. Chiébe. — p. 565, 21: djigneur, l. djiguer. — p. 566, 3: *pol* csaban, l. czaban. — p. 570, 4: kura, l. koura. — p. 581, 3: giudjèlik, l. guidjèlik. — p. 582, 18: giumbús, l. giumbúş. — p. 591, 22: lechè, l. lekè. — p. 597, 7: mostineancã, l. moştineancã. — p. p. 632, 17. ecclcs, l. ecclcs. — p. 655, 14: δίκωνος, l. δίκωνος. — p. 659, 13: εἰσολι, l. εἰσολι. — p. 665, 6, 7: economie, economia, l. iconomie, iconomia. — p. 668, 32: lehusie, l. lehuzie. — p. 670, 32: (aor. λυτρώσα), l. λυτρώσα. — p. 675, 31: *angl.* muscel, l. muscele. p. 689, 30: πολιτίζα, l. πολιτίζα.
